

Санкт-Петербургский государственный университет

На правах рукописи

Загороднюк Антонина Алексеевна

**СЕМАНТИКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КНИЖНО-ПИСЬМЕННЫХ
СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ
УСТНО-РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ НА МАТЕРИАЛЕ НАЦИОНАЛЬНОГО
КОРПУСА РУССКОГО ЯЗЫКА**

Научная специальность: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель

Д-р филол. наук, проф. Рогова Кира Анатольевна

Санкт-Петербург

2023

Оглавление

ВВЕДЕНИЕ.....	4
1 ГЛАВА. ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ СИНТАКСИСА КНИЖНО-ПИСЬМЕННОЙ И УСТНО-РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ	6
1.1.Книжно-письменная и устно-разговорная разновидности русской речи.....	6
1.2.Подходы к изучению синтаксиса и текста книжно-письменной и устно-разговорной речи	10
1.3. Дискурс как объект лингвистического анализа	14
1.3.1.Понятия «дискурс» и «текст» в пространстве устно-разговорной речи.....	21
1.3.2.Дискурсивный аспект анализа грамматических явлений.	24
1.3.3.Структурно-функциональные особенности монологической и диалогической форм высказывания	26
1.4.Когнитивные предпосылки функционирования синтаксических конструкций книжно-письменной и устно-разговорной речи	33
1.4.1.Тематический компонент употребления книжно-письменных синтаксических конструкций....	38
1.4.2.Неспециализированный и специализированный типы сознания в когнитивном пространстве носителя языка	40
1.5. Полипропозитивные комплексы в книжно-письменной и устно-разговорной речи	49
1.5.1. Стилистический и коммуникативный статус полупропозитивных номинализованных конструкций в составе предложения	52
1.5.2. Стилистический и коммуникативный статус полупропозитивных конструкций с неличными формами глагола в предложении (причастные и деепричастные конструкции).....	55
ВЫВОДЫ К ГЛАВЕ 1	61
ГЛАВА 2. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КНИЖНО-ПИСЬМЕННЫХ СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ В УСТНО-РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ	64
2.1.Функционально-семантическая характеристика книжно-письменных конструкций в устно-разговорной речи	64
2.1.1. Общая характеристика материала.....	64
2.1.2 Градация степени признака «официальность-неофициальность общения» в текстах устной непубличной речи в Национальном корпусе русского языка	66
2.2.Конструкции с номинализациями в структуре устно-разговорного высказывания.....	74
2.2.1. Номинализованные конструкции как средство выражения таксиса устно-разговорной речи.	74
2.2.2. Номинализации в устно-разговорной речи как маркер интердискурсивного влияния.....	81

2.2.3. Когнитивные особенности употребления номинализаций в устно-разговорной речи.....	85
2.3. Конструкции с действительными причастиями в структуре устно-разговорного высказывания.....	96
2.3.1. Конструкции с действительными причастиями как средство выражения таксиса устно-разговорной речи.....	96
2.3.2. Конструкции с действительными причастиями в устно-разговорной речи как маркер интердискурсивного влияния.....	106
2.3.3. Когнитивные особенности употребления конструкций с действительными причастиями в устно-разговорной речи.....	118
2.4. Конструкции с деепричастиями в структуре устно-разговорного высказывания	132
2.4.1. Конструкции с деепричастиями как средство выражения таксиса устно-разговорной речи.....	132
2.4.2. Конструкции с деепричастиями в устно-разговорной речи как маркер интердискурсивного влияния.....	133
2.4.3. Когнитивные особенности употребления конструкций с деепричастиями в устно-разговорной речи	144
ВЫВОДЫ К ГЛАВЕ 2	154
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	158
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	161
ПРИЛОЖЕНИЕ 1 «СПИСОК КОНТЕКСТОВ УСТНОЙ НЕПУБЛИЧНОЙ РУССКОЙ РЕЧИ, СОДЕРЖАЩИХ НОМИНАЛИЗАЦИИ»	177
ПРИЛОЖЕНИЕ 2 «СПИСОК КОНТЕКСТОВ УСТНОЙ НЕПУБЛИЧНОЙ РУССКОЙ РЕЧИ, СОДЕРЖАЩИХ ПРИЧАСТΙΑ»	239
ПРИЛОЖЕНИЕ 3 «СПИСОК КОНТЕКСТОВ УСТНОЙ НЕПУБЛИЧНОЙ РУССКОЙ РЕЧИ, СОДЕРЖАЩИХ ДДЕПРИЧАСТΙΑ»	287

ВВЕДЕНИЕ

Современная русская речь представлена двумя разновидностями: книжно-письменной и устно-разговорной. Данные разновидности современной русской речи не существуют изолированно друг от друга. Они тесно взаимодействуют, оказывают друг на друга влияние. Вследствие этого конструкции, некогда считавшиеся особенностью исключительно устно-разговорной речи, проникают в книжно-письменную речь, и, наоборот, наше обиходное общение перенимает конструкции книжных стилей.

Актуальность данной работы заключается в том, что взаимодействие книжно-письменной и устно-разговорной разновидностей речи широко обсуждается в современной научной литературе. Так, если одни лингвисты указывают на обособленность данных разновидностей (О. А. Лаптева, Т. Е. Матвеева, О. Б. Сиротина, В. С. Ли), то другие указывают на несомненную проницаемость границы между устной и письменной речью (В.Г.Костомаров, Е. Э. Пчелинцева, О. В. Хорохордина), что проявляется как на уровне лексики, так и синтаксиса. Грамматика разговорной речи также активно изучается. Тем не менее, именно в области грамматического строя разговорной речи остается значительное пространство для исследования. Особо подчеркнём, что такого рода исследование крайне актуально для сферы русского как иностранного, где конечной педагогической целью является обучение иностранного учащегося владению той русской речью, которая характерна для сегодняшней русской лингвокультуры.

Новизна исследования обусловлена тем, что, несмотря на наличие работ в области взаимовлияния книжно-письменной и устно-разговорной разновидностей русского языка, не было разработано комплексное сопоставление двух этих разновидностей в сфере грамматики с учетом новых процессов, происходящих в современной русской речи. Настоящее исследование призвано дополнить и обобщить существующий опыт данного сопоставления и предложить целостную систему анализа данных разновидностей.

Объект исследования представляют книжные синтаксические полупредикативные единицы (номинализованные, преимущественно предложно-именные, конструкции, причастные и деепричастные обороты) в их употреблении в устных текстах разговорной речи.

Предметом исследования являются семантика и функции указанных конструкций.

Гипотеза исследования содержит следующие положения:

- книжно-письменная и устно-разговорная разновидности русской речи находятся в активном взаимодействии на уровне грамматики, так, возможно проследить

- закономерности функционирования книжно-письменных конструкций (причастных, деепричастных, конструкций с номинализациями) в устно-разговорной речи;
- употребление книжно-письменных конструкций в устно-разговорной речи обусловлено взаимодействием дискурсивных формаций, реализуемых в каждой из указанных речевых разновидностей;
 - употребление полупредикативных грамматических конструкций имеет когнитивно-коммуникативные основания, в связи с чем грамматические явления с различным когнитивно-коммуникативным содержанием могут встречаться как в устно-разговорной, так и в книжно-письменной речи в закреплённом за ними способе функционирования.

Материал исследования представлен текстами устной непубличной речи XXI века, размещёнными в Национальном корпусе русского языка (ruscorpora.ru).

Цель научной работы состоит в том, чтобы комплексно рассмотреть синтаксические аспекты влияния книжно-письменной речи на устно-разговорную разновидность современной русской речи и охарактеризовать процессы, происходящие в синтаксисе современной русской устно-разговорной речи.

В задачи исследования входит отбор теоретических источников по грамматическим, стилистическим, дискурсивным и коммуникативно-когнитивным особенностям устно-разговорной и книжно-письменной русской речи; анализ выделенных грамматических явлений в рамках соответствующих им и противоположных по стилистической направленности разновидностей русской речи; определение дискурсивных и когнитивных оснований влияния книжно-письменной разновидности на устно-разговорную речь на уровне грамматики.

Методология исследования включает корпусный анализ устных и письменных текстов (на базе национального корпуса русского языка), дистрибутивный анализ, контекстный анализ конкретных грамматических употреблений. В рамках исследования предлагается дискурсивный и когнитивно-коммуникативный подход к трактовке устно-разговорных и книжно-письменных грамматических явлений.

Теоретическая значимость исследования заключается в создании подробного теоретического описания влияния книжно-письменной речи на устно-разговорную речь на уровне синтаксиса.

Практическая значимость исследования предполагает, что результаты исследования могут быть использованы в курсах по теоретической грамматике и стилистике современного русского языка, при разработке лингвистических основ русского языка как иностранного и собственно в практике преподавания русского языка иностранным учащимся.

1 ГЛАВА. ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ СИНТАКСИСА КНИЖНО-ПИСЬМЕННОЙ И УСТНО-РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

1.1. Книжно-письменная и устно-разговорная разновидности русской речи

Книжная речь, или книжный стиль, определяются как «стиль, свойственный книжно-письменной речи» [Трошева 2006: 514]. В традиционном разделении языковых стилей и средств на книжные и разговорные отражено становление русского литературного языка: книжная речь была изначально связана с появлением памятников письменности, обслуживала официально-деловую сферу [там же]. На современном этапе развития русского языка книжно-письменная речь представлена текстами специальной литературы: официально-деловыми, научными, публицистическими, произведениями художественной литературы. Условиями реализации книжно-письменных стилей являются групповая и массовая коммуникация (печать, радио, телевидение), официальная ситуация общения.

К языковым средствам, оформляющим книжно-письменную речь, относят слова, используемые для изложения мысли «в деловом тоне», без оценочных коннотаций (*осуществить, результат* и др.), специальные и общепринятые термины, отглагольные существительные на *-ние, -тие, -ция* (*возникновение, использование, взятие, космизация*), предложено-падежные конструкции с производными предлогами (*вследствие чего, в отличие от чего и др.*) [там же: 515]. К морфологическим особенностям книжных стилей речи относится использование формы настоящего времени глагола во вневременном значении (ср. *Некоторые варианты словоформ отличаются более экспрессивным характером*), краткие формы прилагательных, обозначающие постоянные свойства предмета (*В научной речи широко употребительны краткие формы прилагательных*) [Кириченко, Баженова 2006: 470-474]. В число синтаксических средств книжно-письменной речи входят фразеологические глагольно-именные сочетания в роли сказуемого, которым в устно-разговорной речи соответствуют простые глагольные сказуемые (*принимать участие – участвовать, дать ответ – ответить*), асемантические связки именного сказуемого «*есть*», «*является*», ряды однородных членов, причастные и деепричастные обороты, с которыми в разговорной речи соотносятся придаточные предложения. Сложные предложения, в частности сложноподчиненные, также частотны в книжной речи, так как они обеспечивают её внутреннюю логичность, интеллектуальность. В то же время стилям книжно-письменной речи помимо стиля художественной литературы не свойственны эллипсис (опущение членов предложения с восстановлением смысла из контекста) и антиэллипсис (повтор фрагментов высказывания, смысловая избыточность). Парцелляция (разделение предложения на несколько

самостоятельных фраз) свойственна художественному и публицистическому стилям, её употребление связывается с диалогичностью текста [Данилевская, Трошева 2006]. По отношению к языковым средствам обеих разновидностей русской речи можно говорить о стилистической парадигматике книжно-письменной и устно-разговорной речи [Баженова 2006].

Письменная форма изложения предоставляет пишущему возможность обдумывать свой текст, исправлять и совершенствовать его. Характеристикой письменной речи является более сложная синтаксическая организация текста по сравнению с неподготовленной устной речью, логичность, связность изложения. Письменная реализация литературного языка составляет базу формирования научных, публицистических и официально-деловых текстов [Трошева 2006: 285-286].

К словообразовательным устно-разговорным средствам, не используемым в книжно-письменной речи, относятся усечения (*неуч, фанат, экстрим*); существительные с суффиксами *-к(а), -ух(а), -ач, -ик, -ник* (*неотложка, чернуха, строгач, глазник*), глаголы с суффиксами *-нича(ть), -ану(ть)* (*вредничать, махануть*) и приставками *вы-, на-, от-, раз-, до-, из-, со-* значением интенсивности действия (*разохаться, добежаться, нарадоваться* и др.), феминитивы (*комендантша, депутатка*), а также экспрессивно-оценочные слова с суффиксами *-ун, -ак* (*як, -к(а), -л(а), -(а)к(а)*), передающие эмоциональную оценку (*драчун, здоровяк, гордячка, воротила, гуляка*) [Кириченко, Баженова 2006: 473]. Лингвисты также отмечают появление единиц, образованных по подобным моделям, в речи СМИ (эксклюзив, едроссы и др.) [там же: 474].

Синтаксические конструкции устно-разговорной речи включают ситуативную неполноту, эллипсис, усечение, позиционно-лексические повторы (повторение лексически и синтаксически тождественных компонентов предложения). При этом распространенность данных конструкций отмечается как в разговорном, так и в художественном и публицистическом стилях речи [Данилевская, Трошева 2006: 477-480]. Отметим, что большинство примеров из художественной литературы и публицистики, приведенных в указанном источнике, относятся к передаче устной речи (на что указывает, например, употребление вопросительных и восклицательных предложений), следовательно, данные конструкции можно отнести к генетически разговорным. Такое синтаксическое явление, как парцелляция, также выделяется в художественных, разговорных и публицистических текстах и связывается исследователями с диалогической направленностью текста [там же]. Параллелизм в типологически сходных структурах предложения между разговорными и книжными ресурсами синтаксиса наблюдается также в инфинитивных безличных предложениях: так, если конструкции, содержащие в сказуемом только инфинитив, относятся к разговорному синтаксису (*Беды не миновать*), то синонимичные конструкции с модальными словами

принадлежат научному и официально-деловому стилям (*Документы направлять в деканат*) [там же: 476].

Отмечается, что книжно-письменная речь не изолирована от устно-разговорной. Так, в книжную речь проникают экспрессивные устно-разговорные средства: фразеологизмы, экспрессивные номинации. В устно-разговорной речи появляются термины, слова и обороты, имеющие книжную стилистическую окраску. Взаимопроницаемость границы между этими двумя разновидностями русской речи связывается лингвистами с развитием средств массовой информации, коренными преобразованиями в обществе на рубеже XX и XXI веков [Трошева 2008: 516]. Данное явление связано с вопросом об изменчивости функционально-стилистической нормы и проблемой единства стиля. Так, традиционная стилистика ресурсов накладывает жесткие ограничения на смешения стилистически разнородных лексико-грамматических средств. Данному взгляду противопоставлена концепция узуально-стилевой нормы [Винокур 1980], согласно которой стилистическая нормативность текста или высказывания, содержащего стилевые единицы разного порядка, должна оцениваться с учетом коммуникативной целесообразности [Трошева 2006: 433-437]. В то же время использование в устно-разговорной речи канцеляризмов, специальных терминов относится лингвистами к стилистическим ошибкам [Иванова 2006: 437].

Вопрос о нормативности функционирования книжно-письменных элементов неоднократно поднимался русскими публицистами, переводчиками и лингвистами. Так, в ряде работ находим указание на «порчу» языка посредством привнесения в «живую» устно-разговорную речь элементов книжности [Чуковский 1961; Костомаров 1965; Гальперина 1972; Кормилицына, Сиротинина 2007; Ли 2015; Шмелёва 2018]. Тем не менее, наблюдается и другая точка зрения, согласно которой «усложненная речь», включающая книжно-письменные средства, является обязательным этапом выработки навыка владения языковым материалом и в устно-разговорной речи [Богуславская, Гиниатуллин 1994:150].

Процесс сближения литературной устно-разговорной речи с книжно-письменной речью стал анализироваться в отечественной лингвистике с 1960-х гг. Так, Т. Г. Винокур [Винокур 1967] выделяет различные периоды взаимодействия книжно-письменной и устно-разговорной речи: «<...> на рубеже XVIII-XIX вв. оно связано с общим процессом становления новых норм литературного языка <...> во влиянии на речь образованной части дворянского общества художественно-беллетристической речи, <...> со второй половины XIX это явление <...> обусловлено оформлением деловой и публицистической речи <...> пускается ниже и ниже по сословной лестнице, затрагивая речь средних чиновничьих классов, а затем <...> в речи необразованного или малообразованного мещанства» [там же: 26]. Период дореволюционного

российского общества, в частности, интеллигенции, характеризуется исследователем как время «общей книжности» повседневного интеллектуального бытового общения [там же: 27].

Речевая картина середины XX века описывается Т. Г. Винокур следующим образом: это речь новой интеллигенции, речь широких слоев городского населения, имеющего начальное, неполное и полное среднее образование, а также речь выходцев из рабоче-крестьянской среды с таким же образованием. Общая причина проникновения элементов книжно-письменной речи в повседневное общение указанных слоев населения объясняется восприятием новых речевых навыков через общественные (газеты, радио, образовательные учреждения), а не через семейные «каналы» [там же: 30]. В статье приводятся результаты перцептивного эксперимента, проводившегося главным образом среди студентов-филологов и нефилологов из Москвы, Саратова и Казани, согласно которым различие в стилистической оценке книжной и разговорной речи у респондентов отсутствует. В частности, данное явление было продемонстрировано на неразличении стилистического статуса глаголов и номинализаций, ср. *вернуться-возвращение* и др.

Причины, «поддерживающие закрепление и нейтрализацию элементов книжной речи в речи бытовой» оцениваются исследователем как внеязыковые. Это, в первую очередь, дифференциация жанров разговорного общения в зависимости от ситуации общения: «разговорная речь в рабочей обстановке, которая больше насыщена официально-деловыми и отчасти профессиональными элементами <...>, чем бытовая. В ней находят место не только отдельные слова и устойчивые словесные сочетания, но и целые лексико-синтаксические единства официального стиля» [там же: 39]. Обнаруживается размывание стилистической границы между разговорным и официально-деловыми стилями, когда языковые средства деловой речи неосознанно переносятся на разговор в бытовой обстановке [там же: 41].

В то же время намеренное использование фактов книжной речи характеризуется как одно из средств «эмоционального и экспрессивного насыщения высказывания», зачастую речь идет об иронической окраске [там же: 65]. В качестве отдельного явления автором приводится «цитация» книжно-письменных текстов, для которой «естественный отбор речевой единицы, представляющей собой наиболее органический синтез плана выражения и плана содержания, разрушать который “переводом” содержания в другую стилистическую сферу говорящий не имеет оснований» [там же: 68]. Проникновение в устно-разговорную речь элементов научного стиля связывается с популяризацией научного знания в газетно-публицистических текстах, являющейся «проводником» научных терминов в обиходное употребление [там же: 69].

В статье О. В. Хорохординой [Хорохордина 2019] связь книжно-письменной и устно-разговорной речи и, в частности, влияние книжной речи на разговорную, определяется в ряде

случаев в рамках категории интертекстуальности, понимаемой как «взаимодействие конкретного текста с другим конкретным текстом или его частью, носящее индивидуальный характер и предполагающее взаимодействие двух конкретных картин мира – автора данного текста и автора упомянутого или подразумеваемого текста» [Хорохордина 2011: 190]. Цитирование книжных текстов в устно-разговорной речи как одно из проявлений интертекстуальности оценивается исследователем как средство «повышения выразительности речи, усиления воздействующей силы» [там же: 22].

Приведенный выше анализ указывает на разработанность описания влияния книжно-письменной речи на устно-разговорную на уровне лексики. Тем не менее, комплексный анализ функционирования книжно-письменных синтаксических структур в устно-разговорной речи, по-видимому, не был разработан в той же степени, что обуславливает фокус настоящего исследования на синтаксическом аспекте.

1.2. Подходы к изучению синтаксиса и текста книжно-письменной и устно-разговорной речи

Изучение грамматики и исследования в области текста традиционно проводились на материале книжно-письменной речи. Академическая грамматика русского языка [Гр-80] является основным сборником грамматических правил, действующим и в настоящее время. Тенденции в современных подходах к академическому описанию русской грамматики охарактеризованы К. А. Роговой [Рогова 2018] как соединение системного и дискурсивного подходов в изучении языковых единиц. Дискурсивный анализ, направленный на содержательную сторону речи «в аспекте решения социальных задач с поиском средств ее выражения» и «обращен к прагматической сущности коммуникации» [там же: 8]. Данный тип анализа связывается с анализом функциональных стилей и историко-культурными базовыми категориями и характеризует грамматические явления в аспекте их участия в структуре дискурса. Переход от исследования отдельных грамматических категорий к их рассмотрению в определенных типах текстов и дискурсов был подготовлен развитием отечественной грамматической науки в целом.

Функциональная грамматика русского языка А.В. Бондарко [Бондарко 1987] предложила функциональный подход к исследованию языковых явлений, объединив разноуровневые языковые средства (морфологические, синтаксические, словообразовательные, лексические) в функционально-семантические поля (ФСП) на основании общности их функций. Данный подход обеспечил комплексное изучение языковых явлений входящих в категории

аспектуальности и таксиса (например, при анализе нефинитных форм глагола и отглагольных существительных), темпоральности, субъектности, обусловленности и др.

Коммуникативная грамматика русского языка [Золотова, Онипенко, Сидорова 2004] восприняла учение о функции языковых средств и рассмотрела языковых явлений в рамках функционально-семантических полей, при этом сместив акцент на средства управления коммуникативным процессом, «порождения и понимания различных текстов в единстве их формы, содержания и функционального назначения, в соответствии с потребностями и характером общения» [там же: 8]. Ключевыми понятиями данного направления стала структура языка, существующая в коллективном сознании его носителей, языковая компетенция каждого из членов общества, а также текст, устный или письменный, представляющий собой реализацию языковой способности. Сравнив данные явления с триадой Л. В. Щербы [Щерба 1974] «язык - речь – речевая деятельность», возможно найти некоторые точки пересечения, приняв во внимание, что «речевая деятельность» (процессы говорения и понимания) не полностью соответствуют понятию «языковая способность», а понятие «текст» относится лингвистами как к области языка (текст как высший уровень языка), так и к области речи (текст как продукт речевого сообщения). На уровне речи параллельным текстовым явлением зачастую признается дискурс. При этом существует точка зрения, отказывающая дискурсу в тождестве как с языком, так и с речью, и придающая ему статус идеологического посредника между языком и речью [Чернейко 2014].

Коммуникативная грамматика выделяет в качестве своего объекта сферы устно-разговорного и книжно-письменного литературного языка, составляющие центр национального языка. Устно-разговорная речь в рамках коммуникативного подхода рассматривается в сопоставлении с литературной нормой на базе общеграмматической системы. В целом устно-разговорная и книжно-письменная формы речи рассматриваются в коммуникативной грамматике как «два полюса в пространстве общелитературного русского языка, признаки которых в разной пропорции, в разной степени характеризуют речевые произведения единой языковой системы, а соотношение тех и других признаков определяется коммуникативным назначением речи, жанром, ситуацией и индивидуальными свойствами говорящего» [Золотова, Онипенко, Сидорова 2004: 15].

Синтаксис устно-разговорной речи подробно описан в трудах [Шведова 1960; Земская, Ширяев, Китайгородская 1981; Лаптева 1984; 1997; 2003; Ширяев 1996]. К основным синтаксическим особенностям построения устно-разговорных текстов относят линейно-динамические и интонационно-ритмические характеристики организации речевого потока. Так, О. А. Лаптева указала на ритмический способ организации устно-разговорного высказывания

посредством чередования ударных и безударных звеньев, при котором большую коммуникативную значимость имеют ударные элементы, а также на ассоциативное соединение частей в коммуникативно-расчлененном устном тексте. Данные параметры связываются с основными характеристиками устной речи, выделенными Б. М. Гаспаровым: необратимость, отсутствие четкой структуры, непроективное строение текста, нелинейный смысл, многоканальность, открытость смысла речи и др. [Гаспаров 1978: 94]. Позднейшие работы в области синтаксиса устно-разговорной речи акцентируют отдельные особенности бытования данного феномена: специфические типы конструкций, социо-культурные особенности порождения и др. [Лиходкина 2011; Фу 2011]. В [Богданова, Бродт 2007] рассматриваются синтаксические корреляты уровней речевой культуры говорящего, утверждается связь между уровнем речевой культуры и наличием у говорящего высшего или среднего образования. В [Рожкова 2011] данная корреляция анализируется на материале употребления деепричастий и деепричастных оборотов в устно-разговорной речи, в результате чего делается вывод о связи бытовой речи респондентов (юристов) с их профессиональной деятельностью. Исследование отдельных групп значений, например, значения интенсивности в русской разговорной речи, приводит лингвистов к заключению о возрастающем влиянии СМИ, речи которых свойственна «не объективно-рациональная, а субъективно-характеризуемая информация», на устно-разговорную речь на содержательном уровне [Соколова 2009: 42].

В статье Э. В. Кромер поддерживается точка зрения, согласно которой русская разговорная речь представляет собой некодифицированную разновидность литературного языка (КЛЯ). Утверждается, что разговорная речь противопоставлена КЛЯ как с экстралингвистической, так и с внутриязыковой точек зрения [Кромер, 2009: 74]. Э. В. Кромер развивает идею о том, что наиболее продуктивным методом изучения разговорной речи является отказ от методологии, применяемой при изучении КЛЯ, и исследование разговорной речи как особой системы [там же: 75]. Автор анализирует русскую разговорную речь как единство противонаправленных процессов: стремление к свободному конструированию единиц (синкретизм) и использованию готовых формул (расчлененность). На морфологическом уровне исследователь выделяет полифункциональность единиц как основу для синкретизма, проявляющегося в плане синтагматики. По мнению Э. В. Кромер, в разговорной речи, характеризуемой опорой на ситуацию, спонтанностью общения, общей апперцепционной базой говорящих, применением невербальных средств общения, предпочтение отдается синтаксическим конструкциям, связь между компонентами которых выражается соположением единиц, мимикой и интонацией, а не морфологическими показателями.

Наиболее частотными грамматическими формами в таком случае оказываются именительный падеж существительного и инфинитив глагола, как формы, наименее зависимые синтаксически от других членов предложения. Ситуативность высказываний в разговорной речи выделяется автором в качестве условия синтаксических построений, специфичных для разговорной речи: высказываний со связями свободного соединения, высказываний с интерференцией, сегментированных построений разного рода [там же: 78]. Данные соединения характеризуются отсутствием формальных показателей стыка между частями (ср. (1) – *А что это за книга я посмотрел лежит //*) [там же], что, по Э. В. Кромер, обуславливает синкретизм в формальном плане. Синкретизм в смысловом отношении проявляется в том, что для «расшифровки» подобного разговорного высказывания средствами КЛЯ требуется несколько простых предложений, а иногда «ситуация не может быть передана средствами КЛЯ» [там же].

Сегментированные конструкции, с точки зрения автора, демонстрируют противоположную тенденцию разговорной речи к расчлененности. В качестве одной из групп подобных конструкций автором выделены высказывания с выделительными словами, актуализаторами (ср. «что» в «*Он у нас ведь что? на медаль идет //*») [там же]. Автор указывает на то, что синтаксически непрерывная структура членится при актуализации на синтагмы, рема отделяется от темы. В качестве общей характеристики синтаксического строя разговорной речи Э. В. Кромер выявляет тенденцию к синкретизму в сфере строевого синтаксиса и тенденцию к расчлененности в сфере актуального синтаксиса [там же: 82].

М. В. Беликова [Беликова 2009] анализирует гендерную специфику выбора синтаксических конструкций в русской устно-разговорной речи. В результате анализа исследователь приходит к следующим выводам: синтаксические конструкции в разговорной речи, соответствующие конструкциям КЛЯ чаще встречаются в женской речи, а типично-разговорные конструкции – в мужской. Мужская речь превзошла женскую речь по числу как монопредикативных, так и полипредикативных конструкций. При этом наиболее частотным типом монопредикативных высказываний у мужчин оказались высказывания с лексическими актуализаторами, что, по мнению автора, свидетельствует о заинтересованности мужчин в «установлении контакта ...и адекватном восприятии речи собеседником» [там же: 90].

Большая частотность полипредикативных высказываний в мужской речи по сравнению с женской связывается исследователем наличием у мужчин «более сложной системы мыслительных процессов» [там же]. Преобладание в женской речи монопредикативных конструкций с уточнениями и конкретизирующими дополнениями трактуется М. В. Беликовой как следствие склонности женщин к образному мышлению, одномоментной обработке информации с последующим её уточнением [там же]. Использование мужчинами средств

синтаксической связи высказываний истолковывается автором как стремление мужчин логически сформулировать свои мысли [там же: 91].

В [Лиходкина 2011] дана сопоставительная характеристика синтаксиса русской и французской разговорной речи. Общей для разговорного синтаксиса обоих языков признается второстепенная роль синтаксических средств связи в простых предложениях, а также тенденция к выражению предикативности односоставными структурами и сокращению предложения, «когда длинная фраза не обязательно повторяет модели протяжённых синтаксических конструкций, характерных для книжно-письменной речи» [там же: 158]. Для русской разговорной речи характерным также признается преобладание простых предложений с отсутствующим глагольным сказуемым, которое восстанавливается из контекста или знания ситуации. Автор отмечает, что одним из первых в русском синтаксисе данное явление выявил А. М. Пешковский [Пешковский 1959: 58]. Также в русской разговорной речи употребляется большое число безличных предложений, отмеченных разнообразием конструкций и стилистических окрасок.

Вслед за О. А. Крыловой исследователь выявляет в русской разговорной речи два типа синтаксических конструкций: «фразеологизированные структурные схемы с определённым лексическим компонентом, который не может быть ни заменён, ни опущен» и высказывания, содержащие «повторяющиеся полнозначные лексемы» [Крылова 2008: 208-210; Лиходкина 2011: 158-159].

Отмеченные синтаксические исследования, за редким исключением, остаются в традиции изучения русского устно-разговорного синтаксиса в качестве самостоятельного явления, тем не менее, наблюдается интерес к анализу иностилевых элементов (например, деепричастий) в устно-разговорной речи [Рожкова 2011].

1.3. Дискурс как объект лингвистического анализа

По утверждению А.А. Кибрика, возможность определения дискурса в качестве центрального объекта лингвистики обусловлена тем, что «он заведомо не является теоретическим конструктом» [Кибрик 1994: 127]. Многоаспектное определение дискурса было дано Н. Д. Арутюновой: это «связный текст в совокупности с экстралингвистическими - прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах)» [Арутюнова 1990: 136]. В приведенном понимании дискурс имеет две основные направленности: прагматическую (в форме «фреймов» и «сценариев» ситуации) и

когнитивную, на которую накладываются этнографические, психологические и социокультурные характеристики [там же].

В.И. Карасик, принимая данное определение, описывает проблематику исследований дискурса: «лингвисты <...> обсуждают соотношение текста и дискурса, анализируют проявления интертекстуальности, изучают специфику дискурсивного поведения в обиходном общении и в рамках различных социальных институтов» [Карасик 2009: 269].

Исследователь подчеркивает, что «коммуникативная ситуация есть элемент культуры, и поэтому анализ дискурса, выявление и объяснение скрытых смыслов неизбежно выходит на культурно маркированные обстоятельства и формальные модели поведения, имеющие социально-групповую либо этнокультурную значимость» [там же: 278].

Раскрывая суть социолингвистического описания дискурса, В. И. Карасик указывает на два типа общения: личностно-ориентированное и статусно-ориентированное. При личностно-ориентированном общении участники «воспринимают друг друга как личности», а не как «представителей определенной группы общества в каком-то одном качестве», что имеет место при статусно-ориентированном общении. Внутри личностно-ориентированного общения автор также выделяет две оппозиции: бытовое и бытийное общение (к последнему относятся художественный и философский дискурс), институциональный и неинституциональный дискурс (последний включает в себя «общение незнакомых людей между собой») [там же]. Сосуществование дискурсов внутри единой логической среды понимается лингвистами как определенное дискурсивное пространство [Плотникова 2011].

Дискурс обуславливает коммуникативное поведение участников общения как в рамках институционализированного общения, обслуживаемого книжно-письменной разновидностью речи, так и неинституционализированного, межличностного, зачастую обслуживаемого устно-разговорной разновидностью речи.

В лингвистических исследованиях понятие дискурса тесно связано с проблемами коммуникации. Уточнённая формулировка термина «дискурс» включает не только понятие социальной практики и её речевой реализации, но и следующие параметры: «конкретное коммуникативное событие, фиксируемое в письменных текстах и устной речи, осуществляемое в определенном когнитивно и типологически обусловленном коммуникативном пространстве» [Чернявская, 2009: 143]. С данной точки зрения, устно-разговорный дискурс – это устный текст, или совокупность типологически однородных текстов, порождаемый и воспринимаемый в условиях неофициального или полуофициального общения, при этом участники общения обладают сопоставимым объемом знания, необходимым для общения в данной ситуации. Книжно-письменный дискурс – изначально письменный текст, или совокупность

типологически однородных текстов, с возможностью его последующего устного воспроизведения, существующий в рамках опосредованного общения (автор – читатели, диктор – слушатели и т.д.), при этом только часть знаний является общей для участников коммуникативной ситуации.

В ином понимании дискурс как вид деятельности – это «актуализированный в реальном времени текст или речевая импровизация в диалоге, которые имеют обязательное прагматическое задание в соответствии с интенцией участников дискурсивной интеракции» [Киров 2018: 19]. Устный дискурс при этом воспринимается как отдельный вид коммуникации, «дискурс он-лайн» [там же]. Дискурс – это «произведение словесного типа, включенное в жизнь социума, которое имеет большой предшествующий исторический фон, формирующее в целом комплекс интердискурса одной концептуальной тематики» [там же: 23]. При этом текст, по мнению исследователя, соотносится с дискурсом как «оформленный по законам жанра аналогический, иконический или символический знак дискурса либо его бесформенный фрагмент, если это спонтанный разговорный или постмодернистский литературный текст» [там же: 24]. В последней цитате обратим внимание на использование слова текст по отношению к произведениям разговорной речи, противопоставленное оформленному тексту письменной речи. Таким образом, в данной трактовке тексты устно-разговорной и книжно-письменной речи могут по-разному отражать один и тот же дискурс, что допускает и пересечение этих разновидностей.

И. Н. Борисова отмечает тенденцию «к всё более глубокому различению дискурса и текста на функционально-коммуникативных, когнитивных и прагматических основаниях» [Борисова 2009: 132].

В основе противопоставления текста и дискурса в современной лингвистике лежит двойственная природа феномена коммуникативного взаимодействия: процессуальность и интерсубъективность со стороны дискурса, и объектность, бытие в качестве продукта коммуникативной деятельности со стороны текста. На уровне отдельных форм речевого существования дискурс и текст противопоставляются как «спонтанные устные речевые произведения, считающиеся лишёнными текстовой организации» (дискурс) и «неспонтанные письменные речевые произведения» (текст). С точки зрения коммуникативного подхода текст исследуется в категориях дискурсивности: интенциональность, фактор адресата и др. [там же: 134].

Семиотический подход описывает дискурс как особое использование языка, а текста – как форму реализации языковой системы. «В таком понимании дискурс сближается с понятием функционального стиля и согласуется с трактовкой разговорной речи как языковой

подсистемы особого рода» [там же: 135]. Дискурс нередко соотносится с закономерностями производства текстов в том или ином этносе, в различных сферах его деятельности, с особенностями идиостиля конкретных его представителей [там же]. Данный подход рассматривает закономерности употребления единиц в зависимости от стилистического регистра. Функция употребления в высказывании единиц разных стилистических регистров оценивается как эстетическая, «поскольку понижение или повышение стилистической планки на фоне нейтральной лексики помогает проследить установку говорящего на речемыслительное творчество» [Ведрева 2014: 56]. Семиотический подход к анализу дискурса имеет в основе две методики: метод дискурс-анализ и поиск лексических закономерностей изотопий дискурса [Борботько 2011: 14]. Одним из основных методов дискурсивного анализа является корпусный метод, «основанный на анализе достаточно большого объема естественного дискурса и выявлении доминирующих моделей» [Кибрик 2003: 5].

Представители данного подхода также отмечают, что употребление книжно-письменных единиц в сфере других субъязыков, например, употребление профессиональных терминов вне узкой профессиональной среды, «требует метаязыкового комментария по принципу содержательного ориентирования сообщения на самый низкий по уровню контингент реципиентов» [Комлев 1992: 198].

Прагматический подход трактует дискурс как «отражение динамики протекания речетворческого процесса, зависящего от экстралингвистических факторов, и от широкого экстракоммуникативного контекста» [Борисова 2009: 135]. Применительно к данному аспекту исследуются особенности дискурсов книжно-письменной и устно-разговорной речи в зависимости от социальных, профессиональных характеристик говорящего.

Л. П. Крысин указывает на то, что варианты литературного языка зависят от «сферы и стиля общения, от социальной и профессиональной принадлежности говорящего, от его коммуникативных намерений (например, говорит ли он всерьез или хочет пошутить) и способности переключаться с одной манеры речевого общения на иную (например, с профессиональной речи на общелитературный язык)» [Крысин 2007: 15].

По мнению Л. П. Крысина, речевая деятельность носителя языка предполагает постоянное подсознательное согласование речевых действий с правилами, установленными языковой системой и речевой практикой (узусом) [там же].

В качестве одного из активных процессов в развитии русского литературного языка выявляется его демократизация, проявляющаяся в «коллективизации письменной речи, активном внедрении устной разновидности языка в письменную» [Ведрева 2014: 54]. Так, современная русская речь характеризуется «расширением границ языковой свободы», при

которой в речевых произведениях соединяются средства различной стилистической окраски, отражающие различные «социальные, территориальные, этносоциальные и демографические» черты [там же: 67].

Когнитивный подход к дискурсу определяет его как фрагмент текста, отражающий соответствующий фрагмент действительности, реализацию ментальных структур говорящих, «их знаний, опыта, пресуппозиций, концептуальных моделей» [Борисова 2009: 135]. В то же время когнитивная трактовка дискурса «предполагает ... выход за пределы собственно лингвистических форм в мир психики человека, в мир его состояний и намерений» [Кубрякова 2004: 523]. Исходя из этой точки зрения В. Г. Борботько понимает под дискурсом «речемыслительный процесс, приводящий к образованию лингвистической структуры» [Борботько 2011: 6].

Одной из методик анализа дискурса в когнитивном аспекте является методика инференционного анализа коммуникативного взаимодействия (методика когнитивно-дискурсивной интерпретации), подразумевающая принцип «неустранимости субъекта познания из научного анализа», согласно которому исследователь представляет собой одного участника-интерпретатора конкретного акта коммуникации [Бондаренко, Мартынюк 2017]. Ключевым понятием данной методики является инференция, то есть семантическая структура, возникающая в результате психических процессов в рамках коммуникативного акта, а целью исследователя является выявление «инференций коммуникантов, производимых в ходе воплощения тех или иных стратегических целей в конкретных пространственно-временных координатах при совместном фокусировании внимания на определенном объекте / референте, и проявляющихся (эксплицитно или имплицитно) в их вербальных и/или невербальных высказываниях» [там же: 52].

И. Н. Борисова приходит к выводу об общей дифференциации дискурса и текста по линии «коммуникативная речевая практика, деятельность по использованию языка» (дискурс) и «продукт, результат коммуникативной речевой деятельности» (текст) [Борисова 2009: 136].

Дискурсивная и текстовая деятельность рассматриваются с позиций как сходства, так и различий. К сходствам данных видов деятельности относят такие как «1) речемыслительная деятельность в обоих случаях протекает в формах линейно организованного речевого поведения (т.е. предполагает последовательность речевых действий и способов их языковой реализации); 2) речемыслительная деятельность отливается в форму продукта речи; 3) критерием эффективности обоих типов речевой деятельности является возможность адекватной интерпретации и восприятия их продукта реципиентом» [Борисова 2009: 137].

К отличиям данных видов деятельности относятся: 1) различная организация типичных коммуникативных ситуаций (адресат реальный или виртуальный, одновременность или разновременность процессов порождения и восприятия); 2) мотивационная нацеленность на различную форму реализации продукта (речевое поведение и текст), 3) эмпирический статус продукта коммуникации (устная - письменная форма), 4) отчуждаемость или неотчуждаемость продукта от коммуникативной ситуации, его породившей, 5) психологические установки на информативность, 6) передача или накопление, сохранение информации [Дымарский 1999, Гаспаров 1978, Борисова 2009].

Отношения текста к дискурсу нередко рассматривается как отношение части к целому, так как помимо самого текста дискурс «включает также разворачивающиеся во времени процессы его создания и понимания» [Кибрик 2003: 4]. Дискурс рассматривается в составе уровневой парадигмы языка, являясь максимальной языковой единицей. В то же время в качестве минимальной единицы самого дискурса выделяются предикации (клаузы) [там же].

Модус дискурса (устный или письменный) признается основным классификационным признаком, различающий типы дискурса. Так, с точки зрения информационного объема, «по сравнению с устным дискурсом, в письменном примерно вдвое большее количество информации упаковывается в предикации и предложения, предикации содержат больше слов и, в частности, больше предикатных слов» [Кибрик 2003: 18-19]. Модус находится в корреляции с регистром – различием по формальности или неформальности, так как письменный модус, как правило, более формален, чем устный [там же].

Дискурсивные исследования подразделяются на работы, исследующие построение дискурса, рассматривающие понимание дискурса адресатом и анализирующие дискурс с позиции текста, возникающего в процессе его разворачивания [Кибрик 2003: 10-11].

Аналізу подвергаются также и отдельные характеристики дискурса и его составляющие.

Целостность дискурса объясняется при помощи понятия топики – «комплекса взаимосвязанных идей (референтов, событий, состояний), находящихся в полуактивном сознании» [Кибрик 1992: 132]. При этом не все элементы, входящие в состав топики, оказываются активными в каждый момент дискурса [там же]. Способность к построению и пониманию дискурса приписывается любому «среднему» носителю языка на основании некоего ключевого принципа, позволяющего «молниеносно отслеживать смысловые взаимодействия единиц на всех уровнях дискурса» и обеспечивающего «автоматическое развертывание дискурсивных структур с традиционной семантикой» и «неосознанный контроль за композицией структур при порождении нетрадиционных смыслов» [Борботько 2011: 8].

С точки зрения дискурсивных структур язык понимается как «игровая символическая система, позволяющая моделировать смыслы в широком диапазоне и способная к самоусложнению, самоорганизации, самообогащению» [Борботько 2011: 259]. Данное наблюдение основано на выделении различных дискурсивных операций и стратегий, сложившихся в ходе эволюционного развития языка.

В числе дискурсивных операций выделяются протракция, подразумевающая развертывание дискурса из более общего по семантике компонента, и ретракция - развитие по принципу объединения и обобщения содержания. Данные операции применяются, например, при сжатии высказывания до словосочетания и наоборот, при развертывании словосочетания до высказывания [Борботько 2011: 97-98]. К случаям ретракции относятся и имена событий, при соединении которых в высказывании глагол десемантизируется и функционально сближается с союзом (ср. «Снегопад вызвал остановку транспорта») [Апресян 1971: 196].

Роль протракции как дискурсивной операции подчеркивается ее соответствием общей исторической модели развития дискурса. Так, относительно эволюции выражения дискурсивного значения было сделано предположение о том, что смысл, который на данном этапе становления языковой системы обычно выражается целым дискурсом, некогда содержался в высказывании, состоящем из одного слова со значением действия [Борботько 2011: 118]. Лингвисты указывают на связь речевых формул и восприятия конкретных внеязыковых явлений. Так, например, А. Пиперски рассматривает слово “реновация” как семантический конструкт, подразумевающий более широкую идею, нежели просто “снос старых домов и построение новых”, отражает более обобщенный взгляд на проблему обновления города, взгляд на процесс как большой механизм по сравнению с существованием частных домов [Пиперски 2021].

Итогом ретракции может стать формирование речевого стереотипа. Под стереотипными образованиями в лингвистике понимаются речевые штампы, повторно воспроизводимые в речи, имеющие стилистическую специализацию и ограниченный срок употребления [Борботько 2011: 187]. Речевые стереотипы входят в репертуар средств различных функциональных стилей. К таким явлениям относятся, например, фразеологизированные обороты: «одержать победу», «оказать помощь». Так как использование стереотипов не предполагает творческой речевой активности, их непреднамеренное употребление оценивается как признак невысокой речевой культуры [Борботько 2011: 188].

Таким образом, понятие дискурс имеет сложившуюся и развивающуюся систему подходов к его изучению. При этом в различных сферах данные подходы оперируют параллельными понятиями «дискурс» и «текст».

1.3.1. Понятия «дискурс» и «текст» в пространстве устно-разговорной речи

Понятие текст, изначально применявшееся к книжно-письменным речевым произведениям, получило различные трактовки. Хрестоматийное понятие текста было приведено И. Р. Гальпериным: «Текст – это произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [Гальперин 1981: 18]. Такое определение жестко очерчивает число явлений, понимаемых под термином «текст», исключая из него, в частности, речевые произведения устно-разговорной речи.

Дальнейшее исследование и уточнение границ данного понятия происходило с учетом категорий текстуальности, «в состав которых входит комплекс условий и отношений, свойственных речевой деятельности и процессу порождения ее продукта – текста, что воспроизводится при его восприятии» [Текст 2011: 10]. В состав категорий текстуальности включаются связность, целостность, интенциональность, воспринимаемость, информативность, ситуативность, интертекстуальность. Так, Т. М. Дридзе приводит определение текста с точки зрения категории интенциональности: текст – это «система коммуникативно-познавательных элементов, функционально... объединенных в единую замкнутую содержательно-смысловую структуру общей концепцией или замыслом (коммуникативным намерением) партнеров по общению» [Дридзе 1984:220]. В дальнейшем рассмотрение текста с позиции различных категорий текстуальности позволило совершить переход от исследования письменных речевых произведений к устным и устно-разговорным.

Понятие «текст» в сфере устно-разговорной речи подвергалось пристальному изучению. Возможно выделить два основных направления мысли в изучении текстовых реализаций устно-разговорной речи: изучение разговорных текстов как принципиально самостоятельной группировки речевых произведений, не соотносимой с книжно-письменной речью, и рассмотрение устно-разговорных и книжно-письменных текстов как рядоположенных явлений.

Так, в статье О. Б. Сиротининой [Сиротинина 1994] представлена следующая классификация типов разговорного общения: «тексты, отвечающие всем признакам текстовой структуры», оборванные тексты, текстоиды, тексты-разговоры, дискурсы. Перечисленные типы текстов отличаются от реализаций книжно-письменной речи по линии «непосредственность-опосредованность общения», при этом стандартизованные тексты

письменной речи представляют опосредованное общение. В текстах книжно-письменной речи большое значение имеет продуманная и осознанная автором речевого высказывания текстовая организация. В приведенной типологии устно-разговорных речевых произведений степень организованности речевого высказывания снижается от первых к последним членам ряда.

Тексты, отвечающие всем признакам текстовой структуры, наиболее близки к речевым произведениям книжно-письменной речи. Для них характерно наличие уточняющих вопросов и реплик собеседника, отступления от темы рассказа, при этом речь может идти и о текстах, неоднократно повторяемых рассказчиками. Общность апперцепционной базы рассказчика и слушателя для данного типа текстов необязательна. Сходными характеристиками обладают и оборванные тексты, к которым относятся тексты, прерванные по причинам, не зависящим от содержания речи рассказчика, и именно своей незаконченностью отличающиеся от первого типа текстов. Таким образом, данная группа текстов наиболее близка по уровню организации к текстам книжно-письменной речи.

Текстоиды отличаются от первых двух типов отсутствием строгого членения на части, принципиальной незавершенностью, большей спонтанностью в построении высказывания, большей активностью слушателя, ассоциативными переходами между темами разговора. Тексты-разговоры, в отличие от текстоидов, полностью утрачивают связь со стандартными текстами и характеризуются регулярной меной говорящего и слушающего, что обуславливает содержание и формальную организацию текста-разговора. Конец текста-разговора связан с исчерпанностью речевого замысла. Наконец, к текстовым дискурсам в разговорной речи относится обмен репликами без реализации речевого замысла или при отсутствии речевого замысла в целом. Данный тип речевых произведений устно-разговорной речи, понимаемый как нетекстовый тип речевой организации, признается О. Б. Сиротининой как наиболее типичный случай реализации разговорной речи [там же: 122]. Особенности дискурсов включают нечеткое деление на части и преобладание ассоциативных связей между частями, полную ситуационную обусловленность и необходимость общей апперцепционной базы участников общения.

Т. В. Матвеева отмечает, что наличие в книжно-письменных и устно-разговорных текстов единой системы категорий: коммуникативного замысла, темы, времени и пространства, тональности изложения, позволяет рассматривать данные разновидности текстов как рядоположенные языковые явления [Матвеева 1994]. Противопоставленность устно-разговорных текстов книжно-письменным, «каноническим», усматривается автором в специфичности коммуникативного замысла устно-разговорной речи, имеющего эмоционально-коммуникативный и подсознательный характер. Выделяется инородность интеллектуального

замысла по отношению к разговорному диалогу, так как данная коммуникативная цель «культивируется в сфере книжно-письменных стилей речи» [там же: 128-129].

Следует отметить, что интеллектуальный замысел в устно-разговорной речи нашел отражение в классификации речевых жанров Н. Д. Арутюновой, включающей следующие типы: информативный диалог, прескриптивный диалог, обмен мнениями с целью принятия решения или выяснения истины, диалог-регулирование межличностных отношений, праздно речевые жанры [Арутюнова 1999: 651-653]. Интеллектуальный диалог, наряду с эмоциональным и артистическими жанрами, в данной классификации соответствует праздноречевым жанрам («общение ради общения»), что, в целом, пересекается с эмоционально-психологическим замыслом разговорного диалога, выделяемым Т. В. Матвеевой. Интеллектуальный замысел праздноречевого диалога, по Н. Д. Арутюновой, выражается функциональном типе речи теоретического и практического рассуждения. Тематика данного типа диалогов включает «разговоры о текущих делах и о политике, прогнозы на будущее и оценку прошлого, предположения истинного значения и направления в развитии событий и т.п.», подобные диалоги «учат ориентироваться в жизни, правильно оценивать те или иные положения дел и предвидеть ход событий» [там же]. Таким образом, в выделении интеллектуального типа диалога в устно-разговорной речи возможно увидеть одну из предпосылок взаимодействия книжно-письменных и устно-разговорных текстов на уровне замысла.

Согласно К. В. Красильниковой, в сфере разговорной речи выделяются “текст-1”, аналогичный дискурсу, потоку речи, и “текст-2” - синтаксически организованная структура целого, аналогичная письменному тексту [Красильникова 1996: 140]. Отмечается, что термин «текст» нередко используется в качестве синонима письменного представления дискурса [Борботько 2011: 12].

И. Н. Борисова понимает под разговорным текстом (в частности, диалогом) письменную фиксацию “потока спонтанного интерактивного адресованного речевого поведения говорящих в условиях неофициального коммуникативного взаимодействия”, “неканонический текст, характеризующийся... специфическими способами организации текстового пространства и текстовых категорий” [Борисова 2009: 141].

В исследованиях по коллоквиалистике последнего времени понятие «спонтанный текст» применяется чаще всего при анализе монологических высказываний, для которых, в числе прочего, членимость на предложения является показателем высокого уровня речевой компетенции [Звуковой корпус 2014]. Следует отметить, что в данных исследованиях термин «дискурс» по отношению к анализируемым материалам не применяется.

Форма существования устного дискурса также рассматривается как последовательность квантов, или интонационных единиц (ИЕ), соизмеримых с размером пропозиции. «Каждая ИЕ отражает текущий фокус сознания, а паузы или другие просодические границы между ИЕ соответствуют переходам сознания говорящего от одного фокуса к другому. <...> Прототипическая ИЕ, совпадающая с предикацией, вербализует таким образом событие или состояние» [Кибрик 1994: 129]. При этом каждая ИЕ содержит не более одной идеи, что связано со способностью активации информации.

Таким образом, продукт устно-разговорной речевой деятельности может быть охарактеризован с точки зрения структурной сложности и внутренней связности, а также с точки зрения смыслового содержания. В настоящем исследовании мы принимаем терминологическое обозначение данного продукта в формулировке «разговорный текст», признавая его специфический характер по сравнению с текстами книжно-письменной разновидности. Данное решение продиктовано также и необходимостью сопоставления текстов устно-разговорной и книжно-письменной речи с точки зрения их возможного взаимовлияния на уровне используемых языковых структур и выражаемых ими фрагментов конкретных дискурсов.

1.3.2. Дискурсивный аспект анализа грамматических явлений.

Через призму дискурса рассматриваются языковые явления разных языковых уровней. В частности, активно разрабатывается анализ связи дискурса и грамматики. Принадлежность граммемы, т.е. грамматического языкового явления, к тому или иному «специфическому типу дискурса, специфическому типу дискурсивного фрагмента или к специфическому дискурсивному отношению между такими фрагментами» обуславливает ее дискурсивность [Плунгян 2008: 15-16].

Дискурсивному рассмотрению подвергаются формы различных частей речи. Так, отмечается дискурсивное употребление глагольных форм с целью выделения в нарративе главных и второстепенных эпизодов (фокусированность ситуации), например, переход от прошедшего времени к настоящему историческому в эпизодах, значимых для повествования [Fleischman 1990]. Концептуализация ситуации при помощи использования различных форм глагола также отмечалась А. В. Бондарко [Бондарко 2002].

Классификация В. Крофта [Croft 1984] проводит параллель между синтаксическими категориями существительного, прилагательного и глагола и дискурсивными функциями референции, модификации и предикации соответственно.

При этом имена существительные служат для обозначения референта: актантов или участников ситуации, предикаты устанавливают последовательность возникающих отношений между этими структурами, а прилагательные модифицируют информацию об актантах, уточняя её [Кубрякова 2004: 228].

Выбор финитной или нефинитной (деепричастной) клаузы объясняется с дискурсивной точки зрения следующим образом: «в случае более тесной связи описываемых событий (особенно каузальной связи) выбирается деепричастная стратегия» [Плунгян 2008: 28]. В то же время, А. А. Кибрик отмечает, что «русский язык, однако, не относится к числу языков, в которых выбор между финитной и нефинитной формой предиката при кодировании нарративных событий стоит во весь рост. Деепричастия слишком редки и экзотичны, а в устной речи вообще почти не встречаются» [Кибрик 2008: 135].

Дискурсивными также называются слова и категории, которые служат связности текста и взаимодействию говорящего и слушающего [Падучева 2008]. Е. В. Падучева выделяет несколько контекстов противопоставления дискурсивных грамматических явлений по значению: принадлежность к речевому (с отношением к моменту речи) или нарративному (с отношением к предтексту или посттексту) дискурсу, внутрифразовая или дискурсивная интерпретация, а также автономная или гипотаксическая интерпретация. Во втором случае речь идет о контексте одной фразы или целого дискурса, в третьем – об употреблении в независимом или придаточном предложении [Падучева 2008: 57]. Субъект речи также может выступать в роли субъекта дейксиса, восприятия и сознания [там же]. В коммуникативной грамматике данным видам субъектов соответствуют различные виды регистров, в первую очередь репродуктивный и информативный [Золотова, Онипенко, Сидорова 2004].

В. Г. Борботько отмечает, что принципы, обеспечивающие дискурсивную способность формирования взаимоотношений человека с действительностью, наиболее отчетливо проявляются в синтаксисе дискурса, объединяющего отражение действительности (семантику) с регуляцией отношений человека и среды (прагматику) [Борботько 2011: 20]. Предложение и сверхфразовое единство понимаются как абстрактные структурные матрицы, заполняемые конкретными лексемами в ходе развертывания дискурса [там же: 25]. Синтаксической конструкции приписывается роль генератора семантики, а дискурсивному синтаксису – способность порождать уникальные смыслы, которые могут появляться в речи индивидуально и однократно или оставаться в употреблении носителей языка на длительный срок, как носители значимости [там же: 28].

Под дискурсивными формами понимаются «образования, тождественные в плане отражения конкретной лексической семантики слова и абстрактной лексической семантики,

связанной с отражением типовой (классовой, модельной) денотативной ситуации» [Шарандин 2015: 76]. На выбор той или иной дискурсивной формы влияет когнитивно-коммуникативная интенция говорящего, в результате чего получившаяся лексема «реализует разные в плане концептуальной структуры образования, презентующие одно и то же ее концептуальное содержание» [там же]. Так, к дискурсивным формам русского глагола относят, в числе прочих, причастные, деепричастные и девербативные формы. При этом девербативы, имеющие в русском языке скрытую глагольную грамматику, оказываются на периферии коммуникативно-дискурсивных форм глагола [там же].

Промежуточный статус девербативных форм объясняется процессом грамматической межчастеречной интеграции, при котором различные стороны двух частей речи приходят во взаимодействие: «с одной стороны, абстрактная лексическая семантика, представленная в интегративном образовании основой слова, а с другой – грамматическая семантика другой части речи, которая определяет форму существования (объективирования) этой лексической семантики» [Шарандин 2015: 77].

Так, образование девербативов стало возможным благодаря тому, что были интегрированы не два противоположных лексических концепта (предмет и признак), а лексический концепт «действие» и грамматический концепт «предметность» [Шарандин 2015: 77]. Сочетание данных значений позволяет рассматривать девербативные формы в парадигме глагола в динамической теории частей речи [там же]. По мнению исследователя А.Л. Шарандина, девербатив «дает возможность почти в полном объеме снять модально-временные характеристики глагольного значения, т.е. представить ситуацию как нечто застывшее, как снимок, запечатленный в сознании» и способен в дальнейшем высказывании обозначать ситуацию в роли предмета мысли, предсказуемого компонента [там же: 78].

В целом, дискурсивное рассмотрение грамматики суммировано в высказывании Е. С. Кубряковой: «Можно говорить в этой связи о том, что разные типы дискурса требуют разной грамматики и разной лексики, и они их создают... Чем сложнее типы дискурса, тем в более сложную деятельность человека «погружен» дискурс, тем более сложные правила грамматики вступают в действие и тем более сложные принципы моделирования новой лексики набирают свою силу» [Кубрякова 2004: 231].

1.3.3. Структурно-функциональные особенности монологической и диалогической форм высказывания

Монологическая и диалогическая форма высказывания были выделены в процессе развития речевой деятельности еще греческими философами, однако статус данных форм речи,

как и критерии их разграничения, до сих пор остаются в фокусе внимания лингвистов. Большинство исследователей признает генетическую первичность диалога по сравнению с монологом. В то же время оценка каждой из этих форм различна.

Согласно некоторым точкам зрения, наиболее естественной формой существования языка является только диалог (ср. хрестоматийную цитату Л. В. Щербы о том, что «подлинное свое бытие язык имеет лишь в диалоге» [Щерба 1915: 4]). Эта точка зрения поддерживается в работах Л.Г. Якубинского, акцентировавшего внимание на том, что всякая речь стремится к диалогичности тем, что любое речевое действие, включая монологические, «толкает на реагирование» [Якубинский 1923: 134]. М.Н. Кожиной был выдвинут тезис о принципиальной диалогичности любой речи, как письменной так и устной, вследствие того, что все формы речи обнаруживают коммуникативность [Кожина 1981: 81].

Диалогические отношения рассматривались лингвистами и в более широком плане. Так, М. М. Бахтин установил возможность диалогических отношений «между языковыми стилями, социальными диалектами и т. п., если только они воспринимаются как некие смысловые позиции, как своего рода языковые мировоззрения...» [Бахтин 1979: 214]. При этом автор указал на необходимость обязательного «преломления» чужой речи или манеры, «с которыми нельзя непосредственно слиться без оговорки, без дистанции, без преломления» [Бахтин 1979: 235].

Статус монолога в различных подходах также оказывался неоднозначен. С психологической точки зрения Л.С. Выготский определял диалог как интериоризованный и свернутый диалог [Выготский 1934].

Л. В. Щерба противопоставлял диалог монологу по линии «литературный язык – разговорная речь» [Щерба 1957]. Противопоставлению подверглась и формальная сторона данных явлений, где под диалогом понималась цепь реплик, а под монологом – система мыслей, облеченных в форму слов с целью воздействия на слушателя. В качестве основного организующего начала монолога Л. В. Щерба называл воспоминание (ментальное представление) о традиционных речевых формах (как правило, письменных) при полном контроле сознания.

Принципиальное отличие языка письменности от устно-разговорного Л. В. Щерба видел как в специфичности некоторых книжно-письменных конструкций, требующих возвращения к началу фразы для их адекватного понимания (что невозможно в устно-разговорной речи), так и в основной роли интонации и логического ударения для устно-разговорной речи (что не передается с точностью книжно-письменным синтаксисом). Указанные структурные особенности, по мнению лингвиста, налагают серьезные ограничения на перенос

синтаксических конструкций книжно-письменной разновидности в устно-разговорную и наоборот [Щерба 1957].

Ученый подчеркивал большую сложность монолога для овладения, указывал на необходимость обучения и даже некоторой доли творческой литературной способности для умения строить собственный монолог [там же]. Подобную точку зрения разделял и В. В. Виноградов, по мнению которого монолог (в первую очередь письменный) способен выйти за пределы социально устоявшихся форм речи, превращая индивидуальную речевую деятельность в искусство [Виноградов 1963]. На современном этапе исследований также отмечается, что монолог, в первую очередь публичный, требует определенного опыта порождения монологической речи [Зубченко 2009].

При общей параллели «монолог-диалог» и «книжно-письменная – устно-разговорная речь» интерес лингвистов вызывали и противоположные явления. М.Н. Кожина [Кожина 1981] рассматривает диалогизацию научного стиля книжно-письменной речи как трансформацию устно-бытовой диалогической речи применительно к научной сфере общения. Ученый объясняет диалогичность научного текста тем, что научное знание формируется в борьбе, и, следовательно, – диалоге, идей и концепций [Кожина 1951]. Вслед за М.Н. Кожиной Н.В. Петрова обращает внимание на имманентность диалогичности как для научных, так и для художественных текстов, при которой роль устно-разговорной сферы в качестве внешнего источника влияния минимизирована [Кожина 1981; Петрова 2003].

В. В. Виноградов, выделяя монолог сообщающего типа, подчеркивал наличие в нем признаков диалога, так как он строится «не только на почве литературной речи, но и в рамках любого диалекта, где возможно сочетание как форм письменно-литературной, так и устной речи» [Виноградов 1980: 48; цитируется по: Петрова 2003: 199].

Исследователь В. Г. Борботько анализирует историю изучения монологической и диалогической речи в отечественной лингвистике, уделяя пристальное внимание монологу [Борботько 2011]. В. Г. Борботько приходит к выводу о том, что монолог является не «вырождением» диалогической формы общения, зачастую признаваемой более естественной, но обогащением возможностей диалога, так как он снимает изначально присущую диалогу «ситуативную связанность и синкретичность выражений» [Борботько 2011: 37]. Монологическая речь, таким образом, опирается на когнитивные структуры более объемные по содержанию нежели те, которые диктуются конкретной ситуацией общения.

Проблема разграничения в устном дискурсе монолога, диалога и полилога и на современном этапе лингвистических исследований признается актуальной и базовой [Михалева, Чекмез 2021]. Так, по отношению к некоторым жанрам монологическую форму

речи выделить иногда затруднительно. Применительно к публичному аналитическому общению (телевизионные дискуссии) Н.В. Федотова отмечает, что реализацию монолога в данном контексте определить невозможно, «а продолжительные по времени рассуждения одного лица можно считать лишь монологическими фазами телевизионного диалога» [Федотова 2006: 281].

Лингвисты по-разному определяли монолог в устно-разговорной сфере. Н. Ю. Шведовой был выделен разговорный монолог как «форма непринужденного рассказа, непосредственно обращенного к слушателю или слушателям» [Шведова 1956: 68]. Е. Н. Ширяев определил рассказ и повествование в диалоге как один из видов монологической реализации разговорной речи, характеризуемой адресованностью речи и реактивной ролью слушателя [Ширяев 1982]. Е. В. Красильникова предложила структурное деление разговорной речи на «текстовый» монолог и «нетекстовый» диалог [Красильникова 1996].

Фатическая природа разговорного нарратива отмечалась исследователями в следующих характеристиках: повествование осуществляется, как правило, если событие интересно слушателю и рассказчику [Якубинский 1986], объектом повествования являются необычные, «аномальные» события [Арутюнова 1999: 84]. Отмечается, что фатическая и информативная функция находятся в обратной зависимости друг от друга и в прямой зависимости от компрессированности высказывания. Так в наименее компрессированных видах нарратива (повествование и рассказ) фатический компонент преобладает над информативным, в то время как в более компрессированных формах (компрессированный рассказ и сообщение) информативность высказывания оказывается на переднем плане и преобладает над фатическим компонентом [Борисова 2009: 222].

В качестве объективного критерия для разграничения монологической и диалогической форм речи И. Н. Борисова [Борисова 2009] вслед за Т. В. Матвеевой [Матвеева 1994] выделяет синтагменный ритм мены коммуникативных ролей, т.е. численный показатель синтагм в репликах «рассказчика» или «слушателя» и др. Данные показатели обобщаются исследователем в понятии «режим диалоговедения».

Под режимом диалоговедения понимается «комплексная характеристика речевого поведения коммуникантов, складывающаяся из трёх взаимозависимых аспектов: 1) психологический аспект – замысел речевой партии и установка участников на тип коммуникативной активности; 2) организационно-динамический аспект – распределение коммуникативной инициативы; 3) композиционно-содержательный аспект – композиционная и содержательная структура речевого продукта» [Борисова 2009: 182]. Это дискурсивная категория, задающая «достаточно определенные организационные нормы взаимно

ориентированного речевого поведения и коммуникативное строение речевой партии участника диалога» [там же: 212]. Основными характеристиками данной категории являются ритм смены коммуникативных ролей, способы распределения коммуникативной инициативы, объем речевого вклада говорящих, коммуникативное строение сопряженных речевых партий и текстовая организация продукта [там же].

И. Н. Борисова выделяет два основных режима диалоговедения: реплицирующий (с установкой на обмен короткими репликами) и нарративный (с установкой на распространенную реплику повествовательного характера) [там же: 183]. Лингвист отмечает генетическую первичность реплицирующего вида диалога, по отношению к которому нарративный вид является видоизменением, развившимся «за счет увеличения объема отдельной реплики, которая приобретает структурную сложность и специфическую текстовую организацию» [там же: 184].

По В. В. Виноградову, нарратив в речи рассказчика характеризуется «установкой на повествовательную устную речь» [Виноградов 1980: 45]. И. Н. Борисова добавляет к ней установку на монологизирование и удержание коммуникативной инициативы рассказчиком [Борисова 2009: 192].

В качестве основной части нарративной речевой партии рассказчика выделяется корпус нарратива, называемый собственно повествованием, который в свою очередь подразделяется на собственно нарратив и фатический метатекст. При этом собственно нарратив «реализует монологическую установку на рассказывание, повествование, событийное развертывание» и может быть легко преобразован в монологический текст, «характеризующийся категориями связности, цельности, отдельности и завершенности, определенностью хронотопа» [там же: 197]. Исследователь приходит к следующему выводу: «Речевая партия Рассказчика может быть преобразована в самостоятельный монологический текст» [там же: 202].

В качестве объединяющей темы разговорного нарратива выступает «я-тема», в рамках которой рассказчик одновременно выступает как участник событий [Матвеева 1994; Борисова 2009].

В структуре устно-разговорной нарративной партии выделяется зачин (представление ситуации и ее участников), экспозиция (описание обстановки), осложнение (упоминание отклонение от обычного хода событий) и развязка (рассказ о действиях рассказчика, преодолевшего «аномальность» данного события) [Борисова 2009: 215]. Данные компоненты образуют «прототипическую нарративную модель», в которой события следуют друг за другом в прямой хронологической последовательности [там же: 218]. «Семантически и композиционно

акцентированной позицией нарратива являются зачин и осложнения», при этом осложнение часто отражается в метатекстовом комментарии в виде темы повествования [там же: 216].

Разговорный нарратив относится к событийным речевым партиям, в то время как несобытийные составляют экспликатив и дескриптив [там же: 213]. Экспликатив представляет собой формулировку и аргументацию мнения говорящего, в то время как дескриптив соответствует несобытийному описанию.

Устная монологическая речь зачастую анализируется лингвистами с точки зрения спонтанности-неспонтанности процесса речепорождения.

О.В. Павлова определяет основную характеристику спонтанной речи как «процесс оформления мысли, формулирования понятий, суждений, умозаключений, гипотез, теорий, парадигм и т. д. прямо в процессе говорения», что обуславливает наличие в структуре спонтанного высказывания вставных конструкций, [Павлова 2009: 246]. Исследователь разделяет вставные конструкции в устно-разговорной речи на «классические» и «металингвистические», указывая на то, что последние «в целом маркируют невысокий уровень речевой компетенции говорящего, свидетельствуя о затруднениях информанта в построении спонтанного монолога в рамках того или иного коммуникативного сценария» и встречаются чаще в речи младшего поколения по сравнению со старшим [там же: 248]. Лингвистом делается вывод о том, что «в рамках изначально заданного высокого уровня речевой компетенции степень свободы говорящего в выборе речевых средств с возрастом также возрастает» [там же].

В исследованиях спонтанного монологического высказывания на заданную тему внимание уделяется психолингвистическому аспекту построения монолога. Так, развивая идею Н.И. Жинкина об активности долговременной и оперативной памяти при порождении высказываний, когда долговременная память является источником речевых стереотипов, соединенных по правилам синтаксиса языка, а оперативная подразумевает активное применение указанных правил к данному набору слов [Жинкин 1998], М. В. Зубченко приходит к выводу о том, что данные процессы лежат в основе программ, контролирующих порождение монологического высказывания [Зубченко 2009: 16]. При этом специфика неподготовленного монолога, отмечаемая исследователем, сводится в основном к сложностям порождения монолога при отсутствии подобного предыдущего опыта у говорящего нежели к конкретным структурным особенностям непубличного монологического высказывания [там же].

Отмечается структурное и синтаксическое отличие спонтанных монологов от устных и письменных текстов, построенных по правилам кодифицированного литературного языка [Филиппова 2008]. В тексте спонтанных монологов-описаний выделяются такие микросценарии, как собственно описание изображения, метакоммуникация, комментирование

[там же: 211]. Регулярная встречаемость метакоммуникации и комментирования, «ориентирующих говорящего и меняющих ход развития темы», свидетельствует, по мнению Н.С. Филипповой, о внутренней упорядоченности спонтанного монологического высказывания [там же: 215].

Спонтанный монолог зачастую применяется в анализе конкретной языковой личности, так как демонстрирует устойчивые характеристики речевого поведения на протяжении долгого отрезка времени [Никрус 2010].

Монолог рассматривается не только как самобытное лингвистическое явление, но и как важный элемент обучения и становления языковой личности. Важность обучения монологической речи как одной из разновидностей речевого поведения подчеркивается специалистами в области школьного обучения: «успешность человека в разных сферах жизни напрямую зависит от речевого поведения, от его способности воздействовать на окружающих, выражать свою позицию, убеждать собеседника» [Цыбулько 2017: 9]. На анализ и оценивание этой способности, в частности, ориентирована устная часть Единого государственного экзамена.

По мнению педагога И. П. Цыбулько, молодежи свойственно «редуцированное мышление», выражаемое в речевых действиях и поведенческих реакциях, включающее, среди прочего, «неспособность к критическому осмыслению фактов, низкий уровень интроспекции, бытийная неосвоенность ... базовых концептов русской культуры» [Цыбулько 2017: 9], что может служить препятствием к успешному овладению монологической формой высказывания.

Специфика монологического высказывания, принадлежащего сфере учебно-профессионального дискурса, рассматривается В. В. Тарасенко [Тарасенко 2008] как публичная, научная и монологическая речь, для которой характерна синтаксическая сложность, необходимость соединения предложений «в связный кусок текста многоступенчато; чтобы соблюсти структурно-стилистическое единство текста в целом», для чего говорящий «вынужден держать в поле внимания и конец и начало высказывания» [там же: 194].

Таким образом, диалогическая и монологическая формы речи являются объектом лингвистического, психологического и педагогического рассмотрения. В настоящем исследовании мы придерживаемся точки зрения, согласно которой устно-разговорная речь располагает как диалогическими, так и монологическими жанрами различного уровня семантической и структурной сложности. Тем не менее, форма высказывания может накладывать отпечаток на выбор языковых средств говорящим. С данной позиции наша гипотеза состоит в том, что монологическая форма высказывания, связанная с книжно-письменной сферой, способна активизировать в речи говорящего более сложные синтаксические структуры в устно-разговорном монологе.

1.4. Когнитивные предпосылки функционирования синтаксических конструкций книжно-письменной и устно-разговорной речи

Понимание частей речи как когнитивных и дискурсивных явлений лежит в основе дискурсивно-когнитивной трактовки морфологии. «Для характеристики каждого слова с синхронной точки зрения важно установить и то, какую когнитивную структуру (концепт или совокупность концептов) оно объективирует, и то, в какой функции может выступать оно в дискурсе и тексте» [Кубрякова 2004: 37]. Основная идея когнитивно-дискурсивного подхода заключается в том, что различные части речи «активизируют при их использовании разные структуры сознания и вызывают у нас разные ассоциации, впечатления, образы, картины, сцены и т.п.: разные представления или разные типы репрезентаций» [там же: 45].

В лингвистической теории сохраняется мнение о различии устной и письменной нормы в русском языке. Различие в данных видах норм оказывается настолько велико, что в конкретных случаях об устной и письменной сферах выражения говорится как о формах квазидиглоссии [Гаспаров 2014]. Феномен внутриязыкового многочия «предполагает не просто множественность различных речевых проявлений, но неопределенную множественность и принципиальную фрагментарность, то есть отсутствие между ними четкой системной соотнесенности, исключающее их сведение в единую систему» [там же: 33], при котором данные речевые проявления возможно представить в виде набора речевых ролей, «между которыми говорящие свободно перемещаются, выступая то в одной роли, то в другой» [там же: 34].

Отмечается, что на пересечение и взаимопроникновение разных сфер многочия в конкретной речевой практике влияют различные биологические и социальные факторы: пол, возраст, уровень образования [там же]. При таком рассмотрении языковой опыт говорящего представляет собой континуум многообразных речевых стратегий «с их собственным имплицитным “кодом” речевого поведения, и, соответственно, с необходимостью этот код в той или иной степени модифицировать при общении с теми, кто к данной группе не принадлежит» [Гаспаров 2014: 35]. Изучением данного кода занимаются дисциплины, связанные с особенностями познания и коммуникации.

На современном этапе лингвистических исследований наблюдается разносторонняя связь когнитивного и коммуникативного направлений с различными сферами лингвистики [Кубрякова 2004: 36]. Согласно определению Н. Н. Болдырева, «когнитивный подход к исследованию языка предполагает не столько изучение объективных характеристик его единиц и категорий, сколько способов восприятия мира человеком, представленных в языковой

семантике, т.е. изучение языка через призму основных познавательных процессов – концептуализации и категоризации» [Болдырев 2016: 10].

Одним из основных принципов, лежащих в основе методологии данного подхода, является тезис о том, что «человек не отражает мир в языке, а конструирует его с помощью языка в своем сознании» [там же]. Согласно точке зрения В.Г.Борботько «Вся подразумеваемая при общении лингвокогнитивная база, включающая знания о мире, прошедшие через фильтр языкового сознания, представляет собой дискурсы, свернутые и опущенные на уровень подсознания» [Борботько 2011: 84].

Фактор языковой и речевой рефлексии признается ключевым для способности индивида воспринимать и производить речевые дискурсы, вследствие чего «развитие компонента рефлексии в языковом сознании усиливает и коммуникативную мощь носителя языка, расширяет поле социальной коммуникации за пределы хорошо известных стандартных ситуаций» [Борботько 2011: 261].

Когнитивная лингвистика рассматривает лексику и грамматику в свете концептуализации и категоризации в качестве основных видов когнитивной деятельности индивида [Шарандин 2015].

Когнитивный анализ функционирования синтаксических конструкций опирается, в частности, на механизм интерпретации. Н. Н. Болдырев определяет интерпретацию как «процесс и результаты субъективного понимания и объяснения человеком мира и себя в этом мире, процесс и результат субъективной репрезентации мира, основанной, с одной стороны, на существующих общечеловеческих представлениях о мире и, с другой стороны, на его личном опыте взаимодействия с ним» [Болдырев 2011: 11]. По замечанию исследователя, интерпретирующая функция у грамматических концептов имеет два аспекта: раскрытие принципов структурной организации конкретного языка (уровневая структура, устройство предложения, текста, дискурса) и интерпретация знаний о мире в соответствии с закономерностями коммуникации (понятия об участниках ситуации, действия, состояниях, отношения, признаках и др.) [Болдырев 2016: 17].

Одним из важных интерпретационных грамматических концептов является сложное предложение и смежное с ним по функции простое предложение с вторичной предикацией. В основе данных явлений лежит «иерархизация смыслов за счет объединения нескольких пропозиций», представляющая собой «особый формат языкового знания... когнитивная схема разной языковой интерпретации концептуального содержания» [Болдырев 2016: 18]. При этом у явлений второй категории возможности в объединении и иерархизации ограничены. Таким

образом разница между двумя грамматическими явлениями обнаруживается не только в структурно-композиционном и семантическом плане, но и на когнитивном уровне.

Новосибирская научная школа интерпретационной лингвистики в качестве основы интерпретационных исследований указывает результаты структурно-системных описаний. По мнению исследователей данного направления, «интерпретационная парадигма дает возможность органично объединить изучение лексических и грамматических возможностей языка в их взаимодействии» [Матханова, Трипольская 2019: 117].

Лингвистами также отмечается поисковый характер современного этапа интерпретационных исследований. В фокусе внимания подобного рода исследований находится либо отдельная языковая личность, интерпретирующая поступающую к ней информацию в разного рода текстах, либо интерпретационные возможности языка в целом, а также экстралингвистические события, которые могут быть подвергнуты интерпретации [там же: 120].

В смежной области исследования интерпретационной лингвистики и прагматики находится классификация речевых жанров, языковая личность и дискурс, интерпретируемый говорящим с точки зрения соответствия его коммуникативной интенции [там же: 121]. Наряду с когнитивным подходом интерпретативная парадигма применяется к изучению ментальных структур: концептов, фреймов, сценариев, отражающих внеязыковую действительность [там же].

Когнитивно-дискурсивные формы слова описывают концептуальное варьирование в разных синтаксических позициях, либо в различных ракурсах представления ситуации (залог, наклонение и др.), как, например, причастия и деепричастия по отношению друг к другу и к личной форме глагола [Шарандин 2015: 76]. А. А. Кибриком в числе прочих были выделены следующие когнитивные феномены, определяющие языковую форму: структуры представления знаний, естественная категоризация, долговременная память, оперативная память, внимание, активация [Кибрик 1994].

Предпринимались попытки когнитивно-дискурсивного описания отдельных грамматических форм. Экспериментальные исследования в области психолингвистических процессов восприятия времени и его языкового выражения показали, что формы прошедшего времени обладают достаточно высоким статусом в представлении носителей русского языка вплоть до того, что некоторые респонденты утверждают о своей способности обходиться в речи без форм настоящего и будущего времени [Бекасова 2013]. Данное явление соотносится с мыслью В. В. Виноградова о том, что прошедшее время в русском языке – это «сильная грамматическая категория» [Виноградов 1947: 543]. Основываясь на данном положении и на

результатах наблюдений, Е. Н. Бекасова приходит к выводу о том, что доминанта прошедшего времени характерна для книжных текстов [Бекасова 2013: 99].

Тем не менее, по результатам эксперимента Е. Н. Бекасова отмечает следующее противоречие: наряду с предпочтением форм прошедшего времени (черта книжных текстов) в речи респондентов также проявляется преобладание форм 1 лица единственного числа в качестве формы субъекта (черта устно-разговорных текстов) [Бекасова 2013]. Данное противоречие разрешается лингвистом при дальнейшем анализе ответов респондентов, где очевидным становится то, что при передаче прошедших действий и событий говорящие в устной речи нередко используют формы настоящего времени, не отдавая в том себе отчет [там же].

По мнению исследователя, в живом общении людей отношения глагольного времени и категории темпоральности времени характеризуются отсутствием актуального противопоставления «прошлое-настоящее» [там же].

На сложность когнитивных и интерпретативных процессов, связанных с восприятием времени (ср. «сокращение времени» в дискурсе ученых, «историческое и мифологическое время» в сознании носителя языка) накладываются условности жанра, стиля и типа текста, а также особенности индивидуального восприятия [там же: 102].

В связи с исследованием устного дискурса вставал вопрос о выделении предложения в качестве единицы дискурса, существующей наряду с самим дискурсом и интонационной единицей. У. Чейфом [Chafe 1980] была представлена когнитивная трактовка предложения в качестве суперфокуса, возникшего «в результате эволюционного развития ментальных способностей человека» [Кибрик 1994: 132]. Синтаксически позиция фокуса внимания зачастую выражается в виде подлежащего [Tomlin 1994; цитируется по: Кибрик 1994: 134].

Когнитивная лингвистика рассматривает вербализацию в различных функциональных стилях представления об абстрактных сущностях, выраженных абстрактными именами существительными [Чернейко 2016: 195]. Данный феномен рассматривается Е. С. Кубряковой, связывающей использование номинализации с фокусом внимания человека: «лишь в условиях номинализации непредметных сущностей достигается возможность сфокусировать внимание на признаке, сделав именно его предметом особого рассмотрения», то есть поставить его на место темы [Кубрякова 2004: 202]. В таком понимании номинализация является следующей ступенью «фокусировки внимания». В данном случае речь идет о компрессии информации в процессе образования нового смысла: «Когнитивная единица, обретая форму однословного мотивированного знака, становится весьма удобной для коммуникации. Не уступая по своей информативности и сематической насыщенности более протяженным развернутым

конструкциям (словосочетаниям и предложениям), производное слово оказывается более маневренным и легко перемещаемым в речи знаком, а значит, и удовлетворяющим требованиям коммуникации» [Кубрякова 2004: 521].

По определению В. Г. Борботько, языковое сознание представляет собой вторую степень отражения реальности, «на которой перцептивные образы приобретают языковое представление» [Борботько 2011: 60]. При этом «при дискурсивном отображении действительности лингвокультурный компонент сознания ставит в соответствие перцептивному образу,... образ языковой с той или иной степенью детализации» [там же]. Само же дискурсивное моделирование понимается автором как «синтаксическое порождение смысла посредством комбинаторики языковых средств» [там же: 61].

Одним из ключевых понятий в когнитивном анализе дискурса также является пресуппозиция. В анализе когнитивной структуры высказывания пресуппозиция противопоставляется коммуникативно релевантному содержанию, сообщению [Арутюнова 1973]. В свою очередь вычленение пресуппозиции и собственно сообщения представляют собой аналог актуального членения, при этом существенно отличаясь от последнего. Так, в актуальном членении важную роль играет формально-синтаксический состав предложения, в то время как теория пресуппозиции выдвигает на первый план семантику различных элементов высказывания. «Те части предложения, которые выражают его пресуппозицию, обычно обладают более богатым содержанием, <...> Те же элементы высказывания, которые соответствуют сообщаемому, семантически более бедны, указывая на классификационно значимые признаки предмета» [там же: 87]. Под пресуппозицией понимается наличие таких предварительных условий общения, «которые, не входя в языковое значение высказывания, создают почву для его употребления и позволяют ему достигнуть коммуникативной цели» [там же: 88], в частности представление говорящих о логической связи между понятиями или представление говорящего о степени осведомленности адресата [там же: 89].

Ряд исследователей рассматривали образование грамматических конструкций как следствие концептуальной интеграции. Процедура концептуальной интеграции связывается с адаптацией существующего знания к мировосприятию конкретного индивида [Глебкин 2013]. Теория концептуальной интеграции была заложена в трудах Ж. Фоконы и М. Тернера [Фоконы, Тернер 1994].

В. В. Глебкин сформулировал следующую трактовку основной идеи данного подхода: «а) одной из основных особенностей человека, отличающей его от других биологических видов, является способность создавать новые смыслы на основе уже имеющихся; б) одна из основных форм реализации этой способности, находящая разнообразное применение в языке и

культуре, состоит в порождении несущего новые смыслы интегрального ментального пространства (blending space), или бленда, на основе нескольких базовых ментальных пространств (input spaces)» [Глебкин 2013: 165]. В связи с теорией концептуального смешения В. В. Глебкин отмечает, что «базовый принцип эволюции языка и различных форм культуры состоит в построении новых смысловых конструкций на основе имеющихся в наличии» [Глебкин 2013: 166].

С точки зрения Фоконье и Тернера, формирование бленда состоит из трех этапов: построение бленда, на котором происходит выделение необходимых для построения бленда элементов в базовых пространствах; завершение бленда, на котором к сформированной структуре подключается контекстуальное содержание; совершенствование бленда, подразумевающее «переформатирование элементов в бленде с учетом нового концептуального содержания, позволяющее избежать логических противоречий в сформированной структуре» [Глебкин 2013: 166].

Помимо внутриязыковых факторов появления новых языковых значений исследователь В. В. Глебкин также указывает на необходимость учета конкретной культурно-исторической составляющей при анализе концептуального смешения [Глебкин 2013: 169]. В данном случае можно говорить о культурной и тематической обусловленности ряда языковых значений, в частности, грамматических.

1.4.1. Тематический компонент употребления книжно-письменных синтаксических конструкций

С точки зрения тематического содержания дискурсы подвергались лингвистической типологизации. Подробную классификацию дискурсов в соответствии с темами и ситуациями общения приводит В. И. Карасик: «институциональный, политический, административный, юридический, военный, педагогический, религиозный, мистический, медицинский, деловой, рекламный, спортивный, научный, сценический и массово-информационный» [Карасик 2000: 28; цитируется по: Киров 2018: 18]. Тематическая дифференцированность дискурсов связывается лингвистами как с различными сферами и ситуациями их порождения, так и с определенными видами знания, для передачи которых используется тот или иной вид дискурса. Проблема соотношения дискурса и знания разрабатывалась в работах французского философа М. Фуко [Фуко 2004]. Она легла в основу когнитивной составляющей исследований дискурса, получившей развитие в учении о дискурсивных формациях. В отечественном языкознании данная тема разрабатывалась О. Г. Ревзиной, В. Е. Чернявской [Ревзина 2005; Чернявская 2009]. Под дискурсивными формациями О. Г. Ревзина понимает такие разновидности дискурса,

которые образуются «на пересечении коммуникативной и когнитивной составляющих дискурса» [Ревзина 2005: 68]. При этом дискурсивные формации способствуют спецификации разных видов знаний посредством различного языкового выражения. Дискурс повседневного общения характеризуется частными значениями, возникающими в момент общения и исчезающими, как только эти значения оказываются исчерпанными в разговоре или при совершении необходимого действия. Научный дискурс признается одним из наиболее фиксированных с точки зрения содержания и языкового выражения, для него характерны «непрозрачная терминология, элиминирующий субъекта синтаксис, тяготение к непроницаемости, роль интертекстуального донора» [там же: 76]. Публицистическому дискурсу приписывается максимальная интертекстуальная проницаемость.

Различные типы дискурсов подвергаются исследованию в аспекте употребления лексических и грамматических средств.

Отдельно исследуется медицинский дискурс, включающий общение врача и пациента или врачей между собой [Шуравина 2013]. К характеристикам данного типа дискурса относят понятие о сакральности профессии (ср.: медицинская тайна, клятва Гиппократата), разработанную научную медицинскую терминологию, сосуществующую с системой бытовых медицинских обозначений, медицинскую символику (ср. «люди в белых халатах»), отдельные виды и жанры общения врачей (консилиумы, медицинские комиссии и др.) [там же].

Автобиографический дискурс подробно исследовался применительно в письменной (электронной) сфере бытования разговорной речи – например, размещение информации о себе на личной странице в Интернете [Волошина 2014]. Для данного типа текста указывается его в целом разговорная стилистическая окраска при наличии отдельных черт официально-делового стиля, относящегося к видам книжно-письменной речи. В качестве основной коммуникативной стратегии, характерной для данного типа дискурса, признается стратегия самопрезентации, которую реализуют прежде всего лексические средства: «оценочные существительные и прилагательные, числительные, личные местоимения; лексические единицы со значением оценки; высказывания с приемами сравнения, сопоставления, противопоставления, конструкции с чужой речью, оппозицией («свой – чужой», «региональный телеканал – федеральный телеканал») и др» [там же: 262].

В числе жанров автобиографических текстов выделяются «не только автобиографии в чистом виде, но и дневники, мемуары, воспоминания, родословные, письма, анкеты, интервью, резюме, исповеди, жития», а также неоднородные устные автобиографии [там же: 269]. Под автобиографическим дискурсом могут пониматься как совокупность автобиографий разных

авторов, так и различные биографические высказывания одного автора (одной языковой личности) [Омельченко 2013; Волошина 2014].

Отмечается, что современный автобиографический дискурс находится на пересечении различных сфер языкового существования: устной и письменной, официальной и неофициальной, художественной и нехудожественной, а также существует в различных типах речевой культуры: «народно-речевом, средне-литературном, элитарном» [Волошина 2014: 270].

Автобиографический дискурс определяется как «персональный открытый монологический устный или письменный дискурс (с возможным проявлением черт институциональных типов дискурса) с особой пространственно-временной организацией, ярко выраженным личностным началом, отсутствием повествования о будущем, постоянным соотношением настоящего и прошлого, субъективного и объективного начал, основной коммуникативной стратегией которого является самопрезентация, а основными составляющими концептосферы – “жизнь” и “память”» [там же].

В современных лингвистических исследованиях различные типы дискурса связываются с определенными типами сознания: специализированного и неспециализированного. Далее будут рассмотрены характерные особенности этих форм сознания и дискурсов, представляющих их в современном русском языке.

1.4.2. Неспециализированный и специализированный типы сознания в когнитивном пространстве носителя языка

Под неспециализированным (обыденным) сознанием в современной философии понимается «уровень общественного сознания, непосредственно отражающий реальный процесс жизни людей в форме взглядов, чувств, иллюзий, простых закономерностей» в противовес специализированному (теоретическому) сознанию, представляющему уровень, «ориентированный на отражение глубинных сторон общественной жизни и осваиваемой человеком природы в форме концепций, в разной степени являющихся научными, а также доказанных научных теорий» [Сухогузов 2021: 448]. Различие между теоретическим (научным) и обыденным сознанием проводится на уровне ценностей. Если для теоретического сознания высшая ценность – выявление объективного представления об объекте (научная истина, художественная правда), то для обыденного сознания большую ценность представляет «жизнеобеспечение» человека в различных планах его существования [Федотов, Лапина 2016].

Описание структуры обыденного сознания, по замечанию исследователей, долгое время было ограничено «отрицательными» формулировками (то есть отсутствием каких-либо показателей, а не наличием). Подчеркивается неспециализированность обыденного сознания,

некомпетентность его носителя в специальных областях человеческой деятельности [Сегал 2013]. Е.В. Улыбиной был сделан вывод о том, что, «говоря об обыденном сознании, практически все исследователи отмечают его нерациональный характер, игнорирование законов логики, отказ от научной информации» [Улыбина 2001: 95].

Тем не менее, исследователи обнаруживают и возможность «положительных» формулировок для обыденного сознания. Так, главную черту обыденного сознания определяют как «подчиненность прагматическим требованиям, интересам, потребностям, страстям и инстинктам» [Чельшев 2017: 199]. В числе специфических черт обыденного сознания выделяется его структурирование вокруг субъекта, опора на совокупность предшествующих знаний, подчинение общественным нормам и правилам, коммуникативная направленность [Тарутина 2010]. Выявляется консервативная направленность обыденного сознания, способствующая трансляции традиций через общественные институты семьи и образования [Федотов, Лапина 2016]. Обыденное сознание объединяет категории рационального и иррационального [Улыбина 2001; Тхостов, Нелюбина 2009].

Также к особенностям данного типа сознания относят «абсолютное стремление к устойчивости, субстанциальности, преодоление всякой двойственности, рефлексивности, скепсиса» [Богданов 2007: 8]. Подчеркивается функциональный характер обыденного сознания, обуславливающий «равновесие» обыденной жизни – данное сознание «рационально, нормативно, предусмотрительно, прагматично, консервативно, озабочено конкретным делом, исполнено благих намерений» [Штуден 2015: 19]. Указывается на практическое, стихийное происхождение обыденного сознания человека. Данный тип сознания рассматривается в связи с практической деятельностью человека, поэтому объект внутри обыденного сознания представлен в практически значимых характеристиках [Чельшев 2017: 199].

Внутри обыденного сознания выделяется обыденное знание, составляющее его основу. Данное знание характеризуют «использование его человеком неосознанно; отсутствие предварительной системы доказательства; принципиально бесписьменный характер» [Тарутина 2010: 3]. Повседневное восприятие, входящее в состав обыденного знания, включает в себя восприятие как окружающей действительности, так и внутренней составляющей: переживаний, самонаблюдений [Чернейко 2016: 195]. Методология обыденного сознания отличается от научной меньшей степенью унифицированности, большей ролью личностного опыта [Савицка 2015]. Когнитивные операции, производимые обыденным сознанием, осуществляются как на «социетальном уровне» при помощи прототипов и паттернов, так и в свободно конструируемом дискурсе, на «микроуровне социума», где распознаются поведенческие установки и человеческие качества [Крокинская 2016: 156].

Отдельный пласт обыденного сознания занимает «культурно-историческая онтология сознания», то есть сознание конкретной эпохи [Дьяков 2007]. Духовная жизнь конкретной эпохи анализируется в связи с набором тех или иных идеологических знаков, идеологии этой эпохи, при этом данная идеология «формирует предпосылки для риторики, и знания приобретают стилизованную, всеми узнаваемую форму» [Гуськова 2009: 122]. Культурная память трактуется как «надындивидуальное семантическое и семиотическое образование, сегмент семиосферы как пространства и условия множественных коммуникаций ... в котором сохраняются и удерживаются лишь наиболее значимые, жизненно важные для той или иной коллективной идентичности символы и смыслы – идеи, ценности, установки, стереотипы, мифологемы» [Крокинская 2016: 149]. В качестве базы когнитивной активности обыденного сознания выделяются «собственный опыт, остаточные знания, полученные в системе образования и «обработанные» массовой культурой (кино, ТВ, художественная и популярная литература), а также результаты направленной на него деятельности по формированию конъюнктурно приемлемых социальных представлений» [там же: 155].

В то же время обыденное сознание не изолировано от других форм сознания – мифологического, религиозного, научного, художественного – но во взаимодействии с ними формирует мировоззрение и стереотипы мышления, характерные для конкретного сообщества в ту или иную эпоху [Тарутина 2010]. Этому способствует понимание обыденного сознания как открытого «любви, научному энтузиазму, искусству, любому серьезному увлечению» [Штуден 2015: 16] – то есть специализированным сферам деятельности, для которых общество выработало отдельные формы сознания. Границы обыденного сознания и языка повседневности оцениваются лингвистами как максимально широкие и открытые, не сводимые только к практическим и бытовым вопросам [Чернейко 2016: 196].

В. А. Федотов и С. Н. Лапина определяют обыденное сознание как связующий элемент между цивилизованным (научным) и мифологическим сознанием, так как содержит в себе элементы обеих разновидностей [Федотов, Лапина 2016]. Данные типы сознаний рассматриваются как различные способы репрезентации реальности. В таком понимании обыденное сознание трактуется и как форма осмысления знаний, разных по природе – как полученных в результате личного опыта, так и теоретических знаний, лежащих за пределами личной практики [Семаш 2003; Мосиенко 2014].

В современных исследованиях наметилась тенденция к сопоставлению научного и обыденного сознания, целью которого является не столько установление их сходств и различий (данный аспект был довольно подробно разработан и в предыдущие периоды, в частности, в философии), но наблюдение за взаимодействием и взаимовлиянием данных сфер человеческой

мыслительной деятельности. Соотношение обыденного и научного сознания проявляется на уровне специфических социальных функций, взаимодействия практики и теории [Дьяков 2007].

Процессы взаимодействия специализированной и неспециализированной форм сознания отмечаются в связи с новыми социальными явлениями, а также в контексте духовно-культурного развития человека в целом.

Данное сопоставление представляет интерес и для лингвистики. Л. О. Чернейко отводит обыденному сознанию место среди приоритетных предметов лингвистического описания в связи с его базовым статусом в ряду других форм общественного сознания. Специфика данного типа сознания, по мнению исследователя, может быть выявлена в сопоставлении с другими формами сознания, прежде всего с научно-теоретическим [Чернейко 2016: 194]. В частности, была сформулирована практическая цель исследования обыденного типа сознания в виде потребностей стратегического планирования коммуникации, оценки целевой аудитории, избежания «информационного шума» и выявления разного рода манипуляций [Сегал 2013]. Обыденная и научная формы сознания рассматриваются с позиции модели ментальных репрезентаций [Левченко, Втюрина 2013]. Парадигма ментальных репрезентаций, по мнению лингвистов данного направления, позволяет исследовать отдельные психические явления, в частности, мотивацию «как результат отображения, анализа, структурирования человеком информации о внутреннем мире субъекта – как собственном, так и другого человека» [там же: 67].

Помимо непосредственного эмпирического опыта отмечаются и другие источники формирования обыденного сознания: «В современном обществе обыденное сознание формируется также и путем широко поставленного массового образования, посредством Интернета. Поэтому в нем появляются знания, выходящие за пределы жизненного опыта. Но сердцевиной обыденного сознания остаются мысли людей о своей жизни и быте» [Чельшев 2017: 199]. Сфера кинематографа, телевидения и в большей степени интернета, по мнению некоторых ученых, определяет новую ситуацию познания мира, в частности, у подростков [Мохова 2010].

На современном этапе существования русского языка дискурсу средств массовой информации уделяется большое значение, так как именно данный тип речи признается едва ли не влиятельнейшей сферой языка, ранее закрепленной за языком художественной литературы: «в наше время в качестве авторитетного и полноправного представителя литературного языка выступает язык СМИ» [Солганик 2012: 9]. Особая роль СМИ в обществе и в системе стилистических разновидностей языка определяется такими характеристиками, как массовость, общедоступность и актуальность. Центральное положение языка СМИ в стилистической

системе русского языка определяет его активное взаимодействие со всеми стилями литературного языка – «как с книжно-письменными, так и с разговорной речью» [там же: 11].

Влияние речи СМИ на область разговорного языка подчеркивается М. В. Луковым [Луков 2005]. Исследователь проводит разграничение между обыденной культурой – сферой жизни, связанной с бытом и обыденным сознанием, и культурой повседневности, под которой понимается «весь объем культуры, актуализированной в человеческой жизнедеятельности сегодняшнего дня, здесь и сейчас» [там же: 203]. СМИ, по мнению автора, транслируя различные типы культур (обыденную, художественную, религиозную, научную, образовательную и др.), обуславливают «переход от господства “обыденной культуры” к господству включающей ее, но и не только ее “культуры повседневности”» [там же].

Взаимодействие обыденного и научного сознания рассматривается как сложный, неоднозначный процесс взаимовлияния. Так, научные знания преобразуют обыденное сознание, попадая в него, и при этом сами претерпевают изменения. Таким образом, может происходить «не «онаучивание» обыденного сознания, а «обыденноизация» научно-теоретического или философского знания» [Чельшев 2017: 200].

Поскольку рефлексия над мысленным содержанием, как правило, не свойственна обыденному сознанию, информация, поступающая из СМИ, не подвергается критическому анализу и способна создать почву для заблуждений и предрассудков, закрепляющихся в виде психологических архетипов [Чельшев 2017: 201]. Тем не менее, данный вид сознания, по наблюдениям ученых, может содержать как иррациональные, так и рациональные компоненты.

А. И. Путилин [2008] рассматривает взаимодействие обыденного сознания и рефлексии на уровне атрибутов целостностного сознания человека. Исследователь указывает на взаимодействие научного и обыденного сознания в тех ситуациях, когда даже ученый или образованный человек, обладая научным знанием, все равно находится под воздействием СМИ, рекламы или идеологии, зачастую манипулирующих обыденным сознанием человека [Путилин 2008].

Возрастающая роль научного сознания объясняется увеличением числа производственных процессов и людей, использующих научные достижения и разработки в бытовой и производственной обстановке. «Обыденность начинает “умнеть”, а наука становится предметом обыденных суждений» [Сегал 2013: 904]. Понятие повседневной деятельности также расширяется в связи с тем, что все больше людей занимаются специализированной теоретической деятельностью повседневно, и реакция на явления, выходящие за рамки этой узкой специализации, может происходить не со стороны научного, но со стороны обыденного сознания данных индивидов [там же].

В качестве одной из новых тенденция развития современного общества рассматриваются «гражданская наука», находящаяся на пересечении и во взаимодействии теоретического и обыденного сознания, представляющая собой «онаучивание» обыденного сознание, проникновение исследовательских практик в повседневность [Дьяков 2007; Абрамов, Кожанов 2015; Сухогузов 2021]. На основании включения широких слоев населения в сферу высокотехнологичного производства обыденное и теоретическое сознание способны взаимодействовать и взаимно обогащаться. «Ситуация такого их взаимодействия предполагает как доступность достижений теоретического сознания для обыденного сознания, так и опору теоретического сознания на опыт обыденного сознания» [Сухогузов 2021: 449]. При этом опыт повседневности, представленный в обыденном сознании, рассматривается как «оболочка» теоретического сознания, его «питательная среда» [Иоселиани, Зарубина 2021: 49].

«Онаучивание повседневности» связано с адаптацией достижений науки в обыденной жизни, что происходит благодаря росту объемов научного знания, доступного рядовому обывателю [Тарутина 2010: 3]. В связи с этим рассматривается феномен фонового знания, имплицитного и в тоже время понимаемого всеми участниками общения [там же].

Контакт обыденного и научного сознания, по мнению некоторых философов, ведет к упрощению научного знания, «ползнанию» [Гусев 1994; Косов 2001; Тхостов, Нелюбина 2009]. Иная точка зрения состоит в том, что влияние научного сознания на обыденное проявляется в выработке теоретических и идеологических начал, привносимых в целенаправленную практическую деятельность [Дьяков 2007].

В качестве лингвистического феномена, соответствующего различным типам сознания, выделяют и исследуют различные типы дискурсов.

Научный дискурс создает контекст обсуждения проблем как в сфере науки и философии, так и в обыденном общении [Тарутина 2010: 3]. Смежность научного и обыденного сознания наблюдается в представлениях о том или ином научном явлении. Так, профессиональный физик, знакомый с природой электричества как отдельного физического явления, сохраняет обыденную аналогию данного явления с жидкостью, которая представляет отдельные свойства электричества образно [Ким 2012].

Взаимодействие обыденного и научного сознания анализировалось применительно к конкретным областям знания. Например, М.Е. Воробьева [Воробьева 2010] приводит результаты исследования толкования юридических терминов в обыденном сознании. В качестве основания для возможности такого взаимодействия указывается, с одной стороны, обращенность юридического языка ко всем гражданам государства, и с другой, узко-специализированная направленность данных терминов на профессионалов-юристов.

Толкование юридических терминов в обыденном сознании рассматривается в рамках процесса детерминологизации [там же: 175]. Если толкование юридического термина в научном сознании оперирует лаконичными синтаксическими конструкциями, обеспечивающими большую концентрированность и обобщенность информации в тексте, то обыденное толкование терминов приводит к адаптации толкования к восприятию неподготовленным участником общения, неспециалистом, и содержит, как правило, «развернутые, описательные синтаксические конструкции, отражающие каждый элемент семантики в отдельности» [там же: 178].

Сравнение научного и обыденного сознания проводилось и на материале философского дискурса, путем сравнения суждений у ученых-философов, имеющих сформированное научное сознание, и студентов-философов, у которых научное сознание находится в стадии формирования и испытывает влияние обыденного сознания. Так, при формулировке феномена «мотивация» у студентов наблюдалось снижение уровня «обобщенности и целостности описания» и обращение к проявлениям феномена (мотивации) в его функционировании, в то время как у ученых-представителей научного сознания преобладали сущностные описания явления [Левченко, Втюрина 2013]. Анализ научных и обыденных трактовок позволил установить такие свойства научных формулировок понятия, как компактность и структурированность, и тенденцию обыденных формулировок к большей конкретности и меньшей устойчивости и обобщенности по сравнению с научными [там же].

Данные результаты в целом соотносятся с утверждением Н. Д. Голева о том, что «русское обыденное метаязыковое сознание скорее предпочитает холистизм – непосредственное обращение к сущности целого, элементаризм же – выведение целого из его компонентов – менее присущ русской метаязыковой ментальности» [Голев 2009: 386; цитируется по: Воробьева 2010: 179]. Э. В. Будаев и А. П. Чудинов отмечают, что «интенсивное развитие информационных технологий, возрастающая роль средств массовой информации, все большая театрализация политической деятельности способствуют повышению внимания общества к политическому дискурсу» [Будаев, Чудинов 2006: 11; цитируется по: Стексова Т. И. 2012: 78].

Обыденное и научное сознание соприкасаются и в сфере медицинского дискурса, на что указывает, например, широкое обсуждение феномена пандемии в цифровом пространстве, в которое оказались включены не только специалисты, но и рядовые обыватели [Сухогузов 2021: 450].

Взаимодействие форм сознания наблюдается и на уровне исторического дискурса. Исследуя восприятие исторического периода Перестройки обыденным сознанием людей Ю.Н.

Ковалевская [2014] выделяет следующее представление: историческое событие как безличный, стихийный процесс, в котором отдельные личности, даже политические лидеры, играют относительно малую роль. Отмечается, что такие элементы, как публицистические штампы и официально-деловые формулы, заимствованные из других дискурсов (СМИ, политические выступления), в данном контексте подвергаются «остранению», зачастую используются иронически [Ковалевская 2014]. «В памяти современников прочно закрепляются не слова, услышанные с высоких трибун, а пережитые и совпадающие у большинства ситуации повседневного опыта» [Там же: 79].

Философы также отмечают возможность остранения от исторического процесса в обыденном сознании людей в момент сильного исторического кризиса и социальных потрясений: «зачастую лишь непосредственно перед наступлением смерти или столкнувшись со смертельно опасной ситуацией, люди переживают такое смещение перспективы, как будто они наблюдают происходящее одновременно изнутри и извне и видят свою жизнь как часть бесконечной мировой истории» [Одергон 2008:122-123].

В качестве одной из форм обыденного сознания активно анализируется реклама [Гуськова 2009]. Феномен рекламы, наряду с различными жанрами телевизионной продукции, СМИ, повествовательной прозой (беллетристикой), по мнению лингвистов, занял место современного мифа и соответствующей ему форме мифологического сознания [там же]. Проявление мифологического сознания усматривают специалисты и в области лингвистических представлений носителя языка-неспециалиста. «Неправомерное» использование жаргонной лексики и фразеологии в обыденном языковом сознании описывается как миф о «засорении и огрублении речи» [Стернин 2017]. По мнению ученого, уход от данного мифа «позволит повысить уровень владения языком и культурой речи и не будет уводить людей в бесплодные антинаучные умствования по поводу разрушения языка, его порчи, злой деятельности неких неизвестных сил, а будет ориентировать людей на практическую работу по совершенствованию своих языковых навыков» [Там же: 54].

Данное наблюдение указывает также и на повышение уровня метаязыковой рефлексии современного носителя языка, о его склонности оценивать состояние современной русской речи. Понятие рефлексии связывается с такими психологическими явлениями, как «самосознание, самонаблюдение, интроспекция, ретроспекция, оценка, метакогниция, метаязыковая деятельность» [Золотова 2019: 51]. Рефлективы как «вербализованные самонаблюдения индивида» призваны дать информацию о фундаментальном понятийном составе сознания носителей языка, в частности, в том, что касается его собственной речи [там же: 53].

Таким образом, когнитивное пространство современного человека, в частности, представителя русской культуры, оказывается полем взаимодействия разных форм сознания: обыденного, научного, мифологического. Современные психологи и философы оценивают состояние российской культуры как межцивилизационный период, «которому свойственны утрата естественных традиций и норм цивилизации, активный экзистенциальный диалог, формирование новых форм цивилизации» [Зарубко 2010].

Исследователи описывают состояние современного сознания, как научного, так и обыденного, как уход от «однозначности и правильности как критериев истины», как погруженность в «пространство интерпретационной вариативности (разнообразие научных школ, учебников, Интернет)» [Воробьева 2010: 175]. Одним из ключевых факторов, влияющих на трансформацию обыденного сознания, признается цифровизация всех сфер общественной жизни [Сухогузов 2021: 450]. Но данное положение дел, по мнению некоторых исследователей, является и причиной кризисного состояния современного обыденного сознания, склонного к иллюзорному теоретизированию взамен опоры на научное теоретическое мышление специалистов [Иоселиани, Зарубина 2021; Сухогузов 2021]. Таким образом, оценка процессов в области взаимодействия специализированной и неспециализированной форм сознания представляет дискуссионный вопрос.

Рассмотренные выше характеристики современного русского обыденного сознания в его взаимодействии с другими формами сознания (научной, мифологической) подвергались изучению на уровне анализа концептов, архетипов, терминологических номинаций. Интерес представляет возможность проявления специализированных форм сознания в обыденном при помощи синтаксических средств, в частности, конструкций, служащих для обобщения мысли, передачи абстрактных, отвлеченных понятий. На наш взгляд, функционирование книжно-письменных синтаксических конструкций в устно-разговорной речи является одним из маркеров взаимодействия обыденной формы сознания, с одной стороны, и специализированных форм сознания – с другой. Анализ интердискурсивного влияния книжно-письменной речи на устно-разговорную обыденную речь также может дать представление об актуальных тенденциях взаимодействия специализированного и неспециализированного сознания современного носителя русского языка.

Возрастание информационного объема в процессе коммуникации рассматривается лингвистами также применительно к такой разновидности разговорной речи, как интернет-общение. Лингвисты склонны рассматривать данную разновидность как письменную реализацию устно-разговорной речи [Кубракова 2009; Литневская 2010; Пчелинцева 2014; Химик 2016]. Характерная особенность такой коммуникации отражена в «значительном

распространении новых контекстуальных понятий, основанных на обобщении двух семантических пространств в новом, смешанном ментальном пространстве <...> Они являются результатом процессов компрессии и синкретизма и демонстрируют тенденцию к изменению мышления современного человека, к усложнению вербальных миров – компрессированных в плане выражения и расширенных и многозначных в плане содержания» [Ионова 2016: 11].

Подобная компрессированность содержания, в частности, находит языковое выражение в таком явлении, как полипропозитивность высказывания.

1.5. Полипропозитивные комплексы в книжно-письменной и устно-разговорной речи

Анализ функционирования грамматических единиц в тексте связан с понятиями «пропозиция» и «предикативность». Термин *пропозиция* характеризует логическую сторону предложения и высказывания и определяется как «модель ситуации, события, “положения дел”, обозначенных в речи... в форме предложения соотносится с традиционным суждением... в форме словосочетания позволяет выделить в предложении дополнительные события, осложняющие предикативный компонент семантики предложения» [Жеребило 2010: 290]. С точки зрения когнитивной науки под пропозицией понимается «особая оперативная структура сознания или хранения знаний в голове человека» [там же]. *Предикативности* в русистике соответствует «отнесенность содержащегося в предложении высказывания к действительности, устанавливаемая и выражаемая говорящим» и проявляющаяся в «синтаксических категориях модальности, времени и лица, имеющих свое содержание и средства выражения» [там же: 274].

Из представленного выше определения становится ясно, что пропозиция и предикативность высказывания могут совпадать в языковом выражении, например, в простом предложении. Также пропозиция соотносится с теми частями высказывания, которые выражают добавочную предикативность по отношению к основному сообщению. «Свойство предикативных единиц, соотносящих имя признака и его носителя в таксисных категориях времени, модальности и лица по отношению к основной, эксплицитной предикативности предложения, проецирующих на действительность эти таксисные категории через соответствующие значения основного предиката, - это и есть... грамматическая сущность тех построений, в которых находят “полупредикативность” или скрытую, имплицитную предикативность, или “синтаксическую компрессию”» [Золотова, Онипенко, Сидорова 2004: 220]. К носителям вторичной предикативности в предложениях относят причастные и деепричастные формы и обороты, инфинитив, отвлеченные имена со значением действия, состояния, качества, ряд предложно-падежных форм имени со значением признака, состояния, сравнительные обороты, приложения, обособленные определения [там же: 209]. Большинство

из перечисленных синтаксические средства характеризуются как книжно-письменные (причастные и деепричастные обороты, отвлеченные имена, обособленные определения).

Взаимодействие нескольких предикативных единиц в рамках предложения определяется как *полипредикативность*. Анализ синтаксических единиц в понятиях времени модальности и лица позволяет объединить в ряду полипредикативных синонимических синтаксических явлений такие разнородные конструкции как простое предложение с обстоятельством времени (*После обеда он прилег отдохнуть*), сложноподчиненное предложение (*Когда он пообедал, он прилег отдохнуть*) и осложненное простое предложение (*Пообедав, он прилег отдохнуть*). Таким образом, корреляция наблюдается между полипредикативными, элементарными простыми и сложными предложениями [там же: 222].

Предикативность устно-разговорной речи, как правило, рассматривается отдельно от конструкций книжно-письменной речи, несмотря на сохраняющуюся «возможность сопоставлений и вариантов, сохраняющих таксисные предикативные характеристики» [там же: 223]. Отдельные виды полипредикативных комплексов в устно-разговорной речи были рассмотрены и подробно описаны О. А. Лаптевой [Лаптева 2003].

В частности, к данным комплексам относятся отдельные модификации конструкций наложения (*– Ты почему никуда не уходила? – Сидела дома работала*), а также бессоюзные подчинительные конструкции (*Не было никаких других я эти купил*) и двупредикативные конструкции с фиксированной лексемой «кто» (*Проходите кто на банки*). Особенность перечисленных конструкций состоит в том, что, помимо временных отношений они способны выражать дополнительные значения обусловленности, причины, цели (ср. *Её видно прохватило здоровые-то морозы были и вот водим на прогреванья*) [там же]. Активизация подобных моделей связывается Э. В. Кромер с упоминавшейся ранее тенденцией разговорной речи к синкретизму [Кромер 2009].

Следует отметить, что синтаксические построения в области полипредикативности не исчерпываются представленными выше. Так, устно-разговорный синтаксис в целом, согласно О. А. Лаптевой, представляет собой совокупность моделей в составе полей общелитературного синтаксиса и собственно разговорного синтаксиса. Гибкость устройства собственно разговорного поля, таким образом, «проявляющаяся в его континуальности, обеспечивает тесное смыкание его с общелитературным полем. Это оказывается тем более необходимым, что говорящему носителю русского литературного языка приходится черпать речевые средства отнюдь не только из первого, но и из второго поля, пользуясь при этом не только реализациями общелитературных моделей, но и самими этими моделями. Тем самым корпус синтаксических

средств устно-разговорной литературной речи в целом оказывается шире специфических средств, составляющих поле устно-разговорного синтаксиса» [Лаптева 2003: 128].

Исследователем были предложены девять ступеней нарастания устно-разговорной специфики высказываний. Это возрастание числа глаголов в коротких сегментах, глагольное распространение высказывания, употребление двойных глаголов, употребление глагола в обеих частях бессоюзного предложения, использование глагола в составе грамматического субъекта и грамматического объекта, употребление глагола в роли номинации, использование второго глагола при управлении и расщепление предиката [Лаптева 1997: 117-124]. Данному ряду явлений противостоят общелитературные и книжно-письменные средства. Исследователь отмечает, что «на употребление книжно-письменных средств в устно-разговорной речи существует ограничение: такое употребление должно быть оправдано тематически (а также большой степенью серьезности от ношения к этой теме со стороны говорящего» [Лаптева 1984: 93]. Соотнесение устно-разговорных синтаксических средств с общелитературными и книжно-письменными включается в систему гетерофункциональных рядов. При этом выбор средств языкового выражения в гетерофункциональных рядах максимально зависит от факторов функции, темы, ситуации и формы речи [там же: 96]. Исследователь выделяет два ряда, в которых устно-разговорные синтаксические конструкции находятся в синонимических отношениях: ряд с бинарной оппозицией данных разновидностей, и полный ряд, образуемый устно-разговорной, общелитературной и книжно-письменной конструкциями. Вхождение синтаксических средств в данные ряды, согласно О. А. Лаптевой, встречает сопротивление со стороны темы и ситуации. Гетерофункциональный ряд, формируемый книжно-письменными и устно-разговорными средствами признается исследователем гипотетическим и заслуживающим изучения [там же: 97].

В связи с предикативностью определения, стоящего после определяемого слова, что, в целом характерно для книжно-письменной речи, отметим следующую особенность устно-разговорной речи. О.А. Лаптева указывает на то, что постпозитивное положение определения далеко не всегда свидетельствует о выражении им предикативного значения даже в тех случаях, когда на определение падает логическое ударение. Позицией, в большей мере способствующей проявлению предикативных свойств определения, является дистантная препозиция, что, по мнению исследователя, связано с тенденцией говорящего помещать наиболее коммуникативно значимый элемент в начало высказывания [Лаптева 2003].

Обратим внимание на нормативный аспект разговорной речи, определяемый О. А. Лаптевой следующим образом: «если явление широко вошло в публичное употребление и при

этом не противоречит системным и эстетическим свойствам языка, то есть не является ошибкой, его можно рекомендовать в качестве устно-нормативного» [Лаптева 1997: 131].

Таким образом, полипредикативность высказывания свойственна как книжно-письменной, так и устно-разговорной разновидностям речи, но при этом имеет специфику в рамках каждой из этих разновидностей. Вследствие ограниченного объема работы в нашем дальнейшем обзоре теоретических исследований и собственном анализе мы остановимся подробнее на таких книжно-письменных конструкциях, как номинализации, выраженные отглагольными существительными, действительные причастия и деепричастия, с тем чтобы подробнее рассмотреть данные категории.

1.5.1. Стилистический и коммуникативный статус полупропозитивных номинализованных конструкций в составе предложения

Обзор исследований, посвященных языковым особенностям русских отглагольных существительных, представлен в статье Г. Л. Лузиной [Лузина 2001]. Тем не менее, данный обзор включает в себя только труды, изданные до 2001 года. С тех пор девербативы продолжали оставаться предметом пристального изучения. В последующие десятилетия были подвергнуты лингвистическому анализу лингвосемантический [Егорова 2007, Жесткова 2011, Пчелинцева 2016, Акопян 2016 и др.], лингводидактический [Жеребило 2007, Бастракова 2016] и лингвостилистический [Мамонтов, Мамонтова 2012, Жеребило 2007] аспекты изучения данных существительных. С точки зрения взаимодействия книжно-письменной и устно-разговорной разновидностей русской речи областью нашего исследования стал третий из перечисленных аспектов.

В [Лузина 2001] отмечается распространение номинализованных конструкций в стилях книжно-письменной речи, при этом для различных стилей указываются особенности функционирования отглагольных существительных. В официально-деловом и научном стилях наблюдается экспансия именных конструкций, при этом использование в данном случае отглагольных существительных обуславливается «стремлением к точности номинации, а также попытками вместить необходимую информацию в рамки возможно более простой синтаксической структуры» [там же: 119-120].

В публицистическом стиле отмечается наличие двух противоположных тенденций: к «уплотнению» информации при помощи осложнения предложения конструкциями с отглагольными существительными, и тенденции к расчлененному выражению действия посредством отглагольного существительного и глагола-связки [там же]. В сопоставительных исследованиях было установлено, что в публицистическом стиле в текстах на русском языке

девербативы употребляются в два раза чаще, чем в текстах данного стиля на английском языке, что объясняется влиянием на русскую публицистику «классических книжных стилей» [Мамонтов, Мамонтова, 2012: 109].

В [Жеребило 2007] подробно раскрыт опыт лексикографического описания отглагольных существительных, отмечены их лингвистические и лингвостилистические особенности. В рамках данной работы любопытен сам выбор анализируемого термина с позиции лингвостилистики: исследователь предлагает использовать словосочетание «отглагольные существительные» во множественном, а не в единственном числе, так как «только их совокупность формирует стилевую структуру текста» [там же: 27]. Предметом лингвостилистического описания в указанном исследовании стала обширная группа отглагольных существительных, образованных при помощи суффиксов *-ни(e)*, *-ени(e)*, *-ани(e)*, *-ти(e)*, *-и(e)*. Данные существительные характеризуются способностью выражать «многомерную информацию» и встречаются в разных функциональных стилях русского языка [там же: 29-30]. Отметим, что в представленном описании рассматриваются только стили книжно-письменной речи.

Упомянутая группа отглагольных существительных также проанализирована в [Ахильгова 2007]. В отношении стилистических особенностей указанных девербативов мнение исследователя во многом совпадает с характеристикой в [Жеребило 2007], однако интересно обращение исследователя к работе Ю.С. Степанова [Степанов 2004] для выявления причин экспансии номинализованных конструкций в русском языке. Вслед за Ю. С. Степановым Т.О.Ахильгова признает статус русского языка как одного из языков международного общения (например, в числе официальных языков ООН) основанием для появления в русском языке «креолизованных» номинализованных конструкций, также распространённых в других языках международного общения. Использование номинализованных конструкций позволяет, сохранив грамматические особенности контактирующих языков посредством употребления десемантизированных глаголов-связок, вносить изменения в лексический фонд при помощи новых понятий, выраженных отглагольными существительными. Отмечается, что распространение номинализованных конструкций не ограничивается сферой международного или шире – официально-делового общения, но проникает также и в «официально-бытовую сферу» [там же: 251].

Особняком стоят исследования, посвященные анализу заимствования иноязычных моделей образования отглагольных существительных (ср. анализ существительных с английским суффиксом *-инг-* в [Меликсетян 2015]), однако причины распространения

подобных существительных усматриваются исследователями в стремлении носителей языка следовать за языковой модой.

В работе [Пчелинцева 2014] также приводится подробный анализ функционирования номинализаций в различных стилях речи, отдельно рассматривается функционирование отглагольных существительных в текстах спонтанной интернет-коммуникации. Подчеркивается роль номинализаций в создании тема-рематической структуры предложения. Так, отмечается, что употребление номинализаций в позиции темы наиболее частотно, так как помогает говорящему / пишущему оформить логическую связность текста и при этом избежать точного лексического повтора при номинации действия. В позиции ремы номинализации менее частотны, в данном случае их функцией является акцентирование внимания слушателя / читателя на действии, эмоциональное и экспрессивное оформление высказывание. Исследователь также обращает внимание на то, что в устной речи употребление номинализаций обусловлено языковой экономией (отсутствием необходимости реализовать все актаны, в частности, субъект), а также невозможностью в некоторых случаях продолжить / закончить начатое высказывание при помощи глагольной конструкции.

Отдельного упоминания заслуживает мысль Е. Э. Пчелинцевой об изменении стилистического статуса отглагольных существительных в русском языке. Об этом свидетельствует не только рефлексия автора над устоявшимся мнением о том, что в «живой» речи отглагольные существительные неприемлемы (в частности, приводятся хрестоматийные цитаты из работ К. Чуковского и Э. Гальпериной по данному вопросу) с позиции современного носителя русского языка, но и результат анализа текстов интернет-коммуникации, проведенный автором. Специфика исследования Е. Э. Пчелинцевой заключалась в том, что для наблюдения были отобраны отглагольные существительные, утратившие в сознании современного носителя русского языка связь с семантикой глагола, от которого они образованы (например, *забор, расход и др.*) Результаты наблюдения показали, что использование подобных существительных в функции номинализаций частотны в современном интернет-общении на русском языке. Частотность данного явления объясняется исследователем тем, что границы между стилями русского языка последних десятилетий смещаются и размываются. Заметим, что девербативы, выбранные автором для изучения (существительные с нулевым суффиксом), стилистически не дифференцированы и могут встречаться в разных функциональных стилях. Большинство из них принадлежит к общелитературным средствам русского языка (ср. [АГ-80: 219]), в отличие от уже упоминавшихся глаголов с суффиксами *-ни(е)*, *-ени(е)* и др., традиционно относимые исследователями к книжно-письменным средствам.

Употребление книжно-письменных средств, в частности, девербативов также рассматривается в [Кузнецова 2008], где отдельно акцентируется соположенность в рамках подобной коммуникации книжных и разговорных средств. Наличие книжных средств в текстах интернет-коммуникации, по мнению исследователя, мотивировано письменной формой общения, а также более медленным темпом общения по сравнению с устно-разговорной коммуникацией.

Приведенные выше источники не исчерпывают всех трактовок стилистического статуса номинализаций, там не менее, они дают представление о постепенном изменении взгляда лингвистов на конструкции с отглагольными существительными как на исключительно книжные. Также указание на проницаемость стилевых границ, в частности, между книжными и разговорным стилями, определяет направление исследований в области взаимодействия книжно-письменной и устно-разговорной разновидностей речи. На наш взгляд, дополнительной разработки требует вопрос о функционировании традиционно «книжных» номинализаций в устно-разговорной речи (в приведенных выше исследованиях рассматривалась только письменная разновидность разговорного стиля), а также их характеристика относительно стилистически нейтральных номинализаций, встречающихся в русской устно-разговорной речи.

1.5.2. Стилистический и коммуникативный статус полупредикативных конструкций с неличными формами глагола в предложении (причастные и деепричастные конструкции)

В русском языке изучение причастий имеет давнюю историю. На современном этапе академическая и корпусная грамматики [АГ-80, Сай 2011] относят причастия к нефинитным формам глагола, сохраняющим лексическое значение базового глагола в измененном виде – глагольные категории вида, времени и залога, с чем связывается употребление причастий в качестве предикативных и полупредикативных единиц.

Как правило, причастные конструкции относят к полупредикативным единицам в составе предложения [Золотова 2006], отмечается ограниченная способность действительных причастий выступать в роли вторичного предиката, реже – в составе сложного сказуемого при полусвязных и связных связках [Золотова 2006, Сай 2011]. Функция основного предиката предложения для действительных причастий считается нехарактерной, как и употребление данных причастий в краткой форме [Замятина, Сызранова 2016]. Отдельно ставится вопрос об атрибутивном (непредикативном) значении причастий, связанный с переходом причастий в прилагательные, адъективацией. Данный процесс заключается в утрате причастием способности таксисно выражать глагольные категории, локализовать ситуацию во

времени и пространстве, присоединять глагольные распространители (в частности, со значением субъекта и объекта), в развитии способности сочетаться с наречиями меры и степени и в приобретении переносного значения (*блестящий самоцвет – блестящий ответ*) [Полуничева 2011, Сай 2011; Замятина, Сызранова 2017]. Отмечается, что многие адъективированные причастия становятся языковыми тропами, активный процесс адъективации наблюдается для страдательных причастий прошедшего времени [Голуб 2010]. В то же время некоторые исследователи указывают скорее не на омонимию форм отпричастных прилагательных и причастий, а на различную степень адъективации: полную в примерах *грядущие события, вопиющие факты* и частичную в примере *блестящий плац*, грамматический статус определения в котором зависит от контекста [Одинцова 2010]. Проблема утраты причастиями предикативности при переходе в прилагательные подвергался лингвистическому исследованию с точки зрения языковой системности.

Наиболее благоприятным условием проявления предикативности полных причастий и прилагательных в письменной речи является их положение в постпозиции к определяемому слову, пунктуационно оформляемое запятыми в письменном тексте. Препозитивное положение способствует атрибутивной трактовке определения за исключением тех случаев, когда оно помимо определительного выражает дополнительные обстоятельственные значения (причины, уступки и др.) [АГ-80, Сай 2011].

Дифференцированная система значений усматривается у страдательных причастий. Так, страдательное причастие признается носителем перфективного значения, соединяющего «наблюдаемое состояние и ненаблюдаемый процесс» [Золотова, Онипенко, Сидорова 2004: 344]. При этом данное состояние лишено внутренней динамики и имеет временную характеристику относительно момента восприятия. Стативное и результативное значения предикатов, в частности, причастий, различается в зависимости от коммуникативного регистра. Стативное значение характеризует завершение процесса «без отсылки к предшествующему положению дел» и относится к репродуктивно-описательному регистру (*Вхожу и вижу: окна раскрыты, вещи разбросаны, книги свалены в угол*). Результативное значение представляет результат процесса и сопровождается отсылкой к данному процессу, относясь к информативно-повествовательному контексту (*Режиссер попросил изменить декорацию. Быстро были открыты окна, разбросаны вещи, сдвинута мебель, книги свалены в угол*) [там же: 343].

Отдельную проблему лингвистического изучения составляет функционирование причастий настоящего и прошедшего времени с точки зрения выражения ими таксиса предложения. Так, время причастий устанавливается относительно времени основного предиката предложения: причастия настоящего времени принадлежат тому же временному

плану, что и основной предикат, в то время как причастия прошедшего времени находятся в предшествующем временном плане. Тем не менее, в некоторых случаях выбор формы причастия не всегда очевиден. Выделяются следующие ситуации употребления причастий настоящего и прошедшего времени: коррелирующее употребление (соотносящееся с временными планами и меняющее смысл предложения), неварьируемое употребление (соотносящееся с временными планами и единственно возможное в данном контексте) и варьируемое употребление (при выборе любой из форм не изменяющее смысл предложения) [Одинцова 2009: 134]. Условия употребления той или иной формы причастия в последнем случае связываются с процессом нейтрализации дифференциального признака и рассматриваются применительно к тому или иному плану повествования: плану коммуникации и плану информации. «В речевом акте коммуникации говорящий творчески строит свою речь в процессе непосредственного общения <...> и соотносит то, о чем оно говорит с моментом речи. В плане же информации материал сообщения полностью отрешен от конкретной ситуации общения. В данном случае события происходят как бы сами собой, позиция говорящего полностью отсутствует» [там же: 134].

Сферой реализации плана коммуникации являются диалоги, записки, дневники, сообщения в газетах и журналах. Данный план характеризуется временным контекстом текущего момента речи. Так, для плана коммуникации свободное замещение причастий настоящего и прошедшего времени невозможно. План информации, напротив, описывает события, внешние по отношению к говорящему лицу и отдаленные от момента речи, поэтому «причастие, получая свою временную семантику от общей ситуации высказывания, оказывается безразличным к своей форме, что делает возможной взаимозамену временных форм, которая не влияет на смысл предложения» [там же: 135].

Абстрактный или конкретный характер пропозиции, передаваемой причастием, влияет на выбор формы причастия. Пропозиция с конкретным значением отражает ситуацию, доступную для восприятия органами чувств, тогда как пропозиция с абстрактным значением описывает ситуацию отвлеченно [там же]. В терминах коммуникативной грамматики такие значения относятся к репродуктивному и информативному регистрам соответственно [Золотова, Онипенко, Сидорова 2004].

Нейтрализация временного значения в таком случае оказывается возможна для пропозиций, утративших связь с моментом речи. При этом отмечается зависимость от плана повествования и временной формы основного предиката.

В текстах плана информации независимо от абстрактного или конкретного значения пропозиции нейтрализация возможна при едином временном плане для основной пропозиции,

выраженной глаголом прошедшего времени, и вторичной, причастной, пропозиции: *А осень начиналась тут рано, почему-то раньше, чем в Москве: в доме становилось холодно, старуха топилась печь, рано падала сырая, пахнувшая (пахнувшая) дымом темнота, и каждый день всё больше пустела деревня (Ю. Трифонов) [Одинцова 2009: 135-136].*

В текстах плана коммуникации нейтрализация происходит различно при абстрактном и конкретном значении причастной пропозиции. При основной пропозиции, выраженной глаголом прошедшего времени, конкретная пропозиция нейтрализуется, когда основная и вторичная пропозиция описывают единое пространство и время. В этом случае основная пропозиция актуализирует значение прошедшего времени причастной пропозиции: *Младший сержант Хаким Туйгиев, едущий (ехавший) в скором поезде Андиган – Москва, понимает, не предполагал, что во время остановки в Саратове его ждёт серьёзное испытание на смелость [там же].*

При основной пропозиции, выраженной глаголом прошедшего времени, абстрактная пропозиция нейтрализуется, когда причастная пропозиция относится к временному плану, более раннему по отношению к основной пропозиции. «Абстрактность пропозиции (причастие обозначает то, что существует вне времени) предполагает реализацию признака в настоящем времени, ситуация предшествования – реализацию этого признака в прошедшем времени». Так, выражая одновременно настоящее и прошедшее время, причастие создает условия для ситуации нейтрализации таксисного значения: *Число спасённых реставраторами полотен в краеведческом музее немало... К сожалению, одно полотно, изображающее (изображавшее) Петра Ивановича Геревина, погибло от грязи и сырости [там же: 136-137].*

Нейтрализация временных форм причастия при основной пропозиции, выраженной глаголом настоящего времени, происходит редко. Данное явление возможно при глаголе настоящего времени, имеющем «вневременное» значение, а также если вторичная и основная пропозиции обозначают последовательность ситуаций: *Птицы, приносящие (приносившие) огромную пользу весной, осенью могут полностью уничтожить урожай винограда [там же].*

Причастия и причастные обороты традиционно относят к средствам книжно-письменной речи [Данилевская, Трошева 2006]. В разговорной речи отмечается их замена на придаточные определительные (ср. [Введенская, Павлова, Катаева 2005: 56; Одинцова 2009: 131, 133; Голуб 2010]). Способность причастий сохранять глагольное управление признается одним из средств создания выразительности текста, особенно в художественной речи [Голуб 2010]. В области литературного редактирования также отмечается группа действительных причастий, содержащих в суффиксах шипящий звук (-ущ-, -ющ-, -ш-, -вш-) и потому оцениваемых как неблагозвучные и не рекомендуются при устном воспроизведении написанного текста,

например, в радио- или телерепортаже. Например, для предложения «*Так волновавшая всех полоса неудач наших **шашистов**, потерпевших в прошедших встречах поражение, миновала*» предлагается правка «*Наши спортсмены, несмотря на неудачи в начале **шашечного** турнира, **вышли вперед***» [там же].

Деепричастие определяется как атрибутивная форма глагола, сочетающая признаки глагола и наречия, функционирует как определение при финитных формах глагола, при инфинитивах, реже при отглагольных существительных и причастиях. Субъект вторичной пропозиции, выраженной деепричастием, совпадает с субъектом основной пропозиции. Деепричастие не имеет морфологически выраженной категории времени, видовые формы причастия обозначают временную локализованность относительно основного предиката. Деепричастия настоящего времени обычно выражают тот же временной план, что и основной предикат: *бежит, **прихрамывая***; *бежал **прихрамывая***; *будет бежать, **прихрамывая***.

Деепричастия совершенного вида могут передавать отношения предшествования (*остановившись, сказал*), одновременности состояния как результата предшествующего действия (*сидел **нахмурившись***) и следования (*растегнул сюртук, **открыв** рубаху навывпуск*) [РГ-80: § 1589]. Отмечается, однако, что на значение предшествования и или следствия влияет местоположения деепричастия по отношению к глаголу: «если деепричастие обозначает действие предшествующее, то оно обычно препозитивно глаголу, если обозначает последующее действие, то почти всегда постпозитивно» [Шарифзаде 2014: 79]. Данное свойство деепричастий позволило признать данные языковые явления «морфологизированным таксисом» в рамках коммуникативной грамматики [Золотова, Онипенко, Сидорова 2004: 332].

Так же, как и в случае причастий, некоторые формы деепричастий могут утрачивать значение глагольных категорий и переходить в другие разряды: наречие (*лежа, сидя, облокотясь* и др.), предлоги (*спустя, глядя на, невизрая на...*), союзы (*хотя, начиная с того, что...* и др.) [Зализняк 2010]. Отдельно рассматривается вводно-модальное употребление русских деепричастий (*честно говоря, выражаясь прямо* и др.) [Шигуров, Шигурова 2014; 2015].

Помимо основного, таксисного, значения в системе значений деепричастия выделяются добавочная семантика причины, уступки, цели. Значение причины может выражаться совместно со значением сопутствующего действия (*Пароход... распространяет собственную нашу родину, сближая нас со странами самыми отдаленными* = 'тем, что сближает/потому что сближает'), со значением цели (*Извозчики объявили, что обвалов еще не было, и, сберегая лошадей, повезли нас кругом* = 'потому что сберегали лошадей/ чтобы сберечь лошадей'), со значением условия (*Но вы, к моей несчастной доле хоть каплю жалости храня, вы не*

оставите меня = 'так как вы храните/ если вы храните') [Шарифзаде 2014: 77]. Помимо этого, деепричастию в причинном значении свойственна перфективность, связанная с психологической природой причины, выражаемой деепричастием, поэтому и следствие испытывает тот же субъект. Взаимосвязь причины и следствия в рамках одного действия создает значение перфективности [там же: 78].

Стилистический статус деепричастий и деепричастных оборотов описывается в источниках дифференцированно. Так, в некоторых случаях стилистическая окраска деепричастия определяется по морфологической форме: деепричастия несовершенного вида с суффиксами –а-, -я- (*глядя, дыша*) и совершенного вида с суффиксом –в- (*узнав*), относятся к книжно-письменной речи, в то время как формы совершенного вида с суффиксами –ши-, -вши- (*узнавши, принесши*) относятся к устно-разговорной, просторечной сфере [Голуб 2010].

В книжно-письменном тексте деепричастия оцениваются как средство создания экспрессивности, живости повествования, выполняя эстетическую функцию. Также отмечается роль деепричастий в качестве средства образной конкретизации при глагольном сюжетоведении: *Ростов сдержал лошадь, отыскивая глазами своего врага, чтоб увидеть, кого он победил. Драгунский французский офицер одною ногою прыгая на земле, а другою зацепился в стремени. Он, испуганно щурясь, как будто ожидая всякую секунду нового удара, сморщившись, с выражением ужаса взглянул снизу вверх на Ростова* (Л. Н. Толстой). В данной функции проявляется коммуникативная установка автора, состоящая в том, чтобы представить одно действие как основное, а другое – как сопутствующее [там же].

В некоторых источниках указывается отдельная синтаксическая функция, характеризующая употребление деепричастных оборотов в книжно-письменной речи и отсутствующая в устно-разговорной: выражение условного значения (*борясь в одиночку, невозможно добиться цели*) [Введенская, Павлова, Катаева 2005: 56]. Исходя из того, что материал статей, посвященных добавочным обстоятельственным значениям деепричастных оборотов, затрагивает, в основном, материал книжно-письменных текстов, возможно предположить, что выражение данного ряда значений деепричастиям в устно-разговорной речи также не свойственно.

Отдельного внимания заслуживает изучение функционирования деепричастий в спонтанной речи, служащего показателем уровня речевой компетенции говорящего [Рожкова 2011]. Указанное исследование содержит анализ материала, демонстрирующего широкую представленность деепричастий в бытовой речи информантов-юристов. Автор усматривает наличие подобных языковых явлений в спонтанной речи данной категории респондентов в

связи с влиянием их профессиональной речи, а также с уровнем сформированности речевой компетенции в целом [там же: 184].

Итак, причастия и деепричастия, а также обороты, содержащие данные глагольные формы, традиционно относятся к книжно-письменной речи, что связано с их коммуникативной функцией усложнителей основных моделей предложения.

Выводы к главе 1

Грамматическая система книжно-письменной и устно-разговорной разновидностей русской речи подвергалась разностороннему изучению. В пределах каждой из разновидностей исследовались специфические грамматические конструкции и способы текстовой организации.

В качестве общих характеристик книжно-письменной речи установлены большая организованность высказываний, дифференцированность грамматических значений. Специфические особенности устно-разговорной грамматической системы включают преимущественно ассоциативные связи между частями высказывания, меньшую организованность по сравнению с текстами книжно-письменной речи, большую роль интонации и актуального членения, а также диффузность грамматических значений.

Понятия «дискурс» и «текст» трактуются по-разному применительно к устно-разговорной и книжно-письменной разновидностям русской речи. Так, тексты признаются формой, присущей книжно-письменной речи, в то время как структурные образования устно-разговорной речи рассматриваются в сопоставлении с ними, в таком случае их типология строится по убыванию текстовых характеристик. Дискурс в данных речевых разновидностях понимается и как отдельный тип текстов (неструктурированный устно-разговорный текст), и как совокупность текстов со схожими жанровыми и тематическими характеристиками. Выделение подобных характеристик позволяет рассмотреть состав дискурсов книжно-письменной и устно-разговорной речи в их взаимодействии и взаимовлиянии.

Противопоставление монологической и диалогической форм речи находит свое отражение при анализе книжно-письменной и устно-разговорной речи, где первая тяготеет к монологу, а вторая – к диалогической форме. При этом обе указанные формы представлены в различных стилях как книжной, так и разговорной речи. В частности, монологическая форма устно-разговорной речи демонстрирует наибольшую структурную близость к «эталонным» текстам книжно-письменной речи.

На современном этапе развития грамматики предлагается дискурсивный подход для исследования синтаксических явлений, организующих тот или иной дискурс. Вербализация

знания при помощи тех или иных языковых средств, в том числе синтаксических, осуществляется в рамках дискурсивных формаций.

Взаимодействие книжно-письменной и устно-разговорной разновидностей русской речи в области синтаксиса исследовалось с различных позиций. В качестве внеязыковых факторов, влияющих на сближение данных разновидностей русской речи, называется возрастающая роль СМИ и влияние профессиональной речи в рамках общей речевой компетенции, обратным процессом является «демократизация» и «диалогизация» средств массовой информации. В качестве внутриязыковых факторов взаимодействия книжно-письменной и устно-разговорной речи могут быть отмечены единые категории текстуальности для речевых произведений обеих разновидностей, а также размытый стилистический статус отдельных грамматических явлений.

Когнитивные факторы употребления синтаксических конструкций доступны для анализа с точки зрения выявления общекатегориальных значений различных синтаксических явлений (значения предмета, процессуального и непроцессуального признака), а также в связи с теорией концептуального смешения при образовании гибридных категорий (номинализаций, причастий и деепричастий). Явление пресуппозиции (знания говорящих о коммуникативной ситуации) может быть рассмотрено в качестве одного из факторов выбора определенных синтаксических форм, употребление которых связано с большей степенью информационных преобразований.

В современной философии выделяется сосуществование и взаимодействие двух типов сознания: специализированного и неспециализированного. Специализированное сознание характеризуется большей степенью абстрактности, рефлексии. Неспециализированное, или обыденное, сознание, наоборот, направлено на практические нужды человека. Данные типы обнаруживают связь человека с различными сферами его бытия: духовной, нравственной, профессионально-трудовой, бытовой. Феномен культуры повседневности демонстрирует, что в сознании современного человека данные типы сознания не разделены, но находятся в постоянном взаимодействии.

Как книжно-письменные, так и устно-разговорные высказывания могут быть охарактеризованы с точки зрения полипредикативности. Тем не менее, набор конструкций, обеспечивающих полипредикативность в каждой из данных речевых разновидностей, различается. В книжно-письменной речи в качестве основных средств создания полипредикативности были охарактеризованы причастные и деепричастные обороты, номинализации, выраженные отглагольными существительными. Для устно-разговорной речи основными полипредикативными синтаксическими конструкциями являются конструкции наложения, конструкции с бессоюзной связью, а также двупредикатные конструкции с лексемой «кто».

Таким образом, предпосылки влияния книжно-письменной разновидности русской речи на устно-разговорную речь на уровне синтаксиса могут быть обусловлены структурными особенностями текстов и дискурсов данных разновидностей, а также взаимодействием дискурсивных формаций, представленных в них; соотношением диалогической и монологической форм речи, специализированной и неспециализированной форм сознания, общностью когнитивных процессов, характеризующих речепорождение в устной и письменной форме, а также собственно семантико-функциональными и стилистическими характеристиками синтаксических явлений.

ГЛАВА 2. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КНИЖНО-ПИСЬМЕННЫХ СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ В УСТНО-РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

2.1. Функционально-семантическая характеристика книжно-письменных конструкций в устно-разговорной речи

2.1.1. Общая характеристика материала

В качестве материала исследования были использованы тексты непубличной устно-разговорной речи из устного подкорпуса Национального корпуса русского языка (ruscorpora.ru). Жанровый набор текстов устной непубличной речи включил такие разновидности как беседа, интервью, микродиалог, разговор, пересказ, рассказ, спор, ссора.

Отбор материала осуществлялся при помощи ввода грамматических и семантических параметров в поисковую область корпуса. Вводимые параметры соответствовали таким грамматическим классам, как отглагольное существительное (с отвлеченной семантикой), действительное причастие, деепричастие.

Дальнейшая выборка проводилась в корпусе текстов с неснятой грамматической омонимией, релевантность отобранного материала устанавливалась вручную. Важнейшим критерием отбора материала стало установление процессуальной семантики у выделенных единиц. В тех случаях, когда выделить процессуальную семантику однозначно не представлялось возможным, выбор в пользу включения/исключения данной единицы в состав/из состава материала принимался с учетом формальной и стилистической характеристик анализируемого языкового явления. Так, например, деепричастия-модальиты (*учитывая, что... начиная с...* и др.), проявляющие наречную или модальную, а не глагольную семантику, включались в материал на основании книжно-письменной стилистической окраски, а также с целью противопоставления деепричастиям с процессуальной семантикой.

Морфологическая характеристика стала основанием включения субстантивированных действительных причастий, например, *заведующий, бывший* (в значении 'бывший муж' или 'бывший молодой человек'), так как для устно-разговорной речи грамматическая форма действительного причастия считается несвойственной. Отметим, что большую часть подобных субстантиваций составили единицы, образованные от действительных причастий настоящего времени. Также отглагольные существительные, образованные при помощи «книжных» суффиксов *ени(е)/ ани(е)/ни(е)/ти(е)/ци(я)* включались в исследование на основании

морфологической и стилистической характеристики даже при слабо выраженном процессуальном значении.

В результате направленной выборки был сформирован корпус примеров, содержащий 1454 контекста употребления книжно-письменных синтаксических конструкций в устно-разговорной речи, из которых 755 - конструкции с номинализациями, 449 - с действительными причастиями, 250 - с деепричастиями.

Тематическая специфика отобранных устно-разговорных фрагментов характеризуется широким диапазоном, характерным для устно-разговорной речи. Обозначенные фрагменты включают собой как праздные, бытовые разговоры, рассказы о частной жизни так и дискуссии на сложные профессиональные и научные темы, а также обсуждения истории, экономики, политики. Отдельную область представляют спонтанные и мотивированные пересказы и описания текстовых и изобразительных произведений, так как в данном случае мы имеем дело с неким стимульным материалом, доступным говорящему. Это, однако, не служит поводом для исключения подобных текстов из состава исследования, так как даже наиболее спонтанные виды устно-разговорных текстов (разговоры дома, в кругу друзей) зачастую содержат или подразумевают ссылки на некие первичные цитируемые или пересказываемые тексты, известные говорящему и способные служить источником выбора формы языкового выражения, таким образом, полностью исключить факторы мотивированности речевой формы чужой речью не представляется возможным. Напротив, анализ подобных случаев позволяет выявить случаи интердискурсивного влияния текстов книжно-письменной речи на устно-разговорную речь в качестве одного из факторов появления в последней книжно-письменных синтаксических конструкций.

Особенность материала данного исследования состоит также и в том, что в нем представлен максимально широкий охват носителей русского языка с точки зрения возраста (от детей дошкольного возраста до представителей старшего поколения, родившихся в первой трети XX века), социальной характеристики (школьники, студенты, пенсионеры, представители различных профессий), места проживания (Москва и Санкт-Петербург, Воронеж, Ульяновск, Саратов, Дальневосточные регионы, а также носители русского языка из Казахстана и Украины). Устно-разговорные тексты, зафиксированные в корпусе, фиксируют состояние русской устной речи с конца XX века (с редкими примерами, относящимися к более раннему историческому периоду, но не ранее середины века), до настоящего времени (20-е годы XXI века). Все примеры, приводимые в работе, содержат ссылки на соответствующие сборники Национального корпуса русского языка с указанием года сбора материала. Жанровая характеристика также дается в соответствии с корпусной разметкой. Более подробный анализ

жанровых особенностей материала будет представлен ниже в связи с характеристикой «официальность-неофициальность», необходимой для дальнейшей интерпретации анализируемых текстов.

2.1.2 Градация степени признака «официальность-неофициальность общения» в текстах устной непубличной речи в Национальном корпусе русского языка

Категоризация текстов в Национальном корпусе русского языка (ruscorpora.ru) позволяет выделить подкорпус непубличной устной речи носителей русского языка. Тем не менее, представленные в данном разделе тексты неоднородны по степени формализации и представляют собой образцы как собственно устно-разговорного (неофициального, неформального) так и полуофициального общения. Так, одной из сопутствующих задач исследования стало разграничение текстовых фрагментов по степени их формальности-неформальности, с тем чтобы не происходило смешение их характеристик по степени представленности в них книжно-письменных синтаксических средств.

Отметим, что в данном случае мы только отчасти могли опираться на принятое деление текстов по принципу спонтанности-неспонтанности. В некоторых случаях неспонтанные фрагменты (например, чтение или прямое цитирование) были представлены в устно-разговорной речи, например, в семейном или дружеском общении. С другой стороны, многие тексты, относящиеся к полуофициальной сфере общения (например, разговоры с продавцом в магазине или с водителем/кондуктором в транспорте) оказывались ситуационно-специфичны и в то же время имели стилистический оттенок разговорности (в отдельных случаях – сниженной разговорности).

Таким образом, решение об отнесении текста к собственно разговорному или полуофициальному общению принималось на основании комплексного анализа факторов. Прежде всего, учитывалась ситуация общения. Зачастую она восстанавливалась из установленного редактором выборки названия текстового фрагмента. Например, «разговор дома» или «разговор при встрече», описывающие ситуации неофициального общения, были отнесены к собственно-разговорной речи, в то время как «разговор на работе» или «разговор в учебной части», учитывающие статусные особенности общения коллег между собой, были охарактеризованы как полуофициальные. Немалую роль при классификации текстов сыграл и набор участников ситуаций с обозначением их рода деятельности и/или семейного положения. Тип участников ситуации также зачастую фиксировался в названии текста («разговор подруг», «разговоры московских студентов», «разговор с инспектором»). Тематический фактор учитывался при классификации, но имел меньшую объяснительную силу, так как специфика

устно-разговорного общения в целом характеризуется неограниченным набором тем. Так, если медицинская тематика в тексте «на приеме у окулиста» относится к полуофициальному общению врача и пациента, то обмен мнениями о работе медицинского учреждения или о состоянии здоровья между членами семьи представляет собой сферу устно-разговорной речи.

*(Врач, жен, 49) Поэтому **явлений снижения питания** глаза пока... **прогрессирования** я не нахожу. (На приеме у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007)*

*(И40, муж, 41) анализ / ну я не знаю // вот / сегодня наверно смысла нет / вот завтра наверно // за... (М1, муж) после **применения** антибиотиков наверно имеет... (И40, муж, 41) (э-э) ну / на... на фоне / на фоне // в любом случае на фоне / какой... какая есть динамика <...> вот завтра уже имеет смысл сдать крочь // (Телефонный разговор о болезни ребенка // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009)*

Отдельный тип текстов был представлен неспонтанными текстами-описаниями изображений и текстами-пересказами, а также условно-спонтанными монологами на заданную тему (например, монолог об увлечениях или интервью). Заданность условий общения не позволяет охарактеризовать данные тексты как собственно-разговорные несмотря на то, что выраженных ограничений на реализацию данного типа речи нет. Тем не менее, возможно предположить, что данные тексты порождаются говорящим с учетом собеседника-представителя официального учреждения (например, фигуры исследователя или журналиста), что в свою очередь мотивирует респондента тщательнее выбирать выражения, следить за своей речью. Поскольку зачастую речевые эталоны в опыте говорящего могут быть представлены книжно-письменными текстами (сфера образования, профессиональная деятельность), то большая доля представленных в подобных фрагментах книжно-письменных синтаксических средств, вероятно, продиктована данным фактором. Отметим, что реализация подобного рода текстов в неофициальной обстановке общения (например, пересказ спектакля или книги в дружеской компании) не исключает использования книжно-письменных средств, но при этом сознательного ориентирования на эталонные тексты и саморедактирования, по-видимому, не происходит.

Наконец, значительную долю текстов в материале исследования представляют монологи, имеющие в корпусе жанровую характеристику «рассказ о...» или «воспоминания о...», реже - «монолог о...» (например «рассказ о жизни», «воспоминания о молодости», «монолог по телефону об истории семьи»). Данные тексты в большинстве случаев представляют собой результат полевых исследований, направленных на опрос представителей старшего поколения различных регионов России. Содержанием данных монологов являются воспоминания о детстве и молодости, о значительных событиях в личной жизни и в истории страны.

В классификации по параметру полуофициальности-неофициальности данные тексты занимают промежуточное положение. С монологами на заданную тему их объединяют тематическое ограничение и возможность управления рассказом при помощи наводящих вопросов, задаваемых собеседником. Также установка на монологическое высказывание зачастую вызывает в памяти говорящего письменные тексты, служащие образцами речи. В то же время, речи старшего поколения неочевидны случаи саморедактирования, когда общий стиль повествования специально «подстраивается» под ситуацию опроса. Для респондентов данной группы влияние внешнего фактора ситуации снижается также тем, что опрос происходит чаще в знакомой им домашней обстановке, а собеседники, часто намного младшие по возрасту, сравниваются ими с их детьми или внуками (ср. обращение «дочка» или «внученька» и др. в примере ниже). Также частотным является обращение к собеседнику на «ты».

(Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер) Ну я не хотел бы/ доч... внученька/ не хотел бы. Это жизнь уже на выживание/ или н-на доживание. Я человек такой – горячей крови что ли такой/ можно сказать/ мне вот бурную надо жизнь/ была. (Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции НКРЯ)

Тематически данные тексты соотносятся со сферой повседневности (рассказ о событиях из частной жизни) и с автобиографическим, историческим дискурсами (рассказ о жизни в определенную эпоху). Ситуационно они примыкают к собственно-разговорной речи по неофициальной обстановке общения, к полуофициальной – по набору собеседников (не все участники знакомы друг с другом долгое время, один из участников - интервьюер). Принадлежность респондента к старшему поколению (более высокий социальный статус) обуславливает возможность меньшего учета статусных различий, что, в свою очередь, снижает потребность в постоянном контроле своей речи и в саморедактировании.

Отметим, что в речи представителей младшего поколения, выступающих в роли интервьюеров, саморедактирование гораздо более выражено, что свидетельствует об осознании ими статусного различия.

*(Олег Михайлович, муж, юрист) Валентина Степановна/ вспомните/ пожалуйста/ кем вы мечтали стать в детстве? Или/ может быть/ даже не кем/ а вот ваши детские устремления какие были/ может быть/ вот связанные с **переездом** в Смоленск/ или уже находясь в Смоленске? Какие цели вы ставили в тот момент? (Валентина Степановна, жен, пенсионерка) Знаешь/ что. Пока училась/ училась я хорошо/ как-то я не... не вспомню/ тогда такая жизнь была голодная/ тяжёлая/ не было таких мыслей никаких/ что и даже и я не*

надеялась/ что аа куда-то я потом буду учиться. (История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ)

В фрагменте выше продемонстрирован разговор представителей разных поколений в рамках полевого студенческого исследования. Речь представительницы старшего поколения оформлена нейтральными и устно-разговорными языковыми средствами, носит неформальный характер (обращение на «ты»). В то же время речь её собеседника более формализована, на это, в частности, указывает обращение на «Вы». Также нейтрально-разговорный характер речи в начале реплики (ср. вопрос «Кем вы мечтали стать в детстве?») сменяется на более усложненный, содержащий номинализации «*устремления*», «*(связанные) с переездом*», деепричастный оборот «*уже находясь в Смоленске*», расчлененное сказуемое «*ставить цели*» при сохранении общего смысла высказывания. Так, у говорящего выявляется установка на более правильную, формализованную речь, по-видимому, соответствующую его представлению об уважительном общении с недавно знакомым старшим человеком. Поскольку фокус исследования в данном случае приходится на монологическую речь респондента, нами было принято решение о включении данных текстов в ряд образцов собственно-разговорной речи с учетом указанных выше замечаний.

Для более точного разграничения данной группы текстов и смежной с ними группы «*монолог на заданную тему*», сопоставим фрагменты текстов из данных категорий, содержащие конструкции-номинализации. Ниже приводятся фрагменты, полученные от различных информантов.

(А) (И-29, муж) // *Хобби у меня э-э / одно / такое довольно устойчиво, так сказать, э-э / осуществляемое, другое -периодически; // устойчиво осуществляемое—это /собрание анекдотов. (Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010)*

(Б) (И-15, жен) // *Вот, например, // э-э что такое бабвахта: // это э-э как бы оригинальный способ / проведения свободного времени / или это мои / святые обязанности, таксказать, вариант, / один из вариантов моей работы, / да? (Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010)*

(В) (Андрей, муж, 18) *Вот эти / по тридцать шесть сорок девять / цена спроса / то... ээ... за сколько человек / первый / стоящий в очереди / хочет купить акции. ээ...Вторая сумма / тридцать шесть пятьдесят это цена предложения / то / за сколько человек другой хочет продать акции. (Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007)*

(Г) (Улугбек, муж, переводчик) *Они (киберспортсмены - АЗ) всякий раз аа разрабатывают какие-то там тренировки/ техники/ методики/ дыхание там элементарное/ элементарное передвижение/ то есть это всё как бы/ ну/ это... это является как аа какой-то*

частью от вс... от вс... какого-то общего целого. То есть они ка... с каждым днём они отработывают нечто одну/ какую-то одну ча... одну часть общего целого. И поэтому киберспорт— это абсолютно то же самое/ (Разговор о киберспорте (2019) // Из коллекции НКРЯ)

(Д) (В.И.,жен) Один год проработала пионервожатой в этой же школе/ потом поступила в пединститут в городе Тобольске/ закончила его/ ну и **по направлению** я поехала в село Берёзово Ханты-Мансийского национального округа/ там/ где Меньшиков Александр **ссылку** отбывал. (Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011)

(Е) (А.Д.,муж) **Благодаря её поддержке** моральной/ она видела моё **старание**/ моё **желание**/ моё **стремление** наверно/ такое ученическое такое/ как бы наивное да/выучить стихотворение/ выучить какие-то правила выучить какие-то решения математических правил там и так далее/ с её стороны было поддержано полностью/участием её **оценок** там/ каких-то **похвал** её/ буквально я восьмилетку окончил одним из лучших учеников. (Рассказ-воспоминание об учебе в школе // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011)

(Ж) (Клавдия Ивановна, жен, 82) Вот // Возили туда сдавали / оот // Значит я проработала пятнадцать лет здесь агрономом участковым / оот / да // Это я в сорок шестом году закончила **учёбу** / пришла и проработала здесь пятнадцать лет / потом меня перевели тут государственная семенная инспекция / туда начальником перевели / и я там ещё двадцать один год проработала / но я только занималась семеноводством / это вот весь район был / это **в моём подчинении** было // (Рассказ о работе агрономом // ДВГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2010)

(З) (Инна Фёдоровна, жен, педагог) Потом/ значит/ поскольку мой папа/ аа тво... Фёдор Андрейч / очень... он— член партии/ такой/ деловой товарищ был/ и его/ значит/ аа конец войны— сорок пятый год/ танки уже в таком количестве не нужны были/ вот/ но завод оставили там/ его обратно не вернули в Химки/ а его вызвали в парторганизацию и сказали/ чтобы он отправлялся на восстановление Украины. То есть это в распоряжение уже партийного руководства Украины. И вот мы уезжаем на... вместе с бабушкой... (Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ)

Фрагменты А, Б, В, Г представляют собой примеры монологов на заданную тему (два последних относятся к ответам в жанре «интервью»). Фрагменты Д, Е, Ж, З – это автобиографические рассказы информантов старшего возраста. Сразу отметим, что жанровое название, указанное составителями корпуса, не всегда отражает характеристики идентифицируемого текста. Так, «разговор о киберспорте» (текст Г) по структуре и речевому

оформлению ближе всего соотносится с интервью, как в случае с «интервью с биржевым игроком» (текст В). В то же время для фрагмента «монолог по телефону об истории семьи» больше подходит жанровая характеристика «рассказ» или даже «разговор», поскольку в условиях работы только аудиального канала связи с собеседником в ситуации телефонного общения роль поддерживающих реплик особенно важна.

Различие между приведенными группами текстов просматривается как на содержательном, так и на формальном уровне. В текстах монологов на заданную тему реализуется тип речи «объяснение» как частный случай рассуждения (см., например, [Трошева 2006]). В фрагментах А и Б представлена ключевая часть объяснения, которую можно сформулировать «как информант проводит свободное время», в данном случае представленное близко к структуре дефиниции: ср. *«хобби у меня – **собираение** анекдотов», «бабвахта - ... оригинальный способ **проведения** свободного времени», где номинализация встраивается в комплекс, раскрывающий анализируемое понятие через конструкцию-идентификацию («что есть что» [Золотова, Онипенко, Сидорова 2004]).*

В фрагментах В и Г обнаруживается комментирующая часть объяснения – ответы на вопросы «каков механизм акционного ценообразования», «как соотносятся традиционный спорт и киберспорт». В фрагменте В используются устойчивые для экономических текстов номинализации «спрос» и «предложение», которые в свою очередь поясняются говорящим (*«цена спроса - за сколько человек / первый / стоящий в очереди / хочет купить акции», «цена предложения - то / за сколько человек другой хочет продать акции»*). В тексте Г номинализации «тренировки», «дыхание», «передвижение», описывающие действия спортсменов, являются основанием для вывода говорящего *«киберспорт – это абсолютно то же самое, (что и обычный спорт - А3)»*. Отметим, что тип «объяснение» традиционно рассматривается на материале книжно-письменных текстов, чаще всего – научных и официально-деловых [Трошева 2006]. И. Н. Борисова в классификации типов русского разговорного диалога выделила тип «экспликатив» [Борисова 2009], соотносящийся с функционально-смысловым типом «рассуждение» и его подтипами. В приведенных фрагментах (А-Г) экспликативные речевые партии оформлены с использованием книжно-письменных синтаксических средств, что позволяет проследить взаимосвязь данных функционально-смысловых типов в книжно-письменной и устно-разговорной речи, возникающую на основе общности их коммуникативной интенции: объяснить явление, убедить собеседника в правильности своих доводов.

Тексты из группы «автобиографические рассказы» относятся к функционально-смысловому типу «повествование», в классификации И. Н. Борисовой они определяются

нарративные речевые партии. Коммуникативной задачей говорящего в данном случае является создание связного рассказа о событиях в их выраженных временных и причинно-следственных связях, с тем чтобы создать четкую картину событий в сознании слушающего. В связи с этим изменяется и функция синтаксических конструкций, оформляющих высказывание, в том числе – конструкций-номинализаций. В фрагментах Д-З задействуются номинализации, описывающие причины происходящих событий (*по направлению, благодаря поддержке*), цели (*на восстановление*), ограничивающих обстоятельств (*в моем подчинении, в распоряжение партийного руководства*), способа действия (*участием = 'при помощи, посредством' оценок, похвал*). Номинализации также используются для обозначения конкретных промежутков времени, вводимых в повествование при помощи фазовых глаголов (*отбывал ссылку, закончила учебу*). В данном случае использование отглагольных существительных, с одной стороны, позволяет «уплотнить» повествование (так называемая компрессия) при помощи использования полупредикативных форм, и с другой стороны – позволяет выявить логические отношения между основным действием, выраженным глаголом, и вторичным действием, выраженным номинализацией.

Любопытным случаем смысловой компрессии является текст Е. В данном фрагменте выделяются два основных участника ситуации – сам говорящий (его образ, реконструируемый в воспоминании) и его школьная учительница, о которой он вспоминает с большой теплотой. Данная ситуация может быть обобщена при помощи двух пропозиций (в анализе будут использованы местоимения «я» и «она», как в цитируемом тексте): «благодаря её поддержке я окончил восьмилетку одним из лучших учеников» и «она видела мое прилежание к учёбе». Таким образом, действия обоих участников оказываются взаимообусловлены. Однако организация высказывания не просто подчеркивает эту взаимосвязь, но и усиливает ее, во-первых, перемежая структурные компоненты одной пропозиции с другой (первая пропозиция открывает и заканчивает высказывание, вторая встраивается внутри нее), и, во-вторых, уточняя каждую из них синонимическими средствами и повторами. Так, значение причины в первой пропозиции вводится синонимическими номинализациями «*благодаря ее поддержке*», «*участием ее оценок, похвал*». Содержание второй пропозиции раскрывается при помощи номинализаций в позиции объекта «*она видела моё старание/ моё желание/ моё стремление*», которые затем уточняются далее при помощи определительных конструкций с повторяющимся инфинитивом: «*выучить стихотворение/ выучить какие-то правила выучить какие-то решения математических правил*». Подобное утроение действий отчасти созвучно фольклорной традиции сказительства, но в данном случае объектом повествования является не народный эпос, а личная история отдельного человека. С содержательной точки зрения такой

прием помогает говорящему не столько подобрать единственно-верный способ выражения мысли, сколько отразить как можно больше подробностей значимого для него эпизода жизни. С формальной стороны использование номинализаций позволяет говорящему «нанизывать» одно уточнение на другое, не тратя время на дополнительное согласование между частями предложения, и, таким образом, сосредоточиться на самом содержании высказывания. Для устной речи это оказывается также важно, поскольку объем оперативной памяти человека позволяет удерживать в фокусе внимания ограниченное число единиц, и номинализации, позволяющие обозначить явление, оказываются в данном случае эффективнее развернутого глагольного предиката. Так, номинализации позволяют не просто расширить предикативный комплекс высказывания, но и вместить как можно больше информации в рамках одной или нескольких пропозиций.

Различие групп текстов А-Г и Д-З прослеживается также на уровне неречевых сигналов. Так, паузы, в том числе заполненные паузы хезитации «а-а», «э-э» чаще встречаются в первой группе текстов, что может свидетельствовать о меньшей спонтанности данных текстов, «подыскивании» нужной формы, усиленном процессе саморедактирования. Во второй группе текстов паузы фиксируются значительно реже, пусть и не исключаются вовсе. Зачастую, однако, паузы в группе Д-З обусловлены не подбором более подходящей языковой формы, но восстановлением событийной последовательности рассказа, так как для большинства информантов данной группы повествуемые события относятся к детству или ранней молодости.

Таким образом, тексты непубличной устной речи были классифицированы нами по степени возрастания официальности следующим образом:

- 1) разговоры в семейном и дружеском кругу;
- 2) разговоры знакомых;
- 3) автобиографический рассказ в неофициальной обстановке;
- 4) интервью, монолог на заданную тему;
- 5) пересказ или описание стимульного материала (рассказа, изображения);
- 6) разговоры с представителями официального учреждения (в поликлинике, транспорте, магазине...).

Из представленных типов три первые позиции были отнесены нами к сфере собственно устно-разговорной речи (540 контекстов номинализаций, 405 – с действительными причастиями, 219 – с деепричастиями), и четыре оставшиеся – к сфере полуофициального общения (215 контекстов номинализаций, 44 – с действительными причастиями и 31 – с деепричастиями). Отметим, что число текстов, идентифицированных как собственно устно-разговорные и содержащих книжно-письменные конструкции, значительно больше числа

аналогичных полуофициальных текстов, особенно в случае с деепричастиями и причастиями. Таким образом, появление структур книжно-письменного синтаксиса не является характеристикой «формализованных», полуофициальных ситуаций общения, но широко распространено и в повседневной, бытовой коммуникации.

В связи со спецификой исследований основной материал работы представлен текстами первого типа (собственно устно-разговорные]. Тем не менее, тексты второго типа (полуофициальные) служат референтным материалом при определении набора книжно-письменных дискурсов, бытующих в устной непубличной речи для их последующего соотнесения с текстами устно-разговорной речи.

2.2. Конструкции с номинализациями в структуре устно-разговорного высказывания

2.2.1. Номинализованные конструкции как средство выражения таксиса устно-разговорной речи

Номинализации, выражающие таксисные отношения в устно-разговорной речи, в наибольшей степени зависят от синтаксического окружения, а также лексического значения самой номинализации. Синтаксическим контекстом, выявляющим таксис конструкций с номинализациями, может быть значение управляющей части речи, от которой зависит данная номинализация, а также общее синтаксическое значение предложно-падежной формы, выражающей конкретную номинализацию. Набор подобных значений для существительных был описан Г. А. Золотовой в «Синтаксическом словаре» [Золотова 2006: 430-432]. Так, отношения предшествования возможны при глаголах и предложно-падежных сочетаниях, выражающих *каузатив* (компонент, выражающий причину действия, проявления признака или свойства), *сурсив* (компонент, обозначающий источник информации или сенсорного восприятия). Отношения одновременности могут быть выражены *квалитативом* (признак, качество предмета), *лимитативом* (компонент, обозначающий сферу, область, пределы реализации признака), *медиативом* (компонент со значением образа действия), *ситуативом* (компонент со значением внешней ситуации), *посессивом* (компонент, связанный с отношениями принадлежности). Отношения следования выражаются *дестинатива* (назначения предмета), *потенсив* (компонент со значением потенциального действия или состояния), *финитив* (компонент со значением цели действия). Отдельно следует отметить *темпоративы*, как конструкции, выражающие временные характеристики и, следовательно, способные выражать разные типы временных отношений.

В устно-разговорной речи из группы таксиса предшествования наиболее частотны конструкции-каузативы (1), из группы таксиса следования – финитивы (2).

(1)(Информант, жен, 70) *А родители / папа сюда папа вначале **по переселению** поехал сюда / так как коммунист первый / вот // (Приезд в село Сальское // ДВГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2010).*

(2) (В.И., жен) *Потом родителей перевели/ опять папу перевели в другой колхоз **на поднятие** так сказать вот хозяйства. (Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011).*

Конструкции-темпоративы с номинализациями в устно-разговорной речи также представлены и способны выражать семантику предшествования (3), следования (4) и одновременности (5).

(3)(№ 1, муж) *Ага. Вон, Колчан уже в умат. Лучше бы если он ушел **до** моего **прихода**.*
(№ 2, жен) *Только не говори, что ты сейчас уйдешь беседовать на три минутки, потому что ты пропадешь на три часа. (Разговор перед дискотеккой // Из коллекции Ульяновского университета, 2007)*

(4)(Р.В., жен) ***После окончания** института мы поженились с моим любимым/ у нас родились дети/ дочь родилась в девяносто первом году/ затем в девяносто пятом году родился у меня сынок. (Разговор – воспоминания о молодости // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011)*

(5)(Валентина Петровна С., жен) *Вот/ был он ну как/ скажем так/ зажиточный крестьянин/ **а во время раскулачивания**/ ... когда всех мели под гребёнку/ у него/ значит/ тогда была своя э так называемая/ э сейчас это заводы/ целые фабрики по обработке зерна/ а тогда это называлось "крупорушка". (Рассказ об истории семьи (2014)).*

В примерах выше приведены фрагменты монологической речи, в которой данные конструкции выражают разворачивание единой событийной фабулы, соотносящейся с автобиографической направленностью данных текстов. По замечанию И. Н. Борисовой подобные тексты, характеризуемые в ее терминологии как «нарративы» ближе всего по структуре подходят к «каноническому» письменному тексту, для которого свойственна структуризация мысли, стройность повествования. Также использование полупредикативных конструкций-номинализаций в данных текстах позволяет не только выстроить последовательность событий (или их одновременность), но и показать иерархию их отношений, выявить основной фокус повествования (выражен основным предикатом предложения) и сопутствующие обстоятельства (выраженные номинализацией).

Следует отметить, что на выражение конкретного временного значения девербативом влияет его семантический класс – **событие, процесс, состояние, свойство** [Vendler 1967, Арутюнова 1988]. В соответствии с данной типологией номинализации были проанализированы нами также в [Загороднюк 2021а].

Так, девербативы «приход», «окончание» в примерах выше имеют значение **«событие»**, что обуславливает возможность их употребления в значении предшествования или следования, а также соответствует семантике совершенного вида глагола (ср. «до того, как я приду», «после того, как окончили институт»). Событийная семантика позволяет рассматривать данные номинализации с точки зрения реализации видовых значений русского глагола: конкретно-фактического значения совершенного вида и общефактического значения несовершенного вида. При этом значение совершенного вида для данного типа номинализаций оказывается более характерным, поскольку именно совершенный вид реализует понятие о «пределе», обозначая границы того или иного события. Семантика общего факта может наблюдаться, например, в тех случаях, где указание на границы конкретного события размыты, например, в примере с каузативной семантикой (6)

(6) *(Информант, жен, 70) А родители / папа сюда папа вначале **по переселению** поехал сюда / так как коммунист первый / вот // (Приезд в село Сальское // ДВГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2010)*

Номинализацию в данном примере можно трактовать как конкретный факт – например, распоряжение партии, ср.: «*папу вначале переселили, и он поехал сюда*», так и в качестве общего указания на причину переезда, ср.: «*вначале переселяли папу, и он поехал сюда*».

Пример выше представляет использование номинализации в конструкции со значением причины – каузативной. Как правило, каузативная семантика номинализованной конструкции реализуется благодаря семантике синтаксической падежной формы существительного в сочетании с семантикой предлога (*благодаря её поддержке, из-за игры, от испуга, в связи с сокращением, с перепугу, по указаниям, кипячением можно ухудшить качество воды, был проездом* и др.). Значение причины может также передаваться основным предикатом, по отношению к которому номинализация является объектом (7), или другим существительным, по отношению к которому номинализация является приименным распространителем-определением (8).

(7) *(Лариса Юрьевна, жен, бухгалтер) Должны были пять лет жить/ но был **вывод** советских войск/ вот/ из Германии/ и мы попали под этот **вывод**. (Беседа дочери и матери об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ)*

(8)(Дара, жен, 19) Следов пребывания лошадей не видно / народ... Пошли взад?
(Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008)

Так, в примере (7) номинализация *вывод* может рассматриваться в значении конкретного факта (ср. далее в высказывании «Ну вот мы... Советский Союз **вывел**»), а в примере (8) *пребывания* описывает общий факт наличия-отсутствия действия.

Наиболее частотная конструкция со значением следования у класса событий, выраженных номинализациями, - это финитив.

(9)(Информант, муж) А мне надо было там на **построение** и я не успевал собираться вот и я на машине своей ездил ну на папиной вот // (О будущей службе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007)

(10)(Анна, жен, 19) Направили на **обследование** мозга / а так всё норм. (Разговор студенток при встрече // Из коллекции НКРЯ, 2007)

Примеры (9, 10) реализуют наиболее типичную конструкцию финитива, содержащего номинализацию «на + В.п.». Данная конструкция может вводиться в предложение как относительно самостоятельная (пример 9), так и управляемая предикатом (пример 10). Финитивы также могут быть выражены конструкцией «для + Р.п.»

(11)(Катя, жен) Вот и вообще / короче / нужно менять / причем не каких то левых чуваков типа Олега брать / для **устройства** кому-то там какой-то житухи хорошей... (Разговор в кафе об отпуске // Из коллекции НКРЯ, 2007)

(12)(Татьяна З., жен, 23) Сейчас / я поковыряюсь в носу для **улучшения** мыслительного процесса. (Разговор двух девушек о выборе одежды // Из коллекции НКРЯ, 2008)

В приведенных выше примерах конструкции-номинализации могут быть заменены на сочетания «чтобы + устроить/улучшить».

Еще одной конструкцией со значением следования является дестинатив, также выражаемый сочетанием «для + Р.п.» (пример 13).

(13)(Дара, жен, 19) Берётся люлька для **подъёма** дядей с краской... (Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008)

Отличие данной конструкции от предыдущей группы значений, финитивов, заключается в том, что дестинативные номинализации являются распространителями при существительных с предметной семантикой.

Семантика следования у потенсивов реализуется в номинализация, управляемых предикатами потенциальной семантикой.

(14)(Евгений, муж, 24) У меня знакомый уже второй год так работает. Ждет в скором времени **повышения**. (Альфия, жен, 19) А оно точно будет? (Разговор при знакомстве // Из коллекции Ульяновского университета, 2007)

В примере (14) номинализация *повышения*, вводимая предикатом *ждет*, реализует свое значение потенциальности, которое четко улавливается собеседником, о чем свидетельствует реплика-вопрос «А оно точно будет?»

Таким образом, событийные конструкции с номинализациями демонстрируют различные способы выражения предшествования и следования в устно-разговорном высказывании.

Процессуальная семантика номинализаций обуславливает возможность их употребления в значении одновременного события, сопутствующего действию, выраженному основному глагольному предикату. Типично данные номинализации образуются от глаголов несовершенного вида.

(15)(Татьяна, жен, 48) Он распадается под **воздействием** температуры на формальдегид. (Разговоры дома; семейные воспоминания // Из коллекции Ульяновского университета, 2009)

Номинализованная конструкция «под воздействием» имеет каузативный оттенок, но, в отличие от номинализаций предыдущей группы, предполагает, что результат процесса возникает не после его завершения, но во время его протекания. Сходное явление наблюдается и в области конструкций-финитивов: когда в их составе номинализация, обозначающая процесс, действие, выраженное номинализацией, по времени совпадает с остальной ситуацией, а не относится к плану будущего.

(16)(Владимир, муж, 40) Ну / они считают своими союзниками проправительственные организации / созданные для **поддержания** авторитарного режима. (Разговор дома о политике // Из коллекции НКРЯ, 2007)

Так, в примере (16) номинализация *для поддержания* описывает процесс, по времени начала совпадающий с временным планом причастия *созданные* (буквально «стали поддерживать с того момента, как были созданы»). Поскольку форма причастия *созданные* имеет совершенный вид, то речь здесь идет не о полной одновременности, но о частичном совпадении временных планов.

Значение одновременности характерно также для классов состояний и свойств. Номинализации-**состояния** имеют характерную форму «в + П.п.» и обозначают пределы реализации признака (лимитативы), внешнюю ситуацию (ситуативы).

(17)(Елена, жен, 18) Такая девочка хорошая была / но у нее родители в **разводе**.
(Разговор девушек об изучении языков // Из коллекции Ульяновского университета, 2009)

(18)(Юля, жен) А... ну таких... я так не видела в **продаже** / но да... (Разговоры за игрой
в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009)

(19)(Валя, жен, 20) Я в любом виде пойму. Я в зеркальном **отражении** даже пойму.
(Антон, муж, 19) Н-у-у...! (Разговор в семье студентов об учебе // Из коллекции НКРЯ, 2008)

Так, пример (17) содержит ситуатив «в разводе» - в данном случае указывающий не на то, что участники ситуации проходят процесс развода, но в результате совершившегося события (ср. глагол совершенного вида «развелись») находятся в новом для себя социальном статусе. Данный тип значения пересекается с перфектным значением русского совершенного вида, при этом номинализация акцентирует внимание на результирующем состоянии и относит само действие на второй план. При этом само результирующее состояние воспринимается как неопредельное. Примеры (18) и (19) содержат лимитативы как ограничители проявления признака, при этом в примере (18) номинализация соотносится с узвальным значением несовершенного вида: «*таких не видела, что **продают** / чтобы **продавали***», а в примере (19) – с потенциальным значением совершенного вида «*я пойму, даже если **отразит** зеркально*». Данные виды значений описываются в русской грамматике как немаркированные по отношению к значению предела действия.

Ситуативное значение наблюдается и у конструкции «под + Т. п. ».

(20)(Валентина Васильевна Х., жен, медсестра) Я думаю/ что в Казахстане мы всё-таки под... **под защитой** пока. (Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

В примере (20) номинализация используется в качестве именной части сказуемого, обозначая статус участников ситуации. Эквивалентом данной формы был бы глагол несовершенного вида в континуальном значении (ср. «*нас пока **защищают***»).

Ситуативное значение может также приобретать оттенок потенциальности.

(21) **Стирки** еще ванная / да и печатать полно. (Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007)

Так, ситуатив *стирки (ванная)* в примере (21), обозначая ситуацию, сложившуюся на момент общения, выражает также намерение говорящего впоследствии постирать свои вещи (план будущего). Отметим, что вынесение управляемого элемента в начало высказывания как наиболее значимого компонента относится к характерным особенностям устно-разговорной речи. В пределах высказывания номинализация *стирки* и инфинитив *печатать*, занимающие сходное положение в структуре высказывания (предсказуемый компонент, тема

высказывания), являются синтаксически синонимичными выражениями. Употребление неличной глагольной формы в данном случае является способом обозначения ситуации, характеризующейся по действию, и в целом соответствует структуре устно-разговорного высказывания.

Медиатив – компонент со значением образа действия – является более редким для номинализаций.

(22)(Анастасия З., жен, 19) *Вот эти три минуты без **движения** / без динамики я уже чувствую / что падаю... А я же ещё стою там / где там должны быть три сидения /но их там нету.* (Разговор двух девушек о выборе одежды // Из коллекции НКРЯ, 2008)

В примере (22) номинализация *без движения* характеризует положение субъекта в пространстве (*я же ещё стою*) и передает отношения одновременности.

Номинализованные конструкции со значением **свойства** представлены квалитативами (23, 24) и поссессивами (25).

(23)(А.Д., муж) <...> *ну конечно **по своему** умственному **развитию** я был <...> немножко не... не развит/ ну не знаю как называется/ тормознутый немножко.* (Рассказ-воспоминание об учебе в школе // Из коллекции Казахского филиала МГУ, 2011)

(24)(Юля, жен) *Такой он странный мальчик был / с **запросами**.* (Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009)

(25)(Вера, жен, 71) *И тут вот тоже вот написана часть / той же дачи **владения** князя Васильчикова...*(В.П. Семенова. *Разговор со старой женщиной-краеведом о селе Орлино Ленинградской области* // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008)

Примеры (23) и (24) указывают на характеристику субъекта, свойственную ему в какой-либо период времени (сходно с лимитативами) в примере (23) или определяющую его в целом (пример 24). Поссессивной конструкции с номинализациями в разговорной речи редки, поскольку их почти полностью заменяет приименный родительный падеж имени лица. В фрагменте (25) сочетание «*дачи **владения** князя Васильчикова*» вместо «*дачи князя Васильчикова*» подчеркивает статус лица, которому принадлежит дача и придает высказыванию в целом характер книжности.

В целом перечисленные группы номинализаций с общекатегориальными значениями события, признака, состояния и свойства отражают соотношения видо-временных форм русского глагола. При этом предельные значения совершенного вида и общефактическое значение, в котором предел подразумевается, но находится не в фокусе высказывания, соотносятся с группой событий и примыкающей к ней категории фактов. Различия между этими группами значений Н. Д. Арутюнова указывает в их гносеологическом статусе: события

отражают чувственно воспринимаемый мир, в то время как факты могут быть только умопостигаемы и находятся в области знания [Арутюнова 1989]. Процессы, состояния и свойства соответствуют неопредельным видовым значениям русского глагола, как правило, значениям несовершенного вида. Немаркированными по предельности могут быть также передаваемые номинализациями результирующие состояния перфектного значения совершенного вида, а также потенциальное значение совершенного вида. В связи с этим значение предшествования и следования являются основным способом таксисного оформления событий, в то время как остальные группы передают отношения одновременности или частичного совпадения. При этом частные значения, например, потенциальное, могут возникать у данных категориальных групп как вторичные.

Употребление номинализаций в таксисной структуре устно-разговорного высказывания зачастую указывает на связь данных речевых фрагментов с книжно-письменной культурой, выраженной в книжно-письменных дискурсах.

2.2.2. Номинализации в устно-разговорной речи как маркер интердискурсивного влияния

Устно-разговорные высказывания, содержащие номинализации, зачастую представляют сферу интердискурсивного взаимодействия книжно-письменной и устно-разговорной речи. Данные номинализации, как правило, обозначают отвлеченные имена действия, которые могут использоваться в терминологическом значении.

(1)(И-21, муж, 58, 1946, преподаватель) Образ жизни — это, наверное,/ способ существования, // м-м включающий в себя // и / поведение, // и функционирование в системе, // о-о и даже некоторые, может быть, манеры поведения. / а-а/ (Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова).

(2)(Павел, муж, 17) Основная концепция эволюционизма / равномерное развитие человека по трём основным параметрам. (Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007)

В примерах выше номинализации включены в комплекс дефиниции, типично реализуемый в текстах научного стиля, в полуофициальной и устно-разговорной речи. В указанных примерах данный комплекс оформляется различными способами. Так, упоминавшиеся в разделе 2.1.1 настоящего исследования особенности жанра «монолог на заданную тему» характерны для примера (1): это забота о форме выражения, паузы между частями высказывания. При этом номинализация в примере (2), по-видимому, не вызывает у

говорящего трудностей с точки зрения оформления высказывания, не зафиксированы паузы между частями определения. В данных примерах, вероятно, можно отметить разную степень спонтанности речи: в первом тексте, несмотря на полуофициальный характер речи, спонтанность возможно оценить как высокую – речевые усилия говорящего демонстрируют, что определение составляется им в момент разговора, поэтому выбор слов вызывает у говорящего трудности. В то же время дефиниция во втором примере скорее всего является цитатой некоего первичного текста, настолько хорошо знакомого говорящему, что он воспроизводит ее не задумываясь. Спонтанность такого текста с точки зрения формы можно оценить как низкую, несмотря на то, что содержание живой беседы, разумеется, подчиняется параметрам коммуникативной ситуации непринужденного общения.

При этом интердискурсивные вкрапления могут оказаться характерными и для диалогических фрагментов.

(3)(Андрей, 20) Да / вчера вся Россия наверно смотрела / ведь это самый важный матч для России за **выход** на чемпионат Европы. Наша сборная показала великолепную **игру**. (Вера, 19) Да / кто бы мог представить / что выиграем. <...>

(Андрей, 20) В перерыве рассмотрел все минусы нашей **игры** / он сделал **вывод** / что надо усиливать крайних боковых полузащитников. <...>

(Вера, 19) Ты заметил / что после первого забитого мяча / Англия ушла в **оборону**? <...>

(Андрей, 20) Большая заслуга конечно болельщиков / они оказывали колоссальную **поддержку** команде. <...>

(Андрей, 20) А ты в курсе / что после этого матча тренер сборной Англии / оценив **игру** своей команды / вызвал в сборную Дэвида Бэкхэма. (Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007)

Пример (3) содержит фрагмент устно-разговорного диалога, включающего элементы спортивного и массово-информационного дискурса. Тон разговора задается одним говорящим и поддерживается собеседником. Данная структура свойственна публичным устным текстам – например, интервью на спортивных каналах, к которым имеют доступ многие носители языка. Зачастую к данным видам интервью участники готовятся заранее, со стороны ведущих может происходить воспроизведение по памяти подготовленного письменного текста. Таким образом, интервью можно охарактеризовать как жанр диалогического общения, имеющий отчасти книжно-письменную природу. В устно-разговорной речи данный жанр преобразуется и включается в состав личной беседы, тем не менее, представление об уместности использования отдельных книжных структур для общения на специальную тему у говорящего может сохраняться.

Дискурсы, представленные номинализациями, также поддаются тематической типологизации. В соответствии с классификацией В. И. Карасика [Карасик 2000] нами были выделены следующие тематические группы дискурсов, вводимых в устно-разговорную речь при помощи конструкций с номинализациями.

- **политический:** *агитация, выборы, (организации) для поддержания (авторитарного режима), (в государстве) перестановки, выход (в океан);*
- **экономический:** *увеличение, сокращение, колебания, падение (курса), (договор) на поставку (картошки), продажа, (не видела) в продаже (все виды) плавки (металла), снабжения (не было), (прошла) в торговлю, (идет) торговля, (приезжали) на уборку (урожая), (программа) по приобретению (техники), (продуктовая стратегическая) зависимость, (зерно) на корм (скоту), производство (моей мамы), (раннего) производства, оплата, (востовая) посадка, затраты, (промышленное) освоение (алюминия), выпуск (алюминия), обработка, затраты (на материалы), взнос для бронирования (тура);*
- **юридический:** *(склонен) к побегу, (следов) пребывания (лошадей не видно), (не справившись) с управлением, (запрещен) въезд (в страну), (регистрировать) отношения, (откровенное) признание (облегчает наказание);*
- **психолого-педагогический:** *по (своему умственному) развитию, работа (с учебником), (технику) чтения (отрабатывает), (метод) обучения / преподавания, (психологический) подход, для улучшения мыслительного процесса, (непревзойденное) творение (человеческого ума), раздвоение (личности), переоценка / переосмысление (ценностей), (родительское) воспитание, (попасть) в зависимость /(еле вышел) из зависимости, удовлетворение (своих потребностей), (с методическими) разработками, урок-общение, (с самого начала) отношений, подход (к жизни), (программа) содержания (вашего) обучения, посещаемость, (переводчик) по образованию, ведение (журналов), (равномерное) развитие (человека), подъем по лестнице самосовершенствования, (связана с речевым) воздействием/ с манипулированием, (ездила) по обмену;*
- **военный:** *в увольнении (ср. – в увал не пускают), построение, контузия, ранение, (приступы) командования, взрывы, бомбежка, разоружение, (постоянная) стрельба;*
- **медицинский:** *понижение (температуры), (положили) на обследование, после применения (антибиотиков), для лечения (поджелудочной железы), (начали) прикорм, привыкание, кипячением (можно ухудшить качество воды), кварцевание, питание, кровотечение, (заболела) воспалением, (получаешь) облучение, в тяжелом состоянии, (кожные) заболевания, (полное) выздоровление, (случился приступ) кровоизлияния, раздражение*

(бывает от крема), (процент) выживаемости, сотрясение (мозга), (напрвили) на обследование (мозга);

- **административный:** установка, использование, подключение (Интернета), изготовление, согласование, требование, формирование; (дать/ выполнять) заказ; (не способствовало) сохранению (природы на Крайнем Севере), объединение (земли), (давал) запрос, (нет) подтверждения, в (моем) подчинении, (прислали/оформили) вызов, вызов (завершен), (страховая) выплата, выплаты (по окладам), (с момента/ на момент) заключения (договора), (на момент) покупки, вход (воспрещен), заявления (обработаны), (продолжу) сотрудничество, (объявили) порицание, распределение (обязанностей по всем отделам), сокращение – в связи с сокращением, проверка, объявление (было), (написать) заявление, отчисление, заступление (на работу, (ознакомил) с требованиями, (заняться) оформлением (путевок);
- **спортивный:** (разминающие) упражнения, (правильное) дыхание, выработка (осанки), соревнования по плаванию;
- **научный, в том числе:**
- **общенаучный:** под воздействием (температуры), давление, исследование (социологическое), изучение (Капитала), по наблюдениям, из (какой отрасли) знаний, (интересуется традиционалистскими) учениями;
- **математический:** нахождение, по вычислениям (получалось), (подогнать) вычисления (под график), уравнение реакции;
- **лингвистический (шире – филологический):** чередование («г» и «ж»), (матерных) выражений (в лексиконе не держу), (в хрестоматийном / детском) изложении;
- **исторический:** (приехала/отправили/ попал в запретную зону) по распределению, (поехал) по переселению, (приехал) на освоение (целинных земель/ Крайнего Севера), (перевели) на поднятие (хозяйства), (поехала) по направлению, (поехал) по приглашению, (отбывал) ссылку, во время набегов (коренного населения), в целях подъема (целины), Перестройка (началась/ идет), раскулачивание, (спасли Приморье) от (массового) переселения (корейцев), с основания (деревни), управление (домами отдыха и санаториями ВЦСПС), (дачи) владения (князя Васильчикова), (дом) от построек (графа Строганова), (Полтавское) сражение, вывод (советских войск из Германии), наступление (под Москвой), (отправлялся) на восстановление (Украины), распоряжение (партийного руководства Украины);
- **искусствоведческий:** (здание) старинной постройки, (плавное) движение (камеры), (разного вида) съемка, нарезки (из песен), (готовится) к выступлениям, (классическое)

изображение, (супероригинальный стиль) съемки, (фильмы) при участии (Баталова, Лужиной, Табакова);

- **технический:** *(пультовое) управление, (история) переписки, (драйвер) для настроек (инета), (занимался) утилизацией (иприта), испытания (ядерной техники), сборка (корейская), из (технических) соображений, расчеты (там по целесообразности бассейна что ли) постройки, инструкция по применению, (занимается компьютерным) обеспечением, отопление (паровое);*
- **мистический:** *(не будет) столкновений (через зеркала), из этого же дыма свечение такое идёт, вставка (не связанная со сном), представления (о каких-то других мирах), (частая) смена (событий), (сны, предвещающие) болезнь, смерть, (покойник может дать) наставления, (на тебе) сглаз, не без вмешательства (чужого).*

Указанные области специализированного знания включаются в повседневное общение по тематическому принципу – содержание семейных и дружеских разговоров охватывает гораздо больший круг тем, нежели решение бытовых вопросов. Приведенные выше примеры относятся к текстам, отнесенным нами к собственно устно-разговорным. Номинализации, используемые при реализации перечисленных дискурсов в рамках устно-разговорного общения, носят отвлеченный, абстрактный характер. Морфологическое строение их также выявляет книжную стилистическую окраску – большинство из них образованы при помощи суффиксов *-ени-/-ани-/-ни-/-ти-/-ци-*.

В приведенных группах номинализаций отмечены также распространители номинализаций, во многих случаях наследующие управление глагола, от которого данные существительные были образованы. В некоторых случаях также приведены предикаты, вводящие номинализацию в предложение. Подобные сочетания возможно рассматривать как коммуникативные фрагменты, содержащие номинализации. Несмотря на то, что случаи одиночного употребления номинализаций без зависимых слов также встречаются в устно-разговорной речи, многочисленные примеры использования номинализаций в качестве управляющего или управляемого члена предложения может свидетельствовать о достаточной естественности данной грамматической формы для связной устно-разговорной речи носителя русского языка.

2.2.3. Когнитивные особенности употребления номинализаций в устно-разговорной речи

Способность номинализаций, выраженных отглагольными существительными, выступать в роли обобщения темы высказывания при помощи синтаксической транспозиции

«глагол/прилагательное - существительное» и тем самым обеспечивать связность высказывания исследовалась на протяжении XX века (см. [Porzieg 1936, Курилович 1962]). Данная особенность отмечалась для книжно-письменных текстов, а также для письменно-разговорных текстов (см. исследование Е. Э. Пчелинцевой [Пчелинцева 2014], опирающееся на сообщения носителей русского языка, размещенные в сети Интернет). С точки зрения когнитивных категорий данная трансформация может быть представлена, как переход процессуального признака в категорию имени для возможности его последующей характеристики.

В структуре текста данный процесс относится к категории связности. Данный тип связности долгое время относили преимущественно к письменным текстам, указывая на ассоциативный характер текстовых связей в устно-разговорной речи (см. [Матвеева 1994, Сиротина 1994, Лаптева 2003]). Тем не менее, наш материал обнаруживает случаи употребления конструкций с номинализациями в качестве темы высказывания. Особый интерес для исследования представляют фрагменты, в которых номинализации употреблены рядом с однокоренными глаголами и глагольными образованиями, так как именно в них возможно проанализировать отличие в коммуникативной установке говорящего, а также разницу в смысловом наполнении именной и глагольной форм.

В нашем анализе мы рассматриваем 3 основные позиции употребления конструкций с номинализации: в качестве повторной номинации (после однокоренного глагола), в качестве предварительного обозначения темы (перед однокоренным глаголом), а также в контексте чередования глагольной и именной номинаций.

Использование конструкций с номинализациями в постпозиции к однокоренному глаголу является традиционным способом создания связности текста. В данном случае мы говорим о тематизации высказывания, где рема предыдущего высказывания, выраженная глаголом, становится темой нового высказывания.

*(1)(№ 2, муж) Еще раз извините. (№ 1, жен) **Извинения** приняты. Можете идти дальше с чистой совестью. (Короткие диалоги // Из коллекции Ульяновского университета, 2007)*

Пример (1) представляет собой наиболее типичное преобразования «предикат предыдущего высказывания – субъект последующего высказывания». Характеризация субъекта представляет собой тему нового высказывания. При этом субъект может быть представлен различными грамматическими вариантами.

*(2)(Даша, жен, 18) Ясно все. (Инна, жен, 39) Поедим и все / и стирать вон надо / **стирки** полно. (Даша, жен, 18) Ясно. (Телефонные разговоры матери и дочери-студентки // Из коллекции Ульяновского университета, 2008-2009)*

В примере (2) номинализация *стирки* имеет форму родительного падежа, но ее вынесение в начало синтагмы, а также употребление формы *полно* в качестве количественной характеристики по отношению к данному смысловому компоненту позволяют рассматривать данную номинализацию как субъект.

Также частотным случаем тематизации высказывания в устно-разговорной речи является транспозиция предиката в объект следующего высказывания.

(3) *Ой / сынок останови / останови! / Бабуль / **остановки** заранее надо объявлять! / Да ты несешься как сумасшедший / разве ж я успею все углядеть-то. (Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007)*

(4) *(Кристина, жен, 14) Вот на нашем уроке сидишь / знаешь / вообще неинтересно: весь урок училка говорит / мы вот так сидим / слушаем ее / она стихи читает. (Валерия, жен, 18) Технику **чтения** отрабатывает. (Кристина, жен, 14) да. (Разговор студентки и школьницы об учебе // Из коллекции Ульяновского университета, 2009)*

(5) *(Оля, жен) Вот так вот на концерт на... видекамера и либо пультом управляют / вот мы видели там пультовое **управление**. (Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009)*

(6) *(Сережа, муж, 34) Вообще-то / там / на самом деле / ЛЗ лампы / проверяться / там должен быть сертификат на то / что лампы вовремя меняют / если лампы вовремя не меняются / они начинают излучать э... что-то наподобие рентгеновских лучей. Получаешь **облучение**. (Таня, жен, 21) Ай! (Разговоры на рынке // Из коллекции НКРЯ, 2008)*

В примерах (3-6) представлены различные формы выражения объекта. Пример (3) демонстрирует вынесение объекта *остановки* в начало синтагмы, сходное с позицией субъекта. Следующие за номинализацией компоненты высказывания (*заранее надо объявлять*) не характеризуют объект напрямую, но с точки зрения модальности предписания обозначают те действия, которые субъект должен предпринять по отношению к данному объекту (ср. «вы должны заранее объявлять остановки»). В примере (4) объектом является словосочетания *техника чтения*, в котором номинализация является семантически-обязательным распространителем, следующий за объектом предикат снова характеризует действия субъекта и при этом вносит оттенок целеполагания в суждение (ср. «учитель читает, чтобы отработать технику чтения»). Таким образом, субъект действия оказывается имплицитно заложен в тему высказывания вместе с транспонированной номинализацией. Поскольку в указанных случаях данный субъект восстанавливается из предыдущего контекста (собеседник или лицо, о котором ранее шла речь), дополнительное указание на него не требуется и место темы занимает номинализация в позиции объекта.

Примеры (5) и (6) представляют иной случай тема-рематического членения в высказывании с транспозицией. В данном случае в начало синтагмы выдвигается субъект и его действия («мы видели», «получаешь»), а номинализация, казалось бы, помещена в позицию ремы, несмотря на то, что в информационном членении «данное-новое» она ближе к компоненту «данное». Здесь, однако, стоит вспомнить о тенденции устно-разговорной речи к помещению информационно значимого компонента ближе к началу высказывания, таким образом, рема также может в данном случае предшествовать теме. Рема же в данном случае включает указание на действие, которое производится с уже знакомым говорящему объектом.

Номинализация в позиции темы может также принимать обстоятельственное значение.

(7) *(Бабушка, жен) никто не смотрел на эти кофточки / мы с Ирккой взяли и пошли их мерить / в примерочную / нам одно / другое // пока мы мерили / вышли / они кончились // Без **примерки** брали уже // это было // вот // (Домашний разговор // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007)*

(8) *(Валентина Степановна, жен, пенсионерка) аа училась я в техникуме/ и вообще/ когда жила аа ... ещё в школе училась/ аа тогда и книг у нас/ ни библиотек не было/ ничего/ <...> Только уже потом/ когда **по мере учёбы** уже там/ некоторые произведения аа просто нужно было обязательно читать/ и потом сдавали экзамены. (История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ)*

Примеры выше представляют номинализованные конструкции в функции обстоятельства образа действия (7) и времени (8), содержащие указание на вторичное действие – данные конструкции легко преобразовать в деепричастные обороты с синонимичным значением: «не меряя / не померяв», «уже учась». Отметим также, что по своему морфологическому составу приведенные здесь номинализации не имеют ярко выраженного книжного оттенка (ср. аналоги с «книжными» суффиксами *примеривание, обучение*) и, по-видимому, являются более привычными для устно-разговорной речи, чем деепричастия. Академическая грамматика русского языка относит номинализации, образованные при помощи суффикса –к- и нулевого суффикса к общелитературной лексике следовательно, их появление в устно-разговорной разновидности литературного русского языка закономерно. Их употребление в качестве тематизации высказывания в устно-разговорной речи указывает на то, что для данной речевой разновидности транспозиция сказуемого также свойственна.

Несмотря на то, что позиция темы последующего высказывания является наиболее распространенным случаем транспозиции, по-видимому, в контекстах, где номинализация предшествует однокоренному глаголу, можно говорить о тематизации некоего ментального содержания, который говорящий затем раскрывает при помощи личной глагольной формы.

(10)(И19, жен) Зая / но вот есть же (...) эта схемка () **перевода** / и всё // и (...) вообще / даже понимать не нужно / посмотреть / и перевести // (Проверка домашнего задания по математике с дочерью // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007)

(11)(А.Д., муж) Ну в этом садике мы ещё готовились / какие-то подготовительные у нас были занятия там/ в школу ну конечно **по своему** умственному **развитию** я был очень такой в то время/ далёк от таких этих/ почему-то был немножко не... не развит/ ну не знаю как называется/ тормознутый немножко. (Рассказ-воспоминание об учебе в школе // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011)

(12) (Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка) В Наре... ну/ в... из Москвы... в Москве была паника— все бежали куда-то такое/ а в Наре была **бомбёжка**. У нас же у соседки была вырыта землянка. Вот мы все в эту землянку собрались и целый день сидели под грохот этих самых бомб. Пулемёт... пулемёты стре-стреляли / бомбы летели/ взрывы. А мы сидим в этой яме. (Вздыхает) . Вечером вышли/ когда всё прекратилось/ и мы не узнали города/ город весь разрушен. Много домов разбам... ну/ разбомбили. (Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ)

(13)(Лиза, жен, 19) Готовишься к нему готовишься / а **волнение** не уходит... **Волнение** не уходит / и в этом нет ничего плохого. **Волнение** / стимул **работы**. Сама убеждаюсь / что если волнуюсь / это 100%-ый успех **сдачи** экзамена. (Разговор ульяновских студенток о подготовке к экзаменам // Из коллекции Ульяновского университета, 2007)

Тема высказывания может возникать в процессе общения или задаваться отдельными параметрами ситуации. Так, в (10), вероятно, *схемка перевода* находится перед глазами говорящего, поэтому к данному языковому содержанию оказывается возможно обратиться в форме номинализации, впоследствии раскрываемой личной формой глагола. Примеры (11), (12) и (13), относящиеся к повествованию и рассуждению говорящих о личном жизненном опыте, вводятся номинализацией, которая задает основной фокус повествования/ рассуждения в виде целостного образа соотнесения, а дальнейшее разложение образа может наступать при конкретизации отдельных параметров ситуации.

Один из частных случаев «предварительной» тематизации высказывания, когда номинализация предшествует однокоренному предикату, представляют случаи саморедактирования говорящего с ориентацией на языковой/ жизненный опыт собеседников.

(14) (Лариса Юрьевна, жен, бухгалтер) Там мы жили недолго— около года. Вот. Должны были пять лет жить/ но был **вывод** советских войск/ вот/ из Германии/ и мы попали под этот **вывод**. То есть как тогда называлось "мирная инициатива". Тада у нас был в

правительстве руководитель Брежнев/ вот/ и вот это была его мирная инициатива/ направленная на разоружение/ вот/ что мы отводим свои войска от границ/ ну вернее/ не от границ/ а в ГДР это было. Ну в общем/ выводим свои войска то есть и предлагаем/ чтобы натовские войска тоже выводили. Ну вот мы... Советский Союз вывел. (Беседа дочери и матери об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ)

(15) (Инна Фёдоровна, жен, педагог) Нет/ не захотела на повара высшей квалификации. В общем/ мы оттуда ушли. Вот. А/ по расп... значит/ в те... в техникуме/ поскольку мы учились хорошо/ **распределение** было такое/ если плохо учишься— идёшь в какую-нибудь столовую— тебя распределяют/ а если хорошо/ то идёшь в ресторан самый лучший. И вот нас распределили в ресторан "Нарва"— вот меня распределили. (Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ)

Примеры (14) и (15) раскрывают социально-исторические формулы «вывод советских войск из Германии» и «распределение по окончании учебного заведения», которые хорошо известны говорящему и потому задаются им заранее в виде темы но могут быть не понятны слушателям. Вследствие этого для автокомментария говорящий выбирает личные глагольные формы. С когнитивной точки зрения данные фоновые знания можно отнести к пресуппозиции говорящих, которая может выражать в компрессированном, номинализованном виде и раскрываться в виде высказываний с полным предикатом при необходимости объяснения, комментария. В определенных случаях «раскрытие» пресуппозиции может происходить для ее переосмысления.

(16)(Евдокия Васильевна, жен) (Чтобы не слышали) зять алкаш, как **Перестройка** начались, и он перестроился, всё пьёт, пьёт, куда его денешь, не выкинешь. (Рассказ об истории семьи // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011)

В примере (16) в рассказе об истории семьи, упоминая период Перестройки, говорящий выбирает однокоренной глагол для ироничной оценки поведения члена семьи. В данном случае творческое переосмысление номинализации становится поводом для языковой игры.

В устно-разговорной речи также наблюдаются случаи чередование глагольной и именной номинаций для смены фокуса высказывания.

(17)(№ 2, жен) Не хочу заочно учиться... (№ 3, муж) **Обучение** ведется с пяти до восьми. Можно работать спокойно и учиться. (О поступлении в вуз // Из материалов Ульяновского университета, 2007)

(18)Это же не моя **работа** я / продавец-консультант / я не работаю на доставке! По какой мне сдалась эта **работа**?! Я ведь плюну и уйду! (Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007)

(19)(Анна, жен, 19) Ага... Так вот... С телефоном... Ну / во-первых / мне кажется у меня сел аккумулятор... Причём видимо с концами / потому что я его вот ставлю на **зарядку** / он лежит час-два / вроде **зарядился** / потом я отключаю **зарядку**... И он разряжается где-то часа за четыре... (Разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007)

Пример (17) демонстрирует тематизацию предыдущего высказывания собеседником (*не хочу учиться - обучение*), дальнейшее уточнение своей идеи говорящий производит при помощи глагольного сказуемого (*можно работать спокойно и учиться*). В примере (18), наоборот, высказывание начинается с темы (*(не моя) работа*), конкретизируется при помощи личной глагольной формы (*не работаю на доставке*) и завершается очередной тематизацией, в которой изначальная номинализация «*работа*» подвергается эмоциональной оценке. Пример (19) сочетает тематизацию и локативную/предметную семантику в номинализациях «*(ставлю) на зарядку*» и «*(отключаю) зарядку*», при этом семантика действия в данных номинациях актуализируется помещением между ними глагольной формы «*зарядился*». Роль глагольного сказуемого в данном контексте является не столько средством конкретизации, сколько показателем смены событий во времени и пространстве (ср. ставлю телефон на зарядку – телефон на зарядке – телефон зарядился – отключаю зарядку), логичным продолжением которой является употребление глагола с антонимичным префиксом «*разряжается (часа за четыре)*». В данном примере глагольные формы «зарядился» и «разряжается» выполняют роль индикаторов изменения состояния телефона (заряжен - разряжен), а номинализации выступают в качестве фона. Таким образом, чередование темы и ее конкретизации может проявляться в текстах практического рассуждения (примеры 17, 18), а в повествовательных фрагментах мена номинализации и финитной глагольной формы позволяет разделить временные планы, при этом акценты в этом повествовании падают на глагольные сказуемые, а номинализации являются локативным/предметным фоном повествования (19].

Функция тематизации высказывания оказывается связанной с дискурсивной функцией номинализации – референцией.

В данном случае номинализации со значением действия употребляются в функции подлежащего при асемантичном сказуемом (в высказываниях с общим значением 'X существует').

(20)(№ 2, жен) Зайди в «Амаран» т / там большой **выбор** / недавно новый **завоз** был! (Короткие разговоры студенток // Из коллекции Ульяновского университета, 2007)

(21)(Таня, жен, 20) Там **проживание** в санатории / дорога туда-обратно / и четырехразовое **питание** в путевке / а и еще всякие процедуры. (Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007)

Примеры (20) и (21) демонстрируют употребление номинализаций при описании ситуации, вводимой наречием «там». В данном контексте номинализации наряду с другими существительными реализуют предметную рематическую доминанту высказывания. Сходный случай можно наблюдать в следующем примере.

(22)(Пенсионер2, жен) Ужас какой-то! (Пенсионер1, жен) Татьяна Александровна / видали новую моду ихнюю с железом в носу / в брови?! Волосы дыбом встают! (Пенсионер2, жен) Это родительское **воспитание** все! (Девушка, жен, 20) Бабуля / ну хватит ворчать уже! (Пенсионер1, жен) А они ещё и грубят! Безобразие! (О молодежи // Из материалов Ульяновского университета, 2007)

В фрагменте (23) номинализация «родительское воспитание» соотносится с такими номинациями, как «ужас» и «безобразие», дающими эмоциональную оценку ситуации, в то время как сама номинализация представляет собой ее рациональную оценку.

Использование номинализаций в качестве основного предиката высказывания также может характеризовать их с точки зрения референции.

(24)А теперь каждый год ангиной болею. / Да? А я тут слышала что от ангины хорошо настой багульника помогает. Правда он горький. Пьешь 3 дня и полное **выздоровление**. / Надо же. (Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007)

В примере (24) «полное выздоровление» является синонимом глагольной конструкции (ср. «пьешь 3 дня и полностью выздоравливаешь»), употребление номинализации вместо глагольной формы акцентирует внимание говорящего и слушающего на результате действия.

Номинализация в качестве сказуемого при десемантизированной связке типично характеризуется как книжно-письменная синтаксическая форма (см., например, [Ли 2015]).

(25)(Марина, жен, 15) Это / например / э / про любимых / когда **встреча** / например / он назначает **встречу** в одном сне / потом / значит / ты как бы говоришь ему / «Ну /до завтра» / и следующий сон опять же **встреча** с любимым / вот. (Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007)

Пример (25) сочетает в себе использование номинализаций в качестве подлежащего при опущенном сказуемом со значением бытийности (когда **встреча**) и «расчлененное» сказуемое – «назначает **встречу**» и в качестве именного сказуемого (следующий сон – **встреча** с любимым), при этом понятие, выражаемое номинализацией, тождественно во всех трех случаях. Таким образом, обращение к данному понятию без изменения значения становится возможным благодаря употреблению одной и той же номинализации в разных синтаксических контекстах. Повторение номинализации в ближайшем контексте позволяет удержать фокус внимания говорящего и слушающего на основной теме высказывания.

Употребление номинализаций при десемантизированной связке в примерах (26-28) обнаруживает стилистическую задачу говорящего придать своей речи большую основательность, доказательность, свойственную книжно-письменной речи, которая в данном случае может выступать в роли образца.

(26)(В.И.,жен) *Село огромное/ большое/ как раз начался... началось **освоение** Крайнего Севера/ очень много было людей/ много было всякой разной техники/ что вовсе даже не способствовало **сохранению** природы на Крайнем Севере. (Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011)*

(27)(Дима, муж, 21) *Знаешь / Свет / я бы не сказал / что ареал Планерной как-то особенно способствует **встрече** знакомых / хотя это было вполне логично. (Разговор бывших одноклассников при встрече // Из коллекции НКРЯ, 2007)*

(28)(И43, муж, 60) *ей станет стыдно / и она / вызовет свою подчиненную / и устроит ей **разнос** // получит выговор // следователя же депремировали // порицание ему объявили // какой я мстительный // наверно меня запомнят / на веки вечные // (Разговор за ужином с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009)*

Пример (26) представляет собой рассуждение о социальных изменениях в жизни страны в период освоения Крайнего Севера. Номинализация «освоение» вводит тему высказывания, в то время как сочетание «не способствовало **сохранению** (природы)», носящее выраженный книжный оттенок, по-видимому, призвано придать большую весомость выводу говорящего. Реализация автобиографического дискурса в форме монолога также является благоприятным контекстом для обращения к книжно-письменным средствам связности в тексте.

В фрагменте (27) ситуация дружеского разговора, напротив, не подразумевает обращения к эталонам книжно-письменного общения. В то же время, вывод говорящего «это вполне логично» демонстрирует установку на логичное изложение своих мыслей, что также ассоциируется в первую очередь со структурой книжно-письменных текстов. Таким образом, книжно-письменная лексика (*ареал*) и грамматика (*способствует встрече*) встраиваются в аргументную структуру рассуждения и, вероятно, апеллируют к знакомым говорящему книжно-письменным текстам, выступающим в роли образца убедительной речи.

Наконец, пример (28), содержащий официально-деловые обороты «получит выговор» и «порицание (ему) объявили» наряду с разговорной номинализацией со схожей структурой «устроит разнос» создает эмоциональное описание ситуации, что в целом полностью противоположно официально-деловым текстам. В данном случае использование книжно-письменных языковых средств не противоречит теме общения (взаимодействие с работниками

официальной сферы) контрастирует с эмоциональным наполнением высказывания и способно вызвать комический эффект, сведя все описание к шутке и к ироничной оценке говорящим самого себя (см. «какой я мстительный»).

В целом номинализации в функции референции могут быть использованы при оформлении устно-разговорных речевых фрагментов различных функционально-смысловых типов.

(29)(Поля, жен) Она то у нас звезда / то мать-героиня / то девочка — тупая блондинка / типа Барби. (Саша, муж) У нее случаем **раздвоения** личности нет? / Да тут даже и не **раздвоение** / тут **растроение** / или может даже **расчетверение**. <...> (Поля, жен) А вот **отношения** чего-то у нее не складываются. <...> У Юльки очень **запросы** высокие / да и многие боятся ее / думают / что изменять будет / бросит через три дня / хотя это не так. (Молодежные разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007)

Пример (29) представляет собой описание – характеризацию субъекта. Номинализации «раздвоение / растроение / расчетверение личности», «запросы высокие», «(у нее) отношения не складываются» описывают разные стороны личности характеризуемого человека. При этом если стереотипным средством описания субъекта являются «субъект и его идентификация» (через наименование лица, выраженное предметным именем существительным – ср. «звезда / то мать-героиня / то девочка — тупая блондинка / типа Барби») и «субъект его характеристика» (при помощи имени прилагательного), реже – «субъект и его действие» (при помощи финитной формы глагола), в данном случае начиная со второй реплики наблюдается характеристика через посессивные отношения по модели «у нее (есть)...», где объектом обладания является не предмет, но свойство субъекта. Таким образом субъект выступает не как активная личность, но как своеобразный заложник собственных свойств и качеств, неактивный субъект, в противоположность «активным» ролям, представленных в модели идентификации в первой реплике. Так, фокус высказывания оказывается смещен с самого субъекта на свойства и качества, по-видимому, от него не зависящие, по отношению к которым он является только «фоном» (ср. употребление «у нее/ у Юльки» в качестве темы высказывания).

(30) (Информант, муж) Дома есть "Три товарища" / где три чувака вернулись с войны после первой мировой короче // (нрзб) / Германия просто разрушена вся (нрзб) там // полный (нрзб) (нрзб) творится / там пивные пучки (нрзб) / мордобой на улицах / бунты короче// **расстрелы** (нрзб) / ну го... голодовка голодовка (нрзб) в смысле что (нрзб) жрать нечего короче / кризис в стране экономический / вот // идея короче вернулись втроем / организовали свою мастерскую // (Разговор о литературе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007)

Фрагмент (30) демонстрирует пересказ художественного текста романа Э. Ремарка «Три товарища» с использованием разговорных и даже сниженно-разговорных средств (нелитературные элементы были нами зашифрованы - АЗ). Данный фрагмент представляет собой характеристику пространства (послевоенная Германия) и реализует предметную рематическую доминанту – *пивные путчи, мордобой, бунты, расстрелы, голодовка, экономический кризис*, - включающую также и номинализации-обозначения ситуации. Характеризуя определенный временной период в обозначенных границах данные номинации придают описанию константный характер, который при этом не является статичным - на сменяемость различных фаз ситуации указывает, например, форма множественного числа некоторых перечисленных номинаций. Номинализации, носящие в данном фрагменте разговорный стилистический оттенок также создают «движущуюся» картину, при этом неизменную в своих границах, которая служит фоном для последующих событий (*вернулись втроем / организовали свою мастерскую*). Разговорное лексическое наполнение в данном описании и наличие лексических ошибок (ошибочное образование номинализации «голодовка» вместо подходящего по смыслу слова «голод») указывает на наличие представлений о референтивном потенциале номинализаций даже у носителей с низкой речевой культурой.

(31) *(Павел, муж, 17) очень модное движение / предполагает в себе развитие / подъем по лестнице самосовершенствования. <...> Основная концепция эволюционизма / равномерное развитие человека по трём основным параметрам. <...> (Павел, муж, 17) Да (нрзб) весь этот готизм / сплошь индивидуализм и нитье! <...> Одни жалобы на судьбу! Мой выход / Развитие! (Вероника, жен, 19) С готикой ты прав! (Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007)*

Рассуждение об отвлеченных понятиях также может осуществляться с привлечением номинализаций, как в примере (31). Перечисление основных характеристик различных философских и психологических течений с целью их сравнения и противопоставления (*развитие, подъем по лестнице самосовершенствования – нитье, жалобы на судьбу*) достигается благодаря использованию номинализаций, выражающих данные понятия. Представление действий в виде вневременных качеств и свойств, характерное, в частности, для научных текстов, также свойственно подобным номинализациям, вследствие чего отвлеченное рассуждение, опирающееся на данные формы, носит характер обобщения.

Таким образом, номинализации совмещают в себе признаки референции (дискурсивная функция существительных) и свернутой предикации (дискурсивная функция глагола). Занимая различные синтаксические позиции в высказывании данные конструкции способны смещать фокус внимания говорящего и слушающего. Так, выступая в позиции темы они представляют

собой фон описания или повествования. В то же время, занимая позицию ремы или предиката, номинализации актуализируют семантику отвлеченности и обобщенности действия, характерную для книжно-письменных текстов. Данное значение, по-видимому, улавливается говорящими с разным уровнем речевой культуры. Также стилистический выбор в пользу употребления номинализации может быть продиктован стремлением говорящего придать своей речи большую выразительность и убедительность, приблизив ее к образцам книжно-письменной речи.

2.3. Конструкции с действительными причастиями в структуре устно-разговорного высказывания

2.3.1. Конструкции с действительными причастиями как средство выражения таксиса устно-разговорной речи

Причастные конструкции с действительными причастиями в устно-разговорной речи способны выражать завершенность предшествующего события (значение перфектности) в форме причастия прошедшего времени, а также значение конкретного процесса в форме причастия настоящего времени. Данные особенности таксиса действительных причастий в устно-разговорной речи были рассмотрены нами в [Загороднюк 2021б]. При этом возможность выражения таксиса здесь обуславливается, в частности, наличием в контексте показателей времени.

(1) (Марина, жен, 32, 1977, филолог) Ну/ у нас папа тоже жаворонок// Тоже он у нас в пять утра... // Ходил и развешивал на балконе// Я всё умилялась/ думала/ боже мой/ как хорошо встать/ а всё там уже в более-менее состоянии **подсохнувшем**// (Дружеское общение, разговор о детях (2009) // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников»)

(2) (Руслан, муж) Не-не. Это лучше ты мне... ты мне щас расскажи/ как вы тут живёте. (Анна, жен, студентка) Мы? (Руслан, муж) Интересуют подробности о **ныне не присутствующих здесь** аа общих знакомых (Разговор на улице (2009) // Из коллекции НКРЯ)

В примере (1) действительное причастие прошедшего времени «подсохнувшем» актуализирует перфектное значение совершенного вида – значение действия, имеющего результат на момент описываемого события, при помощи временного показателя «уже».

В примере (2) фрагмент «ныне не присутствующих здесь», содержащий действительное причастие и показатели ситуации «здесь и сейчас», реализует конкретно-процессное значение несовершенного вида. В данном примере причастие *присутствующих* имеет бытийную семантику, которая трудно поддается представлению в конкретно-процессном значении, однако

наличие пространственно-временных показателей, привязывающих действие к конкретной ситуации, а также выбор глагольной формы вместо ее типичного отсутствия в подобном контексте (ср. отсутствие глагольной связки синонимичном предложении «интересуют подробности о тех, кого сейчас здесь нет») указывает на важность выраженности данного значения для говорящего. В данном случае конкретно-процессную семантику выражает именно форма действительного причастия настоящего времени.

Для перфектного значения действительного причастия прошедшего времени наречие «уже» является наиболее типичным морфологическим показателем двуплановости (более ранний план и более позднее состояние). При этом данное наречие может занимать различное положение по отношению к самому причастию (препозиция и постпозиция, контактное и дистатное), а также по отношению к внутренним (синтагменным) и внешним границам высказывания.

Наиболее частотно препозитивное употребление наречия «уже» по отношению к причастию. Также регулярно его употребление в контактной препозиции – непосредственно перед причастием (см. примеры ниже)].

(3) *(Яна, жен, 20, 1987, студент) Просто сказал/ да/ ты к нему уже привыкшая.*
(Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ)

(4) *(Женщина2, жен) Как и везде// Мы-то уже привыкли// Мне-то что/ пляж есть/ море есть/ экзотика есть/ чё еще надо?* (Разговор женщин на пляже (2008) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»)

Примеры (3) и (4) обнаруживают употребления действительных причастий в качестве сказуемого в предложении, при этом наречие «уже» выполняет не только функцию обстоятельственного уточнения действия, но и своеобразную роль связки.

(5) *(Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка) Мы же жили мирно. Чего лезешь/ куда не звали? Ведь договор был/ Сталин поверил. Ну глупость/ политика/ конечно/ нельзя верить уже занявшему всю Европу.* (Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

Фрагмент (5) демонстрирует случай таксисного употребления окказионально субстантивированного причастия, который в высказывании не называется, но угадывается из контекста. В данном случае подобная косвенная номинация лица присваивается ему по результатам его деятельности, что и обуславливает выбор перфектного значения.

(6) *(Поля, жен, студент) Дядька со своей уже образовавшейся командой все-таки привлекли внимание других людей/ и один них решил пойти к машине и взять дробовик/ он идет к машине/ его сжирает непонятное чудище/ в общем они там два дня борются/*

борются/ потом многие начинают уже сходить с ума/ говорят/ что это дьявол покарал их/ кто-то вешается/ кто-то травится таблетками. (Молодежные разговоры (2007) // Из коллекции НКРЯ)

В примере (6) представлен пересказ сюжета фильма ужасов в ситуации дружеского общения. Поскольку речь идет о реконструкции видеоряда, последовательность событий в сознании говорящего мотивирована сюжетом, но языковые средства выражения подбираются им самостоятельно. Ситуация, выражаемая при помощи причастного оборота «с уже образовавшейся командой», с одной стороны, подытоживает предыдущие события фильма (персонаж собирал и собрал команду) и, с другой, является состоянием – точкой отсчета для повествования о дальнейшем ходе сюжета (что произошло с членами этой команды).

*(7)(Максим, муж, 21, 1985, студент) Так вот он где-то за неделю до отлета начитает усиленно проспиртовываться (смех) Его/ уже **накирившегося** в готовальню/ здесь грузят/ а там... те/ кто уже знают/ что он едет/ встречают. (Разговор об отпуске (2006) // Из коллекции НКРЯ)*

Пример (7) демонстрирует любопытный случай контаминации сленговых, сниженно-разговорных единиц (выражения «накиряться» и «в состоянии готовальни» фиксируются как отдельные), представленных в высказывании в виде причастного оборота. Таким образом, книжно-письменная синтаксическая форма здесь получает устно-разговорное наполнение. Данный фрагмент разговора можно отнести к виду артистического диалога, по типологии Н. Д. Арутюновой, здесь – юмористического повествования об общем знакомом. Следовательно, использование наиболее экспрессивных средств и их эффектное сочетание может входить в коммуникативную задачу говорящего.

Дистантная препозиция наречия «уже» характерна для следующих случаев употребления действительных причастий прошедшего времени.

*(8)(Татьяна, жен, 30, 1978, продавец) Двадцать пять и выше/ вот так вот. (Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир) Они уже под конец **установившие**. (Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец) Да вот именно. (Татьяна, жен, 30, 1978, продавец) Там весь день на ногах. (Разговор об аквапарке, одежде и котах (2008) // Из коллекции НКРЯ)*

*(9)(Ю.К., жен, 19, 1983) // Стали ехать дальше// значит проехали/ по объе.../ а там же дорога такая/ прям лесная/ уже всё/ она **заросшая**/ по ней редко ездят// (Разговор о поездке в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета)*

*(10)(Дмитрий, муж, студент) Ты вот представь/ центр города/ стоят старые/ потрёпанные/ уже наполовину **развалившиеся** дома исторические/ которые требуют реставрации. (Разговор с приятелем об учебе (2015) // Из коллекции НКРЯ)*

В примерах (8), (9), (10) вставки между наречием и причастием имеют обстоятельственные значения меры и степени (*всё, наполовину*) и времени (*под конец*), уточняя таксисное значение причастной конструкции, акцентируя либо план результативного состояния (примеры 9 и 10), либо план, предшествующий возникновению состояния (*под конец* в примере 8 указывает на окончание предыдущего временного периода).

Постпозитивное употребление наречия «уже» (см. ниже пример 21) встретилось в нашем материале один раз в совокупности с другим показателем таксиса, который будет рассмотрен ниже.

Аналогичным морфологизированным способом выражения таксиса также является употребление причастия в сочетании с наречием и отрицательной частицей «ещё не», где отсутствие результата указывается как значимое (см. пример 11).

(11) (Гостья, жен, 57, 1959, филолог) Ну/ а эта дорога как-то угадывалась? (Сергей Владимирович, муж, краевед) Да/ она как бы такая ещё/ не сильно/ не сильно заросшая// (О походе по маршруту Арсеньева (2016) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»)

Перфектное значение причастной словоформы также актуализируется в контексте указания на временной период, как в примерах ниже.

(12) (Галина, жен, 60, 1947, секретарь) ...потом Таня выгрести сегодня кучу своих шмоток и оказалось у нее какие-то брюки/ которые она нашла и может их носить и потом куча шмоток/ которые Майя говорит один-два раза одеванные я тебе принесу целый пакет вещей — пробуй/ смотри/ ты щас мол **похудевшая**/ может быть тебе что-то! (Телефонный разговор о подготовке к юбилею (2007) // Из коллекции НКРЯ)

(13) (С., жен) Да чё - то мне раньше не нравилось/ помню/ мама/ парила жарко слишком было/ в этот раз/ не очень жарко/ нормально было// я даже не почувствовала жара и это/ мама меня всегда парила и была сильно/ мне казалось тогда/ непривыкшая я была/ (Ю.К., жен, 19, 1983) Щас привыкшая/ ее каждый день веником тут хлестают// (Разговор о поездке в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета)

(14) (№ 1, жен, 19, 1986, студентка) Это я просто ненакрашенная. (№ 2, жен, 19, 1986, студентка) Красивая фотография. (№ 1, жен, 19, 1986, студентка) Да/ только прокосившая/ с чуваками какими-то. (Разговор при просмотре фотографий (2005) // Из коллекции НКРЯ)

В примерах (12) и (13) показатель временного плана результативного состояния «сейчас» (в его разговорной реализации «щас») акцентирует перемены, произошедшие с говорящим (этим отличается от омонимической междометной прагматемы «щас», фиксируемой в [Богданова-Белгарян 2014] и не имеющей такого значения). Наличие второго, более раннего

плана, может быть как имплицитным (как в примере 12), так и эксплицитным (*раньше не нравилось, тогда/ непривыкшая я была* в примере 13). Схожую функцию выполняет словоформа «только» в примере (14), где общий контекст позволяет восстановить ее временную семантику (ср. «только что»). Контекст описания фотографии как статического снимка позволяет трактовать данное причастие в статическом ключе – как результат предыдущего действия, который участники общения могут увидеть на снимке.

Показатели времени могут также актуализировать и более ранний временной план, предшествующий возникшему состоянию, как в примере (15).

(15)(Максим, муж, 18, 1984, учащийся) Ну как, // приходишь после занятий уставший, делаешь себе покушать, / родителей нету <...> / Потом там позанимаешься: // придёшь тоже так / после лекции так за... зат... **затёкший** весь такой, такой корявый... (Свободное время (2002) // Из коллекции А.А. Степихова)

Каузативная семантика также способна выявить перфектное значение причастия прошедшего времени.

(16)(Н., жен) Я просто чё - то / от **загоревшего** всю кожу колет / я сполоснулась // А где Ю. - то? (Разговоры о жизни в компании на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета)

(17) (Девушка2, жен, 20, 1985, студентка) И она их носить перестала / потому что из-за **загнувшихся** носов они на пальцы давить стали... (Разговор в метро (2005) // Из коллекции НКРЯ)

В фрагментах (16) и (17) значение причины как более раннего временного плана актуализируется благодаря использованию предложно-падежных сочетаний со значением причины. Данный способ выражения таксиса более свойствен номинализациям, так как предлоги типично могут сочетаться с существительными и местоимениями, их заменяющими. В данных примерах предложно-падежные конструкции включают субстантивированное причастие (пример 16) и сочетание причастия и определяемого слова (пример 17). Носителем таксисного значения здесь выступает вся конструкция в целом.

(18)(Поля, жен, студент) Приехали они туда / в магазине очень много народу / все немного напуганные **произошедшим** / и что меня поразило / что все они друг друга знали / ну практически все. (Молодежные разговоры (2007) // Из коллекции НКРЯ)

Пример (18) реализует каузативную семантику в позиции субъекта при предикате «напуганные», имеющем в данном случае пассивную форму страдательного причастия. Значение причины диктуется лексическим значением предиката, где каузатором состояния является субъект действия, выраженный субстантивированным действительным причастием.

(19)(Светлана, жен, 40, 1969, кладовщик) Я вон оттаяю ему. Да/ давай. (нрзб) Надо печёнку оттаять ему. Он вон видишь/ не **оттаявшую** не ест. (Разговоры дома (2009) // Из коллекции Ульяновского университета)

В примере (19) сочетание причастия с отрицательной частицей вводит отсутствующее состояние (*не оттаявшую (печенку)*), которое является значимым, поскольку имеет свой результат (*не ест*). Каузативная семантика также может извлекаться из более широкого контекста, где перечисляемая последовательность действий указывает на более ранний временной план (см. пример 20).

(20)(Татьяна, жен, 40, 1967, бухгалтер) И она так молча так посмотрела/ с бумагой постояла/ посмотрела/ а класть некуда/ и вещи мои тут лежат. Она так нагнулась/ так тумбочку выкатила у меня из-под стола/ сумку мою туда поставила/ и кладет мне/ значит/ на **освободившееся** место кладет бумаги. (Разговор о работе (2007) // Из коллекции НКРЯ)

В качестве маркера перфектного значения действительного причастия прошедшего времени, характерного для устно-разговорной речи, можно рассматривать употребление местоимения «весь» в качестве показателя наивысшей степени выраженности признака (ср. употребление «всё» в примере 9 - *дорога <...>/ уже всё/ она заросшая*). Употребление данного местоимения в качестве показателя перфектного значения ограничено встречается и в общелитературном языке, например, в художественной речи, в составе фразеологизма «был да весь вышел» (в значении ‘исчез, пропал’). В примерах устно-разговорной речи типичной формой реализации конструкции с «весь» является помещение использование действительного причастия в функции основного сказуемого (см. примеры 21 и 22).

(21)(Яна Воробьева, жен, 19, 1989, студент) Обратно? (Оксана Чумичева, жен, 20, 1988, методист) Обратно. (Ирина Исаченкова, жен, 19, 1989, студент) Мы **все уставшие** уже. Ну/ отдых/ конечно/ я понимаю. Мы покупались/ позагорали. (Разговор девушек (2008) // Из коллекции НКРЯ)

(22)(Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер) А здесь была просто/ вы знаете/ вот стоят эти трубы/ **все погоревшие**/ жуткое впечатление/ конечно/ было/ ну... (Л.В. Харлова. Воспоминания старой женщины о послевоенной жизни в Приозерске (2003) // Из коллекции С. Леонтьевой)

При сравнении с примерами, приведенными выше, можно установить, что своеобразным антонимом данной конструкции может быть употребление другого маркера «не сильно» (ср. *она как бы такая ещё <...> не сильно заросшая*// в примере 11]. В случае, если причастие замещает позицию, отличную от сказуемого (например, дополнение, выраженное субстантивированным причастием в примере 23), маркер «весь» также не употребляется.

(23)(Зинаида Ивановна Г., жен, пенсионерка) *Вот/ рубили хаты со-совсем пострадавшим/ кто... кто мужья погибли.* (Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

Конкретно-процессное значение действительного причастия реализуется при наличии в контексте указаний на то, что действие совершается «здесь и сейчас» или воспринимается говорящим как таковое.

(24)(Ольга, жен, 43, 1964, домохозяйка) *Вот он/ ужас/ **летящий** на крыльях ночи — шапка набекрень/ ширинка не застегнута.* (Разговоры матери и сына-школьника (2007) // Из коллекции НКРЯ)

(25)(Н., жен) *От нее никакого толку/ я когда мерзну я к кому-нибудь прижимаюсь/ на С. руку положишь/ она а-а// Вся какая-то взъерошенная// (Ю.Л., жен, 21, 1981) Головня там **горящая** есть//* (Разговоры в компании, отдыхающей на Волге (день 2-й) (2002) // Из коллекции Саратовского университета)

(26)(№ 4, жен, 21, 1985) *Тут такая обстановка **нагнетающая**/ ну/ по крайней мере для меня.* (Разговоры в клубе (2006) // Из коллекции НКРЯ)

В примерах (24), (25) и (26) показателями момента действия являются частица «вот», наречия места «тут» и «там» (в данном случае «там» указатель на пространство, немного удаленное от говорящего, но находящегося в пределах досягаемости).

Перфектное и конкретно-процессные таксисные значения могут реализовываться и в отсутствие показателей времени, в данном случае роль последних выполняет общий контекст.

(27) (Валерия, жен, 19, 1987, студент) *...Все сидим втроём/ три девчонки/ там двое ушли/ нас трое осталось/ и тут декан/ такой дёргает девчонку/ рядом со мной **сидящую**/ ну/ он просто её знает/ она к нему вот тут недавно ходила/ решала какие-то проблемы свои/ он её такой дёргает такой/ говорит/ «Слушай/ а где все наши?»* (Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ)

В примере (27) форма действительного причастия настоящего времени передает значения одновременности. Обратим внимание на то, что повествование о событии в прошлом ведется здесь с использованием глаголов настоящего времени «сидим», «дёргает», «говорит», а формы прошедшего времени соответствуют более раннему плану повествования: «осталось», «ходила», «решала». Акцентирование внимание на том, сколько всего студентов осталось в аудитории на данный момент в начале высказывания позволяет трактовать причастную форму в конкретно-процессном значении 'сидела рядом со мной тогда', а не общефактическом (ср. использование глагола «знает» в этом значении, выделенном в отдельную синтагму и похожую на комментарий к повествованию). Стереоскопическое повествование с использованием

нескольких временных планов и различных глагольных форм свидетельствует о сложности структуры сознания, стоящей за рассказом о повседневном событии.

(28)(Татьяна, жен, 19, 1989, студент) *Весело улыбаясь я значит печатаю так/ в двенадцать ночи/ на коленке/ пиная принтер/ чтоб он печатал/ скотина такая/ значит/ я пытаюсь из **тормозящего** компьютера выбить вот этот документ/ который мне надо распечатать.* (Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ)

Пример (28) также демонстрирует использование «настоящего исторического» для повествования о событии в прошлом, которое воспринимается говорящим как «здесь и сейчас».

(29) (Дара, жен, 19, 1989, студент) *Ага/ картина/ мы трое/ **бегущие** по полю от бешеной коровы...* (Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ)

(30) (Дара, жен, 19, 1989, студент) *Ночь/ звёзды/ крыша/ две **ржущие** личности...* (Татьяна, жен, 19, 1989, студент) *Две **ржущие**... правильно...* (Дара, жен, 19, 1989, студент) *на крыше под луной/ при звёздах...* (Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ)

(31)(Татьяна, жен, 19, 1989, студент) *Две **ржущие** личности/ **кидающиеся** картошкой в птиц!* (Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ)

(32)(Дара, жен, 19, 1989, студент) *Но вот прикинь/ да/ меня **висящего** с ножовкой/ на этой маленькой лесенке...* (Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ)

Примеры (29)-(32) позволяют трактовать значение действительных причастий настоящего времени *бегущие*, *ржущие*, *кидающиеся*, *висящие* как конкретно-процессное благодаря вводному замечанию говорящего «картина», контекстуально задающему маркеры «здесь и сейчас» (или, в контексте воспоминания-реконструкции событий, «там и тогда»). Подобная трактовка причастной формы позволяет представить действие в виде динамической картины, возникающей перед мысленным взором говорящего и затем – слушающего.

Ряд фрагментов устно-разговорной речи демонстрируют ситуацию конкуренции форм настоящего и прошедшего времени [Сай 2011]. При выражении значений одновременности в русском литературном языке наблюдается вариативность в выборе форм причастий настоящего и прошедшего времени. Указывается, что в языке последних десятилетий доля выбора в пользу причастий настоящего времени растет. Также препозиция причастного оборота по отношению к определяемому слову более благоприятна для выбора данной формы [там же].

(33)(Олег, муж, 30, 1976, служащий) *Там еще такой момент был/ **летящий** в пустые ворота угловой.* (Разговор в офисе страховой компании (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(34)(Ж., жен, 45, 1955) *Нет.* (С., муж, 50, 1950) *Он умер/ на каком-то... в Баден-Бадене.* (Р., муж, 74, 1926, пенсионер) ***Присутствующий** при этом врач/ сказал. "Ему можно дать*

шампанское". (Домашние разговоры (2000-2003) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999)

(35) (И, жен, 23, 1976, журналист) Утром/ когда это увидели **проходящие** мимо монахи/ они так удивились/ что стали бегать по полигону и спрашивать у всех подряд/ правда ли/ что магия уже введена в игрушку. (Рассказ о ролевой игре (1999-2002) // Из материалов Саратовского университета)

(36) (И41, муж, 63, 1946, инженер) ну а как же// как же? меня ещё и днём об этом прашивали/ я всё сказал/ что я сделал/ и всё// при (м-э) **звонящем**// (Разговор за завтраком с женой (2009) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.))

В примерах (33) - (36) формы, отражающие значение прошедшего времени, звучали бы как *летевший, присутствовавший, проходившие, звонившем*. Конкуренция форм причастий возникает при необходимости выражения таксисной характеристики причастия – конкретного процесса, обуславливающего отношения одновременности, соположенности событий на временной оси.

На наш взгляд, выбор в данном случае формы настоящего времени обусловлен не процессом адъективации причастий настоящего времени как ослаблению у них способности локализовать событие во времени и пространстве (ср. вывод в [Сай 2017: 517]), на что указывает сохранение у данных причастий зависимых слов, но именно коммуникативной интенцией говорящего подчеркнуть таксисные отношения одновременности. Отметим, что конкурентных форм действительных причастий прошедшего времени несовершенного вида для выражения одновременности в нашем материале не зафиксировано.

(37) (№ 2, жен, 19, 1988, студент) Единственное/ меня уже хотели в банк засунуть/ но тогда я отказалась/ потому что далеко было. А щас вроде близко/ но как всегда боюсь чего-то/ типа собеседования. (№ 1, жен, 19, 1988, секретарь) Ой/ да ладно! Ты-то/ **прошедшая** огонь/ воду и медные трубы/ не парься даже. (№ 2, жен, 19, 1988, студент) (Телефонные разговоры московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ)

В примере (37) причастие *прошедшая (огонь, воду и медные трубы)* сохраняет перфектное значение. Причастная форма в данном случае используется говорящим для характеристики своей знакомой как опытного человека, которому не следует беспокоиться по поводу предстоящего собеседования. Значение «опытность» в данном контексте передается как формой действительного причастия прошедшего времени, так и лексическим значением

афоризма «пройти огонь, воду и медные трубы» и представляет собой результат действия или действий, в переносном смысле обозначаемых этим афоризмом.

При отсутствии показателей времени перфектная семантика причастия может проявляться при наличии в высказывании каузатора состояния, актуализируемого фоновыми знаниями говорящих.

(38)(№ 2, муж, 21, 1984, студент) *Ладно/ ну и что дальше?* (№ 1, жен, 20, 1985, студент) *Парень возвращается из Чечни с **поехавшей** крышей.* (№ 2, муж, 21, 1984, студент) *Заезженная тема уже. Ну и чё там?* (№ 1, жен, 20, 1985, студент) *Всё/ не буду рассказывать.* (Разговор мужчины и женщины (2005) // Из коллекции НКРЯ)

В примере (38) психологическое состояние персонажа, описываемое при помощи оборота *с поехавшей крышей* однозначно воспринимается говорящим и слушающим благодаря общим фоновым знаниям об историческом событии (см. *Заезженная тема уже* в реплике говорящего).

(39) (Н., жен) *Комсомолец/ Пионер/ Коммунар/ Большевик/ (Ш., муж, 42, 1960) **Выросший** в советские времена и воспитан по-советски// (Разговоры о жизни в компании на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета)*

В примере (39) перечисление социальных реалий советской эпохи является фоном для обобщения *выросший в советские времена и воспитан по-советски*, где два причастия – действительное и страдательное – реализуют перфектную семантику. Общее фоновое знание позволяет связать две последовательные реплики, обнаружив таким образом два последовательных плана – предпосылки (во второй реплике) и результата (в первой).

В отдельных примерах выше действительные причастия выполняют роль основного предиката в высказывании в отсутствие личной глагольной формы, характеризующей действие. Заметим, что данные контексты сравнительно легко преобразовать в предложения с простым глагольным сказуемым. Ср. «*Ты-то/ прошедшая огонь/ воду и медные трубы*» - «*ты-то **прошла** огонь, воду и медные трубы*»; «*мы все уставшие уже*» - «*мы все **устали** уже*»; «*ты щас мол похудевшая*» - «*ты щас мол **похудела***»; «*щас привыкшая*» - «*щас **привыкла***»; «*я <...> только прокосившая*» - «*я <...> **прокосила***».

Преобразованные варианты высказываний, казалось бы, более соответствуют «глагольному» характеру устно-разговорной речи, тем не менее говорящие в соответствующих примерах, в непринужденной обстановке общения, используют именно причастную форму. Отметим, что перфектное и конкретно-процессное значение совершенного и несовершенного видов проявляется в первую очередь у личных глагольных форм, тем не менее, по-видимому, таксисная реализация данных типов значений более явно выступает у причастных форм, что, в

свою очередь, мотивирует говорящего использовать их для сообщения о результате действия/результативном состоянии или о действии, разворачивающемся на момент речи/реконструируемый момент из памяти. Подробнее об употреблении действительных причастий в функции сказуемого речь пойдет в разделе 2.3.3. настоящей работы.

В материале устно-разговорной речи таксисные значения действительных причастий встречаются для характеристики состояний и действий людей, состояния окружающей действительности. На возможность реализации подобных значений у причастий влияет контекст, содержащий указания на временную локализацию действий, выражаемых причастиями, и в случае с перфектным значением формы причастия прошедшего времени – на результативное состояние. В данном случае выражение таксисных значений причастиями в устно-разговорной речи соответствует их оформлению аналогичных таксисных структур в книжно-письменной речи, что может свидетельствовать о связи данных типов речи на уровне общности синтаксических значений.

2.3.2. Конструкции с действительными причастиями в устно-разговорной речи как маркер интердискурсивного влияния

Конструкции с действительными причастиями оцениваются лингвистами как имеющие книжную стилистическую окраску, что обуславливает их роль в оформлении книжно-письменных дискурсов. Тем не менее, для установления набора книжно-письменных дискурсов, реализуемых в устно-разговорной речи указания на причастную форму недостаточно.

О. В. Хорохордина [Хорохордина 2019] выделяет интердискурсивность как фактор влияния книжно-письменной речи на устно-разговорную («вокнижение обыденной речи через интердискурсивность» в авторской терминологии) как один из вариантов ненамеренного «вокнижения» устно-разговорной речи (термин В. Г. Костомарова [Костомаров 2014]), т.е. придания данной разновидности речи свойств книжно-письменной разновидности. В качестве иного варианта ненамеренного вокнижения автор указывает также употребление терминологических номинаций. На наш взгляд, соединение данных условий проникновения свойств книжной письменности в устно-разговорную речь уместно соединить под общим понятием интердискурсивного влияния, так как для реализации многих книжно-письменных дискурсов употребление терминов и смежных с ними стандартизованных выражений (официально-деловая лексика, языковой стандарт в публицистике) является неотъемлемым условием.

Вследствие указанного понимания интердискурсивности возможно рассмотреть функционирование конструкций с действительными причастиями в устно-разговорной речи как в контексте терминологического употребления, так и на фоне иных лингвистических явлений, определяющих жанровую и стилистическую специфику книжно-письменных дискурсов.

(1)(P1, жен, 52, 1954, педагог) С правой и с левой стороны... это... **Опоясывающая боль**. И (нрзб) ничего... (P2, муж, 51, 1955, рабочий) Виноградного соку попей... (О здоровье (2006) // Из материалов Ульяновского университета)

(2)(В, муж, 42, 1963, предприниматель) Ну когда ты считаешь/ как бы вот/ и там ты сказал/ сустав задействован/ там лучше бы четыре недели/ я боюсь/ что вот у меня/ тут вот будут на телевидении съёмки/ вот/ там с такой рукой/ конечно/ я подумал/ может быть/ мне оставить вот такую/ **забинтовывающуюся лангету** пока/ ага/ всё/ пройдёт/ и я... (нрзб) ... перебинтую там/ да? (Телефонные разговоры (2005) // Из материалов Саратовского университета)

(3)(Ирина, жен) Да/ вот тётя Валя вроде бы/ ну/ побаливало у неё там/ ну так/ чтоб она там/ не стонала там/ ну/ что... она ни **обезболивающие** не пила. (Разговор дочери с матерью о домашних делах (2015) // Из коллекции НКРЯ)

(4)(Катя, жен, 21, 1985, студент) Сегодня/ да/ нежелательно просто заниматься/ на самом деле/ вот/ лучше... какие-нибудь... там... **фиксирующие средства**/ средства... там/ всякие/ я не знаю... Сама знаешь. (Разговор участников танцевального ансамбля (2006) // Из материалов Ульяновского университета)

(5)(Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка) В госпита... в госпитале переговорила с главврачом/ с **лечащим врачом**. (Рассказ об истории семьи (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

(6)(Тётя, жен, врач) Страхование компании ничё не оплачивают/ поэтому мы будем лишены премии... (Племянница, жен, студент) Да ладно! (Тётя, жен, врач) **Стимулирующих надбавок**. (Племянница, жен, студент) Да ладно! (Жалоба о работе (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ)

(7)(Аня, жен, 20, 1986, секретарь) На диск. (Леха, муж, 32, 1974, руководитель) У нас что/ **пишущий CD-ROM**? (Аня, жен, 20, 1986, секретарь) А разве не пишущий? (Леха, муж, 32, 1974, руководитель) Нет. А на дискету не запишешь/ места не хватит. (Разговоры в офисе (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(8)(С., жен) Называется/ **распутывающий кондиционер**/ для/ животных с длинной шерстью/ <...> (Ю.К., жен, 19, 1983) А там стоял бальзам-кондиционер-ополаскиватель со вкусом дыни/ так вот там внутри шампунь со/ со вкусом киви// (В., жен) А там еще с

расчесывающим эффектом/ (Разговор во время похода в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета)

В примерах выше представлены устойчивые словосочетания (или субстантивации), содержащие действительные причастия, характерные для таких дискурсов, как медицинский (примеры 1-5), технический (7), сферы косметических услуг (8).

Книжно-письменные дискурсы также появляются в устной речи благодаря интертекстуальным вкраплениям.

(9)(№ 2, муж, 44, 1961, рабочий) Ну все/ он (инспектор) сказал/ что документы они передают в суд/ на следующей неделе во вторник в десять часов. <...> При себе иметь вот это временное разрешение/ документ/ удостоверяющий личность/ и как бы просьба не опаздывать/ поскольку дело по этой статье может быть рассмотрено и в ваше отсутствие. (Телефонный разговор о дорожно-транспортном происшествии (2005) // Из коллекции НКРЯ)

(10)(Г, жен, 21, 1978, студент) Ведь в нашей газете писали/ что всем/ сменившим фамилии/ в первую очередь должны обменять паспорта. (Разговор журналистов (1999-2002) // Из материалов Саратовского университета)

(11)(Людмила Алексеевна, жен, пенсионерка) Тут ещё видеокамеры поставили/ потому что оказывается... (Вера, жен, начальник отдела кадров) Ну? (Людмила Алексеевна, жен, пенсионерка) Наш **район**... (Вера, жен, начальник отдела кадров) Ой! Ага. Ну? (Людмила Алексеевна, жен, пенсионерка) ... **один из ведущих по преступности**/ по изнасилованию. (Домашний разговор родственников (2008) // Из коллекции НКРЯ)

(12)(№ 2, жен, 75, 1930, пенсионер) Они все добиваются это/ чтобы соблазнить их на продажу за якобы очень большие суммы. (№ 1, жен, 50, 1955, жена Толи) Ага. (№ 2, жен, 75, 1930, пенсионер) И/ а то/ что она продала уже участок. А я говорю/ «У них **сведения**/ это самое/ устаревшие». (Семейный разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ)

В примерах (9-12) интертекстуальные вкрапления маркированы указанием на источник информации или иные ксенопоказатели (*оказывается, это самое*). Данные фрагменты относятся к административному дискурсу, типично реализуемому в письменном виде. Представление ситуации при помощи книжно-письменных синтаксических средств посредством интертекстуальности с точки зрения говорящего придает высказыванию большую убедительность. По мнению О. В. Хорохординой, книжно-письменные конструкции в устно-разговорной как следствие интертекстуального взаимодействия представляют собой случай «намеренного» вокнижения обыденной речи, то есть такого, при котором книжно-письменные средства выражения выбираются говорящим в связи с его коммуникативной интенцией:

убедить слушающего, показать свою осведомленность, профессионализм [Хорохордина 2019]. Представленные выше фрагменты подтверждают данную точку зрения.

Специализированные термины также служат лексическим контекстом для реализации книжно-письменных дискурсов.

(13)(М1, муж) *вот/ насколько я могу вот рассмотреть// (э) на ногах вот чуть повыше есть/ они такие **притухшие**// вот/ но(:) вот беспокоит её/ вот шею чешет/ абсолютно на мой взгляд нормальная шея/ но вот она её чешет/ знаете волосистая часть головы// (Телефонный разговор о болезни ребенка (2009) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.))*

(14)(Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер) *И вот между коротким и длинным кабелем магнитное поле создавалось/ шоб подорвать мину/ лежа... **лежащую** на глубине/ ну/ на какой глубине **лежащую**/ знали по карте. (Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

В фрагменте (13) присутствуют терминологические номинации и конструкции медицинского дискурса *беспокоит* (о заболевании), *волосистая часть головы*. Пример (14) относится к историческому и военно-техническому дискурсу, на что указывает лексика: *кабель, магнитное поле, мина*.

Конструкции с действительными причастиями как описание положения дел, места, обстановки. В терминах коммуникативной грамматики русского языка такие фрагменты обычно имеют предметную рематическую доминанту, то есть описывают, что именно находится в данной обстановке [Золотова, Онипенко, Сидорова 2004: 396-397]. На деле довольно редко такое описание ограничивается одним перечислением предметов, зачастую у данных предметов указываются определения, позволяющие конкретизировать описание.

Понятие художественно-образной речевой конкретизации «призвано определить специфику художественной речи в ряду других функциональных стилей на основе ее базовых экстралингвистических факторов, т.е. прежде всего назначения искусства в обществе, **целей и задач общения в этой сфере, типа мышления** (выделено нами – АЗ) и т.д.» [Кожина 2006: 587]. При создании художественного текста «необходима активизация читательского воображения посредством особого построения текста, особой речевой организации, детализации, выдвижения, акцентирования каких-либо моментов повествования» [там же: 588].

(15)(Н.Ф., жен, пенсионер) *И помню/ около магазина было очень много людей/ которые просили кусочек хлеба. И это были не просто люди/ а это были люди с детьми. Дети были –*

кости/ обтянутые кожей. Их родители – **распухшие**/ тело их блестело на солнце. (Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

(16)(Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер) Приехали/ нам дом **сгоревший**/ жилья не дают и прописки не давали в то время/ чтобы вернуться опять в свой... (Л.В. Харлова. Воспоминания старой женщины о послевоенной жизни в Приозерске (2003) // Из коллекции С. Леонтьевой)

(17) (Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка) И проезжали вот эшелоны/ ну шли же ээ эшелоны с людьми/ и репрессированные/ и эвакуированные/ и военные/ и переселенцы всякие/ железная дорога/ узловая станция/ и вот/ и там люди останавливались ии на какое-то время там/ стояли и часами/ бывало/ что вагоны с **проезжающими** пассажирами/ и она стригла. (Рассказ об истории семьи (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

В примерах (15-17) описание положения дел реализуется в историческом и автобиографическом дискурсах. Задача говорящего здесь – выхватить яркие эпизоды из своей памяти, восстановить живость впечатления и образно представить картину перед читателем. Фрагменты (15, 16) содержат действительные причастия в постпозиции к существительному так, что причастие оказывается на конце синтагмы и принимает на себя логическое ударение. В фокусе внимания говорящего и слушающего оказывается характеристика предмета речи, в данном случае – в виде результативного состояния. В фрагменте (17) причастие *проезжающими* имеет обобщающее значение к перечисленным участникам ситуации и перекликается с началом высказывания «и проезжали вот эшелоны». В данном высказывании действительное причастие служит средством связности, поддержания целостности образа.

Описание положения дел характерно и для проявления в обыденной речи экскурсоводческого дискурса.

(18)(Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер) А здесь была просто/ вы знаете/ вот стоят эти трубы/ все **погоревшие**/ жуткое впечатление/ конечно/ было/ ну... (Л.В. Харлова. Воспоминания старой женщины о послевоенной жизни в Приозерске (2003) // Из коллекции С. Леонтьевой)

(19)(Алик, муж, 18, 1984, студент) Мне нравятся/ что вот там вот эти штуки/ видишь? Ну/ на самом верху/ **нисходящие**. (Интервьюер, муж, 20, 1982, студент) В смысле? Не понял. (Алик, муж, 18, 1984, студент) Ну/ 6-5-4. (Интервьюер, муж, 20, 1982, студент) А/ понял. А я их воспринял как **восходящие**. (Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ)

(20)(Алик, муж, 18, 1984, студент) Во-первых/ вот там до сих пор валяются камни/ знакомые мне с детства/ всякие обрезки/ обрубки из Академии/ по которым мы всегда лазали/

там разные надписи **сохранившиеся**/ видимо какие-то неудавшиеся постаменты/ тоже такого мифического характера предметы. (Беседа

(21)(Алик, муж, 18, 1984, студент) Мы туда с кем-то забирались/ там очень красивая лепка и росписи **полюбвавшиеся**. (Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ)

(22)(В.И., жен, преподаватель) Ну/ что ещё сказать/ теперь/ значит/ церковь **действующая**/ она/ в общем-то/ и при советской власти действовала/ отмечались и праздники вот великие – Пасха/ Рождество/ какие-то другие праздники. (Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

В фрагментах выше у одиночных действительных причастий также наблюдается ритмико-интонационное выделение благодаря их позиции на конце синтагмы.

(23)(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Что касается этого "дома Рериха", то там, во-первых, витражные стекла окон, **выходящих** во двор, по-моему, во двор. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)

(24)(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Очень странная узкая улица, **состоящая** из боковых стен двух домов, совершенно узкая, такая жутковатая, Павлова сказала, что это напоминает ей чем-то ущелье. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)

(25)(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Это одна из улиц, **отходящих** от Московского там, — она может быть не прямо от Московского уходит, а еще от какой-то следующей улицы, я уж не помню, но, по-моему, (нрзб) Московский. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)

(26)(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Потом, там если перейти этот Малодетскосельский и войти во двор, то там уже при выходе из другой улицы, там такой длинный двор, **перерастающий** в такое какое-то пространство, ну, понятно. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)

(27) (Андрей, муж, 32, 1969, филолог) И они вот в разных районах, **застраивавшихся** в семидесятых годах, в шестидесятых годах ещё, в шестидесятых-семидесятых годах — они есть. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)

В фрагментах (23-27), содержащих причастные обороты, причастия оказываются помещены в отдельную синтагму, отделенную от характеризуемого ими предмета. Такое построение речи не только уточняет описание, но и позволяет «замедлить» его, дать слушающему время вдуматься и оценить детали. На интенцию говорящего замедлить и

уточнить повествования указывают и элементы саморедактирования (*выходящих во двор, по-моему, во двор; я уж не помню, но, по-моему, (нрзб) Московский; такое какое-то пространство, ну, понятно; в семидесятых годах, в шестидесятых годах ещё, в шестидесятых-семидесятых годах*).

В приведенных примерах использование причастных конструкций отвечает цели говорящего обратить внимание слушателей на конкретные фрагменты обстановки, конкретизируя предметное наполнение пространства. В то же время рассказ о повседневных событиях и описание мест, знакомых говорящему, может строиться по такой же схеме (см. примеры 28-31). При этом интенция говорящего акцентировать внимание на отдельных деталях обстановки и конкретизировать описание сохраняется.

(28) *(Дмитрий, муж, студент) Ты вот представь/ центр города/ стоят старые/ потрёпанные/ уже на половину **развалившиеся** дома исторические/ которые требуют реставрации. (Разговор с приятелем об учебе (2015) // Из коллекции НКРЯ)*

(29) *(Алина, жен, 21, 1984, студентка) По сельской местности/ ну/ домики стоят. При том что/ не как у нас/ **полуразвалившиеся**/ а такие ухоженные/ газончик перед каждым домом ухоженный/ все ухоженное/ все хорошо. (Разговор трех женщин (2005) // Из коллекции НКРЯ)*

(30) *(Валерия, жен, 19, 1987, студент) ... А знаешь/ второй этаж/ там какая-то лепнина/ там какие-то вазы/ там/ статуэтки/ женщины/ какие-то/ **держащие** виноград... (Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ)*

(31) *(Мария, жен, секретарь-консультант) Витрины в Париже какие-то сумасшедшие совершенно/ в прошлом году у них были **танцующие** тарелочки/ они там прыгали/ значит/ весели/ улюлюкали/ а в этом году сделали каких-то **летающих** кукол/ типа фей шо-то ну... (Разговор сотрудников офиса (2008) // Из коллекции НКРЯ)*

При описании положения дел видовые и таксисные характеристики причастий сохраняют свое значение.

(32) *(В., жен) Такого праздничного стола еще не было// (Ш., муж, 42, 1960) Чайник надо/ (Ю.Л., жен, 21, 1981) **Подгоревший** рис/ жаренная в песке рыба/ (Ю.К., жен, 19, 1983) Чё там сгущенка-то? (Н., жен) Ну/ такая же она и есть/ (Разговоры во время празднования дня рождения на острове на Волге (2002) // Из коллекции Саратовского университета)*

В примере (32) использовано действительное причастие прошедшего времени, указывающее на результативное состояние. Говорящий использует его наравне со страдательным причастием с аналогичным видо-временным значением для ироничной оценки предыдущего высказывания собеседника «Такого праздничного стола еще не было».

(33) (Максим, муж, 18, 1984, учащийся) Ну, короче, там две колоночки на компьютере, но они как бы особого эффекта не дают — как бы вот/ местный раздражитель, // а-а вот, / а-а и так там, короче, старый центр/ не **работающий**, (смеётся) вот. (Свободное время (2002) // Из коллекции А.А. Степихова)

(34) (Таня, жен, 20, 1987, студент) Мы с ним вместе учились в одиннадцатом классе. И сидели за одной партой. Он мне всегда на тетради рисовал слоника/ повернутого задом. Там короче нарисована большая попа/ хвостик на попе и большие **торчащие** уши. (Разговоры московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ)

(35) (Татьяна, жен, 19, 1989, студент) Весело улыбаясь я значит печатаю так/ в двенадцать ночи/ на коленке/ пиная принтер/ чтоб он печатал/ скотина такая/ значит/ я пытаюсь из **тормозящего** компьютера выбить вот этот документ/ который мне надо распечатать. (Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ)

Действительные причастия настоящего времени могут относиться как ко вневременному признаку – свойству конкретного предмета (примеры 33, 34), так и ко временному состоянию предмета (пример 35). Определения, выраженные причастиями, не являются обязательными синтаксическими компонентами, но семантически дополняют образ. В примере (33) этот образ – комната, наполненная оборудованием, работающим не так, как следует, пример (34) рисует сцену из школьной жизни и описывает впечатление говорящего от нее, пример (35) описывает раздражение говорящего от необходимости быстро выполнить задание в сложных условиях. Подобранные определения помогают передать и впечатления говорящих – некоторая неловкость, подчеркиваемая экстралингвистическими сигналами (33), приятная ностальгия – это заметно в использовании диминутивов *слоник*, *хвостик* (34), маскируемого раздражения – несмотря на бодрое начало *весело улыбаясь* говорящий выдает свое раздражение плохо работающей техникой (35). Все это создает и яркий образ ситуации, и в то же время – речевой портрет говорящего, ее воспроизводящего.

Наш материал демонстрирует употребления действительных причастий в описании качеств предметов – в описаниях с качественной рематической доминантой. Особенностью данных употреблений является большая степень адъективации причастий в них (ср. [Сай 2017]).

(36)(Ш., муж, 42, 1960) Не знаю чё они боятся/ у него еще глаза такие прищуренные/ как будто все время с похмелья// Такой **оплывший**/ ну/ всю жизнь пивом торговал// (Беседа за столом на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета)

(37)(Девушка1, жен) А они/ знаешь/ ну/ какие-то недоделанные/ обиженные жизнью/ что ли/ ещё видимо **подвыпившие** так неплохо. (Разговор знакомых (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(38)(№ 2, жен, 18, 1988, студент) Нет. (№ 3, жен, 21, 1985, студент) Она должна быть не такая! (№ 2, жен, 18, 1988, студент) Ну/ да! Какая-то **устрашающая** там... (№ 1, жен, 18, 1988, студент) Да? (№ 2, жен, 18, 1988, студент) Такая/ коварная что ли какая-то... (№ 1, жен, 18, 1988, студент) А тут какая-то домохозяйка/ да? (О компьютерной игре (2006) // Из материалов Ульяновского университета)

Так, выделенные причастия в примерах выше (36-38) используются для характеристики лиц и используются наравне с другими определениями, выраженными причастиями и прилагательными, выражающими вневременные, постоянные качества. Тем не менее, сохранение процессуальной семантики в подобных описаниях также не исключено.

(39)(И-1, муж, 22, 1979, учащийся) если ещё учесть, что/ я,/ филолог,/ там **закон.../ заканчивающий** университет в прошлом году,/ э-э/ **играющий** на виолончели года два только, и то после долгого перерыва,/ играю/ достаточно сложное произведение/ Шуберта, если я не ошибаюсь// (Свободное время (2001) // Из коллекции А.А. Степихова)

(40)(Мать, жен) А там кто на бумажке сидит? (Бабушка, жен) Кто-кто? нахальная морда// **прикидывающийся** голодным// каши бабушкиной еще поел// (Мать, жен) А да-да-да! он регулярно бабку обедает// (Домашний разговор (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.))

В примерах выше употребление действительных причастий в составе причастных оборотов актуализирует их глагольную семантику. В примере (39) говорящий характеризует сам себя с точки зрения своего учебного и музыкального опыта. Выбор причастной формы сопровождается композиционными трудностями в построении фразы, на что указывает самокоррекция (**закон.../ заканчивающий**), и в результате говорящий делает выбор в пользу формы, не подходящей по времени и виду (ср. **закончивший университет в прошлом году**). Данный языковой факт может свидетельствовать о том, что в своем выборе говорящий руководствуется ментальным представлением о данной характеристике как актуальной на данный момент, а не как о завершённом состоянии, поэтому грамматически верная форма причастия совершенного вида заменяется формой несовершенного вида в настоящем времени. Свою роль здесь может играть синтаксический параллелизм, так, если в мысли говорящего уже планировался фрагмент «**играющий на виолончели года два только**», то для согласования с ним могла быть выбрана форма и для первого причастия. Преобладание в описании форм

настоящего времени и осознание характеристик лица как актуальных на данный момент является тем контекстом, который «перевешивает» частное значение прошедшего времени, выражаемое обстоятельством *в прошлом году*. Аналогичное значение наблюдается и у причастия *прикидывающийся* в примере (40), контекст для которого задается уже наличием показателей «здесь и сейчас» (*А там кто на бумажке сидит?*)

В устно-разговорной речи действительные причастия также оформляют различные виды рассуждения (в терминологии И. Н. Борисовой - экспликативый). Распространенным видом является практическое рассуждение о событиях из частной жизни, сюда же относится и планирование будущих действий.

(41)(Лена, жен) Ты. (Ира, жен) Почему я? (Лена, жен) Потому что **следующий** ход **раздающего** человека. (Ира, жен) М... (Алёша, муж) Вот это чё значит? (Разговор во время карточной игры (2009) // Из коллекции НКРЯ)

(42)(Лена, жен) Просто нужно согласи... ну/ как бы прийти к мнению/ как считать. (Алёша, муж) Я думаю/ давай лучше одного **выигравшего**. (Ира, жен) Я тоже так думаю. (Разговор во время карточной игры (2009) // Из коллекции НКРЯ)

(43)(Жена, жен, менеджер) Может быть... (Муж, муж, программист) Да нее/ какой гараж. Гараж вообще будет отдельно **стоящий**. (Жена, жен, менеджер) Он не будет пристроен к дому? (Муж, муж, программист) Конечно/ нет/ чо (нрзб) портить-то всё. (Разговор мужа и жены о постройке дома (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ)

(44)(Константин, муж, 22, 1984, студент) В принципе/ прокуратура для молодого человека/ **начинающего**/ который идет после института/ в принципе/ достаточно много дает. (О работе в прокуратуре (2006) // Из материалов Ульяновского университета)

(45)(И-1, муж, 22, 1979, учащийся) Ну,/ я думаю, к шестому концерту я уже успокоюсь/ давно,/ буду/ спокоен, как/ танк,// идуций на дно,// или «Варяг»,// **погибающий**/ где-то там в море,/ и-их! (Свободное время (2001) // Из коллекции А.А. Степихова)

В примерах выше действительные причастия встраиваются в аргументную структуру рассуждений о ближайших действиях – в случае разговора за игрой в карты (41-42), о более отдаленных по времени – как планы о будущем строительстве (43), о карьере (44), будущей творческой деятельности (45).

Частотны в разговорной речи рассуждения, касающиеся сферы межличностных отношений. Так как данная сфера лежит на пересечение обыденного и возвышенного, аргументы говорящих могут варьироваться от сугубо практических до философских.

(46) (Даша, жен, 26, 1980, врач) Я не хочу ни у кого на шее сидеть. Я кошка/ гуляющая сама по себе. (Лена ???) Ну не знаю... если их много... можно и не сидеть на шее... (Телефонный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(47) (№ 2, муж, 24, 1982, менеджер) Если уж по чесноку/ то неохота её терять/ привык/ (нрзб)}/ всё-таки/ в то же время не могу строить отношения/ непонятно к чему идущие... (Разговор в баре (2006) // Из коллекции НКРЯ).

(48) (Собеседник2, муж) В мире есть только единицы/ умеющие любить по-настоящему/ так что это вариант... (О любви (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(49) (Собеседник3, муж) Для начала выйди на улицу и начни знакомиться с **нравящимися** тебе девушками! (О любви (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(50) (Саша, жен) Ни один профи секса не выведет такую женщину ниоткуда/ если она сама к тому не приложит усилий. Мужчина может и должен только помочь. Доверие/ основа таких отношений. **Пробегающий** мимо не годится. (Ксения, жен, 19, 1987) Честно говоря/ о психологах и сексологах я думала. Как считаешь/ не рано в 19 лет с таким вопросом к ним обращаться? (О личных проблемах (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(51) (№ 2, жен, 23, 1983, студент) Тань/ ну согласись/ ты как бы ни была привязана к Наташке/ сейчас общаешься с ней меньше. Понимаешь/ и это естественно/ это нормально. Ты взрослеешь/ ты меняешься/ меняется окружение людей/ **окружающих** тебя. Не могу красиво сказать/ ну ты понимаешь. Друзья тоже меняются/ их жизнь. (Телефонный разговор двух студенток (2006) // Из коллекции НКРЯ)

Темы дружбы и любви – частый объект как художественных, так и научных (философских, психологических) текстов, поэтому знакомство говорящего с данными языковыми формами может во многом определять выбор речевых средств для оформления высказывания. Литературоцентричность видна, например, в следующих аргументах: «Я кошка/ гуляющая сама по себе» (прецедентное высказывание), «В мире есть только единицы/ умеющие любить по-настоящему» (возвышенное представление о любви). Высказывания, ориентирующиеся на психологический дискурс, анализируют частные ситуации через типичные закономерности, с этой целью используются и действительные причастия во вневременном значении. В примере (51) тавтология форм *меняется окружение людей/ окружающих тебя* отражает стремление говорящего дать обобщенную картину ситуации, волнующей собеседника: номинализация и причастие в данном случае выполняют сходную функцию.

Практический подход может быть выражен в прямой рекомендации: «начни знакомиться с **нравящимися** тебе девушками» - здесь фокус внимания сосредоточен на форме

повелительного наклонения глагола, причастие же вносит уточнение в рекомендацию. С другой стороны, говорящий может вербально выражать эстетическую интенцию создаваемого высказывания (или невозможность ее выполнить – «*Не могу красиво сказать*»). Выводы подобных рассуждений также могут приобретать афористический характер: «*не могу строить отношения/ непонятно к чему идущие*», «*пробегающий мимо не годится*».

Так, сфера чувств и отношений, а также связанная с ними потребность эстетического выражения эмоций, создает благоприятную почву для интердискурсивного влияния книжно-письменных дискурсов, связанных с данной тематикой, прежде всего – дискурса художественной литературы. (Ср. «В дискурсах, имеющих признаки художественности, всегда отчетливо выступает специфическая стратегическая задача – создание перлокутивного эффекта, достигаемая с помощью прагмаэстетической стратегии» [Колесникова 2012: 6]).

(52)(Студентка2, жен, 20, 1985, студентка) Просто вокруг Бэзила создаётся ореол эдакого почти мученика/ **пострадавшего** за свою любовь... (Разговор в университете (2005) // Из коллекции НКРЯ)

(53)(Студентка2, жен, 20, 1985, студентка) А он типа весь такой хороший/ пытается спасти бестолкового слепого котёнка Дориана от тлетворного/ **разлагающего** влияния сэра Генри... (Разговор в университете (2005) // Из коллекции НКРЯ)

(54)(№ 1, жен, 18, 1989, студент) Морские путешествия финикийцев. (№ 2, жен, 18, 1989, студент) Вот тут все клево написано/ а там в остальном все такая это/ немножко они позавоевали/ позавоевывали/ немножко они поторговали и вот морские путешествия. Обогнули Африку/ сплавали в Британию. Первые люди/ **достижие** британских берегов/ оказывается финикийцы! Кто бы мог подумать! (Об учебе (2007) // Из материалов Ульяновского университета)

(55)(С. С. 1, жен, 15, 1992, школьник) Может/ когда-то давно я умирала зимой? Такой же прекрасной/ как эти несколько дней снега? Когда земля еще не промерзла/ а ты лежишь на ней холодной/ улыбаешься небу и снегу/ чувствуя/ что умираешь... Им/ **убившим** тебя/ ты кажешься только трупом/ но им не понять... радостно и прекрасно. Ради всего этого стоило жить и сражаться... что ж/ смерть еще одно прекрасное и волшебное путешествие. (С. С. 2, жен, 16, 1991, школьник) Ты меня пугаешь. Опять свою «Нарнию» начиталась перед сном? (Разговоры московских школьниц (2007) // Из коллекции НКРЯ)

(56)(Ж., жен, 45, 1955) Нет. (С., муж, 50, 1950) Он (Чехов) умер/ на каком-то... в Баден-Бадене. (Р., муж, 74, 1926, пенсионер) **Присутствующий** при этом врач/ сказал. "Ему можно дать шампанское". (Л., жен, 65, 1935, пенсионер) Шампанское всегда можно.

(Домашние разговоры (2000-2003) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999)

В интердискурсивном взаимодействии устно-разговорной речи и дискурса художественной литературы также не последнюю роль играет интертекстуальность. Знакомство с конкретными текстами, обращение к источникам также являются стимулом для выбора книжно-письменных структур оформления мысли. Прецедентные тексты могут стать предметом разговора (примеры 52-54) или задать эмоциональный фон высказывания (пример 55). Прецедентной может быть и хрестоматийный факт из биографии писателя, например, А.П. Чехова в фрагменте (56).

Обсуждение литературных текстов, вызывающее в памяти говорящих литературные формы выражения мысли, можно отнести к интеллектуализированной разговорной речи. С одной стороны, выбор темы разговора и средств ее вербализации могут оцениваться здесь как намеренные. В то же время, уместным было бы и предположение о том, что книжно-письменные средства выражения могут возникать в памяти говорящего при построении высказывания и непроизвольно, как наиболее подходящие для данной ситуации. Так как речь, по-видимому, идет не о прямом цитировании текстов, возможно расценивать данные употребления как следствие дискурсивного влияния художественной формы речи в целом на обыденную речь.

Таким образом, действительные причастия в устно-разговорной речи демонстрируют интердискурсивное взаимодействие данной речевой разновидности с самыми различными сферами книжной письменности. В зависимости от конкретной ситуации и цели высказывания говорящий может ориентироваться на свой предыдущий языковой опыт и вызывать в памяти образцы текстов, почерпнутые им из книжно-письменной речи. При этом дискурсивное влияние книжных текстов прослеживается не только на уровне конкретных номинаций или тематических объединений, но и на уровне типов построения текстов – описание положения дел, характеристика лица, практическое и отвлеченное рассуждение.

2.3.3. Когнитивные особенности употребления конструкций с действительными причастиями в устно-разговорной речи

В числе различных синтаксических ролей, выполняемых действительными причастиями в устно-разговорной речи, особое внимание привлекают случаи их использования в качестве вторичных предикатов в составе причастных оборотов, а также в качестве основного предиката высказывания.

Использование действительных причастий в составе причастных оборотов типично и для книжно-письменной речи, закономерности данного употребления подробно исследовались на материале текстов данной речевой разновидности. Случаи подобного употребления также встречаются и в устно-разговорной речи. Распространенные причастные обороты употребляются в разговорной речи чаще всего в постпозиции (56 примеров), реже - в препозиции к определяемому слову (11 примеров). Встретились также и случаи субстантивированных причастных оборотов (9 примеров).

Употребление постпозитивных причастных оборотов в большинстве случаев отражает особенности функционирования данного грамматического явления в общелитературном языке. Наиболее частотный падеж определяемого слова при этом – именительный (26 случаев из 56), но случаи согласования причастных оборотов с определяемым словом в других падежах также характерны для устно-разговорной речи.

Аналогом пунктуационного выделения постпозитивного оборота здесь служит интонационное членение речи, за исключением редких случаев граница между определяемым словом и причастным оборотом всегда маркируется паузой. При употреблении причастных оборотов в устно-разговорной речи встречаются и собственно-разговорные синтаксические явления: дискурсивные маркеры различных типов – как простых пауз хезитации (э-э), так и прагматических (*так сказать, просто, какие-то, вот прямо*), включая самокоррекцию (*закон... заканчивающий, лежа... лежащую*).

Именительный падеж

- *ужас/ летящий на крыльях ночи*
- *две ржущие личности/ кидающиеся картошкой в птиц*
- *(нрзб)/ просто сидящее за компьютером и не вылазящее оттуда*
- *штука/ поднимающаяся с кабиной*
- *народец/ подобный нам/ но возможно так же отличающийся по многим признакам*
- *женщины/ какие-то/ держащие виноград*
- *трубы всегда торчащие откуда-нибудь там/ издали*
- *девочка/ не занимающаяся классикой*
- *человек/ находящийся в стрессовой ситуации*
- *первые люди/ достигшие британских берегов*
- *первый мужчина/ потерявший девственность на земле*
- *единицы/ умеющие любить по-настоящему*
- *куча условий/ не позволяющих реализовать мне оригинальность*
- *огненная комета/ летающая на дальние расстояния*

- *кошка/ гуляющая сама по себе*
- *маршрут/ связывающий их*
- *улица/ состоящая из боковых стен двух домов*
- *свои/ перешедшие из восьмого класса*
- *двор/ перерастающий в такое какое-то пространство*
- *я// филолог// там закон.../ заканчивающий университет в прошлом году// э-э/ играющий на виолончели года два только*
- *шестёрка/ вылезшая из тюряги*
- *люди/ занимающиеся наукой*
- *обстоятельства/ отвлекающие меня от раб... отвлекающие меня от работы*
- *место/ интересующее меня*
- *танк// идущий на дно*
- *«Варяг»// погибающий/ где-то там в море*

Родительный падеж

- *ничего сколь бы то ни было компрометирующего на неё нет*
- *мнение людей/ окружающих тебя*
- *ореол <...> мученика/ пострадавшего за свою любовь*
- *стекла окон/ выходящих во двор*
- *районах/ застраивавшихся в семидесятых годах/ в шестидесятых годах ещё*
- *филологии// так сказать/ занимающейся современным языком и литературой*
- *есть несколько мелодий/ конечно/ э-э вот прямо/ за душу берущих*
- *Нет э-э полосы// резкой грани// отделяющей моё рабочее время от моего свободного времени*

Дательный падеж

- *обращаясь к какой-либо даме небольшого ранга/ но тем не менее чувствующей себя очень важной шишкой*
- *им/ убившим тебя*
- *всем/ сменившим фамилии*

Винительный падеж

- *Его/ уже накурившегося в готовальню/ здесь грузят*
- *дёргает девчонку/ рядом со мной сидящую/*
- *прикинь/ да/ меня висящего с ножовкой/*
- *строить отношения/ непонятно к чему идущие*
- *заградительную/ мешающую пройти ребятам*

- *подорвать мину/ лежа... лежащую на глубине/ на какой глубине лежащую/ знали по карте*
- *рассказывает про всех родственников/ сваливших в футболисты*
- *всех встречает с колясками гуляющих*
- *расскажу вам одну историю/ совершенно// э-э когда-то поразившую меня*
- *все 500 рублей оставили оставшиеся/ от зарплаты/*
- *видела <...> небо/ падающее на землю*
- *при себе иметь документ/ удостоверяющий личность*

Творительный падеж

- *кормили какой-то травой/ напоминающей запах укропа*
- *может быть только клоуном/ подходящим только для сцены «Дома-2»*
- *летать со скоростями/ превышающими скорость света*

Предложный падеж

- *на редких концертах/ уступающих по качеству*
- *женились на женщинах/ не занимающихся альпинизмом*
- *о каких-то/ вещах// особо волнующих меня*

Конструкции с действительными причастиями в препозитивном употреблении в устно-разговорной речи сочетают в себе особенности построения книжно-письменной и устно-разговорной речи.

- *дядька со своей уже образовавшейся командой*
- *о ныне не присутствующих здесь аа общих знакомых*
- *летающий в пустые ворота угловой*
- *присутствующий при этом врач*
- *проходящие мимо монахи*
- *начни знакомиться с нравящимися тебе девушками*
- *лелеющая душу гуманность*
- *дышащих воздухом людей*
- *к плавающим по реке предметам они не подплывают*
- *интересующих меня публикаций*
- *ведущий в мире журнал*

С одной стороны, как и в книжно-письменной речи, в устной реализации данных конструкций между причастным оборотом и определяемым словом не наблюдается обособления в отсутствие дополнительных обстоятельственных значений (причины, уступки и др) и некоторых других факторов (см. [Пешковский 1956: 426-429]. С другой стороны, помещение причастия в дистантную препозицию (причастие находится перед определяемым

словом, между ними есть зависимые слова) соответствует выделению О. А. Лаптевой данной позиции как наиболее благоприятной для реализации предикативности определения в устно-разговорной речи.

Дистантная препозиция соответствует сразу двум параметрам выделения информационного центра в устно-разговорном высказывании: помещение значимого элемента ближе к началу высказывания/синтагмы, а также ритмико-интонационное членение (в таком чередовании интонационно выделенными оказываются причастие и определяемое слово, а зависимые слова произносятся с пониженным тембром голоса, выступая фоном высказывания). Отметим, что дистантная препозиция действительных причастий в устно-разговорной речи является наиболее редкой – в нашем материале зафиксировано только 27 случаев подобного употребления из 449. Так, можно признать сочетание двух противоположных тенденций в устно-разговорной речи не вполне типичным, но фиксируемым явлением.

Причастные обороты с действительными причастиями встречаются в устно-разговорной речи также в виде окказиональных субстантиваций.

- *уже занявшему всю Европу*
- *из разряда выходящих вон*
- *без вести пропавший*
- *рубил хаты со-совсем пострадавшим*
- *меня меняющему/ тоже это сказали*
- *пробегающий мимо не годится*
- *все желающие попасть сегодня в Гульден*
- *не так много желающих поехать в special needs*
- *удостоверение воевавшего в Афганистане*

Приведенные выше случаи содержат в своем составе как устоявшиеся субстантивированные формы – *пострадавшие, желающие* – так и менее типичные. Здесь можно говорить не о лексикализованном случае (ср. *заведующий, командующий*) а о преобразовании глагольной конструкции, так как распространителями модели выступают прямое дополнение (*меня*), которое может присоединяться только к глагольной словоформе, и различные типы обстоятельств (*уже, вон, без вести, совсем, мимо, в Афганистане*) и инфинитивы (*попасть, поехать*), присоединяемые к частям речи, выражающим признак – глаголам и прилагательным.

Возникновение подобных образований в устно-разговорной речи может свидетельствовать о ее потенциале в выражении гипотаксиса. А. Киклевич указывает на то, что в гипотаксис – подчинительной связи между элементами предложения, основывающейся на

наличии детерминативности в отношении словоформ, а также морфологизированном способе манифестации синтаксической связи, вербоцентричен по природе [Киклевич 2006]. И если в качестве типичного процесса ученый указывал «переразложение синтаксических отношений» от модели «имя предмета+имя признака» к модели «имя предмета + имя предмета», ведущий к распространению другой формы синтаксической связи – сочинению, паратаксису, то в случае с субстантивированными причастными оборотами можно, скорее, наблюдать процесс «имя признака»→«имя предмета». Данное явление в целом менее свойственно устно-разговорной речи, синтаксис которой характеризуется связями на основе интонационного и ассоциативного объединения, следовательно – паратаксисом. Следовательно, употребление причастных оборотов, в частности, субстантивированных, находится в сфере действия иных языковых тенденций.

Причастные обороты с определяемым словом, являющиеся сами по себе прецедентными высказываниями (коммуникативными фрагментами): *ужас/ летящий на крыльях ночи, кошка/ гуляющая сама по себе, документ/ удостоверяющий личность, без вести пропавший*. Их общее значение, а зачастую – и источник (художественное произведение, официальный штамп) хорошо известны носителям языка.

Аналогичное свойство можно выявить и у тех причастных оборотов, источник которых установить сложно, тем не менее, которые могут восприниматься говорящим как типичные, воспроизводимые. Так, *люди/ занимающиеся наукой* - выражение, которое может служить началом дефиниции (ср. ученые – люди, занимающиеся наукой); *человек/ находящийся в стрессовой ситуации* – сочетание, характерное для работ (статей, учебников) по психологии; *желающие попасть сегодня в Гульден(поехать в special needs)* - также типично реализуемый речевой стереотип «желающий + инфинитив» (ср. *желающие узнать/увидеть/посетить/получить*) и др. Подобные устойчивые и в то же время гибкие конструкции, воспроизводимые говорящим с опорой на его речевой опыт, были определены ученым Б. М. Гаспаровым как коммуникативные фрагменты. Б. М. Гаспаров рассматривает данные фрагменты языковой действительности в следующем ключе: «Специфичность и уникальность каждой частицы языкового материала в каждый момент ее употребления может воплотиться в некий конечный языковой продукт – высказывание – лишь в силу осознания прецедентов, аналогий, обобщающих приемов, помогающих говорящему находить опоры в летучем мире его языковой памяти» [Гаспаров 1996: 220]. Таким образом, в репертуаре доступных говорящему языковых средств могут находиться и причастные обороты.

В некоторых случаях форма прецедентного выражения, например, фразеологизма, может искажаться: *из разряда выходящих вон – ср. из ряда вон выходящих*, но общее представление об

изначальном выражении у говорящего сохраняется. В терминологии Б. М. Гаспарова такой общий облик – «прототипический образ» – высказывания определяется как коммуникативный контур, находящийся в сознании говорящего и позволяющий ему конструировать высказывание, соответствующее его коммуникативному намерению, жанровым, тематическим и стилистическим параметрам ситуации [Гаспаров 1996].

(1) (Ира, жен) Я не знаю... была просто такая машина/ с виду она/ как будто такая/ в траве вся/ то есть трава/ **заросшая** машиной такая... Ой... Наоборот. Машина/ **заросшая** травой/ да. (Разговор в компании подруг (2008) // Из коллекции НКРЯ)

Коммуникативный контур в примере (1), содержащий причастие, проступает тем более явно, что в пределах спонтанного высказывания говорящий использует причастный оборот для пояснения слабо структурированного типично разговорного описания (*такая машина/ с виду она/ как будто такая/ в траве вся*), которое он, вероятно, оценил как не дающее собеседнику достаточно точного представления об описываемом объекте; далее в том же высказывании осуществляется коррекция допущенной оговорки через мену в контуре позиций имён существительных, грамматически связанных с причастием (*травя, заросшая машиной и машина, заросшая травой*).

Отдельную группу представляют случаи употребления причастных оборотов при определяемом слове, являющемся подлежащим при формальном сказуемом со значением существования. Как правило, такие фрагменты описывают положение дел или пространство. В подобных высказываниях основной предикат не несет семантической нагрузки, он только обозначает принадлежность субъекта глагольного действия к данной ситуации, в то время как основной признак выражается причастной формой. Как правило, это причастия, имеющие статальное или реляционное значение.

(2) (Валерия, жен, 19, 1987, студент) ... а знаешь/ второй этаж/ там какая-то лепнина/ там какие-то вазы/ там/ статуэтки/ женщины/ какие-то/ держащие виноград... (Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(3) (Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Потом, там если перейти этот Малодетскосельский и войти во двор, то там уже при выходе из другой улицы, там такой длинный двор, перерастающий в такое какое-то пространство, ну, понятно. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)

(4) (И-25, муж, 27, 1977, музыкант) вот, а здесь люди, занимающиеся наукой: филологи всякие, философы, — это приятно. (Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова)

В примерах (2-4) описание ситуации вводится наречиями места *там* и *здесь*. Причастные обороты в данных фрагментах сравнительно легко преобразуются в полные предикаты: «там женщины держат виноград», «там двор перерастает в какое-то пространство», «здесь люди занимаются наукой». Однако при преобразовании причастия в личную глагольную форму меняется и восприятие ситуации: ослабевают статичность ее отображения.

(5) (Валентина Николаевна Б., жен, врач) *И я/ это самое/ заведующей отделением говорю/ что вот/ хирургическим/ вот такая вот реакция Кацони/ подтверждающая/ что это эхинококк. (Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

(6) (Андрей, муж, 32, 1969, филолог) *Это одна из улиц, отходящих от Московского там, — она может быть не прямо от Московского уходит, а еще от какой-то следующей улицы, я уж не помню, но, по-моему, (нрзб) Московский. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)*

Примеры (5, 6) вводятся указательными частицей и местоимением *вот* и *это*. Фрагмент (6) интересен тем, что преобразование причастного оборота в однокоренную личную глагольную форму *уходит* происходит непосредственно в высказывании и обнаруживает смену коммуникативной интенции говорящего. Если описание ситуации при помощи причастного оборота должно ввести слушателя в положение дел, то высказывание с личной глагольной формой призвано уточнить это положение дел, внести ясность в описание.

(7) (А, муж, студент) *Но есть куууууча условий/ не позволяющих реализовать мне оригинальность. (Разговор друзей (2006) // Из коллекции НКРЯ)*

(8) (Дара, жен, 19, 1989, студент) *Ага/ картина/ мы трое/ **бегающие** по полю от бешеной коровы... (Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ)*

В примерах (7, 8) отсутствуют обстоятельственные словоформы, указывающие на границы ситуации, но неопущенная связка *есть* (7) и обобщающее слово *картина* в (8) позволяют трактовать их как описание положения дел.

Предикативное употребление действительных причастий неоднократно характеризовалось как редкое, несвойственное данной форме [Богданов 2011; Замятина, Сызранова 2016]. В [Сай 2017] подобное употребление рассматривается как один из показателей адъективации причастий – перехода их в разряд прилагательных. На это, по замечанию исследователя, указывает, например, появление кратких форм у некоторых причастий (*знающ*), а также отсутствие зависимых слов у причастий в составе сказуемого с асемантической связкой *быть*.

Материал устно-разговорной речи содержит примеры употребления полных действительных причастий в функции основного сказуемого при асемантической связке (в настоящем времени эта связка опускается), которые, тем не менее, нельзя однозначно отнести к случаям адъективации причастия. Так, ряд примеров демонстрирует сохранение глагольных распространителей при причастии, зачастую позволяющих таксисную трактовку причастной формы.

(9) (Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка) Такие брови были породистые/ почти сросшиеся. ... И цвет лица был хороший — белый без прыщей. (Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ)

(10) (Гостья, жен, 57, 1959, филолог) Ну/ а эта дорога как-то угадывалась? (Сергей Владимирович, муж, краевед) Да/ она как бы такая ещё/ не сильно/ не сильно заросшая// (О походе по маршруту Арсеньева (2016) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»)

(11) (Татьяна, жен, 30, 1978, продавец) Двадцать пять и выше/ вот так вот. (Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир) Они уже под конец уставшие. (Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец) Да вот именно. (Татьяна, жен, 30, 1978, продавец) Там весь день на ногах. (Разговор об аквапарке, одежде и котах (2008) // Из коллекции НКРЯ)

(12) (Таня, жен, 21, 1987, студент) Я привыкшая/ если пить/ то где-то дома/ где можно... кхм... (Смех) Без имен/ остаться/ без имен. (Разговор студентки с приятельницей (2008) // Из коллекции НКРЯ)

(13) (Яна, жен, 20, 1987, студент) Просто сказал/ да/ ты к нему уже привыкшая. (Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ)

В примерах выше, содержащих причастия прошедшего вида, причастные конструкции сравнительно легко преобразуются в глагольные: «брови почти срослись», «дорога еще не сильно заросла», «они под конец устали», «я привыкла пить дома», «ты к нему уже привыкла».

Существование подобных трансформационных вариантов подводит нас к вопросу о том, почему в данном случае в устно-разговорной речи возникает причастная форма. Для объяснения данного явления обратимся к прототипическим значениям прилагательного и глагола. По замечанию лингвистов, категории данных частей речи составляют грамматическое наполнение такой гибридной формы, как причастие. Глагол и прилагательное с когнитивной точки зрения объединяет то, что данные грамматические явления выражают признак. Различие заключается в том, что глагол описывает процессуальный признак, а прилагательное — непроцессуальный. В современной русской грамматической теории причастие относится к формам глагола, поэтому признак выражаемый причастием, также имеет процессуальную

природу. Однако процессуальность причастия отличается от процессуальности личной формы глагола. Отмечаемая лингвистами адъективация, «окачествление» (термин В. В. Виноградова [Виноградов 1972]), причастий относится к модификации данного процессуального значения и перехода его в разряд непроцессуальных. Однако в тех случаях, когда, с одной стороны, условия как правило приводят к адъективации (позиция сказуемого), но при этом причастие сохраняет процессуальные признаки, при этом вытесняя личную глагольную форму, более характерную для данной позиции, возможно говорить о гибридном процессуальном значении, которое в данной конкретной ситуации должно быть выражено.

Так, современная система русского глагола характеризуется оппозицией видов – имперфектива и перфектива – которые в измененном виде отражают систему глагольных времен, исторически существовавшую в русском языке. Данное положение дел позволяет говорить о перфектном значении совершенного вида, но не об отдельной форме перфекта. В общелитературном языке необходимость выражения перфектного значения компенсируется контекстом, данный процесс характерен и для устно-разговорной речи. Тем не менее, случаи появления в спонтанной устно-разговорной речи форм, морфологически аналогичных формам перфекта в европейских языках (причастие прошедшего времени) и исторической форме перфекта в русском языке (в настоящее время – форма прошедшего времени), свидетельствует об актуальности данной категории для носителей современного русского языка. Данное наблюдение может быть подтверждено случаями использования действительных причастий прошедшего времени в качестве сказуемого и в отсутствие таксисных показателей.

(14)(Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка) Я сижу у окна/ окно за-замёрзшее/ я/ значит/ дырочку про... это/ продула/ просверлила дырочку и смотрю в эту дырочку на улицу. (Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ)

(15)(Раиса Ивановна З., жен, фельдшер) Молочка мне дали в этом/ в пакете/ он замёрзший/ я покляла сюда/ он за ночь растаял. (Рассказ об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

(16)(Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер) Приехали/ нам дом сгоревший/ жилья не дают и прописки не давали в то время/ чтобы вернуться опять в свой.... (Л.В. Харлова. Воспоминания старой женщины о послевоенной жизни в Приозерске (2003) // Из коллекции С. Леонтьевой)

(17)(Ксения, жен, 19, 1987, студент) Ага/ сейчас только с чистотелом и принимать ванну... Вода **протухшая!** (Разговор участников танцевального ансамбля (2006) // Из материалов Ульяновского университета)

В примерах (14-17) трансформация причастия в форму глагола прошедшего времени возможна, но при этом часть изначального содержания может быть утрачена.

В примере (14) замена «*окно замерзшее*» на «*окно замерзло*» нарушает систему временных планов высказывания, так как следующие в контексте формы прошедшего времени «*продула/ просверлила*» создают возможность для ошибочной трактовки формы «*замерзло*» как действия, полностью совершившегося непосредственно перед действиями говорящего, в то время как в описываемой ситуации фокус внимания говорящего находится на сложившемся состоянии («*окно замерзло полностью, чтобы что-то из него увидеть, нужно просверлить дырочку*»).

Аналогичный случай наблюдаем в (15) и (16), где причастная форма указывает на то, что состояние уже существовало (пакет уже был замерзшим, дом уже сгорел) на момент, когда говорящий застал его а не возник позднее, на что указывала бы форма глагола прошедшего времени.

В примере (17) конструкции «*вода протухшая*» и «*вода протухла*» являются синонимическими и находятся в конкуренции форм, тем не менее, с опорой на предыдущие примеры возможно предположить, что причастная форма более соответствует выражению перфектной семантики, задуманной говорящим (вода протухла настолько, что ванну нужно принимать с чистотелом). В приведенных примерах процессуальный признак глагольной формы видоизменяется в причастии таким образом, что на передний план выходит результативное состояние (непроцессуальный признак), а предшествующее ему действие или событие отходит на второй план и оказывается вынесенным за рамки ситуации.

(18) (Жена, жен, менеджер) *Может быть...* (Муж, муж, программист) *Да нее/ какой гараж. Гараж вообще будет отдельно стоящий.* (Жена, жен, менеджер) *Он не будет пристроен к дому?* (Муж, муж, программист) *Конечно/ нет/ чо (нрзб) портить-то всё.* (Разговор мужа и жены о постройке дома (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ)

(19) (Алина К., жен, студентка) *Ну раньше же всё по-другому всё равно было устроено/ был Советский Союз/ был русский язык/ и названия все были/ относящиеся к Советскому Союзу/ к комсомольцам/ к пионерам.* (Рассказ об истории семьи и города Астаны (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

(20) (№ 2, жен, 20, 1985, студент) *Мода/ частый вариант/ а стиль/ самый редко повторяющийся/ наверно.* (Разговор о моде (2005) // Из коллекции НКРЯ)

(21) (В.И., жен, преподаватель) *Ну/ что ещё сказать/ теперь/ значит/ церковь действующая/ она/ в общем-то/ и при советской власти действовала/ отмечались и праздники*

вот великие – Пасха/ Рождество/ какие-то другие праздники. (Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

Подобная трансформация возможна и во фрагментах, содержащих причастия настоящего вида, при этом будут проявляться значения форм несовершенного вида глагола: «*гараж будет стоять отдельно*» (общефактическое значение), «*раньше названия относились к Советскому союзу*» (реляционное значение), «*стиль редко повторяется*» (значение многократности), «*теперь церковь действует*» (неограниченно продолжительное значение).

Несовершенный вид русского глагола характеризуется как немаркированный по отношению к совершенному виду [Маслов 1984], поэтому множество значений несовершенного вида сложно свести к единому инварианту. По определению А. В. Бондарко ближайшее к общему для всех значений несовершенного вида было бы такое, которое не содержало бы в своей семантике «признак неделимой целостности действия» [Бондарко, Буланин 1967: 58]. Данное значение «нецелостности» может пониматься в совокупности таких компонентов, как процессность, неограниченная кратность или длительность, потенциальное постоянство и узуальность действия [Шелякин 2006: 13-14]. Характерным для подобных типов употребления является отсутствие таксисных показателей (за исключением значения конкретного процесса). Таким образом, видовая форма действительного причастия настоящего времени становится средством выражения значения неопределенной длительности/кратности, то есть процесса, взятого вне конкретных временных показателей его протекания. Выбор причастной формы, а не личной формы глагола с синонимичным значением, в данном случае может демонстрировать коммуникативное намерение говорящего выразить идею о вневременном признаке объекта. Причастия в примерах (18-21) описывают не конкретные действия, но отношения предметов друг к другу, что способствует их пониманию в качестве непроцессуального признака. Тем не менее, сохранение глагольных распространителей и употребление причастной формы в контексте с личной глагольной формой (пример 21) указывает на то, что в некоторой мере процессуальное значение глагольной словоформы сохраняется. В данном случае возможно говорить о значении неограниченного процесса/релятивном значении причастия настоящего времени. Для русского причастия отдельная функция выражения неограниченного процесса не свойственна, данная характеристика относится в целом к глагольным формам несовершенного вида. Конкуренция глагольных форм (личной и неличной) в случае выражения значения неограниченного процесса может свидетельствовать о дифференциации степени отвлеченности признака в сознании говорящего, где большая степень отвлеченности и меньшая степень процессуальности признака соответствует причастной словоформе.

Характерным для устно-разговорной речи способом присоединения сказуемого, выраженного действительным причастием, являются формы местоименных прилагательных «такой» и «какой-то». Их смысловая нагрузка в данном контексте оказывается минимальной, и на первый план выходит их прагматическая направленность, вследствие чего их можно отнести к дискурсивным единицам устно-разговорной речи – прагматемам (термин Н. В. Богдановой-Белгарян [Богданова-Белгарян 2014]).

(22)(Мама, жен, 40, 1966, служащий) Но он у меня таким **повзрослевшим** стал. (Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(23)(Елена, жен) Встретила какую-то компанию/ идут. Я обхохоталась. Ну вчетвером такие/ маленько **подвыпившие**. (Разговор дочери с матерью о домашних делах (2015) // Из коллекции НКРЯ)

(24)(Вика, жен, 20, 1988, студент) У нее лицо какое-то **незапоминающееся**// Я ее видела уже сто раз/ а все равно/ в подъезде встречу/ ни в жизни не узнаю// (Диалог подруг на пляже (2008) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»)

(25)(Валентина Николаевна Б., жен, врач) (Смех) Там были хорошие девчата/ **работающие**/ а... а были такие/ **отлынивающие**/ одна там была отлынивающая. (Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

(26)(Елена, жен, 21, 1985, студент) Но/ я так поняла/ он такой/ не очень сильно **верующий**. (Разговор двух подруг (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(27)(Наташа, жен, 19, 1990, студент) Вообще/ эта сессия какая - то **выматывающая** была/ даже матан не так... (Разговор студенток об экзамене (2009) // Из коллекции НКРЯ)

В приведенных контекстах прагматемы «такой» и «какой-то» выражают идею абстрактной характеристики субъекта, которая должна получить конкретную реализацию в следующем за ним определением. Употребление данных прагматем, с одной стороны, дает говорящему время для выбора подходящей характеристики, и с другой, является указанием для слушателя на то, что далее последует характеристика объекта. Употребление причастия в ряду других определений рассматривается лингвистами как одно из проявлений адъективации причастия. В когнитивном аспекте возможно рассматривать данный процесс возможно рассматривать как переход слова из разряда процессуальных признаков (глаголов) в непроцессуальные (прилагательные) на том основании, что понятия «процессуальный-непроцессуальный» находятся в привативной оппозиции. Отсутствие в контексте глагольных распространителей, обнаруживающих процессуальную природу признака, поддерживают данный взгляд.

Альтернативный подход обнаруживается, если приведенные речевые ситуации представить в виде иного речевого оформления, в котором сказуемое было бы выражено прилагательным или глаголом.

*Он у меня таким **взрослым** стал - он у меня таким **повзрослевшим** стал – он у меня так повзрослел.*

*Вчетвером ... **маленько навеселе** - вчетвером **такие/ маленько подвыпившие** – вчетвером ... **уже немного выпили**.*

*У нее лицо такое **нев्यразительное** - У нее лицо **какое-то незапоминающееся** – Ее лицо так **не могу запомнить/ не запоминается***

*Девчата были **ленивые** - девчата/ ... были **такие/ отлынивающие** – другие девчата **отлынивали**.*

*Он не очень **набожный/религиозный** - он такой/ не очень сильно **верующий** – он не очень сильно **верует**.*

*Эта сессия очень **утомительная/тяжелая** была - эта сессия **какая** - то **выматывающая** была – эта сессия **сильно вымотала**.*

В приведенных примерах выдерживается возможность данной аналогии. Подобное противопоставление позволяет представить различие между процессуальным и непроцессуальным выражением сходных ситуаций как эквиполентную оппозицию: в одном случае на первый план выходит качество (прилагательное), в другом – характеристика по совершаемому действию (глагол). Данные значения можно представить в виде базовых когнитивных пространств, которые, в свою очередь, могут образовать бленд или интегральное пространство, сочетающее качественную характеристику и характеристику по действию (совершенному или совершаемому). При этом общим элементом выступает синтаксическая модель «субъект и его характеристика» а специфичными, привнесенными из других пространств – описание субъекта вне временных показателей, устойчивая характеристика (базовое пространство прилагательного), характеристика как результат действия или состояние, включающее выполнение действия (базовое пространство глагола). Причастная форма, объединяя данные базовые пространства, предоставляет говорящему возможность характеристики объекта по действию, которое для данной ситуации может находиться не в фокусе внимания, но в то же время составлять фон высказывания. Таким образом, описание статического признака получает динамический оттенок.

Таким образом, когнитивные предпосылки употребления действительных причастий в устно-разговорной русской речи находятся в области реализации книжно-письменных коммуникативных контуров и фрагментов, включающих причастные обороты, а также

указывают на дифференцированную систему глагольного времени, сохраняющуюся у современного носителя русского языка, в частности представления о результативном состоянии (перфектное значение) и о неограниченном процессе (группа значений несовершенного вида). Типичным контекстом употребления действительных причастий является статичная характеристика пространства или субъекта, сохраняющая представление о действии, предшествовавшем или сопутствующем его состоянию.

2.4. Конструкции с деепричастиями в структуре устно-разговорного высказывания

2.4.1. Конструкции с деепричастиями как средство выражения таксиса устно-разговорной речи

Деепричастная форма в русском языке признается основным морфологическим способом передачи зависимого таксиса в предложении. По отношению к основному предикату русские конструкции с деепричастиями способны выражать таксисные отношения одновременности и разновременности в зависимости от вида глагола, формой которого они являются. Наиболее явно данные отношения проявляются при употреблении деепричастных оборотов. Так, в устно-разговорной речи так же, как и в книжно-письменной, деепричастия несовершенного вида и деепричастия совершенного вида с результативным значением способны выражать ситуации одновременности.

(1) *(Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка) Я помню/ титан папа топил/ дрова бросая.* (Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

(2) *(Собеседница, жен) Ну ты нормально всегда выглядишь// (Информант, жен) Ты сказала это **отвернувшись** от меня// я слышу подлость в твоём голосе// (Разговор подруг (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день»)*

В примере (1) одновременные процессы, описывающие действия отца говорящей (*титан папа топил/ дрова бросая*) относятся к более раннему временному плану, вводимому предикатом речемыслительной деятельности «помню». В ситуации (2) деепричастие «отвернувшись» представляет собой результативное состояние, которое не только описывает сам характер действия, но и служит аргументом говорящей в пользу того, почему она не доверяет оценке своей собеседницы, то есть несет основную коммуникативную нагрузку.

(3) *(Надежда, жен, 45, 1961) На работе простудился. Он же на стройке/ на улице. Побыл на больничном и вышел **недолечившись**/ опять на холод. Теперь/ Аня сказала/ что осложнения.* (Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(4)(ИИ1, жен, 28, 1979, преподаватель) а если женщины будут сейчас уходить/ своё драгоценное время **потратя** на() этих (э-э) мужчин/ а могли бы в это время заработать там что-нибудь// (Разговор дома за ужином (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день»)

Отношения разновременности: предшествования (3) или следования (4), оформляемые деепричастиями, образованными от глаголов совершенного вида, также встречаются в устно-разговорной речи. Отметим, что отношение следования в наших контекстах встретилось всего один раз.

Пример (3) содержит деепричастие «недолечившись» в качестве обстоятельственного осложнения высказывания. Обстоятельства образа действия (ср. *лежа, сидя*) в разговорной речи часто подвергаются адвербиализации, теряя свое таксисное значение. В то же время указание на наличие результата на момент речи (*теперь... осложнения*) позволяет квалифицировать данное деепричастие в таксисном значении предшествования (ср. последовательность действий: «не долечился – вышел на работу – получил осложнения»). В фрагменте (4) помимо значения следования (ср. «будут уходить и потратят свое время») возможным представляется выделить дополнительное значение цели (ср. «будут уходить, чтобы потратить свое время»). Наличие у деепричастного оборота добавочного обстоятельственного значения также зачастую относится к особенностям книжно-письменной речи [Введенская, Павлова, Катаева 2005], но встречается и в устно-разговорной речи, ср. значение уступки в примере (5).

(5)(Инна Фёдоровна, жен, педагог) Вот таким образом я попала в Пединститут/ **не собираясь** туда идти. (Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ)

Выражение таксисных и дополнительных обстоятельственных как средство организации текстов различных функционально-смысловых типов способно обнаружить интердискурсивное влияние текстов книжно-письменной речи на выбор говорящим конструкций с деепричастиями в устно-разговорной речи.

2.4.2. Конструкции с деепричастиями в устно-разговорной речи как маркер интердискурсивного влияния

В отличие от других глагольных конструкций, рассмотренных нами выше, деепричастные формы редко служат самостоятельным средством передачи книжно-письменных дискурсов. Так, примеры книжно-письменных речевых стереотипов с деепричастиями сравнительно редки.

(1)(Р, муж, 41, 1963, предприниматель) Ну/ там какой-то/ э-э/ твой/ не твой/ там эт самое/ э/ молодой человек/ который владеец чёрной машины «БМВ»/ вот/ э/ подрал/ другую

машину/ будучи в наркотическом или/ или/ или просто в алкогольном опьянении/ не имеет значения/ Ну/ да! (Телефонные разговоры (2004) // Из материалов Саратовского университета)

В фрагменте (1) книжное деепричастие «будучи» используется в контексте административного дискурса (ср. протокол ДТП), где в измененном виде приведена стандартная формулировка «будучи в состоянии алкогольного/ наркотического опьянения», используется указание на лицо по его характерному признаку – «владелец машины». В то же время высказывание сохраняет черты разговорности: «подрал (машину)».

С другой стороны, принадлежность деепричастий к морфологическим средствам выражения таксиса в русском языке позволяет им оформлять тексты повествовательного (нарративы) и описательного характера.

Высказывания-нарративы могут различаться по объему и содержанию, однако их структурные особенности, связанные с употреблением деепричастных конструкций, сходны.

(2)(Б., муж) — Ирка ((дочь А))меня спросила/ "зачем вы творог купили? " Я сказал/ "я выполнял приказ". Потом/ подумав сказал/ "так были оправданы гитлеровские генералы/ на Нюрнбергском процессе". (Домашние разговоры (1991-1999) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М.: ИРЯ РАН, 1999)

В примере (2) представлен короткий рассказ о событии, анекдотический случай, помещающийся в одну реплику говорящего. Включение в бытовой рассказ упоминания исторического события, вызываемого в памяти говорящего фразой «я выполнял приказ», выводит повествование на новый план обобщения, придавая ему характер афоризма. Роль деепричастия «подумав» и действия, за ним стоящего, в данном тексте состоит в разграничении двух пластов: бытового (рассказ о покупке) и бытийного (исторический случай). Включение в текст деепричастия совершенного вида предполагает повествование о последовательных событиях, аналогом которого было бы перечисление личных форм прошедшего времени (ср. «сказал, потом подумал и сказал»). На наш взгляд, выбор деепричастной формы отвечает задаче говорящего создать емкое и выразительное повествование, в котором ряд действий выступает на передний план (сказал), в то время как другие составляют его фон (подумав).

*(3)(Антон, муж, 21, 1985, студент) О. Программа «как я съездил в Питер» была супер. **Понав** в час ночи в поезд/ плацкарт/ это где вроде как общее/ но можно и полежать/ вооружившись по полтора литра пива и всевозможными чипсами/ да кальмарами засушенными/ мы начали веселить народ. Поначалу всем даже нравилось... (Телефонный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ)*

Деепричастие может входить в один из элементов текстовой структуры нарратива. Так, пример (3) содержит экспозицию повествования о событии из частной жизни. Тема фрагмента обозначена эксплицитно: «*как я съездил в Питер*» и выполняет функцию, аналогичную заголовку в устном тексте. Деепричастия совершенного вида использованы для передачи действий участников события, предшествовавших основным событиям. Выбор лексики (*веселить народ*) и грамматических конструкций (*да кальмарами засушенными* – архаичный союз «*да*» в сочетании с художественной инверсией) обнаруживает знакомство говорящего со стереотипными текстами устного народного творчества, что уподобляет данный текст зачину сказки или былины. Данный тип диалога можно отнести к «артистическому» типу (термин Н. Д. Арутюновой), в котором фатическая и эстетическая интенции преобладают над информационной.

(4)(Андрей, 20, 1987, студент) Нам еще и лабы в этот день поставили. Ну ладно/ и так ясно/ что от этой кафедры ничего хорошего ждать не приходится. Но мы все же не теряли надежду/ что нас отпустят пораньше. Но/ просидев 3 пары/ так и не дождавшись этого ушли сами. Ведь госник уже через час. Надо ведь хоть отдохнуть немного/ подготовиться морально. Подходим/ значит/ к аудитории/ в которой будет у нас экзамен проходить. Народ уже начал собираться потихоньку. А в аудитории этой лекция идет по деталям машин. Время три часа дня/ начался перерыв/ и мы/ долго не думая/ заходим на эту лекцию после перерыва. Надо ведь хорошие места раньше других занять. (Домашний разговор московских студентов (2007) // Из коллекции НКРЯ)

В примере (4) схожим образом оформлен рассказ о сдаче государственного экзамена, в котором деепричастие встраивается в глагольное речеведение, как и в произведениях книжно-письменной художественной речи. Художественный характер подчеркивает и включение в повествование несобственно-прямой речи, как будто обнаруживающей внутренний монолог участников ситуации (*Надо ведь хоть отдохнуть немного/ подготовиться морально. Надо ведь хорошие места раньше других занять*).

Тенденция к упорядочиванию нарратива проступает еще более явно в текстах, порожденных в полуофициальной обстановке – например, при рассказе на заданную тему в ситуации интервью.

(5)(И-10, муж, 45, 1958, преподаватель) / И вот, предвкушая новый дачный сезон,/ э-э/ хочу рассказать/ о линии Маннергейма,/ ибо/ именно туда/ обычно/ мы ходим по грибы,/ собираем// бруснику,/ клюкву/ и/ грибы. <...>

Глядя на подберёзовик,/ я не обнаружил// целого клубка змей,/ которые копошились/ э-э/ тут же неподалёку,/ видимо, у своего гнезда,/ и/ потянулся сразу/ срывать/ вышеозначенный подберёзовик. <...>

*Почувствовав острую боль, я всё-таки подберёзовика не отпустил;/ **положа** его в корзину,—/ о ужас! <...>*

***Созвав** близких,/ я/ вместе с ними стал обследовать местность/ и обнаружил/ э-э целый клубок/ змей,/ одна из которых/ меня укусила. (Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова)*

В примере (5) положение деепричастий в начале фрагментов маркирует смену событий: первое деепричастие «*предвкушая*» служит предлогом для начала разговора, экспозицией повествования. Следующие случаи употребления служат для обозначения ситуации, как правило, локализуя ее во времени (ср. «*когда я глядел на подберёзовик, я не обнаружил...*», «*хотя/даже когда я почувствовал острую боль, я не отпустил подберёзовик*», «*когда я созвал близких, мы стали обследовать местность*»). Выбор деепричастия здесь может быть обусловлен несколькими факторами. Во-первых, в данном примере наблюдается стремление говорящего создать выразительное повествование о событии, которое его сильно впечатлило, аналогично случаям выше. Во-вторых, тематическое единство разговорного текста (так называемая «я-тема» в терминологии Т.В. Матвеевой [Матвеева 1994]), сконцентрированное на действиях одного субъекта – говорящего – создает благоприятные условия для использования деепричастий, нормативное употребление которых в современном русском языке требует тождества субъекта основного и вторичного действий. Применительно к стилистическому аспекту использование деепричастий также позволяет избежать тавтологии при повторении местоимения «я», как правило, не имеющего лексических форм замены (ср. устаревшее «ваш покорный слуга», в современной речи не используемое).

Сходный случай наблюдается и в повествовании о более длительном периоде – в автобиографических рассказах – при сохранении общей «я-темы».

*(6)(Инна Фёдоровна, жен, педагог) Ну **проучившись** один год/ даже полтора года/ по-моему/ я в шестой уже перешла класс/ вдруг дедушка уезжает в Краснодарский край/ станцию Северскую/ и нас всех туда везёт. <...>*

*Я/ значит/ приехала в дев... в дев... ээ/ значит/ **закончив** там девять классов/ в этой станции Северской/ и значит/ на Сходню меня определили. <...>*

*Зачем он мне нужен? Я до сих пор не знаю. Но я пош... я всё-тки со... пошла туда поступать. В общем/ не **добрав** два балла/ двух баллов я не добрала. Оказалось/ там проходной*

балл — четыре экзамена по пять — двадцать/ а у меня восемнадцать. И/ естественно/ я не попадаю. <...>

Приехала из Краснодарского края и/ **проехав** по этим/ мне очень сложно было здесь сориентироваться. <...>

И летом этого года/ где-то/ начиная/ наверно/ июнь-июль-август/ да/ в мае мы ещё учились/ вот/ **получив** диплом "дипломированный специалист"/ значит/ меня распределили в очень хороший пионерский лагерь. <...>

А тут мы получаем квартиру в Москве/ вот/ и переезжаем/ ээ значит/ это Советский район города Москвы — Бирюлёво. Вот/ **получив** квартиру/ переезжаем туда. ... (Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ)

Повествование (6) помимо указанных выше закономерностей содержит также интересные особенности, связанные с употреблением деепричастий. Так, конструкция «не добрав два балла» в пределах одного высказывания трансформируется говорящей в структуру с полной глагольной формой «двух баллов я не добрала». В письменном тексте данный прием получил бы оценку «тавтология», однако в устном тексте, редактирование которого возможно только в режиме реального времени, подобная смена формы с сохранением лексического наполнения свидетельствует о смене фокуса высказывания в сознании говорящего. То, что изначально воспринималось как сопутствующее обстоятельство, при проективном построении (понимании, о чем можно сказать дальше), становится основным действием, которое само впоследствии уточняется и раскрывается.

Далее, следующий деепричастный оборот «*проехав по этим (местам)*» включается в состав высказывания с нарушением нормы, согласно которой невозможно присоединение деепричастного оборота к безличному высказыванию «*мне очень сложно было здесь сориентироваться*». На наш взгляд, ненормативный выбор деепричастной конструкции свидетельствует не о несформированной речевой компетенции говорящей (этому противоречат остальные случаи правильного употребления конструкций), но о сохранении в ее сознании «я-темы», для которой деепричастная форма выражения служит синонимом полной фразы с местоимением «я» (обратим внимание на форму данного местоимения в безличной конструкции].

Частным случаем представления «я-темы» в устном монологе является «мы-тема», когда говорящий повествует о группе людей, к числу которых принадлежит он сам, но не собеседник (в противном случае для него информация была бы избыточна), как в примере (7) и фрагменте ниже.

(7)(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) *Повернули на Разъезжую, вышли на... по, по Разъезжей к Пяти углам, фу... пошли по Загородному э... налево. Соответственно, всё удаляясь и удаляясь. Потом свернули направо по... по какой-то улице. <...>*

*А дальше мы вышли э... в результате, там по Джамбула или еще как-то там, **поплутав** немножко, я не помню, мы вышли обратно на Загородный, но уже как бы в более далекой от Владимирской его части, то есть **продвинувшись** туда... как бы. <...>*

*Причем так... я уже, там я уже строил сознательно, чтобы вот мы закончили концом улицы Марата, до которого мы не дошли, **свернув** по Соляному, и как бы снова оказались на Марата, откуда мы стартовали, и вот дошли тот кусок, который мы по ней не прошли. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)*

Пример (7) представляет собой описание пространства представленное в виде повествования о событии (прогулке). Описательная природа фрагмента проявляется в том, что принципиально новая информация содержится только в существительных- названиях мест, по которым проходил говорящий. Глаголы в данном высказывании указывают только на перемещение по прямой (*пошли, прошли, дошли, вышли и др.*) или на смену направления (*повернули, свернули, поплутав*). Так, необходимость выбора из ограниченного количества морфем (корней и приставок) при тождестве субъекта и общей установке на выразительность высказывания мотивирует говорящего искать разнообразия в синтаксическом строении – использовании деепричастных оборотов и зависимых предложений в составе сложного высказывания. Топографическая точность и выраженные пространственные характеристики, по-видимому, свидетельствуют о знакомстве говорящего с экскурсоводческим дискурсом.

При повествовании от третьего лица употребление деепричастных конструкций, по-видимому, в большей степени зависит от стилистического фактора.

(8)(Ася, жен, 6, 1989, дошкольник) *Давным-давно в Африке жила-была зебра и.../ животные// Однажды она пошла погулять/ и вдруг полил дождик// Когда дождик прекратился/ солнышко опять выглянуло/ и звери выскочили// Они все стали надсмехивать бедную зебру// И даже змея ей сказала/ «хочешь посмотретья на себя в зеркале»? Зебра сказала/ «конечно»// Она/ **посмотрев** зеркало.../ Она.../ Она/ **увидя**/ что она стала белой/ она заплакала крокодильими слезами// (Рассказ ребенка по картинке о зебре (1995) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»)*

Фрагмент (8) содержит рассказ по картинке. Говорящий – ребенок дошкольного возраста – демонстрирует высокий уровень речевой компетенции, несмотря на некоторые языковые ошибки («надсмехивать» вместо «дразнить» или «насмехаться над», «заплакала крокодильими

слезами» вместо «горько заплакала»), относящиеся по большей части к области лексики. Деепричастия «*посмотрев*» и «*увидя*» употреблены в соответствии с нормами современного русского языка. Фрагмент, содержащий деепричастия, относится к повествованию об одном субъекте – «*зебра/она*», поэтому выбор деепричастной формы оправдан стилистически для избежания тавтологии. Несмотря на то, что способность к связному повествованию обнаруживается у детей, как правило, только с началом обучения в школе [Седов 1999], индивидуальная способность к созданию нарратива, по-видимому, опирается на знакомые ребенку тексты сказок, рассказов, на семейные речевые традиции.

Монологические фрагменты, содержащие описание, также могут оформляться при помощи деепричастий. Деепричастия, сохраняющие семантику действия, т.е. не подвергшиеся адвербиализации – переходу в наречия, чаще служат для оформления динамического повествования.

(9)(Люда, жен, студентка) *Я так поняла/ они друг другу/ в общем/ на встречу идут/ и при этом/ **проходя** какие-то сложные моменты/ которые были в каждом из диснеевских мультиков. То есть аа где-то они проходили аа волка там из мультика/ где-то они проходили из Русалки вот эту вот аа медузу/ которая была у неё/ где-то они проходили дракона/ где-то проходили они медведя....(Телефонный разговор подруг о съемках фильма (2015) // Из коллекции НКРЯ)*

(10) (D1, жен, 20, 1985, студентка) *Ну вот/ ролик построен на том/ что параллельно развитию сюжета показывают отрывки танца.... Ну/ не параллельно/ а как там/ **перемежаясь**/ что ли... (D2, жен, 20, 1985, студентка) Ну поняла/ короче.... (D1, жен, 20, 1985, студентка) И в кульминационный момент она/ если так можно выразиться/ застывает/ одновременно порывисто и трепетно. (Разговор двух студенток о кино (2005) // Из коллекции НКРЯ)*

В примере (9) несмотря на повторное употребление глаголов движения «*идут*», «*проходили*» сохраняется предметная доминанта текста (ср. 'там были сложные моменты: волк, медуза, дракон, медведь...'). Деепричастная конструкция «*проходя какие-то сложные моменты*» является обобщением последующего перечисления. Данный пример представляет собой описание художественного произведения (компиляция видео) и может относиться к искусствоведческому дискурсу, описывающему динамические произведения (кино, театр, анимация), в котором фокус внимания приходится не на действия, но на самих участников ситуации, их число и характеристики. При этом лексическое наполнение может быть сравнительно простым и разговорным, неспециализированным: «из диснеевских мультиков», «где-то» вместо конкретных названий и деталей. Тем не менее, способность мысленно

реконструировать и интерпретировать видеоряд (см. *Я так поняла*) свидетельствует об аналитическом подходе говорящего к ситуации, выявляет в данном высказывании точку зрения специалиста. Пример (10) с данным типом дискурса уже включает в себя специальную терминологию, в то время как выбор грамматической формы при описании видеоряда совпадает с предыдущим случаем.

(11)(Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка) *Я помню/ титан папа топил/ дрова бросая. Понимаешь/ что такое титан. Возможно/ где-то слышала. Када вот меня купать он садит/ "Подожди/ Надя/ я титан стоплю/ чтоб горячая вода пошла". (Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

(12)(Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер) *Качаясь н-на лебёдках. Мы зацепляли их. (Зарина, жен, студентка) Угу. (Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер) Вытаскивали из воды/ потом/ как расстреливали мины/ командующему докладывали/ что вот вытралили/ дежурили/ охраняли эти м-мины что ли/ плавающие вот островками. (Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

(13)(Валентина Николаевна Б., жен, врач) *Вот он приходит/ и я извиняюсь/ оставляю всех за столом — иду. (ИП, жен, педагог) М... Угу. (Валентина Николаевна Б., жен, врач) А что я могу? (Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

(14)(Валентина Васильевна Х., жен, медсестра) *Воробьи падали под ноги/ это в полном м... поня... в полном смысле я говорю/ и мальчишки пинали их. (Айгерим, жен, студентка) Ой! (Валентина Васильевна Х., жен, медсестра) Они погибали сразу/ падали под ноги/ падая/ замерзали. (Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

В примерах (11 - 14) последовательность событий, характеризующая ситуацию, выражается при помощи финитных глагольных форм прошедшего и настоящего (в значении прошедшего) времени. Деепричастия несовершенного вида передают значение одновременности, приобретая оттенок обстоятельства образа действия. Данное значение, однако, не приводит к их адвербиализации, поскольку у деепричастия сохраняются глагольные распространители (примеры 12, 13), или же семантика действия актуализируется однокоренным глаголом, для которого деепричастие выступает в функции тематизации (пример 14).

Перечисленные примеры возможно отнести к автобиографическому дискурсу. Выше мы упоминали примеры, в которых данный дискурс реализует «я-тему» («мы-тему») и относится непосредственно к фигуре говорящего. В данном случае подобная перспектива сохраняется в

примерах (12, 13), в то время как в примерах (11, 14) говорящий как будто отступает на второй план и описывает окружавшую его реальность, запечатленную им в памяти. Несовершенный вид причастий в данном случае помогает запечатлеть картину в виде «фотоснимка» памяти, когда повествование о прошлом воспринимается в качестве одного временного плана, в котором действия одновременны. В высказываниях «*Они погибли сразу/ падали под ноги/ падая/ замерзали*» (14), «*я извиняюсь/ оставляю всех за столом*» (13) наложение планов один на другой демонстрируется именно деепричастной формой – последовательные события требовали бы совершенного вида: «упав, замерзали», «извинившись, иду». Приведенные ситуации описывают чувственно воспринимаемый, осязаемый мир, и потому относятся к репродуктивному регистру. Схожее различие находим и в следующем примере, представляющем информативный регистр.

(15)(Н.Ф., жен, пенсионер) *И что мне нравилось/ в то время в Союзе/ что молодёжь всегда могла получить работу. Заканчивая школу/ все имели специальность. <...> И по окончанию школы/ если он не поступит ни в техникум/ ни в институт/ у него есть специальность/ он работает. И прослеживали/ чтоб учащийся/ закончив школу/ или работал или учился. Чтоб ни один не был без дела/ не ходил/ не болтался без дела/ а был где-то определён или на работе или где-то учился/ чтоб все были заняты.* (Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

Описание уклада в жизни в прошлом, реконструируемое говорящим (15), требует осмысления и систематизации деталей, потому структура высказывания также осложняется различными глагольными и отглагольными образованиями. Конструкция с деепричастием несовершенного вида «*заканчивая школу*», соотносящаяся с местоимением *все* ('вся молодежь'), аналогична конструкции «*закончив школу*», описывающей местоимение *он* ('любой представитель молодежи'), но при этом смысл, вкладываемый в эти грамматические формы, по-видимому, различен. Так, при рассказе о целом поколении действие «заканчивать» воспринимается как повторяющееся, неизменное в системе, в то время как для индивидуального деятеля оно единично и результативно. Таким образом, в данном случае можно говорить не о наложении временных планов, но на способность деепричастной формы описывать повторяемое, узуальное действие. Подобные обобщенные значения возводят личный опыт в закономерность, что в большей степени отвечает уже историческому дискурсу.

Рассуждение в разговорной речи также может оформляться при помощи деепричастий.

(16)(Марина, жен, студент) *Бузова-2/ только попал на проект/ сообразила/ что к чему/ а так было не видно/ что ли? <...>*

(Марина, жен, студент) Степа всем известный клоун/ но здесь даже **поступая** некрасиво/ по-моему/ вошел в азарт в проверке/ где грань терпения Айгюн/ этой грани кажется нет. <...>

(Оля, жен, студент) Это уж точно! А глаза-то у него какие-то ненормальные... может пора психологам за дело браться?.. Тьфу/ психотерапевтам наверно. (Маша, жен, студент) Мне вот интересно его мнение/ он любит женщин/ которые любят себя/ при этом **унижая** тех/ кто с ним рядом. (Обсуждение реалити-шоу «Дом-2» (2006) // Из коллекции НКРЯ)

В примере (16) разговор о реалити-шоу протекает в понятиях психологии отношений (эта область знания упоминается одним из участников общения), собеседники как будто выступают в роли экспертов по отношению к описываемым событиям, ищут мотивы поступкам героев, анализируют их поведение. Деепричастия отражают как условия, в которых оказываются герои (**попав** на проект), так и их собственные действия и характеристики (**поступая** некрасиво, **унижая** тех/ кто с ним рядом), тем самым встраиваясь в аргументную структуру рассуждения.

(17)(Н.Ф., жен, пенсионер) Ведь русский язык хорош уже тем/ что из Казахстана и из любой другой республики можно поехать учиться в Россию/ а если не будет русского языка/ не **зная** русского языка/ за границу **выехав**/ не смогут спросить где что и как и как учиться – это обездолят своих детей. (Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

Фрагмент (17) демонстрирует рассуждение из области социально-политических отношений, в котором деепричастные обороты «не **зная** русского языка/ за границу **выехав**», представляя собой один из аргументов тезиса «молодежи в Казахстане выгодно учить русский язык», приобретают дополнительное, условное значение.

Рассуждения подобного рода зачастую носят фатический характер, как, например, в фрагменте ниже.

(18) (Пассажир1, муж) Видите ли/ у мужчин на означенной вами высоте/ может оказаться не только кулак... (пауза) Возможно/ вы произвели на мужчину серьезное впечатление/ например/ своей красотой/ мне/ к сожалению/ отсюда не видно. Возможно/ также/ что в тесноте/ **оказавшись** прижатым к вашей/ извините/ попе/ мужчина не смог совладать с инстинктом... (Пассажирка1, жен) Да что вы такое говорите?! Он чо/ маньяк/ что ли?! Отодвиньтесь от меня/ в конце концов! (Разговор в транспорте (2006) // Из коллекции НКРЯ)

В примере (18) рассуждение говорящего строится в ироническом ключе и вызывает отрицательную реакцию (агрессию) со стороны собеседника, для которого подобные рассуждения на момент общения кажутся в бесполезными и возмутительными, фатическая интенция разрядить обстановку оказывается безуспешной.

Практические рассуждения, включающие деепричастия, по структуре и объему могут приближаться к теоретическому рассуждению.

(19) (В.И., жен, преподаватель) Если я прихожу в какую-либо организацию все ещё/ и казахи/ знают русский язык и общаются со мной на русском языке. И у меня есть маленькая хитрость. Если/ например/ я прихожу/ **обращаясь** к какой-либо даме небольшого ранга/ но тем не менее чувствующей себя очень важной шишкой/ задаю ей вопрос/ она мне что-то/ «Ты - ры-ты - ты - ты - ты - ты!» - объяснила/ якобы/ всё. Я говорю/ «Ой/ Вы знаете (улыбаюсь так наивно/ прикидываюсь дуручкой) ой/ Вы знаете/ я такая бестолковая! Вы знаете/ ничего не поняла/ что Вы мне рассказали!» (Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)

(20)(Юлия, жен, 45, 1962, художник) Я/ значит/ понеслась обратно/ ну/ поменять градусник или там/ что там... сдать его. Думаю/ он неправильный. Оказывается/ во-первых... Ну/ как бы/ лучше всего во рту мерить этим градусником/ это раз. А/ во-вторых/ это... Неправильно просто/ надо было не горизонтально его/ а когда нажимаешь там кнопку/ потом вертикально под мышку и держать/ плотно **прижавши**. (Ольга, жен, студент) Мож быть/ кто-то неплотно просто держал... (Юлия, жен, 45, 1962, художник) Да надо во рту его держать/ зачем... (Ольга, жен, студент) Ну во рту вот проще всего. (Домашний разговор (2007) // Из коллекции НКРЯ)

Так, примеры (19, 20), относясь к практической бытовой сфере, могут отчасти сохранять фатическую направленность: развлечь слушателя (19), или поддержать разговор без необходимости срочно предпринять обсуждаемое действие (20).

(21)(Лена, жен) Ты можешь избавиться от этого действия/ **положив** любого цвета тоже плюс два. (Алёша, муж) Угу/ и ты возьмёшь четыре. (Лена, жен) Нет/ я возьму/ всё равно/ две — ну если я не положу. (Разговор во время карточной игры (2009) // Из коллекции НКРЯ)

Пример (21) представляет один из немногих фрагментов исключительно информативной направленности и относится к типично разговорному жанру «разговор во время игры». Если же информативное содержание не считается адресатом или трактуется как фатическое, реакция на аргумент может быть отрицательной (пример 22).

(22)(Иван, муж, 14, 1993, школьник) Дурак/ как же я кроссовки снимать буду! (Кирилл, муж, 15, 1992, школьник) Молча. (Иван, муж, 14, 1993, школьник) Да иди ты в (нрзб)/ приколист хренов. (Разговор двух школьников (2007) // Из материалов Ульяновского университета).

Таким образом, деепричастные конструкции в устно-разговорной речи способны оформлять тексты повествования, описания и рассуждения, общей чертой которых является преимущественно фатическая направленность. В повествовании данные конструкции наследуют функцию глагольного речеведения, свойственную книжно-письменным дискурсам (прежде всего – дискурсу художественной литературы). Подобные тексты могут выступать в качестве образцов для порождения, в частности, устно-разговорных монологических фрагментов (см. [Загороднюк 2021в]). В описании деепричастия чаще выступают как сопутствующие обстоятельства и позволяют передать динамическую картину в одной временной плоскости (динамическое описание), представить стереоскопическую картину ситуации. Использование деепричастных конструкций свойственно отвлеченному рассуждению, где деепричастия часто оформляют аргумент, реализуя дополнительные обстоятельственные значения (условия, уступки). Для данного типа рассуждения фатическая направленность в разговорном общении может преобладать над информативной, в то время как в собственно практическом рассуждении деепричастия встречаются редко.

2.4.3. Когнитивные особенности употребления конструкций с деепричастиями в устно-разговорной речи

Использование деепричастий в функции морфологизированного средства создания таксиса в устно-разговорной речи в целом соответствует нормам современного русского. Так, в большинстве случаев деепричастие занимает отведенную ему роль вторичного предиката, обозначающего вторичное действие и соотносящегося с основным субъектом высказывания. Отступления от данной нормы (например, согласование с субъектом в пассивном залоге) зачастую является следствием главенства «я-темы» в высказывании (см. раздел 2.4.2 настоящей работы), на выбор деепричастной формы здесь могут оказывать влияние и иные факторы, о чем речь пойдет ниже.

Помимо таксисного употребления деепричастные конструкции в устно-разговорной речи демонстрируют ряд иных особенностей, в частности, они способны употребляться в качестве основного предиката предложения а также выражать дополнительные, обстоятельственные значения разных видов.

В качестве основного предиката высказывания в современной русской разговорной речи могут употребляться деепричастные образования с суффиксами *-ии/-виш-* (реже *-миш-*). Стилистически данные деепричастия оцениваются как разговорные [Розенталь 1997]. Исторически данные деепричастия были образованы от кратких форм причастия, существовавших в древнерусском языке, которые, помимо обстоятельственного значения и значения второстепенного сказуемого, могли выступать в роли аналога именной части основного сказуемого в предложении. В современном русском литературном языке данная функция деепричастиям не свойственна. Тем не менее, в разговорной речи деепричастие в данной функции встречается у представителей разных возрастных и региональных групп.

(1)(№ 1, жен, 49, 1957, домохозяйка) *Утренняя смена-этот всё! Это беда! Я не **выспавишсь** вообще сегодня.* (Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(2)(Татьяна, жен, 18, 1988, студент) *Какая прелесть/ где-то там/ в Бразилии/ есть мальчик...* (Валерия, жен, 19, 1987, студент) *Он там/ **обожравишсь** бананов...* (Татьяна, жен, 18, 1988, студент) *Да.* (Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ)

(3) (С., жен) *Ты там костер не затуши// Ты чё наелась что ли?* (Н., жен) **Объевишсь**// (Разговор в компании, приехавшей отдохнуть на остров на Волге (2002) // Из коллекции Саратовского

(4) (Ш., муж, 42, 1960) *Ну мы/ так молча/ тихо/ шеф просто нашел момент до чего докопаться/ а/ **выпимии**/ пишете заявление/ по-хорошему//* (Беседа за столом на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета)

(5)(Алла Владимировна, жен, пенсионерка) *Точно! Через пятнадцать минут мы такой получили.* (Смех) *И ни душой/ ни телом.* (Елена, жен) *Не **знавиш**.* (Разговор по телефону о знакомых и родственниках (2015) // Из коллекции НКРЯ)

(6)(Иванова, жен, 93, 1900, пенсионер) *А я/ опоз... **проспавиш**/ **опоздавиш**/ бежала через две ступеньки прыгая/ и воротничок который не успела пришить/ держала в руках.* (Воспоминания о прошлом Т. Ивановой (1993) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999)

В приведенных примерах деепричастие может встраиваться в структуру «подлежащее + сказуемое» (примеры 1, 2), «сказуемое при опущенном подлежащем» (3 - 5), «подлежащее + деепричастие + глагольное сказуемое» (6). В примере (6) деепричастие в контексте целого высказывания может быть воспринято в качестве вторичного сказуемого, но линейный характер устной речи и расстановка пауз между глагольными формами позволяет трактовать нам формы «*проспавиш*» и «*опоздавиш*» в качестве основного сказуемого, которое только в дальнейшем высказывании приобретает характер вторичного. В перечисленных случаях

деепричастие обозначает результативное состояние и, таким образом, выражает перфектное значение, как и действительные причастия прошедшего времени (о данной функции о причастий см. пункт 2.3.3 настоящей работы). Различие в значении и употреблении данных форм проявляется при сопоставлении.

*Я не **выспалась** вообще сегодня – Я не **выспавшись** вообще сегодня. – Я не **выспавшаяся** вообще сегодня;*

*Он там **обожрался** бананов – Он там/ **обожравшись** бананов... – Он там **обожравшийся** бананов;*

А я **проспала, опоздала, бежала через две ступеньки прыгая – А я/ опоз... **проспавши/ опоздавши/** бежала через две ступеньки прыгая – А я, **проспавшая, опоздавшая**, бежала через две ступеньки прыгая;*

***Объелась** – **Объевшись**// – ***объевшаяся**;*

***Не знали** – **Не зная**// – ***не знавшие**;*

*А, **выпили**, пишите заявление – а/ **выпивши/** пишите заявление – *А, **выпивший**, пишите заявление.*

Из приведенных соответствий только первые два демонстрируют преемственность в выражении перфектного значения: имплицитное у глагола, эксплицитное у причастия и деепричастия. По-видимому, в данных случаях деепричастие и причастие выступают как синонимы, различие проступает только в информационном фокусе высказывания: состояние субъекта у деепричастия, характеристика – у причастия.

В ряду соответствий деепричастий «*проспавши, опоздавши*» форма глагола прошедшего времени не способна выразить значение предшествования по отношению к действию, выраженному глаголом несовершенного вида, поэтому ее употребление в представленной линейной последовательности нехарактерно. Форма причастия в данном случае принимает функцию постпозитивного определения и снова смещает фокус на характеристику субъекта. При этом на второй план отходит значение причины (ср. ‘бежала через две ступеньки прыгая, так как проспала и опоздала’), выражаемое деепричастной формой. Отметим, что причинное значение у причастной формы не исключено, однако более благоприятной позицией для его реализации является препозиция (ср. «*проспавшая, опоздавшая, я бежала...*»).

Наконец, позиция сказуемого при опущенном подлежащем, по-видимому не свойственна причастиям, так как одиночное употребление данной формы зачастую трактуется как ее субстантивация. Напротив, глагольное сказуемое в данной позиции частотно. Выбор деепричастной формы в данном случае может быть снова обусловлен интенцией говорящего

поместить фокус на результативное состояние говорящего, субъект которого подразумевается из контекста.

Таким образом, деепричастие проявляет совокупность качеств, присущих глаголу (выражение результата действия) и категории состояния (результативное состояние). Так, в данном случае семантика деепричастной формы представляет бленд грамматической семантики перечисленных двух категорий. Отметим, что данное пересечение не случайно – традиционное совмещение в деепричастии категорий глагола и наречия поддерживается тем, что наречия, в свою очередь, также могут по форме совпадать с категорией состояния (ср. «он интересно рассказывает» - «мне интересно», «жарко спорить» - «на улице жарко»). Таким образом, в данном случае речь идет не об адвербиализации глагольной формы, но об отдельном ее значении, пересекающимся по функции с категорией состояния.

Второй особенностью деепричастных конструкций в устно-разговорной речи является реализация у них добавочных обстоятельственных значений при порождении текстов разных жанров.

Так, значение обстоятельства образа действия, при котором деепричастие не переходит в наречие (не адвербиализуется), актуализируется в описательных текстах.

Деепричастие в ряду других полупредикативных конструкций входит в число синтаксических средств оформления фатических речевых жанров, например, жанра эмоционально-экспрессивной жалобы.

*(7)(Татьяна, жен, 19, 1989, студент) Весело улыбаясь я значит печатаю так/ в двенадцать ночи/ на коленке/ **пиная** принтер/ чтоб он печатал/ скотина такая/ значит/ я пытаюсь из тормозящего компьютера выбить вот этот документ/ который мне надо распечатать. (Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ)*

*(8)(Настя, жен, 19, 1988, студент) Пока/ я/ значит/ по дому бегала/ приходит мой горячо любимый брат/ минут пять наблюдает за моей истерикой/ а потом как будто невзначай спрашивает/ невинно **хлопая** глазками: «Это случайно не твои бумажки утром на тумбочке валялись? Я их внутрь туда/ на полку кинул». (Разговоры студенток об учебе и экзаменах (2007) // Из коллекции Ульяновского университета)*

В примерах (7, 8), сходных между собой по тематике (рассказ о случае из жизни), речевому жанру (жалоба) и эмоциональному наполнению (раздражение, недовольство) сложная синтаксическая структура, состоящая из нанизываемых друг на друга предикативных конструкций, соединенных союзной и бессоюзной связью, а также полупредикативных конструкций. Языковые особенности реализации речевого жанра «жалоба», как правило, связывают с употреблением экспрессивной лексики и повторением речевых клише [Новиченок

2018]. Данное явление наблюдается и в данных примерах: *скотина такая, горячо любимый брат* (ирон.), *невинно хлопая глазками* - экспрессивно окрашенные лексические единицы; повторение вводного слова «значит» в обоих высказываниях для фиксации внимания на теме жалобы. Полипредикативная структура жалобы в бытовой обстановке, как правило, не указывается в числе ее стереотипных языковых особенностей. На наш взгляд данная синтаксическая особенность отвечает интенции создания эмоционально-экспрессивного высказывания: желание говорящего представить раздражающий или огорчающий его эпизод во всей полноте, без потери эмоциональных нюансов, требует многочисленных предикатов-описаний ситуации. Ранжирование данных предикатов по значимости позволяет обнаружить фокус – основные действия или события, лежащие в основе недовольства субъекта (необходимость распечатать документ в примере..., действия брата в ...). Сопутствующие обстоятельства помещаются на второй план, «фон» высказывания, и принимают форму деепричастий и иных полупредикативных конструкций (номинализаций, причастий): эмоциональное состояние участников на момент события (*Весело улыбаясь, наблюдает за моей истерикой, невинно хлопая глазками*) и внешние обстоятельства (*пиная принтер, из тормозящего компьютера*).

Данная особенность наблюдается также в примере (9).

(9) (*Валентина Васильевна Х., жен, медсестра*) *Порой то время мне... время... Даже приехав сюда сорок пять лет тому назад/ мне жалко — время ушло/ ушедшее время. (Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

Поиск говорящим наиболее подходящей формы передачи своих эмоций, при этом основной фокус высказывания приходится на основное выражение жалобы «мне жалко», в то время как причины помещаются на второй план, ср. в замена глагольной конструкции на причастную в «*время ушло/ ушедшее время*». Указанное стремление говорящего сохранить фокус внимания на основном предикате может лежать и в основе выбора деепричастной конструкции «*Даже приехав сюда сорок пять лет тому назад*» с уступительным значением, несмотря на то, что с грамматической точки зрения данное употребление является ошибочным (субъект действия выражен в безличной форме).

В некоторых случаях деепричастие с обстоятельственным значением в описательных текстах перенимает на себя основную информацию о совершаемом действии.

(10) (*Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка*) *Может/ ты видела это — советский мульттик. Собачка тащит букет. Стоит бычок/ опустив голову. На! Поднимается на ноги. За что? (Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

(11)(Дара, жен, 19, 1989, студент) Меня так умилила Лин/ которую удивило не то/ что человек сидит/ **вывесив** ноги наружу из окна/ а то/ что у человека руки в феньках по локти... (Карина, жен, 19, 1989, студент) Она просто сначала заметила феньки/ а потом уж... позу. (Разговор девушек в поисках дороги (2008) // Из коллекции НКРЯ)

Пример (10) содержит спонтанный пересказ мультфильма, в котором деепричастие приобретает оттенок образа действия персонажа. Использование глаголов несовершенного вида в настоящем времени передает ситуацию в режиме «здесь и сейчас», как будто действия разворачиваются прямо в момент речи. Сходный прием наблюдается и в примере (11), где действия лица (*сидит, вывесив ноги наружу*) явно относятся к плану прошлого, на что указывают глаголы оценки *удивило, заметила*. Аналогичное построение конструкций «*стоит, опустив голову*» и «*сидит, вывесив ноги наружу*» для описания предмета/лица при его характеристике может свидетельствовать о наличии у говорящих речевого стереотипа, в котором личная форма глагола (*стоит, сидит*) передает только положение данного предмета/лица в пространстве, а основная характеристика содержится в сопутствующем действии, выраженном деепричастием. Фокус внимания на деепричастии возможно обнаружить, проанализировав дальнейшее высказывание. Так, в примере 10 «*поднимается на ноги*» по смыслу противоречит стативному глаголу «*стоит*» (если субъект стоит, ему уже не нужно подниматься), но является логичным продолжением действия, выраженного причастием «*опустив*». В фрагменте (11) ключевая характеристика «**вывесив ноги наружу**» также обнаруживается в противопоставлении с «*руки в феньках по локти*», которое затем поддерживается реакцией собеседника: «*сначала заметила феньки, потом позу*»

Значение причины является частотным для текстов повествовательных жанров.

(12) (Михаил С., муж, студент) Ну наша сборная снова сыграла там вничью с Кореей/ с Бельгией и прои... Или нет/ она/ погоди/ она сыграла вничью с Алжиром/ а Бельгии-то мы проиграли/ на последней минуте **пропустив**. (Монолог об игре сборной России на мундиале 2014 (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ)

(13)(Андрей, 20, 1987, студент) А ты в курсе/ что после этого матча тренер сборной Англии/ **оценив** игру своей команды/ вызвал в сборную Дэвида Бэкхэма. (Домашний разговор московских студентов (2007) // Из коллекции НКРЯ) причины

(14)(Настя, жен, студентка) Я ходила/ бегала/ фотографировала/ **решив**/ что у меня дар открылся. (Телефонный разговор студентов о досуге (2009) // Из коллекции НКРЯ)

(15)(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Мы в свое время ползали на какую-то крышу, **обнаружив**, что она открытая, около Спартака. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)

В приведенных примерах (12 - 15) деепричастия передают значение конкретного факта, свойственное совершенному виду (аористивное значение). Основное для повествования значение предшествования, являющееся таксисной характеристикой данной деепричастной формы, приобретает значение причины благодаря контексту.

(16)(Валентина Николаевна, жен, врач) *Теперь/ это самое/ мы у этой Нины Васильны прожили два года/ покаместь Евгений Михалыч/ **будучи** главным врачом/ аа там шо-то... Выстроили какую-то квартирку на ээ н-на... н-на Спортивной/ такую/ но во всяком... две комнатки и коридорчик. (Рассказ врача о жизни на целине (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

(17)(Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка) *Он вырос в украинской семье. Они его не отдали/ соседи/ **уважая** маму/ папу/ пусть вырастет у нас. (Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ)*

(18)(Валерия, жен, 19, 1987, студент) *Ну естественно/ **зная**/ что там никого нету/ мы встали/ взяли фотоаппараты и пошли фотографироваться! (Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ)*

(19)(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) *Я уже, к сожалению, **имея** совершенно никакую память, я забыл, в какой момент мы вписались в какие-то... <...> То я, конечно, всё представлял, **имея** бедное воображение, я всё представлял вот, примеривал к своему двору, к своим каким-то местам. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)*

Деепричастия несовершенного вида (16-19) также могут обозначать причину, которая в данном случае заключается не в конкретном действии или событии, как в предыдущем случае, но проистекает из свойств и характеристик ситуации и ее субъектов. Подобные употребления приближаются по смыслу к деепричастным конструкциям с условной семантикой. Данный тип значений также представлен в текстах рассуждения (примеры 20, 21).

(20) (Мама, жен, 52, 1954, менеджер) *А то/ что я куплю/ я еще не знаю/ правда. Надо... (Настя, жен, 24, 1982, работник торговли) Просто/ **зная** тебя/ я че - то не очень верю. (Разговор на кухне (2006) // Из коллекции НКРЯ)*

(21)(Татьяна, жен, 58, 1946, пенсионер) *Ты должен/ **занимаясь** на курсах/ в школе иметь пятерку по немецкому! (Телефонный разговор (2004) // Из коллекции НКРЯ)*

Деепричастные конструкции реализуют условное значение в текстах рассуждения, зачастую имеющего практический характер (примеры 22 - 24).

(22) (№ 1, жен, 42, 1964, домохозяйка) *Лен/ ну мы сделаем так/ если вдруг Дарья к нам придет в какой-нибудь выходной день/ я просто наберу твой номер телефона домашний/ и/ я*

думаю/ что/ живя в соседних домах/ дойти друг до друга совершенно не проблема/ да... (Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ)

*(23) (С, муж, студент) Ага/ в современном мире зла и насилия/ когда каждый может спать с кем хочет и когда хочет/ не **подписывая** каких-нибудь там бумажек в каком-нибудь там загсе! (Разговор друзей (2006) // Из коллекции НКРЯ)*

*(24)(Петя, муж, 21, 1984, студент) У меня идеи/ знаешь/ какие/ купить компьютер новый/ накопить на машину/ а лучше на мотоцикл/ предварительно **узнав**/ где получить можно права группы «А».(Праздничный разговор молодых людей (2005) // Из коллекции НКРЯ)*

Частотное употребление отдельных форм деепричастия с условным значением в качестве модалитов, грамматически не связанных с основным предикатом («зная», «учитывая, что»), указывает на возможный стереотип, связанный в сознании носителя языка с данной формой в текстах-рассуждениях, что может облегчать использование подобной грамматической формы в других контекстах с другими глаголами. При этом сохранение заполняемых глагольных валентностей и связи с основным предикатом в целом обнаруживает сформированную речевую компетенцию говорящего, связанную с употреблением деепричастий.

Уступительное значение деепричастий также представлено в различных функционально-смысловых типах текстов устно-разговорной речи.

*(25)(Инна Фёдоровна, жен, педагог) Я вообще удивляюсь/ что он потом как-то вот/ наверное/ **работая** на Украине/ он всё-таки... а так он только... он говорил чисто по-русски. (Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ)*

*(26)(Инна Фёдоровна, жен, педагог) Вот таким образом я попала в Пединститут/ не **собираясь** туда идти. (Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ)*
значение уступки

Примеры (25, 26) содержат автобиографическое повествование, уступительные отношения подчеркивают здесь различие между обстоятельствами и судьбой человека (25) или намерениями и результатом (26). Употребление деепричастных конструкций со значением уступки позволяет говорящему представить сложную, многомерную картину происходящего в сознании говорящего.

*(27)(Евгения, жен, 18, 1989, студент) Игос/ единственный человек/ который знает наизусть все тома «Войны и мира»/ не **читав** их. Потому их написал тоже он. (Разговоры студенток о популярной рок-группе (2007) // Из коллекции Ульяновского университета)*

(28)(Татьяна, жен, 58, 1946, пенсионер) Нет/ ну так можно было вообще поставить три-три/ не **открывая** даже/ не **читая**/ как говорится. (Телефонный разговор (2004) // Из коллекции НКРЯ)

Фрагменты-рассуждения (27, 28) при помощи деепричастной формы обнаруживают противоречие в ходе рассуждения, которое может либо разрешаться говорящим (27), либо служить объяснением несогласия с данной позицией (28).

(29)(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Ну вот, ну и я, **рискуя** ошибиться, (нрзб) вот говорю: сейчас будет странный детский садик. (Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета)

(30)(С, жен, 30, 1969, инженер) У меня голова/ свихнулась! Я таких задач/ в своем детстве/ не решала! (А, жен, 44, 1955, инженер) Это чё/ с иксами? (С, жен, 30, 1969, инженер) Я/ **будучи** инженером/ с техническим образованием/ со своим/ я не (Разговоры в музее имени Радищева (1999-2000) // Из коллекции Саратовского университета)

В примерах (29, 30) деепричастные обороты с уступительным значением обращены к действиям самого говорящего и представляют собой пример метаязыкового комментария. Данные конструкции можно рассматривать в качестве примера рефлексии в устно-разговорной речи, которая обычно не свойственна обыденному типу сознания, представленному в ней. Появление подобного явления в устно-разговорной речи, вероятно, обусловлено здесь именно взаимодействием специального и обыденного типа сознания, которое может открыто сознаваться и объявляться говорящим (Я/ **будучи** инженером/ с техническим образованием/) или подразумеваться им (привлечение экскурсионного дискурса, филологическое образование говорящего в 29). Примеры выше, содержащие деепричастия со значением причины, также могут реализовывать данную особенность, если направлены на самого говорящего, на оценку его индивидуальных способностей (14, 19).

Таким образом, употребление деепричастных оборотов в устно-разговорной речи имеет когнитивные основания. В сознании говорящего деепричастия зачастую служат для выражения добавочных действий и состояний при реализации «я-темы», чем могут быть обусловлены отступающие от нормы случаи использования деепричастия при предикате, выраженном безличной конструкцией. Использование деепричастий в качестве основного предиката предложения выявляет в них семантику состояния, смежную с семантикой слов категории состояния. При сравнении с действительными причастиями в аналогичной функции выявляется разная направленность семантики данных конструкций: фокус внимания причастной формы смещается на характеристику субъекта по состоянию, а деепричастной – на само состояние.

Дополнительные обстоятельственные значения деепричастных конструкций также проявляются в разговорной речи. Наиболее частотными видами значения являются обстоятельства образа действия при описании, обстоятельства причины, условия и уступки в текстах повествования и рассуждения. Деепричастия со значением обстоятельства образа действия, не перешедшие в наречия, при реализации речевого жанра жалобы могут обозначать значимые обстоятельства протекания действия, при этом сохраняя фокус внимания на основном действии. Деепричастные конструкции со значением причины, условия и уступки наделяют устно-разговорную речь упорядоченностью повествования и рассуждения, которая обычно свойственна дискурсам книжно-письменной речи, в том, что данные формы устанавливают причинно-следственные связи между событиями и ранжируют их по значимости в пределах одного связного высказывания. Для устно-разговорной речи подобные гипотактические построения считаются несвойственными, но, по-видимому, существующие у говорящего стереотипы порождения повествования и рассуждения, сформированные под влиянием текстов книжно-письменной речи, содержат данный тип построения речи в качестве образца.

Деепричастия с дополнительными обстоятельственными значениями также могут быть показателями взаимодействия обыденного и специализированного сознания, в частности, если они направлены на самого говорящего (содержат элементы саморефлексии) и отражают интердискурсивное взаимодействие. На данный процесс может оказывать воздействие общая коммуникативная компетенция говорящего, а также его профессиональная деятельность, представляющая специализированный тип сознания.

Выводы к Главе 2

Устно-разговорная речь, зафиксированная в текстах устного подкорпуса Национального корпуса русского языка, содержащего образцы непубличного устного общения, представлена в виде различных речевых жанров и высказываний различных функционально-смысловых типов. Наряду с типично устно-разговорными высказываниями встречаются монологические фрагменты, которые представляют собой благоприятный контекст для реализации книжно-письменных структур мысли.

Тексты устной непубличной речи представляют градацию по степени выраженности признака «официальность-неофициальность» общения, из которых к наиболее неофициальным по обстановке общения и намерениям говорящих относятся разговоры в семейном и дружеском кругу, а также разговоры знакомых, к наиболее официальным – разговоры с представителями официальных учреждений. Данное разграничение позволило выделить фокус исследования, в который вошли тексты с наибольшей спонтанностью, неподготовленностью общения, а более подготовленные тексты использовались в качестве сопоставительного материала.

При исследовании книжно-письменных синтаксических конструкций (конструкции с номинализациями, причастные и деепричастные конструкции) на материале устно-разговорной речи были выделены три основные сферы анализа для каждой из групп: способы выражения таксиса устно-разговорного высказывания, употребление книжно-письменных конструкций как показатель интердискурсивного влияния, а также когнитивные особенности употребления указанных синтаксических явлений в устно-разговорной речи.

Таксисные характеристики каждой из групп были исследованы с точки зрения выражения отношений предшествования, следования и одновременности. Анализ фрагментов устно-разговорной речи выявил следующее.

Таксисное значение номинализаций задается при помощи целой конструкции, в которую входит номинализованная форма и предлог, а также при помощи смысловых отношений между основным предикатом и номинализацией. На выражение таксисных отношений данной группой конструкций влияет также общекатегориальное значение отглагольного существительного: событие, факт, процесс, состояние и свойство, - которое, в свою очередь, соотносится с видо-временной системой русского глагола. Предельные значения (совершенный вид, общефактическое значение несовершенного вида) соотносятся с группой событий и фактов. Процессы, состояния и свойства соответствуют значениям несовершенного вида. Немаркированными по предельности могут быть также передаваемые номинализациями результирующие состояния перфектного значения совершенного вида, а также потенциальное

значение совершенного вида. В связи с этим значение предшествования и следования являются основным способом таксисного оформления событий, в то время как остальные группы передают отношения одновременности или частичного совпадения.

Таксисные значения действительных причастий встречаются для характеристики состояний и действий людей, состояния окружающей действительности. Реализация подобных значений у действительных причастий во многом задается контекстом, содержащим указания на общие временные параметры ситуации, а также на ее частные характеристики, например – результативное состояние (перфектное значение).

Деепричастия как средство выражения таксиса в устно-разговорном высказывании во многом наследуют особенности книжно-письменной речи, отступления от общелитературной нормы при согласовании форм причастия и основного предиката представляют скорее недостаточный уровень владения данным грамматическим явлением либо указывают на нерелевантность данного параметра для высказывания.

Устно-разговорная речь, представляя собой сферу обыденного сознания, находится под влиянием специализированного сознания, отраженного в книжно-письменных дискурсах. Интердискурсивное взаимодействие текстов книжно-письменной и устно-разговорной речи, проявляющееся в использовании книжно-письменных синтаксических конструкций в устно-разговорной речи, наиболее явно прослеживается в контекстах, содержащих номинализации. Данная особенность связана с тем, что номинализации, обозначающие отвлеченные действия и процессы, зачастую приобретают терминологическое или узкоспециальное значение в специализированных дискурсах. Именно поэтому систематизация дискурсов, представленных в фрагментах с номинализациями, возможна с опорой на лексическую и тематическую характеристику данных форм. Причастия и деепричастия, напротив, не имеют подобной связи со специализированной речью, поэтому их интердискурсивную природу можно обнаружить при выделении текстов определенных речевых жанров и функционально-смысловых типов. Так, различные типы повествования (автобиографическое, рассказ о случае из жизни), описания (портретная характеристика, пейзажная зарисовка), рассуждения (отвлеченное и практическое) позволяют выявить некие эталоны данных типов, вероятно, известных говорящему благодаря тем текстам, с которыми он знакомился в процессе учебной и профессиональной деятельности. В современной реальности трансляторами данных текстов становятся также и аудиовизуальные медиа – СМИ, телевидение, Интернет.

Наконец, когнитивные особенности использования различных групп книжно-письменных конструкций в устно-разговорной речи отражают различные когнитивные структуры, хранящиеся в памяти говорящего и используемые им при порождении текстов. Так,

по-видимому, фрагменты книжно-письменных дискурсов, знакомых говорящему, остаются в его памяти не только как целостные представления об определенной теме или сюжете (что может быть обнаружено, например, при спонтанном пересказе текста), но и как отдельные коммуникативные фрагменты, содержащие указанные книжно-письменные явления. Извлечение данные фрагментов из памяти становится возможным при актуализации определенной темы, с ним связанной, и может диктоваться как собственно-языковыми (использование готового речевого стереотипа), так и экстралингвистическими причинами (саморедактирование с целью интеллектуального или эмоционального воздействия на адресата).

Отдельные типы синтаксических конструкций могут актуализировать те значения видо-временной системы русского глагола, которые изначально были в ней заложены, но впоследствии были видоизменены и вошли в состав различных значений видов русского глагола. Так, перфектное значение действительных причастий прошедшего времени и деепричастий совершенного вида на *-ши/-вши-* реализуется в современной устно-разговорной речи представителями различных региональных и социальных групп и, по-видимому, не может быть отнесено к исключительно диалектным особенностям. Сходная закономерность может быть выявлена и в выражении процессуального значения формами действительного причастия настоящего времени в предикативном употреблении (в роли основного предиката), которое, вероятно, соотносится с инвариантным значением несовершенного вида.

Поскольку номинализации, действительные причастия и деепричастия представляют собой гибридные языковые категории, совмещающие в себе особенности первичных (предмет, процессуальный и непроцессуальный признак), их употребление в устно-разговорной речи при анализе возможных интенций говорящего способно дать представление о процессе когнитивного бленда. Так, номинализации, совмещая в себе предметное и признаковое значение, служат в устно-разговорной речи для создания внутренней динамики (глагольная характеристика) при статичном описании ситуации, стереоскопическое описание мира предметов (категория имени существительного). Причастия, актуализируя значение процессуального признака (свойства глагола), представляю его в виде характеристики субъекта по действию (свойства имени прилагательного). Деепричастия преобразуют основное значение действия в характеристику ситуации, сочетая черты глагола и категории состояния.

Отметим, что представленные в устно-разговорной речи случаи саморефлексии говорящего, выражаемой, в частности, при помощи книжно-письменных синтаксических конструкций, могут указывать на взаимодействие обыденного и специализированного сознания не только в виде взаимодействия дискурсов книжной и разговорной речи, но и в виде адаптации

процессов специализированной формы сознания (анализ и оценка собственных действий и мыслей) к повседневной реальности обыденного сознания.

Таким образом, использование книжно-письменных синтаксических конструкций в устно-разговорной речи имеет семантические, функциональные и прагматические основания, что указывает на закономерность проявления данных форм в указанном типе речи.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящем исследовании был проведен анализ синтаксического компонента устно-разговорной русской речи в сопоставлении с книжно-письменной речью. В реферативной части исследования были рассмотрены теоретические предпосылки для сопоставления данных речевых разновидностей на уровне синтаксиса. В частности, был установлен набор наиболее типичных синтаксических средств оформления высказывания, характерный для каждой из разновидностей. С целью анализа коммуникативной сферы функционирования данных синтаксических явлений были дифференцированы понятия «текст» и «дискурс», была определена специфика их реализации в книжно-письменной и устно-разговорной речи. Монологическая и диалогическая форма высказывания были выделены в качестве одного из основных факторов, определяющих синтаксическое оформление высказывания.

Лингвистические и философские источники позволили установить факторы, обуславливающие возможность интердискурсивного влияния книжно-письменной речи на устно-разговорную речь. В частности, данные факторы включают взаимодействие дискурсивных формаций, тематическую и стилистическую «проницаемость» разговорной речи, открытость повседневного сознания фактам научной и социально-политической сфер жизни человека посредством образования и СМИ. С данной точки зрения было проанализировано взаимодействие специализированной (теоретической, научной) и неспециализированной (обыденной) форм сознания современного носителя русского языка.

Когнитивные основания взаимодействия книжно-письменной и устно-разговорной речи были рассмотрены в связи с выявлением общекатегориальных значений различных синтаксических явлений (значения предмета, процессуального и непроцессуального признака), а также в связи с концепцией концептуального смешения при образовании гибридных категорий (номинализаций, причастий и деепричастий).

Исследование взаимодействия книжно-письменной и устно-разговорной речи на уровне синтаксиса было проведено в рамках когнитивно-дискурсивного и коммуникативного подходов. Для анализа подобного взаимодействия на материале Национального корпуса русского языка были проанализированы употребления книжно-письменных синтаксических конструкций в устно-разговорной речи. При анализе текстов непубличной устной речи была выявлена градация признака «официальность-неофициальность общения». В фокус исследования вошли тексты, характеризующиеся наибольшей спонтанностью, неподготовленностью общения (разговоры в семейном и дружеском кругу). Были выделены три основные сферы комплексного анализа полупредикативных синтаксических конструкций

(номинализаций, конструкций с причастиями и деепричастиями) в устно-разговорной речи: способы выражения таксиса устно-разговорного высказывания, употребление книжно-письменных конструкций как показатель интердискурсивного влияния, а также когнитивные особенности употребления указанных синтаксических явлений в устно-разговорной речи.

Таксисные характеристики наиболее явно выступили у группы конструкций с деепричастиями, в которой глагольная форма стала основным способом выражения таксиса. В то же время для группы конструкций с причастиями и номинализациями большое значение для выражения таксиса имели контекстуальные показатели. С другой стороны, набор дискурсов, оказывающих влияние на устно-разговорную речь, был выделен наиболее четко в группе конструкций-номинализаций. Для конструкций с причастиями и деепричастиями выявление данного фактора потребовало обращения к типичным функционально-смысловым типам речи и стереотипным жанрам, характерным для книжно-письменной речи и находящим отражение в устно-разговорной речи.

Анализ когнитивных особенностей позволил выявить устойчивость фрагментов книжно-письменных дискурсов в памяти говорящего в виде тематических блоков и отдельных коммуникативных фрагментов. Извлечение данных фрагментов из памяти становится возможным при актуализации определенной темы, с ними связанной, и может диктоваться как собственно-языковыми, так и экстралингвистическими причинами.

Использование конструкций с номинализациями, причастиями и деепричастиями в устно-разговорной речи было рассмотрено с позиции теории концептуального смешения, для каждой из данных синтаксических групп были установлены базовые ментальные пространства и общекатегориальное значение бленда, реализующееся в устно-разговорной речи.

Итак, анализ книжно-письменных синтаксических конструкций в устно-разговорной речи позволил установить различные факторы влияния книжно-письменного синтаксического компонента на структуру устно-разговорной речи. Наряду с книжно-письменными лексическими единицами, заимствуемыми устно-разговорной речью, данный процесс свидетельствует о проницаемости границы между указанными разновидностями современной русской речи. Данный факт, однако, не означает утраты специфики для обеих разновидностей, но обозначает пути их возможного развития и совершенствования. Также обращение к феномену взаимодействия обыденного и теоретического видов сознания обозначает и возможные проблемы (упрощение научного знания, отсутствие рефлексии при заимствовании готовых стереотипов, создание информационного шума). Учет данных особенностей предоставляет лингвистам и педагогам-практикам возможность применять полученные теоретические результаты при анализе таксиса устно-разговорной и книжно-письменной

русской речи, составлении курсов по культуре речи в рамках преподавания русского языка как родного и как иностранного.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Акимова, Т.Г., Козинцева Н. А. Зависимый таксис (на материале деепричастных конструкций) / Т. Г. Акимова, Н. А. Козинцева. // Теория функциональной грамматики: Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. Под. общ. ред. А. В. Бондарко. – Л: Наука, 1987. – С. 257–274.
2. Акопян, А.С. Функционально-семантический аспект изучения девербативов в русском языке./ А. С. Акопян // Русский язык на перекрёстке эпох: традиции и инновации в русистике Сборник научных статей . Ответственный редактор К.С. Акопян. – 2016. – С. 43–49.
3. Арутюнова, Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт / Н.Д. Арутюнова. – М.: Наука, 1988. – 341 с.
4. Ахильгова, Т. О. Отглагольные существительные с суфф. –ни(е)/-ени(е)/ани(е)/-ти(е)/-и(е) как объект лингвистического исследования (обзор)./ Т. О. Ахильгова //LINGUA-UNIVERSUM.– 2007.–№2.–С.68–80. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26273034&> [Дата обращения: 11.09.2020]
5. Ахильгова, Т.О. Комплексная характеристика отглагольных существительных с суфф. -ни(е)/ -ени(е)/ -ани(е)/ -ти(е)/ -и(е) в современном русском языке / Т. О. Ахильгова // Lingua-universum. – 2007. – № 3. – С. 5–30.
6. Абрамов, Р.Н., Кожанов А.А. Концептуализация феномена Popular Science: модели взаимодействия науки, общества и медиа / Р. Н. Абрамов, А. А. Кожанова // Социология науки и технологий. – 2015. – Т.6. – № 2. – С. 45–59.
7. Арутюнова, Н. Д. Понятие пресуппозиции в лингвистике / Н. Д. Арутюнова // Известия АН СССР. – Серия лит. и языка. Т. 32. – 1973. – №1. – С. 84–89.
8. Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека. 2. изд., испр. / Н. Д. Арутюнова. – М. : Яз. рус. культуры, 1999. – 895 с.
9. Бастракова, Е.А. Девербативы и девербативные обороты в лингводидактическом аспекте / Е. А. Бастракова // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. –2016. –№ 5-5. – С. 11–13.
10. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества. / М. М. Бахтин – М.: Искусство, 1979. – 423 с.
11. Бекасова, Е. Н. Психолингвистические аспекты оппозиции настоящего и прошедшего времени в русском языке / Е. Н. Бекасова // Педагогическое образование в России. –2013. –№6. –С. 98–103.

12. Беликова, М.В. Синтаксические особенности мужской и женской устной разговорной речи (на материале русского языка) / М. В. Беликова // Вестник Камчатского государственного технического университета. –2009. – № 8. – С. 87–92.
13. Богданова-Бегларян, Н. В., Блинова, О. В., Шерстинова, Т. Ю., Мартыненко, Г. Я., Зайдес, К. Д., Попова, Т. И. Аннотирование прагматических маркеров в русском речевом корпусе: проблемы, поиски, решения, результаты. / Н. В. Богданова-Белгарян, О.В.Блинова, Т. Ю. Шерстинова, Г. Я. Мартыненко, К. Д. Зайдес, Т. И. Попова // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии.–2019. –№ 18. –С. 72–85.
14. Богданов, А.В. Семантика и синтаксис отглагольных адъективов: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / А. В. Богданов – М.: МГУ. 2011. –212 с.
15. Богданов, В. В. Специфика обыденного сознания / В. В. Богданов // Вестник Таганрогского государственного педагогического института. – 2007. –№ 2. – С. 5–8.
16. Богуславская, Н.Е., Гиниатуллин, И.А. Культурно-речевые аспекты разговорного текста / Н. Е. Богуславская, И. А. Гиниатуллин // Человек. - Текст. - Культура. – Екатеринбург, 1994. – С. 141-153.
17. Болдырев, Н. Н. Когнитивные схемы языковой интерпретации / Н. Н. Болдырев // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2016. – № 4(49). – С. 10–20. – DOI 10.20916/1812-3228-2016-4-10-20. – EDN WWOPHJ.
18. Бондарко, А. В. Общая характеристика семантики и структуры поля таксиса / А. В. Бондарко // Теория функциональной грамматики: Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. Под. общ. ред. А. В. Бондарко. – Л: Наука, 1987. – С. 234–243.
19. Бондарко, А. В. Теория значения в системе функциональной грамматики (на материале русского языка). / А. В. Бондарко. – М., 2002. – 736 с.
20. Бондаренко, Е.В., Мартынюк, А.П., Фролова, И.Е., Шевченко, И.С. Как нарисовать портрет птицы: методология когнитивно-коммуникативного анализа языка. / Е. В. Бондаренко, А. П. Мартынюк, И. Е. Фролова, И.С Шевченко. – Харьков: ЗНУ имени В.Н.Каразина, 2017. – 246 с.
21. Борботько, В. Г. Принципы формирования дискурса: От психолингвистики к лингвосинергетике / В. Г. Борботько – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2011. – 288 с.
22. Борисова, И. Н. Русский разговорный диалог: Структура и динамика. / И. Н. Борисова – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 320 с.
23. Будаев, Э. В., Чудинов, А. П. Метафора в политическом интердискурсе. / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов. – Екатеринбург, 2006. – 213 с.

24. Ван Вэнь Ли . Обучение китайских студентов русской разговорной речи (на материале кинофильма "Питер fm") / Ван Вэнь Ли // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2009. – № 102. – С. 135–138.
25. Введенская, Л.Г., Павлова, Е.Ю., Катаева, Л. А. Русский язык и культура речи: учебное пособие для вузов / Л. Г. Введенская, Е. Ю. Павлова, Л. А. Катаева. – Ростов Н/Д: Феникс, 2005. – 544 с.
26. Вепрева, И., Шалина, И., Матвеева, Т. Русская разговорная речь: аспекты изучения и актуальная проблематика / И. Вепрева, И. Шалина, Т. Матвеева // Quaestio Rossica .Vol. 7 . – 2019. – № 3. – Р. 919–936.
27. Виноградов, В. В. О языке художественной прозы. / В. В. Виноградов. – М.: Наука, 1980. – 362 с.
28. Виноградов, В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. / В. В. Виноградов. – М. : Учпедгиз, 1947. – 783 с.
29. Виноградов, В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. / В. В. Виноградов. – М.: Изд-во АН СССР, 1963. – 255с.
30. Винокур, Т. Г. Об изучении функциональных стилей русского языка советской эпохи / Т.Г. Винокур // Развитие функциональных стилей современного русского языка. Под ред. Т. Г. Винокур и Д. Н. Шмелева. – М: Наука, 1968. – С. 4–10.
31. Винокур, Т. Г. Стилистическое развитие современной русской разговорной речи / Т.Г. Винокур // Развитие функциональных стилей современного русского языка. Под ред. Т. Г. Винокур и Д. Н. Шмелева. – М: Наука, 1968. – С. 12–69.
32. Волошина, С. В. Автобиографический дискурс как объект лингвистического анализа / С.В. Волошина // Вестник ИГЛУ. – 2014. – №2 (27). – С. 267–273.
33. Волошина, С. В. Коммуникативная стратегия самопрезентации в автобиографическом дискурсе / С.В. Волошина // Вестник ИрГТУ. – 2014. – №9 (92). – С. 261–265.
34. Воробьева, М. Е. Функционирование юридических терминов в обыденном сознании носителей русского языка /М.Е.Воробьева // Вестник КемГУ.–2011.–№3. – С.174–180.
35. Выготский, Л. С. Мышление и речь. / Л. С. Выготский. – М. : Государственное социально-экономическое издательство, 1934. – 324 с.
36. Гак, В. Г. Высказывание и ситуация / В. Г. Гак // Проблемы структурной лингвистики Под. ред. С. К. Шаумян. – М.: Наука, 1973. – С. 349–372.
37. Гак, В. Г. Языковые преобразования. / В. Г. Гак. –М. : Шк. "Яз. рус. культуры", 1998. – 763 с.

38. Гаспаров, Б. М. Устная речь как семиотический объект / Б. М. Гаспаров // Семиотика номинации и семиотика устной речи. Лингвистическая семантика и семиотика. – Тарту, 1978. – №1 (442) – С. 63–112.
39. Гаспаров, Б. М. Язык – разноречное единство: плюрализм речевого поведения как основа коммуникативного взаимодействия говорящих / Б. М. Гаспаров // Русский язык в многоречном социокультурном пространстве. Под. ред. Б. М. Гаспаров, Н. А. Купина. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2014. – С. 14–41.
40. Гаспаров, Б. М. Язык, память, образ : Лингвистика яз. существования. / Б. М. Гаспаров – М. : Новое лит. обозрение, 1996. – 351 с.
41. Глебкин, В. В. Теория концептуальной интеграции Ж. Фоконы и М. Тернера: опыт системного анализа / В. В. Глебкин // Вопросы философии. – 2022. –Т. № 9. –С. 161–174.
42. Голев, Н. Д. Современное российское обыденное метаязыковое сознание между наукой и школьным курсом русского языка («правильность» как базовый постулат наивной лингвистики) / Н. Д. Голев // Обыденное метаязыковое сознание: онтологические и гносеологические аспекты. Ч. II: коллективная монография. Под ред. Н. Д. Голев; ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет». -- Томск: Томский государственный педагогический университет, 2009. – С. 378 – 410.
43. Голуб, И.Б. Русский язык и культура речи: Учебное пособие. / И. Б. Голуб. – М: Логос. 2010. – 432 с.
44. Русская грамматика. Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / Н. Ю. Шведова (гл. ред.) – М.: Наука, 1980. – 743 с.
45. Гусев, С.С., Пукшанский Б. Я. Обыденное мировоззрение: структура и способы организации. / С.С. Гусев, Б. Я. Пукшанский. – СПб., 1994. – 88с.
46. Гуськова, А. А. Реклама как форма обыденного сознания / А. А. Гуськова // Вестник ОГУ. – 2009. – №11. – С. 119–123.
47. Данилевская, Н. В., Трошева, Т. Б. Стилистические ресурсы синтаксиса / Н. В. Данилевская, Т. Б. Трошева // Стилистический энциклопедический словарь русского языка. Под ред. М. Н. Кожинной. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 474-482
48. Дусматова, Ш. В. Выражение условных отношений в предложениях с деепричастными конструкциями / Ш. В. Дусматова // Ученые записки Худжандского государственного университета им. академика Б. Гафурова. Гуманитарные науки. – 2018. – №2 (55). – С. 144–151.
49. Дьяков, А. А. Социальное познание и обыденное сознание / А. А. Дьяков // Вестник ВИ МВД России. – 2007. – №4. – С. 55–61.

50. Егорова, Е.Н. Скрытый характер глагольных грамматических показателей в системе отглагольных образований типа "бег" / Е. Н. Егорова // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2007. – № 10 (54). – С. 20–25.
51. Жеребило, Т.В. Метод лингвостилистической абстракции в общей и учебной лексикографии / Т. В. Жеребило // *Lingua-universum*. – 2007. – № 2. – С. 11–40.
52. Жесткова, О.С. К вопросу о проблеме лексикографического описания отглагольных существительных / О. С. Жесткова // Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В.Г. Белинского. – 2012. – № 27. – С. 259–261.
53. Жесткова, О.С. Субстантивный дериват глагола: семантические особенности субстантивизации / О. С. Жесткова // Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В.Г. Белинского. 2011. – № 23. – С. 143–146.
54. Жинкин, Н.И. Язык - речь - творчество. (Избранные труды). / Н. И. Жинкин. – М., 1998. – 368 с.
55. Загороднюк, А. А. Номинализация глагольного сказуемого в русской устно-разговорной речи / А. А. Загороднюк // Вестник Марийского государственного университета. – 2021. – Т. 15, № 3(43). – С. 342–348. – DOI 10.30914/2072-6783-2021-15-3-342-348.
56. Загороднюк, А. А. Действительные причастия в русской устно-разговорной речи / А. А. Загороднюк // Мир русского слова. – 2021. – № 1. – С. 23–29. – DOI 10.24411/1811-1629-2021-1-23-29.
57. Загороднюк, А. А. Функционирование деепричастных конструкций в русской устно-разговорной речи / А. А. Загороднюк // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2021. – № 6. – С. 205–211. – DOI 10.52452/19931778_2021_6_205.
58. Замятина, И. В., Сызранова, Г. Ю. Адъективация и субстантивация причастных форм: проблемы процесса и вопросы терминологии / И. В. Замятина, Г. Ю. Сызранова // Филологический класс. – Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2017. – №3 (49). – С. 23–28. Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/adektivatsiya-i-substantivatsiya-prichastnyh-form-problemy-protsesta-i-voprosy-terminologii> (дата обращения: 22.11.2020).
59. Замятина, И. В., Сызранова, Г. Ю. Об одном редком виде сказуемого / И. В. Замятина, Г. Ю. Сызранова // Рациональное и эмоциональное в русском языке: сборник трудов международной научной конференции. – М.: Московский государственный областной университет, 2016. – С. 15-17.
60. Зарубко, Е. Ю. Архетипы в обыденном сознании / Е. Ю. Зарубко // Психология. Психофизиология. – 2010. – №27 (203). – С. 37–43.

61. Звуковой корпус как материал для анализа русской речи. Часть 2. Теоретические и практические аспекты анализа (Том 1. О некоторых особенностях устной спонтанной речи разного типа. Звуковой корпус как материал для преподавания русского языка в иностранной аудитории). Коллективная монография / Отв. ред. Н. В. Богданова-Бегларян. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2014. – 396 с.
62. Земская, Е. А. Городская устная речь и задачи ее изучения / Е. А. Земская // Разновидности городской устной речи / Отв. ред. Д. Н. Шмелев, Е. А. Земская. – М.: Прогресс, 1988. – С. 5–44.
63. Земская, Е. А., Китайгородская, М. В., Ширяев, Е. Н.. Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис. / Е. А. Земская, М. В. Китайгородская, Е.Н.Ширяев. – М.: Наука, 1981. – 278 с.
64. Земская, Е.А. Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. /Е. А. Земская. – М., 2006. – 240 с.
65. Золотова, Г. А., Онипенко Н. К., Сидорова М. Ю. Коммуникативная грамматика русского / Г. А. Золотова, Н. К. Онипенко, М. Ю. Сидорова.– М., 2004 – 524 с.
66. Золотова, Г.А. Синтаксический словарь: Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса. / Г. А. Золотова. – М.: Едиториал УРСС, 2006. – Изд.3-е, стереотипное. – 440с.
67. Золотова, Н. О. Рефлексивность обыденного сознания и естественный метаязык / Н. О. Золотова // Вопросы психолингвистики. – 2019. – №4. – С. 50–61.
68. Зубченко, М. В. Психолингвистическая характеристика тематически-организованного спонтанного монолога (на материале русского языка) / М. В. Зубченко // Вестник ТГУ. – 2009. – №5. – С. 13-19.
69. Ионова, С. В. Лингвистика нового языкового сознания и информационных технологий / С. В. Ионова // Вестник ВолГУ. Серия 2: Языкознание. – 2016. – №3. – С. 27–33. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvistika-novogo-yazykovogo-soznaniya-i-informatsionnyh-tehnologiy> (дата обращения: 08.02.2020).
70. Иоселиани, А.Д., Зарубина, П.Д. Социальное поведение людей в пандемию COVID-19 / А. Д. Иоселиани, П. Д Зарубин // Манускрипт. – 2021. – Т. 14. – № 6. – С. 1151–1155. DOI: <https://doi.org/10.30853/mns210203>
71. Карасик, В. И. Языковые ключи. / В. И. Карасик. – Волгоград: Парадигма, 2007. –520 с.
72. Касимова, Г.К. Развитие значений производных слов как особый номинативный процесс (на материале многозначных отглагольных и отсубстантивных имен) / Г. К. Касимова // Монография для специалистов по семантике и лексикологии современного русского языка – Пенза, 2019. – С. 132–160.

73. Кибрик, А.А. Фinitность и дискурсивная функция клаузы / А. А. Кибрик // Исследования по теории грамматики. Вып. 4: Грамматические категории в дискурсе Под. Ред. В. А. Плуногяна (отв. ред.), В. Ю. Гусева, А. Ю. Урманчиевой. – М., 2008. – С. 131–166.
74. Кибрик, А. А. Когнитивные исследования по дискурсу / А. А. Кибрик // Вопросы языкознания. – №5. – 1994. – С. 126 – 139.
75. Киклевич, А. Гипотаксис – паратаксис – диатаксис. Ассоциативная связь в структуре простого предложения / А. Киклевич // *Slavia Orientalia*. – 2006. – №3. – С. 402–421.
76. Ким, В. А. Особенности семантизации научно-технической терминологии участниками учебной коммуникации / В. А. Ким // Вестник КемГУ. – 2012. – №3. – С. 254–258.
77. Киров, Е. Ф. Текст и дискурс в семиотическом соотношении / Е. Ф. Киров // Вестник ВолГУ. Серия 2: Языкознание. – 2018. – №2. – С. 15–25. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/tekst-i-diskurs-v-semioticheskom-sootnoshenii> (дата обращения: 15.03.2020).
78. Ковальская, В.М. Параметры словообразовательной конверсии и русские деепричастия / В. М. Ковальская // *Rhema. Рема*. – 2016. – №4. – С. 43–57.
79. Ковалевская, Ю. Н. Перестройка в обыденном сознании дальневосточников: тридцать лет спустя / Ю. Н. Ковалевская // *Россия и АТР*. – 2014. – № 4(86). – С. 66–79.
80. Кожина, М.Н. О диалогичности письменной научной речи: учеб. пособие по спецкурсу / М. Н. Кожина. – Пермь, 1986. – 92 с.
81. Коньков, В. И. Речевая структура газетного текста / В. И. Коньков – СПб.: Изд-во С.-Петербургского ун-та. 1995. – 160 с.
82. Косов, А.В. Мифологизация и ремифологизация как социальный феномен. / А. В. Косов. – Калуга, 2001. – 310 с.
83. Костомаров, В. Г. Язык текущего момента: понятие нормы / В. Г. Костомаров // *МИРС*. – 2012. – №4. – С. 13–19. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazyk-tekuschego-momenta-ponyatie-normy> (дата обращения: 20.01.2020).
84. Костомаров, В.Г. О разграничении терминов "устный", и "разговорный", "письменный" и "книжный" / В. Г. Костомаров // *Проблемы современной филологии*. – М., 1965. – С. 172–176.
85. Красильникова, Е. В. О соотношении монолога и диалога / Е. В. Красильникова // *Поэтика. Стилистика. Язык и культура. Памяти Т. Г. Винокур*. – М.:Наука, 1996. – С. 138–142.
86. Крокинская, О. К. Культурная память и опыт в практиках конструирования будущего обыденным сознанием / О. К. Крокинская // *ЖССА*. – 2016. – №4. – С. 142–158.

87. Кромер, Э. В. Основные тенденции русской разговорной речи: синкретизм и расчлененность / Э. В. Кромер // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2009. – № 3 (2). – С. 74–82.
88. Кубракова, Н.А. Чат-коммуникация и разговорная речь (на примере русского и английского языков) / Н. А. Кубракова // Филология и человек. – 2009. – № 2. – С. 140–145. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=12568007> [Дата обращения 10.01.2020]
89. Кубрякова, Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. / Е. С. Кубрякова. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
90. Кузнецова, Н.В. Структура и стилистика языковых средств в текстах интернет-форумов: автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Кузнецова Наталья Владимировна. –Тюменский государственный университет. Тюмень, 2008. – 326 с.
91. Курилович, Е. Деривация лексическая и деривация синтаксическая / Е. Курилович // Очерки по лингвистике. – М., 1962. – С. 57–70.
92. Лаптева, О. А. Типология вариативных синтаксических рядов в аспекте функционирования литературного языка / О. А. Лаптева // Вопросы языкознания. – 1984. – № 2. – С. 91–100.
93. Лаптева, О. А. О языковых основаниях выделения и разграничения разновидностей современного русского языка / О. А. Лаптева // Вопросы языкознания. – 1984. – № 6. – С. 54–68.
94. Лаптева, О. А. Русский разговорный синтаксис. / О. А. Лаптева – М.: УРСС, 2003. – 396 с.
95. Лаптева, О.А. К формально-функциональному моделированию системы устного разговорного синтаксиса / О. А. Лаптева // Вопросы языкознания. – 1997. – №2. – С. 117 – 131.
96. Левченко, Е. В., Втюрина Т. А. Анализ понятийного уровня ментальных репрезентаций мотивации в научном и обыденном сознании / Е. В. Левченко, Т. А. Втюрина // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. – 2013. – С. 67– 80.
97. Ли, В.С. Номинализация как категория книжно-письменной речи (к вопросу о национально-культурной специфике концептуализации действительности в русском языке) / В. С. Ли // Development of the spoken and written language at the current stage of the intensive information turnover. Chief editor V.V. Pavlov. – London: IASHE, 2015. – P. 47–50.
98. Литневская, Е. И. К вопросу о принципиальной возможности бытования разговорной речи в письменной форме / Е. И. Литневская // Вестник Башкирск. ун-та. – 2010. – №4. – С. 1186–1189. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-printsipialnoy-vozmozhnosti-bytovaniya-razgovornoj-rechi-v-pismennoy-forme> (дата обращения: 11.01.2020).

99. Лиходкина, И.А. Особенности синтаксиса простого предложения во французской и русской разговорной речи / И. А. Лиходкина // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2011. – № 4. – С. 156–160.
100. Лузина, Г.Л. Исследования отглагольных имен существительных в русском языке. (обзор) / Г. Л. Лузина // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание. Реферативный журнал. – 2001. – № 1. – С. 111–123.
101. Луков, М. В. Обыденная культура и культура повседневности / М. В. Луков // Знание. Понимание. Умение. – 2005. – №3. – С. 199–203.
102. Макерова, С. Р. Грамматика текста грамматика дискурса / С. Р. Макерова // ИСОМ. – 2013. – №6. – С. 184–188.
103. Мамонтов, А.С., Мамонтова, Е.Ю. Лингвостатистический анализ использования девербативов в различных типах текстов русского и английского языков / А.С. Мамонтов, Е. Ю. Мамонтова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. – 2012. – № 2. – С. 107– 110.
104. Матвеева, Т.В. Непринужденный диалог как текст \ Т. В. Матвеева // Человек – текст – культура. – Екатеринбург, 1994. – С. 125–140.
105. Меликсетян, А.В. Причины распространения девербативов в современном русском языке / А. В. Меликсетян // Русский язык на перекрестке эпох: традиции и инновации в русистике. Материалы Международной научно-практической конференции. – 2015. – С. 101–105.
106. Михалева, О. Л., Чекмез, У. Э. Организация устного диалогического дискурса: обратная связь и способы её экспликации / О. Л. Михалева, У. Э. Чекмез // Научный диалог. – 2021. – № 1. – С. 29–47. – DOI: 10.24224/2227-1295-2021-1-29-47
107. Мосиенко, М. К. «Обыденное сознание» и смежные термины /М. К. Мосиенко // Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева. – 2014. – №1 (27). – С. 249–252.
108. Мохова, С. Ю. Социальные представления о социокультурной реальности в обыденном сознании подростков /С. Ю. Мохова // Гуманитарный вектор. Серия: Педагогика, психология. – 2010. – №2. – С. 65–69.
109. Никрус, И. В. Языковая личность в спонтанном монологе / И. В. Никрус // Вестник СПбГУ. Язык и литература. – 2010. – №4. – С. 176–182.
110. Норман, Б.Ю. Слово и предложение, номинация и коммуникация / Б. Ю. Норман // Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности. – 2004. – № 2. – С. 74–90.

111. Одергон, А. Война и измененные состояния сознания: по ту сторону обыденного / А. Одергон // Историческая психология и социология истории. – 2008. – №1. – С. 121–132.
112. Одинцова, И. В. Когнитивная лексикология и когнитивный синтаксис в лингводидактике / И. В. Одинцова // МИРС. – 2018. – №2. – С. 75–80.
113. Одинцова, И. В. Причастие и причастный оборот / И. В. Одинцова // Книга о грамматике. Русский язык как иностранный. – Под ред. А.В. Величко. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Изд-во Моск. Ун-та, 2009. – С. 126–141.
114. Омельченко, Е.В. Фасцинативная стратегия в автобиографическом дискурсе Н.П. Бехтеревой в цикле передач «магия мозга» / Е.В. Омельченко // Вестник Челябинского гос. ун-та. – 2013. – № 1 (292). – С. 237–242.
115. Осипова, Л.И. Аспекты изучения русской разговорной речи / Л. И. Осипова // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филологическое образование. – 2008. – № 1. – С. 71–74.
116. Павлова, О. В. К вопросу классификации вставных конструкций (на материале спонтанной речи) / О. В. Павлова // Вестник СПбГУ. Язык и литература. – 2009. – №3. – С. 243–250.
117. Падучева, Е. В. Отпредикатные имена в лексикографическом аспекте / Е. В. Падучева // Информационные процессы и системы. – 1991. – № 5. – С. 21–31.
118. Падучева, Е. В. Дискурсивные слова и категории: режимы интерпретации / Е. В. Падучева // Исследования по теории грамматики. Вып. 4: Грамматические категории в дискурсе. – Под. ред. В. А. Плуногяна (отв. ред.), В. Ю. Гусева, А. Ю. Урманчиевой. – М., 2008. – С. 56–86.
119. Петрова, Н. В. Письменный текст: диалог или монолог? / Н. В. Петрова // ОНВ. – 2003. – №1 (22). – С. 198–201.
120. Пешковский, А.М. Русский синтаксис в научном освещении. / А. М. Пешковский. – 8-е изд., доп. – М.: Языки славянской культуры. 2001. – 545 с.
121. Пиперски, А. Ч. Кураторка сможет поехать в Украину? / А. Ч. Пиперски // Новая Газета – № 90 – 16.08.2021. – С. 12–13.
122. Плуногян, В. А. Предисловие: Дискурс и грамматика / В. А. Плуногян // Исследования по теории грамматики. Вып. 4: Грамматические категории в дискурсе. – Под. ред. В. А. Плуногяна (отв. ред.), В. Ю. Гусева, А. Ю. Урманчиевой. – М., 2008. – С. 7–34.
123. Полуничева, Н. Ю. Адъективация причастий с позиции теории лингвистических изменений / Н. Ю. Полуничева // МНКО. – 2011. – №5. – С. 315–316.
124. Путилин, А. И. Обыденное сознание и рефлексия / А. И. Путилин // Философия права. – 2008. – № 3(28). – С. 55–57.

125. Пчелинцева, Е.Э. О выщипе цветов и выдерге травы, или спор об уместности употребления в русском языке отглагольных имен / Е. Э. Пчелинцева // Мир русского слова. – 2014. – № 1. – С. 9–15.
126. Пчелинцева, Е.Э. Русское отглагольное имя действия и категория аспектуальности / Е. Э. Пчелинцева // Русский язык в школе. – 2014. – № 5. – С. 80–86.
127. Пчелинцева, Е.Э. Семантика перфектности в русских отглагольных именах действия / Е. Э. Пчелинцева // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2016. – № 1. – С. 146–150.
128. Ревзина, О. Г. Дискурс и дискурсивные формации / О. Г. Ревзина // Критика и семиотика. Новосибирск, 2005. – № 8. – С. 66–78.
129. Рогова, К. А. На пути к новой академической грамматике / К. А. Рогова // МИРС. – 2018. – №2. – С. 5–12.
130. Рожкова, А. Ю. Деепричастия в спонтанной речи как маркеры уровня речевой компетенции говорящего / А. Ю. Рожкова // Вестник СПбГУ. Язык и литература. – 2011. – №2. – С. 179–185.
131. Розенталь, Д. Э. Справочник по правописанию и стилистике. / Д. Э. Розенталь. –СПб. : ИК "Комплект", 1997. – 383 с
132. Розенталь, Д. Э. Словарь-справочник лингвистических терминов : пособие для учителя / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1985. – 399 с.
133. Розина, Р.И. Теория и реальность: номинализация глаголов в разговорной речи / Р. И. Розина // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии труды Международной конференции "Диалог-2010". –2010. – С. 400–407.
134. Русская грамматика. Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / Н. Ю. Шведова (гл. ред.). – М.: Наука, 1980. – 743 с.
135. Сай, С. С. Причастие. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики / С. С. Сай. На правах рукописи. – М. 2011. Режим доступа: (<http://rusgram.ru>).
136. Савицкая, Т.В. К вопросу о соотношении веры и знания в обыденном сознании / Т. В. Савицкая // Культура. Духовность. Общество. – 2015. – №18. – С. 51–56.
137. Сегал, А. П. Проблемное поле исследования обыденного сознания / А. П. Сегал // Современные проблемы науки и образования. – 2013. – № 6. – С. 904.
138. Семаш, А. Ю. Обыденное сознание и коммуникативные аспекты рекламы: автореф. дисс. ... канд. филос. наук.: 09.00.01 / Анастасия Юрьевна Семаш. – СПб.: С-Петербург. Гос. Ун-т, 2003. – 16 с.

139. Сиротинина, О. Б. Разговорный стиль / О. Б. Сиротинина // Стилистический энциклопедический словарь русского языка. – Под ред. М. Н. Кожинной. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 319–321.
140. Сиротинина, О.Б. Тексты, текстоиды, дискурсы в зоне разговорной речи / О. Б. Сиротинина // Человек. Текст. Культура. – Екатеринбург, 1994. – С. 106–124.
141. Соколова, Н.В. Наиболее продуктивные способы выражения интенсивности в русской разговорной речи / Н. В. Соколова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. – 2009. – № 1. – С. 36–42.
142. Стексова, Т. И. Образ политика в СМИ и обыденном языковом сознании / Т. И. Стексова // Вестник НГУ. Серия: История, филология. – 2012. – №6. – С. 78–83.
143. Стернин, И.А. Знания и мифы обыденного языкового сознания / И. А. Стернин // Коммуникативные исследования. – 2017. – № 3 (13). – С. 47–56. – DOI: 10.25513/2413-6182.2017.3.47-56.
144. Стрельчук, Е.Н. Русская разговорная речь в методике преподавания РКИ: к постановке проблемы / Е. Н. Стрельчук // Вестник Центра международного образования Московского государственного университета. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. – 2011. – № 1. – С. 48–52.
145. Сухогузов, М.Н. Обыденное и теоретическое сознание в контексте кризиса человеческой сущности: постановка про-блемы / М. Н. Сухогузов // Вестник Пермского университета. Философия. Психология. Социология. – 2021. – №3. – С. 445–453. –DOI: 10.17072/2078-7898/2021-3-445-453
146. Тарасенко, В. В. Особенности профессионально ориентированного монологического высказывания студентов исторического факультета / В. В. Тарасенко // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2008. – №73-2. – С. 193–196.
147. Тарутина, Е. И. Обыденное сознание, его когнитивный и ценностный аспекты / Е. И. Тарутина // Вестник Амурского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2010. – №50. – С. 3–9.
148. Трипольская, Т.А., Матханова, И.П. Научная школа "интерпретационный потенциал языковой системы и творческая активность говорящего" в Новосибирском государственном педагогическом университете / Т. А. Трипольская, И. П. Матханова // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. – 2019. – №2. – С. 117–126.
149. Трошева, Т. Б. Стилистическая норма. / Т. Б. Трошева // Стилистический энциклопедический словарь русского языка. –Под ред. М. Н. Кожинной. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 433–437.

150. Тубалова, И. В. Официально-деловой дискурс как прототекстовая среда бытового диалектного текста / И. В. Тубалова // Вестн. Том. гос. ун-та. Филология. – 2010. – №1 (9). – С. 80–90. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/ofitsialno-delovoy-diskurs-kak-prototekstovaya-sreda-bytovogo-dialektnogo-teksta> (дата обращения: 11.09.2020).
151. Тубалова, И. В. Специфика организации дискурсов повседневности / И. В. Тубалова // Вестник Томского государственного университета. Филология. – 2011. – №. 4 (16). – С. 41–52.
152. Тхостов А. Ш., Нелюбина А. С. Соотношение рационального и иррационального в обыденном сознании на примере представлений о болезни / А. Ш. Тхостов, А. С. Нелюбина // Вестник Московского университета. Серия 14. Психология. – 2009. – №1. – С. 32–38.
153. Улыбина, Е.В. Психология обыденного сознания. / Е. В. Улыбина. – М., 2001. – 266 с.
154. Федотов, В. А., Лапина С. Н. Обыденное сознание как социокультурный феномен / В. А. Федотов, С. Н. Лапина // Общество: философия, история, культура. – 2016. – №6. – С. 27–29.
155. Федотова, Н. В. Проблема соотношения диалогической и монологической речи в аналитических телепрограммах / Н. В. Федотова // Вестник ТГУ. – 2006. – №2. – С. 279–280.
156. Филиппова, Н. С. Спонтанный монолог-описание: композиционные особенности жанра / Н. С. Филиппова // Вестник СПбГУ. – 2008. – Вып. 4, Ч. II. – С. 211– 217.
157. Фу Лин. Особенности двух видов конструкций русской устно-разговорной речи и ее порядок слов / Фу Лин // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. – 2011. – № 16. – С. 99–108.
158. Фуко, С. Археология знания / Пер. с фр. М. Б. Раковой, А. Ю. Серебрянниковой. – СПб.: ИЦ «Гуманитарная Академия»; Университетская книга, 2004. – 416 с.
159. Химик, В. В. Русская разговорная речь: актуальные вопросы / В. В. Химик // Печать и слово Санкт-Петербурга. Петербургские чтения – 2015 : сб. науч. тр. СПб. : СанктПетербург. гос. ун-т пром. технологий и дизайна, 2016. – С. 272–276.
160. Химик, В. В. Русская разговорная речь: общее понятие, обучение и вопросы терминологии / В. В. Химик // XLIII Международная филологическая конференция 11 – 16 марта 2014 года. Избранные труды. – СПб: Санкт-Петербургский государственный университет, 2015. – С. 460–471.
161. Хитина, М. В. Исследование идентификационных признаков лексического уровня в монологах, диалогах, полилогах / М. В. Хитина // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2018. – №6 (797). – С. 175–184.
162. Хорохордина, О. В. О влиянии книжно-письменной речи на современную русскую устно-разговорную речь. / О. В. Хорохордина // Русский язык за рубежом. – 2019. – № 1 (272). – С. 19–24.

163. Цыбулько, И. П. Устная часть государственной итоговой аттестации по русскому языку как педагогическое явление / И. П. Цыбулько // Педагогические измерения. – 2017. – №1. – С. 8–18.
164. Чельшев, П. В. Диалектика обыденного и специализированного сознания / П. В. Чельшев // Манускрипт. – 2017. – №5 (79). – С. 198–201. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/dialektika-obydenного-i-spetsializirovannogo-soznaniya> (дата обращения: 27.05.2022).
165. Чернейко, Л.О. Обыденное сознание: его границы и формы речевого воплощения / Л. О. Чернейко // Вестник КемГУ. – 2016. – №3 (67). – С. 194–202.
166. Чернявская, В. Е. Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность. Учебное пособие / В. Е. Чернявская. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 248 с.
167. Шарандин, А. Л. Лексическая грамматика как объект когнитивной лингвистики / А. Л. Шарандин // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2015. – №3 (44). – С. 72–79.
168. Шарифзаде, К. Л. Выражение грамматической категории времени и объективного времени в простом предложении / К. Л. Шарифзаде // Полилингвильность и транскультурные практики. – 2014. – №3. – С. 74–80.
169. Шведова, Н. Ю. Очерки по синтаксису русской разговорной речи / Н. Ю. Шведова – М.: Наука, 1960. – 377 с.
170. Шведова, Н. Ю. К изучению диалогической речи / Н. Ю. Шведова // Вопросы языкознания. – 1956. – №2. – С. 67–82.
171. Шигуров, В.В., Шигурова, Т.А. К вопросу о вводно-модальном употреблении русских деепричастий / В. В. Шигуров, Т. А. Шигурова // Фундаментальные и прикладные исследования: проблемы и результаты. – 2015. – №19. – С. 149–157.
172. Ширяев, Е. Н. Основные синтаксические характеристики функциональных разновидностей современного русского языка / Е. Н. Ширяев // Русский язык в его функционировании. Уровни языка. – М.: Наука, 1996. – С. 181–203.
173. Ширяев, Е. Н. Структура разговорного повествования / Е. Н. Ширяев // Русский язык: Текст как целое и компоненты текста. Виноградовские чтения XI. – М.: Наука, 1982. – С. 106–121.
174. Штрекер, Н. Ю. Русский язык и культура речи: учебное пособие для студентов вузов / Н. Ю. Штрекер. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2011. – 351 с.
175. Штуден, Л. Л. Парадоксы обыденного сознания / Л. Л. Штуден // Идеи и идеалы. – 2015. – №1 (23). – С. 13-21.

176. Шуравина, Л.С. Медицинский дискурс как тип институционального дискурса / Л. С. Шуравина // Вестник ЧелГУ. – 2013. – №37 (328). – С. 65–67.
177. Щерба, Л. В. Восточнолужицкое наречии. / Л. В. Щерба. – Пг., 1915.
178. Щерба, Л.В. Современный русский литературный язык / Л. В. Щерба // Избранные работы по русскому языку. – М., 1957. – С. 110–129.
179. Юсупов, Р.М. Анализ русской разговорной речи / Р. М. Юсупов // Вестник Российской академии наук. – 2008. – Т. 78. – № 3. – С. 271–272.
180. Язык СМИ и политика / Под ред. Г. Я. Солганика. – М.: Издательство Московского университета; Факультет журналистики МГУ имени М. В. Ломоносова, 2012. – 952 с.
181. Якубинский, Л.П. О диалогической речи Избр. работы. Язык и его функционирование. / Л. П. Якубинский. – М., 1986. – 205 с.
182. Bruening, B. Word Formation is Syntactic: Raising in Nominalizations. / B. Bruening // *Glossa: A Journal of General Linguistics*. – 2018. – 3(1) – PP.1–25. DOI: [10.5334/gjgl.470](https://doi.org/10.5334/gjgl.470)
183. Chafe, W. The pear stories: cognitive, cultural and linguistic aspects of narrative production. / W. Chafe. – W. Norwood, 1980. – 350 p.
184. Croft, W. Semantic and pragmatic correlates to syntactic categories. / W. Croft // *Papers from the Parasession on Lexical Semantics, Twentieth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*, ed. D. Testen, V. Mishra and J. Drogo, Chicago, 1984. – Chicago Linguistic Society. – P. 53–71.
185. Fauconnier, G., Turner, M. Blending as a Central Process of Grammar / G. Fauconnier, M. Turner // *Conceptual Structure, Discourse, and Language*. – A. Goldberg (ed.). – Stanford, 1996. – P. 113–129.
186. Fauconnier, G., Turner, M. Conceptual Projection and Middle Spaces. / G. Fauconnier, M. Turner. – San Diego, 1994. – 38 p. (http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1290862).
187. Fleischman, S. Tense and Narrativity. From Medieval Performance to Modern Fiction / S. Fleischman. – Austin, 1990. – XIII, 443 p.
188. Lieber, R. English nouns: The ecology of nominalization. / R. Lieber. – Cambridge: Cambridge University Press. 2017. – 207 p. – DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9781316676288>
189. Miller, J., Weinert R. (2007) Spontaneous Spoken Language. Syntax and Discourse. / J. Miller, R. Weinert. –Oxford: Oxford University Press, 2007. – 472 p.
190. Moltmann, F. Nominalization: The Case of Nominalizations of Modal Predicates./ F. Moltmann // D. Glutzman, L. Matthewson, C. Meier, H. Rullmann, and T. E. Zimmermann (eds.): *The Blackwell Companion to Semantics*, Blackwell, New York. Available from:

https://www.researchgate.net/publication/339676774_Nominalizations_The_Case_of_Nominalizations_of_Modal_Predicates (accessed 28.10.2020).

191. Porzig, W. Die Leistung der Abstrakta in der Sprache / W. Porzig // Blätter für Deutsche Philosophie. – IV. – 1930/31. – S. 66–77.

192. Porzig, W. Die Namen für Satzinhalte in Griechischen und im Indogermanischen / W. Porzig. – Berlin, 1942. – 365 S.

193. Tomlin, R. Focal attention, voice and word order: An experimental cross-linguistic study / R. Tomlin // Word order in discourse. – Ed. By Downing P., Noonan M. – Amsterdam, 1994.

194. Vendler, Z. Linguistics in Philosophy. / Z. Vendler. – Cornell University Press, 1967. – 216 p.

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1 «СПИСОК КОНТЕКСТОВ УСТНОЙ НЕПУБЛИЧНОЙ РУССКОЙ РЕЧИ,
СОДЕРЖАЩИХ НОМИНАЛИЗАЦИИ»**

A1. Номинализации в устно-разговорной непубличной речи

1. [Р.И.,жен] Все... вот даже ночью бывало/ знаешь/ так/ что надо вот наутро **дать заказ**. [О жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
2. [Р.В.,жен] Мама приехала из России после института **по распределению**/ её родители там и живут/ по сей день в России/ мои бабушка и дедушка с маминой стороны. [Разговор — воспоминания о молодости // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
3. [Р.В.,жен] Подруги мои до сих пор со мной/ всё время созваниваемся/ встречаемся/ вот так вот. [Интервьюер, жен] Что делали **после окончания**? [Р.В., жен] **После окончания** института мы поженились с моим любимым/ у нас родились дети/ дочь родилась в девяносто первом году/ затем в девяносто пятом году родился у меня сынок. [Разговор — воспоминания о молодости // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
4. [Р.В.,жен] **После окончания** института нас **по распределению**, точнее не нас, а моего мужа **по распределению** отправили в город Степногорск. [Разговор — воспоминания о молодости // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
5. [Р.В., жен] [вздыхает] его направили **по распределению** на самом деле в город, даже не в город в село Степняк. [Разговор — воспоминания о молодости // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
6. [Р.В.,жен] И вот мы едем/ с ним уже **после окончания** института, с двумя чемоданами приезжаем в этот посёлок Степняк/ вернее подъезжаем к остановке/ я вижу из окна автобуса какой-то богом забытый посёлок. [Разговор — воспоминания о молодости // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
7. [П.С.,жен] Он рос там/ на Украине/ и уже/ будучи взрослым/ он приехал сюда **на освоение** целинных земель. [Рассказ девушки о своих родных // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
8. [П.С.,жен] Он был строителем/ и именно на очередной **стройке** познакомился с моей бабушкой. [Рассказ девушки о своих родных // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
9. [В.И., жен] Потом родителей перевели/ опять папу перевели в другой колхоз на **поднятие так сказать** вот хозяйства. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
10. [В.И.,жен] Один год проработала пионервожатой в этой же школе/ потом поступила в пединститут в городе Тобольске/ закончила его/ ну и **по направлению** я поехала в село Берёзово Ханты-Мансийского национального округа/ там/ где Меньшиков Александр **ссылку** отбывал. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
11. [В.И., жен] Но уже это было **после смерти** Александра Меньшикова. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]

12. [В.И.,жен] Село огромное/ большое/ как раз начался... началось **освоение** Крайнего Севера/ очень много было людей/ много было всякой разной техники/ что всегда не способствовало **сохранению** природы на Крайнем Севере. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
13. [В.И., жен] Здание очень красивое/ старинной **постройки** тысяча восемьсот где-то пятьдесят какого-то года. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
14. [В.И.,жен] **Во время набегов...** ну коренное население татар не сразу хотело подчиняться/ поэтому совершали **набеги**. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
15. [Н.Ф.,жен] Поэтому они... было **объединение** земли/ а у них была своя земля и были машины/ которые их обрабатывали/ и лошади/ и вола. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
16. [Н.Ф.,жен] У нас было с собой... не знаю/ что было/ но мешок—или **в моём понимании** мешок – это была большая сумка с сухарями. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
17. [Н.Ф.,жен] Там все виды **плавки** металла есть/ начиная с доменной печи и кончая... и мартеновский цех/ и литейка была/ всё. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
18. [Н.Ф.,жен] И только жили в основном тем/ что родители/ не в основном/ хлеб много значил и те продукты/ которые давали в институте по карточкам/ но большая **помощь** была – родители помогали. [Рассказ женщины о своей жизни // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
19. [В.В., жен] Потом/ **в целях подъёма** целины вот этой вот их пригнали сюда. [Рассказ женщины о своих родных // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
20. [В.В.,жен] И она этой/ коноплю вот такую вырастит/ я грю «Бабушка/ ты ж не наркоманка/ зачем оно те надо/ возле бани?» «Я найду **применение**. Пригодится.[Рассказ женщины о своих родных // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
21. [В.В.,жен] Она всегда/ вот/ маленькой вот/ ненужной вот/ вещичке/ она всегда **применение** найдёт/ всегда где-нибудь да и так вот оно ладно ляжет/ там/ вот/ как-будто там и было/ вот. [Рассказ женщины о своих родных // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
22. [Евдокия Васильевна, жен] (Чтобы не слышали) зять алкаш, как **перестройка** начались, и он перестроился, всё пьёт, пьёт, куда его денешь, не выкинешь. [Рассказ об истории семьи // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
23. [Е.И., жен] Вот он прошёл все вот эти две войны/ дед Максим. [И,жен] **Ранений** никаких не было? [Е.И.,жен] Нет/ у него была контузия и **ранение** было. [Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
24. [Е.И.,жен] Закончил/ попал в запретную зону **по распределению**/ в Томск—семь. [Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]

25. [Е.И.,жен] Пока всё восстанавливалось. **Снабжения** ж никакого не было. Тоже всё жили в колхозе... ну огород был. [Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
26. [Е.И.,жен] Хорошо/ мне тут нравилось очень. И сразу я прошла **в торговлю**. И вот проработала в общей сложности... у меня стаж тридцать восемь лет. [Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
27. [Е.И., жен] Тогда приезжали как... **на уборку**/ присылали студентов/ всё вот этих военнотружущих. [Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
28. [Е.И.,жен] Василий в Качаре живёт/ дядя Вася/ который Иринкин или Анютин крёстный. **Общения**/ конечно/ нету. Не видела давно уже я. [Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
29. [Е.И.,жен] Ну вот Геннадий недавно/ в прошлом году/ кажется/ или в этом...в прошлом году он давал **запросы**/ чтобы найти всех родственников – ничего нету.[Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
30. [Е.И., жен] Ну находил он там чё-то/ но **подтверждения нет**/ Геннадий сказал. [Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
31. [Е.И., жен] Из М-вых на Украине кто-то есть/ но никто... даже никто не даст **запроса**. [Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
32. [Е.И.,жен] И вот мы **на соревнование**/ она даст нам тарелочки/ и кто вперёд нарвёт. [Рассказ об истории семьи и жизни в Казахстане // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
33. [А.Д., муж] своему **происхождению** как бы... **появлению** наших семей в этой селе я не помню/ я не знаю/ потому что мы... я и у своих родителей об этом не спрашивали и они как бы не озвучивали/ это. [Рассказ-воспоминание об учебе в школе // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
34. [А.Д., муж] Ну единственное/ после этого за мной был как говорится глаз да глаз/ потому что считали что один из тех **как шас говорят** склонен **к побегу**. [Рассказ-воспоминание об учебе в школе // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
35. [А.Д., муж] Ну в этом садике мы ещё готовились / какие-то подготовительные у нас были занятия там/ в школу ну конечно **по своему** умственному **развитию** я былочень такой в то время/ далёк от таких этих/ почему-то был немножко не... не развит/ ну не знаю как называется/ тормознутый немножко. [Рассказ-воспоминание об учебе в школе // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]
36. [А.Д., муж] Эта женщина меня очень поддержала/ я не знаю/ детское какое-то самолюбие/ вот из двоечников/ я был плохим учеником был/ двоечник/ я говорю/потому что до сих пор осознаю что/ первый класс уже дети читали / а я/ у них помню после букваря был второй этап это было **чтение**/ книжка/ а я только первым этапом закончил это этот класс/ потому что/ я выучил только

букварь/алфавит / самое смешное в этом да/ состоит. [Рассказ-воспоминание об учебе в школе // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]

37. [А.Д.,муж] Восьмой класс я закончил один из лучших учеников/ был одним из лучших учеников школы/ я повторяюсь потому что школа была восьмилетняя/ и вотблагодаря этой женщине/ её терпению наверно/ я считаю что какая-то начальная стадия обучения прошла **с её помощью**/ в моей биографии очень позитивно ихоршо. [Рассказ-воспоминание об учебе в школе // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]

38. [А.Д.,муж] **Благодаря её поддержке** моральной/ она видела моё **старание**/ моё **желание**/ моё **стремление** наверно/ такое ученическое такое/ как бы наивное да/выучить стихотворение/ выучить какие-то правила выучить какие-то решения математических правил там и так далее/ с её стороны было поддержано полностью/участием её **оценок** там/ каких-то **похвал** её/ буквально я восьмилетку окончил одним из лучших учеников. [Рассказ-воспоминание об учебе в школе // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]

39. [Владислав Борисович, муж, 64] Спасли Приморье от ... наш Хасанский район вот **от массового переселения** корейцев // [коллективный. Рассуждения о политике // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2010]

40. [Интервьюер1, муж, 35] Ну там ... приоб... **по приобретению** техники по-моему какая-то программа была // [коллективный. Рассуждения о политике // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2010]

41. [Владислав Борисович, муж, 64] А если условия не позволяют здесь как бы ... иметь прибыль ... ну ... тогда / значит ... никто заниматься этим не будет // Прощепоехать в Китай / заключить договор и при... при... **на поставку картошки** // Она будет дешевле ... чем ... [коллективный. Рассуждения о политике // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2010]

42. [Владислав Борисович, муж, 64] Поэтому / стратегическая ээ продуктовая стратегическая **зависимость** уже полная / на сто процентов // Особенно у нас здесь вПриморском крае // [коллективный. Рассуждения о политике // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2010]

43. [нрзб] // [Владислав Борисович, муж, 64] Вот [нрзб] когда сравнивают / начинают вот / при Советской власти значит / мы закупали зерно ... в Канаде // Да закупали /но мы закупали фуражное зерно / то есть которое шло **на корм** скоту // [коллективный. Рассуждения о политике // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2010]

44. [Владислав Борисович, муж, 64] Или **в сторону замалчивания** // Они такой огромный / что у нас поколения выросли и удивляются простым вещам которым мы ...не ... в своё время не удивлялись // И вот когда опять же я говорю / спорю / с оппонентами / да? [коллективный. Рассуждения о политике // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2010]

45. [Информант, жен, 70] Я родилась на Украине / Сумская область / Лебединский район / село Каменное // Ой / вот // А родители / папа сюда папа вначале **по переселению** поехал сюда / так как

коммунист первый / вот // [Приезд в село Сальское // ДВГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2010]

46. [Клавдия Ивановна, жен, 82] Урожаи были отменные // Мы заваливали склады / всё было зерно / возили зерно от эродром был / там арендовали его / когда самолётов нет / но вот **уборка** /разрешали / всё вот это... весь там ток был / там три хозяйства / значит наше / Веденское / Голубовское и Роженственское //Весь эродром был завален вот таким слоем зерна // Ни это значит / возили а чё / тада возили? [Рассказ о довоенном хозяйстве в с. Веденка // ДВГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2010]

47. [Клавдия Ивановна, жен, 82] Вот // Возили туда сдавали / оот // Значит я проработала пятнадцать лет здесь агрономом участковым / оот / да // Это я в сорок шестом году закончила **учёбу** / пришла и проработала здесь пятнадцать лет / потом меня перевели тут государственная семенная инспекция / туда начальником перевели / и я там ещё двадцать один год проработала / но я только занималась семеноводством / это вот весь район был / это **в моём подчинении** было // Я приезжаю или я иду всклады / я проверяю / всё я записываю / я выбираю / привожу лаборанты делают анализы / всё это было **под контролем** / всё это было // Вот щас завели колорадского жука / у нас не было / я проработала двадцать один год / у нас такая служба была ээ это... по защите растений / что они... боже / если мы / первый сигнал от нас поступил допустим / что вот карантинный сорняк появился / всё / краевая... [Рассказ о работе агрономом // ДВГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2010]

48. [Гость 1, жен, 28] А это самая первая школа вот **с основания** или здесь была другая? [Информант, жен, 70] Вы имеете в виду в селе? [Гость 1, жен, 28] Ага // [Школы в деревнях (Сальское) // ДВГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2010]

49. [Наталья Ивановна, жен, 81] Надо же/ теперь вот дед придёт/ ой/ он так любит/ смоктать эти...» / вот// А я ж радуюсь/ что такую **помощь** сделала в семье! [коллективный. Рассказ о китайском мальчике // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

50. [Жена, жен, 1956] как / раньше ж в советские времена **по приглашению** / как бы ему **вызов** прислали // [Беседа об электрификации деревень // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2009]

51. [Муж, муж, 1954] Здесь же погранзона была / сюда **въезда** не было // [Беседа об электрификации деревень // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2009]

52. [Гость 2, жен, 1967] Ну вы попросили чтоб вам прислали **вызов**? [Беседа об электрификации деревень // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2009]

53. [Жена, жен, 1956] Им требовались специалисты // [Муж, муж, 1954] Ну сделали оформили мне **вызов** / [Жена, жен, 1956] Обратились к руководству / те // [Беседа об электрификации деревень // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2009]

54. [Марина, жен, 32] Угу // Я помню / мы с четырёх месяцев / **прикорм** начали // Вот / соки / по каплям // Помню / так смешно было / одну каплю / две капли / три капли // Думаю / что там в рот попадёт

/ из этих капель // [Дружеское общение, разговор о детях // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

55. [Жена, жен, 33] Тут и так ... [нрзб] Ну / видимо / знал / что она мне будет жаловаться // «Да я» / говорит / «Вчера Илья Борисыч с ней разговаривал там» // Ну лучшескажи / **выплата** / страховая / всегда идёт по / долларовая / по договору // Да? [Дружеское общение, разговор о подруге // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

56. [Жена, жен, 33] **С момента заключения** договора... [нрзб] я насколько знаю / общие правила на момент ... по курсу / **на момент покупки** // Да? [Дружеское общение, разговор о подруге // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

57. ... [нрзб] [Жена, жен, 33] Ну / вспомни... [нрзб] [Муж, муж, 32] **На момент заключения** договора // [Жена, жен, 33] нет // [Дружеское общение, разговор о подруге // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

58. [Жена, жен, 33] Вот // Щас они решили вернуться // Продали там дом / вернулись // Как бы... А Антоныч положил эти деньги на депозит // Длительный // Проценты хочет наварить // Типа / вот минимум три месяца / «а то и шесть» / говорит // Щас / мама живёт у одной дочери / а он / поселился у другой // **Перестройка** идёт // Онаговорит / да / дождалась папу // Мне её так жалко // Вообще жсть // [Дружеское общение, разговор о подруге // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

59. [И35, муж, 70] о! шуршала / шуршала / **вызов** завершён // [Ж1, жен, 70] да? [Общение с котом // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

60. [И35, муж, 70] [поет] на земле / всё род людской / чтит один кумир священный / он один во всей вселенной / тот кумир / телец золотой // люди гибли / за металл /люди гибли за металл / м-м-м-м-м / [обращается к коту] так / Дыма / сюда нельзя в эту комнату // тебе **вход** воспрещён // Дымочка / кто все цветы покусал?[Общение с котом // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

61. [Елена, жен, 18] Как у меня / это-то / однокурсница / Сашей зовут / она ездила / это / в Америку по **обмену**. [Разговор девушек об изучении языков // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]

62. [Елена, жен, 18] Такая девочка хорошая была / но у нее родители в **разводе**. [Разговор девушек об изучении языков // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]

63. Ж1, жен] не / не думаю / что т... спонсор сейчас // не может / это начать // ну ладно // с **приездом** // смотри / какая трава то выросла // ты чувствуешь? [Разговор за завтраком с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

64. [Ж1, жен] а? [И41, муж, 63] для **лечения** поджелудочной железы / первое средство // [смех] [Ж1, жен] то есть она болит что ли? [Разговор за завтраком с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

65. [нрзб] [И41, муж, 63] (н-н) да / сделал (:)/ сохранил / и вот // в... всё это уже моя **работа** // а после этого / я (э-э) насчёт / у Серёги / возник **вопрос** / он говорит /двенадцать три / я говорю нет /

двенадцать и четыре // [Разговор за завтраком с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

66. [Ж1, жен] а за это / ответственный ты / да? [И41, муж, 63] ну ды (?) / моя **работа** // [Разговор за завтраком с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

67. [Жена, жен, 53] Я говорю кто ж вам виноват / что вы мужей себе / военных понаходили / теперь приспособляйтесь / терпите // Да нормально // Не ну Антон он такой спокойный // Оля ещё ж / спичка / они оо... обе / и Аня такая же как / у нас есть в кого // [все смеются] Тоже говорю спички / бывает отходчивые сразу всё это/ но всё равно / **реакция** (сразу?) // [Разговор за столом // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2009]

68. [Жена, жен, 53] Да / консервировать как-то / да / баклажаны или может быть там томаты ии заливают может так / не знаю // А помню что-то говорили женщины // Амы три года про-о это ничего ж / ни **консервации** / нигде ничего / пропутешествовали // Два / Та почти три // Так щас / [передаёт слова дочек] «мам / когда уже твоя **консервация** будет?» [Разговор за столом // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2009]

69. [Жена, жен, 1956] Ну поели / а потом уже всё / кто чё заработает // [Муж, муж, 1954] Пока приехали / а потом // [Жена, жен, 1956] Как бы **поддержка** первая / [Разговор за столом о приезде в Крым // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2009]

70. [И43, муж, 60]) нарекания / к последним документам // там я уже / на свой страх и риск / что-то () рисовал / ну () / наверное **реакция** могла бы быть // но ничего // сидит / улыбается // [Разговор за ужином с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

71. [И43, муж, 60] по идее уже / обработаны те / **заявления** // и говорю / что () я ещё не решил / может быть / продолжу с вами **сотрудничество** / что у вас на **подходе**? [Разговор за ужином с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

72. [И43, муж, 60]) ещё что-то возьму / то я не знаю // ну всегда может замениться / конечно // я не думаю / что я один буду // четырнадцатого // а **отъезд**? [Разговор за ужином с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

73. [И43, муж, 60] значит / с ними / мне надо будет прожить / неделю // ну девять дней наверное // следующие десять дней / я полностью свободен // в **занятиях** // но провожать придётся всем вместе ж ехать // [Разговор за ужином с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

74. [Ж1, жен, 60] на! [И43, муж, 60] **мытьём** / или **катаньем** // ну и что? вот они ответят / распечатать можно / пойти к начальнику / и бросить ей на стол / сказать /получите! [Разговор за ужином с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]

75. [И43, муж, 60] ей станет стыдно / и она / вызовет свою подчиненную / и устроит ей **разнос** // получит выговор // следователя же депремировали // **порицание** ему объявили // какой я мстительный // наверно меня запомнят / на веки вечные // [Разговор за ужином с женой // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]
76. [Женщина1, жен] Ну / по-моему да / но мы уже не ходим туда / но какие-то там мероприятия проводятся // У нас там грандиозная **стройка** / уже лет пять как его /реконструируют / и он там не в полном объеме ещё работает // Но работает // [Разговор на рынке о Дальнегорске в прошлом и настоящем // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2009]
77. [Женщина2, жен, 1959] А вот / в те годы / разница была большая // Вот это наверно как-то уже по всему краю эта **торговля** идёт... / [Разговор на рынке о Дальнегорске в прошлом и настоящем // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2009]
78. [Ксения, жен, 14] Знаешь / у нас не контрольная / а просто как будто **работа** с учебником. [Разговор о школе // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
79. [Анастасия, жен, 18] Навсегда? [Ксения, жен, 14] Аа...не знаю / по **работе** / наверно. [Анастасия, жен, 18] Сын у них есть. [Разговор о школе // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
80. [Кристина, жен, 14] Вот на нашем уроке сидишь / знаешь / вообще неинтересно: весь урок училка говорит / мы вот так сидим / слушаем ее / она стихи читает. [Валерия, жен, 18] Технику **чтения** отрабатывает. [Кристина, жен, 14] да. [Разговор студентки и школьницы об учебе // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
81. [Вика, жен, 20] А... ясенько. Дианка / ты правда / блин / очень увлекаешься этой политикой. Просто не надо / блин / не надо засорять свой мозг... [Диана, жен, 20] Я вообще /только намекнула о возможном **повороте**. [Разговор студенток о посте и о кризисе // Из коллекции НКРЯ, 2009]
82. [Наташа, жен, 19] Я не знаю / меня сессия вот эта больше вымотала / потому что вот это щас **смена** погоды / **смена** климата и этот авитаминоз тупой... А-а-а![Разговор студенток об экзамене // Из коллекции НКРЯ, 2009]
83. [Татьяна, жен, 48] А я его с тобой оставила. Мне надо было по **работе**. Сбегать. [Разговоры дома; семейные воспоминания // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
84. [Рита, жен, 18] Мы посмотрели там на стену – там как будто вихрь снежинок [нрзб] . [Татьяна, жен, 48] **Завихрения** какие-то там. [Рита, жен, 18] Наверно. [Разговоры дома; семейные воспоминания // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
85. [Татьяна, жен, 48] Но надо очень осторожно применять. Во-первых / потом **привыкание** организм может... [нрзб] [Рита, жен, 18] угу. [Разговоры дома; семейные воспоминания // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
86. [Татьяна, жен, 48] Вот. Даже / **кипячением** можно ухудшить качество воды. [Михаил, муж, 49] Так и есть – ухудшается. [Разговоры дома; семейные воспоминания // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]

87. [Татьяна, жен, 48] Он распадается под **воздействием** температуры на формальдегид. [Разговоры дома; семейные воспоминания // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
88. [Мужчина2, муж] Машины без **заправки** не ездят / без топлива **работа** не пошла. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
89. [Юля, жен] Я матерных **выражений** в своем лексиконе не держу. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
90. [Оля, жен] В этом **отношении** мы все к вашим услугам. С **рождения** просто / начиная с пеленок. [Юля, жен] Откуда мухи летают? [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
91. [Юля, жен] Кстати / Сень / как раз **производство** моей мамы. Вчера часа за три сшила. Не знаю / она мнеочень прям понравилась / эта распашонка. [Сеня, муж] Да / прикольно. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
92. [Юля, жен] А... ну таких... я так не видела в **продаже** / но да... [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
93. [Юля, жен] Ты знаешь / раз на раз не приходится. Такой / ну больше для **шутки** какой-то. [Сеня, муж] Он как чайный пакетик такой. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
94. [Оля, жен] Там целая **установка** такая / там **упор** идет на колени. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
95. [Оля, жен] И там надо ею правильно снимать. Плавное **движение** / плавный ракурс там. [Сеня, муж] сейчас там человек просто ходит и двигает? [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
96. [Оля, жен] «В принципе / все вот эти **ходы** / – говорит / – один в один как вот разминающие **упражнения**. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
97. [Оля, жен] Только там **поворот** / там раз присел / там повернулся / там **наезды**. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
98. [Оля, жен] Ну это и щас есть. Это ра... разного **вида съемка**. [Сеня, муж] По-моему на фильмы / да / идут? [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
99. [Оля, жен] Вот так вот на концерт на... видеокамера и либо пультом управляют / вот мы видели там пультовое **управление**. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
100. [Юля, жен] Но я думала / что у тебя не получится. Десятка? Хорошо. Вот такая теперь... хорошее **хождение** мазы. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
101. [Юля, жен] У меня ни од... у меня только один козырь был за эту **игру**. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
102. [Юля, жен] Мне нравится сам процесс **выбора**. А тем более / честно говоря / я ненавижу покупать вещи задорого. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
103. [Юля, жен] Такой он странный мальчик был / с **запросами**. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]

104. [Юлия, жен] Э-э... или знаешь / она говорит: «Я там пой... я пойду ляжу». Я говорю: «Бабушка / лягу». Она говорит: «Юль / ну ты же не будешь говорить / типа / Жанна лягать/ ты же скажешь – Жанна / лежать / вот значит я пойду ляжу». Вот у нее такая логика была железная / то что **чередование** «г» и «ж» / как бы она это / естественно / не понимает /что такое есть. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
105. [Юлия, жен] А / ну получается / короче / на грани **выхода** я все равно за тобой иду. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
106. [Юлия, жен] Угу. [Ольга, жен] За **подключение** интернета пять пятьсот. [Говорят одновременно] Да. [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
107. [Юлия, жен] Четыре. [Ольга, жен] Абонентская **оплата** две двести. [Артур, муж] А там как получается / он без лимита или на лимите там? [Разговоры за игрой в карты // Из коллекции НКРЯ, 2009]
108. [Дарья, жен, 18] Фура у него. Он же в **командировку**. А **командировка** у него на КАМАЗе или / я не знаю / как называется эта машина. [Разговоры студенток в больнице // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
109. [Анастасия, жен, 19] Вот потом... После... Ну / нас / конечно / выгоняют на время / когда **кварцевание** / потом там **запах** такой нехороший стоит. [Разговоры студенток в больнице // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
110. [Анастасия, жен, 19] Вот. **Питание** очень хорошее там всегда. [Дарья, жен, 18] Чем кормят? [Разговоры студенток в больнице // Из коллекции Ульяновского университета, 2009]
111. [Даша, жен, 18] Сегодня в университете просто перекусила быстренько макароны с тефтелями. [Инна, жен, 39] Ну / разбултыхай их / чтобы они у тебя / я вон сейчас тоже остатки согрела / водичкой разбавила и поела. [Даша, жен, 18] Ясно все. [Инна, жен, 39] Поедим и все / и стирать вон надо / **стирки** полно. [Даша, жен, 18] Ясно. [Телефонные разговоры матери и дочери-студентки // Из коллекции Ульяновского университета, 2008-2009]
112. [Даша, жен, 18] Да / нормально. Сегодня был первый семинар по лексикологии. [Инна, жен, 39] Ну? [Даша, жен, 18] Ну так / мне понравилось / неплохой метод **обучения** у нее. [Инна, жен, 39] Ага... [Даша, жен, 18] Вот так что / нормально так что / ну конечно нелегко / ну нормально. Вот. [Телефонные разговоры матери и дочери-студентки // Из коллекции Ульяновского университета, 2008-2009]
113. [Даша, жен, 18] Но ничего не переживай. Самое главное **участие**. [Саша, муж, 22] Да / я вот из-за этого поеду. [Телефонные разговоры студентов // Из коллекции Ульяновского университета, 2008-2009]
114. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] **Распределение** обязанностей по всем отделам / по каждому инспектору / **нагрузку**. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
115. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] Ну / он свою **работу** знает / как свои пять пальцев. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]

116. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] Ну / у нас тоже **объединение** вот это вот. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
117. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] Это / Оль / а чё вообще говорят / ещё будет **сокращение**? [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
118. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] Говорили / что должны сохранить **выплаты** по окладам. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
119. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] Я / правда / даже не захожу / потому шт тож **работы** много. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
120. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] Ну / чё наша тоже и ушла... и перешли ребята / ии / а **работа** вся вообще на нас. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
121. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] Стаська / ты её представляешь / и говорит / вы не волнуйтесь / сколько вы получили за тот год / столько и получите в этом году /несмотря на то / что типа **понижение** было. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
122. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] Так что не знай / ну / а так / мне кажется / наверно / я даже не знаю точно / но мне кажется... так-то... есть / наверно / **приём**-то / в этих... Ну / да / я просто даже не захожу / не смотрю... на сайте-то... [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
123. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] Ну / как бы там **проверка** была как раз. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
124. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] Есть ли **набор** / и можно ли послать туда документы. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
125. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] Ну / не знай что-то у него / язва что ли. что-то там кровотечение в общем было **объявление** / срочно нужна кровь. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
126. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] У Алии Айфоловны говорят муж в тяжёлом **состоянии**. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
127. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] Я не могу даже сказать / потому что щас же в связи с этим **сокращением**. Можт их пока отменили. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
128. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] Ну / потому что / **перелёты** же / она на самолёте / считай. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
129. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] И **работы** очень много / и всё **бегом** / всё / вообще просто там / считай уже падает. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
130. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] Нет / я говорю / ты / знаешь / она вот так круто завернула. Видать у неё **поддержка** вообще есть. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] Да /естественно. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
131. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] Она подводит к тому / что типа / ну / она вынуждает написать **заявление** / понимаешь? [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]
132. [Ольга Вячеславовна, жен, 47] Ну / да. Психич... психологический **подход**. [Татьяна Валерьевна, жен, 47] Да / да. [Телефонный разговор // Из коллекции НКРЯ, 2009]

133. [И40, муж, 41] анализ / ну я не знаю // вот / сегодня наверно смысла нет / вот завтра наверно // за... [М1, муж] после **применения** антибиотиков наверно имеет... [И40, муж, 41] (э-э) ну / на... на фоне / на фоне // в любом случае на фоне / какой... какая есть динамика // потому что в принципе (э-э) белая кровь / у нее есть определённая инертность / она сра... сразу не отвечает // вот / но (:) вот завтра уже имеет смысл сдать крочь // [Телефонный разговор о болезни ребенка // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2009]
134. [Надежда Христиановна Данилова, жен, 85] Большая была санатория... землю сволочи немцы сожгли / а то бы сколько было **работы** людям. [Н.Х. Данилова. Разговор со старой женщиной о ее жизни // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008]
135. [Надежда Христиановна Данилова, жен, 85] Сначала до... до войны и после войны это было **управление** домами отдыха и санаториями ВЦСПС. [Н.Х. Данилова. Разговор со старой женщиной о ее жизни // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008]
136. [Надежда Христиановна Данилова, жен, 85] Бывало / привезут лук / там несколько мешков... вот востовую **посадку** делаем такой лук вырастет... [Н.Х. Данилова. Разговор со старой женщиной о ее жизни // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008]
137. [Надежда Христиановна Данилова, жен, 85] А потом уже пришел начальник вот этого **строительства** / да и говорит: «Собирайте шмотки». [Н.Х. Данилова. Разговор со старой женщиной о ее жизни // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008]
138. [Надежда Христиановна Данилова, жен, 85] А потом / вот мы там жили / а в сорок четвертом году приехал наш начальник **управления** Леон... Леонтьев Иван Григорич... приехал / он брал... вот с этого совхоза где мы были... он брал картошку для **посадки** в Орлино. [Н.Х. Данилова. Разговор со старой женщиной о ее жизни // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008]
139. [Надежда Христиановна Данилова, жен, 85] А она в Германии заболела... ну этим... **воспалением** / ну и видно сказали / что отправили домой / а видно... в печь отправили и все / потому что она домой не приехала. [Н.Х. Данилова. Разговор со старой женщиной о ее жизни // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008]
140. [Надежда Христиановна Данилова, жен, 85] Конечно / **затраты** большие / чтоб картошку вырастить / а **отдачи**-то никакой. [Н.Х. Данилова. Разговор со старой женщиной о ее жизни // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008]
141. [Вера, жен, 71] И тут вот тоже вот написана часть / той же дачи **владения** князя Васильчикова / то есь / вот это я вам говорила улица была параллельная Мира которая. [В.П. Семенова. Разговор со старой женщиной-краеведом о селе Орлино Ленинградской области // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008]
142. [Вера, жен, 71] Там были... еще две дачи и там остался вот дом в парке / когда вы идете э-э-э... в сторону э-э-э... или едете в сторону Заозерья / там вот с правой стороны еще один единственный дом остался от **построек** графа Строганова. [В.П. Семенова. Разговор со старой женщиной-краеведом о селе Орлино Ленинградской области // Из коллекции С. Леонтьевой, 2008]

143. [Петр Константинович, муж, 85] вот// Ну а потом это/ торпедные катера тоже/ пони.../ фанерные/ во/ аварийные они уже тоже алюминиевые// Во// Алюминия его/как говорится/ промышленное осво.../ **освоение**/ или это **выпуска** его... [нрзб] год/ с тридцатых годов// [коллективный. О чае в старину и воспоминания о Находке // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
144. [Петр Константинович, муж, 85] вот// Там такая/ ёл.../ Надо же.../ Вот посчитай/ если/ десять метров понимаешь это/ одна атм[о]сфера/ если лодка погрузилась насто метров/ какое **давление**-то// Это сплющит// [коллективный. О чае в старину и воспоминания о Находке // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
145. [Петр Константинович, муж, 85] А если провалилась ещё/ а если делать запас прочности// Во// Это самое/ ещё больше// Оо/ колоссальное **давление**// Там сталь такая что ой-ой-ой// [коллективный. О чае в старину и воспоминания о Находке // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
146. [Петр Константинович, муж, 85] / первый Курильский пролив// Во// Это всё/ принадлежало им/ и/ вот единственный **выход** понимаешь/ **выход** нам/ в океан/ черезЛаперуза или через первый это/ Курильский// А через первый Курильский/ значит надо понимаешь всё Охотское море пройти// Вот так// [коллективный. О чае в старину и воспоминания о Находке // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
147. [Петр Константинович, муж, 85] вот/ во// Хорошая/ очень хорошая квартира// **Отопление** паровое/ рад.../ рядом же котельная// [коллективный. О чае в старину и воспоминания о Находке // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
148. [Петр Константинович, муж, 85] Ну где/ в Находке понимаешь япошёл/ в судо.../ в судостроительный завод/ ёлки зелёные/ они говорят/ «у нас станки заняты// Мы/ выполняем **заказ**// На какое-то судно» // Во// «Мы ж не можем/вы/ это самое/ снять понимаешь/ идёт **обработка**// А/ ваш/ вал какой-то ёлки зе.../ хоть и электростанция / мы знаем что свет/ а тогда ещё не было/ вот/ СучанГРЭС была ещё не построена/ вот// [коллективный. О чае в старину и воспоминания о Находке // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
149. [рассказывала о том, как в поисках конфет они с сестрой что-то сломали] [Надежда Ивановна, жен, 76] Такой **испуг** был! Шо нам делать! Прилепили / а оно ж... / [Воспоминания о детстве: конфеты // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2008]
150. [Дочь Надежды Ивановны, жен, 50] Главное поставить / да? [Наталья Ивановна, жен, 80] Да / чтобы избавиться от этого / **порки!** [смеётся] [Надежда Ивановна, жен, 76] У нас была одна охота / дело-то мы сделаем / на огороде там всё / картошку пололи // Но и этого не упустили // Надо / мама ж даёт / но мало // А нам хотелось больше // [Воспоминания о детстве: конфеты // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2008]

151. [Соня, жен, 20] Она может и мать/ а мы тоже академии по **маскировке** заканчивали/ не то что ее сынок/ фазанку какую-то с горем пополам осилил// [Диалог подруг на пляже // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
152. [Дочь, жен, 1967] На электронную / да // Значит что... / И просим обратить внимание на то / что **проезд** в Ленинграде очень дорогой / жетон стоит семнадцатьрублей / в метро / маршрутка двадцать четыре рубля/ [Кроссворд // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников», 2008]
153. [Марина, жен] Ну / говорили по этому... по телеку... **показывали** / типа / наоборот **похолодание** будет / там все дела... [Разговор в компании подруг // Из коллекции НКРЯ, 2008]
154. [Дмитрий Е., муж, 36] Даже есть такой вратарь Хабибулин. [Татьяна З., жен, 23] Он имеет какое-то **отношение** к булкам? [Дмитрий Е., муж, 36] Да. [Разговор в магазине ни о чем // Из коллекции НКРЯ, 2008]
155. [З ???] Как провел выходные? [2 ???] Это вообще-то наша **просьба!** По жизни! [Разговор в общежитии // Из коллекции НКРЯ, 2008]
156. [Валя, жен, 20] Я в любом виде пойму. Я в зеркальном **отражении** даже пойму. [Антон, муж, 19] Н-у-у...! [Разговор в семье студентов об учебе // Из коллекции НКРЯ, 2008][
157. [Валя, жен, 20] И конечно нужно делать **работу** над ошибками. [Разговор в семье студентов об учебе // Из коллекции НКРЯ, 2008]
158. [№ 2, жен] Ну / там **запрос**... Ну / нам еще стол сюда надо. [Разговор в студенческой компании в общежитии // Из коллекции НКРЯ, 2008]
159. [Анастасия З., жен, 19] Вот эти три минуты без **движения** / без динамики я уже чувствую / что падаю... А я же ещё стою там / где там должны быть три сидения /но их там нету. [Разговор двух девушек о выборе одежды // Из коллекции НКРЯ, 2008]
160. [Татьяна З., жен, 23] Сейчас / я поковыряюсь в носу для **улучшения** мыслительного процесса. [Разговор двух девушек о выборе одежды // Из коллекции НКРЯ, 2008]
161. [Дара, жен, 19] Найдите конюшню по **указаниям** дяди-ремонтника... [Разговор девушек в поисках дороги // Из коллекции НКРЯ, 2008]
162. [Женя, жен, 21] Знаете / анкетные **опросы** всякие: шо да как в семье. [Разговор дома о студенческой конференции и о политике // Из коллекции НКРЯ, 2008]
163. [Женя, жен, 21] Вик / а это важно в социологическом опро... **исследовании**. [Разговор дома о студенческой конференции и о политике // Из коллекции НКРЯ, 2008]
164. [Женя, жен, 21] **Исследование** социологическое / чтобы выяснить какую-то проблему не мешает сделать **вывод** из этих **опросов**. [Разговор дома о студенческой конференции и о политике // Из коллекции НКРЯ, 2008]
165. [Женя, жен, 21] Там что-то с семьей много было тем и понимаете / если меня вот валили / где-то подсадевать хотели / я на вопросы не ответила или что-то такое / тотам же / девочки / вот понимаете / он вот помогает. Подсказывали / как продолжить свое **исследование**. Где вы такое увидите? [Разговор дома о студенческой конференции и о политике // Из коллекции НКРЯ, 2008]

166. [Женя, жен, 21] Нет / у него по всей России / он ездит в города / девочки / специально едет в какой-то город и опрашивает / анкетировывает людей / беседует / поэтому это он / это он не без **оснований** сказал. [Разговор дома о студенческой конференции и о политике // Из коллекции НКРЯ, 2008]
167. [Михаил Алексеевич, муж, 55] А / и говорит: «А вы знаете / что сейчас / – говорит / – в мире очень э... это / многие занимаются **изучением** «Капитала»? [Разговор дома о студенческой конференции и о политике // Из коллекции НКРЯ, 2008]
168. [Михаил Алексеевич, муж, 55] ... не... непревзойденное / – говорит / – **творение** / это самое / человеческого ума. [Разговор дома о студенческой конференции и о политике // Из коллекции НКРЯ, 2008]
169. [№ 2, жен] Ну / Фаина / ну / я не могу разделить тебя и Рому / потому что вы два абсолютно разных ребенка / абсолютно разные **подходы**. [Разговор матери и дочери о детстве и о животных // Из коллекции НКРЯ, 2008]
170. [Яна Воробьева, жен, 19] Мне нужен стол новый компьютерный / меня этот бесит. [Любовь Юрьевна Воробьева, жен, 39] Оооо... ну / у тебя и **запросы**. [Яна Воробьева, жен, 19] Ну / или перевезите нас в комнатку / в большую. [Разговор на рынке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
171. [Любовь Юрьевна Воробьева, жен, 39] Двести писят / двести семьдесят. Сплошное **разорение**. [Яна Воробьева, жен, 19] Ремонт дело такое. [Разговор на рынке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
172. [Светлана Г., жен, 45] А этот пошёл / с **перепугу** / потому что настолько всё было натурально / что... как бы... Я не рассказывала разве? [Разговор о видении // Из коллекции НКРЯ, 2008]
173. [Светлана Г., жен, 45] Почему говорят вот кошка в доме хорошо / не будет вот этого потустороннего мира / **сталкиваний** вот этих вот / через зеркала там / да / вотэто ж всё как бы. [Разговор о видении // Из коллекции НКРЯ, 2008]
174. [Светлана Г., жен, 45] Ну... Там... значит... над домом / ты знаешь типа как вот показывают в фильмах джинн / когда из бутылки выходит [Татьяна З., жен, 23] Да. [Светлана Г., жен, 45] Дым такой белый / да. Только из этого же дыма **свечение** такое идёт. Вот крест / самый настоящий крест / вот так и вот так палка здесь / вот. [Татьяна З., жен, 23] Издыма? [Светлана Г., жен, 45] Не из дыма / а вот это вот... как бы дымка такая и посреди вот этот светящийся крест. [Разговор о мистике // Из коллекции НКРЯ, 2008]
175. [Татьяна, жен, 30] У нас / нет у нас это... **продажи** шли какие-то. [Разговор об убийстве // Из коллекции НКРЯ, 2008]
176. [Дмитрий Е., муж, 36] Потом думаю / вроде никакой **стройки**-то нету / знаешь / первая мысль. [Разговор об убийстве // Из коллекции НКРЯ, 2008]
177. [Дмитрий Е., муж, 36] У меня собака под стол от **испуга** пряталась. [Разговор об убийстве // Из коллекции НКРЯ, 2008]
178. [Б, жен] Понимаешь / по моим **наблюдениям** / женщины / которые выходили за а... ну... людей... ну... мужчин не из нашего... круга / если можно так сказать / они все завязывали с альпинизмом. [Разговор приятельниц об альпинизме и скалолазании // Из коллекции НКРЯ, 2008]

179. [Б, жен] Несчастные семьи / ну / девушки там... у которых мужья в такой области пошли / думали / что они отучат своих мужей от этого **занятия**... [Разговор приятельниц об альпинизме и скалолазании // Из коллекции НКРЯ, 2008]
180. [Яна Воробьева, жен, 19] Нет бы просто кнопкой / когда нажимаешь / получается намного проще... **Упрощение... Облегчение** труда. [Алена Воробьева, жен, 10] Записывается. [шёпотом] [Яна Воробьева, жен, 19] Ну и чё. [Разговор сестер при проверке диктофона // Из коллекции НКРЯ, 2008]
181. [Таня, жен, 18] Ну / ты вечно в **разъездах** / в дорогах... Москва – Псков... [Разговор студенток на перемене // Из коллекции НКРЯ, 2008]
182. [Татьяна, жен, 19] Да я говорю / я при... я прислала ей эту... историю **переписки**... [Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
183. [Дара, жен, 19] Я еле убил в себе **искушение** изрисовать морду прямо на месте. [Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
184. [Дара, жен, 19] Берётся люлька для **подъёма** дядей с краской... [Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
185. [Дара, жен, 19] только что вот... я... я перед **выходом** прямо зрила тя... [Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
186. [Татьяна, жен, 19] Не / я просто **путём** внимательного **просмотра** аниме установила что она / она реально... в вот таких вот... у неё... [Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
187. [Дара, жен, 19] нет / пояс там уже / пояс стал как-то уже / он сел / видимо / после **стирки**. [Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
188. [Дара, жен, 19] Я так чувствую / мы отсюда будем выскребаться уже тада / когда двери откроют. [хором] [Татьяна, Карина, жен, 19] Не / она по **требованию**. [Татьяна, жен, 19] Поэтому... поэтому мы выскребемся раньше. [Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
189. [Карина, жен, 19] Всё-таки повернуть... [Дара, жен, 19] Следов **пребывания** лошадей не видно / народ... Пошли взад? [Разговор студенток на прогулке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
190. [№ 2, жен, 19] Конечно / скучаю. Сразу такая **перемена** обстановки. Непривычно... [Разговор студенток о жизни в Санкт-Петербурге // Из коллекции НКРЯ, 2008]
191. [Алена Воробьева, жен, 10] Да ты дура! Не отвечай на его **появление**. [Мария Кондратьева, жен, 10] Алё! [Разговор школьниц у окна // Из коллекции НКРЯ, 2008]
192. [Валентина, жен, 43] Они все ещё не взяли со **знанием** турецкого и английского языка? [Разговоры дома // Из коллекции Ульяновского университета, 2008]
193. [Вера, жен, 22] Здесь переводить / потом короче... помимо / ну вот насчет договора **перевозки**... заключать... [Разговоры дома // Из коллекции Ульяновского университета, 2008]
194. [Вера, жен, 22] Вот там тоже переводить / на неофициальных **встречах**. [Разговоры дома // Из коллекции Ульяновского университета, 2008]
195. [Сереза, муж, 34] Ты чё? [Таня, жен, 21] Я пришла к **закрытию**. Убирайся и все. [Разговоры на рынке // Из коллекции НКРЯ, 2008]

196. [Таня, жен, 21] Убирайся и все. [Сережа, муж, 34] К какому **закрытию**? [2 последние фразы одновременно] [Таня, жен, 21] Я так подрастила / чтобы прийти и...закрылся / и мы пошли м... домой. [Разговоры на рынке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
197. [Сережа, муж, 34] Вообще-то / там / на самом деле / ЛЗ лампы / проверяться / там должен быть сертификат на то / что лампы вовремя меняют / если лампы вовремя не меняются / они начинают излучать э... что-то наподобие рентгеновских лучей. Получаешь **облучение**. [Таня, жен, 21] Ай! [Разговоры на рынке // Из коллекции НКРЯ, 2008]
198. [Студент1, муж, 18] Ну вот / и я как-то с ним даже теперь связаться не могу / мне / короче / нужен драйвер для **настроек** инета. [Разговоры ульяновских студентов // Из коллекции Ульяновского университета, 2008]
199. [Симаков Олег Юрьевич, муж, 17] В процессе? [Долгова Дарья Александровна, жен, 18] Угу. [Симаков Олег Юрьевич, муж, 17] **Готовки**? [Долгова Дарья Александровна, жен, 18] Ну да. Надо было сначала наверно поставить разогреть что-то типа аа картошки... [Студенческий разговор перед обедом // Из коллекции НКРЯ, 2008]
200. [Долгова Дарья Александровна, жен, 18] Ты всё сам выбрал. [Симаков Олег Юрьевич, муж, 17] Нет. [Долгова Дарья Александровна, жен, 18] Нет? [Симаков Олег Юрьевич, муж, 17] С твоей **помощью**. [Долгова Дарья Александровна, жен, 18] Ну да / было чуть-чуть. [Симаков Олег Юрьевич, муж, 17] нет ну вот было б хорошо / если б денегхватило на ту футболку. [Долгова Дарья Александровна, жен, 18] Да / она симпатичная / но вот эта хрень она бы выцвела. [Студенческий разговор перед обедом // Из коллекции НКРЯ, 2008]
201. [Настя, жен, 19] Прекрасная связь. [Антон, муж, 19] Знаешь / это отличный **повод** для **знакомства**. [Настя, жен, 19] Ой / Антон / да перестань ты. [Телефонные разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2008]
202. [Антон, муж, 19] Он был по **обмену** в доме ее друзей. [Телефонные разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2008]
203. [Настя, жен, 19] Ну всё / тебя... Я думаю в академ / да нет / думаю к **отчислению** сразу. [Телефонные разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2008]
204. [Антон, муж, 19] Ты знаешь / вот мне нравится то / что вот ее метод **преподавания**. [Телефонные разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2008]
205. [Настя, жен, 19] Боже мой / Антон / я никогда не видела тебя в таких **проявлениях**. [Телефонные разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2008]
206. [Алла, жен, 22] А с ней... [нрзб] в ощем отметили даже мое **заступление** на работу! [В гостях у подруги. Разговор московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
207. [Марина, жен, 25] Ему же надо с **борьбой** чего-нибудь связанное. [Выбор подарка // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
208. [Павел, муж, 27] Глянь-ка / а может ему картину с **борьбой** или вот этого япошку? [Выбор подарка // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

209. [Эльвира, жен, 43] Точнее где? Если у тебя хронический **завал** там! Невозможно просто... Убирай тогда сама / я же не против! [Домашние разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
210. [Анна, жен, 19] Вечером я полночи уроки делаю... Потом уже не до **уборки**... Ты хотя бы не распахивай всё по местам... Прост клади на полку на стеллаже... Я буду признательна тебе тогда! [Домашние разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
211. [неразборчивая реплика] [Собеседница, жен] Ну и я никогда не пила такое / всегда это / **запивка** была [Собеседник, муж] Надо срочно в **выезд** / [Собеседница, жен] да... [Домашний разговор // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
212. [Собеседница, жен] да... [Информант, жен] А чо думаешь нет **выездов**? [Собеседница, жен] Все это / Поредело / все запасы [Домашний разговор // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
213. [Бабушка, жен] Нет / ну я щас да.. даже вопрос... [Мать, жен] Из какой отрасли... **знаний**? [Бабушка, жен] Ты знаешь / из биологии... бывает // и вот исто... история/ такие иногда тут закручивают // и литература / прочитали стих... [Домашний разговор // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
214. [Бабушка, жен] никто не смотрел на эти кофточки / мы с Ирккой взяли и пошли их мерить / в примерочную / нам одно / другое // пока мы мерили / вышли / они кончились // Без **примерки** брали уже // это было // вот // [Домашний разговор // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
215. [смех] [читает] [Юлия, жен, 45] Однако / в случае неестественного суточного **изменения** / каждому человеку присуща своя средняя нормальная температура / и её можно узнать / проведя серию **измерений** в течение нескольких дней в одно и то же время. [Домашний разговор // Из коллекции НКРЯ, 2007]
216. [Юлия, жен, 45] [нрзб] Необходимо учитывать / что измена температуры тела зависит от места **измерения**. [Домашний разговор // Из коллекции НКРЯ, 2007]
217. [Андрей, 20] Он кратко ознакомил нас с **требованиями** / объяснил / что и как будет происходить. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
218. [Андрей, 20] Я только взглянул на него / мне показалось / что я вообще ничего не знаю. От **волнения** наверно. [Вера, 19] Да / бывает. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
219. [Андрей, 20] По **вычислениям** получалось одно / но я знал / что график так проходить не может / пришлось пересчитать несколько раз. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
220. [Андрей, 20] Результат такой же. Я решил подогнать **вычисления** под график. Уже не знаю / что из этого получится. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
221. [Андрей, 20] Нужно было составить **уравнение реакции** и посчитать еще какую-то хрень. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]

222. [Андрей, 20] А уж **уравнение реакции** тем более ни в одной книжке нельзя было найти / пришлось придумывать на **ходу** по аналогии. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
223. [Андрей, 20] А впереди еще целая неделя томительного **ожидания** результатов. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
224. [Андрей, 20] Тут чисто случайно нас нагоняет еще один / интересуется нашими впечатлениями от экзамена и / к нашему удивлению / предлагает подбросить нас дообщаги на машине. Мы принимаем **приглашение**. [Вера, 19] А какая машина у него? [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
225. [Андрей, 20] Я что-то щас случайно вспомнил / мне ведь следующим летом на **сборы** ехать в Нижегородскую область. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
226. [Андрей, 20] Да и пацаны / кто проходил эти **сборы** / тоже понарасказывали нам всяких историй. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
227. [Андрей, 20] Да / вчера вся Россия наверно смотрела / ведь это самый важный матч для России за **выход** на чемпионат Европы. Наша сборная показала великолепную **игру**. [Вера, 19] Да / кто бы мог представить / что выиграем. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
228. [Андрей, 20] В перерыве рассмотрел все минусы нашей **игры** / он сделал **вывод** / что надо усиливать крайних боковых полузащитников. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
229. [Вера, 19] Ты заметил / что после первого забитого мяча / Англия ушла в **оборону**? [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
230. [Андрей, 20] Большая заслуга конечно болельщиков / они оказывали колоссальную **поддержку** команде. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
231. [Андрей, 20] А ты в курсе / что после этого матча тренер сборной Англии / оценив **игру** своей команды / вызвал в сборную Дэвида Бэхэма. [Домашний разговор московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
232. [№ 2, муж] Еще раз извините. [№ 1, жен] **Извинения** приняты. Можете идти дальше с чистой совестью. [Короткие диалоги // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
233. [№ 2, жен] Зайди в «Амаран» т / там большой **выбор** / недавно новый **завоз** был! [Короткие разговоры студенток // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
234. [№ 1, жен] Да там Галина Петровна просила всех старост зайти. Она спрашивает про **посещаемость**. [№ 2, жен] Да? [Короткие разговоры студенток // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
235. [№ 2, жен] Вчера приехал ко мне с цветами / стал **прощение** просить. [Короткие разговоры студенток // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
236. [Настя, жен, 19] Привет! [Яна, жен, 18] У меня к тебе **просьба**! [Настя, жен, 19] Что такое? [Короткие телефонные разговоры // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]

237. [Нина, жен, 19] Ладно / я тебе перед **уходом** из дома позвоню. [Короткие телефонные разговоры // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
238. Это же не моя **работа** я / продавец-консультант / я не работаю на **доставке!** По какой мне сдалась эта **работа?! Я** ведь плюну и уйду! [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
239. Мы тебя любим. / Спасибо / оригинальное **поздравление** / особенно вторая строчка. / Мы старались. [***] [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
240. / Договорились / Пока! До **встречи!** [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
241. / Стандартный подарок / или бритву или какая-нибудь фигня для **бритья.** [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
242. / Да давай к девяти / **перевод** поделаем вместе. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
243. / А может тебе к дерматологу сходить? Дерматолог же кожные **заболевания** лечит. / Да я уже привыкла. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
244. Правда он горький. Пьешь 3 дня и полное **выздоровление.** / Надо же. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
245. А ты меня в грош не ставишь! / Успокойся / не надо делать неправильных **выводов!** / Не надо давать **повод!** [***] [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
246. ты всегда так говоришь / что мне теперь от твоих **извинений!** [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
247. Погоду на завтра слушала? / Да / передали **похолодание.** / Ну вот! [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
248. А то мне уже становится плохо от этого ужасного **запаха.** [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
249. У нас тут **катания** на лошадях устраивают и еще конкурсы всякие. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
250. Ну и что / он пришел домой и у него случился **приступ** кровоизлияния. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
251. / Ну да / я хочу в Египет!!! / Хорошие у тебя / доченька / **запросы!!** / Ну мам / все едут куда-то отдыхать / и я хочу. [***] [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
252. **Стирки** еще ванная / да и печатать полно. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
253. Ульян / а мне все пришло? / Нет / пришел только крем после **бритья.** / А остальное? [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
254. / А я в том году купила тоже фирменный костюм / он сволочь у меня сел после первой **стирки.** [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

255. / Да можно / почему нет... забиваем **встречу** в театре... будет угарно / необычно. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
256. [Поля, жен] Она то у нас звезда / то мать-героиня / то девочка — тупая блондинка / типа Барби. [Саша, муж] У нее случаем **раздвоения** личности нет? / Да тут дажеи не **раздвоение** / тут расстройство / или может даже расчленение. [Молодежные разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
257. [Поля, жен] А вот **отношения** чего-то у нее не складываются. [Молодежные разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
258. [Поля, жен] У Юльки очень **запросы** высокие / да и многие боятся ее / думают / что изменять будет / бросит через три дня / хотя это не так. [Молодежные разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
259. [Саша, муж] Очень здорово! А **перелет**? [Поля, жен] Ты про **стоимость** спрашиваешь / или про сам **перелет**? [Молодежные разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
260. [Поля, жен] А лететь часов девять. **Перелет** без **пересадок**. [Саша, муж] Дешево! [Молодежные разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
261. [Поля, жен] В мире и так слишком много причин для **смерти** / чтобы умирать ещё и от скромности. [Молодежные разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
262. [№ 1, жен, 33] Тупые американцы! [№ 2, жен, 56] Может / правда купить здесь и послать с этим дядькой? [№ 1, жен, 33] Так и знала / что это скажешь. Да нет / как без **примерки**-то. Да мы здесь найдём. [Московские телефонные разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
263. . [№ 2, жен, 56] . А по **поводу передачи** денег с дядькой все глухо / да? [№ 1, жен, 33] Андрей ещё с ним не созванивался. Если что / я сразу позвоню / в крайнем случае / если с Туристской он не договорится / то отправишь то / что есть. Но пока он ещё думает... [Московские телефонные разговоры // Из коллекции НКРЯ, 2007]
264. [Собеседница2, жен] При всем при том / что я их давно не варила. [Информант, жен] Ну / под чутким **руководством!**.. [Собеседница1, жен] Компот / нарасхват! [На даче // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
265. [Собеседница2, жен] М-м-м / на Стачек там такой же у нас / ну / более / такой / раннего **производства** / скажем так [На даче // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
266. [Информант, муж] / А есть еще более серь... серьезные конторы / которые тебе ещё и посчитают // всю фурнитуру сосчитают // всю все расклады тебе дадут // Ты им только дай / Они даже ещё подскажут // Так вот он говорит что в Омске / **затраты** на материалы / со всей этой конторы / туда звонишь / они тебе всё обсчитывают / всё на... распиливают / нарезают / подготавливают всю фурнитуру /
267. стоит в четыре раза дешевле чем сам **сборка** шкафа / готового [О бизнесе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
268. [Информант, муж] Вот я на практику ездил вот // Ну как бы там родители ездили на общественной машине потому что там отец [нрзб] собирался там туда-сюда на машину успевал а мать

позже уезжала // А мне надо было там на **построение** и я не успевал собираться вот и я на машине своей ездил ну на папиной вот // Ну сколько там? [О будущей службе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

269. [Антон, муж, 20] Зато весело! Мы брали с собой камеру / короче. И снимали все подряд! Зато теперь так угараем / когда смотрим эту **запись!** [смех] Все замученные сидят уюстра с этими шашлыками / сзади вещи и одеяла сушатся на веревках. [смех] **Угар** вообще! [Максим смеется] [нрзб] [Максим, муж, 19] Нет / ты что?! [О дне рождения // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

270. [Собеседник, муж] На хрена он мне вне сезон нужен? [Информант, жен] Я говорю / а **оплата** какая? Ну ты ж ... Дора ты ж понимаешь / мы взрослые с тобой люди //И наверное когда / если уж я сам звоню / я не буду гнуть понты / Ну сколько дашь // Ну Коля / я говорю / я могу ... [О машинах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

271. [Информант, жен] Ну Алекс / я ж тоже хочу договорить // Я говорю я могу две копейки дать и еще // Нууу / ты ж понимаешь / что за десять баксов мне лучше его пристрелить // Я говорю я понимаю // [смех] Я говорю / Да / ну // я говорю так ты мне это **предложение** даёшь / как бы вот / ну вот на сейчас / или вообще // Да ну форевер конечно / чо ты тут думаешь / форевер // Я говорю / ну форевер / ну хорошо // Ну в общем если у тебя будут живые клиенты / которым это будет интересно /ну ты вообще мне звони... [О машинах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

272. [Собеседник, муж] Можно сделать спецпредложение / опять же очень удобно / вот **повод** об... **общения** с гостиницами / там / а у нас спецпредложение / там есть вот / есть там примерно / дёшево [нрзб] / турфирмы там / ну / [О машинах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

273. [Собеседник, муж] На самом деле это имеет смысл / только когда есть объём / [нрзб] / Берёшь там машину такого-то вот класса / ну какую-нибудь там / не важно / у Уржумцева там / ну с кем ты работаешь / договариваешься / делаешь / там чуть-чуть просто добавляешь / буквально копейки / на его цену / или выуживаешь цену / и начинаешь её продавать / У тебя короче **предложение** / все начинают пользоваться / потом когда уже гарантированный объем есть /... [О машинах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

274. [Собеседник, муж] Зарабатывая клиентов / можно и на дядиной машине / просто понимая / ты зарабатываешь клиентов / [Информант, жен] У него там **приступы** командо.. / **командывания** / Периодически / [О машинах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

275. [Собеседник, муж] **Переоценка** ценностей / [О машинах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

276. [Пенсионер2, жен] Ужас какой-то! [Пенсионер1, жен] Татьяна Александровна / видали новую моду ихнюю с железом в носу / в брови?! Волосы дыбом встают! [Пенсионер2, жен] Это родительское

- воспитание** все! [Девушка, жен, 20] Бабуля / ну хватит ворчать уже! [Пенсионер1, жен] А они ещё и грубят! Безобразие! [О молодежи // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
277. [№ 3, муж] Если тебе только на ЦОО / то другое дело. Том другая система **обучения**. [№ 2, жен] А что это? [О поступлении в вуз // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
278. [№ 2, жен] Не хочу заочно учиться... [№ 3, муж] **Обучение** ведется с пяти до восьми. Можно работать спокойно и учиться. [О поступлении в вуз // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
279. [Катя, жен, 6] Да. Мы сейчас на **подготовку** ходим! [Оля, жен, 16] Они к школе готовятся. [О поступлении в вуз // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
280. [Даша, жен, 19] У меня это / **перевод** плюс связи с общественностью! [О поступлении в вуз // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
281. [Альфия, жен, 19] Пускай снотворное какое-нибудь попьет или успокоительное / пустырничек там какой-нибудь. [Мария, жен, 19] Она боится попасть в **зависимость**. [Альфия, жен, 19] Да / у меня у папки одно время бессонница была. [О походе в кино // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
282. [Альфия, жен, 19] Он стал пить феназепам / а потом еле вышел из **зависимости**. [О походе в кино // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
283. [Клава, жен, 60] Пусть хоть Светка когда работает она заносит. [Марина, жен, 39] **Выручку** что ли? Мам / у меня чай кроме **выручки** там **работа** есть. [О ремонте // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
284. [№ 2, жен, 19] Да. [№ 1, жен, 18] прямо такое **облегчение** / когда все сдано. [№ 2, жен, 19] Да не говори! [О сессии // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
285. [Олеся ???] В общем / у нас брат Максима сделал нам **нарезки** из песен разных / а потом соединил их в одну. [О школьном представлении // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
286. [№ 1, муж, 20] Слушай / **просьба** есть небольшая / ты бы не мог качнуть макспэйн и мне на эфтэпэ скинуть / а то у меня локалка не пашет и стронг тоже / тока **сообщения** можно писать! [Об интернете // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
287. [Студентка2, жен, 18] А? [Студентка1, жен, 18] Что ты пишешь? **Пересказ**? [Студентка2, жен, 18] **Пересказ**. [Студентка1, жен, 18] Уум / а он у тебя большой получается? [Об учебе // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
288. [№ 1, жен, 18] Ну я не знаю / ты будешь про **торговлю** рассказывать? [Об учебе // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
289. [№ 1, жен, 18] А / ну хотя да / про **торговлю** это надо. Это же **отношения**. У меня там вообще такая чушь. [Об учебе // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
290. [?, жен] Да ничего / в **увольнении** пошел ее искать. [Пересказ очередной серии сериала «Кадеты» // Из коллекции НКРЯ, 2007]

291. [?, жен, 16] А что / Олеся не удивилась / что он вначале сказал / что они не смогут встретиться / типа у него там **завал** полный / в **увал** не пускают. [Пересказ очередной серии сериала «Кадеты» // Из коллекции НКРЯ, 2007]
292. [Марина, жен, 15] Ну / совсем чтобы вот весь сон сбывался / не снилось / но отдельные куски / да / бывало / и сейчас бывает / очень / когда например / идёт сон разворачивается / как / по сюжетной линии / и вдруг какая-то **вставка** / то есть вообще не связанная со сном / просто **вставка** / например / один раз было / сию / значит / на контрольной / что-то пишу / вот / и / значит / ко мне все пристают / э / там / ну / типа / дай списать / вот / я / значит / психанула / говорю / «Нет...отстаньте!» [Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
293. [Марина, жен, 15] Ну / не помещение / а просто... вот / как бы... тёмное что-то такое / пространство / открытое небо / молнии иногда сверкают / ну / это / можетбыть / связано ещё и с тем / что навязывают / как бы в **течение** жизни **представления** о каких-то других мирах / то же самое и снилось. [Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
294. [Марина, жен, 15] Ну / вот на войне я была медсестрой / я / значит / бегала там / что-то всем... Помню / у меня была в руках оторванная конечность / значит / какого-то солдата / я бегала искала этого солдата / потому что я её где-то нашла / и я ко всем / значит... Большой-большой госпиталь / ну / не госпиталь даже / а вот наулице люди лежат / там / значит / **взрывы** слышны / вот... и я бегаю / значит / кричу / говорю / «Ну как же? [Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
295. [Марина, жен, 15] Ну / редко такое бывает / но бывает / когда частая **смена** событий / просто я вижу какие-то места / они / бессвязные фразы. [Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
296. [Марина, жен, 15] Могут. Опять-таки / предвещающие болезнь / **смерть**. [Петрова, жен, 19] А когда мертвый в жизни человек во сне является / такой сон опасен?[Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
297. [Марина, жен, 15] Когда приходит покойник / то есть он как бы прощается / и он во сне может сказать то / что не сказал при жизни / или дать какие-то **наставления** / мне кажется вот так. [Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
298. [Марина, жен, 15] А серийные были / значит / это / в основном хорошие сны / серийные / это хорошие / когда ночью приснится сон / потом весь день думаешь / исследующей ночью опять **продолжение** снится. [Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
299. [Марина, жен, 15] Это / например / э / про любимых / когда **встреча** / например / он назначает **встречу** в одном сне / потом / значит / ты как бы говоришь ему / «Ну /до завтра» / и следующий сон опять же **встреча** с любимым / вот. [Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
300. [Марина, жен, 15] Часто было / значит / мы едем в автобусе / и водитель сворачивает / значит / ну / не справившись с **управлением** / сворачивает / значит / к Волге /ну / выносит / как бы. [Пересказ снов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

301. [Информант, жен] А я сегодня первый урок **вождения** прошла // [Праздные разговоры // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
302. [Девочка, жен] Один раз попали по ноге вот / потом я значит / **сдачи** дала и... ой какие хорошенькие // [Праздные разговоры // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
303. [Информант, жен] Подайте на **пропитание** / о тю маасенький / и такой хороший правда щеночек // Аха ну чего? [Праздные разговоры // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
304. [Информант, жен] Ну рассказать / что я там делала-то на **вождении**? [Праздные разговоры // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
305. Учил меня **повороты** делать / восьмеркой кататься // там сидят бабульки такие на остановке у них глаза такиепо полтнику // ну представляешь они сидят ждут автобуса // Там площадка / а я там такая наярваю эти восьмерки / вообще еще знаешь / ну не уверена могу тамхоп там в один момент / там в яму чуть не въехала / ну он там вырулил конечно /потом поехали // [Праздные разговоры // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
306. [Информант, жен] Не могу но там интересно знаешь / работа биологическая / обратная связь // там в общем ээ учат детишек всяких разных ну взрослых тоже людей вот ээ дыхание / правильное **дыхание** выраба...
307. **выработка** осанки с помощью правильного... [Праздные разговоры // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
308. [Информант, жен] Там потому что **работа** с утра до трех / до трех как раз вот считай пять дней в неделю до трех / я не смогу // Ну вот мне там так понравилось / тамтак здорово! [Праздные разговоры // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
309. [Дима, муж, 23] Он / правда / стоит два миллиона. Без внутренней **отделки**. [Маша, жен, 21] Вот видишь. [Праздные разговоры // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
310. [смех] [Маша, жен, 21] Хватит уже / а? До / после **бритья** / скраб для лица... [Дима, муж, 23] что это? [Праздные разговоры // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
311. [Дима, муж, 23] Дункан Маклауд. [Маша, жен, 21] Опять. **Приступ. Раздвоение** личности. Состаришься. [Праздные разговоры // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
312. [№ 1, жен, 18] Что это? [№ 2, муж, 20] **Решение** твоих проблем. [№ 1, жен, 18] Такой маленький. [Праздный разговор // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
313. [нрзб] [№ 1, жен, 18] А что у тебя в полчетвертого? **Встреча**? Что за госпожа? [Праздный разговор // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
314. [№ 2, муж, 20] Ничего / ничего. Скоро у тебя начнется **переосмысление** ценностей. [№ 1, жен, 18] Какое там **переосмысление** ценностей / Вова? [Праздный разговор // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

315. [№ 2, муж, 20] Это все заложено в бессознательном. **Удовлетворение** своих потребностей. В частности / сексуальных инстинктов. [Праздный разговор // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
316. [И19, жен] Зая / но вот есть же (...) эта схемка () **перевода** / и всё // и (...) вообще / даже понимать не нужно / посмотреть / и перевести // [Проверка домашнего задания по математике с дочерью // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
317. [И19, жен] ну вот же / Лизонька / ну посмотри / при **нахождении** площади / земельных участков / используются следующие квадратные единицы // ар / площадь квадрата со стороной десять метров // то есть один ар / это сто квадратных метров // вот! [Проверка домашнего задания по математике с дочерью // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
318. [Р1, жен]) стороны которых равна одному миллиметру / одному сантиметру / одному дециметру / одному метру // эти единицы площади [нрзб] ... называя площадь прямоугольника надо указывать и единицу **измерения** // [Проверка домашнего задания по математике с дочерью // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
319. [шум] [Информант, жен] А интересно / [К1, муж] Это была **проба** пера один / [Информант, жен] Ой / [шум] Так / А теперь куда? [Прогулка по городу // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
320. [К1, муж] Для этого нужно быть... внимательным... [нрзб] [Информант, жен] С методическими **разработками!** [К1, муж] ходить и да ... / внимательно смотреть и читать / [Прогулка по городу // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
321. [нрзб] [К1, муж] Мой дедуля / занимался... / примерно / год / он тогда был еще / военфельдшером / в 39-ом году / он занимался **утилизацией** иприта в Западной Украине / [Прогулка по городу // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
322. [К1, муж] / [шум] Всё равно вся эта **утилизация** короче / она там / максимум давала гарантию там 50 лет / А бочку по 200 литров / она всё равно там про...проржавеет / и прочее и прочее. [Прогулка по городу // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
323. [Информант, жен] А когда проходили ... в Семипалатинске всякие **испытания** ядерной ... техники / Там до сих пор же какие-то ... последствия / Поколения.[Прогулка по городу // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
324. [Рома, муж] Правда / еще с собой надо около пятиста евро / на пиво-то / ох ты кстати хорошую идею предложил / ой пошалим-то! Какой первоначальный **взнос** для **бронирования** тура? [Алик, муж] Конечно / идея хорошая / да денег я успею накопить / десять процентов от **стоимости** надо внести на этой неделе / сможешь?[Разговор болельщиков в баре о футболе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
325. [Алик, муж] нет / Димана не хочу / не хочу чтобы мне запретили **въезд** в страну из-за его выходок. [Разговор болельщиков в баре о футболе // Из коллекции НКРЯ, 2007]

326. [Алик, муж] Не забыл / что только из-за него нам запрещен **въезд** в Польшу и Чехию и мы теперь никогда туда не поедem! [Разговор болельщиков в баре о футболе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
327. [Алик, муж] Кстати / как у тебя с **работой** и учебной? [Разговор болельщиков в баре о футболе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
328. [смех] [Света, жен, 21] А ты редкость / обычно молодые люди не хотят регистрировать **отношения**! [Разговор бывших одноклассников при встрече // Из коллекции НКРЯ, 2007]
329. [Света, жен, 21] Я вот / например / поддерживаю **отношения** токо с двумя Машами / Шкатовой и Копцовой. [Разговор бывших одноклассников при встрече // Из коллекции НКРЯ, 2007]
330. [Дима, муж, 21] Знаешь / Свет / я бы не сказал / что ареал Планерной как-то особенно способствует **встрече** знакомых / хотя это было вполне логично. [Разговор бывших одноклассников при встрече // Из коллекции НКРЯ, 2007]
331. [Дима, муж, 21] А ты и этого себя лишаешь / вот теперь подумай о моем **предложении** поестъ мороженое. [Разговор в кафе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
332. [Катя, жен, 17] После трех часов **знакомства** они пошли к ней. [Разговор в кафе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
333. [Дима, муж, 21] Я представляю его **выражение** лица / когда ты со вторым одеялом пришла. [Разговор в кафе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
334. [Катя, жен, 17] Вот именно такое **выражение** лица у него и было / я еле-еле сдержала смех / забавно. [Разговор в кафе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
335. [Катя, жен, 17] До четырех утра я сопротивлялась. Морозов заснул в нереальном **облome**. Он / кстати / жутко храпит. [Разговор в кафе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
336. [говорят одновременно] [Катя, жен] Вот и я считаю / что еще **ход** конем будет нашу компанию насыщать мужчинами... Вот / к примеру / мож быть / мы где-топроштрафились. [Разговор в кафе об отпуске // Из коллекции НКРЯ, 2007]
337. [Катя, жен] Вот и вообще / короче / нужно менять / причем не каких то левых чуваков типа Олега брать / для **устройства** кому-то там какой-то житухи хорошей... [Разговор в кафе об отпуске // Из коллекции НКРЯ, 2007]
338. [Катя, жен] Угу / эт как мы все время перед **приездом** [нрзб] / в следующий раз Индия / в следующий раз Индия / приехал Долженко / мы все / не / в Индию мы не хотим!!! [Разговор в кафе об отпуске // Из коллекции НКРЯ, 2007]
339. [Катя, жен] И когда они меня встретили / вот... И когда первое **открытие** / первую ночь / и я там / значит / ну так / знаешь / а вторая ночь **открытия**... Вот так вот Лёлик меня за руку таскал всё по Казантипу всё меня / все я куда-нибудь пропаду / где Коробин / где Коробин? [Разговор в кафе об отпуске // Из коллекции НКРЯ, 2007]
340. [Информант, жен] Ну как бы не вместо теста а они по... / как бы урок-**общение** / заключительный / [Разговор в общежитии // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

341. [читает газету с объявлениями] [Юлия, жен, 29] Зарплата от пятнадцати тысяч // С пакетом **компесации** // [Смеется] **Конпенсации** // **Компесации** // Компе... / Ну / за **использование** автомобиля и бензина // То есть / авто нету / все // Паситесь / мирные народы // [Разговор в семье утром // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2007]
342. [Юлия, жен, 29] Надо срочно / пока они вкусные // А то они уже твердые стали все // [нрзб] [продолжает читать газету] Дорожный секретарь требуется // М-м-м... / м-м-м... / Та-та-та .../ **Координация в работе** руководителя // Это / извините / я ему должна уже как... / [Разговор в семье утром // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2007]
343. [№ 1, жен, 22] Мась / ты не обижайся / но ты и вправду странная стала очень... я это м-м-м... не к вашим **отношениям** говорю / а вообще... [Разговор двух девушек о личной жизни // Из коллекции НКРЯ, 2007]
344. [№ 1, жен, 22] Просто мне очень нужна была **поддержка** / но ее неоткуда взять было. [Разговор двух девушек о личной жизни // Из коллекции НКРЯ, 2007]
345. [№ 2, жен, 21] Да / все классно было сначала с **работой** / а в личной не очень / потом наоборот / а потом все сразу и неожиданно на меня свалилось и **работа** / иличная жизнь. [Разговор двух девушек о личной жизни // Из коллекции НКРЯ, 2007]
346. [Евгений, муж, 19] Не надо на людей орать беспричинно. [Настя, жен, 18] Ну я же попросила **прощения!** [Евгений, муж, 19] Ладно / проехали... Я хотел у ты попросить тетрадь по всем лекциям / переписать надо / дашь? [Разговор двух студентов // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
347. [Юля, жен, 16] **Перевод** плюс связи с общественностью или регион, но точно не юриспруденцию. [Разговор дома // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
348. [Юля, жен, 16] Только вроде из роддома забирали. [Надя, жен, 45] Она уже на **подготовку** ходит. [Юля, жен, 16] Да, мы тоже перед первым классом ходили. [Разговор дома // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
349. [Тая, жен, 53] Та / которая с сиськами / он там им **игру** такую придумал / **развлечение** / надо собрать гирлянду / в общем / лампочки / узнать какая лампочка не работает / быстренько вкрутить лампочку / закрутить / у кого быстрее. [Разговор дома на кухне // Из коллекции НКРЯ, 2007]
350. [Владимир, муж, 40] «Единая Россия» выпустила. [Наталья, жен, 23] А / опять **агитация!** Не знают уже / как себя расхвалить. [Разговор дома о политике // Из коллекции НКРЯ, 2007]
351. [Владимир, муж, 40] **Выборы** на носу / вот и стараются привлечь на свою сторону как можно больше избирателей. [Разговор дома о политике // Из коллекции НКРЯ, 2007]
352. [Наталья, жен, 23] Вон / каждый день по телевизору спорят друг с другом / а толку-то с этого. На **выборы** пойдешь? [Владимир, муж, 40] Пойду / исполню свой гражданский долг. [Разговор дома о политике // Из коллекции НКРЯ, 2007]
353. [Владимир, муж, 40] Ну / они считают своими союзниками проправительственные **организации** / созданные для **поддержания** авторитарного режима. [Разговор дома о политике // Из коллекции НКРЯ, 2007]

354. [Гость2, муж] Вот это **предъява!** [Владимир, муж] Это называется **проверка** на вшивость! [Марина, жен, 30] На самом деле / потому что с открытыми / я думаю /можно нарисовать / что хочешь... [Разговор за праздничным столом // Из коллекции НКРЯ, 2007]
355. [Владимир, муж] Не / не... насчёт **готовки** нам я бы это не сказал / мы голодные никогда не были. [Разговор за праздничным столом в деревне // Из коллекции НКРЯ, 2007]
356. [Информант, муж] [неразборчивая реплика] Если есть **соглашение** [нрзб] сферы влияния точнее [нрзб] ну оставь все равно же общаться надо [Разговор за чаем // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
357. [Собеседница, жен] Ну да в принципе [неразборчивая реплика] Я просто немножко нервничаю [нрзб] хотя может быть [нрзб] [неразборчивая реплика] Даже дело нев **закалке** наверно просто ну это все объясняется как бы // Нормальное **отношение** достаточно между родителями так что // Что такого? [Разговор за чаем // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
358. [Диляра, жен, 19] Тебе Венера дала **приглашение** на свадьбу? [Ландыш, жен, 20] Дала. [Разговор знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
359. [Диляра, жен, 19] Но если ты будешь с самого начала **отношений** потакать ему во всем / то в будущем у тебя вообще не будет права голоса. [Разговор знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
360. [Ольга, жен, 38] А потом в универмаге же увидела отдел / где духи на **розлив** продают. [Разговор знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
361. [Ольга, жен, 38] Вот / а я приняховивалась к этим **запахам** / и ни один мне не понравился. [Разговор знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
362. [Ольга, жен, 38] Точнее не именно к ней / а просто здесь в Ульяновске **проездом** был. [Разговор знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
363. [Ольга, жен, 38] Обязательно поболтаем еще. Ладно / пока. [Анастасия, жен, 34] Пока. До **встречи**. [Разговор знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
364. [Информант, муж] Первый наверное ты там полезешь Где в **обход**-то? э-а...пойдем / Макс / [Разговор курсантов // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
365. [Валентина Захаровна, жен] Или ты подрастешь. Чей телефон на **зарядке**? [Лиля, жен] Мой. [Разговор матери с дочерью // Из коллекции НКРЯ, 2007]
366. [Лиля, жен] только здесь / по-моему / **раздражение** бывает от крема. [Разговор матери с дочерью // Из коллекции НКРЯ, 2007]
367. [Валентина Захаровна, жен] Даже бритвой вот э... **раздражений** никаких не бывает / когда ты в ванной стоишь бреешься. [Разговор матери с дочерью // Из коллекции НКРЯ, 2007]
368. [Валентина Захаровна, жен] ... придется каждодневное / это самое / **бритье** Я / например / брею ка... хоть есть там / хоть нет. [Разговор матери с дочерью // Из коллекции НКРЯ, 2007]

369. [Валентина Захаровна, жен] Ну аккуратно надо. [Лиля, жен] Как будто **раздражение**. Ну это / когда начинают отрастать / так сопри... соприкасаются и больно. [Разговор матери с дочерью // Из коллекции НКРЯ, 2007]
370. [Маша ???] У нас у ДК Димка сказал лучше было **гулянье**. [Разговор матери с дочерью // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
371. [Мама, жен, 48] Надо было по морозу вам мотаться! [Маша ???] **Организации** никакой. Пышкин там все бесился. [Разговор матери с дочерью // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
372. [Маша ???] Тоже он вел. Сегодня похоже **продолжение**. Из пяти песен мы застали три на чувашском / две на мордовском / и одна на русском. [Разговор матери с дочерью // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
373. [Юлия, жен, 19] Давай ты сейчас **отпуск** возьмешь хотя бы на неделю / поедем куда-нибудь. Я могу заняться **оформлением** путевок. Ты только скажи. [Разговор молодого человека и девушки в суши-баре // Из коллекции НКРЯ, 2007]
374. [МЧ1, муж] Он где-то с ней на **выездах** познакомился. [Разговор молодых людей на автобусной остановке // Из коллекции НКРЯ, 2007]
375. [Нина, жен, 51] Голова болит / глаза красные. [Настя, жен, 19] А куда ее положили / в ЦГБ? [Нина, жен, 51] Нет / в областную. На **обследование** пока / а потом скажут. Я сегодня в университет-то не пускала. А она все рвалась. Как так можно учиться? [Разговор о больнице и сессии // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
376. [Ольга, жен, 19] Ясно / это ты так решил с Аллочкой **отношения** наладить? [Разговор о выборе подарка // Из коллекции НКРЯ, 2007]
377. [Ольга, жен, 19] Ладно / забыли и забыли! **Предложения** ещё есть? [Раис, муж, 22] А мы с тобой только вдвоём будем дарить? [Разговор о выборе подарка // Из коллекции НКРЯ, 2007]
378. [Раис, муж, 22] Он всё к новогодним своим **выступлениям** готовится! [Разговор о выборе подарка // Из коллекции НКРЯ, 2007]
379. [Раис, муж, 22] А можно вообще в «Европейский» заехать / там крутой магазин есть / где всё ручной **работы**... Всё равно обычно такое не покупают просто так для дома / а тут приятно им буйт! [Разговор о выборе подарка // Из коллекции НКРЯ, 2007]
380. [И1, жен, 33]) биостанция / которую Вяземский основал в девятнадцатом веке // вот так и закрепилось / то есть там всяч... всяческие **исследования** проходят //аквариум есть / дельфинарий // вот // [Разговор о древних цивилизациях // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
381. [М1, муж] тоже хорошо // но потом возобладал более научный **подход** / [нрзб] карты звёздного неба // [смех] [Разговор о древних цивилизациях // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
382. [И1, жен, 33] ну просто вот как всё это подавалось // то есть сам **подход** к жизни // само настроение // то есть ну жертвоприношение-то это у них там вообще в порядке вещей было // то есть

вопрос причины / откуда? [Разговор о древних цивилизациях // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

383. [говорит с паузами, подбирая слова] [И1, жен, 33] самая прекрасная цивилизация индийская // с их... ведами // йогой // кажется что это вообще // люди обладали такими **знаниями** // [Разговор о древних цивилизациях // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

384. [И1, жен, 33] правда я её в хрестоматийном **изложении** читала / издательство Азбука // [Разговор о древних цивилизациях // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

385. [М1, муж] Бог света // эпос есть // в его **изложении** / тоже прикольно // [Разговор о древних цивилизациях // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

386. [И1, жен, 33] программист // (э-э) но он (э) как бы / он интересуется философией / традиционалистскими **учениями** / [Разговор о древних цивилизациях // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

387. [нрзб] [И1, жен, 33] вот / и я всё время прихожу к нему в гости / он начинает мне рассказывать про там... теории / которые во времена Третьего рейха / бытовали //то есть теория полой Земли там // или чего-нибудь там / или какие-то специальные отделы там // то **исследование** / ведических культур // ну в общем что-нибудьтакое // такой загруз // [смех] [Разговор о древних цивилизациях // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

388. [Виталик, муж, 20] Это минимум. А вам сколько бабам отбить надо? [Света, жен, 23] Ну штуки 3. [Виталик, муж, 20] А **вход**? Сколько? [Света, жен, 23] Сто. Кстати / а выплатите от Москвы до Новгорода и до Питера? [Разговор о концертах // Из коллекции НКРЯ, 2007]

389. [Виталик, муж, 20] Мы платим только до Питера. А сколько вам процентов со **входа**? 80 в «Белграде». [Разговор о концертах // Из коллекции НКРЯ, 2007]

390. [Света, жен, 23] Ну значит 3 штуки нам надо / со **входа** 80 в общем надо около 40 человек. [Разговор о концертах // Из коллекции НКРЯ, 2007]

391. [Виталик, муж, 20] Бабы-то может и неплохие / а музыка **провал**. [Разговор о концертах // Из коллекции НКРЯ, 2007]

392. [Виталик, муж, 20] А вы во сколько и почему **проезд**? [Разговор о концертах // Из коллекции НКРЯ, 2007]

393. [Света, жен, 23] **Проезд** / подозреваю / примерно столько же / как от Питера до Новгорода. [Разговор о концертах // Из коллекции НКРЯ, 2007]

394. [Собеседник2, муж] [нрзб] / на самом деле // [Информант, муж] Все надломилось / на [нрзб] **восприятие** // [Собеседник2, муж] Вот на самом деле // вот ты и Керберн так рассказываете о Ремарке / короче // вот так я читаю / то что вы рассказываете этого я не [нрзб] вижу / я вижу другое // [Разговор о

литературе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

395. [Информант, муж] Я не помню я еще не читал ее // я говорю вот Кемберн почитал сейчас / вот собираюсь взять ее // после него / вот // ну все короче книги у него заканчиваются трагично // но при этом [нрзб] / чувствуешь такое на [нрзб] **опустошение** / внутренний катарсис / чувствуешь как это [нрзб] /

396. Грачева говорила на [нрзб] // **очищение** через страда... [Разговор о литературе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

397. [Информант, муж] [неразборчивая реплика] Ну он да / он [нрзб] стимулирует такой // Дома есть "Три товарища" / где три чувака вернулись с войны после первоймировой короче // [нрзб] / Германия просто разрушена вся [нрзб] там // полный [нрзб] [нрзб] творится / там пивные путчи [нрзб] / **мордобой** на улицах / бунты короче // **расстрелы** [нрзб] / ну го... **голодовка** голодовка [нрзб] в смысле что [нрзб] жрать нечего короче / кризис в стране экономический / вот // идея короче вернулись втроем / организовали свою мастерскую // [Разговор о литературе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

398. [Информант, муж] У нас разное воспри... восп... **восприятие** // да вот именно // Что Ремарк ну очень очень такой [нрзб] / философско-психологический / так пишет / [нрзб] // и вот и // [Разговор о литературе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

399. [Иван, муж, 23] Даже свет фар и тот настроен под левостороннее **движение!** [Разговор о машинах // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

400. [Роман, муж, 23] Просто за эти деньги это лучший **выбор**. [Разговор о машинах // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

401. [Татьяна, жен, 43] Ага. Корейский / и **сборка** тоже корейская. Внутри все накрепко. [Разговор о покупках // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

402. [Татьяна, жен, 40] Я говорила / что у нас в пятницу была **перестановка**. [Разговор о работе // Из коллекции НКРЯ, 2007]

403. [Татьяна, жен, 40] Да / до усёру... Когда началась **перестановка** какая-то / он первый там бегал с тряпками / расставлял пылесосы... [Разговор о работе // Из коллекции НКРЯ, 2007]

404. [Татьяна, жен, 40] Ручной **работы** / все такое резное / такое красивое / но табуреточку! [Разговор о работе // Из коллекции НКРЯ, 2007]

405. [И11, жен, 28]) вот / () из т... вот технических **соображений** // хотя вообще вопрос хороший // но кстати может быть () можно у специалистов выяснить / почему?[Разговор о фонтане Самсона в Петергофе и связанных с ним сюжетах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

406. [И11, жен, 28] [нрзб] волосами // кстати // но видимо это какое-то классическое **изображение** // \$ [Разговор о фонтане Самсона в Петергофе и связанных с ним сюжетах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
407. [И11, жен, 28] ну () там / что ещё хочу сказать / да / то есть () то ли Полтавское **сражение** совершилось в тот же день когда вот () там (с) праздник Самсон / ну вотчто-то такое // это абсолютно точно // да ещё говорится что у него самая высокая струя // двадцать два метра что ли? [Разговор о фонтане Самсона в Петергофе и связанных с ним сюжетах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
408. [Ж1, жен] нет / у нас / () красенькая / и синенькая // [нрзб] а вот эта в детском **изложении** / то есть оно как бы детское / и вот на этом языке / таком / странном // \$[Разговор о фонтане Самсона в Петергофе и связанных с ним сюжетах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
409. [Ж1, жен] да там [нрзб] / там от Адама и Евы идёт // там / Каин Авель / я всё не слушаю / конечно **содержание** плохо помню / ну и там вот **рождение** / крещение // [Разговор о фонтане Самсона в Петергофе и связанных с ним сюжетах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
410. [В., жен, 45] Программа именно **содержания** вашего **обучения** / оно рассчитано / мне так сказали на года три / да? [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
411. [Р.Р., муж] И слышал тоже / что Вы хотите **нагрузку** по максимуму наверное? [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
412. [Р.Р., муж] Вот Ваше расписание будет давать вам Д. А. Н. Это вот его **нагрузку** всю я как бы... [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
413. [Р.Р., муж] Ну вы понимаете / что солдат [нрзб] [В., жен, 45] **Попустительством** занимался немножко / да? [Р.Р., муж] Нет / он в принципе неплохой парень был / новсе-таки не преподаватель. [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
414. [В., жен, 45] Вот из этого **расчета** / что вы щас сказали / что это вообще может быть? [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
415. [Р.Р., муж] Плюс генерал доплачивает ежемесячно пять тысяч каждому преподавателю вот и ну и планирует щас **повышение**. [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
416. [В., жен, 45] Его надо было кормить и его надо кормить и он самом деле нуждается в моей **помощи**. [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
417. [Р.Р., муж] С точки зрения политики это конечно все правильно вот / но с точки зрения **преподавания** здесь какие-то свои сложности. [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
418. [В., жен, 45] Меня уже предупредили / что и **построение** у вас перед уроком. [Р.Р., муж] Да **построение** и т.д. Здесь есть специфика такая / что вы построили свои занятия / ну командир построил. [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]

419. [В., жен, 45] Вот **посещаемость** у них / как у них нужно? [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
420. [В., жен, 45] А да / насчет журнала / я хотела спросить. [Р.Р., муж] Так **ведение** журналов. [В., жен, 45] **Ведение** журналов. [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
421. [Р.Р., муж] Я переводчик по **образованию** / военный переводчик / занимался другой **деятельностью**. [Разговор об устройстве на работу // Из коллекции НКРЯ, 2007]
422. [Мария, жен, 19] Так в четыре часа все как раз с работы едут. Такое **движение!** На каждом перекрестке / пробки. [Разговор отца с дочерью // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
423. [Мария, жен, 19] Ой / я не понимаю / как можно с Белохвостовым ездить. Анькиного **восхищения** я не разделяю. [Владимир, муж, 46] А что она? [Разговор отца с дочерью // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
424. [Мария, жен, 19] А тут ему еще сегодня **облом** такой был! [Разговор отца с дочерью // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
425. [Мария, жен, 19] Ой / а когда выезжали / это вообще что-то было. Там же на **выезде** шлагбаум есть? Документы там проверяют / по головам всех заново пересчитывают. [Разговор отца с дочерью // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
426. [Валентина Николаевна, жен, 56] Надеюсь / ее не поменяют / и она сама не уволится / я у нее спрашивала / сколько она получает / за день **выхода** примерно получается пятьсот рублей / маловато говорит / но пока хватает / она с каким-то парнем живет / вот они вместе и ведут хозяйство / он / конечно больше зарабатывает / а она ведь молодая / одеваться ей хорошо хочется / а сама знаешь / сколько шас все стоит. [Разговор пенсионерок // Из коллекции НКРЯ, 2007]
427. [Вика, жен, 22] Нет / тока купила ему кулон / но получилось как-то дороговато / плюс еще **переправка**. [Разговор по телефону // Из коллекции НКРЯ, 2007]
428. [Маша, жен, 20] Я еще фанфики читаю / там целый роман есть в **продолжение**. [Разговор по телефону // Из коллекции НКРЯ, 2007]
429. [Маша, жен, 20] Ну / знаешь / в мультике / конечно / **перевод** не очень. [Разговор по телефону // Из коллекции НКРЯ, 2007]
430. [Кристина, жен, 16] Если что / то ты не будешь виновата в моей **смерти**. [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
431. [Кристина, жен, 16] У меня были такие гениальные планы по **завоеванию** его сердца! [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
432. [Кристина, жен, 16] Я все эти дни жила в **ожидании** тридцатого числа / и он убил меня одним словом. [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
433. [Дарья, жен, 20] Я же после **разрыва** с этим хреном практически ничего не ем... У меня уже желудок с напёрсток стал / а тут столько съесть... «Филадельфию» ...Ещё с угрём... Ужас! [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]

434. [Дарья, жен, 20] Она после **разрыва** очень хорошо с ним общается... Они постоянно куда-то ходят вместе. [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
435. [Информант, жен] угу / Что за **засада** / покидаешь меня в моих лучших **побуждениях** // [Разговор подруг // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
436. [Информант, жен] Я считаю / что вот меня уже просто очень напрягает // Слушай шутка ли / дура взяла короче на это на выставке на МЕОФЕ / в Москве нафотографировала с компа / ну короче ну какие-то там расчеты там по целесообразности бассейна что ли **постройки** да? // [Разговор подруг // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
437. [Информант, жен] А еще сегодня знаешь чего выявила такая // У нас же там **переезд** клуба [Разговор подруг // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
438. [Информант, жен] Шутка ли / [Собеседница, жен] В [нрзб] **распродажа** сейчас // [Информант, жен] Да? // [Разговор подруг // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
439. [Информант, жен] В моих **представлениях** // э было как-то лучше // [Разговор подруг // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
440. [Юлия, жен, 18] Есть люди / которые вот могут общаться с другими людьми и не перенимать их манеру **общения**. [Разговор подруг // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
441. [Юлия, жен, 18] Она пошла в туалет / у нее случилось второе кровоизлияние / а после такого процент **выживаемости** три / наверное / процента. [Разговор подруг // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
442. [Юлия, жен, 18] Но мы поскольку не общались / я не считаю / что это **общение**. Сказать «привет» / это не **общение**. Ну / так осматривает меня... Ну че... Ну / не все же такими готами становятся / как ты. [Разговор подруг // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
443. [Яна, жен, 20] Ещё Оля такая говорит / типа / «Ты знаешь / Яна / после того как...» А ей говорю / что / ну / помимо того / что есть / там / плюсы / э-э-э / карьерного **роста** какие-то и минусы / там / в России и Америке / да? [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
444. [Яна, жен, 20] есть ещё **отношения** в семье / которые всегда как бы оч сильно влияют. [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
445. [Яна, жен, 20] Ну / как бы / она это сказала / не гордись этим / а что / наконец-таки про... по **истечении** такого количества времени мы / наконец / выяснили / в чём проблема в нашем доме. [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
446. [Наташа, жен, 20] Ну / а потом / это же не влияет на то / Ян / э-э-э / одиноким девушкам сложно достать визу / если она / ну / допустим / не по **приглашению** / да? [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]

447. [Наташа, жен, 20] Вот у меня все девчонки / допустим / по **приглашениям** / там / только и шастают. [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
448. [Яна, жен, 20] Ты знаешь / честно / я оч хочу этот фильм посмотреть / во-первых / с нормальным **переводом** человеческим / а то / знаешь / смотреть периодически /ну это неправильный **перевод** / он же... ну / да. [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
449. [Наташа, жен, 20] Такой красивый. Вот / там про их **отношения**. Ну / такой / очень / хороший фильм. [Разговор подруг // Из коллекции НКРЯ, 2007]
450. [№ 10, муж, 19] У нас скоро **соревнования** по **плаванию** среди университетов. [Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
451. [№ 9, муж, 19] Ну давай / готовься! [№ 10, муж, 19] Ладно / давай / до **встречи!** [№ 9, муж, 19] Ну / давай! [Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
452. [Вероника, жен, 19] Что-то я проглядела тогда. [Игорь, муж, 20] Инструкцию по **применению** пропустила! [Вероника, жен, 19] И что это ты там делал / если несекрет? [Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
453. [Павел, муж, 17] очень модное **движение** / предполагает в себе **развитие** / **подъем** по лестнице самосовершенствования. [Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
454. [Павел, муж, 17] Основная концепция эволюционизма / равномерное **развитие** человека по трём основным параметрам. [Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
455. [Павел, муж, 17] Да [нрзб] весь этот готизм / сплошь индивидуализм и **нытье!** [Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
456. [Павел, муж, 17] Одни жалобы на судьбу! Мой **выход** / **Развитие!** [Вероника, жен, 19] С готикой ты прав! [Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
457. [Вероника, жен, 19] Ну и посредством чего же происходит твоё **саморазвитие?** [Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
458. [Вероника, жен, 19] Дурь ты себе какую-то в голову вбил насчёт всего этого **развития**. [Разговор при встрече // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
459. [Евгений, муж, 24] У меня знакомый уже второй год так работает. Ждет в скором времени **повышения**. [Альфия, жен, 19] А оно точно будет? [Разговор при знакомстве // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
460. [Евгений, муж, 24] А Вы были в Димитровграде? [Альфия, жен, 19] Так **проездом**. Видела только краешек. [Разговор при знакомстве // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
461. [Альфия, жен, 19] Видела только краешек. [Евгений, муж, 24] **Проездом** ничего не увидишь. На окраинах дома деревянные стоят / как в деревне. [Разговор при знакомстве // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
462. [Евгений, муж, 24] Ну так вот / нам сказали / пишете **заявление** / и если вы имеете среднее специальное / то вас принимают на первый курс / даже без экзаменов. [Разговор при знакомстве // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]

463. [Ольга, жен, 19] Чего? Так ты из-за **игры** не помыл? [Семен, муж, 15] Да. [Разговор сестры и брата // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
464. [№ 2, муж, 19] Ну и ладно / мне же больше **работы** / обо всём этом писать. [Разговор студентов о рок-группах // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
465. [№ 2, муж, 19] А инфа сейчас нужна любая / уже всё близится к **открытию** нормального сайта. [Разговор студентов о рок-группах // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
466. [№ 2, муж, 21] И много тебе заплатили за такую **работу**? [Разговор студентов о рок-концерте // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
467. [Павел, муж, 20] А к моим **рассуждениям** он / по-моему / каждый раз очень скептически относится... [Разговор студентов при подготовке к экзамену по философии // Из коллекции НКРЯ, 2007]
468. [Саша, жен, 19] Он сказал / что он не приезжал на **встречу**. [Разговор студенток // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
469. [Саша, жен, 19] У него **сотрясение** мозга было / и он в больнице лежал / а я ему сказала / типа я тоже не приезжала / ну типа не смогла. [Разговор студенток // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
470. [Юлия, жен, 19] Стиральный порошок «Тайд» для машинной **стирки** и шампунь «Тимотей» с лимоном. [Разговор студенток на прогулке // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
471. [Света, жен, 19] Ну не суть важно как это **издевательство** обозвать. [Разговор студенток о практике в школе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
472. [Анна, жен, 19] Направили на **обследование** мозга / а так всё норм. [Разговор студенток при встрече // Из коллекции НКРЯ, 2007]
473. [Анна, жен, 19] Уже три месяца стараюсь! [Елена, жен, 18] Может / на тебе **сглаз**? [Анна, жен, 19] Ой! [Разговор студенток при встрече // Из коллекции НКРЯ, 2007]
474. [Елена, жен, 18] Но в твоём случае / я думаю / не без **вмешательства** чужого обошлось. [Разговор студенток при встрече // Из коллекции НКРЯ, 2007]
475. [Лиза, жен, 19] Готовишься к нему готовишься / а **волнение** не уходит... [Разговор ульяновских студенток о подготовке к экзаменам // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
476. [Маша, жен, 18] Аскорбинку ешь / её кислоты нейтрализуют щелочи / устраняют **волнение**... только до язвы не доешься. [Разговор ульяновских студенток о подготовке к экзаменам // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
477. [Маша, жен, 18] У гуманитариев в сессию **нагрузка** больше / а математики много промежуточных отчетностей сдают. [Разговор ульяновских студенток о подготовке к экзаменам // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
478. [Алена, жен, 20] Просто подумайте / что экзамен / это просто необходимость проверить ваши знания / а не процедура по **заливанию** ваших мозгов!! [Разговор ульяновских студенток о подготовке к экзаменам // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]

479. [Маша, жен, 18] Кстати по- моему преподавателям больше нравится когда рассказываешь хоть и ненаучными терминами / но зато с **пониманием**. [Разговор ульяновских студенток о подготовке к экзаменам // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
480. [Лиза, жен, 19] **Волнение** не уходит / и в этом нет ничего плохого. **Волнение** / стимул **работы**.
481. Сама убеждаюсь / что если волнуюсь / это 100%-ый успех **сдачи** экзамена. [Разговор ульяновских студенток о подготовке к экзаменам // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
482. [№ 2, жен] О каких тогда **отношениях** у нас может идти речь / если ты мне не веришь? [Разговор – выяснение отношений // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
483. [Информант, жен] Она сказала нет конечно но хорошо чтобы научный руководитель был на **утверждении**. [Разговоры в университете // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
484. [Информант, жен] У меня должность называется старший лаборант. [Собеседница, жен] Ой. серьезная **работа** [Информант, жен] Трудно сказать серьезная. [Разговоры в университете // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
485. [Информант, жен] Его ж заманили в университет не **чтением** лекций / а всем профессорам полагалась стажировка за границей / вот этим его и заманили. [Разговоры в университете // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
486. [Надя, жен, 18] Пока! [Ирина, жен, 18] До **встречи!** [Надя, жен, 18] Мы ещё на лекции сегодня встретимся. [Разговоры в университете // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
487. [Олеся, жен, 18] А у нас сегодня **встреча** выпускников. [Тимур, муж, 18] Сегодня? [Разговоры друзей // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
488. [Катя, жен, 20] Дим / у меня к тебе заманчивое **предложение** / давай поженимся и будем заочно учиться? [Разговоры знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
489. [Дима, муж, 19] А если поросят пятнадцать будет / пятнадцать тысяч будет / пятнадцать тысяч ... А если год свиней продержим / нам как раз и на **обучение** хватит! [***] [Разговоры знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
490. [Студент1, жен, 21] Ну они типа в школе учились / со школьных времен постоянно вместе гуляли. С Парковым прямо хорошие **отношения**. Я сказала / типа /почему Риму не позвал? [Разговоры знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
491. [Студент1, жен, 21] А она / «Вот / мне Макс тоже хотел сделать **предложение** через месяц». [Разговоры знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
492. [Катерина, жен, 15] Да так / Славик из головы не выходит / я и не знаю что мне с ним делать! [Ольга, жен, 15] Снимать штаны и петть **разлуку!** [смех] Да ладно яшучу! [Разговоры знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
493. [Ольга, жен, 15] Короче / я иду в кабинет / она меня увидела / **ход** ускорила и наступила! [Разговоры знакомых // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

494. [Алексей, муж, 20] Она кстати всегда очень ревнует / когда я про тебя что-то рассказываю... Ей как-то не верится / что между парнем и девушкой может быть простоочень хорошая **дружба** без всяких там... Ну ты понимаешь... [Разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
495. [Анна, жен, 19] Ага... Так вот... С телефоном... Ну / во-первых / мне кажется у меня сел аккумулятор... Причём видимо с концами / потому что я его вот ставлю на **зарядку** / он лежит час-два / вроде зарядился / потом я отключаю **зарядку**... И он разряжается где-то часа за четыре... [Разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
496. [Анна, жен, 19] Ведь у всех продавцов-консультантов к основной зарплате ещё плюсуется процент с **продаж** / понятно / что если ты в «Охотке» работаешь / то у тебя каждый день будет неплохая сумма плюсоваться / а вот там где Ющ работала / ну конечно что-то было / но явно мало... [Разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
497. [Алексей, муж, 20] Что с Новым годом-то делать будем? [Анна, жен, 19] Не знаю / а какие **предложения**? [Алексей, муж, 20] Да никаких в принципе... [Разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
498. [Анна, жен, 19] Только давай без **оскорблений** и **наездов** на моих друзей! [Разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
499. [Алексей, муж, 20] Только денег он ей на **образование** не даст! [Разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
500. [Анна, жен, 19] Да уж... Только лишняя **трата** денег на свадьбу... Наигрались... [Разговоры московских студентов // Из коллекции НКРЯ, 2007]
501. [№ 1, муж, 23] нет / ну я-то псих по-любому. [№ 2, жен, 19] Круто / откровенное **признание** облегчает наказание. [№ 1, муж, 23] Какое наказание? [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
502. [Анна, жен, 19] А он не по годам такой серьезный / никогда меня не смешил! Да и ревнивый очень. Я прям как в клетке с ним была. Постоянный **контроль** / звонки по пятнадцать раз в день. Просто невозможно. [Екатерина, жен, 18] Бу. Значит эт не твое! [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
503. [Анна, жен, 19] Ведь точно же отмечала. И веселилась до **упаду**. И не думала об учебниках точно. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
504. [Наталья, жен, 20] Я же не знаю почти ваших **отношений**. Всегда сложно делать **выбор**. [Мария, жен, 19] Да уже наобщалась / на свою голову / сама запуталась /они оба уехали и мне надо до января придумать / с кем мне надо остаться. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
505. [Наталья, жен, 20] Так что я в **пролете** с вами. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
506. [Мария, жен, 19] Следующая грандиозная **встреча** состоится приблизительно 14 декабря. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]

507. [Подруга1, жен, 18] Ну я образно выражалась / просто **предложения** есть / но пока точно ничего неизвестно / а так может к Саше на дачу. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
508. [Подруга1, жен, 18] Он занимается каким-то компьютерным **обеспечением** / а может и нет. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
509. [№ 1, жен, 19] Ну эт / канешн / давно было / ну сравнительно... но все равно. [№ 2, жен, 19] Меня убивают **отношения** Светы и Ани. [№ 1, жен, 19] Аньке всегда все секунд-хенд... ну так всегда было / чё тут удивляться. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
510. [№ 1, жен, 19] В смысле? [№ 2, жен, 19] Так что поаккуратней с **выражениями**. [№ 1, жен, 19] А кто это? [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
511. [№ 2, жен, 19] Честно говоря / сама знаешь / в каких я с ним **отношениях** / поэтому я бы и не стала разносить. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
512. [Таня, жен, 20] Да и уже в принципе до **окончания** школы оставалось совсем чуть-чуть / каких-то пару месяцев / потом экзамены / и школа окончена. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
513. [Таня, жен, 20] Там **проживание** в санатории / дорога туда-обратно / и четырехразовое **питание** в путевке / а и еще всякие процедуры. [Разговоры московских студенток // Из коллекции НКРЯ, 2007]
514. [С. С. 1, жен, 15] Нет цели у народа в жизни / нет **стремления**. [Разговоры московских школьников // Из коллекции НКРЯ, 2007]
515. [С. С. 1, жен, 15] Ради всего этого стоило жить и сражаться... что ж / **смерть** еще одно прекрасное и волшебное путешествие. [Разговоры московских школьников // Из коллекции НКРЯ, 2007]
516. [Лариса Юрьевна, жен, бухгалтер] Там мы жили недолго— около года. Вот. Должны были пять лет жить/ но был **вывод** советских войск/ вот/ из Германии/ и мы попали под этот **вывод**. То есть как тогда называлось "мирная инициатива". Тада у нас был в правительстве руководитель Брежнев/ вот/ и вот это была его мирная инициатива/ направленная на **разоружение**/ вот/ что мы отводим свои войска от границ/ ну вернее/ не от границ/ а в ГДР это было. Ну в общем/ выводим свои войска то есть и предлагаем/ чтобы натовские войска тоже выводили. Ну вот мы... Советский Союз вывел. [Беседа дочери и матери об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
517. [Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] Ну что рассказать? Ну вот. Потом наступил... потом наступил вот этот вот самый критический момент войны/ когда немцы подо... почти подошли к Москве и начали бомбить окрестности Москвы. [Екатерина, жен, студентка] Да/ вы же там близко прям совсем были.т[Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] Шестнадцатого октября это... Как это сказать? Трагический день в истории Москвы и Подмосковья. В Наре... ну/ в... из Москвы... в Москве была паника— все бежали куда-то такое/ а в Наре была **бомбёжка**. У нас же у соседки была вырыта землянка. Вот мы все в эту землянку собрались и целый день сидели под грохот этих самых бомб. Пулемёт... пулемёты стре-стреляли / бомбы летели/ взрывы. А мы сидим в этой яме. [Вздыхает] . Вечером вышли/ когда всё прекратилось/ и мы не узнали города/ город весь разрушен. Много домов разбам... ну/ разбомбили. [Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ]

518. [Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] На породистых лошадях едут захватчики— немцы. Так они по... Победители прям вот они едут спокойно/ никто в них не стреляет. Они при-приехали / во-вошли в этот го... в эту деревню и всё/ и началась **стрельба**. Там речка. Речка оказалась рубежом/ за который наши не пустили немцев. С одной стороны реки были наши/ а с другой стороны были немцы. И постоянная **стрельба**. И мы не могли уйти никуда/ потому что мы боялись/ выйдешь на улицу/ пойдёшь к своим и тебя тут... Вот как у вас речка вниз спускается/ да/ с горки. Ну вот на этой горке/ чего/ всё открыто— тебя могут расстрелять. Да? Ну и мы никуда не пошли/ сидели там. [Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ]

519. [Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] Трое взрослых и нас двое/ Женя и я— двое детей и/ значит/ трое взрослых/ мама/ тётя Лиза и мамин брат. Ну/ пять человек. Эта хозяйка говорит/ "Ну/ может быть/ вот..." А дом большой/ хороший. Своих скот-то у неё было. "Много народу/ может/ ко мне немцев не поставят". Но её **расчёт** не оправдался. Ей поставили немцев. [Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ] _ [Екатерина, жен, студентка] А что за женщина это/ которая... [Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ]._[Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] Просто русская женщина/ обычная деревенская женщина. Колхозница. Обычная. Просто она рассчитала/ что/ если она пустит к себе нас/ будет много народу в доме/ и немцы не... не займут. Она вот так подумала. Но всё-таки они... всё-таки они у неё оказались.

520. [Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] . Вот октябрь... октябрь... шестнадцатого октября мы ушли из этого/ из Нары/ и шестого января нас освободили наши... наши солдаты. Уже **наступление** было под Москвой и нас/ значит/ освободили. [Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ]

521. [Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] А у меня пианино в голове. "Пап/ купи мне пианино!" Он/ "Ха-ха- ха/ пианино/ вон висит скрипка Мишкина/ возьми да играй". Ну. Сама понимаешь/ как я могу играть на скрипке/ да? Ну/ конечно/ я её не взяла/ не играла. Но когда родился Лёша... Он так и не купил мне пианино— ну/ невозможно было купить. А када Лёша родился/ он ему сразу купил пианино. Потом/ когда Витя родился/ он ему сразу купил пианино. Представляешь/ как на него повлияла моя детская **просьба** "купи мне пианино". И смешно/ да/ и смех/ и грех. Аа / ну чо ещё тебе рассказать? [Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ]

522. [Валерий, муж] Показывали такие основные/ ну да/ еврокубки старались показывать. Вот. А тут нынешний пятый канал— Питер...начинает показывать по выходным/ в воскресенье/ матч с чемпионата Италии. То есть каждое воскресенье по одному матчу показывали. И комментировал их/ кстати/ товарищ Орлов. И тоже/ сказать/ что... следует отметить/ что он тада... во-первых/ он комментировал матч не питерского Зенита/ это были итальянские команды/ и у него не было такого своего **предпочтения**/ то есть он ра-равнозначно относился к командам и/ значит/ это качество **комментариев** на порядок выше были. Ну вот/ хотя/ в принципе/ может быть/ моё мнение субъективно/ потому что в то время не было такого большого количества футбольных комментаторов/ сколько их щас появилось. [Диалог о личном, прошлом и увлечениях (2019) // Из коллекции НКРЯ]

523. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Потом/ значит/ поскольку мой папа/ аа тво... Фёдор Андреич / очень... он— член партии/ такой/ деловой товарищ был/ и его/ значит/ аа конец войны— сорок пятый год/ танки уже в таком количестве не нужны были/ вот/ но завод оставили там/ его обратно не вернули в Химки/ а его вызвали в парторганизацию и сказали/ чтобы он отправлялся на **восстановление** Украины. То есть это в **распоряжение** уже партийного руководства Украины. И вот мы уезжаем на... вместе с дедушкой... И вдруг его отправляют из Николаева ещё в одно место такое/ Рубежное называлось/ это тоже на Украине. Вот. Он там восстанавливал... значит/ в Николаеве он восстанавливал какой-то комбинат м... по производству [вздыхает] / щас тебе скажу/ ну пищевых продуктов. Значит/ восстановил он. Потом вот в Рубежное тоже комбинат по производству продуктов восстанавливал. А мне идти в школу уже. А его из Рубежного должны ещё перевести в Снегирёвку. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]

524. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Нет/ не захотела на повара высшей квалификации. В общем/ мы оттуда ушли. Вот. А/ **по расп...** значит/ в те... в техникуме/ поскольку мы учились хорошо/ **распределение** было такое/ если плохо учишься— идёшь в какую-нибудь столовую— тебя распределяют/ а если хорошо/ то идёшь в ресторан самый лучший. И вот нас распределили в ресторан "Нарва"— вот меня распределили. Её в другой ресторан/ а меня—"Нарва"/ помню/ ресторан. Где-то в центре он был/ там/ я щас уже не помню адрес его. Вот. И я говорю/ "Так/ Юля/ пошли работать. Так больше мы куда?" Юлька/ правда/ тоже в Медицинский рвалась. Ну в общем/ пошли/ Юля/ работать. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]

525. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Да/ три месяца. Три месяца. Ну и **по окончании**/ значит/ я прие... опять надо было написать **отчёт** в комсомольскую организацию. Я написала/ приехала с **отчётом**/ меня ещё там наградили/ даже какие-то... какую-то... по-моему/ путёвку бесплатную в Дом отдыха мне дали. "Поворовка"— Дом отдыха здесь/ под Москвой. Так что я ещё отдыхала после таких трудовых будней. И значит/ он говорит/ "**По окончании** вернётесь/ расскажете/ как отдыхалось". И когда я приехала отчитаться опять/ значит... А я не работаю. Представляешь? Я числюсь в этой Нарвато/ но не работаю/ то я готовилась/ потом я была пионер... Хотя меня не от этого ресторана посылали/ а от другого предприятия. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]

526. [Екатерина Павловна Л., жен, студентка] Да типа то ли это трейлер/ то ли это/ м... Господи/ то ли это начало фильма/ потому что как трейлер/ это вообще не канает/ в нём нету ну как бы... Трейлер— это же **ужимка**/ интрига и всё в этом духе. <...>. Вот/ и вроде бы как там всё это претендует на правду/ с такой прям хорошей **заявкой** на правдоподобие/ но при этом на супероригинальный стиль **съёмки**/ то есть всё прям максимально авторское. Вопрос/ ну/ только в том/ что это немножко реальности не соответствует. Ну то есть очень! То есть типа тема/ окей/ классно подобрана/ ну это не актуально/ но вот как бы щас же идёт тенденция привлекать к проблемам максимальное внимание и через кино/ естественно/ тоже/ но просто/ как это там *показано*. Я очень хочу его посмотреть/ чтоб самой ну как бы посмотреть и сделать выводы. Там/ конечно/ *написано*/ типа ээ эти "**показ** в России— дата неизвестна"/

но я не уверена/ что будет **показ** в России/ ну/ то есть... [Разговор двух студенток о кино, одноклассниках (2019) // Из коллекции НКРЯ]

527. [Екатерина Павловна Л., жен, студентка] У меня дикое появилось **желание**/ когда я вышла с этой выставки/ появилось **желание** пересмотреть "Мечтатели"/ потому что там как раз же события разворачиваются/ пересмотреть "Дом Солнца"/ потому что там тоже/ ну/ несмотря на то/ что это Советский Союз/ там всё равно как раз эта тема/ вот/ и посмотреть какие-нить фильмы/ вот связанные именно с этим [Разговор двух студенток о кино, одноклассниках (2019) // Из коллекции НКРЯ]

528. [Елена, жен, хореограф] Щас / понимаешь/ щас вот эта вот современная хореография/ контемпорари/—"контемпорари" называется— ой/ несколько **движений** одинаковых ээ с какими-то нюансами аа мелких/ ну как те сказать/ **движений**/ которые собираются в номер. Вот номер вчера назывался аа какие-то... какие-то часы. Дети взрослые как мои/ взрослые вот эти/ вышли в таких платьишках/ тут эта/ значит/ вот так разрезанные/ тут жёлтая/ тут коричневая/ ну тут тоже какой-то такой в жёлто-коричневом цвете какие-то вот так вот квадраты. Вот они вышли. Да/ они там прыгали хорошо/ они там бегали. Я грю / "И что?" Музыка дý- дум/ дý- дум/ дý- дум/ дý- дум/ дý- дум/ дý- дум/ дý- дум/ дý- дум/ дý- дум. "Видите/ Елена Владимировна/ это вот часы вспять идут". Ну это я так думаю/ шо они вспять пошли/ это моё **видение**/ может они шо-то другое предполагали. [Разговор о танцах (2019) // Из коллекции НКРЯ]

529. [Маргарита Владимировна С., жен, студентка] Хорошо. А чем ты любишь заниматься? [Разговор с ребенком (2019) // Из коллекции НКРЯ] [Таисия М., жен] **Рисованием/ танцами**. [Разговор с ребенком (2019) // Из коллекции НКРЯ]

530. [Маргарита Владимировна С., жен, студентка] А ты ход... ты ходишь в садик? [Таисия М., жен] Да/ на рисование к Ольге Викторовне.

531. [Валентина Степановна, жен, пенсионерка] аа училась я в техникуме/ и вообще/ когда жила аа ... ещё в школе училась/ аа тогда и книг у нас/ ни библиотек не было/ ничего/ и при поступлении в техникум я успела прочитать только "Молодую гвардию" и аа "Робинзона Крузо"/ и всё— больше ничего. Только уже потом/ когда **по мере учёбы** уже там/ некоторые произведения аа просто нужно было обязательно читать/ и потом сдавали экзамены. [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]

532. [Валентина Степановна, жен, пенсионерка] Вот/ я... Тогда открывалась эта фабрика **по производству** бриллиантов/ я тогда поехала туда— меня приняли сразу. "Через месяц/— сказали/— приходи". Приходи. [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]

533. [Валентина Степановна, жен, пенсионерка] Время было очень тяжёлое. И в государстве тоже всякие **перестановки**/ там всё руководителя выбирали— это страшные времена были. Ну/ выжили мы/ пережили это время/ выжили. Дети выросли/ внуки тоже выросли/ и слава богу. [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]

534. [Валентина Степановна, жен, пенсионерка] Очень хорошо мы ходили на эти фильмы/ очень нравились они/ такие/ и смысл хороший. Ну/ много фильмов в то время. Ну **при участии** Баталова/ Лужиной/ аа Табакова. [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]

535. [Владимир, муж, 25, бариста] А-а-а вообще если ну/ родственник уважает/ то есть он придет **без даже приглашения**/ то есть такого нету// А если допус.../ обычно это свадьба/ либо там годик/ либо.../ ну годик ребёнку/ либо юбилей/ обычно зовут/ вот// Если не позвать/ то считается дурным тоном// [О жизни корейцев в Приморье (2016) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]

536. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] Хотелось бы/ чтоб всё это/ мир и согласие хотя бы в Казахстане. То/ что щас вообще вокруг делается/ то... [Айгерим, жен, студентка] Угу. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] Я думаю/ что в Казахстане мы всё-таки под... под **защитой** пока. [Айгерим, жен, студентка] Угу. Это да. А... а как вы это... Расскажите/ как вы учились в медицинском техникуме. [Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

537. [Анна Олеговна Р., жен, студентка] Ага. [Алексей С., муж, водитель] И в пийсят седьмом году в армию ушёл. Всё! И в армии отслужил/ и приехал в Казахстан по **вызову**. [Анна Олеговна Р., жен, студентка] Ну с бабушкой же. [Алексей С., муж, водитель] А? [Анна Олеговна Р., жен, студентка] С бабушкой же. [Разговор с дедом о работе в колхозе (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

538. [Валентина Николаевна, жен, врач] И дала нам какую-то комнатку у себя. У неё был... Она была замужем/ и у неё был приёмный мальчишка/ которого в войну ей с битой головой. В общем/ он был клептоман/ и/ в общем/ тяжёлый ребёнок/ но она его любила и всё тако... А он был очень тяжёлый в смысле **общения**. Да? [И1, жен, преподаватель] Угу. И подв... и подворовывал он? [Рассказ врача о жизни на целине (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

539. [Дмитрий, муж, студент] Да/ и я не знаю/ как в этой ситуации быть/ либо нужно сокращать первую главу/ ты знаешь/ что она теоретическая/ аа либо остановиться на том/ что у меня уже есть. Но я считаю/ что этого не достаточно. Поэтому/ скорее всего/ я буду писать третью главу. Она будет связана с речевым **воздействием**/ с манипулированием. Ну/ то есть по моей сфере. [Алексей, муж, студент] А тебе же идёт в плюс/ что диплом будет довольно-таки большой. [Дмитрий, муж, студент] Что? [Разговор с приятелем об учебе (2015) // Из коллекции НКРЯ]

A2. Номинализации в полуофициальном общении

1. [Михаил, муж] Также на сайте... Если Вы зашли на сайт и Вам понравилась какая-нибудь статья, и Вы хотите, чтобы данная статья была на Вашем сайте, то запрещается **копирование** материалов с нашего сайта **без указания** ссылки на наш проект и **без разрешения** администрации. [Михаил Орос. Интервью администратора сайта // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]

2. [Покупатель, жен] Двадцать дней... С момента **заказа** и **до установки**? [Разговор в мебельном магазине // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]

3. [Продавец, жен] Если двери будут/ ну то есть/ ещё/ как бы/ декор/ либо просто это зеркало/ либо с художкой зеркало. Может быть кожаная **обработка** какая-то.

4. [Продавец, жен] Пятьдесят процентов **предоплата**/ двадцать дней **на изготовление**/ год гарантия. [Разговор в мебельном магазине // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ, 2011]

5. [И-15, жен] // Мужчина // **с раздражением** / просит её встать / и обнаруживает, что / шляпа потеряла свою форму. [Описание изображений // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
6. [И-15, жен] // Он пытается её выпрямить, он пытается / придать ей форму (что-то такое он с ней делает), э-э / и шляпа / приобретает вид грибочка, // а потом, когда он идёт по дороге, / где-то уже за городом / (вокруг травка, птички летают), / с ним происходит ещё одно несчастье, / потому что / птичка **во время полёта** // пачкает эту шляпу, / и / с-с бедная шляпа совсем уже / приходит в полную негодность. [Описание изображений // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
7. - э художественной // э-э от музеев вот, **от посещения** выставок, / а / получать вот такой вот заряд энергии / совершенно не хочется. [Описание изображений // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
8. [И-15, жен] От жизни столько получаешь всяких неприятностей, столько всяких **волнений**, / что там хочется видеть именно / вот что-то такое / спокойное, тихое, э-это никак не будоражит нервы, / а вот именно успокаивает. [Описание изображений // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
9. [И-29, муж] // Он с ужасом смотрит на неё, поскольку пропустил, / очевидно, момент её / **приседания** // на свою шляпу. [Описание изображений // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
10. [Екатерина Лыточкина, жен] А, так это один? [Татьяна Зубанова, жен] Один, который **по возврату**. [Екатерина Лыточкина, жен] А простые, в принципе, у нее есть? [Разговоры операторов телефонной связи // Из коллекции НКРЯ, 2010]
11. [И-15, жен] // Вот, например, // э-э что такое бабвахта: // это э-э как бы оригинальный способ / **проведения** свободного времени / или это мои / святые обязанности, так сказать, вариант, / один из вариантов моей **работы**, / да? [Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
12. [И-29, муж] Это связано было у меня там **с потерей** работы или там с неполной занятостью. [Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
13. [И-29, муж] // Большую часть времени / я провожу // свободного времени я провожу **за чтением** / и э-м / м-м своими хобби. [Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
14. [И-29, муж] // Хобби у меня э-э / одно / такое довольно устойчиво, так сказать, э-э / осуществляемое, другое -периодически; // устойчиво осуществляемое—это **/собрание** анекдотов. [Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
15. [И-29, муж] // Это были самые разнообразные тексты, / а-а они меня все почему-то очень заняли, и я занялся, так сказать, **редактированием** что ли этого диска. [Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
16. [И-29, муж] Самое, правда, интересное здесь не сами не само **собрание**—оно э-э / отчасти интересно,—// наиболее любопытна для меня некая такая кустарная чтоли, / [смеётся] исследовательская **работа**. [Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
17. [И-29, муж] // Вторым моим хобби является м-м / **собрание** а-м / что ли, э-э / так сказать, ин... инте... интересующих меня публикаций из периодической печати. [Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]

18. [И-29, муж] Ну это, правда, бывает редко, потому что у меня обычно накапливаются-то где-то около полугода проходит, прежде чем / то пространство, которое у меня предназначено **для складывания** этой / периодики, оно заполняется, и тогда я, значит, э-э [вздыхает] морально подготовившись, / э-э принимаюсь **за резку** и э-э и **раскладывание**. [Свободное время и образ жизни // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
19. [И-15, жен] / э-э На хуторе, / который / находится довольно далеко от э-э деревни, от жилья, / э-э тяжело заболел ребёнок, // и / мать одна в доме, мужа нет / (**он в отъезде**), / и только / работник // или / крестьянин / (как-то я не очень помню, кто он) / а-а / -он // приходит в дом, приносит дрова, э-э спрашивает, э-э как дела, что происходит, и / женщина жалуется ему, что ребёнок / плачет и в бреду просит принести, / просит дать ему красные лапти. [Спонтанный пересказ художественных текстов // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
20. [И-15, жен] / было жить / э-э вот такими **ощущениями**, / э-э / не думать о проблемах и / получать удовольствие от таких простых вещей, как / э-э запах яблок / и // **ночѣвки** в лесу, / э-э извините, / в саду. // [Спонтанный пересказ художественных текстов // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
21. [И-29, муж] // Заходит слуга // Нефѣд / со двора, / приносит щепу / **на растопку**, / спрашивает хозяйку, / как дела обстоят. [Спонтанный пересказ художественных текстов // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
22. [И-29, муж] / Но тот, / поворочавшись, / окончательно принимает **решение**, / натягивает зипун / и уходит / в снежную заметь. [Спонтанный пересказ художественных текстов // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
23. [И-29, муж] / Ребѣнок всё мечется, // повторяет всё / **просьбу** дать ему лапти красные. [Спонтанный пересказ художественных текстов // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
24. [И-29, муж] Автору вспоминается ранняя погожая осень // э-э / **в период сбора** яблок. [Спонтанный пересказ художественных текстов // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
25. [И-29, муж] // На эту тему даже есть поговорка, которую я не помню. // Это **время сбора** яблок. // э-э // Я... вл... владельцами, судя по рассказу, владельцами / м-мяблоневого сада являются мещане. [Спонтанный пересказ художественных текстов // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
26. [И-29, муж] // Они нанимают мужиков, / которые занимаются этим **сбором**. [Спонтанный пересказ художественных текстов // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
27. [И-29, муж] // э-э Яблоки собирают / вечером, // с тем чтобы поутру везти их в город **на продажу**. [Спонтанный пересказ художественных текстов // Из коллекции А.А. Степихова, 2010]
28. [Продавец, жен] Сорок шесть получается // А / да / сорок шесть // Сорок шесть рублей // ... Голова с утра не работает // Сѣдня вы знаете / такая эта погода / давит намозг / **давление** / ужасно // Голова закружилась / села / сию / ничѣ не соображаю // Пошла / и у той такая ж история // [Смеѣтся] [На рынке: в кондитерском контейнере // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2009]
29. [Женщина1, жен, 53] К тому же я **заявление** написала / оставила там / чтоб уже... / [возвращается к прежней теме] Вот когда эта женщина пришла / у меня осталось / хорошее впечатление // Я говорю / а

раньше это всё решалось/ сколько там.../ Вот когда мы писали// [нрзб] [вероятно, опять вспоминает о советской власти] А тогда/дядя Ваня за нас думал/ так хорошо было! [Разговор жильцов дома после дворового собрания // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

30. [Женщина2, жен, 62] А какое время? [Женщина1, жен, 53] **Перестройка** тогда/ самый страшный перестроечный момент! [Женщина2, жен, 62] Тем не менее строить начали когда его? [Разговор жильцов дома после дворового собрания // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

31. [Женщина2, жен, 62] Ну так еще все-таки/ не.../ [Женщина1, жен, 53] Это **перестройка** уже была! Вот именно как раз страшные сумасшедшие времена! [Разговор жильцов дома после дворового собрания // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

32. [Женщина2, жен, 62] Ну конечно// [Женщина1, жен, 53] Это был **развал**! Потому что у меня сын родился.../ В девяносто первом году был этот/ как его/ [обращается к кому-то] помнишь? [Разговор жильцов дома после дворового собрания // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников», 2009]

33. [Прозоров Евгений Валерьевич, муж] Вы не путайте досмотр с внешним **осмотром**. [Разговор с инспектором ДПС // Интернет, 2009]

34. [водитель, муж] Два понятых и протокол досмотра транспортного средства. [Прозоров Евгений Валерьевич, муж] Не досмотр / а **осмотр**. Это разные вещи. [Разговор с инспектором ДПС // Интернет, 2009]

35. [водитель, муж] Вы упнули... упомянули такую вот фразу / внешний **осмотр**. [Разговор с инспектором ДПС // Интернет, 2009]

36. [Прозоров Евгений Валерьевич, муж] Внешний **осмотр** не машины / а багажного отсека. [Разговор с инспектором ДПС // Интернет, 2009]

37. [№ 2, муж] Складные, чтоб мне **блокировкой** не пользоваться, а то постоянно з... меню и звёздочка надо нажимать... [Разговоры при покупке мобильного телефона на рынке // Интернет, 2009]

38. [№ 2, муж] А у вас шас пока нету, да? [№ 1, муж] Ну токо по **заказу**. [№ 2, муж] Вы нерабочие покупаете телефоны? [Разговоры при покупке мобильного телефона на рынке // Интернет, 2009]

39. [№ 1, муж] ну... если поискать, как следует, можно что-нибудь придумать. [№ 2, муж] А вы на **обмен** возьмёте телефон? Бартер. [Разговоры при покупке мобильного телефона на рынке // Интернет, 2009]

40. [мужчина, муж] Причина **остановки**? Инспектор / причина **остановки**? [инспектор, муж] Девушка / документы / будьте добры. [Спор с инспектором ГАИ // Интернет, 2009]

41. [Посетитель1, жен, 31] Скажите / а это **запись** / в спортивные группы? [В бассейне: о записи в группу выходного дня // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2008]

42. [Посетитель, жен] Вот как бы с первого по шестого будет просто **запись** / да? [В бассейне: о записи в спортивную группу // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2008]

43. [Посетитель, жен] **Плавание** // И хотели и взрослые походить и [нрзб] ... [В бассейне: о записи в спортивную группу // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
44. [Дежурная, жен] Это ж спортивное **плавание** / это спортивное / спорт // [В бассейне: о записи в спортивную группу // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
45. [Дежурная, жен] Ну это **запись** / предварительно идёт **запись**// Когда заработает / тогда будут все плавать // [В бассейне: о записи в спортивную группу // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
46. [кошке] [Покупатель1, жен] Муська! [Покупатель2, жен] сколько стоит щас **стерилизация**? [Продавец, жен] Не знаю // [На рынке: в отделе товаров для животных // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников», 2008]
47. [Инна Александровна, жен, 35] Полная / но платная **установка**... Это в больших магазинах / наверно / бесплатная / а скорее всего / на рынке нет её / потому чтонужны специалисты. [Опрос о покупательских предпочтениях // Из коллекции НКРЯ, 2008]
48. [Инна Александровна, жен, 35] [читает] **Обслуживание** / **набор** / меня устраивает / я конечно везде напишу «Горбушка» как бы... [Опрос о покупательских предпочтениях // Из коллекции НКРЯ, 2008]
49. [Ольга, жен, 27] Молодой человек Вы поняли / что Вы только что сделали... Вы вошли в кибрятник / не спросив у меня ничего... Выбираете уже книжку без моего **разрешения**... И хотите унести её с кафедры... Как это понимать? [Разговор студента и лаборанта о книге // Из коллекции НКРЯ, 2008]
50. [Алексей, муж, 18] Вот эта вот... вещь... Очень... очень нужна... для **написания** курсовой. [Разговор студента и лаборанта о книге // Из коллекции НКРЯ, 2008]
51. [Валентина, жен] Мне от **запах**/ я говорю/ самой плохо. [Разговоры в офисе // Из коллекции НКРЯ, 2008]
52. [Марина, жен] Вот в детском саду тоже тошнотворный **запах**/ который присущ детскому саду. [Разговоры в офисе // Из коллекции НКРЯ, 2008]
53. [Марина, жен] Так/ здесь. Доверенность на продукт **поставки** вот здесь. Две одинаковые вот здесь подписывайте/ это то/ что вы заказали. [Разговоры в офисе // Из коллекции НКРЯ, 2008]
54. [Марина, жен] С **доплатой**/ с **доплатой**. [И2, жен] Да? [Марина, жен] Будет с **доплатой**. Да. Потому что тяжёлая. [Разговоры в офисе // Из коллекции НКРЯ, 2008]
55. [Марина, жен] На сайте они есть/ без всяких **задержек**. [Разговоры в офисе // Из коллекции НКРЯ, 2008]
56. [ЖЗ, жен] да? \$ [М2, муж] это значит **увеличение стоимости** здания... [ЖЗ, жен] если мы его (... [В бухгалтерии рабочий разговор // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

57. [ЖЗ, жен] Ж1=это другая история // это уже () принципиальное **изменение** / это не ремонт // \$ [В бухгалтерии рабочий разговор // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
58. [М2, муж] так // а капитальный ремонт / вы не вкладываете в **увеличение**? [В бухгалтерии рабочий разговор // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
59. [Информант, муж] Ну / я так Ярославу Александрычу и доложу... что не ходят // да не / не похоже / они бы убрались бы // объё... эт / объём **работы** они своей знают// [неразборчивая реплика] У? [В военном училище // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
60. [Продавец, жен] Там идет тоже можно **перфорация** / вот смотрите они как бы [нрзб] с такой **наметкой** / [В мебельном магазине // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
61. [Продавец, жен] Вот есть еще вариант **отделки** натуральным шпоном / [В мебельном магазине // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
62. [Продавец, жен] У нас сейчас акция действует // **скидка** десять процентов на библиотеку / то есть это у вас получается как бы так скажем бесплатная **сборка** / то есть как бы **сборка** будет входить в **стоимость** / [В мебельном магазине // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
63. [Информант, жен] Ну да // У меня сын должен прийти не **перевязку** // Вчера Олеся его ножом цепанула // Я говорю как это случилось-то // Кусок мяса вырезан // Аон меня не то пощекотал не то что-то говорит а я хлеб маслом на... мазывала говорит я говорит и дёрнулась // Я что-то здесь не то Олеся [В медпункте // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
64. [Возмущенный звонок в редакцию] [Мужчина, муж, 45] ... на этот вопрос... м-м-м...э-э-э... Было что-то опубликовано / не было что-то опубликовано... Вот...Введена была коррекция... э-э-э... в тот материал / который на... направлялся на... на **согласование** или его вообще отклонили. [Возмущенный звонок в редакцию // Из коллекции НКРЯ, 2007]
65. [Мужчина, муж, 45] Да / да / была такая тема / вот / и... обращались ко мне как к... э-э-э...эксперту для того / чтобы я дал некие **рекомендации** / вот / по статье.[Возмущенный звонок в редакцию // Из коллекции НКРЯ, 2007]
66. [перебивает] [Мужчина, муж, 45] Понятно / вот мне бы хотелось просто понять / вот / и получить как бы... какое-то официальное... **заверение** / что / там... что-то...— что-то... и я не возражаю с вами пообщаться. [Возмущенный звонок в редакцию // Из коллекции НКРЯ, 2007]
67. [Клиент, муж] Да я разговаривал по **поводу взлома** вашего антивируса Касперского. [Звонок в лабораторию Касперского // Из коллекции НКРЯ, 2007]

68. [Клиент, муж] Я звоню по вопросу **взлома** вашего антивируса, но у меня никак не получается. [Звонок в лабораторию Касперского // Из коллекции НКРЯ, 2007]
69. [Оператор, жен] Ну напишите, пожалуйста, свой **запрос** на наш электронный адрес: сервер, собака, **точка**... [Звонок в лабораторию Касперского // Из коллекции НКРЯ, 2007]
70. [Наталия, жен] Да / а может мы с ним **встречу** назначим? [Звонок-жалоба в автоцентр // Из коллекции НКРЯ, 2007]
71. [Наталия, жен] Давайте / или мужчины / кто у вас там есть? [Девушка, жен] Хорошо. [Музыка / шум] [Вадим, муж] Центр **продаж** «Форд». Вадим. Добрый день. [Звонок-жалоба в автоцентр // Из коллекции НКРЯ, 2007]
72. [Вадим, муж] Если он щас / допустим / ну я образно говорю / нажимаете на газ / он ээ... резко через полминуты показывает / что у вас ээ... расстояние до **заправки** сокращается. [Звонок-жалоба в автоцентр // Из коллекции НКРЯ, 2007]
73. [Андрей, муж, 18] Ну / чтобы получился мой баланс с... тем которым я работаю на бирже / я работал в «Сименсе» компании... ээ... С шестнадцати лет / правда / уменя **работа** была не непосредственно в «Сименсе» / не так сказать в самом «Сименсе» / а как **подразделение** / которое занималось **учётом** оргтехники. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
74. [Журналистка, жен] Мг... А как твоя **работа** связана с **игрой** на бирже? [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
75. [Андрей, муж, 18] Минимальная сумма **игры** на «Форекс» / сто тысяч долларов / [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
76. [Андрей, муж, 18] На графике цены видно объём **покупки** и видно м-м-м... сделку конкретную / и видно кто / сколько и что купил. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
77. [Андрей, муж, 18] Они на мелких **колебаниях** / раз / и поднялись. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
78. [Андрей, муж, 18] Во-первых / она... не спекулятивная бумага / потому что её нельзя шартить / ну это... на жаргоне означает ээ... Допустим / есть списочные акции/ есть / как заработать на **падении** курса. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
79. [Андрей, муж, 18] В принципе я успеваю все вот **движения** / кто что купил / когда отслеживать. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
80. [Андрей, муж, 18] Ну / у меня много... желаний... поэтому... Ну / например / мне нужно будет съездить ээ на практику куда-нибудь в англо...язычную страну /чтобы попрактиковаться в **изучении** английского языка. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
81. [Андрей, муж, 18] Даже не знаю / чисто технически организовать **торги** для физического лица. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
82. [Андрей, муж, 18] Есть как вариант / купить акцию / которая очень медленно / но хорошо идёт вперёд / допустим / чисто с целями **инвестирования** / то йсть Выположили как в банк и / допустим / через год получили там дивиденды. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]

83. [Андрей, муж, 18] И всё. Продали и получили прибыль с **продажи**. Вот / у меня знакомый / он / допустим / купил акции банка «Тархан». [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
84. [Андрей, муж, 18] Ну и к тому же возможна справедливая цена / которая оценивает всякие / ээ... ну **повторы**... такие аналитические. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
85. [Андрей, муж, 18] Выгодно / потому что у неё есть потенциал **роста**. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
86. [Андрей, муж, 18] Потому что они проводили дополнительное ээ... **размещение** акций. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
87. [Андрей, муж, 18] Он будет её поддерживать тем / что будет вкладывать в эти бумаги деньги / поддерживать ту **стоимость** / чтобы люди / как бы / не пугались покупать акции / чтобы цена не упала ниже цены **размещения**. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
88. [Андрей, муж, 18] Я... так как живу в обществе... обязан уважать **выбор** каждого человека. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
89. [Андрей, муж, 18] И сестра... две сестры тоже... одна тоже судья / а вторая / менеджер по региональному **развитию**... по ресторации. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
90. [Андрей, муж, 18] Я могу не продавать / какое-то время оставаться в этой убыточной позиции и уйти в долговую / как бы... такой момент **ожидания** / когда будет удобный случай продать. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
91. [Андрей, муж, 18] ... где допустим единичка / там буква ай / чтобы... в поисковике даже / очень легко... собрать информацию по номеру ай си кью ну или поэмэйлу... вот... или по телефону можно найти что и кто / и потом я / кстати / удалил это **сообщение**. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
92. [Журналистка, жен] Мы как раз сдавали предыдущий номер и... у меня там... было много **работы** / по этому я позвонила позже. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
93. [Андрей, муж, 18] То йсть / если утром он пишет **обзор** / то он уже неактуален... через какое-то время. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
94. [Андрей, муж, 18] Ну / Яха / это тестовый такой / потому что там котировки / скажем там... Доу Джонс пишут в реальном времени / без **задержек**. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
95. [Журналистка, жен] А какие под... по твоему мнению могут быть ээ... может быть... подводные камни... какие-то... вот именно... при **игре**? [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
96. [Андрей, муж, 18] У меня был период / я больше денег потерял ээ... не потому / что акции падали / а на комиссии / которую у меня собрал брокер. [Журналистка, жен] Это за **продажу-покупку**? [Андрей, муж, 18] Да. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]

97. [Журналистка, жен] То йсть брокер берёт деньги и за **продажу** / и за **покупку**? [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
98. [Андрей, муж, 18] Комиссия ээ... у меня ноль целых восемь сотых / а это... очень большие деньги. А от объёма **покупок**... [Журналистка, жен] **Покупок**? [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
99. [Андрей, муж, 18] Ну да / я даже чтобы чуть увеличить свой баланс / поставил на тотализаторе на футбольные **состязания** / вот... и выиграл. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
100. [Андрей, муж, 18] Причём / по **рекомендации** человека / который мне сказал / «ты типа ставь по-другому... они все купленные...». [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
101. [Андрей, муж, 18] Вот эти / по тридцать шесть сорок девять / цена спроса / то... ээ... за сколько человек / первый / стоящий в очереди / хочет купить акции. ээ...Вторая сумма / тридцать шесть пятьдесят это цена **предложения** / то / за сколько человек другой хочет продать акции. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
102. [Андрей, муж, 18] [нрзб] В любом случае я читаю Новости я читаю в той же торговой системе / которую мне предоставил брокер / там идёт прямая **связка** таксказать информационного потока с ИТАР-ТАСС / они ээ... выдают вам новости... с заголовком чётким / то йсть не обязательно читать саму статью / а достаточнопрочитать заголовок. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
103. [Журналистка, жен] Вот / у тебя выдаётся свободное время от... там...от **роста**... от университета? [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
104. [Андрей, муж, 18] Ну / из материальных... таких предметов (...) ну / не знаю... нет / нет никаких **предпочтений**. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
105. [Журналистка, жен] ... А как тебе удаётся сохранять спокойствие / вот / при **игре**? [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
106. [Андрей, муж, 18] Кстати / вот... этот вообще в своё время... был выдвинут только для того / чтобы коммунисты не выиграли на **выборах** / а он должен был своим**эпатажем** оттянуть голоса... людей. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
107. [Андрей, муж, 18] нет / у меня таких **срывов** не бывает никогда. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
108. [Андрей, муж, 18] Я думаю / всё зависит от человека и / если вам что-то не нравится / если вы чувствуете какие-то неудобства / дискомфорт / вот / если вам не нравится ситуация в стране / или если вам не нравится ваша жизнь / если вам не нравится ваше **окружение** и люди / то винить надо / в первую очередь / негосударство / а только себя. [Интервью с биржевым игроком // Из коллекции НКРЯ, 2007]
109. Вам не нравятся слова или недели на **подготовку** не хватило? [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

110. / Сложные слова и много их слишком. / А второкурсникам недели на **подготовку** мало? / Нууууу... / 72 пункта / 1 блок **перевод** / а второй / **объяснение**. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
111. / А что / меньше тысячи нельзя найти? У меня нет **сдачи**. / А у меня нет мелочи. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
112. / Так / красавица / ротик свой закрой и за **проезд** передавай. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
113. Ой / сынок останови / останови! / Бабуль / **остановки** заранее надо объявлять! / Да ты несешься как сумасшедший / разве ж я успею все углядеть-то. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
114. [***] Мужчина оплатите / пожалуйста за **проезд**. / А я уже заплатил за **проезд**... / Тогда покажите ваш билет. [Микродиалоги // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
- а. [Работник аттракциона, муж] Сейчас происходит **катание** на аттракционе "Пират" // [шум] Может посильнее сделать? [На аттракционах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
115. [Работник аттракциона, муж] Что? **Щекотание** чувствуете?
116. [шум] Щас / ждем полной **остановки** / и откроем бугиля // Ну как? [На аттракционах // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
117. [Приём у окулиста] [Пациент, жен] Простите / а если нет этих вакуолей / значит уже...? [Врач, жен, 49] Значит **набухание** хрусталика уже прекратилось, да. Вот. [На приеме у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
118. [Врач, жен, 49] и выражено **сужение** артерий / **расширение** вен... А я вижу / что у вас диск бледно-розовый. [На приеме у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
119. [Врач, жен, 49] Поэтому **явлений снижения питания** глаза пока... **прогрессирования** я не нахожу. [На приеме у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
120. [Врач, жен, 49] Патологии мы там не обнаруживаем. Курс **лечения** физама вы прошли. [Пациент, жен] Угу. [На приеме у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
121. [Врач, жен, 49] Рутимол не надо. И **контроль** внутриглазного **давления**. Раз в неделю всё-таки Вы его измеряйте. [На приеме у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
122. [Врач, жен, 49] Повторный **осмотр** / здесь / пожалуйста / распишитесь. **Оплата** здесь же. [другому пациенту] Садитесь / пожалуйста / на тот стул / зрение проверим повторно сначала без очков. [На приеме у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
123. [Собеседник5, муж] ПМК? [Собеседник4, муж] В области истории психологии педагогики [нрзб] // Блядь с моей темой только! [нрзб] [Собеседник3, муж] А что у тебя за тема? [Собеседник4, муж] Влияние ценностных **ориентаций** подростков на девиантное поведение [нрзб] [смех]
124. [Информант, муж] У меня "**Развитие мышления** у военнослужащих при **проведении** с ними ОГП и этого информир... и этого и боевого [нрзб] [Собеседник4, муж] Ты кто замполит? [Информант,

муж] Психолог психолог части а через 2 года замполит // [нрзб] Да у меня ну чего там уже год считай два получается держат мне место // [нрзб] Да ну почему? [О будущей службе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

125. [№ 1, жен] Вот деньги. [Татьяна, жен, 45] У вас без **сдачи**? [№ 1, жен] Да / вот все. [Об оплате за домофон // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

126. [И24, жен, 63] да / да я звоню / у меня знаете звонок что-то перестал работать // пяв... бвякнет и всё / так что вот я просто вам говорю на всякий случай / если чего так вот / что ли подольше что ли / или **сообщение** что вот там надо позвонить / ну на всякий случай // Мариночка / что я хотела спросить / вы сегодня как будете на кафедре? [Перед компьютером // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

127. [И24, жен, 63] чтобы э... тех кто не хочет / кто не приходит на ээ учёный совет / **защита** господи боже мой / **защита** // ой господи / ну ладно / вот и... и он сказал / что он едет / он приедет / вот сейчас он будет / и ни фига / понимаешь? [Перед компьютером // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

128. [нрзб] [Информант, муж] нет / ну это же **компенсация** / они же покупают льготные карточки // [Поездка в госучреждение // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

129. [Информант, муж] А... я смотрел / **объявление** было / номерков там / просто так висели // [неразборчивая реплика] Она... вот те... женщина-то вчера говорила / там / в коричневой куртка // [неразборчивая реплика] Правильно / если потеряю там или забуду / ты же... когда одеваешься / может только... [Поездка в госучреждение // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

130. [Информант, муж] э / мы ээ договаривались то что в пятницу с мамой придем... [Работник учреждения, жен] У меня **отзыв** был готов / да? [Информант, муж] Да // [Поездка в госучреждение // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

131. [Покупка телефона] [нрзб] [Покупатель1, жен] А вот... заряд... дополнительная трубка / зарядное устройство. [нрзб] то есть а хэ / а ещё два хэ хенд сэта—это дветрубки [нрзб] Спикерфон на трубке / и на базе / да / в то в то... в той модели спикерфон был и на трубке / и на базе. Во-о-от книжка на двести имён. Девять номеров одним **нажатием**. Будильник. [Покупка телефона // Из коллекции НКРЯ, 2007]

132. [Покупатель1, жен] А чьё это / а чьё это **производство**? [Покупка телефона // Из коллекции НКРЯ, 2007]

133. [Продавец, муж] сейчас всё практически либо Китай / либо... Ну как / фирма японская / но **сборка** в Китае / потому что так дешевле. [Покупка телефона // Из коллекции НКРЯ, 2007]

134. [Продавец, муж] Там **запись** / ещё удалить чего-нибудь /

135. тут **просмотр** номеров / которые там звонили или ещё чего-нибудь. [Покупка телефона // Из коллекции НКРЯ, 2007]

136. [Любовь, жен, 1958] Получили кровоток / поля зрения увеличиваются. Мы вот проводили **исследование**. Даже после аппарата / до и после проверяли / кровотоку усиливается / потому что аппарат воздействует на кровообращение / и поле зрения расширяется. Эт состояние надо лечить / оно не является стабильным / оно только отражает асимметрию кровообращения правой и левой стороны. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
137. [Любовь, жен, 1958] На глазном дне / обычно правого глаза видно / что **давление** внутри черепа больше / чем внутри глаза. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
138. [Любовь, жен, 1958] Если в полости мозга **давление** выше / то естественно в глазу при этом получается **застой**. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
139. [Любовь, жен, 1958] А мозговое **давление** зависит от... от **оттока** из полости в [нрзб] / который проходит вдоль позвоночника. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
140. [Любовь, жен, 1958] Поэтому мы разработали методики **лечения** /
141. направленные на **восстановление** кровотока в шейном отделе позвоночника / куда входит массаж грудного / шейного отдела / воротниковой зоны / мануальная терапия на костях глазницы и на костях черепа / чтобы открыть каналы / где проходят сосуды и нервы. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
142. [Любовь, жен, 1958] Тем самым восстанавливается баланс **давления** внутриглазного / внутричерепного и общего / реального / и функция улучшается. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
143. [Любовь, жен, 1958] Операцию / которую ээ предлагают вам сделать сейчас / она не решит этой проблемы / это должны понимать. А **ухудшение** может быть.
144. Потому что нарушится естественный **обмен** веществ. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
145. [Любовь, жен, 1958] Для **восстановления** кровоснабжения сетчатки фезам вы принимали месяц? [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
146. [Александра, жен] Я почти все... почти **рекомендации** все выполнила. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
147. [Любовь, жен, 1958] Ну то / что отсутствует это чёрное пятно / это говорит об **улучшении** функции нейронов. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
148. [Любовь, жен, 1958] Вот и здесь / то же самое / были выражены **нарушения**. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
149. [Любовь, жен, 1958] Я думаю / Вам надо настроиться как-то / чтобы раз в году пройти **лечение** у нас. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
150. [Любовь, жен, 1958] Когда взрослые... ну / там **обмен** веществ иной / поэтому нужно перерыв делать между сеансами. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
151. [Александра, жен] А по де... по **стоимости** это как?

152. [Любовь, жен, 1958] Одно **посещение** тысяча пятьсот стоит. [Александра, жен] Ну / это наверно я уж приеду /тогда... [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
153. [Любовь, жен, 1958] Вот / пожалуйста / вам расписание вашего **лечения и назначения**. [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
154. [Любовь, жен, 1958] Распишитесь / пожалуйста / здесь. **Оплата** здесь же. [Александра, жен] Можно я здесь одену линзы? [Прием у окулиста // Из коллекции НКРЯ, 2007]
155. [Светлана, жен] А что Вы хотите купить? [Мария Васильевна, жен] Да от **давления** что-нибудь. [Светлана, жен] А разве ей не выписывают бесплатно? [Разговор в аптеке // Из коллекции НКРЯ, 2007]
156. [Мария Васильевна, жен] Но я покупаю лекарство для **понижения давления**. [Разговор в аптеке // Из коллекции НКРЯ, 2007]
157. [Виктория, жен] У нас поступило в **продажу** очень хорошее лекарство от **давления** — моноприл. [Разговор в аптеке // Из коллекции НКРЯ, 2007]
158. [Надя, 19] Я бы хотела узнать побольше о выдающихся людях, которые сыграли роль в **формировании** американской жизни и культуры. [Разговор в библиотеке // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
159. [Вера Ивановна, жен] Для амфитеатра свой гардероб / для каждого яруса балкона — свой. [Любовь Александровна, жен] Хорошо / после **окончания** нет никакого столпотворения. Так / а у нас с Вами места на балконе второго яруса / значит / нам на четвертый этаж. [Разговор в концертном зале // Из коллекции НКРЯ, 2007]
160. [Продавец, жен, 40] До 48 размера. [нрзб] [Покупатель, жен, 30] Под **запись** не даете? [Продавец, жен, 40] Нет / в долг не даем. [Разговор в магазине одежды // Из материалов Ульяновского университета, 2007]
161. [Анатолий, муж] А ты... поменяйся просто пока, скажи... пускай помогают разбирать, быстренько сделаешь и отдашь. [Ирина, жен] А, у меня один **заход**. Да, ведь? [Разговор в спортзале // Из коллекции НКРЯ, 2007]
162. [нрзб] [Анатолий, муж] Понял. На последние десять **подходов** зовешь меня [отдал тетрадь с заданием] [Александр, муж] **Отжимания?** [Разговор в спортзале // Из коллекции НКРЯ, 2007]
163. [Анатолий, муж] Вот. Пять **подходов** здесь делаем. Потом, э... третьим **упражнением** делаем шейпинг. [Разговор в спортзале // Из коллекции НКРЯ, 2007]
164. [Анатолий, муж] Вот. Потом четвертое ээ... **разводку**. Помнишь, да, как все это делать вот? [Разговор в спортзале // Из коллекции НКРЯ, 2007]
165. [Анатолий, муж] Если хотите там из сумки достаньте шоколадку, счавкайте. Пять **подходов**, всё. И в **работе** сказал пять **подходов**. [Разговор в спортзале // Из коллекции НКРЯ, 2007]
166. [Информант, муж] Ну вот у меня есть невеста // ну вот у меня / наверно / будет свадьба летом / планируем / сейчас я с ней немножко поссорился // ну вот / три недели я с ней встречался // там в общем / ну **разборки** / не то что там сильно но в общем серьезно // вот и чтобы ее вернуть // ну вот / я просто хотел завтра / мы с ребятами собрались / спеть ей песню под окном // **строим** / ну вот возможно это глупо

/ действительно выглядит / как бы это ее заденет // точно / стопудово / вот / я... мы все написали рапорт / рапорта на **увольнение** в эти **выходные** / ну начфак все все запретил на **увольнение** // вот // и как бы такие дела // [Разговор в учебной части // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

167. [№ 1, жен] У нас новый **привоз** / только сегодня развесили товар. [Разговор на вещевом рынке // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

168. [Мама, жен, 45] Мы ещё только первый ряд идём / ещё купим. [№ 1, жен] Вот ваша **сдача**. Сто / двести / триста / четыреста. [Разговор на вещевом рынке // Из материалов Ульяновского университета, 2007]

169. [шум] [Собеседница, жен] ... Наташи да // приятельница // и тем более собирали // и она сказала что это было **повышение** по городу [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

170. [Информант, муж] нет-нет-нет // это только разговоры были о том что им нужна // это мы сами придумали что отдельный **вход** а это и им и не нужно // вот // когда Анна Алексеевна туда ходила // на совещание / где это дело все обсуждалось / в Маяковке / ну вот они здорово напугали там / что вот у них все будет **насигнализации** / что если **сигнализация** значит сработает / сразу же директора будут вызывать куда-то там // ну вот / так толком я ничего так от них не узнал / текоторые пришли они просто монтажники / они могут про стенку только чего-то сказать а про аппаратуру и как все дело работает... [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

171. [Информант, муж] В общем если в корзине есть это можно восстановить // одним **движением** [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

172. [Информант, муж] Это просто **отношение** к делу / понимаете // Если люди которые могут себе позволять // лишние **движения** в жизни / лишние слова / могут что угодно / [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

173. [Информант, муж] Если люди которые понимают что за каждое слово надо платить / приходится это самое / вот у меня / начальник такой был / Гоша / такой замечательный совершенно // он был финансовый директор компании // он отвечал за финансовое благополучие крупной корпорации // я был у него в это самое в **подчинении** // я был начальник бюро информационной технологии / я отвечал за информационную безопасность этой же самой компании // вот мы с ним вдвоемдержали вот эту всю по существу то что там было целая куча там еще всяких директоров // президентов все // ну понятно / что там... вот два молодых парнядержали всю эту корпорацию // пока она жила // пока не обанкротилась там / опять же не по нашей вине... [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

174. [Информант, муж] Ну если практически значит взяли **заказ** / и не выполнили // кроме того / ээ / директор ну это президент уже старый дед / 75 лет /

175. он держался там после **развала** союза // 10 лет за счет / личных связей / за счет откатов // когда все его что называется компаньоны уже были исчерпаны //

176. вот был последний **заказ** / который они значит / вот подхватили в Всеволожском форте / жили / компания жила в последние два года // за счет одного вот так кормились // а потом поскольку как бы зарплата-то не повышалась не индексировалась //

177. да еще там м-м внутренние там это самое у них проблемы / опять же это не связано с нашей **деятельностью** // просто вот у меня был например сначала первоначально начальником вице-президент такой / по электронике / специалист / ну вот // целое подразделение сидело на Васильевском острове / отдельно от всех самых / делала вид что-то делает // [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

178. [Бухгалтер, жен] Двенадцать двенадцать вообще [перерыв в разговоре] В общем я сейчас посмотрю // значит я полностью сегодня должна окончательный **расчет** был / это двенадцать тысяч правильно? [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

179. [Бухгалтер, жен] перед поездкой ко мне заходит Рома совершенно с безумными выпученными глазами говорит / а он уже брал у меня деньги в кассе взаимопомощи // Вика говорит / мне срочно нужны деньги [нрзб] можно мне еще единовременную **выплату** [нрзб] // он мне начинает говорить что вот Настя вот меня на эту тему подвела // она у меня взяла в долг пять тысяч / и она не может мне сейчас отдать // [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

180. [Руководитель, муж] // У нас есть вариант только один дождаться ее **выхода** вот / [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

181. [Бухгалтер, жен] Нет нет естественно никто не накладывает штамп // но просто [нрзб] такие // Когда я спросила ее / как ты планируешь [нрзб] есть ли тебе к кому обратиться за **помощью** [Разговор на работе // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

182. [Информант, жен] Я бы хотела Вас ээ / просить **отзыв** / принести / и я Вам отдам письмо и диссертацию тогда // / угу // / угу // / хорошо / а во сколько Вы будете /завтра? [Разговор при встрече // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]

183. [№ 2, жен] С какой стати я буду выходить / я уже деньги за **проезд** отдала! [Разговор с водителем маршрутки // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]

184. [Сергей, муж, 40] У нас в Николаевке совсем всё не так. *** [Водитель, муж] Все передали за **проезд**? А то у меня не хватает / а вроде правильно посчитал! [Разговоры в транспорте // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]

185. [Водитель, муж] Представляешь / сегодня вообще нет **заказов** / денег ни фига не сделал. [Разговоры в транспорте // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]

186. [Вадим, муж] Так / красавица / ротик свой закрой и за **проезд** передавай. [Разговоры в транспорте // Из коллекции Ульяновского университета, 2007]
187. [Ольга Борисовна, жен, 45] Например если вы **подтверждение** посылаете вечером / то вы ставьте время / потому что все / что после восемнадцати часов / это все наследующий день... [Разговоры на работе // Из коллекции НКРЯ, 2007]
188. [И24, жен, 63] так / так так так / сейчас попробуем // Альмира // так / ладно // **отмена** // так / да что ж ты / я одно и то же! [Разговоры перед компьютером // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
189. [И24, жен, 63] так / Альтамира / **извержение** [нрзб] // копировать // закрыть программу / открыть // так / а что копировать то? [Разговоры перед компьютером // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
190. [И24, жен, 63] paint / ха-эл / **печать** // отправить / например / увеличить / уменьшить / **отмена** // [нрзб] / в центр рабочего стола // ага / понятно // файл / сохранить / так файл / ага // так / а где там / почта / то? [Разговоры перед компьютером // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
191. [И24, жен, 63] свойства // так / **доставка** // вот **доставка** // а что ж это у меня получилось-то? [Разговоры перед компьютером // Из материалов корпуса «Один речевой день», подготовленного группой А.С.Асиновского, 2007]
192. [Улугбек, муж, переводчик] То есть/ грубо говоря/ даже вот в аа обычном виде спорта/ да/ как/ допустим/ я не знаю/ бокс/ да/ скажем так/ вы не сможете одержать **победу** над каким-то крупным человеком/ который имеет там/ я не знаю/ аа вес сто килограмм/ в то время как вы весите там/ допустим/ тридцать пять/ условно. То есть там/ аа в компьютерных играх/ эти рамки/ они полностью отпадают/ они спадают/ и как бы там решается именно ваш личный уровень игры в конкретную игру/ то есть там вы можете показать то/ какой вы игрок/ а не то/ какой вы там физически развитый человек. Потому что ну всё-таки природа/ она/ скажем так/ нечестная по **отношению** ко многим людям. И поэтому... и поэтому вам может не повезти с ростом/ но вас... вам может повезти/ допустим/ скажем так/ с умом/ и этим умом вы одерживаете **победу** над противником. Я считаю/ что это/ наоборот/ здорово/ это круто. [Разговор о киберспорте (2019) // Из коллекции НКРЯ]
193. [Улугбек, муж, переводчик] Конечно! Это... это как обычный спорт/ я не думаю/ что какие-то олимпийские чемпионы/ они просто приходят три раза в неделю на тренировочку/ так поразминаются/ там поплавают в бассейне как Майкл Фелпс/ да/ и обратно уходят домой. Да нет/ ни в коем случае. Они всякий раз аа разрабатывают какие-то там **тренировки**/ техники/ методики/ **дыхание** там элементарное/ элементарное **передвижение**/ то есть это всё как бы/ ну/ это... это является как аа какой-то частью от вс... от вс... какого-то общего целого. То есть они ка... с каждым днём они отрабатывают нечто одну/ какую-то одну ча... одну часть общего целого. И поэтому киберспорт— это абсолютно то же самое/ [Разговор о киберспорте (2019) // Из коллекции НКРЯ]

194. [Наталья, жен, оператор] В эту стоимость будет входить трёхразовое питание/ лечение/ **проживание**. [Бронирование по телефону путевки в санаторий (2015) // Из коллекции НКРЯ]
195. [Настя, жен, студентка] Угу. [Сергей, муж, консультант] Алло? [Настя, жен, студентка] Да. [Сергей, муж, консультант] Аа спасибо за **ожидание**. Аа значит/ что мы можем сделать. Это подать претензию и пожаловаться в Рос... аа в Роспотребнадзор. Ну и если вы хотите уже совсем пристыдить/ то естественно можно обратиться и в правоохранительные органы. [Настя, жен, студентка] Угу/ хорошо/ спасибо. [Жалоба на обслуживание в магазине (2015) // Из коллекции НКРЯ]
196. [Вероника, жен, студентка] Что касается даты и времени. Когда это будет? [Алёна, жен, консультант] Это будет двадцать седьмого августа в семь часов вечера. М... перед началом **выступления** самой группы будет проведён разогрев/ поэтому сама группа выйдет примерно в восемь вечера/ в восемь тридцать даже/ может быть. [Вероника, жен, студентка] М... Удобно. Хорошо/ девушка. [Заказ по телефону билетов на концерт (2015) // Из коллекции НКРЯ]
197. [Настя, жен, студентка] Ээ здравствуйте/ девушка/ ээ у меня к вам такая [усмешка] странная **просьба**/ в общем/ ээ не знаю/ вам/ в общем/ у моей знакомо... у моей знакомой ээ случилась такая м... проблема/ в общем/ ээ она м... забеременела от мальчика и/ в общем/ не знает что делать. [Звонок в службу доверия (2015) // Из коллекции НКРЯ]
198. [Настя, жен, студентка] Ну/ естественно/ она боится и за школу/ ой/ за институт/ и за **отношения**. [Звонок в службу доверия (2015) // Из коллекции НКРЯ]
199. [Настя, жен, студентка] Ну/ естественно/ она боится и за школу/ ой/ за институт/ и за отношения. [И1, жен, работник службы доверия] Угу. [Настя, жен, студентка] В за **отношения** родителей. Вот. [И1, жен, работник службы доверия] Угу. [Звонок в службу доверия (2015) // Из коллекции НКРЯ]
200. [Дмитрий, муж, студент] У меня была операция на почках/ и мне врач запретил силовые нагрузки/ то есть до этого я ходил в спортзал/ и единственное/ чем мне сейчас можно заниматься/ по... [Анна, жен, администратор] Угу. [Дмитрий, муж, студент] ... **наставлению** врача/ это только танцами. Скажите/ пожалуйста/ вы м-могли бы мне дать информацию по поводу танцев в ваше... в вашей студии? [Разговор по телефону с администратором школы танцев (2015) // Из коллекции НКРЯ]
201. [Екатерина, жен, консультант] И наш новый крем для бережного **ухода** за кожей удерживает влагу внутри и защищает кожу снаружи. [Разговор по телефону с консультантом магазина косметики (2015) // Из коллекции НКРЯ]
202. [Михаил, муж, консультант] Да/ конечно/ в Московскую область наша **доставка** осуществляет/ на холодильник **доставка** стоит/ услуга шессот рублей. Ээ в обязанности/ в шессот рублей/ входит аа **доставка** токо до **подъезда** и если вам требуется **занос/ подъём** полностью в квартиру/ у вас имеется грузовой и пассажирский лифт/ услуга по **подъёму** будет стоить сто рублей. [Разговор по телефону с консультантом о покупке холодильника (2015) // Из коллекции НКРЯ]
203. [Анна, жен, студентка] А/ я бы хотела узнать у вас насчёт услуги **удаления** шрамов. [Телефонный разговор с консультантом клиники (2015) // Из коллекции НКРЯ]

204. [Анна, жен, студентка] У вас есть такое/ да? Ну/ как-то/ я не знаю. [Наталья, жен, администратор] Для **удаления** шрамов и сосудов? [Анна, жен, студентка] Не-нет / шрамы. Ну вот на лице вот у меня шрам/ например/ вот. [Телефонный разговор с консультантом клиники (2015) // Из коллекции НКРЯ]
205. [Владимир, муж] Угу. Хорошо. А не подскажете/ какие сроки **изготовления**? [И1, муж, консультант] Ээ ну ма... ээ двое суток максимум. [Телефонный разговор с консультантом фотосалона (2015) // Из коллекции НКРЯ]
206. [Александра, жен, студентка] А такой вот вопрос/ если ехать со ээ со своим оборудованием/ это будет какая-то дополнительная стоимость при **перелёте**? [Телефонный разговор с менеджером турагентства (2015) // Из коллекции НКРЯ]
207. [Антонина, жен, оператор] Да нет/ там просто трассы есть аа такие достаточно комфортные для **изучения**/ хотя и в Австрии можно н-начинать. [Телефонный разговор с менеджером турагентства (2015) // Из коллекции НКРЯ]
208. [Антонина, жен, оператор] Я могу/ конечно/ вас сориентировать предварительно по ценнику/ просто у Андорры там и оборудование будет дешевле стоить. [Александра, жен, студентка] Угу. [Антонина, жен, оператор] Там **прокат** и... Так/ у нас с вами получается какое марта? [Телефонный разговор с менеджером турагентства (2015) // Из коллекции НКРЯ]
209. [Антонина, жен, оператор] Спасибо вам огромное/ всего хорошего вам/ до свидания. Аа пасибо за **ожидание**. [Телефонный разговор с менеджером турагентства (2015) // Из коллекции НКРЯ]
210. [Антонина, жен, оператор] "Фортуна" это значит/ что у вас будет отель три звезды/ стандартный номер/ завтраки/ но название отеля вы узнаете только по **приезду** на курорт. [Телефонный разговор с менеджером турагентства (2015) // Из коллекции НКРЯ]
211. [Александра, жен, студентка] Угу/ и информацию о скі- пассе можно будет... [Антонина, жен, оператор] Секунду. [Мелодия] . Так/ спасибо за **ожидание**. Да/ смотрите/ касательно/ в эту стоимость/ которую я озвучила/ входит авиаперелёт. [Телефонный разговор с менеджером турагентства (2015) // Из коллекции НКРЯ]
212. [Антонина, жен, оператор] Мы сегодня до девяти вечера работаем/ мы находимся на Павелецкой/ если б вы подъехали в офис/ я бы вас здесь/ ну/ хотя бы в любом случае смогла бы более подробно сориентировать по **предложениям**/ что у нас есть. [Телефонный разговор с менеджером турагентства (2015) // Из коллекции НКРЯ]
213. [Антонина, жен, оператор] В принципе/ Андорра она позволяет там несколько **заездов** в день и не только **заезды** там по субботам. [Телефонный разговор с менеджером турагентства (2015) // Из коллекции НКРЯ]
214. [Студентка, жен, Студентка] Ну/ наверно / прежде всего интересуется ин... история музея/ вот как раз о ваших **переездах**... [Экскурсовод, жен, Работник культуры] Угуу ... [Студентка, жен, Студентка] расскажите немножко/ и как всё это основалось. [Экскурсовод, жен, Работник культуры] Так/ музей аа

истории завода «Красное Сормово» основан в тысяча девятьсот шестидесятом году. [Разговор в музее (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]

215. [Вероника, жен, студентка] Что касается/ вот предположим/ аа я это всё у вас уточнила. А что касается именно **подачи документации**. До какого числа я могу это сделать. Могу ли я сделать это сейчас? Что мне нужно для этого? Вы сказали что-то там про гранты. А что это такое? Я/ честно говоря/ впервые об этом слышу. [Консультация по поводу обучения в зарубежных вузах (2015) // Из коллекции НКРЯ]

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2 «СПИСОК КОНТЕКСТОВ УСТНОЙ НЕПУБЛИЧНОЙ РУССКОЙ РЕЧИ,
СОДЕРЖАЩИХ ПРИЧАСТИЯ»**

Б1. Контактная постпозиция

1. [Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] Я сижу у окна/ окно **за-замёрзшее**/ я/ значит/ дырочку про... это/ продула/ просверлила дырочку и смотрю в эту дырочку на улицу. [Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ]
2. [Елена, жен, хореограф] Поэтому ваша девочка/ не **занимающаяся** классикой и/ если там у вас хорошее училище/ а у вас/ по-моему/ неплохое училище. [Разговор о танцах (2019) // Из коллекции НКРЯ]
3. [Павел, муж, менеджер] Бокс **закрывающийся**/ ну как бы там сетка рабица/ но хранить резину и всякие там/ не знаю/ снегокаты/ лыжи и так далее там можно. [Телефонный разговор с менеджером по продаже недвижимости (2015) // Из коллекции НКРЯ]
4. [Жанна, жен, фармацевт] Ага. Ну да/ правильно. Всё **взаимозаменяющее**/ поэтому ничё страшного/ да. [Телефонный разговор о медицинских процедурах (2015) // Из коллекции НКРЯ]
5. [Антонина С., жен, швея] Ну/ как/ женатым-то интересно было/ что их поют/ величают/ да всё. [Алёна Р., жен, музыкант] Интересно. Ни телевизоров/ ничё не было. [Антонина С., жен, швея] А мужики **подавшие**/ дк оне аа деньги платили. [Смех] . Нет/ наше уже поколение/ мы уже больше в клуб ходили. Мы как-то не пели/ маленько только как-то мы взялись петь — заработали немножко/ так погуляли. Раз в год у нас получалось так. [Домашний разговор о праздниках и развлечениях (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
6. [Раиса Ивановна З., жен, фельдшер] Молочка мне дали в этом/ в пакете/ он **замёрзший**/ я поклала сюда/ он за ночь растаял. [Рассказ об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
7. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Что слова - то/ чё трепаться-то? Я лучше покажу/ что я умею". Да/ чё тут/ война не терпит/ война идёт дальше. Ох/ хорошо/ ц/ полку надо двигаться вперёд/ нету карты/ обойти заградитель... заградительную это... ц/ **мешающую** пройти ребятам/ проскочить/ выскочить/ взять их врасплох. Нету карты. "Сможешь карту добыть?" - "Ну естественно/ я постараюсь в любом случае. [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
8. [Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер] А нас/ человек/ ээ сколько там/ тридцать или там около сорока человек/ **отставшихся**/ отстали каким-то образом мы от эшелона/ и нас отправили в Семипалатинск. [Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
9. [Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер] На Каспийской флотилии/ ну/ тада там я... был я назначен командиром катера **командующего**/ вот/ а потом в Баку пошёл в учебный отряд/ направили/ вернее. [Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

10. [Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер] И вот между коротким и длинным кабелем магнитное поле создавалось/ шоб подорвать мину/ лежа... **лежащую** на глубине/ ну/ на какой глубине **лежащую**/ знали по карте. К-карты е-есть/ где бросают мины/ знают/ какие мины бросили/ какой противник поста... поставил мину. [Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

11. [Валентина Николаевна Б., жен, врач] И я/ это самое/ **заведующей** отделением говорю/ что вот/ хирургическим/ вот такая вот реакция Кацциони/ **подтверждающая**/ что это эхинококк. [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

12. [Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка] Приехали и забрали его/ и сослали в Сибирь. Вот/ так что у него/ у дедушки/ была очень такая трудная судьба/ и в какой-то степени и интересная/ и трудная судьба. О том/ как он там ну/ отбывал этот срок/ это наказание/ он очень мало мне рассказывал/ я его спрашивала/ он мне очень мало рассказывал/ потому что/ наверно/ тяжело было вспоминать. Единственное/ что мне врезалось так в памяти/ что он не любил/ когда вот в борщ или в какой-то суп я положила укроп/ он вообще никогда ни в каком виде укроп не ел/ потому что их кормили какой-то травой/ **напоминающей** запах укропа. Ну и вот. И казалось бы/ вот снова/ судя по фильмам/ естественно/ судя по литературе/ прочитанном/ об этих страшных временах/ аа казалось/ вот люди... те/ кто очень многие умирали/ конечно/ там ээ не возвращались они потом с этих лагерей/ много Солженицын писал об этом. Ну/ вообще/ действительно/ **много читала таких произведений**/ это... это страшное что-то такое было/ это тяжёлые/ нечеловеческие были условия/ это страшно там издевались над ними. [Рассказ об истории семьи (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

13. [Рассказчик, муж, инженер] Я там от подсобных рабочих дошёл до зам начальника/ один месяц начальник **исполняющий** был этой [нрзбр] **перекачивающей** станции-то. [Рассказ о жизни (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]

14. [В.И., жен, преподаватель] Если находили бивень мамонта/ то из бивня мамонта они делали. В общем/ штучки **стоящие**/ красивые вещи. Потом я вышла замуж/ переехала в Тобольск/ там работала. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

15. [В.И., жен, преподаватель] Ну/ что ещё сказать/ теперь/ значит/ церковь **действующая**/ она/ в общем-то/ и при советской власти действовала/ отмечались и праздники вот великие – Пасха/ Рождество/ какие-то другие праздники. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

16. [Лена, жен] Тогда ну/ ну жди. [Ира, жен] Ждать чего? [Лена, жен] Ну/ своего хода **следующего**. [Тима, муж] А если я вытащу карту из колоды и у меня есть/ то кладу её? [Разговор во время карточной игры (2009) // Из коллекции НКРЯ]

17. [Руслан, муж] Нет/ щас я технически не студент. [Анна, жен, студентка] А кто ты? [Руслан, муж] Я никто. Я безработный/ не **учащийся**. [Анна, жен, студентка] А ты же брал академ? [Руслан, муж] Нет/ я его не взял. [Анна, жен, студентка] А/ тебе его не дали. [Разговор на улице (2009) // Из коллекции НКРЯ]

18. [Вика, жен, 20, 1988, студент] Вы знаете Эла Джеро? [Олег, муж] Кто ж его не знает! А где Вы слушаете такую музыку? [Вика, жен, 20, 1988, студент] Дома/ на редких концертах/ **уступающих** по качеству// [Олег, муж] А клубы есть? [Вика, жен, 20, 1988, студент] Клубы есть/ но чтоб играли джаз/ это очень редко// Разве что «Забриски Поинт» иногда// [Олег, муж] Как Вы сказали? [Знакомство на пляже (2008) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]
19. [Ира, жен] Я не знаю... была просто такая машина/ с виду она/ как будто такая/ в траве вся/ то есть трава/ **заросшая** машиной такая... [Разговор в компании подруг (2008) // Из коллекции НКРЯ]
20. [Ира, жен] Ой... Наоборот. Машина/ **заросшая** травой/ да. Вот. На самом деле/ вот... всем вообще рекомендую! [Разговор в компании подруг (2008) // Из коллекции НКРЯ]
21. [Татьяна З., жен, 23, 1985, студент] А эти/ чёрные такие ботики стоят там? [Анастасия З., жен, 19, 1989, студент] Тань/ я не одену это говно! [Татьяна З., жен, 23, 1985, студент] Кхм/ я просто предложила. [Анастасия З., жен, 19, 1989, студент] Ну блин/ ну/ во-первых/ они не знаю чьи/ и у меня ноги опять натрутса и хули я буду ходить... как это... как чайка **оглохшая**. [Разговор двух девушек о выборе одежды (2008) // Из коллекции НКРЯ]
22. [Яна Воробьева, жен, 19, 1989, студент] Обратно? [Оксана Чумичева, жен, 20, 1988, методист] Обратно. [Ирина Исаченкова, жен, 19, 1989, студент] Мы все **уставшие** уже. Ну/ отдых/ конечно/ я понимаю. Мы покупались/ позагорали. [Разговор девушек (2008) // Из коллекции НКРЯ]
23. [Б, жен] Те мужчины/ которые женились на женщинах/ не **занимающихся** альпинизмом/ ну/ кто-то завязывал/ кто-то продолжает заниматься/ но женщины... нереально да... иметь такое увлечение/ если им никто не помогает. [Разговор приятельниц об альпинизме и скалолазании (2008) // Из коллекции НКРЯ]
24. [Оксана Чумичева, жен, 20, 1988, методист] Ехали тоже в метро все **опухшие** все какие-то блин/ убитые все. [Разговор девушек (2008) // Из коллекции НКРЯ]
25. [Вика, жен, 22, 1986, промоутер] Ну короче/ там и им... их попросили закатать окна в ванной нашей пленкой **тонирующей**. Скали то/ что здесь жи... будут жить такие люди/ которых ж... не желательно снимать. [Разговор студентки с приятельницей (2008) // Из коллекции НКРЯ]
26. [Таня, жен, 21, 1987, студент] Я **привыкшая**/ если пить/ то где-то дома/ где можно... кхм... [Смех] Без имен/ остаться/ без имен. [Разговор студентки с приятельницей (2008) // Из коллекции НКРЯ]
27. [Дара, жен, 19, 1989, студент] Ага/ картина/ мы трое/ **бегущие** по полю от бешеной коровы... [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ]
28. [Дара, жен, 19, 1989, студент] Но вот прикинь/ да/ меня **висящего** с ножовкой/ на этой маленькой лесенке... [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ]
29. [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] И по географии... С умным видом Тики написал цифирки «двенадцать»... [Дара, жен, 19, 1989, студент] Там все написали цифры пять/ Тики с таким умным видом grit: «Щас/ так/ давай/ щас/ щас я всё сделаю». И с умной такой просто мордой **спящей** бодро стал писать. Ты не смотрел эту серию/ нет? [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] Граф... [Дара, жен, 19, 1989,

студент] Я потом вспомню/ какой эт номер был... [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ]

30. [№ 3, жен, студент] В Тунис/ мы ездили летом с Катей в Ту... Тунис... [№ 2, жен, студент] Да/ с моими родителями. [№ 3, жен, студент] Да/ это... это было просто опупительно/ охренительно/ офигительно. Просто/ вообще/ все слова **начинающиеся** на «О»/ блин. Потому что ну... эмоций/ просто/ первые месяца два после Туниса переполняли все время. Это было «А-а-а! Я хочу обратно!» [Разговоры студенток о поездках (2008) // Из коллекции НКРЯ]

31. [Наталия, жен] Когда я... когда я говорю/ что у меня Форд/ на меня смотрят как будто я шестёрка/ **вылезшая** из тюряги. [Звонок-жалоба в автоцентр (2007) // Из коллекции НКРЯ]

32. [Поля, жен, студент] Просто там суть в психологии человека/ ведь правда/ насколько человек/ **находящийся** в стрессовой ситуации/ подвержен чужому влиянию. [Молодежные разговоры (2007) // Из коллекции НКРЯ]

33. [Н.Ф., жен, пенсионер] И помню/ около магазина было очень много людей/ которые просили кусочек хлеба. И это были не просто люди/ а это были люди с детьми. Дети были – кости/ обтянутые кожей. Их родители – **распухшие**/ тело их блестело на солнце. И вот/ когда мы получали хлеб по карточкам/ обязательно хлеб давали по весу и были кусочки довески. Мама всегда отдавала и отдавала не детям/ а родителям. Она говорила/ что детям нельзя сейчас много кушать. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

34. [№ 1, жен, 18, 1989, студент] Морские путешествия финикийцев. [№ 2, жен, 18, 1989, студент] Вот тут все клево написано/ а там в остальном все такая это/ немножко они позавоевали/ позавоевывали/ немножко они поторговали и вот морские путешествия. Обогнули Африку/ сплавали в Британию. Первые люди/ **достигшие** британских берегов/ оказывается финикийцы! Кто бы мог подумать! [смех] А какого черта мы их не изучали тогда/ этих финикийцев долбанных? Вот точно тоже самое/ как с твоим колесом/ да. [Об учебе (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

35. [Наташа, жен, 20, 1987, студент] Папа купил кагор на Пасху/ он пах «Мартини»/ прикинь? [Яна, жен, 20, 1987, студент] А может быть/ это был «Мартини» и **пахнувший... выглядящий**/ как кагор? [Наташа, жен, 20, 1987, студент] Нет. Ну/ вкус был другой/ естественно. Но пах он/ ну вот как «Мартини»/ тоже гвоздикой/ что ли? [Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ]

36. [Юлия, жен, 19, 1988, студент] Ну извини/ встретила Маринку. [Татьяна, жен, 19, 1988, студент] Какую еще? [Юлия, жен, 19, 1988, студент] Одноклассницу **бывшую**. [Татьяна, жен, 19, 1988, студент] Аа/ Бобылеву/ что ли? [Юлия, жен, 19, 1988, студент] Да. [Разговор студенток на прогулке (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

37. [Ольга, жен, 43, 1964, домохозяйка] Вот он/ ужас/ **летающий** на крыльях ночи — шапка набекрень/ ширинка не застегнута. [Разговоры матери и сына-школьника (2007) // Из коллекции НКРЯ]

38. [№ 2, жен, 20, 1987] Ну это/ конечно/ да... но знаешь/ мне не понравился такой момент/ что он с одной из девок **бывших** даже жил вместе... короче/ он секонд-хенд и я-то жить с ним не собираюсь! [Разговоры московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ]

39. [С. С. 1, жен, 15, 1992, школьник] Может/ когда-то давно я умирала зимой? Такой же прекрасной/ как эти несколько дней снега? Когда земля еще не промерзла/ а ты лежишь на ней холодной/ улыбаешься небу и снегу/ чувствуя/ что умираешь... Им/ **убившим** тебя/ ты кажешься только трупом/ но им не понять... радостно и прекрасно. Ради всего этого стоило жить и сражаться... что ж/ смерть еще одно прекрасное и волшебное путешествие. [С. С. 2, жен, 16, 1991, школьник] Ты меня пугаешь. Опять свою «Нарнию» начиталась перед сном? [Разговоры московских школьниц (2007) // Из коллекции НКРЯ]
40. [Лена, жен, 24, 1983, экономист] Ишь какие. Дать тебе похмелиться? [Лариса, жен, 19, 1988, студент] Я не пьяная/ я **уствавшая**. [Лена, жен, 24, 1983, экономист] У нас водка есть. [Любовь, жен, 50, 1957, пенсионер] Чем поил? [Разговоры родственников (2007) // Из материалов Ульяновского университета]
41. [Евгения, жен, 18, 1989, студент] Что ржёшь? [Анастасия, жен, 19, 1988, студент] Ой/ не могу! Игос/ первый мужчина/ **потерявший** девственность на земле. [Евгения, жен, 18, 1989, студент] А?! Я тебя сейчас в окно выброшу. [Анастасия, жен, 19, 1988, студент] Я сам не ожидал! [Разговоры студенток о популярной рок-группе (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]
42. [Варя, жен, 19, 1988, студент] Во-первых мы очень устали ехать на поезде/ приехали в Москву **уствавшие/ не выпавшиеся** да еще голодные. [Разговоры студенток о предстоящей поездке за границу (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]
43. [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Единственное/ меня уже хотели в банк засунуть/ но тогда я отказалась/ потому что далеко было. А щас вроде близко/ но как всегда боюсь чего-то/ типа собеседования. [№ 1, жен, 19, 1988, секретарь] Ой/ да ладно! Ты-то/ **прошедшая** огонь/ воду и медные трубы/ не парься даже. [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Ну вот/ давно на одном месте с одними людьми сижу/ отвыкла. [№ 1, жен, 19, 1988, секретарь] Ну надо к чему-то новому стремиться. [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Надо/ а страшно. [Телефонные разговоры московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ]
44. [Елена, жен, 60, 1947, бухгалтер] Потом очень красивые были вещи белорусские/ например/ был очень красивый брючный и не брючный костюмы/ льняной/ цвета/ вот если ты помнишь у меня в молодости было такое платье розоватое/ вот как сказать... розовато какой-то морковный цвет/ терракотовый такой цвет/ **потрясающий!** [Телефонный разговор о подготовке к юбилею (2007) // Из коллекции НКРЯ]
45. [Галя, жен, 55, 1952, пенсионер] Добивает и добивает меня, а потом хочет, чтобы я с ним похорошему была. [Наташа, жен, 38, 1969, воспитатель] Но это как мой муж **бывший**. [Галя, жен, 55, 1952, пенсионер] Вон Чарли смотри подошел, просит что-то. Он заставляет нас делать то, что только ему нравится. [Ульяновские женские разговоры (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]
46. [Интервьюер, жен] Да/ я правда/ я не знаю. О/ вот что/ ты знаешь/ кстати. Тебе задание **следующее**. Шура на защиту Танечки испекла пирожки/ как баба Алина/ маленькие слоеные с капустой. [Беседа с массажисткой (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

47. [Инга, жен, 24, 1982, юрист] С клубникой взяла и как в тот раз... [Мать Юли, жен, 44, 1962, экономист] Значит/ я в душ... [Юля, жен, 21, 1985, студент] Я **следующая!** [Инга, жен, 24, 1982, юрист] Не вопрос! Мы пока отведаем... [Бытовые разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
48. [Тетя, жен, 48, 1958] Таня/ у нас DVD не **пишущий**. Ты слышишь? [Таня, жен, 21, 1985, офисный служащий] Угу. [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
49. [Собеседник2, муж] В мире есть только единицы/ **умеющие** любить по-настоящему/ так что это вариант... [О любви (2006) // Из коллекции НКРЯ]
50. [Константин, муж, 22, 1984, студент] В принципе/ прокуратура для молодого человека/ **начинающего**/ который идет после института/ в принципе/ достаточно много дает. [О работе в прокуратуре (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
51. [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Это приятная новость/ а теперь не очень-то/ что у меня же в формате DVD/ а DVD-то у меня не **пишущий**... [О фильмах и компьютерных играх (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
52. [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Да/ не похожа... [№ 3, жен, 18, 1988, студент] Терминаторша/ блин! И штаны не **обтягивающие!** [№ 1, жен, 18, 1988, студент] Вот на эту... эту клевою тетку! [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Да! [О фильмах и компьютерных играх (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
53. [Студентка1, жен, 21, 1985, студент] Я/ кстати/ верю/ что когда-нибудь наши ученые смогут изобрести вечный двигатель и корабль/ способный летать со скоростями/ **превышающими** скорость света/ если такое вообще возможно!
54. [Марина, жен, студент] Но Степан похоже может быть только клоуном/ **подходящим** только для сцены «Дома-2». [Обсуждение реалити-шоу «Дом-2» (2006) // Из коллекции НКРЯ]
55. [Альбина, жен, 18, 1988, студент] Она раньше толстая была вообще... [Оля, жен, 18, 1988, студент] Вот и он/ короче... [Альбина, жен, 18, 1988, студент] она **ведущей** там хит-парада по МузТв. [Женя, жен, 18, 1988, студент] Она на МузТв по-моему/ да? [Аня, жен, 18, 1988, студент] Рассказывай-рассказывай... [Праздные разговоры (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
56. [Алина, жен, 26, 1980, экономист] Ты про Андрюху/ что ли? [Лена, жен, 25, 1981, тренер] Ну а про кого я еще могу? Про него самого/ про эту сволочь **уставшую**... [Алина, жен, 26, 1980, экономист] И любимую! [Лена, жен, 25, 1981, тренер] И любимую... Любимую/ черт возьми! [Праздные разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
57. [Ярослав, муж, военнослужащий] А еще и оригинал есть. Немного смешной голос там у певца. Но исполнение/ **потрясающее**. А те больше в чем исполнении нравится? [Праздный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
58. [P2, жен, 18, 1988, студент] Прикольно! Такое... Оно **блестящее?** [P1, жен, 18, 1988, студент] Ткань такая/ блестящая/ сама по себе! Тут ещё/ знаешь/ такая пряжечка/ и я браслетик вот подобрала! [Просмотр фотографий (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

59. [№ 2, муж, 24, 1982, менеджер] О/ батя её/ кстати/ надо заметить/ реальный чел/ **понимающий**/ во всяком случае! [Разговор в баре (2006) // Из коллекции НКРЯ]
60. [Валентин, муж, 29, 1977, служащий] Саркисян/ соответственно/ рассказывает про всех родственников/ **сваливших** в футболисты. [Разговор в офисе страховой компании (2006) // Из коллекции НКРЯ]
61. [Саша, муж, 24, 1982, служащий] А у меня тоже кресло руководителя. [К.А., муж, 48, 1958, служащий] Да нет. Стул **вращающийся**. [Саша, муж, 24, 1982, служащий] Ну ладно. [В.М., муж, 50, 1956, служащий] Раз/ два/ три. [Разговор в офисе страховой компании (2006) // Из коллекции НКРЯ]
62. [А, муж, студент] Но есть куууууча условий/ не **позволяющих** реализовать мне оригинальность. [Разговор друзей (2006) // Из коллекции НКРЯ]
63. [Евгений, муж, 50, 1956, юрист] Ну, давайте, тогда за встречу... Спасибо, Сергей, что позвонил, зашел к нам... Ну, давайте... За встречу! [Сергей, муж, 50, 1956, юрист] Давайте!.. О! Супчик **подходящий**! [Оксана, жен, 50, 1956, психолог] Мама варила. [Сергей, муж, 50, 1956, юрист] Подходящий, подходящий! [Разговор за столом (2006) // Из коллекции НКРЯ]
64. [Лера, жен, 20, 1986, студент] И я поставила что-то на беззвучный/ по-моему/ чтобы он мне не мешал/ потому что когда-то я ему поставила на такую короче музыку/ очень странную/ такую какую-то мистическую/ что-то **навевающее** такое. [Разговор о знакомстве с молодым человеком (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
65. [Максим, муж, 21, 1985, студент] Никогда не угадаешь/ как они перевели «дальняя баллистическая ракета»... [Аня, жен, 19, 1987, студент] Ну? Мне уже страшно. [Максим, муж, 21, 1985, студент] Огненная комета/ **летающая** на дальние расстояния. [Аня, жен, 19, 1987, студент] Я хочу туда. [Максим, муж, 21, 1985, студент] Вот видишь/ а я пока только такие... проблемы рассказал. Я еще не переходил к хорошему. [Разговор об отпуске (2006) // Из коллекции НКРЯ]
66. [Ксения, жен, 19, 1987, студент] Ага/ сейчас только с чистотелом и принимать ванну... Вода **протухшая**! [Разговор участников танцевального ансамбля (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
67. [№ 4, жен, 21, 1985] Тут такая обстановка **нагнетающая**/ ну/ по крайней мере для меня. [Разговоры в клубе (2006) // Из коллекции НКРЯ]
68. [Лена, жен, 20, 1986, студент] Ну это надо знать просто на всякий случай/ потому что там настолько торты **потрясающие**... я просто... я обалдела! [Разговоры на прогулке (2006) // Из коллекции НКРЯ]
69. [Лена, жен, 20, 1986, студент] Слушай/ не могу я прям! Ну наглый/ просто... Я... хотела про Андрея спросить. Он не звонил/ ничего? [Рита, жен, 20, 1986, студент] Ты видела небо/ **падающее** на землю/ нет? Че тогда спрашиваешь? [Лена, жен, 20, 1986, студент] Не знаю я/ не знаю... Ритка/ просто я понимаю/ мне сейчас надо на кого-то вот обратить... такое... То есть/ я понимаю/ что если сейчас не подкорректировать мое какое-то такое... ну... настроение.. / оно может обратиться не в ту сторону... Помнишь/ я тебе вербочку принесла? [Разговоры на прогулке (2006) // Из коллекции НКРЯ]

70. [Татьяна, жен, 18, 1988, студент] Ой/ слушай/ я думаю/ тебе не мешает вилла/ такая/ на берегу моря/ Италия/ оливки/ виноград **вьющийся**... [Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ]
71. [Даша, жен, 26, 1980, врач] Я не хочу ни у кого на шее сидеть. Я кошка/ гуляющая сама по себе. [Лена ???] Ну не знаю... если их много... можно и не сидеть на шее... [Телефонный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
72. [№ 2, жен, 23, 1983, студент] С Киселем перезваниваемся. Тань/ ну согласишься/ ты как бы ни была привязана к Наташке/ сейчас общаешься с ней меньше. Понимаешь/ и это естественно/ это нормально. Ты взрослеешь/ ты меняешься/ меняется окружение людей/ **окружающих** тебя. Не могу красиво сказать/ ну ты понимаешь. Друзья тоже меняются/ их жизнь. Ну/ чего я тебе объясняю. [Телефонный разговор двух студенток (2006) // Из коллекции НКРЯ]
73. [№ 2, жен, 37, 1968, воспитатель] Но у вас такая проводка/ которую нужно менять по всей квартире. [№ 4, жен, 49, 1956, экономист] Да? [№ 2, жен, 37, 1968, воспитатель] Если люди **знающие**/ сделают как надо. [№ 4, жен, 49, 1956, экономист] Да/ начнем обязательно с маленькой комнаты и с кухни/ а потом нашу комнату/ ванную/ туалет. [Домашний разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ]
74. [Студентка2, жен, 20, 1985, студентка] Просто вокруг Бэзила создаётся ореол эдакого почти мученика/ **пострадавшего** за свою любовь... [Разговор в университете (2005) // Из коллекции НКРЯ]
75. [№ 1, жен, 18, 1987, студент] Правда/ монологи там разбили на несколько сцен/ а некоторые вообще убрали. Жалко/ там монологи **стоящие**. Но и так ничего. [№ 2, жен, 18, 1987, студент] А что они там вообще делают? [Телефонный разговор двух женщин (2005) // Из коллекции НКРЯ]
- 76.
77. [№ 2, муж, 44, 1961, рабочий] При себе иметь вот это временное разрешение/ документ/ **удостоверяющий** личность/ и как бы просьба не опаздывать/ поскольку дело по этой статье может быть рассмотрено и в ваше отсутствие. [Телефонный разговор о дорожно-транспортном происшествии (2005) // Из коллекции НКРЯ]
78. [№ 2, муж] Сейчас в общежитие с семьей переехал. [№ 1, муж] Т. е. ты из 32 городка. Ты военный **бывший**. Нет? [№ 2, муж] Нет. [Телефонный разговор (2000-2005) // Из коллекции НКРЯ]
79. [№ 2, муж] Месяца через два. Я его поймал. Говорю/ "Магнитофон плохой/ **сгоревший**. Ты мне денежки верни. За колонки/ ладно/ оставь/ а за магнитофон деньги верни. [Телефонный разговор (2000-2005) // Из коллекции НКРЯ]
80. [№ 2, муж] Там люди/ я с ними живу. Все в отказ идут. Просто дело **нашумевшее**. Я только начала читать/ ко мне приходят минут 20 2 опера/ Игорь и Сергей. [Телефонный разговор (2000-2005) // Из коллекции НКРЯ]
81. [Р, муж, 41, 1963, предприниматель] Нет/ ну/ на самом деле... Из интересного... То есть из интересного тебе... чтоб ты... как бы вот... Значит/ создан/ э/ э литературно-художественный сайт/ **касающийся** меня лично/ там книги значит... есть... э... фото всякие... сессии/ потому что там... я там.../ во мне... родился фотограф/ вот... там новые стихи есть/ проза... начало которой я тоже пытаюсь

писать... ск... скру... скрупулёзно и длительно// Вот// Есть вот событие/ которое происходило уже здесь/ в Саратове...

82. Я Я попытался аккумулировать какое-то количество людей/ **имеющих** помимо своих основных направлений/ привязанностей/ которые ищут в жизни/ совершенно другое/ новое/ чистое/ чаще всего связанное с ... [нрзб] ... наклонности/ свойства/ проблемы/ то есть они во взрослом возрасте/ в нашем взрослом возрасте/ начали в себе открывать/ совершенно невероятные штуки...// Девушка одна запела/ начала сочинять свои стихи/ то есть/ делала это/ ну/ и раньше/ но петь и эти стихи сочинять.../ бакутки/ диалоги/ прибакутки... [Разговоры знакомых (2004) // Из материалов Саратовского университета]

83. [И-25, муж, 27, 1977, музыкант] / [смеётся] А потом, значит, просто тоже весело и ребята хорошие, потому что музыканты уже, честно говоря,/ видеть их не могу / [сквозь смех] каждый день,/ вот, а здесь люди, **занимающиеся** наукой: филологи всякие, философы, — это приятно. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

84. [И-26, муж, 40, 1964, продавец] Нет э-э полосы,/ резкой грани,/ **отделяющей** моё рабочее время от моего свободного времени: одно свободно перетекает в другое. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

85. [Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер] Приехали/ нам дом **сгоревший**/ жилья не дают и прописки не давали в то время/ чтобы вернуться опять в свой... это самое... и предложили нам/ на восстановительные работы сюда в Приозерск/ даже мы сами попросились/ поскольку у меня направление сюда было до войны работать и сестра здесь у нас в Китово военная/ она медик – старший лейтенант в Китово была. [Л.В. Харлова. Воспоминания старой женщины о послевоенной жизни в Приозерске (2003) // Из коллекции С. Леонтьевой]

86. [Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер] Вот/ он написал мне рекомендацию/ красным карандашом... мне такой... от календаря оторвал бумажку. «Рекомендую/ работник стоящий. Е. Власов/ Евгений Власов». Вот/ я характеристикой/ ну кому/ я не знаю/ показывала или не показывала/ ну/ в общем через... на **следующий** день или в тот же день дал наряд и говорит: «Приходи ко мне». [Л.В. Харлова. Воспоминания старой женщины о послевоенной жизни в Приозерске (2003) // Из коллекции С. Леонтьевой]

87. [Ольга, жен, 18, 1985, учащаяся] Я думаю, что если б было больше, то я бы/ м-м/ посвящала его тому, чтобы записывать собственные мысли какие-то,/ а-а/ м-м/ описывать / собственные впечатления от э-э/ посещения каких-нибудь мест/ или просто от каких-нибудь/ ситуаций,/ **сложившихся**// спонтанно. [Свободное время (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]

88. [И-14, муж, 54, 1949, преподаватель] / Впрочем, я очень люблю,/ когда возникают какие-то обстоятельства, **отвлекающие** меня от раб... **отвлекающие** меня от работы. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]

89. [И-19, жен, 38, 1965, преподаватель] / То есть цель у путешествия может быть совершенно/ различной:/ она может быть познавательная, может быть развлекательная,/ можно просто поехать на море покупаться,// но больше/ я люблю всего/ путешествовать целенаправленно — например, посетить/

конкретно какое-то место, **интересующее** меня, например,/ по профессии/ (например,/ какой-нибудь дом-музей/ Чайковского, Римского-Корсакова). [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]

90. [Алик, муж, 18, 1984, студент] Мы туда с кем-то забирались/ там очень красивая лепка и росписи **полуобвалившиеся**. [Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ]

91. [Алик, муж, 18, 1984, студент] Во-первых/ вот там до сих пор валяются камни/ знакомые мне с детства/ всякие обрезки/ обрубки из Академии/ по которым мы всегда лазали/ там разные надписи **сохранившиеся**/ видимо какие-то неудавшиеся постаменты/ тоже такого мифического характера предметы. [Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ]

92. [Ю.К., жен, 19, 1983] Давайте Н. лежащую сфотографируем/ с пузом **выпирающим**// она сразу его убрала// [Разговор во время похода в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

93. [В., жен] Где животные? Хочу животных// [Ю.Л., жен, 21, 1981] Щас тебе выйдет какое-нибудь животное/ **хрюкающее**/ [Н., жен] Кабан/ [В., жен] Хочу маленьких кабанятки/ [Разговор во время похода в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

94. [Ю.Л., жен, 21, 1981] Вот это просто картина/ я думала это сон/ а это другая какая-то картина/ она очень похожа/ там тоже такое лицо/ **расплывающееся**/ [Разговор во время сборов на работу (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

95. [С., жен] Сойдет/ [В., жен] Я так буду/ [Н., жен] Такие все **уставшие**/ изможденные// [С., жен] Чё прям так вас? И вот это будет видно? [Разговоры в компании на рыбалке (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

96. [Максим, муж, 18, 1984, учащийся] Ну, короче, там две колоночки на компьютере, но они как бы особого эффекта не дают — как бы вот/ местный раздражитель,// а-а вот,/ а-а и так там, короче, старый центр/ не **работающий**, [смеётся] вот. [Свободное время (2002) // Из коллекции А.А. Степихова]

97. [Г, жен, 21, 1978, студент] Ведь в нашей газете писали/ что всем/ **сменившим** фамилии/ в первую очередь должны обменять паспорта. [Разговор журналистов (1999-2002) // Из материалов Саратовского университета]

98. [И-1, муж, 22, 1979, учащийся] Ну,/ я думаю, к шестому концерту я уже успокоюсь/ давно,/ буду/ спокоен, как/ танк,// **идуший** на дно,//

99. или «Варяг»// **погибающий**/ где-то там в море,/ и-их! [Свободное время (2001) // Из коллекции А.А. Степихова]

100. [А, жен, 44, 1955, инженер] Это Михаил Козаков/ собрал звезд/ наших/ актёров... [В, муж, 55, 1944, юрист] Это вот иудей/ **бывший**? [А, жен, 44, 1955, инженер] Ну так вот/ он// [В, муж, 55, 1944, юрист] Понятно// [Разговоры в музее имени Радищева (1999-2000) // Из коллекции Саратовского университета]

101. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Не помню, был ли единый маршрут, **связывающий** их, но в общем-то он... [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

102. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Что касается этого "дома Рериха", то там, во-первых, витражные стекла окон, **выходящих** во двор, по-моему, во двор. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
103. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Очень странная узкая улица, **состоящая** из боковых стен двух домов, совершенно узкая, такая жутковатая, Павлова сказала, что это напоминает ей чем-то ущелье. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
104. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Такая вот, такая клишированная мысль и фраза **соответствующая**: ну, дескать, вот блин, а в каком, однако ж, мы красивом городе живем. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
105. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Это одна из улиц, **отходящих** от Московского там, — она может быть не прямо от Московского уходит, а еще от какой-то **следующей** улицы, я уж не помню, но, по-моему, [нрзб] Московский. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
106. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Там были свои, **перешедшие** из восьмого класса, но в основном классы были набранные. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
107. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Потом, там если перейти этот Малодетскосельский и войти во двор, то там уже при выходе из другой улицы, там такой длинный двор, **перерастающий** в такое какое-то пространство, ну, понятно. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
108. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] И они вот в разных районах, **застраивавшихся** в семидесятых годах, в шестидесятых годах ещё, в шестидесятых-семидесятых годах — они есть. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

Б2. Дистантная постпозиция

1. [Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] Ресницы были пушистые-пушистые/ и брови были тонкие и длинные. Такие брови были породистые/ почти **сросшиеся**. ... И цвет лица был хороший — белый без прыщей. [Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ]
2. [Гостья, жен, 57, 1959, филолог] Ну/ а эта дорога как-то угадывалась? [Сергей Владимирович, муж, краевед] Да/ она как бы такая ещё/ не сильно/ не сильно **заросшая**// [О походе по маршруту Арсеньева (2016) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]
3. [Анна Олеговна Р., жен, студентка] Так у нас там/ бабушка/ целыми днями дожди бушуют и снег/ либо снег. [Алёна Р., жен, музыкант] Гидроизоляция лопнула уже. [Антонина С., жен, швея] М... [Алёна Р., жен, музыкант] И оно всё время стоит **запотевшее**/ и вот тут по краям эта чернота внутри прям. [Антонина С., жен, швея] М... Надо это/ не... не стекло надо/ а это... [Алёна Р., жен, музыкант] Стекло/ стекло меняется это. [Домашний разговор родственников (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ] [омонимия не снята]

4. [Елена, жен] Встретила какую-то компанию/ идут. Я обхохоталась. Ну вчетвером такие/ маленько **подвыпившие**. [Ирина, жен] Ага. [Елена, жен] Грт/ "А ты куда идёшь/ за водой что ли? " [Разговор дочери с матерью о домашних делах (2015) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→
5. [Валентина Николаевна Б., жен, врач] [Смех] . Там были хорошие девчата/ работающие/ а... а были такие/ **отлынивающие**/ одна там была **отлынивающая**. [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
6. [Елена, жен, хореограф] Какую-то он делал шоу-программу/ им нужны были вот эти вот художницы/ вот такие/ ну которые вот **действующие**.
7. [Хадижа, жен, студентка] А/ вот/ я сегодня/ короче/ пришла ну в этот/ в Румянцево/ вся злая такая/ **уставшая**. [Беседа двух приятельниц (2016) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→
8. [Хадижа, жен, студентка] Я еду **уставшая** вся чё-то/ у мн... у меня ещё... ну мы сёдня поспали/ мы сёдня до семи/ до восьми где-то проси... до семи/ наверно/ посидели с Элей. [Беседа двух приятельниц (2016) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→
9. [Ника, жен, студентка] Я смотрю/ фотки кто-то куда-то выкладывает/ ходит/ и я — просто говно/ просто **сидящее** за компьютером и не **вылазящее** оттуда. [Телефонный разговор подруг (2015) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→
10. [Жена, жен, менеджер] Может быть... [Муж, муж, программист] Да нее/ какой гараж. Гараж вообще будет отдельно **стоящий**. [Жена, жен, менеджер] Он не будет пристроен к дому? [Муж, муж, программист] Конечно/ нет/ чо [нрзб] портить-то всё. [Разговор мужа и жены о постройке дома (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]
11. [Валентина Николаевна Б., жен, врач] Лицо у него было кр... наверно/ водку пил/ наверно/ он высокого пошиба был ээ профессор ээ/ такой ээ костюм на нём как заношенный/ **лоснящийся**/ но это был бостон и всё такое. [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
12. [Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка] Ну вот/ и приезжала вечером/ приеду/ **уставшая** такая/ и вот он всегда меня развлекал. [Рассказ об истории семьи (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
13. [Степан Максимович, муж, пенсионер] [Говорят одновременно] . То/ то/ национальное. [Тамара Дмитриевна В., жен, пенсионерка] Да. [Степан Максимович, муж, пенсионер] Одни герои/ чё-то раньше не видел/ чтоб они работали. [Алина К., жен, студентка] Ну раньше же всё по-другому всё равно было устроено/ был Советский Союз/ был русский язык/ и названия все были/ **относящиеся** к Советскому Союзу/ к комсомольцам/ к пионерам. [Степан Максимович, муж, пенсионер] Был порядок/ кто-то за что-то отвечал. А шас пришёл/ правду сказал/ шо-нибудь такое в толк/ а/ не нравится/ всё/ ты уволен. Раньше так не увольняли/ раньше/ захочешь уволиться/ тебя ещё местком разберёт/ п... постройком ещё есть в этом тресте/ ещё горком вмешивался или там райком. [Рассказ об истории семьи и города Астаны (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

14. [В.И., жен, преподаватель] Красивый/ старинный город/ особенно подгорная часть. Город расположен на двух уровнях/ так называются – подгорная часть и нагорная часть. Подгорная часть/ как правило/ там селились купцы в дореволюционной России и ремесленный люд. Там же была гимназия/ был губернаторский дом и много таких массивных кирпичных купеческих особняков/ красивых/ **стоящих**. И очень много церквей было. К сожалению/ во время советской власти церкви были разрушены/ многие купеческие особняки тоже пошли прахом. В губернаторском дворце разместился банк государственный. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

15. [В.И., жен, преподаватель] И поэтому когда вот развалился Советский Союз/ я/ например/ почувствовала себя/ честное слово/ немножко **осиротевшей**. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

16. [В.И., жен, преподаватель] Вот/ ну... сейчас/ что касается русского языка/ ну пока я особого ущемления прав русского языка не вижу. Если я прихожу в какую-либо организацию все ещё/ и казахи/ знают русский язык и общаются со мной на русском языке. И у меня есть маленькая хитрость. Если/ например/ я прихожу/ обращаясь к какой-либо даме небольшого ранга/ но тем не менее **чувствующей** себя очень важной шишкой/ задаю ей вопрос/ она мне что-то/ «Ты - ры-ты - ты - ты - ты - ты!» - объяснила/ якобы/ всё. Я говорю/ «Ой/ Вы знаете (улыбаюсь так наивно/ прикидываюсь дурочкой) ой/ Вы знаете/ я такая бестолковая! Вы знаете/ ничего не поняла/ что Вы мне рассказали! [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

17. [Марина, жен, 32, 1977, филолог] Ну/ у нас папа тоже жаворонок// Тоже он у нас в пять утра... Я помню/ он у меня подвиги совершал// На работу собирался// Там ему надо было в пять/ полшестого/ и вот он вставал/ ещё на час раньше/ и закидывал за ночь всё что/ ну там напачкали// Ходил и развешивал на балконе// Я всё умилялась/ думала/ боже мой/ как хорошо встать/ а всё там уже в более-менее состоянии **подсохнувшем**// [Дружеское общение, разговор о детях (2009) // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников»]

18. [Жена, жен, 33, 1976, юрист] Ну/ естественно/ ему не хватает этого всего// Он заскучался там// А... а квартиру свою/ вот **бывшую**/ они продали дочери// Ну/ правда/ по сходной цене// [Дружеское общение, разговор о подруге (2009) // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников»]

19. [Чачак, жен] Поэтому?.. М? Судьба "такой" у него. [Руслан, муж] Да/ ну да/ скажем так/ он не выглядел **страдающим** от понуканий. [Артур, муж] Если всем доволен/ значит... [Чачак, жен] Таков написанный им самим сценарий/ поэтому добровольное подкаблучничество — это всё-таки/ я думаю... [Руслан, муж] Что? [Разговор за чаем (2009) // Из коллекции НКРЯ]

20. [Наташа, жен, 19, 1990, студент] Вообще/ эта сессия какая - то **выматывающая** была/ даже матан не так... [Разговор студенток об экзамене (2009) // Из коллекции НКРЯ]

21. [Юля, жен, студент] Давно. [Артур, муж] Ну да. Мы с ним корешки. [Юля, жен, студент] Но у ой... она такая **запоминающаяся**. [Сеня, муж] Ну яркая реально. [Юля, жен, студент] Волос у нее такой.

[Эмиль, муж] Она такая любительница выпить/ как и покурить. [Разговоры за игрой в карты (2009) // Из коллекции НКРЯ]

22. [Оля, жен] И получается камера едет вот так вот/ а все остальное снимают там а... как вот эти вот машины есть/ которые лампы ремонтируют/ да/ вот это такая штука/ **поднимающаяся** с кабиной/ да? [Разговоры за игрой в карты (2009) // Из коллекции НКРЯ]

23. [М1, муж] вот/ насколько я могу вот рассмотреть// (э) на ногах вот чуть повыше есть/ они такие **притухшие**// вот/ но(:) вот беспокоит её/ вот шею чешет/ абсолютно на мой взгляд нормальная шея/ но вот она её чешет/ знаете волосистая часть головы// [Телефонный разговор о болезни ребенка (2009) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

24. [Настя, жен, студентка] Тем не менее/ я хочу вот так сделать. [Антон, муж, студент] Ну/ сделай. Я не против. Крест тебе **животворящий**. [Настя, жен, студентка] . Я/ правда/ ещё даже не искала. Я говорю/ у меня у сестры лежит огромная полка со всякими тетрадками по педагогике плюс её/ но я никак не могу её разобрать. Мне так лень. [Телефонный разговор студентов о досуге (2009) // Из коллекции НКРЯ]

25. [Вика, жен, 20, 1988, студент] У нее лицо какое-то **незапоминающееся**// Я ее видела уже сто раз/ а все равно/ в подъезде встречу/ ни в жизни не узнаю// [Диалог подруг на пляже (2008) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]

26. [Людмила Алексеевна, жен, пенсионерка] Тут ещё видеокamеры поставили/ потому что оказывается... [Вера, жен, начальник отдела кадров] Ну? [Людмила Алексеевна, жен, пенсионерка] Наш район... [Вера, жен, начальник отдела кадров] Ой! Ага. Ну? [Людмила Алексеевна, жен, пенсионерка] ... один из **ведущих** по преступности/ по изнасилованию. [Домашний разговор родственников (2008) // Из коллекции НКРЯ]

27. [Валя, жен, 20, 1988, студент] Кирюшин сзади... [Антон, муж, 19, 1989, студент] Мелом? [Валя, жен, 20, 1988, студент] Он руки отрывает/ а я на первой парте сижу... Понимаешь? Тряпкой замахивается/ знаешь... [смеется] я щас... меня не откачаете/ и все такие **офигевшие**. А он такой нам: «Ага. Чё думали... кину что ли?» У Кирюши такие безумные глаза были/ порвет/ типа. Больной! [Разговор в семье студентов об учебе (2008) // Из коллекции НКРЯ]

28. [Анастасия З., жен, 19, 1989, студент] Ну/ ты сама посуди. [Татьяна З., жен, 23, 1985, студент] Ну/ а чего сама посуди/ Стась. На самом деле зрелище/ конечно/ **удручающее**. Прямо скажем. Мне кажется/ что надо убрать свитер тогда. [Разговор двух девушек о выборе одежды (2008) // Из коллекции НКРЯ]

29. [Женщина2, жен] Как и везде// Мы-то уже **привыкшие**// Мне-то что/ пляж есть/ море есть/ экзотика есть/ чё еще надо? [Разговор женщин на пляже (2008) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]

30. [Любовь Юрьевна Воробьева, жен, 39, 1969, медсестра] Ну надо было сначала ленту клеить/ щас/ я боюсь/ на обои она не пойдёт. [Яна Воробьева, жен, 19, 1989, студент] Они же такие/ выпуклые/ обои-

то. [Любовь Юрьевна Воробьева, жен, 39, 1969, медсестра] Ой/ она смотри/ **самоклеющаяся**. Вот/ мне кажется. А сколько скажите/ пожалуйста/ метров здесь? [Юноша2, муж, продавец] Десять метров. [Разговор на рынке (2008) // Из коллекции НКРЯ]

31. [Татьяна, жен, 30, 1978, продавец] Двадцать пять и выше/ вот так вот. [Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир] Они уже под конец **уставшие**. [Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец] Да вот именно. [Татьяна, жен, 30, 1978, продавец] Там весь день на ногах. [Разговор об аквапарке, одежде и котах (2008) // Из коллекции НКРЯ]

32. [Вика, жен, 22, 1986, промоутер] Веди меня. [Таня, жен, 21, 1987, студент] Здесь будет мест/ но мы не курим. Там обычно Серега/ когда **курящий**/ к нему хуже. Тихо-тихо-тихо/ дайте мы пройдем. Ой! Мням-мямка. [Разговор студентки с приятельницей (2008) // Из коллекции НКРЯ]

33. [Бабушка, жен] С Ирккой/ с Ирккой Ершовой/ да/ и еще... [Мать, жен] Там вы ничего не покупали? [Бабушка, жен] Покупали наверно чё - нибудь/ я просто не помню// [Мать, жен] Так вот/ чтоб это было/ **запоминающееся**// [Бабушка, жен] Ну не помню чего/ чё - то покупали... [Мать, жен] Помню что что-то такое покупали/ когда вот никто не брал и вдруг са.. [смех] и вы не с... [Бабушка, жен] Ааа// Из примерочной/ из магазина! [Домашний разговор (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

34. [Поля, жен, студент] Приехали они туда/ в магазине очень много народу/ все немного напуганные **произшедшим**/ и что меня поразило/ что все они друг друга знали/ ну практически все. [Молодежные разговоры (2007) // Из коллекции НКРЯ]

35. [Юлия, жен, 19, 1988, студент] Ну что же это за работа такая/ она тебя просто погубит. Ты на себя в зеркало смотрел? Ты весь бледный и **уставший**. [Дима, муж, 24, 1983] Я не замечал. [Юлия, жен, 19, 1988, студент] Правильно/ ведь у тебя даже времени нет в зеркало посмотреться. [Разговор молодого человека и девушки в суши-баре (2007) // Из коллекции НКРЯ]

36. [Яна, жен, 20, 1987, студент] Просто сказал/ да/ ты к нему уже **привыкшая**. [Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→

37. [Наташа, жен, 20, 1987, студент] Он... ну/ он цветной и очень/ прям вот... ну/ он очень **захватывающий**. Прям вообще/ там такие приключения/ ты не представляешь. [Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→

38. [Информант, жен] Шутка ли/ я тут недавно ушла/ не выключила газ две горелки// мы приходим домой все **охреневшие**// я захожу тепло вообще// я так я так грешным делом подумала что у нас протопили у нас так офигенно// Потом до меня до меня начинает доходить/ ну я помню обогреватель я точно ночью не включала// Так я бегом на кухню// бац смотрю две горелки горят// ребята тоже такие заходят/ Позвоню [нрзб] / [Разговор подруг (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

39. [Марина, жен, 45, 1962, бухгалтер] Ты так будешь отвечать своему мужу/ когда он с работы придет **уставший** и попросит его накормить? [Разговоры матери с дочерью (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]
40. [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Она мне такая как-то говорит/ типа по Светиному авторитетному мнению он самый симпатичный из компании/ да и не только по её. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Светино мнение — самое важное для Ани/ пипец. [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Жесть/ меня прикольно/ что он ее **бывший**. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] А по другому и быть не могло. [Разговоры московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ]
41. [Галина, жен, 60, 1947, секретарь] Его оставляют с няней/ так что все в порядке и значит подарок они тоже купили она мне сообщила/ вот... потом Таня выгрела сегодня кучу своих шмоток и оказалось у нее какие-то брюки/ которые она нашла и может их носить и потом куча шмоток/ которые Майя говорит один-два раза одеванные я тебе принесу целый пакет вещей — пробуй/ смотри/ ты щас мол **похудевшая**/ может быть тебе что-то! [Телефонный разговор о подготовке к юбилею (2007) // Из коллекции НКРЯ]
42. [Женя, жен, 15, 1991] у меня не получается/ потому что мне обувь нужна **подходящая**/ у меня ноги не скользят ни фига. [Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
43. [Бабушка, жен, 93, 1913, пенсионер] И их брали в институт/ нас не брали/ **служащих**. [Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
44. [Мама, жен, 40, 1966, служащий] Но он у меня таким **повзрослевшим** стал. [Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
45. [Студентка1, жен, 21, 1985, студент] И на этой планетке живет народец/ подобный нам/ но возможно так же **отличающийся** по многим признакам. [Об инопланетной жизни (2006) // Из коллекции НКРЯ]
46. [Настя, жен, школьник] Привет! Я-то? Вот валяюсь дома простуженная в хлам... пытаюсь смотреть ТВ... пощелкала по каналам... грустно мне стало.... Одна помесь президента/ депутатов/ бандитов/ баб с нимбами и свечками/ **корректирующих** карму за 30 руб. в мин/ Сережи Зверева/ **намазывающего** себя «Активией»/ банда «Дома 2» с чокнутой на всю голову Ксюшей... Короче/ не дайте погибнуть. Посоветуйте какое-нибудь кино интересенькое посмотреть... [Оля, жен, школьник] Посмотри Гарри Поттера... [Обсуждение фильмов (2006) // Из коллекции НКРЯ]
47. [P2, жен, 18, 1988, студент] Такое... Оно блестящее? [P1, жен, 18, 1988, студент] Ткань такая/ **блестящая**/ сама по себе! Тут ещё/ знаешь/ такая пряжка/ и я браслетик вот подобрала! [Просмотр фотографий (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
48. [№ 2, муж, 24, 1982, менеджер] Если уж по чесноку/ то неохота её терять/ привык/ бля/ всё-таки/ в то же время не могу строить отношения/ непонятно к чему **идушие**... [Разговор в баре (2006) // Из коллекции НКРЯ]
49. [№ 2, муж, 24, 1982, менеджер] Да они совсем разные по характеру и внешне/ та блондинка/ эта полутатарских кровей смуглая брюнетка с огромными серыми глазами/ та маленькая/ эта меня чуть

выше... их невозможно сравнивать/ одна/ милая киска/ другая/ бестия какая-то... одну знаю вдоль и поперёк/ прям родная совсем/ другую практически не знаю/ за исключением того/ что ничего сколь бы то ни было **компрометирующего** на неё нет [смех] ... [Разговор в баре (2006) // Из коллекции НКРЯ]

50. [Валентин, муж, 29, 1977, служащий] Мальчики у нас/ **подающие** мячики... в общем/ мальчик задержался с подачей мячика. Ничего не слышно/ но зато видно на лице/ да. [Женя, муж, 25, 1981, служащий] Ха/ ха. [Валентин, муж, 29, 1977, служащий] Мальчик бы обоссался. [Разговор в офисе страховой компании (2006) // Из коллекции НКРЯ]

51. [Татьяна, жен, 55, 1951, преподаватель] Иди отсюда. Ну/ вот/ она говорит/ она когда разрежала/ она боялась/ что у ней уже пошли метастазы. Всё то есть. Вот/ она её разрежала/ а... Я говорю/ «Вы знаете/ у неё шкура... что вот мех такой/ она **блестящий**/ всё. Не большой кошки. У большой кошки всё вылезает». Она говорит/ «Я надрезала/ а когда их вот кошек стерилизуют». [Разговор в учительской (2006) // Из коллекции НКРЯ]

52. [Ирина, жен, 18, 1988, студент] У меня друг... [Валерия, жен, 19, 1987, студент] У него голос приятный/ у Равиля. [Ирина, жен, 18, 1988, студент] Да. [Валерия, жен, 19, 1987, студент] Такой как-то... **мурлыкающий**. У этого/ у Роберта такой же. [Ирина, жен, 18, 1988, студент] Я говорю/ друг у меня купил мотоцикл. [Валерия, жен, 19, 1987, студент] Да? [Разговор двух подруг (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

53. [№ 1, жен, 35, 1971, домохозяйка] Потом я начала ему где-то прививать/ в мелочах/ ничего не **значащих**. [Разговор двух подруг (2006) // Из коллекции НКРЯ]

54. [Елена, жен, 21, 1985, студент] Но/ я так поняла/ он такой/ не очень сильно **верующий**. [Разговор двух подруг (2006) // Из коллекции НКРЯ]

55. [№ 2, жен, 19, 1987, студентка] Мне нравится тот образ/ который он себе создал/ хотя немного **отвращающий**. [Разговор двух студенток о музыке в автобусе (2006) // Из коллекции НКРЯ]

56. [А, муж, студент] Да/ одноклассник мой **бывший**/ прикольный парнишка/ но мы с ним так особо не общались/ просто из одного класса/ вот/ поговорили... [Разговор друзей (2006) // Из коллекции НКРЯ]

57. [Девушка1, жен] А они/ знаешь/ ну/ какие-то недоделанные/ обиженные жизнью/ что ли/ ещё видимо **подвыпившие** так неплохо. [Разговор знакомых (2006) // Из коллекции НКРЯ]

58. [№ 2, муж] Мерлин сам создал себе неприятности... [№ 1, муж] Новая кликуха Мера/ Мерен!! Такой же объемный и **охреневший**! [№ 2, муж] Ага/ но/ по-моему/ пивная бочка ему больше подходит. [Разговор о компьютерной игре (2006) // Из коллекции НКРЯ]

59. [Студент1, муж, студент] Да не говори ты мне об этой херне! Игра/ конечно/ **стоящая**... [Студент2, муж, студент] Уже седьмая часть выходит... [Студент1, муж, студент] Игра стоящая/ тем более/ с такой графикой/ но фильмце... понимаешь/ да? [Разговор о компьютерных играх и фильмах (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

60. [Саша, муж, 21, 1985, программист] А я еще видел цветочки там/ похожи как будто на **неродившиеся**/ ну эти/ недоразвитые хризантемки/ тоже такие кругленькие/ такие как бы с такими

маленькими лепесточками/ но зеленые полностью и толстые. [Разговор о цветах (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

61. [Максим, муж, 21, 1985, студент] Так вот он где-то за неделю до отлета начитает усиленно проспиртовываться [смех] Его/ уже **накирявшегося** в готовальню/ здесь грузят/ а там... те/ кто уже знают/ что он едет/ встречаются. [Разговор об отпуске (2006) // Из коллекции НКРЯ]

62. [№ 1, жен, 21, 1985, секретарь] Эта стена/ она понимаешь/ **несущая**/ поэтому она так разделяет/ ее не могут снести. [Разговоры в клубе (2006) // Из коллекции НКРЯ]

63. [Рита, жен, 20, 1986, студент] Мы не оставили официантке чаевых/ потому что она нас долго обслуживала... А у меня в пятницу вечером... на работе я была... у меня такие мысли/ что я умираю как хочу вареников с вишней... которые/ такие/ со сметаной... ах/ прям такие **дымящиеся**/ вишни/ сок... ох/ ну просто с ума сойти можно!.. [Разговоры на прогулке (2006) // Из коллекции НКРЯ]

64. [Саша, муж, 21, 1985, программист] Ну/ бета-тест начался/ раздали тестерам/ говорят/ там куча багов/ там/ всякое типа начали забастовку там эти сайты все/ ну которые **лидирующие**/ освещают тему «Героев». [Рассказ о компьютерной игре (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

65. [Валерия, жен, 19, 1987, студент] А это мы случайно не с русичкой нашей **бывшей** ходили/ с Ольгой Николаевной? [Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ]

66. [Валерия, жен, 19, 1987, студент] В общем/ мы поднимаемся на второй этаж/ там вообще самый прикол начался/ мы поднимаемся на второй этаж/ мы только достали фотоаппарат/ чтоб сфоткаться/ а знаешь/ второй этаж/ там какая-то лепнина/ там какие-то вазы/ там/ статуэтки/ женщины/ какие-то **держашие** виноград... [Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ]

67. [Валерия, жен, 19, 1987, студент] И тут декан такой/ а я/ значит/ сижу/ как бы... в общем/ ладно/ неважно там/ значит/ сижу/ ну вот/ все сидим втроём/ три девчонки/ там двое ушли/ нас трое осталось/ и тут декан/ такой дёргает девчонку/ рядом со мной **сидящую**/ ну/ он просто её знает/ она к нему вот тут недавно ходила/ решала какие-то проблемы свои/ он её такой дёргает такой/ говорит/ «Слушай/ а где все наши?» [Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ]

68. [Ира ???] Как-то я себя чувствовала неуютно там. Они какие-то все больно деловые. [Рая ???] Ну/ москвичи в основном все такие. Мы для них как из деревни **приехавшие**. [Ира ???] Это точно! Ну ничего/ мы же туда не навсегда приехали/ поэтому я как-то не очень обращала на это внимание. Зато побывали на Красной площади/ а там как раз был какой-то праздник. [Телефонный разговор (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

69. [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] Нормально/ просто я в прошлый раз восемь часов просидела... вот такая **опухшая** была [показывает на лицо] / глаза круглые/ руки трясутся/ ничего в голову..... [Разговор о ветеринарной практике (2005) // Из коллекции НКРЯ]

70. [№ 2, жен, 20, 1985, студент] Мода/ частый вариант/ а стиль/ самый редко **повторяющийся**/ наверно. [Разговор о моде (2005) // Из коллекции НКРЯ]

71. [№ 3, жен, 19, 1986, студент] Нет/ я сама хочу кому-нибудь подарить/ молодому человеку. [№ 1, жен, 19, 1986, студент] Турку/ первому **попавшемуся** [№ 3, жен, 19, 1986, студент] К Сабри поедем в

гости. [№ 1, жен, 19, 1986, студент] А/ это тот/ который на фотографиях? [Разговор об отъезде в отпуск (2005) // Из коллекции НКРЯ]

72. [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] Это я просто ненакрашенная. [№ 2, жен, 19, 1986, студентка] Красивая фотография. [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] Да/ только **прокосившая**/ с чуваками какими-то. [№ 2, жен, 19, 1986, студентка] Арбуз красиво получился. [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] А это не те чуваки/ которые «без помордасов/ как без пряников»? [Разговор при просмотре фотографий (2005) // Из коллекции НКРЯ]

73. [Алина, жен, 21, 1984, студентка] По сельской местности/ ну/ домики стоят. При том что/ не как у нас/ **полуразвалившиеся**/ а такие ухоженные/ газончик перед каждым домом ухоженный/ все ухоженное/ все хорошо. Ну/ в Будапеште разные машины есть/ наверное/ как в Москве/ но в Москве крутых машин больше. То есть/ я думаю/ ламборджини на душу населения в Москве больше. Я только один раз там видела феррари какую-то или что-то такое. [Разговор трех женщин (2005) // Из коллекции НКРЯ]

74. [№ 2, жен, 75, 1930, пенсионер] Они все добиваются это/ чтобы соблазнить их на продажу за якобы очень большие суммы. [№ 1, жен, 50, 1955, жена Толи] Ага. [№ 2, жен, 75, 1930, пенсионер] И/ а то/ что она продала уже участок. А я говорю/ «У них сведения/ это самое/ **устаревшие**». [№ 1, жен, 50, 1955, жена Толи] Ага. [№ 2, жен, 75, 1930, пенсионер] И она/ «И что мне теперь». Она сказала/ что должна подумать. [Семейный разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ]

75. [№ 1, жен, 19, 1986, студент] Он/ короче/ сказал/ что все девчонки из **бывшего "Б"** класса уже весной все детей нарожали/ а теперь он ходит и всех встречает с колясками **гуляющих**. [Телефонный разговор с подругой (2005) // Из коллекции НКРЯ]

76. [№ 1, муж, 43, 1962, зять] У нее название-то какое-то звонкое/ звучное/ **запоминающееся**. [Телефонный разговор с тестем (2005) // Из коллекции НКРЯ]

77. [№ 2, жен, 19, 1981, студент] Ты такая в библиотеке вчера была **непроснувшаяся**. [Разговор двух студенток при встрече (2000-2005) // Из коллекции НКРЯ]

78. [№ 1, жен, 19, 1981, студент] Не/ ну они/ конечно/ **приборзевшие**/ 900 рублей плюс еще подарок. [Разговор двух студенток при встрече (2000-2005) // Из коллекции НКРЯ]

79. [И-21, муж, 58, 1946, преподаватель] / Это не значит, что я механически говорю,/ но так как-то получается иногда, что/ мы... э-э фразы, сказанные для студентов,// где-то подспудно уводят в какую-то другую сторону, которую можно было бы развить и дальше,/ но я от них отталкиваюсь, возвращаюсь снова к теме, так сказать, своего э-э рассказа. / Поэтому свобода—/ очень относительное понятие,// а уж когда во время/ физического труда,/ если такой бывает/ (ну любой, так сказать там, труд, не связанный, может быть, с интеллектуальной деятельностью, — там руками или что-нибудь ещё),/ то там тем более/ э-э свобода мыслей остаётся всегда. / И поэтому,/ если я считаю, что// в мыслях я свободен всегда,// а что касается образа жизни,// то здесь несколько более чёткое понятие. Образ жизни — это, наверное,/ способ существования,// м-м **включающий** в себя// и/ поведение,// и функционирование в системе,// о-о

и даже некоторые, может быть, манеры поведения. / а-а/ [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

80. [И-24, жен, 50, 1954, преподаватель] / Дальше сама организация труда на работе, не **зависящая**/ от людей даже, которые+ э-э конечно, она не устраивает, потому что вот э-м/ отсутствие денег в системе образования не позволяет вот э-э х... [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

81. [Горшкова Антонина Ивановна, жен, 83, 1920, пенсионер] Там белое такое/ двухэтажное здание/ тоже была финская школа/ вот/ а сейчас там церковно-приходская/ детей тоже **нуждающихся** собирают/ библию заставляют читать. [А.И. Горшкова. Воспоминания учительницы-пенсионерки о войне, эвакуации, послевоенной жизни, городе Приозерске (2003) // Из коллекции С. Леонтьевой]

82. [Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер] А здесь была просто/ вы знаете/ вот стоят эти трубы/ все **погоревшие**/ жуткое впечатление/ конечно/ было/ ну... мы приехали наверно восемьдесят третье по списку были в исполкоме/ я не знаю/ на заводе может отдельные там люди были/ приехали. [Л.В. Харлова. Воспоминания старой женщины о послевоенной жизни в Приозерске (2003) // Из коллекции С. Леонтьевой]

83. [Ольга, жен, 18, 1985, учащаяся] // м-м// А бывают моменты, когда просто хочется посидеть и/ м-м/ предаться/ размышлениям/ о каких-то/ вещах,/ особо **волнующих** меня. [Свободное время (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]

84. [И-16, жен, 58, 1945, преподаватель] Она настоящий профессор/ палеославистики,/ и у неё интерес и потребность вот это всё,/ э-э что она сейчас/ может ещё, дать/ (э-э/ и не только/ э-э/ палеославистики, но и филологии,/ так сказать, **занимающейся** современным языком и литературой);/ у неё это всё э-э/ есть, и она занимается этим очень активно. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]

85. [И-16, жен, 58, 1945, преподаватель] + иногда есть есть несколько мелодий, конечно, э-э вот прямо/ за душу **берущих**,/ но, в принципе,/ она не не моя близкая. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]

86. [Ш., муж, 42, 1960] Ну/ я может/ случай какой припомню/ **подходящий**/ [Беседа за столом на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

87. [Алик, муж, 18, 1984, студент] Там вот интерьер был оформлен с помощью различных медицинских штук девятнадцатого века/ по-моему. Ну вот времени собственно Пеля/ начала двадцатого. Стояла такая огромная а/ касс... кассовый аппарат старинный. Ну/ не старинный/ ну такой/ **впечатляющий**/ который можно было тыкать. [Интервьюер, муж, 20, 1982, студент] Тыкать? [Алик, муж, 18, 1984, студент] Чего? [Интервьюер, муж, 20, 1982, студент] Прямо так тыкать? [Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ]

88. [Алик, муж, 18, 1984, студент] Мне нравятся/ что вот там вот эти штуки/ видишь? Ну/ на самом верху/ **нисходящие**. [Интервьюер, муж, 20, 1982, студент] В смысле? Не понял. [Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ] [Алик, муж, 18, 1984, студент] Ну/ 6-5-4.

[Интервьюер, муж, 20, 1982, студент] А/ понял. А я их воспринял как **восходящие**. [Алик, муж, 18, 1984, студент] Кто-то высказал идею/ что её разобрали где-то/ ну пронумеровали/ чтобы потом правильно собрать/ и перенесли. [Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ]

89. [Н., жен] У нас одна сосна стоит на горе/ [Ю.Л., жен, 21, 1981] Как этот/ в «Прощании с Матерой»/ [Н., жен] Она такая старая/ ну она прям вся **обросшая** такая/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Ты/ уйди/ [Н., жен] Въезжаешь/ и эта сосна/ так красиво// [Ю.Л., жен, 21, 1981] Вот какие/ [Разговор во время похода в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

90. [Н., жен] А сиамские близнецы? [В., жен] Есть// [Ю.Л., жен, 21, 1981] А там хорошо/ сохранилось/ эти/ экспонаты? [Н., жен] Нет/ как их там/ **сросшиеся**? [В., жен] Ну там у них только вот сверху сросшиеся а говорит в Саратове которая часть/ там по-моему ноги что ль/ нижняя часть// Ну оказывается вообще/ нельзя их разрезать/ все равно какой-то орган у них общий/ обязательно/ [Н., жен] Да/ эти операции сколько ни пытались/ [Ю.Л., жен, 21, 1981] Обычно/ обычно один умирает/ [Разговор во время похода в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

91. [Ю.К., жен, 19, 1983] Бабушка Оля каждый день по 6 раз приходила и каждый раз когда я сплю/ С утра/ а/ мне вечером А. показывает/ смотри/ смотри/ вытащил меня в коридор/ ну у нас/ там в прихожку/ в шкаф показывает/ говорю/ чё ты мне показываешь// Там папа бутылку пива Ю. передал/ опохмелиться// «Барин»/ балаковского// Эти встали утром/ с А. напололам выпили// Они потом еще 2 бутылки «Клинского» выпили// Н. встала/ башка болит/ пива выпила/ еще лучше стало/ рыбу с утра соленую сожрали/ в лесу до нее/ как-то не дошло/ дело/ весь день опохмелялись/ магазин обогатили/ там все 500 рублей оставили **оставшиеся**/ от зарплаты/ [Разговор о поездке в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

92. [С., жен] А я дома парилась даже/ мне так понравилось// [Ю.К., жен, 19, 1983] Еще бы/ [С., жен] Да чё - то мне раньше не нравилось/ помню/ мама/ парила жарко слишком было/ в этот раз/ не очень жарко/ нормально было// я даже не почувствовала жара и это/ мама меня всегда парила и была сильно/ мне казалось тогда/ непривыкшая я была/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Щас **привыкшая**/ ее каждый день веником тут хлестают/ [С., жен] Да/ щас мне так понравилось/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Она привыкла// Ты вон про Донгуз лучше записывай// [С., жен] Чё там про/ записывать// Про него записывать нечего// [Разговор о поездке в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

93. [Ю.К., жен, 19, 1983] Пошли разведали дорогу/ потом я вспомнила/ и тоже поехали дальше/ поехали значит/ заехали/ в тень/ и это/ короче/ пошли грибы собирать// Собирали-собирали/ нашли 12 штук/ больше нет// решили ехать дальше// Стали ехать дальше// значит проехали/ по объе.../ а там же дорога такая/ прям лесная/ уже всё/ она **заросшая**/ по ней редко ездят// Значит// И это/ заехали// Поехали по объезду там/ она поехала вперед/ а там такая вот яма значит// Я говорю/ Ю./ давай лучше по объезду// опять возвращались/ как вот/ на задний/ и стали проезжать/ и короче// решили проехать/ а там/ короче как вот/ гора такая прям вот// Овраг прям// Дорога прям по оврагу идет вот так вот/ и там лужа внизу// Стали выезжать и/ короче/ она не выехала/ и опять в эту маши.../ в этот овраг прям/ в эту лужу и села// Задними колесами// [Разговор о поездке в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

94. [Н., жен] Наконец-то/ потому что так лучше/ везешь/ чё - нибудь придет// [Ю.Л., жен, 21, 1981] Ну/ не всегда/ [В., жен] Просто начало было хорошее/ **ободряющее**/ [Ю.Л., жен, 21, 1981] У тебя просто осталось 1-ое впечатление хорошее// Короче/ Н. говорит/ я забрасываю-вытаскиваю/ забрасываю-вытаскиваю/ она такая/ а я думала что забросишь и обязательно чё - нибудь вытащишь// Я говорю/ какая ты простая// [Разговоры в компании на рыбалке (2002) // Из коллекции Саратовского университета]
95. [Ю.К., жен, 19, 1983] Я смотрю/ Вы такие загорелые// [Н., жен] **Отдохнувшие**// не фотографируй меня в неприличной позе// [В., жен] В какой/ снизу что ли? [Н., жен] Главное/ быть хорошим папарацци// [Ю.Л., жен, 21, 1981] Сегодня в палатку никак не могла залезть/ хороший папарацци/ [Разговоры в компании на рыбалке (2002) // Из коллекции Саратовского университета]
96. [Н., жен] От нее никакого толку/ я когда мерзну я к кому-нибудь прижимаюсь/ на С. руку положишь/ она а-а// Вся какая-то взъерошенная// [Ю.Л., жен, 21, 1981] Головня там **горящая** есть// [В., жен] С./ Кто последний встает тот посуду моет// Морской закон/ [Разговоры в компании, отдыхающей на Волге (день 2-й) (2002) // Из коллекции Саратовского университета]
97. [Ш., муж, 42, 1960] Ну черт с вами/ знаете вы/ не знаете// Ну/ повод я думаю **стоящий**// чтобы всё это выпить// Правда чё тут пить-то? [Разговоры во время празднования дня рождения на острове на Волге (2002) // Из коллекции Саратовского университета]
98. [Н., жен] У тебя хорда там наверно/ [К., жен, 16, 1986] Да не обижайся ты// Она любя/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Покажи ухо свое **опухшее**/ [Н., жен] Как это/ в том кино/ у негра пришлось занять// [Разговоры о жизни в компании на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета]
99. [Максим, муж, 18, 1984, учащийся] Ну как// приходишь после занятий **уставший**, делаешь себе покушать,/ родителей нету. [Свободное время (2002) // Из коллекции А.А. Степихова]
100. [Максим, муж, 18, 1984, учащийся] / Потом там позанимаешься// придёшь тоже так/ после лекции так за... зат... **затёкший** весь такой, такой корявый,/ придёшь в спортзал,/ потолкаешь гирию—/ всё, хорошо, рассла... там;/ да, такой,/ руки трясутся после этих занятий, но чувствуешь так,/ что вообще отдохнул/ на самом деле,/ на самом деле отдохнул. [Свободное время (2002) // Из коллекции А.А. Степихова]
101. [Н., жен, 28, 1963, преподаватель] А у тебя вообще мужик какой-то **выдающийся** должна я сказать. [Разговоры на работе (1991-2002) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999]
102. [И-1, муж, 22, 1979, учащийся] Кстати,// расскажу вам одну историю, совершенно// э-э когда-то **поразившую** меня. [Свободное время (2001) // Из коллекции А.А. Степихова]
103. [И-1, муж, 22, 1979, учащийся] // И вот этот театр при.../ приезжает к нам, и мы будем играть Пьяццоллу,/ они будут танцевать танго;// по-моему,/ о таком даже мечтать нельзя,// если ещё учесть, что/ я,/ филолог,/ там закон.../ **заканчивающий** университет в прошлом году,/ э-э/ **играющий** на виолончели года два только, и то после долгого перерыва,/ играю/ достаточно сложное произведение/ Шуберта, если я не ошибаюсь,// со своим/ двоюродным братом, который/ является достаточно/ известным альтистом Петербурга. [Свободное время (2001) // Из коллекции А.А. Степихова]

104. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Ну мне нравились всякие трубы всегда **торчащие** откуда-нибудь там, издали. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

105. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] соответственно. То есть, как раз по детским воспоминаниям, довольно смутным, но я могу, но, но, но тем не менее они довольно, так сказать, при этом и, ну, уже стабильные и з... такие, **засахарившиеся**. То есть я могу показать, где был штаб, где были футбольные... футбольное... условно, футбольное поле там, где мне говорили там: "вратарь там, вратарь мудила там", ну, всё такое. Там чего-то такое: "сидит — пердит". Ну, это плохо я на воротах стоял, меня за это ругали, Женя Миллер, допустим. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

Б3. Контактная препозиция

1. [Сергей Владимирович, муж, краевед] У него вообще масса этих/ увлечений/ вот// Тоже взял/ какая-то девочка шла с.../ его воспитанница// То есть мы **подрастающее** поколение с собой тоже взяли/ в воспитательных целях// Кто с нами ещё шёл? [О походе по маршруту Арсеньева (2016) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]

2. [Тётя, жен, врач] Страховые компании ничё не оплачивают/ поэтому мы будем лишены премии... [Племянница, жен, студент] Да ладно! [Тётя, жен, врач] **Стимулирующих** надбавок. [Племянница, жен, студент] Да ладно! [Тётя, жен, врач] И у меня в конце концов все сотрудники уволятся. [Жалоба о работе (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]

3. [Дмитрий, муж, студент] Ты вот представь/ центр города/ стоят старые/ потрёпанные/ уже на половину **развалившиеся** дома исторические/ которые требуют реставрации. [Разговор с приятелем об учебе (2015) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→

4. [Дмитрий К., муж, студент] а... Ну я сейчас учусь... продолжаю учиться с двумя моими **бывшими** одноклассниками/ они сейчас мои нынешние одноклассники... вот... мы с ними веселимся на парах... а... то есть... слушаем лекции... [Диалог со студентом строительного университета (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]

5. [Власов Дмитрий Викторович, муж, работник музея] Не/ ну музей-то организывает/ то есть у нас как бы участвует в этих... и школы специальная программа есть ээ там/ я забыл/ как она точно называется там/ связана с **окружающим** миром/ когда у нас вот на времена года водят на экскурсии. [Встреча сотрудников музея со студентами (2013) // Из коллекции НКРЯ]

6. [Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка] И проезжали вот эшелоны/ ну шли же ээ эшелоны с людьми/ и репрессированные/ и эвакуированные/ и военные/ и переселенцы всякие/ железная дорога/ узловая станция/ и вот/ и там люди останавливались ии на какое-то время там/ стояли и часами/ бывало/ что вагоны с **проезжающими** пассажирами/ и она стригла. [Рассказ об истории семьи (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

7. [Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка] В госпита... в госпитале переговорила с главврачом/ с **лечащим** врачом. [Рассказ об истории семьи (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

8. [Егор, муж, школьник] Чё за **курящая** тётка? [Мать, жен] Подойди ближе и посмотри. [Егор, муж, школьник] Курить вредно. [Мать, жен] Конечно вредно. [Разговор матери с сыном (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
9. [В.И., жен, преподаватель] Вроде бы **улыбающиеся** лица/ но всё равно какая-то настороженность была в отношениях между людьми разных национальностей. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
10. [Владислав Борисович, муж, 64, 1946, военный] Вот то что вот я говорю/ со студентами занимался/ они всё время занимали вот... **ведущие** места/ и оценки/ вот да? [коллективный. Рассуждения о политике (2010) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]
11. [Лена, жен] Ты. [Ира, жен] Почему я? [Лена, жен] Потому что **следующий** ход **раздающего** человека. [Ира, жен] М... [Алёша, муж] Вот это чё значит? [Разговор во время карточной игры (2009) // Из коллекции НКРЯ]
12. [Женщина1, жен, 53, 1956, лаборант] Там у них список/ надо выяснять// К. мне сегодня звонила/ она стала в **управляющей** компании.../ Стала там... [нрзб] А они не могли найти// А она говорит/ я даже после Аркадьича шла// А тот наверно список.../ [Разговор жильцов дома после дворового собрания (2009) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]
13. [И43, муж, 60, 1949, преподаватель] ну если окажется мало/() после отпуска допишу// уже/ рука набита// но и летом сложнее наверно писать что... я не знаю куда девушки себе вешают// на какую майку/ или бюстгалтер// [Ж1, жен, 60, 1949, пенсионер] блузки/ карманы/ [И43, муж, 60, 1949, преподаватель] нет/ на улице/ это вас/ девушку не украшают/ вес... /* С **висящие** провода// [Ж1, жен, 60, 1949, пенсионер] ну и сейчас же/ всякие там/(... [И43, муж, 60, 1949, преподаватель] а! [Ж1, жен, 60, 1949, пенсионер] плееры/ [Разговор за ужином с женой (2009) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]
14. [Чачак, жен] Вновь/ да? [Руслан, муж] Да. [Чачак, жен] По новой деньги зарабатывает? [Руслан, муж] М... на **следующие** Сочи. [Чачак, жен] Да. Там девушка есть у него. Да? [Разговор за чаем (2009) // Из коллекции НКРЯ]
15. [Оля, жен] «В принципе/ все вот эти ходы/ – говорит/ – один в один как вот **разминающие** упражнения. [Разговоры за игрой в карты (2009) // Из коллекции НКРЯ]
16. [Арсений, муж] Черные. [Ольга, жен, начальник] Ребят/ может/ потом доиграете? [Арсений, муж] Щас/ у нас **решающий** кон. [Ольга, жен, начальник] Тогда быстрее думайте. [Артур, муж] Продолжайте. [Разговоры за игрой в карты (2009) // Из коллекции НКРЯ]
17. [Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец] Да. [Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир] Просто я не успела/ я так вчера устала. Еле дождалась/ он мне показал и я. **Офигевшая**/ я щас только начинаю понимать. Над домом короче. Ну... Там... значит... над домом/ ты знаешь типа как вот показывают в фильмах

джинн/ когда из бутылки выходит [Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец] Да. [Разговор о мистике (2008) // Из коллекции НКРЯ]

18. [Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир] Только из этого же дыма свечение такое идёт. Вот крест/ самый настоящий крест/ вот так и вот так палка здесь/ вот. [Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец] Из дыма? [Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир] Не из дыма/ а вот это вот... как бы дымка такая и посреди вот этот **светящийся** крест. [Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец] Из света? [Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир] Ну это какая-то мистика/ да/ над домом. А в этом доме мальчик какой-то умирает или умирал. [Разговор о мистике (2008) // Из коллекции НКРЯ]

19. [Мария, жен, секретарь-консультант] Витрины в Париже какие-то сумасшедшие совершенно/ в прошлом году у них были **танцующие** тарелочки/ они там прыгали/ значит/ весели/ улюлюкали/ а в этом году сделали каких-то **летающих** кукол/ типа фей шо-то ну... [Разговор сотрудников офиса (2008) // Из коллекции НКРЯ]

20. [Мария, жен, секретарь-консультант] Ну вы представляете/ что там/ нрно/ там/ я говорю/ во-первых/ я не могу — я **работающий** человек/ получать эту субсидию я просто её не могу/ просто не могу. [Разговор сотрудников офиса (2008) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята]

21. [№ 2, муж, студент] А кстати/ да/ кстати/ насчёт Италии мне вот сеодня/ как бы/ и сказали/ что Италия/ одна из самых **пьющих** стран. [Разговор студентов (2008) // Из коллекции НКРЯ]

22. [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] Весело улыбаясь я значт печатаю так/ в двенадцать ночи/ на коленке/ пиная принтер/ чтоб он печатал/ скотина такая/ значт/ я пытаюсь из **тормозящего** компьютера выбить вот этот документ/ который мне надо распечатать. [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ]

23. [Карина, жен, 19, 1989, студент] Ты опять не приняла таблетку? Всё забываешь. [Дара, жен, 19, 1989, студент] Ночь/ звёзды/ крыша/ две **ржущие** личности... [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] Две ржущие... правильно... [Дара, жен, 19, 1989, студент] на крыше под луной/ при звёздах... [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ]

24. [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] Две **ржущие** личности/ **кидающиеся** картошкой в птиц! [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→

25. [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] Да/ после этого э/ прикинь/ Даш/ вот эт/ ночь/ луна/ звёзды/ крыша/ две **ржущие** личности на лошади с мешком картошки... [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→

26. [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] Да/ после этого э/ прикинь/ Даш/ вот эт/ ночь/ луна/ звёзды/ крыша/ две ржущие личности на лошади с мешком картошки... [Карина, жен, 19, 1989, студент] И **ржущая** лошадь... [Дара, жен, 19, 1989, студент] Три! Три ржущие личности/ одна из которых лошадь... [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→

27. [Дара, жен, 19, 1989, студент] Три **ржущие** личности/ одна из которых лошадь... [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята]

28. [Студент2, жен, 19, 1989, студент] Ну я чувствую/ если мне дома станет совсем скучно со **спящими** родителями/ я тоже в пятое приду. [Разговоры ульяновских студентов (2008) // Из коллекции Ульяновского университета]
29. [Дарья, жен, 19, 1989, студент] Мне еще... короче/ письмо. Ну/ вот... Но/ ничего. Я думаю это **проходящий** круг. [Антон, муж, 19, 1989, студент] Да! Конечно же! У нас еще куча просто задано писать. [Телефонные разговоры московских студентов (2008) // Из коллекции НКРЯ]
30. [Антон, муж, 19, 1989, студент] Ну/ ладно/ давай! [Дарья, жен, 19, 1989, студент] Я деградирую. Скажи мне... Скажи мне **бодрящие** слова. [Антон, муж, 19, 1989, студент] Всё будет хорошо. Повторяй это как мантру. [Телефонные разговоры московских студентов (2008) // Из коллекции НКРЯ]
31. [Катя, жен, 19, 1988, студент] Мышка/ здорово. [Анна, жен, 23, 1984, экономист] Здорово. С **прошедшим** днем рождения! [Катя, жен, 19, 1988, студент] Спасибо. От вас пахнет дурно. [Домашние разговоры (2007) // Из материалов Ульяновского университета]
32. [Клиент, муж] Ага, до свидания, до свидания! [Оператор, жен, оператор] Лаборатория Касперского, здравствуйте. [Клиент, муж] Лаборатория Касперского, здравствуйте. Вот, э... я **начинающий** хакер, пи-пишу своего нового Трояна. Ну вот он почему-то определяется вашим антивирусом. Чё мне сделать, чтобы он не определялся вашим антивирусом? [Оператор, жен, оператор] М... вас не слышно. [Клиент, муж] Что меня не слышно, меня очень даже хорошо слышно. [Звонок в лабораторию Касперского (2007) // Из коллекции НКРЯ]
33. [Саша, муж, студент] Я вчера поперся с девчонкой одной на «Зачарованную»/ такая муть нереальная. Если бы не пиво и не **предстоящий** секс/ я бы ушел. [Поля, жен, студент] Ха! Ну ты крут. Секс хотя бы хороший был? [Молодежные разговоры (2007) // Из коллекции НКРЯ]
34. [Поля, жен, студент] Дядька со своей уже **образовавшейся** командой все-таки привлекли внимание других людей/ и один них решил пойти к машине и взять дробовик/ он идет к машине/ его сжирает непонятное чудище/ в общем они там два дня борются/ борются/ потом многие начинают уже сходиться с ума/ говорят/ что это дьявол покарал их/ кто-то вешается/ кто-то травится таблетками. [Молодежные разговоры (2007) // Из коллекции НКРЯ]
35. [№ 1, жен, 18, 1989, студент] Я кстати видела **подходящие** обои у нас в магазине. [О ремонте (2007) // Из материалов Ульяновского университета] [омонимия не снята] ←...→
36. [Информант, жен] Я дорогу знаю! [шум машин] [нрзб] К воротам нужно выйти/ [К1, муж] Ага/ Так это здесь по-моему и есть/ К мосту как я понимаю/ [Информант, жен] И Новая Голландия была **завершающим** аккордом этой курсовой работы/ [К1, муж] О чем она вообще была? [Информант, жен] Ээ... Пешеходная экскурсия по Коломне. [К1, муж] Новая Голландия не вполне Коломна по-моему/ [Прогулка по городу (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]
37. [Алик, муж, 21, 1986, студент] Ну не скажи/ одни испанцы чего стоят/ да и греки **действующие** чемпионы как-никак! Да и шведы тоже команда не промах! [Рома, муж, 20, 1987, студент] Ну/ как

сказать... ты знаешь/ я считаю/ группа у нас не особо сильная попалась! Испанцы — сильная команда/ но играют по настроению/ как получится/ да и не те уже испанцы/ которые были раньше/ а греки/ если выиграли один раз чемпионат/ не означает что команда сильная/ так повезло им разок/ но ничего не значит/ а шведы/ ты знаешь/ Россия не такая уж плохая команда/ чтобы проигрывать всем уж! [Разговор болельщиков в баре о футболе (2007) // Из коллекции НКРЯ]

38. [№ 2, жен, 20, 1987, студент] Да... Нет ну бабка — супер! [смеется] Реально настроение подняла! Не/ я серьезно. Прикинь/ у нее ж теперь тема на весь **оставшийся** день. Во хохма-то. Придет такая домой и пойдет своих грузить. Умора. [№ 1, жен, 20, 1987, студент] Да вряд ли. [Разговор в вагоне метро (2007) // Из коллекции НКРЯ]

39. [И11, жен, 28, 1979, преподаватель] чего то там поделал блин// [М1, муж, сотрудник турагентства] нет/ ну всё-таки(;) кайф не тот// [И11, жен, 28, 1979, преподаватель] а это вот кому как// вот некоторые(://) всю жизнь этим занимаются// и ещё// кайф не тот// кому как// [М1, муж, сотрудник турагентства] да/ действительно считали уже(://) **знающие** люди// получается что... [И11, жен, 28, 1979, преподаватель] их здесь нет/ и что? [М1, муж, сотрудник турагентства] ничего// [И11, жен, 28, 1979, преподаватель] а если женщины будут сейчас уходить/ своё драгоценное время потратя на() этих (э-э) мужчин/ а могли бы в это время заработать там что-нибудь// [Разговор дома за ужином (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

40. [Тая, жен, 53, 1954, пенсионер] Ну/ в общем короче он двести с лишним заработал. Сегодня эта принимает/ у которой сиськи силиконовые. Но это было что-то. Конечно/ **потрясающая** девица. Это/ конечно/ ужас какой-то. Таких женщин. Но Анька/ конечно/ чё она из себя сделала? [Разговор дома на кухне (2007) // Из коллекции НКРЯ]

41. [Ольга, жен, 38, 1969, инженер] Там у меня подруга работает/ зелень продает. С ней пока поболтала полчаса. Давно я ее просто не видела. К ней же **бывший** муж из Москвы приезжал. Точнее не именно к ней/ а просто здесь в Ульяновске проездом был. Вот и к ней зашел/ посмотрел/ как она живет. Сказал/ что у него скоро все замечательно на работе будет и он будет спонсировать ее/ ну т. е. она ни в чем не будет нуждаться... [Разговор знакомых (2007) // Из материалов Ульяновского университета] [Анастасия, жен, 34, 1973, секретарь] Круто! Где б мне найти такого **бывшего** мужа??!! Я б не отказалась от такого... [Ольга, жен, 38, 1969, инженер] Да/ мне вот кажется/ что это только слова. До дела так и не дойдет. [Разговор знакомых (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

42. [Информант, муж] А тебя не было что ли? [Собеседник1, муж] Я был дома [Информант, муж] Дома он был? **Офигевшее** тело [Разговор курсантов (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

43. [Татьяна, жен, 40, 1967, бухгалтер] [вздыхает] Вот... там не должна стоять тумбочка. Два года должна была/ шас не должна! И она так молча так посмотрела/ с бумагой постояла/ посмотрела/ а класть некуда/ и вещи мои тут лежат. Она так нагнулась/ так тумбочку выкатила у меня из-под стола/ сумку

мою туда поставила/ и кладет мне/ значит/ на **освободившееся** место кладет бумаги. Она грит/ «Тань/ грит/ ну вещи/ типа мол/ сюда». Как бы... Я грю/ «Олег Сергеич сказал/ что тумбочка из-под стола торчать не должна». Она мне грит/ «Олег Сергеич пускай на своем рабочем месте командует». [Разговор о работе (2007) // Из коллекции НКРЯ]

44. [Маша, жен, 20, 1987, студентка] Я как-то у Керри увидела в какой-то серии **блестящие** тени! [Разговор по телефону (2007) // Из коллекции НКРЯ]

45. [Яна, жен, 20, 1987, студент] Короче/ все **оставшиеся** дни я закутывалась в одеяло/ как/ этот/ знаешь/ как куколка в эту/ в за... тфу гусеница закутывается вот в эту фигию. [Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→

46. [Яна, жен, 20, 1987, студент] Ты знаешь/ извини/ что есть **легающие** тараканы? [Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ]

47. [Юлия, жен, 19, 1988, студент] Ага/ только она там будет временно работать/ пока **бывшая** работница из декрета не выйдет. [Разговор студенток на прогулке (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

48. [Надя, жен, 18, 1989, студент] Ты чего здесь сидишь? [Ирина, жен, 18, 1989, студент] Я просто раньше приехала/ у нас только **следующая** пара. [Надя, жен, 18, 1989, студент] А у нас окно/ староста забыла сказать/ что пары не будет. [Ирина, жен, 18, 1989, студент] Заболел кто-то? [Надя, жен, 18, 1989, студент] Не знаю. [Разговоры в университете (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

49. [Таня, жен, 20, 1987, студент] Мы с ним вместе учились в одиннадцатом классе. И сидели за одной партой. Он мне всегда на тетради рисовал слоника/ повернутого задом. Там короче нарисована большая попа/ хвостик на попе и большие **торчащие** уши. И главное он рисовал слона на тетради прям там где я записывала урок. Пока я отвернусь списать назад. Поворачиваюсь/ а слон уже нарисован. [Разговоры московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ]

50. [Евгения, жен, 18, 1989, студент] Она тебе рассказывала про сканворд? [Константин, муж, 18, 1989, студент] Что-то как-то... Ну я чё - т не понял. Дубль 2/ плиз [Евгения, жен, 18, 1989, студент] Ну/ блин/ люди/ то есть мы/ х. з. скока времени не спали/ и тут решили сканворд отгадать/ самое то/ для **умирающего** мозга. Ключевое слово оказалось [говорит с грузинским акцентом] «нтаныйспенеюц». [Константин, муж, 18, 1989, студент] Круто. А сканворд вы в Точке гадали? [Разговоры ульяновских студентов (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

51. [Елена, жен, 60, 1947, бухгалтер] Вот... ну и понимаешь/ что еще в этом платье очень интересно/ там внизу **утягивающая** подкладка. [Телефонный разговор о подготовке к юбилею (2007) // Из коллекции НКРЯ]

52. [Дочь, жен, 22, 1984, студент] В поросятине разве что жира больше... Да и причем тут мясо? Тоже мне/ **определяющий** фактор! Бывает/ что в тридцать люди Рембо от Рембо не отличают... [Бытовые разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

53. [Тетя, жен, 48, 1958] Мы с бабушкой подарили тебе это на поездку/ но если ты хочешь DVD/ то конечно. [Таня, жен, 21, 1985, офисный служащий] Просто... [Тетя, жен, 48, 1958] Только бери

пишущий DVD. [Таня, жен, 21, 1985, офисный служащий] На поездку. [Тетя, жен, 48, 1958] Таня/ у нас DVD не пишущий. [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

54. [№ 3, муж, 21, 1985, студент] А этого «чуть-чуть» отец все время докладывает! [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Ты знаешь/ у нас у мужчин в семье есть одна такая **потрясающая** особенность... Например/ большая сковорода/ на ней много-много чего-то вкусного/ я там/ например/ сварила/ например/ шесть кусков курицы... Ну/ люди берут гарнир/ кусок курицы/ там/ салатик... [№ 1, жен, 42, 1964, домохозяйка] А они всю курицу съедают? [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

55. [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Советский/ да? [№ 1, жен, 42, 1964, домохозяйка] У нас еще был миксер-пингвин/ который все время ломался но его держали дома из-за того/ что я его очень любила... [нрзб] А еще у нас был НСО/ неопознанный **светящийся** объект/ такая маленькая лампочка... [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Так... [№ 3, муж, 21, 1985, студент] На пружинке/ морда круглая... и глаза... [№ 1, жен, 42, 1964, домохозяйка] Не на пружинке/ на ножке/ такая морда/ да/ круглая и с глазами... [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

56. [Маша, жен, 18, 1988, студент] Угу. [Саша, муж, 21, 1985, программист] Надо выбрать здесь какой принтер использовать будем. [Маша, жен, 18, 1988, студент] Угу. [Саша, муж, 21, 1985, программист] Потом выбираем/ что печатать/ все страницы/ **текущую** страницу/ на которой стоит курсор/ или номера/ которые задаются через запятую или тире. [Маша, жен, 18, 1988, студент] Ну я выбирала все. [Саша, муж, 21, 1985, программист] Выбирала все/ да? [Маша, жен, 18, 1988, студент] Да. [Домашние разговоры (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

57. [P1, жен, 52, 1954, педагог] С правой и с левой стороны... это... **Опоясывающая** боль. И [нрзб] ничего... [P2, муж, 51, 1955, рабочий] Виноградного соку попей... [О здоровье (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

58. [№ 1, муж, 32, 1974, предприниматель] Да/ но он из такой семьи/ что... как тебе объяснить?.. Хулиган. Он **бывший** хулиган. Просто спорт его вывел в люди. [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Интересно! [О зимней олимпиаде (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

59. [№ 1, жен, 18, 1988, студент] И характером! И скромностью природной! Он забрал жизнь матери Рэйн. **Осиротевшая** девочка нашла прибежище в бродячем цирке... [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Ну/ смотри/ Блэйд натуральный! [№ 1, жен, 18, 1988, студент] В бродячем цирке... Это точно про меня! [О компьютерной игре (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

60. [Наташа, жен, 17, 1989, студент] Ну правильно. Им это выгодно. Они такие деньги за это получают! И участники/ и **ведущие** Собчак с Бородиной/ и организаторы. [Ирина, жен, 18, 1988, студент] Мне иногда просто интересно узнать/ кто там победит. Хотя нет. Наверняка/ там будет столько победителей. [Обсуждение реалити-шоу (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

61. [Марат, муж, 19, 1987, студент] Ты очень хороший человек/ верный друг и **потрясающий** футболист/ пусть все твои желания сбудутся/ пусть тебя всегда окружают только верные и надежные друзья и пусть в твоём будет всегда мир и достаток/ с днем рождением тебя. [Поздравление с днем рождения (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

62. [Подруга Лены, жен, студент] Как раз ее продавать будет пора. [Лена, жен, студент] Слушай/ ну я тебя поздравляю. Успехов тебе/ мой **начинающий** водитель. [Подруга Лены, жен, студент] Спасибо/ как только освою/ покатаю. [Мать, жен, 44, 1962, экономист] Привет/ вы чего/ на смотрины ездили? [Праздные разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
63. [Катя, жен, 23, 1983, косметолог] Скажу/ что тут нужен легкий **похлопывающий** массаж-гель для век/ из холодильника желательно/ примочки с зеленым чаем и... глубокий/ здоровый сон... [Праздные разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
64. [Лена, жен, 25, 1981, тренер] А мы с ним в процессе... Ну/ этого дела... Ну/ ты поняла... Тоша таким **запыхавшимся** голосом в трубку гавкнул/ «Голубой!» / и трубку бросил/ ну/ мы продолжили... А этот бедный всю ночь по Москве искал голубого бегемота! Я ж ему тогда с дуру лягнула/ что ты бегемотов-то любишь... [Праздные разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
65. [Саша, жен, 18, 1988, студент] Опять у меня нос из-за погоды соплит... [Юра, муж, 18, 1988, студент] Смотрели мы с тобой зверье всякое... Ну что/ **оставшийся** пончик/ твой. Окей? [Саша, жен, 18, 1988, студент] Да мне этого хватит. [Разговор в зоопарке (2006) // Из коллекции НКРЯ]
66. [Саша, жен, 18, 1988, студент] А у меня отрубили каналы/ где я могла эти вещи слушать. [Юра, муж, 18, 1988, студент] Ну я тебе запишу/ если хочешь. [Саша, жен, 18, 1988, студент] Хочу/ конечно. [Юра, муж, 18, 1988, студент] А еще Дюран-Дюран и еще целую кучу самых разных **понравившихся** песен самых разных групп. [Разговор в зоопарке (2006) // Из коллекции НКРЯ]
67. [Михаил, муж, студент] / я оглядываюсь/ ну/ это уж/ там дорогу переходил/ тут это... машины едут/ я даже не успел разглядеть/ кто это. И смотрю/ **следующий** Марат идёт. Он такой/ «А! Что/ говорит/ не уехал?» [Разговор друзей (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
68. [Сергей, муж, 21, 1985, курьер] Из всех **действующих** менеджеров самый продуманный/ СМ/ но он сложный. [Разговор друзей (2006) // Из коллекции НКРЯ]
69. [Анна, жен, 42, 1964, фотограф] Ага/ пальцами тыкает в первые **попавшиеся** места/ я/ говорит/ аккорды помню. [Разговор о фотографиях (2006) // Из коллекции НКРЯ]
70. [Катя, жен, 21, 1985, студент] Сегодня/ да/ нежелательно просто заниматься/ на самом деле/ вот/ лучше... какие-нибудь... там... **фиксирующие** средства/ средства... там/ всякие/ я не знаю... Сама знаешь. [Разговор участников танцевального ансамбля (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
71. [Аня, жен, 20, 1986, секретарь] На диск. [Леха, муж, 32, 1974, руководитель] У нас что/ пишущий CD-ROM? [Аня, жен, 20, 1986, секретарь] А разве не **пишущий**? [Леха, муж, 32, 1974, руководитель] Нет. А на дискету не запишешь/ места не хватит. [Разговоры в офисе (2006) // Из коллекции НКРЯ]
72. [Леха, муж, 32, 1974, руководитель] Нет/ там просто вот две такие вот **расходящиеся** трещинки на стекле... а/ на зеркале заднего вида/ на левом. [Разговоры в офисе (2006) // Из коллекции НКРЯ]
73. [Лена, жен, 20, 1986, студент] Прикольно! А он к кому-то или просто... [Рита, жен, 20, 1986, студент] К **пустующей** квартире! К знакомой **пустующей** квартире! [Лена, жен, 20, 1986, студент] Не хочешь ему компанию составить? [Разговоры на прогулке (2006) // Из коллекции НКРЯ]

74. [Саша, муж, 21, 1985, программист] Я выберу какую-нибудь **лидирующую** расу/ а ты какую-нибудь/ которая тебе нравится/ но она/ допустим/ не **лидирующая**. [Рассказ о компьютерной игре (2006) // Из материалов Ульяновского университета] [Маша, жен, 18, 1988, студент] А что значит **лидирующая**? Какая **лидирующая**? [Саша, муж, 21, 1985, программист] Ну/ монстры/ например/ у них сильнее или что-то там другое. [Рассказ о компьютерной игре (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
75. [Вера, жен, 20, 1986, студент] И ваше/ мог бы помочь советами **начинающей** саксофонистке! [Телефонный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
76. [М, предприниматель] Если работать по размерному ряду...// У вас появится мелкий опт...// В основном щас нацелены на игрушки/ школьную одежду/ джемпера и брюки/ блузочки/ водолазки к школе/ сарафанчики/ и цена нормальная/ от 800/ по 250 были просто **потрясающие** костюмчики/ единственно что/ там синтетика/ до двух лет идёт чистый хлопок// [Деловой разговор (2005) // Из материалов Саратовского университета]
77. [№ 3, жен, 49, 1956, экономист] А на лето таким **вьющимся** плющом хорошо. [Домашний разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ]
78. [№ 2, жен] Я по привычке положила ноги впереди **стоящего** кресла. [Разговор в курилке (2005) // Из коллекции НКРЯ]
79. [Девушка2, жен, 20, 1985, студентка] И она их носить перестала/ потому что из-за **загнувшихся** носов они на пальцы давить стали... [Разговор в метро (2005) // Из коллекции НКРЯ]
80. [Студентка2, жен, 20, 1985, студентка] А он типа весь такой хороший/ пытается спасти бестолкового слепого котёнка Дориана от тлетворного/ **разлагающего** влияния сэра Генри... [Разговор в университете (2005) // Из коллекции НКРЯ]
81. [D2, жен, 20, 1985, студентка] Ну/ типа сказано было/ чтоб без фанатизма.... [D1, жен, 20, 1985, студентка] Так эт кому сказано-то было?! **Закореневшим** фанатикам! Нее.... Ну это просто кошмар какой-то! [Разговор двух студенток о каратэ (2005) // Из коллекции НКРЯ]
82. [D1, жен, 20, 1985, студентка] Мне их главное теперь до поездки домой не угробить окончательно/ чтоб они не такое **гнетущее** впечатление производили... [Разговор двух студенток о каратэ (2005) // Из коллекции НКРЯ]
83. [Юля, жен, 8, 1997, школьник] Да/ у него есть домино очень хорошее// Мы играли// Я победила/ шесть раз// Вот это очень хорошая книжка// Это тоже хорошая книжка// А вот еще гитара/ а у нас дома даже никакого инструмента нет! [Сереза, муж, 5, 2000, дошкольник] Есть... тут.../ **летающий** колаблик/ машинка... [Юля, жен, 8, 1997, школьник] Говори кораблик// [Дядя, муж, 48, 1957] Серез/ а сколько тебе лет исполнилось? [Разговор дяди с племянниками на дне рождения (2005) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]
84. [Юля, жен, 8, 1997, школьник] Еще поздравляю Сашу// [Дядя, муж, 48, 1957] А с чем ты Сашу поздравляешь? [Юля, жен, 8, 1997, школьник] С **бывшим** днем рождения// [Дядя, муж, 48, 1957] А что ты ему пожелаешь? [Юля, жен, 8, 1997, школьник] Пожелаю ему счастья/ здоровья...

85. [№ 1, жен, 20, 1985, студент] Ты меня щас бесишь/ Стас. [№ 2, муж, 21, 1984, студент] А ты не бесись. Ладно/ ну и что дальше? [№ 1, жен, 20, 1985, студент] Парень возвращается из Чечни с **поехавшей** крышей. [№ 2, муж, 21, 1984, студент] Заезженная тема уже. Ну и чё там? [№ 1, жен, 20, 1985, студент] Всё/ не буду рассказывать. [Разговор мужчины и женщины (2005) // Из коллекции НКРЯ]
86. [Б, жен, экономист] Ой/ они и кукурузу/ они очень много/ то есть... [С, жен] Они даже **моющие** средства поставляют... [Б, жен, экономист] И моющие/ да/ Вот они в этот раз хитрые/ вас/ вы/ грят/ мне не платили/ вы им должны/ они взяли/ и нам всё... [нрзб] . [Разговоры в офисе (2005) // Из материалов Саратовского университета]
87. [№ 1, жен, 50, 1955, жена Толи] Пусть лучше быстро разматает и воткнет в розетку. [Маме] Где у тебя **действующая** розетка? В эту можно? Какая-то она горелая/ нет? [Семейный разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ]
88. [В, муж, 42, 1963, предприниматель] Да/ ага/ ага/ ясно/ Ну когда ты считаешь/ как бы вот/ и/ там ты сказал/ сустав задействован/ там лучше бы четыре недели/ я боюсь/ что вот у меня/ тут вот будут на телевидении съёмки/ вот/ там с такой рукой/ конечно/ я подумал/ может быть/ мне оставить вот такую/ **забинтовывающуюся** лангету пока/ ага/ всё/ пройдёт/ и я... [нрзб] ... перебинтую там/ да? [Телефонные разговоры (2005) // Из материалов Саратовского университета]
89. Я ей говорю/ давайте я вам скотч дам/ она говорит/ странно/ **самоклеющийся** конверт/ что это с ним? [Разговор в университете (2000-2005) // Из материалов Саратовского университета]
90. Музыкантов-то своих знаешь как облупленных,/ а здесь всё-таки+// вот,/ ну опять же я уж не говорю про **сопутствующие** моменты — это, конечно, не главное, но приятно вот, что так... так... / такое хорошее спонсорство,/ что было и закуски и выпивки на... / [смеётся] выше крыши. / Вот было очень приятно. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]
91. [И-26, муж, 40, 1964, продавец] / э-э Свободное время... э-э да, конечно, так сказать,/ большое место занимает э-э в/ в свободное моё время музыка по-прежнему:/ и слушание, и музицирование, — э-э/ но не такое большое, как, может быть, это было раньше,// э-э то есть/ скорее всего/ я стремлюсь к тому, чтобы/ м-м/ э-э/ синтезировать,/ э-э синтезировать всё вместе:/ **бывшие с... бывшие** и нынешние свои хобби,/ э-э занятия хозяйством и домоводством,/ какие-то рукоделия и работу. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]
92. [И-30, муж, 55, 1949, музыкант] Ну вот в прошлом году у меня было три дня// летом/ свободного времени. / Я сел на машину, поехал/ сначала/ в Мефодиево, потом в Кирилло-Белозерский монастырь—// это на север от Вологды,/ там сказочной красоты места. // Ну вот в первом сохранились фрески// великолепные абсолютно шестнадцатого века Мефодия. // Вот **потрясающая** сохранность: там где-то процентов восемьдесят пять, наверно, девяносто. // Вот а этот Ферапонтов монастырь, значит, — ну известно, там в годы опалы Никон/ был сослан, он там был. // Ну вот,// я вообще не понимаю, почему люди отдыхать ездят на юг. / Я/ предпочитаю либо среднюю полосу, либо север. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

93. [И-12, жен, 32, 1971, преподаватель] / К сожалению, такой возможности/ иметь такое количество свободного времени, как мне бы хотелось,/ м-м я не имею,/ поэтому стараюсь распределять э-э любую любые **выпавшие** моменты/ времени, которые я могу посвятить себе,/ достаточно разумно. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
94. [И-12, жен, 32, 1971, преподаватель] // Хотя иногда мне очень хочется э-э// отказаться от всяких дел/ и в свободное время поехать куда-нибудь очень далеко,/ например, в лес,/ чтобы не видеть никого/ из **окружающих** людей,/ подумать о жизни,/ почитать хорошую книгу/ желательно посмотреть хороший фильм/ с хорошим переводом. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
95. [И-14, муж, 54, 1949, преподаватель] // С другой стороны,/ мне нравится/ иногда заниматься какими-нибудь/ хозяйственными делами — ну, например,/ строить из каких-нибудь случайных досок/ книжные полки,/ надстраивая ими/ э-э **существующие**, на... надстраивая таким образом/ существую... **существующую** мебель. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
96. [И-19, жен, 38, 1965, преподаватель] А п... во время// посещения/ музея/ я люблю/ покупать/ **сопутствующую** литературу/ и фотографировать сама// всё, что мне понравилось. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
97. [П., жен, 70, 1930, пенсионер] Он... она оказывается везла на дачу/ ум... **умершего** кота. [Домашние разговоры (2000-2003) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999] [омонимия не снята] ←...→
98. [П., жен, 70, 1930, пенсионер] Хоронить. Хоронить. **Умершего** кота. [Ж., жен, 45, 1955] Ой! Ой! [Домашние разговоры (2000-2003) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999] [омонимия не снята] ←...→
99. [Ю.К., жен, 19, 1983] А там стоял бальзам-кондиционер-ополаскиватель со вкусом дыни/ так вот там внутри шампунь со/ со вкусом киви// [В., жен] А там еще с **расчесывающим** эффектом/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Голубенький/ [В., жен] И там милое животное нарисовано/ [Разговор во время похода в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]
100. [С., жен] Называется/ **распутывающий** кондиционер/ для/ животных с длинной шерстью/ [Разговор во время похода в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]
101. [С., жен] Все кости переломашь// [Ю.К., жен, 19, 1983] Решила с бабушкой спать/ А. на пол положила// Бабушка/ А. на полу спал// Значит/ я пошла там с Н. поговорила/ она там опять спать легла/ воды им принесла/ Ты тоже кстати ночью пила/ не помнишь? [Ю.Л., жен, 21, 1981] Помню/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Воды/ **трясущимся** голосом// И на **следующее** утро/ они с б спали/ а я в 2 легла/ они взяли и проснулись в 7 утра// [В., жен] Правильно/ сколько ж можно? [Ю.К., жен, 19, 1983] Да они спали 13 часов// И меня в 8 часов разбудили// [Ю.Л., жен, 21, 1981] Кто тебя разбудил? [Разговор о поездке в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]
102. [Ю.К., жен, 19, 1983] Эти уже встали/ поели/ ушли/ я посуду мою/ Нинка/ А. сел есть/ она/ бабуль/ а ты знаешь что они вчера в лесу водку пили// Я думала/ я ее размажу по стене// Бабушка/ ну чё

ж/ праздник был// Такая **понимающая** бабушка// [Разговор о поездке в лес (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

103. [Ю.К., жен, 19, 1983] Просто она приучена/ в гостях она никогда в туалет не ходит// Она приходит и ходит в свой горшок// [Ш., муж, 42, 1960] А-а/ а никого нет дома [Ю.К., жен, 19, 1983] С./ слишком много **отвлекающих** факторов/ [Ш., муж, 42, 1960] Курить охота/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Бросьте все// за 2 с половиной дня воздержания// Дядя Леня приедет/ может у него есть// [Ш., муж, 42, 1960] Чё это я/ ну на раз/ на два стрельну/ [Разговоры в компании у костра (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

104. [Ю.Л., жен, 21, 1981] Ой/ ну чё ногу так близко ставишь/ щас как по ноге тебе даст/ [Ш., муж, 42, 1960] Там парк какой-то сделали/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Из **упавшего** дерева/ [В., жен] Аллеи щас будем делать// [Ю.К., жен, 19, 1983] Вода слишком горячая/ сгущенки много уходит а воды нет/ [Разговоры в компании, отдыхающей на Волге (день 1-й) (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

105. [Ю.К., жен, 19, 1983] С треском как будто медведь/ [С., жен] Зачем же так шутить? [Ю.К., жен, 19, 1983] Клавка таким **сочувствующим** взглядом/ **понимающим** смотрит/ [Ш., муж, 42, 1960] Звезда летит и летит/ никак не потухнет/ [Разговоры в компании, отдыхающей на Волге (день 1-й) (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

106. [В., жен] Такого праздничного стола еще не было// [Ш., муж, 42, 1960] Чайник надо/ [Ю.Л., жен, 21, 1981] **Подгоревший** рис/ жаренная в песке рыба/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Чё там сгущенка-то? [Н., жен] Ну/ такая же она и есть/ [Разговоры во время празднования дня рождения на острове на Волге (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

107. [Л., жен] Какие деньги? [Ш., муж, 42, 1960] Мои/ [Л., жен] Ты оставлял что ль? [Ш., муж, 42, 1960] Ну кошелек свой/ документы/ всё// Говорю/ деньги вот там лежат// Вон/ слышать/ едет/ с той стороны/ щас выплывет// Если **засохшие**/ пряники там какие-нибудь/ сушки// [Л., жен] Вы чё уже съели всё? [Ш., муж, 42, 1960] Да мы и не брали во-первых// Хлеб поэтому и ушел вместе со сгущенкой/ где бы пряничек пососал бы черственький да и всё// [В., жен] Сгущенки бы не захотелось/ да? [Разговоры за столом на отдыхе (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

108. [К., жен, 16, 1986] **Зажравшаяся** кошка/ Ну и нечего// Ю./ положи нам еще// Я зверски голодна/ [Разговоры в компании, отдыхающей на Волге (день 1-й) (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

109. [М, муж, 60, 1942, предприниматель] Там публикуют **ведущие** специалисты в международных журналах. [Разговоры знакомых (2002) // Из материалов Саратовского университета]

110. [Н., жен] Поешь/ настроение поднимется// С. пошла с ней говорить// Поднимет// [С., жен] Ну с богом/ [Н., жен] **Уходящему** на дно/ [В., жен] Чайки нажрались уже рыбы// Чайки-перехватчики/ [Н., жен] Ушла с ведром/ щас Ник. вытащит лося и некуда его положить// Он в бутылку просочится// [Разговоры о жизни в компании на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

111. [И1 и И2] Это вот **стареющий** мужчина на женщин смотрит вот смотрит/ руки потирает и идёт на работу... [Разговоры у костра (2002) // Из материалов Саратовского университета]

112. [Миша, муж, 22, 1978, музыкант] На самом деле это про **конкурирующих** там людей/ типа/ Гребенщиков/ Шевчук надо рассказывать. [Беседа в кафе (2000) // Из коллекции НКРЯ]

113. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] А во-вторых, что самое главное, там снизу до самого верха вдоль всей лестницы по как бы такому верхнему канту, вот, а внизу еще такие большие — там вообще, там вообще совершенно **потрясающее** было место! [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

Б4. Дистантная препозиция

1. [Тамара Ивановна Т., жен, пенсионерка] Это/ **мёрзшие** вот эти картошки собираем. [Айдана, жен, студентка] Угу. [Тамара Ивановна Т., жен, пенсионерка] И маме помогаем к... [Рассказ об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

2. [Сергей Владимирович, муж, краевед] Анна Георгиевна Викульцева/ царство небесное/ да/ тут нас встретили/ там нам сбегали/ там шашлык нас ожидал даже/ небывалое такое// [смеётся] Вроде как вот/ **уставшие** там/ помню мы вышли/ на э-э/ берег/ там пасека Гречки/ Гречка/ э-э/ Леонид Арсеньич/ наш художник местный// Так девочки упали просто/ и пока мы там/ ну/ собирались там после переправы/ смотрим они спят/ мы будить не будить// [О походе по маршруту Арсеньева (2016) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]

3. [Владимир, муж] Значит/ аа **следующий** мой вопрос состоял в том/ по поводу доставки. [Телефонный разговор с консультантом фотосалона (2015) // Из коллекции НКРЯ] (ср. [Нелия, жен, 19, 1988, студент] Тебе еще много? [Лилия, жен, 20, 1987, студент] Вот четыре осталось. [Нелия, жен, 19, 1988, студент] Ну давай пока **следующий** вопрос. [Лилия, жен, 20, 1987, студент] Год сплошной коллективизации. Или несплошной/ есть такая? [Телефонный разговор (2007) // Из материалов Ульяновского университета])

4. [Валентина Николаевна Б., жен, врач] Из ээ и... и ээ религиозное общество заботилось о ээ семьях ээ **погибших** там своих ээ священников/ и аа забрали двух ээ сыновей/ их было шестеро/ всех ээ детей. [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

5. [Руслан, муж] Не-не. Это лучше ты мне... ты мне щас расскажи/ как вы тут живёте. [Анна, жен, студентка] Мы? [Руслан, муж] Интересуют подробности о ныне не **присутствующих** здесь аа общих знакомых. [Анна, жен, студентка] Я Аньке сказала. Я грю/ "Ань/ ты меня будешь/ наэрно/ ругать/ но я Руслану сказала/ что ты замуж выходишь". Она/ "Чё-то я буду ругать?" [Разговор на улице (2009) // Из коллекции НКРЯ]

6. [Ольга Вячеславовна, жен, 47, 1962] А я почему-то... а я/ ты мне тогда сказала... **исполняющей** обязанности... я говорю/ Ольга будет/ ну/ девчонкам. [Телефонный разговор (2009) // Из коллекции НКРЯ]

7. [Елена, жен, хореограф] То есть надо было знать/ вот он вошёл в этот тут давление такое/ тут температуру нужно было такую/ а чтобы это всплыл/ тут должно получиться давление такое/ а чтоб он/ например/ из газа превратился в жидкость/ значит/ **соответствующие** свои физико-химические

процессы идут/ а на выходе тут другое. [Разговор о танцах (2019) // Из коллекции НКРЯ] [омонимия не снята] ←...→

8. [И-29, муж, 55, 1955, инженер] Я пытаюсь/ рубрицировать анекдоты, то есть/ как-то их классифицировать, свести э-э в **соответствующие** там/ рубрики. [Свободное время и образ жизни (2010) // Из коллекции А.А. Степихова] [омонимия не снята] ←...→

9. [И-29, муж, 55, 1955, инженер] // Вторым моим хобби является м-м/ собирание а-м/ что ли, э-э/ так сказать, ин... инте... **интересующих** меня публикаций из периодической печати. [Свободное время и образ жизни (2010) // Из коллекции А.А. Степихова] [омонимия не снята] ←...→

10. [И-29, муж, 55, 1955, инженер] И где-то начиная года с девяносто, наверное, седьмого/ я потихоньку стал вырезать э-э **интересующие** меня публикации/ из э-э вот этих периодических изданий// и дальше тоже в свою очередь, значит, ввел классификацию. [Свободное время и образ жизни (2010) // Из коллекции А.А. Степихова] [омонимия не снята]

11. [Маша, жен, 21, 1986, студент] Хватит уже/ а? До/ после бритья/ скраб для лица... [Дима, муж, 23, 1984, работник прокуратуры] Че это? [Маша, жен, 21, 1986, студент] Ну/ **ороговевшую**/ старую/ грязную кожу убирает/ чистит. Верхний слой. [Дима, муж, 23, 1984, работник прокуратуры] Просто умываться нельзя что ли? [Маша, жен, 21, 1986, студент] Можно/ но надо же ухаживать за кожей. [Праздные разговоры (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

12. [Собеседник3, муж] Для начала выйди на улицу и начни знакомиться с **нравящимися** тебе девушками! [О любви (2006) // Из коллекции НКРЯ]

13. [Олег, муж, 30, 1976, служащий] Там еще такой момент был/ **летащий** в пустые ворота угловой. [Разговор в офисе страховой компании (2006) // Из коллекции НКРЯ]

14. [Ксения, жен, 27, 1978, преподаватель] Жестковата. [Полина, жен, 23, 1982, студентка] На/ можешь облизать. [Алина, жен, 21, 1984, студентка] Ой/ какая **лелеющая** душу гуманность. [Полина, жен, 23, 1982, студентка] Все книжки для детей/ конечно/ но они такие/ уже на какой-то возраст. [Праздный разговор трех женщин (2005) // Из коллекции НКРЯ]

15. [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] Да нет. Ну как обычно. [№ 2, жен, 19, 1986, студентка] А/ в кавычках что ли? [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] Ну в общем/ в общем теплее некоторых из уже **имеющихся**. [№ 2, жен, 19, 1986, студентка] Ну/ и что за пальто? [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] Вельветовое. [№ 2, жен, 19, 1986, студентка] Вельветовое? [Телефонный разговор двух подруг (2005) // Из коллекции НКРЯ]

16. [№ 2, муж] Замначальника/ начальник кооператива/ тоже **бывшие** там военные/ типа "отключайся". [Телефонный разговор (2000-2005) // Из коллекции НКРЯ]

17. [И-9, муж, 25, 1978, преподаватель] // э-м// Н-да,/ вот такая вот, не **требующая** особого интеллектуального напряжения, работа. [Свободное время (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]

18. [И-11, жен, 37, 1966, преподаватель] / Мы безнадежные горожане, для которых лучший пейзаж—/ это серые камни,/ дождливое небо,/ ветер,/ и, если слишком много солнца,/ настоящий петербуржец начинает потихонечку вянуть,// и через две недели солнечной погоды/ он уже

превращается в законченного нытика,/ который говорит, что, конечно, ваш юг—/ это хорошо,/ но вот мне бы чего-нибудь посвежее, мне бы чего-нибудь не вашего,/ за что мы сразу получаем/ прозвание капризных / селёдок/ и/ **дышащих** воздухом людей. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]

19. [Ж., жен, 45, 1955] Нет. [С., муж, 50, 1950] Он умер/ на каком-то... в Баден-Бадене. [Р., муж, 74, 1926, пенсионер] **Присутствующий** при этом врач/ сказал. "Ему можно дать шампанское". [Л., жен, 65, 1935, пенсионер] Шампанское всегда можно. [Домашние разговоры (2000-2003) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999]

20. [Ю.К., жен, 19, 1983] Короче/ плавали/ плавали они/ и далеко поплыл он/ большие же всегда далеко плавают// Вот/ говорят по Волге чё только не плавает/ и они значит/ кто быстрее до этого мешка// Раскрывают а там расчлененная свинья// Там голова/ копыта/ вот это всё// И как они оттуда сиганули// с тех пор к **плавающим** по реке предметам они не подплывают// [Разговор во время отдыха на острове на Волге (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

21. [Ю.К., жен, 19, 1983] Короче/ мужа они ее уволили/ типа твоя жена/ ты знал/ ты нас просто кинул/ и он пошел работать к ней// потом его вот **бывшие** вот эти/ сотрудники/ они его просто заказали// Представляешь? [Разговор о поездке в Волгоград (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

22. [М, муж, 60, 1942, предприниматель] Выпускает ну **ведущий** в мире журнал в области микроволновой теории. [Разговоры знакомых (2002) // Из материалов Саратовского университета]

23. [И, жен, 23, 1976, журналист] Утром/ когда это увидели **проходящие** мимо монахи/ они так удивились/ что стали бегать по полигону и спрашивать у всех подряд/ правда ли/ что магия уже введена в игрушку. [Рассказ о ролевой игре (1999-2002) // Из материалов Саратовского университета]

Б5. Субстантивация

1. [Власов Дмитрий Викторович, муж, работник музея] Ну потом пригласили в музей/ то есть я два года поработал сотрудником/ потом стал **заведующим**. [Встреча сотрудников музея со студентами (2013) // Из коллекции НКРЯ]

2. [Студент1, муж, Студент] По-моему/ он уже достаточно выделился игрой/ потому что он является одним из лучших **нападающих** на планете/ и сейчас у него довольно большая трансфертная стоимость. [Спор о неспортивном поведении футболиста (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]

3. [Ирина, жен] Да/ вот тётя Валя вроде бы/ ну/ побаливало у неё там/ ну так/ чтоб она там/ не стонала там/ ну/ что... она ни **обезболивающие** не пила. [Разговор дочери с матерью о домашних делах (2015) // Из коллекции НКРЯ]

4. [Ирина, жен] И тоже ведь **обезболивающие** Наташа/ по-моему/ один раз что ли только его колола. [Разговор дочери с матерью о домашних делах (2015) // Из коллекции НКРЯ]

5. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Он идёт туда/ за которой стоит эта... **принимающая** заявки/ видит/ что она заходит туда/ гт/ "Обслужи/ зашёл человек/ тем более **служащий**". [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
6. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Мы же жили мирно. Чего лезешь/ куда не звали? Ведь договор был/ Сталин поверил. Ну глупость/ политика/ конечно/ нельзя верить уже **занявшему** всю Европу. [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
7. [Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер] В Киргизии/ вот. В Мары. На-нас бросали. [Зарина, жен, студентка] Угу. [Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер] Как **проверяющих**. [Откашливается]. Ну ладно/ хватит. [Зарина, жен, студентка] Да нет. Мне интересно/ наоборот. [Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
8. [Анна, жен, студентка] Всё же/ я считаю/ если бы их не было/ наверное/ вообще было бы очень тяжело/ потому что/ всё-таки родной язык — это/ в том числе и культурологическая **составляющая**/ да/ Тость ты приходишь домой и тебе хочется говорить на русском/ просто чтобы почувствовать себя в какой-то привычной обстановке/ чтобы расслабиться. [Монолог об Америке (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]
9. [Валентина Николаевна, жен, врач] Одно терапевтическое отделение на всю область. Аа все... со всех концов везут **умирающих**/ инфекция там/ неврология/ эндокринология/ ээ эти бруцеллёзы/ тубе... ээ туляремии/ там чёрти что/ ну что вы хотите. [Рассказ врача о жизни на целине (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
10. [Валентина Николаевна Б., жен, врач] Значит/ шийсят человек ээ обслужи... ээ у меня на аа моём попечении **отдыхающих**/ кардиограммы я снимаю/ а раньше было снимать на плёнку/ аа проявлять/ трали-ва... [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
11. [Зоя Степановна, жен, пенсионерка] Вот ээ круг/ встаёт вся молодёжь и мяч берут. [Валерия, жен, студентка] Угу. [Зоя Степановна, жен, пенсионерка] И в середине кто-то стоит/ и вот его выбиваешь этим мячом. Упал он/ если он успел его поймать/ то он/ значить/ может выбить кого-то из этих/ ну/ в **окружающих**. [Валерия, жен, студентка] Угу. [Зоя Степановна, жен, пенсионерка] Этих ээ кого-то выбил/ он уходит/ значит/ тот встаёт в круг. Его гоняют и стараются сделать так/ чтобы подольше его задержать/ чтобы он не успел мяч поймать. [Рассказ о деревенской жизни (2013) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
12. [И1, жен, журналист] Да/ да-да. [Михеев Александр Иванович, муж, пенсионер] Ээ этим... зари... зариша... риша... Ай/ как это? Пушки... [Владимир Александрович М., муж, пенсионер] **Заряжающий**. [И1, жен, журналист] Аа. [Михеев Александр Иванович, муж, пенсионер] Чего/ пу... эти... [Владимир Александрович М., муж, пенсионер] Снаряды. [Интервью с вековым юбиляром (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
13. [Степан Максимович, муж, пенсионер] [Смех]. Дядька погиб/ так/ ушёл в партизаны/ и больше не видели никада. Без вести **пропавший** — так написали. [Алина К., жен, студентка] А сколько ему лет

было/ когда на фронт ушёл? [Рассказ об истории семьи и города Астаны (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

14. [В.И., жен, преподаватель] Вот вы знаете/ вот разговариваешь с ними – девятый класс/ а как будто разговариваешь с ребёнком/ **учащимся** четвёртого класса. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

15. [Женщина2, жен, 50, 1959, филолог] Но он работает вполсилы/ «Бор»? [Женщина1, жен, 60, 1949] Ну можно сказать даже/ и не в полную/ а в четвёртую часть// [Женщина2, жен, 50, 1959, филолог] Да Вы что? [Женщина1, жен, 60, 1949] Ну если когда-то было/ десять тысяч/ там/ **работающих**/ а теперь наверно и две не наберётся.../ [Разговор на рынке о Дальнегорске в прошлом и настоящем (2009) // Дальневосточный ГУ, База данных «Живая речь дальневосточников»]

16. [Юля, жен, студент] У меня одно время мой **бывший** загонялся/ кушая яичницу только на перепелиных яйцах. [Разговоры за игрой в карты (2009) // Из коллекции НКРЯ]

17. [Карина, жен, 19, 1989, студент] Ну да́ - а... [Дара, жен, 19, 1989, студент] я буду мерзко радоваться и ночью смотреть серию. Она... она скачалась у меня за пятнадцать минут. [Карина, жен, 19, 1989, студент] Ну правильно/ **раздающих**-то до хрена... [Дара, жен, 19, 1989, студент] Хохма. Лёша/ монитор. Я/ швейная машинка. [Разговор девушек на улице (2008) // Из коллекции НКРЯ]

18. [Валентина Степановна, жен, пенсионерка] Он начал работать/ он закончил приходскую школу — **верующий** был. Аа работал/ устроился работать в районе аа счетоводом сначала/ а потом уже бухгалтером/ и кое-что отсю... отудова... продукты привозил нам/ всё-таки чем-то мы питались/ уже вносил что-то в наш бюджет в семейный — и становилось полегче. [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]

19. [Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер] Слава Богу/ миновало. Мина н-не стукнулась/ не взорвала нас. Это **плавающая** была. Вот. А так тралили мы/ сами размагничивали свой корабль/ шоб не подорваться нам при тралении. [Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

20. [И1, жен, преподаватель] Это где больница находилась? [Валентина Николаевна, жен, врач] Где девятиэтажный дом. [И1, жен, преподаватель] Угу. [Валентина Николаевна, жен, врач] Вот/ управление дороги **бывший**/ против него – девятиэтажный/ вот там купеческий дом был двух... [И1, жен, преподаватель] Всё/ поняла. Угу. [Валентина Николаевна, жен, врач] Двухэтажный был. [Рассказ врача о жизни на целине (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

21. [Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка] О/ ты знаешь/ тогда было... был такой закон/ если... - вот в четвёртом классе мы были ещё с мальчишками — если мальчишка или девочка плохо учится/ их отправляли в ПэТэУ. И вот неско мальчиков из нашего класса отправили в ПэТэУ. Ну потом/ **бывшая**... больше я и не знаю/ какая... чем... чем всё это закончилось. Мы остались учиться. А у нас в Текстильщиках был совхоз имени Горького овощного хозяйства/ и там работала мама моей подружки. Мне так нравилась эта мама/ что я решила/ что я тоже буду агрономом как она. [Воспоминания о молодости (2019) // Из коллекции НКРЯ]

22. [Дмитрий, муж, студент] Странно/ обычно студентам предоставляется скидка на такие мероприятия и в такие заведения. [Алексей, муж, студент] Предоставляется/ тоже об этом спрашивали/ но/ по-моему/ тако... такой мюзикл и вот на него не было. [Дмитрий, муж, студент] Ну значит/ **стоящий**? [Алексей, муж, студент] Аа не все театры предоставляют тоже скидки. [Дмитрий, муж, студент] Ну/ повезло тебе/ что ты сходишь в театр. Я наве... скорее всего/ возможно/ все выходные проведу дома за работой. [Разговор с приятелем об учебе (2015) // Из коллекции НКРЯ]

23. [Зинаида Ивановна Г., жен, пенсионерка] А вот/ как раз дело было перед Пасхой в субботу. Вот/ прибегае... прибегае весь израненный-израненный/ **истёкший** кровью/ но прибежал. Это от нас/ наверно/ пять километров что ли лесом/ и он добежал до нашей деревни [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

24. [Зинаида Ивановна Г., жен, пенсионерка] И всё ска... всё сдала/ а вот на этой литературе я завалила этих Юденичей/ Кол... да Колчаков/ чёрт бы их побрал. Вот/ ну что ж/ папа говорит/ "Ну что ж". А папа заболел. Вот/ рубили хаты со-совсем **пострадавшим**/ кто... кто мужья погибли. Кто? Вот директор школы был раньше — погиб/ потом/ эт самое/ ну такие вот были и видные люди/ им государство ээ решило построить хаты там/ ну/ хоть жильё какое-то. [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

25. [И1, жен, педагог] М... [Валентина Николаевна Б., жен, врач] Ну видимо/ они... А это... [И1, жен, педагог] Это среди... среди **сидящих** были? [Валентина Николаевна Б., жен, врач] Там/ да/ Мордовия — это восемнадцать километров/ восемнадцать километров. [И1, жен, педагог] Да. [Валентина Николаевна Б., жен, врач] Ли... ээ это самое/ про-проложена железная дорога и лагерное отделение там/ леса и всё такое. [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

26. [Алёша, муж] Ты про одну только рассказала. [Лена, жен] А чё тогда? [Алёша, муж] Ну я говорю/ чё **следующее**? [Лена, жен] Плюс два аа ну если ты/ например/ розовую/ например/ карту туда кладёшь/ то Тима берёт две карты и пропускает ход. [Разговор во время карточной игры (2009) // Из коллекции НКРЯ]

27. [Лена, жен] Просто нужно согласи... ну/ как бы прийти к мнению/ как считать. [Алёша, муж] Я думаю/ давай лучше одного **выигравшего**. [Ира, жен] Я тоже так думаю. [Лена, жен] Я так понимаю/ вообще просто подложкой. [Разговор во время карточной игры (2009) // Из коллекции НКРЯ]

28. [И41, муж, 63, 1946, инженер] там что/ в памяти/ сделано... [Ж1, жен, пенсионер] ты сможешь доказать/ то что не ты/ это сделал? [И41, муж, 63, 1946, инженер] ну а как же// как же? меня ещё и днём об этом прашивали/ я всё сказал/ что я сделал/ и всё// при (м-э) **звонящем**// [Ж1, жен, пенсионер] из тех(? [И41, муж, 63, 1946, инженер] я при нём даже говорил// [Ж1, жен, пенсионер] а за это/ ответственный ты/ да? [Разговор за завтраком с женой (2009) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

29. [И41, муж, 63, 1946, инженер])... в курсе и начальник смены/ и всё/ потом я/ всюду(?) предупредил... [Ж1, жен, пенсионер] а/ это ты как бы делал с(:) начальником цеха/ смены? [И41, муж, 63, 1946, инженер] ну я сам делал/ но/ (м) говорю/ я сменщику сказал/ при начальнике/ смены// (э-э-э) [нрзб] / меня **меняющему**/ тоже это сказали// проблема была с заданием// задание/ этот листочек/ он куда-то пропал// я говорю ищите/ он должен быть/ в цехе// никуда он деться не мог// а этот листочек/ взял/ и то(?)... куда-то вот завалился// (э) и/ (э-в) корень вопроса/ да именно в этом/ что вот завалился этот листок/ и ан они/ его/ соответствовать(?)... и они/ давай / [смех] выпускать другую трубу// о/ что ж/ никому не нужную// ужас! [Ж1, жен, пенсионер] и они всю ночь/ делали не то что надо? [Разговор за завтраком с женой (2009) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

30. [Светлана, жен, 40, 1969, кладовщик] Я вон оттаю ему. Да/ давай. [нрзб] Надо печёнку оттаять ему. Он вон видишь/ не **оттаявшую** не ест. [Дарья, жен, 18, 1991, студент] Чё ты опять.... [Разговоры дома (2009) // Из коллекции Ульяновского университета]

31. [Настя, жен, студентка] Нет/ причём/ вот ты не поверишь/ всё было вот просто по трезвяку. Просто вот мы так ээ. [Антон, муж, студент] Конечно же! Абсолютно **опухшие** какие-то. [Настя, жен, студентка] А я болела/ у меня ангина была. [Антон, муж, студент] Ну/ не заболеть летом/ да/ это действительно странно. [Настя, жен, студентка] Да/ прикинь/ я приехала к Аське/ первый день и всё/ и меня просто сруби... [Телефонный разговор студентов о досуге (2009) // Из коллекции НКРЯ]

32. [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] В итоге значт сцена/ он стоит значт даже не заходя/ значит в автобус/ да/ вот за турникетом/ я сижу на колесе/ мы с ним радостно значт переговариваемся через головы всех **стоящих**/ значт эт... [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ]

33. [Бабушка, жен] Круглосуточный детский сад// [Мать, жен] А там кто на бумажке сидит? [Бабушка, жен] Кто-кто? нахальная морда// **прикидывающийся** голодным// кашки бабушкиной еще поел// [Мать, жен] А да-да-да! он регулярно бабку обедает// [Бабушка, жен] Там остается... слушай/ ну это не вредно/ я думаю ему/ кашка-то? [Домашний разговор (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

34. [Студентка3, жен, 19, 1988, студент] Нет/ она права/ мы потом не успеем [Студентка1, жен, 19, 1988, студент] Но я кушать хочу... в конце-концов/ мы же гуманные люди/ а не садисты. [Студентка3, жен, 19, 1988, студент] Пойдем в библиотеку/ посидим до перерыва/ и в столовку [Студентка1, жен, 19, 1988, студент] Там народа будет/ ого/ кушать сразу расхочется/ даже **умирающим**. [Студентка2, жен, 19, 1988, студент] Не волнуйся/ если умрешь мы тебя достойно похороним. [Студентка1, жен, 19, 1988, студент] Я вам такое ответственное дело не доверю/ лучше прыгну ша с девятого этажа [Студентка3, жен, 19, 1988, студент] Тебе помочь? [Праздничный разговор (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

35. [Сергей Павлович, муж] Да/ **ведущий** концерта/ наверно/ будет представлять участников? [Разговор в концертном зале (2007) // Из коллекции НКРЯ]
36. [И11, жен, 28, 1979, преподаватель] фетаки// так/ фетаки// ты на меня так не смотри// всё **желающее**(?) от головы// ой// [М1, муж, сотрудник турагентства] ой/ ужас// [Разговор дома за ужином (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]
37. [Информант, муж] Ну если практически значит взяли заказ/ и не выполнили// кроме того/ ээ/ директор ну это президент уже старый дед/ 75 лет/ он держался там после развала союза// 10 лет за счет/ личных связей/ за счет откатов// когда все его что называется компаньоны уже были исчерпаны// вот был последний заказ/ который они значит/ вот подхватили в Всеволожском форте/ жили/ компания жила в последние два года// за счет одного вот так кормились// а потом поскольку как бы зарплата-то не повышалась не индексировалась// да еще там м-м внутренние там это самое у них проблемы/ опять же это не связано с нашей деятельностью// просто вот у меня был например сначала первоначально начальником вице-президент такой/ по электронике/ специалист/ ну вот// целое подразделение сидело на Васильевском острове/ отдельно от всех самых/ делала вид что-то делает// на самом деле ничего не делает// в конце концов президенту надоело/ и он его понизил ну как он его понизил/ он его не просто понизил// а ликвидировал это подразделение// а он его унизил// а тот взял и ушел// и увел от с... с собой **текущие**.. это самое/ лучших специалистов// [Разговор на работе (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]
38. [Нина, жен, 51, 1956, санитар] Завтра отец в деканат пойдет договариваться/ у вас же экзамен? Пусть ей так поставят по **текущим**. [Настя, жен, 19, 1988, студент] Ясно. А у нее телефон-то с собой есть? [Разговор о больнице и сессии (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]
39. [Екатерина, жен, 18, 1989, студент] Вагоны все запретили для **курящих**/ во всех вот этих зданиях/ да/ там... В организациях разных там нельзя. [Разговор подруг (2007) // Из материалов Ульяновского университета]
40. [Дарья, жен, 20, 1987, менеджер] Фишка в том/ что у него уже давно идея нарастить себе волосы/ типа для имиджа ему надо/ чтобы более **запоминающимся** на сцене быть и всё такое... [Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ]
41. [Даша, жен, 18, 1989, студент] Мы тоже хотели зайти сдать книги. [Настя, жен, 18, 1989, студент] А мне словарь надо взять. [Даша, жен, 18, 1989, студент] У вас ПКП уже было? [Настя, жен, 18, 1989, студент] Нет/ **следующей**. А у вас? [Даша, жен, 18, 1989, студент] Только что было. [Марина, жен, 19, 1988, студент] Я пойду куплю ручку/ встретимся в столовой. [Разговоры в университете (2007) // Из материалов Ульяновского университета]
42. [Студент1, жен, 21, 1986, студент] Сказал/ типа обещать не могу. [Студент2, жен, 18, 1989, студент] Ясно. [Студент1, жен, 21, 1986, студент] Почему дедушке **входящие** 5 рублей? [Студент2, жен, 18, 1989, студент] Входящие? [Студент1, жен, 21, 1986, студент] 5 рублей! [Разговоры знакомых (2007)]

// Из материалов Ульяновского университета] [Студент2, жен, 18, 1989, студент] Все **входящие** бесплатно сейчас по России-о. [Разговоры знакомых (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

43. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Ну знаешь/ во-первых/ это Аня сказала/ во-вторых/ я вот тож ее давно не видела и тож пока так кажется. А ты знаешь/ что у Аньки парень есть? [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Да. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Уже похвасталась/ значит... а что это **бывший** Светкин/ не сказала? [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Нет! Блин/ поматросила и бросила. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Ну эт/ канешн/ давно было/ ну сравнительно... но все равно. [Разговоры московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ]

44. [С. С. 1, жен, 15, 1992, школьник] Вот читаю я чужие дневы/ читаю... и как-то даже/ блин/ ну/ тоскливо/ что ли/ возникает ощущение **ускользающего**. Мимо как вроде я живу/ вечно как-то не в кассу. [С. С. 2, жен, 16, 1991, школьник] Так/ ипохондрик/ ты щас или развеселишься/ или ж я ж тебе ща буду про мою Бусю вещать. Что вы там/ в художке рисовали/ ежика дохлого? [Разговоры московских школьниц (2007) // Из коллекции НКРЯ]

45. [Ира, жен, 19, 1988, студент] Да зелень достал уже. [Даша, жен, 18, 1989, студент] Кто такой? [Ира, жен, 19, 1988, студент] **Бывший**/ сто раз уже говорила. [Даша, жен, 18, 1989, студент] Да/ ласково вы его. [Ира, жен, 19, 1988, студент] Он это заслужил. [Разговоры студентов (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

46. [№ 2, жен, 18, 1989, студент] Ну можно еще в столовую устроиться официанткой/ там полегче/ два дня работаешь/ два отдыхаешь/ можно и в город съездить/ или на пляже позагорать. Но туда много **желающих**. [№ 1, жен, 18, 1989, студент] А там всех берут/ кто в школу вожатых ходит? [Разговоры студенток о весне и летнем отдыхе (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

47. [Саша, муж, 42, 1965, служащий] Очередную риблуду ваяю ща/ анализ состояния завода/ **текущее** и на период до 12 хотят/ и в три дня/ придурки... [Телефонные разговоры (Ульяновская область) (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

48. [Лена, жен, 52, 1954, массажистка] Понимаешь/ ведь **следующие** иногда заранее приходят минут за десять. [Беседа с массажисткой (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

49. [Лена, жен, 52, 1954, массажистка] И поэтому я так его ставила/ а с ним работала/ так что у меня где-то сорок минут на него было и двадцать минут на всякий случай/ чтобы он не встретился со **следующими**. [Беседа с массажисткой (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

50. [Юля, жен, 21, 1985, студент] А я тосты... С джемчиком/ ням-ням! [Света, жен, 21, 1985, студент] **Голодающие** с Поволжья! Еще голову помыть бы/ а так в ломак! [Бытовые разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

51. [Кира, жен, 14, 1992, школьник] Мам/ у нас на компьютере **пишущий**? [Таня, жен, 21, 1985, офисный служащий] Мне на **пишущий** не хватит. [Тетя, жен, 48, 1958] А чего покупать не **пишущий** тогда? [Таня, жен, 21, 1985, офисный служащий] Я там присмотрела себе модель просто. А у нас Интернет есть? [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

52. [Тетя, жен, 48, 1958] Ну прям/ вот у меня все **курящие** на лестницу выходят. [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

53. [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Вот говорили же мне/ что нельзя все время смотреть телевизор/ и вот вам/ пожалуйста...» [нрзб] У нас в клубе пошла цепная реакция/ раз сказали/ что Даша не поедет/ то многие задумались/ Даня задумалась / [нрзб] / она/ конечно/ такая зараза/ но маленькая... [смех] Нет/ ну многие задумались... [№ 1, жен, 42, 1964, домохозяйка] Нет / [нрзб] я понимаю/ что когда задумывается один человек/ то этим невольно заражаются и **окружающие**/ потому что... [нрзб] И вот я говорю... [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

54. [№ 1, жен, 35, 1971, домохозяйка] Ой/ да чё - то я задралась разъезжать. О/ пьёте этот чай/ да? [№ 2, жен, 58, 1948, преподаватель] Да/ просто **потрясающий**/ очень вкусный/ вот я его по всем правилам завариваю/ пью его без сахара и лимона. Очень вкусно/ очень! [№ 3, жен, 20, 1986, студент] Да/ точно/ это не то говно/ которое в пакетиках продаётся. [№ 2, жен, 58, 1948, преподаватель] Ой/ ну что за слова/ Женя! [Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]

55. [№ 1, жен, 58, 1948, пенсионер] И что там сказали? [№ 2, муж, 60, 1946, пенсионер] Да что что?! Удостоверение **воевавшего** в Афганистане у меня есть/ а в личном деле этого не написано... Хрен знает что делать?! Это этот/ падла/ точно/ ну я его съезжу как-нибудь подожду около подъезда!!! [№ 1, жен, 58, 1948, пенсионер] А это как-нибудь восстановить можно? [Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]

56. [Дочь1, жен, 18, 1988, студент] Это не мои ваще. [Мама, жен, 44, 1962, менеджер] Их надо помыть и посушить. Ии... э... не/ может их всё-тки не надо... [Дочь1, жен, 18, 1988, студент] Такие **высохшие/ засохшие**. [Мама, жен, 44, 1962, менеджер] Да/ тока стреляться ими/ пуляться из ручки. Да? Из трубочки. [Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]

57. [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Нет. [№ 3, жен, 21, 1985, студент] Она должна быть не такая! [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Ну/ да! Какая-то **устрашающая** там... [№ 1, жен, 18, 1988, студент] Да? [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Такая/ коварная что ли какая-то... [№ 1, жен, 18, 1988, студент] А тут какая-то домохозяйка/ да? [О компьютерной игре (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

58. [Саша, жен] Ни один профи секса не выведет такую женщину ниоткуда/ если она сама к тому не приложит усилий. Мужчина может и должен только помочь. Доверие/ основа таких отношений. **Пробегающий** мимо не годится. [Ксения, жен, 19, 1987] Честно говоря/ о психологах и сексологах я думала. Как считаешь/ не рано в 19 лет с таким вопросом к ним обращаться? [О личных проблемах (2006) // Из коллекции НКРЯ]

59. [Гена, муж, 43, 1963, рабочий] Олежа/ Олежа/ вот дело в **следующем**... [Олег, муж] Я готов любым способом помочь. [Гена, муж, 43, 1963, рабочий] Год-то/ год-то назад вот/ когда я тебе год назад наверно звонил/ говорю/ «Олег/ все/ я готов/ у меня...» [О покупке машины (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

60. [Гена, муж, 43, 1963, рабочий] Давай... давай... давай предположим все... давай предположительно сделаем **следующее**. [О покупке машины (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
61. [Гена, муж, 43, 1963, рабочий] То бишь можно я буду делать **следующее**. [О покупке машины (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
62. [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Да/ вот я/ кстати/ тоже про штаны подумала/ что надо бы было **обтягивающие**/ лучше бы смотрелось... [О фильмах и компьютерных играх (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
63. [№ 2, жен] Вот у меня... моя знакомая тоже уволилась/ и... очень... очень долго работу искала... ну/ так/ знаете... чтобы **подходящая** была... так она пока ее нашла/ сколько времени прошло... уйма! [Разговор в автобусе (2006) // Из коллекции НКРЯ]
64. [Валентин, муж, 29, 1977, служащий] Там это/ все **желающие** попасть сегодня в Гульден/ стоят в очереди. [Разговор в офисе страховой компании (2006) // Из коллекции НКРЯ]
65. [Женя, муж, 24, 1982, служащий] Все пацаны. Одна девочка. [Настя, жен, 24, 1982, работник торговли] Угу. И **следующее** пошло тоже. [Женя, муж, 24, 1982, служащий] Следующее. У Кольки с Иринкой/ мальчик/ у Сашки с Людкой/ мальчик... [Настя, жен, 24, 1982, работник торговли] У Сережи с Викой... [Разговор на кухне (2006) // Из коллекции НКРЯ]
66. [Маша, жен, 18, 1988, студент] А как ты к искусственным цветам относишься? [Саша, муж, 21, 1985, программист] Это экибана называется. [Маша, жен, 18, 1988, студент] **Засохшие**? [Саша, муж, 21, 1985, программист] Да. [Маша, жен, 18, 1988, студент] А к искусственным как относишься? [Разговор о цветах (2006) // Из материалов Ульяновского университета]
67. [Отец, муж, 37, 1969, служащий] Я вижу/ что диск. А что это с ним? Почему он весь в чем-то белом и **застывшем**? [Сын, муж, 7, 1999, школьник] Дай подумать. [Отец, муж, 37, 1969, служащий] А что тут думать? Как его теперь смотреть? [Разговор отца с сыном (2006) // Из коллекции НКРЯ]
68. [№ 8, муж] Сколько? [Голос со стороны] Одна... где мой провод. [№ 2, жен, 25, 1981] Что это у тебя **отвисший**? [№ 1, жен, 21, 1985, секретарь] Это мобильный. [№ 2, жен, 25, 1981] Вынь/ некрасиво. [Разговоры в клубе (2006) // Из коллекции НКРЯ]
69. [Ксения, жен, 21, 1985, студент] Да и потом/ когда про тебя всё известно/ ты уже не так интересен для **окружающих**. [Разговоры знакомых (2006) // Из коллекции НКРЯ]
70. [Мать, жен, 54, 1952, руководитель] Он так её взял/ она так вот смотрит/ потом вдруг/ этот самый/ она говорит ему/ дура/ сама же нарвалась на грубость/ вот/ типа того/ мол/ народ обижается в лаборатории/ что вы/ что это/ не собирают сведения **желающих**. [Рассказ о работе (2006) // Из коллекции НКРЯ]
71. [Катя, жен, 19, 1987, студент] Там тряля-ля. Поставили его опять. [нрзб] ...Десять раз так/ а потом хоп/ и забил. А потом **решающий**. Самый последний парень вообще ни живой ни мертвый. [Аня, жен, 18, 1988, студент] О господи ты боже мой! [Катя, жен, 19, 1987, студент] ... Я представляю/ как они нервничают. [Рассказ о хоккейном матче (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

72. [Лида, жен, 20, 1986, студент] Надо спросить/ поедет ли Ж. У меня/ по крайней мере/ еще два чела хотят/ но я не знаю насчет этих выходных... может/ на **следующие**? [Телефонные разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
73. [Лиана, жен, 18, 1988, студент] Блин/ я с удовольствием на **следующих**/ только я работаю! [Телефонные разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
74. [Эдик, муж, 24, 1982] Подумай/ подумай/ а то даже некрасиво получается/ так скать/ традиции нарушаем... [Сергей, муж, 23, 1983] Может тогда в **следующую** пятницу? [Эдик, муж, 24, 1982] Блин/ а я про какую/ по-твоему/ говорю? [Телефонный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
75. [Эдик, муж, 24, 1982] В эту все в «Вermеле». Ну/ чё/ значит/ забили? [Сергей, муж, 23, 1983] Да/ в **следующую** не вопрос. [Телефонный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
76. [Лена ???] У кого-нить еще поднимется... [Даша, жен, 26, 1980, врач] Тока денег еще надо в долг брать. А то беда вообще... [Лена ???] А **встречающие**? Типа бескорыстно влюбленные? [Даша, жен, 26, 1980, врач] Я не хочу ни у кого на шее сидеть. Я кошка/ гуляющая сама по себе. [Телефонный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
77. [№ 1, муж, военный] Только маленький никак не оклемается. [№ 2, жен, 37, 1968, воспитатель] Какой/ камнеломка? [№ 1, муж, военный] Да **вьющийся** этот. [№ 2, жен, 37, 1968, воспитатель] А он от жары. Ему света мало надо. [Домашний разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ] [№ 2, жен, 37, 1968, воспитатель] Я хотела **вьющуюся**/ а у нее как палка. [Домашний разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ]
78. [D1, жен, 20, 1985, студентка] Да уж/ в наш век высоких технологий и с таким бюджетом стыдно рисовать персонажей так неубедительно... [D2, жен, 20, 1985, студентка] Угу... Поговорим о **наболевшем**... О **грядущей** сессии/ например... [D1, жен, 20, 1985, студентка] Даа... [Разговор двух студенток о кино (2005) // Из коллекции НКРЯ]
79. [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] Ему неприятно/ больно/ он кричит... потом там вкалывают **обезболивающее**. Нуу/ мне кажется/ они вот так всё быстро делают... мне кажется/ вот так в оба же вкалывают/ да? [Разговор о ветеринарной практике (2005) // Из коллекции НКРЯ]
80. [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] Девочки там/ потом с ними **заведующая** виварием/ ну этой... ну не их лошадь/ эта лошадь военная... военных. [Разговор о ветеринарной практике (2005) // Из коллекции НКРЯ]
81. [№ 1, жен, 19, 1986, студентка] Просто как бы она какой-то период уходила/ ну это не нравится **заведующей** вивария/ когда/ знаешь/ ушла/ пришла/ потопталась/ ушла. [Разговор о ветеринарной практике (2005) // Из коллекции НКРЯ]
82. [№ 1, жен, 18, 1987, студент] Особенно в конце/ на главного героя все бандиты бросаются с колюще-**режущими**/ стреляют в него из чего не попадя/ но он/ конечно/ всех побеждает. [Телефонный разговор двух женщин (2005) // Из коллекции НКРЯ]
83. [№ 2, муж, 44, 1961, рабочий] Ну я посидел посидел и написал примерно **следующее**/ С протоколом об административном нарушении не согласен/ поскольку я эту фразу писал в протоколе/ я ее еще раз написал/ значит/ а в протоколе было написано/ что проехал по стороне дороги/

предназначенной для встречного движения/ я написал/ что выезд на эту сторону мной не зафиксирован/ никаких доказательств моего правонарушения кроме частного мнения инспектора мне не представлено/ выявление возможных свидетелей во время составления протокола инспектором не проводилось/ поэтому с протоколом не согласен. [Телефонный разговор о дорожно-транспортном происшествии (2005) // Из коллекции НКРЯ]

84. [№ 1, муж, 34, 1971, инженер] Участником являешься ты/ лицо/ привлекаемое к ответственности/ и в лучшем случае с другой стороны может выступать **потерпевший**/ которому ты причинил вред/ которого сейчас нет. [Телефонный разговор о дорожно-транспортном происшествии (2005) // Из коллекции НКРЯ]

85. [Б., жен, 29, 1971, научный сотрудник] Он открыл так сказать этот центр/ и набрал группу **желающих**. [Разговор о грантах и иностранных студентах (2000-2005) // Из материалов Саратовского университета]

86. [Б., жен, научный сотрудник] Знаешь/ не так много **желающих** поехать в special needs. [Разговор о работе в Америке (2000-2005) // Из материалов Саратовского университета]

87. [И-22, муж, 60, 1944, преподаватель] // Стереотип заключается в **следующем**:// мой распорядок дня:/ значит, в шесть часов утра я встаю—// встаю без/ без будильника, без петуха,/ значит, уже по привычке в шесть часов я открываю глаза:// значит, никогда не залёживаюсь, сразу встаю, значит (холодно, тепло — неважно), значит, чтобы себя не, это самое, не раздражать, так? [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

88. [Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер] Вот/ как **начинающим**/ пятьсот рублей/ пятьдесят рублей. [Л.В. Харлова. Воспоминания старой женщины о послевоенной жизни в Приозерске (2003) // Из коллекции С. Леонтьевой]

89. [Ш., муж, 42, 1960] Не знаю чё они боятся/ у него еще глаза такие прищуренные/ как будто все время с похмелья// Такой **оплывший**/ ну/ всю жизнь пивом торговал// Я говорит этих алкашей наскрозь вижу// Да какие алкаши? [Беседа за столом на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

90. [Ю.Л., жен, 21, 1981] Меня удивляет вот **следующее**/ я чай пью без всего/ почему бы мне его не послать? [Разговор за ужином у костра (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

91. [В., жен] Угу/ в **расклеившихся**/ туфли у меня такие были/ туфли такие были// [Разговор о свадебной подвязке (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

92. [Ю.Л., жен, 21, 1981] Да/ Гагарин достал/ петь/ [Ш., муж, 42, 1960] А вот это ты знаешь? [Э., муж] А чё это за песня? [Ю.К., жен, 19, 1983] И все оторвались/ цепная реакция/ Никита/ ты **следующий**// [Ш., муж, 42, 1960] Чайку что ль еще жажнуть? Девчонки/ поставьте чай/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Чайник еще уплывет щас/ [Разговор под песни у костра (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

93. [Ш., муж, 42, 1960] Ну/ табак же в рот не лезет// завтра с утра опять/ собирать бычки/ по берегу/ а **отдыхающих**-то нет/ [Разговоры во время празднования дня рождения на острове на Волге (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

94. [Н., жен] Я просто чё - то/ от **загоревшего** всю кожу колет/ я сполоснулась// А где Ю. - то? [Разговоры о жизни в компании на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

95. [Ю.К., жен, 19, 1983] От ЦИ/ потом Тирса/ потом Балаково/ [В., жен] Тирса знакомая/ чё - то/ [Н., жен] Комсомолец/ Пионер/ Коммунар/ Большевик/ [Ш., муж, 42, 1960] **Выросший** в советские времена и воспитан по-советски// У них щас принято вроде/ как тебе объяснить? Ты вот читала О. Генри? [В., жен] «Короли и капуста»? [Ш., муж, 42, 1960] Ну я не имею в виду «Короли и капуста»// «Благородный жулик»/ [Разговоры о жизни в компании на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

96. [Ю.Л., жен, 21, 1981] Так/ я предлагаю **следующее**/ щас пройдем по тому краю/ скорей всего с Волги/ со стороны Волги будут еще рыбы// И пройдем еще раз/ как раз когда по тому закончим/ еще раз по этому/ и всё/ [Разговоры о жизни в компании на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

97. [И-1, муж, 22, 1979, учащийся] Более того,// что будет дальше, вообще непонятно: если// когда-то – тридцатого июня/ прошлого года – для меня б.../ Малый зал филармонии был// ну уже каким-то/ событием/ из разряда **выходящих** вон,// то Большой зал филармонии – это, наверное, совсем/ серьезное впечатление. [Свободное время (2001) // Из коллекции А.А. Степихова]

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3 «СПИСОК КОНТЕКСТОВ УСТНОЙ НЕПУБЛИЧНОЙ РУССКОЙ РЕЧИ,
СОДЕРЖАЩИХ ДЕЕПРИЧАСТИЯ»**

1. [А, муж] Так это ж Ульянов/ Михаил. [Б., муж] — Ирка [[дочь А]]меня спросила/ "зачем вы творог купили? " Я сказал/ "я выполнял приказ". Потом/ **подумав** сказал/ "так были оправданы гитлеровские генералы/ на Нюрнбергском процессе". [А., жен] — Ты не творог купил/ я тебя могу успокоить. Ты купил сырковую массу. [Домашние разговоры (1991-1999) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М.: ИРЯ РАН, 1999]
2. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Дедушка с бабушкой/ конечно/ аа где-то **начиная** с/ ой-ой/ тридцать четвёртого года жили в городе Химки. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
3. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Я вообще удивляюсь/ что он потом как-то вот/ наверное/ **работая** на Украине/ он всё-тки... а так он только... он говорил чисто по-русски. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
4. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Но они на украинском/ я их очень плохо сначала понимала/ но потом выучила этот украинский язык — стала говорить по-украински/ ну где-то русские **добавляя**. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
5. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Ну **проучившись** один год/ даже полтора года/ по-моему/ я в шестой уже перешла класс/ вдруг дедушка уезжает в Краснодарский край/ станицу Северскую/ и нас всех туда везёт. На-нас уже было ищетка... четыре брата и я самая старшая — пятая. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
6. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Я/ значит/ приехала в дев... в дев... ээ/ значит/ **закончив** там девять классов/ в этой станице Северской/ и значит/ на Сходню меня определили. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
7. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Зачем он мне нужен? Я до сих пор не знаю. Но я пош... я всё-тки со... пошла туда поступать. В общем/ не **добрав** два балла/ двух баллов я не добрала. Оказалось/ там проходной балл — четыре экзамена по пять — двадцать/ а у меня восемнадцать. И/ естественно/ я не попадаю. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
8. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Приехала из Краснодарского края и/ **проехав** по этим/ мне очень сложно было здесь сориентироваться. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
9. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Но тяжело было мне/ потому что я уже начала работать/ аа **учась** в десятом классе/ я носила почту в этот рыбхоз/ вот/ — работала почтальоном. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
10. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] И **недобрав** два балла/ значит/ я иду как-то и вст... [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]

11. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] И летом этого года/ где-то/ **начиная**/ наверно/ июнь-июль-август/ да/ в мае мы ещё учились/ вот/ **получив** диплом "дипломированный специалист"/ значит/ меня распределили в очень хороший пионерский лагерь. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
12. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Вот таким образом я попала в Пединститут/ не **собираясь** туда идти. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
13. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Ну/ короче говоря/ вот так. Затем/ значит/ **поработав**/ продо... **продолжая** учиться заочно/ хотя москвичи должны два раза в неделю... мы ездили на занятия по вечерам. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
14. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] А тут мы получаем квартиру в Москве/ вот/ и переезжаем/ ээ значит/ это Советский район города Москвы — Бирюлёво. Вот/ **получив** квартиру/ переезжаем туда. [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
15. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Значит/ **проработав**/ наверно/ года три/ я никуда не соби... [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
16. [Инна Фёдоровна, жен, педагог] Опять я пришла в чём-то новом/ уже **заканчивая** вот/ и она говорит/ "Вы же преподаватель". [Монолог по телефону об истории семьи (2019) // Из коллекции НКРЯ]
17. [Маргарита Владимировна С., жен, студентка] В смысле/ у них День самоуправления в пятницу/ а она типа вообще не сечёт. [Екатерина Павловна Л., жен, студентка] Она — директор. Она занимается первой половиной дня. **Учитывая**/ что её киданули вообще абсолютно все её заучи. [Разговор двух студенток о кино, одноклассниках (2019) // Из коллекции НКРЯ]
18. [Маргарита Владимировна С., жен, студентка] Какая идея/ боже мой! [Екатерина Павловна Л., жен, студентка] Вот это новшество/ это/ конечно/ да. Вот. Но как бы/ блин/ **учитывая**/ что я Машу мега... ну/ постоянно ей чё-то советую относительно этого... [Разговор двух студенток о кино, одноклассниках (2019) // Из коллекции НКРЯ]
19. [Екатерина Павловна Л., жен, студентка] Потому что **учитывая**/ что я в итоге получила/ для меня это был слишком сильный удар. [Разговор двух студенток о кино, одноклассниках (2019) // Из коллекции НКРЯ]
20. [Екатерина Павловна Л., жен, студентка] **Учитывая**/ что я первый урок разогнала всех учителей и решила с ними всю эту проблему. [Разговор двух студенток о кино, одноклассниках (2019) // Из коллекции НКРЯ]
21. [Елена, жен, хореограф] И когда дети приходят в хореографическое училище/ в пятом классе их дрючат один год тандю батман с поворотом там/ **добавляя** всякие там/ на второй год — тандю батман/ деми плие/ потом — та-тандю батман там гран батман жете. [Разговор о танцах (2019) // Из коллекции НКРЯ]
22. [Олег Михайлович, муж, юрист] **Глядя**/ как сейчас отдыхает молодёжь/ а как отдыхали девушки вот в этом возрасте в Смоленске в пятидесятые годы? [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]

23. [Олег Михайлович, муж, юрист] Валентина Степанна/ как вы считаете/ что должна знать девушка/ **вступая** в брак? [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]
24. [Валентина Степановна, жен, пенсионерка] А потом/ хочу сказать/ что некоторые сейчас работают по двенадцать часов — это очень неудобно для женщин/ особенно когда дети рождаются. Если нормальный режим — от девяти/ например/ до де... аа до шести — это ещё ээ можно тут поучиться/ и пошить время есть. А так/ **смотря**/ кто как устроится и за кого выйдет замуж. [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]
25. [Валентина Степановна, жен, пенсионерка] Аа мама аа у меня очень такая терпеливая/ вы-выносливая/ выдержанная. Она ни разу меня не... не оскорбила там/ не ругала или что-то такое/ она всегда выслушивала/ вот/ подсказывала что-то. Ну/ аа **учитывая** её тяжёлое положение/ конечно/ жизнь тяжёлая была/ это столько детей/ время такое тяжёлое! [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]
26. [Олег Михайлович, муж, юрист] Валентина Степановна/ вспомните/ пожалуйста/ кем вы мечтали стать в детстве? Или/ может быть/ даже не кем/ а вот ваши детские устремления какие были/ может быть/ вот связанные с переездом в Смоленск/ или уже **находясь** в Смоленске? Какие цели вы ставили в тот момент? [Валентина Степановна, жен, пенсионерка] Знаешь/ что. Пока училась/ училась я хорошо/ как-то я не... не вспомню/ тогда такая жизнь была голодная/ тяжёлая/ не было таких мыслей никаких/ что и даже и я не надеялась/ что аа куда-то я потом буду учиться. [История жизни (2018) // Из коллекции НКРЯ]
27. [Надя, жен, студентка] Не зря - то она все твои фотки выкладывает/ там аа **пропагандируя** глобальный [иностраннный язык] . [Беседа двух приятельниц (2016) // Из коллекции НКРЯ]
28. [Надя, жен, студентка] Я такая/ " [Иностраннный язык] ". Она такая/ "Ну вот/ всё/ пока". И вышла из скайпа. Больше не хочу с ней/ честно **говоря**. [Беседа двух приятельниц (2016) // Из коллекции НКРЯ]
29. [Надя, жен, студентка] Не/ ей не понравилось/ ну она... она как бы... и она говорит/ "А что там за музыка? "А у меня были самые разные предположения/ **начиная** от традиции какой-нибудь. [Беседа двух приятельниц (2016) // Из коллекции НКРЯ]
30. [Экскурсовод, жен, биолог] Самый большой вот там остров Большой Пелис/ да/ он из кордона/ вот эти честно **говоря** я их путаю/ [Экскурсия в Морском заповеднике (2016) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]
31. [Владимир, муж] Эти пять штук/ **судя** по всему/ были заказаны под ээ под водителей/ под менеджеров/ под... под своих. [Деловой разговор сотрудников по телефону (2015) // Из коллекции НКРЯ]
32. [Екатерина, жен, консультант] На самом деле/ мы достаточно молодая организация/ но уже очень опытная/ потому что у нас было достаточно заказов/ и мы работаем/ почти не **смыкая** глаз. [Заказ воздушных шаров на дом (2015) // Из коллекции НКРЯ]

33. [Ирина, жен] М... [Людмила, жен, пенсионерка] Помолилася. Ну так/ **не спеша**/ вот/ гуляла. [Ирина, жен] Всё ясно. Лена нормально там? [Разговор дочери с матерью о здоровье (2015) // Из коллекции НКРЯ]
34. [Алла Владимировна, жен, пенсионерка] Точно! Через пятнадцать минут мы такой получили. [Смех] . И ни душой/ ни телом. [Елена, жен] Не **знавши**. [Разговор по телефону о знакомых и родственниках (2015) // Из коллекции НКРЯ]
35. [Дмитрий, муж, студент] Я думаю/ сертификат мне поможет в будущем/ даже **работая** в какой-то компании или либо в каком-то отделе/ я думаю/ это будет огромной плюсом ну даже для того/ чтобы заполнить резюме. [Разговор с приятелем об учебе (2015) // Из коллекции НКРЯ]
36. [Люда, жен, студентка] Вот. Так вот/ ну как... насколько я поняла/ аа **мысля** логически/ там аа два героя из мультиков и они аа как-то/ кто-то из них кого-то спасает. Я так поняла/ они друг другу/ в общем/ на встречу идут/ и при этом/ **проходя** какие-то сложные моменты/ которые были в каждом из диснеевских мультиков. То есть аа где-то они проходили аа волка там из мультика/ где-то они проходили из Русалки вот эту вот аа медузу/ которая была у неё/ где-то они проходили дракона/ где-то проходили они медведя. Ну в общем... [Телефонный разговор подруг о съемках фильма (2015) // Из коллекции НКРЯ]
37. [Илья, муж, студент] Да/ она не обрадуется. Вот. [Юлия, жен, студентка] Ну да. [Илья, муж, студент] **Зная** её/ то/ что мы вот с ней вот тот семестр рабо... [Юлия, жен, студентка] Блин/ если честно/ конечно/ они вообще по-дурацкому сделали/ на два месяца нам поставили её. [Телефонный разговор с однокурсницей (2015) // Из коллекции НКРЯ]
38. [Ульяна, жен, студент] Смирись. [Ася, жен, абитуриент] М? [Ульяна, жен, студент] Смирись. [Ася, жен, абитуриент] Кстати **говоря**/ а где лежит второй [нрзб] / я его не нашла сейчас. [Света, жен, абитуриент] Он под импр... им... им... [Ульяна, жен, студент] Импровизацией. [Света, жен, абитуриент] Импровизацией. [Беседа о чае (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]
39. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Я помню/ титан папа топил/ дрова **бросая**. Понимаешь/ что такое титан. Возможно/ где-то слышала. Када вот меня купать он садит/ "Подожди/ Надя/ я титан стоплю/ чтоб горячая вода пошла". [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
40. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Она на фотографии сидела в центре именно вот в этом/ ц/ красивом кокошнике. "Кокошник" называется/ не платок/ и там на пуговку застёгивается/ за причёской/ причёска вслед. Это не косынка/ кокошник. Она его крахмалит/ **выходя** на работу. [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
41. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Тьфу. Она высказывает/ я г/ "Верни деда/ нельзя на проезжую часть". Он на коляске тоже. Ну/ можно покурить/ деда не увидел урны и попёрся туда/ а я попёрлась в холодок/ не **зная** территории/ ц/ у меня минус четыре/ очки/ и на мне ещё очки. [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

42. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Я не могу кушать/ да. Это ложку надо ть... выкрутить издалека. Понимаешь? Я в любом случае/ даже если **лѐжа**/ вот здесь я не могу/ правая рука у меня больше тянет/ я не смогу удержать чашку/ я просто или обожгусь/ или вся обольюсь. [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
43. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Я говорю/ "Ну зачем под нулёвку. Это же вообще не зима. Ну зачем под нулёвку? "Дело в том/ что у меня... зимой я/ на книгах када поднимаю голову/ **лѐжа**/ чтобы видеть грудь/ нарисовать/ надо голову на максимум поднять/ там подушечка/ там ещё полотенце нагородила [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
44. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Добрый — собачка. Может/ ты видела это — советский мультик. Собачка тащит букет. Стоит бычок/ **опустив** голову. На! Поднимается на ноги. За что? [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
45. [Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка] Репрессии. Что-то где-то/ ну/ какой-то разговор/ где-то что-то/ мы не знаем/ и не надо. Он вырос в украинской семье. Они его не отдали/ соседи/ **уважая** маму/ папу/ пусть вырастет у нас. Почему? Он нам не мешает. Семья большая/ он нам не помешает. [Беседа об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
46. [Айгерим, жен, студентка] Да. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] Щас просто страшно/ страшно порой. Послушаешь/ просто страшно/ потому что поколение совсем с другим интеллектом/ просто... просто жалко порой. Порой то время мне... время... Даже **приехав** сюда сорок пять лет тому назад/ мне жалко — время ушло/ ушедшее время. [Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
47. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] У нас в поликлинике/ вот где я работаю/ где работала/ ээ вчера выделили нам денежки/ акимат нам всем/ н-не **взирая** на... раньше на... смотрели на старших/ кто сколько проработал/ после семидесяти лет давали дополнительно/ а нынче акимат выделил всем по пять тысяч/ это уже/ конечно/ для нас большая поддержка. [Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
48. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] А уже када вот уч... начала работать/ уже возраст такой... [Айгерим, жен, студентка] Угу. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] Совсем другое лицо было/ совсем другое было/ м... кажется/ такое вот/ как я го... о с-себе говорю щас/ я нравилась сама себе. [Смех] . Сейчас смотря на **фотографии**. [Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
49. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] Ребята не бежим... не было никаких автобусов/ ничѐ/ ни у кого машин не было/ пешком бежали. Воробьи падали под ноги/ это в полном м... поня... в полном смысле я говорю/ и мальчишки пинали их. [Айгерим, жен, студентка] Ой! [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] Они погибали сразу/ падали под ноги/ **падая**/ замерзали. [Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]
50. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] А так жили/ а здесь вот **живя** здесь/ в этом... [Айгерим, жен, студентка] Угу. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] ... городе сорок пять лет у

нас было шесть пар. [Айгерим, жен, студентка] Ага. [Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

51. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] Вот так вот шесть пар/ **живя** вот здесь вот/ и до сих пор мы общаемся. [Айгерим, жен, студентка] Угу. [Валентина Васильевна Х., жен, медсестра] Они ко мне щас приходят. Я не приглашаю их на день рождения/ они сами приходят/ звонят. [Беседа с соседкой об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

52. [Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер] Ну вам интересно/ конечно/ вся моя биография/ может/ интересно/ как мы мины тралили/ как мы вытраливали мины/ как они нас пугали. [Зарина, жен, студентка] Угу. [Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер] **Качаясь** н-на лебёдках. Мы зацепляли их. [Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

53. [Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер] Ну/ рассказать. Рассказать/ так-то есть чего рассказать. Ну уже щас стал спотыкаться в разговоре. Ну представляешь/ наэно/ что я повидал вот это/ даже **пройдя** эти... побережье Чёрного моря. Ты ведь... Была ты на Чёрном море? Нет. [Воспоминания о службе на флоте (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

54. [Племянница, жен, студент] Да глупый придумал... [Тётя, жен, врач] Да и планы можешь выполнить только/ или **пересиживая** время на тридцать процентов... [Племянница, жен, студент] [нрзб] какой/ а! [Тётя, жен, врач] Или **фальсифицируя** медицинскую документацию. [Племянница, жен, студент] Ещё вот пересиживать — идиотов не бывает... Пересиживать... [Тётя, жен, врач] Вот/ а это/ ну как бы/ наши права/ они ущемляются тем самым... [Жалоба о работе (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]

55. [Михаил С., муж, студент] Ну а что/ поучаствовали мы снова на групповом этапе чемпионата мира по футболу. Ну наша сборная снова сыграла там вничью с Кореей/ с Бельгией и прои... Или нет/ она/ погоди/ она сыграла вничью с Алжиром/ а Бельгии-то мы проиграли/ на последней минуте **пропустив**. [Монолог об игре сборной России на мундиале 2014 (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]

56. [Эдуард П., муж, программист] Ну/ просто когда ты... знаешь много/ ну/ разных вещей/ да/ разных способов/ как делается там/ как там делается/ ну/ просто как бы... становится/ ну/ проще какие-то вещи/ да/ делать/ если там вот... раньше думал/ что это кая-то ужасно/ да/ то вот/ допустим/ в другом языке программирования/ или **зная** какую-то другую там... ну/ принцип/ да/ ну/ как-то проще это иногда бывает... э... [Монолог программиста (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]

57. [Валентина Николаевна, жен, врач] Теперь/ это самое/ мы у этой Нины Васильны прожили два года/ покамест Евгений Михалыч/ **будучи** главным врачом/ аа там шо-то... Выстроили какую-то квартирку на ээ н-на... н-на Спортивной/ такую/ но во всяком... две комнатки и коридорчик. [Рассказ врача о жизни на целине (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

58. [Зинаида Ивановна Г., жен, пенсионерка] Но он аа отремонтировал это колесо и так же и занёс туда/ и поставил. И его отпустили. И его отпустили. И он/ домой даже не **заходя**/ в лес/ всё. [Анастасия,

жен, студентка] Угу. [Зинаида Ивановна Г., жен, пенсионерка] И остались мы/ вот эта тётя с м... с м... с мальчишкой/ Коля/ и мама/ и вот мы. И мы жили так ещё четыре месяца в этом самом/ вот та... так/ где и спали немцы у нас на... на полу. [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

59. [Зинаида Ивановна Г., жен, пенсионерка] Пела/ кошмарно пела! У меня зыкинский голос/ ежели меня... мое... мо-моему голосу маленько ну/ куда-то/ ну/ поправить... [Анастасия, жен, студентка] Угу. [Зинаида Ивановна Г., жен, пенсионерка] ... где... где — то **изменив**/ что-то получилось хо... путно... путное. Ну/ и так слава богу. [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

60. [Валентина Николаевна Б., жен, врач] Ну ты не знаешь. Он... ну он был очень трудный/ там с ним можно было/ наверно/ скывыркнуться. [И1, жен, педагог] М... [Валентина Николаевна Б., жен, врач] Вот он приходит/ и я **извиняясь**/ оставляю всех за столом — иду. [И1, жен, педагог] М... Угу. [Валентина Николаевна Б., жен, врач] А что я могу? [Рассказ женщины об истории своей семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

61. [Прасковья Фёдоровна К., жен, пенсионерка] И ээ мать ээ **будучи** больная уже/ ужти меня родила. [Рассказ о детстве (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

62. [Тамара Ивановна Т., жен, пенсионерка] И маме помогаем к... Одна помогае/ корову погонэ... **погоняя**/ свою - то мы не объем/ а чужую бьем. [Смех] . Вот. И мы так вот/ я с девяти лет начала работать. [Айдана, жен, студентка] Угу. [Рассказ об истории семьи (2014) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

63. [Студент3, муж, Студент] Это фотошоп. [Студент2, жен, Студент] Какой фотошоп? [Студент3, муж, Студент] Кьеллини показывал/ у него там ничё нет/ а вот то/ что... следы от зубов – это фотошоп. [Студент2, жен, Студент] Он в видео говорит/ что он укусил его/ не **столкнувшись**/ а просто подошёл и цапнул. [Студент4, муж, Студент] Кьеллини показал судье следы от укусов. [Студент1, муж, Студент] Ну и что? [Студент3, муж, Студент] Там не было следов/ это фотошоп. [Спор о неспортивном поведении футболиста (2014) // Из коллекции Нижегородского филиала НИУ ВШЭ]

64. [Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка] И казалось бы/ вот снова/ **судя** по фильмам/ естественно/ **судя** по литературе/ прочитанном/ об этих страшных временах/ аа казалось/ вот люди... те/ кто очень многие умирали/ конечно/ там ээ не возвращались они потом с этих лагерей/ много Солженицын писал об этом. [Рассказ об истории семьи (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

65. [Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка] Потому что там из поколения в поколение воспитывали с детства/ только ребёнок родился/ уже воспитывали/ и правила хорошего тона/ и правила поведения там в обществе и прочее/ прочее. [Валерия А., жен, студентка] **Учитывая**/ что военный. [Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка] Ещё и военный/ ну/ военные-то разные/ конечно/ были. [Рассказ об истории семьи (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

66. [Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка] Виктор Викторовича когда забрали/ мать/ м... значит/ попросили/ ну/ там уже так это/ чисто **говоря**/ ну знакомые там/ кто-то к ней с симпатией относился/ они ж там дружили как-то там семьями/ все/ конечно/ боялись/ но там всё равно хотели её оставить в Москве. [Рассказ об истории семьи (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

67. [Алина К., жен, студентка] Ну в целом/ **возвращаясь** к нашему вопросу/ всё-таки русские и украинцы/ и вообще/ славянские национальности в Казахстане/ то есть по приезду сюда было и где работать/ и где жить было. [Рассказ об истории семьи и города Астаны (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

68. [Алина К., жен, студентка] А сейчас просто началось неравенство/ и всё вот это вот общее/ как ты правильно сказал/ то/ что накапливалось... [Степан Максимович, муж, пенсионер] Неравенство-то пошло/ **начиная** с Москвы. Все чиновники забрали всё/ что возможно. Оставили то/ что не нужно им. [Рассказ об истории семьи и города Астаны (2012) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

69. [В.И., жен, преподаватель] Вот/ ну... сейчас/ что касается русского языка/ ну пока я особого ущемления прав русского языка не вижу. Если я прихожу в какую-либо организацию все ещё/ и казахи/ знают русский язык и общаются со мной на русском языке. И у меня есть маленькая хитрость. Если/ например/ я прихожу/ **обращаясь** к какой-либо даме небольшого ранга/ но тем не менее чувствующей себя очень важной шишкой/ задаю ей вопрос/ она мне что-то/ «Ты - ры-ты - ты - ты - ты - ты!» - объяснила/ якобы/ всё. Я говорю/ «Ой/ Вы знаете (улыбаюсь так наивно/ прикидываюсь дурочкой) ой/ Вы знаете/ я такая бестолковая! Вы знаете/ ничего не поняла/ что Вы мне рассказали! [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

70. [Н.Ф., жен, пенсионер] До этого названия он назывался Алчевск. И сейчас он называется Алчевск. Там металлургический завод. Там все виды плавки металла есть/ **начиная** с доменной печи и **кончая**... и мартеновский цех/ и литейка была/ всё. И мы ходили туда/ когда я училась в школе на экскурсию. Там я видела/ как кипит металл. Был и химический завод. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

71. [Н.Ф., жен, пенсионер]) траву лебеду. Кое-как его небольшие булочки(..) скручивали этот... булочки/ пекли и ели/ это был хлеб. Ложили всё туда/ лишь бы было сытно/ не **думая**/ что вкусно. И были довольны. Впервые настоящий хлеб мы покушали/ я покушала только уже после войны. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

72. [Н.Ф., жен, пенсионер] Сейчас говорят «в Украине»/ но когда я там жила/ почти до настоящего времени говорили «на Украине». Так как **судя** по(..) языку украинского поэта Шевченко/ он говорил/ «Як умру/ то поховайте мене на Вкраїні милій»/ а раз сейчас там украинский язык/ я считаю и надо говорить так/ как говорил их/ и наш/ и мой поэт — Тарас Шевченко/ «На Вкраїні милій». [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

73. [Н.Ф., жен, пенсионер] Заставляли работать. Кто не работал – судили за тунеядство. И что мне нравилось/ в то время в Союзе/ что молодёжь всегда могла получить работу. **Заканчивая** школу/ все имели специальность. Были такие комбинаты/ рабочие комбинаты или я забыла как они назывались/ там

получали рабочие профессии. И на швею учились/ и на шофёра учились/ и все специальности/ которые требовали заводы/ тоже там были. И по окончанию школы/ если он не поступит ни в техникум/ ни в институт/ у него есть специальность/ он работает. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

74. [Н.Ф., жен, пенсионер] И прослеживали/ чтоб учащийся/ **закончив** школу/ или работал или учился. Чтоб ни один не был без дела/ не ходил/ не болтался без дела/ а был где-то определён или на работе или где-то учился/ чтоб все были заняты. Тогда и преступности было меньше/ и коррупции. Может и воровали/ но не в таких размерах. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

75. [Н.Ф., жен, пенсионер] Ведь русский язык хорош уже тем/ что из Казахстана и из любой другой республики можно поехать учиться в Россию/ а если не будет русского языка/ не **зная** русского языка/ за границу выехав/ не смогут спросить где что и как и как учиться – это обездолить своих детей. Русский язык – для казахов тоже надо/ ведь вокруг российская граница/ Россия/ и многие казахи выезжают на учёбу в Россию. Да. И книги/ техническая литература/ да такие классики русской литературы. [Рассказ женщины о своей жизни (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

76. [В.В., жен] А потом/ када уже дети появились/ у неё пять детей/ шесть было/ дочь старшая умерла/ а так шесть детей. Пять щас в здравии пребывают все. Бабушка из рода долгожителей/ девяносто пять лет она прожила/ мы её похоронили вот/ два года назад только умерла. И как приехали/ на одно место они в деревню [нрзб] / так и жили/ не **меняя**. Дом сами строили они. Большой/ фазенда большая такая прям/ хорошая. Дедушка умер давно и она осталась одна. [Рассказ женщины о своих родных (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

77. [А.Д., муж, строитель] Ну конечно в первом классе я опять же по своему такому(..) недоразвитому своему умственным таким этим я считал что первый класс это опять же тот же детский сад/ и так же себя вёл и так же учился/ и так же не понимал/ что нужно учиться/ что не это... учиться и ну как бы/ как любой ребёнок считал что(..) я как бы ну ребёнок ещё/ игрушки играл/ не **воспринимая** как бы это всё это. [Рассказ-воспоминание об учебе в школе (2011) // Из коллекции Казахстанского филиала МГУ]

78. [И-29, муж, 55, 1955, инженер] Ну это, правда, бывает редко, потому что у меня обычно накапливаются-то где-то около полугода проходит, прежде чем/ то пространство, которое у меня предназначено для складывания этой/ периодики, оно заполняется, и тогда я, значит, э-э [вздыхает] морально **подготовившись**,/ э-э принимаюсь за резку и э-э и раскладывание. [Свободное время и образ жизни (2010) // Из коллекции А.А. Степихова]

79. [И1, муж, менеджер] Я ещё сам/ точно **говоря**/ не могу определиться. [Деловой разговор менеджеров (2009) // Из коллекции НКРЯ]

80. [Жена, жен, 33, 1976, юрист] Я ещё думаю/ серьёзно/ ну/ собственно **говоря**/ наверно/ кашку бы он кушал// [Дружеское общение, разговор о детях (2009) // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников»]

81. [Алёша, муж] Ну я говорю/ чё следующее? [Лена, жен] Плюс два аа ну если ты/ например/ розовую/ например/ карту туда кладёшь/ то Тима берёт две карты и пропускает ход. [Алёша, муж] Угу. [Лена, жен] Ты можешь избавиться от этого действия/ **положив** любого цвета тоже плюс два. [Алёша, муж] Угу/ и ты возьмёшь четыре. [Лена, жен] Нет/ я возьму/ всё равно/ две — ну если я не положу. [Алёша, муж] А чё/ было б прикольно в подкидного. [Разговор во время карточной игры (2009) // Из коллекции НКРЯ]

82. [И41, муж, 63, 1946, инженер] мой начальник/ так я говорю он вчера/ еле уполз/ с работы// кш... сутки не **спавши**/ и до этого/(... [Разговор за завтраком с женой (2009) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

83. [И43, муж, 60, 1949, преподаватель] а среда четверг пятница/ уже(...) новый месяц// [Ж1, жен, 60, 1949, пенсионер] ага// [И43, муж, 60, 1949, преподаватель] а я вчера/ подошёл к Жанне/ полностью **закончив** день/ и говорю/ вот Жанна/ с одним/ простился// у самого/ была эта/(...) задняя мысль/(...) узнать/(...) сама бы сказала/ были ли какие-нибудь(... [Разговор за ужином с женой (2009) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

84. [Ж1, жен, 60, 1949, пенсионер] ну/ да// ну может быть/() я не знаю/ как она / [кашляет] скажет/ машину возьмём // [нрзб] // [И43, муж, 60, 1949, преподаватель] ну это ж будний день получается// я думаю/ спокойно можно доехать// единственно/ расписание знать/(...) электричек// ну хорошо/ вы приедете// вещи бросите/ и что/ будете сидеть до вечера? **не выходя?** [Ж1, жен, 60, 1949, пенсионер] почему? [И43, муж, 60, 1949, преподаватель] вы ж пойдёте гулять// [Ж1, жен, 60, 1949, пенсионер] конечно// [Разговор за ужином с женой (2009) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

85. [Руслан, муж] Не/ ну не все конечно. Я б не сказал/ что они там прям популярные/ но в общем-то/ **учитывая**/ что есть такая альтернатива/ но я реально не понимаю людей/ которые туда ходят. [Разговор за чаем (2009) // Из коллекции НКРЯ]

86. [Артур, муж] Он всем доволен/ **судя** по нашему общению в аське/ да. [Разговор за чаем (2009) // Из коллекции НКРЯ]

87. [Руслан, муж] Ну **судя** по тому/ как он "сштелится" постоянно/ када по телефону разговаривает и по этим его "ч-ч-ч" / [смех] / создаётся другое впечатление. [Разговор за чаем (2009) // Из коллекции НКРЯ]

88. [Руслан, муж] Хотя/ **учитывая** сколько я кое-кому должен/ ты знаешь/ это смотря/ как на севере себя вести/ короче. [Разговор на улице (2009) // Из коллекции НКРЯ]

89. [Сергей Николаевич, муж, пенсионер] Дверь закрыта. У меня ээ у меня был инсульт/ я плохо хожу. Вот что. Я телефон оставил на кухне с определителем/ и вот один звонок/ я тут же снял трубку/

если б я вчера посмотрел/ что если б у меня лежал бы он здесь бы/ я **не зная** телефона/ я никогда не снимаю трубку. [Разговор с милиционером о телефонных хулиганах (2009) // Из коллекции НКРЯ]

90. [Сергей Николаевич, муж, пенсионер] Да всякую пошлость/ отсосать/ засосать. Вот такую/ ну знаете/ чушь. [Миронов, муж] Ага. **Хулиганя**.... А как... а у вас номерков не-не записано/ откуда он звонил. Мож/ мы его вычислим? [Сергей Николаевич, муж, пенсионер] А вы знаете/ где... Ну если вот вы сказали пораньше. [Разговор с милиционером о телефонных хулиганах (2009) // Из коллекции НКРЯ]

91. [Вика, жен, 20, 1989, студент] [смех] Девочки/ я добыла мясо: кошка Мурка / [смех] собачка Шарик. [смех] Он вам привет передавал/ **будучи** живым. [Диана, жен, 20, 1989, студент] Ясенько/ ясенько. [Разговор студенток о посте и о кризисе (2009) // Из коллекции НКРЯ]

92. [Оля, жен] А есть такой человек сидит и вот и как бы вот направляет оттуда. [Эмиль, муж] Ну как вот на «Фабрике». Он то к сцене/ то к телезрителям/ по залу/ там пол. [Оля, жен] Страшной всего было/ когда эта камера неслась/ **обозревая** зал. [Эмиль, муж] С такой скоростью она летит. [Оля, жен] С такой скоростью/ что казалось щас она оторвется и просто [свистит] улетит в трибуны. [Эмиль, муж] Еще вот такая фишка есть/ блин/ не знаю/ прием или нет его. [Разговоры за игрой в карты (2009) // Из коллекции НКРЯ]

93. [Эмиль, муж] Яичницу так/ на сковородку. [Юля, жен, студент] Там... сразу же. Там много. У меня одно время мой бывший загонялся/ **кушая** яичницу только на перепелиных яйцах. Перепелиных. Вот... вот надо было ему тока так/ иначе другое он есть не будет. [Сеня, муж] Тем более яичницу. [Разговоры за игрой в карты (2009) // Из коллекции НКРЯ]

94. [Арсений, муж] Они тшат... они тщательно все пережевывают просто. [Юлия, жен, студент] А как русские едят? Можете ответить на вопрос? [Артур, муж] Все подряд и все сразу/ и... едят/ **глотаю** наполовину... То есть/ практически/ не пережевав/ как собака. [Юлия, жен, студент] А эстонцы? [Артур, муж] Вот это я не знаю. [Юлия, жен, студент] Ты эстонец хренов! [Разговоры за игрой в карты (2009) // Из коллекции НКРЯ]

95. [Ольга, жен, начальник] Есть месячная норма. Но двойную норму сделать нереально! [Артур, муж] Нереально... [Ольга, жен, начальник] Это надо восемь часов в день/ **не отрываясь**/ вот просто тебе полчаса на обед. Что ж делать? Такая месячная норма/ а не сделаете... [Эмиль, муж] Черные/ да/ козыри? [Разговоры за игрой в карты (2009) // Из коллекции НКРЯ]

96. [Ольга Вячеславовна, жен, 47, 1962] Ну/ как бы там проверка была как раз. И по... / и они все/ прям/ грят/ тридцатого там... и тридцать первого/ когда прям в последний день/ грят/ тоже/ вот/ ушли очень много. То есть/ **начиная** от специалиста и **заканчивая**/ ну... так как бы. [Татьяна Валерьевна, жен, 47, 1962] Это чё за инспекция? [Ольга Вячеславовна, жен, 47, 1962] Нуу/ как бы она не очень такая/ да. Ну/ она обычная/ но... чё - то... ну как... ну... ну/ у них там чё - то не очень дела идут. [Телефонный разговор (2009) // Из коллекции НКРЯ]

97. [Антон, муж, студент] Она ещё и чокнутая собирательница светильников? [Настя, жен, студентка] Нет. Это просто у неё ну как/ в каждой комнате там по светильнику. Я ходила/ бегала/ фотографировала/ **решив**/ что у меня дар открылся. [Антон, муж, студент] Ну да. [Настя, жен,

студентка] Я ходила/ всё фотографировала. [Антон, муж, студент] Минимализм. [Телефонный разговор студентов о досуге (2009) // Из коллекции НКРЯ]

98. [Продавец, жен, продавец] Ну занесёте/ будете что-нибудь покупать/ занесёте// [Покупатель1, муж] Ну я каждый день захожу/ [Продавец, жен, продавец] Ага// [Покупатель1, муж] ... **идя** на пляж// [Продавец, жен, продавец] Хорошо// [Покупатель1, муж] А за... Вчера работали/ сёдня тоже будете работать? [Продавец, жен, продавец] Сёдня я работаю/ завтра уже не буду// [На рынке покупка свиных рёбрышек (2008) // ДВГУ, База данных «Речь дальневосточников»]

99. [Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец] Дим/ чего тебя разобрало на ночь **глядя** выставлять вот это всё? [Разговор в магазине о мячах (2008) // Из коллекции НКРЯ]

100. [Валя, жен, 20, 1988, студент] А ты такой... Ты... **Живя** и... делаешь... [Антон, муж, 19, 1989, студент] **Будучи!** [Валя, жен, 20, 1988, студент] **Будучи...** [Антон, муж, 19, 1989, студент] Отвратительное слово! [Валя, жен, 20, 1988, студент] В семье медиков... не знаешь... [Антон, муж, 19, 1989, студент] И учусь не на медицинском! [Разговор в семье студентов об учебе (2008) // Из коллекции НКРЯ]

101. [Дара, жен, 19, 1989, студент] Меня так умилила Лин/ которую удивило не то/ что человек сидит/ **вывесив** ноги наружу из окна/ а то/ что у человека руки в феньках по локти... [Карина, жен, 19, 1989, студент] Она просто сначала заметила феньки/ а потом уж... позу. [Разговор девушек в поисках дороги (2008) // Из коллекции НКРЯ]

102. [Оксана Чумичева, жен, 20, 1988, методист] Как ты думаешь/ безопасно здесь? [Яна Воробьева, жен, 19, 1989, студент] Яна плюхнулась/ не **думая** даже безопасно/ не безопасно. [Оксана Чумичева, жен, 20, 1988, методист] Ну ладно/ если чё до дома дойду. Ой/ что-то я икаю. [Разговор девушек на улице (2008) // Из коллекции НКРЯ]

103. [Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир] ... Ну ты слушай... Это мне не приснилось/ а Юрик часто ко мне перебирался. «Мам/ говорит/ я боюсь». Вот слышу/ кровать подо мной прогибается/ она скрипела. Я/ не **поворачиваясь**/ говорю: «Юр/ ляжь на место». Тишина. «Юра/ ляжь на место». А он укладывается... как бы укладывается. [Разговор о видении (2008) // Из коллекции НКРЯ]

104. [Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец] А? [Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир] Парватасану будем делать/ делай так. [Татьяна, жен, 30, 1978, продавец] Делай. [Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир] **Сидя** надо делать это. [Татьяна, жен, 30, 1978, продавец] Я так устала/ я еле доехала. Пробки. [Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир] Сколько раз там надо сделать? [Разговор об аквапарке, одежде и котах (2008) // Из коллекции НКРЯ]

105. [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] Я так это... я главное сижу/ понимаешь... я вчера значит... понимаю/ что мне надо напечатать там справку для школы/ мне надо напечатать там дневники для школы вот эти... я там опять чё - то... Весело **улыбаясь** я значит печатаю так/ в двенадцать ночи/ на коленке/ **пиная** принтер/ чтоб он печатал/ скотина такая/ значит/ я пытаюсь из тормозящего компьютера выбить вот этот документ/ который мне надо распечатать. [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ]

106. [Татьяна, жен, 19, 1989, студент] Догнал. Я смотрю: «Ой/ Кирилл/ ты?» «Ой/ да/ привет!» В итоге значит сцена/ он стоит значит даже не **заходя**/ значит в автобус/ да/ вот за турникетом/ я сижу на колесе/ мы с ним радостно значит переговариваемся через головы всех стоящих/ значит эт... «Привет/ как ты/ чем ты занимаешься» [Разговор студенток на прогулке (2008) // Из коллекции НКРЯ]

107. [Антон, муж, студент] Пишу/ я б мог позвонить/ не отвлеку? До сих пор не отвечает. [Настя, жен, студентка] Ну не видит/ может. Понимаешь/ Антон/ смотри/ ситуация какая/ да/ ну сам знаешь/ то есть еси ты выходишь из контакта/ **не нажимая** на кнопку. [Антон, муж, студент] Это было не в контакте/ это было уже на мобильный. [Телефонный разговор студентов об учебе (2008) // Из коллекции НКРЯ]

108. [Алла, жен, 22, 1985, студент] Только для виду/ маленький глоточек/ и при начальнице я ся показала непьющей! Стыдно то/ что ошибки делаю. [Даша, жен, 20, 1987, студент] Ааа ну знакомое чувство. [Алла, жен, 22, 1985, студент] Мне еще так непривычно/ **стоя** сёдня в столовой/ смотрю на студентов/ по-новому ся ощущаю. Приятно. О преподах из колледжа всякие там мелочи/ которые никто из моих не мог бы даже узнать. Узнаю терь. [В гостях у подруги. Разговор московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ]

109. [Юлия, жен, 45, 1962, художник] Я/ значит/ понеслась обратно/ ну/ поменять градусник или там/ что там... сдать его. Думаю/ он неправильный. Оказывается/ во-первых... Ну/ как бы/ лучше всего во рту мерить этим градусником/ это раз. А/ во-вторых/ это... Неправильно просто/ надо было не горизонтально его/ а когда нажимаешь там кнопку/ потом вертикально под мышку и держать/ плотно **прижавши**. [Домашний разговор (2007) // Из коллекции НКРЯ]

110. [Андрей, 20, 1987, студент] Нам еще и лабы в этот день поставили. Ну ладно/ и так ясно/ что от этой кафедры ничего хорошего ждать не приходится. Но мы все же не теряли надежду/ что нас отпустят пораньше. Но/ просидев 3 пары/ так и не **дождавшись** этого ушли сами. Ведь госник уже через час. Надо ведь хоть отдохнуть немного/ подготовиться морально. Подходим/ значит/ к аудитории/ в которой будет у нас экзамен проходить. [Домашний разговор московских студентов (2007) // Из коллекции НКРЯ]

111. [Андрей, 20, 1987, студент] Подходим/ значит/ к аудитории/ в которой будет у нас экзамен проходить. Народ уже начал собираться потихоньку. А в аудитории этой лекция идет по деталям машин. Время три часа дня/ начался перерыв/ и мы/ долго **не думая**/ заходим на эту лекцию после перерыва. Надо ведь хорошие места раньше других занять. Народу в аудитории стало в два раза больше. А препод поначалу на это даже внимания не обратил. [Домашний разговор московских студентов (2007) // Из коллекции НКРЯ]

112. [Андрей, 20, 1987, студент] Да/ когда **будучи** абитуриентом выбираешь/ куда поступать/ даже сложно предположить/ что ты вообще изучать будешь и будет ли тебе это интересно. [Домашний разговор московских студентов (2007) // Из коллекции НКРЯ]

113. [Андрей, 20, 1987, студент] А что творилось на стадионе. Большая заслуга конечно болельщиков/ они оказывали колоссальную поддержку команде. [Вера, 19, 1988, студент] Я думаю/ в

России еще долгое время будут вспоминать этот матч. [Андрей, 20, 1987, студент] А ты в курсе/ что после этого матча тренер сборной Англии/ **оценив** игру своей команды/ вызвал в сборную Дэвида Бэхэма. [Домашний разговор московских студентов (2007) // Из коллекции НКРЯ]

114. [Поля, жен, студент] Ну я так старалась/ так старалась/ точнее не я/ а мой телефон. [Саша, муж, студент] Я прям на лавочке/ как удобно. [Поля, жен, студент] Заткнись/ тупица. [Саша, муж, студент] Поль/ ну не обзывайся/ я же шучу/ а тем более **любя**. [Поля, жен, студент] Знаю я твои шутки/ тебе/ зая моя/ верить вообще нельзя. Понял? [Саша, муж, студент] Понял. [Молодежные разговоры (2007) // Из коллекции НКРЯ]

115. [Информант, жен] Ну да/ То есть просто так ты считаешь не имеет смысла вообще никакого/ [Собеседник, муж] Ну как/ А нет смысла/ конечно/ От того что она у тебя появится у тебя клиентов не появится/ [Информант, жен] Вот/ и я говорю/ [Собеседник, муж] **Зарабатывая** клиентов/ можно и на дядиной машине/ просто **понимая**/ ты зарабатываешь клиентов/ [Информант, жен] У него там приступы командо.. / командывания/ Периодически/ [Собеседник, муж] Переоценка ценностей/ [О машинах (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

116. [Информант, жен] Мне кажется что Новая Голландия/ это такая декорация мистическая/ Больше никаких таких строений нету в Питере/ как она/ Я... про этот район курсовик писала в институте/ Когда я... два раза заблудилась в Коломне/ постоянно **выходя** на канал Грибоедова спрашивая/ «Скажите/ а что это за река?» [Прогулка по городу (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

117. [№ 1, муж] Бились? [Вика, жен, 18, 1989] Всё - все в крови/ ну/ там... [№ 1, муж] Бились!! [Вика, жен, 18, 1989] Ну да/ все в крови а-а-а и заходит/ короча/ одна знакомая баба/ ну/ у которой они живут/ и они все в кровище такие сидят/ **обнявшись**/ она ткая/ «Нее/ ну мы/ конечно/ с Котиком тоже веселимся/ но чтобы тааак!» [Разговор в кафе (2007) // Из коллекции НКРЯ]

118. [№ 2, жен, 21, 1986] Он очень добрый/ веселый. ... Сам пишет/ а сегодня вообще офигела. Иду из туалета и к нему зашла/ а он знает что я сегодня последний день работаю... м-м-м... весь такой обрадовался/ **увидя** меня. Чё - то поговорили/ посмеялись/ я пошла/ сказала/ что вечером еще зайду. [Разговор двух девушек о личной жизни (2007) // Из коллекции НКРЯ]

119. [Иван, муж, 14, 1993, школьник] Дурак/ как же я кроссовки снимать буду! [Кирилл, муж, 15, 1992, школьник] **Молча**. [Иван, муж, 14, 1993, школьник] Да иди ты в [нрзб]/ приколист хренов. [Разговор двух школьников (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

120. [М1, муж, сотрудник турагентства] да/ действительно считали уже(://) знающие люди// получается что... [И11, жен, 28, 1979, преподаватель] их здесь нет/ и что? [М1, муж, сотрудник турагентства] ничего// [И11, жен, 28, 1979, преподаватель] а если женщины будут сейчас уходить/ своё драгоценное время **потратя** на() этих (э-э) мужчин/ а могли бы в это время заработать там что-нибудь// [М1, муж, сотрудник турагентства] а [нрзб] при чём тут? чего ты оправдываешься? [И11, жен, 28, 1979,

преподаватель] я? [Разговор дома за ужином (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

121. [Роман, муж, 23, 1984, служащий] Не более опасно/ чем на наших маршрутках. [Иван, муж, 23, 1984, служащий] Как ты представляешь себе эту картину? Когда на дороге шириной не более 3х метров ты пробуешь обогнать две фуры с прицепом? И это все **сидя** на пассажирском месте! Ладно/ хоть не на заднем сиденье!.. [Роман, муж, 23, 1984, служащий] Ты слишком драматизируешь... [Иван, муж, 23, 1984, служащий] Ну-ну... Сам себя обрекаешь. [Разговор о машинах (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

122. [Яна, жен, 20, 1987, студент] Знаешь/ если уже твоя мама сама так говорит»... [Наташа, жен, 20, 1987, студент] Она действительно так сказала? [Яна, жен, 20, 1987, студент] Да. Ну/ как бы/ она это сказала/ не **гордясь** этим/ а что/ наконец-таки про... по истечении такого количества времени мы/ наконец/ выяснили/ в чём проблема в нашем доме. Вот так вот. [Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ]

123. [Женский голос, жен] Ну да как пойдет// [Информант, жен] Кума я как лох? [Собеседница, жен] Ну ты нормально всегда выглядишь// [Информант, жен] Ты сказала это **отвернувшись** от меня// я слышу подлость в твоём голосе// [Собеседница, жен] / я тебе скажу откровенно ты [нрзб] выглядишь/ как будто после работы// [Информант, жен] Ну так оно и есть// [Разговор подруг (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

124. [Информант, жен] Ну такие реально кадры/ на Сенной на Садовой вообще просто валяются там/ спят в углу/ не знаю/ вот мне кажется/ то ли я давно не гуляла/ но в общем так [нрзб] / Вот на что у меня Выборгская/ вот я живу вообще/ такой там тоже отстойный район/ это я чего-то накрутила? // настолько отстойный район/ вот это/ но даже там **возвращаясь** ночью/ я чувствую себя комфортно// Может соседей вызвать? [Собеседница, жен] Нет [нрзб] Аккуратно/ чтобы не [нрзб] // [Разговор подруг (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

125. [Маргарита, жен, 18, 1989, оператор] Мне же интересно! [Дарья, жен, 20, 1987, менеджер] Да сейчас расскажу/ не кипятись! Там полный фэшн! [Маргарита, жен, 18, 1989, оператор] Я видимо уйду не **дослушав**... [Дарья, жен, 20, 1987, менеджер] Не говори так... Просто эта вводная часть очень важна! [Маргарита, жен, 18, 1989, оператор] Не сомневаюсь! Особенно кто из вас сколько роллов съел! [Разговор подруг (2007) // Из коллекции НКРЯ]

126. [Вероника, жен, 19, 1988, студент] Не знаю/ но я не понимаю всего этого. Просто создаёшь себе лишние проблемы! [Павел, муж, 17, 1990, студент] Я от них и избавляюсь! [Вероника, жен, 19, 1988, студент] **Создавая** новые! Нельзя разве просто жить вот без всего этого? [Павел, муж, 17, 1990, студент] Моно/ но не прикольно! [Вероника, жен, 19, 1988, студент] А всё должно быть прикольно? [Разговор при встрече (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

127. [Ксения, жен, 21, 1986, студент] Я конечно не призываю никого учить по ночам/ но то что/ если будешь учить ночью/ все смешается в голове и будет каша/ это полный бред! Проверено мною и не раз! Я знаю/ что лучше учить постепенно/ но раз пять-семь получалось/ что могла лекции открыть толь в ночь перед экзаменом (то любовь нечаянно нагрывает/ то просто лень...) и учить **не ложаься** спать/ все сдала на пять. Минимум 4. Первокурсники! только не делайте как я всегда! [Разговор ульяновских студенток о подготовке к экзаменам (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

128. [Информант, жен, студент] Але. Галина Николаевна. Я ушла к сожалению **не попрощавшись** с вами. Но я по делам убежала. Я оставила там эти книжки которые нашла. [выслушивает ответную реплику] Я не знаю. [Разговоры в университете (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

129. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Современные дети такие и есть/ эгоисты в будущем/ без всяких моральных убеждений. [№ 2, муж, 20, 1987, студент] Практически вся наша молодёжь такая. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Нда... [№ 2, муж, 20, 1987, студент] **Начиная** с четырнадцати и **кончая** тридцати годами и старше. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Ну тридцатилетние-то немного другие/ а вот молодежь такая. [№ 2, муж, 20, 1987, студент] И в тридцать лет/ поверь/ есть такие. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Спорить не буду. [Разговоры московских студентов (2007) // Из коллекции НКРЯ]

130. [Алексей, муж, 20, 1987, студент] А то сейчас кто-то и за что-то получит сильно-сильно и больно-больно! [Ксения, жен, 18, 1989, студент] Ты с чего это Анюте угрожаешь? Совсем нюх потерял? [Алексей, муж, 20, 1987, студент] Я ж **любя**... [Разговоры московских студентов (2007) // Из коллекции НКРЯ]

131. [Алексей, муж, 20, 1987, студент] Ревнует... [Анна, жен, 19, 1988, студент] Глупо это... Она не понимает что ли/ что если бы ты хотел быть со мной/ ты был бы со мной! А если ты с ней/ то наверное это не просто так! **Учитывая**/ что вы с ней расставались на лето/ а потом снова сошлись! Кстати/ чья это была идея? [Разговоры московских студентов (2007) // Из коллекции НКРЯ]

132. [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Или в тюрюгу. [№ 1, муж, 23, 1984] Не/ я уж куда бы переселился/ так это в Питер. [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Прямо переселился бы? [№ 1, муж, 23, 1984] Прямо **не думая**. [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Ой/ да ну. [№ 1, муж, 23, 1984] Ну в данный момент/ а так фиг его знает. [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Ну может/ и переедешь еще. [Разговоры московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ]

133. [С. С. 2, жен, 16, 1991, школьник] А вдруг! [С. С. 1, жен, 15, 1992, школьник] Может/ когда-то давно я умирала зимой? Такой же прекрасной/ как эти несколько дней снега? Когда земля еще не промерзла/ а ты лежишь на ней холодной/ улыбаешься небу и снегу/ **чувствуя**/ что умираешь... Им/ убившим тебя/ ты кажешься только трупом/ но им не понять... радостно и прекрасно. Ради всего этого стоило жить и сражаться... что ж/ смерть еще одно прекрасное и волшебное путешествие. [С. С. 2, жен, 16, 1991, школьник] Ты меня пугаешь. [Разговоры московских школьниц (2007) // Из коллекции НКРЯ]

134. [Саша, жен, 19, 1988, студент] Да нет/ я всегда знала что ты даун. [Лиля, жен, 19, 1988, студент] Хорош. [Саша, жен, 19, 1988, студент] Ну не дуйся. Я же **любя**. [Лиля, жен, 19, 1988, студент] Я уже заметила. [Саша, жен, 19, 1988, студент] Я же тебя люблю/ ты же знаешь. [Лиля, жен, 19, 1988, студент] Подлиза. [Разговоры подруг (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

135. [Евгения, жен, 18, 1989, студент] Бугаго! Блеванёт ща меня! [Анастасия, жен, 19, 1988, студент] Блин/ ну скажи мне! [Евгения, жен, 18, 1989, студент] Игос/ единственный человек/ который знает наизусть все тома «Войны и мира»/ **не читав** их. Потому их написал тоже он. [Разговоры студенток о популярной рок-группе (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

136. [Настя, жен, 19, 1988, студент] Как на Нижней остановились/ так минут 30 стояли/ затем очень медленно поехали. [Лиля, жен, 19, 1988, студент] Да/ я даже ко второй опоздала/ хотя вышла почти за два часа до начала пары. [Настя, жен, 19, 1988, студент] Многое ещё зависит от водителя. Есть наглые/ которые ничего и никого не боятся и едут **нарушая** правила/ а есть те/ которые всех пропускают. [Лиля, жен, 19, 1988, студент] Даже не знаешь/ как лучше. [Настя, жен, 19, 1988, студент] В этот раз попался какой-то старый водитель/ который ехал только по дороге и никого не обгонял. [Лиля, жен, 19, 1988, студент] Вечная проблема. [Разговоры студенток об учебе и экзаменах (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

137. [Настя, жен, 19, 1988, студент] Все перерыла/ ну как испарились. У меня там уже состояние/ близкое к истерике. Представляешь/ я/ как нарочно/ на компе их не сохранила/ а дискета вместе с распечатками в одном файле лежала. Пока/ я/ значит/ по дому бегала/ приходит мой горячо любимый брат/ минут пять наблюдает за моей истерикой/ а потом как будто невзначай спрашивает/ невинно **хлопая** глазами: «Это случайно не твои бумажки утром на тумбочке валялись? Я их внутрь туда/ на полку кинул». Я думала/ я его убью. Остаток дня это он от меня по всей квартире бегал. [Разговоры студенток об учебе и экзаменах (2007) // Из коллекции Ульяновского университета]

138. [Екатерина, жен, 19, 1988, студент] Они там что-то лепят/ танцы разные разучивают. Словом/ мини-клуб работает на отлично. Детей туда можно сдать/ а самим отдыхать преспокойненько. Вечером организовывалось грандиозное представление на сцене под открытым воздухом/ только места нужно заранее занимать/ а то придётся **стоя** смотреть. [Рассказ об отдыхе в Турции (2007) // Из материалов Ульяновского университета]

139. [Мать, жен] Ты знаешь/ за год они испортятся// [Сын, муж] Да нет// [Мать, жен] Кстати какие ягоды это были? ты разглядел хотя бы/ или просто **не глядя** покидал в корзинку? [Сын, муж] Они там/ яблоки есть еще/ ягоды такие/ клубника там// [Мать, жен] Угу// [Сын, муж] ээ черника/ там/ в баночках есть черника и клубника// [Сборы в дорогу и поездка в транспорте (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

140. [Сын, муж] А? [Мать, жен] Кто-то вышел/ вон та девушка может сесть// [Сын, муж] Какая девушка? [Мать, жен] Которая ехала **стоя**... перешла вперед и села... Хомяш/ ты отвлекся/ все собаки будут [Сын, муж] Пока не было собак/ я... отвернулся// [Мать, жен] Угу// [Сборы в дорогу и поездка в

транспорте (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

141. [Сын, муж] Правильно/ ой/ с шариками дети! [Мать, жен] Да/ дети с шариками// [Сын, муж] А почему? [Мать, жен] Ты знаешь/ **судя** по тому/ что на шариках написано Робин-Бобин/ они... были в кафе/ и им там выдали шарики// Нда/ топай топай топай(?)/ осторожно/ не сбивай людей [Сын, муж] Почему это там... такой.. квадрат еще поет/ зачем? [Мать, жен] Где квадрат? [Сборы в дорогу и поездка в транспорте (2007) // Мультимедийный корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» (А.С. Асиновский, Н.В. Богданова, С.Б. Степанова, Т.Ю. Шерстинова, И.В. Королева и др.)]

142. [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Я просто боялась/ что ты к этому времени не закончишь/ да и это не далеко от вас/ сам кинотеатр где-то на «Фрунзенской». И Настю спроси/ может она захочет? [№ 2, жен, 19, 1988, студент] Лан/ как увижу/ спрошу... а ты у него спрашивала про нас? [№ 1, жен, 19, 1988, студент] Он тока сёня это предложил/ **сказав**/ что можете кого-нить с собой взять/ а я вот не уточнила/ надо у него как-то записываться ли для этого или нет... [Телефонные разговоры московских студенток (2007) // Из коллекции НКРЯ]

143. [Лена, жен, 52, 1954, массажистка] А сейчас она буфетчица в театре 4 года/ и очень интересная женщина вообще/ надо сказать. Ну и они вот они могут/ знаешь/ бесконечно работать. Она говорит/ вот у меня когда/ у меня сезон/ что называется/ в театре/ я туда приношу себе одеяло/ раскладушку и буквально в перерывах/ когда действия/ я ложусь спать/ потому что бесконечная работа. Ну вот там же выстраиваются эти очереди/ и она говорит/ якобы буквально она говорит/ сплю там/ пока действие идет/ ну естественно/ **пересмотрев** весь репертуар. [Беседа с массажисткой (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

144. [Тетя, жен, 48, 1958] Ну все/ давай/ пока. [кладет трубку] Мам/ ну что ты делаешь действительно/ а? [Бабушка выносит белье и вещи Киры в комнату.] Вот так вот/ милая моя/ вот так вот/ тебя берут и выселяют просто. Даже не **спросясь**. То есть понимаешь в чем дело... [Таня, жен, 21, 1985, офисный служащий] Посмотрим/ что это я там купила... [Кира, жен, 14, 1992, школьник] Ты большой выбирала? [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

145. [№ 1, жен, 49, 1957, домохозяйка] Смотрю/ он ему уже на мобильник опять/ взял тогда мобильник! Утренняя смена-этот всё! Это беда! Я не **выспавшись** вообще сегодня. [№ 2, жен, 12, 1994, школьник] Я тоже слышала/ как он звонил. [№ 1, жен, 49, 1957, домохозяйка] В 2 часа только уснула и в 6.30/ даже раньше/ в 6.20... [№ 2, жен, 12, 1994, школьник] Всю квартиру поднял. [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

146. [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Например/ большая сковорода/ на ней много-много чего-то вкусного/ я там/ например/ сварила/ например/ шесть кусков курицы... Ну/ люди берут гарнир/ кусок курицы/ там/ салатик... [№ 1, жен, 42, 1964, домохозяйка] А они всю курицу съедают? [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Да/ они съедают всю курицу/ бесконтрольно/ **пользуясь** тем/ что я не могу встать у плиты ии/ это самое/ и оставляют какой-то плевочек/ вот/ понимаешь/ вот это как у Маяковского/ вот эти плевочки/ эти жемчужины... [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

147. [№ 3, муж, 21, 1985, студент] Вот наши судки в мойке и остались/ между прочим... И заполнили одну/ эту/ бадейку... [№ 2, жен, 21, 1985, студент] Это ваши/ ваши судки... **Учитывая**/ что я в последние дни вообще ем редко и мало... [№ 3, муж, 21, 1985, студент] Но готовишь-то ты часто... [№ 1, жен, 42, 1964, домохозяйка] Ооо! Юра! [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
148. [№ 1, жен, 42, 1964, домохозяйка] Ну/ я думаю/ во время летних каникул найдется время когда-то/ да/ увидеться/ да/ чтобы Даша с детьми/ ээ/ увиделась/ чтобы это было как бы/ не напряжно ни для детей/ ни для Дарьи... Даа... [нрзб] Ну/ может/ в конце года/ да/ может/ в конце года/ да... Может/ так... Лен/ ну мы сделаем так/ если вдруг Дарья к нам придет в какой-нибудь выходной день/ я просто наберу твой номер телефона домашний/ и/ я думаю/ что/ **живя** в соседних домах/ дойти друг до друга совершенно не проблема/ да... [Домашние разговоры (2006) // Из коллекции НКРЯ]
149. [Михаил, муж, 50, 1956] А что с ним? [Надежда, жен, 45, 1961] На работе простудился. Он же на стройке/ на улице. Побыл на больничном и вышел **недолечившись**/ опять на холод. Теперь/ Аня сказала/ что осложнения. Саша/ как и наш/ днями сидит за компьютером. Ничего не делает/ только чертики эти прыгают и все. [Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
150. [Дочь1, жен, 18, 1988, студент] А ты сидеть буш? А там сидят обычно? [Мама, жен, 44, 1962, менеджер] А как же! [Дочь1, жен, 18, 1988, студент] Я думала **стоя**. [Мама, жен, 44, 1962, менеджер] Знаешь/ там какая аудитория? [Дочь1, жен, 18, 1988, студент] Ну/ лана! Хорошо! [Домашний разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]
151. [Женщина, жен, 40, 1966] Мы машину в кредит взяли. Так здорово. У нас знакомые тоже/ **глядя** на нас/ так берут. Правда/ со страховкой дороже выходит. Ну у нас тут случай был. Три недели до конца страховки осталось. [Монолог в автобусе (2006) // Из коллекции НКРЯ]
152. [Олег, муж] Нет/ я к нему не еду/ потому что мне не надо ехать. Я готов тебе... ээ я готов позвонить/ узнать/ если [нрзб] нет ли список... [Гена, муж, 43, 1963, рабочий] Я не могу тебе вот по деловым ээ вот как бы качествам/ да/ дать тебе 500 долларов/ я приезжаю к нему/ говорю/ «Извини/ машина утилизирована/ и что мы делаем?» Я прилип ээ по сути дела на две на две двести/ **не имея** ничего. [О покупке машины (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
153. [Олег, муж] У меня нет этих денег/ чтоб я на это тратил время. У меня нет просто на это времени/ понимаешь? У меня нет смысла... ты меня ставишь. Я щас должен заниматься/ четко уже **осознавая**/ что могут... могу быть кинутым/ уже кинутый. Зачем мне это еще делать раз? Ну сколько раз можно на одни и те же то грабли наступать. [Гена, муж, 43, 1963, рабочий] Ты ээ кинут это я/ как раз. [О покупке машины (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
154. [Гена, муж, 43, 1963, рабочий] Ставишь стартер/ заводишь и все едешь. [Олег, муж] Подожди. Стоп/ секундочку. Значит/ речь идет о том/ вот проходит 3 года с момента/ как ты забрал машину/ **заплатив** ээ какую-то часть цены. [Гена, муж, 43, 1963, рабочий] Да. [Олег, муж] И ты не сделал то/ чтобы перенести машину в состояние машины. От этого не зависит/ перевести машину на себя. [О покупке машины (2006) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

155. [№ 1, жен, 20, 1986, студентка] Ага... [№ 2, жен, 19, 1987, студентка] Он... а я... он как раз приехал... я не слышала/ как он приехал/ я разговаривала по телефону [нрзб] и он тут как раз подходит... опять/ как всегда тихо/ а я по телефону разговариваю/ он такой/ приветствую... я такая... башкой мотнула/ он взял эти отчеты значит/ ушел... Я по телефону поговорила/ сию... он ко мне подходит/ Лен/ а ты остаточки приготовила? Я ему достаю эти остатки... **молча** все. Ладно/ потом он ко мне подходит/ а сколько у тебя билайновских карточек осталось? [О работе (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

156. [№ 1, муж] Получится куб гадости для Мера. [№ 2, муж] Три лидера оппозиции. Можно кстати на сайте Цитадели и для Корвина место найти. [№ 1, муж] В качестве мудрого учителя/ как-никак/ а свои идеи я почерпнул/ **опираясь** на его деятельность. [№ 2, муж] Ща покажу бета-версию сайта... Даже пре-бету. [№ 1, муж] О-кей. [Обсуждение компьютерной игры (2006) // Из коллекции НКРЯ]

157. [Марина, жен, студент] Клоун. Я только одного не пойму никак/ чего к нему бабы так цепляются? Ни кожи/ ни рожи/ прыщ на ровном месте. Бузова-2/ только **попав** на проект/ сообразила/ что к чему/ а так было не видно/ что ли? [Обсуждение реалити-шоу «Дом-2» (2006) // Из коллекции НКРЯ]

158. [Марина, жен, студент] Сколько раз он говорил Алене/ что она не права/ наедине/ но потом защищал её/ разруливал конфликты. За это и отрывается. А Айгюн терпит/ если б она вела себя по-другому/ не было б этого. Степа всем известный клоун/ но здесь даже **поступая** некрасиво/ по-моему/ вошел в азарт в проверке/ где грань терпения Айгюн/ этой грани кажется нет. А может он гораздо умнее. Знает/ что на начало отношений Айгюн готова была строить отношения не только с ним/ и уверена не такие бы события/ а тишь и благодать/ она первая ушла бы от Степана. [Обсуждение реалити-шоу «Дом-2» (2006) // Из коллекции НКРЯ]

159. [Оля, жен, студент] Это уж точно! А глаза-то у него какие-то ненормальные... может пора психологам за дело браться?.. Тьфу/ психотерапевтам наверно. [Маша, жен, студент] Мне вот интересно его мнение/ он любит женщин/ которые любят себя/ при этом **унижая** тех/ кто с ним рядом. Если честно/ мне очень жалко Айгюн. Она/ как ребенок/ влюбилась/ а теперь мучается/ хотя потенциала у него много и не одного Степу она может заткнуть за пояс/ Я думаю. [Обсуждение реалити-шоу «Дом-2» (2006) // Из коллекции НКРЯ]

160. [Петр, муж, 23, 1983] Я думаю/ что прям здесь/ в углу это все складывать. [Иван, муж, 23, 1983] А чё у тебя будет стоять на всех этих полках вместо книжек? [Петр, муж, 23, 1983] Да/ не знаю/ чё - нить придумаю!.. Я думаю/ что просто такую можно одну на кухне поставить/ **не парясь**. [Иван, муж, 23, 1983] А/ ну да. [Петр, муж, 23, 1983] Ну/ где-нить там/ знаешь/ ближе к кухне/ чтобы туда всякие тарелки-фигелки складывать. Нет же особой разницы/ что/ пока кухню не купишь. [Подготовка к переезду (2006) // Из коллекции НКРЯ]

161. [P1, жен, 18, 1988, студент] Ну они там начинают что-то придумывать/ отвечать и потом на Машку/ «А ты?» «А я пишу маслом!» И в общем/ можно судить об интеллектуальном уровне человека/ если он не задаст вопрос/ «Сливочным?» Маша говорит/ «Я уже начинаю строить своё общение/ **исходя**

из того/ как он ответит на этот вопрос и как он отреагирует на мой ответ». В принципе/ разумно. [Просмотр фотографий (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

162. [Катя, жен, 19, 1987, студент] Ты все время пытаешься от меня избавиться. [Саша, муж, 20, 1986, студент] Катя/ пожалуйста/ не мешай. Ты начнешь комментировать фильм/ а я не люблю это. [Катя, жен, 19, 1987, студент] Я буду сидеть **молча**. Обещаю. [Саша, муж, 20, 1986, студент] Я хочу посмотреть его один. [Катя, жен, 19, 1987, студент] Я уже забыла/ чем кончился фильм. [Разговор брата с сестрой (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

163. [1 ???] Ну само собой... [№ 2, муж, 24, 1982, менеджер] О/ батя её/ кстати/ надо заметить/ реальный чел/ понимающий/ во всяком случае! Ну так нормально относится. А мать её до сих пор/ вот я те реально говорю/ на мозги капает/ только уже по другой причине/ типа/ «Ты посмотри тока/ разве таким он был/ тихоня... когда он был глиной и/ наверно/ не плохим вариантом/ ты не смогла этим воспользоваться (прикинь/ да... добрая такая маманя... дочке такое сказать)... сейчас... он осмелел/ самодостаточен/ уверен в себе/ от нас ни каким краем не зависит/ вокруг много разных девушек вьется/ дома он не осядет/ ты на него влиять уже не можешь/ будешь сидеть дома и плакаться/ **не зная** где его носит...» / ну это мне она сама ещё рассказывала/ када ещё в нормальных отношениях были/ типа того/ да... ну каково/ Когда те всё время мозги парят? [1 ???] Маманя её постаралась... [Разговор в баре (2006) // Из коллекции НКРЯ]

164. [Пассажира1, жен] А что же еще? [Пассажира1, муж] Видите ли/ у мужчин на означенной вами высоте/ может оказаться не только кулак... [пауза] Возможно/ вы произвели на мужчину серьезное впечатление/ например/ своей красотой/ мне/ к сожалению/ отсюда не видно. Возможно/ также/ что в тесноте/ **оказавшись** прижатым к вашей/ извините/ попе/ мужчина не смог совладать с инстинктом... [Пассажира1, жен] Да что вы такое говорите?! Он чо/ маньяк/ что ли?! Отодвиньтесь от меня/ в конце концов! [Разговор в транспорте (2006) // Из коллекции НКРЯ]

165. [№ 1, жен, 35, 1971, домохозяйка] Да/ и наверно/ никогда не любила.... Блин/ я обещала ему... Он ушёл в армию/ а я как идиотка сидела в той комнате/ ну та/ которая твоя теперь/ и ждала. **Не выходя** оттуда. Он приехал и мы поженились. Просто я приезжаю домой/ а эти стены на меня давят/ это невозможно/ Жень. Я вообще/ всю жизнь боялась маму/ потому что она драла меня как я не знаю кого. [Разговор двух подруг (2006) // Из коллекции НКРЯ]

166. [Рита, жен, 23, 1983, массажист] Он/ «Ну/ вы понимаете/ я вообще не умею пользоваться общественным транспортом. Как-то пробовал/ люди смеялись/ когда я пытался билет сунуть». [смех] Если я перенесу все на завтра/ он скажет/ что у водителя отходняк после юбилея? То есть по большому счету я сама должна принести себя к нему домой/ даже **не зная**/ как он выглядит. [Оля, жен, 22, 1984, студент] Очень странно. Странно-странно! Человек с такими средствами и не мог раньше найти себе массажиста. [Разговор двух подруг (2006) // Из коллекции НКРЯ]

167. [№ 2, жен, 19, 1987, студентка] Я как раз в Питер ездила и пошли мы с подругой в дом-музей Достоевского. А я после Лукиной болела им вообще. Короче вот... о чем я? Вот/ да/ а напротив музея был музыкальный магазин/ и там я увидела этот диск/ 80 рублей/ я **не думая**/ купила. А в то время как

раз песня еще вышла First Day/ слышала? [Разговор двух студенток о музыке в автобусе (2006) // Из коллекции НКРЯ]

168. [Даша, жен, 25, 1981, врач] Привет/ Саш! [Саша, муж, 25, 1981, бухгалтер] Привет! [Даша, жен, 25, 1981, врач] А ты чё это ешь на ночь глядя? [Саша, муж, 25, 1981, бухгалтер] Голоден/ и аппетит волчий. [Даша, жен, 25, 1981, врач] Где ж нагулял такой аппетит? [Саша, муж, 25, 1981, бухгалтер] На работе! [Разговор друзей (2006) // Из коллекции НКРЯ]

169. [Костя, муж, 21, 1985, студент] Чё - т лень/ что ль? Не знаю. Дома скачал фильм и смотри. Бесплатно/ да еще и **не выходя** из дому. Круто! [Маша, жен, 20, 1986, студент] А вот у меня в сетке одно старье. Хоть бы чё новенькое бросили. [Разговор друзей (2006) // Из коллекции НКРЯ]

170. [А, муж, студент] Пошёл ты! [Б, муж, студент] Ладно/ харэ стебаться! А что/ может/ у него семья так на него подействовала/ или ещё что-нибудь в этом духе/ бывает же так/ что типа/ ребёнку внушали всю жизнь/ как надо жить правильно/ мне кажется так/ а то другое просто в голову не идёт/ слишком уж это как-то в современном мире странно... [С, муж, студент] Ага/ в современном мире зла и насилия/ когда каждый может спать с кем хочет и когда хочет/ **не подписывая** каких-нибудь там бумажек в каком-нибудь там загсе! [А, муж, студент] Ты-то уж точно не смог бы жить в восемнадцатом-девятнадцатом веке! [С, муж, студент] Ой/ ты бы смог! И ваще я за сексуальную революцию! [Разговор друзей (2006) // Из коллекции НКРЯ]

171. [Б, жен] Как я понимаю/ ТОЕФЛ проявляет не столько умение «выжить на улице» и работать в пиццерии/ сколько подготовленность к обучению в колледже/ то есть умение читать/ понимать и обсуждать тексты на самые разные темы там/ **включая** искусство/ историю/ географию и так далее. [Разговор знакомых (2006) // Из коллекции НКРЯ]

172. [Настя, жен, 24, 1982, работник торговли] А/ завтра. [Мама, жен, 52, 1954, менеджер] А то/ что я куплю/ я еще не знаю/ правда. Надо... [Настя, жен, 24, 1982, работник торговли] Просто/ **зная** тебя/ я че - то не очень верю. Ну смотри/ этих магазинов/ их везде полно. Поближе есть на... [Мама, жен, 52, 1954, менеджер] Ну я в «Рамстор» поеду. [Разговор на кухне (2006) // Из коллекции НКРЯ]

173. [Женя, муж, 23, 1983, студент] И женщина такая что-то сидит молча/ смотрит. [Разговор о транспорте (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

174. [Женя, муж, 23, 1983, студент] Ну я знаю/ что Димка **стоя** тогда поедет. [Разговор о транспорте (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

175. [Женя, муж, 23, 1983, студент] Причем/ еще **учитывая** то/ что в принципе/ спиной к движению ехало/ там три ведь места/ на нем сидело шесть человек/ а/ нет/ семь человек/ причем парень был. [Разговор о транспорте (2006) // Из материалов Ульяновского университета]

176. [Максим, муж, 21, 1985, студент] Не/ ты в принципе как хочешь/ просто **зная** тебя/ твою маниакальную страсть к ванне... учти там не помоешься по три часа/ как здесь. [Разговор об отпуске (2006) // Из коллекции НКРЯ]

177. [Рита, жен, 20, 1986, студент] / а я говорю/ «Ну не могу вот я! Вот такая вот я!» ... А вот сидим мы/ да в этом «Кофе Хаус»/ там окно такое/ подоконник и окно на улицу и там четыре стула... а мы

сидим прямо лицом на улицу/ и он так фотки начал показывать. А/ он сначала учил меня фотографировать/ а потом с этой стороны влез... вот так фотоаппарат **держал**... у меня голова прямо так и клонится/ чтобы прям это... Ладно/ все! Ну/ вот я оперлась на него/ смотрим фотки... [Разговоры на прогулке (2006) // Из коллекции НКРЯ]

178. [Рита, жен, 20, 1986, студент] Да не коррида! Их там выпускают на улицу/ и быки бегают по улице! [Лена, жен, 20, 1986, студент] Аа! они там так несутся/ **сметая** все... [Рита, жен, 20, 1986, студент] Да! Мне так хочется! Я всегда смотрю/ и мне так хочется! [Разговоры на прогулке (2006) // Из коллекции НКРЯ]

179. [Татьяна, жен, 18, 1988, студент] Восьмого. [Валерия, жен, 19, 1987, студент] Вот/ а мы восемьдесят седьмого года/ вот... [Татьяна, жен, 18, 1988, студент] Какая прелесть/ где-то там/ в Бразилии/ есть мальчик... [Валерия, жен, 19, 1987, студент] Он там/ **обожравшись** бананов... Кстати/ бананы не на пальме растут/ чтоб ты знала! А где/ на кусте? [Татьяна, жен, 18, 1988, студент] Да. [Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ]

180. [Валерия, жен, 19, 1987, студент] Ну естественно/ **зная**/ что там никого нету/ мы встали/ взяли фотоаппараты и пошли фотографироваться! [Рассказ о конференции (2006) // Из коллекции НКРЯ]

181. [№ 1, муж, 21, 1985, студент] Она чуть ли не плачет/ мол мне нужен тока ты и все тут! [№ 2, муж, 19, 1987, студент] Во/ блин/ актеришка. [№ 1, муж, 21, 1985, студент] Потом начала вспоминать про девочку из «Распутина». Ну я/ **вжившись** в роль ревнивца/ изрек/ «А что такого? Ну/ ходил я с ней под ручку/ да/ мы были пьяные в салат/ ну и что/ что мы облапали друг друга?» И тут я понимаю/ что переиграл! Но деваться некуда/ нуно продолжать/ пути назад нету! [Рассказ о личной жизни (2006) // Из коллекции НКРЯ]

182. [№ 1, муж, 21, 1985, студент] А первого/ второго и третьего мая мя тащат на дачу. Она об этом знала. И вот пять вечера/ она плачет/ кричит/ что я дурак/ ничё не понимаю... ну я прям так и растаял. Просит встретиться/ **мотивируя**/ цитирую/ «если мы сёня не разберемся/ то кто знает/ будем мы вместе после праздников иль нет?». Ну намечаю на шесть в Нескучном саду. Встретились/ обнялись. Постояли так минуты две/ купили пиво/ так как оба хотели его с утра/ как-то странно уже не первый раз наши желания совпадают. [Рассказ о личной жизни (2006) // Из коллекции НКРЯ]

183. [Лена, жен, 20, 1986, студент] Как в Питер съездил? [Антон, муж, 21, 1985, студент] О. Программа «как я съездил в Питер» была супер. Попав в час ночи в поезд/ плацкарт/ это где вроде как общее/ но можно и полежать/ **вооружившись** по полтора литра пива и всевозможными чипсами/ да кальмарами засушенными/ мы начали веселить народ. Поначалу всем даже нравилось... И так для начала нужно поведать кто поехал/ Серега/ это два метра роста и сто пять кг живого веса/ в общем пять раз подумаешь/ прежде чем ему чё - нить сказать/ я и Солнышко. Примерно через час я начал ощущать на себе негатив со стороны остальных пассажиров... [Телефонный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]

184. [Надежда, жен, 18, 1988, учащийся] Ну/ типа там рашен клавиша и все пучком! И дешевле/ чем девять с половиной. [Тимофей, муж] Блин/ тебе прям в торговлю... Кстати/ у меня такое ощущение/ что **помогая** продавать/ ты тоже что-то имеешь с этого/ не так ли/ нет? [Надежда, жен, 18, 1988, учащийся]

Не/ ничего я с этого не имею. А так я просто на экономиста учусь/ маркетинг нам тоже преподавали/ так что там всё ясно. [Тимофей, муж] Опа... ну молодец. [Телефонный разговор (2006) // Из коллекции НКРЯ]

185. [№ 1, жен, 19, 1987, безработный] А то! Не сидеть же дома в субботу вечером. [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Ну и как? [№ 1, жен, 19, 1987, безработный] Да [нрзб] просто/ правда Лена достала/ не/ вот прикинь/ ну зачем куда-то ехать/ **зная**/ что все едут на ночь/ и нудить начинать в час ночи «Ну поехали домой/ поехали домой»/ задрала нас вконец всех! [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Ну/ [нрзб]/ я тоже нудить начинаю/ когда устаю... [№ 1, жен, 19, 1987, безработный] Да на [нрзб] же ехать тогда раз устала?! [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Да ладно/ плевать... [Телефонный разговор двух подруг (2006) // Из коллекции НКРЯ]

186. [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Там очень часто ссорятся/ постоянно практически. Тимур говорит/ что отец ему просто не пример никак. [№ 1, жен, 19, 1987, безработный] Да/ [нрзб] мальчик живёт/ ну а чё/ он хоть работает. [№ 2, жен, 18, 1988, студент] Да работает/ но/ **торгуя** дисками на Горбушке/ много особо не перепадёт. [№ 1, жен, 19, 1987, безработный] Оль подожди. [к звонящему] Ну поднимайся/ ша оденусь.... Да ладно/ соберусь я... [Телефонный разговор двух подруг (2006) // Из коллекции НКРЯ]

187. [№ 4, жен, воспитатель] Говорит/ на уровне грядки закапываешь/ и/ говорит/ это. Ну/ они видно ползут/ ползут/ туда заползают. На запах/ может/ ползут. [№ 2, жен, пенсионер] Бутылки **не отрезая** горлышка/ да? [№ 4, жен, воспитатель] Муравьи замонали! [№ 3, жен, 49, 1956, экономист] Ой/ а муравьев-то! Везде у бабки. [Домашний разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ]

188. [№ 1, жен, 37, 1968, воспитатель] Сейчас сбегает/ позвонит/ доложит. [№ 3, жен, 49, 1956, экономист] Пусть покупает/ а то это/ фигня. Весь огород... Если погода будет/ в субботу-воскресенье и на той неделе еще покосим и все выкосим **не спеша**. [Домашний разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ]

189. [№ 2, жен, пенсионер] Молодцы! [№ 7, муж, рабочий] Так/ раньше ж проходил напрямую! [№ 2, жен, пенсионер] Так/ а я полежать. [№ 1, жен, 37, 1968, воспитатель] Раньше смотрел/ а теперь **не глядя**. [№ 2, жен, пенсионер] Снимаю тапки свои. Как хорошо/ я пошла в галошах/ как хорошо! Они у меня чистые. [Домашний разговор (2005) // Из коллекции НКРЯ]

190. [Алина, жен, 21, 1984, студентка] Короче/ знаешь/ что я чувствую/ какие идеи у моих родителей зреют? [Петя, муж, 21, 1984, студент] Ну? [Алина, жен, 21, 1984, студентка] Дачу покупать. [Петя, муж, 21, 1984, студент] У меня идеи/ знаешь/ какие/ купить компьютер новый/ накопить на машину/ а лучше на мотоцикл/ предварительно **узнав**/ где получить можно права группы «А». [Алина, жен, 21, 1984, студентка] В смысле получить или приобрести? [Петя, муж, 21, 1984, студент] Ну/ да... Блин/ получить/ Алин. Что у вас все упирается в деньги! [Праздный разговор молодых людей (2005) // Из коллекции НКРЯ]

191. [Студентка, жен, 20, 1985, студентка] А сейчас? В магазин разок сходить/ продуктов купить максимум на неделю... Тут/ конечно/ зависть слегка гложет. Если раньше студенты могли прожить на одну степуху свою/ **не жируя**/ конечно/ особо/ но могли... То теперь-то они куда больше от родителей зависят... Ну в том смысле/ что нагрузки в универе/ они особо работать не позволяют... На стипендию

тоже не прожить/ даже если на всём экономить. [Разговор бабушки и внучки (2005) // Из коллекции НКРЯ]

192. [D2, жен, 20, 1985, студентка] Всё/ поняла... И что там? [D1, жен, 20, 1985, студентка] Ну вот/ ролик построен на том/ что параллельно развитию сюжета показывают отрывки танца.... Ну/ не параллельно/ а как там/ **перемежаясь**/ что ли... [D2, жен, 20, 1985, студентка] Ну поняла/ короче.... [Разговор двух студенток о кино (2005) // Из коллекции НКРЯ]

193. [D2, жен, 20, 1985, студентка] Кстати/ оффтоповый вопросик. Когда у нас «Хроники Нарнии» идут? Хочу с Кристиной на них сходить. [D1, жен, 20, 1985, студентка] Могу **обливаясь** слюной ответить/ уже на зимних каникулах!!! [D2, жен, 20, 1985, студентка] Ууу.... Какая прелесть!!!! А почему у тебя слюной столько? [Разговор двух студенток о кино (2005) // Из коллекции НКРЯ]

194. [№ 1, жен, 47, 1958, научный сотрудник] Бассейн/ я так и не смогла прозвониться/ работает он или нет/ не поехала... [№ 2, жен, 74, 1931, пенсионер] Ты даже не поехала? [№ 1, жен, 47, 1958, научный сотрудник] Ой/ я звоню/ а там какой-то переключатель врубается... Она мне как-то **сомневаясь** сказала/ что он работает... Ну/ так что ничего/ купила только молочное и сигареты... [№ 2, жен, 74, 1931, пенсионер] Ну давай я тебе деньги-то дам. [№ 1, жен, 47, 1958, научный сотрудник] Ну я завтра попаду-то все-таки в сберкасса-то. [Разговор при возвращении домой (2005) // Из коллекции НКРЯ]

195. [Преподаватель, жен, 19, 1986, студент] Наш учитель по русскому на нас вообще никогда не кричал и голос не повышал/ но тут он/ короче/ наорал на нас и вылетел из класса/ **хлопнув** дверью. У нас как было/ тридцать человек в классе/ из них двадцать три девочки и семь мальчиков. Вот они его и вывели из себя. Он/ в принципе/ был человеком лояльным/ но и такого можно достать. [Разговор с преподавателем (2005) // Из коллекции НКРЯ]

196. [№ 1, жен, 18, 1987, студент] А однажды к ним подбежали маленькие дети и попросили автографы дать и все хотели с ними сфотографироваться. [№ 2, муж, 51, 1954, менеджер] Ну правильно/ русские/ диковинка. Хотя те же самые женщины там могут выбирать и европейскую одежду/ это зависит от религиозности семей. [№ 1, жен, 18, 1987, студент] Ещё они рассказывали/ как/ **не зная** их поездов/ они взяли билеты в какой-то класс/ сами не знали в какой. И такие все из себя заходят/ а там места вообще нет. [№ 2, муж, 51, 1954, менеджер] Сколько раз я тебе говорил/ не говори "такие". [№ 1, жен, 18, 1987, студент] Ну/ да-да. [Разговор студентки с отцом (2005) // Из коллекции НКРЯ]

197. [Татьяна, жен, 50, 1955, инженер] Не поняла я. [Алина, жен, 21, 1984, студентка] Значит/ что-то случилось. Действительно/ самое страшное слово в атомной энергетике/ я думаю. [Татьяна, жен, 50, 1955, инженер] Сейчас они уже/ наверное/ **не задумываясь**/ тебя отпускают/ да? [Алина, жен, 21, 1984, студентка] Ну как... Они знают/ что я не пропаду. Нормально все. [Разговор трех женщин (2005) // Из коллекции НКРЯ]

198. [№ 1, жен, 19, 1986, студент] И тут мне Танька говорит/ "Маш/ а это не Саша Молодцов/ случайно? "Точно/ он и его друг Женя. Причем/ я Сашу сначала не узнала/ только Женю. Самое интересное/ просили Сашу Молодцова рассказать что-нибудь про Калининград/ но если он начнет

говорить что-нибудь про Калининград/ то тебе сразу наберется двадцать тысяч слов/ **зная**/ как Саша говорит. [Рассказ о встрече со знакомым (2005) // Из коллекции НКРЯ]

199. [Р, муж, 41, 1963, предприниматель] Таньк/ я пока... Блин/ зоопарки вот эти вот/ **Находясь** в зоопарке/ э-э/ между/ вот/ значит/ эт самое/ прутьями/ я ощущаю себя зверем/ которому/ не дают воли/ поэтому я вынужден/ говорить так/ как я думаю// [Разговоры знакомых (2004) // Из материалов Саратовского университета]

200. [И-17, муж, 27, 1977, преподаватель] // Какое-то свободное время трачу,/ наверно, со своим ребёнком всё же, с сыном, куда-то его отвожу, но это тоже воспринимаю/ как ужасное наказание свыше,/ потому что/ оптимально для меня было б сейчас проводить, конечно, свободное время это, **лёжа**/ в какой-нибудь спокойной обстановке,/ в которой я не был уже, наверно,// уж лет шесть точно. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

201. [И-2, муж, 20, 1984, учащийся] // а-а/ Ну вообще я считаю, что свободное время надо организовывать так,/ чтобы/ оно проходило активно,/ потому что// большую часть// своей/ жизни во время учёбы/ мы проводим/ **сидя**/ или/ так,/ думая только головой. [Свободное время (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

202. [И-20, жен, 30, 1974, преподаватель] / Пытаюсь поработать — засыпаю над диссертацией,/ иногда/ иногда **уткнувшись** носом в компьютер, иногда на диване. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

203. [И-21, муж, 58, 1946, преподаватель] // Если свободное от работы,/ это одно,/ свободное от мыслей—/ это другое,/ свободное от людей,/ э-э с не **контактируя** с ними,—/ это третье. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

204. [И-21, муж, 58, 1946, преподаватель] // Но свободное время, пожалуй, для меня+// а для меня всё время свободное,/ честно говоря,/ всё время свободное,/ потому что,/ э-э// **общаясь** с людьми,/ я свободен,/ и я тоже считаю, что это свободное время,/ и свободное времяпровождение, и свободные беседы, и свободные мысли. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

205. [И-21, муж, 58, 1946, преподаватель] // э-э Даже на/ своей работе, где, казалось бы, нужно/ быть чрезвычайно сосредоточенным,/ э-э **ведя** лекцию,/ я достаточно свободен/ в мыслях: я могу одновременно говорить/ то, что полагается по программе,/ и в это время/ одновременно// э-э/ быть свободным в других мыслях/ и даже думать о чём-то другом. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

206. [И-22, муж, 60, 1944, преподаватель] / Я никогда не уйду, **бросив** э-э не, это самое, не ра... разобранный диван или там прочее, всегда стараюсь/ сделать так, что как будто, значит, я жду гостей, так?. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

207. [И-23, жен, 55, 1949, преподаватель] Так что свободное время+// даже вот м-м/ **слушая** что-то,/ э-э э всегда э-э вот,/ например, я пытаюсь э-э опять же понять,/ почему это кому-то может понравиться:// вот это может понравиться тому,/ это вот потому этому понравиться, а это вот по такой-то причине понравиться этим// вот очень. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]

208. [И-23, жен, 55, 1949, преподаватель] // Вот,/ по крайней мере, это тоже какое-то/ создаёт/ разнообразие/ в чувствах, что очень важно—/ вот узнать и другую совершенно+ я,/ например,/ **коснувшись** этого,/ я узнала совершенно другой мир. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]
209. [И-23, жен, 55, 1949, преподаватель] Ну/ пытаюсь это восстанавливать, в принципе; когда/ мне скажут о том, что нужно этим заниматься,/ значит, я этим уже/ занимаюсь,// то есть я человек, которого можно убедить/ какими-то вот такими доводами,/ достаточно **аргументируя**, что нужно заниматься, значит. [Свободное время и образ жизни (2004) // Из коллекции А.А. Степихова]
210. [Р, муж, 41, 1963, предприниматель] Ну/ там какой-то/ э-э/ твой/ не твой/ там эт самое/ э/ молодой человек/ который владелец чёрной машины «БМВ»/ вот/ э/ подрал/ другую машину/ **будучи** в наркотическом или/ или/ или просто в алкогольном опьянении/ не имеет значения/ Ну/ да! [Телефонные разговоры (2004) // Из материалов Саратовского университета]
211. [Елена, жен, 56, 1948, пенсионер] Паспорт главное не забудь взять! [Алексей, муж, 14, 1990, школьник] Ага! [Елена, жен, 56, 1948, пенсионер] Давай. Тогда сейчас придешь/ пообедаем/ и **не торопясь** пойдем. К перерыву как раз мы успеем/ чтоб нам лишний час не ждать. [Алексей, муж, 14, 1990, школьник] Хорошо/ давай. Пока! [Телефонный разговор (2004) // Из коллекции НКРЯ]
212. [Татьяна, жен, 58, 1946, пенсионер] И даже **получив** четверку/ ты бы всегда ее мог/ как говориться/ отстоять/ то есть/ что ты знаешь на пятерку. [Телефонный разговор (2004) // Из коллекции НКРЯ]
213. [Татьяна, жен, 58, 1946, пенсионер] Ты должен/ **занимаясь** на курсах/ в школе иметь пятерку по немецкому! [Телефонный разговор (2004) // Из коллекции НКРЯ]
214. [Татьяна, жен, 58, 1946, пенсионер] Нет/ ну так можно было вообще поставить три-три/ **не открывая** даже/ **не читая**/ как говориться. [Телефонный разговор (2004) // Из коллекции НКРЯ]
215. [Ольга, жен, 18, 1985, учащаяся] // м-м/ Иногда сама что-нибудь/ изображаю/ музыкальное,/ бера... / **беря** в руки гитару. // м-м// А бывают моменты, когда просто хочется посидеть и/ м-м/ предаться/ размышлениям/ о каких-то/ вещах,/ особо волнующих меня. [Свободное время (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
216. [И-9, муж, 25, 1978, преподаватель] // Оно считается свободным, когда мы// едем, скажем, в своё свободное время/ проводим, **копая** там лопатой/ на грядках э-э/ всякую землю/ на дачах своих. [Свободное время (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
217. [И-10, муж, 45, 1958, преподаватель] / И вот, **предвкушая** новый дачный сезон,/ э-э/ хочу рассказать/ о линии Маннергейма,/ ибо/ именно туда/ обычно/ мы ходим по грибы,/ собираем// бруснику,/ клюкву/ и/ грибы. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
218. [И-10, муж, 45, 1958, преподаватель] // **Глядя** на подберёзовик,/ я не обнаружил// целого клубка змей,/ которые копошились/ э-э/ тут же неподалёку,/ видимо, у своего гнезда,/ и/ потянулся сразу/ срывать/ вышеназванный подберёзовик. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]

219. [И-10, муж, 45, 1958, преподаватель] // **Почувствовав** острую боль, я всё-таки подберёзовика не отпустил;/ положи его в корзину,—/ о ужас! [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
220. [И-10, муж, 45, 1958, преподаватель] -/ **создав** близких,/ я/ вместе с ними стал обследовать местность/ и обнаружил/ э-э целый клубок/ змей,/ одна из которых/ меня укусила. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
221. [И-10, муж, 45, 1958, преподаватель] // э-э **Слыша** наше гиканье, и, так сказать, э-э/ хлопки, и топанье, змеи/ куда-то тотчас же уползли, но они/ действительно там были. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
222. [И-11, жен, 37, 1966, преподаватель] / И получается, что обращаем внимание на свой город/ мы только тогда, когда застреваем в бесконечных пробках/ на тех же самых мостах,/ которые ведут нас/ к тому же самому дому/ или к тому же самому/ университету. // И, наверно,/ в этом городе/ собираются очень интересные люди,/ каждый из которых может найти себе или сам... (неразб.) единомышленника/ или сотрудника/ или даже противника, с которым он будет спорить последовательно,/ обстоятельно/ на протяжении многих долгих лет,/ до тех пор пока за каким-то очередным дружеским столом,/ **ожидая** того момента, когда все сорвутся к открытым мостам,/ не выяснится, что на самом-то деле/ мы уж и не так сильно отличаемся друг от друга. / А вот от кого мы отличаемся,/ как мы считаем,/ так это от всех других. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
223. [И-14, муж, 54, 1949, преподаватель] / **Проснувшись**, я часа два пью/ м-м/ кофе,/ читая при этом опять-таки что-нибудь. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
224. [И-14, муж, 54, 1949, преподаватель] // С другой стороны,/ мне нравится/ иногда заниматься какими-нибудь/ хозяйственными делами — ну, например,/ строить из каких-нибудь случайных досок/ книжные полки,/ надстраивая ими/ э-э существующие, на... **надстраивая** таким образом/ существующую... существующую мебель. [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
225. [И-18, муж, 32, 1971, преподаватель] -/ ну, условно **говоря**, так сказать, не то что там в филармонии или в капелле,/ а, допустим, как это может звучать в академическом зале или, так сказать, это должно/ быть написано в стиле, не знаю, какого-то клуба,/ да? , чтобы эта музыка была клубной,/ вот,/ значит. э-э// [Свободное время и образ жизни (2003) // Из коллекции А.А. Степихова]
226. [С., муж, 50, 1950] Родной брат. [Л., жен, 65, 1935, пенсионер] Но я-то его лучше знаю/ почему/ потому что он жил во Владимире. [Ж., жен, 45, 1955] Угу. [Л., жен, 65, 1935, пенсионер] Так вот Василь Василич/ заболел туберкулёзом/ **будучи** молодым человеком. [Ж., жен, 45, 1955] Угу. [Л., жен, 65, 1935, пенсионер] А жили они в деревне. И у них семья была такая/ состоятельная довольно была. [Домашние разговоры (2000-2003) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999]
227. Ш., муж, 42, 1960] Вызвал ментов/ тем более выходной// А к телевизору/ рейс бы не пропустить// Ну/ в принципе мы всё это вычислили// ведь кражи были не только у нас// А вот эти два слесаря и есть// Потому что всё что пропадало в гараже/ магнитофоны/ аккумуляторы/ только в эту смену/ больше/ Ну

мы/ так молча/ тихо/ шеф просто нашел момент до чего докопаться/ а/ **выпимши**/ пишите заявление/ по хорошему// [Беседа за столом на природе (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

228. [Алик, муж, 18, 1984, студент] Вообще я помню свои впечатления/ когда я сюда приехал ну/ спустя года два/ **не бывая** здесь года два/ мне показалось/ что вот вся седьмая линия почему-то очень... голые какие-то/ что вот эти стены без всякого практически оформления/ и они меня стали угнетать. [Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ]

229. [Алик, муж, 18, 1984, студент] Я периодически... Однажды я ночью/ не ночью/ вечером/ выкинул бутылку. Бутылка шмякнулась/ я не видел/ куда/ слышал/ как она разбилась/ и завывала сирена у машины. Я так прикинул/ что могло случиться/ очень долго сидел при выключенном свете и боялся/ **думая**/ можно ли высчитать угол падения бутылки по вмятине/ оставленной на машине. [Интервьюер, муж, 20, 1982, студент] А вход вот там был? [Алик, муж, 18, 1984, студент] Не/ с набережной. [Интервьюер, муж, 20, 1982, студент] С набережной? [Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ]

230. [Ю.Л., жен, 21, 1981] Лодка бы утонула// [К., жен, 16, 1986] Я просто подумала/ всегда беру/ таскаю/ [С., жен] Ты там костер не затуши// Ты чё наелась что ли? [Н., жен] **Объевшись**// [В., жен] Пирожки пожалуйста/ [Ю.К., жен, 19, 1983] Горит всё/ [К., жен, 16, 1986] У нас бабулька есть такая на базаре торгует пирожками/ она так орет/ а// [Разговор в компании, приехавшей отдохнуть на остров на Волге (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

231. [Ю.К., жен, 19, 1983] Мы значит **молча** проходим/ он/ мы уж прошли/ девчонки/ вам атаман не нужен? [Разговор за ужином у костра (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

232. [Ю.К., жен, 19, 1983] Нет/ я вот буду именно здесь// Я села так рядом с этим телевизором// Я говорю Катя/ ты будешь проводить свою викторину говорю/ **держась** за вилку этого телевизора// Я говорю никак не иначе/ потому что у тебя характер и у меня характер// [Разговор о летнем лагере (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

233. [Н., жен] У нас спички есть? [Ш., муж, 42, 1960] Да брось ты/ сожгешь еще// [Ю.К., жен, 19, 1983] Ведрами/ пожарную машину вам пригонят// [Ш., муж, 42, 1960] Как это ты ушла **не попробовавшись**? [Н., жен] Спокойной ночи/ [Ш., муж, 42, 1960] Это всё? Разольем// [Разговоры во время празднования дня рождения на острове на Волге (2002) // Из коллекции Саратовского университета]

234. [М, муж, 60, 1942, предприниматель] По отношению к городу... где? [Ф, жен, 42, 1960, филолог] Вот перед институтом две девятиэтажки... [М, муж, 60, 1942, предприниматель] Ага [Ф, жен, 42, 1960, филолог] Вот **не доезжая**... [М, муж, 60, 1942, предприниматель] Там есть гастроном у вас... на углу... [Ф, жен, 42, 1960, филолог] Да/ вот не в гастрономе/ а в нижнем... девяти... [М, муж, 60, 1942, предприниматель] А... [Разговоры знакомых (2002) // Из материалов Саратовского университета]

235. [Максим, муж, 18, 1984, учащийся] // м-м Много сейчас литературы вот исторической: как бы учебники,/ пособия/ вот э-э по каким-то/ тематикам, темы какие-то,—// ну вот, ну как-то хочется самому/ вот/ первоисточник почитать/ вот и// самому как-то составить свою точку зрения/ о том, как

жили люди. м-м Тем более я считаю, что// автор [усмешка] писал, **зная**, о чем он пишет, естественно,// в... очень э-э хорошо знал время,/ о котором пишет. [Свободное время (2002) // Из коллекции А.А. Степихова]

236. [И, жен, 23, 1976, журналист] Ночью потихонечку пошли к ручью и выложили из камней пентаграмму/ просто так. Утром/ когда это увидели проходящие мимо монахи/ они так удивились/ что стали бегать по полигону и спрашивать у всех подряд/ правда ли/ что магия уже введена в игрушку. И кто конкретно занимается магией. На эти вопросы никто не мог ответить/ **включая** самих мастеров. Мы тоже удивлялись и пожимали плечами/ Как? Кто это мог сделать? А потом все-таки магию включили/ и мы действительно оказались ведьмами. [Рассказ о ролевой игре (1999-2002) // Из материалов Саратовского университета]

237. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Повернули на Разъезжую, вышли на... по, по Разъезжей к Пяти углам, фу... пошли по Загородному э... налево. Соответственно, всё **удаляясь** и **удаляясь**. Потом свернули направо по... по какой-то улице. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

238. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Ну вот, ну и я, **рискуя** ошибиться, [нрзб] вот говорю: сейчас будет странный детский садик. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

239. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Нет, не совсем закончил маршрут с Павловой. Значит, когда мы... [Интервьюер, муж, 21, 1980, студент] После детского садика. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Я уже, к сожалению, **имея** совершенно никакую память, я забыл, в какой момент мы вписались в какие-то... Это, наверно, как раз когда мы шли к... к Фонтанке еще. Мы вписались в какие-то, в каки... в какой-то странный, ну, не двор, а какое-то такое пространство, где стояли одинаковые дома, причем сравнительно старой постройки, Павлова даже сказала, что по... похоже, как будто здесь общежитие. И рядом стоял какой-то такой новостроенный колоссальный дворец, в окне которого мелькали какие-то, значит, в одном освещенном окне, где явно какой-то такой холл, причем, на каком-то не первом этаже, какой-то такой, вся эта такая огромная фигня, высокая, с какой-то башней наверху, такое черт знает что, вот. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

240. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] А дальше мы вышли э... в результате, там по Джамбула или еще как-то там, **поплутав** немножко, я не помню, мы вышли обратно на Загородный, но уже как бы в более далекой от Владимирской его части, то есть продвинувшись туда... как бы. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

241. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Причем так... я уже, там я уже строил сознательно, чтобы вот мы закончили концом улицы Марата, до которого мы не дошли, **свернув** по Соляному, и как бы снова оказались на Марата, откуда мы стартовали, и вот дошли тот кусок, который мы по ней не прошли. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]

242. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Мы в свое время ползали на какую-то крышу, **обнаружив**, что она открытая, около Спартака. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
243. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Потому что э... в следующем доме, у нас был дом восемь, а следующий был дом десять, по-моему, в доме десять жила бабушка Жени Миллер, с которой мы в детстве, **будучи** соседями, больше всего и дружили. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
244. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] Более того, там я сломал руку, уже **приезжая** туда в гости к Кирюхе, мы с ним полезли на дерево, а дерево было: вот я вам объяснял — двор, вот здесь помойка, значит горка, вот там... [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
245. [Андрей, муж, 32, 1969, филолог] То я, конечно, всё представлял, **имея** бедное воображение, я всё представлял вот, примеривал к своему двору, к своим каким-то местам. [Беседа о прогулках по Петербургу (2001) // Из материалов Санкт-Петербургского университета]
246. [Ф., муж, 38, 1963, предприниматель] Забираем в Гранд Шампани прям бочки/ с коньяком/ с хранения/ везём в Калининград/ сливаем// Значит/ на закрытой дегустации/ после Ажье второе место/ Кравуазье после него идёт/ бочки с хранения берём/ профессия такая/ что попробовать приходится/ Хенесси мне подарили/ вкус ещё должен быть/ по деньгам чтоб его удовлетворяло и по вкусу// Глотаешь **не дыша**/ потом тихонечко втягиваешь воздух// [Разговоры на дне рождения (2001) // Из материалов Саратовского университета]
247. [С, жен, 30, 1969, инженер] У меня голова/ свихнулась! Я таких задач/ в своем детстве/ не решала! [А, жен, 44, 1955, инженер] Это чё/ с иксами? [С, жен, 30, 1969, инженер] Я/ **будучи** инженером/ с техническим образованием/ со своим/ я не [В, муж, 55, 1944, юрист] И. П. [называет информанта А по имени и отчеству] вы почему концерт/ музыкальный не подготовили? [А, жен, 44, 1955, инженер] А там же цикл/ какой-то// Посвященный фестивалю/ какому-то// И потом после него/ [В, муж, 55, 1944, юрист] Какому? [Разговоры в музее имени Радищева (1999-2000) // Из коллекции Саратовского университета]
248. [Н., жен, студент] Знаешь/ по тому поводу что все чурки козлы/ я тебе тоже скажу одну умную фразу/ Знаешь/ по/ по роду своей деятельности/ по роду своего общения/ я вообще очень сталкиваюсь с людьми/ которые жизни учат/ В общем не важно сколько им лет/ 24/ 56 или 80/ И так круг общения очень большой/ И как-то так получилось что у меня сильно заболел желудок и я легла в больницу/ И там познакомилась с девочкой/ она была беженкой из Армении/ Тоже общаясь **разговаривая** она говорит понимаешь/ вы русские/ я понимаю ваше отношение к нам/ Вот она сакраментальную фразу которую я запомнила на всю жизнь/ Мне было наверно лет 10/ 12/ но от природы наблюдательный характер/ и память хорошая/ и я ее запомнила/ Вы знаете говорит кто бежит с тонущего корабля/ Я говорю/ знаю/ Все крысы находятся вне своей Родины/ а весь цвет своей нации живет на своей Родине/ И вот среди нашего населения у вас здесь живут крысы/ А все люди которые действительно/ как бы/ болеют за

Россию/ о господи/ ну понятно/ [Беседа о национальных отношениях (1990-1999) // Из материалов Саратовского университета]

249. [Ю.К., жен, студент] Просто понимаешь есть товар который/ товар который берут всегда и везде/ допустим вот ВЭНЫ блок «Сникерсов» привезли и ты еще ходишь расширяешь ассортимент/ но ты продаешь по 2-3 батончика/ то есть они разбивают блоки/ просто это например магазин блок «Твикса» черного или еще чего-то брать не может потому что это все-таки дорого для маленьких магазинов/ а **раскидав** всё это по маленьким магазинам они/ [Беседа о торговле (1990-1999) // Из материалов Саратовского университета]

250. [Ю.К., жен, студент] Вот/ К чему я это всё веду/ Просто/ там я встретила с людьми/ первый раз наверное/ **Живя** в Вольске/ в школу ходишь там/ Считаю сюда ребенком приехала/ Надо сказать/ [Беседа об учебе (1990-1999) // Из материалов Саратовского университета]

251. [С., жен, студент] Ты че Н./ я сию **раскрыв** рот и/ уши и слушаю тебя/ [Беседа об учебе (1990-1999) // Из материалов Саратовского университета]

252. Ася, жен, 6, 1989, дошкольник] Давным-давно в Африке жила-была зебра и.../ животные// Однажды она пошла погулять/ и вдруг полил дождик// Когда дождик прекратился/ солнышко опять выглянуло/ и звери выскочили// Они все стали надсмехивать бедную зебру// И даже змея ей сказала/ «хочешь посмотреть на себя в зеркале»? Зебра сказала/ «конечно»// Она/ **посмотрев** зеркало.../ Она.../ Она/ **увидя**/ что она стала белой/ она заплакала крокодильими слезами// Вдруг выскочил зайчик/ «привет зебра»! Зебра сказала очень.../ «Привет» // [«Привет» произносит с интонацией уныния] «Что ж ты? Что ты тут плачешь»? «Я же.../ Ты что/ не замечаешь/ что я стала белой»? [Рассказ ребенка по картинке о зебре (1995) // Дальневосточный федеральный университет, База данных «Речь дальневосточников»]

253. [Тараторин, муж, 74, 1919, пенсионер] И мы/ **не потеряв** ни единого танка/ вкатились в Эльву. [Воспоминания о прошлом Н. Тараторина (1993) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999]

254. [Иванова, жен, 93, 1900, пенсионер] И поэтому когда/ в один и тот же день/ меня исключили/ и я **придя** домой родила/ а на следующий день/ телефонов никаких не было/ пошли мои сослуживцы узнавать что со мной/ и узнали что я родила / [смех] буквально падали/ потому что никто не заметил/ что я была беременна. [Воспоминания о прошлом Т. Ивановой (1993) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999]

255. [Иванова, жен, 93, 1900, пенсионер] А я/ опоз... **проспавши/ опоздавши/** бежала через две ступеньки **прыгая/** и воротничок который не успела пришить/ держала в руках. [Воспоминания о прошлом Т. Ивановой (1993) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999]

256. [М., жен, научный сотрудник] М-м. Да. [Н., жен, научный сотрудник] А скажи... [Иванова, жен, 93, 1900, пенсионер] А например про Никулина/ его собственные дочери/ **прыгая** на одной ножке/ кричали. "Наш папа/ стукач-надомник". [М., жен, научный сотрудник] Ничего себе. [Н., жен, научный

сотрудник] А с Пастернаком/ вы дружили/ да? [Воспоминания о прошлом Т. Ивановой (1993) // М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. Речь москвичей: Коммуникативно-культурологический аспект. М., 1999]

St. Petersburg State University

Manuscript copyright

Zagorodniuk Antonina Alekseevna

**SEMANTICS AND FUNCTIONING OF BOOKISH-WRITTEN
SYNTACTIC CONSTRUCTIONS IN MODERN ORAL-COLLOQUIAL
RUSSIAN SPEECH ON THE MATERIAL OF THE NATIONAL CORPORA OF
THE RUSSIAN LANGUAGE**

Scientific specialty: 5.9.5. Russian language. Languages of the peoples of Russia

Dissertation for the degree of candidate of philological sciences

Translation from Russian

Scientific supervisor
Doctor of Philology, professor
Rogova Kira Anatolievna

Saint Petersburg

2023

CONTENTS

INTRODUCTION	4
CHAPTER 1. APPROACHES TO THE STUDY OF THE SYNTAX OF WRITTEN AND SPOKEN LANGUAGE	6
1.1. Bookish-written and oral-colloquial varieties of Russian speech	6
1.2. Approaches to the study of the syntax and text of written and spoken language.....	10
1.3. Discourse as an object of linguistic analysis	13
1.3.1. The concepts of "discourse" and "text" in the space of oral-colloquial speech.....	19
1.3.2. The discursive aspect of the analysis of grammatical phenomena.	22
1.3.3 Structural and functional features of monologic and dialogic forms of utterance.....	24
1.4. Cognitive prerequisites for the functioning of syntactic structures in bookish-written and oral-colloquial speech	29
1.4.1 Thematic component of the use of bookish-written syntactic constructions	34
1.4.2. Non-specialized and specialized types of consciousness in the cognitive space of a native speaker	36
1.5. Poly-propositional complexes in bookish-written and oral-colloquial speech	43
1.5.1. Stylistic and communicative status of semi-propositional nominalized constructions in a sentence	46
1.5.2. Stylistic and communicative status of semi-propositional constructions with impersonal forms of the verb in a sentence (participial and participle constructions)	49
CONCLUSIONS TO CHAPTER 1	55
CHAPTER 2. LINGUISTIC FOUNDATIONS FOR THE FUNCTIONING OF BOOKISH-WRITTEN SYNTACTIC CONSTRUCTIONS IN ORAL AND COLLOQUIAL SPEECH.....	57
2.1. Functional and semantic characteristics of bookish-written constructions in oral and colloquial speech	57
2.1.1. General characteristics of the material	57
2.1.2 Gradation of the degree of the sign "formality-informality of communication" in the texts of oral non-public speech in the National Corpus of the Russian Language.....	58
2.2. Constructions with nominalizations in the structure of an oral-colloquial utterance	67
2.2.1. Nominalized constructions as a means of expressing the taxis of colloquial speech	67
2.2.2. Nominalizations in Oral Speech as a Marker of Interdiscursive Influence	74
2.2.3. Cognitive features of the use of nominalizations in oral speech	80

2.3. Constructions with active participles in the structure of an oral-colloquial statement	92
2.3.1. Constructions with active participles as a means of expressing the taxis of oral speech	92
2.3.2. Constructions with active participles in colloquial speech as a marker of interdiscursive influence	104
2.3.3. Cognitive features of the use of constructions with active participles in oral speech.....	120
2.4. Constructions with adverbial modifiers in the structure of an oral-colloquial utterance	136
2.4.1. Constructions with adverbial modifiers as a means of expressing the taxis of colloquial speech	136
2.4.2. Constructions with adverbial modifiers in colloquial speech as a marker of interdiscursive influence ...	138
2.4.3. Cognitive features of the use of constructions with adverbial modifiers in oral speech.....	150
CONCLUSIONS TO CHAPTER 2.....	161
CONCLUSION	164
REFERENCES	166
APPENDIX 1 "LIST OF CONTEXTS OF ORAL NON-PUBLIC RUSSIAN SPEECH CONTAINING NOMINALIZATIONS"	181
APPENDIX 2 "LIST OF CONTEXTS OF ORAL NON-PUBLIC RUSSIAN SPEECH CONTAINING PARTICIPLES"	241
APPENDIX 3 "LIST OF CONTEXTS OF ORAL NON-PUBLIC RUSSIAN SPEECH CONTAINING ADVERBIAL MODIFIERS"	289

INTRODUCTION

Modern Russian speech is represented by two varieties: bookish-written and oral-colloquial. These varieties of modern Russian speech do not exist in isolation from each other. They interact closely and influence each other. As a result, constructions that were once considered a feature of exclusively oral and colloquial speech penetrate bookish and written speech, and, conversely, our everyday communication adopts the constructions of book styles.

The relevance of this work lies in the fact that the interaction of bookish-written and oral-colloquial varieties of speech is widely discussed in modern scientific literature. Some linguists point to the isolation of these varieties (O. A. Lapteva, T. E. Matveeva, O. B. Sirotinina, V. S. Li), others claim the permeability of the boundary between oral and written speech (V. G. Kostomarov, E. E. Pchelintseva, O. V. Khorokhordina), which manifests both at the level of vocabulary and syntax. The grammar of colloquial speech is also actively studied. Nevertheless, it is in the field of the grammatical structure of colloquial speech that there is a significant space for research. We especially emphasize that this kind of research is extremely relevant for the sphere of Russian as a foreign language, where the ultimate pedagogical goal is to teach a foreign student to master the Russian language that is characteristic of today's Russian linguistic culture.

The novelty of the study is due to the fact that, despite the presence of works in the field of mutual influence of the bookish-written and oral-colloquial varieties of the Russian language, a comprehensive comparison of these two varieties in the field of grammar has not been developed, taking into account the new processes taking place in modern Russian speech. This study is intended to supplement and generalize the existing experience of this comparison as well as offer a complete system for analyzing these varieties.

The object of the study is bookish syntactic semi-predicative units (nominalised, mostly prepositional-nominal constructions, participial and adverbial constructions) in their use in oral texts of colloquial speech.

The subject of the study is the semantics and functions of these constructions.

The research hypothesis contains the following provisions:

- bookish-written and oral-colloquial varieties of Russian speech are in active interaction at the level of grammar, so it is possible to trace patterns of functioning of bookish-written constructions (participial, adverbial, constructions with nominalizations) in oral-colloquial speech;

- the use of bookish-written constructions in oral-colloquial speech is due to the interaction of discursive formations implemented in each of the indicated speech varieties;

- the use of semi-predicative grammatical constructions has cognitive and communicative grounds, in connection with which grammatical phenomena with different cognitive and

communicative content can be found both in spoken and written speech in the mode of functioning assigned to them.

The research material is presented by the texts of oral non-public speech of the XXI century, posted in the National Corpus of the Russian Language (ruscorpora.ru).

The purpose of the scientific work is to comprehensively consider the syntactic aspects of the influence of bookish- written speech on the oral-colloquial variety of modern Russian speech and to characterize the processes occurring in the syntax of modern Russian spoken and colloquial speech.

The objectives of the study include the selection of theoretical sources on the grammatical, stylistic, discursive and communicative-cognitive features of spoken and written Russian speech; analysis of the selected grammatical phenomena within the framework of the varieties of Russian speech corresponding to them and opposite in stylistic orientation; determination of the discursive and cognitive bases of the influence of the bookish-written variety on oral- colloquial speech at the level of grammar.

The research methodology includes corpus analysis of oral and written texts (based on the national corpus of the Russian language), distributive analysis, and contextual analysis of specific grammatical usages. The study proposes a discursive and cognitive-communicative approach to the interpretation of oral-colloquial and bookish-written grammatical phenomena.

The theoretical significance of the study lies in the creation of a detailed theoretical description of the influence of book and written speech on oral and colloquial speech at the level of syntax.

The practical significance of the study suggests that the results of the study can be used in courses on theoretical grammar and stylistics of the modern Russian language, in the development of the linguistic foundations of Russian as a foreign language, and in the actual practice of teaching Russian to foreign students.

Chapter 1. Approaches to the study of the syntax of written and spoken language

1.1. Bookish-written and oral-colloquial varieties of Russian speech

Bookish speech, or bookish style, is defined as "a style characteristic of bookish-written speech" [Trosheva 2006: 514]. The traditional division of language styles and means into bookish and colloquial reflects the formation of the Russian literary language: book speech was originally associated with the appearance of written texts, serving the official business sphere [ibid.]. At the present stage of the development of the Russian language, bookish-written speech is represented by texts of special literature: official, scientific, journalistic, works of fiction. The conditions for the implementation of bookish-writing styles are group and mass communication (press, radio, television), the official situation of communication.

The linguistic means that shape bookish and written speech include words used to express thoughts "in a businesslike tone", without evaluative connotations (*to carry out, result, etc.*), special and generally accepted terms, verbal nouns in *-ние, -тие, -ция* (*возникновение, использование, взятие, космизация*) [*-nie, -tie, -tion* (*emergence, use, taking, cosmization*)], proposed-case constructions with derivative prepositions (*as a result of which, in contrast to what, etc.*) [ibid: 515]. The morphological features of bookish speech styles include the use of the present tense of the verb in a timeless sense (cf. *Some variants of word forms are more expressive*), short forms of adjectives denoting the permanent properties of the subject (*Short forms of adjectives are widely used in scientific speech*) [Kirichenko, Bazhenova 2006 : 470-474]. The syntactic means of bookish-written speech include phraseological verb-nominal combinations in the role of a predicate, which in oral and colloquial speech correspond to simple verb predicates (*take part - participate, give an answer - answer*), asemantic liaisons of the nominal predicate with "to be", series of homogeneous parts of the phrase, participial and adverbial phrases, with which subordinate clauses are correlated in colloquial speech. Complex sentences, in particular complex subordinate ones, are also frequent in bookish speech, as they provide its internal logic, intellectuality. At the same time, in addition to the style of fiction, the styles of bookish written speech are not characterized by ellipsis (omission of parts of the sentence with the restoration of meaning from the context) and anti-ellipsis (repetition of fragments of the statement, semantic redundancy). Parceling (dividing a sentence into several independent phrases) is characteristic of artistic and journalistic styles, its use is associated with the dialogue [Danilevskaya, Trosheva 2006]. In relation to the linguistic means of both varieties of Russian speech, one can speak of the stylistic paradigm of bookish-written and oral-colloquial speech [Bazhenova 2006].

The written form of presentation provides the writer with the opportunity to think about his text, correct and improve it. A characteristic of written speech is a more complex syntactic

organization of the text compared to unprepared oral speech, logicity, coherence of presentation. The written implementation of the literary language forms the basis for the formation of scientific, journalistic and official business texts [Trosheva 2006: 285-286].

Word-forming oral and colloquial means not used in bookish and written speech include truncations (*неуч, фанат, экстрим* — ‘ignoramus, fan, extreme’); nouns with suffixes *-k(a), -uh(a), -ach, -ik, -nick* (*неотложка, чернуха, строгач, глазник* — ‘ambulance, chernukha, stricter, ophthalmologist’), verbs with suffixes *-nicha(t), -anu(t)* (*вредничать, махануть* — ‘be harmful, to go for sth’) and prefixes *vy-, na-, ot-, raz-, do-, iz-*, with the meaning of the intensity of the action (*разоухаться, добежаться, нарадоваться* — ‘to exhale, to run, to rejoice’, etc.), feminines (*комендантша, депутатка* — ‘she-commandant, she-deputy’), as well as expressive-evaluative words with suffixes *-un, -ak (yak), -k(a), -l(a), -(a)k(a)*, conveying an emotional assessment (*драчун, здоровяк, гордячка, воротила, гуляка* — ‘fighter, big man, proud, tycoon, reveler’) [Kirichenko, Bazhenova 2006: 473]. Linguists also note the appearance of units formed according to similar models in the speech of the media (*экслюзив, едроссы* — ‘exclusive, party members’, etc.) [ibid: 474].

The syntactic constructions of oral speech include situational incompleteness, ellipsis, truncation, positional-lexical repetitions (repetition of lexically and syntactically identical components of a sentence). At the same time, the prevalence of these constructions is noted both in colloquial and in artistic and journalistic styles of speech [Danilevskaya, Trosheva 2006: 477-480]. It should be noted that most of the examples from fiction and journalism given in the specified source refer to the transmission of oral speech (as indicated, for example, by the use of interrogative and exclamatory sentences), therefore, these constructions can be characterized as genetically colloquial. Such a syntactic phenomenon as parceling is also distinguished in literary, colloquial and journalistic texts and is associated by researchers with the dialogical orientation of the text [ibid.]. Parallelism in typologically similar sentence structures between colloquial and book resources of syntax is also observed in infinitive impersonal sentences: for example, if constructions containing only an infinitive in the predicate belong to colloquial syntax (*Беды не миновать* — ‘Trouble cannot be avoided’), then synonymous constructions with modal words belong to the scientific and official business styles (*Документы направлять в деканат* — ‘Submit documents to the dean's office’) [ibid: 476].

It is noted that bookish-written speech is not isolated from oral- colloquial one. Therefore, expressive oral-colloquial means penetrate into bookish speech: phraseological units, expressive nominations. Terms, words and phrases that have a bookish stylistic connotations appear in oral-colloquial speech. The mutual permeability of the border between these two varieties of Russian speech is associated by linguists with the development of mass media, fundamental transformations in society at the turn of the 20th and 21st centuries [Trosheva 2008: 516]. This phenomenon is in line with the question of the variability of the functional-stylistic norm and the problem of the stylistic

unity. Thus, the traditional stylistics of resources imposes severe restrictions on the mixing of stylistically heterogeneous lexical and grammatical means. This view is opposed by the concept of the usual stylistic norm [Vinokur 1980], according to which the stylistic normativity of a text or statement containing stylistic units of a different order should be evaluated taking into account communicative expediency [Trosheva 2006: 433-437]. At the same time, the use of clericalisms and special terms in oral speech is referred by linguists to stylistic errors [Ivanova 2006: 437].

The question of the normative functioning of book and written elements has been repeatedly raised by Russian publicists, translators and linguists. So, in a number of works we find an indication of the "damage" of the language by introducing elements of bookishness into the "live" oral-colloquial speech [Chukovsky 1961; Kostomarov 1965; Galperina 1972; Kormilitsyna, Sirotinin 2007; Lee 2015; Shmeleva 2018]. However, there is another point of view, according to which "complicated speech", including bookish-written means, is an obligatory stage in developing the skill of mastering the language material in oral and colloquial speech [Boguslavskaya, Giniatullin 1994: 150].

The process of convergence of literary oral and colloquial speech with bookish and written speech began to be analyzed in Russian linguistics since the 1960s. T. G. Vinokur [Vinokur 1967] identifies various periods of interaction between bookish-written and oral-colloquial speech: "<...> at the turn of the 18th-19th centuries. It is associated with the general process of the formation of new norms of the literary language <...> influencing the speech of the educated part of the noble society of artistic and fiction speech, <...> from the second half of the XIX century this phenomenon <...> is due to the design of business and journalistic speech <...> starts below and lower down the social ladder, affecting the speech of the middle bureaucratic classes, and then <...> in the speech of the uneducated or poorly educated philistinism" [ibid: 26]. The period of pre-revolutionary Russian society, in particular, of the intelligentsia, is characterized by the researcher as a time of "general bookishness" of everyday intellectual everyday communication [ibid: 27].

The speech picture of the mid-20th century is described by T. G. Vinokur as follows: it is the speech of the new intelligentsia, the speech of large groups of the urban population with primary, incomplete and complete secondary education, as well as the speech of people from the worker-peasant environment with the same education. The general reason for the penetration of elements of book and written speech into everyday communication of these groups of the population is explained by the perception of new speech skills through public (newspapers, radio, educational institutions), and not through family "channels" [ibid: 30]. The article presents the results of a perceptual experiment conducted mainly among students of philology and non-philological subjects from Moscow, Saratov and Kazan, according to which there is no difference in the stylistic assessment of book and colloquial speech among the respondents. In particular, this phenomenon was demonstrated by the failure to

distinguish the stylistic status of verbs and nominalizations, cf. *вернуть -возвращение* 'to return - the return', etc.

The reasons "supporting the consolidation and neutralization of the elements of bookish speech in everyday speech" are assessed by the researcher as extralinguistic. This is, first of all, the differentiation of the genres of colloquial communication depending on the situation of communication: "colloquial speech in a working environment, which is more saturated with official business and partly professional elements <...> than the everyday one. Not only individual words and stable word combinations find a place in it, but also entire lexical-syntactic units of the official style" [ibid: 39]. There is a blurring of the stylistic boundary between colloquial and formal business styles, when the language means of business speech are unconsciously transferred to conversation in everyday situations [ibid: 41].

At the same time, the intentional use of book speech is characterized as one of the means of "emotional and expressive saturation of the utterance", often we are talking about ironic meaning [ibid: 65]. As a separate phenomenon, the author observes a "citation" of bookish-written texts, for which "the natural selection of a speech unit, which is the most organic synthesis of the expression plan and the content plan, which the speaker has no reason to destroy by 'transferring' the content into another stylistic sphere" [there same: 68]. The penetration of the elements of scientific style into colloquial speech is associated with the popularization of scientific knowledge in newspaper and journalistic texts, which is a "guide" of scientific terms into everyday use [ibid: 69].

In the article by O. V. Khorokhordina [Khorokhordina 2019], the relationship between bookish-written and oral-colloquial speech and, in particular, the influence of bookish speech on spoken language, is defined in some cases within the category of intertextuality, understood as "the interaction of a specific text with another specific text or part of it, which is individual in nature and involves the interaction of two specific pictures of the world - the author of a given text and the author of the mentioned or implied text" [Khorokhordina 2011: 190]. Quoting bookish texts in spoken language as one of the manifestations of intertextuality is evaluated by the researcher as a means of "increasing the expressiveness of speech, strengthening its influence on the interlocutor" [ibid: 22].

The above analysis indicates the elaboration of the description of the influence of book and written speech on oral and colloquial at the level of vocabulary. However, a comprehensive analysis of the functioning of bookish-written syntactic structures in oral and colloquial speech, apparently, has not been developed to the same extent, which determines the focus of this study on the syntactic aspect.

1.2. Approaches to the study of the syntax and text of written and spoken language

The study of grammar and research in the field of text has traditionally been carried out on the material of bookish-written speech. Academic grammar of the Russian language [Grammar 80] is the main collection of grammatical rules that is still in force today. Trends in modern approaches to the academic description of Russian grammar are characterized by K. A. Rogova [Rogova 2018] as a combination of systemic and discursive approaches in the study of language units. Discursive analysis aimed at the content side of speech "in the aspect of solving social problems with the search for means of its expression" and "turns to the pragmatic essence of communication" [ibid: 8]. This type of analysis is associated with the analysis of functional styles and historical and cultural basic categories and characterizes grammatical phenomena in terms of their participation in the structure of discourse. The transition from the study of individual grammatical categories to their consideration in certain types of texts and discourses was prepared by the development of Russian grammatical science as a whole.

Functional grammar of the Russian language by A.V. Bondarko [Bondarko 1987] proposed a functional approach to the study of linguistic phenomena, combining multi-level linguistic means (morphological, syntactic, derivational, lexical) into functional-semantic fields (FSF) based on the commonality of their functions. This approach provided a comprehensive study of linguistic phenomena included in the categories of aspectuality and taxis (for example, in the analysis of non-finite forms of the verb and verbal nouns), temporality, subjectivity, conditionality, etc.

The communicative grammar of the Russian language [Zolotova, Onipenko, Sidorova 2004] accepted the theory of the function expressed by linguistic means and the consideration of linguistic phenomena within the framework of functional-semantic fields, while shifting the focus to the means of controlling the communicative process, "the generation and understanding of various texts in the unity of their form, content and functional purpose, in accordance with the needs and nature of communication" [ibid: 8]. The key concepts of this type of studies were the structure of the language that exists in the collective consciousness of its speakers, the linguistic competence of each member of society, as well as the text, oral or written, which is the realization of the language ability. Comparing these phenomena with the triad of L.V. Shcherba [Shcherba 1974] "language - speech - speech activity", it is possible to find some points of intersection, taking into account that "speech activity" (the processes of speaking and understanding) do not fully correspond to the concept of "linguistic ability", and the concept of "text" refers by linguists both to the field of language (text as the highest level of language) and to the field of speech (text as a product of a speech message). At the level of speech, discourse is often recognized as a phenomenon parallel to the text. At the same time, there is a

point of view that denies discourse identity with both language and speech, and gives it the status of an ideological mediator between the two [Cherneiko 2014].

Communicative grammar singles out as its object the spheres of spoken and written literary language, which are the center of the national language. Oral speech within the framework of the communicative approach is considered in comparison with the literary norm on the basis of a general grammatical system. In general, oral-colloquial and bookish-written forms of speech are considered in communicative grammar as “two poles in the space of the general literary Russian language, the features of which in different proportions, to varying degrees, characterize the speech works of a single language system, and the ratio of those and other features is determined by the communicative purpose, genre, situation and individual properties of the speaker” [Zolotova, Onipenko, Sidorova 2004: 15].

The syntax of spoken language is described in detail in the works [Shvedova 1960; Zemskaya, Shiryaev, Kitaygorodskaya 1981; Lapteva 1984; 1997; 2003; Shiryaev 1996]. The main syntactic features of the construction of oral-colloquial texts include linear-dynamic and intonational-rhythmic characteristics of the organization of the speech flow. Thus, O. A. Lapteva pointed to the rhythmic way of organizing oral-colloquial utterance through the alternation of stressed and unstressed links, in which accentuated elements have great communicative significance, as well as to the associative connection of parts in a communicatively dissected oral text. These parameters are associated with the main characteristics of oral speech identified by B. M. Gasparov: irreversibility, lack of a clear structure, non-projective structure of the text, non-linear meaning, multi-channel nature, openness of the meaning of speech, etc. [Gasparov 1978: 94]. Later works in the field of the syntax of oral speech emphasize certain features of the existence of this phenomenon: specific types of constructions, socio-cultural features of generation, etc. [Likhodkina 2011; Fu 2011]. In [Bogdanova, Brodt 2007], the syntactic correlates of the levels of the speaker's speech culture are considered, the relationship between the level of speech culture and the speaker's higher or secondary education is stated. In [Rozhkova 2011], this correlation is analyzed on the basis of the use of adverbial modifiers and participles in spoken language, as a result of which a conclusion is made about the connection between the everyday speech of respondents (lawyers) and their professional activities. The study of certain groups of meanings, for example, the meaning of intensity in Russian colloquial speech, leads linguists to the conclusion about the growing influence of the media, whose speech is characterized by “not objectively rational, but subjectively characterized information”, on colloquial speech at the content level [Sokolova 2009 : 42].

The article by E. V. Kromer supports the point of view that Russian colloquial speech is an uncodified variety of the literary language. It is argued that colloquial speech is opposed to the codified literary language (CLL) from both extralinguistic and intralinguistic points of view [Kromer,

2009: 74]. E. V. Kromer develops the idea that the most productive method for studying colloquial speech is to abandon the methodology used in the study of KLA and study colloquial speech as a special system [ibid: 75]. The author analyzes Russian colloquial speech as a unity of opposing processes: the desire for free construction of units (syncretism) and the use of ready-made formulas (analytism). At the morphological level, the researcher singles out the multifunctionality of units as the basis for syncretism, which manifests itself in terms of syntagmatics. According to E. V. Kromer, in colloquial speech, characterized by reliance on the situation, spontaneity of communication, a common apperceptive base of speakers, the use of non-verbal means of communication, preference is given to syntactic constructions, the connection between the components of which is expressed by the juxtaposition of units, facial expressions and intonation, rather than morphological ones.

The most frequent grammatical forms in this case are the nominative case of the noun and the infinitive of the verb, as the forms that are the least syntactically dependent on the other members of the sentence. The situation-based quality of statements in colloquial speech is singled out by the author as a condition for syntactic constructions specific to colloquial speech: statements with connections of free linkings, statements with interference, segmented constructions of various kinds [ibid: 78]. These connections are characterized by the absence of formal indicators of the junction between the parts (cf. (1) *А что это за книга я посмотрел лежат //* – ‘And what kind of book I looked at //’) [ibid], which, according to E. V. Kromer, determines syncretism in the formal sense. Syncretism in terms of semantics is manifested in the fact that in order to “decipher” such a colloquial statement by means of the CLL, several simple sentences are required, and sometimes “the situation cannot be conveyed by the means of the CLL” [ibid].

Segmented constructions, from the point of view of the author, demonstrate the opposite tendency of colloquial speech to dismemberment. As one of the groups of similar constructions, the author singled out statements with emphasizing words, actualizers (cf. *Что “what” in «Он у нас ведь что? на медаль идет //»* ‘why, he’s going for a medal. //’) [ibid.]. The author points out that the syntactically continuous structure is divided into syntagmas during actualization, the rheme is separated from the topic. As a general characteristic of the syntactic structure of colloquial speech, E. V. Kromer reveals a tendency towards syncretism in the field of linear syntax and a tendency towards analytism in the field of actual syntax [ibid: 82].

M. V. Belikova [Belikova 2009] analyzes the gender specificity of the choice of syntactic constructions in Russian spoken language. As a result of the analysis, the researcher comes to the following conclusions: syntactic constructions in colloquial speech, corresponding to the constructions of the CLL, are more common in female speech, and typical colloquial constructions are more common in male speech. Male speech has surpassed female speech in the number of both monopredicative and polypredicative constructions. At the same time, the most frequent type of

monopredicative statements among men turned out to be statements with lexical actualizers, which, in the author's opinion, indicates the interest of men in "establishing contact ... and adequate perception of speech by the interlocutor" [ibid: 90].

The higher frequency of polypredicative utterances in male speech compared to female speech is associated by the researcher with the presence of "a more complex system of mental processes" in men [ibid.]. The predominance of monopredicative constructions with clarifications and emphatic additions in women's speech is interpreted by M. V. Belikova as a consequence of women's tendency towards figurative thinking, simultaneous processing of information with its subsequent clarification [ibid.]. The use by men of the means of syntactic connection between statements is interpreted by the author as the desire of men to logically formulate their thoughts [ibid: 91].

In [Likhodkina 2011], a comparative description of the syntax of Russian and French colloquial speech is given. Common to the colloquial syntax of both languages is the secondary role of syntactic means of communication in simple sentences, as well as the tendency to express predicativity in one-component structures and reduce the sentence, "when a long phrase does not necessarily repeat the patterns of extended syntactic constructions characteristic of bookish and written speech" [ibid. : 158]. For Russian colloquial speech, the predominance of simple sentences with a missing verbal predicate, which is restored from the context or knowledge of the situation, is also recognized as characteristic. The author notes that A.M. Peshkovsky [Peshkovsky 1959: 58] was one of the first to reveal this phenomenon in Russian syntax. Also in Russian colloquial speech, a large number of impersonal sentences are used, marked by a variety of structures and stylistic features.

Following O. A. Krylova, the researcher identifies two types of syntactic constructions in Russian colloquial speech: "phraseological structural schemes with a certain lexical component that can neither be replaced nor omitted" and statements containing "repeating full-valued lexemes" [Krylova 2008: 208-210; Likhodkina 2011: 158-159].

The noted syntactic studies, with rare exceptions, remain in the tradition of studying Russian oral-colloquial syntax as an independent phenomenon, however, there is an interest in the analysis of other stylistic elements (for example, adverbial modifiers) in spoken-colloquial speech [Rozhkova 2011].

1.3. Discourse as an object of linguistic analysis

According to A.A. Kibrik, the possibility of defining discourse as the central object of linguistics is due to the fact that "it is obviously not a theoretical construct" [Kibrik 1994: 127]. A multidimensional definition of discourse was given by N. D. Arutyunova: it is "a coherent text in conjunction with extralinguistic - pragmatic, socio-cultural, psychological and other factors; text taken

in the event aspect; speech, considered as a purposeful social action, as a component involved in the interaction of people and the mechanisms of their consciousness (cognitive processes)” [Arutyunova 1990: 136]. In the given understanding, the discourse has two main directions: pragmatic (in the form of "frames" and "scenarios" of the situation) and cognitive, on which ethnographic, psychological and sociocultural characteristics are superimposed [ibid.].

V. I. Karasik, accepting this definition, describes the problems of discourse research: “linguists <...> discuss the relationship between text and discourse, analyze the manifestations of intertextuality, study the specifics of discursive behavior in everyday communication and within various social institutions” [Karasik 2009: 269].

The researcher emphasizes that “the communicative situation is an element of culture, and therefore the analysis of discourse, the identification and explanation of hidden meanings inevitably leads to culturally marked circumstances and formal models of behavior that have a social or ethno-cultural significance” [ibid: 278].

Revealing the essence of the sociolinguistic description of discourse, V. I. Karasik points out two types of communication: personality-oriented and status-oriented. In personality-oriented communication, participants “perceive each other as individuals”, and not as “representatives of a certain group of society in any one capacity”, which takes place in status-oriented communication. Within personality-oriented communication, the author also identifies two oppositions: everyday and existential communication (the latter includes artistic and philosophical discourse), institutional and non-institutional discourse (the latter includes “communication of strangers among themselves”) [ibid.]. The coexistence of discourses within a single logical environment is understood by linguists as a certain discursive space [Plotnikova 2011].

Discourse determines the communicative behavior of communication participants both within the framework of institutionalized communication, represented by a bookish-written type of speech, and non-institutionalized, interpersonal, often represented by an oral-colloquial type of speech.

In linguistic studies, the concept of discourse is closely related to the problems of communication. The refined wording of the term "discourse" includes not only the concept of social practice and its speech implementation, but also the following parameters: "a specific communicative event recorded in written texts and oral speech, carried out in a certain cognitively and typologically determined communicative space" [Chernyavskaya, 2009: 143]. From this point of view, oral discourse is an oral text, or a set of typologically homogeneous texts, generated and perceived in conditions of informal or semi-official communication, while the participants in communication have a comparable amount of knowledge necessary for communication in this situation. Bookish-written discourse is an originally written text, or a set of typologically homogeneous texts, with the possibility of its subsequent oral reproduction, existing within the framework of mediated communication (author

- readers, announcer - listeners, etc.), while only part of the knowledge is common to participants in the communication situation.

In a different sense, discourse as a type of activity is “a real-time text or speech improvisation in a dialogue that has a mandatory pragmatic task in accordance with the intention of the participants in discursive interaction” [Kirov 2018: 19]. At the same time, oral discourse is perceived as a separate type of communication, “discourse on-line” [ibid.]. Discourse is “a work of a verbal type, included in the life of society, which has a large previous historical background, forming as a whole a complex of interdiscourse of one conceptual subject” [ibid: 23]. At the same time, the text, according to the researcher, correlates with discourse as “an analogous, iconic or symbolic sign of discourse, designed according to the laws of the genre, or its shapeless fragment, if it is a spontaneous colloquial or postmodern literary text” [ibid: 24]. In the last quote, let's pay attention to the use of the word ‘text’ in relation to works of colloquial speech, as opposed to the formalized text of written speech. Thus, in this interpretation, the texts of oral and written speech can reflect the same discourse in different ways, which also allows the intersection of these varieties.

I. N. Borisova notes the trend “toward an ever deeper distinction between discourse and text on functional-communicative, cognitive and pragmatic grounds” [Borisova 2009: 132].

The opposition between text and discourse in modern linguistics is based on the dual nature of the phenomenon of communicative interaction: processuality and intersubjectivity on the part of discourse, and objectivity, being as a product of communicative activity on the part of the text. At the level of individual forms of speech existence, discourse and text are contrasted as “spontaneous oral speech works considered to be devoid of textual organization” (discourse) and “non-spontaneous written speech works” (text). From the point of view of the communicative approach, the text is studied in the categories of discursiveness: intentionality, addressee factor, etc. [ibid: 134].

The semiotic approach describes discourse as a particular use of language, and text as a form of realization of a language system. “In this understanding, discourse approaches the concept of functional style and is consistent with the interpretation of colloquial speech as a linguistic subsystem of a special kind” [ibid: 135]. Discourse is often correlated with the patterns of text production in a particular ethnic group, in various areas of its activity, with the peculiarities of the idiosyncrasy of its specific representatives [ibid.]. This approach considers the patterns of the use of units depending on the stylistic register. The function of using units of different stylistic registers in the utterance is assessed as aesthetic, “because lowering or raising the stylistic bar against the background of neutral vocabulary helps to trace the speaker’s attitude towards verbal-thinking creativity” [Vepreva 2014: 56]. The semiotic approach to discourse analysis is based on two methods: the discourse analysis method and the search for lexical patterns of discourse isotopies [Borbotko 2011: 14]. One of the main

methods of discursive analysis is the corpus method, “based on the analysis of a sufficiently large volume of natural discourse and the identification of dominant models” [Kibrik 2003: 5].

Representatives of this approach also note that the use of bookish-written units in the sphere of other sublanguages, for example, the use of professional terms outside a narrow professional environment, “requires a metalinguistic commentary on the principle of meaningful orientation of the message to the lowest contingent of recipients” [Komlev 1992: 198].

The pragmatic approach interprets discourse as “a reflection of the dynamics of the speech-creative process, which depends on extralinguistic factors and on a wide extracommunicative context” [Borisova 2009: 135]. In relation to this aspect, the features of the discourses of bookish-written and oral-colloquial speech are studied depending on the social and professional characteristics of the speaker.

L. P. Krysin points out that the variants of the literary language depend on “the sphere and style of communication, on the social and professional affiliation of the speaker, on his communicative intentions (for example, whether he is serious or wants to joke) and the ability to switch from one manner of speech communication to another (for example, from professional speech to a general literary language)” [Krysin 2007: 15].

According to L.P. Krysin, the speech activity of a native speaker implies a constant subconscious coordination of speech actions with the rules established by the language system and speech practice (*usus*) [ibid.].

As one of the active processes in the development of the Russian literary language, its democratization is revealed, manifested in the “colloquialization of written speech, the active introduction of the oral variety of the language into the written one” [Vepreva 2014: 54]. Thus, modern Russian speech is characterized by “expanding the boundaries of linguistic freedom”, in which speech works combine means of various stylistic colors, reflecting various “social, territorial, ethno-social and demographic” features [ibid: 67].

The cognitive approach to discourse defines it as a piece of text that reflects the corresponding piece of reality, the realization of the mental structures of the speakers, “their knowledge, experience, presuppositions, conceptual models” [Borisova 2009: 135]. At the same time, the cognitive interpretation of discourse “implies ... going beyond the proper linguistic forms into the world of the human psyche, into the world of his states and intentions” [Kubryakova 2004: 523]. Proceeding from this point of view, V.G. Borbotko understands discourse as “a speech-thinking process leading to the formation of a linguistic structure” [Borbotko 2011: 6].

One of the methods of discourse analysis in the cognitive aspect is the method of inferential analysis of communicative interaction (the method of cognitive-discursive interpretation), implying the principle of “indispensability of the subject of cognition from scientific analysis”, according to which

the researcher is one participant-interpreter of a specific act of communication [Bondarenko, Martynyuk 2017]. The key concept of this technique is inference, that is, a semantic structure resulting from mental processes within the framework of a communicative act, and the researcher's goal is to identify "inferences of communicants produced during the implementation of certain strategic goals in specific spatio-temporal coordinates with focusing of attention on a certain object / referent, and manifested (explicitly or implicitly) in their verbal and / or non-verbal utterances" [ibid: 52].

I. N. Borisova comes to the conclusion about the general differentiation of discourse and text along the lines of "communicative speech practice, activity on the use of language" (discourse) and "product, result of communicative speech activity" (text) [Borisova 2009: 136].

Discursive and textual activities are considered from the positions of both similarities and differences. The similarities of these types of activities include such as "1) speech-thought activity in both cases proceeds in the forms of linearly organized speech behavior (i.e., it involves a sequence of speech actions and ways of their linguistic implementation); 2) speech-thought activity is molded into the form of a product of speech; 3) the criterion for the effectiveness of both types of speech activity is the possibility of adequate interpretation and perception of their product by the recipient" [Borisova 2009: 137].

The differences between these types of activities include: 1) different organization of typical communicative situations (real or virtual addressee, simultaneity or difference in the processes of generation and perception); 2) motivational focus on a different form of product realization (speech behavior and text), 3) empirical status of the communication product (oral - written form), 4) alienability or inalienability of the product from the communicative situation that had generated it, 5) psychological attitudes towards information content, 6) transmission or accumulation, storage of information [Dymarsky 1999, Gasparov 1978, Borisova 2009].

The relationship of text to discourse is often seen as a relationship of part to the whole, since in addition to the text itself, discourse "also includes the processes of its creation and understanding unfolding over time" [Kibrik 2003: 4]. The discourse is considered as part of the level paradigm of the language, being the maximum linguistic unit. At the same time, predications (clauses) are singled out as the minimum unit of the discourse itself [ibid.].

The mode of discourse (oral or written) is recognized as the main classification feature that distinguishes types of discourse. Thus, from the point of view of information volume, "compared to oral discourse, in written discourse approximately twice as much information is packed into predications and sentences, predications contain more words and, in particular, more predicate words" [Kibrik 2003: 18-19]. The mode is in correlation with the case - the difference in formality or informality, since the written mode, as a rule, is more formal than the oral one [ibid.].

Discourse studies are subdivided into works that study the construction of discourse, consider the understanding of discourse by the addressee, and analyze discourse from the standpoint of the text that appears in the process of its unfolding [Kibrik 2003: 10-11].

Individual characteristics of the discourse and its components are also analyzed.

The integrity of the discourse is explained with the help of the concept of a topic - "a complex of interrelated ideas (referents, events, states) that are in a semi-active consciousness" [Kibrik 1992: 132]. At the same time, not all elements that make up the topic are active at every moment of the discourse [ibid.]. The ability to build and understand discourse is attributed to any "average" native speaker on the basis of a certain key principle that allows "lightning-fast tracking of semantic interactions of units at all levels of discourse" and provides "automatic deployment of discursive structures with traditional semantics" and "unconscious control over the composition of structures when generating non-traditional meanings" [Borbotko 2011: 8].

From the point of view of discursive structures, language is understood as "a game symbolic system that allows modeling meanings in a wide range and is capable of self-complication, self-organization, self-enrichment" [Borbotko 2011: 259]. This observation is based on the identification of various discursive operations and strategies that have developed in the course of the evolutionary development of the language.

Among the discursive operations are protraction, which implies the deployment of a discourse from a component that is more general in terms of semantics, and retraction - development according to the principle of combining and generalizing content. These operations are used, for example, when compressing a statement to a phrase and vice versa, when expanding a phrase to a statement [Borbotko 2011: 97-98]. The cases of retraction also include the names of events, when combined in the utterance, the verb is desemantized and functionally approaches the conjunction (cf. "Snowfall caused a traffic stop") [Apresyan 1971: 196].

The role of protraction as a discursive operation is emphasized by its correspondence to the general historical model of discourse development. Thus, regarding the evolution of the expression of discursive meaning, an assumption was made that the meaning, which at this stage of the formation of a language system is usually expressed by a whole discourse, was once contained in a statement consisting of one word with the meaning of action [Borbotko 2011: 118]. Linguists point to the connection between speech formulas and the perception of specific extralinguistic phenomena. For example, A. Piperski considers the word "renovation" as a semantic construct that implies a broader idea than just "demolition of old houses and construction of new ones", reflects a more generalized view of the problem of urban renewal, a view of the process as a large mechanism compared to the existence of private houses [Piperski 2021].

The result of retraction may be the formation of a speech stereotype. Stereotype formations in linguistics are understood as speech clichés that are repeatedly reproduced in speech, having stylistic specialization and a limited period of use [Borbotko 2011: 187]. Speech stereotypes are included in the repertoire of means of various functional styles. Such phenomena include, for example, idioms: «одержать победу», «оказать помощь» – "to win", "to help". Since the use of stereotypes does not imply creative speech activity, their unintentional use is assessed as a sign of low speech culture [Borbotko 2011: 188].

Thus, the concept of discourse has an established and developing system of approaches to its study. At the same time, in various fields, these approaches operate with parallel concepts of "discourse" and "text".

1.3.1. The concepts of "discourse" and "text" in the space of oral-colloquial speech

The concept of text, originally applied to bookish-written speech products, has received various interpretations. The textbook concept of the text was given by I. R. Galperin: “A text is a work of a speech-creative process that has completeness, objectified in the form of a written document, literary processed in accordance with the type of this document, a work consisting of a name (title) and a number of special units (superphrasal units), united by different types of lexical, grammatical, logical, stylistic connection, which has a certain purposefulness and pragmatic setting” [Galperin 1981: 18]. Such a definition rigidly outlines the number of phenomena understood by the term "text", excluding from it, in particular, speech works of spoken language.

Further research and clarification of the boundaries of this concept took place taking into account the categories of textuality, "which include a set of conditions and relationships inherent in speech activity and the process of generating its product - the text, which is reproduced during its perception" [Text 2011: 10]. The categories of textuality include coherence, integrity, intentionality, perceptibility, informativeness, situationality, intertextuality. T. M. Dridze gives a definition of the text from the point of view of the category of intentionality: the text is “a system of communicative and cognitive elements, functionally ... combined into a single closed content-semantic structure by a common concept or plan (communicative intention) of communication partners” [Dridze 1984:220]. Later on, consideration of the text from the standpoint of various categories of textuality made it possible to make a transition from the study of written speech works to oral and oral-colloquial ones.

The concept of "text" in the field of spoken language has been closely studied. It is possible to single out two main directions of thought in the study of textual realizations of oral and colloquial speech: the study of colloquial texts as a fundamentally independent grouping of speech works that is

not correlated with bookish-written speech, and the consideration of oral-colloquial and bookish-written texts as adjacent phenomena.

In the article by O. B. Sirotinina [Sirotinina 1994] the following classification of types of conversational communication is presented: "texts that meet all the signs of a text structure", broken texts, textoids, text-conversations, discourses. The listed types of texts differ from the implementations of bookish-written speech along the line of "immediacy/mediation of communication", while standardized texts of written speech represent indirect communication. In the texts of book and written speech, the text organization thought out and realized by the author of the speech statement is of great importance. In the above typology of oral speech works, the degree of organization of speech utterance decreases from the first to the last members of the series.

Texts that meet all the signs of a text structure are closest to the speech works of bookish-written speech. They are characterized by the presence of clarifying questions and remarks of the interlocutor, deviations from the topic of the story, while we can also talk about texts that are repeatedly told by the narrators. The joint apperception base of the narrator and the listener is not necessary for this type of texts. Broken texts also have similar characteristics, which include texts that are interrupted for reasons that do not depend on the content of the narrator's speech, and differ from the first type of texts precisely in their incompleteness. Thus, this group of texts is closest in terms of organization to the texts of book-written speech.

Textoids differ from the first two types in the absence of strict division into parts, fundamental incompleteness, greater spontaneity in the construction of the statement, greater activity of the listener, associative transitions between topics of conversation. Conversation texts, unlike textoids, completely lose their connection with standard texts and are characterized by a regular change of speaker and listener, which determines the content and formal organization of the conversation text. The end of the text-conversation is associated with the exhaustion of the speech plan. Finally, textual discourses in colloquial speech include the exchange of remarks without the implementation of speech intent or in the absence of speech intent as a whole. This type of speech works of oral speech, understood as a non-textual type of speech organization, is recognized by O. B. Sirotinina as the most typical case of the implementation of colloquial speech [ibid: 122]. Features of discourses include fuzzy division into parts and the predominance of associative links between parts, complete situational conditionality and the need for a common apperception base of communication participants.

T. V. Matveeva notes that the presence of a unified system of categories in bookish-written and oral-colloquial texts: communicative intention, theme, time and space, tone of presentation, allows us to consider these types of texts as adjacent linguistic phenomena [Matveeva 1994]. The opposition of oral-colloquial texts to bookish-written, "canonical" ones is seen by the author in the specificity of the communicative intention of oral-colloquial speech, which has an emotional-communicative and

subconscious character. The foreignness of the intellectual design in relation to the conversational dialogue is highlighted, since this communicative goal is “cultivated in the sphere of bookish and written styles of speech” [ibid: 128-129].

It should be noted that the intellectual concept in colloquial speech is reflected in the classification of speech genres by N. D. Arutyunova, which includes the following types: informative dialogue, prescriptive dialogue, exchange of opinions with the aim of making a decision or finding out the truth, dialogue-regulation of interpersonal relations, idle speech genres [Arutyunova 1999: 651-653]. Intellectual dialogue, along with emotional and artistic genres, in this classification corresponds to idle speech genres (“communication for the sake of communication”), which, in general, intersects with the emotional and psychological concept of conversational dialogue, identified by T. V. Matveeva. The intellectual concept of idle speech dialogue, according to N. D. Arutyunova, is expressed in the functional type of speech of theoretical and practical reasoning. The topics of this type of dialogue include “talks about current affairs and politics, forecasts for the future and assessment of the past, assumptions of the true meaning and direction in the development of events, etc.”, such dialogues “teach you to navigate in life, correctly evaluate certain situations affairs and foresee the course of events” [ibid.]. Thus, in highlighting the intellectual type of dialogue in oral speech, it is possible to see one of the prerequisites for the interaction of bookish-written and oral-colloquial texts at the level of design.

According to K. V. Krasilnikova, in the sphere of colloquial speech, “text-1” is distinguished, similar to discourse, the flow of speech, and “text-2”, a syntactically organized structure of the whole, similar to a written text [Krasilnikova 1996: 140]. It is noted that the term “text” is often used as a synonym for the written representation of discourse [Borbotko 2011: 12].

I. N. Borisova understands a spoken text (in particular, a dialogue) as a written fixation of “a flow of spontaneous interactive addressed speech behavior of speakers in conditions of informal communicative interaction”, “a non-canonical text characterized by... specific ways of organizing text space and text categories” [Borisova 2009 : 141].

In recent colloquial studies, the concept of “spontaneous text” is most often used in the analysis of monologues, for which, among other things, segmentation into sentences is an indicator of a high level of speech competence [Sound corpus 2014]. It should be noted that in these studies the term “discourse” is not used in relation to the analyzed materials.

The form of existence of oral discourse is also considered as a sequence of quanta, or intonational units (IU), commensurate with the size of the proposition. “Each IU reflects the current focus of consciousness, and pauses or other prosodic boundaries between IUs correspond to the transitions of the speaker's consciousness from one focus to another. <...> Prototypical IU, coinciding

with predication, thus verbalizes an event or state” [Kibrik 1994: 129]. Moreover, each IU contains no more than one idea, which is associated with the ability to activate information.

Thus, the product of oral speech activity can be characterized in terms of structural complexity and internal coherence, as well as in terms of semantic content. In the present study, we accept the terminological designation of this product in the wording "colloquial text", recognizing its specific nature in comparison with the texts of the bookish-written variety. This decision is also dictated by the need to compare the texts of spoken and written speech from the point of view of their possible mutual influence at the level of the language structures used and the fragments of specific discourses expressed by them.

1.3.2. The discursive aspect of the analysis of grammatical phenomena.

Linguistic phenomena of different linguistic levels are considered through the prism of discourse. In particular, an analysis of the relationship between discourse and grammar is being actively developed. The belonging of a grammeme, i.e. grammatical linguistic phenomenon, to one or another “specific type of discourse, specific type of discursive fragment or specific discursive relation between such fragments” determines its discursiveness [Plungyan 2008: 15-16].

Forms of various parts of speech are subjected to discursive consideration. Thus, the discursive use of verb forms is noted in order to highlight the main and secondary episodes in the narrative (focusing of the situation), for example, the transition from the past tense to the present historical in episodes that are significant for the narrative [Fleischman 1990]. Conceptualization of the situation through the use of various forms of the verb was also noted by A. V. Bondarko [Bondarko 2002].

W. Croft's classification [Croft 1984] draws a parallel between the syntactic categories of the noun, adjective, and verb and the discursive functions of reference, modification, and predication, respectively.

At the same time, nouns serve to designate a referent: actants or participants in a situation, predicates establish a sequence of emerging relationships between these structures, and adjectives modify information about actants, clarifying it [Kubryakova 2004: 228].

The choice of a finite or non-finite (adverbial) clause is explained from a discursive point of view as follows: “in the case of a closer connection between the events described (especially a causal connection), an adverbial strategy is chosen” [Plungyan 2008: 28]. At the same time, A.A.Kibrik notes that “the Russian language, however, is not one of the languages in which the choice between a finite and non-finite form of a predicate when encoding narrative events is in full scale. Adverbial modifiers are too rare and exotic, and almost never occur in oral speech” [Kibrik 2008: 135].

Discursive words and categories are also those, which serve the coherence of the text and the interaction of the speaker with the listener [Paducheva 2008]. E. V. Paducheva identifies several contexts for opposing discursive grammatical phenomena by meaning: belonging to speech (with relation to the moment of speech) or narrative (with relation to pretext or posttext) discourse, intraphrasal or discursive interpretation, as well as autonomous or hypotactical interpretation. In the second case, we are talking about the context of one phrase or a whole discourse, in the third - about the use in an independent or subordinate clause [Paducheva 2008: 57]. The subject of speech can also act as the subject of deixis, perception and consciousness [ibid.]. In communicative grammar, these types of subjects correspond to different types of registers, primarily reproductive and informative [Zolotova, Onipenko, Sidorova 2004].

V. G. Borbotko notes that the principles that ensure the discursive ability to form a relationship between a person and reality are most clearly manifested in the syntax of a discourse that combines the reflection of reality (semantics) with the regulation of relations between a person and the environment (pragmatics) [Borbotko 2011: 20]. The sentence and the superphrasal unity are understood as abstract structural matrices filled with specific lexemes in the course of discourse deployment [ibid: 25]. The role of a generator of semantics is attributed to the syntactic construction, and the ability to generate unique meanings that can appear in speech individually and once, or remain in the use of native speakers for a long time as carriers of significance is attributed to discursive syntax [ibid: 28].

Discursive forms are understood as “formations that are identical in terms of reflecting the specific lexical semantics of the word and abstract lexical semantics associated with the reflection of a typical (class, model) denotative situation” [Sharandin 2015: 76]. The choice of one or another discursive form is influenced by the cognitive-communicative intention of the speaker, as a result of which the resulting lexeme "realizes different formations in terms of the conceptual structure, presenting its same conceptual content" [ibid.]. So, the discursive forms of the Russian verb include, among others, participial, adverbial and deverbative forms. At the same time, deverbatives, which have a hidden verbal grammar in Russian, are on the periphery of the communicative-discursive forms of the verb [ibid.].

The intermediate status of deverbative forms is explained by the process of grammatical interparticular integration, in which different aspects of the two parts of speech come into interaction: “on the one hand, abstract lexical semantics, represented in integrative education by the basis of the word, and on the other hand, the grammatical semantics of another part of speech, which determines the form existence (objectification) of this lexical semantics” [Sharandin 2015: 77].

Thus, the formation of deverbatives became possible due to the fact that not two opposite lexical concepts (object and attribute) were integrated, but the lexical concept “action” and the grammatical concept “objectivity” [Sharandin 2015: 77]. The combination of these meanings makes it

possible to consider deverbative forms in the verb paradigm in the dynamic theory of parts of speech [ibid.]. According to researcher A.L. Sharandin, deverbative “makes it possible to almost completely remove the modal-temporal characteristics of the verbal meaning, i.e. imagine the situation as something frozen, like a snapshot imprinted in the mind” and is able to designate the situation in a further statement as an object of thought, a predicated component [ibid: 78].

In general, the discursive consideration of grammar is summarized in the statement of E.S. Kubryakova: “In this regard, we can say that different types of discourse require different grammar and different vocabulary, and they create them ... The more complex the types of discourse, the more complex the activity As a person is “immersed” in discourse, the more complex grammar rules come into play, and the more complex principles of modeling new vocabulary gain their strength” [Kubryakova 2004: 231].

1.3.3 Structural and functional features of monologic and dialogic forms of utterance

The monologic and dialogic forms of utterance were singled out in the process of development of speech activity by Greek philosophers, however, the status of these forms of speech, as well as the criteria for their differentiation, still remain in the focus of attention of linguists. Most researchers recognize the genetic primacy of dialogue over monologue. At the same time, the assessment of each of these forms is different.

According to some points of view, the most natural form of the existence of language is only dialogue (cf. L. V. Shcherba’s textbook quote that “language has its true existence only in dialogue” [Shcherba 1915: 4]). This point of view is supported in the works of L.G. Yakubinsky, who emphasized that any speech tends to be dialogic in that any speech action, including monologues, “prompts a response” [Yakubinsky 1923: 134]. M.N. Kozhina put forward the thesis about the fundamental dialogic nature of any speech, both written and oral, due to the fact that all forms of speech exhibit communicativeness [Kozhina 1981: 81].

Dialogical relations were considered by linguists in a broader sense. Thus, M. M. Bakhtin established the possibility of dialogical relations “between language styles, social dialects, etc., if only they are perceived as certain semantic positions, as a kind of linguistic worldview ...” [Bakhtin 1979: 214]. At the same time, the author pointed out the need for mandatory “refraction” of someone else’s speech or manner, “with which one cannot directly merge without reservation, without distance, without refraction” [Bakhtin 1979: 235].

The status of the monologue in different approaches also turned out to be ambiguous. From a psychological point of view, L.S. Vygotsky defined a monologue as an internalized and compressed dialogue [Vygotsky 1934].

L. V. Shcherba contrasted the monologue with dialogue along the lines of “literary language - colloquial speech” [Shcherba 1957]. The formal side of these phenomena was also opposed, where a dialogue was understood as a chain of replicas, and a monologue was a system of thoughts dressed in the form of words in order to influence the listener. As the main organizing essence of the monologue, L. V. Shcherba called the recollection (mental representation) of traditional speech forms (usually written) with complete control of consciousness.

L. V. Shcherba saw the fundamental difference between the written language and the spoken language both in the specificity of some bookish-written constructions that require a return to the beginning of the phrase for their adequate understanding (which is impossible in spoken language), and in the main role of intonation and logical accents for spoken language (which is not conveyed with accuracy by bookish-written syntax). These structural features, according to the linguist, impose serious restrictions on the transfer of syntactic constructions of the bookish-written variety to the oral-colloquial one and vice versa [Shcherba 1957].

The author emphasized the great complexity of the monologue for mastering, pointed out the need for training and even a certain amount of creative literary ability for constructing one’s own monologue [ibid.]. A similar point of view was shared by V. V. Vinogradov, according to whom a monologue (primarily written) is able to go beyond socially established forms of speech, turning individual speech activity into art [Vinogradov 1963]. At the present stage of research, it is also noted that a monologue, primarily a public one, requires a certain experience in generating monologue speech [Zubchenko 2009].

With the general parallel “monologue-dialogue” and “bookish-written – oral-colloquial speech”, linguists were also interested in opposite phenomena. M.N. Kozhina [Kozhina 1981] considers the dialogization of the scientific style of bookish-written speech as a transformation of oral and everyday dialogic speech in relation to the scientific sphere of communication. The scientist explains the dialogue nature of the scientific text by the fact that scientific knowledge is formed in the struggle, and, consequently, in the dialogue of ideas and concepts [Kozhina 1951]. Following M.N. Kozhina N.V. Petrova draws attention to the immanence of dialogism both for scientific and literary texts, in which the role of the oral-conversational sphere as an external source of influence is minimized [Kozhina 1981; Petrova 2003].

V. V. Vinogradov, highlighting the monologue of the reporting type, emphasized the presence of signs of dialogue in it, since it is built "not only on the basis of literary speech, but also within the framework of any dialect where a combination of both forms of written and literary and oral speech is possible" [Vinogradov 1980 :48; cited in: Petrova 2003: 199].

Researcher V. G. Borbotko analyzes the history of the study of monologue and dialogic speech in Russian linguistics, paying close attention to the monologue [Borbotko 2011]. V. G. Borbotko

comes to the conclusion that the monologue is not a “degeneration” of the dialogic form of communication, often recognized as more natural, but an enrichment of the possibilities of dialogue, since it removes the “situational connectedness and syncretism of expressions” inherent in the dialogue [Borbotko 2011: 37]. Monologue speech, therefore, relies on cognitive structures that are more voluminous in content than those dictated by a specific communication situation.

The problem of distinguishing between monologue, dialogue and polylogue in oral discourse is also recognized as relevant and basic at the present stage of linguistic research [Mikhaleva, Chekmez 2021]. So, in relation to some genres, it is sometimes difficult to single out the monologue form of speech. With regard to public analytical communication (television discussions), N.V. Fedotova notes that it is impossible to determine the realization of a monologue in this context, “and the lengthy arguments of one person can be considered only monologue phases of a television dialogue” [Fedotova 2006: 281].

Linguists have defined monologue in the oral-colloquial sphere in different ways. N. Yu. Shvedova identified conversational monologue as “a form of informal story, directly addressed to the listener or listeners” [Shvedova 1956: 68]. E. N. Shiryaev defined story and narration in dialogue as one of the types of monologic realization of colloquial speech, characterized by the addressing of speech and the reactive role of the listener [Shiryaev 1982]. E. V. Krasilnikova proposed a structural division of colloquial speech into a “textual” monologue and a “non-textual” dialogue [Krasilnikova 1996].

The phatic nature of the colloquial narrative was noted by researchers in the following characteristics: narration is carried out, as a rule, if the event is interesting to the listener and the narrator [Yakubinsky 1986], the object of narration is unusual, “anomalous” events [Arutyunova 1999: 84]. It is noted that the phatic and informative functions are inversely related to each other and directly dependent on the compression of the utterance. Thus, in the least compressed types of narrative (narrative and narrative), the phatic component prevails over the informative one, while in more compressed forms (compressed narrative and message), the information content of the utterance comes to the fore and prevails over the phatic component [Borisova 2009: 222].

As an objective criterion for distinguishing between monologue and dialogic forms of speech, I. N. Borisova [Borisova 2009], following T. V. Matveeva [Matveeva 1994], singles out the syntagmic rhythm of the exchange of communicative roles, i.e. a numerical indicator of syntagmas in the replicas of the “narrator” or “listener”, etc. These indicators are generalized by the researcher in the concept of “dialogue mode”.

The mode of dialogue studies is understood as “a complex characteristic of the speech behavior of communicants, consisting of three interdependent aspects: 1) the psychological aspect - the idea of the speech part and the setting of the participants on the type of communicative activity; 2)

organizational and dynamic aspect - the distribution of the communicative initiative; 3) compositional and content aspect - compositional and content structure of the speech product" [Borisova 2009: 182]. This is a discursive category that defines "sufficiently defined organizational norms of mutually oriented speech behavior and the communicative structure of the speech part of a dialogue participant" [ibid: 212]. The main characteristics of this category are the rhythm of the exchange of communicative roles, the ways of distributing the communicative initiative, the volume of the speaker's speech contribution, the communicative structure of conjugated speech parts, and the textual organization of the product [ibid.].

I. N. Borisova distinguishes two main modes of dialogue studies: replicating (with a setting for the exchange of short remarks) and narrative (with a setting for a common narrative remark) [ibid: 183]. The linguist notes the genetic primacy of the replicating type of dialogue, in relation to which the narrative type is a modification that has developed "by increasing the volume of a separate replica, which acquires structural complexity and a specific textual organization" [ibid: 184].

According to V.V. Vinogradov, the narration in the narrator's speech is characterized by "an inclination towards narrative oral speech" [Vinogradov 1980: 45]. I. N. Borisova adds to it the intention of monologizing and retaining the communicative initiative by the narrator [Borisova 2009: 192].

As the main part of the narrative speech part of the narrator, a corpus of narrative is singled out, called the narration proper, which in turn is subdivided into the narrative proper and the phatic metatext. At the same time, the narrative itself "realizes a monologue setting for storytelling, narration, event deployment" and can be easily transformed into a monologue text, "characterized by the categories of connectedness, wholeness, separateness and completeness, the definiteness of the chronotope" [ibid: 197]. The researcher comes to the following conclusion: "The Narrator's speech part can be transformed into an independent monologue text" [ibid: 202].

The unifying theme of the conversational narrative is the "I-theme", in which the narrator simultaneously acts as a participant in the events [Matveeva 1994; Borisova 2009].

In the structure of an oral-colloquial narrative party, there is a beginning (representation of the situation and its participants), exposition (description of the situation), complication (mention of a deviation from the usual course of events) and denouement (a story about the actions of the narrator who overcame the "anomaly" of this event) [Borisova 2009 : 215]. These components form a "prototypical narrative model" in which events follow each other in a direct chronological sequence [ibid: 218]. "The semantically and compositionally accentuated position of the narrative is the beginning and complications", while the complication is often reflected in the metatextual commentary in the form of a narrative theme [ibid: 216].

The colloquial narrative belongs to event speech parts, while non-event ones make up the explicative and descriptive [ibid: 213]. The explicative is a formulation and argumentation of the speaker's opinion, while the descriptive corresponds to a non-event description.

Oral monologue speech is often analyzed by linguists from the point of view of the spontaneity–non-spontaneity of the process of speech generation.

O.V. Pavlova defines the main characteristic of spontaneous speech as “the process of formulating thoughts, formulating concepts, judgments, conclusions, hypotheses, theories, paradigms, etc. right in the process of speaking”, which leads to the presence of insert structures in the structure of spontaneous utterance, [Pavlova 2009: 246]. The researcher divides insert constructions in oral speech into “classical” and “metalinguistic” ones, pointing out that the latter “generally mark a low level of the speaker’s speech competence, testifying to the informant’s difficulties in constructing a spontaneous monologue within a particular communicative scenario” and are more common in the speech of the younger generation compared to the older [ibid: 248]. The linguist concludes that “within the initially given high level of speech competence, the degree of freedom of the speaker in the choice of speech means also increases with age” [ibid.].

In studies of spontaneous monologic utterances on a given topic, attention is paid to the psycholinguistic aspect of constructing a monologue. So, developing the idea of N.I. Zhinkin about the activity of long-term and short-term memory when generating statements, when long-term memory is a source of speech stereotypes connected according to the rules of the syntax of the language, and operational memory implies the active application of these rules to a given set of words [Zhinkin 1998], M. V. Zubchenko comes to the conclusion about that these processes underlie the programs that control the generation of a monologue statement [Zubchenko 2009: 16]. At the same time, the specificity of an unprepared monologue, noted by the researcher, is reduced mainly to the difficulties of generating a monologue in the absence of such previous experience of the speaker, rather than to specific structural features of a non-public monologue statement [ibid.].

The structural and syntactic difference between spontaneous monologues and oral and written texts constructed according to the rules of a codified literary language is noted [Filippova 2008]. In the text of spontaneous monologues-descriptions, such micro-scenarios as the actual description of the image, metacommunication, commenting are singled out [ibid: 211]. According to N.S. Filippova, on the internal orderliness of a spontaneous monologue statement [ibid: 215].

Spontaneous monologue is often used in the analysis of a specific linguistic personality, as it demonstrates stable characteristics of speech behavior over a long period of time [Nikrus 2010].

The monologue is considered not only as an original linguistic phenomenon, but also as an important element in the learning and development of a linguistic personality. The importance of teaching a monologue as one of the varieties of speech behavior is emphasized by specialists in the

field of school education: “a person’s success in various areas of life directly depends on speech behavior, on his ability to influence others, express his position, and convince the interlocutor” [Tsybulko 2017: 9]. The oral part of the Unified State Examination, in particular, is focused on the analysis and evaluation of this ability.

According to the teacher I.P. Tsybulko, young people are characterized by “reduced thinking”, expressed in speech actions and behavioral reactions, including, among other things, “the inability to critically comprehend facts, a low level of introspection, being undeveloped ... the basic concepts of Russian culture” [Tsybulko 2017: 9], which can serve as an obstacle to the successful mastery of the monologic form of the utterance.

The specificity of a monologue statement belonging to the sphere of educational and professional discourse is considered by V. V. Tarasenko [Tarasenko 2008] as public, scientific and monologue speech, which is characterized by syntactic complexity, the need to combine sentences “into a coherent piece of text in multi-stage; in order to maintain the structural and stylistic unity of the text as a whole”, for which the speaker “is forced to keep both the end and the beginning of the statement in the field of attention” [ibid: 194].

Thus, the dialogic and monologue forms of speech are the object of linguistic, psychological and pedagogical consideration. In this study, we adhere to the point of view according to which oral speech has both dialogic and monologue genres of various levels of semantic and structural complexity. However, the form of the utterance may affect the choice of language means by the speaker. From this position, our hypothesis is that the monologue form of an utterance associated with the bookish-written sphere is able to activate more complex syntactic structures in the speaker's speech in an oral-colloquial monologue.

1.4. Cognitive prerequisites for the functioning of syntactic structures in bookish-written and oral-colloquial speech

Understanding parts of speech as cognitive and discursive phenomena underlies the discursive-cognitive interpretation of morphology. “To characterize each word from a synchronous point of view, it is important to establish what cognitive structure (concept or set of concepts) it objectifies, and what function it can perform in discourse and text” [Kubryakova 2004: 37]. The main idea of the cognitive-discursive approach is that different parts of speech “activate different structures of consciousness when they are used and cause us different associations, impressions, images, pictures, scenes, etc.: different representations or different types of representations” [ibid: 45].

In linguistic theory, the opinion about the difference between the oral and written norms in the Russian language is preserved. The difference in these types of norms turns out to be so great that in specific cases the oral and written spheres of expression are referred to as forms of quasi-diglossia [Gasparov 2014]. The phenomenon of intralinguistic polyglottism "suggests not just a multiplicity of different speech manifestations, but an indefinite plurality and fundamental fragmentation, that is, the absence of a clear systemic correlation between them, excluding their reduction into a single system" [ibid: 33], in which these speech manifestations can be represented in the form of a set of speech roles, "between which the speakers move freely, acting now in one role, then in another" [ibid: 34].

It is noted that the intersection and interpenetration of different spheres of polyglottism in a particular speech practice is influenced by various biological and social factors: gender, age, level of education [ibid.]. With this consideration, the speaker's language experience is a continuum of diverse speech strategies "with their own implicit "code" of speech behavior, and, accordingly, with the need to modify this code to one degree or another when communicating with those who do not belong to this group" [Gasparov 2014: 35]. The study of this code is carried out by disciplines related to the peculiarities of cognition and communication.

At the present stage of linguistic research, there is a versatile connection between cognitive and communicative areas with various areas of linguistics [Kubryakova 2004: 36]. According to the definition of N. N. Boldyrev, "the cognitive approach to the study of language involves not so much the study of the objective characteristics of its units and categories, but the ways in which a person perceives the world, represented in linguistic semantics, i.e. language learning through the prism of the main cognitive processes – conceptualization and categorization" [Boldyrev 2016: 10].

One of the main principles underlying the methodology of this approach is the thesis that "a person does not reflect the world in language, but constructs it with the help of language in his mind" [ibid.]. According to the point of view of V. G. Borbotko, "The entire linguo-cognitive base implied in communication, including knowledge about the world that has passed through the filter of linguistic consciousness, is a discourse, folded and lowered to the level of the subconscious" [Borbotko 2011: 84].

The factor of linguistic and speech reflection is recognized as key for an individual's ability to perceive and produce speech discourses, as a result of which "the development of the reflection component in the linguistic consciousness enhances the communicative power of a native speaker, expands the field of social communication beyond the well-known standard situations" [Borbotko 2011: 261].

Cognitive linguistics considers vocabulary and grammar in the light of conceptualization and categorization as the main types of cognitive activity of an individual [Sharandin 2015].

Cognitive analysis of the functioning of syntactic constructions relies, in particular, on the mechanism of interpretation. N. N. Boldyrev defines interpretation as “the process and results of a person’s subjective understanding and explanation of the world and himself in this world, the process and result of the subjective representation of the world, based, on the one hand, on existing universal ideas about the world and, on the other hand, on his personal experience of interacting with him” [Boldyrev 2011: 11]. According to the researcher, the interpreting function of grammatical concepts has two aspects: the disclosure of the principles of the structural organization of a particular language (level structure, sentence structure, text, discourse) and the interpretation of knowledge about the world in accordance with the laws of communication (concepts about the participants in the situation, actions, states, relations, signs, etc.) [Boldyrev 2016: 17].

One of the important interpretative grammatical concepts is a complex sentence and a simple sentence adjacent to it in function with a secondary predication. These phenomena are based on the “hierarchization of meanings due to the combination of several propositions”, which is a “special format of linguistic knowledge... a cognitive scheme of different linguistic interpretations of the conceptual content” [Boldyrev 2016: 18]. At the same time, the possibilities for unification and hierarchization of phenomena of the second category are limited. Thus, the difference between the two grammatical phenomena is found not only in the structural-compositional and semantic terms, but also at the cognitive level.

The Novosibirsk Scientific School of Interpretive Linguistics indicates the results of structural-system descriptions as the basis for interpretive research. According to researchers in this area, “the interpretive paradigm makes it possible to organically combine the study of the lexical and grammatical possibilities of the language in their interaction” [Matkhanova, Tripolskaya 2019: 117].

Linguists also note the exploratory nature of the current stage of interpretive research. The focus of this kind of research is either a separate linguistic personality, interpreting the information coming to it in various texts, or the interpretive possibilities of the language as a whole, as well as extralinguistic events that can be interpreted [ibid: 120].

In an adjacent field of study of interpretative linguistics and pragmatics is the classification of speech genres, linguistic personality and discourse interpreted by the speaker in terms of compliance with his communicative intention [ibid: 121]. Along with the cognitive approach, the interpretive paradigm is applied to the study of mental structures: concepts, frames, scenarios that reflect extralinguistic reality [ibid.].

Cognitive-discursive forms of the word describe conceptual variation in different syntactic positions, or in different perspectives of presenting the situation (voice, mood, etc.), such as participles and gerunds in relation to each other and to the personal form of the verb [Sharandin 2015: 76]. A. A. Kibrik, among others, identified the following cognitive phenomena that determine the language form:

knowledge representation structures, natural categorization, long-term memory, working memory, attention, activation [Kibrik 1994].

Attempts have been made to provide a cognitive-discursive description of individual grammatical forms. Experimental studies in the field of psycholinguistic processes of time perception and its linguistic expression have shown that past tense forms have a fairly high status in the minds of native speakers of the Russian language, to the point that some respondents claim that they can do without present and future tense forms in speech [Bekasova 2013]. This phenomenon correlates with the idea of V. V. Vinogradov that the past tense in the Russian language is a “strong grammatical category” [Vinogradov 1947: 543]. Based on this position and on the results of observations, E. N. Bekasova comes to the conclusion that the dominant of the past tense is typical for bookish texts [Bekasova 2013: 99].

Nevertheless, according to the results of the experiment, E. N. Bekasova notes the following contradiction: along with the preference for past tense forms (a feature of bookish texts), the speech of respondents also shows a predominance of forms of the 1st person singular as a form of the subject (a feature of oral-colloquial texts) [Bekasova 2013]. This contradiction is resolved by the linguist in the course of further analysis of the answers of the respondents, where it becomes obvious that when conveying past actions and events, speakers in oral speech often use the forms of the present tense without being aware of it [ibid.].

According to the researcher, the relationship between verbal tense and the category of time temporality in people's live communication is characterized by the absence of an actual opposition “past-present” [ibid.].

The complexity of cognitive and interpretive processes associated with the perception of time (cf. "reduction of time" in the discourse of scientists, "historical and mythological time" in the mind of a native speaker) are superimposed by the conventions of the genre, style and type of text, as well as the peculiarities of individual perception [ibid. : 102].

In connection with the study of oral discourse, the question arose of singling out the sentence as a unit of discourse, existing along with the discourse itself and the intonational unit. W. Chafe [Chafe 1980] presented a cognitive interpretation of the sentence as a super focus that arose “as a result of the evolutionary development of human mental abilities” [Kibrik 1994: 132]. Syntactically, the position of the focus of attention is often expressed as the subject [Tomlin 1994; cited in Kibrik 1994: 134].

Cognitive linguistics considers verbalization in various functional styles of representation of abstract entities expressed by abstract nouns [Cherneiko 2016: 195]. This phenomenon is considered by E. S. Kubryakova, who connects the use of nominalization with the focus of a person's attention: “only under the conditions of nominalization of non-objective entities is it possible to focus attention on a feature, making it the subject of special consideration”, that is, put it in the place of a topic

[Kubryakova 2004: 202]. In this sense, nominalization is the next step in “focusing attention”. In this case, we are talking about the compression of information in the process of forming a new meaning: “A cognitive unit, taking the form of a one-word motivated sign, becomes very convenient for communication. Not inferior in its informativeness and sematic richness to more extended detailed constructions (phrases and sentences), the derived word turns out to be a more maneuverable and easily moved sign in speech, and, therefore, satisfies the requirements of communication” [Kubryakova 2004: 521].

According to the definition of V. G. Borbotko, linguistic consciousness is the second stage of reflection of reality, “on which perceptual images acquire a linguistic representation” [Borbotko 2011: 60]. At the same time, “with a discursive reflection of reality, the linguocultural component of consciousness puts in line with a perceptual image, ... a linguistic image with one or another degree of detail” [ibid.]. The very same discursive modeling is understood by the author as “the syntactic generation of meaning through the combinatorics of linguistic means” [ibid: 61].

One of the key concepts in the cognitive analysis of discourse is also presupposition. In the analysis of the cognitive structure of an utterance, presupposition is opposed to communicatively relevant content, a message [Arutyunova 1973]. In turn, the isolation of the presupposition and the actual message are analogous to the actual articulation, while significantly differing from the latter. So, in the actual articulation, the formal syntactic composition of the sentence plays an important role, while the theory of presupposition highlights the semantics of the various elements of the utterance. “Those parts of the sentence that express its presupposition usually have richer content, <...> The same elements of the statement that correspond to what is being reported are semantically poorer, indicating classificatory significant features of the subject” [ibid: 87]. Presupposition is understood as the presence of such preconditions for communication, “which, without being included in the linguistic meaning of the statement, create the basis for its use and allow it to achieve the communicative goal” [ibid: 88], in particular, the idea of the speakers about the logical connection between concepts or the idea of the speaker about the degree of awareness of the addressee [ibid: 89].

A number of researchers considered the formation of grammatical structures as a consequence of conceptual integration. The procedure of conceptual integration is associated with the adaptation of existing knowledge to the worldview of a particular individual [Glebkin 2013]. The theory of conceptual integration was laid down in the works of J. Fauconnier and M. Turner [Fauconnier, Turner 1994].

V. V. Glebkin formulated the following interpretation of the main idea of this approach: “a) one of the main features of a person that distinguishes him from other biological species is the ability to create new meanings based on existing ones; b) one of the main forms of realization of this ability, which finds various applications in language and culture, is the generation of an integral mental space

(blending space) that carries new meanings, or a blend, based on several basic mental spaces (input spaces)" [Glebkin 2013: 165]. In connection with the theory of conceptual mixing, V. V. Glebkin notes that "the basic principle of the evolution of language and various forms of culture is to build new semantic structures based on those that are available" [Glebkin 2013: 166].

From the point of view of Fauconnier and Turner, the formation of a blend consists of three stages: the construction of a blend, at which the elements necessary for building a blend are selected in the base spaces; completion of the blend, on which contextual content is connected to the formed structure; blend improvement, which implies "reformatting the elements in the blend, taking into account the new conceptual content, which allows avoiding logical contradictions in the formed structure" [Glebkin 2013: 166].

In addition to intralinguistic factors in the emergence of new linguistic meanings, researcher V.V. Glebkin also points out the need to take into account a specific cultural and historical component in the analysis of conceptual integration [Glebkin 2013: 169]. In this case, we can talk about the cultural and thematic conditionality of a number of linguistic meanings, in particular, grammatical ones.

1.4.1 Thematic component of the use of bookish-written syntactic constructions

From the point of view of thematic content, the discourses were subjected to linguistic typology. A detailed classification of discourses in accordance with the topics and situations of communication is given by V. I. Karasik: "institutional, political, administrative, legal, military, pedagogical, religious, mystical, medical, business, advertising, sports, scientific, stage and mass information" [Karasik 2000: 28; cited in: Kirov 2018: 18]. The thematic differentiation of discourses is associated by linguists both with different spheres and situations of their generation, and with certain types of knowledge, for the transfer of which one or another type of discourse is used. The problem of correlating discourse and knowledge was developed in the works of the French philosopher M. Foucault [Foucault 2004]. It formed the basis of the cognitive component of discourse research, which was developed in the doctrine of discursive formations. In Russian linguistics, this topic was developed by O. G. Revzina, V. E. Chernyavskaya [Revzina 2005; Chernyavskaya 2009]. By discursive formations, O. G. Revzina understands such varieties of discourse that are formed "at the intersection of the communicative and cognitive components of discourse" [Revzina 2005: 68]. At the same time, discursive formations contribute to the specification of different types of knowledge through different linguistic expressions. The discourse of everyday communication is characterized by private meanings that arise at the moment of communication and disappear as soon as these meanings are exhausted in a conversation or when a necessary action is performed. Scientific discourse is

recognized as one of the most fixed in terms of content and linguistic expression, it is characterized by “opaque terminology, syntax that eliminates the subject, a tendency to impenetrability, the role of an intertextual donor” [ibid: 76]. The maximum intertextual permeability is attributed to journalistic discourse.

Various types of discourses are studied in terms of the use of lexical and grammatical means.

Separately, medical discourse is studied, which includes communication between a doctor and a patient or between doctors [Shuravina 2013]. The characteristics of this type of discourse include the concept of the sacredness of the profession (cf.: medical secret, Hippocratic oath), developed scientific medical terminology coexisting with the system of household medical designations, medical symbols (cf. «люди в белых халатах» – "people in white coats"), certain types and genres communication between doctors (conciliums, medical commissions, etc.) [ibid.].

Autobiographical discourse has been studied in detail in relation to the written (electronic) sphere of colloquial speech, for example, posting information about oneself on a personal page on the Internet [Voloshina 2014]. For this type of text, its generally colloquial stylistic coloring is indicated in the presence of certain features of the official business style related to the types of book and written speech. As the main communicative strategy characteristic of this type of discourse, the strategy of self-presentation is recognized, which is implemented primarily by lexical means: “evaluative nouns and adjectives, numerals, personal pronouns; lexical units with evaluation value; statements with methods of comparison, juxtaposition, opposition, constructions with someone else's speech, opposition ("one's own - someone else's", "regional TV channel - federal TV channel"), etc.

Among the genres of autobiographical texts, “not only pure autobiographies, but also diaries, memoirs, memoirs, genealogies, letters, questionnaires, interviews, summaries, confessions, lives of saints” stand out, as well as heterogeneous oral autobiographies [ibid: 269]. Autobiographical discourse can be understood as a set of autobiographies of different authors, as well as various biographical statements of one author (one linguistic personality) [Omelchenko 2013; Voloshin 2014].

It is noted that modern autobiographical discourse is located at the intersection of various spheres of linguistic existence: oral and written, official and unofficial, artistic and non-artistic, and also exists in various types of speech culture: “folk-speech, middle-literary, elite” [Voloshina 2014: 270].

Autobiographical discourse is defined as “a personal open monologic oral or written discourse (with the possible manifestation of features of institutional types of discourse) with a special spatio-temporal organization, a pronounced personal beginning, the absence of a narrative about the future, a constant correlation of the present and the past, subjective and objective principles, whose main communicative strategy is self-presentation, and the main components of the concept sphere are “life” and “memory”” [ibid.].

In modern linguistic research, various types of discourse are associated with certain types of consciousness: specialized and non-specialized. Further, the characteristic features of these forms of consciousness and discourses representing them in the modern Russian language will be considered.

1.4.2. Non-specialized and specialized types of consciousness in the cognitive space of a native speaker

In modern philosophy, non-specialized (ordinary) consciousness is understood as “the level of social consciousness that directly reflects the real process of people’s lives in the form of views, feelings, illusions, simple patterns” as opposed to specialized (theoretical) consciousness, which represents a level “focused on reflecting the deep sides of social life and nature assimilated by man in the form of concepts that are scientific to varying degrees, as well as proven scientific theories” [Sukhoguzov 2021: 448]. The difference between theoretical (scientific) and ordinary consciousness is made at the level of values. If for theoretical consciousness the highest value is the identification of an objective idea of an object (scientific truth, artistic truth), then for everyday consciousness the “life support” of a person in various planes of his existence is of great value [Fedotov, Lapina 2016].

The description of the structure of ordinary consciousness, according to researchers, has long been limited to "negative" formulations (that is, the absence of any indicators, not the presence). The lack of specialization of ordinary consciousness, the incompetence of its bearer in special areas of human activity is emphasized [Segal 2013]. E.V. Ulybina concluded that, “speaking of everyday consciousness, almost all researchers note its irrational nature, ignoring the laws of logic, rejection of scientific information” [Ulybina 2001: 95].

However, researchers also discover the possibility of "positive" formulations for everyday consciousness. Thus, the main feature of everyday consciousness is defined as “subordination to pragmatic requirements, interests, needs, passions and instincts” [Chelyshev 2017: 199]. Among the specific features of ordinary consciousness, its structuring around the subject, reliance on the totality of previous knowledge, obedience to social norms and rules, and communicative orientation stand out [Tarutina 2010]. The conservative orientation of everyday consciousness is revealed, which contributes to the transmission of traditions through the public institutions of the family and education [Fedotov, Lapina 2016]. Everyday consciousness combines the categories of rational and irrational [Ulybina 2001; Tkhostov, Nelyubina 2009].

Also, the features of this type of consciousness include "the absolute desire for stability, substantiality, overcoming any duality, reflectivity, skepticism" [Bogdanov 2007: 8]. The functional nature of everyday consciousness is emphasized, which determines the “balance” of everyday life – this consciousness is “rational, normative, prudent, pragmatic, conservative, preoccupied with a

specific matter, full of good intentions” [Shtuden 2015: 19]. It points to the practical, spontaneous origin of everyday human consciousness. This type of consciousness is considered in connection with the practical activity of a person, so the object inside everyday consciousness is presented in practically significant characteristics [Chelyshev 2017: 199].

Inside ordinary consciousness, ordinary knowledge is singled out, which forms its basis. This knowledge is characterized by “its use by a person unconsciously; lack of a preliminary proof system; fundamentally unwritten character” [Tarutina 2010: 3]. Everyday perception, which is part of everyday knowledge, includes the perception of both the surrounding reality and the internal component: experiences, introspection [Cherneiko 2016: 195]. The methodology of everyday consciousness differs from the scientific one in a lesser degree of unification, a greater role of personal experience [Sawicka 2015]. Cognitive operations performed by everyday consciousness are carried out both at the “societal level” with the help of prototypes and patterns, and in a freely constructed discourse, at the “micro level of society”, where behavioral attitudes and human qualities are recognized [Krokinskaya 2016: 156].

A separate layer of everyday consciousness is occupied by the "cultural-historical ontology of consciousness", that is, the consciousness of a particular era [Dyakov 2007]. The spiritual life of a particular era is analyzed in connection with a set of certain ideological signs, the ideology of this era, while this ideology "forms the prerequisites for rhetoric, and knowledge acquires a stylized, recognizable form" [Guskova 2009: 122]. Cultural memory is interpreted as "a supra-individual semantic and semiotic formation, a segment of the semiosphere as spaces and conditions for multiple communications ... in which only the most significant, vital symbols and meanings for a particular collective identity are preserved and retained - ideas, values, attitudes, stereotypes, mythologemes » [Krokinskaya 2016: 149]. As the basis of the cognitive activity of ordinary consciousness, “own experience, residual knowledge obtained in the education system and “processed” by mass culture (cinema, TV, fiction and popular literature), as well as the results of activities directed at it to form opportunistically acceptable social representations” are singled out. [ibid: 155].

At the same time, ordinary consciousness is not isolated from other forms of consciousness - mythological, religious, scientific, artistic - but in interaction with them forms the worldview and stereotypes of thinking that are characteristic of a particular community in a particular era [Tarutina 2010]. This is facilitated by the understanding of everyday consciousness as open to “love, scientific enthusiasm, art, any serious hobby” [Shtuden 2015: 16] – that is, specialized areas of activity for which society has developed separate forms of consciousness. The boundaries of everyday consciousness and the language of everyday life are assessed by linguists as the widest and most open, not reducible only to practical and everyday issues [Cherneiko 2016: 196].

V. A. Fedotov and S. N. Lapina define ordinary consciousness as a connecting element between civilized (scientific) and mythological consciousness, since it contains elements of both varieties [Fedotov, Lapina 2016]. These types of consciousness are considered as different ways of representing reality. In this understanding, ordinary consciousness is also interpreted as a form of understanding knowledge that is different in nature, both obtained as a result of personal experience and theoretical knowledge that lies outside personal practice [Semash 2003; Mosienko 2014].

In modern research, there has been a tendency to compare scientific and everyday consciousness, the purpose of which is not so much to establish their similarities and differences (this aspect was developed in some detail in previous periods, in particular, in philosophy), but to observe the interaction and mutual influence of these spheres of human mental activity. The ratio of everyday and scientific consciousness is manifested at the level of specific social functions, the interaction of practice and theory [Dyakov 2007].

The processes of interaction between specialized and non-specialized forms of consciousness are noted in connection with new social phenomena, as well as in the context of the spiritual and cultural development of a person as a whole.

This comparison is also of interest for linguistics. L. O. Cherneiko gives ordinary consciousness a place among the priority subjects of linguistic description in connection with its basic status among other forms of social consciousness. The specificity of this type of consciousness, according to the researcher, can be identified in comparison with other forms of consciousness, primarily scientific and theoretical [Cherneiko 2016: 194]. In particular, the practical goal of studying the ordinary type of consciousness was formulated in the form of the needs of strategic communication planning, assessing the target audience, avoiding "information noise" and identifying various kinds of manipulations [Segal 2013]. Everyday and scientific forms of consciousness are considered from the standpoint of the model of mental representations [Levchenko, Vtyurina 2013]. The paradigm of mental representations, according to linguists of this direction, allows one to explore individual mental phenomena, in particular, motivation "as a result of displaying, analyzing, structuring information about the inner world of the subject - both his own and another person" [ibid: 67].

In addition to direct empirical experience, other sources of the formation of ordinary consciousness are also noted: "In modern society, ordinary consciousness is also formed through widely placed mass education, through the Internet. Therefore, knowledge appears in it that goes beyond the limits of life experience. But the core of everyday consciousness is people's thoughts about their life and way of life" [Chelyshev 2017: 199]. The sphere of cinematography, television and, to a greater extent, the Internet, according to some scientists, determines a new situation of cognition of the world, in particular, among adolescents [Mokhova 2010].

At the present stage of the existence of the Russian language, mass media discourse is given great importance, since it is this type of speech that is recognized as perhaps the most influential sphere of the language, previously assigned to the language of fiction: “in our time, the mass media language acts as an authoritative and full-fledged representative of the literary language” [Solganik 2012: 9]. The special role of the media in society and in the system of stylistic varieties of language is determined by such characteristics as mass nature, general accessibility and relevance. The central position of the language of the media in the stylistic system of the Russian language determines its active interaction with all styles of the literary language - "both with written and colloquial speech" [ibid: 11].

The influence of media speech on the area of spoken language is emphasized by M. V. Lukov [Lukov 2005]. The researcher draws a distinction between everyday culture - the sphere of life associated with everyday life and everyday consciousness, and the culture of everyday life, which is understood as "the entire volume of culture actualized in human life today, here and now" [ibid: 203]. The media, according to the author, by broadcasting different types of cultures (everyday, artistic, religious, scientific, educational, etc.), cause “the transition from the dominance of “ordinary culture” to the dominance of the “everyday culture” that includes it, but not only its ‘everyday culture’” [there].

The interaction of ordinary and scientific consciousness is considered as a complex, ambiguous process of mutual influence. So, scientific knowledge transforms ordinary consciousness, getting into it, and at the same time they themselves undergo changes. Thus, “not “scientificization” of ordinary consciousness, but “ordinaryization” of scientific-theoretical or philosophical knowledge can take place” [Chelyshev 2017: 200].

Since reflection on mental content, as a rule, is not characteristic of everyday consciousness, information coming from the media is not subjected to critical analysis and can create ground for misconceptions and prejudices, which are fixed in the form of psychological archetypes [Chelyshev 2017: 201]. However, this type of consciousness, according to the observations of scientists, can contain both irrational and rational components.

A. I. Putilin [2008] considers the interaction of ordinary consciousness and reflection at the level of attributes of a person's integral consciousness. The researcher points to the interaction of scientific and everyday consciousness in those situations where even a scientist or an educated person, having scientific knowledge, is still under the influence of the media, advertising or ideology, often manipulating the everyday consciousness of a person [Putilin 2008].

The growing role of scientific consciousness is explained by the increase in the number of production processes and people using scientific achievements and developments in everyday and industrial settings. “Ordinary life begins to “get smarter”, and science becomes the subject of everyday judgments” [Segal 2013: 904]. The concept of everyday activity is also expanding due to the fact that

more and more people are engaged in specialized theoretical activity on a daily basis, and the reaction to phenomena that go beyond this narrow specialization may occur not from the scientific, but from the everyday consciousness of these individuals [ibid].

As one of the new trends in the development of modern society, “civil science” is considered, which is at the intersection and in the interaction of theoretical and everyday consciousness, which is the “scientificization” of everyday consciousness, the penetration of research practices into everyday life [Dyakov 2007; Abramov, Kozhanov 2015; Sukhoguzov 2021]. Based on the inclusion of broad sections of the population in the sphere of high-tech production, ordinary and theoretical consciousness are able to interact and enrich each other. “The situation of such their interaction presupposes both the accessibility of the achievements of theoretical consciousness for ordinary consciousness, and the support of theoretical consciousness on the experience of ordinary consciousness” [Sukhoguzov 2021: 449]. At the same time, the experience of everyday life, presented in everyday consciousness, is considered as a “shell” of theoretical consciousness, its “nutrient environment” [Ioseliani, Zarubina 2021: 49].

The “learning of everyday life” is connected with the adaptation of the achievements of science in everyday life, which occurs due to the growth in the volume of scientific knowledge available to the average person [Tarutina 2010: 3]. In this regard, the phenomenon of background knowledge, implicit and at the same time understood by all participants in communication, is considered [ibid.].

The contact of everyday and scientific consciousness, according to some philosophers, leads to a simplification of scientific knowledge, “half-knowledge” [Gusev 1994; Kosov 2001; Tkhostov, Nelyubina 2009]. Another point of view is that the influence of scientific consciousness on everyday life is manifested in the development of theoretical and ideological principles that are introduced into purposeful practical activity [Dyakov 2007].

As a linguistic phenomenon corresponding to different types of consciousness, various types of discourses are distinguished and studied.

Scientific discourse creates a context for discussing problems both in the field of science and philosophy and in everyday communication [Tarutina 2010: 3]. The adjacency of scientific and everyday consciousness is observed in the ideas about this or that scientific phenomenon. Thus, a professional physicist who is familiar with the nature of electricity as a separate physical phenomenon retains the ordinary analogy of this phenomenon with a liquid, which represents the individual properties of electricity figuratively [Kim 2012].

The interaction of ordinary and scientific consciousness was analyzed in relation to specific areas of knowledge. For example, M.E. Vorobyeva [Vorobyeva 2010] presents the results of a study of the interpretation of legal terms in everyday consciousness. As a basis for the possibility of such

interaction, on the one hand, the appeal of the legal language to all citizens of the state is indicated, and on the other hand, the highly specialized focus of these terms on legal professionals.

The interpretation of legal terms in everyday consciousness is considered as part of the process of determinology [ibid: 175]. If the interpretation of a legal term in the scientific mind operates with laconic syntactic constructions that provide greater concentration and generalization of information in the text, then the ordinary interpretation of terms leads to adaptation of the interpretation to the perception of an unprepared participant in communication, a non-specialist, and contains, as a rule, “detailed, descriptive syntactic constructions, reflecting each element of semantics separately” [ibid: 178].

A comparison of scientific and everyday consciousness was also carried out on the basis of philosophical discourse, by comparing the judgments of scientists-philosophers with a formed scientific consciousness, and students-philosophers, whose scientific consciousness is in the process of formation and is influenced by everyday consciousness. Thus, when formulating the “motivation” phenomenon, students observed a decrease in the level of “generalization and integrity of the description” and an appeal to the manifestations of the phenomenon (motivation) in its functioning, while the scientists representing the scientific consciousness were dominated by essential descriptions of the phenomenon [Levchenko, Vtyurina 2013]. An analysis of scientific and everyday interpretations made it possible to establish such properties of scientific formulations of the concept as compactness and structure, and the tendency of ordinary formulations to be more specific and less stable and generalized compared to scientific ones [ibid.].

These results are generally consistent with the statement of N. D. Golev that “the Russian ordinary metalinguistic consciousness rather prefers holism – a direct appeal to the essence of the whole, while elementarism – the derivation of the whole from its components – is less inherent in the Russian metalinguistic mentality” [Golev 2009: 386; cited in: Vorobieva 2010: 179]. E. V. Budaev and A. P. Chudinov note that “the intensive development of information technologies, the growing role of the mass media, the increasing theatricalization of political activity contribute to increasing public attention to political discourse” [Budaev, Chudinov 2006: 11; cited in: Steksova T. I. 2012: 78].

Ordinary and scientific consciousness also come into contact in the field of medical discourse, as evidenced, for example, by the widespread discussion of the pandemic phenomenon in the digital space, which included not only specialists, but also ordinary people [Sukhoguzov 2021: 450].

The interaction of forms of consciousness is also observed at the level of historical discourse. Exploring the perception of the historical period of Perestroika by the ordinary consciousness of people, Yu.N. Kovalevskaya (2014) identifies the following idea: a historical event as an impersonal, spontaneous process in which individuals, even political leaders, play a relatively small role. It is noted that such elements as journalistic clichés and official business formulas borrowed from other

discourses (mass media, political speeches) in this context are subjected to “defamiliarization”, often used ironically [Kovalevskaya 2014]. “In the memory of contemporaries, it is not the words heard from the high stands that are firmly fixed, but the words experienced and coinciding with most situations of everyday experience” [Ibid: 79].

Philosophers also note the possibility of detachment from the historical process in the ordinary consciousness of people at the time of a strong historical crisis and social upheaval: “often only immediately before the onset of death or faced with a deadly situation, people experience such a shift in perspective, as if they are observing what is happening simultaneously from inside and outside and see their lives as part of an endless world history” [Audergon 2008:122-123].

Advertising is actively analyzed as one of the forms of everyday consciousness [Gus’kova 2009]. The phenomenon of advertising, along with various genres of television production, the media, narrative prose (fiction), according to linguists, has taken the place of modern myth and the corresponding form of mythological consciousness [ibid.]. The manifestation of mythological consciousness is also seen by specialists in the field of linguistic representations of a non-specialist native speaker. The “illegal” use of slang vocabulary and phraseology in ordinary linguistic consciousness is described as a myth about “clogging and coarsening of speech” [Sternin 2017]. According to the scientist, the departure from this myth “will allow to increase the level of proficiency in the language and culture of speech and will not lead people into fruitless anti-scientific speculation about the destruction of the language, its damage, the harmful activities of some unknown forces, but will orient people to practical work to improve their language skills” [Ibid: 54].

This observation also indicates an increase in the level of metalinguistic reflection of a modern native speaker, his tendency to assess the state of modern Russian speech. The concept of reflection is associated with such psychological phenomena as “self-consciousness, self-observation, introspection, retrospection, evaluation, metacognition, metalinguistic activity” [Zolotova 2019: 51]. Reflexives as “verbalized self-observations of an individual” are called upon to provide information about the fundamental conceptual composition of the consciousness of native speakers, in particular, with regard to their own speech [ibid: 53].

Thus, the cognitive space of a modern person, in particular, a representative of Russian culture, turns out to be a field of interaction between different forms of consciousness: everyday, scientific, mythological. Modern psychologists and philosophers assess the state of Russian culture as an inter-civilizational period, “which is characterized by the loss of natural traditions and norms of civilization, an active existential dialogue, and the formation of new forms of civilization” [Zarubko 2010].

Researchers describe the state of modern consciousness, both scientific and everyday, as a departure from “uniqueness and correctness as criteria of truth”, as immersion in “the space of interpretive variability (a variety of scientific schools, textbooks, the Internet)” [Vorobeva 2010: 175].

One of the key factors influencing the transformation of everyday consciousness is the digitalization of all spheres of public life [Sukhoguzov 2021: 450]. But this state of affairs, according to some researchers, is also the reason for the crisis state of modern everyday consciousness, prone to illusory theorizing instead of relying on the scientific theoretical thinking of specialists [Ioseliani, Zarubina 2021; Sukhoguzov 2021]. Thus, the assessment of processes in the field of interaction between specialized and non-specialized forms of consciousness is a debatable issue.

The characteristics of modern Russian ordinary consciousness considered above in its interaction with other forms of consciousness (scientific, mythological) were studied at the level of analysis of concepts, archetypes, terminological nominations. Of interest is the possibility of manifestation of specialized forms of consciousness in everyday life with the help of syntactic means, in particular, constructions that serve to generalize thoughts, convey abstract, abstract concepts. In our opinion, the functioning of bookish-written syntactic constructions in oral and colloquial speech is one of the markers of the interaction between the ordinary form of consciousness, on the one hand, and specialized forms of consciousness, on the other. An analysis of the interdiscursive influence of bookish-written speech on oral and colloquial everyday speech can also give an idea of the current trends in the interaction between the specialized and non-specialized consciousness of a modern native speaker of the Russian language.

The increase in the volume of information in the process of communication is also considered by linguists in relation to such a variety of colloquial speech as Internet communication. Linguists tend to consider this variety as a written implementation of spoken language [Kubrakova 2009; Litnevskaya 2010; Pchelintseva 2014; Khimik 2016]. A characteristic feature of such communication is reflected in “a significant spread of new contextual concepts based on the generalization of two semantic spaces in a new, mixed mental space <...> They are the result of compression and syncretism processes and demonstrate a tendency to change the thinking of a modern person, to complicate verbal worlds - compressed in terms of expression and extended and polysemantic in terms of content” [Ionova 2016: 11].

Such a compressed content, in particular, finds a linguistic expression in such a phenomenon as the polypropositivity of an utterance.

1.5. Poly-propositional complexes in bookish-written and oral-colloquial speech

Analysis of the functioning of grammatical units in the text is associated with the concepts of "proposition" and "predicativity". The term proposition characterizes the logical side of a sentence and an utterance and is defined as “a model of a situation, event, ‘state of affairs’ indicated in speech ... in the form of a sentence it corresponds to a traditional judgment ... in the form of a phrase, it is possible

to single out additional events in the sentence that complicate the predicative component of the semantics of the sentence " [Zherebilo 2010: 290]. From the point of view of cognitive science, a proposition is understood as "a special operational structure of consciousness or storage of knowledge in a person's head" [ibid.]. Predicativity in the studies of Russian corresponds to "the relation of the statement contained in the sentence to reality, established and expressed by the speaker" and manifested in "syntactic categories of modality, time and personality, having their own content and means of expression" [ibid: 274].

From the definition presented above, it becomes clear that the proposition and predicativity of a statement can coincide in a linguistic expression, for example, in a simple sentence. Furthermore, the proposition correlates with those parts of the statement that express additional predicativity in relation to the main message. "The property of predicative units correlating the name of a feature and its carrier in the taxis categories of time, modality and person in relation to the main, explicit predicativity of the sentence, projecting these taxis categories onto reality through the corresponding values of the main predicate, is.... the grammatical essence of those constructions in which one finds "semi-predicativity" or hidden, implicit predicativity, or "syntactic compression"" [Zolotova, Onipenko, Sidorova 2004: 220]. The carriers of secondary predicativity in sentences include participial and adverbial forms and phrases, the infinitive, abstract names with the meaning of action, state, quality, a number of prepositional-case forms of the name with the meaning of an attribute, state, comparative turns, noun modifiers, predicative attributes [ibid: 209]. Most of the syntactic means listed above are characterized as bookish-written (participial and participle constructions, abstract names, predicative attributes).

The interaction of several predicative units within a sentence is defined as polypredicativity. The analysis of syntactic units in terms of tense modality and person makes it possible to combine such heterogeneous constructions as a simple sentence with the adverb of time (*После обеда он прилег отдохнуть* – 'After dinner he lay down to rest'), a complex sentence (*Когда он пообедал, он прилег отдохнуть* – 'When he had dinner he lay down to rest') and a complicated simple sentence (*Победав, он прилег отдохнуть* – 'After eating he lay down to rest'). Thus, a correlation is observed between polypredicative, elementary simple and complex sentences [ibid: 222].

The predicativity of oral speech is generally considered separately from the constructions of bookish-written speech, despite the remaining "possibility of comparisons and variants that preserve taxis predicative characteristics" [ibid: 223]. Certain types of polypredicative complexes in oral speech were considered and described in detail by O. A. Lapteva [Lapteva 2003].

In particular, these complexes include individual modifications of overlay constructions (– *Ты почему никуда не уходила?* – *Сидела дома работала* – 'Why didn't you go anywhere? - I was sitting at home working'), as well as non-union subordinating constructions (*Не было никаких других я эти купил* – 'There weren't any others, I bought these') and two-predicative constructions with a

fixed lexeme “who” (*Проходите кто на банки – ‘Come who came for the procedure’*). The peculiarity of these constructions is that, in addition to temporal relations, they are able to express additional meanings of conditioning, causes, goals (cf. . *Её видно прохватило здоровые-то морозы были и вот водим на прогреванья – ‘She seems to have caught called, it has been frosty outside, now we take her to the hospital’*) [ibid.]. The activation of such models is associated by E. V. Kromer with the previously mentioned tendency of colloquial speech towards syncretism [Kromer 2009].

It should be noted that syntactic constructions in the field of polypredicativity are not limited to those presented above. So, oral-colloquial syntax as a whole, according to O. A. Lapteva, is a set of models in the fields of general literary syntax and colloquial syntax. The flexibility of the structure of the actual colloquial field, thus, “manifested in its continuum, ensures its close connection with the general literary field. This is all the more necessary because the speaker of the Russian literary language has to draw speech means not only from the first, but also from the second field, using not only the implementations of general literary models, but also these models themselves. Thus, the corpus of syntactic means of oral colloquial literary speech as a whole turns out to be wider than the specific means that make up the field of oral colloquial syntax” [Lapteva 2003: 128].

The researcher proposed nine stages of increasing the oral-conversational specificity of statements. This is an increase in the number of verbs in short segments, verbal expansion of the utterance, the use of double verbs, the use of a verb in both parts of a non-union sentence, the use of a verb as part of a grammatical subject and a grammatical object, the use of a verb as a nomination, the use of a second verb in control, and the splitting of a predicate [Lapteva 1997: 117-124]. This series of phenomena is opposed by general literary and bookish-written means. The researcher notes that “there is a restriction on the use of bookish-written means in oral and colloquial speech: such use must be justified thematically (as well as a high degree of seriousness on the part of the speaker to this topic” [Lapteva 1984: 93]. The juxtaposition of colloquial syntactic means with general literary and bookish-written ones is included in the system of heterofunctional series. At the same time, the choice of means of linguistic expression in heterofunctional series depends as much as possible on the factors of function, theme, situation and form of speech [ibid.: 96]. The researcher identifies two series in which oral-colloquial syntactic constructions are in synonymous relations: a series with a binary opposition of these varieties, and a full series formed by oral-colloquial, general literary and bookish-written constructions. The entry of syntactic means into these series, according to O. A. Lapteva, encounters resistance from aspects of the topic and situation. The heterofunctional series formed by bookish-written and oral-colloquial means is recognized by the researcher as hypothetical and worthy of study [ibid: 97].

In connection with the predicativity of the attribute after the word it is attributed, which is generally characteristic of bookish-written speech, we note the following feature of oral-colloquial

speech. O.A. Lapteva points out that the postpositive position of an attribute does not always indicate the expression of a predicative meaning by it, even in cases where the logical stress falls on the definition. A position that is more conducive to the manifestation of the predicative properties of a definition is a distant preposition, which, according to the researcher, is associated with the speaker's tendency to place the most communicatively significant element at the beginning of the utterance [Lapteva 2003].

We shall consider the normative aspect of colloquial speech, defined by O. A. Lapteva as follows: “if a phenomenon has become widely used in public and does not contradict the systemic and aesthetic properties of the language, that is, it is not a mistake, it can be recommended as an oral norm» [Lapteva 1997: 131].

Thus, the polypredicativity of an utterance is characteristic of both bookish-written and oral-colloquial varieties of speech, but at the same time it has specific features within each of these varieties. Due to the limited amount of the study in our further review of theoretical studies and our own analysis, we will dwell in more detail on such bookish-written constructions as nominalizations expressed by verbal nouns, active participles and adverbial modifiers in order to consider these categories in more detail.

1.5.1. Stylistic and communicative status of semi-propositional nominalized constructions in a sentence

An overview of studies on the linguistic features of Russian verbal nouns is presented in the article by G. L. Luzina [Luzina 2001]. However, this review only includes papers published before 2001. Since then, deverbatives have continued to be the subject of close study. In the following decades, linguo-semantic [Egorova 2007, Zhestkova 2011, Pchelintseva 2016, Akopyan 2016, etc.], linguodidactic [Zherebilo 2007, Bastrakova 2016], and linguo-stylistic [Mamontov, Mamontova 2012, Zherebilo 2007] aspects of the study of these nouns were subjected to linguistic analysis. From the point of view of the interaction of bookish-written and oral-colloquial varieties of Russian speech, the third of the listed aspects became the area of our research.

In [Luzina 2001] the distribution of nominalized constructions in the styles of bookish-written speech is noted, while for various styles the functioning of verbal nouns is indicated. In official business and scientific styles, there is an expansion of nominal constructions, while the use of verbal nouns in this case is determined by “the desire for the accuracy of the nomination, as well as attempts to fit the necessary information into the framework of the simplest possible syntactic structure” [ibid: 119-120].

In the journalistic style, two opposite tendencies are noted: to “condense” information by complicating the sentence with constructions containing verbal nouns, and the tendency to dissect expression of the action through a verbal noun and a linking verb [ibid.]. In comparative studies, it was found that in the journalistic style in Russian, deverbatives are used twice as often as in texts of this style in English, which is explained by the influence of “classical book styles” on Russian journalism [Mamontov, Mamontova, 2012: 109].

In [Zhrebilo 2007], the lexicographic description of verbal nouns is described in detail, their linguistic and linguo-stylistic features are noted. Within the framework of this work, the very choice of the analyzed term from the standpoint of linguistic stylistics is curious: the researcher suggests using the phrase “verbal nouns” in the plural, and not in the singular, since “only their combination forms the stylistic structure of the text” [ibid: 27]. The subject of the linguo-stylistic description in this study was a large group of verbal nouns formed with the help of the suffixes -ni(e), -eni(e), -ani(e), -ti(e), -i(e). These nouns are characterized by the ability to express "multidimensional information" and are found in various functional styles of the Russian language [ibid: 29-30]. It should be noted that in the description provided, only the styles of bookish-written speech are considered.

The mentioned group of verbal nouns is also analyzed in [Akhilgova 2007]. With regard to the stylistic features of these deverbatives, the opinion of the researcher largely coincides with the characterization in [Zhrebilo 2007], but it is noteworthy that the researcher refers to the work of Yu.S. Stepanov [Stepanov 2004] to identify the reasons for the expansion of nominalized constructions in Russian. Following Yu. S. Stepanov, T.O. Akhilgova recognizes the status of the Russian language as one of the languages of international communication (for example, among the official languages of the UN) as the basis for the appearance in the Russian language of “creolized” nominalized constructions, which are also common in other languages of international communication . The use of nominalized constructions allows, while preserving the grammatical features of the contacting languages through the use of desemantized linking verbs, to make changes to the lexical fund with the help of new concepts expressed by verbal nouns. It is noted that the distribution of nominalized constructions is not limited to the sphere of international or, more broadly, official business communication, but also penetrates into the “business and everyday sphere” [ibid: 251].

The studies devoted to the analysis of the borrowing of foreign language models of the formation of verbal nouns stand apart (cf. the analysis of nouns with the English suffix –ing- in [Meliksetyan 2015]), however, the reasons for the spread of such nouns are seen by researchers in the desire of native speakers to follow the language fashion.

The work [Pchelintseva 2014] also provides a detailed analysis of the functioning of nominalizations in various styles of speech, and examines separately the functioning of verbal nouns in texts of spontaneous Internet communication. The role of nominalizations in the creation of the theme-

rhematic structure of the sentence is emphasized. Thus, it is noted that the use of nominalizations in the position of the topic is most frequent, as it helps the speaker / writer to formalize the logical coherence of the text and at the same time avoid exact lexical repetition when naming the action. In the position of the rheme, nominalizations are less frequent, in this case their function is to focus the attention of the listener / reader on the action, emotional and expressive design of the statement. The researcher also draws attention to the fact that in oral speech the use of nominalizations is due to language economy (the absence of the need to implement all actants, in particular, the subject), as well as the impossibility in some cases to continue / finish the started statement with the help of a verb construction.

The author's idea about the change in the stylistic status of verbal nouns in Russian deserves special mention. This is evidenced not only by the author's reflection on the established opinion that verbal nouns are unacceptable in "live" speech (in particular, the quotations from the works of K. Chukovsky and E. Galperina on this issue are given) from the position of a modern native speaker of the Russian language, but also the result of the analysis of Internet communication texts carried out by the author. The specifics of the study by E. E. Pchelintseva was that those verbal nouns were selected for observation, which in the minds of a modern native speaker of the Russian language have lost their connection with the semantics of the verb from which they are formed (for example, *забор*, *расход* – 'fence or taking', 'expense or spending', etc.). The results of the observation showed that the use of such nouns in the function of nominalizations is frequent in modern Internet communication in Russian. The frequency of this phenomenon is explained by the researcher by the fact that the boundaries between the styles of the Russian language in recent decades have shifted and blurred. Note that the deverbatives chosen by the author for study (nouns with a zero suffix) are not stylistically differentiated and can be found in different functional styles. Most of them belong to the general literary means of the Russian language (cf. [Gr-80: 219]), in contrast to the already mentioned verbs with the suffixes -ni(e), -eni(e), etc. written means.

The use of bookish-written means, in particular deverbatives, is also considered in [Kuznetsova 2008], where the juxtaposition of book and spoken means within the framework of such communication is separately emphasized. The presence of bookish-written linguistic means in the texts of Internet communication, according to the researcher, is motivated by the written form of communication, as well as a slower pace of communication compared to oral communication.

The sources cited above do not exhaust all interpretations of the stylistic status of nominalizations; nevertheless, they give an idea of the gradual change in the view of linguists on constructions with verbal nouns as exclusively bookish. Also, an indication of the permeability of stylistic boundaries, in particular, between bookish and colloquial styles, determines the direction of research in the field of interaction between bookish-written and oral-colloquial varieties of speech. In

our opinion, the question of the functioning of traditionally “bookish” nominalizations in spoken language (in the above studies, only the written variety of spoken style was considered), as well as their characterization of relatively stylistically neutral nominalizations found in Russian spoken language, requires further development.

1.5.2. Stylistic and communicative status of semi-propositional constructions with impersonal forms of the verb in a sentence (participial and participle constructions)

In Russian, the study of participles has a long history. At the present stage, academic and corpus grammars [Gr-80, Sai 2011] classify participles as non-finite forms of the verb, preserving the lexical meaning of the base verb in a modified form - the verbal categories of aspect, tense and voice, which is associated with the use of participles as predicative and semi-predicative units.

As a rule, participial constructions are classified as semi-predicative units in a sentence [Zolotova 2006], there is a limited ability of active participles to act as a secondary predicate, less often as part of a complex predicate with semi-significant and significant connectors [Zolotova 2006, Sai 2011]. The function of the main predicate of a sentence for active participles is considered uncharacteristic, as is the use of these participles in a short form [Zamiatina, Syzranova 2016]. Separately, the question is raised about the attributive (non-predicative) meaning of participles, associated with the transition of participles into adjectives, i.e. adjectivation. This process consists in the loss of the participle's ability to express verbal categories taxis, to localize the situation in time and space, to attach verbal distributors (in particular, with the meaning of subject and object), in the development of the ability to combine with adverbs of measure and degree, and in the acquisition of a figurative meaning (*блестящий самоцвет – блестящий отв* – ‘brilliant gem – brilliant answer’) [Polunicheva 2011, Sai 2011; Zamyatina, Syzranova 2017]. It is noted that many adjectivized participles become language tropes, an active process of adjectivation is observed for past passive participles [Golub 2010]. At the same time, some researchers point rather not to the homonymy of the forms of participial adjectives and participles, but to a different degree of adjectivation: complete in the examples of *грядущие события, вопиющие факты* – ‘future events, blatant facts’, and partial in the example of *блестящий плащ* – ‘a brilliant cloak’, the grammatical status of the definition in which depends on the context [Odintsova 2010]. The problem of the loss of predicativity by participles during the transition to adjectives has been subjected to linguistic research from the point of view of linguistic consistency.

The most favorable condition for the manifestation of the predicativity of full participles and adjectives in written speech is their postposition to the word being defined, punctuated by commas in the written text. The prepositive clause contributes to the attributive interpretation of the definition,

except for those cases when, in addition to the attributive one, it expresses additional adverbial meanings (reasons, concession, etc.) [Gr-80, Sai 2011].

A differentiated system of meanings is seen in passive participles. Thus, the passive participle is recognized as a bearer of a perfect meaning, connecting “an observed state and an unobservable process” [Zolotova, Onipenko, Sidorova 2004: 344]. At the same time, this state is devoid of internal dynamics and has a temporal characteristic relative to the moment of perception. The stative and resulting meanings of predicates, in particular participles, differ depending on the communicative register. The stative meaning characterizes the completion of the process “without reference to the previous state of affairs” and refers to the reproductive-descriptive register (*Вхожу и вижу: окна раскрыты, вещи разбросаны, книги свалены в угол* – ‘I enter and see: the windows are open, things are scattered, books are dumped in a corner’). The resulting value represents the result of the process and is accompanied by a reference to this process, referring to the informative and narrative context (*Режиссер попросил изменить декорацию. Быстро были открыты окна, разбросаны вещи, сдвинута мебель, книги свалены в уго* – ‘The director asked to change the scenery. Windows were quickly opened, things were scattered, furniture was moved, books were dumped in a corner’) [ibid: 343].

A separate problem of linguistic study is the functioning of the present and past participles in terms of their expression of the taxis of the sentence. Thus, the time of the participles is set relative to the time of the main predicate of the sentence: the present participles belong to the same time plan as the main predicate, while the past participles are in the previous time plan. However, in some cases the choice of participle form is not always obvious. The following situations of using present and past participles are distinguished: correlating use (correlating with temporary plans and changing the meaning of the sentence), non-variable use (corresponding to temporary plans and the only possible one in this context) and variable use (when choosing any of the forms, not changing the meaning of the sentence) [Odintsova 2009: 134]. The conditions for the use of one form or another of the participle in the latter case are associated with the process of neutralizing the differential feature and are considered in relation to a plan of narration: the plan of communication and the plan of information. “In the speech act of communication, the speaker creatively builds his speech in the process of direct communication <...> and correlates what he is talking about with the moment of speech. In terms of information, the material of the message is completely detached from the specific situation of communication. In this case, events happen as if by themselves, the position of the speaker is completely absent” [ibid: 134].

The sphere of implementation of the communication plan are dialogues, notes, diaries, messages in newspapers and magazines. This plan is characterized by the temporal context of the current moment of speech. So, for the communication plan, the free replacement of participles of the

present and past tenses is impossible. The plan of information, on the contrary, describes events that are external to the speaker and remote from the moment of speech, therefore “the participle, receiving its temporal semantics from the general situation of the utterance, turns out to be indifferent to its form, which makes it possible to interchange tense forms, which does not affect meaning of the sentence” [ibid.: 135].

The abstract or concrete nature of the proposition conveyed by the participle influences the choice of the form of the participle. A proposition with a concrete meaning reflects a situation accessible to perception by the senses, while a proposition with an abstract meaning describes the situation abstractly [ibid.]. In terms of communicative grammar, such meanings refer to the reproductive and informative registers, respectively [Zolotova, Onipenko, Sidorova 2004].

The neutralization of the temporal meaning in this case is possible for propositions that have lost their connection with the moment of speech. At the same time, dependence on the plan of narration and the temporal form of the main predicate is noted.

In the texts of the information plan, regardless of the abstract or concrete meaning of the proposition, neutralization is possible with a single time plan for the main proposition, expressed by the past tense verb, and the secondary, participial, proposition: *А осень начиналась тут рано, почему-то раньше, чем в Москве: в доме становилось холодно, старуха топила печь, рано падала сырая, пахнувшая (пахнувшая) дымом темнота, и каждый день всё больше пустела деревня* – ‘And autumn would begin here early, for some reason earlier than in Moscow: in the house it became cold, the old woman stoked the stove, the damp, smelling of smoke darkness fell early, and every day the village would become more and more empty’ (Yu. Trifonov) [Odintsova 2009: 135-136].

In the texts of the communication plan, neutralization occurs differently with the abstract and concrete meaning of the participial proposition. With the main proposition expressed by the verb in the past tense, the specific proposition is neutralized when the main and secondary proposition describe a single space and time. In this case, the main proposition actualizes the meaning of the past tense of the participial proposition: *Младший сержант Хаким Туйгиев, едущий (ехавший) в скором поезде Андижан – Москва, разумеется, не предполагал, что во время остановки в Саратове его ждёт серьёзное испытание на смелость* – ‘Junior sergeant Khakim Tuigiev, riding in the fast train Andijan - Moscow, of course, did not imagine that during a stop in Saratov he would face a serious test of courage’ [ibid.].

With the main proposition expressed by the verb of the past tense, the abstract proposition is neutralized when the participial proposition refers to a time plan earlier than the main proposition. “The abstractness of the proposition (the participle denotes that which exists outside of time) presupposes the realization of a feature in the present tense, the situation of precedence implies the

realization of this feature in the past tense”. Thus, expressing both the present and the past tense, the participle creates the conditions for a situation of neutralizing the taxis meaning: *Число спасённых реставраторами полотен в краеведческом музее немало... К сожалению, одно полотно, изображающее (изображавшее) Петра Ивановича Геревина, погибло от грязи и сырости* – ‘The number of paintings saved by restorers in the local history museum is quite a lot... Unfortunately, one canvas depicting Peter Ivanovich Gerevin died from dirt and dampness’ [there same: 136-137].

Neutralization of temporary forms of the participle with the main proposition expressed by the verb of the present tense rarely occurs. This phenomenon is possible with a present tense verb that has a “timeless” meaning, and also if the secondary and main propositions denote a sequence of situations: *Птицы, приносящие (приносившие) огромную пользу весной, осенью могут полностью уничтожить урожай винограда* – ‘Birds that bring (brought) great benefits in spring can completely destroy the grape harvest in autumn’ [ibid.].

Participles and participial phrases are traditionally attributed to the means of bookish-written speech [Danilevskaya, Trosheva 2006]. In colloquial speech, they are replaced by attributive clauses (cf. [Vvedenskaya, Pavlova, Kataeva 2005: 56; Odintsova 2009: 131, 133; Golub 2010]). The ability of participles to retain verbal control is recognized as one of the means of creating the expressiveness of a text, especially in artistic speech [Golub 2010]. In the field of literary editing, a group of active participles is also noted, containing a hissing sound in suffixes (-usch-, -yushch-, -sh-, -vsh-) and therefore are assessed as dissonant and are not recommended for oral reproduction of a written text, for example, on the radio or a TV report. For example, for the sentence «*Так волновавшая всех полоса неудач наших шашкистов, потерпевших в прошедших встречах поражение, миновала*» – “The streak of failures of our checkers players, who suffered defeat in past meetings, so worried everyone, has passed,” an edit is proposed: «*Наши спортсмены, несмотря на неудачи в начале шашечного турнира, вышли вперед*» – “Our participants, despite the failures at the beginning of the checkers tournament, took the lead” [ibid.].

The adverbial modifier is defined as an attributive form of the verb, combining the features of the verb and the adverb, functions as an attribute to finite forms of the verb, with infinitives, less often with verbal nouns and participles. The subject of the secondary proposition, expressed by the adverbial modifier, coincides with the subject of the main proposition. The adverbial modifier does not have a morphologically expressed category of time; the specific forms of the adverbial modifier indicate temporal localization relative to the main predicate. Present adverbial modifiers usually express the same tense plan as the main predicate: *бежит, прихрамывая; бежал прихрамывая; будет бежать, прихрамывая* – ‘runs, limping; ran limping; will run with a limp’.

Perfective adverbial modifiers can convey the relationship of precedence (*остановившись, сказал* – ‘having stopped, said’), simultaneity of the state as a result of the previous action (*сидел нахмурившись* – ‘sat frowning’) and following (*растегнул сюртук, открыв рубаху навыпуск* – ‘unbuttoned his coat, opening his shirt loose’) [Gr-80: § 1589]. It is noted, however, that the meaning of precedence and or effect is influenced by the location of the adverbial modifier in relation to the verb: “if the adverbial modifier denotes an action preceding, then it is usually prepositive to the verb, if it denotes a subsequent action, then it is almost always postpositive” [Sharifzade 2014: 79]. This property of adverbial modifiers made it possible to recognize these linguistic phenomena as “morphologized taxis” within the framework of communicative grammar [Zolotova, Onipenko, Sidorova 2004: 332].

Just as in the case of participles, some forms of adverbial modifiers may lose the meaning of verbal categories and move into other categories: adverbs (*лежа, сидя, облокотясь* – ‘lying, sitting, leaning on your elbows’, etc.), prepositions (*спустя, глядя на, невзирая на...* – ‘later, considering, regardless’ ...), conjunctions (*хотя, начиная с того, что* – ‘although , starting with the fact that’ ... and others) [Zaliznyak 2010]. Separately, the introductory-modal use of Russian adverbial modifiers is considered (*хотя, начиная с того, что* – ‘to be honest, speaking directly’, etc.) [Shigurov, Shigurova 2014; 2015].

In addition to the main, taxis, meaning, in the system of meanings of the adverbial modifier, additional semantics of reason, concession, purpose are distinguished. The meaning of the cause can be expressed together with the meaning of the accompanying action (*Пароход... распространяет собственную нашу родину, сближая нас со странами самыми отдаленными* = ‘тем, что сближает/потому что сближает’ – ‘Steamboat ... spreads our own homeland, bringing us closer to the most distant countries = ‘that brings together / because it brings together’), with the meaning of the goal (*Извозчики объявили, что обвалов еще не было, и, сберегая лошадей, повезли нас кругом* = ‘потому что сберегали лошадей/ чтобы сберечь лошадей’ – ‘The carriage drivers announced that there were no collapses yet , and, saving the horses, they took us around’ = ‘because they were saving the horses / to save the horses’), with the meaning of the condition (*Но вы, к моей несчастной доле хоть каплю жалости храня, вы не оставите меня* = ‘так как вы храните/ если вы храните’ – ‘But you, to my unfortunate fate, keeping at least a drop of pity, you will not leave me’ = ‘since you keep / if you keep’) [Sharifzadeh 2014: 77]. In addition, the adverbial modifier in the causal sense is characterized by perfectivity associated with the psychological nature of the cause expressed by the adverbial modifier, and therefore the same subject experiences the effect. The interrelation of cause and effect within the framework of one action creates the meaning of perfectivity [ibid: 78].

The stylistic status of adverbial modifiers is described differently in literature. So, in some cases, the stylistics of the adverbial modifiers is determined by the morphological form: the

imperfective participles with the suffixes -а-, -я- (*глядя, дыша* – ‘looking, breathing’) and the perfective form with the suffix -в- (*узнав* – ‘having learned’), refer to bookish-written speech, in while the perfective forms with the suffixes -ши-, -вши- (*узнавши, принесши* – ‘having learned, brought’) belong to the colloquial, colloquial sphere [Golub 2010].

In the bookish-written text, adverbial modifiers are evaluated as a means of creating expressiveness, liveliness of the narrative, performing an aesthetic function. The role of adverbial modifiers as a means of figurative concretization in verbal storytelling is also noted: *Ростов сдержал лошадь, отыскивая глазами своего врага, чтоб увидеть, кого он победил. Драгунский французский офицер одною ногою прыгая на земле, а другою зацепился в стремени. Он, испуганно щурясь, как будто ожидая всякую секунду новую удара, сморщившись, с выражением ужаса взглянул снизу вверх на Ростова* – ‘Rostov restrained the horse, looking for his enemy with his eyes in order to see who he defeated. A French dragoon officer jumped on the ground with one foot, and caught in the stirrup with the other. He was squinting in fear, as if expecting every second of a new blow, grimacing, looking up at Rostov with an expression of horror’ (L. N. Tolstoy). In this function, the author's communicative attitude is manifested, which consists in presenting one action as the main one, and the other as an accompanying one [ibid].

Some sources indicate a separate syntactic function that characterizes the use of adverbial phrases in bookish- written speech and is absent in oral and colloquial speech: the expression of a conditional meaning (*борясь в одиночку, невозможно добиться цели* – ‘when fighting alone, it is impossible to achieve the goal’) [Vvedenskaya, Pavlova, Kataeva 2005: 56]. Based on the fact that the material of the articles devoted to the additional adverbial meanings of adverbial phrases mainly affects the material of bookish-written texts, it is possible to assume that the expression of this series of meanings by adverbs in oral and colloquial speech is also not typical.

Special attention should be paid to the study of the functioning of adverbial modifiers in spontaneous speech, which serves as an indicator of the level of speech competence of the speaker [Rozhkova 2011]. This study contains an analysis of the material demonstrating the wide representation of adverbial modifiers in the everyday speech of legal informants. The author sees the presence of such linguistic phenomena in the spontaneous speech of this category of respondents in connection with the influence of their professional speech, as well as with the level of linguistic competence in general [ibid: 184].

Thus, participles and adverbial modifiers, as well as phrases containing these verbal forms, traditionally belong to bookish-written speech, which is associated with their communicative function as complicators of the main sentence models.

Conclusions to Chapter 1

The grammatical system of the bookish-written and oral-colloquial varieties of Russian speech was subjected to multi-aspect study. Within each of the varieties, specific grammatical constructions and ways of text organization were studied.

As general characteristics of bookish-written speech, a thorough organization of statements, differentiation of grammatical meanings are established. The specific features of the oral-colloquial grammatical system include predominantly associative links between parts of the statement, weaker organization compared to the texts of bookish-written speech, a greater role of intonation and actual articulation, as well as the diffuseness of grammatical meanings.

The concepts of "discourse" and "text" are interpreted differently in relation to oral-colloquial and bookish-written varieties of Russian speech. So, texts are recognized as a form inherent to bookish-written speech, while the structural formations of oral-colloquial speech are considered in comparison with them, in which case their typology is built in descending order of textual characteristics. Discourse in these speech varieties is understood both as a separate type of text (unstructured spoken text) and as a collection of texts with similar genre and thematic characteristics. The identification of such characteristics allows us to consider the composition of the discourses of bookish-written and oral-colloquial speech in their interaction and mutual influence.

The opposition of monologue and dialogue forms of speech is reflected in the analysis of bookish-written and oral-colloquial speech, where the first gravitates towards a monologue, and the second towards a dialogic form. At the same time, both of these forms are presented in various styles of both bookish and colloquial speech. In particular, the monologue form of oral speech demonstrates the greatest structural similarity to the "reference" texts of book and written speech.

At the present stage of the development of grammar studies, a discursive approach is proposed for the study of syntactic phenomena that organize a particular discourse. The verbalization of knowledge with the help of certain linguistic means, including syntactic ones, is carried out within the framework of discursive formations.

The interaction of bookish-written and oral-colloquial varieties of Russian speech in the field of syntax was studied from various positions. As non-linguistic factors influencing the convergence of these varieties of Russian speech, the growing role of the media and the influence of professional speech within the framework of general speech competence are called, the reverse process is the "democratization" and "dialogization" of the media. Common categories of textuality for speech works of both varieties, as well as a blurred stylistic status of individual grammatical phenomena, can be noted as intralinguistic factors in the interaction of bookish-written and oral-colloquial speech.

The cognitive factors of the use of syntactic constructions are available for analysis in terms of identifying the general categorical meanings of various syntactic phenomena (meanings of an object, procedural and non-procedural features), as well as in connection with the theory of conceptual blending in the formation of hybrid categories (nominalizations, participles and adverbs). The phenomenon of presupposition (knowledge of the speakers about the communicative situation) can be considered as one of the factors for choosing certain syntactic forms, the use of which is associated with a greater degree of information transformations.

Modern philosophy highlights the coexistence and interaction of two types of consciousness: specialized and non-specialized. Specialized consciousness is characterized by a greater degree of abstractness, reflection. Non-specialized, or ordinary, consciousness, on the contrary, is directed to the practical needs of man. These types reveal the connection of a person with various spheres of his being: spiritual, moral, professional, domestic. The phenomenon of the culture of everyday life demonstrates that in the consciousness of a modern person these types of consciousness are not separated, but are in constant interaction.

Both bookish-written and oral-colloquial utterances can be characterized in terms of polypredicativity. However, the set of structures that provide polypredicativity in each of these speech varieties is different. In bookish-written speech, participial and adverbial phrases, nominalizations expressed by verbal nouns were characterized as the main means of creating polypredicativity. For colloquial speech, the main polypredicative syntactic constructions are overlay constructions, constructions with connection without conjunction, as well as two-predicative constructions with the lexeme "who".

Thus, the prerequisites for the influence of the bookish-written variety of Russian speech on oral-colloquial speech at the level of syntax may be due to the structural features of texts and discourses of these varieties, as well as the interaction of discursive formations presented in them; the ratio of dialogic and monologic forms of speech, specialized and non-specialized forms of consciousness, the commonality of cognitive processes that characterize speech generation in oral and written form, as well as the actual semantic-functional and stylistic characteristics of the syntactic phenomena.

Chapter 2. Linguistic foundations for the functioning of bookish-written syntactic constructions in oral and colloquial speech

2.1. Functional and semantic characteristics of bookish-written constructions in oral and colloquial speech

2.1.1. General characteristics of the material

The texts of non-public spoken language from the oral subcorpus of the National Corpus of the Russian Language (ruscorpora.ru) were used as research material. The genre set of texts of oral non-public speech included such varieties as conversation, interview, microdialogue, conversation, retelling, story, argument, quarrel.

The selection of material was carried out by entering grammatical and semantic parameters into the search area of the corpus. The input parameters corresponded to such grammatical classes as a verbal noun (with abstract semantics), an active participle, and an adverbial modifier.

Further sampling was carried out in the corpus of texts with unremoved grammatical homonymy, the relevance of the selected material was established manually. The most important criterion for the selection of material was the establishment of semantics of process for the selected units. In those cases when it was not clearly possible to single out process semantics, the choice in favor of including/excluding a given unit in/from the composition of the material was made taking into account the formal and stylistic characteristics of the analyzed linguistic phenomenon. So, for example, adverbial modifiers-modalates (*учитывая, что... начиная с...* 'considering that ... starting with ... etc. '), showing adverbial or modal, rather than verbal semantics, were included in the material on the basis of bookish-written stylistic coloring, as well as in order to oppose adverbial modifiers with procedural semantics .

The morphological characteristic became the basis for the inclusion of substantiated active participles, for example, *заведующий, бывший* 'head, former' (in the meaning of 'ex-male' or 'former young man'), since the grammatical form of the active participle is considered unusual for oral speech. Note that most of these substantiations were units formed from active participles of the present tense. Also, verbal nouns formed with the help of "bookish" suffixes *eni(e)/ani(e)/ni(e)/ti(e)/qi(ya)* were included in the study on the basis of morphological and stylistic characteristics, even with a weakly pronounced process meaning .

As a result of the directed sampling, a corpus of examples was formed containing 1454 contexts for the use of bookish-written syntactic constructions in oral-colloquial speech, of which 755 are constructions with nominalizations, 449 - with active participles, 250 - with adverbial modifiers.

The thematic specificity of the selected oral-colloquial fragments is characterized by a wide range, characteristic of oral-colloquial speech. The indicated fragments include both idle, everyday conversations, stories about private life and discussions on complex professional and scientific topics, as well as discussions of history, economics, and politics. A separate area is represented by spontaneous and motivated retellings and descriptions of textual and pictorial works, since in this case we are dealing with certain stimulus material available to the speaker. This, however, does not serve as a reason to exclude such texts from the study, since even the most spontaneous types of oral-colloquial texts (conversations at home, among friends) often contain or imply references to some primary cited or paraphrased texts known to the speaker and capable of serve as a source of choice of the form of linguistic expression, thus, it is not possible to completely exclude the factors of motivation of the speech form by someone else's speech. On the contrary, the analysis of such cases makes it possible to identify cases of interdiscursive influence of texts of bookish-written speech on oral-colloquial speech as one of the factors leading to the occurrence of bookish-written syntactic constructions in the latter.

The peculiarity of the material of this study also lies in the fact that it presents the widest possible coverage of native speakers of the Russian language in terms of age (from preschool children to representatives of the older generation born in the first third of the 20th century), social characteristics (schoolchildren, students, pensioners, representatives of various professions), places of residence (Moscow and St. Petersburg, Voronezh, Ulyanovsk, Saratov, Far Eastern regions, as well as Russian speakers from Kazakhstan and Ukraine). Oral colloquial texts recorded in the corpus record the state of Russian oral speech from the end of the 20th century (with rare examples related to an earlier historical period, but not earlier than the middle of the century), to the present (20s of the 21st century). All examples given in the work contain references to the corresponding collections of the National Corpus of the Russian Language, indicating the year the material was collected. The genre characteristic is also given in accordance with the corpus markup. A more detailed analysis of the genre features of the material will be presented below in connection with the characteristic "formality-informality" necessary for further interpretation of the analyzed texts.

2.1.2 Gradation of the degree of the sign "formality-informality of communication" in the texts of oral non-public speech in the National Corpus of the Russian Language

The categorization of texts in the National Corpus of the Russian Language (ruscorpora.ru) makes it possible to single out a subcorpus of non-public oral speech of native speakers of the Russian language. Nevertheless, the texts presented in this section are heterogeneous in terms of the degree of formalization and are examples of both oral-colloquial (unofficial, informal) and semi-official communication. So, one of the accompanying tasks of the study was the differentiation of text

fragments according to the degree of their formality-informality, so that their characteristics would not be confused according to the degree of representation of bookish-written syntactic means in them.

Note that in this case, we could only partly rely on the accepted division of texts according to the principle of spontaneity-nonspontaneity. In some cases, non-spontaneous fragments (such as reading or direct quotation) have been presented in spoken language, such as conversations in the family or between friends. On the other hand, many texts related to the semi-official sphere of communication (for example, conversations with a sales assistant in a store or with a driver/conductor in transport) turned out to be situation-specific and at the same time had a stylistic connotation of colloquialism (in some cases, lower-style colloquialism).

Thus, the decision to classify the text as actually colloquial or semi-official communication was made on the basis of a comprehensive analysis of factors. First of all, the situation of communication was taken into account. Often it was assumed from the name of the text fragment set by the selection editor. For example, “conversation at home” or “conversation at a meeting”, describing situations of informal communication, were classified as proper colloquial speech, while “conversation at work” or “conversation in the classroom”, taking into account the status features of communication between colleagues, have been characterized as semi-official. A significant role in the classification of texts was also played by the set of participants in situations with the designation of their type of activity and / or familial status. The type of participants in the situation was also often fixed in the title of the text (“the conversation between friends”, “the conversation between Moscow students”, “the conversation with the inspector”). The thematic factor was taken into account in the classification, but had less explanatory power, since the specificity of oral communication as a whole is characterized by an unlimited set of topics. Thus, if the medical topic in the text “at the appointment with an ophthalmologist” refers to semi-official communication between a doctor and a patient, then the exchange of views on the work of a medical institution or on the state of health between family members is a sphere of oral speech.

(Doctor, female, 49) *Поэтому явлений снижения питания глаза пока... прогрессирувания я не нахожу.* ‘Therefore, I do not find the phenomena of a decrease in the nutrition of the eye so far ... progression.’ (At the appointment with the ophthalmologist // From the collection of the NCRL, 2007)

(I40, муж, 41) анализ / ну я не знаю // вот / сегодня наверно смысла нет / вот завтра наверно // за... (M1, муж) после **применения** антибиотиков наверно имеет... (I40, муж, 41) (э-э) ну / на... на фоне / на фоне // в любом случае на фоне / какой... какая есть динамика <...> вот завтра уже имеет смысл сдать крочь // (I40, male, 41) analysis / well, I don’t know // that’s / there’s probably no point today / that’s probably tomorrow // for... (M1, male) after using antibiotics, he probably has... (I40, male, 41) (e- e) well / against ... against the background / against the

background // in any case, against the background / what ... what kind of dynamics <...> tomorrow it makes sense to pass a test // (Telephone conversation about a child's illness // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009)

A separate type of texts was represented by non-spontaneous description texts of images and retelling texts, as well as conditionally spontaneous monologues on a given topic (for example, a monologue about hobbies or interviews). The predetermined conditions of communication do not allow us to characterize these texts as actually colloquial, despite the fact that there are no pronounced restrictions on the implementation of this type of speech. Nevertheless, it is possible to assume that these texts are generated by the speaker, taking into account the interlocutor-representative of an official institution (for example, the figure of researchers or a journalist), which in turn motivates the respondent to choose expressions more carefully, to think their speech through. Since appropriate speech patterns in the speaker's experience can often be represented by bookish-written texts (field of education, professional activity), a large proportion of bookish-written syntactic means presented in such fragments is probably dictated by this factor. It should be noted that the implementation of this kind of texts in an informal setting of communication (for example, retelling a play or a book in a friendly company) does not exclude the use of bookish-written means, but at the same time, conscious orientation to reference texts and self-editing, apparently, does not occur.

Finally, a significant proportion of the texts in the research material are monologues that have the genre characteristic "a story about ..." or "memories of ...", less often - "a monologue about ..." (for example, "a story about life", "memories of youth", "monologue on the phone about the history of the family") in the corpus. These texts in most cases are the result of field research aimed at interviewing representatives of the older generation in various regions of Russia. The content of these monologues are memories of childhood and youth, of significant events in personal life and in the history of the country.

In the classification according to the semi-official-unofficial parameter, these texts occupy an intermediate position. In relation to monologues on a given topic, they are similar due to a thematic restriction and the ability to control the story with the help of leading questions asked by the interlocutor. Also, the setting for a monologue statement often brings to the memory of the speaker written texts that serve as speech patterns. At the same time, the speeches of the older generation are not obvious cases of self-editing, when the general style of narration is specially "adjusted" to the situation of the survey. For the respondents of this group, the influence of the external factor of the situation is also reduced by the fact that the survey takes place more often in a familiar home environment, and the interlocutors, often much younger in age, are compared by them to their children or grandchildren (cf. the address "daughter" or "granddaughter" and others in the example below). Also frequent is the appeal to the interlocutor on "you".

(Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер) Ну я не хотел бы/ доч... внученька/ не хотел бы. Это жизнь уже на выживание/ или н-на доживание. Я человек такой – горячей крови что ли такой/ можно сказать/ мне вот бурную надо жизнь/ была. (Mikhail Fedorovich M., male, pensioner) Well, I would not like / daughter ... granddaughter / would not want to. This is life already for survival / or for living-through. I am such a person - hot-blooded or something / you can say / I need a stormy life.’ (Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the NCRL)

Thematically, these texts correlate with the sphere of everyday life (a story about events from private life) and with autobiographical, historical discourses (a story about life in a certain epoch). Situationally, they are adjacent to actual colloquial speech in an informal setting of communication, to semi-official - in a set of interlocutors (not all participants have known each other for a long time, one of the participants is an interviewer). The respondent's belonging to the older generation (higher social status) makes it possible to dismiss status differences, which, in turn, reduces the need for constant control of one's speech and self-editing.

It should be noted that in the speech of representatives of the younger generation acting as interviewers, self-editing is much more pronounced, which indicates their awareness of the status difference.

*(Олег Михайлович, муж, юрист) Валентина Степановна/ вспомните/ пожалуйста/ кем вы мечтали стать в детстве? Или/ может быть/ даже не кем/ а вот ваши детские устремления какие были/ может быть/ вот связанные с **переездом** в Смоленск/ или уже **находясь** в Смоленске? Какие цели вы ставили в тот момент? (Валентина Степановна, жен, пенсионерка) Знаешь/ что. Пока училась/ училась я хорошо/ как-то я не... не вспомню/ тогда такая жизнь была голодная/ тяжёлая/ не было таких мыслей никаких/ что и даже и я не надеялась/ что аа куда-то я потом буду учиться. (Oleg Mikhailovich, male, lawyer) Valentina Stepanovna / remember / please / whom did you dream of becoming in childhood? Or / maybe / not even by anyone / but what were your childhood aspirations / maybe / related to moving to Smolensk / or already being in Smolensk? What were your goals at that moment? (Valentina Stepanovna, female, pensioner) You know / what. While I was studying / I studied well / somehow I don't ... I don't remember / then such a life was hungry / hard / there were no such thoughts / that I didn't even hope / that I'll study somewhere later.’ (History of life (2018) // From the collection of the NCRL)*

The fragment above shows a conversation between representatives of different generations as a part of a student field study. The speech of the representative of the older generation is framed by neutral and oral-colloquial language means, is informal in nature (appeal to *ты* "you informal"). At the same time, the speech of her interlocutor is more formalized, which, in particular, is indicated by the appeal to *Вы* "You formal". Also, the neutral conversational nature of speech at the beginning of the replica (cf. the question "Whom did you dream of becoming as a child?") is replaced by a more

complicated one, containing the nominalizations of «устремления», «(связанные) с переездом», деепричастный оборот «уже находясь в Смоленске» “aspirations”, “(related) to the move”, the adverbial phrase «уже находясь в Смоленске» “already being in Smolensk” , dissected predicate «ставить цели» "set goals" while maintaining the general meaning of the statement. So, the speaker has an attitude towards a more correct, formalized speech, apparently corresponding to his idea of respectful communication with a recently acquainted older person. Since the focus of the study in this case falls on the monologue speech of the respondent, we decided to include these texts in a number of samples of oral-colloquial speech, taking into account the comments above.

For a more precise distinction between this group of texts and the group “monologue on a given topic” adjacent to them, we compare fragments of texts from these categories containing nominalization constructions. Below are excerpts received from various informants.

(A) (И-29, муж) // Хобби у меня э-э / одно / такое довольно устойчиво, так сказать, э-э / осуществляемое, другое -периодически; // устойчиво осуществляемое—это /собрание анекдотов ‘(I-29, male) // My hobby is, uh / one / such thing is quite stable, so to speak, uh / carried out, the other is periodically; // sustainably implemented—it is /gathering jokes.’ (Free time and lifestyle // From the collection of A.A. Stepikhov, 2010)

(B) (И-15, жен) // Вот, например, // э-э что такое бабвахта: // это э-э как бы оригинальный способ / **проведения** свободного времени / или это мои / святые обязанности, так сказать, вариант, / один из вариантов моей **работы**, / да? ‘(I-15, female) // Here, for example, // uh, what is a babvahta: // is it, uh, like an original way / of spending free time / or is it my / holy duties, so to speak, an option , / one of my work options, / yes?’ (Free time and lifestyle // From the collection of A.A. Stepikhov, 2010)

(C) (Andrey, male, 18) *Вот эти / по тридцать шесть сорок девять / цена спроса / то... ээ... за сколько человек / первый / стоящий в очереди / хочет купить акции. ээ...Вторая сумма / тридцать шесть пятьдесят это цена предложения / то / за сколько человек другой хочет продать акции.* ‘These / thirty-six forty-nine each / bid price / then ... er ... for how much the person / first / standing in line / wants to buy shares. er... The second amount / thirty-six fifty is the offer price / that / for how much the other person wants to sell the shares.’ (Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007)

(D) (Улугбек, муж, переводчик) *Они (киберспортсмены - АЗ) всякий раз аа разрабатывают какие-то там тренировки/ техники/ методики/ дыхание там элементарное/ элементарное передвижение/ то есть это всё как бы/ ну/ это... это является как аа какой-то частью от вс... от вс... какого-то общего целого. То есть они ка... с каждым днём они отработывают нечто одну/ какую-то одну ча... одну часть общего целого. И поэтому киберспорт— это абсолютно то же самое/* ‘(Ulugbek, male, translator) They (cybersportsmen -

AZ) every time aa develop some kind of training / techniques / methods / breathing there is elementary / elementary movement / that is, it's all like / well / this ... this is like aa some part of the ... of the... of some common whole. That is, they are like... every day they work out something one / some ... one part of the common whole. And therefore, e-sports is absolutely the same / '(Talk about e-sports (2019) // From the collection of NCRL)

(E) (В.И.,жен) *Один год проработала пионервожатой в этой же школе/ потом поступила в пединститут в городе Тобольске/ закончила его/ ну и по направлению я поехала в село Берёзово Ханты-Мансийского национального округа/ там/ где Меньшиков Александр ссылку отбывал.* '(V.I., female) I worked for one year as a pioneer leader in the same school / then I entered the Pedagogical Institute in the city of Tobolsk / graduated from it / well, I was sent to work to the village of Berezovo of the Khanty-Mansiysk National District / there / where Menshikov Alexander had been exiled.' (A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011)

(F) (А.Д.,муж) *Благодаря её поддержке моральной/ она видела моё старание/ моё желание/ моё стремление наверно/ такое ученическое такое/ как бы наивное да/выучить стихотворение/ выучить какие-то правила выучить какие-то решения математических правил там и так далее/ с её стороны было поддержано полностью/участием её оценок там/ каких-то похвал её/ буквально я восьмилетку окончил одним из лучших учеников.* '(A.D., male) Thanks to her moral support / she saw my effort / my desire / my desire is probably / such a student is / sort of naive yes / learn a poem / learn some rules learn some solutions mathematical rules there and so on / was fully supported on her part / by the participation of her grades there / some praise of hers / literally I graduated from the eight-year school as one of the best students.' (Story-memories about studying at school // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011)

(H) (Клавдия Ивановна, жен, 82) *Вот // Возили туда сдавали / оот // Значит я проработала пятнадцать лет здесь агрономом участковым / оот / да // Это я в сорок шестом году закончила учёбу / пришла и проработала здесь пятнадцать лет / потом меня перевели тут государственная семенная инспекция / туда начальником перевели / и я там ещё двадцать один год проработала / но я только занималась семеноводством / это вот весь район был / это в моём подчинении было //* '(Klavdiya Ivanovna, female, 82) Here // They were taken there and handed over / oot // So I worked fifteen years here as a district agronomist / oot / yes // It was me who finished my studies in forty-six / came and worked here for fifteen years / then I was transferred there by the State Seed Inspectorate / I was transferred there as a head / and I worked there for some more twenty-one years / but I was only engaged in seed production / this was the whole area / it was under my control // ' (A story about working as an agronomist // FENU, Database "Live speech of the Far East", 2010)

(I) *(Инна Фёдоровна, жен, педагог) Потом/ значит/ поскольку мой папа/ аа тво... Фёдор Андреич / очень... он— член партии/ такой/ деловой товарищ был/ и его/ значит/ аа конец войны— сорок пятый год/ танки уже в таком количестве не нужны были/ вот/ но завод оставили там/ его обратно не вернули в Химки/ а его вызвали в парторганизацию и сказали/ чтобы он отправлялся на восстановление Украины. То есть это в распоряжение уже партийного руководства Украины. И вот мы уезжаем на... вместе с бабушкой...* (Inna Fedorovna, female, teacher) Then / it means / because my dad / аа yours ... Fedor Andreevich / very ... he was a member of the party / such / was an active comrade / and he / means / аа the end of the war - the forty-fifth year / tanks were no longer needed in such numbers / here / but the plant was left there / it was not returned back to Khimki / but he was summoned to the party organization and told / to go to restore Ukraine. That is, it is at the disposal of the party leadership of Ukraine. And now we are leaving for ... together with grandfather ...' (Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL)

Fragments A, B, C, D are examples of monologues on a given topic (the last two are answers in the "interview" genre). Fragments E, F, F, H are autobiographical stories of older informants. Let us immediately note that the genre name indicated by the compilers of the corpus does not always reflect the characteristics of the identified text. Thus, "talking about e-sports" (text D) is closest in structure and speech design to an interview, as in the case of an "interview with a stock player" (text C). At the same time, the genre characteristic "story" or even "conversation" is more suitable for the fragment "monologue on the phone about family history", since in the conditions of operation only the auditory channel of communication with the interlocutor in a situation of telephone communication, the role of supporting remarks is especially important.

The difference between the mentioned groups of texts can be seen both at the content and at the formal level. In the texts of monologues on a given topic, the type of speech "explanation" is implemented as a special case of reasoning (see, for example, [Trosheva 2006]). Fragments A and B present the key part of the explanation, which can be formulated as "how the informant spends his free time", in this case presented close to the structure of the definition: cf. "My hobby is collecting jokes", "Babvacht is... an original way of spending my free time", where nominalization is built into a complex that reveals the analyzed concept through an identification construction ("what is what" [Zolotova, Onipenko, Sidorova 2004]).

Fragments C and D reveal a commentary part of the explanation – answers to the questions "what is the mechanism of promotional pricing", "how do traditional sports and e-sports relate". In fragment B, the nominalizations "demand" and "supply" that are stable for economic texts are used, which, in turn, are explained by the speaker ("demand price - for how many people / first / standing in line / wants to buy shares", "offer price - that / for how many people the other wants to sell shares"). In

the G text, the nominalizations of «тренировки», «дыхание», «передвижение» "training", "breathing", "movement", describing the actions of athletes, are the basis for the conclusion of the speaker "cybersport is absolutely the same as (as ordinary sport - AZ)". It should be noted that the type of "explanation" is traditionally considered on the basis of bookish-written texts, most often scientific and official business texts [Trosheva 2006]. I. N. Borisova in the classification of types of Russian colloquial dialogue identified the type of "explicative" [Borisova 2009], which correlates with the functional-semantic type "reasoning" and its subtypes. In the above fragments (A-D), explicative speech parts are framed using bookish-written syntactic means, which allows us to trace the relationship of these functional-semantic types in bookish-written and oral-colloquial speech, arising on the basis of the commonality of their communicative intention: to explain the phenomenon, convince the interlocutor of the correctness of their arguments.

Texts from the group "autobiographical stories" belong to the functional-semantic type "narrative", in the classification of I. N. Borisova they are defined as narrative speech parties. The communicative task of the speaker in this case is to create a coherent story about the events in their expressed temporal and causal relationships in order to create a clear picture of the events in the mind of the listener. In this regard, the function of syntactic constructions that shape the statement, including nominalization constructions, also changes. In fragments of E-I, nominalizations are used that describe the causes of the events taking place (*по направлению, благодаря поддержке* "in the direction", "thanks to support"), goals (*на восстановление* 'for restoration'), limiting circumstances (*в моем подчинении, в распоряжение партийного руководства* 'in my subordination, at the disposal of the party leadership'), mode of action (*участием* 'participation' = 'with help, through evaluations, praises'). Nominalizations are also used to designate specific periods of time introduced into the narrative with the help of phasic verbs (*отбывал ссылку, закончила учебу* 'was exiled, finished her studies'). In this case, the use of verbal nouns, on the one hand, makes it possible to "condense" the narrative (the so-called compression) by using semi-predicative forms, and on the other hand, it makes it possible to reveal the logical relationship between the main action expressed by the verb and the secondary action expressed by nominalization.

A curious case of semantic compression is observed in the text F. In this fragment, two main participants of the situation stand out - the speaker himself (his image reconstructed in the memory) and his school teacher, whom he recalls with great warmth. This situation can be summarized using two propositions (in the analysis the pronouns "I" and "she" will be used, as in the quoted text): "thanks to her support, I graduated from the eight-year school as one of the best students" and "she saw my diligence in studies". Thus, the actions of both participants are interdependent. However, the organization of the utterance not only emphasizes this relationship, but also strengthens it, firstly, by interspersing the structural components of one proposition with another (the first proposition opens

and ends the utterance, the second is embedded within it), and, secondly, by clarifying each of them with synonymous means and repetitions. Thus, the meaning of the cause in the first proposition is introduced by synonymic nominalizations «*благодаря ее поддержке*», «*участием ее оценок, похвал*» (“thanks to her support”, “by her assessments, praises”). The content of the second proposition is revealed with the help of nominalizations in the position of the object «*она видела моё старание/ моё желание/ моё стремление*» – “she saw my effort / my desire / my intention”, which are then further refined using attributive constructions with a repeating infinitive: «*выучить стихотворение/ выучить какие-то правила выучить какие-то решения математических правил*» – “learn a poem / learn some rules learn some solutions of mathematical rules.” Such a tripling of actions is partly related to the folklore tradition of storytelling, but in this case, the object of narration is not a folk epic, but the personal history of an individual. From a substantive point of view, such a technique helps the speaker not so much to choose the only true way of expressing thoughts, but to reflect as many details as possible of an episode of life that is significant for him. On the formal side, the use of nominalizations allows the speaker to “string” one clarification onto another, without wasting time on additional agreement between parts of the sentence, and thus focus on the content of the statement itself. For oral speech, this is also important, since the amount of human short-term memory allows you to keep a limited number of units in focus, and nominalizations that allow you to designate a phenomenon turn out to be more effective in this case than an expanded verbal predicate. Thus, nominalizations not only allow to expand the predicative complex of the statement, but also to contain as much information as possible within the framework of one or several propositions.

The difference between groups of texts A-E and F-I can also be traced at the level of non-speech signals. So, pauses, including filled pauses of hesitation “a-a”, “uh” are more common in the first group of texts, which may indicate less spontaneity of these texts, “search for” the desired form, and an enhanced process of self-editing. In the second group of texts, pauses are recorded much less frequently, although they are not excluded at all. Often, however, pauses in the F-I group are due not to the selection of a more suitable language form, but to the restoration of the event sequence of the story, since for the majority of informants in this group, the events narrated relate to childhood or early youth.

Thus, the texts of non-public oral speech were classified according to the degree of increase in officiality as follows:

- 1) conversations in a family and friendly circle;
- 2) conversations of acquaintances;
- 3) an autobiographical story in an informal setting;
- 4) interview, monologue on a given topic;
- 5) retelling or description of stimulus material (story, image);

6) conversations with representatives of an official institution (in a clinic, transport, shop).

Of the presented types, the first three positions were attributed by us to the sphere of oral speech proper (540 contexts of nominalizations, 405 - with active participles, 219 - with adverbial modifiers), and the remaining four - to the sphere of semi-official communication (215 contexts of nominalizations, 44 - with active participles). participles and 31 - with adverbial modifiers). Note that the number of texts identified as proper oral-colloquial and containing bookish-written constructions is much larger than the number of similar semi-official texts, especially in the case of adverbial modifiers and participles. Thus, the emergence of structures of bookish-written syntax is not a characteristic of "formalized", semi-official situations of communication, but it is also widespread in everyday communication.

Due to the specifics of the research, the main material of the work is presented by texts of the first type (actually oral-colloquial). However, the texts of the second type (semi-official) serve as reference material in determining the set of bookish-written discourses that exist in oral non-public speech for their subsequent correlation with texts of spoken language.

2.2. Constructions with nominalizations in the structure of an oral-colloquial utterance

2.2.1. Nominalized constructions as a means of expressing the taxis of colloquial speech

Nominalizations that express taxis relations in colloquial speech depend to the great extent on the syntactic environment, as well as on the lexical meaning of the nominalization itself. The syntactic context that reveals the taxis of constructions with nominalizations can be the meaning of the part of speech on which this nominalization depends, as well as the general syntactic meaning of the prepositional case form expressing a particular nominalization. A set of such meanings for nouns was described by G. A. Zolotova in the "Syntactic Dictionary" [Zolotova 2006: 430-432]. Thus, relations of precedence are possible with verbs and prepositional-case combinations expressing a causative (a component expressing the cause of an action, a manifestation of a feature or property), a sursive (a component denoting a source of information or sensory perception). Relations of simultaneity can be expressed by a qualitative (feature, quality of an object), a limitative (a component denoting the sphere, area, limits of the implementation of a feature), a mediative (a component with the meaning of the mode of action), a situative (a component with the meaning of an external situation), a possessive (a component associated with belonging relations). Relations of succession are expressed as destinative (the purpose of an object), potentative (a component with the meaning of a potential action or state), finitive (a component with the meaning of the goal of an action). Separately, temporatives

should be noted as constructions expressing temporal characteristics and, therefore, capable of expressing different types of temporal relations.

In colloquial speech, causative constructions (1) are the most frequent from the taxis of precedence group, and finitives (2) are the most frequent from the taxis of succession group.

(1) *(Информант, жен, 70) А родители / папа сюда папа вначале **по переселению** поехал сюда / так как коммунист первый / вот //* '(Informant, female, 70) And parents / dad came here, dad first went here for resettlement / since he was the first communist / here //' (Arrival in the village of Salskoe // FENU, Database "Live Speech of the Far East", 2010).

(2) *(В.И., жен) Потом родителей перевели/ опять папу перевели в другой колхоз **на поднятие** так сказать вот хозяйства. ' (V.I., female) Then the parents were transferred / again the father was transferred to another collective farm to raise the economy, so to speak.' (A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011).*

Temporative constructions with nominalizations in colloquial speech are also presented and are able to express the semantics of precedence (3), following (4) and simultaneity (5).

(3) *(№ 1, муж) Ага. Вон, Колчан уже в умат. Лучшие бы если он ушел **до моего прихода**. (№ 2, жен) Только не говори, что ты сейчас уйдешь беседовать на три минутки, потому что ты пропадешь на три часа. (#1, male) Yeah. Look, Kolchan is already leaving. It would be better if he left before I arrived. (№ 2, female) Just don't say that you are going to talk for three minutes now, because you will be gone for three hours. (Conversation before the disco // From the collection of Ulyanovsk University, 2007)*

(4) *(№ 1, муж) Ага. Вон, Колчан уже в умат. Лучшие бы если он ушел **до моего прихода**. (№ 2, жен) Только не говори, что ты сейчас уйдешь беседовать на три минутки, потому что ты пропадешь на три часа. ' (RV, female) After graduating from the institute, we got married with my beloved / we had children / a daughter was born in the ninety-first year / then in the ninety-fifth year my son was born.' (Conversation - memories of youth // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011)*

(5) *(Валентина Петровна С., жен) Вот/ был он ну как/ скажем так/ зажиточный крестьянин/ **а во время раскулачивания**/ ... когда всех мели под гребёнку/ у него/ значит/ тогда была своя э так называемая/ э сейчас это заводы/ целые фабрики по обработке зерна/ а тогда это называлось "крупорушка". ' (Valentina Petrovna S., female) Here / he was, well, how / let's say / a wealthy peasant / and during dispossession / ... when everyone was put in the same mold / he / means / then he had his own uh so-called / uh now these are factories / whole factories for processing grain / and then it was called "kruporushka".' (A story about the history of the family (2014)).*

In the examples above, fragments of monologue speech are given, in which these constructions express the unfolding of a single event plot that correlates with the autobiographical orientation of

these texts. According to I. N. Borisova, such texts, characterized in her terminology as “narratives”, are closest in structure to the “canonical” written text, which is characterized by structuring of thought, harmony of narration. Also, the use of semi-predicative constructions-nominalizations in these texts allows not only to build a sequence of events (or their simultaneity), but also to show the hierarchy of their relationships, to identify the main focus of the narrative (expressed by the main predicate of the sentence) and accompanying circumstances (expressed by nominalization).

It should be noted that the expression of a specific temporal meaning by a deverbative is affected by its semantic class – event, process, state, property [Vendler 1967, Arutyunova 1988]. In accordance with this typology, nominalizations were also analyzed by us in [Zagorodniuk 2021a].

Thus, the deverbatives «приход», «окончание» – “arrival”, “end” in the examples above have the meaning “event”, which makes it possible to use them in the meaning of precedence or following, and also corresponds to the semantics of the perfect form of the verb (cf. “before I come”, “ after graduating from college). Event semantics allows us to consider these nominalizations from the point of view of the implementation of the specific meanings of the Russian verb: the concrete-actual meaning of the perfective aspect and the general factual meaning of the imperfective aspect. At the same time, the meaning of the perfective aspect for this type of nominalization turns out to be more characteristic, since it is the perfective aspect that implements the concept of “limit”, denoting the boundaries of an event. The semantics of a general fact can be observed, for example, in cases where the indication of the boundaries of a particular event is blurred, for example, in the example with causative semantics (6)

(6) (*Информант, жен, 70*) *А родители / папа сюда папа вначале **по переселению** поехал сюда / так как коммунист первый / вот //* '(Informant, female, 70) And parents / dad came here, dad first went here for resettlement / since he was the first communist / here //' (Arrival in the village of Salskoe // FENU, Database "Live Speech of the Far East", 2010)

The nominalization in this example can be interpreted as a specific fact - for example, a party order, cf.: «*папу вначале переселили, и он поехал сюда*» – “dad was first resettled, and he went here”, and as a general indication of the reason for the move, cf.: «*вначале переселяли папу, и он поехал сюда*» – “first, dad was relocated, and he went here”.

The example above represents the use of nominalization in a construction with the meaning of cause - causative. As a rule, the causative semantics of the nominalized construction is realized due to the semantics of the syntactic case form of the noun in combination with the semantics of the preposition (*благодаря её поддержке, из-за игры, от испуга, в связи с сокращением, с перепугу, по указаниям, кипячением можно ухудшить качество воды, был проездом* и др. – thanks to her support, due to the game, from fright, due to contraction, from fright, according to instructions, boiling can worsen the quality of water, was by travel, etc.). The meaning of the cause can also be conveyed

by the main predicate, in relation to which the nominalization is an object (7), or another noun, in relation to which the nominalization is an applicative attribute (8).

(7) *(Лариса Юрьевна, жен, бухгалтер) Должны были пять лет жить/ но был **вывод** советских войск/ вот/ из Германии/ и мы попали под этот **вывод**.* '(Larisa Yuryevna, female, accountant) Should have lived for five years / but there was a withdrawal of Soviet troops / here / from Germany / and we fell under this withdrawal.' (Conversation between daughter and mother about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL)

(8) *(Дара, жен, 19) Следов пребывания лошадей не видно / народ... Пошли назад?* '(Dara, female, 19) No traces of the horses are visible / people ... Let's go back?' (Conversation of female students on a walk // From the collection of the NCRL, 2008)

Thus, in example (7), the nominalization *вывод* 'withdrawal' can be considered in the meaning of a specific fact (cf. below in the statement "Well, here we are ... the Soviet Union withdrew"), and in example (8) of the stay, it describes the general fact of the presence or absence of an action.

The most frequent construction with the following value for the class of events expressed by nominalizations is the finitive.

(9) *(Информант, муж) А мне надо было там на **построение** и я не успевал собираться вот и я на машине своей ездил ну на папиной вот //* '(Informant, male) And I had to line up there and I didn't have time to get ready, so I drove my father's car //' (On the future service // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by the group A.S.Asinovsky, 2007)

(10) *(Анна, жен, 19) Направили на **обследование** мозга / а так всё норм.* '(Anna, female, 19) They sent me for a brain examination / otherwise everything is fine.' (Conversation of female students at a meeting // From the collection of the NCRL, 2007)

Examples (9, 10) implement the most typical construction of a finitive containing the nominalization "на + Accusative". This construction can be introduced into a sentence both relatively independent (example 9) and controlled by a predicate (example 10). Finitives can also be expressed by the construction "для + Genitive"

(11) *(Катя, жен) Вот и вообще / короче / нужно менять / причем не каких то левых чуваков типа Олега братъ / для **устройства** кому-то там какой-то житухи хорошей...* '(Katya, female) So in general / in short / you need to change / and not to take some stranger dudes like Oleg / to arrange some kind of good life for someone else ...' (Conversation in a cafe about vacation // From the collection of the NCRL , 2007)

(12) *(Татьяна З., жен, 23) Сейчас / я поковыряюсь в носу для **улучшения** мыслительного процесса.* '(Tatyana Z., female, 23) Now / I'll pick my nose to improve my thinking process.' (Two girls talking about choosing clothes // From the NCRL collection, 2008)

In the examples above, the nominalization constructs can be replaced by combinations “to + arrange / improve”.

Another construction with the meaning of following is the destinative, also expressed by the combination "для + Genitive" (example 13).

(13) (*Дара, жен, 19*) Берётся люлька для **подъёма** дядей с краской... (Dara, female, 19) A platform is taken to lift the man with paint ... (Conversation of students on a walk // From the collection of the NCRL, 2008)

The difference of this construction from the previous group of meanings, finitives, lies in the fact that destinative nominalizations are complicators for nouns with semantic of an inanimate object.

The succession semantics of potentiatives is realized in nominalizations, predicate-driven by potential semantics.

(14) (*Евгений, муж, 24*) У меня знакомый уже второй год так работает. Ждет в скором времени **повышения**. (*Альфия, жен, 19*) А оно точно будет? (Eugene, male, 24) My friend has been working like this for the second year. Looking forward to a raise soon. (Alfiya, female, 19) Will it happen though? (Conversation when meeting // From the collection of Ulyanovsk University, 2007)

In example (14), the nominalization of the increase, introduced by the predicate waits, realizes its potentiality value, which is clearly captured by the interlocutor, as evidenced by the replica-question "Will it happen though?"

Thus, constructions with event meaning containing nominalizations demonstrate different ways of expressing precedence and following action in an oral-colloquial utterance.

The procedural semantics of nominalizations determines the possibility of their use in the meaning of a simultaneous event accompanying the action expressed by the main verbal predicate. Typically, these nominalizations are formed from imperfective verbs.

(15) (*Татьяна, жен, 48*) Он распадается под **воздействием** температуры на формальдегид. (Tatiana, female, 48) It decomposes under the influence of temperature into formaldehyde. (Conversations at home; family memories // From the collection of Ulyanovsk University, 2009)

The nominalized construction «под воздействием» – “under the influence” has a causative connotation, but, unlike the nominalizations of the previous group, it assumes that the result of the process does not occur after its completion, but during its course. A similar phenomenon is also observed in the field of finitive constructions: when in their composition the nominalization denotes the process, the action expressed by the nominalization coincides in time with the rest of the situation, and does not refer to the plan of the future.

(16) (*Владимир, муж, 40*) Ну / они считают своими союзниками проправительственные организации / созданные для **поддержания** авторитарного режима. (Vladimir, male, 40) Well /

they consider pro-government organizations / created to support the authoritarian regime as their allies.’ (Conversation at home about politics // From the collection of the NCRL, 2007)

So, in example (16), the nominalization *для поддержания* ‘to support’ describes a process that coincides in time with the time plan of the participle *созданные* ‘created’ (literally, "they began to support from the moment they were created"). Since the form of the participle ‘created’ has a perfect form, then we are not talking about complete simultaneity, but about a partial coincidence of time plans.

The meaning of simultaneity is also characteristic of classes of states and properties. Nominalization-states have a characteristic form "в + Prepositional." and designate the limits of the implementation of the attribute (limitatives), the external situation (situations).

(17) (Елена, жен, 18) *Такая девочка хорошая была / но у нее родители в разводе.* ‘(Elena, female, 18) She was such a good girl / but her parents are divorced.’ (Girls talking about learning languages // From the collection of Ulyanovsk University, 2009)

(18) (Юля, жен) *А... ну таких... я так не видела в продаже / но да...* ‘(Yulia, female) Ah... well... I haven’t seen them for sale like that / but yes...’ (Conversations while playing cards // From the NCRL collection, 2009)

(19) (Валя, жен, 20) *Я в любом виде пойму. Я в зеркальном отражении даже пойму.* (Антон, муж, 19) *Н-у-у...!* ‘(Valya, female, 20) I will understand in any form. I even understand in mirror image. (Anton, male, 19) Wow...!’ (Conversation in the family of students about studying // From the collection of the NCRL, 2008)

So, example (17) contains the situation «в разводе» – “divorced” - in this case, indicating not that the participants in the situation are going through the process of divorce, but as a result of the event (cf. the verb of the perfect form “divorced”) are in a new social status for themselves. This type of meaning intersects with the perfect meaning of the Russian perfect aspect, while nominalization focuses on the resulting state and relegates the action itself to the background. In this case, the resulting state itself is perceived as unlimited. Examples (18) and (19) contain limitatives as limiters for the manifestation of a feature, while in example (18) nominalization corresponds to the usual meaning of the imperfective form: “I haven’t seen such that they sell / to sell”, and in example (19) - with potential perfective meaning "I'll understand even if I mirror it." These types of meanings are described in Russian grammar as unmarked in relation to the meaning of the action limit.

A situational meaning is also observed in the construction “под + Instrumental”.

(20) (Валентина Васильевна Х., жен, медсестра) *Я думаю/ что в Казахстане мы всё-таки под... под защитой пока.* ‘(Valentina Vasilievna Kh., female, nurse) I think / that in Kazakhstan we are still under ... under protection for now. ‘(Conversation with a neighbor about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

In example (20), nominalization is used as a nominal part of the predicate, denoting the status of the participants in the situation. The equivalent of this form would be an imperfective verb in the continuous sense (cf. "we are still being protected").

Situational meaning can also take on a tinge of potentiality.

(21) *Стирки еще ванная / да и печатать полно.* 'There's a bathroom full of clothes to wash / and plentiful pages to print' (Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007)

Thus, the situation of the clothes to wash (bathroom) in example (21), denoting the situation that has developed at the time of communication, also expresses the speaker's intention to subsequently wash his things (future plan). Note that the placement of the controlled element at the beginning of the utterance as the most significant component refers to the characteristic features of oral speech. Within an utterance, the nominalization of 'washing' and the infinitive 'to print', which occupy a similar position in the structure of the utterance (the predicated component, the topic of the utterance), are syntactically synonymous expressions. The use of an impersonal verb form in this case is a way of designating a situation characterized by action, and generally corresponds to the structure of an oral-colloquial statement.

The mediative - a component with the meaning of the mode of action - is rarer for nominalizations.

(22) *(Анастасия З., жен, 19) Вот эти три минуты без движения / без динамики я уже чувствую / что падаю... А я же ещё стою там / где там должны быть три сидения / но их там нету.* '(Anastasia Z., female, 19) For these three minutes without movement / without dynamics, I already feel / that I am falling ... But I am still standing there / where there should be three seats / but they are not there.' (Two girls talking about choosing clothes // From the NCRL collection, 2008)

In example (22), nominalization without movement characterizes the position of the subject in space (I am still standing) and conveys the relationship of simultaneity.

Nominalized constructions with a property value are represented by qualitatives (23, 24) and possessives (25).

(23) *(А.Д., муж) <...> ну конечно по своему умственному развитию я был <...> немножко не... не развит / ну не знаю как называется / тормознутый немножко.* '(A.D., male) <...> well, of course, in terms of my mental development, I was <...> a little bit not ... not developed / well, I don't know what it's called / a little slow.' (Story-memories about studying at school // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011)

(24) *(Юля, жен) Такой он странный мальчик был / с запросами.* '(Yulia, female) He was such a strange boy / with requests.' (Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009)

(25) *(Вера, жен, 71) И тут вот тоже вот написана часть / той же дачи владения князя Васильчикова...* ('Vera, female, 71) And here, too, a part / of the same dacha of the possession of Prince Vasilchikov is written ...' (V.P. Semenova. A conversation with an old woman local historian about the village of Orfino, Leningrad Region // From the collection of S. Leontyeva , 2008)

Examples (23) and (24) indicate the characteristic of the subject, which is characteristic of him in any period of time (similar to limitatives) in example (23) or defining him as a whole (example 24). Possessive constructions with nominalizations are rare in colloquial speech, since they are almost completely replaced by the adjectival genitive case of a person's name. In fragment (25), the combination of "dacha of the possession of Prince Vasilchikov" instead of "Prince Vasilchikov's dacha" emphasizes the status of the person who owns the dacha and gives the statement as a whole the character of bookishness.

On the whole, the listed groups of nominalizations with general categorical meanings of event, feature, state, and property reflect the ratios of the aspectual-temporal forms of the Russian verb. At the same time, the limiting values of the perfect form and the general factual meaning, in which the limit is implied, but not in the focus of the statement, are correlated with a group of events and the category of facts adjacent to it. N.D. Arutyunova points out the differences between these groups of meanings in their epistemological status: events reflect the sensually perceived world, while facts can only be intelligible and are in the field of knowledge [Arutyunova 1989]. Processes, states and properties correspond to the non-limiting specific meanings of the Russian verb, as a rule, to the meanings of the imperfect aspect. The resulting states of the perfective perfect value, as well as the potential perfective value, transmitted by nominalizations, can also be unmarked by the limit. In this regard, the meaning of precedence and following action are the main way of taxis registration of events, while the other groups convey the relationship of simultaneity or partial coincidence. At the same time, particular meanings, for example, potential ones, can appear in these categorical groups as secondary ones.

The use of nominalizations in the taxis structure of an oral-colloquial utterance often indicates the connection of these speech fragments with the bookish-written culture expressed in bookish-written discourses.

2.2.2. Nominalizations in Oral Speech as a Marker of Interdiscursive Influence

Oral and colloquial statements containing nominalizations often represent the sphere of interdiscursive interaction between bookish-written and oral-colloquial speech. The nominalization data, as a rule, designate abstract names of an action that can be used in a terminological sense.

(1) (И-21, муж, 58, 1946, преподаватель) *Образ жизни — это, наверное,/ способ существования, // м-м включающий в себя // и / поведение, // и функционирование в системе, // о-о и даже некоторые, может быть, манеры поведения. / а-а/* '(I-21, male, 58, 1946, teacher) A way of life is, probably, / a way of existence, // m-m including // and / behavior, // and functioning in the system, // oh, and even some, maybe, demeanor. / a-a/' (Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A. A. Stepikhov).

(2) (Павел, муж, 17) *Основная концепция эволюционизма / равномерное развитие человека по трём основным параметрам.* '(Pavel, male, 17) The basic concept of evolutionism / the uniform development of man in three main parameters.' (Conversation at a meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007)

In the examples above, the nominalizations are included in a set of definitions typically implemented in scientific style texts, in semi-formal and colloquial speech. In these examples, this complex is designed in various ways. Thus, the features of the “monologue on a given topic” genre mentioned in section 2.1.1 of this study are typical for example (1): this is concern for the form of expression, pauses between parts of the statement. At the same time, the nominalization in example (2), apparently, does not cause the speaker any difficulties in terms of the formulation of the statement; there are no pauses between the parts of the definition. In these examples, one can probably note a different degree of spontaneity of speech: in the first text, despite the semi-formal nature of speech, spontaneity can be assessed as high - the speaker's speech efforts demonstrate that the definition is made by him at the moment of the conversation, so the choice of words causes the speaker difficulties. At the same time, the definition in the second example is most likely a quote from some primary text, which is so familiar to the speaker that he reproduces it without hesitation. The spontaneity of such a text in terms of form can be assessed as low, despite the fact that the content of a live conversation, of course, is subject to the parameters of a communicative situation of informal communication.

At the same time, interdiscursive inclusions may also be characteristic of dialogic fragments.

(3) (Андрей, 20) *Да / вчера вся Россия наверно смотрела / ведь это самый важный матч для России за **выход** на чемпионат Европы. Наша сборная показала великолепную **игру**.* (Вера, 19) *Да / кто бы мог представить / что выиграем.<...>*

(Андрей, 20) *В перерыве рассмотрел все минусы нашей **игры** / он сделал **вывод** / что надо усиливать крайних боковых полузащитников. <...>*

(Вера, 19) *Ты заметил / что после первого забитого мяча / Англия ушла в **оборону**? <...>*

(Андрей, 20) *Большая заслуга конечно болельщиков / они оказывали колоссальную **поддержку** команде. <...>*

(Андрей, 20) *А ты в курсе / что после этого матча тренер сборной Англии / оценив **игру** своей команды / вызвал в сборную Дэвида Бэкхэма.*

‘(Andrey, 20) Yes / yesterday all of Russia probably watched / after all, this is the most important match for Russia for entering the European Championship. Our team showed a great game. (Vera, 19) Yes / who could imagine / that we will win.<...>

(Andrey, 20) During the break, he considered all the disadvantages of our game / he concluded / that it is necessary to strengthen the lateral midfielders. <...>

(Vera, 19) Did you notice / that after the first goal scored / England went on the defensive? <...>

(Andrey, 20) Of course, the great merit of the fans / they provided tremendous support to the team. <...>

(Andrey, 20) Do you know / that after this match the coach of the England national team / assessing the game of his team / called David Beckham to the national team.’ (Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRL, 2007)

Example (3) contains a fragment of an oral conversational dialogue that includes elements of sports and mass information discourse. The tone of the conversation is set by one speaker and supported by the interlocutor. This structure is characteristic of public oral texts, such as interviews on sports channels, to which many native speakers have access. Often, participants prepare for these types of interviews in advance, and the anchors may reproduce the prepared written text from memory. Thus, the interview can be characterized as a genre of dialogic communication, which is partly bookish and written in nature. In oral speech, this genre is transformed and included in the composition of a personal conversation, however, the speaker may retain the idea of the appropriateness of using separate bookish structures to communicate on a special topic.

Discourses represented by nominalizations are also amenable to thematic typology. In accordance with the classification of V. I. Karasik [Karasik 2000], we have identified the following thematic groups of discourses introduced into spoken language using constructions with nominalizations.

- political: *агитация, выборы, (организации) для поддержания (авторитарного режима), (в государстве) перестановки, выход (в океан)* – agitation, elections, (organizations) to maintain (authoritarian regime), (in the state) reshuffle, exit (to the ocean);

- economic: *увеличение, сокращение, колебания, падение (курса), (договор) на поставку (картошки), продажа, (не видела) в продаже (все виды) плавки (металла), снабжения (не было), (прошла) в торговлю, (идет) торговля, (приезжали) на уборку (урожая), (программа) по приобретению (техники), (продуктовая стратегическая) зависимость, (зерно) на корм (скоту), производство (моей мамы), (раннего) производства, оплата, (востовая) посадка, затраты, (промышленное) освоение (алюминия), выпуск (алюминия), обработка, затраты (на материалы), взнос для бронирования (тура)* – increase, decrease, fluctuations, fall (rate), (contract)

for the supply (potatoes), sale, (did not see) on sale (all types) melting (metal), supply (was not), (passed) in trade, (going) trade, (came) to harvest (harvest), (program) for the acquisition (of equipment), (product strategic) dependence, (grain) for feed (livestock), production (of my mother), (early) production , payment, (east) landing, costs, (industrial) development (aluminum), production (aluminum), processing, costs (for materials), booking fee (tour);

- legal: *(склонен) к побегу, (следов) пребывания (лошадей не видно), (не справившись) с управлением, (запрещен) въезд (в страну), (регистрировать) отношения, (откровенное) признание (облегчает наказание) – (inclined) to escape, (traces of) stay (horses are not visible), (failing to) manage, (forbidden) entry (into the country), (register) relationships, (frank) confession (facilitates punishment);*

- psychological and pedagogical: *по (своему умственному) развитию, работа (с учебником), (технику) чтения (отрабатывает), (метод) обучения / преподавания, (психологический) подход, для улучшения мыслительного процесса, (непревзойденное) творение (человеческого ума), раздвоение (личности), переоценка / переосмысление (ценностей), (родительское) воспитание, (попасть) в зависимость /(еле вышел) из зависимости, удовлетворение (своих потребностей), (с методическими) разработками, урок-общение, (с самого начала) отношений, подход (к жизни), (программа) содержания (вашего) обучения, посещаемость, (переводчик) по образованию, ведение (журналов), (равномерное) развитие (человека), подъем по лестнице самосовершенствования, (связана с речевым) воздействием/ с манипулированием, (ездила) по обмену – according to (one's own mental) development, work (with a textbook), (works out) reading (works out), (method) of learning / teaching, (psychological) approach, to improve the thought process, (unsurpassed) creation (of the human mind), split (personality), reassessment / rethinking (values), (parental) education, (get) into addiction / (barely) out of addiction, satisfaction (of one's needs), (with methodological) developments, lesson-communication, (with from the very beginning) of relationships, approach (to life), (program) of the content of (your) training, attendance, (translator) by education, keeping (of journals), (uniform) development (of a person), climbing the ladder of self-improvement, (related to speech) influence / with manipulation, (traveled) on the exchange;*

- military: *в увольнении (ср. – в увал не пускают), построение, контузия, ранение, (приступы) командования, взрывы, бомбежка, разоружение, (постоянная) стрельба on leave (cf. - they are not allowed to leave), formation, shell shock, injury, (attacks) of command, explosions, bombing, disarmament, (constant) shooting;*

- medical: *понижение (температуры), (положили) на обследование, после применения (антибиотиков), для лечения (поджелудочной железы), (начали) прикорм, привыкание, кипячением (можно ухудшить качество воды), кварцевание, питание, кровотечение, (заболела)*

воспалением, (получаешь) облучение, в тяжелом состоянии, (кожные) заболевания, (полное) выздоровление, (случился приступ) кровоизлияния, раздражение (бывает от крема), (процент) выживаемости, сотрясение (мозга), (направили) на обследование (мозга) – lowering (temperature), (put) for examination, after use (antibiotics), for treatment (pancreas), (started) complementary foods, addiction, boiling (water quality can be worsened), quartzization, nutrition, bleeding, (sick) inflammation, (receiving) radiation, in serious condition, (skin) diseases, (complete) recovery, (attack) hemorrhages, irritation (sometimes from the cream), (percentage of) survival, concussion (of the brain), (sent) for examination (brain);

- administrative: установка, использование, подключение (Интернета), изготовление, согласование, требование, формирование; (дать/ выполнять) заказ; (не способствовало) сохранению (природы на Крайнем Севере), объединение (земли), (давал) запрос, (нет) подтверждения, в (моем) подчинении, (прислали/оформили) вызов, вызов (завершен), (страховая) выплата, выплаты (по окладам), (с момента/ на момент) заключения (договора), (на момент) покупки, вход (воспрещен), заявления (обработаны), (продолжу) сотрудничество, (объявили) порицание, распределение (обязанностей по всем отделам), сокращение – в связи с сокращением, проверка, объявление (было), (написать) заявление, отчисление, заступление (на работу, (ознакомил) с требованиями, (заняться) оформлением (путевок) – installation, use, connection (of the Internet), production, approval, requirement, formation; (give / fulfill) an order; (did not contribute to) the conservation (of nature in the Far North), unification (of land), (gave) a request, (no) confirmation, in (my) submission, (sent / issued) a call, a call (completed), (insurance) payment, payments (on salaries), (from the moment / at the moment) of the conclusion (of the agreement), (at the moment of) the purchase, entry (forbidden), applications (processed), (will continue) cooperation, (announced) censure, distribution (of duties in all departments), reduction - in connection with the reduction, verification, announcement (was), (write) an application, expulsion, intercession (to work, (acquainted) with the requirements, (engage in) registration (vouchers);

- sports: (разминающие) упражнения, (правильное) дыхание, выработка (осанки), соревнования по плаванию – (warm-up) exercises, (correct) breathing, working out (posture), swimming competitions;

- scientific, including:

- general scientific: под воздействием (температуры), давление, исследование (социологическое), изучение (Капитала), по наблюдениям, из (какой отрасли) знаний, (интересуется традиционалистскими) учениями – under the influence of (temperature), pressure, research (sociological), study (of Capital), according to observations, from (what branch of) knowledge, (interested in traditionalist) teachings;

- mathematical: *нахождение, по вычислениям (получалось), (подогнать) вычисления (под график), уравнение реакции* – finding, according to the calculations (it turned out), (to adjust) the calculations (to fit the graph), the reaction equation;

- linguistic (more broadly - philological): *чередование («г» и «ж»), (матерных) выражений (в лексиконе не держу), (в хрестоматийном / детском) изложении* – alternation ("g" and "g"), (obscene) expressions (I do not keep in the lexicon), (in a textbook / children's) presentation;

– historical: *(приехала/отправили/ попал в запретную зону) по распределению, (поехал) по переселению, (приехал) на освоение (целинных земель/ Крайнего Севера), (перевели) на поднятие (хозяйства), (поехала) по направлению, (поехал) по приглашению, (отбывал) ссылку, во время набегов (коренного населения), в целях подъема (целины), Перестройка (началась/ идет), раскулачивание, (спасли Приморье) от (массового) переселения (корейцев), с основания (деревни), управление (домами отдыха и санаториями ВЦСПС), (дачи) владения (князя Васильчикова), (дом) от построек (графа Строганова), (Полтавское) сражение, вывод (советских войск из Германии), наступление (под Москвой), (отправлялся) на восстановление (Украины), распоряжение (партийного руководства Украины)* – (arrived / sent / ended up in a restricted area) on direction, (went) by resettlement, (arrived) to develop (virgin lands / Far North), (transferred) to raise (farms), (went) in the direction, (went) by invitation, (was serving) exile, during raids (of the indigenous population), in order to raise (virgin lands), Perestroika (began / is underway), dispossession, (saved Primorye) from (mass) resettlement (of Koreans), from the foundation (villages), management (rest houses and sanatoriums of the All-Union Central Council of Trade Unions), (dachas) possession of (Prince Vasilchikov), (house) from buildings (Count Stroganov), (Poltava) battle, withdrawal (of Soviet troops from Germany), offensive (near Moscow) , (sent) for restoration (of Ukraine), order (of the party leadership of Ukraine);

– art criticism: *(здание) старинной постройки, (плавное) движение (камеры), (разного вида) съемка, нарезки (из песен), (готовится) к выступлениям, (классическое) изображение, (супероригинальный стиль) съемки, (фильмы) при участии (Баталова, Лужинной, Табакова)* – an old building, (smooth) movement (cameras), (various types) shooting, cuts (from songs), (preparing) for performances, (classical) image, (super original style) shooting, (movies) with participation (Batalov, Luzhina, Tabakov);

– technical: *(пультное) управление, (история) переписки, (драйвер) для настроек (инета), (занимался) утилизацией (иприта), испытания (ядерной техники), сборка (корейская), из (технических) соображений, расчеты (там по целесообразности бассейна что ли) постройки, инструкция по применению, (занимается компьютерным) обеспечением, отопление (паровое)* – (remote) control, (history) of correspondence, (driver) for settings (Internet), (engaged in) disposal (mustard gas), testing (nuclear technology), assembly (Korean), from (technical)

considerations, calculations (there according to the expediency of the pool or something) buildings, instructions for use, (engaged in computer) software, heating (steam);

- mystical: *(не будет) столкновений (через зеркала), из этого же дыма свечение такое идёт, вставка (не связанная со сном), представления (о каких-то других мирах), (частая) смена (событий), (сны, предвещающие) болезнь, смерть, (покойник может дать) наставления, (на тебе) сглаз, не без вмешательства (чужого) – (there will be no) collisions (through mirrors), such a glow comes from the same smoke, insertion (not related to sleep), ideas (about some other worlds), (frequent) change (of events), (dreams, portending) illness, death, (the deceased can give) instructions, (on you) the evil eye, not without the intervention (of someone else).*

These areas of specialized knowledge are included in everyday communication according to the thematic principle - the content of family and friendly conversations covers a much larger range of topics than the solution of everyday issues. The above examples refer to texts that we have classified as proper oral-colloquial. The nominalizations used in the implementation of the listed discourses within the framework of oral and colloquial communication are of an abstract nature. Their morphological structure also reveals a bookish connotation - most of them are formed using the suffixes -eni-/-ani-/-ni-/-ti-/-qi-.

In the above groups of nominalizations, the distributors of nominalizations are also noted, in many cases inheriting the distribution of the verb from which these nouns were formed. In some cases, predicates are also given that introduce nominalization into the sentence. Such combinations can be considered as communicative fragments containing nominalizations. Despite the fact that cases of single use of nominalizations without dependent words are also found in colloquial speech, numerous examples of the use of nominalizations as a controlling or controlled member of a sentence may indicate that this grammatical form is sufficiently natural for a coherent colloquial speech of a native Russian speaker.

2.2.3. Cognitive features of the use of nominalizations in oral speech

The ability of nominalizations expressed by verbal nouns to act as a generalization of the topic of the utterance using the syntactic transposition "verb / adjective - noun" and thereby ensure the coherence of the utterance was studied throughout the 20th century (see [Porzieg 1936, Kurilovich 1962]). This feature was noted for book and written texts, as well as for written and colloquial texts (see the study by E. E. Pchelintseva [Pchelintseva 2014], which is based on messages from native Russian speakers posted on the Internet). From the point of view of cognitive categories, this transformation can be represented as the transition of a process into the category of a name for the possibility of its subsequent characterization.

In the structure of the text, this process belongs to the category of connectivity. For a long time, this type of connection was attributed mainly to written texts, pointing to the associative nature of text connections in oral speech (see [Matveeva 1994, Sirotinina 1994, Lapteva 2003]). Nevertheless, our material reveals cases of using constructions with nominalizations as the topic of an utterance. Of particular interest to the study are fragments in which nominalizations are used next to cognate verbs and verb formations, since it is in them that it is possible to analyze the difference in the speaker's communicative attitude, as well as the difference in the semantic content of nominal and verbal forms.

In our analysis, we consider 3 main positions for the use of constructions with nominalization: as a repeated nomination (after a single-root verb), as a preliminary designation of a topic (before a single-root verb), and also in the context of alternating verbal and nominal nominations.

The use of constructions with nominalizations in postposition to a single-root verb is a traditional way of creating coherence in a text. In this case, we are talking about the thematization of an utterance, where the rheme of the previous utterance, expressed by the verb, becomes the topic of a new utterance.

(1) (*№ 2, муж*) *Еще раз извините.* (*№ 1, жен*) ***Извинения** приняты. Можете идти дальше с чистой совестью.* '(#2, male) Sorry again. (#1, female) Apology accepted. You can move on with a clear conscience.' (Short dialogues // From the collection of Ulyanovsk University, 2007)

Example (1) is the most typical transformation "the predicate of the previous statement - the subject of the subsequent statement". The characterization of the subject is the rheme of a new statement. In this case, the subject can be represented by various grammatical variants.

(2) (*Даша, жен, 18*) *Ясно все.* (*Инна, жен, 39*) *Поедим и все / и стирать вон надо / **стирки** полно.* (*Даша, жен, 18*) *Ясно.* '(Dasha, female, 18) Everything is clear. (Inna, female, 39) Let's eat and that's all / and we need to wash out / there is a lot of washing. (Dasha, female, 18) I see.' (Telephone conversations of mother and daughter-student // From the collection of Ulyanovsk University, 2008-2009)

In example (2), the nominalization of washing has the form of the genitive case, but its placement at the beginning of the syntagma, as well as the use of the form full as a quantitative characteristic in relation to this semantic component, allow us to consider this nominalization as a subject.

Also, a frequent case of the utterance thematization in colloquial speech is the transposition of the predicate into the object of the next utterance.

(3) *Ой / сынок останови / останови! / Бабуль / **остановки** заранее надо объявлять! / Да ты несешься как сумасшедший / разве ж я успею все углядеть-то.* Oh / son, stop / stop! / Granny / stops must be announced in advance! / Yes, you are rushing like crazy / I don't have time to see everything. (Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007)

(4) *(Кристина, жен, 14) Вот на нашем уроке сидишь / знаешь / вообще неинтересно: весь урок училка говорит / мы вот так сидим / слушаем ее / она стихи читает. (Валерия, жен, 18) Технику чтения отработывает. (Кристина, жен, 14) да.* '(Christina, female, 14) Here you are sitting in our lesson / you know / it's not interesting at all: the whole lesson the teacher talks / we sit like this / listen to her / she reads poetry. (Valeria, female, 18) Practices reading technique. (Kristina, female, 14) yes.' (A conversation between a student and a schoolgirl about studying // From the collection of Ulyanovsk University, 2009)

(5) *(Оля, жен) Вот так вот на концерт на... видеокамера и либо пультом управляют / вот мы видели там пультовое управление.* '(Olya, female) Like this, to a concert on ... a video camera and either a remote control / we saw a remote control there.' (Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009)

(6) *(Серезжа, муж, 34) Вообще-то / там / на самом деле / ЛЗ лампы / проверяться / там должен быть сертификат на то / что лампы вовремя меняют / если лампы вовремя не меняются / они начинают излучать э... что-то наподобие рентгеновских лучей. Получаешь облучение. (Таня, жен, 21) Ай!* '(Seryozha, male, 34) Actually / there / in fact / LZ lamps / checked / there should be a certificate that / that the lamps are changed on time / if the lamps are not changed on time / they start to emit e ... something kind of like x-rays. You get radiation. (Tanya, female, 21) Ah!' (Conversations in the market // From the collection of the NCRL, 2008)

Examples (3-6) present various forms of object expression. Example (3) demonstrates the placement of the stop object at the beginning of the syntagm, similar to the position of the subject. The components of the utterance following the nominalization (must be declared in advance) do not characterize the object directly, but from the point of view of modality, prescriptions designate the actions that the subject must take in relation to this object (cf. "you must declare stops in advance"). In example (4), the object is the reading technique phrases, in which nominalization is a semantically obligatory distributor, the predicate following the object again characterizes the actions of the subject and at the same time introduces a shade of goal-setting into the judgment (cf. "the teacher reads to work out the reading technique"). Thus, the subject of the action turns out to be implicitly embedded in the theme of the utterance along with the transposed nominalization. Since in these cases the given subject is restored from the previous context (the interlocutor or the person who was previously discussed), no additional indication of it is required and the topic is replaced by nominalization in the position of the object.

Examples (5) and (6) represent another case of theme-rhematic articulation in an utterance with transposition. In this case, the subject and his actions are put forward at the beginning of the syntagm ("we saw", "you receive"), and the nominalization, it would seem, is placed in the position of the rheme, despite the fact that in the information articulation "given-new" it is closer to the component

"given". Here, however, it is worth recalling the tendency of colloquial speech to place the informationally significant component closer to the beginning of the utterance, so the rheme can also precede the topic in this case. The rhema in this case includes an indication of an action that is performed with an object already familiar to the speaker.

Nominalization in the position of a topic can also take on an adverbial value.

(7) (*Бабушка, жен*) *никто не смотрел на эти кофточки / мы с Ирккой взяли и пошли их мерить / в примерочную / нам одно / другое // пока мы мерили / вышли / они кончились // Без **примерки** брали уже // это было // вот //* '(Grandmother, female) no one looked at these blouses / Irka and I took them and went to try them on / to the fitting room / we had one / the other // while we were trying on / went out / they ran out // They took it already without trying on // this was // here // (Home conversation // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007)

(8) (*Валентина Степановна, жен, пенсионерка*) *аа училась я в техникуме/ и вообще/ когда жила аа ... ещё в школе училась/ аа тогда и книг у нас/ ни библиотек не было/ ничего/ <...> Только уже потом/ когда **по мере учёбы** уже там/ некоторые произведения аа просто нужно было обязательно читать/ и потом сдавали экзамены.* '(Valentina Stepanovna, female, pensioner) аа I studied at a technical school / and in general / when I lived аа ... I studied at school / аа then we also had books / there were no libraries / nothing / <...> Only later / when, as you study, it's already there / some works аа just had to be read / and then we took exams. '(History of life (2018) // From the collection of the NCRL)

The examples above represent nominalized constructions in the function of the circumstance of the mode of action (7) and time (8), containing an indication of a secondary action - these constructions can be easily converted into adverbial phrases with a synonymous meaning: «не меряя / не померяв», «уже учась» – “without measuring”, “already studying”. We also note that, in terms of their morphological composition, the nominalizations given here do not have a pronounced bookish connotation (cf. analogues with the “bookish” suffixes *примеривание, обучение* – ‘trying on, learning’) and, apparently, are more familiar to oral colloquial speech than adverbial modifiers. The academic grammar of the Russian language classifies the nominalizations formed with the help of the suffix -k- and the zero suffix to the general literary vocabulary, therefore, their appearance in the colloquial variety of the literary Russian language is natural. Their use as a thematization of an utterance in colloquial speech indicates that the transposition of the predicate is also characteristic of this speech variety.

Despite the fact that the position of the topic of the subsequent utterance is the most common case of transposition, it seems that in contexts where nominalization precedes the same-root verb, one

can speak of thematization of some mental content, which the speaker then reveals with the help of a personal verb form.

(10) (И19, жен) Зая / но вот есть же (...) эта схемка () **перевода** / и всё // и (...) вообще / даже понимать не нужно / посмотреть / и перевести // (I19, female) Honey / but there is (...) this scheme () of translation / and that's all // and (...) in general / you don't even need to understand / look at / and translate // (Checking homework in mathematics with her daughter // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007)

(11) (А.Д., муж) Ну в этом садике мы ещё готовились / какие-то подготовительные у нас были занятия там/ в школу ну конечно **по своему** умственному **развитию** я был очень такой в то время/ далёк от таких этих/ почему-то был немножко не... не развит/ ну не знаю как называется/ тормознутый немножко. (A.D., male) Well, in this kindergarten we were still preparing / we had some preparatory classes there / to school, of course, in terms of my mental development, I was very like that at that time / far from these of these / for some reason it was a little not ... not developed / well, I don't know what it's called / a little slow.' (Story-memories about studying at school // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011)

(12) (Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка) В Наре... ну/ в... из Москвы... в Москве была паника— все бежали куда-то такое/ а в Наре была **бомбёжка**. У нас же у соседки была вырыта землянка. Вот мы все в эту землянку собрались и целый день сидели под грохот этих самых бомб. Пулемёт... пулемёты стре-стреляли / бомбы летели/ взрывы. А мы сидим в этой яме. (Вздыхает) . Вечером вышли/ когда всё прекратилось/ и мы не узнали города/ город весь разрушен. Много домов разбам... ну/ разбомбили. (Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner) In Nara... well/ to... from Moscow... there was a panic in Moscow— everyone fled somewhere like that/ and there was a bombing in Nara. Our neighbor dug a dugout. So we all gathered in this dugout and sat all day under the roar of these bombs. Machine gun... machine guns fired / bombs flew / explosions. And we are sitting in this hole. (Sighs). In the evening we went out / when everything stopped / and we did not recognize the town / the town was all destroyed. Many houses were ... well / bombed.' (Memories of youth (2019) // From the NCRL collection)

(13) (Лиза, жен, 19) Готовишься к нему готовишься / а **волнение** не уходит... **Волнение** не уходит / и в этом нет ничего плохого. **Волнение** / стимул **работы**. Сама убеждаюсь / что если волнуюсь / это 100%-ый успех **сдачи** экзамена. (Liza, female, 19) You prepare for it, you prepare / but the anxiety does not go away ... The anxiety does not go away / and there is nothing wrong with that. Anxiety / stimulus to work. I myself am convinced / that if I worry / this is a 100% success in passing the exam.' (Conversation of Ulyanovsk students about preparing for exams // From the collection of Ulyanovsk University, 2007)

The topic of the utterance may arise in the process of communication or be set by individual parameters of the situation. So, in (10), the translation scheme is probably in front of the speaker's eyes, so it is possible to refer to this linguistic content in the form of nominalization, which is subsequently revealed by the personal form of the verb. Examples (11), (12) and (13), related to the narration and reasoning of those who speak about personal life experience, are introduced by nominalization, which sets the main focus of the narration / reasoning in the form of a holistic image of correlation, and further decomposition of the image can occur when individual parameters are specified situations.

One of the special cases of “preliminary” thematization of an utterance, when nominalization precedes a single-root predicate, is the case of the speaker's self-editing with a focus on the language/life experience of the interlocutors.

(14) *(Лариса Юрьевна, жен, бухгалтер) Там мы жили недолго— около года. Вот. Должны были пять лет жить/ но был **вывод** советских войск/ вот/ из Германии/ и мы попали под этот **вывод**. То есть как тогда называлось "мирная инициатива". Тада у нас был в правительстве руководитель Брежнев/ вот/ и вот это была его мирная инициатива/ направленная на разоружение/ вот/ что мы отводим свои войска от границ/ ну вернее/ не от границ/ а в ГДР это было. Ну в общем/ выводим свои войска то есть и предлагаем/ чтобы натовские войска тоже выводили. Ну вот мы... Советский Союз вывел.* (Larisa Yuryevna, female, accountant) We lived there for a short time - about a year. Here. They were supposed to live for five years / but there was a withdrawal of Soviet troops / here / from Germany / and we fell under this withdrawal. That is, as the "peace initiative" was then called. Then we had leader Brezhnev in the government / here / and this was his peace initiative / aimed at disarmament / here / that we are withdrawing our troops from the borders / or rather / not from the borders / but it was in the GDR. Well, in general / we are withdrawing our troops, that is, we suggest / that NATO troops also withdraw. Well, here we are... the Soviet Union withdrew.’ (Conversation between daughter and mother about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL)

(15) *(Инна Фёдоровна, жен, педагог) Нет/ не захотела на повара высшей квалификации. В общем/ мы оттуда ушли. Вот. А/ по расп... значит/ в те... в техникуме/ поскольку мы учились хорошо/ **распределение** было такое/ если плохо учишься— идёшь в какую-нибудь столовую— тебя распределяют/ а если хорошо/ то идёшь в ресторан самый лучший. И вот нас распределили в ресторан "Нарва"— вот меня распределили.* (Inna Fedorovna, female, teacher) No / did not want to be a cook of the highest qualification. In general / we left from there. Here. And / according to the schedule ... it means / in those ... at the technical school / since we studied well / the distribution was like this / if you study poorly - you go to some canteen - you are distributed / and if it's good / then you go to the best restaurant. And so we were assigned to the Narva restaurant -

so I was assigned.’ (Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL)

Examples (14) and (15) reveal the socio-historical formulas "withdrawal of Soviet troops from Germany" and "distribution upon graduation", which are well known to the speaker and therefore are given to them in advance in the form of a topic but may not be clear to listeners. As a result, the speaker chooses personal verb forms for autocomment. From a cognitive point of view, this background knowledge can be attributed to the presupposition of the speakers, which can be expressed in a compressed, nominalized form and disclosed in the form of statements with a full predicate, if necessary, explanation, comment. In certain cases, the "disclosure" of the presupposition may occur in order to rethink it.

(16) *(Евдокия Васильевна, жен) (Чтобы не слышали) зять алкаш, как Перестройка начались, и он перестроился, всё пьёт, пьёт, куда его денешь, не выкинешь.* (Evdokia Vasilievna, female) (So that they don't hear) son-in-law drunk, as Perestroika began, he reorganized, he drinks everything, drinks, where can you put him, you won't throw him away.’ (A story about the history of the family // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011)

In example (16) in the story about the history of the family, mentioning the Perestroika period, the speaker chooses a single-root verb for an ironic assessment of the behavior of a family member. In this case, the creative rethinking of nominalization becomes an occasion for a language game.

In oral speech, there are also cases of alternation of verbal and nominal nominations to change the focus of the statement.

(17) *(№ 2, жен) Не хочу заочно учиться... (№ 3, муж) **Обучение** ведется с пяти до восьми. Можно работать спокойно и учиться.* (No. 2, female) I do not want to study in absentia ... (No. 3, male) Education is conducted from five to eight. You can work and study.’ (On admission to a university // From the materials of Ulyanovsk University, 2007)

(18) *Это же не моя **работа** я / продавец-консультант / я не работаю на доставке! По какой мне сдалась эта **работа**?! Я ведь плюну и уйду!* ‘It's not my job I /am a sales assistant / I don't work for delivery! How was this job for me? I'll give up and leave!’ (Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007)

(19) *(Анна, жен, 19) Ага... Так вот... С телефоном... Ну / во-первых / мне кажется у меня сел аккумулятор... Причём видимо с концами / потому что я его вот ставлю на **зарядку** / он лежит час-два / вроде зарядился / потом я отключаю **зарядку**... И он разряжается где-то часа за четыре...* (Anna, female, 19) Yeah... So... With a phone... Well / firstly / it seems to me that my battery is dead... And apparently it's running out / because I'm putting it on charge / it lies for an

hour or two / seems to be charged / then I turn off the charge ... And it discharges in about four hours ...' (Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRL, 2007)

Example (17) demonstrates the thematization of the previous statement by the interlocutor (I don't want to study - learning), the speaker further refines his idea with the help of a verb predicate (you can work and study). In example (18), on the contrary, the statement begins with a topic ((not my) work), is concretized with the help of a personal verb form (I do not work for delivery), and ends with another thematization in which the initial nominalization "work" is subjected to emotional evaluation. Example (19) combines thematization and locative/objective semantics in the nominalizations "(put) on charger" and "(turn off) charger", while the semantics of action in these nominations is updated by placing the verb form "charged" between them. The role of the verbal predicate in this context is not so much a means of concretization, but an indicator of a change in events in time and space (cf. I put the phone on charge - the phone is charging - the phone is charged - I turn off the charge), the logical continuation of which is the use of the verb with the antonymous prefix "discharged (hours for four). In this example, the verb forms "charged" and "discharged" serve as indicators of a change in the state of the phone (charged - discharged), and the nominalizations act as a background. Thus, the alternation of the theme and its concretization can be manifested in the texts of practical reasoning (examples 17, 18), and in narrative fragments, the change of nominalization and the finite verb form allows to separate time plans, while the emphasis in this narrative falls on verbal predicates, and nominalizations are locative/objective background of the narrative (19).

The function of the utterance thematization turns out to be connected with the discursive function of nominalization – the reference.

In this case, nominalizations with the meaning of the action are used in the function of the subject with an asemantic predicate (in statements with the general meaning 'X exists').

(20) (№ 2, жен) *Зайди в «Амаран» т / там большой **выбор** / недавно новый **завоз** был!*
'(№ 2, women) Come to "Amaran" t / there is a large selection / there was a new delivery recently!'
(Short conversations between female students // From the collection of Ulyanovsk University, 2007)

(21) (Таня, жен, 20) *Там **проживание** в санатории / дорога туда-обратно / и четырехразовое **питание** в путевке / а и еще всякие процедуры.* '(Tanya, female, 20) There is accommodation in a sanatorium / round trip / and four meals a day on a tour / and all sorts of other procedures.' (Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRL, 2007)

Examples (20) and (21) demonstrate the use of nominalizations in describing the situation introduced by the adverb "there". In this context, nominalizations, along with other nouns, realize the subject rhematic dominant of the statement. A similar case can be seen in the following example.

(22) (Пенсионер2, жен) Ужас какой-то! (Пенсионер1, жен) Татьяна Александровна / видали новую моду ихнюю с железом в носу / в брови?! Волосы дыбом встают! (Пенсионер2, жен) Это родительское **воспитание** все! (Девушка, жен, 20) Бабуля / ну хватит ворчать уже! (Пенсионер1, жен) А они ещё и грубят! Безобразие! (Pensioner2, female) Some kind of horror! (Pensioner1, female) Tatyana Alexandrovna / have you seen their new fashion with an iron in the nose / in the eyebrow?! Hair stands on end! (Pensioner2, female) This parenting is everything! (Girl, female, 20) Granny / stop grumbling already! (Pensioner1, female) And they are also rude! Scandalous! (About youth // From the materials of Ulyanovsk University, 2007)

In fragment (23), the nominalization “parenting” correlates with such nominations as “horror” and “scandalous”, which give an emotional assessment of the situation, while the nominalization itself represents its rational assessment.

The use of nominalizations as the main predicate of an utterance can also characterize them in terms of reference.

(24) А теперь каждый год ангиной болею. / Да? А я тут слышала что от ангины хорошо настой багульника помогает. Правда он горький. Пьешь 3 дня и полное **выздоровление**. / Надо же. ‘And now every year I get a sore throat. / Yes? And here I heard that an infusion of wild rosemary helps with a sore throat. Indeed, he is bitter. You drink 3 days and complete recovery. / Wow.’ (Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007)

In example (24), “complete recovery” is a synonym for a verb construction (cf. “you drink for 3 days and you fully recover”), the use of nominalization instead of the verb form focuses the attention of the speaker and listener on the result of the action.

Nominalization as a predicate in a desemantized copula is typically characterized as a bookish-written syntactic form (see, for example, [Lee 2015]).

(25) (Марина, жен, 15) Это / например / э / про любимых / когда **встреча** / например / он назначает **встречу** в одном сне / потом / значит / ты как бы говоришь ему / «Ну /до завтра» / и следующий сон опять же **встреча** с любимым / вот. (Marina, female, 15) This is / for example / e / about loved ones / when a meeting / for example / he makes an appointment in one dream / then / then / it means / you kind of say to him / “Well / see you tomorrow” / and the next a dream, again, a meeting with a loved one / here.’ (Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007)

Example (25) combines the use of nominalizations as a subject with an omitted predicate with the meaning of beingness (when a meeting) and a “dissected” predicate - “makes an appointment” and as a nominal predicate (the next dream is a meeting with a loved one), while the concept, expressed by nominalization is identical in all three cases. Thus, the appeal to this concept without changing the meaning becomes possible due to the use of the same nominalization in different syntactic contexts.

The repetition of nominalization in the immediate context allows you to keep the focus of the speaker and listener on the main topic of the statement.

The use of nominalizations with a desemantized link in examples (26-28) reveals the stylistic task of the speaker to give his speech more solidity, evidence, characteristic of bookish-written speech, which in this case can act as a model.

(26) *(В.И.,жен) Село огромное/ большое/ как раз начался... началось освоение Крайнего Севера/ очень много было людей/ много было всякой разной техники/ что вовсе даже не способствовало сохранению природы на Крайнем Севере.* '(V.I., female) The village is huge / big / just started ... the development of the Far North began / there were a lot of people / there were a lot of different equipment / which did not even contribute to the conservation of nature in the Far North.' (A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011)

(27) *(Дима, муж, 21) Знаешь / Свет / я бы не сказал / что ареал Планерной как-то особенно способствует встрече знакомых / хотя это было вполне логично.* '(Dima, male, 21) You know / Light / I wouldn't say / that the Planernaya area is somehow especially conducive to meeting acquaintances / although it was quite logical.' (Conversation of former classmates at a meeting // From the collection of the NCRL, 2007)

(28) *(И43, муж, 60) ей станет стыдно / и она / вызовет свою подчиненную / и устроит ей разнос // получит выговор // следователя же депремировали // порицание ему объявили // какой я мстительный // наверно меня запомнят / на веки вечные //* '(I43, male, 60) she will be ashamed / and she / will call her subordinate / and give her a dressing down // will receive a reprimand // the investigator was deprecated // he was reprimanded // how vindictive I am // they will probably remember me / forever //' (Conversation at dinner with my wife // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009)

Example (26) is a discussion about social changes in the life of the country during the development of the Far North. The nominalization "development" introduces the theme of the utterance, while the combination "did not contribute to the preservation (of nature)", which has a pronounced bookish connotation, is apparently intended to give greater weight to the speaker's conclusion. The implementation of autobiographical discourse in the form of a monologue is also a favorable context for referring to bookish-written means of coherence in the text.

In fragment (27), the situation of a friendly conversation, on the contrary, does not imply an appeal to the standards of book and written communication. At the same time, the speaker's conclusion "this is quite logical" demonstrates the attitude towards a logical presentation of his thoughts, which is also associated primarily with the structure of book and written texts. Thus, bookish-written vocabulary (areal) and grammar (facilitates meeting) are built into the argumentative

structure of reasoning and, probably, appeal to bookish-written texts familiar to the speaker, acting as a model of persuasive speech.

Finally, example (28), containing official business phrases “will be reprimanded” and “reprimand (he) was announced”, along with colloquial nominalization with a similar structure “will arrange a dressing down”, creates an emotional description of the situation, which is generally completely opposite to official business texts. In this case, the use of bookish and written language means does not contradict the topic of communication (interaction with employees of the official sphere), contrasts with the emotional content of the statement and can cause a comic effect, reducing the entire description to a joke and to an ironic assessment of the speaker himself (see “how vengeful I am”).

In general, nominalizations in the function of reference can be used in the design of oral-colloquial speech fragments of various functional and semantic types.

(29) (Поля, жен) Она то у нас звезда / то мать-героиня / то девочка — тупая блондинка / типа Барби. (Саши, муж) У нее случаем **раздвоения** личности нет? / Да тут даже и не **раздвоение** / тут расстройство / или может даже расчленение. <...> (Поля, жен) А вот **отношения** чего-то у нее не складываются. <...> У Юльки очень **запросы** высокие / да и многие боятся ее / думают / что изменять будет / бросит через три дня / хотя это не так. (Polya, female) She is our star / mother-heroine / then the girl is a stupid blonde / like Barbie. (Sasha, male) Does she have a case of a split personality? / Yes, there is not even a bifurcation / here a disarrangement / or maybe even a split. <...> (Polya, female) But the relationship of something does not add up for her. <...> Yulia has very high demands / and many are afraid of her / think / that she will change / quit in three days / although this is not so.’ (Youth conversations // From the NCRL collection, 2007)

Example (29) is a description - a characterization of the subject. The nominalizations “split / disorder / disorientation of the personality”, “requests are high”, “(her) relations do not add up” describe different aspects of the personality of the person being characterized. Moreover, if the stereotypical means of describing the subject are “the subject and its identification” (through the name of the person, expressed by the objective noun - cf. “star / then the mother-heroine / then the girl is a stupid blonde / like Barbie”) and “the subject is his characterization” (with the help of an adjective), less often - “the subject and its action” (with the help of the finite form of the verb), in this case, starting from the second replica, a characteristic is observed through possessive relations according to the model “she (has) ...”, where the object of possession is not an object, but a property of the subject. Thus, the subject acts not as an active personality, but as a kind of hostage of his own properties and qualities, an inactive subject, in contrast to the “active” roles presented in the identification model in the first cue. Thus, the focus of the utterance turns out to be shifted from the subject himself to

properties and qualities that apparently do not depend on him, in relation to which he is only a “background” (cf. the use of “she/Yulka” as the topic of the utterance).

(30) *(Информант, муж) Дома есть "Три товарища" / где три чувака вернулись с войны после первой мировой короче // (нрзб) / Германия просто разрушена вся (нрзб) там // полный (нрзб) (нрзб) творится / там пивные путчи (нрзб) / мордобой на улицах / бунты короче// **расстрелы** (нрзб) / ну го... голодовка голодовка (нрзб) в смысле что (нрзб) жрать нечего короче / кризис в стране экономический / вот // идея короче вернулись втроем / организовали свою мастерскую //* (Informant, male) There is "Drei Kameraden" at home / where three dudes returned from the war after the First World War in short // (unintelligible) / Germany is just destroyed all (unintelligible) there // full (unintelligible) (unintelligible) is happening / there are beer coups (unintelligible) / scuffle on the streets / riots are shorter / / executions (unintelligible) / well ... hunger strike hunger strike (unintelligible) in the sense that (unintelligible) there is nothing to eat in short / the crisis in the country is economic / here // the idea in short returned three together / organized their own workshop // (Talk about literature // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007)

Fragment (30) demonstrates the retelling of the literary text of E. Remarque's novel "Three Comrades" using colloquial and even low-style colloquial means (non-literary elements were encrypted by us - AZ). This fragment is a characteristic of the space (post-war Germany) and implements the subject rhematic dominant - beer coups, scuffle, riots, executions, hunger strike, economic crisis - which also includes nominalization-designations of the situation. Characterizing a certain time period within the indicated boundaries, these nominations give the description a constant character, which at the same time is not static - the changeability of various phases of the situation is indicated, for example, by the plural form of some of the listed nominations. Nominalizations that have a colloquial stylistic connotation in this fragment also create a “moving” picture, at the same time unchanged within its boundaries, which serves as a backdrop for subsequent events (the three of them returned / organized their workshop). The colloquial lexical content in this description and the presence of lexical errors (the erroneous formation of the nominalization “hunger strike” instead of the appropriate word “hunger”) indicate the presence of ideas about the referential potential of nominalizations even among speakers with a low speech culture.

(31) *(31) (Павел, муж, 17) очень модное **движение** / предполагает в себе **развитие** / **подъем** по лестнице самосовершенствования. <...> Основная концепция эволюционизма / равномерное **развитие** человека по трём основным параметрам. <...> (Павел, муж, 17) Да (нрзб) весь этот готизм / сплошь индивидуализм и **нытье!** <...> Одни жалобы на судьбу! Мой **выход** / **Развитие!** (Вероника, жен, 19) С готикой ты прав! (Paul, male, 17) a very fashionable movement / involves development / climbing the ladder of self-improvement. <...> The main concept*

of evolutionism / the uniform development of man in three main parameters. <...> (Paul, male, 17) Yes (unintelligible) all this gothism / all individualism and whining! <...> Only complaints about fate! My Exit / Development! (Veronica, female, 19) You're right about goth!' (Conversation at a meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007)

Reasoning about abstract concepts can also be carried out with the involvement of nominalizations, as in example (31). The enumeration of the main characteristics of various philosophical and psychological currents for the purpose of comparing and contrasting them (development, climbing the ladder of self-improvement - whining, complaints about fate) is achieved through the use of nominalizations expressing these concepts. The presentation of actions in the form of timeless qualities and properties, which is typical, in particular, for scientific texts, is also characteristic of such nominalizations, as a result of which abstract reasoning based on these forms has the character of a generalization.

Thus, nominalizations combine the signs of reference (the discursive function of nouns) and folded predication (the discursive function of the verb). Occupying different syntactic positions in the utterance, these constructions are able to shift the focus of attention of the speaker and the listener. So, speaking in the position of the topic, they represent the background of the description or narrative. At the same time, taking the position of a rheme or a predicate, nominalizations actualize the semantics of abstractness and generalization of action, which is characteristic of book and written texts. This meaning, apparently, is captured by speakers with different levels of speech culture. Also, the stylistic choice in favor of the use of nominalization can be dictated by the speaker's desire to give his speech more expressiveness and persuasiveness, bringing it closer to the samples of book and written speech.

2.3. Constructions with active participles in the structure of an oral-colloquial statement

2.3.1. Constructions with active participles as a means of expressing the taxis of oral speech

Participial constructions with active participles in colloquial speech are able to express the completion of the previous event (the meaning of perfect tense) in the form of the past participle, as well as the meaning of a particular process in the form of the present participle. These features of the taxis of active participles in oral speech were considered by us in [Zagorodniuk 2021b]. At the same time, the possibility of expressing taxis here is determined, in particular, by the presence of time indicators in the context.

(1) (Марина, жен, 32, 1977, филолог) Ну/ у нас папа тоже жаворонок// Также он у нас в пять утра... // Ходил и развешивал на балконе// Я всё умилялась/ думала/ божё мой/ как хорошо встать/ а всё там **уже** в более-менее состоянии **подсохнувшем**// (Marina, female, 32,

1977, philologist) Well / our dad is also an early riser// He also would at five in the morning ... // He went and hung it on the balcony // I was touched / thought / my God / how it's good to get up / and everything is already in a more or less dried up state // (Friendly communication, talking about children (2009) // FENU, Database "Speech of the Far East")

(2) (Руслан, муж) Не-не. Это лучше ты мне... ты мне *щас* расскажи/ как вы тут живёте. (Анна, жен, студентка) Мы? (Руслан, муж) Интересуют подробности о **ныне не присутствующих** здесь аа общих знакомых (Ruslan, male) No-no. It's better you tell me ... you tell me right now / how you live here. (Anna, female, student) We? (Ruslan, male) I'm interested in the details about our common friends who aren't here at the moment' (Conversation in the street (2009) // From the collection of NCRL)

In example (1), the real past participle «подсохнувшем» – "dried up" actualizes the perfect perfective meaning - the meaning of an action that has a result at the time of the event described, using the temporary indicator "already".

In example (2), the fragment **ныне не присутствующих здесь** – “not being currently present here”, containing an active participle and indicators of the situation “here and now”, implements the specific process meaning of the imperfective form. In this example, the participle of those present has an existential semantics that is difficult to represent in a specific process meaning, however, the presence of spatio-temporal indicators that link the action to a specific situation, as well as the choice of a verb form instead of its typical absence in such a context (cf. the absence of a verb copula synonymous sentence **интересуют подробности о тех, кого сейчас здесь нет** – "interested in details about those who are not here now") indicates the importance of the expression of this meaning for the speaker. In this case, the concrete process semantics is expressed precisely by the form of the active participle of the present tense.

For the perfect meaning of the active participle of the past tense, the adverb "already" is the most typical morphological indicator of two-dimensionality (earlier plan and later state). At the same time, this adverb can occupy a different position in relation to the participle itself (preposition and postposition, contact and distant), as well as in relation to the internal (syntagmic) and external boundaries of the statement.

The most frequent prepositive use of the adverb "already" in relation to the participle. It is also regularly used in a contact preposition - immediately before the participle (see examples below).

(3) (Яна, жен, 20, 1987, студент) Просто сказал/ да/ ты к нему уже привыкшая. (Yana, female, 20, 1987, student) He just said / yes / you are already used to it.' (Girls talking (2007) // From the collection of the NCRL)

(4) (Женщина2, жен) Как и везде// Мы-то уже привыкшие// Мне-то что/ пляж есть/ море есть/ экзотика есть/ чё еще надо? (Woman2, female) As elsewhere// We are already

accustomed to// I have something/ there is a beach/ there is a sea/ there is exotic/ what else do you need?' (The conversation of women on the beach (2008) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East")

Examples (3) and (4) reveal the use of active participles as a predicate in a sentence, while the adverb "already" performs not only the function of adverbial clarification of the action, but also the role of a linking verb.

(5) *(Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка) Мы же жили мирно. Чего лезешь/ куда не звали? Ведь договор был/ Сталин поверил. Ну глупость/ политика/ конечно/ нельзя верить уже занявшему всю Европу.* '(Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner) We lived peacefully. Why are you meddling / where you were not invited? After all, there was an agreement/ Stalin believed. Well, stupidity / politics / of course / one cannot be trusted, one who have already occupied the whole of Europe.' (Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

Fragment (5) demonstrates a case of taxis use of an occasional substantiated participle, which is not named in the statement, but is guessed from the context. In this case, such an indirect nomination of a person is assigned to him based on the results of his activities, which determines the choice of the perfect tense.

(6) *(Поля, жен, студент) Дядька со своей уже образовавшейся командой все-таки привлекли внимание других людей/ и один них решился пойти к машине и взять дробовик/ он идет к машине/ его сжирает непонятное чудище/ в общем они там два дня борются/ борются/ потом многие начинают уже сходить с ума/ говорят/ что это дьявол наказал их/ кто-то вешается/ кто-то травится таблетками.* '(Polya, female, student) The man with his already formed team nevertheless attracted the attention of other people / and one of them decided to go to the car and take a shotgun / he goes to the car / he is devoured by an some monster / in general, they fight for two days / struggle / then many begin to go crazy / they say / that the devil punished them / someone hangs himself / someone is poisoned with pills.' (Youth conversations (2007) // From the collection of the NCRL)

Example (6) presents a retelling of the plot of a horror movie in a situation of friendly communication. Since we are talking about the reconstruction of a video sequence, the sequence of events in the mind of the speaker is motivated by the plot, but the language means of expression are selected by him independently. The situation expressed with the help of the participial construction «с уже образовавшейся командой» – “with an already formed team”, on the one hand, sums up the previous events of the film (the character assembled the team) and, on the other hand, is a state - a starting point for the narrative of the further course of the plot (what happened to the members of the team).

(7) (Максим, муж, 21, 1985, студент) Так вот он где-то за неделю до отлета начитает усиленно проспиртовываться (смех) Его/ уже **накирившегося** в готовальню/ здесь грузят/ а там... те/ кто уже знают/ что он едет/ встречаются. (Maxim, male, 21, 1985, student) So, about a week before departure, he begins to heavily alcoholize (laughter) He / already drenched in the preparation room / is being loaded there / and there ... those / who already know / that he is coming / meet him.' (Vacation Talk (2006) // From the collection of the NRC)

Example (7) demonstrates a curious case of contamination of slang, reduced-colloquial units (the expressions «накиряться» – “to get drenched” and «в состоянии готовальни» – “in a state of preparation” are recorded as separate), presented in the statement in the form of participle turnover. Thus, the bookish-written syntactic form here is filled with oral-colloquial content. This fragment of the conversation can be attributed to the type of artistic dialogue, according to the typology of N. D. Arutyunova, here - a humorous story about a common friend. Therefore, the use of the most expressive means and their effective combination may be part of the speaker's communicative task.

The distant preposition of the adverb "already" is typical for the following cases of using active participles of the past tense.

(8) (Татьяна, жен, 30, 1978, продавец) Двадцать пять и выше/ вот так вот. (Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир) Они уже под конец **уставшие**. (Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец) Да вот именно. (Татьяна, жен, 30, 1978, продавец) Там весь день на ногах. (Tatiana, female, 30, 1978, salesperson) Twenty-five and above / like this. (Svetlana G., female, 45, 1963, cashier) They are tired by the end. (Tatyana Z., female, 23, 1985, salesperson) Yes, that's right. (Tatiana, female, 30, 1978, salesperson) Up there all day.' (Talk about the water park, clothes and cats (2008) // From the collection of the NCRL)

(9) (Ю.К., жен, 19, 1983) // Стали ехать дальше// значит проехали/ по объе.../ а там же дорога такая/ прям лесная/ уже всё/ она **заросшая**/ по ней редко ездят// (Yu.K., female, 19, 1983) // They began to drive further// it means they passed/ along the road.../ and there the road is like this/ it's straight forest/ it's all over/ it's overgrown/ they rarely drive on it// (Talk about a trip to the forest (2002) // From the collection of Saratov University)

(10) (Дмитрий, муж, студент) Ты вот представь/ центр города/ стоят старые/ потрёпанные/ уже наполовину **развалившиеся** дома исторические/ которые требуют реставрации. (Dmitry, male, student) Just imagine / the center of the city / there are old / shabby / already half-collapsed historical houses / that require restoration.' (Conversation with a friend about studying (2015) // From the collection of the NCRL)

In examples (8), (9), (10), the insertions between the adverb and the participle have the adverbial meanings of measure and degree (everything, half) and time (at the end), clarifying the taxis value of the participial construction, emphasizing either the plan of the resulting state (examples 9 and

10), or a plan preceding the occurrence of the state (at the end in example 8 indicates the end of the previous time period).

The postpositive use of the adverb “already” (see Example 21 below) was encountered in our material once in conjunction with another indicator of taxis, which will be discussed below.

A similar morphologized way of expressing taxis is also the use of participles in combination with an adverb and a negative particle “not yet”, where the absence of a result is indicated as significant (see example 11).

(11) (*Гостья, жен, 57, 1959, филолог*) Ну/ а эта дорога как-то угадывалась? (*Сергей Владимирович, муж, краевед*) Да/ она как бы такая ещё/ не сильно/ не сильно заросшая// ‘(Guest, female, 57, 1959, philologist) Well / was this road could be seen somehow? (Sergey Vladimirovich, male, local historian) Yes / she seems to be still / not very / not so overgrown //’ (About the hike along the Arseniev route (2016) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East")

The perfect tense meaning of the participial form is also actualized in the context of indicating a time period, as in the examples below.

(12) (*Галина, жен, 60, 1947, секретарь*) ...потом Таня выгрести сегодня кучу своих шмоток и оказалось у нее какие-то брюки/ которые она нашла и может их носить и потом куча шмоток/ которые Майя говорит один-два раза одеванные я тебе принесу целый пакет вещей — попробуй/ смотри/ ты щас мол **похудевшая**/ может быть тебе что-то! ‘(Galina, female, 60, 1947, secretary) ...then Tanya raked out a bunch of her clothes today and it turned out she had some trousers / which she found and can wear them and then a bunch of clothes / which Maya says she once or twice wore, I’ll bring you a whole package of things - try / look / you’ve lost weight right now / maybe something fits you!’ (Telephone conversation about preparations for the anniversary (2007) // From the collection of the NCRL)

(13) (*С., жен*) Да чё - то мне раньше не нравилось/ помню/ мама/ парила жарко слишком было/ в этот раз/ не очень жарко/ нормально было// я даже не почувствовала жара и это/ мама меня всегда парила и била сильно/ мне казалось тогда/ непривыкшая я была/ (*Ю.К., жен, 19, 1983*) Щас привыкшая/ ее каждый день веником тут хлестают// ‘(S., female) Yes, I didn’t like something before / I remember / mom / it was too hot / this time / it was not very hot / it was normal // I didn’t even feel the heat and this / mom always me hovered and hit hard / it seemed to me then / I was unaccustomed / (Yu.K., female, 19, 1983) Now accustomed / they hit her every day with a broom here //’ (Talk about a trip to the forest (2002) // From the Saratov university collection)

(14) (*№ 1, жен, 19, 1986, студентка*) Это я просто ненакрашенная. (*№ 2, жен, 19, 1986, студентка*) Красивая фотография. (*№ 1, жен, 19, 1986, студентка*) Да/ только прокосившая/ с чуваками какими-то. ‘(№ 1, female, 19, 1986, student) It’s just me without makeup. (No. 2, female,

19, 1986, student) Nice photo. (No. 1, female, 19, 1986, student) Yes / just have scythed / with some dudes.’ (Conversation while viewing photos (2005) // From the collection of NCRL)

In examples (12) and (13), the indicator of the temporal plan of the effective state “now” (in its colloquial implementation «*щас*» – “right now”) accentuates the changes that have taken place with the speaker (this differs from the homonymous interjectional pragmatheme “right now”, observed in [Bogdanova-Belgaryan 2014] and having no such meaning). The presence of a second, earlier plan can be both implicit (as in example 12) and explicit (I didn’t like it before, then / unaccustomed I was in example 13). A similar function is performed by the word form “only” in example (14), where the general context allows us to restore its temporal semantics (cf. «*только что*» – “just now”). The context of describing a photograph as a static image allows us to interpret this participle in a static way - as a result of a previous action that participants in the conversation can see in the image.

Time indicators can also update an earlier time plan preceding the emerging state, as in example (15).

(15) (*Максим, муж, 18, 1984, учащийся*) Ну как, // приходишь после занятий **уставший**, делаешь себе покушать, / родителей нету <...> / Потом там позанимаешься: // придёшь тоже так / после лекции так за... зат... **затёкший** весь такой, такой корявый... ‘(Maxim, male, 18, 1984, student) Well, // you come tired after class, make yourself something to eat, / you don’t have parents <...> / Then you’ll work out there: // you’ll come too like this / after the lecture, so ... numb all over, so clumsy...’ (Free time (2002) // From the collection of A. A. Stepikhov)

Causative semantics is also able to reveal the perfect meaning of the past participle.

(16) (*Н., жен*) Я просто чё - то / от **загоревшего** всю кожу колет / я сполоснулась // А где Ю. - то? ‘(N., female) I’m just something / it hurts my whole skin from being tanned / I rinsed // And where is Yu. - then?’ (Conversations about life in a company in nature (2002) // From the collection of Saratov University)

(17) (*Девушка2, жен, 20, 1985, студентка*) И она их носить перестала / потому что из-за **загнувшихся** носов они на пальцы давить стали... ‘(Girl2, female, 20, 1985, student) And she stopped wearing them / because they began to put pressure on her fingers because of the bent noses ...’ (Conversation in the metro (2005) // From the collection of the NCRL)

In fragments (16) and (17), the meaning of the reason as an earlier time plan is updated through the use of prepositional case combinations with the meaning of the cause. This way of expressing taxis is more characteristic of nominalizations, since prepositions can typically be combined with nouns and pronouns that replace them. In these examples, prepositional case constructions include a substantiated participle (example 16) and a combination of a participle and a word being defined (example 17). The bearer of the taxis value here is the entire construction as a whole.

(18) *(Поля, жен, студент) Приехали они туда/ в магазине очень много народу/ все немного напуганные **произошедшим**/ и что меня поразило/ что все они друг друга знали/ ну практически все. (Polya, female, student) They arrived there / there were a lot of people in the store / everyone was a little scared of what had happened / and what struck me / that they all knew each other / well, almost everyone.’ (Youth conversations (2007) // From the collection of the NCRL)*

Example (18) implements causative semantics in the position of the subject with the predicate "frightened", which in this case has a passive form of the passive participle. The meaning of the cause is dictated by the lexical meaning of the predicate, where the causator of the state is the subject of the action, expressed by a substantiated active participle.

(19) *(Светлана, жен, 40, 1969, кладовщик) Я вон оттаяю ему. Да/ давай. (нрзб) Надо печёнку оттаять ему. Он вон видишь/ не **оттаявшую** не ест. (Svetlana, female, 40, 1969, storekeeper) I'll thaw him out. Come on. (unintelligible) It is necessary to thaw the liver for him. You see / he doesn't eat not-thawed food.’ (Conversations at home (2009) // From the collection of Ulyanovsk University)*

In example (19), the combination of a participle with a negative particle introduces an absent state (not thawed (liver)), which is significant because it has its result (does not eat). Causative semantics can also be drawn from a wider context, where the enumerated sequence of actions indicates an earlier time plan (see example 20).

(20) *(Татьяна, жен, 40, 1967, бухгалтер) И она так молча так посмотрела/ с бумагой постояла/ посмотрела/ а класть некуда/ и вещи мои тут лежат. Она так нагнулась/ так тумбочку выкатила у меня из-под стола/ сумку мою туда поставила/ и кладет мне/ значит/ на **освободившееся** место кладет бумаги. (Tatiana, female, 40, 1967, accountant) And she looked so silently / stood with the paper / looked / but there is nowhere to put it / and my things are lying here. She bent down / so she rolled the nightstand out from under my table / put my bag there / and puts it to me / that means / puts papers in the vacant place.’ (Talk about work (2007) // From the collection of the NCRL)*

As a marker of the perfect meaning of the active past participle, characteristic of colloquial speech, we can consider the use of the pronoun "all" as an indicator of the highest degree of manifestation of the feature (cf. the use of "everything" in example 9 - the road <...> / already everything / it is overgrown). The use of this pronoun as an indicator of a perfect meaning is also limited in the general literary language, for example, in artistic speech, as part of the phraseological unit "was and all went out" (in the meaning of "disappeared"). A typical form of implementation of the construction with "all" is to place the use of the active participle in the function of the main predicate (see examples 21 and 22).

(21) *(Яна Воробьева, жен, 19, 1989, студент) Обратно? (Оксана Чумичева, жен, 20, 1988, методист) Обратно. (Ирина Исаченкова, жен, 19, 1989, студент) Мы все уставшие уже. Ну/ отдых/ конечно/ я понимаю. Мы покупались/ позагорали.* ‘(Yana Vorobieva, female, 19, 1989, student) Back? (Oksana Chumicheva, female, 20, 1988, methodologist) Back. (Irina Isachenkova, female, 19, 1989, student) We are all tired already. Well / rest / of course / I understand. We were swimming / sunbathing.’ (Girls Talk (2008) // From the collection of the NCRL)

(22) *(Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер) А здесь была просто/ вы знаете/ вот стоят эти трубы/ все погоревшие/ жуткое впечатление/ конечно/ было/ ну...* ‘(Kharlova Lyubov Vladimirovna, female, 78, 1925, pensioner) And here it was just / you know / these pipes are standing / all burnt / a terrible impression / of course / it was / well ...’ (L.V. Kharlova. Memories of the old women about post-war life in Priozersk (2003) // From the collection of S. Leontieva)

When compared with the examples given above, it can be established that the use of another marker “not much” can be a kind of antonym for this construction (cf. the participle replaces a position that is different from the predicate (for example, the addition expressed by the substantiated participle in example 23), the “all” marker is also not used.

(23) *(Зинаида Ивановна Г., жен, пенсионерка) Вот/ рубили хаты со-совсем пострадавшим/ кто... кто мужья погибли. (Рассказ женщины об истории своей семьи* ‘(Zinaida Ivanovna G., female, pensioner) Here / they cut down the huts with the completely injured / who ... whose husbands died.’ (A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

The specific process meaning of the active participle is realized if there are indications in the context that the action is performed “here and now” or is perceived by the speaker as such.

(24) *(Ольга, жен, 43, 1964, домохозяйка) Вот он/ ужас/ **летящий** на крыльях ночи — шапка набекрень/ ширинка не застегнута.* ‘(Olga, female, 43, 1964, housewife) Here it is / horror / flying on the wings of the night - the hat is on one side / the fly is not fastened. ‘(Conversations between a mother and a schoolboy son (2007) // From the collection of the NCRL)

(25) *(Н., жен) От нее никакого толку/ я когда мерзну я к кому-нибудь **прижимаюсь**/ на С. руку положишь/ она а-а// Вся какая-то взъерошенная// (Ю.Л., жен, 21, 1981) Головня там **горящая** есть//* ‘(N., female) It is of no use / when I’m cold, I cling to someone / put your hand on S. / it is a-a / / All kind of disheveled / / (Yu.L., female , 21, 1981) There is a burning branch there //’ (Conversations in a company resting on the Volga (day 2) (2002) // From the collection of Saratov University)

(26) (№ 4, жен, 21, 1985) Тут такая обстановка **нагнетающая**/ ну/ по крайней мере для меня. (№ 4, female, 21, 1985) It's such an aggravating situation here / well / at least for me.' (Conversations in the club (2006) // From the collection of the NCRL)

In examples (24), (25) and (26), indicators of the moment of action are the particle “here”, the adverbs of place “here” and “there” (in this case, “there” is a pointer to a space slightly removed from the speaker, but located in within reach).

Perfect and process-specific taxis values can also be realized in the absence of time indicators, in this case the role of the latter is played by the general context.

(27) (Валерия, жен, 19, 1987, студент) ...Все сидим втроём/ три девочки/ там двое ушли/ нас трое осталось/ и тут декан/ такой дёргает девочку/ рядом со мной **сидящую**/ ну/ он просто её знает/ она к нему вот тут недавно ходила/ решала какие-то проблемы свои/ он её такой дёргает такой/ говорит/ «Слушай/ а где все наши?» (Valeria, female, 19, 1987, student) ... We are all sitting together / three girls / there are two left / there are three of us left / and then the dean / pulls the girl / sitting next to me / well / he just knows her / she recently went to him here / solved some of her problems / he pulls her like that / says / “Listen / where are all of ours?” (Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL)

In example (27), the present participle form conveys the meaning of simultaneity. Let us pay attention to the fact that the narration of an event in the past is conducted here using the present tense verbs “we sit”, “pulls”, “says”, and the past tense forms correspond to an earlier narration plan: “remained”, “went”, “decided”. Focusing on how many students are left in the audience at the moment at the beginning of the utterance allows us to interpret the participial form in the specific process meaning 'sit next to me then', and not the general factual (cf. the use of the verb "knows" in this sense, highlighted into a separate syntagma and similar to a commentary on the narrative). Stereoscopic narration using multiple time planes and various verb forms testifies to the complexity of the structure of consciousness behind the story of an everyday event.

(28) (Татьяна, жен, 19, 1989, студент) Весело улыбаясь я значит печатаю так/ в двенадцать ночи/ на коленке/ пиная принтер/ чтоб он печатал/ скотина такая/ значит/ я пытаюсь из **тормозящего** компьютера выбить вот этот документ/ который мне надо распечатать (Tatiana, female, 19, 1989, student) Smiling merrily, I print this way / at twelve at night / on my knee / kicking the printer / so that it prints / stupid thing / means / I am trying to knock out this document from a slow computer / which I need to print.' (Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL)

Example (28) also demonstrates the use of "present historical" to narrate an event in the past that is perceived by the speaker as "here and now".

(29) *(Дара, жен, 19, 1989, студент) Ага/ картина/ мы трое/ бегущие по полю от бешеной коровы...* '(Dara, female, 19, 1989, student) Yeah/ picture/ three of us/ running across the field from a mad cow...'. (Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of NCRL)

(30) *(Дара, жен, 19, 1989, студент) Ночь/ звёзды/ крыша/ две ржущие личности... (Татьяна, жен, 19, 1989, студент) Две ржущие... правильно... (Дара, жен, 19, 1989, студент) на крыше под луной/ при звёздах...* '(Dara, female, 19, 1989, student) Night / stars / roof / two neighing persons ... (Tatiana, female, 19, 1989, student) Two neighing ... right ... (Dara, female, 19, 1989, student) on the roof under the moon / under the stars ...'. (Conversation of students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL)

(31) *(Татьяна, жен, 19, 1989, студент) Две ржущие личности/ кидающиеся картошкой в птиц!* '(Tatiana, female, 19, 1989, student) Two neighing persons / throwing potatoes at birds!' (Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL)

(32) *(Дара, жен, 19, 1989, студент) Но вот прикинь/ да/ меня висящего с ножовкой/ на этой маленькой лесенке...* '(Dara, female, 19, 1989, student) But think / yes / hanging with a hacksaw / on this small ladder ...'. (Conversation of students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL)

Examples (29)-(32) allow us to interpret the meaning of the active participles of the present tense running, neighing, throwing, hanging as a specific process thanks to the introductory remark of the speaker "picture", contextually setting the markers "here and now" (or, in the context of a recollection-reconstruction events, "there and then"). Such an interpretation of the participial form allows us to present the action in the form of a dynamic picture that appears in the mind's eye of the speaker and then the listener.

A number of fragments of colloquial speech demonstrate a situation of competition between the forms of the present and the past tense [Sai 2011]. When expressing the meanings of simultaneity in the Russian literary language, there is variability in the choice of forms of participles of the present and past tenses. It is indicated that in the language of the last decades the share of choice in favor of present participles is growing. Also, the preposition of the participial turnover in relation to the word being defined is more favorable for the choice of this form [ibid.].

(33) *(Олег, муж, 30, 1976, служащий) Там еще такой момент был/ летящий в пустые ворота угловой.* '(Oleg, male, 30, 1976, office worker) There was also such a moment / a corner flying into an empty net.' (Conversation in the office of an insurance company (2006) // From the collection of the NCRL)

(34) *(Ж., жен, 45, 1955) Нет. (С., муж, 50, 1950) Он умер/ на каком-то... в Баден-Бадене. (Р., муж, 74, 1926, пенсионер) Присутствующий при этом врач/ сказал. "Ему можно*

дать шампанское". (F., female, 45, 1955) No. (S., male, 50, 1950) He died / on some ... in Baden-Baden. (R., male, 74, 1926, pensioner) The doctor present at the same time / said. "You can give him champagne." (Home conversations (2000-2003) // M. V. Kitaygorodskaya, N. N. Rozanova. Muscovites' speech: Communicative and cultural aspect. M., 1999)

(35) (И, жен, 23, 1976, журналист) Утром/ когда это увидели **проходящие** мимо монахи/ они так удивились/ что стали бегать по полигону и спрашивать у всех подряд/ правда ли/ что магия уже введена в игрушку. (J, female, 23, 1976, journalist) In the morning / when monks passing by saw this / they were so surprised / that they began to run around the training ground and ask everyone in a row / is it true / that magic has already been introduced into the game.' (A story about a role-playing game (1999-2002) // From the materials of the Saratov University)

(36) (И41, муж, 63, 1946, инженер) ну а как же// как же? меня ещё и днём об этом спрашивали/ я всё сказал/ что я сделал/ и всё// при (м-э) **звонящем**// (I41, male, 63, 1946, engineer) but what about// what about? I was also asked about this during the day / I said everything / what I did / and everything / / with (m-e) the caller / / (Conversation at breakfast with my wife (2009) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day » (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva, etc.))

In examples (33) - (36), forms reflecting the meaning of the past tense would sound like *летевший, присутствовавший, проходившие, звонившем* – 'flying, present, passing, calling'. The competition of participle forms arises when it is necessary to express the taxis characteristic of the participle - a specific process that determines the relationship of simultaneity, the juxtaposition of events on the time axis.

In our opinion, the choice in this case of the form of the present tense is not due to the process of adjectivation of participles of the present tense as a weakening of their ability to localize an event in time and space (cf. the conclusion in [Sai 2017: 517]), which is indicated by the preservation of dependent participles in these participles words, but it is precisely by the communicative intention of the speaker to emphasize the taxis relations of simultaneity. Note that there are no competitive forms of active participles of the past tense of the imperfect form for expressing simultaneity in our material.

(37) (№ 2, жен, 19, 1988, студент) Единственное/ меня уже хотели в банк засунуть/ но тогда я отказалась/ потому что далеко было. А щас вроде близко/ но как всегда боюсь чего-то/ типа собеседования. (№ 1, жен, 19, 1988, секретарь) Ой/ да ладно! Ты-то/ **прошедшая** огонь/ воду и медные трубы/ не парься даже. (№ 2, жен, 19, 1988, студент) (No. 2, female, 19, 1988, student) The only thing is / they already wanted to put me in the bank / but then I refused / because it was far away. And right now, it seems close / but as always I'm afraid of something / like an interview. (No. 1, female, 19, 1988, secretary) Oh / come on! You/ having gone through fire / water

and copper pipes / don't even worry.' (No. 2, female, 19, 1988, student) (Telephone conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL)

In example (37), the past participle (*прошедшая* *огонь/ воду и медные трубы* 'having gone through fire, water and copper pipes') retains its perfect tense meaning. The participial form in this case is used by the speaker to characterize his acquaintance as an experienced person who should not worry about the upcoming interview. The meaning of "experience" in this context is conveyed both by the form of the active participle of the past tense, and by the lexical meaning of the aphorism "to go through fire, water and copper pipes" and is the result of an action or actions figuratively denoted by this aphorism.

In the absence of indicators of time, the perfect semantics of the participle can manifest itself in the presence of a state causator in the utterance, which is updated by the background knowledge of the speakers.

(38) (№ 2, муж, 21, 1984, студент) Ладно/ ну и что дальше? (№ 1, жен, 20, 1985, студент) Парень возвращается из Чечни с *поехавшей* крышей. (№ 2, муж, 21, 1984, студент) Заезженная тема уже. Ну и чё там? (№ 1, жен, 20, 1985, студент) Всё/ не буду рассказывать. (No. 2, male, 21, 1984, student) Okay / so what next? (No. 1, female, 20, 1985, student) The guy returns from Chechnya with a broken mind. (No. 2, male, 21, 1984, student) An old topic already. Well, what's there? (No. 1, female, 20, 1985, student) Enough / I will not tell further.' (A conversation between a man and a woman (2005) // From the collection of the NCRL)

In example (38), the psychological state of the character, described with the help of a phrase *с поехавшей крышей* 'with a broken mind', is unambiguously perceived by the speaker and listener due to the general background knowledge about the historical event (see. *Заезженная тема уже* 'The old topic already' in the speaker's remark).

(39) (Н., жен) Комсомолец/ Пионер/ Коммунар/ Большевик/ (Ш., муж, 42, 1960) *Выросший* в советские времена и воспитан по-советски// (N., female) Komsomolets / Pioneer / Kommunar / Bolshevik / (Sh., male, 42, 1960) Grown up in Soviet times and brought up in a Soviet way // (Conversations about life in a company in nature (2002) / / From the collection of Saratov University)

In example (39), the enumeration of the social realities of the Soviet era is the background for generalization *выросший в советские времена и воспитан по-советски* 'who grew up in Soviet times and was brought up in the Soviet way', where two participles - active and passive - implement perfect tense semantics. The common background knowledge makes it possible to connect two successive replicas, thus revealing two successive plans - the prerequisites (in the second replica) and the result (in the first).

In some of the examples above, the active participles serve as the main predicate in the statement in the absence of a personal verb form characterizing the action. Note that these contexts are relatively easy to transform into sentences with a simple verbal predicate. Cf. «Ты-то/ прошедшая огонь/ воду и медные трубы» - «ты-то **прошла** огонь, воду и медные трубы» – “You having / gone through fire / water and copper pipes” - “you have gone through fire, water and copper pipes”; «мы все уставшие уже» - «мы все **устали** уже» – “we being all tired already” - “we are all tired already”; «ты щас мол похудевшая» - «ты щас мол **похудела**» – “You are supposedly thinner right now” - “right now you got supposedly thinner”; «щас привыкшая» - «щас **привыкла**» – “I’m used to it right now” - “I got used to it right now”; «я <...> только прокосившая» - «я <...> **только прокосила**» – “I <...> having just mowed” - “I <...> just mowed”.

The transformed variants of statements, it would seem, are more consistent with the “verbal” nature of oral speech, nevertheless, the speakers in the corresponding examples, in a relaxed atmosphere of communication, use the participial form. Note that the perfect and concrete-process meaning of the perfect and imperfect aspects is manifested primarily in personal verb forms, however, apparently, the taxis implementation of these types of meanings is more pronounced in participial forms, which, in turn, motivates the speaker use them to report the result of an action / resultant state or an action unfolding at the moment of speech / reconstructed moment from memory. More details about the use of active participles in the function of the predicate will be discussed in section 2.3.3. of the present work.

In the material of colloquial speech, taxis meanings of active participles are found to characterize the states and actions of people, the state of the surrounding reality. The possibility of realizing such meanings in participles is influenced by the context, which contains indications of the temporal localization of the actions expressed by the participles, and in the case of the perfect meaning of the past participle form, the resulting state. In this case, the expression of taxis meanings by participles in oral-colloquial speech corresponds to their design of similar taxis structures in bookish and written speech, which may indicate a connection between these types of speech at the level of generality of syntactic meanings.

2.3.2. Constructions with active participles in colloquial speech as a marker of interdiscursive influence

Constructions with active participles are evaluated by linguists as having a bookish stylistic coloring, which determines their role in the design of bookish-written discourses. However, in order to establish a set of bookish-written discourses implemented in oral-colloquial speech, it is not enough to indicate the participial form.

O. V. Khorokhordina [Khorokhordina 2019] points out interdiscursivity as a factor in the influence of bookish-written speech on oral-colloquial speech (“introduction of ordinary speech through interdiscursivity” in the author’s terminology) as one of the options for unintentional “introduction” of oral-colloquial speech (V. G. Kostomarov [Kostomarov 2014]), i.e. giving this type of speech the properties of a bookish-written variety. The author also points out the use of terminological nominations as another variant of unintentional bookishness. In our opinion, it is appropriate to combine these conditions for the penetration of the properties of bookish-written speech into spoken language under the general concept of interdiscursive influence, since for the implementation of many bookish-written discourses, the use of terms and standardized expressions adjacent to them (official business vocabulary, language standard in journalism) is an essential condition.

As a result of such an understanding of interdiscursivity, it is possible to consider the functioning of constructions with active participles in oral-colloquial speech both in the context of terminological use and against the background of other linguistic phenomena that determine the genre and stylistic specificity of bookish-written discourses.

(1) (P1, жен, 52, 1954, педагог) С правой и с левой стороны... это... **Опоясывающая боль**. И (нрзб) ничего... (P2, муж, 51, 1955, рабочий) Виноградного соку попей... ‘(P1, female, 52, 1954, teacher) On the right and on the left side ... this ... Girdle pain. And (unintelligible) nothing ... (P2, male, 51, 1955, worker) Drink grape juice ...’ (On Health (2006) // From the materials of Ulyanovsk University)

(2) (В, муж, 42, 1963, предприниматель) Ну когда ты считаешь/ как бы вот/ и/ там ты сказал/ сустав задействован/ там лучше бы четыре недели/ я боюсь/ что вот у меня/ тут вот будут на телевидении съёмки/ вот/ там с такой рукой/ конечно/ я подумал/ может быть/ мне оставить вот такую/ **забинтовывающуюся лангету** пока/ ага/ всё/ пройдёт/ и я... (нрзб) ... *перебинтую там/ да?* ‘(V, male, 42, 1963, businessman) Well, when you think/ as if/ and/ there you said/ the joint is involved/ it would be better in four weeks/ I’m afraid/ what I have/ here they will be on filming on television/ here/ there with such a hand/ of course/ I thought/ maybe/ I should leave such a/ bandaged splint for now/ yeah/ everything/ will pass/ and I... (unintelligible) ... bandage it there/ yes?’ (Telephone conversations (2005) // From the materials of the Saratov University)

(3) (Ирина, жен) Да/ вот тётя Валя вроде бы/ ну/ побаливало у неё там/ ну так/ чтоб она там/ не стонала там/ ну/ что... она ни **обезболивающие** не пила. ‘(Irina, female) Yes / here, Aunt Valya seems to be / well / she had aches / well / so that she was there / did not moan there / well / what ... she didn’t take any painkillers.’ (Daughter and mother talking about household chores (2015) // From the collection of the NCRL)

(4) (Катя, жен, 21, 1985, студент) *Сегодня/ да/ нежелательно просто заниматься/ на самом деле/ вот/ лучше... какие-нибудь... там... **фиксирующие средства/ средства... там/ всякие/ я не знаю... Сама знаешь.*** (Katya, female, 21, 1985, student) Today/ yes/ it's undesirable to just practice/ actually/ here/ it's better... some... there... fixing means/ means... there/ all sorts of/ I don't know... You know.' (Conversation of members of the dance ensemble (2006) // From the materials of Ulyanovsk University)

(5) (Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка) *В госпита... в госпитале переговорила с главврачом/ с **лечащим врачом.*** (Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner) In the hospital... in the hospital I spoke with the head physician / with the attending physician.' (A story about the history of the family (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(6) (Тётя, жен, врач) *Страховые компании ничё не оплачивают/ поэтому мы будем лишены премии... (Племянница, жен, студент) Да ладно! (Тётя, жен, врач) **Стимулирующих надбавок.** (Племянница, жен, студент) Да ладно!* (Aunt, female, doctor) Insurance companies don't pay for anything/ so we will lose the premium... (Niece, female, student) Come on! (Aunt, female, doctor) Stimulating allowances. (Niece, female, student) Come on!' (Complaint about work (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the Higher School of Economics)

(7) (Аня, жен, 20, 1986, секретарь) *На диск. (Леха, муж, 32, 1974, руководитель) У нас что/ **пишущий CD-ROM?** (Аня, жен, 20, 1986, секретарь) А разве не пишущий? (Леха, муж, 32, 1974, руководитель) Нет. А на дискету не запишешь/ места не хватит.* (Anya, female, 20, 1986, secretary) On drive. (Lekha, male, 32, 1974, director) Do we have a CD-ROM burner? (Anya, female, 20, 1986, secretary) Isn't he a writing one? (Lekha, male, 32, 1974, leader) No. But you can't write it to a floppy disk / there won't be enough space.' (Conversations in the office (2006) // From the collection of the NRC)

(8) (С., жен) *Называется/ **распутывающий кондиционер/** для/ животных с длинной шерстью/ <...> (Ю.К., жен, 19, 1983) А там стоял бальзам-кондиционер-ополаскиватель со вкусом дыни/ так вот там внутри шампунь со/ со вкусом киви// (В., жен) А там еще с **расчесывающим эффектом/** (S., female) It's called / detangling conditioner / for / animals with long hair / <...> (Yu.K., female, 19, 1983) And there was a balm-conditioner-rinse with melon taste / and so inside there is shampoo with / with kiwi taste // (V., female) And there is also a combing effect /' (Conversation during a hike in the forest (2002) // From the collection of Saratov University)*

In the examples above, set phrases (or substantiations) containing active participles are presented, which are typical for such discourses as medical (examples 1-5), technical (7), cosmetic services (8).

Bookish-written discourses also appear in oral speech due to intertextual inclusions.

(9) (№ 2, муж, 44, 1961, рабочий) Ну все/ он (инспектор) сказал/ что документы они передают в суд/ на следующей неделе во вторник в десять часов. <...> При себе иметь вот это временное разрешение/ документ/ удостоверяющий личность/ и как бы просьба не опаздывать/ поскольку дело по этой статье может быть рассмотрено и в ваше отсутствие. (No. 2, male, 44, 1961, worker) Well, that's all / he (the inspector) said / that they are submitting the documents to the court / next week on Tuesday at ten o'clock. <...> You should have this temporary permit/ identity document/ and please do not be late/ since the case under this article can be considered in your absence.' (Telephone conversation about a traffic accident (2005) // From the collection of the NCRL)

(10) (Г, жен, 21, 1978, студент) Ведь в нашей газете писали/ что всем/ сменившим фамилии/ в первую очередь должны обменять паспорта. (G, female, 21, 1978, student) Indeed, in our newspaper they wrote / that everyone / who changed their names / must first exchange their passports.' (Conversation of journalists (1999-2002) // From the materials of the Saratov University)

(11) (Людмила Алексеевна, жен, пенсионерка) Тут ещё видеокамеры поставили/ потому что оказывается... (Вера, жен, начальник отдела кадров) Ну? (Людмила Алексеевна, жен, пенсионерка) Наш **район**... (Вера, жен, начальник отдела кадров) Ой! Ага. Ну? (Людмила Алексеевна, жен, пенсионерка) ... один из ведущих по преступности/ по изнасилованию. (Lyudmila Alekseevna, female, pensioner) They also installed video cameras / because it turns out ... (Vera, female, head of the personnel department) Well? (Lyudmila Alekseevna, female, pensioner) Our district... (Vera, female, head of personnel department) Oh! Yeah. Well? (Lyudmila Alekseevna, wife, pensioner) ... one of the leading ones in crime / rape.' (Home conversation of relatives (2008) // From the collection of the NCRL)

(12) (№ 2, жен, 75, 1930, пенсионер) Они все добиваются это/ чтобы соблазнить их на продажу за якобы очень большие суммы. (№ 1, жен, 50, 1955, жена Толи) Ага. (№ 2, жен, 75, 1930, пенсионер) И/ а то/ что она продала уже участок. А я говорю/ «У них сведения/ это самое/ устаревшие». (No. 2, female, 75, 1930, retired) They all get it / to lure them into selling for supposedly very large sums. (No. 1, female, 50, 1955, Tolya's wife) Yeah. (No. 2, female, 75, 1930, pensioner) And/ and the fact/ that she has already sold the land. And I say / “They have information / this/ outdated.” (Family conversation (2005) // From the collection of the NCRL)

In examples (9-12), intertextual inclusions are marked with an indication of the source of information or other xeno-indicators (*оказывается, это самое* ‘it turns out, that is’). These fragments refer to administrative discourse, typically implemented in writing. Representing the situation with the help of bookish-written syntactic means through intertextuality from the point of view of the speaker makes the statement more convincing. According to O. V. Khorokhordina, book and written constructions in oral and colloquial as a result of intertextual interaction are a case of “intentional”

incorporation of everyday speech, that is, one in which the bookish-written means of expression are chosen by the speaker in connection with his communicative intention: convince the listener, show their awareness, professionalism [Khorohordina 2019]. The fragments presented above confirm this point of view.

Specialized terms also serve as a lexical context for the implementation of bookish-written discourses.

(13) (M1, муж) *вот/ насколько я могу вот рассмотреть// (э) на ногах вот чуть повыше есть/ они такие притухшие// вот/ но(:) вот беспокоит её/ вот шею чешет/ абсолютно на мой взгляд нормальная шея/ но вот она её чешет/ знаете волосистая часть головы//* (M1, male) here / as far as I can see here / / (uh) there are a little higher on the legs / they are so dull / / here / but (:) it worries her / she scratches her neck / absolutely in my opinion normal neck/ but here she scratches it/ you know the scalp// (Telephone conversation about a child's illness (2009) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S. B. Stepanova, T. Yu. Sherstinova, I. V. Koroleva, etc.))

(14) (Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер) *И вот между коротким и длинным кабелем магнитное поле создавалось/ шоб подорвать мину/ лежа... лежащую на глубине/ ну/ на какой глубине лежащую/ знали по карте.* (Mikhail Fedorovich M., male, pensioner) And between a short and a long cable, a magnetic field was created / Schaub to blow up a mine / lying ... lying at a depth / well / at what depth lying / knew from the map.' (Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

In the fragment (13) there are terminological nominations and constructions of medical discourse *беспокоит* 'worries' (about the disease), *волосистая часть головы* 'the scalp'. Example (14) refers to historical and military-technical discourse, as indicated by the vocabulary: cable, magnetic field, mine.

Constructions with active participles as a description of the state of affairs, place, situation. In terms of the communicative grammar of the Russian language, such fragments usually have a subject rhematic dominant, that is, they describe what exactly is in a given setting [Zolotova, Onipenko, Sidorova 2004: 396-397]. In fact, quite rarely such a description is limited to one enumeration of objects; often these objects have definitions that make it possible to concretize the description.

The concept of artistic-figurative speech concretization "is intended to determine the specifics of artistic speech in a number of other functional styles based on its basic extralinguistic factors, i.e. first of all, the purpose of art in society, the goals and objectives of communication in this area, the type of thinking (highlighted by us - AZ), etc." [Kozhina 2006: 587]. When creating a literary text, "it is necessary to activate the reader's imagination through a special construction of the text, a special speech organization, detailing, advancing, emphasizing any moments of the narrative" [ibid: 588].

(15) (Н.Ф., жен, пенсионер) *И помню/ около магазина было очень много людей/ которые просили кусочек хлеба. И это были не просто люди/ а это были люди с детьми. Дети были – кости/ обтянутые кожей. Их родители – **распухшие**/ тело их блестело на солнце.*
 '(N.F., female, pensioner) And I remember / there were a lot of people near the store / who asked for a piece of bread. And these were not just people / but these were people with children. The children were bones/covered in skin. Their parents were swollen/their body shone in the sun.' (A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(16) (Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер) *Приехали/ нам дом сгоревший/ жилья не дают и пропуски не давали в то время/ чтобы вернуться опять в свой...*
 '(Lyubov Vladimirovna Kharlova, female, 78, 1925, pensioner) We arrived / we had a burned-down house / they didn't give us housing and didn't give us a residence permit at that time / to return back to our own ...' (L.V. Kharlova. Memoirs of an old woman about post-war life in Priozersk (2003) // From the collection of S. Leontieva)

(17) (Надежда Павловна Ш., жен, пенсионерка) *И проезжали вот эшелоны/ ну шли же ээ эшелоны с людьми/ и репрессированные/ и эвакуированные/ и военные/ и переселенцы всякие/ железная дорога/ узловая станция/ и вот/ и там люди останавливались ии на какое-то время там/ стояли и часами/ бывало/ что вагоны с **проезжающими** пассажирами/ и она стригла.*
 '(Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner) And trains were passing by / well, trains with people were passing / and repressed / and evacuated / and military / and all sorts of settlers / railway / junction station / and here / and there people stopped and for some time there / stood for hours / it happened / cars with passing passengers / and she cut their hair.' (A story about the history of the family (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

In examples (15-17), the description of the state of affairs is realized in historical and autobiographical discourses. The task of the speaker here is to snatch vivid episodes from his memory, restore the vividness of the impression and figuratively present the picture to the reader. Fragments (15, 16) contain active participles in postposition to the noun so that the participle is at the end of the syntagma and takes on the logical stress. The focus of attention of the speaker and listener is the characteristic of the subject of speech, in this case - in the form of a resultant state. In fragment (17), the participle *проезжающими* 'by those passing by' has a generalizing meaning for the listed participants in the situation and echoes the beginning of the statement "and the echelons passed by". In this statement, the active participle serves as a means of coherence, maintaining the integrity of the image.

The description of the state of affairs is also typical for the manifestation of a tour guide discourse in everyday speech.

(18) *(Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер) А здесь была просто/ вы знаете/ вот стоят эти трубы/ все **погоревшие**/ жуткое впечатление/ конечно/ было/ ну...*
 '(Kharlova Lyubov Vladimirovna, female, 78, 1925, pensioner) And here it was just / you know / these pipes are standing / all burnt / a terrible impression / of course / it was / well ...' (L.V. Kharlova. Memoirs of the old women about post-war life in Priozersk (2003) // From the collection of S. Leontieva)

(19) *(Алик, муж, 18, 1984, студент) Мне нравятся/ что вот там вот эти штуки/ видишь? Ну/ на самом верху/ **нисходящие**. (Интервьюер, муж, 20, 1982, студент) В смысле? Не понял. (Беседа о прогулке по Васильевскому острову (2002) // Из коллекции НКРЯ) (Алик, муж, 18, 1984, студент) Ну/ 6-5-4. (Интервьюер, муж, 20, 1982, студент) А/ понял. А я их воспринял как **восходящие**. (Alik, male, 18, 1984, student) I like / what are these things over there / do you see? Well / at the very top / descending. (Interviewer, male, 20, 1982, student) What do you mean? Didn't understand. (Alik, male, 18, 1984, student) Well / 6-5-4. (Interviewer, male, 20, 1982, student) A/ understood. And I took them as ascending.'* (A conversation about a walk around Vasilevsky Island (2002) // From the collection of the NCRL)

(20) *(Алик, муж, 18, 1984, студент) Во-первых/ вот там до сих пор валяются камни/ знакомые мне с детства/ всякие обрезки/ обрубки из Академии/ по которым мы всегда лазали/ там разные надписи **сохранившиеся**/ видимо какие-то неудавшиеся постаменты/ тоже такого мифического характера предметы. (Alik, male, 18, 1984, student) Firstly / there are still stones lying there / familiar to me from childhood / all sorts of scraps / stumps from the Academy / on which we always climbed / there are different inscriptions preserved / apparently some failed pedestals / also objects of such a mythical nature.'* (Conversation

(21) *(Алик, муж, 18, 1984, студент) Мы туда с кем-то забирались/ там очень красивая лепка и росписи **полуобвалившиеся**. (Alik, male, 18, 1984, student) We climbed there with someone / there is a very beautiful molding and semi-collapsed murals.'* (A conversation about a walk around Vasilevsky Island (2002) // From the collection of the NCRL)

(22) *(В.И., жен, преподаватель) Ну/ что ещё сказать/ теперь/ значит/ церковь **действующая**/ она/ в общем-то/ и при советской власти действовала/ отмечались и праздники вот великие – Пасха/ Рождество/ какие-то другие праздники. (V.I., female, teacher) Well / what else to say / now / it means / the church is active / it / in general / acted under the Soviet regime / were celebrated and the holidays are great - Easter / Christmas / what some other holidays.'* (A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

In the fragments above, single active participles also show a rhythmic-intonational emphasis due to their position at the end of the syntagma.

(23) *(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Что касается этого "дома Рериха", то там, во-первых, витражные стекла окон, **выходящих** во двор, по-моему, во двор.* '(Andrey, male, 32, 1969, philologist) As for this "Roerich's house", there, firstly, there are stained-glass windows overlooking the courtyard, as I remember, the courtyard.' (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

(24) *(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Очень странная узкая улица, **состоящая** из боковых стен двух домов, совершенно узкая, такая жутковатая, Павлова сказала, что это напоминает ей чем-то ущелье.* '(Andrey, male, 32, 1969, philologist) A very strange narrow street, consisting of the side walls of two houses, completely narrow, so creepy, Pavlova said that it somehow reminded her of a gorge.' (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

(25) *(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Это одна из улиц, **отходящих** от Московского там, — она может быть не прямо от Московского уходит, а еще от какой-то следующей улицы, я уж не помню, но, по-моему, (нрзб) Московский.* '(Andrey, male, 32, 1969, philologist) This is one of the streets that branch off from Moscow there - it may not go straight from Moskovskiy, but also from some next street, I don't remember, but, in my opinion, (unintelligible) Moscovskiy.' (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

(26) *(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Потом, там если перейти этот Малодетскосельский и войти во двор, то там уже при выходе из другой улицы, там такой длинный двор, **перерастающий** в такое какое-то пространство, ну, понятно.* '(Andrey, male, 32, 1969, philologist) Then, if you cross this Malodetskoselsky and enter the courtyard, then there is already at the exit from another street, there is such a long courtyard that grows into such some kind of space, well, it's clear.' (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

(27) *(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) И они вот в разных районах, **застраивавшихся** в семидесятых годах, в шестидесятых годах ещё, в шестидесятых-семидесятых годах — они есть.* '(Andrey, male, 32, 1969, philologist) And they are in different areas that were built up in the seventies, in the sixties, in the sixties and seventies - they are.' (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

In fragments (23-27) containing participial phrases, participles are placed in a separate syntagma, separated from the object they characterize. Such a construction of speech not only clarifies the description, but also allows you to "slow down" it, give the listener time to think and appreciate the details. The intention of the speaker to slow down and clarify the narrative is also indicated by the elements of self-editing (facing into the courtyard, in my opinion, into the courtyard; I don't

remember, but, in my opinion, (inaudible) Moscow; such a kind of space, well, of course; in 70s, 60s, 60s and 70s).

In the given examples, the use of participial constructions meets the speaker's goal to draw the listeners' attention to specific fragments of the environment, concretizing the subject content of the space. At the same time, a story about everyday events and a description of places familiar to the speaker can be built according to the same scheme (see examples 28-31). Meanwhile, the speaker's intention to focus on individual details of the situation and to concretize the description is preserved.

(28) (*Дмитрий, муж, студент*) Ты вот представь/ центр города/ стоят старые/ потрёпанные/ уже на половину **развалившиеся** дома исторические/ которые требуют реставрации. '(Dmitry, male, student) Just imagine / the center of the city / there are old / shabby / already half-collapsed historical houses / that require restoration.' (Conversation with a friend about studying (2015) // From the collection of the NCRL)

(29) (*Алина, жен, 21, 1984, студентка*) По сельской местности/ ну/ домики стоят. При том что/ не как у нас/ **полуразвалившиеся**/ а такие ухоженные/ газончик перед каждым домом ухоженный/ все ухоженное/ все хорошо. '(Alina, female, 21, 1984, student) In the countryside / well / there are houses. Despite the fact that / not like ours / dilapidated / but so well-mown / the lawn in front of each house is well-mown / everything is well-groomed / everything is fine.' (Conversation of three women (2005) // From the collection of NCRL)

(30) (*Валерия, жен, 19, 1987, студент*) ... А знаешь/ второй этаж/ там какая-то лепнина/ там какие-то вазы/ там/ статуэтки/ женщины/ какие-то/ **держащие** виноград... '(Valeria, female, 19, 1987, student) ... Do you know / the second floor / there is some kind of stucco molding / there are some vases / there / figurines / women / holding grapes ...' (Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL)

(31) (*Мария, жен, секретарь-консультант*) Витрины в Париже какие-то сумасшедшие совершенно/ в прошлом году у них были **танцующие** тарелочки/ они там прыгали/ значит/ весели/ улюлюкали/ а в этом году сделали каких-то **летающих** кукол/ типа фей шо-то ну... '(Maria, female, consultant secretary) The windows in Paris are absolutely crazy / last year they had dancing plates / they jumped there / that means / had fun / hooted / and this year they made some flying dolls / kind of fairies something well ...' (Conversation of office staff (2008) // From the collection of the NCRL)

When describing the state of affairs, the specific and taxis characteristics of participles retain their significance.

(32) (*В., жен*) Такого праздничного стола еще не было// (*Ш., муж, 42, 1960*) Чайник надо/ (*Ю.Л., жен, 21, 1981*) **Подгоревший** рис/ жаренная в песке рыба/ (*Ю.К., жен, 19, 1983*) Чё там сгуценка-то? (*Н., жен*) Ну/ такая же она и есть/ '(V., female) There has never been

such a festive table // (Sh., male, 42, 1960) A teapot is necessary / (Yu.L., female, 21, 1981) Burnt rice / fish fried in the sand / (Yu.K., female, 19, 1983) Is there condensed milk? (N., female) Well / it is, the same /' (Conversations during the celebration of a birthday on an island on the Volga (2002) // From the collection of Saratov University)

In example (32), the active past participle is used, indicating a resultant state. The speaker uses it along with a passive participle with a similar aspect-temporal meaning for an ironic assessment of the interlocutor's previous statement "There has never been such a festive table."

(33) (Максим, муж, 18, 1984, учащийся) Ну, короче, там две колоночки на компьютере, но они как бы особого эффекта не дают — как бы вот/ местный раздражитель, // а-а вот, / а-а и так там, короче, старый центр/ не **работающий**, (смеётся) вот. (Maxim, male, 18, 1984, student) Well, in short, there are two speakers on the computer, but they do not seem to give a special effect - as if / a local irritant, // ah-ah, / ah- and so there, in short, the old center / not working, (laughs) here.' (Free time (2002) // From the collection of A.A. Stepikhov)

(34) (Таня, жен, 20, 1987, студент) Мы с ним вместе учились в одиннадцатом классе. И сидели за одной партой. Он мне всегда на тетради рисовал слоника/ повернутого задом. Там короче нарисована большая попа/ хвостик на попе и большие **торчащие** уши. (Tanya, female, 20, 1987, student) We studied together in the eleventh grade. And sat at the same desk. He would always draw an elephant / turned backwards on my notebook. There, in short, a big butt / tail on it and large protruding ears are drawn.' (Conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL)

(35) (Татьяна, жен, 19, 1989, студент) Весело улыбаясь я значит печатаю так/ в двенадцать ночи/ на коленке/ пиная принтер/ чтоб он печатал/ скотина такая/ значит/ я пытаюсь из **тормозящего** компьютера выбить вот этот документ/ который мне надо распечатать. (Tatiana, female, 19, 1989, student) Smiling merrily, I mean like this / at twelve at night / on my knee / kicking the printer / so that it prints / stupid thing / means / I'm trying to knock out this document from a slow computer / which I need to print.' (Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL)

The active participles of the present tense can refer both to a timeless sign - the property of a particular object (examples 33, 34), and to the temporary state of the object (example 35). Definitions expressed by participles are not mandatory syntactic components, but semantically complement the image. In example (33) this image is a room filled with equipment that does not work as it should, example (34) draws a scene from school life and describes the speaker's impression of it, example (35) describes the speaker's annoyance from the need to quickly complete a task in complex conditions. The selected definitions also help convey the impressions of the speakers - some awkwardness, emphasized by extralinguistic signals (33), pleasant nostalgia - this is noticeable in the use of the diminutives

слоник, хвостик 'elephant, tail' (34), masked irritation - despite the cheerful beginning, *весело улыбаясь* 'smiling cheerfully', the speaker betrays his irritation with a poorly working technique (35). All this creates a vivid image of the situation, and at the same time - a speech portrait of the speaker, who reproduces it.

Our material demonstrates the use of active participles in describing the qualities of objects - in descriptions with a qualitative rhematic dominant. A feature of these usages is the high degree of participle adjectivation in them (cf. [Sai 2017]).

(36) (Ш., муж, 42, 1960) *Не знаю чё они боятся/ у него еще глаза такие прищуренные/ как будто все время с похмелья// Такой **оплывший**/ ну/ всю жизнь пивом торговал//* (Sh., male, 42, 1960) I don't know what they are afraid of / he still has such squinted eyes / as if he was hungover all the time // So swollen / well / he sold beer all his life // (Conversation at the table on nature (2002) // From the collection of the Saratov University)

(37) (Девушка1, жен) *А они/ знаешь/ ну/ какие-то недоделанные/ обиженные жизнью/ что ли/ ещё видимо **подвыпившие** так неплохо.* (Girl1, female) And they / you know / well / some unaccomplished / offended by life / or something / apparently still drunk so well.' (Conversation of acquaintances (2006) // From the collection of the NCRL)

(38) (№ 2, жен, 18, 1988, студент) *Нет.* (№ 3, жен, 21, 1985, студент) *Она должна быть не такая!* (№ 2, жен, 18, 1988, студент) *Ну/ да! Какая-то **устрашающая** там...* (№ 1, жен, 18, 1988, студент) *Да?* (№ 2, жен, 18, 1988, студент) *Такая/ коварная что ли какая-то...* (№ 1, жен, 18, 1988, студент) *А тут какая-то домохозяйка/ да?* (No. 2, female, 18, 1988, student) No. (#3, female, 21, 1985, student) She must be different! (№ 2, female, 18, 1988, student) Well / yes! Some kind of frightening there ... (№ 1, female, 18, 1988, student) Yes? (No. 2, female, 18, 1988, student) Is this/ insidious or something... (No. 1, female, 18, 1988, student) Is there some kind of housewife/ yes?' (About a computer game (2006) // From the materials of Ulyanovsk University)

So, the highlighted participles in the examples above (36-38) are used to characterize persons and are used on a par with other definitions expressed by participles and adjectives expressing timeless, permanent qualities. Nevertheless, the preservation of procedural semantics in such descriptions is also not excluded.

(39) (И-1, муж, 22, 1979, учащийся) *если ещё учесть, что/ я,/ филолог,/ там **закон.../ заканчивающий** университет в прошлом году,/ э-э/ **играющий** на виолончели года два только, и то после долгого перерыва,/ играю/ достаточно сложное произведение/ Шуберта, если я не ошибаюсь//* (I-1, male, 22, 1979, student) if you also consider that / I, / a philologist, / there grad... / graduating from university last year, / uh / playing the cello for two years only, and then after a long break, / I play / a rather complicated piece / by Schubert, if I'm not mistaken // (Free time (2001) // From the collection of A.A. Stepikhov)

(40) (Мать, жен) А там кто на бумажке сидит? (Бабушка, жен) Кто-кто? нахальная морда// **прикидывающийся** голодным// каши бабушкиной еще поел// (Мать, жен) А да-да-да! он регулярно бабушку объедает// (Mother, female) And who is sitting on a piece of paper there? (Grandmother, female) Who-who? bratty muzzle / pretending to be hungry // he still ate grandmother's porridge // (Mother, female) Yes, yes, yes! he regularly eats his grandmother's food// (Home conversation (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva and others))

In the examples above, the use of active participles as part of participial phrases actualizes their verbal semantics. In example (39), the speaker characterizes himself in terms of his educational and musical experience. The choice of the participial form is accompanied by compositional difficulties in constructing a phrase, as indicated by self-correction (grad ... / graduating), and as a result, the speaker makes a choice in favor of a form that is not suitable in time and form (cf. graduated from university last year). This linguistic fact may indicate that in his choice the speaker is guided by the mental representation of this characteristic as relevant at the moment, and not as a completed state, therefore the grammatically correct form of the perfect participle is replaced by the imperfect form in the present tense. Syntactic parallelism can play its role here, so if in the speaker's mind the fragment "playing the cello for only two years" was already planned, then the form for the first participle could also be chosen to agree with it. The predominance in the description of the forms of the present tense and the awareness of the characteristics of the face as relevant at the moment is the context that "outweighs" the particular meaning of the past tense, expressed by the circumstance 'in the past year'. A similar meaning is observed in the participle *прикидывающийся* 'pretending to be' in example (40), the context for which is already set by the presence of indicators "here and now" (And who is sitting on a piece of paper there?)

In colloquial speech, active participles also form various types of reasoning (in the terminology of I. N. Borisova - explicative). A common type is practical reasoning about events from private life, this also includes planning for future actions.

(41) (Лена, жен) Ты. (Ира, жен) Почему я? (Лена, жен) Потому что **следующий** ход **раздающего** человека. (Ира, жен) М... (Алёша, муж) Вот это чё значит? (Lena, female) You. (Ira, female) Why me? (Lena, female) Because the next move is the dealer. (Ira, female) М... (Alyosha, male) What does this mean? (Conversation during a card game (2009) // From the collection of the NCRL)

(42) (Лена, жен) Просто нужно согласи... ну/ как бы прийти к мнению/ как считать. (Алёша, муж) Я думаю/ давай лучше одного **выигравшего**. (Ира, жен) Я тоже так думаю. (Lena, female) You just need to agree ... well / how to come to an opinion / how to count. (Alyosha,

male) I think / let's better have one winner. (Ira, female) I think so too.' (Conversation during a card game (2009) // From the collection of the NCRL)

(43) (Жена, жен, менеджер) *Может быть...* (Муж, муж, программист) *Да нее/ какой гараж. Гараж вообще будет отдельно **стоящий**.* (Жена, жен, менеджер) *Он не будет пристроен к дому?* (Муж, муж, программист) *Конечно/ нет/ чо (нрзб) портить-то всё.* (Wife, female, manager) *Maybe ...* (Husband, male, programmer) *But no / what a garage. The garage will be separate.* (Wife, female, manager) *Will he not be attached to the house?* (Husband, male, programmer) *Of course / no / why (unintelligible) make everything worse.'* (Husband and wife talking about building a house (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the National Research University Higher School of Economics)

(44) (Константин, муж, 22, 1984, студент) *В принципе/ прокуратура для молодого человека/ **начинающего**/ который идет после института/ в принципе/ достаточно много дает.* (Konstantin, male, 22, 1984, student) *In general / the prosecutor's office for a young person / a beginner / who goes after college / as a rule / gives quite a lot.'* (On work in the prosecutor's office (2006) // From the materials of Ulyanovsk University)

(45) (И-1, муж, 22, 1979, учащийся) *Ну,/ я думаю, к шестому концерту я уже успокоюсь/ давно,/ буду/ спокоен, как/ танк,// идущий на дно,// или «Варяг»,// **погибающий**/ где-то там в море,/ и-их!* (I-1, male, 22, 1979, student) *Well, / I think by the sixth concert I will have calmed down / for a long time, / I will / be calm, like / a tank, // going to the bottom, // or “Varyag”,// perishing/ somewhere in the sea,/ a-ah!* (Free time (2001) // From the collection of A.A. Stepikhov)

In the examples above, active participles are built into the argument structure of reasoning about immediate actions - in the case of talking over a game of cards (41-42), about more distant ones in time - like plans for future construction (43), about a career (44), future creative activities (45).

Reasonings concerning the sphere of interpersonal relations are frequent in colloquial speech. Since this area lies at the intersection of the ordinary and the sublime, the arguments of the speakers can vary from purely practical to philosophical.

(46) (Даша, жен, 26, 1980, врач) *Я не хочу ни у кого на шее сидеть. Я кошка/ гуляющая сама по себе.* (Лена ???) *Ну не знаю... если их много... можно и не сидеть на шее...* (Dasha, female, 26, 1980, doctor) *I don't want to sit on anyone's neck. I am a cat / walking by myself.* (Lena ???) *Well, I don't know... if there are a lot of them... it's possible not to sit on their neck...'* (Telephone conversation (2006) // From the NCRL collection)

(47) (№ 2, муж, 24, 1982, менеджер) *Если уж по чесноку/ то неохота её терять/ привык/ (нрзб)/ всё-таки/ в то же время не могу строить отношения/ непонятно к чему идущие...* (No. 2, male, 24, 1982, manager) *If it's for real / then I'm reluctant to lose her / I'm used*

to / (uninformed) / after all / at the same time I can't build relationships / it's not clear where they are going ...' (Conversation in a bar (2006) // From the collection of NCRL).

(48) *(Собеседник2, муж) В мире есть только единицы/ умеющие любить по-настоящему/ так что это вариант...* (Interlocutor2, male) There are only a few in the world / who know how to truly love / so this is an option ...' (About love (2006) // From the collection of the NCRL)

(49) *(Собеседник3, муж) Для начала выйди на улицу и начни знакомиться с нравящимися тебе девушками!* (Interlocutor3, male) First, go outside and start getting to know the girls you like!' (About love (2006) // From the collection of the NCRL)

(50) *(Саша, жен) Ни один профи секса не выведет такую женщину ниоткуда/ если она сама к тому не приложит усилий. Мужчина может и должен только помочь. Доверие/ основа таких отношений. Пробегающий мимо не годится. (Ксения, жен, 19, 1987) Честно говоря/ о психологах и сексологах я думала. Как считаешь/ не рано в 19 лет с таким вопросом к ним обращаться?* (Sasha, female) Not a single sex pro will bring such a woman out of nowhere / if she herself does not make an effort. A man can and should only help. Trust / the basis of such relationships. Passer by is no good. (Ksenia, female, 19, 1987) To tell the truth/I was thinking about psychologists and sexologists. What do you think / is it not too early at the age of 19 to contact them with such a question?' (About personal problems (2006) // From the collection of NCRL)

(51) *(№ 2, жен, 23, 1983, студент) Тань/ ну согласишься/ ты как бы ни была привязана к Наташке/ сейчас общаешься с ней меньше. Понимаешь/ и это естественно/ это нормально. Ты взрослеешь/ ты меняешься/ меняется окружение людей/ окружающих тебя. Не могу красиво сказать/ ну ты понимаешь. Друзья тоже меняются/ их жизнь.* (No. 2, female, 23, 1983, student) Tanya / well, you must agree / no matter how attached you are to Natasha / now you communicate with her less. You understand / and it's natural / it's normal. You grow up / you change / the environment of the people around you changes. I can't say it beautifully / well, you understand. Friends also change / their lives.' (Telephone conversation between two students (2006) // From the collection of the NCRL)

The themes of friendship and love are a frequent object of both artistic and scientific (philosophical, psychological) texts, so the speaker's familiarity with these linguistic forms can largely determine the choice of speech means for arranging an utterance. Literary centrality is visible, for example, in the following arguments: "I am a cat / walking by itself" (precedent statement), "There are only a few in the world / who can truly love" (a poetic idea of love). Statements that focus on psychological discourse, analyze particular situations through typical patterns, for this purpose active participles in a timeless meaning are also used. In example (51), the tautology of forms *меняется окружение людей/ окружающих тебя* 'changes, the environment of people / those around you'

reflects the speaker's desire to give a generalized picture of the situation that worries the interlocutor: nominalization and participle in this case perform a similar function.

A practical approach can be expressed in a direct recommendation: "start to meet girls you like" - here the focus is on the form of the imperative mood of the verb, while the participle clarifies the recommendation. On the other hand, the speaker can verbally express the aesthetic intention of the statement being created (or the impossibility of fulfilling it - "I can't say it beautifully"). The conclusions of such reasoning can also acquire an aphoristic character: "I can't build relationships / it's not clear what they are going to", "passer by is not good".

Thus, the sphere of feelings and relationships, as well as the associated need for aesthetic expression of emotions, creates a fertile ground for the interdiscursive influence of book and written discourses related to this topic, primarily the discourse of fiction. (Cf. "In discourses that have signs of artistry, a specific strategic task always stands out clearly – the creation of a perlocutionary effect, achieved with the help of a pragmatic aesthetic strategy" [Kolesnikova 2012: 6]).

(52) (*Студентка2, жен, 20, 1985, студентка*) *Просто вокруг Бэзила создаётся ореол эдакого почти мученика/ **пострадавшего** за свою любовь...* '(Student2, female, 20, 1985, student) It's just that an aura of such an almost martyr / victim for his love is created around Basil ...' (Conversation at the university (2005) // From the collection of the NCRL)

(53) (*Студентка2, жен, 20, 1985, студентка*) *А он типа весь такой хороший/ пытается спасти бестолкового слепого котёнка Дориана от тлетворного/ **разлагающего** влияния сэра Генри...* '(Student2, female, 20, 1985, student) And he's like all so good / trying to save the stupid blind kitten Dorian from the corrupting / corrupting influence of Sir Henry ...' (Conversation at the university (2005) // From the collection of NCRL)

(54) (*№ 1, жен, 18, 1989, студент*) *Морские путешествия финикийцев. (№ 2, жен, 18, 1989, студент) Вот тут все клево написано/ а там в остальном все такая это/ немножко они позавоевали/ позавоевывали/ немножко они поторговали и вот морские путешествия. Обогнули Африку/ сплавали в Британию. Первые люди/ **достигшие** британских берегов/ оказывается финикийцы! Кто бы мог подумать!* '(№ 1, female, 18, 1989, student) Sea voyages of the Phoenicians. (№ 2, female, 18, 1989, student) Here everything is nicely written / but everything else is like this / they conquered a little / conquered / they traded a little and here are sea voyages. Sailed around Africa / sailed to Britain. The first people / to reach the British shores / turns out to be Phoenicians! Who would have thought!' (About study (2007) // From the materials of Ulyanovsk University)

(55) (*С. С. 1, жен, 15, 1992, школьник*) *Может/ когда-то давно я умирала зимой? Такой же прекрасной/ как эти несколько дней снега? Когда земля еще не промерзла/ а ты лежишь на ней холодной/ улыбаешься небу и снегу/ чувствуя/ что умираешь... Им/ **убившим** тебя/ ты*

кажешься только трупом/ но им не понять... радостно и прекрасно. Ради всего этого стоило жить и сражаться... что ж/ смерть еще одно прекрасное и волшебное путешествие. (С. С. 2, жен, 16, 1991, школьник) Ты меня пугаешь. Опять свою «Нарнию» начиталась перед сном? (S. S. 1, female, 15, 1992, student) Maybe / once upon a time I died in the winter? As beautiful / as these few days of snow? When the ground hasn't frozen yet/ and you're lying cold on it/ smiling at the sky and snow/ feeling/ that you're dying... To them/ who killed you/ you seem only a corpse/ but they don't understand... joyfully and beautifully. All of this was worth living and fighting for... well/death is another beautiful and magical journey. (S.S. 2, female, 16, 1991, student) You scare me. Did you read your Narnia again before going to bed?' (Conversations of Moscow schoolgirls (2007) // From the collection of the NCRL)

*(56) (Ж., жен, 45, 1955) Нет. (С., муж, 50, 1950) Он (Чехов) умер/ на каком-то... в Баден-Бадене. (Р., муж, 74, 1926, пенсионер) **Присутствующий** при этом врач/ сказал. "Ему можно дать шампанское". (Л., жен, 65, 1935, пенсионер) Шампанское всегда можно. (F., female, 45, 1955) No. (S., male, 50, 1950) He (Chekhov) died / on some ... in Baden-Baden. (R., male, 74, 1926, pensioner) The doctor present at the same time / said. "You can give him champagne." (L., female, 65, 1935, retired) Champagne can always do.' (Home conversations (2000-2003) // M. V. Kitaygorodskaya, N. N. Rozanova. Muscovites' speech: Communicative and cultural aspect. M., 1999)*

Intertextuality also plays an important role in the interdiscursive interaction of spoken language and the discourse of fiction. Acquaintance with specific texts, reference to sources are also a stimulus for the choice of bookish-written structures for shaping thoughts. Precedent texts can become the subject of conversation (examples 52-54) or set the emotional background of the statement (example 55). A textbook fact from the biography of a writer, for example, A.P. Chekhov in the fragment (56).

The discussion of literary texts, which evokes literary forms of expression of thought in the memory of speakers, can be attributed to intellectualized colloquial speech. On the one hand, the choice of the topic of conversation and the means of its verbalization can be assessed here as intentional. At the same time, it would also be appropriate to assume that bookish-written means of expression can arise in the memory of the speaker when constructing an utterance and involuntarily, as the most suitable for a given situation. Since, apparently, we are not talking about direct quoting of texts, it is possible to regard these usages as a consequence of the discursive influence of the artistic form of speech in general on everyday speech.

Thus, active participles in oral speech demonstrate the interdiscursive interaction of this speech variety with the most diverse areas of bookish writing. Depending on the specific situation and the purpose of the utterance, the speaker can focus on his previous language experience and recall text samples he has learned from written language. At the same time, the discursive influence of book texts can be traced not only at the level of specific nominations or thematic associations, but also at the level

of types of text construction - description of the state of affairs, characterization of a person, practical and abstract reasoning.

2.3.3. Cognitive features of the use of constructions with active participles in oral speech

Among the various syntactic roles performed by active participles in oral speech, special attention is drawn to the cases of their use as secondary predicates in participial phrases, as well as as the main predicate of an utterance.

The use of active participles as part of participial phrases is also typical for bookish-written speech, the patterns of this use were studied in detail on the material of texts of this speech variety. Cases of this use are also found in spoken language. Common participial phrases are used in colloquial speech most often in postposition (56 examples), less often in preposition to the word being defined (11 examples). There were also cases of substantiated participial phrases (9 examples).

The use of postpositive participial phrases in most cases reflects the peculiarities of the functioning of this grammatical phenomenon in the general literary language. In this case, the most frequent case of the word being defined is nominative (26 cases out of 56), but cases of agreement of participial phrases with the word being defined in other cases are also characteristic of spoken language.

The analogue of the punctuation highlighting of the post-positive phrase here is the intonation articulation of speech, with the exception of rare cases, the boundary between the word being defined and the participial phrase is always marked with a pause. When using participial phrases in colloquial speech, there are also proper colloquial syntactic phenomena: discursive markers of various types - both simple pauses of hesitation (uh), and pragmatic ones (so to speak, just, some, right here), including self-correction (law... finishing, lying... lying).

Nominative

- *ужас/ летящий на крыльях ночи*
‘horror / flying on the wings of the night’
- *две ржущие личности/ кидающиеся картошкой в птиц*
‘two neighing personalities / throwing potatoes at birds’
- *(нрзб)/ просто сидящее за компьютером и не вылазящее оттуда*
‘(unintelligible) / just sitting at the computer and not getting out of there’
- *штука/ поднимающаяся с кабиной*
‘piece / lifting with cab’
- *народец/ подобный нам/ но возможно так же отличающийся по многим признакам*
‘folk / similar to us / but possibly also different in many ways’

- *женщины/ какие-то/ держащие виноград*
‘women / some / holding grapes’
- *трубы всегда торчащие откуда-нибудь там/ издали*
‘pipes always sticking out from somewhere / from afar’
- *девочка/ не занимающаяся классикой*
‘girl / not classical’
- *человек/ находящийся в стрессовой ситуации*
‘person / in a stressful situation’
- *первые люди/ достигшие британских берегов*
‘first people/to reach British shores’
- *первый мужчина/ потерявший девственность на земле*
‘the first man / who lost his virginity on earth’
- *единицы/ умеющие любить по-настоящему*
‘few / able to love for real’
- *куча условий/ не позволяющих реализовать мне оригинальность*
‘a lot of conditions / that do not allow me to realize originality’
- *огненная комета/ летающая на дальние расстояния*
‘fiery comet / flying over long distances’
- *кошка/ гуляющая сама по себе*
‘cat / walking by itself’
- *маршрут/ связывающий их*
‘route / linking them’
- *улица/ состоящая из боковых стен двух домов*
‘street / consisting of side walls of two houses’
- *свои/ перешедшие из восьмого класса*
‘one’s own / transferred from the eighth grade’
- *двор/ перерастающий в такое какое-то пространство*
‘yard / growing into some kind of space’
- *я// филолог// там закон.../ заканчивающий университет в прошлом году// э-э/ играющий на виолончели года два только*
‘I// a philologist// grad.../ graduating from university last year// uh/ playing the cello for only two years’
- *шестёрка/ вылезшая из тюрьмы*
‘henchman / got out of prison’
- *люди/ занимающиеся наукой*

‘people/doers of science’

- обстоятельства/ отвлекающие меня от раб... отвлекающие меня от работы

‘circumstances / distracting me from work ... distracting me from work’

- место/ интересующее меня

‘place/ of interest to me’

- танк// идущий на дно

‘tank//going to the bottom’

- «Варяг»// погибающий/ где-то там в море

‘“Varyag”// perishing/ somewhere in the sea’

Genitive

- ничего сколь бы то ни было компрометирующего на неё нет

‘there is nothing in any way compromising on her’

- мнение людей/ окружающих тебя

‘the opinion of people / surrounding you’

- ореол <...> мученика/ пострадавшего за свою любовь

‘halo <...> of a martyr / victim for his love’

- стекла окон/ выходящих во двор

‘glass windows / overlooking the courtyard’

- районах/ застраивавшихся в семидесятых годах/ в шестидесятих годах ещё

‘areas / built up in the seventies / in the sixties still’

- филологии// так сказать/ занимающейся современным языком и литературой

‘philology// so to speak/ dealing with modern language and literature’

- есть несколько мелодий/ конечно/ э-э вот прямо/ за душу берущих

‘there are several melodies / of course / uh, right here / taking for the soul’

- Нет э-э полосы// резкой грани// отделяющей моё рабочее время от моего свободного времени

‘There is no uh line// sharp line// separating my working time from my free time’

Dative

- обращаясь к какой-либо даме небольшого ранга/ но тем не менее чувствуя себя очень важной шишкой

‘referring to some lady of low rank / but nevertheless feeling like a person of some importance’

- им/ убившим тебя

‘to them/who killed you’

- всем/ сменившим фамилии

‘everyone / who changed their last names’

Accusative

- *Его/ уже напившегося в готовальню/ здесь грузят*
‘He / who has already got drunk / is being loaded here’
- *дёргает девчонку/ рядом со мной сидящую/*
‘pulls the girl / sitting next to me /’
- *прикинь/ да/ меня висящего с ножовкой/*
‘picture / yes / me hanging with a hacksaw /’
- *строить отношения/ непонятно к чему идущие*
‘build relationships / it is not clear what they are going to’
- *заградительную/ мешающую пройти ребятам*
‘blocking / preventing the guys from passing’
- *подорвать мину/ лежа... лежащую на глубине/ на какой глубине лежащую/ знали по карте*
‘detonate a mine / prone ... lying at a depth / at what depth lying / knew from the map’
- *рассказывает про всех родственников/ сваливших в футболисты*
‘talks about all the relatives / who have become football players’
- *всех встречает с колясками гуляющих*
‘meets everyone walking with strollers’
- *расскажу вам одну историю/ совершенно// э-э когда-то поразившую меня*
‘I’ll tell you one story / completely // uh, once struck me’
- *все 500 рублей оставили оставшиеся/ от зарплаты/*
‘all 500 rubles were left / from the salary/’
- *видела <...> небо/ падающее на землю*
‘saw <...> the sky / falling to the ground’
- *при себе иметь документ/ удостоверяющий личность*
‘to have a document / identity card with you’

Instrumental case

- *кормили какой-то травой/ напоминающей запах укропа*
‘fed some kind of herb / reminiscent of the smell of dill’
- *может быть только клоуном/ подходящим только для сцены «Дома-2»*
‘can only be a clown / suitable only for the scene "Dom-2"’
- *летать со скоростями/ превышающими скорость света*
‘fly at speed/faster than the speed of light’

Prepositional

- *на редких концертах/ уступающих по качеству*

‘at rare concerts / inferior in quality’

- *женились на женщинах/ не занимающихся альпинизмом*

‘married women/not mountaineers’

- *о каких-то/ вещах// особо волнующих меня*

‘about some/things//of particular concern to me’.

Constructions with active participles in prepositive use in oral and colloquial speech combine the features of the construction of bookish-written and oral-colloquial speech.

- *дядька со своей уже образовавшейся командой*

‘a man with his already formed team’

- *о ныне не присутствующих здесь аа общих знакомых*

‘about mutual acquaintances who are not present here now’

- *летащий в пустые ворота угловой*

‘flying into an empty net corner’

- *присутствующий при этом врач*

‘attending physician’

- *проходящие мимо монахи*

‘monks passing by’

- *начни знакомиться с нравящимися тебе девушками*

‘start dating the girls you like’

- *лелеющая душу гуманность*

‘cherishing humanity’

- *дышащих воздухом людей*

‘air-breathing people’

- *к плавающим по реке предметам они не подплывают*

‘they do not swim up to objects floating on the river’

- *интересующих меня публикаций*

‘publications that interest me’

- *ведущий в мире журнал*

‘the world's leading magazine’.

On the one hand, as in written speech, in the oral implementation of these constructions, there is no separation between the participial phrase and the word being defined in the absence of additional adverbial meanings (reasons, concessions, etc.) and some other factors (see [Peshkovsky 1956: 426 - 429]). On the other hand, the placement of the participle in a distant preposition (the participle is in front of the word being defined, there are dependent words between them) corresponds to O. A.

Lapteva's allocation of this position as the most favorable for the implementation of the predicative definition in oral colloquial speech.

Distant preposition corresponds at once to two parameters of highlighting the information center in an oral-colloquial utterance: the placement of a significant element closer to the beginning of the utterance/syntagma, as well as rhythmic-intonational division (in this alternation, the participle and the word being defined turn out to be accentuated intonation, and dependent words are pronounced with a lowered voice, acting as the background of the utterance). Note that the distant preposition of active participles in colloquial speech is the rarest - in our material only 27 cases of such use out of 449 are recorded.

Participial phrases with active participles are also found in colloquial speech in the form of occasional substantiations.

- *уже занявшему всю Европу*
'(he who) has already occupied the whole of Europe'
- *из разряда выходящих вон*
'out of the category of going out'
- *без вести пропавший*
'missing person'
- *рубил хаты со-совсем пострадавшим*
'cut down the huts of the co-completely injured'
- *меня меняющему/ тоже это сказали*
'to one changing me / they also said this'
- *пробегающий мимо не годится*
'passer by is no good'
- *все желающие попасть сегодня в Гульден*
'everyone who wants to visit Gulden today'
- *не так много желающих поехать в special needs*
'not many people who want to go to special needs'
- *удостоверение воевавшего в Афганистане*
'Afghan war veteran's ID'.

The cases cited above contain both well-established substantiated forms - *пострадавшие, желающие* 'victims, those desiring' - and less typical ones. Here we can talk not about the lexicalized case (cf. *заведующий, командующий* - 'manager, commander') but about the transformation of the verb construction, since the model is complicated by a direct object (me), which can only be attached to the verb word form, and various types of circumstances (already, out, missing, quite, past, in

Afghanistan) and infinitives (to get, to go), attached to parts of speech expressing a sign - verbs and adjectives.

The emergence of such formations in spoken language may indicate its potential in the expression of hypotaxis. A. Kiklevich points out that in hypotaxis - a subordinating connection between the elements of a sentence, based on the presence of determinativity in relation to word forms, as well as a morphologized way of manifesting a syntactic connection, is verbocentric in nature [Kiklevich 2006]. And if, as a typical process, the scientist indicated the “recomposition of syntactic relations” from the model “object name + attribute name” to the model “object name + object name”, leading to the spread of another form of syntactic connection - composition, parataxis, then in the case of substantiated participles turnovers, it is rather possible to observe the process “name of a feature” → “name of an object”. This phenomenon is generally less characteristic of oral speech, the syntax of which is characterized by connections based on intonation and associative association, therefore, by parataxis. Consequently, the use of participial phrases, in particular, substantivized ones, is within the scope of other linguistic tendencies.

Participial phrases with a defined word, which are in themselves precedent statements (communicative fragments): *ужас/ летящий на крыльях ночи, кошка/ гуляющая сама по себе, документ/ удостоверяющий личность, без вести пропавший* – ‘horror / flying on the wings of the night, a cat / walking by itself, an identity document / missing person’. Their common meaning, and often their source (artwork, official stamp) are well known to native speakers.

A similar property can be identified in those participial phrases, the source of which is difficult to establish, however, which can be perceived by the speaker as typical, reproducible. Thus, *люди/ занимающиеся наукой* ‘people / doing science’ - an expression that can serve as the beginning of a definition (cf. scientists - people doing science); *человек/ находящийся в стрессовой ситуации* ‘person / in a stressful situation’ - a combination characteristic of works (articles, textbooks) in psychology; *желающие попасть сегодня в Гульден (поехать в special needs)* ‘wishing to get to Gulden today (to go to special needs)’ - also a typically implemented speech stereotype “wishing + infinitive” (cf. wishing to know / see / visit / receive), etc. Similar stable and at the same time flexible constructions reproduced by the speaker from based on his speech experience, were identified by the scientist B. M. Gasparov as communicative fragments. B. M. Gasparov considers these fragments of linguistic reality in the following way: “The specificity and uniqueness of each particle of linguistic material at each moment of its use can be embodied in a certain final linguistic product - a statement - only by virtue of awareness of precedents, analogies, generalizing techniques that help the speaker find support in the volatile world of his linguistic memory” [Gasparov 1996: 220]. Thus, participial phrases can also be in the repertoire of linguistic means available to the speaker.

In some cases, the form of a precedent expression, for example, a phraseological unit, may be distorted: *из разряда выходящих вон – ср. из ряда вон выходящих* – ‘out of the category of out of the ordinary - cf. out of the ordinary’, but the speaker retains a general idea of the original expression. In the terminology of B. M. Gasparov, such a general appearance - a "prototypical image" - of an utterance is defined as a communicative pattern that is in the mind of the speaker and allows him to construct an utterance that corresponds to his communicative intention, genre, thematic and stylistic parameters of the situation [Gasparov 1996].

(1) *(Ира, жен) Я не знаю... была просто такая машина/ с виду она/ как будто такая/ в траве вся/ то есть трава/ заросшая машиной такая... Ой... Наоборот. Машина/ заросшая травой/ да.* ‘(Ira, female) I don’t know... it was just such a car / it looked like it was / as if it was like this / all in the grass / that is, grass / overgrown with a car like that... Oh... On the contrary. Car / overgrown with grass / yes.’ (Conversation in the company of girlfriends (2008) // From the collection of the NCRL)

The communicative pattern in example (1), containing the participle, comes through all the more clearly because, within the framework of a spontaneous utterance, the speaker uses the participial phrase to explain a weakly structured typical colloquial description (such a car / it looks like it / as if it is / all in the grass), which he probably assessed it as not giving the interlocutor a sufficiently accurate idea of the described object; further, in the same statement, the admitted reservation is corrected through a change in the contour of the positions of nouns grammatically associated with the participle (‘grass overgrown with a car’ and ‘a car overgrown with grass’).

A separate group is represented by cases of the use of participial phrases with the word being defined, which is the subject of a formal predicate with the meaning of existence. As a rule, such fragments describe a state of affairs or a space. In such statements, the main predicate does not carry a semantic load, it only indicates that the subject of the verbal action belongs to a given situation, while the main feature is expressed by the participial form. As a rule, these are participles that have a static or relational meaning.

(2) *(Валерия, жен, 19, 1987, студент) ... а знаешь/ второй этаж/ там какая-то лепнина/ там какие-то вазы/ там/ статуэтки/ женщины/ какие-то/ держащие виноград...* ‘(Valeria, female, 19, 1987, student) ... you know / the second floor / there is some kind of stucco molding / there are some vases / there / figurines / women / some / holding grapes ...’ (Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL)

(3) *(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Потом, там если перейти этот Малодетскосельский и войти во двор, то там уже при выходе из другой улицы, там такой длинный двор, перерастающий в такое какое-то пространство, ну, понятно.* ‘(Andrey, male, 32, 1969, philologist) Then, if you cross this Malodetskosselsky and enter the courtyard, then there is

already at the exit from another street, there is such a long courtyard that grows into such some kind of space, well, It's clear.' (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

(4) *(И-25, муж, 27, 1977, музыкант) вот, а здесь люди, занимающиеся наукой: филологи всякие, философы, — это приятно.* '(I-25, male, 27, 1977, musician) here, and here are people involved in science: all sorts of philologists, philosophers - it's nice.' (Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov)

In examples (2-4), the description of the situation is introduced by adverbs of place here and there. The participial phrases in these fragments are relatively easily converted into full predicates: "there women hold grapes", "there the yard grows into some kind of space", "here people do science". However, when the participle is converted into a personal verbal form, the perception of the situation also changes: the static character of its display weakens.

(5) *(Валентина Николаевна Б., жен, врач) И я/ это самое/ заведующей отделением говорю/ что вот/ хирургическим/ вот такая вот реакция Каццони/ подтверждающая/ что это эхинококк.* '(Valentina Nikolaevna B., female, doctor) And I / this is the most / telling the head of the department / that this is / surgical / this is Cazzoni's reaction / confirming / that this is echinococcus.' (A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(6) *(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Это одна из улиц, отходящих от Московского там, — она может быть не прямо от Московского уходит, а еще от какой-то следующей улицы, я уж не помню, но, по-моему, (нрзб) Московский.* '(Andrey, male, 32, 1969, philologist) This is one of the streets that branch off from Moscovsky prospect there - it may not go straight from Moscovsky, but also from some next street, I don't remember, but, in my opinion, (unintelligible) Moscovsky.' (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

Examples (5, 6) are introduced by the demonstrative particle and the pronoun here and this. Fragment (6) is interesting in that the transformation of the participial phrase into a single-root personal verb form *уходит* 'leaves' takes place directly in the utterance and reveals a change in the speaker's communicative intention. If the description of the situation with the help of participial phrase should introduce the listener to the state of affairs, then the statement with the personal verb form is intended to clarify this state of affairs, to clarify the description.

(7) *(А, муж, студент) Но есть куууууча условий/ не позволяющих реализовать мне оригинальность.* '(A, male, student) But there are a lot of conditions / that do not allow me to realize originality.' (Conversation of friends (2006) // From the collection of NCRL)

(8) (*Дара, жен, 19, 1989, студент*) *Ага/ картина/ мы трое/ бежущие по полю от бешеной коровы...* '(Dara, female, 19, 1989, student) Yeah/ picture/ three of us/ running across the field from a mad cow...' (Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of NCRL)

In examples (7, 8), the adverbial word forms indicating the boundaries of the situation are absent, but there is an unomitted connective (7) and the generalizing word 'picture' in (8) allows us to interpret them as a description of the state of affairs.

The predicative use of active participles has been repeatedly characterized as rare, unusual for this form [Bogdanov 2011; Zamyatina, Syzranova 2016]. In [Sai 2017], such use is considered as one indicating the adjectivalization of participles - their transition to the category of adjectives. This, according to the researcher, is indicated, for example, by the appearance of short forms in some participles (*знающ* 'knowing'), as well as the absence of dependent words of participles in the composition of the predicate with the asemantic connective 'to be'.

The material of oral speech contains examples of the use of full active participles in the function of the main predicate with an asemantic copula (in the present tense this copula is omitted), which, however, cannot be unambiguously attributed to cases of participle adjectivation. Thus, a number of examples demonstrate the preservation of verbal distributors of participles, often allowing a taxis interpretation of the participial form.

(9) (*Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка*) *Такие брови были породистые/ почти сросшиеся. ... И цвет лица был хороший — белый без прыщей.* '(Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner) Such eyebrows were thoroughbred / almost grown together. ... And the complexion was good - white without acne.' (Memories of youth (2019) // From the NCRL collection)

(10) (*Гостья, жен, 57, 1959, филолог*) *Ну/ а эта дорога как-то угадывалась? (Сергей Владимирович, муж, краевед) Да/ она как бы такая ещё/ не сильно/ не сильно заросшая//* '(Guest, female, 57, 1959, philologist) Well / was this road somehow noticeable? (Sergey Vladimirovich, male, local historian) Yes / she seems to be so still / not very / not very overgrown // ' (About the hike along the Arseniev route (2016) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East")

(11) (*Татьяна, жен, 30, 1978, продавец*) *Двадцать пять и выше/ вот так вот. (Светлана Г., жен, 45, 1963, кассир) Они уже под конец уставшие. (Татьяна З., жен, 23, 1985, продавец) Да вот именно. (Татьяна, жен, 30, 1978, продавец) Там весь день на ногах.* '(Tatiana, female, 30, 1978, salesperson) Twenty-five and above / like this. (Svetlana G., female, 45, 1963, cashier) They are tired by the end. (Tatyana Z., female, 23, 1985, salesperson) Yes, that's right. (Tatiana, female, 30, 1978, salesperson) Up there all day.' (Talk about the water park, clothes and cats (2008) // From the collection of the NCRL)

(12) (Таня, жен, 21, 1987, студент) Я привыкшая/ если пить/ то где-то дома/ где можно... ххм... (Смех) Без имен/ остаться/ без имен. (Tanya, female, 21, 1987, student) I'm used to / if you drink / then somewhere at home / where you can ... hmm ... (Laughter) No names / remain / no names.' (Conversation of a student with a friend (2008) // From the collection of the NCRL)

(13) (Яна, жен, 20, 1987, студент) Просто сказал/ да/ ты к нему уже привыкшая. (Yana, female, 20, 1987, student) I just said / yes / you are already used to it.' (Girls talking (2007) // From the collection of the NCRL)

In the examples above, containing past participles, participial constructions are relatively easily converted into verbal constructions: «брови почти срослись», «дорога еще не сильно заросла», «они под конец устали», «я привыкла пить дома», «ты к нему уже привыкла» – “the eyebrows are almost grown together”, “the road is not yet very overgrown”, “they are tired in the end”, “I’m used to drinking at home”, “you are already going to him got used to it.”

The existence of such transformational options brings us to the question of why in this case the participial form appears in colloquial speech. To explain this phenomenon, let us turn to the prototypical meanings of the adjective and the verb. According to linguists, the categories of these parts of speech constitute the grammatical content of such a hybrid form as participle. From a cognitive point of view, the verb and the adjective are united by the fact that these grammatical phenomena express an attribute. The difference lies in the fact that the verb describes a procedural attribute, and the adjective describes a non-procedural one. In modern Russian grammatical theory, the participle refers to the forms of the verb, therefore the characteristics expressed by the participle also have a procedural nature. However, the procedural nature of the participle differs from the procedural nature of the personal form of the verb. Adjectivation noted by linguists, “qualification” (the term of V. V. Vinogradov [Vinogradov 1972]), participles refers to the modification of this procedural meaning and its transition to the category of non-procedural. However, in those cases when, on the one hand, the conditions usually lead to adjectivation (the position of the predicate), but at the same time the participle retains procedural features, while displacing the personal verb form, which is more characteristic of this position, it is possible to speak of a hybrid procedural meaning, which in this particular situation must be expressed.

Thus, the modern system of the Russian verb is characterized by the opposition of types - the imperfective and the perfective - which, in a modified form, reflect the system of verb tenses that historically existed in the Russian language. This state of affairs allows us to speak about the perfect meaning of the perfect aspect, but not about a separate form of the perfect. In the general literary language, the need to express the perfect meaning is compensated by the context; this process is also characteristic of oral speech. However, cases of the appearance in spontaneous spoken speech of forms morphologically similar to the forms of the perfect in European languages (past participle) and the

historical form of the perfect in Russian (currently - the past tense) testify to the relevance of this category for speakers modern Russian language. This observation can be confirmed by cases of using real past participles as a predicate and in the absence of taxis indicators.

(14) (*Надежда Васильевна Г., жен, пенсионерка*) Я сижу у окна/ окно за-замёрзшее/ я/ значит/ дырочку про... это/ продула/ просверлила дырочку и смотрю в эту дырочку на улицу. ('Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner) I am sitting by the window / the window is frozen / I / means / a hole about ... it / blew / drilled a hole and look into this hole on the street.' (Memories of youth (2019) // From the NCRL collection)

(15) (*Раиса Ивановна З., жен, фельдшер*) Молочка мне дали в этом/ в пакете/ он замёрзший/ я поклала сюда/ он за ночь растаял. ('Raisa Ivanovna Z., female, paramedic) They gave me milk in this / in a bag / it is frozen / I put it here / it melted overnight.' (A story about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(16) (*Харлова Любовь Владимировна, жен, 78, 1925, пенсионер*) Приехали/ нам дом сгоревший/ жилья не дают и прописки не давали в то время/ чтобы вернуться опять в свой.... ('Kharlova Lyubov Vladimirovna, female, 78, 1925, pensioner) We arrived / our house burned down / they don't give us housing and didn't give us a residence permit at that time / to return to our own' (L.V. Kharlova. Memoirs of an old woman about post-war life in Priozersk (2003) // From the collection of S. Leontieva)

(17) (*Ксения, жен, 19, 1987, студент*) Ага/ сейчас только с чистотелом и принимать ванну... Вода протухшая! ('Ksenia, female, 19, 1987, student) Yeah / now only with celandine you can take a bath ... The water is rotten!' (Conversation of members of the dance ensemble (2006) // From the materials of Ulyanovsk University)

In examples (14-17), the transformation of the participle into the form of the past tense verb is possible, but some of the original content may be lost.

In example (14), the replacement of «окно замёрзшее» with «окно замерзло» – “the window is frozen”, violates the system of temporal plans of the statement, since the following in the context of the past tense form “blew / drilled” create the possibility for an erroneous interpretation of the form “frozen” as an action that took place immediately before actions of the speaker, while in the described situation the focus of the speaker's attention is on the current state ('the window is completely frozen, in order to see something from it, you need to drill a hole').

A similar case is observed in (15) and (16), where the participial form indicates that the state already existed (the package was already frozen, the house had already burned down) at the moment when the speaker caught him and did not appear later, which would be indicated by the form past tense verb.

In example (17), the constructions «вода протухшая» and «вода протухла» – “rotten water” and “the water is rotten” are synonymous and are in competition of forms, however, based on the previous examples, it is possible to assume that the participial form is more consistent with the expression of the perfect semantics conceived by the speaker (the water is so rotten that the bath should be taken with celandine). In the examples given, the procedural sign of the verb form is modified in the participle in such a way that the resultant state (non-procedural sign) comes to the foreground, and the action or event preceding it fades into the background and is taken out of the situation.

(18) (Жена, жен, менеджер) Может быть... (Муж, муж, программист) Да нее/ какой гараж. Гараж вообще будет отдельно стоящий. (Жена, жен, менеджер) Он не будет пристроен к дому? (Муж, муж, программист) Конечно/ нет/ чо (нрзб) портить-то всё. (Wife, female, manager) Maybe ... (Husband, male, programmer) But no / what a garage. The garage will be separate. (Wife, female, manager) Will he not be attached to the house? (Husband male, programmer) Of course / no / why (unintelligible) spoil everything. (Husband and wife talking about building a house (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the National Research University Higher School of Economics)

(19) (Алина К., жен, студентка) Ну раньше же всё по-другому всё равно было устроено/ был Советский Союз/ был русский язык/ и названия все были/ относящиеся к Советскому Союзу/ к комсомольцам/ к пионерам. (Alina K., female, student) Well, before, everything was arranged differently / there was the Soviet Union / there was a Russian language / and the names were all / related to the Soviet Union / to the Komsomol members / to the pioneers.’ (A story about the history of the family and the city of Astana (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(20) (№ 2, жен, 20, 1985, студент) Мода/ частый вариант/ а стиль/ самый редко повторяющийся/ наверно. (No. 2, female, 20, 1985, student) Fashion / frequent option / a style / the most rarely repeated / probably.’ (Talk about fashion (2005) // From the collection of the NCRL)

(21) (В.И., жен, преподаватель) Ну/ что ещё сказать/ теперь/ значит/ церковь действующая/ она/ в общем-то/ и при советской власти действовала/ отмечались и праздники вот великие – Пасха/ Рождество/ какие-то другие праздники. (V.I., female, teacher) Well / what else to say / now / it means / the church is active / it / in general / acted under the Soviet regime / the holidays were celebrated - Easter / Christmas / some other holidays, too.’ (A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

A similar transformation is also possible in fragments containing participles of the present form, while the meanings of the forms of the imperfect form of the verb will appear: “the garage will stand separately” (general factual meaning), “before the names belonged to the Soviet Union”

(relational meaning), “the style is rarely repeated ” (the value of multiple times), "now the church is active" (indefinitely continuous value].

The imperfect aspect of a Russian verb is characterized as unmarked in relation to the perfect aspect [Maslov 1984], so it is difficult to reduce the multitude of meanings of the perfect aspect to a single invariant. According to the definition of A. V. Bondarko, the imperfect form closest to the common for all meanings would be one that would not contain in its semantics “a sign of the indivisible integrity of the action” [Bondarko, Bulanin 1967: 58]. This meaning of "incoherence" can be understood in the aggregate of such components as processability, unlimited multiplicity or duration, potential permanence and usualness of action [Shelyakin 2006: 13-14]. Characteristic for such types of use is the absence of taxis indicators (with the exception of the value of a particular process). Thus, the aspectual form of the active participle of the present tense becomes a means of expressing the meaning of an indefinite duration / multiplicity, that is, a process taken outside the specific temporal indicators of its course. The choice of the participial form, rather than the personal form of the verb with a synonymous meaning, in this case may demonstrate the speaker's communicative intention to express the idea of the timeless attribute of the object. Participles in examples (18-21) describe not specific actions, but the relationship of objects to each other, which contributes to their understanding as a non-procedural feature. However, the retention of verb propagators and the use of the participial form in context with the personal verb form (example 21) indicates that to some extent the procedural meaning of the verb word form is retained. In this case, it is possible to talk about the meaning of the unlimited process / the relative meaning of the present participle. For the Russian participle, a separate function of expressing an unlimited process is not characteristic; this characteristic refers in general to verbal forms of the imperfective form. The competition of verbal forms (personal and non-personal) in the case of expressing the meaning of an unlimited process may indicate a differentiation in the degree of abstractness of the feature in the mind of the speaker, where a greater degree of abstractness and a lower degree of procedural character corresponds to the participial word form.

A characteristic way of joining a predicate expressed by an active participle in oral speech is the forms of pronominal adjectives “such” and “some”. Their semantics in this context turns out to be minimal, and their pragmatic orientation comes to the foreground, as a result of which they can be attributed to discursive units of oral speech - pragmatems (term by N.V. Bogdanova-Belgaryan [Bogdanova-Belgaryan 2014]).

(22) (*Мама, жен, 40, 1966, служащий*) Но он у меня таким **повзрослевиим** стал. ‘(Mom, female, 40, 1966, employee) But he has become so grown up with me.’ (Home conversation (2006) // From the NCRL collection)

(23) (Елена, жен) *Встретила какую-то компанию/ идут. Я обхохоталась. Ну четвером такие/ маленько **подвыпившие**.* '(Elena, female) I met some company / they are going. I laughed. Well, the four of them are / a little tipsy.' (Daughter and mother talking about household chores (2015) // From the collection of the NCRL)

(24) (Вика, жен, 20, 1988, студент) *У нее лицо какое-то **незапоминающееся**// Я ее видела уже сто раз/ а все равно/ в подъезде встречу/ ни в жизни не узнаю//* '(Vika, female, 20, 1988, student) Her face is somehow unmemorable // I have seen her a hundred times already / but anyway / I'll meet at the entrance / I won't recognize it in my life // ' (Dialogue of friends on the beach (2008) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East")

(25) (Валентина Николаевна Б., жен, врач) (Смех) *Там были хорошие девчата/ **работающие**/ а... а были такие/ **отлынивающие**/ одна там была отлынивающая.* '(Valentina Nikolaevna B., female, doctor) (Laughter) There were good girls / hardworking / and ... but there were such / shirking / one there was shirking.' (A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(26) (Елена, жен, 21, 1985, студент) *Но/ я так поняла/ он такой/ не очень сильно **верующий**.* '(Elena, female, 21, 1985, student) But / as I understand it / he is such / not a very religious person.' (Conversation of two girlfriends (2006) // From the collection of NCRL)

(27) (Наташа, жен, 19, 1990, студент) *Вообще/ эта сессия какая - то **выматывающая** была/ даже матан не так...* '(Natasha, female, 19, 1990, student) In general / this session was some kind of exhausting / even maths were not so ...' (Students talk about the exam (2009) // From the collection of the NCRL)

In the above contexts, the pragmatems "such" and "some" express the idea of an abstract characteristic of the subject, which must receive concrete realization in the definition that follows it. The use of these pragmatems, on the one hand, gives the speaker time to choose the appropriate characteristic, and on the other hand, is an indication to the listener that characterization of the object will follow. The use of the participle in a number of other definitions is considered by linguists as one of the manifestations of participle adjectivation. In a cognitive aspect, it is possible to consider this process as a transition of a word from the category of procedural features (verbs) to non-procedural features (adjectives) on the grounds that the concepts of "procedural-non-procedural" are in privative opposition. The absence in the context of verbal distributors that reveal the procedural nature of the attribute supports this view.

An alternative approach is found if the given speech situations are presented in the form of a different speech formulation, in which the predicate would be expressed by an adjective or a verb.

*Он у меня таким **взрослым** стал - он у меня таким **повзрослевшим** стал – он у меня так повзрослел.*

‘He has become such an adult with me - he has become such an adult with me - he has matured so much with me.’

Вчетвером ... маленько навеселе - вчетвером такие/ маленько подвыпившие – вчетвером ... уже немного выпили.

‘The four of them... a little tipsy - the four of them are so / a little tipsy – the four of them ... have already drunk a little.’

У нее лицо такое невыразительное - У нее лицо какое-то незапоминающееся – Ее лицо так не могу запомнить/ не запоминается

‘Her face is so inexpressive - Her face is somehow unmemorable - I can’t remember her face / I don’t remember it’

Девчата были ленивые - девчата/ ... были такие/ отлынивающие – другие девчата отлынивали.

‘The girls were lazy - girls / ... were so / shirking - other girls were shirking.’

Он не очень набожный/религиозный - он такой/ не очень сильно верующий – он не очень сильно верует.

‘He's not very devout/religious -he's like that/ not very religious - he's not very religious.’

Эта сессия очень утомительная/тяжелая была - эта сессия какая - то выматывающая была – эта сессия сильно вымотала.

‘This session was very tiring / hard - this session was somehow exhausting - this session was very exhausting.’

In the examples given, the possibility of this analogy is maintained. Such a contrast allows us to present the difference between the procedural and non-procedural expression of similar situations as an equipotent opposition: in one case, the quality (adjective) comes to the fore, in the other, the characteristic of the action performed (verb). These meanings can be represented as basic cognitive spaces, which, in turn, can form a blend or an integral space that combines a qualitative characteristic and an action characteristic (performed or being performed). At the same time, the syntactic model “subject and its characteristic” acts as a common element, and specific, introduced from other spaces, are a description of the subject outside of temporal indicators, a stable characteristic (the base space of the adjective), a characteristic as a result of an action or a state that includes the performance of an action (the base space of the verb). The participial form, combining these basic spaces, provides the speaker with the opportunity to characterize the object by action, which for a given situation may not be the focus of attention, but at the same time form the background of the statement. Thus, the description of a static attribute acquires a dynamic meaning.

Thus, the cognitive prerequisites for the use of active participles in oral and colloquial Russian speech are in the field of implementation of bookish-written communicative contours and fragments,

including participial phrases, and also point to a differentiated system of verb tense that is preserved by a modern native speaker of the Russian language, in particular, the idea of resultant state (perfect meaning) and about an unlimited process (a group of meanings of an imperfect form). A typical context for the use of active participles is a static characteristic of a space or a subject that preserves the idea of an action that preceded or accompanied its state.

2.4. Constructions with adverbial modifiers in the structure of an oral-colloquial utterance

2.4.1. Constructions with adverbial modifiers as a means of expressing the taxis of colloquial speech

The adverbial modifier form in Russian is recognized as the main morphological way of transferring the dependent taxis in a sentence. In relation to the main predicate, Russian constructions with adverbial modifiers are capable of expressing taxis relations of simultaneity and diversity, depending on the type of the verb, the form of which they represent. Most clearly, these relations are manifested in the use of adverbial phrases. So, in oral-colloquial speech, as well as in bookish-written one, adverbial modifiers of the imperfect form and adverbial modifiers of the perfect form with a resultant meaning are able to express situations of simultaneity.

(1) *(Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка) Я помню/ титан папа топил/ дрова бросая.* '(Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner) I remember / dad was heating titanium / throwing firewood.' (Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(2) *(Собеседница, жен) Ну ты нормально всегда выглядишь// (Информант, жен) Ты сказала это отвернувшись от меня// я слышу подлость в твоём голосе//* '(Interlocutor, female) Well, you always look fine// (Informant, female) You said it while turning away from me// I hear meanness in your voice//' (Conversation of friends (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One Speech Day")

In example (1), the simultaneous processes describing the actions of the speaker's father (titan father was heating / throwing firewood) refer to an earlier time plan, introduced by the predicate of speech-thinking activity "I remember". In situation (2), the adverbial modifier "turning away" is a resultant state that not only describes the nature of the action itself, but also serves as an argument for the speaker in favor of why she does not trust the assessment of her interlocutor, that is, it bears the main communicative meaning.

(3) *(Надежда, жен, 45, 1961) На работе простудился. Он же на стройке/ на улице. Побыл на больничном и вышел недолечившись/ опять на холод. Теперь/ Аня сказала/ что*

осложнения. '(Nadezhda, female, 45, 1961) He caught a cold at work. He is at a construction site / on the street. I was on sick leave and went out untreated / again in the cold. Now / Anya said / that there are complications.' (Home conversation (2006) // From the NCRL collection)

(4) *(И11, жен, 28, 1979, преподаватель) а если женщины будут сейчас уходить/ своё драгоценное время **потратя** на() этих (э-э) мужчин/ а могли бы в это время заработать там что-нибудь//* '(I11, female, 28, 1979, teacher) and if women leave now / spending their precious time on () these (uh) men / but could earn something there at that time // ' (Conversation at home at dinner (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day")

Relationships of different time: precedence (3) or succession (4), formalized by adverbial modifiers formed from perfective verbs, are also found in spoken language. Note that the following relation in our contexts occurred only once.

Example (3) contains the adverbial "not fully cured" as a circumstantial complication of the utterance. The circumstances of the mode of action (cf. lying, sitting) in colloquial speech are often adverbialized, losing their taxis meaning. At the same time, an indication of the presence of a result at the time of speech (now ... complications) allows us to qualify this adverbial modifier in the taxis meaning of precedence (cf. the sequence of actions: "did not recover - went to work - received complications"). In fragment (4), in addition to the meaning following (cf. "they will leave and spend their time") it seems possible to single out an additional meaning of the goal (cf. "they will leave to spend their time"). The presence of an additional adverbial circumstantial value in the adverbial turnover also often refers to the features of bookish and written speech [Vvedenskaya, Pavlova, Kataeva 2005], but is also found in spoken language, compare the meaning of concession in example (5).

(5) *(Инна Фёдоровна, жен, педагог) Вот таким образом я попала в Пединститут/ **не собираясь** туда идти.* '(Inna Fedorovna, female, teacher) That's how I got to the Pedagogical Institute / without intending to go there.' (Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL)

The expression of taxis and additional circumstantial as a means of organizing texts of various functional and semantic types can reveal the interdiscursive influence of texts of bookish-written speech on the speaker's choice of constructions with adverbial modifiers in oral-colloquial speech.

2.4.2. Constructions with adverbial modifiers in colloquial speech as a marker of interdiscursive influence

Unlike other verb constructions discussed above, adverbial forms rarely serve as an independent means of transmitting bookish-written discourses. Thus, examples of bookish-written speech stereotypes with adverbial modifiers are relatively rare.

(1) *(Р, муж, 41, 1963, предприниматель) Ну/ там какой-то/ э-э/ твой/ не твой/ там эт самое/ э/ молодой человек/ который владеец чёрной машины «БМВ»/ вот/ э/ подрал/ другую машину/ **будучи** в наркотическом или/ или/ или просто в алкогольном опьянении/ не имеет значения/ Ну/ да!* (R, male, 41, 1963, businessman) Well/ there is some/ uh/ yours/ not yours/ there is the same thing/ uh/ young man/ who owns a black BMW car/ here/ uh / hit/ another car/ being drugged or/ or/ or just drunk/ doesn't matter/ Well/ yes!' (Telephone conversations (2004) // From the materials of the Saratov University)

In fragment (1), the bookish adverbial modifier “being” is used in the context of administrative discourse (cf. traffic accident report), where the standard wording “being in a state of alcoholic / drug intoxication” is given in a modified form, an indication is used of a person by his characteristic feature - “owner of the car”. At the same time, the statement retains the features of colloquialism: «*подрал (машину)*» – “I scraped (the car)”.

On the other hand, the fact that adverbial modifiers belong to the morphological means of expressing taxis in Russian allows them to shape texts of a narrative (narrative) and descriptive nature.

Statements-narratives may differ in volume and content, but their structural features associated with the use of adverbial constructions are similar.

(2) *(Б., муж) — Ирка ((дочь А))меня спросила/ "зачем вы творог купили? " Я сказал/ "я выполнял приказ". Потом/ **подумав** сказал/ "так были оправданы гитлеровские генералы/ на Нюренбергском процессе".* (B., male) - Irka ((daughter of A)) asked me / "why did you buy cottage cheese?" I said / "I followed the order." Then / after thinking I said / "this is how the Nazi generals were justified / at the Nuremberg trials." (Home conversations (1991-1999) // M. V. Kitaygorodskaya, N. N. Rozanova. Muscovites' speech: Communicative and cultural aspect. M.: IRYA RAN, 1999)

Example (2) presents a short story about an event, an anecdotal incident that fits into one line of the speaker. The inclusion in the everyday story of a reference to a historical event, evoked in the memory of the speaker by the phrase "I followed the order", brings the story to a new level of generalization, giving it the character of an aphorism. The role of the participle “thinking” and the action behind it in this text is to distinguish between two layers: everyday (the story of the purchase) and existential (historical case). The inclusion of a perfective adverbial modifier in the text suggests a narrative of successive events, the analogue of which would be the enumeration of personal forms of

the past tense (cf. “said, then thought and said”). In our opinion, the choice of the participial form corresponds to the speaker's task to create a capacious and expressive narrative in which a number of actions come to the fore (said), while others make up its background (thinking).

(3) (Антон, муж, 21, 1985, студент) О. Программа «как я съездил в Питер» была супер. *Попав в час ночи в поезд/ плацкарт/ это где вроде как общее/ но можно и полежать/ вооружившись по полтора литра пива и всевозможными чипсами/ да кальмарами засушенными/ мы начали веселить народ. Поначалу всем даже нравилось...* (Anton, male, 21, 1985, student) Ah. The program “how I went to St. Petersburg” was great. Having got on the train at one in the morning / reserved seat / this is where it seems to be common / but you can lie down / armed with one and a half liters of beer and all kinds of chips / and dried squids / we began to amuse the people. At first, everyone even liked it ...’ (Telephone conversation (2006) // From the collection of the NCRL)

The adverbial modifier may be included in one of the elements of the text structure of the narrative. Thus, example (3) contains an exposition of a narrative about an event from a private life. The theme of the fragment is indicated explicitly: “how I went to St. Petersburg” and performs a function similar to the title in the oral text. Perfective adverbial modifiers are used to convey the actions of the participants in the event that preceded the main events. The choice of vocabulary (to amuse the people) and grammatical constructions (*да кальмарами засушенными* ‘and dried squids’ - an archaic union "да" in combination with artistic inversion) reveals the speaker's familiarity with stereotypical texts of oral folk art, which likens this text to the beginning of a fairy tale or epic. This type of dialogue can be attributed to the “artistic” type (the term of N. D. Arutyunova), in which phatic and aesthetic intentions prevail over informational ones.

(4) (Андрей, 20, 1987, студент) *Нам еще и лабы в этот день поставили. Ну ладно/ и так ясно/ что от этой кафедры ничего хорошего ждать не приходится. Но мы все же не теряли надежду/ что нас отпустят пораньше. Но/ просидев 3 пары/ так и не дождавшись этого ушли сами. Ведь госник уже через час. Надо ведь хоть отдохнуть немного/ подготовиться морально. Подходим/ значит/ к аудитории/ в которой будет у нас экзамен проходить. Народ уже начал собираться потихоньку. А в аудитории этой лекция идет по деталям машин. Время три часа дня/ начался перерыв/ и мы/ долго не думая/ заходим на эту лекцию после перерыва. Надо ведь хорошие места раньше других занять.*

(Andrey, 20, 1987, student) We also got labs that day. Well, okay / and it's so clear / that nothing good can be expected from this endeavour. But we still did not lose hope / that we would be released early. But / after sitting through 3 classes / without waiting for this, they left on their own. After all, the state exam is already in an hour. You need to at least relax a bit / prepare mentally. We approach / means / the classroom / in which we will have an exam. People have already begun to

gather slowly. And in the classroom a lecture goes on the details of machines. The time is three o'clock in the afternoon / the break has begun / and we / without thinking for too much / go to this lecture after the break. It is necessary after all to take good places before others.' (Home conversation of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL)

In example (4), the story about passing the state exam, in which the adverbial modifier participle is embedded in verbal speech science, is similarly designed, as in the works of bookish-written artistic speech. The artistic character is also emphasized by the inclusion of improperly direct speech in the narration, as if revealing the internal monologue of the participants in the situation (After all, you need to at least relax a little / prepare mentally. After all, you need to take good places before others).

The tendency to streamline the narrative emerges even more clearly in texts generated in a semi-formal setting - for example, when talking about a given topic in an interview situation.

(5) (И-10, муж, 45, 1958, преподаватель) / И вот, **предвкушая** новый дачный сезон,/ э-э/ хочу рассказать/ о линии Маннергейма,/ ибо/ именно туда/ обычно/ мы ходим по грибы,/ собираем// бруснику,/ клюкву/ и/ грибы. <...>

Глядя на подберёзовик,/ я не обнаружил// целого клубка змей,/ которые копошились/ э-э/ тут же неподалёку,/ видимо, у своего гнезда,/ и/ потянулся сразу/ срывать/ вышеозначенный подберёзовик. <...>

Почувствовав острую боль, я всё-таки подберёзовика не отпустил;/ **положа** его в корзину,—/ о ужас! <...>

Созвав близких,/ я/ вместе с ними стал обследовать местность/ и обнаружил/ э-э целый клубок/ змей,/ одна из которых/ меня укусила

(I-10, male, 45, 1958, teacher) / And now, anticipating the new summer season, / uh / I want to tell / about the Mannerheim line, / because / it's there / usually / we go mushroom picking, / gather// lingonberries,/ cranberries/ and/ mushrooms. <...>

Looking at the birch boletus,/ I did not find// a whole tangle of snakes,/ which swarm/ uh/ right there nearby,/ apparently, at their nest,/ and/ reached out immediately/ to pluck/ the aforementioned boletus. <...>

Feeling a sharp pain, I still did not let go of the boletus; / putting it in the basket, - / oh horror! <...>

Calling relatives, / I / together with them began to explore the area / and found / uh, a whole ball / of snakes, / one of which / bit me. (Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov)

In example (5), the position of the adverbial modifiers at the beginning of the fragments marks the change of events: the first adverbial modifier “anticipating” serves as a pretext for starting a

conversation, an exposition of the narrative. The following cases of use serve to indicate the situation, as a rule, localizing it in time (cf. “when I looked at the boletus, I did not find ...”, “although / even when I felt a sharp pain, I did not let go of the boletus”, “when I called relatives, we began to explore the area”). The choice of the adverbial modifier here may be due to several factors. Firstly, in this example, the speaker's desire to create an expressive narrative about the event that impressed him greatly is observed, similar to the cases above. Secondly, the thematic unity of the colloquial text (the so-called "I-theme" in the terminology of T.V. Matveeva [Matveeva 1994]), concentrated on the actions of one subject - the speaker - creates favorable conditions for the use of adverbial modifiers, the normative use of which in modern Russian language requires the identity of the subject of the main and secondary actions. With regard to the stylistic aspect, the use of adverbial modifiers also makes it possible to avoid tautology when repeating the pronoun “I”, which, as a rule, does not have lexical substitution forms (cf. the outdated “your humble servant”, which is not used in modern speech).

A similar case is observed in the narrative of a longer period - in autobiographical stories - while maintaining a common "I-theme".

(6) (Инна Фёдоровна, жен, педагог) Ну **проучившись** один год/ даже полтора года/ по-моему/ я в шестой уже перешла класс/ вдруг дедушка уезжает в Краснодарский край/ станицу Северскую/ и нас всех туда везёт. <...>

Я/ значит/ приехала в дев... в дев... ээ/ значит/ **закончив** там девять классов/ в этой станице Северской/ и значит/ на Сходню меня определили. <...>

Зачем он мне нужен? Я до сих пор не знаю. Но я пош... я всё-таки со... пошла туда поступать. В общем/ не **добрав** два балла/ двух баллов я не добрала. Оказалось/ там проходной балл — четыре экзамена по пять — двадцать/ а у меня восемнадцать. И/ естественно/ я не попадаю. <...>

Приехала из Краснодарского края и/ **проехав** по этим/ мне очень сложно было здесь сориентироваться. <...>

И летом этого года/ где-то/ начиная/ наверно/ июнь-июль-август/ да/ в мае мы ещё учились/ вот/ **получив** диплом "дипломированный специалист"/ значит/ меня распределили в очень хороший пионерский лагерь. <...>

А тут мы получаем квартиру в Москве/ вот/ и переезжаем/ ээ значит/ это Советский район города Москвы — Бирюлёво. Вот/ **получив** квартиру/ переезжаем туда.

(Inna Fedorovna, female, teacher) Well, having studied for one year / even a year and a half / in my opinion / I have already moved to the sixth grade / suddenly my grandfather leaves for the Krasnodar Territory / the village of Severskaya / and we are all being taken there. <...>

I/ means/ arrived at 9... at 9... uh/ means/ having finished nine classes there/ in this stanitsa of Severskaya/ and that means/ I was assigned to Skhodnya. <...>

Why did I need it? I still don't know. But I s... I still s... went there to enroll. In general / I lacked two points / I didn't get two points. It turned out / there is a passing score - four exams of five each - twenty / and I have eighteen. And / of course / I do not get in. <...>

I came from the Krasnodar Territory and / after driving along these / it was very difficult for me to orient myself here. <...>

And in the summer of this year / somewhere / starting / probably / June-July-August / yes / in May we were still studying / now / having received a diploma "certified specialist" / that means / I was assigned to a very good pioneer camp. <...>

And here we get an apartment in Moscow / here / and we are moving / uh, it means / this is the Soviet district of the city of Moscow - Biryulyovo. Here / having received an apartment / we are moving there. ... (Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL)

Narration (6), in addition to the above patterns, also contains interesting features associated with the use of adverbial modifiers. Thus, the construction «не добрав два балла» “lacking two points” within one utterance is transformed by the speaker into a structure with the full verb form «двух баллов я не добрала» “I did not get two points”. In a written text, this technique would be rated "tautology", but in an oral text, which can only be edited in real time, such a change in form while maintaining lexical content indicates a change in the focus of the statement in the mind of the speaker. What was initially perceived as a concomitant circumstance, with projective construction (understanding what can be said further), becomes the main action, which itself is subsequently refined and revealed.

Further, the following adverbial phrase «проехав по этим (местам)» – “having passed through these (places)” is included in the utterance in violation of the norm, according to which it is impossible to attach an adverbial modifier phrase to the impersonal statement “it was very difficult for me to orient myself here”. In our opinion, the non-normative choice of the participial construction testifies not to the unformed speech competence of the speaker (this is contradicted by other cases of the correct use of constructions), but to the preservation of the “I-theme” in her mind, for which the participial form of expression serves as a synonym for the full phrase with the pronoun “I” (let us pay attention to the form of this pronoun in an impersonal construction].

A special case of the presentation of “I-topics” in an oral monologue is “we-topic”, when the speaker talks about a group of people, to which he himself belongs, but not the interlocutor (otherwise the information would be redundant for him), as in the example (7) and the fragment below.

(7) (Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Повернули на Разъезжую, вышли на... по, по Разъезжей к Пяти углам, фу... пошли по Загородному э... налево. Соответственно, всё удаляясь и удаляясь. Потом свернули направо по... по какой-то улице. <...>

*А дальше мы вышли э... в результате, там по Джамбула или еще как-то там, **поплутав** немножко, я не помню, мы вышли обратно на Загородный, но уже как бы в более далекой от Владимирской его части, то есть **продвинувшись** туда... как бы. <...>*

*Причем так... я уже, там я уже строил сознательно, чтобы вот мы закончили концом улицы Марата, до которого мы не дошли, **свернув** по Соляному, и как бы снова оказались на Марата, откуда мы стартовали, и вот дошли тот кусок, который мы по ней не прошли.*

(Andrey, male, 32, 1969, philologist) We turned onto Razezzhaya, went out to ... along, along Razezzhaya to the Five Corners, fu ... went along Zagorodny e ... to the left. Accordingly, everything is moving away and moving away. Then we turned right along ... along some street. <...>

And then we went out, uh ... as a result, there along Dzhambula or something else, having wandered a little, I don't remember, we went back to Zagorodny, but already, as it were, in a more distant part of it from Vladimir, that is, advancing there ... how would. <...>

And so ... I already, I already built there consciously, so that we ended up at the end of Marata Street, which we didn't reach, turning along Solyanoy, and as if we were back on Marata, from where we started, and now we reached the place that we did not pass through it. (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

Example (7) is a description of the space presented as a story about an event (walk). The descriptive nature of the fragment is manifested in the fact that fundamentally new information is contained only in nouns - the names of the places through which the speaker passed. The verbs in this statement indicate only movement in a straight line (went, passed, reached, left, etc.) or a change of direction (turned, turned, strayed). Thus, the need to choose from a limited number of morphemes (roots and prefixes) with the identity of the subject and the general attitude towards the expressiveness of the statement motivates the speaker to look for diversity in the syntactic structure - the use of adverbial phrases and dependent sentences as part of a complex statement. Topographic accuracy and pronounced spatial characteristics, apparently, testify to the speaker's familiarity with the tour guide discourse.

When narrating in the third person, the use of participial constructions seems to be more dependent on the stylistic factor.

(8) *(Ася, жен, 6, 1989, дошкольник) Давным-давно в Африке жила-была зебра и.../ животные// Однажды она пошла погулять/ и вдруг полил дождик// Когда дождик прекратился/ солнышко опять выглянуло/ и звери выскочили// Они все стали надсмехивать бедную зебру// И даже змея ей сказала/ «хочешь посмотретья на себя в зеркале»? Зебра сказала/ «конечно»// Она/ **посмотрев** зеркало.../ Она.../ Она/ **увидя**/ что она стала белой/ она заплакала крокодильими слезами//*

(Asya, female, 6, 1989, preschooler) A long time ago in Africa there lived a zebra and.../ animals// One day she went for a walk/ and suddenly it started to rain// When the rain stopped/ the sun came out again/ and the animals jumped out / They all began to mock the poor zebra / And even the snake said to her / “want to look at yourself in the mirror”? The zebra said/ “of course”// She/ looked at the mirror.../ She.../ She/ saw/ that she turned white/ she cried crocodile tears// (A child’s story about a zebra from a picture (1995) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East")

Fragment (8) contains a story based on a picture. The speaker - a child of preschool age - demonstrates a high level of speech competence, despite some language errors (“taunt” instead of “tease” or “mock”, “cried crocodile tears” instead of “weep bitterly”), which are mostly related to the field of vocabulary. The adverbs “looking” and “seeing” are used in accordance with the norms of the modern Russian language. The fragment containing adverbial modifiers refers to the story of one subject - "zebra / she", therefore the choice of the adverbial modifier form is stylistically justified to avoid tautology. Despite the fact that the ability for coherent narration is found in children, as a rule, only with the beginning of schooling [Sedov 1999], the individual ability to create a narrative, apparently, relies on the texts of fairy tales and stories familiar to the child, and on family speech traditions.

Monological fragments containing a description can also be made using adverbial modifiers. Participles that preserve the semantics of the action, i.e. not subjected to adverbialization - the transition to adverbs, often serve to design a dynamic narrative.

(9) (Людя, жен, студентка) Я так поняла/ они друг другу/ в общем/ на встречу идут/ и при этом/ **проходя** какие-то сложные моменты/ которые были в каждом из диснеевских мультиков. То есть аа где-то они проходили аа волка там из мультика/ где-то они проходили из Русалки вот эту вот аа медузу/ которая была у неё/ где-то они проходили дракона/ где-то проходили они медведя.... ‘(Lyuda, female, student) I understand / they are to each other / in general / they go to meet / and at the same time / going through some difficult moments / that were in each of the Disney cartoons. That is, аа somewhere they passed аа a wolf there from a cartoon / somewhere they passed from a Mermaid this аа Medusa / that she had / somewhere they passed a dragon / somewhere they passed a bear’ (Telephone conversation friends about the shooting of the film (2015) // From the collection of the NCRL)

(10) (D1, жен, 20, 1985, студентка) Ну вот/ ролик построен на том/ что параллельно развитию сюжета показывают отрывки танца.... Ну/ не параллельно/ а как там/ **перемежаясь**/ что ли... (D2, жен, 20, 1985, студентка) Ну поняла/ короче.... (D1, жен, 20, 1985, студентка) И в кульминационный момент она/ если так можно выразиться/ застывает/ одновременно порывисто и трепетно. ‘(D1, female, 20, 1985, student) Well, / the video is based on the fact / that, parallel to the development of the plot, fragments of dance are shown Well / not in

parallel / but how is it / interspersed / or something ... (D2, female, 20, 1985, student) Well, I understood / in short (D1, female, 20, 1985, student) And at the climax she / if I may say so / freezes / at the same time impulsively and quiveringlly.’ (Conversation of two students about cinema (2005) // From the collection of the NCRL)

In example (9), despite the repeated use of the verbs of motion “go”, “passed”, the subject dominant of the text is preserved (cf. ‘there were difficult moments: a wolf, a jellyfish, a dragon, a bear...’). The adverbial construction “going through some difficult moments” is a generalization of the following enumeration. This example is a description of a work of art (compilation of video) and may refer to art critic discourse describing dynamic works (cinema, theater, animation), in which the focus is not on actions, but on the participants in the situation, their number and characteristics. At the same time, lexical content can be relatively simple and colloquial, non-specialized: “from Disney cartoons”, “somewhere” instead of specific names and details. Nevertheless, the ability to mentally reconstruct and interpret the video sequence (see I understand) indicates the speaker's analytical approach to the situation, reveals the point of view of a specialist in this statement. Example (10) with this type of discourse already includes special terminology, while the choice of grammatical form in describing the video sequence coincides with the previous case.

(11) *(Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка) Я помню/ титан папа топил/ дрова бросая. Понимаешь/ что такое титан. Возможно/ где-то слышала. Када вот меня купать он садит/ "Подожди/ Надя/ я титан стоплю/ чтоб горячая вода пошла".* (Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner) I remember / dad drowned titanium / throwing firewood. Do you understand what titanium is? Possibly heard somewhere. When he sits me down to bathe / "Wait / Nadia / I'll heat the titanium / so that the hot water goes." (Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(12) *(Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер) Качаясь н-на лебёдках. Мы зацепляли их. (Зарина, жен, студентка) Угу. (Михаил Фёдорович М., муж, пенсионер) Вытаскивали из воды/ потом/ как расстреливали мины/ командующему докладывали/ что вот вытралили/ дежурили/ охраняли эти м-мины что ли/ плавающие вот островками.* (Mikhail Fedorovich M., male, pensioner) Swinging n-on winches. We hooked them. (Zarina, female, student) Uh-huh. (Mikhail Fedorovich M., male, pensioner) They pulled out of the water / then / how they shot mines / they reported to the commander / that they had thrown out / were on duty / guarded these mines or something / floating here in islands.’ (Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(13) *(Валентина Николаевна Б., жен, врач) Вот он приходит/ и я извиняюсь/ оставляю всех за столом — иду. (ИИ, жен, педагог) М... Угу. (Валентина Николаевна Б., жен, врач) А что я могу?* (Valentina Nikolaevna B., female, doctor) Here he comes / and I apologize / leave

everyone at the table - I'm going. (W1, female, teacher) M... Uh-huh. (Valentina Nikolaevna B., female, doctor) What can I do?' (A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(14) *(Валентина Васильевна Х., жен, медсестра) Воробьи падали под ноги/ это в полном м... поня... в полном смысле я говорю/ и мальчишки пинали их. (Айгерим, жен, студентка) Ой! (Валентина Васильевна Х., жен, медсестра) Они погибли сразу/ падали под ноги/ падая/ замерзали.* '(Valentina Vasilievna Kh., female, nurse) Sparrows was falling under their feet / this is in full m ... I understand ... in the full sense I say / and the boys kicked them. (Aigerim, female, student) Oh! (Valentina Vasilievna Kh., female, nurse) They died immediately / fell under their feet / falling / froze.' (Conversation with a neighbor about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

In examples (11 - 14), the sequence of events that characterizes the situation is expressed using finite verb forms of the past and present (in the meaning of the past) tense. Imperfect adverbial modifiers convey the meaning of simultaneity, acquiring the connotation of the circumstance of the mode of action. This meaning, however, does not lead to their adverbialization, since verbal distributors are preserved in adverbial modifiers (examples 12, 13), or the semantics of the action is updated by a single-root verb, for which the adverbial modifier participle acts as a thematization (example 14).

These examples can be attributed to autobiographical discourse. Above we mentioned examples in which this discourse implements the "I-theme" ("we-theme") and refers directly to the figure of the speaker. In this case, such a perspective is preserved in examples (12, 13), while in examples (11, 14) the speaker seems to recede into the background and describes the reality around him, imprinted in his memory. The imperfect form of participles in this case helps to capture the picture in the form of a "photograph" of memory, when the narrative of the past is perceived as one time plan in which actions are simultaneous. In the statements "They died immediately / fell under their feet / falling / froze" (14), "I apologize / leave everyone at the table" (13), the imposition of plans on one another is demonstrated precisely by the participial form - successive events would require a perfect form: "having fallen , froze", "apologizing, I'm going." The above situations describe the sensually perceived, tangible world, and therefore belong to the reproductive register. We find a similar difference in the following example, which represents an informative register.

(15) *(Н.Ф., жен, пенсионер) И что мне нравилось/ в то время в Союзе/ что молодёжь всегда могла получить работу. **Заканчивая** школу/ все имели специальность. <...> И по окончанию школы/ если он не поступит ни в техникум/ ни в институт/ у него есть специальность/ он работает. И прослеживали/ чтоб учащийся/ **закончив** школу/ или работал или учился. Чтоб ни один не был без дела/ не ходил/ не болтался без дела/ а был где-то*

определён или на работе или где-то учился/ чтоб все были заняты. '(N.F., female, pensioner) And what I liked / at that time in the Union / that young people could always get a job. Finishing school / all had a specialty. <...> And at the end of school / if he does not enter either a technical school / or an institute / he has a specialty / he works. And they tracked / so that the student / after finishing school / either worked or studied. So that no one was idle / did not go / did not hang out idle / but was determined somewhere either at work or studied somewhere / so that everyone was busy.' (A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

The description of the way of life in the past, reconstructed by the speaker (15), requires comprehension and systematization of details, therefore the structure of the statement is also complicated by various verbal and verbal formations. The construction with the imperfective adverbial modifier “finishing school”, related to the pronoun all ('all youth'), is similar to the construction “having finished school”, describing the pronoun he ('any representative of the youth'), but at the same time, the meaning given to these grammatical forms, apparently different. So, when talking about a whole generation, the action “finish” is perceived as repetitive, unchanged in the system, while for an individual actor it is single and resultant. Thus, in this case, we can talk not about the imposition of temporary plans, but about the ability of the adverbial form to describe a repeated, ordinary action. Such generalized meanings elevate personal experience into regularity, which is more in line with historical discourse.

Reasoning in colloquial speech can also be formed with the help of adverbial modifiers.

(16) *(Марина, жен, студент) Бузова-2/ только **попав** на проект/ сообразила/ что к чему/ а так было не видно/ что ли? <...>*

*(Марина, жен, студент) Степа всем известный клоун/ но здесь даже **поступая** некрасиво/ по-моему/ вошел в азарт в проверке/ где грань терпения Айгюн/ этой грани кажется нет. <...>*

*(Оля, жен, студент) Это уж точно! А глаза-то у него какие-то ненормальные... может пора психологам за дело браться?.. Тьфу/ психотерапевтам наверно. (Маша, жен, студент) Мне вот интересно его мнение/ он любит женщин/ которые любят себя/ при этом **унижая** тех/ кто с ним рядом.*

(Marina, female, student) Buzova-2 / only when she got to the project / realized / what was happening / but it was not visible before/ or what? <...>

(Marina, female, student) Styopa is a well-known clown / but here, even acting ugly / in my opinion / got excited in checking / where is the line of patience Aygun / this line seems to be absent. <...>

(Olya, female, student) That's for sure! And his eyes are somehow abnormal ... maybe it's time for psychologists to get down to business? .. Ugh / probably psychotherapists. (Masha, female, student) I'm interested in his opinion / he loves women / who love themselves / while humiliating those / who are next to him.' (Discussion of the reality show "Dom-2" (2006) // From the collection of the NCRL)

In example (16), the conversation about the reality show proceeds in terms of the psychology of relationships (this area of knowledge is mentioned by one of the participants in the conversation), the interlocutors seem to act as experts in relation to the events described, look for motives for the actions of the characters, analyze their behavior. The participles reflect both the conditions in which the characters find themselves (having got on the project) and their own actions and characteristics (acting ugly, humiliating those / who are next to them), thereby integrating into the argumentative structure of reasoning.

(17) (Н.Ф., жен, пенсионер) *Ведь русский язык хорош уже тем/ что из Казахстана и из любой другой республики можно поехать учиться в Россию/ а если не будет русского языка/ не зная русского языка/ за границу **выехав**/ не смогут спросить где что и как и как учиться – это обездолят своих детей.* (N.F., female, pensioner) After all, the Russian language is already good / that from Kazakhstan and from any other republic you can go to study in Russia / and if there is no Russian language / not knowing the Russian language / having left abroad / they will not be able to ask where, what and how and how to study - this will deprive their children.' (A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

Fragment (17) demonstrates a reasoning from the field of socio-political relations, in which the adverbial phrases “not knowing the Russian language / having left abroad”, representing one of the arguments of the thesis “it is beneficial for young people in Kazakhstan to learn Russian”, acquire an additional, conditional meaning.

Reasoning of this kind is often phatic, as, for example, in the passage below.

(18) (Пассажир1, муж) *Видите ли/ у мужчин на означенной вами высоте/ может оказаться не только кулак... (пауза) Возможно/ вы произвели на мужчину серьезное впечатление/ например/ своей красотой/ мне/ к сожалению/ отсюда не видно. Возможно/ также/ что в тесноте/ **оказавшись** прижатым к вашей/ извините/ попе/ мужчина не смог совладать с инстинктом...* (Пассажирка1, жен) *Да что вы такое говорите?! Он чо/ маньяк/ что ли?! Отодвиньтесь от меня/ в конце концов!* (Passenger1, male) You see / men at the height you indicated / may have not only a fist ... (pause) Perhaps / you made a serious impression on a man / for example / with your beauty / I / unfortunately / can not see from here. It is possible/ also/ that in the cramp/ being pressed against your/ sorry/ butt/ the man could not cope with his instinct...

(Passenger1, female) What are you talking about?! Is he/is a maniac/ or what?! Move away from me / finally!' (Conversation in transport (2006) // From the collection of the NCRL)

In example (18), the speaker's reasoning is built in an ironic manner and causes a negative reaction (aggression) on the part of the interlocutor, for whom such reasoning at the time of communication seems useless and outrageous, the phatic intention to defuse the situation is unsuccessful.

Practical reasoning, including adverbial modifiers, can approach theoretical reasoning in structure and volume.

(19) *(В.И., жен, преподаватель) Если я прихожу в какую-либо организацию все ещё/ и казахи/ знают русский язык и общаются со мной на русском языке. И у меня есть маленькая хитрость. Если/ например/ я прихожу/ **обращаясь** к какой-либо даме небольшого ранга/ но тем не менее чувствующей себя очень важной шишкой/ задаю ей вопрос/ она мне что-то/ «Ты - ры-ты - ты - ты - ты - ты!» - объяснила/ якобы/ всё. Я говорю/ «Ой/ Вы знаете (улыбаюсь так наивно/ прикидываюсь дуручкой) ой/ Вы знаете/ я такая бестолковая! Вы знаете/ ничего не поняла/ что Вы мне рассказали!»* (V.I., female, teacher) If I come to any organization still / and Kazakhs / know Russian and communicate with me in Russian. And I have a little trick. If / for example / I come / addressing some lady of low rank / but nevertheless feeling like a very important bump / I ask her a question / she tells me something / “Ty-ry-ty-ty-ty!” - explained / supposedly / everything. I say / “Oh / You know (smiling so naively / pretending to be a fool) oh / You know / I'm so stupid! You know / didn't understand anything / that you had told me!” (A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(20) *(Юлия, жен, 45, 1962, художник) Я/ значит/ понеслась обратно/ ну/ поменять градусник или там/ что там... сдать его. Думаю/ он неправильный. Оказывается/ во-первых... Ну/ как бы/ лучше всего во рту мерить этим градусником/ это раз. А/ во-вторых/ это... Неправильно просто/ надо было не горизонтально его/ а когда нажимаешь там кнопку/ потом вертикально под мышку и держать/ плотно **прижавши**. (Ольга, жен, студент) Мож быть/ кто-то неплотно просто держал... (Юлия, жен, 45, 1962, художник) Да надо во рту его держать/ зачем... (Ольга, жен, студент) Ну во рту вот проще всего.* (Julia, female, 45, 1962, artist) I/ means/ rushed back/ well/ to change the thermometer or there/ whatever... hand it over. I think/he is wrong. It turns out / firstly ... Well / as it were / it is best to measure in the mouth with this thermometer / this time. And / secondly / this is ... It's just wrong / it should not have been horizontal / but when you press the button there / then vertically under the arm and hold / tightly pressing. (Olga, female, student) Maybe / someone just held it loosely ... (Julia, female, 45, 1962, artist) Yes, you need to keep it in your mouth / why ... (Olga, female, student) Well, in your mouth, that's the easiest way.' (Home conversation (2007) // From the collection of the NCRL)

Thus, examples (19, 20), referring to the practical everyday sphere, may partly retain a phatic orientation: to entertain the listener (19), or to keep the conversation going without the need to urgently take the action under discussion (20).

(21) *(Лена, жен) Ты можешь избавиться от этого действия/ положив любого цвета тоже плюс два. (Алёша, муж) Угу/ и ты возьмёшь четыре. (Лена, жен) Нет/ я возьму/ всё равно/ две — ну если я не положу.* '(Lena, female) You can get rid of this action / by putting any color plus two too. (Alyosha, male) Uh-huh / and you will take four. (Lena, female) No / I'll take it / anyway / two - well, if I don't put it down.' (Conversation during a card game (2009) // From the collection of the NRC)

Example (21) is one of the few fragments of an exclusively informative orientation and belongs to the typical colloquial genre "talk during the game." If the informative content is not read by the addressee or is interpreted as phatic, the reaction to the argument may be negative (example 22).

(22) *(Иван, муж, 14, 1993, школьник) Дурак/ как же я кроссовки снимать буду! (Кирилл, муж, 15, 1992, школьник) Молча. (Иван, муж, 14, 1993, школьник) Да иди ты в (нрзб)/ приколист хренов.* '(Ivan, male, 14, 1993, schoolboy) Fool / how am I going to take off my sneakers! (Kirill, male, 15, 1992, schoolboy) Silently. (Ivan, male, 14, 1993, schoolboy) Yes, you go to (unintelligible) / freaking prankster.' (A conversation between two schoolchildren (2007) // From the materials of Ulyanovsk University).

Thus, participial constructions in oral speech are able to shape the texts of narration, description and reasoning, the common feature of which is a predominantly phatic orientation. In narration, these constructions inherit the function of verbal speech science, which is characteristic of book and written discourses (primarily the discourse of fiction). Such texts can act as models for generating, in particular, oral-conversational monologue fragments (see [Zagorodniuk 2021c]). In the description, adverbial modifiers often act as accompanying circumstances and allow you to convey a dynamic picture in one time plane (dynamic description), to present a stereoscopic picture of the situation. The use of adverbial constructions is characteristic of abstract reasoning, where adverbial modifiers often form an argument, realizing additional adverbial meanings (conditions, concessions). For this type of reasoning, the phatic orientation in colloquial communication may prevail over the informative one, while in proper practical reasoning, adverbial modifiers are rare.

2.4.3. Cognitive features of the use of constructions with adverbial modifiers in oral speech

The use of adverbial modifiers in the function of a morphologized means of creating taxis in colloquial speech generally corresponds to the norms of modern Russian. So, in most cases, the adverbial modifier takes the role of a secondary predicate assigned to it, denoting a secondary action

and correlating with the main subject of the statement. Deviations from this norm (for example, agreement with the subject in the passive voice) are often a consequence of the dominance of the “I-theme” in the utterance (see section 2.4.2 of this work), the choice of the adverbial form here may also be influenced by other factors, about which will be discussed below.

In addition to the taxic use, adverbial constructions in oral speech demonstrate a number of other features, in particular, they can be used as the main predicate of a sentence and also express additional, adverbial meanings of different types.

As the main predicate of an utterance in modern Russian colloquial speech, adverbial formations with suffixes -shi-/-vshi- (less often -mshi-) can be used. Stylistically, these participles are assessed as colloquial [Rosenthal 1997]. Historically, these participles were formed from short forms of the participle that existed in the Old Russian language, which, in addition to the adverbial meaning and the meaning of the secondary predicate, could act as an analogue of the nominal part of the main predicate in a sentence. In the modern Russian literary language, this function is not characteristic of adverbial modifiers. However, in colloquial speech, the adverbial modifier in this function is found among representatives of different age and regional groups.

(1) (*№ 1, жен, 49, 1957, домохозяйка*) *Утренняя смена-это всё! Это беда! Я не **выспавшись** вообще сегодня.* ‘(#1, female, 49, 1957, housewife) Morning shift is everything! This is trouble! I’m not getting enough sleep at all today.’ (Home conversations (2006) // From the NCRL collection)

(2) (*Татьяна, жен, 18, 1988, студент*) *Какая прелесть/ где-то там/ в Бразилии/ есть мальчик...* (*Валерия, жен, 19, 1987, студент*) *Он там/ **обожравшись** бананов...* ‘(Tatiana, female, 18, 1988, student) What a charm / somewhere out there / in Brazil / there is a boy... (Valeria, female, 19, 1987, student) He is there / after eating bananas...’ (Tatiana, female, 18, 1988, student) Yes. (Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL)

(3) (*С., жен*) *Ты там костер не затуши// Ты чё наелась что ли? (Н., жен) **Объевшись**//* ‘(S., female) Don’t put out the fire there // What have you eaten or what? (N., female) Overeaten //’ (Conversation in a company that came to rest on an island on the Volga (2002) // From the collection of Saratov

(4) (*Ш., муж, 42, 1960*) *Ну мы/ так молча/ тихо/ шеф просто нашел момент до чего докопаться/ а/ **выпилиши**/ пишете заявление/ по-хорошему//* ‘(Sh., male, 42, 1960) Well, we / so silently / quietly / the boss just found a moment to get to the bottom of / a / drunk / write a statement / in a good way //’ (Conversation at the table in nature (2002) // From the collection of Saratov University)

(5) (*Алла Владимировна, жен, пенсионерка*) *Точно! Через пятнадцать минут мы такой получили. (Смех) И ни душой/ ни телом. (Елена, жен) **Не знавши**.* ‘(Alla Vladimirovna, female,

pensioner) Exactly! Fifteen minutes later we got one. (Laughter) And neither in soul/ nor in body. (Elena, female) Not knowing.’ (Telephone conversation about acquaintances and relatives (2015) // From the collection of the NCRL)

(6) *(Иванова, жен, 93, 1900, пенсионер) А я/ опоз... проспавши/ опоздавши/ бежала через две ступеньки прыгая/ и воротничок который не успела пришить/ держала в руках.* (Ivanova, female, 93, 1900, pensioner) And I/was late... overslept/ late/ ran two steps jumping/ and a collar that I didn't manage to sew on/ was holding in my hands.’ (Memories of the past by T. Ivanova (1993) // M. V. Kitaygorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999)

In the examples given, the adverbial modifier can be built into the structure “subject + predicate” (examples 1, 2), “predicate with the subject omitted” (3-5), “subject + adverbial modifier + verbal predicate” (6). In example (6), the adverbial modifier in the context of the whole utterance can be perceived as a secondary predicate, but the linear nature of oral speech and the placement of pauses between verb forms allows us to interpret the forms “overslept” and “late” as the main predicate, which only in a further statement becomes secondary. In these cases, the adverbial modifier denotes a resultative state and, thus, expresses the perfect meaning, like the active participles of the past tense (for this function of participles, see paragraph 2.3.3 of this work). The difference in the meaning and use of these forms appears when compared.

*Я не **выспалась** вообще сегодня – Я не **выспавшись** вообще сегодня. – Я не **выспавшаяся** вообще сегодня;*

‘I didn't sleep at all today (verbal) – I didn't sleep at all today. (adverbial) – I didn't sleep at all today (participial)’;

*Он там **обожрался** бананов – Он там/ **обожравшись** бананов... – Он там **обожравшийся** бананов;*

‘He ate bananas there - He was there / having eaten bananas ... – Him having eaten bananas there’;

А я **проспала, опоздала, бежала через две ступеньки прыгая – А я/ опоз... **проспавши/ опоздавши/ бежала** через две ступеньки прыгая – А я, **проспавшая, опоздавшая, бежала** через две ступеньки прыгая;*

‘*And I overslept, I was late, I ran through two steps jumping - And I / late ... overslept / late / ran through two steps jumping - And I, overslept, late, ran through two steps jumping’;

Объелась – Обьевшись// – *обьевинаяся;

‘Overeating - Overeaten // - * having overeaten’;

Не знали – Не зная// – *не знавшие;

‘Didn't know - Not knowing // - * not knowing’;

*А, выпили, пишите заявление – а/ выпивши/пишите заявление – *А, выпивший, пишите заявление;*

‘Ah, drunk, write an explanatory note - ah / drunk / write an explanatory note - * A, drunk, write an explanatory note.’

Of the given correspondences, only the first two demonstrate continuity in the expression of the perfect meaning: implicit in the verb, explicit in the participle and adverbial modifier. Apparently, in these cases, the adverbial modifier and participle act as synonyms, the difference appears only in the informational focus of the statement: the state of the subject is in the adverbial modifier, the characteristic is in the participle.

In a series of correspondences of the adverbial modifiers “overslept, late”, the past tense verb form is not able to express the meaning of precedence in relation to the action expressed by the imperfective verb; therefore its use in the presented linear sequence is uncharacteristic. The participle form in this case takes on the function of a postpositive definition and again shifts the focus to the characterization of the subject. At the same time, the meaning of the cause fades into the background (cf. ‘I ran through two steps, jumping, because I overslept and was late’), expressed by the adverbial form. Note that the causal meaning of the participial form is not excluded, but a more favorable position for its implementation is the preposition (cf. “overslept, late, I ran ...”).

Finally, the position of the predicate with the subject omitted is apparently not characteristic of participles, since the single use of this form is often interpreted as its substantivization. On the contrary, the verbal predicate in this position is frequent. The choice of the adverbial form in this case may again be determined by the speaker's intention to place the focus on the speaker's resultative state, the subject of which is implied from the context.

Thus, the adverbial modifier manifests a set of qualities inherent in the verb (expression of the result of the action) and the category of the state (the resultant state). So, in this case, the semantics of the adverbial form is a blend of the grammatical semantics of the above two categories. Note that this intersection is not accidental - the traditional combination of the categories of verb and adverb in the adverbial modifier is supported by the fact that adverbs, in turn, can also coincide in form with the category of state (cf. «он интересно рассказывает» - «мне интересно» – “he tells interestingly” - “I’m interested”, «жарко спорить» - «на улице жарко» – “to argue heatedly” - “it's hot outside”). Thus, in this case, we are not talking about the adverbialization of the verb form, but about its separate meaning, which intersects in function with the category of state.

The second feature of adverbial constructions in oral speech is the implementation of additional adverbial meanings in them when generating texts of different genres.

So, the meaning of the circumstance of the mode of action, in which the adverbial modifier does not turn into an adverb (does not become adverbial), is actualized in descriptive texts.

The participle, among other semi-predicative constructions, is one of the syntactic means of designing phatic speech genres, for example, the genre of emotionally expressive complaint.

(7) *(Татьяна, жен, 19, 1989, студент) Весело улыбаясь я значит печатаю так/ в двенадцать ночи/ на коленке/ пиная принтер/ чтоб он печатал/ скотина такая/ значит/ я пытаюсь из тормозящего компьютера выбить вот этот документ/ который мне надо распечатать.* (Tatiana, female, 19, 1989, student) Smiling merrily, I mean this way/ at twelve o'clock/ on my knee/ kicking the printer/ so that it prints/ stupid thing/ meaning/ I'm trying to knock this document out of a slow computer/ which I need to print.' (Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL)

(8) *(Настя, жен, 19, 1988, студент) Пока/ я/ значит/ по дому бегала/ приходит мой горячо любимый брат/ минут пять наблюдает за моей истерикой/ а потом как будто невзначай спрашивает/ невинно хлопая глазками: «Это случайно не твои бумажки утром на тумбочке валялись? Я их внутрь туда/ на полку кинул».* (Nastya, female, 19, 1988, student) While / I / mean / ran around the house / my beloved brother comes / watches my hysteria for about five minutes / and then, as if by chance, asks / innocently batting his eyes: "By chance, it wasn't your papers that were lying on the nightstand in the morning? I threw them inside there / on the shelf.' (Conversations of female students about studies and exams (2007) // From the collection of Ulyanovsk University)

In examples (7, 8), which are similar in subject matter (a story about a life incident), speech genre (complaint) and emotional content (irritation, dissatisfaction), a complex syntactic structure consisting of predicative constructions strung on top of each other, connected by a union non-union connection, as well as semi-predicative constructions. The linguistic features of the implementation of the speech genre "complaint" are usually associated with the use of expressive vocabulary and the repetition of speech clichés [Novichenok 2018]. This phenomenon is also observed in these examples: stupid ting, a dearly beloved brother (iron.), innocently batting his eyes - expressively colored lexical units; repetition of the introductory word "means" in both statements to fix attention on the topic of the complaint. The polypredicative structure of a complaint in everyday life, as a rule, is not indicated among its stereotypical linguistic features. In our opinion, this syntactic feature corresponds to the intention of creating an emotionally expressive statement: the speaker's desire to present an annoying or upsetting episode in its entirety, without losing emotional nuances, requires numerous predicate descriptions of the situation. Ranking these predicates according to their importance makes it possible to detect the focus - the main actions or events underlying the subject's dissatisfaction (the need to print the document in the example ..., the brother's actions in ...). The accompanying circumstances are placed in the background, the "background" of the statement, and take the form of adverbial modifiers and other semi-predicative constructions (nominalizations, participles): the emotional state of the

participants at the time of the event (smiling cheerfully, watching my hysteria, innocently batting his eyes) and external circumstances (kicking printer, from a slow computer).

This feature is also observed in example (9).

(9) *(Валентина Васильевна Х., жен, медсестра) Порой то время мне... время... Даже приехав сюда сорок пять лет тому назад/ мне жалко — время ушло/ ушедшее время.* '(Valentina Vasilievna Kh., female, nurse) Sometimes that time for me ... time ... Even having arrived here forty-five years ago / I feel sorry - the time has passed / the time that has passed.' (Conversation with a neighbor about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

The speaker's search for the most suitable form of conveying his emotions, with the main focus of the utterance falling on the main expression of the complaint "I'm sorry", while the reasons are placed in the background, cf. in the replacement of the verb construction with the participle in "time has gone / time gone". The indicated desire of the speaker to keep the focus of attention on the main predicate can also underlie the choice of the adverbial construction "Even having arrived here forty-five years ago" with a concessive meaning, despite the fact that from a grammatical point of view this use is erroneous (the subject of the action is expressed in an impersonal form).

In some cases, the adverbial participle in descriptive texts takes over the basic information about the action being performed.

(10) *(Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка) Может/ ты видела это — советский мультик. Собачка тащит букет. Стоит бычок/ опустив голову. На! Поднимается на ноги. За что?* '(Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner) Maybe / you saw this - a Soviet cartoon. The dog is carrying a bouquet. There is a bull / with his head down. On the! He rises to his feet. For what?' (Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(11) *(Дара, жен, 19, 1989, студент) Меня так умилила Лин/ которую удивило не то/ что человек сидит/ вывесив ноги наружу из окна/ а то/ что у человека руки в феньках по локти... (Карина, жен, 19, 1989, студент) Она просто сначала заметила феньки/ а потом уж... позу.* '(Dara, female, 19, 1989, student) I was so touched by Lin / who was surprised not by the fact / that a person is sitting / hanging his legs out of the window / but by the fact / that a person has hands in fenki to the elbows ... (Karina, female, 19, 1989, student) She just noticed the fenki at first / and then ... the pose.' (The conversation of girls in search of a road (2008) // From the collection of the NCRL)

Example (10) contains a spontaneous retelling of the cartoon, in which the adverbial modifier takes on a tinge of the character's mode of action. The use of imperfective verbs in the present tense conveys the situation in the "here and now" mode, as if the actions are unfolding right at the moment of speech. A similar technique is also observed in example (11), where the actions of the person

(sitting with legs hanging out) clearly refer to the plan of the past, as indicated by the verbs of evaluation surprised, noticed. A similar construction of the constructions “stands with his head down” and “sits with his legs hanging out” to describe an object / person when characterizing it may indicate that the speakers have a speech stereotype in which the personal form of the verb (standing, sitting) conveys only the position of this object / faces in space, and the main characteristic is contained in the accompanying action expressed by the adverbial modifier. The focus of attention on the participle can be detected by analyzing the further statement. So, in example 10, “rises to its feet” in its meaning contradicts the stative verb “stands” (if the subject is standing, he no longer needs to get up), but is a logical continuation of the action expressed by the participle “lowering”. In fragment (11), the key characteristic “hanging out the legs outward” is also found in opposition to “hands in trinkets to the elbows”, which is then supported by the interlocutor’s reaction: “first I noticed the trinkets, then the pose”

The meaning of reason is frequent for texts of narrative genres.

(12) *(Михаил С., муж, студент) Ну наша сборная снова сыграла там вничью с Кореей/ с Бельгией и прои... Или нет/ она/ погоди/ она сыграла вничью с Алжиром/ а Бельгии-то мы проиграли/ на последней минуте пропустив.* (Mikhail S., male, student) Well, our team again drew there with Korea / with Belgium and ... Or not / it / wait / it tied with Algeria / and we lost to Belgium / at the last minute skipping.’ (Monologue about the game of the Russian national team at the World Cup 2014 (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the Higher School of Economics)

(13) *(Андрей, 20, 1987, студент) А ты в курсе/ что после этого матча тренер сборной Англии/ оценив игру своей команды/ вызвал в сборную Дэвида Бэкхэма.* (Andrey, 20, 1987, student) Do you know / that after this match the coach of the England national team / assessing the game of his team / called David Beckham to the national team.’ (Home conversation of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL) reasons

(14) *(Настя, жен, студентка) Я ходила/ бегала/ фотографировала/ решил/ что у меня дар открылся.* (Nastya, female, student) I walked / ran / took pictures / decided / that I had a gift.’ (Telephone conversation of students about leisure (2009) // From the collection of NCRL)

(15) *(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Мы в свое время ползали на какую-то крышу, обнаружив, что она открытая, около Спартака.* (Andrey, male, 32, 1969, philologist) At one time we crawled onto some kind of roof, finding that it was open, near Spartak.’ (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

In the given examples (12 - 15), adverbial modifiers convey the meaning of a specific fact, characteristic of the perfect form (aoristic meaning). The main meaning for the narrative is

antecedence, which is a taxis characteristic of this adverbial form, acquires the meaning of a cause due to the context.

(16) *(Валентина Николаевна, жен, врач) Теперь/ это самое/ мы у этой Нины Васильны прожили два года/ покамест Евгений Михалыч/ будучи главным врачом/ аа там шо-то... Выстроили какую-то квартирку на ээ н-на... н-на Спортивной/ такую/ но во всяком... две комнатки и коридорчик.* (Valentina Nikolaevna, female, doctor) Now / this is the most / we lived with this Nina Vasilna for two years / for the time being Evgeny Mikhalych / being the head doctor / аа there something ... We built some kind of apartment on the uh ... -at Sportivnaya / such / but in any case ... two rooms and a corridor.' (A doctor's story about life on virgin soil (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(17) *(Надежда Михайловна К., жен, пенсионерка) Он вырос в украинской семье. Они его не отдали/ соседи/ уважая маму/ папу/ пусть вырастет у нас.* (Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner) He grew up in a Ukrainian family. They didn't give him away / neighbors / respecting mom / dad / let him grow up with us.' (Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University)

(18) *(Валерия, жен, 19, 1987, студент) Ну естественно/ зная/ что там никого нету/ мы встали/ взяли фотоаппараты и пошли фотографироваться!* (Valeria, female, 19, 1987, student) Well, of course / knowing / that there was no one there / we got up / took our cameras and went to take pictures!' (Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL)

(19) *(Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Я уже, к сожалению, имея совершенно никакую память, я забыл, в какой момент мы вписались в какие-то... <...> То я, конечно, всё представлял, имея бедное воображение, я всё представлял вот, примеривал к своему двору, к своим каким-то местам.* (Andrey, male, 32, 1969, philologist) Unfortunately, having absolutely no memory, I forgot at what point we fit into some ... <...> Then, of course, I imagined everything, having poor imagination, I imagined everything here, trying it on in my yard, in my own places.' (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

Imperfect adverbial modifiers (16-19) can also denote a cause, which in this case does not lie in a specific action or event, as in the previous case, but stems from the properties and characteristics of the situation and its subjects. Such uses are close in meaning to adverbial constructions with conditional semantics. This type of values is also presented in reasoning texts (examples 20, 21).

(20) *(Мама, жен, 52, 1954, менеджер) А то/ что я куплю/ я еще не знаю/ правда. Надо... (Настя, жен, 24, 1982, работник торговли) Просто/ зная тебя/ я че - то не очень верю.* (Mom, female, 52, 1954, manager) And what / what I will buy / I don't know yet / is true. It is necessary...

(Nastya, female, 24, 1982, trade worker) It's just / knowing you / I don't quite believe it.'
(Conversation in the kitchen (2006) // From the collection of the NCRL)

(21) *(Татьяна, жен, 58, 1946, пенсионер) Ты должен/ занимаясь на курсах/ в школе иметь пятерку по немецкому!* '(Tatiana, female, 58, 1946, pensioner) You must / while attending courses / at school have a five in German!' (Telephone conversation (2004) // From the NCRL collection)

Participle constructions implement a conditional meaning in the texts of reasoning, often of a practical nature (examples 22 - 24).

(22) *(№ 1, жен, 42, 1964, домохозяйка) Лен/ ну мы сделаем так/ если вдруг Дарья к нам придет в какой-нибудь выходной день/ я просто наберу твой номер телефона домашний/ и/ я думаю/ что/ живя в соседних домах/ дойти друг до друга совершенно не проблема/ да...* '(No. 1, female, 42, 1964, housewife) Len / well, we will do this / if suddenly Daria comes to us on some day off / I'll just dial your home phone number / and / I think / what / living in neighboring houses / walking to each other is not a problem at all / yes ...' (Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL)

(23) *(С, муж, студент) Ага/ в современном мире зла и насилия/ когда каждый может спать с кем хочет и когда хочет/ не подписывая каких-нибудь там бумажек в каком-нибудь там загсе!* '(S, male, student) Yeah / in the modern world of evil and violence / when everyone can sleep with whomever they want and whenever they want / without signing any papers there in some registry office!' (Conversation of friends (2006) // From the collection of NCRL)

(24) *(Петя, муж, 21, 1984, студент) У меня идеи/ знаешь/ какие/ купить компьютер новый/ накопить на машину/ а лучше на мотоцикл/ предварительно узнав/ где получить можно права группы «А».* '(Petya, male, 21, 1984, student) I have ideas / you know / what / buy a new computer / save up for a car / or better for a motorcycle / after learning / where you can get the rights of group "A".' (Idle conversation young people (2005) // From the collection of the NCRL)

The frequent use of certain forms of adverbial modifiers with a conditional meaning as modalates, grammatically unrelated to the main predicate ("knowing", "considering that"), indicates a possible stereotype associated in the mind of a native speaker with this form in reasoning texts, which can facilitate the use of a similar grammatical form in other contexts with other verbs. At the same time, the preservation of the completed verbal valences and the connection with the main predicate as a whole reveals the formed speech competence of the speaker, associated with the use of adverbial modifiers.

The concessive meaning of adverbial modifiers is also represented in various functional and semantic types of texts of oral speech.

(25) (Инна Фёдоровна, жен, педагог) Я вообще удивляюсь/ что он потом как-то вот/ наверное/ **работая** на Украине/ он всё-таки... а так он только... он говорил чисто по-русски. (Inna Fedorovna, female, teacher) I'm generally surprised / that he then somehow / probably / working in Ukraine / he's still ... and so he only ... he spoke purely Russian.' (Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL)

(26) (Инна Фёдоровна, жен, педагог) Вот таким образом я попала в Пединститут/ не собираюсь туда идти. (Inna Fedorovna, female, teacher) That's how I got to the Pedagogical Institute / without intending to go there.' (Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NRC) the meaning of concession

Examples (25, 26) contain an autobiographical narrative, the concessionary relationship emphasizes here the difference between circumstances and the fate of a person (25) or intentions and result (26). The use of participial constructions with the meaning of concession allows the speaker to present a complex, multidimensional picture of what is happening in the mind of the speaker.

(27) (Евгения, жен, 18, 1989, студент) Игос/ единственный человек/ который знает наизусть все тома «Войны и мира»/ не **читав** их. Потому их написал тоже он. (Evgenia, female, 18, 1989, student) Igos / the only person / who knows by heart all the volumes of "War and Peace" / without reading them. That's why he wrote them too.' (Students talk about a popular rock band (2007) // From the collection of Ulyanovsk University)

(28) (Татьяна, жен, 58, 1946, пенсионер) Нет/ ну так можно было вообще поставить три-три/ не **открывая** даже/ не **читая**/ как говорится. (Tatiana, female, 58, 1946, pensioner) No / well, it was possible to put three-three in general / without even opening / without reading / as they say.' (Telephone conversation (2004) // From the NCRL collection)

Reasoning fragments (27, 28) using the adverbial form reveal a contradiction in the course of reasoning, which can either be resolved by the speaker (27) or serve as an explanation for disagreement with this position (28).

(29) (Андрей, муж, 32, 1969, филолог) Ну вот, ну и я, **рискуя** ошибиться, (нрзб) вот говорю: сейчас будет странный детский садик. (Andrey, male, 32, 1969, philologist) Well, well, well, I, at the risk of making a mistake, (unintelligible) say: now there will be a strange kindergarten.' (Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University)

(30) (С, жен, 30, 1969, инженер) У меня голова/ свихнулась! Я таких задач/ в своем детстве/ не решала! (А, жен, 44, 1955, инженер) Это чё/ с иксами? (С, жен, 30, 1969, инженер) Я/ **будучи** инженером/ с техническим образованием/ со своим/ я не (С, female, 30, 1969, engineer) My head / gone crazy! I didn't solve such problems / in my childhood /! (А, female, 44, 1955, engineer) What's with the X's? (С, female, 30, 1969, engineer) I/ being an engineer/ with a

technical education/ with mine/ I am not' (Conversations in the Radishchev Museum (1999-2000) // From the collection of Saratov University)

In examples (29, 30), adverbial phrases with a concessive meaning refer to the actions of the speaker himself and are an example of a metalinguistic commentary. These constructions can be considered as an example of reflection in oral speech, which is usually not characteristic of the ordinary type of consciousness represented in it. The appearance of such a phenomenon in colloquial speech is probably due precisely to the interaction of a special and ordinary type of consciousness, which can be openly recognized and declared by the speaker (I / being an engineer / with a technical education /) or implied by him (attraction of excursion discourse, philological education of the speaker at 29). The examples above, containing adverbial modifiers with the meaning of reason, can also implement this feature if they are directed at the speaker himself, at an assessment of his individual abilities (14, 19).

Thus, the use of participial phrases in oral speech has a cognitive basis. In the mind of the speaker, adverbial modifiers often serve to express additional actions and states in the implementation of the "I-theme", which may be the reason for deviant cases of using adverbial modifiers with a predicate expressed by an impersonal construction. The use of adverbial modifiers as the main predicate of the sentence reveals in them the semantics of the state, adjacent to the semantics of the words of the state category. When compared with active participles in a similar function, a different orientation of the semantics of these constructions is revealed: the focus of the participial form is shifted to the characterization of the subject by the state, and the participial form is shifted to the state itself.

Additional adverbial meanings of adverbial constructions also appear in colloquial speech. The most frequent types of meaning are the circumstances of the mode of action in the description, the circumstances of the cause, conditions and concessions in the texts of narration and reasoning. Adverbial modifiers with the meaning of the circumstance of the mode of action, which have not turned into adverbs, when implementing the speech genre of complaints, can indicate significant circumstances of the course of the action, while maintaining the focus on the main action. Adverbial constructions with the meaning of cause, condition and concession endow oral speech with the orderliness of narration and reasoning, which is usually characteristic of the discourses of bookish-written speech, in that these forms establish causal relationships between events and rank them in terms of significance within one coherent statement. For oral speech, such hypotactical constructions are considered unusual, but, apparently, the stereotypes of narrative generation and reasoning existing in the speaker, formed under the influence of texts of bookish-written speech, contain this type of speech construction as a model.

Adverbial modifiers with additional adverbial meanings can also be indicators of the interaction between ordinary and specialized consciousness, in particular, if they are directed at the speaker himself (contain elements of self-reflection) and reflect interdiscursive interaction. This process can be influenced by the general communicative competence of the speaker, as well as his professional activity, which represents a specialized type of consciousness.

Conclusions to Chapter 2

Oral speech, recorded in the texts of the oral subcorpus of the National Corpus of the Russian Language, containing samples of non-public oral communication, is presented in the form of various speech genres and statements of various functional and semantic types. Along with typical oral-colloquial statements, there are monologue fragments that provide a favorable context for the implementation of bookish-written structures of thought.

The texts of oral non-public speech represent a gradation according to the degree of severity of the sign "official-informal" communication, of which the most informal in terms of the atmosphere of communication and the intentions of the speakers include conversations in the family and friendly circles, as well as conversations of acquaintances, and the most official - conversations with representatives of official institutions. This distinction made it possible to single out the focus of the study, which included texts with the greatest spontaneity, unpreparedness of communication, and more prepared texts were used as comparative material.

In the study of bookish-written syntactic constructions (constructions with nominalizations, participial and adverbial constructions), three main areas of analysis for each of the groups were identified on the material of oral speech: ways of expressing the taxis of an oral-colloquial statement, the use of bookish-written structures as an indicator of interdiscursive influence, as well as cognitive features of the use of these syntactic phenomena in oral speech.

Taxis characteristics of each of the groups were studied from the point of view of expressing the relations of precedence, succession and simultaneity. The analysis of fragments of spoken language revealed the following.

The taxis meaning of nominalizations is given by the whole construction, which includes the nominalized form and the preposition, as well as by the semantic relations between the main predicate and the nominalization. The expression of taxis relations by this group of constructions is also influenced by the general categorical meaning of the verbal noun: event, fact, process, state and property, which, in turn, correlates with the aspect-temporal system of the Russian verb. Limiting values (perfect form, general actual value of the imperfect form) are correlated with a group of events and facts. Processes, states, and properties correspond to values of the imperfect kind. The resulting

states of the perfective perfect value, as well as the potential perfective value, transmitted by nominalizations, can also be unmarked by the limit. In this regard, the meaning of precedence and following are the main way of taxis registration of events, while the other groups convey the relationship of simultaneity or partial coincidence.

Taxis meanings of active participles are found to characterize the states and actions of people, the state of the surrounding reality. The implementation of such meanings in active participles is largely determined by the context, which contains indications of the general temporal parameters of the situation, as well as its particular characteristics, for example, the resultant state (perfect meaning).

Participles as a means of expressing taxis in an oral-colloquial statement largely inherit the features of bookish-written speech, deviations from the general literary norm when coordinating the forms of the participle and the main predicate represent rather an insufficient level of mastery of this grammatical phenomenon or indicate the irrelevance of this parameter for the statement.

Oral speech, representing the sphere of everyday consciousness, is under the influence of specialized consciousness, reflected in bookish-written discourses. The interdiscursive interaction of the texts of bookish-written and oral-colloquial speech, manifested in the use of bookish-written syntactic constructions in oral-colloquial speech, is most clearly traced in contexts containing nominalizations. This feature is due to the fact that nominalizations denoting abstract actions and processes often acquire a terminological or highly specialized meaning in specialized discourses. That is why the systematization of discourses presented in fragments with nominalizations is possible based on the lexical and thematic characteristics of these forms. Participles and adverbial modifiers, on the contrary, do not have such a connection with specialized speech, therefore their interdiscursive nature can be found when highlighting texts of certain speech genres and functional semantic types. So, various types of narration (autobiographical, story about a case from life), descriptions (portrait characteristic, landscape sketch), reasoning (abstract and practical) allow us to identify certain standards of these types, probably known to the speaker thanks to those texts that he got acquainted with in the process of educational and professional activity. In modern reality, audiovisual media - the media, television, the Internet - also become translators of these texts.

Finally, the cognitive features leading to the use of various groups of bookish-written constructions in oral-colloquial speech reflect the various cognitive structures stored in the speaker's memory and used by him when generating texts. So, apparently, fragments of bookish-written discourses familiar to the speaker remain in his memory not only as holistic ideas about a particular topic or plot (which can be detected, for example, by spontaneous retelling of the text), but also as separate communicative fragments, containing the indicated book and written phenomena. Retrieving these fragments from memory becomes possible when a certain topic is evoked, and can be dictated by

both proper linguistic (use of a ready-made speech stereotype) and extralinguistic reasons (self-editing for the purpose of intellectual or emotional impact on the addressee).

Separate types of syntactic constructions can actualize those meanings of the aspect-temporal system of the Russian verb, which were originally laid down in it, but were subsequently modified and became part of the various meanings of the aspect of the Russian verb. Thus, the perfect meaning of real past participles and perfect adverbial modifiers in *-shi-/-vshi-* is realized in modern spoken language by representatives of various regional and social groups and, apparently, cannot be attributed exclusively to dialectal features. A similar pattern can also be found in the expression of the procedural meaning by the forms of the active participle of the present tense in predicative use (in the role of the main predicate), which probably correlates with the invariant meaning of the imperfect aspect.

Since nominalizations, active participles and adverbial modifiers are hybrid linguistic categories that combine the features of the primary ones (object, procedural and non-procedural features), their use in spoken language when analyzing the speaker's possible intentions can give an idea of the process of cognitive blend. Thus, nominalizations, combining objective and indicative meaning, serve in colloquial speech to create internal dynamics (verbal characteristics) in a static description of the situation, a stereoscopic description of the world of objects (noun category). Participles, actualizing the meaning of the procedural attribute (property of the verb), represent it in the form of a characteristic of the subject by action (property of the adjective). The adverbial modifiers transform the main meaning of the action into a description of the situation, combining the features of the verb and the category of the state.

It should be noted that the cases of self-reflection of the speaker presented in oral speech, expressed, in particular, with the help of bookish-written syntactic constructions, may indicate the interaction of ordinary and specialized consciousness not only in the form of interaction of discourses of bookish and colloquial speech, but also in the form of adaptation processes of a specialized form of consciousness (analysis and evaluation of one's own actions and thoughts) to the everyday reality of everyday consciousness.

Thus, the use of bookish-written syntactic constructions in oral and colloquial speech has semantic, functional and pragmatic grounds, which indicates the pattern of manifestation of these forms in the specified type of speech.

Conclusion

In the present study, an analysis of the syntactic component of oral and colloquial Russian speech was carried out in comparison with book and written speech. In the abstract part of the study, the theoretical prerequisites for comparing these speech varieties at the level of syntax were considered. In particular, a set of the most typical syntactic means of expressing an utterance, characteristic of each of the varieties, was established. In order to analyze the communicative sphere of the functioning of these syntactic phenomena, the concepts of "text" and "discourse" were differentiated, the specifics of their implementation in bookish-written and oral-colloquial speech were determined. The monologic and dialogical forms of the utterance were singled out as one of the main factors determining the syntactic design of the utterance.

Linguistic and philosophical sources made it possible to establish the factors that determine the possibility of an interdiscursive influence of bookish-written speech on oral-colloquial speech. In particular, these factors include the interaction of discursive formations, the thematic and stylistic "permeability" of colloquial speech, the openness of everyday consciousness to the facts of the scientific and socio-political spheres of human life through education and the media. From this point of view, the interaction of specialized (theoretical, scientific) and non-specialized (everyday) forms of consciousness of a modern native speaker of the Russian language was analyzed.

The cognitive foundations of the interaction of bookish-written and oral-colloquial speech were considered in connection with the identification of general categorical meanings of various syntactic phenomena (the meaning of an object, procedural and non-procedural features), as well as in connection with the concept of conceptual mixing in the formation of hybrid categories (nominalizations, participles and participles).

The study of the interaction of bookish-written and oral-colloquial speech at the level of syntax was carried out within the framework of cognitive-discursive and communicative approaches. To analyze such interaction, using the material of the National Corpus of the Russian Language, the use of bookish-written syntactic constructions in oral and colloquial speech was analyzed. When analyzing the texts of non-public oral speech, a gradation of the sign "formality-informality of communication" was revealed. The focus of the study included texts characterized by the spontaneity, unpreparedness of communication (conversations in family and friendly circles). Three main areas of a comprehensive analysis of semi-predicative syntactic constructions (nominalizations, constructions with participles and adverbial modifiers) in oral speech were identified: ways of expressing the taxis of oral speech, the use of bookish-written constructions as an indicator of interdiscursive influence, as well as cognitive features of the use of these syntactic phenomena in oral speech.

Taxis characteristics were most pronounced in the group of constructions with adverbial modifiers, in which the verbal form became the main way of expressing taxis. At the same time, for the group of constructions with participles and nominalizations, contextual indicators were of great importance for the expression of taxis. On the other hand, the set of discourses that influence spoken language was most clearly identified in the group of nominalization constructions. For constructions with participles and adverbial modifiers, the identification of this factor required an appeal to typical functional-semantic types of speech and stereotypical genres that are characteristic of bookish-written speech and are reflected in oral-colloquial speech.

An analysis of cognitive features made it possible to reveal the stability of fragments of bookish-written discourses in the memory of the speaker in the form of thematic blocks and separate communicative fragments. Retrieval of these fragments from memory becomes possible with the actualization of a certain topic associated with them, and can be dictated by both linguistic and extralinguistic reasons.

The use of constructions with nominalizations, participles and adverbial modifiers in colloquial speech was considered from the standpoint of the theory of conceptual blend, for each of these syntactic groups the basic mental spaces and the general categorical meaning of the blend, which is realized in colloquial speech, were established.

So, the analysis of bookish-written syntactic constructions in oral-colloquial speech made it possible to establish various factors of the influence of the bookish-written syntactic component on the structure of oral-colloquial speech. Along with bookish-written lexical units borrowed by oral and colloquial speech, this process testifies to the permeability of the border between these varieties of modern Russian speech. This fact, however, does not mean the loss of specificity for both varieties, but indicates the ways of their possible development and improvement. Also, the appeal to the phenomenon of interaction between ordinary and theoretical types of consciousness also indicates possible problems (simplification of scientific knowledge, lack of reflection when borrowing ready-made stereotypes, creation of informational noise). Taking into account these features provides linguists and practitioners with the opportunity to apply the theoretical results obtained in the analysis of the syntax of oral and colloquial and written Russian speech, compiling courses on the culture of speech in the framework of teaching Russian as a native language and as a foreign language.

References

1. Akimova, T.G., Kozintseva N.A. Dependent taxis (based on adverbial constructions) / T.G. Akimova, N.A. Kozintseva. // Theory of functional grammar: Introduction. Aspect. Temporal localization. Taxis. Under. total ed. A. V. Bondarko. – L: Nauka, 1987. – P. 257-274.
2. Akopyan, A.S. Functional-semantic aspect of the study of deverbatives in the Russian language. / A. S. Akopyan // Russian language at the crossroads of eras: traditions and innovations in Russian studies Collection of scientific articles. Managing editor K.S. Hakobyan. – 2016. – P. 43–49.
3. Arutyunova, N.D. Types of language values: Evaluation. Event. Fact / N.D. Arutyunova. – M.: Nauka, 1988. – 341 p.
4. Akhilgova, T. O. Verbal nouns with suf. –ni(e)/-eni(e)/ani(e)/-ti(e)/-i(e) as an object of linguistic research (review)./ T. O. Akhilgova //LINGUA-UNIVERSUM.–2007 .–№2.–P.68–80. Access mode: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26273034&> [Date of access: 09/11/2020]
5. Akhilgova, T.O. A complex characteristic of verbal nouns with suf. -ni(e)/ -eni(e)/ -ani(e)/ -ti(e)/ -i(e) in modern Russian / T. O. Akhilgova // Lingua-universum. – 2007. – No. 3. – P. 5–30.
6. Abramov, R.N., Kozhanov A.A. Conceptualization of the Popular Science phenomenon: models of interaction between science, society and media / R. N. Abramov, A. A. Kozhanova // Sociology of science and technology. – 2015. – V.6. – No. 2. – P. 45–59.
7. Arutyunova, N. D. The concept of presupposition in linguistics / N. D. Arutyunova // Izvestiya AN SSSR. – Series lit. and language. T. 32. – 1973. – No. 1. – P. 84–89.
8. Arutyunova, N. D. Language and the human world. 2. ed., corrected. / N. D. Arutyunova. – M.: Yaz. Russian culture, 1999. – 895 p.
9. Bastrakova, E.A. Deverbatives and deverbative turns in the linguodidactic aspect / E. A. Bastrakova // Actual problems of the humanities and natural sciences. –2016. – No. 5-5. – P. 11–13.
10. Bakhtin, M. M. Aesthetics of verbal creativity. / M. M. Bakhtin – M. : Art, 1979. – 423 p.
11. Bekasova, E. N. Psycholinguistic aspects of the opposition of present and past tense in Russian / E. N. Bekasova // Pedagogical education in Russia. -2013. – No. 6. – P. 98–103.
12. Belikova, M.V. Syntactic features of male and female oral colloquial speech (based on the Russian language / M. V. Belikova // Bulletin of the Kamchatka State Technical University. –2009. – No. 8. – P. 87–92.
13. Bogdanova-Beglaryan, N. V., Blinova, O. V., Sherstinova, T. Yu., Martynenko, G. Ya., Zaides, K. D., Popova, T. I. Annotation of pragmatic markers in the Russian speech corpus : problems, searches, solutions, results. / N. V. Bogdanova-Belgaryan, O. V. Blinova, T. Yu. Sherstinova, G. Ya. Martynenko, K. D. Zaides, T. I. Popova // Computer Linguistics and Intelligent Technologies.–2019. – No. 18. – P. 72–85.

14. Bogdanov, A.V. Semantics and syntax of verbal adjectives: diss. ... cand. philol. Sciences: 10.02.19 / A.V. Bogdanov – M.: MGU. 2011. – 212 p.
15. Bogdanov, V. V. Specifics of everyday consciousness / V. V. Bogdanov // Bulletin of the Taganrog State Pedagogical Institute. – 2007. – No. 2. – P. 5–8.
16. Boguslavskaya, N.E., Giniatullin, I.A. Boguslavskaya N. E., Giniatullin I. A. Cultural and speech aspects of the spoken text // Man. – Text. – Culture. – Yekaterinburg, 1994. – P. 141-153.
17. Boldyrev, N. N. Cognitive schemes of language interpretation / N. N. Boldyrev // Questions of cognitive linguistics. – 2016. – No. 4 (49). – P. 10–20. – DOI 10.20916/1812-3228-2016-4-10-20. – EDN WWOPHJ.
18. Bondarko, A. V. General characteristics of the semantics and structure of the taxi field / A. V. Bondarko // Theory of functional grammar: Introduction. Aspect. Temporal localization. Taxis. Under total ed. A. V. Bondarko. – L: Nauka, 1987. – P. 234-243.
19. Bondarko, A. V. Theory of meaning in the system of functional grammar (based on the Russian language). / A. V. Bondarko. – M., 2002. – 736 p.
20. Bondarenko, E.V., Martynyuk, A.P., Frolova, I.E., Shevchenko, I.S. How to draw a portrait of a bird: a methodology for the cognitive-communicative analysis of language. / E. V. Bondarenko, A. P. Martynyuk, I. E. Frolova, I. S. Shevchenko. – Kharkiv: ZNU named after V.N. Karazin, 2017. – 246 p.
21. Borbotko, V. G. Principles of discourse formation: From psycholinguistics to linguosynergetics / V. G. Borbotko – M.: Book house "LIBROKOM", 2011. – 288 p.
22. Borisova, I. N. Russian conversational dialogue: Structure and dynamics. / I. N. Borisova – M.: Book House "LIBROKOM", 2009. – 320 p.
23. Budaev, E. V., Chudinov, A. P. Metaphor in political interdiscourse. / E. V. Budaev, A. P. Chudinov. – Yekaterinburg, 2006. – 213 p.
24. Wang Wen Li. Teaching Chinese students Russian colloquial speech (based on the film "Peter fm") / Wang Wen Li // Proceedings of the Russian State Pedagogical University. A. I. Herzen. – 2009. – No. 102. – P. 135–138.
25. Vvedenskaya, L.G., Pavlova, E.Yu., Kataeva, L.A. Russian language and culture of speech: textbook for universities / L.G. Vvedenskaya, E.Yu. Pavlova, L.A. Kataeva. – Rostov N / D: Phoenix, 2005. – 544 p.
26. Vepreva, I., Shalina, I., Matveeva, T. Russian colloquial speech: aspects of study and current issues / I. Vepreva, I. Shalina, T. Matveeva // Quaestio Rossica .Vol. 7. – 2019. – No. 3. – P. 919–936.
27. Vinogradov, V. V. On the language of artistic prose. / V. V. Vinogradov. – M.: Nauka, 1980. – 362 p.

28. Vinogradov, V.V. Russian language. The grammatical doctrine of the word. / V. V. Vinogradov. – M. : Uchpedgiz, 1947. – 783 p.
29. Vinogradov, V. V. Stylistics. Theory of poetic speech. Poetics. / V. V. Vinogradov. – M.: Publishing House of the Academy of Sciences of the USSR, 1963. – 255p.
30. Vinokur, T.G. On the study of functional styles of the Russian language of the Soviet era / T.G. Vinokur // Development of functional styles of the modern Russian language. Ed. T. G. Vinokur and D. N. Shmeleva. – M: Nauka, 1968. – P. 4-10.
31. Vinokur, T.G. Stylistic development of modern Russian colloquial speech / T.G. Vinokur // Development of functional styles of the modern Russian language. Ed. T. G. Vinokur and D. N. Shmeleva. – M: Nauka, 1968. – S. 12-69.
32. Voloshina, S.V. Autobiographical discourse as an object of linguistic analysis / S.V. Voloshin // ISLU Bulletin. – 2014. – No. 2 (27). – P. 267–273.
33. Voloshina, S.V. Communicative strategy of self-presentation in autobiographical discourse / S.V. Voloshin // Bulletin of ISTU. – 2014. – No. 9 (92). – P. 261–265.
34. Vorobyeva, M.E. Functioning of legal terms in the ordinary consciousness of native speakers of the Russian language / M.E. Vorobyeva // Bulletin of the KemSU.–2011.–№3. – P.174–180.
35. Vygotsky, L. S. Thinking and speech. / L. S. Vygotsky. – M. : State socio-economic publishing house, 1934. – 324 p.
36. Gak, V. G. Statement and situation / V. G. Gak // Problems of Structural Linguistics Pod. ed. S. K. Shaumyan. – M.: Nauka, 1973. – P. 349–372.
37. Gak, V. G. Language transformations. / V. G. Gak. –M. : Shk. "Language of Russian culture", 1998. – 763 p.
38. Gasparov, B. M. Oral speech as a semiotic object / B. M. Gasparov // Semiotics of nomination and semiotics of oral speech. Linguistic semantics and semiotics. – Tartu, 1978. – No. 1 (442) – P. 63-112.
39. Gasparov, B. M. Language is a multi-language unity: pluralism of speech behavior as the basis for communicative interaction of speakers / B. M. Gasparov // Russian language in a multi-language socio-cultural space. Under. ed. B. M. Gasparov, N. A. Kupina. – Yekaterinburg: Publishing House Ural. un-ta, 2014. – P. 14-41.
40. Gasparov, B. M. Language, memory, image: Linguistics yaz. existence. / B. M. Gasparov – M. : New lit. Review, 1996. – 351 p.
41. Glebkin, V. V. The theory of conceptual integration by J. Fauconnier and M. Turner: experience of system analysis / V. V. Glebkin // Questions of Philosophy. – 2022. -T. No. 9. – P. 161–174.

42. Golev, N. D. Modern Russian ordinary metalinguistic consciousness between science and the school course of the Russian language ("correctness" as a basic postulate of naive linguistics) / N. D. Golev // Ordinary metalinguistic consciousness: ontological and epistemological aspects. Part II: collective monograph. Ed. N. D. Golev; GOU VPO "Kemerovo State University". -- Tomsk: Tomsk State Pedagogical University, 2009. – P. 378 – 410.
43. Golub, I.B. Russian language and culture of speech: Textbook. / I. B. Golub. – M: Logos. 2010. – 432 p.
44. Russian grammar. Vol. 1: Phonetics. Phonology. Emphasis. intonation. Word formation. Morphology / N. Yu. Shvedova (chief editor) – M.: Nauka, 1980. – 743 p.
45. Gusev, S.S., Pukshansky B. Ya. Ordinary worldview: structure and methods of organization. / S.S. Gusev, B. Ya. Pukshansky. – St. Petersburg, 1994. – 88 p.
46. Guskova, A. A. Advertising as a form of everyday consciousness / A. A. Guskova // Vestnik OSU. – 2009. – No. 11. – P. 119–123.
47. Danilevskaya, N. V., Trosheva, T. B. Stylistic resources of syntax / N. V. Danilevskaya, T. B. Trosheva // Stylistic encyclopedic dictionary of the Russian language. Ed. M. N. Kozhina. 2nd ed., rev. and additional – M.: Flinta: Nauka, 2006. – P. 474-482
48. Dusmatova, Sh. V. Expression of conditional relations in sentences with adverbial constructions / Sh. V. Dusmatova // Uchenye zapiski Khujand State University. Academician B. Gafurov. Humanities. – 2018. – No. 2 (55). – P. 144-151.
49. Dyakov, A. A. Social cognition and everyday consciousness / A. A. Dyakov // Bulletin of the VI Ministry of Internal Affairs of Russia. – 2007. – No. 4. – P. 55–61.
50. Egorova, E.N. Hidden nature of verbal grammatical indicators in the system of verbal formations like "running" / E. N. Egorova // Bulletin of the Tambov University. Series: Humanities. – 2007. – No. 10 (54). – P. 20–25.
51. Zhrebilo, T.V. The method of linguo-stylistic abstraction in general and educational lexicography / T. V. Zhrebilo // Lingua-universum. – 2007. – No. 2. – P. 11-40.
52. Zhestkova, O.S. On the issue of the problem of lexicographic description of verbal nouns / O. S. Zhestkova // Proceedings of the Penza State Pedagogical University. V.G. Belinsky. – 2012. – No. 27. – P. 259–261.
53. Zhestkova, O.S. Substantive derivative of the verb: semantic features of substantivization / O. S. Zhestkova // Proceedings of the Penza State Pedagogical University. V.G. Belinsky. 2011. -№ 23. – P. 143–146.
54. Zhinkin, N.I. Language – speech – creativity. (Selected works). / N. I. Zhinkin. – M., 1998. – 368 p.

55. Zagorodniuk, A. A. Nominalization of the verbal predicate in Russian spoken language / A. A. Zagorodniuk // *Bulletin of the Mari State University*. – 2021. – T. 15, No. 3 (43). – P. 342-348. – DOI 10.30914/2072-6783-2021-15-3-342-348.
56. Zagorodniuk, A. A. Real participles in Russian spoken language / A. A. Zagorodniuk // *World of the Russian word*. – 2021. – No. 1. – P. 23–29. – DOI 10.24411/1811-1629-2021-1-23-29.
57. Zagorodniuk, A. A. Functioning of adverbial constructions in Russian oral speech / A. A. Zagorodniuk // *Bulletin of the Nizhny Novgorod University. N.I. Lobachevsky*. – 2021. – No. 6. – P. 205–211. – DOI 10.52452/19931778_2021_6_205.
58. Zamyatina, I. V., Syzranova, G. Yu. Adjectivation and substantivation of participial forms: problems of process and questions of terminology / I. V. Zamyatina, G. Yu. Syzranova // *Philological class*. – Ekaterinburg: Ural State Pedagogical University, 2017. – No. 3 (49). – P. 23–28. URL access mode: <https://cyberleninka.ru/article/n/adektivatsiya-i-substantivatsiya-prichastnyh-form-problemy-protssesa-i-voprosy-terminologii> (date of access: 11/22/2020).
59. Zamyatina, I. V., Syzranova, G. Yu. About one rare kind of predicate / I. V. Zamyatina, G. Yu. Syzranova // *Rational and emotional in the Russian language: a collection of proceedings of the international scientific conference*. – M.: Moscow State Regional University, 2016. – P. 15-17.
60. Zarubko, E. Yu. Archetypes in everyday consciousness / E. Yu. Zarubko // *Psychology. Psychophysiology*. – 2010. – No. 27 (203). – P. 37–43.
61. The sound corpus as a material for the analysis of Russian speech. Part 2. Theoretical and practical aspects of the analysis (Volume 1. On some features of oral spontaneous speech of various types. Sound corpus as a material for teaching the Russian language to a foreign audience). Collective monograph / Ed. ed. N.V. Bogdanova-Beglaryan. – St. Petersburg: Faculty of Philology of St. Petersburg State University, 2014. – 396 p.
62. Zemskaya, E. A. Urban oral speech and the tasks of its study / E. A. Zemskaya // *Varieties of urban oral speech* / Ed. ed. D. N. Shmelev, E. A. Zemskaya. – M.: Progress, 1988. – P. 5–44.
63. Zemskaya, E. A., Kitaygorodskaya, M. V., Shiryaev, E. N. Russian colloquial speech. General issues. Word formation. syntax. / E. A. Zemskaya, M. V. Kitaygorodskaya, E. N. Shiryaev. – M.: Nauka, 1981. – 278 p.
64. Zemskaya, E.A. Russian colloquial speech: linguistic analysis and learning problems. /E. A. Zemskaya. – M., 2006. – 240 p.
65. Zolotova, G. A., Onipenko N. K., Sidorova M. Yu. Communicative grammar of Russian / G. A. Zolotova, N. K. Onipenko, M. Yu. Sidorova. – M., 2004 – 524 p.
66. Zolotova, G.A. Syntactic dictionary: Repertoire of elementary units of Russian syntax. / G. A. Zolotova. – M.: Editorial URSS, 2006. – 3rd edition, stereotypical. – 440 p.

67. Zolotova, N. O. Reflexivity of everyday consciousness and natural metalanguage / N. O. Zolotova // Questions of psycholinguistics. – 2019. – No. 4. – P. 50–61.
68. Zubchenko, M. V. Psycholinguistic characteristics of thematically organized spontaneous monologue (based on the Russian language) / M. V. Zubchenko // Bulletin of TSU. – 2009. – No. 5. – P. 13-19.
69. Ionova, S. V. Linguistics of the new language consciousness and information technologies / S. V. Ionova // Bulletin of the VolSU. Series 2: Linguistics. – 2016. – No. 3. – P. 27–33. Access mode: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvistika-novogo-yazykovogo-soznaniya-i-informatsionnyh-tehnologiy> (date of access: 08.02.2020).
70. Ioseliani, A.D., Zarubina, P.D. Social behavior of people during the COVID-19 pandemic / A. D. Ioseliani, P. D. Zarubin // Manuscript. – 2021. – T. 14. – No. 6. – P. 1151–1155. DOI: <https://doi.org/10.30853/mns210203>
71. Karasik, V.I. Language Keys. / V. I. Karasik. – Volgograd: Paradigm, 2007. – 520 p.
72. Kasimova, G.K. The development of the meanings of derivative words as a special nominative process (on the basis of polysemantic verbal and substantive names) / G.K. Kasimova // Monograph for specialists in the semantics and lexicology of the modern Russian language – Penza, 2019. – P. 132–160.
73. Kibrik, A.A. Finiteness and discursive function of the clause / A. A. Kibrik // Studies in the theory of grammar. Issue. 4: Grammatical categories in discourse Pod. Ed. V. A. Plungyan (editor-in-chief), V. Yu. Gusev, A. Yu. Urmanchieva. – M., 2008. – P. 131–166.
74. Kibrik, A. A. Cognitive research on discourse / A. A. Kibrik // Questions of linguistics. – No. 5. – 1994. – P. 126 – 139.
75. Kiklevich, A. Hypotaxis – parataxis – diataxis. Associative connection in the structure of a simple sentence / A. Kiklevich // Slavia Orientalia. – 2006. – No. 3. – P. 402-421.
76. Kim, V. A. Peculiarities of semantization of scientific and technical terminology by the participants of educational communication / V. A. Kim // Bulletin of the KemGU. – 2012. – No. 3. – P. 254–258.
77. Kirov, E. F. Text and discourse in semiotic relation / E. F. Kirov // Vestnik VolGU. Series 2: Linguistics. – 2018. – No. 2. – P. 15–25. Access mode: <https://cyberleninka.ru/article/n/tekst-i-diskurs-v-semioticheskom-sootnoshenii> (date of access: 03/15/2020).
78. Kovalskaya, V.M. Parameters of word-formative conversion and Russian gerunds / V. M. Kovalskaya // Rhema. Rema. – 2016. – No. 4. – P. 43–57.
79. Kovalevskaya, Yu. N. Perestroika in the ordinary consciousness of the Far East: thirty years later / Yu. N. Kovalevskaya // Russia and the Asia-Pacific Region. – 2014. – No. 4 (86). – P. 66–79.

80. Kozhina, M.N. On the dialogic nature of written scientific speech: textbook. special course manual / M. N. Kozhina. – Perm, 1986. – 92 p.
81. Konkov, V. I. Speech structure of the newspaper text / V. I. Konkov – St. Petersburg: Publishing House of St. Petersburg University. 1995. – 160 p.
82. Kosov, A.V. Mythologization and remythologization as a social phenomenon. / A. V. Kosov. – Kaluga, 2001. – 310 p.
83. Kostomarov, V. G. The language of the current moment: the concept of the norm / V. G. Kostomarov // MIRS. – 2012. – No. 4. – P. 13–19. Access mode: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazyk-tekuschego-momenta-ponyatie-normy> (date of access: 01/20/2020).
84. Kostomarov, V.G. On the distinction between the terms "oral" and "colloquial", "written" and "bookish" / V. G. Kostomarov // Problems of modern philology. – M., 1965. – P. 172-176.
85. Krasilnikova, E. V. On the relationship between monologue and dialogue / E. V. Krasilnikova // Poetics. Stylistics. Language and culture. In memory of T. G. Vinokur. – M.: Nauka, 1996. – P. 138-142.
86. Krokinskaya, O. K. Cultural memory and experience in the practice of constructing the future by everyday consciousness / O. K. Krokinskaya // JSSA. – 2016. – No. 4. – P. 142-158.
87. Kromer, E. V. The main trends in Russian colloquial speech: syncretism and dismemberment / E. V. Kromer // Bulletin of the Ivanovo State University. Series: Humanities. – 2009. – No. 3 (2). – P. 74–82.
88. Kubrakova, N.A. Chat communication and colloquial speech (on the example of Russian and English languages) / N. A. Kubrakova // Philology and man. – 2009. – No. 2. – P. 140-145. Access mode: <https://elibrary.ru/item.asp?id=12568007> [Accessed 01/10/2020]
89. Kubryakova, E. S. Language and knowledge: On the way to gaining knowledge about language: Parts of speech from a cognitive point of view. The role of language in the knowledge of the world. / E. S. Kubryakova. – M.: Languages of Slavic culture, 2004. – 560 p.
90. Kuznetsova, N.V. The structure and style of language means in the texts of Internet forums: author. diss. ... cand. philol. Sciences: 10.02.01 / Kuznetsova Natalya Vladimirovna. – Tyumen State University. Tyumen, 2008. – 326 p.
91. Kurilovich, E. Lexical derivation and syntactic derivation / E. Kurilovich // Essays on linguistics. – M., 1962. – P. 57-70.
92. Lapteva, O. A. Typology of variative syntactic series in the aspect of the functioning of the literary language / O. A. Lapteva // Questions of linguistics. – 1984. – No. 2. – P. 91–100.
93. Lapteva, O. A. On the linguistic foundations for the selection and differentiation of varieties of the modern Russian language / O. A. Lapteva // Questions of linguistics. – 1984. – No. 6. – P. 54–68.

94. Lapteva, O. A. Russian colloquial syntax. / O. A. Lapteva – M.: URSS, 2003. – 396 p.
95. Lapteva, O.A. On the formal-functional modeling of the system of oral colloquial syntax / OA Lapteva // Problems of Linguistics. – 1997. – No. 2. – P. 117 – 131.
96. Levchenko, E. V., Vtyurina T. A. Analysis of the conceptual level of mental representations of motivation in scientific and everyday consciousness / E. V. Levchenko, T. A. Vtyurina // Bulletin of the Leningrad State University. A.S. Pushkin. – 2013. – P. 67-80.
97. Lee, V.S. Nominalization as a Category of Book and Written Speech (On the Question of National and Cultural Specifics of the Conceptualization of Reality in the Russian Language) / V. S. Li // Development of the spoken and written language at the current stage of the intensive information turnover. Chief Editor V.V. Pavlov. – London: IASHE, 2015. – P. 47–50.
98. Litnevskaya, E. I. To the question of the fundamental possibility of the existence of colloquial speech in writing / E. I. Litnevskaya // Bulletin of Bashkirsk. university – 2010. – No. 4. – P. 1186–1189. Access mode: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-printsipialnoy-vozmozhnosti-bytovaniya-razgovornoy-rechi-v-pismennoy-forme> (date of access: 01/11/2020).
99. Likhodkina, I.A. Features of the syntax of a simple sentence in French and Russian colloquial speech / I. A. Likhodkina // Bulletin of the Moscow State Regional University. Series: Linguistics. – 2011. – No. 4. – P. 156–160.
100. Luzina, G.L. Research of verbal nouns in Russian. (review) / G. L. Luzina // Social and human sciences. Domestic and foreign literature. Series 6: Linguistics. Abstract journal. – 2001. – No. 1. – P. 111–123.
101. Lukov, M. V. Ordinary culture and culture of everyday life / M. V. Lukov // Knowledge. Understanding. Skill. – 2005. – No. 3. – P. 199–203.
102. Makerova, S. R. Grammar of text, grammar of discourse / S. R. Makerova // ISOM. – 2013. – No. 6. – P. 184-188.
103. Mamontov, A.S., Mamontova, E.Yu. Linguistic and statistical analysis of the use of deverbatives in various types of Russian and English texts / A.S. Mamontov, E. Yu. Mamontova // Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Linguistics. – 2012. – No. 2. – P. 107-110.
104. Matveeva, T.V. Unconstrained dialogue as a text \ T. V. Matveeva // Man – text – culture. – Yekaterinburg, 1994. – P. 125-140.
105. Meliksetyan, A.V. Reasons for the spread of deverbatives in the modern Russian language / A. V. Meliksetyan // Russian language at the crossroads of eras: traditions and innovations in Russian studies. Materials of the International Scientific and Practical Conference. – 2015. – P. 101-105.

106. Mikhaleva, O. L., Chekmez, U. E. Organization of oral dialogic discourse: feedback and methods of its explication / O. L. Mikhaleva, U. E. Chekmez // *Scientific Dialogue*. – 2021. – No. 1. – P. 29–47. – DOI: 10.24224/2227-1295-2021-1-29-47
107. Mosienko, M. K. "Ordinary consciousness" and related terms /M. K. Mosienko // *Bulletin of the KSPU. V.P. Astafiev*. – 2014. – No. 1 (27). – P. 249–252.
108. Mokhova, S. Yu. Social ideas about the socio-cultural reality in the everyday consciousness of adolescents /S. Yu. Mokhova // *Humanitarian vector. Series: Pedagogy, psychology*. – 2010. – No. 2. – P. 65–69.
109. Nikrus, I. V. Linguistic personality in a spontaneous monologue / I. V. Nikrus // *Bulletin of St. Petersburg State University. Language and Literature*. – 2010. – No. 4. – P. 176-182.
110. Norman, B.Yu. Word and sentence, nomination and communication / B. Yu. Norman // *Psycholinguistic aspects of the study of speech activity*. – 2004. – No. 2. – P. 74–90.
111. Odegon, A. War and altered states of consciousness: beyond the ordinary / A. Odegon // *Historical psychology and sociology of history*. -2008. – No. 1. – P. 121–132.
112. Odintsova, I. V. Cognitive lexicology and cognitive syntax in linguodidactics / I. V. Odintsova // *MIRS*. – 2018. – No. 2. – P. 75–80.
113. Odintsova, I. V. Participle and participle construction / I. V. Odintsova // *Grammar book. Russian as a foreign language*. – Ed. A.V. Velichko. – 3rd ed., Rev. and additional – M.: Publishing House of Moscow. Univ., 2009, P. 126–141.
114. Omelchenko, E.V. Fascinative strategy in the autobiographical discourse of N.P. Bekhtereva in the cycle of programs "magic of the brain" / E.V. Omelchenko // *Bulletin of the Chelyabinsk state. university* – 2013. – No. 1 (292). – P. 237–242.
115. Osipova, L.I. Aspects of the study of Russian colloquial speech / L. I. Osipova // *Bulletin of the Moscow City Pedagogical University. Series: Philological education*. – 2008. – No. 1. – P. 71–74.
116. Pavlova, O. V. On the issue of classification of insert structures (based on spontaneous speech) / O. V. Pavlova // *Bulletin of St. Petersburg State University. Language and Literature*. – 2009. – No. 3. – P. 243–250.
117. Paducheva, E. V. Predicate names in the lexicographic aspect / E. V. Paducheva // *Information processes and systems*. – 1991. – No. 5. – P. 21-31.
118. Paducheva, E. V. Discursive words and categories: modes of interpretation / E. V. Paducheva // *Research on the theory of grammar. Issue. 4: Grammar categories in discourse*. – Under. ed. V. A. Plungyan (editor-in-chief), V. Yu. Gusev, A. Yu. Urmanchieva. – M., 2008. – P. 56–86.
119. Petrova, N. V. Written text: dialogue or monologue? / N. V. Petrova // *ONV*. – 2003. – No. 1 (22). – P. 198–201.

120. Peshkovsky, A.M. Russian syntax in scientific coverage. / A. M. Peshkovsky. – 8th ed., add. – M.: Languages of Slavic culture. 2001. – 545 p.
121. Pipersky, A. Ch. Will a curator be able to travel to Ukraine? / A. Ch. Pipersky // *Novaya Gazeta* – No. 90 – 08/16/2021. – P. 12–13.
122. Plungyan, V. A. Foreword: Discourse and Grammar / V. A. Plungyan // *Studies in Grammar Theory. Issue. 4: Grammar categories in discourse.* – Under. ed. V. A. Plungyan (editor-in-chief), V. Yu. Gusev, A. Yu. Urmanchieva. – M., 2008. – P. 7–34.
123. Polunicheva, N. Yu. Adjectivation of participles from the position of the theory of linguistic changes / N. Yu. Polunicheva // *MNKO.* – 2011. – No. 5. – P. 315–316.
124. Putilin, A. I. Ordinary consciousness and reflection / A. I. Putilin // *Philosophy of Law.* – 2008. – No. 3 (28). – P. 55–57.
125. Pchelintseva, E.E. About plucking flowers and pulling grass, or a dispute about the appropriateness of using verbal names in Russian / E. E. Pchelintseva // *World of the Russian Word.* – 2014. – No. 1. – P. 9–15.
126. Pchelintseva, E.E. Russian verbal name of action and the category of aspectuality / E. E. Pchelintseva // *Russian language at school.* – 2014. – No. 5. – P. 80–86.
127. Pchelintseva, E.E. Semantics of perfection in Russian verbal names of action / E. E. Pchelintseva // *Bulletin of the Tver State University. Series: Philology.* – 2016. – No. 1. – P. 146–150.
128. Revzina, O. G. Discourse and discursive formations / O. G. Revzina // *Criticism and semiotics.* Novosibirsk, 2005. No. 8. P. 66–78.
129. Rogova, K. A. On the way to a new academic grammar / K. A. Rogova // *MIRS.* – 2018. – No. 2. – P. 5–12.
130. Rozhkova, A. Yu. Spontaneous participles in spontaneous speech as markers of the level of speech competence of the speaker / A. Yu. Rozhkova // *Bulletin of St. Petersburg State University. Language and Literature.* – 2011. – No. 2. – P. 179–185.
131. Rosenthal, D. E. Handbook of spelling and style. / D. E. Rosenthal. –SPb. : IK "Komplekt", 1997. – 383 p.
132. Rozental, D. E. Dictionary-reference book of linguistic terms: a teacher's guide / D. E. Rozental, M. A. Telenkova. – 3rd ed., Rev. and additional – M. : Education, 1985. – 399 p.
133. Rozina, R.I. Theory and reality: nominalization of verbs in colloquial speech / R. I. Rozina // *Computer Linguistics and Intelligent Technologies Proceedings of the International Conference "Dialogue-2010".* –2010. – P. 400–407.
134. Russian grammar. Vol. 1: Phonetics. Phonology. Emphasis. intonation. Word formation. Morphology / N. Yu. Shvedova (editor-in-chief). – M.: Nauka, 1980. – 743 p.

135. Sai, S. S. Communion. Materials for the project of corpus description of Russian grammar / S. S. Sai. On the rights of the manuscript. – M. 2011. Access mode: (<http://rusgram.ru>).
136. Savitskaya, T.V. On the question of the relationship between faith and knowledge in ordinary consciousness / TV Savitskaya // Culture. Spirituality. Society. – 2015. – No. 18. – P. 51–56.
137. Segal, A.P. Problematic field of research of everyday consciousness / A.P. Segal // Modern problems of science and education. – 2013. – No. 6. – P. 904.
138. Semash, A. Yu. Ordinary consciousness and communicative aspects of advertising: author. diss. ... cand. philosophy Sciences: 09.00.01 / Anastasia Yurievna Semash. – St. Petersburg: St. Petersburg. State. Univ., 2003. – 16 p.
139. Sirotinina, O. B. Conversational style / O. B. Sirotinina // Stylistic encyclopedic dictionary of the Russian language. – Ed. M. N. Kozhina. – 2nd ed., Rev. and additional – M.: Flinta: Nauka, 2006. – P. 319–321.
140. Sirotinin, O.B. Texts, textoids, discourses in the zone of colloquial speech / O. B. Sirotinina // Man. Text. Culture. – Yekaterinburg, 1994. – P. 106-124.
141. Sokolova, N.V. The most productive ways of expressing intensity in Russian colloquial speech / N. V. Sokolova // Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Educational Issues: Languages and Specialties. – 2009. -№ 1. – P. 36–42.
142. Steksova, T. I. The image of a politician in the media and ordinary linguistic consciousness / T. I. Steksova // Bulletin of the Novosibirsk State University. Series: History, Philology. – 2012. – No. 6. – P. 78–83.
143. Sternin, I.A. Knowledge and myths of ordinary linguistic consciousness / I. A. Sternin // Communicative research. – 2017. – No. 3 (13). – P. 47–56. – DOI: 10.25513/2413-6182.2017.3.47-56.
144. Strelchuk, E.N. Russian colloquial speech in the methodology of teaching Russian as a foreign language: to the formulation of the problem / E. N. Strelchuk // Bulletin of the Center for International Education of Moscow State University. Philology. Culturology. Pedagogy. Methodology. – 2011. – No. 1. – P. 48–52.
145. Sukhoguzov, M.N. Ordinary and theoretical consciousness in the context of the crisis of human essence: problem statement / M. N. Sukhoguzov // Bulletin of the Perm University. Philosophy. Psychology. Sociology. – 2021. – No. 3. – P. 445–453. –DOI: 10.17072/2078-7898/2021-3-445-453
146. Tarasenko, V. V. Features of the professionally oriented monologue statement of students of the Faculty of History / V. V. Tarasenko // Izvestiya RGPU im. A. I. Herzen. – 2008. – No. 73-2. – P. 193-196.
147. Tarutina, E. I. Ordinary consciousness, its cognitive and value aspects / E. I. Tarutina // Bulletin of the Amur State University. Series: Humanities. – 2010. – No. 50. – P. 3–9.

148. Tripolskaya, T.A., Matkhanova, I.P. Scientific school "interpretative potential of the language system and creative activity of the speaker" at the Novosibirsk State Pedagogical University / T. A. Tripolskaya, I. P. Matkhanova // *Moscow University Bulletin. Series 9. Philology.* – 2019. – No. 2. – P. 117-126.
149. Trosheva, T. B. Stylistic norm. / T. B. Trosheva // *Stylistic Encyclopedic Dictionary of the Russian Language.* – Ed. M. N. Kozhina. – 2nd ed., Rev. and additional – M.: Flinta: Nauka, 2006. – P. 433–437.
150. Tubalova, I. V. Official business discourse as a prototext environment of everyday dialect text / I. V. Tubalova// *Vestn. Volume. state university Philology.* – 2010. – No. 1 (9). – P. 80–90. Access mode: <https://cyberleninka.ru/article/n/ofitsialno-delovoy-diskurs-kak-prototekstovaya-sreda-bytovogo-dialektного-teksta> (date of access: 09/11/2020).
151. Tubalova, I. V. Specificity of the organization of everyday discourses / I. V. Tubalova // *Bulletin of the Tomsk State University. Philology.* – 2011. – no. 4 (16). – P. 41–52.
152. Tkhostov A. Sh., Nelyubina A. S. Correlation between rational and irrational in ordinary consciousness on the example of ideas about illness / A. Sh. Tkhostov, A. S. Nelyubina // *Moscow University Bulletin. Series 14. Psychology.* – 2009. – No. 1. – P. 32–38.
153. Ulybina, E.V. Psychology of ordinary consciousness. / E. V. Ulybina. – M., 2001. – 266 p.
154. Fedotov, V. A., Lapina S. N. Ordinary consciousness as a socio-cultural phenomenon / V. A. Fedotov, S. N. Lapina // *Society: philosophy, history, culture.* – 2016. – No. 6. – P. 27–29.
155. Fedotova, N. V. The problem of the correlation of dialogic and monologue speech in analytical television programs / N. V. Fedotova // *Bulletin of TSU.* – 2006. – No. 2. – P. 279–280.
156. Filippova, N. S. Spontaneous monologue-description: compositional features of the genre / N. S. Filippova // *Bulletin of St. Petersburg State University.* -2008. –Issue. 4, Part II. – P. 211–217.
157. Fu Ling. Features of two types of constructions of Russian oral speech and its word order / Fu Ling // *Bulletin of the Kemerovo State University of Culture and Arts.* – 2011. – No. 16. – P. 99–108.
158. Foucault, S. Archeology of knowledge / Per. from fr. M. B. Rakova, A. Yu. Serebryannikova. – St. Petersburg: Information Center "Humanitarian Academy"; University book, 2004. – 416 p.
159. Khimik, V. V. Russian colloquial speech: topical issues / V. V. Khimik // *Press and word of St. Petersburg. Petersburg Readings* – 2015 : Sat. scientific tr. SPb. : Saint Petersburg. state un-t prom. technologies and design, 2016. – P. 272–276.
160. Khimik, V. V. Russian colloquial speech: general concept, learning and terminology issues / V. V. Khimik // *XLIII International Philological Conference March 11-16, 2014. Selected works.* – St. Petersburg: St. Petersburg State University, 2015. – P. 460–471.

161. Khitina, M. V. Research of identification features of the lexical level in monologues, dialogues, polylogues / M. V. Khitina // *Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Humanities.* – 2018. – No. 6 (797). – P. 175-184.
162. Khorokhordina, O. V. On the influence of book and written speech on modern Russian oral and colloquial speech. / O. V. Khorokhordina // *Russian language abroad.* – 2019. – No. 1 (272). – P. 19–24.
163. Tsybulko, I. P. The oral part of the state final attestation in the Russian language as a pedagogical phenomenon / I. P. Tsybulko // *Pedagogical measurements.* – 2017. – No. 1. – P. 8–18.
164. Chelyshev, P. V. Dialectics of ordinary and specialized consciousness / P. V. Chelyshev // *Manuscript.* – 2017. – No. 5 (79). – P. 198–201. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/dialektika-obyydennoy-i-spetsializirovannoy-soznaniya> (date of access: 05/27/2022).
165. Cherneiko, L.O. Ordinary consciousness: its boundaries and forms of speech embodiment / L. O. Cherneiko // *Bulletin of the KemGU.* – 2016. – No. 3 (67). – P. 194–202.
166. Chernyavskaya, V. E. Text Linguistics: Polycode, Intertextuality, Interdiscursiveness. Textbook / V. E. Chernyavskaya. – M.: Book house "LIBROKOM", 2009. – 248 p.
167. Sharandin, A. L. Lexical grammar as an object of cognitive linguistics / A. L. Sharandin // *Questions of cognitive linguistics.* – 2015. – No. 3 (44). – P. 72–79.
168. Sharifzade, K. L. Expression of the grammatical category of time and objective time in a simple sentence / K. L. Sharifzade // *Polylinguality and transcultural practices.* – 2014. – No. 3. – P. 74–80.
169. Shvedova, N. Yu. Essays on the syntax of Russian colloquial speech / N. Yu. Shvedova – M.: Nauka, 1960. – 377 p.
170. Shvedova, N. Yu. To the study of dialogical speech / N. Yu. Shvedova // *Questions of linguistics.* – 1956. – No. 2. – P. 67–82.
171. Shigurov, V.V., Shigurova, T.A. On the question of the introductory-modal use of Russian gerunds / V. V. Shigurov, T. A. Shigurova // *Fundamental and applied research: problems and results.* – 2015. – No. 19. – P. 149–157.
172. Shiryaev, E. N. The main syntactic characteristics of the functional varieties of the modern Russian language / E. N. Shiryaev // *Russian language in its functioning. Language levels.* – M.: Nauka, 1996. – P. 181–203.
173. Shiryaev, E. N. The structure of conversational narration / E. N. Shiryaev // *Russian language: Text as a whole and components of the text. Vinogradov Readings XI.* – M.: Nauka, 1982. – P. 106-121.
174. Shtreker, N. Yu. Russian language and culture of speech: a textbook for university students / N. Yu. Shtreker. – M.: UNITY-DANA, 2011. – 351 p.

175. Shtuden, LL Paradoxes of everyday consciousness / LL Studen // Ideas and ideals. – 2015. – No. 1 (23). – P. 13-21.
176. Shuravina, L .S. Medical discourse as a type of institutional discourse / L. S. Shuravina // Vestnik ChelGU. – 2013. – No. 37 (328). – P. 65–67.
177. Shcherba, L.V. Eastern Lusatian dialects. / L. V. Shcherba. – Pg., 1915.
178. Shcherba, L.V. Modern Russian literary language / L. V. Shcherba // Selected works on the Russian language. – M., 1957. – P. 110-129.
179. Yusupov, R.M. Analysis of Russian colloquial speech / R. M. Yusupov // Bulletin of the Russian Academy of Sciences. – 2008. – T. 78. – No. 3. – P. 271-272.
180. Media Language and Politics / Ed. G. Ya. Solganika. – M .: Publishing house of Moscow University; Faculty of Journalism of Moscow State University named after M. V. Lomonosov, 2012. – 952 p.
181. Yakubinsky, L.P. On Dialogical Speech Selected. work. Language and its functioning. / L. P. Yakubinsky. – M., 1986. – 205 p.
182. Bruening, B. Word Formation is Syntactic: Raising in Nominalizations. / B. Bruening // Glossa: A Journal of General Linguistics. – 2018. – 3(1) – PP.1–25. DOI: [10.5334/gjgl.470](https://doi.org/10.5334/gjgl.470)
183. Chafe, W. The pear stories: cognitive, cultural and linguistic aspects of narrative production. / W. Chafe. – W. Norwood, 1980. – 350 p.
184. Croft, W. Semantic and pragmatic correlates to syntactic categories. / W. Croft // Papers from the Parasession on Lexical Semantics, Twentieth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society, ed. D. Testen, V. Mishra and J. Drogo, Chicago, 1984. – Chicago Linguistic Society. – P. 53-71.
185. Fauconnier, G., Turner, M. Blending as a Central Process of Grammar / G. Fauconnier, M. Turner // Conceptual Structure, Discourse, and Language. – A. Goldberg (ed.). – Stanford, 1996. – P. 113–129.
186. Fauconnier, G., Turner, M. Conceptual Projection and Middle Spaces. / G. Fauconnier, M. Turner. – San Diego, 1994. – 38 p. (http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1290862).
187. Fleischman, S. Tense and Narrativity. From Medieval Performance to Modern Fiction / S. Fleischman. – Austin, 1990. – XIII, 443 p.
188. Lieber, R. English nouns: The ecology of nominalization. / R. Lieber. – Cambridge: Cambridge University Press. 2017. – 207 p. – DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9781316676288>
189. Miller, J., Weinert R. (2007) Spontaneous Spoken Language. Syntax and Discourse. / J. Miller, R. Weinert. –Oxford: Oxford University Press, 2007. – 472 p.
190. Moltmann, F. Nominalization: The Case of Nominalizations of Modal Predicates./ F. Moltmann // D. Glutzman, L. Matthewson, C. Meier, H. Rullmann, and T. E. Zimmermann (eds.): The

Blackwell Companion to Semantics, Blackwell, New York. Available from: https://www.researchgate.net/publication/339676774_Nominalizations_The_Case_of_Nominalizations_of_Modal_Predicates (accessed 28.10.2020).

191. Porzig, W. Die Leistung der Abstrakta in der Sprache / W. Porzig // Blätter für Deutsche Philosophie. – IV. – 1930/31. – S. 66–77.

192. Porzig, W. Die Namen für Satzinhalte in Griechischen und im Indogermanischen / W. Porzig. – Berlin, 1942. – 365 S.

193. Tomlin, R. Focal attention, voice and word order: An experimental cross-linguistic study / R. Tomlin // Word order in discourse. – Ed. By Downing P., Noonan M. – Amsterdam, 1994.

194. Vendler, Z. Linguistics in Philosophy. / Z. Vendler. – Cornell University Press, 1967. – 216 p.

**APPENDIX 1 "LIST OF CONTEXTS OF ORAL NON-PUBLIC RUSSIAN SPEECH
CONTAINING NOMINALIZATIONS"**

A1. Nominalizations in oral-colloquial non-public speech

1. [R.I., female] That's it... even at night it happened / you know / so / that you need to give an order in the morning. [About life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
2. [R.V., female] Mom came from Russia after a placement institute / her parents live there / to this day in Russia / my grandparents are from my mother's side. [Conversation - memories of youth // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
3. [RV, female] My girlfriends are still with me / we call each other all the time / we meet / like this. [Interviewer, female] What did you do after graduation? [RV, female] After graduating from the institute, we got married with my beloved / we had children / a daughter was born in the ninety-first year / then in the ninety-fifth year my son was born. [Conversation - memories of youth // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
4. [RV, female] After graduating from the institute, we were sent to the city of Stepnogorsk by distribution, or rather not us, but my husband. [Conversation - memories of youth // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
5. [RV, female] [sighs] he was actually sent to the city, not even to the city, to the village of Stepnyak. [Conversation - memories of youth // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
6. [RV, female] And here we are going / with him after graduating from the institute, with two suitcases we arrive in this village of Stepnyak / or rather we drive up to a bus stop / I see some godforsaken village from the bus window. [Conversation - memories of youth // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
7. [PS, female] He grew up there / in Ukraine / and already / as an adult / he came here to develop virgin lands. [A girl's story about her relatives // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
8. [PS, female] He was a builder / and it was at the next construction site that he met my grandmother. [A girl's story about her relatives // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
9. [V.I., female] Then the parents were transferred / again the father was transferred to another collective farm to raise the economy, so to speak. [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
10. [V.I., female] I worked for one year as a pioneer leader in the same school / then I entered the Pedagogical Institute in the city of Tobolsk / graduated from it / well, in the direction I went to the village of Beryozovo of the Khanty-Mansiysk National District / where / where Alexander Menshikov was exiled . [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]

11. [V.I., female] But that was already after the death of Alexander Menshikov. [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
12. [V.I., female] The village is huge/ large/ just started... the development of the Far North began/ there were a lot of people/ there were a lot of different equipment/ which did not even contribute to the conservation of nature in the Far North. [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
13. [V.I., female] The building is very beautiful / an old building of one thousand eight hundred somewhere fifty of some year. [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
14. [V.I., female] During the raids... well, the indigenous population of the Tatars did not immediately want to obey / so they made raids. [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
15. [N.F., female] Therefore, they... had a union of land/ and they had their own land and had machines/ that cultivated them/ and horses/ and oxen. [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
16. [N.F., female] We had... I don't know/ what was/ but a bag—or in my understanding a bag—it was a big bag of crackers. [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
17. [N.F., female] There are all types of metal smelting / starting from a blast furnace and ending ... and an open-hearth shop / and there was a foundry / everything. [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
18. [N.F., female] And they only lived mainly because / that parents / not mainly / bread meant a lot and those products / that were given at the institute on cards / but there was a lot of help - parents helped. [A woman's story about her life // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
19. [V.V., female] Then / in order to lift the virgin lands, they were brought here. [A woman's story about her relatives // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
20. [V.V., female] And she will grow this / hemp like this / I say “Grandma / you're not a drug addict / why do you need it / near the bathhouse?” “I will find a use. It will come in handy. [A woman's story about her relatives // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
21. [V.V., female] She is always / here / a small one / an unnecessary thing / a little thing / she will always find a use / always somewhere and so it will fall fine / there / here / as if it was there / here . [A woman's story about her relatives // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
22. [Evdokia Vasilievna, female] (So that they don't hear) son-in-law drunkard, how perestroika began, and he reorganized, he drinks everything, drinks, where can you put him, you can't throw him out. [A story about the history of the family // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
23. [E.I., female] Here he went through all these two wars / grandfather Maxim. [And, women] Were there any injuries? [E.I., female] No/ he had a concussion and was wounded. [A story about the history of family and life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]

24. [E.I., female] Graduated from / ended up in the restricted zone by distribution / in Tomsk—seven. [A story about the history of family and life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
25. [E.I., female] While everything was being restored. There was no supply. Everyone also lived on the collective farm ... well, there was a garden. [A story about the history of family and life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
26. [E.I., female] Good / I liked it here very much. And I went straight into trading. And so I worked in total ... I have thirty-eight years of experience. [A story about the history of family and life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
27. [E.I., female] Then they came like... for cleaning / they sent students / all these servicemen. [A story about the history of family and life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
28. [E.I., female] Vasily lives in Kachar / uncle Vasya / who is Irinkin or Anyutin godfather. Communication / of course / no. I haven't seen for a long time. [A story about the history of family and life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
29. [E.I., female] Well, Gennady recently / last year / it seems / or this ... last year he gave requests / to find all the relatives - there is nothing. [A story about family history and life in Kazakhstan // From collections of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
30. [E.I., female] Well, he found something there / but there is no confirmation / Gennady said. [A story about the history of family and life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
31. [E.I., female] There is someone from M-s in Ukraine / but no one ... even no one will give a request. [A story about the history of family and life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
32. [E.I., female] And here we are at the competition / she will give us plates / and who will go ahead. [A story about the history of family and life in Kazakhstan // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
33. [A.D., husband] I don't remember the appearance of our families in this village / I don't know / because we ... I didn't ask my parents about this either, and they kind of didn't voice / this. [Story-memories about studying at school // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
34. [A.D., husband] Well, the only thing / after that, as they say, an eye and an eye was behind me / because they thought that one of those, as they say right now, is inclined to run away. [Story-memories about studying at school // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]
35. [A.D., husband] Well, in this kindergarten we were still preparing / we had some preparatory classes there / to school, but of course, in terms of my mental development, I was very similar at that time / far from such these / for some reason I was a little bit not... not developed/ well, I don't know what it's called/ a bit slow. [Story-memories about studying at school // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]

36. [A.D., husband] This woman supported me a lot / I don't know / some kind of childish pride / here from the losers / I was a bad student was / a loser / I say / because I still realize that / the first grade is already the children read / but I / they remember after the primer there was the second stage, it was reading / a book / and I only finished this class as the first stage / because / I only learned the primer / alphabet / the funniest thing about it, yes / consists. [Story-memories about studying at school // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]

37. [A.D., husband] I graduated from the eighth grade as one of the best students / was one of the best students of the school / I repeat because the school was eight years old / and thanks to this woman / her patience probably / I think that some initial stage of education passed with her help / in my biography very positively and well. [Story-memories about studying at school // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]

38. [A.D., husband] Thanks to her moral support / she saw my effort / my desire / my desire is probably / such a student is / kind of naive yes / learn a poem / learn some rules learn some solutions to mathematical rules there and so on / on her part it was fully supported / by the participation of her grades there / some praises of her / literally I graduated from the eight-year school as one of the best students. [Story-memories about studying at school // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]

39. [Vladislav Borisovich, husband, 64] Saved Primorye from ... our Khasan district from the mass resettlement of Koreans // [collective. Discourses on politics // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2010]

40. [Interviewer 1, husband, 35] Well, there ... acquisition ... for the purchase of equipment, in my opinion, there was some kind of program // [collective. Discourses on politics // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2010]

41. [Vladislav Borisovich, husband, 64] And if the conditions don't allow here, as it were... to have a profit... well... then / it means... no one will do this // It's easier to go to China / conclude an agreement and... with... for the supply of potatoes // She will be cheaper ... than ... [collective. Discourses on politics // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2010]

42. [Vladislav Borisovich, husband, 64] Therefore / strategic dependence on products is already complete / one hundred percent // Especially here in Primorsky Krai // [collective. Discourses on politics // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2010]

43. [nrzb] // [Vladislav Borisovich, husband, 64] Here [nrzb] when they compare / they start here / under Soviet power it means / we bought grain ... in Canada // Yes, we bought / but we bought feed grain / that is, which went to livestock feed // [collective. Discourses on politics // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2010]

44. [Vladislav Borisovich, husband, 64] Or in the direction of silence // They are so huge / that our generations have grown up and are surprised at simple things that we ... weren't ... not surprised at one time // And that's when again I say / argue / with opponents / yes? [collective. Discourses on politics // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2010]

45. [Informant, female, 70] I was born in Ukraine / Sumy region / Lebedinsky district / village of Kamennoe // Oh / here // And my parents / dad came here, dad first went here for resettlement / because he was the first communist / here // [Arrival in the village of Salskoye // FENU, Database "Live Speech of the Far East", 2010]
46. [Klavdiya Ivanovna, female, 82] The harvests were excellent // We filled up warehouses / everything was grain / we brought grain from the aerodrome / we rented it there / when there were no planes / but cleaning / was allowed / all this ... there was all the current / there three farms / it means ours / Vedenskoe / Golubovskoe and Rozhestvenskoe // The whole aerodrome was littered with such a layer of grain // It doesn't mean / they drove it, but what / did they drive it? [A story about the pre-war economy in the village. Vedenka // Far Eastern State University, Database "Live speech of the Far East", 2010]
47. [Klavdiya Ivanovna, female,82] Here // They took me there and handed over / oo // So I worked here for fifteen years as a local agronomist / oot / yes // It was me who graduated in forty-six / came and worked here for fifteen years / then I was transferred here by the State Seed Inspectorate / there was transferred to the head / and worked for another twenty-one years / but I was only engaged in seed production / this was the whole district / it was under my control // I come or I go to the warehouses / I check / I write down everything / I choose / I bring laboratory assistants to do analyzes / it was all under control / it was all // Right now they brought in the Colorado beetle / we didn't have / I worked for twenty-one days / we had such a service, uh, this is ... for plant protection / what are they ... God / if we are / the first a signal from an advent is assumed / that a quarantine weed has appeared / that's all / marginal[A story about the work of an agronomist // FENU, Database "Live Speech of the Far East", 2010]
48. [Guest 1, female, 28] Is this the very first school since its foundation, or was there another one here? [Informant, female, 70] Do you mean in the village? [Guest 1, female, 28] Yeah // [Schools in the villages (Salskoe) // FENU, Database "Live Speech of the Far East", 2010]
49. [Natalia Ivanovna, female, 81] Wow/ now grandfather is coming/ oh/ he loves/ soaking these..." / here// But I'm glad/ that I did such help in the family! [collective. A story about a Chinese boy // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2009]
50. [Zhena, zhen, 1956] as / earlier in Soviet times at the invitation / as if they sent him a challenge // [Conversation about the electrification of villages // Far Eastern State University, Database "Live Speech of the Far East", 2009]
51. [Husband, husband, 1954] There was a border zone here / there was no entry here // [Conversation about the electrification of villages // Far Eastern State University, Database "Live Speech of the Far East", 2009]
52. [Guest 2, female, 1967] Well, did you ask to be sent a challenge? [Conversation about the electrification of villages // Far Eastern State University, Database "Live Speech of the Far East", 2009]
53. [Wife, female, 1956] They needed specialists // [Husband, husband, 1954] Well, they made me a call / [Wife, female, 1956] Appealed to the leadership / those // [Conversation about the electrification of villages // Far Eastern State University, Baza data "Live speech of the Far East", 2009]

54. [Marina, female, 32] Uh-huh // I remember / we started feeding when we were four months old // Here / juices / drop by drop // I remember / it was so funny / one drop / two drops / three drops // I think / what's in there mouth will fall / from these drops // [Friendly communication, talking about children // FENU, Database "Speech of the Far East", 2009]
55. [Wife, female, 33] Here and so... [unintelligible] Well / apparently / knew / that she would complain to me // "Yes, I" / says / "Yesterday Ilya Borisych talked to her there" // Well, better say / payment / insurance / always goes on / dollar / under the contract // Yes? [Friendly communication, conversation about a friend // FENU, Database "Speech of the Far East", 2009]
56. [Wife, female, 33] Since the conclusion of the contract... [inaudible] as far as I know / general rules at the time... at the exchange rate / at the time of purchase // Yes? [Friendly communication, conversation about a friend // FENU, Database "Speech of the Far East", 2009]
57. ... [nrzb] [Wife, female, 33] Well / remember... [nrzb] [Husband, husband, 32] At the time of the conclusion of the contract // [Wife, female, 33] no // [Friendly communication, talking about a friend // FENU, Database "Speech of the Far East", 2009]
58. [Wife, female, 33] Here // Right now they decided to return // They sold the house there / returned // Sort of... And Antonych put this money on a deposit // Long-term // Wants to earn interest // Like / for at least three months / "or even six" / says // Right now / mom lives with one daughter / and he / settled with another // Perestroika is underway // She says / yes / waited for dad // I feel so sorry for her // In general, tin // [Friendly communication, talking about a friend // FENU, Database "Speech of the Far East", 2009]
59. [I35, husband, 70] oh! rustled / rustled / call ended // [F1, female, 70] yes? [Communication with a cat // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]
60. [I35, husband, 70] [sings] on earth / all the human race / honors one sacred idol / he is the only one in the whole universe / that idol / golden calf // people died / for metal / people died for metal / m-m- m-m-m-m / [referring to the cat] so / Smoke / you can't enter this room here // you are not allowed to enter // Smokey / who bitten all the flowers? [Communication with the cat // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]
61. [Elena, female, 18] Like me / this is / a classmate / Sasha's name is / she went / this / to America on an exchange. [Girls talking about learning languages // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]
62. [Elena, female, 18] She was such a good girl / but her parents are divorced. [Girls talking about learning languages // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]
63. [F1, female] don't / don't think / that th... the sponsor now // can't / start this // okay // welcome back // look / what kind of grass has grown // do you feel? [Breakfast conversation with my wife // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]
64. [F1, female] huh? [R41, male, 63] for the treatment of the pancreas / the first remedy // [laughter] [F1, female] so does it hurt or what? [Breakfast conversation with my wife // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]
65. [inaudible] [F41, husband, 63] (n-n) yes / did (:)/ saved / and now // in ... all this is already my work // and after that / I (uh) about / y Seryogi / a question arose / he says / twelve three / I say no / twelve and four //

[Conversation at breakfast with my wife // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. Asinovsky's group, 2009]

66. [W1, women]and for this / you are responsible / yes? [I41, husband, 63] nu dy (?) / my work // [Breakfast conversation with my wife // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]

67. [Wife, female, 53] I'm telling you who's to blame / that you found your own husbands / soldiers / now adapt / endure // Yes, it's okay // No, Anton is so calm // Olya still w / match / they are oo ... both / and Anya is the same as / we have someone // [everyone laughs] I also say matches / sometimes all this is quick-witted / but still / reaction (immediately?) // [Table conversation // Far Eastern State University, Database "Live speech of the Far East", 2009]

68. [Wife, female, 53] Yes / canned somehow / yes / eggplants or maybe there are tomatoes and poured maybe like this / I don't know // But I remember the women said something // Amy for three years about this is nothing w / no conservation / nothing anywhere / traveled // Two / That almost three // So right now / [passes the words of her daughters] "mom / when will your conservation be?" [Conversation at the table // Far Eastern State University, Database "Live Speech of the Far East", 2009]

69. [Wife, female, 1956] Well, we ate / and then everything / who will earn what // [Husband, husband, 1954] While we arrived / and then // [Wife, female, 1956] As if support is the first / [Conversation at the table on arrival in Crimea // Far Eastern State University, Database "Live Speech of the Far East", 2009]

70. [I43, husband, 60]) complaints / to the latest documents // there I already / at my own peril and risk / something () drew / well () / probably the reaction could be // but nothing // sits / smiles // [Conversation at dinner with my wife // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]

71. [I43, husband, 60] in theory, those / applications have already been / processed // and I say / that () I have not yet decided / maybe / I will continue cooperation with you / what is your way? [Dinner conversation with wife // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]

72. [I43, husband, 60]) I'll take something else / I don't know // well, it can always be replaced / of course // I don't think / that I will be alone // on the fourteenth // and departure? [Dinner conversation with my wife // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]

73. [I43, husband, 60] means / with them / I will have to live / a week // well, probably nine days // the next ten days / I am completely free // in classes // but everyone will have to go to see them off // [Conversation at dinner with his wife // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]

74. [F1, female, 60] on! [I43, husband, 60] washing / or rolling // so what? here they will answer / you can print / go to the boss / and throw it on the table / say / get it! [Dinner conversation with my wife // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]

75. [I43, husband, 60] she will be ashamed / and she / will call her subordinate / and give her a dressing down // will be reprimanded // the investigator was deprecated // he was reprimanded // how vengeful I am //

they will probably remember me / forever and ever // [Conversation at dinner with my wife // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2009]

76. [Woman1, female] Well / in my opinion, yes / but we don't go there anymore / but some events are held there // We have a grandiose construction there / it's been /reconstructed for five years / and it's not in full there yet works // But it works // [Conversation in the market about Dalnegorsk in the past and present // Far Eastern State University, Database "Live Speech of the Far East", 2009]

77. [Woman2, female, 1959] But / in those years / there was a big difference // This is probably somehow already all over the region this trade is going on ... / [Conversation in the market about Dalnegorsk in the past and present // Far Eastern State University, Baza data "Live speech of the Far East", 2009]

78. [Ksenia, female, 14] You know / we don't have a test / it's just like working with a textbook. [Talk about school // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]

79. [Anastasia, female, 18] Forever? [Xenia, female, 14] Ah... I don't know / for work / probably. [Anastasia, female, 18] They have a son. [Talk about school // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]

80. [Kristina, female, 14] Here you are sitting in our lesson / you know / not interested at all: the whole lesson the teacher talks / we sit like this / listen to her / she reads poetry. [Valeria, female, 18] Practices reading technique. [Kristina, female, 14] yes. [A conversation between a student and a schoolgirl about studying // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]

81. [Vika, female, 20] Ah... clearly. Dianka / you really / damn / are very fond of this politics. Just don't / damn / don't pollute your brain... [Diana, female, 20] I actually / just hinted at a possible turnaround. [Student talk about fasting and crisis // From the collection of the NCRLA, 2009]

82. [Natasha, female, 19] I don't know / this session exhausted me more / because right now it's a change in weather / a change in climate and this beriberi is dumb ... Ahhh! 2009]

83. [Tatyana, female, 48] And I left him with you. I needed it for work. Run away. [Conversations at home; family memories // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]

84. [Rita, female, 18] We looked at the wall there - there seemed to be a whirlwind of snowflakes [inaudible] . [Tatiana, female, 48] There are some twists and turns. [Rita, female, 18] Probably. [Conversations at home; family memories // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]

85. [Tatyana, female, 48] But you have to be very careful when using it. Firstly / then the body can become addictive... [inaudible] [Rita, female, 18] uh-huh. [Conversations at home; family memories // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]

86. [Tatiana, female, 48] Here. Even / boiling can degrade the quality of the water. [Mikhail, husband, 49] And it is - getting worse. [Conversations at home; family memories // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]

87. [Tatiana, female, 48] It decomposes under the influence of temperature into formaldehyde. [Conversations at home; family memories // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]

88. [Man2, husband] Cars don't run without refueling / without fuel, the work didn't go well. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]

89. [Yulia, female] I don't keep swear words in my vocabulary. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
90. [Olya, female] In this respect, we are all at your service. From birth is simple / starting from the diaper. [Yulia, female] Where do flies fly from? [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
91. [Yulia, female] By the way / Sen / just the production of my mother. I sewed it yesterday in three hours. I don't know / I really liked it / this vest. [Senya, husband] Yes / cool. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
92. [Yulia, female] Ah... well... I haven't seen them for sale / but yes... [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRLA, 2009]
93. [Yulia, female] You know / you don't have to do it once in a while. Such / well, more for some kind of joke. [Senya, husband] He's like a tea bag. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
94. [Olya, female] There is a whole setup like that / there the emphasis is on the knees. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
95. [Olya, female] And there you need to shoot it correctly. Smooth movement/smooth angle there. [Senya, husband] now there is a person just walking and moving? [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
96. [Olya, female] "In principle / all these moves / - says / - one to one, like kneading exercises. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
97. [Olya, female] Only there is a turn / there once sat down / there he turned around / there he came over. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
98. [Olya, female] Well, this is right now. This is a ra ... a different kind of shooting. [Senya, husband] In my opinion, / yes / go to films? [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
99. [Olya, female] Like this, to a concert on ... a video camera and either a remote control / we saw a remote control there. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
100. [Yulia, female] But I thought / that you wouldn't succeed. Ten? Fine. Now this is ... good walking mazy. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
101. [Yulia, female] I don't have one... I only had one trump card for this game. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
102. [Yulia, female] I like the selection process itself. And even more / frankly / I hate to buy things at a high price. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
103. [Yulia, female] He was such a strange boy / with requests. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
104. [Yulia, female] Uh... or you know / she says: "I'll sing there... I'll go to bed." I say: "Grandma / I'll lie down." She says: "Yul / well, you won't say / like / Zhanna kick / you'll say - Zhanna / lie down / that means I'll go lie down." Here she had such an iron logic / that the alternation of "g" and "g" / as if she / naturally / does not understand / what it is. [Conversations over a game of cards // From the collection of the NCRL, 2009]

105. [Yulia, female] And / well, it turns out / in short / on the verge of leaving, I'm still following you. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
106. [Julia, female] Uh-huh. [Olga, female] Five five hundred for internet connection. [speaking simultaneously] Yes. [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
107. [Julia, female] Four. [Olga, female] Subscription fee is two hundred. [Arthur, husband] And how does it work out there / is he without a limit or on a limit there? [Conversations while playing cards // From the collection of the NCRL, 2009]
108. [Daria, female, 18] He has a truck. He's on a business trip. And he has a business trip in KAMAZ or / I don't know / what this car is called. [Conversations of female students in the hospital // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]
109. [Anastasia, female, 19] Then... After... Well / we / of course / are kicked out for a while / when quartzing / then there is such a bad smell. [Conversations of female students in the hospital // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]
110. [Anastasia, female, 19] Here. The food is always very good there. [Daria, female, 18] What do they feed you? [Conversations of female students in the hospital // From the collection of Ulyanovsk University, 2009]
111. [Dasha, female, 18] Today at the university I just had a quick bite of pasta with meatballs. [Inna, female, 39] Well / slosh them around / so that you have them / I'll also warm up the leftovers / dilute it with some water and eat it. [Dasha, female, 18] Everything is clear. [Inna, female, 39] Let's eat and that's all / and we have to wash out / there's plenty of washing. [Dasha, female, 18] I see. [Telephone conversations of mother and daughter-student // From the collection of Ulyanovsk University, 2008-2009]
112. [Dasha, female, 18] Yes / okay. Today was the first seminar on lexicology. [Inna, female, 39] Well? [Dasha, female, 18] So / I liked it / she has a good teaching method. [Inna, female, 39] Yeah... [Dasha, female, 18] That's it / it's okay, so / well, of course it's not easy / well, it's okay. Here. [Telephone conversations of mother and daughter-student // From the collection of Ulyanovsk University, 2008-2009]
113. [Dasha, female, 18] But don't worry about anything. The most important thing is participation. [Sasha, husband, 22] Yes / I'm going to go because of this. [Telephone conversations of students // From the collection of Ulyanovsk University, 2008-2009]
114. [Tatiana Valerievna, female, 47] Distribution of duties for all departments / for each inspector / workload. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
115. [Tatyana Valeryevna, female, 47] Well / he knows his job / like the back of his hand. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
116. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] Well / we also have an association like this. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
117. [Tatyana Valerievna, female, 47] This / OI / what do they say / there will be a reduction? [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
118. [Tatyana Valerievna, female, 47] They said / that they should keep salary payments. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]

119. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] I / really / don't even go in / because there's a lot of work too. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
120. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] Well / why did ours leave too ... and the guys / uh / and the work is all on us. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
121. [Tatiana Valeryevna, female, 47] Staska / you represent her / and says / don't worry / how much you got this year / you will get that much this year / despite the fact / that there was a downgrade. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
122. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] So don't know / well / but it seems / it seems to me / probably / I don't even know for sure / but it seems to me ... so-and-so ... there is / probably / a trick / in these ... Well / yes / I just don't even go / don't look ... on the site ... [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
123. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] Well / how would there be a check. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
124. [Tatyana Valeryevna, female, 47] Is there a set / and is it possible to send documents there. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
125. [Tatyana Valeryevna, female, 47] Well / don't know something / he has an ulcer or something. there was something bleeding in general there was an announcement / urgently needed blood. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
126. [Tatiana Valerievna, female, 47] Aliya Aifolovna's husband is said to be in serious condition. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
127. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] I can't even say / because right now in connection with this reduction. Maybe they've been cancelled. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
128. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] Well / because / flights / she is on an airplane / count. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
129. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] And there is a lot of work / and everything is running / everything / generally just there / consider it already falling. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
130. [Tatyana Valerievna, female, 47] No / I say / you / know / she turned around like that. Looks like she has some support. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] Yes / of course. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
131. [Tatiana Valerievna, female, 47] She leads to / something like / well / she forces me to write a statement / understand? [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
132. [Olga Vyacheslavovna, female, 47] Well / yes. Psychic... psychological approach. [Tatiana Valerievna, female, 47] Yes / yes. [Telephone conversation // From the collection of the NCRL, 2009]
133. [I40, husband, 41] analysis / well, I don't know // that's / there's probably no point today / that's probably tomorrow // for... [M1, husband] probably has after using antibiotics... [I40, husband, 41] (e- e) well / against... against the background / against the background // in any case against the background / what... what kind of dynamics is there // because in principle (uh) white blood / it has a certain inertia / it's sra... does not

immediately respond // here / but (:) tomorrow it makes sense to hand over a baby // [Telephone conversation about a child's illness // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2009]

134. [Nadezhda Khristianovna Danilova, female, 85] The sanatorium was big... the Germans burned the bastards' land / otherwise there would have been so much work for people. [N.Kh. Danilova. Conversation with an old woman about her life // From the collection of S. Leontieva, 2008]

135. [Nadezhda Khristianovna Danilova, female, 85] First, before ... before the war and after the war, it was the management of rest houses and sanatoriums of the All-Union Central Council of Trade Unions. [N.Kh. Danilova. Conversation with an old woman about her life // From the collection of S. Leontieva, 2008]

136. [Nadezhda Khristianovna Danilova, female, 85] It used to be / they would bring onions / there are several bags ... here we make an eastern planting such an onion will grow ... [N.Kh. Danilova. Conversation with an old woman about her life // From the collection of S. Leontieva, 2008]

137. [Nadezhda Khristianovna Danilova, female, 85] And then the head of this construction site came / and he said: "Pack up your clothes." [N.Kh. Danilova. Conversation with an old woman about her life // From the collection of S. Leontieva, 2008]

138. [Nadezhda Khristianovna Danilova, female, 85] And then / we lived there / and in the forty-fourth year our head of department Leon arrived ... Ivan Grigorich Leontiev ... arrived / he took ... from this state farm where we were ... he took potatoes for planting in Orlino. [N.Kh. Danilova. Conversation with an old woman about her life // From the collection of S. Leontieva, 2008]

139. [Nadezhda Khristianovna Danilova, female, 85] And she got sick in Germany... well, with this... inflammation / well, apparently they said / that they sent her home / but apparently... they sent her to the furnace and that's all / because she didn't come home. [N.Kh. Danilova. Conversation with an old woman about her life // From the collection of S. Leontieva, 2008]

140. [Nadezhda Khristianovna Danilova, female, 85] Of course / the costs are high / to grow potatoes / but there is no return. [N.Kh. Danilova. Conversation with an old woman about her life // From the collection of S. Leontieva, 2008]

141. [Vera, female, 71] And here, too, a part / of the same dacha of Prince Vasilchikov's possession / that is / that's what I told you, the street was parallel to Mira which is written. [V.P. Semenov. A conversation with an old woman local historian about the village of Orlino, Leningrad Region // From the collection of S. Leontieva, 2008]

142. [Vera, female, 71] There were... two more dachas and there was a house in the park / when you go uh... towards uh... or you go towards Zaozerye / there is another one on the right side the only house left from the buildings of Count Stroganov. [V.P. Semenov. A conversation with an old woman local historian about the village of Orlino, Leningrad Region // From the collection of S. Leontieva, 2008]

143. [Peter Konstantinovich, husband, 85] here// And then this/ torpedo boats too/ ponies.../ plywood/ in/ emergency they are also aluminum// In// Its aluminum/ as they say/ industrial development.../ development/ or this is his release ... [inaudible] year / from the thirties // [collective. About tea in the old days and memories of Nakhodka // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2008]

144. [Peter Konstantinovich, husband, 85] here// It's like this/ ate.../ Wow.../ Just count/ if/ you understand it ten meters/ one atm[o] sphere/ if the boat has sunk a hundred meters/ what pressure is// This will flatten // [collective. About tea in the old days and memories of Nakhodka // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2008]

145. [Peter Konstantinovich, husband, 85] And if it fails again/ and if you make a margin of safety// In// This is the most/ even more// Oo/ colossal pressure// The steel there is such that oh-oh-oh// [collective. About tea in the old days and memories of Nakhodka // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2008]

146. [Peter Konstantinovich, husband, 85] / the first Kuril Strait// In// It all/ belonged to them/ and/ you understand the only way out/ we get/ to the ocean/ through La Perouse or through the first one/ Kuril// And through the first Kuril/ so you have to understand the entire Sea of Okhotsk to pass// Like this// [collective. About tea in the old days and memories of Nakhodka // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2008]

147. [Peter Konstantinovich, husband, 85] here/ in// Good/ very good apartment/// Steam heating/ glad.../ near the boiler room// [collective. About tea in the old days and memories of Nakhodka // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2008]

148. [Peter Konstantinovich, husband, 85] Well, where / in Nakhodka do you understand / I went / to the shipyard ... / to the shipyard / the trees are green / they say / "our machines are busy // We / are fulfilling an order // On some ship" // Vo// "We can't/you/ understand this thing/ you understand/ processing is underway// And/ your/ the shaft of some kind of Christmas tree is.../ even though it's a power plant / we know that there is light/ and then there wasn't yet/ here / SuchanGRES was not yet built / here // [collective. About tea in the old days and memories of Nakhodka // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2008]

149. [told about how she and her sister broke something in search of sweets] [Nadezhda Ivanovna, female, 76] It was such a swell! Shaw we do! They stuck it / but it's ... / [Memories of childhood: sweets // Far Eastern State University, Database "Live Speech of the Far East", 2008]

150. [Daughter of Nadezhda Ivanovna, female, 50] The main thing is to put / right? [Natalia Ivanovna, female, 80] Yes / to get rid of this / spanking! [laughs] [Nadezhda Ivanovna, female, 76] We had one hunt / we'll do something / everything is there in the garden / weeded potatoes // But they didn't miss this either // It's necessary / mom gives / but not enough // A we wanted more // [Memories of childhood: sweets // Far Eastern State University, Database "Live Speech of the Far East", 2008]

151. [Sonya, female, 20] She may also be a mother / and we also graduated from the camouflage academy / not only that her son / mastered some pheasant with grief in half // [Dialogue of friends on the beach // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2008]

152. [Daughter, female, 1967] To electronic / yes // It means that ... / And please pay attention to the fact / that travel in Leningrad is very expensive / the token costs seventeen rubles / in the metro / minibus twenty-four rubles / [Crossword // Far Eastern State University, Database "Live speech of the Far East", 2008]

153. [Marina, female] Well / they were talking about this... on TV... they showed / like / on the contrary, there will be a cold snap / everything is going on there... [Conversation in the company of girlfriends // From the collection of the NCRLA, 2008]
154. [Dmitry E., husband, 36] There is even such a goalkeeper Khabibulin. [Tatiana Z., female, 23] Does he have something to do with rolls? [Dmitry E., husband, 36] Yes. [Conversation in the store about nothing // From the collection of the NCRL, 2008]
155. [3 ???] How did you spend your weekend? [2 ???] This is actually our request! For life! [Conversation in the dormitory // From the collection of the NCRL, 2008]
156. [Valya, female, 20] I will understand in any form. I even understand in mirror image. [Anton, husband, 19] Wow...! [Conversation in the family of students about studying // From the collection of the NCRLA, 2008][
157. [Valya, female, 20] And of course, you need to work on the mistakes. [Conversation in the family of students about studying // From the collection of the NCRLA, 2008]
158. [No. 2, female] Well / there is a request... Well / we still need a table here. [Conversation in a student company in a dormitory // From the collection of the NCRL, 2008]
159. [Anastasia Z., female, 19] For these three minutes without movement / without dynamics, I already feel / that I am falling ... And I am still standing there / where there should be three seats / but they are not there. [Two girls talking about choosing clothes // From the collection of the NCRL, 2008]
160. [Tatiana Z., female, 23] Now / I'm picking my nose to improve my thinking process. [Two girls talking about choosing clothes // From the collection of the NCRL, 2008]
161. [Dara, female, 19] Find a stable following the instructions of an uncle who is a repairman... [Girls talking in search of a road // From the NCRL collection, 2008]
162. [Zhenya, female, 21] You know / all sorts of questionnaires: just like in a family. [Conversation at home about the student conference and politics // From the collection of the NCRLA, 2008]
163. [Zhenya, female, 21] Vik / and this is important in a sociological survey ... research. [Conversation at home about the student conference and politics // From the collection of the NCRLA, 2008]
164. [Zhenya, female, 21] Sociological research / to find out some problem does not interfere with drawing a conclusion from these surveys. [Conversation at home about the student conference and politics // From the collection of the NCRLA, 2008]
165. [Zhenya, female, 21] There was a lot of things with my family and you understand / if they knocked me down / they wanted to sit me down somewhere / I didn't answer questions or something like that / to the same place / girls / you understand / he here it helps. Prompted / how to continue their research. Where will you see this? [Conversation at home about the student conference and politics // From the collection of the NCRLA, 2008]
166. [Zhenya, female, 21] No / he travels all over Russia / he travels to cities / girls / specially goes to some city and interviews / surveys people / talks / therefore it is he / he said it not without reason. [Conversation at home about the student conference and politics // From the collection of the NCRLA, 2008]

167. [Mikhail Alekseevich, husband, 55] A / and says: “Do you know / what now / - he says / - in the world it is very e ... that / many are studying Capital? [Conversation at home about the student conference and politics // From the collection of the NCRLA, 2008]
168. [Mikhail Alekseevich, husband, 55] ... not ... unsurpassed / - says / - creation / this is the / of the human mind. [Conversation at home about the student conference and politics // From the collection of the NCRLA, 2008]
169. [#2, female] Well / Faina / well / I can't separate you and Roma / because you are two completely different children / completely different approaches. [Conversation of mother and daughter about childhood and animals // From the collection of NCRLA, 2008]
170. [Yana Vorobieva, female, 19] I need a new computer desk / this infuriates me. [Lyubov Yuryevna Vorobieva, female, 39] Ooooh... well / you have requests. [Yana Vorobieva, female, 19] Well / or take us to a room / to a big one. [Conversation in the market // From the collection of the NKR, 2008]
171. [Lyubov Yurievna Vorobieva, female, 39] Two hundred pee / two hundred and seventy. Complete ruin. [Yana Vorobieva, female, 19] Repair is such a thing. [Conversation in the market // From the collection of the NKR, 2008]
172. [Svetlana G., female, 45] And this one went / with a fright / because everything was so natural / that... sort of... Didn't I tell you? [Talk about vision // From the collection of the NCRA, 2008]
173. [Svetlana G., female, 45] Why do they say that a cat in the house is good / there will be no other world here / collisions of these here / through the mirrors there / yes / that's all, as it were. [Talk about vision // From the collection of the NCRA, 2008]
174. [Svetlana G., female, 45] Well... There... it means... above the house / you know, like they show a genie in films / when it comes out of a bottle [Tatiana Z., female, 23] Yes. [Svetlana G., female, 45] The smoke is so white / yes. Only from the same smoke such a glow comes. Here is a cross / a real cross / like this and like this stick here / here. [Tatiana Z., female, 23] Out of the house? [Svetlana G., female, 45] Not from the smoke / but this one... it's like such a haze and in the middle is this luminous cross. [Talk about mysticism // From the NCRL collection, 2008]
175. [Tatiana, female, 30] We have / we don't have this... we had some sales. [Talk about the murder // From the collection of the NCRL, 2008]
176. [Dmitry E., husband, 36] Then I think / there seems to be no construction site / you know / my first thought. [Talk about the murder // From the collection of the NCRL, 2008]
177. [Dmitry E., husband, 36] My dog was hiding under the table from fear. [Talk about the murder // From the collection of the NCRL, 2008]
178. [B, female] You see / according to my observations / women / who went out for a ... well ... people ... well ... men not from our ... circle / if I may say so / they all gave up mountain climbing. [Friends talking about mountaineering and climbing // From the collection of the NCRL, 2008]
179. [B, female] Unhappy families / well / girls there ... whose husbands went to such an area / thought / that they would wean their husbands from this occupation ... [Talk of friends about mountaineering and rock climbing // From the collection of the NCRL, 2008]

180. [Yana Vorobieva, female, 19] If only with a button / when you press / it turns out much easier ... Simplification ... Facilitation of work. [Alena Vorobieva, female, 10] Recording. [whispers] [Yana Vorobieva, female, 19] So what. [The conversation of the sisters while checking the recorder // From the collection of the NCRL, 2008]
181. [Tanya, female, 18] Well / you're always on the road / on the road... Moscow - Pskov... [Conversation of female students at recess // From the collection of the NCRLA, 2008]
182. [Tatiana, female, 19] Yes, I say / I'm with... I sent her this... correspondence story... [Conversation of female students on a walk // From the collection of the NCRLA, 2008]
183. [Dara, female, 19] I could hardly resist the temptation to draw a muzzle right on the spot. [Conversation of female students on a walk // From the collection of NCRLA, 2008]
184. [Dara, female, 19] A cradle is taken to lift uncle with paint ... [Conversation of female students on a walk // From the collection of the NCRLA, 2008]
185. [Dara, female, 19] just now... I... I saw you right before going out... [Conversation of female students on a walk // From the collection of the NCRL, 2008]
186. [Tatiana, female, 19] Not / I just by carefully watching the anime established that she / she is real ... in such ones ... she has ... [Conversation of female students on a walk // From the collection of the NCRLA, 2008]
187. [Dara, female, 19] no / the belt is already there / the belt has somehow narrowed / it has shrunk / apparently / after washing. [Conversation of female students on a walk // From the collection of NCRLA, 2008]
188. [Dara, female, 19] That's how I feel / we'll get out of here already then / when the doors open. [chorus] [Tatiana, Karina, female, 19] Not/she on demand. [Tatyana, female, 19] That's why... that's why we'll get out earlier. [Conversation of female students on a walk // From the collection of NCRLA, 2008]
189. [Karina, female, 19] Turn around after all... [Dara, female, 19] There are no traces of the horses / people... Let's go back? [Conversation of female students on a walk // From the collection of NCRLA, 2008]
190. [#2, female, 19] Of course / I miss you. Immediately such a change of scenery. Unusual... [Conversation of female students about life in St. Petersburg // From the collection of the NCRLA, 2008]
191. [Alena Vorobieva, female, 10] You are a fool! Do not respond to his presence. [Maria Kondratieva, female, 10] Hello! [Schoolgirls talking at the window // From the NCRL collection, 2008]
192. [Valentina, female, 43] They still haven't taken with knowledge of Turkish and English? [Conversations at home // From the collection of Ulyanovsk University, 2008]
193. [Vera, female, 22] Here to translate / then in short... in addition to / well, about the contract of carriage... to conclude... [Conversations at home // From the collection of Ulyanovsk University, 2008]
194. [Vera, female, 22] Here, too, to translate / at informal meetings. [Conversations at home // From the collection of Ulyanovsk University, 2008]
195. [Seryozha, husband, 34] What are you? [Tanya, female, 21] I came to closing time. Get out and all. [Conversations in the market // From the collection of the NCRL, 2008]
196. [Tanya, female, 21] Get out and that's it. [Seryozha, husband, 34] What closing? [last 2 phrases at the same time] [Tanya, female, 21] I calculated / to come and... closed / and we went m... home. [Conversations in the market // From the collection of the NCRL, 2008]

197. [Seryozha, husband, 34] Actually / there / in fact / LZ lamps / are checked / there should be a certificate that / that the lamps are changed on time / if the lamps are not changed on time / they start to emit e... something like x-rays rays. You get radiation. [Tanya, female, 21] Aw! [Conversations in the market // From the collection of the NCRL, 2008]
198. [Student1, husband, 18] Well / and somehow I can't contact him even now / I / in short / need a driver for Internet settings. [Conversations of Ulyanovsk students // From the collection of Ulyanovsk University, 2008]
199. [Simakov Oleg Yurievich, husband, 17] In progress? [Dolgova Darya Aleksandrovna, female, 18] Uh-huh. [Simakov Oleg Yurievich, husband, 17] Cooking? [Daria Alexandrovna Dolgova, female, 18] Well, yes. It was necessary first to put something like aa potatoes to heat up ... [Student conversation before dinner // From the collection of the NCRL, 2008]
200. [Daria Alexandrovna Dolgova, female, 18] You chose everything yourself. [Oleg Yurievich Simakov, husband, 17] No. [Dolgova Darya Aleksandrovna, female, 18] No? [Simakov Oleg Yurievich, husband, 17] With your help. [Dolgova Darya Aleksandrovna, female, 18] Well, yes / there was a little bit. [Oleg Yuryevich Simakov, husband, 17] No, well, it would be nice / if there was enough money for that T-shirt. [Daria Alexandrovna Dolgova, female, 18] Yes / she is pretty / but this crap would fade her. [Student conversation before lunch // From the collection of the NCRL, 2008]
201. [Nastya, female, 19] Great connection. [Anton, husband, 19] You know / this is a great opportunity to get to know each other. [Nastya, female, 19] Oh / Anton / stop it. [Telephone conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2008]
202. [Anton, husband, 19] He was an exchange student at her friends' house. [Telephone conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2008]
203. [Nastya, female, 19] Well, that's it / you... I'm thinking of going to the academy / yes no / I'm thinking of being expelled right away. [Telephone conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2008]
204. [Anton, husband, 19] You know / I like this / that this is her teaching method. [Telephone conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2008]
205. [Nastya, female, 19] My God / Anton / I have never seen you in such manifestations. [Telephone conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2008]
206. [Alla, female, 22] And with her... [inaudible] in general, they even noted my application for work! [Visiting a friend. Conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
207. [Marina, female, 25] He needs something to do with wrestling. [Choosing a gift // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
208. [Pavel, husband, 27] Look / maybe he has a picture of a fight or this Jap? [Choosing a gift // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
209. [Elvira, female, 43] Where exactly? If you have a chronic blockage there! It's impossible just... Then clean it yourself / I don't mind! [Home conversations // From the collection of the NCRL, 2007]

210. [Anna, female, 19] In the evening, I do my homework for half the night... Then it's not up to cleaning... At least don't shove everything in its place... Just put it on a shelf on a rack... I'll be grateful to you then! [Home conversations // From the collection of the NCRL, 2007]
211. [inaudible remark] [Interlocutor, female] Well, I never drank this / always this / there was a drink [Interlocutor, husband] We urgently need to go out / [Interlocutor, female] yes ... [Home conversation // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
212. [Interlocutor, female] yes... [Informant, female] Why do you think there are no trips? [Interlocutor, female] All this / thinned out / all stocks [Home conversation // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
213. [Grandmother, female] No / well, right now, yes .. even a question ... [Mother, female] From what branch of ... knowledge? [Grandmother, female] You know / from biology... it happens // and here's the story... history/ such people are sometimes twisted here // and literature / they read a verse... [Home conversation // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by group A. S.Asinovsky, 2007]
214. [Grandmother, female] no one looked at these blouses / Irka and I took them and went to try them on / to the fitting room / one thing / another for us // while we were trying them on / went out / they ran out // We took them without trying on // it was // here // [Home conversation // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
215. [laughter] [reads] [Julia, female, 45] However / in case of unnatural diurnal variation / each person has their own average normal temperature / and it can be found out / by taking a series of measurements over several days at the same time. [Home conversation // From the collection of NCRLA, 2007]
216. [Yuliya, female, 45] [nrzb] It must be taken into account / that the change in body temperature depends on the place of measurement. [Home conversation // From the collection of NCRLA, 2007]
217. [Andrey, 20] He briefed us on the requirements / explained / what will happen and how. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
218. [Andrey, 20] I just looked at him / it seemed to me / that I didn't know anything at all. Probably from excitement. [Faith, 19] Yes / it happens. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
219. [Andrey, 20] According to the calculations, one thing turned out / but I knew / that the graph could not go like this / I had to recalculate several times. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
220. [Andrey, 20] The result is the same. I decided to fit the calculations to the graph. I don't know / what will come of it. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
221. [Andrey, 20] It was necessary to draw up an equation for the reaction and calculate some other crap. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
222. [Andrey, 20] And even more so, the reaction equation could not be found in any book / I had to invent it on the go by analogy. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
223. [Andrey, 20] And there is still a whole week of tedious waiting for the results. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]

224. [Andrey, 20] Here, purely by chance, another one catches up with us / is interested in our impressions of the exam and / to our surprise / offers to give us a lift to our dorms in a car. We accept the invitation. [Vera, 19] What kind of car does he have? [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
225. [Andrey, 20] I accidentally remembered something right now / I'm going to go to the Nizhny Novgorod region next summer for a training camp. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
226. [Andrey, 20] Yes, and the guys / who went through these training camps / also told us all sorts of stories. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
227. [Andrey, 20] Yes / yesterday all of Russia probably watched / after all, this is the most important match for Russia to qualify for the European Championship. Our team showed a great game. [Faith, 19] Yes / who could imagine / that we will win. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
228. [Andriy, 20] During the break, he considered all the disadvantages of our game / he concluded / that it is necessary to strengthen the lateral midfielders. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
229. [Vera, 19] Did you notice / that after the first goal scored / England went on the defensive? [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
230. [Andrei, 20] Of course, the great merit of the fans / they provided tremendous support to the team. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
231. [Andriy, 20] Do you know / that after this match the coach of the England national team / assessing the performance of his team / called David Beckham to the national team. [Home conversation of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
232. [#2, husband] Sorry again. [#1, female] Apology accepted. You can move on with a clear conscience. [Short dialogues // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
233. [№ 2, female] Come to “Amaran” t / there is a large selection / there was a new delivery recently! [Short conversations between female students // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
234. [No. 1, female] Yes, there Galina Petrovna asked all the elders to come in. She asks about attendance. [#2, female] Yes? [Short conversations between female students // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
235. [№ 2, female] Yesterday he came to me with flowers / began to ask for forgiveness. [Short conversations between female students // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
236. [Nastya, female, 19] Hello! [Yana, female, 18] I have a request to you! [Nastya, female, 19] What is it? [Short telephone conversations // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
237. [Nina, female, 19] Okay / I'll call you before leaving home. [Short telephone conversations // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
238. It's not my job I / sales assistant / I don't work for delivery! How was this job for me? I'll spit and leave! [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

239. We love you. / Thank you / original congratulations / especially the second line. / We tried our best. [***] [Microdialogues // From materials of Ulyanovsk University, 2007]
240. / Agreed / Bye! See you! [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
241. / Standard gift / or a razor or some shaving crap. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
242. / Let's go to nine / we'll do the translation together. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
243. / Maybe you should go to a dermatologist? A dermatologist treats skin diseases. / Yes, I'm already used to it. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
244. Indeed, he is bitter. You drink 3 days and complete recovery. / Wow. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
245. And you do not put me in a penny! / Calm down / don't jump to wrong conclusions! / No need to give a reason! [***] [Microdialogues // From materials of Ulyanovsk University, 2007]
246. you always say that / what am I now from your apologies! [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
247. Have you heard the weather for tomorrow? / Yes / a cold snap was transmitted. / Here you go! [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
248. And then I already feel sick from this terrible smell. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
249. We have horseback riding here and all sorts of competitions. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
250. So what / he came home and had an attack of hemorrhage. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
251. / Well, yes / I want to go to Egypt!!! / You have good / daughter / requests!! / Well, mom / everyone is going somewhere to rest / and I want to. [***] [Microdialogues // From materials of Ulyanovsk University, 2007]
252. **Washing**another bathroom / yes, and print full. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
253. Ulyan / did everything come to me? / No / came only aftershave cream. / But other? [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
254. / And that year I also bought a branded suit / he bastard sat down after the first wash. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
255. / Yes, you can / why not ... we score a meeting in the theater ... it will be carbon monoxide / unusual. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
256. [Polya, female] She is either our star / mother-heroine / then the girl is a stupid blonde / like Barbie. [Sasha, husband] Does she have a case of a split personality? / Yes, there is not even a bifurcation / there is a disorder / or maybe even a split. [Youth conversations // From the NCRL collection, 2007]

257. [Polya, female] But her relationship doesn't work out for some reason. [Youth conversations // From the NCRL collection, 2007]
258. [Polya, female] Yulka has very high demands / yes, and many are afraid of her / think / that she will change / quit in three days / although this is not so. [Youth conversations // From the NCRL collection, 2007]
259. [Sasha, husband] Very cool! And the flight? [Polya, female] Are you asking about the cost / or about the flight itself? [Youth conversations // From the NCRL collection, 2007]
260. [Polya, female] A flight of nine hours. Flight without transfers. [Sasha, husband] Cheap! [Youth conversations // From the NCRL collection, 2007]
261. [Fields, female] There are already too many reasons to die in the world / to die from modesty. [Youth conversations // From the NCRL collection, 2007]
262. [#1, female, 33] Stupid Americans! [#2, female, 56] Can / really buy here and send with this uncle? [#1, female, 33] I knew / what you would say. No / as without trying on something. Yes, we can find it here. [Moscow telephone conversations // From the collection of the NCRL, 2007]
263. . [No. 2, female, 56] . And about the transfer of money with the uncle, everything is deaf / right? [#1, female, 33] Andrey hasn't called him yet. If something / I will immediately call / in extreme cases / if he does not agree with Touristskaya / then you will send what / what is. But while he is still thinking... [Moscow telephone conversations // From the collection of the NCRLA, 2007]
264. [Interlocutor2, female] Despite the fact / that I have not cooked them for a long time. [Informant, female] Well / under strict guidance!.. [Interlocutor1, female] Compote / like hot cakes! [At the dacha // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
265. [Interlocutor2, female] Mmm / on Stachek we have the same / well / more / such / early production / let's say [At the dacha // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky, 2007]
266. [Informant, husband] / And there are even more serious... serious offices / which will also count you // They will count all the accessories // They will give you all the layouts // You just give them / They will even tell you more // So he says that in Omsk / costs for materials / from all this office / you call there / they calculate everything for you / everything for ... they cut / cut / prepare all the accessories /
267. costs four times cheaper than assembling a wardrobe / finished [About business // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]
268. [Informant, husband] So I went to practice here // Well, how would my parents go there in a public car, because there my father [nrzb] was going there back and forth by car, and his mother left later // But I had to go there to build and I didn't have time to get ready, so I drove in my car, well, in my father's here // Well, how much is there? [On the future service // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
269. [Anton, husband, 20] But fun! We took a camera with us / in short. And filmed everything! But now we're so fuming / when we watch this record! [Laughter] All the tortured ones are sitting around the campfire with these kebabs / Behind things and blankets to dry on the ropes. [Laughter] Wow! [Maxim laughs]

[inaudible] [Maxim, husband, 19] No / what are you?! [About the birthday // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

270. [Interlocutor, husband] Why the hell do I need him out of season? [Informant, female] I say / what is the payment? Well, you ... Dora, you understand / we are adults with you // And probably when / if I call myself / I won't show off / Well, how much will you give // Well, Kolya / I say / I can ... [About cars // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

271. [Informant, female] Well, Alex / I also want to finish // I say I can give two kopecks and another // Well / you understand / that for ten bucks I'd better shoot him // I say I understand // [laughter] I say / Yes / well // I say this is how you give me this offer / as it were / well, for now / or in general // Yes, forever, of course / what do you think / forever // I say / well, forever / well, well // Well, in general, if you have real clients / who will be interested / well, you generally call me ... [About cars // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

272. [Interlocutor, husband] You can make a special offer / again, it's very convenient / here's a reason to talk about ... communication with hotels / there / and we have a special offer / there is here / there is about / cheap [nrzb] / travel agencies there / well / [About cars // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

273. [Interlocutor, husband] In fact, it makes sense / only when there is volume / [nrzb] / You take a car of such and such a class there / well, some kind of it / it doesn't matter / at Urzhumtsev's there / well, with whom you work / negotiate / you do / there you just add a little bit / literally a penny / to its price / or fish out the price / and start selling it / You have a shorter offer / everyone starts using it / then when there is already a guaranteed volume /... [About machines // From materials corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

274. [Interlocutor, husband] Earning clients / you can also use your uncle's car / just understanding / you earn clients / [Informant, female] He has bouts of command there .. / command / Periodically / [About cars // From the materials of the corpus "One Speech Day ", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

275. [Interlocutor, husband] Reassessment of values / [About machines // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

276. [Pensioner2, female] What a horror! [Pensioner1, female] Tatyana Alexandrovna / have you seen their new fashion with an iron in the nose / in the eyebrow?! Hair stand on end! [Pensioner2, female] Parenting is everything! [Female, female, 20] Granny / stop grumbling already! [Pensioner1, female] And they are also rude! Ugliness! [About youth // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

277. [No. 3, husband] If you're only in the CSC / that's another matter. Tom is a different learning system. [#2, female] What is it? [On admission to a university // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

278. [No. 2, female] I don't want to study by correspondence... [No. 3, male] Training is conducted from five to eight. You can work quietly and study. [On admission to a university // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

279. [Katya, female, 6] Yes. We are getting ready now! [Olya, female, 16] They are getting ready for school. [On admission to a university // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

280. [Dasha, female, 19] I have this / translation plus PR! [On admission to a university // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
281. [Alfiya, female, 19] Let him drink some sleeping pills or some sedative / motherwort there. [Mary, female, 19] She is afraid of becoming addicted. [Alfiya, female, 19] Yes / my folder had insomnia for a while. [About going to the cinema // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
282. [Alfiya, female, 19] He started drinking phenazepam / and then he barely got out of his addiction. [About going to the cinema // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
283. [Klava, female, 60] Let at least Sveta get carried away when she works. [Marina, female, 39] Revenue or what? Mom / I have tea besides the proceeds, there is work there. [About the repair // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
284. [#2, female, 19] Yes. [No. 1, female, 18] just such a relief / when everything is handed over. [#2, female, 19] Don't talk! [About the session // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
285. [Olesya ???] In general / our brother Maxim made us cuts from different songs / and then combined them into one. [About the school performance // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
286. [No. 1, husband, 20] Listen / there is a small request / could you download maxpayne and send it to me on eftepe / otherwise my LAN does not plow and strong too / you can write current messages! [About the Internet // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
287. [Student2, female, 18] Huh? [Student1, female, 18] What are you writing? Retelling? [Student2, female, 18] Retelling. [Student1, female, 18] Uum / do you make him big? [About studies // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
288. [#1, female, 18] Well, I don't know / are you going to talk about trading? [About studies // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
289. [# 1, female, 18] Ah / well, although yes / you need to talk about trade. It's the same relationship. I have such nonsense. [About studies // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
290. [?, female] Yes, nothing / went to look for her on dismissal. [Retelling of the next episode of the series "The Cadets" // From the collection of the NCRL, 2007]
291. [?, female, 16] Why / Olesya wasn't surprised / that he said at the beginning / that they won't be able to meet / like he's got a blockage there / they don't let him in. [Retelling of the next episode of the series "The Cadets" // From the collection of the NCRL, 2007]
292. [Marina, female, 15] Well / just so that the whole dream comes true / does not dream / but separate pieces / yes / it happened / and now it happens / very much / when for example / a dream unfolds / like / according to the storyline / and suddenly some- then an insert / that is, not related to sleep at all / just an insert / for example / once it was / I'm sitting / so / on a test / I'm writing something / here / and / so / everyone pesters me / uh / there / well / like / let me write off / here / I / means / freaked out / I say / "No ... leave me alone!" [Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
293. [Marina, female, 15] Well / not a room / but just... here / sort of... something dark / space / open sky / lightning sometimes sparkles / well / this / may be / also related to / that is being imposed / as if during the life

of ideas about some other worlds / the same thing was dreamed of. [Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

294. [Marina, female, 15] Well / in the war I was a nurse / I / mean / ran there / something for everyone... I remember / I had a severed limb in my hands / so / some kind of soldier / I ran looking for this soldier / because I found it somewhere / and I'm talking to everyone / that means ... Big, big hospital / well / not even a hospital / but people are lying on the street / there / that means / explosions are heard / here ... and I run / that means / shouting / I say / "Well, how? [Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

295. [Marina, female, 15] Well / it rarely happens / but it happens / when there is a frequent change of events / I just see some places / they are / incoherent phrases. [Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

296. [Marina, female, 15] They can. Again / foreshadowing illness / death. [Petrova, female, 19] And when is a dead person in a dream in a dream / is such a dream dangerous? [Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

297. [Marina, female, 15] When a dead person comes / that is, he kind of says goodbye / and in a dream he can say something / that he did not say during his lifetime / or give some instructions / it seems to me like this. [Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

298. [Marina, female, 15] And the serial ones were / so / these are / mostly good dreams / serial / these are good / when you have a dream at night / then you think all day / and the next night you continue dreaming again. [Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

299. [Marina, female, 15] This is / for example / uh / about loved ones / when a meeting / for example / he makes an appointment in one dream / then / means / you kind of say to him / "Well / see you tomorrow" / and the next dream again meeting with a loved one / here. [Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

300. [Marina, female, 15] It often happened / that means / we are traveling in a bus / and the driver turns off / means / well / losing control / turns off / means / to the Volga / well / endures / sort of. [Retelling of dreams // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

301. [Informant, female] And today I passed my first driving lesson // [Idle talk // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

302. [Girl, female] Once they hit the leg here / then I mean / gave change and ... oh, how pretty // [Idle talk // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

303. [Informant, female] Give me some food / oh so small / and such a good puppy really // Aha, why? [Idle talk // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

304. [Informant, female] Tell me / what did I do while driving? [Idle talk // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

305. He taught me to make turns / ride a figure-eight // there sit grannies like that at the bus stop, their eyes are like fifty dollars // well, can you imagine they are sitting waiting for the bus // There is a playground / and I'm playing these eights there / you know anyway / well, I'm not sure I can tamhop there at one moment / there

I almost drove into the pit / well, of course he taxied there / then we drove off // [Idle talk // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

306. [Informant, female] I can't, but it's interesting you know / biological work / feedback // there, in general, uh, they teach kids of all sorts of different, well, adults, too, people, uh, breathing / correct breathing is worked out ...

307. **production** posture with the help of the correct ... [Idle talk // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

308. [Informant, female] There because I work from morning until three / until three just count five days a week until three / I can't // Well, I liked it there so much / it's so great there! [Idle talk // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

309. [Dima, husband, 23] He / really / is worth two million. Without interior decoration. [Masha, female, 21] You see. [Idle talk // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

310. [laughter] [Masha, female, 21] Enough already / huh? Before / after shaving / face scrub... [Dima, husband, 23] what is it? [Idle talk // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

311. [Dima, husband, 23] Duncan Macleod. [Masha, female, 21] Again. Attack. Split personality. You will grow old. [Idle talk // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

312. [#1, female, 18] What is this? [#2, husband, 20] Solving your problems. [#1, female, 18] So small. [Idle conversation // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

313. [inaudible] [#1, female, 18] What do you have at 3:30? Meeting? What kind of lady? [Idle conversation // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

314. [#2, husband, 20] Nothing / nothing. Soon you will begin to rethink values. [№ 1, female, 18] What kind of rethinking of values / Vova? [Idle conversation // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

315. [#2, husband, 20] It's all in the unconscious. Satisfying your needs. In particular / sexual instincts. [Idle conversation // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

316. [I19, female] Zaya / but there is (...) this shemka () of translation / and that's all // and (...) in general / you don't even need to understand / look at / and translate // [Checking homework in mathematics with my daughter // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

317. [I19, female] well, here / Lizonka / well, look / when finding the area / land / the following square units are used // ar / area of a square with a side of ten meters // that is, one ar / is one hundred square meters // here! [Checking homework in mathematics with my daughter // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

318. [P1, female] whose sides are equal to one millimeter / one centimeter / one decimeter / one meter // these units of area [unrzb] ... when naming the area of the rectangle, you must also indicate the unit of measurement // [Checking homework in mathematics with my daughter // From materials corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

319. [noise] [Informant, female] And interesting / [K1, male] It was a test of the pen alone / [Informant, female] Oh / [noise] So / And now where? [A walk around the city // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

320. [K1, male] To do this, you need to be... attentive... [unexplained] [Informant, female] With methodological developments! [K1, husband] walk and yes ... / carefully look and read / [Walking around the city // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
321. [inaudible] [K1, husband] My grandfather / was engaged in ... / for about / a year / he was then / a military assistant / in 1939 / he was engaged in the utilization of mustard gas in Western Ukraine / [Walking around the city // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
322. [K1, husband] / [noise] Anyway, all this recycling is shorter / it's there / gave a maximum guarantee there for 50 years / A barrel of 200 liters / it's about to rust anyway / and so on and so forth. [A walk around the city // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
323. [Informant, female] And when ... in Semipalatinsk all sorts of tests of nuclear ... technology / There are still some ... consequences / Generations. .Asinovsky, 2007]
324. [Roma, husband] True / you still need about five hundred euros with you / for a beer / oh, by the way, you suggested a good idea / oh, let's fool around! What is the initial fee for booking a tour? [Alik, husband] Of course / the idea is good / yes, I will have time to save money / ten percent of the cost must be paid this week / can you?
325. [Alik, husband] No / I don't want Diman / I don't want to be banned from entering the country because of his antics. [Conversation of fans in a bar about football // From the collection of the NCRLA, 2007]
326. [Alik, husband] I didn't forget / that only because of him we were banned from entering Poland and the Czech Republic and now we will never go there! [Conversation of fans in a bar about football // From the collection of the NCRLA, 2007]
327. [Alik, husband] By the way / how are you doing with your work and studies? [Conversation of fans in a bar about football // From the collection of the NCRLA, 2007]
328. [laughter] [Sveta, female, 21] And you are rare / usually young people do not want to register a relationship! [Conversation of former classmates at a meeting // From the collection of the NCRLA, 2007]
329. [Sveta, female, 21] I, for example, maintain relations with two Mashas / Shkatova and Koptsova. [Conversation of former classmates at a meeting // From the collection of the NCRLA, 2007]
330. [Dima, husband, 21] You know / Svet / I wouldn't say / that the Glidernaya area is somehow especially conducive to meeting acquaintances / although it was quite logical. [Conversation of former classmates at a meeting // From the collection of the NCRLA, 2007]
331. [Dima, husband, 21] And you are depriving yourself of that too / now think about my offer to eat ice cream. [Conversation in a cafe // From the NCRL collection, 2007]
332. [Katya, female, 17] After three hours of acquaintance, they went to her. [Conversation in a cafe // From the NCRL collection, 2007]
333. [Dima, husband, 21] I can imagine his expression / when you came with the second blanket. [Conversation in a cafe // From the NCRL collection, 2007]
334. [Katya, female, 17] That's exactly the kind of expression he had / I could barely contain my laughter / funny. [Conversation in a cafe // From the NCRL collection, 2007]

335. [Katya, female, 17] Until four in the morning I resisted. Morozov fell asleep in an unreal bummer. He / by the way / terribly snores. [Conversation in a cafe // From the collection of the NCRL, 2007]
336. [speaking at the same time] [Katya, female] So I think / that another knight's move will saturate our company with men ... Here / for example / maybe / we were fined somewhere. [Conversation in a cafe about a vacation // From the collection of the NCRL, 2007]
337. [Katya, female] So in general / in short / you need to change / and not some left-wing dudes like Oleg to take / to arrange some kind of good life for someone there ... [A conversation in a cafe about vacation // From the collection of the NCRL, 2007]
338. [Katya, female] Uh-huh / that's how we are all the time before the arrival [nrzb] / next time India / next time India / Dolzhenko came / we all / don't / we don't want to go to India!!! [Conversation in a cafe about a vacation // From the collection of the NCRL, 2007]
339. [Katya, female] And when they met me / so... And when the first opening / the first night / and I was there / that means / well / you know / and the second night of the opening ... So Lyolik dragged me by the hand all around Kazantip all me / I'll all disappear somewhere / where is Korobin / where is Korobin? [Conversation in a cafe about a vacation // From the collection of the NCRL, 2007]
340. [Informant, female] Well, as if not instead of a test, but they ... / as if a communication lesson / final / [Conversation in the hostel // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
341. [reads a newspaper with ads] [Yulia, female, 29] Salary from fifteen thousand // With a compensation package // [Laughs] Compensation // Compensation // Comp.../ Well / for using a car and gasoline // That is / no car / all // Graze / peaceful peoples // [Conversation in the family in the morning // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2007]
342. [Yulia, female, 29] We need to urgently / while they are tasty // Otherwise they have all become hard // [inaudible] [continues to read the newspaper] Traffic secretary required // Mmm... / mmm... / Ta-ta-ta ... / Coordination in the work of the leader // This / sorry / I owe him like ... / [Conversation in the family in the morning // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2007]
343. [No. 1, female, 22] Mas / don't be offended / but you really have become very strange ... I'm mmm ... I'm not talking about your relationship / but in general ... [Two girls talking about their personal lives // From the collection NCRLA, 2007]
344. [#1, female, 22] I just really needed support / but there was nowhere to get it from. [Two girls talking about their personal lives // From the collection of the NCRL, 2007]
345. [№ 2, female, 21] Yes / everything was great at first with work / but not so much in personal life / then vice versa / and then all at once and unexpectedly my work / personal life fell on me. [Two girls talking about their personal lives // From the collection of the NCRL, 2007]
346. [Eugene, husband, 19] Don't yell at people for no reason. [Nastya, female, 18] Well, I asked for forgiveness! [Evgeniy, husband, 19] Okay / let's go... I wanted to ask you for a copy of all the lectures / do you need to rewrite / will you? [A conversation between two students // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

347. [Yulia, female, 16] Translation plus public relations or the region, but definitely not law. [Conversation at home // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
348. [Yulya, female, 16] They just kind of took me from the hospital. [Nadya, female, 45] She is already attending training. [Yulia, female, 16] Yes, we also went before the first class. [Conversation at home // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
349. [Taya, female, 53] The one / the one with boobs / he came up with such a game for them / entertainment / you need to assemble a garland / in general / light bulbs / find out which light bulb is not working / quickly screw in the light bulb / screw / who has it faster. [Conversation at home in the kitchen // From the collection of the NCRL, 2007]
350. [Vladimir, husband, 40] United Russia released. [Natalia, female, 23] Ah / campaigning again! They don't know how to praise themselves. [Conversation at home about politics // From the collection of the NCRL, 2007]
351. [Vladimir, husband, 40] Elections are just around the corner / so they are trying to win over as many voters as possible. [Conversation at home about politics // From the collection of the NCRL, 2007]
352. [Natalia, female, 23] Won / every day on TV they argue with each other / but what's the point of it. Will you go to the polls? [Vladimir, husband, 40] I will go / do my civic duty. [Conversation at home about politics // From the collection of the NCRL, 2007]
353. [Vladimir, husband, 40] Well / they consider pro-government organizations / created to support the authoritarian regime as their allies. [Conversation at home about politics // From the collection of the NCRL, 2007]
354. [Guest2, husband] That's the presentation! [Vladimir, husband] It's called a lice test! [Marina, female, 30] Actually / because with the open / I think / you can draw / whatever you want... [Conversation at the festive table // From the collection of the NCRLA, 2007]
355. [Vladimir, husband] No / no ... about cooking for us, I would not say this / we have never been hungry. [Conversation at the holiday table in the village // From the collection of the NCRL, 2007]
356. [Informant, husband] [inaudible remark] If there is an agreement [inaudible] spheres of influence, more precisely [inaudible] well, let's talk anyway [Talk over tea // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]
357. [Interlocutor, female] Well, yes, in principle [inaudible remark] I'm just a little nervous [inaudible] although it may be [inaudible] [inaudible remark] It's not even hardening, it's probably just well, this is all explained, as it were // A normal relationship is enough between parents like this what // What is it? [Conversation over tea // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
358. [Dilyara, female, 19] Did Venus give you a wedding invitation? [Lily of the valley, female, 20] Dala. [Conversation of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
359. [Dilyara, female, 19] But if you indulge him in everything from the very beginning of the relationship / then in the future you will not have the right to vote at all. [Conversation of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

360. [Olga, female, 38] And then in the department store I saw a department / where they sell perfumes for bottling. [Conversation of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
361. [Olga, female, 38] So / I sniffed at these smells / and didn't like any of them. [Conversation of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
362. [Olga, female, 38] More precisely, not exactly to her / but just here in Ulyanovsk I was passing by. [Conversation of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
363. [Olga, female, 38] We will definitely chat again. OK, bye. [Anastasia, female, 34] Bye. See you. [Conversation of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
364. [Informant, husband] You will probably be the first to climb there. Where is the bypass? uh ... let's go / Max / [Conversation of cadets // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
365. [Valentina Zakharovna, female] Or you will grow up. Whose phone is on charge? [Lilya, female] Mine. [Conversation of a mother with her daughter // From the collection of the NCRL, 2007]
366. [Lilya, female] only here / in my opinion / irritation comes from the cream. [Conversation of a mother with her daughter // From the collection of the NCRL, 2007]
367. [Valentina Zakharovna, female] Even with a razor, uh... there are no irritations / when you stand in the bathroom, you shave. [Conversation of a mother with her daughter // From the collection of the NCRL, 2007]
368. [Valentina Zakharovna, female] ... I will have to shave every day / this is the best / I / for example / shave ka ... at least there / at least not. [Conversation of a mother with her daughter // From the collection of the NCRL, 2007]
369. [Valentina Zakharovna, female] Well, be careful. [Lilya, female] As if annoyance. Well, this / when they begin to grow back / so they touch ... touch and hurt. [Conversation of a mother with her daughter // From the collection of the NCRL, 2007]
370. [Masha ???] At DK, Dimka said it was better to have a walk. [Conversation of a mother with her daughter // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
371. [Mom, female, 48] You should have been running around in the cold! [Masha ???] No organization. Pyshkin was furious there. [Conversation of a mother with her daughter // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
372. [Masha ???] He also led. Today seems to be a continuation. Of the five songs, we found three in Chuvash / two in Mordovian / and one in Russian. [Conversation of a mother with her daughter // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
373. [Yulia, female, 19] Let's take a vacation now for at least a week / let's go somewhere. I can take care of the travel arrangements. You just say. [Conversation of a young man and a girl in a sushi bar // From the collection of the NCRL, 2007]
374. [MCh1, husband] He met her somewhere on the road. [Conversation of young people at a bus stop // From the collection of the NCRL, 2007]
375. [Nina, female, 51] Head hurts / red eyes. [Nastya, female, 19] Where did they put her / in the Central City Hospital? [Nina, female, 51] No / to the regional office. For the examination for now / and then they will

tell. I didn't let you into the university today. And she was torn. How can you learn like that? [Talk about the hospital and the session // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]

376. [Olga, female, 19] It's clear / is this how you decided to improve relations with Alla? [Talk about choosing a gift // From the collection of the NCRL, 2007]

377. [Olga, female, 19] Okay / scored and forgotten! Are there any more offers? [Rais, husband, 22] Will you and I just give gifts together? [Talk about choosing a gift // From the collection of the NCRL, 2007]

378. [Rais, husband, 22] He's getting ready for his New Year performances! [Talk about choosing a gift // From the collection of the NCRL, 2007]

379. [Rais, husband, 22] Or you can stop by Evropeisky / there is a cool store / where everything is handmade... Anyway, usually they don't buy this just for home / but here it's nice for them to buy it! [Talk about choosing a gift // From the collection of the NCRL, 2007]

380. [I1, female, 33]) a biological station / which Vyazemsky founded in the nineteenth century // that's how it got established / that is, there are all sorts of ... all kinds of research going on // there is an aquarium / dolphinarium // here // [Talk about ancient civilizations // From materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

381. [M1, husband] is also good // but then a more scientific approach prevailed / [inaudible] maps of the starry sky // [laughter] [Talk about ancient civilizations // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. Asinovsky's group , 2007]

382. [F1, female, 33] well, just how it was all presented // that is, the very approach to life // the very mood // that is, well, sacrifice, it was generally in the order of things they had // that is, the question of reason / where? [Talk about ancient civilizations // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

383. [speaks with pauses, choosing words] [I1, female, 33] the most beautiful Indian civilization // with their ... Vedas // yoga // it seems that this is generally // people had such knowledge // [Talk about ancient civilizations // From materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

384. [I1, female, 33] though I read it in a textbook presentation / Azbuka publishing house // [Conversation about ancient civilizations // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

385. [M1, husband] God of light // there is an epic // in his presentation / also cool // [Talk about ancient civilizations // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

386. [I1, female, 33] programmer // (uh) but he (uh) seems to be / he is interested in philosophy / traditionalist teachings / [Talk about ancient civilizations // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A. S.Asinovsky, 2007]

387. [unrzb] [F1, female, 33] here / and I always come to visit him / he starts telling me about there ... theories / that during the Third Reich / existed // that is, the theory of the hollow Earth there // or something something there / or some special departments there // that study / of Vedic cultures // well, in general, something like this // such a load // [laughter] [Talk about ancient civilizations // From the materials of the corpus "One Speech Day" prepared by the group of A.S.Asinovsky, 2007]

388. [Vitalik, husband, 20] This is the minimum. And how many women do you need to recapture? [Sveta, female, 23] Well things 3. [Vitalik, male, 20] And the entrance? How many? [Sveta, female, 23] One hundred. By the way / will you pay from Moscow to Novgorod and to St. Petersburg? [Talk about concerts // From the collection of the NCRLA, 2007]
389. [Vitalik, husband, 20] We pay only up to St. Petersburg. What is your percentage of entry? 80 in Belgrade. [Talk about concerts // From the collection of the NCRLA, 2007]
390. [Sveta, female, 23] Well, that means we need 3 pieces / from the entrance 80, in general, we need about 40 people. [Talk about concerts // From the collection of the NCRLA, 2007]
391. [Vitalik, husband, 20] Women may be good / but the music is a failure. [Talk about concerts // From the collection of the NCRLA, 2007]
392. [Vitalik, husband, 20] What time are you and how much is the fare? [Talk about concerts // From the collection of the NCRLA, 2007]
393. [Sveta, female, 23] Travel / I suspect / about the same / as from St. Petersburg to Novgorod. [Talk about concerts // From the collection of the NCRLA, 2007]
394. [Interlocutor2, husband] [inaudible] / in fact // [Informant, husband] Everything broke down / on [nrzb] perception // [Interlocutor2, husband] Actually // here you and Kerbern are talking about Remarque / in short // this is how I read / what you say I don't [nrzb] see / I see something else // [Talk about literature // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
395. [Informant, husband] I don't remember, I haven't read it yet // I'm saying I've read Cambern now / I'm going to take it // after him / now // well, all the shorter books end tragically // but at the same time [unrzb] / you feel like this on [nrzb] desolation / internal catharsis / you feel like it [nrzb] /
396. Gracheva spoke in [nrzb] // purification through suffering ... [Talk about literature // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
397. [Informant, husband] [unintelligible] Well, he is / he [unintelligible] stimulates such // At home there is "Three Comrades" / where three dudes returned from the war after the First World War in short // [indiscernible] / Germany is just completely destroyed [unintelligible] there // full [nrzb] [nrzb] is going on / there are beer coups [nrzb] / scuffle in the streets / riots are shorter// executions [nrzb] / well ... hunger strike hunger strike [nrzb] in the sense that [nrzb] there is nothing to eat in short / economic crisis in the country / here // the idea was briefly returned by the three of us / organized their own workshop // [Talk about literature // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
398. [Informant, husband] We have different perceptions... perceptions... perceptions // yes, that's it // That Remarque is very, very [uninformed] / philosophical and psychological / writes like this / [informative] // and here it is // [Talk about literature // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
399. [Ivan, husband, 23] Even the headlights are set for left-hand traffic! [Talk about cars // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
400. [Roman, husband, 23] Just for the money this is the best choice. [Talk about cars // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

401. [Tatiana, female, 43] Yeah. Korean / and the assembly is also Korean. Everything is solid inside. [Conversation about shopping // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
402. [Tatiana, female, 40] I said / that we had a reshuffle on Friday. [Talk about work // From the collection of the NCRL, 2007]
403. [Tatyana, female, 40] Yes / to the point... When some kind of rearrangement began / he was the first to run around with rags / arrange vacuum cleaners... [Talk about work // From the collection of the NCRLA, 2007]
404. [Tatiana, female, 40] Handmade / everything is so carved / so beautiful / but a stool! [Talk about work // From the collection of the NCRL, 2007]
405. [I11, female, 28] here / () from t ... here are technical considerations // although in general the question is good // but by the way, maybe () you can find out from experts / why? [Talking about the Samson fountain in Peterhof and related plots // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
406. [M11, female, 28] [undisplayed] with hair // by the way // but apparently this is some kind of classic image // \$ [Talk about the Samson Fountain in Peterhof and related stories // From the materials of the One Speech Day corpus, prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
407. [I11, female, 28] well () there / what else do I want to say / yes / that is () either the Battle of Poltava took place on the same day when () there (s) Samson holiday / well, something like this // this is absolutely accurate // and it also says that he has the highest jet // twenty-two meters or what? [Talk about the Samson Fountain in Peterhof and related stories // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
408. [F1, female] no / we have / () red / and blue // [nrzb] but this one is in a childish presentation / that is, it's like a child / and in this language / such / strange // \$ [Talk about fountain of Samson in Peterhof and related plots // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
409. [F1, female] yes there [nrzb] / there comes from Adam and Eve // there / Cain Abel / I don't listen to everything / of course I don't remember the content / well, there's a birth / baptism // [Talk about Samson's fountain in Peterhof and related subjects // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
410. [V., female, 45] The program is exactly the content of your education / it is designed / I was told so for three years / right? [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
411. [RR, husband] And I also heard / that you want the load to the maximum, probably? [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
412. [R.R., husband] Here is your schedule that D.A.N. will give you. This is his workload, all I kind of ... [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
413. [R.R., husband] Well, you understand / that the soldier [inaudible] [V., female, 45] was a bit conniving / yes? [RR, husband] No / he was basically a good guy / but still not a teacher. [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]

414. [V., female, 45] Based on this calculation / what did you just say / what could it be? [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
415. [RR, husband] Plus, the general pays an additional five thousand a month to each teacher, so, well, he is planning a promotion right now. [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
416. [V., female, 45] He needed to be fed and he needs to be fed and he really needs my help. [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
417. [RR, husband] From the point of view of politics, of course, this is all right here / but from the point of view of teaching, there are some difficulties here. [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
418. [V., female, 45] I have already been warned / that you have a formation before the lesson. [RR, husband] Yes, construction, etc. There is a specificity here / that you have built your classes / well, the commander has built. [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
419. [V., female, 45] What is their attendance / how do they need it? [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
420. [V., female, 45] Oh yes / about the magazine / I wanted to ask. [RR, husband] So logging. [V., female, 45] Keeping journals. [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
421. [RR, husband] I am an interpreter by education / military interpreter / was engaged in other activities. [Talk about getting a job // From the collection of the NCRL, 2007]
422. [Maria, female, 19] So at four o'clock everyone is just driving home from work. Such a move! At every intersection / traffic jams. [Father-daughter conversation // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
423. [Maria, female, 19] Oh / I don't understand / how can you travel with Belokhovostov. I do not share Anya's admiration. [Vladimir, husband, 46] And what is she? [Father-daughter conversation // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
424. [Maria, female, 19] And here he was such a bummer today! [Father-daughter conversation // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
425. [Maria, female, 19] Oh / and when they left / it was actually something. Is there a barrier at the exit? Documents are checked there / they are recounted over the heads of everyone. [Father-daughter conversation // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
426. [Valentina Nikolaevna, female, 56] I hope / they won't change her / and she won't quit herself / I asked her / how much she gets / about five hundred rubles per day of release / she doesn't talk much / but so far enough / she's with some guy lives / here they are together and run the household / he / of course earns more / and she is young / she wants to dress well / but you yourself know / how much everything costs right now. [The conversation of pensioners // From the collection of the NCRL, 2007]
427. [Vika, female, 22] No / I bought him a pendant / but it turned out to be a bit expensive / plus shipping. [Talking on the phone // From the collection of the NCRL, 2007]
428. [Masha, female, 20] I also read fanfiction / there is a whole novel in the sequel. [Talking on the phone // From the collection of the NCRL, 2007]

429. [Masha, female, 20] Well / you know / in a cartoon / of course / the translation is not very good. [Talking on the phone // From the collection of the NCRL, 2007]
430. [Christina, female, 16] If something / then you will not be to blame for my death. [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
431. [Kristina, female, 16] I had such brilliant plans to win his heart! [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
432. [Kristina, female, 16] All these days I lived in anticipation of the thirtieth / and he killed me with one word. [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
433. [Daria, female, 20] After breaking up with this horseradish, I practically don't eat anything... My stomach has already become a thimble / and here I eat so much... "Philadelphia"... And with eel... Horror! [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
434. [Daria, female, 20] After the breakup, she communicates very well with him ... They constantly go somewhere together. [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
435. [Informant, female] yeah / What an ambush / leaving me in my best intentions // [Conversation of friends // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
436. [Informant, female] I think / that it's just really annoying me now // Listen, is it a joke / a fool took it short for this at an exhibition at MEOPHE / in Moscow I took a picture from a computer / well, in short, well, there are some calculations there on the expediency of the pool that whether buildings yes? // [Conversation of friends // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
437. [Informant, female] And today, you know what this one revealed // We have a club moving there [Friends talking // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]
438. [Informant, female] Is it a joke / [Interlocutor, female] There is a sale now in [informant, female] // [Informant, female] Yes? // [Conversation of friends // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
439. [Informant, female] In my mind // e was somehow better // [Conversation of friends // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]
440. [Julia, female, 18] There are people / who can communicate with other people and not adopt their manner of communication. [Conversation of friends // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
441. [Yulia, female, 18] She went to the toilet / she had a second hemorrhage / and after that, the survival rate is three / probably / percent. [Conversation of friends // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
442. [Julia, female, 18] But since we didn't communicate / I don't think / that this is communication. Saying "hello" / is not communication. Well / so he examines me ... Well, what ... Well / not everyone becomes such Goths / like you. [Conversation of friends // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
443. [Yana, female, 20] Olya also says like that / like / "You know / Yana / after..." And I tell her / what / well / besides / what is / there / advantages / uh / career growth and some disadvantages / there / in Russia and America / yes? [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
444. [Yana, female, 20] there are also relationships in the family / which always seem to have a very strong influence. [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]

445. [Yana, female, 20] Well / as if / she said it / without being proud of it / but what / finally about ... after such a long time, we / finally / figured out / what the problem is in our house. [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
446. [Natasha, female, 20] Well / and then / this does not affect / Jan / uh / it is difficult for single girls to get a visa / if it is / well / for example / not by invitation / yes? [Friends talking // From the collection of NCRLA, 2007]
447. [Natasha, female, 20] Here, all the girls / let's say / by invitation / there / just run around. [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
448. [Yana, female, 20] You know / honestly / I really want to watch this film / firstly / with a normal human translation / otherwise / you know / watch it periodically / well, this is a wrong translation / it's ... well / yes. [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
449. [Natasha, female, 20] So beautiful. Here / there about their relationship. Well / such a / very / good film. [Conversation of girlfriends // From the collection of NCRLA, 2007]
450. [#10, husband, 19] We're about to have university swimming competitions. [Conversation at the meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
451. [#9, husband, 19] Come on / get ready! [#10, husband, 19] Okay / come on / see you soon! [#9, husband, 19] Come on / come on! [Conversation at the meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
452. [Veronica, female, 19] I overlooked something then. [Igor, husband, 20] I missed the instructions for use! [Veronica, female, 19] And what were you doing there / if it's not a secret? [Conversation at the meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
453. [Pavel, husband, 17] is a very fashionable movement / involves development / climbing the ladder of self-improvement. [Conversation at the meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
454. [Paul, husband, 17] The basic concept of evolutionism / the uniform development of man in three main parameters. [Conversation at the meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
455. [Paul, husband, 17] Yes [inaudible] all this gothism / all individualism and whining! [Conversation at the meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
456. [Paul, husband, 17] Only complaints about fate! My Exit / Development! [Veronica, female, 19] You're right about goth! [Conversation at the meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
457. [Veronica, female, 19] Well, how does your self-development happen? [Conversation at the meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
458. [Veronica, female, 19] You've put some nonsense into your head about all this development. [Conversation at the meeting // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
459. [Evgeny, husband, 24] An acquaintance of mine has been working like this for the second year. Looking forward to a raise soon. [Alfiya, female, 19] Will it definitely happen? [Conversation when meeting // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
460. [Evgeny, husband, 24] Have you been to Dimitrovgrad? [Alfiya, female, 19] Just passing by. I only saw the edge. [Conversation when meeting // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]

461. [Alfiya, female, 19] I only saw the edge. [Eugene, husband, 24] You won't see anything on the way. On the outskirts of the house there are wooden houses / like in a village. [Conversation when meeting // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
462. [Evgeny, husband, 24] So / we were told / write an application / and if you have a specialized secondary / then you are admitted to the first year / even without exams. [Conversation upon acquaintance // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
463. [Olga, female, 19] What? So you didn't wash because of the game? [Semyon, husband, 15] Yes. [Conversation between sister and brother // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
464. [#2, husband, 19] Well, okay / I have more work to do / write about all this. [Students talk about rock bands // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
465. [№ 2, husband, 19] And now we need any information / everything is already approaching the opening of a normal site. [Students talk about rock bands // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
466. [#2, husband, 21] And how much did you get paid for this job? [Students talking about a rock concert // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
467. [Pavel, husband, 20] And he / in my opinion / is very skeptical of my reasoning every time...
468. [Sasha, female, 19] He said / that he didn't come to the meeting. [Conversation of female students // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
469. [Sasha, female, 19] He had a concussion / and he was in the hospital / and I told him / like I didn't come either / well, I couldn't. [Conversation of female students // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
470. [Yulia, female, 19] Tide washing powder for machine washing and Timothy shampoo with lemon. [Conversation of female students on a walk // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
471. [Sveta, female, 19] Well, it doesn't matter how you call this mockery. [Conversation of female students about practice at school // From the collection of NCRLA, 2007]
472. [Anna, female, 19] They sent me for a brain examination / otherwise everything is fine. [Conversation of female students at the meeting // From the collection of the NCRLA, 2007]
473. [Anna, female, 19] I've been trying for three months! [Elena, female, 18] Maybe / you have an evil eye on you? [Anna, female, 19] Oh! [Conversation of female students at the meeting // From the collection of the NCRLA, 2007]
474. [Elena, female, 18] But in your case / I think / it was not without someone else's intervention. [Conversation of female students at the meeting // From the collection of the NCRLA, 2007]
475. [Liza, female, 19] You prepare for it, prepare for it / but the excitement does not go away ... [Talk of Ulyanovsk students about preparing for exams // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
476. [Masha, female, 18] Eat ascorbic acid / its acids neutralize alkalis / eliminate excitement ... but you won't get to the ulcer. [Conversation of Ulyanovsk students about preparing for exams // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
477. [Masha, female, 18] Humanities students have more workload per session / and mathematicians submit a lot of intermediate reports. [Conversation of Ulyanovsk students about preparing for exams // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]

478. [Alena, female, 20] Just think / that the exam / is just a need to test your knowledge / and not a procedure to flood your brains!! [Conversation of Ulyanovsk students about preparing for exams // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
479. [Masha, female, 18] By the way, I think teachers like it better when you talk in non-scientific terms / but with understanding. [Conversation of Ulyanovsk students about preparing for exams // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
480. [Lisa, female, 19] The excitement doesn't go away / and there's nothing wrong with that. Excitement / stimulus to work.
481. I myself am convinced / that if I worry / this is a 100% success in passing the exam. [Conversation of Ulyanovsk students about preparing for exams // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
482. [#2, female] What kind of relationship can we talk about then / if you don't believe me? [Conversation - showdown // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
483. [Informant, female] She said no, of course, but it would be good for the supervisor to be approved. [Conversations at the university // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
484. [Informant, female] My position is called senior laboratory assistant. [Interlocutor, female] Oh. serious work [Informant, female] It's hard to say serious. [Conversations at the university // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
485. [Informant, female] Well, he was lured to the university not by lecturing / but all professors were supposed to have an internship abroad / that's how they lured him. [Conversations at the university // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
486. [Nadya, female, 18] Bye! [Irina, female, 18] See you soon! [Nadya, female, 18] We'll meet again at the lecture today. [Conversations at the University // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
487. [Olesya, female, 18] And today we have a meeting of graduates. [Timur, husband, 18] Today? [Conversations of friends // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
488. [Katya, female, 20] Dim / I have a tempting offer for you / let's get married and study by correspondence? [Conversations of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
489. [Dima, husband, 19] And if there are fifteen piglets / there will be fifteen thousand / fifteen thousand ... And if we keep the pigs for a year / we will just have enough for training! [***] [Conversations of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
490. [Student1, female, 21] Well, they kind of studied at school / since school days they have been constantly walking together. I have good relations with Parkov. I said / like / why didn't you call Rima? [Conversations of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
491. [Student1, female, 21] And she / "Here / Max also wanted to propose to me in a month." [Conversations of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
492. [Katerina, female, 15] Yes, / Slavik can't get out of my head / I don't even know what to do with him! [Olga, female, 15] Take off your pants and sing separation! [laughter] Come on, I'm kidding! [Conversations of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

493. [Olga, female, 15] In short / I'm going to the office / she saw me / sped up the pace and came!
[Conversations of acquaintances // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
494. [Aleksey, husband, 20] By the way, she is always very jealous / when I tell something about you ... She somehow can't believe / that between a guy and a girl there can be just a very good friendship without any there ... Well, you understand ... [Conversations of Moscow students // From the collection of NCRLA, 2007]
495. [Anna, female, 19] Yeah... So... With a phone... Well / firstly / it seems to me that my battery is dead... And apparently it's running out / because I'm putting it on charge / it's been lying for an hour or two / seems to be charged / then I turn off the charger... And it discharges in about four hours... [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
496. [Anna, female, 19] After all, all sales assistants still have a percentage of sales added to their basic salary / it's clear / that if you work at Okhotka / then you will get a good amount of money every day / but where Yusch worked / well of course there was something / but obviously not enough ... [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
497. [Aleksey, husband, 20] What are we going to do with the New Year? [Anna, female, 19] I don't know / what suggestions? [Aleksey, husband, 20] Nothing in principle... [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
498. [Anna, female, 19] Just let's not insult and attack my friends! [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
499. [Aleksey, husband, 20] Only he won't give her money for education! [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
500. [Anna, female, 19] Yeah... Just an extra waste of money for a wedding... Played enough... [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
501. [#1, husband, 23] no / well, I'm crazy anyway. [#2, female, 19] A cool/frank confession makes punishment easier. [#1, husband, 23] What is the punishment? [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
502. [Anna, female, 19] And he is so serious beyond his years / never made me laugh! Yes, and very jealous. I felt like I was in a cage with him. Constant monitoring / calls fifteen times a day. It's just impossible. [Catherine, female, 18] Bu. So it's not yours! [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
503. [Anna, female, 19] After all, she noted exactly the same. And had fun until you drop. I didn't even think about textbooks. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
504. [Natalia, female, 20] I almost don't know your relationship. It's always difficult to make a choice. [Maria, female, 19] Yes, I already talked / on my own head / got confused / they both left and I have to figure out before January / with whom I need to stay. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
505. [Natalia, female, 20] So I'm flying with you. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]

506. [Mary, female, 19] The next grand meeting will be around December 14th. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
507. [Girlfriend1, female, 18] Well, I was speaking figuratively / there are just suggestions / but so far nothing is known for sure / but maybe to Sasha at the dacha. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
508. [Girlfriend1, female, 18] He does some sort of computer software / maybe not. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
509. [# 1, female, 19] Well, that / obviously / it was a long time ago / well, comparatively... but still. [#2, female, 19] The relationship between Sveta and Anya is killing me. [№ 1, female, 19] Anke is always second-hand... well, it has always been like this / why be surprised. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
510. [#1, female, 19] What do you mean? [#2, female, 19] So be careful with your expressions. [#1, female, 19] Who is this? [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
511. [#2, female, 19] To be honest / you know yourself / what kind of relationship I have with him / that's why I wouldn't break it. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
512. [Tanya, female, 20] And, in principle, there was just a little bit left before graduation / just a couple of months / then exams / and the school was over. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
513. [Tanya, female, 20] There accommodation in a sanatorium / round trip / and four meals a day on a tour / and all sorts of other procedures. [Conversations of Moscow students // From the collection of the NCRLA, 2007]
514. [WITH. P. 1, women, 15] The people have no goal in life / no aspiration. [Conversations of Moscow schoolgirls // From the collection of the NCRLA, 2007]
515. [WITH. P. 1, female, 15] All this was worth living and fighting for... well / death is another beautiful and magical journey. [Conversations of Moscow schoolgirls // From the collection of the NCRLA, 2007]
516. [Larisa Yuryevna, female, accountant] We lived there for a short time – about a year. Here. They were supposed to live for five years / but there was a withdrawal of Soviet troops / here / from Germany / and we fell under this conclusion. That is, as the "peace initiative" was then called. Then we had leader Brezhnev in the government / here / and this was his peace initiative / aimed at disarmament / here / that we are withdrawing our troops from the borders / or rather / not from the borders / but it was in the GDR. Well, in general / we are withdrawing our troops, that is, we suggest / that NATO troops also withdraw. Well, here we are... the Soviet Union withdrew. [Conversation between daughter and mother about family history (2019) // From the collection of the NCRL]
517. [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner] Well, what can I say? Here you go. Then came ... then came this most critical moment of the war / when the Germans under ... almost approached Moscow and began to bomb the outskirts of Moscow. [Ekaterina, female, student] Yes / you were really close there. T [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner] On October 16 it was ... How can I say this? A tragic day in the history of Moscow and the Moscow region. In Nara... well/ to... from Moscow... there was a panic in Moscow–

everyone fled somewhere like that/ and in Nara there was a bombing. Our neighbor dug a dugout. So we all gathered in this dugout and sat all day under the roar of these same bombs. Machine gun... machine guns fired / bombs flew / explosions. And we are sitting in this hole. [Sighs] . In the evening we went out / when everything stopped / and we did not recognize the city / the city was all destroyed. Many houses will be bombed ... well / bombed.

518. [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner] The Germans ride thoroughbred horses. So they are... The winners are right here they go quietly / no one shoots at them. They arrived / entered this year ... this village and that's all / and the shooting began. There is a river. The river turned out to be a border / beyond which our Germans were not allowed. On one side of the river were ours / and on the other side were the Germans. And constant shooting. And we couldn't go anywhere / because we were afraid / you'll go out into the street / you'll go to your friends and you here ... That's how your river goes down / yes / from a hill. Well, on this hill / of which / everything is open - you can be shot. Yes? Well, we didn't go anywhere / sat there. [Memories of youth (2019) // From the collection of the NCRL]

519. [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner] Three adults and two of us / Zhenya and I - two children and / therefore / three adults / mother / aunt Liza and mother's brother. Well, five people. This hostess says / "Well / maybe / here ..." And the house is big / good. She had her own speed. "A lot of people / maybe / they won't put Germans in front of me." But her calculation was not justified. She was given the Germans. [Memories of youth (2019) // From the collection of the NCRL][Ekaterina, female, student] And what kind of woman is this / who ... [Memories of youth (2019) // From the collection of the NCRL]. [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner] Just a Russian woman / an ordinary village woman. Collective farmer. Normal. She just calculated / that / if she lets us in / there will be a lot of people in the house / and the Germans will not ... will not occupy. She thought so. But anyway, they ... after all, they turned out to be with her.

520. [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner] .Here is October... October... on the sixteenth of October we left this / from Nara / and on the sixth of January we were liberated by our ... our soldiers. There was already an offensive near Moscow, and we / that means / were liberated. [Memories of youth (2019) // From the collection of the NCRL]

521. [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner] And I have a piano in my head. "Dad/ buy me a piano!" He / "Ha-ha-ha / piano / Mishkin's violin hangs / take it and play." Well. You understand / how can I play the violin / yes? Well / of course / I didn't take it / didn't play it. But when Lyosha was born... He never bought me a piano – well, it was impossible to buy. And when Lyosha was born / he immediately bought him a piano. Then / when Vitya was born / he immediately bought him a piano. Can you imagine / how my childhood request "buy me a piano" influenced him. And funny / yes / and laughter / and sin. Ah / well, what else can I tell you? [Memories of youth (2019) // From the collection of the NCRL]

522. [Valery, husband] They showed such main ones / well, yes / they tried to show European cups. Here. And then the current fifth channel - Peter ... starts to show on weekends / on Sundays / a match from the Italian championship. That is, every Sunday they showed one match. And commented on them / by the way / Comrade Orlov. And also / to say / that ... it should be noted / that he was tada ... firstly / he commented on the match of non-St. Petersburg Zenit / these were Italian teams / and he did not have such a preference / that is, he treated

the teams and / it means / this quality of comments was an order of magnitude higher. Well, / although / in principle / maybe / my opinion is subjective / because at that time there were not so many football commentators / how many of them have appeared right now. [Dialogue about personal, past and hobbies (2019) // From the collection of the NCRL]

523. [Inna Fedorovna, female, teacher]After/it means / because my dad / aa yours ... Fyodor Andreevich / very ... he is a member of the party / such / was a business comrade / and his / means / aa the end of the war - forty-fifth year / tanks were no longer needed in such numbers / now / but the plant was left there / it was not returned to Khimki / but it was summoned to the party organization and told / to go to restore Ukraine. That is, it is at the disposal of the party leadership of Ukraine. And so we are leaving for ... together with grandfather ... And suddenly he is sent from Nikolaev to another place like this / It was called Rubizhnoye / this is also in Ukraine. Here. He was restoring there... that means/ in Nikolaev he was restoring some kind of plant m... for the production [sighs] / I'll tell you right now / well, food products. So / he restored. Then, in Rubizhnoye, he also restored a food production plant. And I have to go to school. And he should still be transferred from Rubizhne to Snegirevka. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

524. [Inna Fedorovna, female, teacher]No / didn't want to become a highly qualified chef. In general / we left there. Here. And / according to the schedule ... it means / in those ... at the technical school / since we studied well / the distribution was like this / if you study poorly - you go to some canteen - you are distributed / and if it's good / then you go to the best restaurant. And so we were assigned to the Narva restaurant - so I was assigned. She went to another restaurant / and me - "Narva" / I remember / a restaurant. Somewhere in the center he was / there / I don't remember his address right now. Here. And I say / "So / Yulia / went to work. So where are we more?" Yulka / true / was also eager to go to Medical. Well, in general / went / Yulia / to work. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

525. [Inna Fedorovna, female, teacher] Yes/ three months. Three months. Well, at the end / that means / I received ... again I had to write a report to the Komsomol organization. I wrote / came with a report / I was also awarded there / even some ... some ... in my opinion / they gave me a free ticket to the Rest House. "Povorovka" - Rest house here / near Moscow. So I still rested after such working days. And it means / he says / "At the end you will return / tell / how you rested." And when I came to report again / that means ... But I don't work. Can you imagine? I am registered in this Narva / but I don't work / then I was preparing / then I was a pioneer ... Although I was not sent from this restaurant / but from another enterprise. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

526. [Ekaterina Pavlovna L., female, student]Yes, like, is it a trailer / or is it / m ... Lord / is it the beginning of the film / because like a trailer / it doesn't channel at all / there's no way in it, well, as it were ... Trailer – this is an antics / intrigue and stuff like that . <...>. Here / and it seems to be how it all claims to be true / with such a good claim for plausibility / but at the same time for a super-original shooting style / that is, everything is as direct as possible authorial. The question is / well / only that / that this is a little bit of reality does not correspond. Well, that is very! That is, like the topic / okay / coolly chosen / well, this is not relevant / but right now there is a tendency to attract maximum attention to problems through cinema / naturally / too / but simply /

as it is shown there. I really want to see it / so that I can see it myself and draw conclusions. There / of course / it is written / like, uh, these "show in Russia - date unknown"

527. [Ekaterina Pavlovna L., female, student]I had a wild desire / when I left this exhibition / there was a desire to revise "The Dreamers" / because the events are unfolding there / to revise the "House of the Sun" / because there too / well / despite the fact / that this is the Soviet Union / there is still just this topic / here / and watch some thread films / here are related precisely to this [A conversation between two students about cinema, classmates (2019) // From the collection of the NCRL]

528. [Elena, female, choreographer]Right now / you understand / right now, this modern choreography / contemporary / "contemporary" is called – oh / several movements of the same uh with some nuances of aa small / how to say / movements / that are assembled into a number. That number yesterday was called aa some ... some hours. Adult children like mine / these adults / came out in such dresses / this one here / it means / cut like this / yellow here / brown here / well, here, too, some kind of yellow-brown color, some kind of squares like that. Here they are. Yes / they jumped well there / they ran there. I Grew / "So what?" Music doo-dum/ doo-dum/ doo-dum/ doo-dum/ doo-dum/ doo-dum/ doo-dum. "You see / Elena Vladimirovna / the clock is going back." Well, I think so / sho they went back / this is my vision / maybe they assumed something else.

529. [Margarita Vladimirovna S., female, student] Good. And what do you like to do? [Conversation with a child (2019) // From the NCRL collection] [Taisiya M., female] Drawing / dancing. [Conversation with a child (2019) // From the collection of the NKR]

530. [Margarita Vladimirovna S., female, student]And you move ... do you go to kindergarten? [Taisiya M., female] Yes/ for painting with Olga Viktorovna.

531. [Valentina Stepanovna, female, pensioner]aa I studied at a technical school / and in general / when I lived aa ... I was still at school / aa then we also had books / there were no libraries / nothing / and when I entered the technical school I only managed to read The Young Guard and aa Robinson Crusoe "/ and that's it— nothing more. Only later / when, as you study, already there / some of the works of aa simply had to be read / and then they passed exams. [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]

532. [Valentina Stepanovna, female, pensioner]Here/ I... Then this diamond factory was opening/ I then went there– I was accepted immediately. "In a month/- they said/- come back." Come. [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]

533. [Valentina Stepanovna, female, pensioner]Time was very hard. And in the state, too, there were all sorts of rearrangements / there they all elected a leader - these were terrible times. Well / we survived / survived this time / survived. Children grew up / grandchildren also grew up / and thank God. [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]

534. [Valentina Stepanovna, female, pensioner]We went to these films very well / really liked them / such / and the meaning is good. Well/ a lot of movies at that time. Well, with the participation of Batalov / Luzhina / aa Tabakov. [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]

535. [Vladimir, husband, 25, barista] Ah-ah-ah, in general, if well/ a relative respects/ that is, he will come without even an invitation/ that is, there is no such thing// And if it's allowed.../ usually it's a wedding/ either there is a year old/ or... / well, a child is a year old / or an anniversary / is usually called / here // If you do not

call / it is considered bad form // [On the life of Koreans in Primorye (2016) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]

536. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] I would like / so that all this / peace and harmony at least in Kazakhstan. That / what is being done around right now / that ... [Aigerim, female, student] Uh-huh. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] I think / that in Kazakhstan we are still under... under protection for now. [Aigerim, female, student] Uh-huh. It's true. And... and how do you... Tell me / how did you study at the medical college. [Conversation with a neighbor about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

537. [Anna Olegovna R., female, student] Yeah. [Aleksey S., husband, driver] And in the seventh year he joined the army. All! And he served in the army / and came to Kazakhstan on a call. [Anna Olegovna R., female, student] Well, with my grandmother. [Aleksey S., husband, driver] Huh? [Anna Olegovna R., female, student] With my grandmother. [Conversation with grandfather about work on the collective farm (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

538. [Valentina Nikolaevna, female, doctor] And she gave us some room at her place. She had ... She was married / and she had a foster boy / who was in the war with her head bat. In general / he was a kleptomaniac / and / in general / a difficult child / but she loved him and that's all ... And he was very difficult in the sense of communication. Yes? [F1, female, teacher] Uh-huh. And podv... and he stole? [A doctor's story about life in the virgin lands (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

539. [Dmitry, husband, student] Yes / and I don't know / how to be in this situation / either you need to shorten the first chapter / you know / that it is theoretical / aa or stop at / what I already have. But I think that this is not enough. Therefore / most likely / I will write the third chapter. It will be associated with speech influence / manipulation. Well / that is, in my field. [Aleksey, husband, student] And it's a plus for you / that the diploma will be quite large. [Dmitry, husband, student] What? [Conversation with a friend about studying (2015) // From the collection of the NCRL]

A2. Nominalizations in semi-official communication

1. [Mikhail, husband] Also on the site... If you visit the site and you like some article, and you want this article to be on your site, then it is forbidden to copy materials from our site without indicating a link to our project and without permission administration. [Mikhail Oros. Site administrator interview // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]

2. [Buyer, female] Twenty days... From order to installation? [Conversation in a furniture store // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]

3. [Seller, female] If the doors are / well, that is / more / sort of / decor / either just a mirror / or with an artist's mirror. Maybe some kind of leather treatment.

4. [Seller, female] Fifty percent advance / twenty days to manufacture / year warranty. [Conversation in a furniture store // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University, 2011]

5. [I-15, female] // The man // with irritation / asks her to stand up / and finds that / the hat has lost its shape. [Description of images // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]

6. [I-15, female] // He tries to straighten it, he tries / to shape it (he does something with it), uh / and the hat / becomes a mushroom, // and then when he walks road, / somewhere outside the city / (there is grass around, birds are flying), / another misfortune happens to him, / because / the bird during the flight // soils this hat, / and / s-s the poor hat is already / falls into complete disrepair. [Description of images // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
7. - uh, artistic // uh, from museums, from visiting exhibitions, / a / I don't want to receive such a boost of energy / at all. [Description of images // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
8. [I-15, female] You get so many troubles from life, so many worries, / what you want to see there / something like that / calm, quiet, u-that doesn't excite your nerves in any way, / but it calms you down. [Description of images // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
9. [I-29, husband] // He looks at her in horror, because he / apparently missed the moment of her / crouching // on his hat. [Description of images // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
10. [Ekaterina Lytochkina, female] Oh, so this is one? [Tatiana Zubanova, female] One who is on return. [Ekaterina Lytochkina, female] Does she have simple ones, in principle? [Conversations of telephone operators // From the collection of the NCRLA, 2010]
11. [I-15, female] // Here, for example, // uh, what is a babwahta: // is, uh, like an original way / of spending free time / or is it my / holy duties, so to speak, an option, / one of my job options, / yes? [Free time and lifestyle // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
12. [I-29, husband] It was connected with the loss of my job there or with part-time work there. [Free time and lifestyle // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
13. [I-29, husband] // Most of the time / I spend // my free time reading / and uh / uh my hobbies. [Free time and lifestyle // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
14. [I-29, husband] // I have a hobby, uh / one / such thing is quite stable, so to speak, uh / carried out, the other is periodically; // sustainably implemented—it is /gathering jokes. [Free time and lifestyle // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
15. [I-29, husband] // These were the most varied texts, / ah, they all occupied me for some reason, and I started, so to speak, editing something of this disc. [Free time and lifestyle // From collections of A.A. Stepikhova, 2010]
16. [I-29, husband] The most, really, interesting thing here is not the gathering itself—it is, uh / somewhat interesting,—// the most curious thing for me is some kind of handicraft chtoli, / [laughs] research work. [Free time and lifestyle // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
17. [I-29, husband] // My second hobby is m-m / collecting a-m / something, uh / so to speak, in ... inte ... publications of interest to me from the periodical press. [Free time and lifestyle // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
18. [I-29, husband] Well, it's true, it rarely happens, because I usually accumulate, somewhere around half a year passes before / the space that I have been designed for folding this / periodicals, it fills up, and then I mean, uh [sigh] having mentally prepared, / uh, I start cutting and uh, and unfolding. [Free time and lifestyle // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]

19. [I-15, female] / uh On a farm, / which / is quite far from uh the village, from housing, / uh the child is seriously ill, // and / the mother is alone in the house, there is no husband / (he is away), / and only / a worker // or / a peasant / (somehow I don't really remember who he is) / ah / -he // comes to the house, brings firewood, uh asks, uh -e, how are you, what is happening, and / the woman complains to him that the child / is crying and in delirium asks to bring, / asks to give him red bast shoes. [Spontaneous retelling of literary texts // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
20. [I-15, female] / it was to live / uh such sensations, / uh / not to think about problems and / enjoy such simple things as / uh smell of apples / and //spend the night in the forest , / uh sorry, / in the garden. // [Spontaneous retelling of literary texts // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
21. [I-29, husband] // A servant comes in // Nefed / from the yard, / brings wood chips / for kindling, / asks the hostess, / how things are going. [Spontaneous retelling of literary texts // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
22. [I-29, husband] / But he, / turning around, / finally makes a decision, / puts on his zipun / and goes / into the snowy spot. [Spontaneous retelling of literary texts // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
23. [I-29, husband] / The child keeps rushing about, // repeats everything / the request to give him red bast shoes. [Spontaneous retelling of literary texts // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
24. [I-29, male] The author recalls an early fine autumn // uh / during the period of apple picking. [Spontaneous retelling of literary texts // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
25. [I-29, husband] // There is even a saying on this subject that I don't remember. // It's apple picking time. // uh // I... ow... the owners, judging by the story, the owners of / m-apple orchard are the townsfolk. [Spontaneous retelling of literary texts // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
26. [I-29, husband] // They hire men / who do this collection. [Spontaneous retelling of literary texts // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
27. [I-29, husband] // uh Apples are harvested / in the evening, // in order to take them to the city in the morning for sale. [Spontaneous retelling of literary texts // From the collection of A.A. Stepikhova, 2010]
28. [Seller, female] Forty-six turns out // Ah / yes / forty-six// Forty-six rubles // ... My head doesn't work in the morning // You know this day / this weather / presses on the brain / pressure / terrible // Head spinning / I sat down / I sit / I don't understand anything // I went / and she has the same story // [Laughs] [On the market: in a confectionery container // FENU, Database "Speech of the Far East", 2009]
29. [Woman1, female, 53] In addition, I wrote a statement / left it there / so that already ... / [returns to the previous topic] That's when this woman came / I left / a good impression // I say / and before that everything was decided / how much is there ... / That's when we wrote // [inaudible] [probably recalls the Soviet regime again] And then / Uncle Vanya thought for us / it was so good! [Conversation of the residents of the house after the yard meeting // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2009]
30. [Female2, female, 62] What time is it? [Woman1, female, 53] Perestroika then / the most terrible moment of perestroika! [Woman2, female, 62] Nevertheless, when did they start building it? [Conversation of the residents of the house after the yard meeting // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2009]

31. [Woman2, female, 62] Well, still/not.../ [Woman1, female, 53] This perestroika has already taken place! That's it just scary crazy times! [Conversation of the residents of the house after the yard meeting // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2009]
32. [Woman2, female, 62] Of course// [Woman1, female, 53] It was a collapse! Because my son was born.../ In 1991 there was this one/ how do you remember him/ [addressing someone]? [Conversation of the residents of the house after the yard meeting // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East", 2009]
33. [Prozorov Evgeny Valerievich, husband] Don't confuse an inspection with an external examination. [Conversation with a traffic police inspector // Internet, 2009]
34. [driver, husband] Two witnesses and a vehicle search protocol. [Prozorov Evgeny Valerievich, husband] Not an inspection / but an inspection. These are different things. [Conversation with a traffic police inspector // Internet, 2009]
35. [driver, husband] You kicked... mentioned such a phrase / external examination. [Conversation with a traffic police inspector // Internet, 2009]
36. [Prozorov Evgeny Valerievich, husband] External examination of the luggage compartment, not the car. [Conversation with a traffic police inspector // Internet, 2009]
37. [No. 2, husband] Foldable, so that I don't use the lock, otherwise I constantly have to ... the menu and the asterisk must be pressed ... [Conversations when buying a mobile phone on the market // Internet, 2009]
38. [#2, husband] You don't have it right now, do you? [No. 1, husband] Well, toko by order. [No. 2, husband] Do you buy non-working phones? [Conversations when buying a mobile phone on the market // Internet, 2009]
39. [No. 1, husband] well... if you search properly, you can come up with something. [No. 2, husband] Will you take a phone in exchange? Barter. [Conversations when buying a mobile phone on the market // Internet, 2009]
40. [man, husband] Reason for stopping? Inspector / reason for stop? [inspector, husband] Girl / documents / please. [Dispute with a traffic police inspector // Internet, 2009]
41. [Visitor1, female, 31] Tell me / is this an entry / into sports groups? [In the swimming pool: about enrolling in the weekend group // FENU, Database "Speech of the Far East", 2008]
42. [Visitor, female] Here's how it would be just a record from the first to the sixth / yes? [In the pool: about enrolling in a sports group // FENU, Database "Speech of the Far East", 2008]
43. [Visitor, female] Swimming // And the adults also wanted to be like [inaudible] ... [In the pool: about enrolling in a sports group // FENU, Database "Speech of the Far East", 2008]
44. [On duty, female] This is sports swimming / this is sports / sports // [In the pool: about enrolling in a sports group // FENU, Database "Speech of the Far East", 2008]
45. [Duty, female] Well, this is a recording / pre-recording is in progress // When it starts working / then everyone will swim // [In the pool: about enrolling in a sports group // FENU, Database "Speech of the Far East", 2008]

46. [cat] [Buyer1, female] Muska! [Buyer2, female] how much does sterilization cost right now? [Seller, female] I don't know // [On the market: in the department of pet products // FENU, Database "Speech of the Far East", 2008]
47. [Inna Alexandrovna, female, 35] Complete / but paid installation... It's in big stores / probably / free / but most likely / it's not on the market / because specialists are needed. [Survey about consumer preferences // From the collection of NKRP, 2008]
48. [Inna Aleksandrovna, female, 35] [reading] Service / selection / suits me / of course I will write "Gorbushka" everywhere, as it were... [Survey about consumer preferences // From the collection of the NCRLA, 2008]
49. [Olga, female, 27] Young man You have understood / what you have just done... You entered the library / without asking me anything... You are already choosing a book without my permission... And you want to take it away from the pulpit... How is this to be understood? [A conversation between a student and a laboratory assistant about a book // From the collection of the NCRLA, 2008]
50. [Aleksey, husband, 18] This one... thing... Very... very necessary... for writing a term paper. [A conversation between a student and a laboratory assistant about a book // From the collection of the NCRLA, 2008]
51. [Valentina, female] I'm from the smell / I say / the most bad. [Conversations in the office // From the collection of the NCRL, 2008]
52. [Marina, female] There is also a nauseating smell in kindergarten / which is inherent in kindergarten. [Conversations in the office // From the collection of the NCRL, 2008]
53. [Marina, female] So / here. The power of attorney for the delivery product is here. Two identical ones sign here / this is / what you ordered. [Conversations in the office // From the collection of the NCRL, 2008]
54. [Marina, female] With surcharge / with surcharge. [J2, female] Yes? [Marina, female] Will be with an additional charge. Yes. Because it's heavy. [Conversations in the office // From the collection of the NCRL, 2008]
55. [Marina, female] They are available on the site / without any delay. [Conversations in the office // From the collection of the NCRL, 2008]
56. [F3, female] yes? \$ [M2, male] this means an increase in the cost of the building ... [F3, female] if we have it (... [Working conversation in the accounting department // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]
57. [F3, female] F1 = this is a different story // this is () a fundamental change / this is not a repair // \$ [A working conversation in the accounting department // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]
58. [M2, husband] so // and overhaul / you do not invest in an increase? [Working conversation in accounting // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
59. [Informant, husband] Well / I'll report to Yaroslav Aleksandrych... that they don't go // yes, it's not / it's not like / they would have left // the volume... at / they know the scope of their work// [inaudible remark]

Uh? [In a military school // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

60. [Seller, female] Perforation is also possible there / look at them as if [inaudible] with such a mark / [In a furniture store // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

61. [Seller, female] Here is another option for finishing with natural veneer / [In a furniture store // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

62. [Seller, female] Now we have a promotion // ten percent discount on the library / that is, you get it, so to speak, free assembly / that is, as if the assembly will be included in the price / [In a furniture store // From case materials " One speech day, prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

63. [Informant, female] Well, yes // My son should not have a bandage // Yesterday Olesya stabbed him with a knife // I'm telling how it happened // A piece of meat was cut out // Aon either tickled me or says something and I buttered bread on ... I smeared it, I said and twitched // I'm something wrong here Olesya [At the first-aid post // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

64. [Indignant call to the editorial office] [Male, husband, 45] ... to this question ... mmm ... uh ... Something was published / something was not published ... Here ... A correction was introduced ... uh -uh... to that material / which was not... sent to... for approval or was rejected altogether. [Indignant call to the editor // From the collection of the NCRL, 2007]

65. [Male, husband, 45] Yes / yes / there was such a topic / here / and ... they addressed me as ... uh ... an expert in order / so that I would give some recommendations / here / on the article. edition // From the collection of the NCRLA, 2007]

66. [interrupts] [Male, husband, 45] I see / so I would just like to understand / here / and get some kind of... some official... assurance / that / there... something...— something... and I don't mind chat with you. [Indignant call to the editor // From the collection of the NCRL, 2007]

67. [Client, Husband] Yes, I was talking about hacking your Kaspersky antivirus. [A call to the Kaspersky Lab // From the collection of the NCRA, 2007]

68. [Client, Husband] I'm calling about hacking your antivirus, but I can't seem to get it. [A call to the Kaspersky Lab // From the collection of the NCRA, 2007]

69. [Operator, female] Well, please write your request to our email address: server, dog, dot ... [Call to the Kaspersky Lab // From the collection of the NCRL, 2007]

70. [Natalia, female] Yes / maybe we can arrange a meeting with him? [Call-complaint to the auto center // From the collection of the NCRL, 2007]

71. [Natalia, female] Let's / or men / who do you have there? [Girl, female] Good. [Music / noise] [Vadim, husband] Ford Sales Center. Vadim. Good afternoon. [Call-complaint to the auto center // From the collection of the NCRL, 2007]

72. [Vadim, husband] If he is right now / let's say / well, I'm speaking figuratively / press the gas / he uh ... abruptly shows in half a minute / that you have uh ... the distance to the gas station is reduced. [Call-complaint to the auto center // From the collection of the NCRL, 2007]
73. [Andrei, husband, 18] Well / to get my balance sheet with... the one I work on the stock exchange / I worked at the Siemens company... uh... From the age of sixteen / true / my work was not directly at Siemens / not like that say in Siemens itself / but as a division / which was engaged in accounting for office equipment. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
74. [Journalist, female] Mg... How does your work relate to stock market trading? [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
75. [Andrey, husband, 18] The minimum amount of a game on Forex / one hundred thousand dollars / [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
76. [Andrey, husband, 18] On the price chart you can see the volume of purchases and you can see mmm... a specific deal / and you can see who / how much and what bought. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
77. [Andrey, husband, 18] They were on small hesitation / times / and got up. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
78. [Andrew, husband, 18] First of all / it is... not a speculative paper / because it cannot be sharable / well, it... in jargon means uh... Suppose / there are listed shares / there is / how to make money on a fall in the price. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
79. [Andrey, husband, 18] In principle, I have time for all the movements / who bought what / when to track. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
80. [Andrew, husband, 18] Well / I have a lot of... desires... so... Well / for example / I will have to go, uh, to an internship somewhere in an English... speaking country / to practice my English. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
81. [Andrey, husband, 18] I don't even know / purely technically organize an auction for an individual. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
82. [Andrey, husband, 18] There is an option / to buy a share / which is very slow / but moving forward well / let's say / purely for investment purposes / that is, you deposited it like in a bank and / let's say / received dividends there a year later. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
83. [Andrey, husband, 18] That's all. Sold and made a profit from the sale. Here / I have an acquaintance / he / let's say / bought shares of the Tarkhan bank. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
84. [Andrey, husband, 18] And besides, a fair price is possible / which evaluates all sorts / uh ... well, repetitions ... so analytical. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
85. [Andrey, husband, 18] Profitable / because she has growth potential. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
86. [Andrew, husband, 18] Because they were doing an additional uh... stock offering. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]

87. [Andrey, husband, 18] He will support her by / by investing money in these securities / maintaining that value / so that people / are / as if / not afraid to buy shares / so that the price does not fall below the offering price. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
88. [Andrei, husband, 18] I... because I live in a society... have to respect the choice of every person. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
89. [Andrey, husband, 18] And a sister... two sisters too... one is also a judge / and the other one is a regional development manager... for restaurants. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
90. [Andrey, husband, 18] I can not sell / stay in this unprofitable position for some time and go into debt / sort of ... such a moment of waiting / when there will be an opportunity to sell. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
91. [Andrey, husband, 18] ... where let's say one / there is a letter ai / to... even in a search engine / it's very easy... to collect information by ICC number or email... here... or by phone you can find what and who / and then I /by the way/ deleted this message. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
92. [Journalist, female] We were just handing over the previous issue and ... I had a lot of work there / so I called later. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
93. [Andrey, husband, 18] That is / if he writes a review in the morning / then it is no longer relevant ... after a while. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
94. [Andrey, husband, 18] Well / Yaha / this is a test one / because there are quotes / let's say there ... Dow Jones is written in real time / without delay. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
95. [Journalist, female] And what under... in your opinion can be, uh... maybe... pitfalls... some... that's it... when playing? [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
96. [Andrew, husband, 18] I had a period / I lost more money, uh... not because / because the shares fell / but because of the commission / that the broker collected from me. [Journalist, female] Is this for buying and selling? [Andrey, husband, 18] Yes. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
97. [Journalist, female] So the broker takes money for both the sale / and the purchase? [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
98. [Andrey, husband, 18] The commission, uh... I have zero point eight hundredths / which is... a lot of money. And from the volume of purchases ... [Journalist, female] Purchases? [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
99. [Andrey, husband, 18] Well, yes / even to slightly increase my balance / I bet on the totalizator for football competitions / so ... and won. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
100. [Andrei, husband, 18] Moreover / on the recommendation of the person / who told me / "you like put it differently... they are all bought...". [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]
101. [Andrew, husband, 18] These / for thirty-six forty-nine each / bid price / then... er... for how much the person / first / in line / wants to buy shares. er... The second amount / thirty-six fifty is the offer price / that / for

how much the other person wants to sell the shares. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]

102. [Andrey, husband, 18] [inaudible] In any case, I read the News, I read in the same trading system / that the broker provided me / there is a direct link, so to speak, of the information flow with ITAR-TASS / they uh ... give you news ... with a headline clear / that is, it is not necessary to read the article itself / but it is enough to read the title. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]

103. [Journalist, female] Here / do you get free time from ... there ... from growth ... from the university? [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]

104. [Andrey, husband, 18] Well / from material... such items (...) well / I don't know... no / there are no preferences. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]

105. [Journalist, female] ... And how do you manage to keep calm / here / when playing? [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]

106. [Andrei, husband, 18] By the way / here... this one in general at one time... was put forward only in order / so that the communists would not win the elections / and he had to pull off the votes of ... people by his outrageousness. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]

107. [Andrey, husband, 18] no / I never have such breakdowns. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]

108. [Andrey, husband, 18] I think / it all depends on the person and / if you don't like something / if you feel some inconvenience / discomfort / here / if you don't like the situation in the country / or if you don't like your life / if you don't like your surroundings and people / then you should blame / first of all / the non-state / but only yourself. [Interview with a stock trader // From the collection of the NCRL, 2007]

109. Do you not like the words or did you not have enough weeks to prepare? [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

110. / Difficult words and a lot of them too. / Is a week of preparation not enough for sophomores? / Nuuuuuu ... / 72 points / 1 block translation / and the second / explanation. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

111. / And what / can't you find less than a thousand? I don't have change. / I don't have change. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

112. / So / beauty / close your mouth and pass the fare. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

113. Oh / son stop / stop! / Granny / stops must be announced in advance! / Yes, you are rushing like crazy / unless I have time to see everything. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

114. [***] Man pay / please fare. / And I've already paid the fare... / Then show me your ticket. [Microdialogues // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]

a. [Ride attendant, husband] There's a ride on the Pirate ride now // [noise] Can you make it harder? [At the attractions // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

115. [Amusement ride attendant, husband] What? Do you feel tickling?

116. [noise] Right now / waiting for a full stop / and open the boogie // How are you? [At the attractions // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
117. [Ophthalmologist's appointment] [Patient, female] Excuse me / but if there are no these vacuoles / it means already ...? [Doctor, female, 49] So the swelling of the lens has already stopped, yes. Here. [At the appointment with an ophthalmologist // From the collection of the NKRA, 2007]
118. [Doctor, female, 49] and narrowing of the arteries / dilation of the veins is pronounced ... And I see / that your disc is pale pink. [At the appointment with an ophthalmologist // From the collection of the NKRA, 2007]
119. [Doctor, female, 49] Therefore, I do not find any phenomena of a decrease in eye nutrition so far ... progression. [At the appointment with an ophthalmologist // From the collection of the NKRA, 2007]
120. [Doctor, female, 49] We do not find any pathology there. You have completed the course of treatment for Physam. [Patient, female] Uh-huh. [At the appointment with an ophthalmologist // From the collection of the NKRA, 2007]
121. [Doctor, female, 49] No need for Rutimol. and control of intraocular pressure. You measure it once a week. [At the appointment with an ophthalmologist // From the collection of the NKRA, 2007]
122. [Doctor, female, 49] Re-examination / here / please / sign. Payment is here. [to another patient] Sit down / please / on that chair / check your eyesight again without glasses first. [At the appointment with an ophthalmologist // From the collection of the NKRA, 2007]
123. [Interlocutor5, husband]PMK? [Interlocutor4, husband]In the field of the history of psychology of pedagogy[inaudible] //Fuck with my theme only! [nrzb] [Interlocutor3, husband]What is your topic? [Interlocutor4, husband]Influence of value orientations of adolescents on deviant behavior[inaudible] [laughter]
124. [Informant, husband]I have"**Development**thinking among military personnel when carrying out OGP with them and informing about this...both this and combat[nrzb] [Interlocutor4, husband]Who are you political officer? [Informant, husband]Psychologist// [invalid]Yes, well, why have I been there for a year, count two, it turns out they hold me a place// [invalid]Yes, why?[On the future service // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
125. [#1, female] Here's the money. [Tatiana, female, 45] Do you have no change? [No. 1, female] Yes / that's it. [On payment for intercom // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
126. [I24, female, 63] yes / yes, I'm calling / you know, the call stopped working for me // yap ... barking and that's it / so I'm just telling you just in case / if something like that / or something longer whether / or a message that you need to call there / well, just in case // Marinochka / what I wanted to ask / how will you be at the department today? [In front of the computer // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
127. [F24, female, 63] so that uh... those who don't want / who don't come to uh academic council / protection oh my god / protection // oh my god / okay / here it is ... and he said / that he was going / he would come / now he will be / and never mind / understand? [In front of the computer // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

128. [inaudible] [Informant, husband] no / well, this is compensation / they buy preferential cards // [A trip to a state institution // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]
129. [Informant, husband] Ah... I watched / there was an ad / number plates were there / just hung like that // [inaudible remark] She... those... the woman said yesterday / there/ in a brown jacket // [inaudible remark] Correct / if I'll lose it or forget it / you... when you get dressed / can only... [A trip to a state institution // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]
130. [Informant, husband] uh / we, uh, agreed that on Friday we would come with my mother ... [Employee of the institution, female] I had a response ready / yes? [Informant, husband] Yes // [A trip to a state institution // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
131. [Purchasing a phone] [nrzb] [Customer1, female] And here is ... a charge ... an additional handset / charger. [unrzb] i.e. ah heh / and two more heh hand sets—these are two handsets [nrzb] Speakerphone on the handset / and on the base / yes / at that time ... in that model the speakerphone was both on the handset / and on the base. In-o-from a book with two hundred names. Nine numbers at the touch of a button. Alarm. [Purchasing a phone // From the collection of the NCRA, 2007]
132. [Buyer1, female] And whose is this / and whose production is this? [Purchasing a phone // From the collection of the NCRA, 2007]
133. [Seller, husband] now everything is practically either China / or ... Well, / Japanese company / but assembly in China / because it's cheaper. [Purchasing a phone // From the collection of the NCRA, 2007]
134. [Salesman, husband] There is a record / something else to delete /
135. here view the numbers / who called there or something else. [Purchasing a phone // From the collection of the NCRA, 2007]
136. [Love, female, 1958] Received blood flow / fields of vision increase. We've been doing research here. Even after the device / before and after they checked / the blood flow increases / because the device affects the blood circulation / and the field of view expands. This condition needs to be treated / it is not stable / it only reflects the asymmetry of the circulation of the right and left sides. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
137. [Love, female, 1958] In the fundus / usually of the right eye one can see / that the pressure inside the skull is greater / than inside the eye. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
138. [Lyubov, Zhen, 1958] If the pressure in the brain cavity is higher / then, naturally, stagnation occurs in the eye. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
139. [Lyubov, Zhen, 1958] And the brain pressure depends on... on the outflow from the cavity to [nrzb] / which runs along the spine. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
140. [Lyubov, zhen, 1958] Therefore, we have developed methods of treatment /
141. aimed at restoring blood flow in the cervical spine / which includes massage of the chest / cervical / collar zone / manual therapy on the bones of the orbit and on the bones of the skull / to open the channels / where the vessels and nerves pass.]

142. [Lyubov, female, 1958] This restores the balance of intraocular / intracranial and general / real / pressure and improves function. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
143. [Lyubov, female, 1958] The operation / which, er, they suggest you do now / it will not solve this problem / should be understood. And there could be deterioration.
144. Because the natural metabolism will be disturbed. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
145. [Lyubov, female, 1958] Did you take phezam for a month to restore the blood supply to the retina? [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
146. [Alexandra, female] I did almost everything... I almost fulfilled all the recommendations. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
147. [Lyubov, female, 1958] Well, that / that this black spot is missing / this indicates an improvement in the function of neurons. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
148. [Lyubov, Zhen, 1958] Here too / the same thing / violations were expressed. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
149. [Lyubov, female, 1958] I think / You need to tune in somehow / in order to undergo treatment with us once a year. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
150. [Lyubov, Zhen, 1958] When adults... well / there is a different metabolism / so you need to take a break between sessions. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
151. [Alexandra, female] And in terms of cost, how is it?
152. [Love, female, 1958] One visit costs one thousand five hundred. [Alexandra, female] Well / it's probably I'll come / then ... [Appointment at the optometrist // From the collection of the NKRA, 2007]
153. [Lyubov, female, 1958] Here / please / you have your treatment schedule and appointment. [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
154. [Love, female, 1958] Sign / please / here. Payment is here. [Alexandra, female] Can I wear lenses here? [Appointment at the oculist // From the collection of the NCRA, 2007]
155. [Svetlana, female] What do you want to buy? [Maria Vasilievna, female] Yes, something from pressure. [Svetlana, female] Isn't she discharged for free? [Conversation in a pharmacy // From the collection of the NCRL, 2007]
156. [Maria Vasilievna, female] But I buy medicine to lower my blood pressure. [Conversation in a pharmacy // From the collection of the NCRL, 2007]
157. [Victoria, female] We have a very good medicine for blood pressure on sale - monopril. [Conversation in a pharmacy // From the collection of the NCRL, 2007]
158. [Nadia, 19] I would like to know more about the outstanding people who played a role in shaping American life and culture. [Conversation in the library // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
159. [Vera Ivanovna, female] The amphitheater has its own wardrobe / each tier of the balcony has its own. [Lyubov Aleksandrovna, female] Good / there is no pandemonium after graduation. So / and you and I have places on the balcony of the second tier / which means / to us on the fourth floor. [Conversation in the concert hall // From the NCRL collection, 2007]

160. [Seller, female, 40] Up to size 48. [nrzb] [Buyer, female, 30] Do you give me a record? [Seller, female, 40] No / we don't lend. [Conversation in a clothing store // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
161. [Anatoly, husband] And you... just change for now, say... let them help you sort it out, quickly do it and give it back. [Irina, female] Ah, I have one entry. Yes, right? [Conversation in the gym // From the collection of the NCRL, 2007]
162. [inaudible] [Anatoly, husband] Got it. You call me for the last ten sets [gave a notebook with a task] [Alexander, husband] Push-ups? [Conversation in the gym // From the collection of the NCRA, 2007]
163. [Anatoly, husband] Here. We do five approaches here. Then, uh... the third exercise is shaping. [Conversation in the gym // From the collection of the NCRA, 2007]
164. [Anatoly, husband] Here. Then the fourth uh ... wiring. Do you remember, yes, how to do all this here? [Conversation in the gym // From the collection of the NCRA, 2007]
165. [Anatoly, husband] If you want, take out a chocolate bar from the bag, sip it. Five sets, that's all. And in the work he said five approaches. [Conversation in the gym // From the collection of the NCRA, 2007]
166. [Informant, husband] Well, I have a fiancee // well, I have / probably / there will be a wedding in the summer / we are planning / now I had a little quarrel with her // well, / I met her for three weeks // there in general / well disassembly / not that it's strong there, but in general it's serious // here and to return it // well / I just wanted tomorrow / the guys and I got together / sing a song to her under the window // formation / well, maybe this is stupid / really looks / as if it would hurt her // for sure / for sure / here / I ... we all wrote a report / report for dismissal this weekend / well, the head of the faculty forbade everything from dismissal // here // and how would such things // [Conversation in of the educational part // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
167. [No. 1, female] We have a new shipment / just hung out the goods today. [Conversation at the clothing market // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
168. [Mom, female, 45] We are only going to the first row / we will buy more. [#1, female] Here's your change. One hundred / two hundred / three hundred / four hundred. [Conversation at the clothing market // From the materials of Ulyanovsk University, 2007]
169. [noise] [Interlocutor, female] ... Natasha yes // a friend // and even more so they collected // and she said that it was a promotion around the city [Conversation at work // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by group A. S.Asinovsky, 2007]
170. [Informant, husband] no-no-no // it was only talk about what they needed // it was we ourselves who came up with the idea that there is a separate entrance, and they don't even need it // that's // when Anna Alekseevna went there // to meeting / where this matter was all discussed / in Mayakovka / well, they really scared them there / that they will have everything on the alarm / that if the alarm means it will work / the directors will immediately be called somewhere there // well / so I really don't so I didn't learn from them / those who came, they are just installers / they can only say something about the wall, but about the equipment and how the whole thing works ... [Conversation at work // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by A.S. .Asinovsky, 2007]

171. [Informant, husband] In general, if there is something in the basket // in one movement [Conversation at work // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

172. [Informant, husband] It's just an attitude / you understand // If people who can afford // extra movements in life / extra words / can do anything / [Conversation at work // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by the group A.S.Asinovsky, 2007]

173. [Informant, husband] If people who understand that you have to pay for every word / have to do this very thing / I had such a boss / Gosha / he was absolutely wonderful // he was the financial director of the company // he was responsible for the financial well-being of a large corporation // I was subordinate to him at the same time // I was the head of the information technology bureau / I was responsible for the information security of the same company // he and I together held this whole thing in essence that there was a whole bunch of other directors there // all the presidents // well, it's clear / what's there ... here are two young guys who held this whole corporation // while it lived // until it went bankrupt there / again, not through our fault ... [Conversation at work // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

174. [Informant, husband] Well, if it practically means they took the order / and did not fulfill it // besides / uh / director, well, this president is already an old grandfather / 75 years old /

175. he stayed there after the collapse of the union // 10 years due to / personal connections / due to kickbacks // when all his so-called companions were already exhausted //

176. here was the last order / which they mean / they picked it up in the Vsevolozhsk fort / lived / the company lived in the last two years // at the expense of one they were fed like this // and then because, as if the salary did not increase, it was not indexed //

177. yes, even there, m-m internal there, this is their very problem / again, this is not related to our activities // it's just that, for example, at first I had a vice-president such / in electronics / specialist / well, here // the whole division was sitting on Vasilyevsky Island / apart from all the most / pretended to do something // [Conversation at work // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

178. [Accountant, female] Twelve twelve in general [break in conversation] In general, I'll take a look now // so I fully owe the final settlement today was / that's twelve thousand right? [Conversation at work // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]

179. [Accountant, female] before the trip, Roma comes to me with completely crazy bulging eyes and says / and he already took money from me at the mutual aid fund// Vika says / I urgently need money [unrzb] can I have another one-time payment [nrzb] // he starts telling me that Nastya let me down on this topic // she borrowed five thousand from me / and she can't pay me back now // [Conversation at work // From the materials of the One Speech Day corpus prepared by group A .S.Asinovsky, 2007]

180. [Head, husband] // We have only one option to wait for its release here / [Conversation at work // From the materials of the corpus "One Speech Day", prepared by A.S. Asinovsky's group, 2007]

181. [Accountant, female] No no of course no one puts a stamp // but just [inaudible] like this // When I asked her / how do you plan to [inaudible] is there anyone you can turn to for help [Conversation at work // From the corpus materials " One speech day, prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
182. [Informant, female] I would like to uh / ask for a review / bring / and I will give you a letter and a dissertation then // / uh-huh // / uh-huh // / ok / and what time will you be / tomorrow? [Conversation at the meeting // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
183. [#2, female] Why should I go out / I've already paid the fare! [Conversation with a minibus driver // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
184. [Sergey, husband, 40] Everything is completely different in Nikolayevka. *** [Driver, husband] Did they pass everything for the fare? And then I don't have enough / but it seems to have counted correctly! [Conversations in transport // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
185. [Driver, husband] Can you imagine / today there are no orders at all / no money has been made. [Conversations in transport // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
186. [Vadim, husband] So / beauty / close your mouth and pass the fare. [Conversations in transport // From the collection of Ulyanovsk University, 2007]
187. [Olga Borisovna, female, 45] For example, if you send a confirmation in the evening / then you set the time / because everything / that after eighteen hours / is all the next day ... [Conversations at work // From the collection of the NCRL, 2007]
188. [U24, female, 63] so / so so so / now let's try // Almira // so / okay // cancel // so / so what are you / I'm the same! [Conversations in front of the computer // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
189. [I24, female, 63] so / Altamira / eruption [nrzb] // copy // close the program / open // so / why copy then? [Conversations in front of the computer // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
190. [U24, female, 63] paint / ha-el / print // send / for example / increase / decrease / cancel // [nrzb] / to the center of the desktop // yeah / understandable // file / save / so file / yeah // so / and where is / mail / then? [Conversations in front of the computer // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
191. [I24, female, 63] properties // so / delivery // here is the delivery // what happened to me? [Conversations in front of the computer // From the materials of the corpus "One speech day", prepared by the group of A.S. Asinovsky, 2007]
192. [Ulugbek, husband, translator] That is / roughly speaking / even in aa ordinary sport / yes / how / let's say / I don't know / boxing / yes / let's say / you can't defeat some big person / which has there/ I don't know/ aa weight one hundred kilograms/ while you weigh there/ let's say/ thirty-five/ conditionally. That is, there / aa in computer games / these frames / they completely disappear / they fall off / and how would your personal level of playing a particular game be decided there / that is, there you can show what / what kind of player you are / and not what / what you are a physically developed person there. Because, after all, nature / it / let's say / is dishonest towards many people. And that's why... and that's why you may not be lucky with height/ but you...

you might be lucky/ let's say/ let's say/ with the mind/ and with this mind you defeat the enemy. I think/ it's/ on the contrary/ great/ it's cool. [Talk about eSports (2019) // From the collection of the NCRL]

193. [Ulugbek, husband, translator]Certainly! It's... it's like a normal sport/ I don't think/ some Olympic champions/ they just come three times a week for training/ they warm up like that/ they swim in the pool like Michael Phelps/ yes/ and go back home. No / no way. Every time they aa develop some kind of training / techniques / methods / breathing there is elementary / elementary movement / that is, it's all like / well / it's ... it's like aa some part of the sun ... from the sun ... of some common whole. That is, they are like... every day they work out something one / some one hour... one part of the common whole. And that's why esports is absolutely the same/ [Talk about esports (2019) // From the collection of the NKR]

194. [Natalya, female, operator]This cost will include three meals a day / treatment / accommodation. [Booking a ticket to a sanatorium by phone (2015) // From the collection of the NCRL]

195. [Nastya, female, student]Yes. [Sergey, husband, consultant] Hello? [Nastya, female, student] Yes. [Sergei, husband, consultant] Ah, thanks for waiting. Ah means / what can we do. This is to file a claim and complain to Ros ... aa to Rospotrebnadzor. Well, if you want to completely shame / then naturally you can contact the law enforcement agencies. [Nastya, female, student] Uh-huh / good / thanks. [Complaint about the service in the store (2015) // From the collection of the NCRL]

196. [Veronica, wife, student]As for the date and time. When it will be? [Alena, female, consultant] It will be on the twenty-seventh of August at seven o'clock in the evening. M... there will be a warm-up before the performance of the band itself/ so the band itself will come out around 8 pm/ 8-30 even/ maybe. [Veronica, female, student] M... Comfortable. Good / girl. [Order tickets for a concert by phone (2015) // From the collection of the NCRL]

197. [Nastya, female, student] Uh, hello / girl / uh, I have such a [smile] strange request for you / in general / uh, I don't know / you / in general / my acquaintance ... my friend uh had such a m ... problem / in general / uh she m ... got pregnant by a boy and / in general / does not know what to do. [Call to the trust service (2015) // From the collection of the NCRL]

198. [Nastya, female, student] Well / of course / she is afraid of both school / oh / institute / and relationships. [Call to the trust service (2015) // From the collection of the NCRL]

199. [Nastya, female, student] Well / of course / she is afraid of both school / oh / institute / and relationships. [F1, female, trustee] Uh-huh. [Nastya, female, student] B for the relationship of parents. Here. [F1, female, trustee] Uh-huh. [Call to the trust service (2015) // From the collection of the NCRL]

200. [Dmitry, husband, student]I had a kidney operation / and the doctor forbade me to exercise / that is, before that I went to the gym / and the only thing / what I can do now / by ... [Anna, female, administrator] Uh-huh. [Dmitry, husband, student] ... according to the doctor's instructions / this is only dancing. Tell me / please / could you c-give me information about dancing at your ... in your studio? [Telephone conversation with the administrator of the dance school (2015) // From the NCRL collection]

201. [Ekaterina, female, consultant]And our new skin care cream locks in moisture and protects the skin from the outside. [Conversation on the phone with a consultant of a cosmetics store (2015) // From the collection of NCRL]

202. [Mikhail, husband, consultant] Yes / of course / our delivery to the Moscow region is carried out / delivery to the refrigerator costs / the service is six hundred rubles. Uh, your duties / six hundred rubles / include delivery of current to the entrance and if you need to skid / lift completely to the apartment / you have a freight and passenger elevator / lifting service will cost one hundred rubles. [Conversation on the phone with a consultant about buying a refrigerator (2015) // From the NCRL collection]

203. [Anna, female, student] A/ I would like to ask you about the scar removal service. [Telephone conversation with a consultant of the clinic (2015) // From the collection of the NCRL]

204. [Anna, female, student] Do you have this / yes? Well / somehow / I don't know. [Natalya, female, administrator] To remove scars and blood vessels? [Anna, female, student] No-no / scars. Well, I have a scar on my face / for example / here. [Telephone conversation with a consultant of the clinic (2015) // From the collection of the NCRL]

205. [Vladimir, husband] Yes. Fine. Can you tell me what is the production time? [J1, husband, counselor] Uh uh uh... uh, two days max. [Telephone conversation with a photo studio consultant (2015) // From the collection of the NCRL]

206. [Alexandra, female, student] And this is the question / if you go with ee with your own equipment / will it be some kind of additional cost during the flight? [Telephone conversation with the manager of a travel agency (2015) // From the collection of the NCRL]

207. [Antonina, female, cameraman] No / there are just trails that are comfortable enough for exploring / although you can n-start in Austria. [Telephone conversation with the manager of a travel agency (2015) // From the collection of the NCRL]

208. [Antonina, female, cameraman] I can / of course / give you a preliminary estimate of the price tag / it's just that Andorra is there and the equipment will cost less. [Alexandra, female, student] Uh-huh. [Antonina, female, cameraman] There's a rental and... So / what kind of March do you and I get? [Telephone conversation with the manager of a travel agency (2015) // From the collection of the NCRL]

209. [Antonina, female, operator] Thank you very much / all the best to you / goodbye. Ah thanks for the wait. [Telephone conversation with the manager of a travel agency (2015) // From the collection of the NCRL]

210. [Antonina, female, operator] "Fortuna" means / that you will have a three-star hotel / standard room / breakfast / but you will only know the name of the hotel upon arrival at the resort. [Telephone conversation with the manager of a travel agency (2015) // From the collection of the NCRL]

211. [Alexandra, female, student] Uh-huh / and information about the ski pass will be possible ... [Antonina, female, operator] Just a second. [Melody] . Yes / thanks for waiting. Yes/ look/ regarding/ this price/ which I have announced/ includes airfare. [Telephone conversation with the manager of a travel agency (2015) // From the collection of the NCRL]

212. [Antonina, female, operator] We are working today until nine in the evening / we are located on Paveletskaya / if you drove to the office / I would be here / well / at least in any case I could give you a more detailed orientation on the proposals / what we have . [Telephone conversation with the manager of a travel agency (2015) // From the collection of the NCRL]

213. [Antonina, female, operator] Basically/ Andorra she allows several rides there a day and not only rides there on Saturdays. [Telephone conversation with the manager of a travel agency (2015) // From the collection of the NCRL]

214. [Student, Wife, Student]Well / probably / first of all, I'm interested in ... the history of the museum / that's just about your travels ... [Guide, female, Cultural worker] Uh-huh ... [Student, female, Student] tell us a little / and how it all was based. [Guide, Female, Worker of Culture] Thus / the museum of the history of the Krasnoe Sormovo plant was founded in 1967. [Conversation in the museum (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the National Research University Higher School of Economics]

215. [Veronika, female, student] As for / let's suppose / ah, I clarified all this with you. As for the submission of documentation. How long can I do this. Can I do it now? What do I need for this? You said something about grants. And what is it? I/ to be honest/ for the first time I hear about it. [Consultation on studying at foreign universities (2015) // From the collection of the NCRL]

**APPENDIX 2 "LIST OF CONTEXTS OF ORAL NON-PUBLIC RUSSIAN SPEECH
CONTAINING PARTICIPLES"**

B1. Contact postposition

1. [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner]I'm sitting by the window / the window is frozen / I / means / a hole about ... it / blew / drilled a hole and look into the street through this hole. [Memories of youth (2019) // From the collection of the NCRL]
2. [Elena, female, choreographer]Therefore, your girl / does not study the classics and / if you have a good school there / and you / in my opinion / have a good school. [Talk about dancing (2019) // From the NKR collection]
3. [Pavel, husband, manager] Lockable box/ well, how about a chain-link mesh/ but you can store rubber and all sorts of things there/ I don't know/ snow scooters/ skis and so on. [Telephone conversation with a real estate sales manager (2015) // From the collection of the NCRL]
4. [Janna, female, pharmacist] Yeah. Well, yes / right. Everything is interchangeable / therefore nothing terrible / yes. [Telephone conversation about medical procedures (2015) // From the collection of the NCRL]
5. [Antonina S., female, seamstress]Well / how / it was interesting for the married / that they are sung / called / yes, that's all. [Alena R., female, musician] Interesting. There were no TVs/nothing. [Antonina S., female, seamstress] And the muzhiks who gave in / did not pay money. [Laughter] . No / our generation already / we already went to the club more. Somehow we didn't sing / just a little, somehow we undertook to sing - we earned a little / so we walked. We did this once a year. [Home conversation about holidays and entertainment (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
6. [Raisa Ivanovna Z., female, paramedic] Milk was given to me in this / in a bag / it is frozen / I put it here / it melted overnight. [A story about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
7. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner]What words - then / what to talk about? I'd better show / what I can do". Yes / what is it / the war does not tolerate / the war goes on. jump out / take them by surprise. No map. "Can you get a map? - "Well, of course / I'll try anyway. [Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
8. [Mikhail Fedorovich M., husband, pensioner]And there are / people / uh, how many there / thirty or about forty people / stragglers / somehow we fell behind the train / and we were sent to Semipalatinsk. [Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
9. [Mikhail Fyodorovich M., husband, pensioner] On the Caspian flotilla / well / there I was ... I was appointed commander of the commander's boat / here / and then in Baku I went to the training detachment / sent / or rather. [Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

10. [Mikhail Fedorovich M., husband, pensioner]And now, between a short and a long cable, a magnetic field was created / Schaub to blow up a mine / lying ... lying at a depth / well / at what depth lying / they knew from the map. There are e-cards / where they throw mines / they know / what mines they threw / which opponent of the post ... put a mine. [Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

11. [Valentina Nikolaevna B., female, doctor]And I/ this is the most/ I say to the head of the department/ that here/ surgical/ here is such a reaction of Cazzoni/ confirming/ that it is echinococcus. [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

12. [Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner]They came and took him / and exiled him to Siberia. So / so he / grandfather / had such a difficult fate / and to some extent both interesting / and difficult fate. About / how he was there / served this term / this punishment / he told me very little / I asked him / he told me very little / because / probably / it was hard to remember. The only thing / that stuck in my memory / that he didn't like / when I put dill in borscht or in some soup / he never ate dill in any form / because they were fed some kind of grass / reminiscent of the smell dill. Well, here it is. And it would seem / here again / judging by the films / naturally / judging by the literature / read / about these terrible times / aa it seemed / here are the people ... those / who died a lot / of course / there, uh, they did not return later from these camps/a lot of Solzhenitsyn wrote about this.Well/at all/really/a lot of read such works/This...This terrible something such it was / these were difficult / inhuman conditions / it was terrible they were mocked there. [A story about the history of the family (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

13. [Narrator, husband, engineer]I went from ancillary workers there to the deputy head / for one month the head of the executive was this [inaudible] pumping station. [A story about life (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the Higher School of Economics]

14. [V.I., female, teacher]If they found a mammoth tusk / then they made it from a mammoth tusk. In general / things worthwhile / beautiful things. Then I got married / moved to Tobolsk / worked there. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

15. [V.I., female, teacher]Well / what else to say / now / it means / the church is functioning / it / in general / acted under the Soviet regime / were celebrated and the holidays are great - Easter / Christmas / some other holidays. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

16. [Lena, female]Well, then, wait. [Ira, female] Wait for what? [Lena, female] Well / your next move. [Tima, husband] And if I draw a card from the deck and I have / do I put it in? [Conversation during a card game (2009) // From the collection of the NCRL]

17. [Ruslan, husband]No / I'm not technically a student right now. [Anna, female, student] Who are you? [Ruslan, husband] I am nobody. I am unemployed/not a student. [Anna, female, student] Did you take the academy? [Ruslan, husband] No / I didn't take it. [Anna, female, student] A/ they didn't give it to you. [Talking on the street (2009) // From the collection of the NCRL]

18. [Vika, female, 20, 1988, student]Do you know Al Gero? [Oleg, husband] Who doesn't know him! Where do you listen to this kind of music? [Vika, female, 20, 1988, student] At home/ at rare concerts/ inferior in quality// [Oleg, husband] Are there any clubs? [Vika, female, 20, 1988, student] There are clubs/ but they play jazz/ it's very rare// Except Zabriskie Point sometimes// [Oleg, husband] What did you say? [Acquaintance on the beach (2008) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]
19. [Ira, female] I don't know... it was just such a car / it looked like it was / as if it was like this / all in the grass / that is, grass / overgrown with a car like this... [Conversation in the company of girlfriends (2008) // From the collection of the NCRL]
20. [Ira, female] Oh... On the contrary. Car / overgrown with grass / yes. Here. In fact / here ... I generally recommend it to everyone! [Conversation in the company of girlfriends (2008) // From the collection of the NCRL]
21. [Tatiana Z., female, 23, 1985, student]And these / such black boots are standing there? [Anastasia Z., female, 19, 1989, student] Tan / I won't wear this shit! [Tatiana Z., female, 23, 1985, student] Ahem/ I was just suggesting. [Anastasia Z., female, 19, 1989, student] Well, damn it/ well/ firstly/ they don't know whose/ and my legs will rub again and the fuck I'll walk... how it is... like a deaf seagull. [A conversation between two girls about choosing clothes (2008) // From the collection of the NCRL]
22. [Yana Vorobieva, female, 19, 1989, student]Back? [Oksana Chumicheva, female, 20, 1988, Methodist] Back. [Irina Isachenkova, female, 19, 1989, student] We are all tired already. Well / rest / of course / I understand. We were swimming / sunbathing. [Girls Talk (2008) // From the collection of the NKR]
23. [B, female]Those men / who married women / who are not involved in mountaineering / well / someone quit / someone continues to do / but women ... it's unrealistic yes ... to have such a hobby / if no one helps them. [Conversation of friends about mountaineering and climbing (2008) // From the collection of the NCRL]
24. [Oksana Chumicheva, female, 20, 1988, Methodist]They also went to the subway, all swollen, all some kind of pancake / all killed. [Girls Talk (2008) // From the collection of the NKR]
25. [Vika, female, 22, 1986, promoter]Well, in short / there and them ... they were asked to roll up the windows in the bathroom with our tinting film. Skali that / that lives here ... such people will live / whom ... it is not advisable to shoot. [Conversation of a student with a friend (2008) // From the collection of the NCRL]
26. [Tanya, female, 21, 1987, student]I'm used to / if you drink / then somewhere at home / where you can ... hmm ... [Laughter] No names / stay / no names. [Conversation of a student with a friend (2008) // From the collection of the NCRL]
27. [Dara, female, 19, 1989, student] Yeah/ painting/ three of us/ running across the field from a mad cow... [Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL]
28. [Dara, female, 19, 1989, student] But just imagine / yes / hanging with a hacksaw / on this small ladder ... [Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL]
29. [Tatiana, female, 19, 1989, student]And in geography... With a smart look, Tiki wrote the numbers "twelve"... [Dara, female, 19, 1989, student] There everyone wrote the number five/ Tiki with such a smart

look: "Right now/ so/ come on/ right now/ right now I'm all I will." And with such a smart, simple muzzle, he began to write cheerfully while sleeping. You haven't watched this series / no? [Tatiana, female, 19, 1989, student] Count... [Dara, female, 19, 1989, student] I'll remember later / what number it was... [Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL]

30. [No. 3, female, student]To Tunis / we went with Katya in the summer to Tu... Tunis... [No. 2, female, student] Yes/ with my parents. [#3, female, student] Yes/ that... that was just awesome/ awesome/ awesome. Just / in general / all words starting with "O" / damn. Because well... emotions / just / the first two months after Tunisia overflowed all the time. It was "Aaaah! I want back!" [Conversations of female students about trips (2008) // From the collection of NCRL]

31. [Natalia, female]When I... when I say/ that I have a Ford/ they look at me like I'm a six/ crawled out of jail. [Call-complaint to the auto center (2007) // From the collection of the NCRL]

32. [Fields, female, student]It's just that the point is in human psychology / after all, it's true / how much a person / in a stressful situation / is subject to someone else's influence. [Youth conversations (2007) // From the collection of the NCRL]

33. [N.F., female, retired]And I remember / there were a lot of people near the store / who asked for a piece of bread. And these were not just people / but these were people with children. The children were bones/covered in leather. Their parents are swollen/their body shone in the sun. And so / when we received bread on cards / they always gave bread by weight and there were pieces of the appendage. Mom always gave and gave not to children / but to parents. She said / that children should not eat much now. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

34. [No. 1, female, 18, 1989, student]Sea voyages of the Phoenicians. [№ 2, female, 18, 1989, student] Here everything is nicely written / but everything else is like this / they conquered a little / conquered / they traded a little and here are sea voyages. Rounded Africa / swam to Britain. The first people / to reach the British shores / turns out to be Phoenicians! Who would have thought! [Laughter] Why the hell didn't we study them back then / those fucking Phoenicians? That's exactly the same / as with your wheel / yes. [About study (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

35. [Natasha, female, 20, 1987, student]Dad bought Cahors for Easter / it smelled like Martini / count? [Yana, female, 20, 1987, student] Or maybe / it was a "Martini" and smelling ... looking / like Cahors? [Natasha, female, 20, 1987, student] No. Well / the taste was different / naturally. But he smelled / well, like a "Martini" / also cloves / or what? [Conversation of girlfriends (2007) // From the collection of the NCRL]

36. [Julia, female, 19, 1988, student]Well, I'm sorry / I met Marina. [Tatiana, female, 19, 1988, student] What else? [Julia, female, 19, 1988, student] Former classmate. [Tatiana, female, 19, 1988, student] Aa/ to Bobylev/ or what? [Julia, female, 19, 1988, student] Yes. [Conversation of female students on a walk (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

37. [Olga, female, 43, 1964, housewife]Here it is / horror / flying on the wings of the night - the hat is on one side / the fly is not buttoned up. [Conversations between a mother and a schoolboy son (2007) // From the NCRL collection]

38. [No. 2, female, 20, 1987]Well, this / of course / yes ... but you know / I didn't like this moment / that he even lived together with one of the girls of the former ... in short / he is second-hand and I'm not going to live with him! [Conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]
39. [WITH. S. 1, female, 15, 1992, student]Maybe / once upon a time I died in the winter? As beautiful / as these few days of snow? When the ground hasn't frozen yet/ and you're lying cold on it/ smiling at the sky and snow/ feeling/ that you're dying... To them/ who killed you/ you seem only a corpse/ but they don't understand... joyfully and beautifully. All of this was worth living and fighting for... well/death is another beautiful and magical journey. [WITH. S. 2, female, 16, 1991, schoolboy] You scare me. Did you read your Narnia again before going to bed? [Conversations of Moscow schoolgirls (2007) // From the collection of the NCRL]
40. [Lena, female, 24, 1983, economist]Look what. Give you a hangover? [Larisa, female, 19, 1988, student] I'm not drunk / I'm tired. [Lena, female, 24, 1983, economist] We have vodka. [Lyubov, female, 50, 1957, pensioner] What did you drink? [Conversations of relatives (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]
41. [Evgenia, female, 18, 1989, student]What are you roaring? [Anastasia, female, 19, 1988, student] Oh/ I can't! Igos / the first man / who lost his virginity on earth. [Evgenia, female, 18, 1989, student] Huh?! I'm going to throw you out the window now. [Anastasia, female, 19, 1988, student] I didn't expect it myself! [Conversations of female students about a popular rock band (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]
42. [Varya, female, 19, 1988, student]Firstly, we were very tired of traveling by train / we arrived in Moscow tired / not getting enough sleep and even hungry. [Conversations of female students about the upcoming trip abroad (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]
43. [No. 2, female, 19, 1988, student]The only thing / they already wanted to shove me into the bank / but then I refused / because it was far away. And right now, it seems close / but as always I'm afraid of something / like an interview. [No. 1, female, 19, 1988, secretary] Oh / come on! You something / gone through fire / water and copper pipes / don't even worry. [No. 2, female, 19, 1988, student] Well, I've been sitting in the same place with some people for a long time/ I've lost the habit. [No. 1, female, 19, 1988, secretary] Well, we need to strive for something new. [No. 2, female, 19, 1988, student] It is necessary / but scary. [Telephone conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]
44. [Elena, female, 60, 1947, accountant]Then Belarusian things were very beautiful / for example / there was a very beautiful trouser suit and not a trouser suit / linen / colors / now, if you remember, in my youth I had such a pinkish dress / how to say ... pinkish some kind of carrot color / such a terracotta color / amazing! [Telephone conversation about preparations for the anniversary (2007) // From the NCRL collection]
45. [Galya, female, 55, 1952, pensioner]Finishes and finishes me off, and then wants me to be nice to him. [Natasha, female, 38, 1969, teacher] But it's like my ex-husband. [Galya, female, 55, 1952, retired] Won Charlie come up, asking for something. He makes us do what only he likes. [Ulyanovsk women's conversations (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

46. [Interviewer, female]Yes / I'm true / I don't know. Oh/ that's what/ you know/ by the way. Your task is the following. Shura, in defense of Tanechka, baked pies / like Baba Alina / small puff pastries with cabbage. [A conversation with a masseuse (2006) // From the materials of St. Petersburg University]
47. [Inga, female, 24, 1982, lawyer]I took it with strawberries, just like that time... [Yulya's mother, female, 44, 1962, economist] So / I'm in the shower... [Yulya, female, 21, 1985, student] I'm next! [Inga, female, 24, 1982, lawyer] No problem! For now, we will taste ... [Everyday conversations (2006) // From the collection of the NCRL]
48. [Aunt, female, 48, 1958]Tanya / We don't write DVD. Do you hear? [Tanya, female, 21, 1985, office worker] Uh-huh. [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]
49. [Interlocutor2, husband]There are only a few in the world / who know how to truly love / so this is an option ... [About love (2006) // From the collection of NCRL]
50. [Konstantin, husband, 22, 1984, student]In principle / the prosecutor's office for a young person / beginner / who goes after college / in principle / gives quite a lot. [On work in the prosecutor's office (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
51. [No. 2, female, 21, 1985, student] This is good news / but now it's not very good / what I have in DVD format / but I don't write DVD ... [About films and computer games (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
52. [No. 2, female, 21, 1985, student]Yes/ doesn't look like... [#3, female, 18, 1988, student] Terminator girl/ damn it! And the pants are not tight! [No. 1, female, 18, 1988, student] Here on this ... this cool aunt! [No. 2, female, 21, 1985, student] Yes! [About films and computer games (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
53. [Student1, female, 21, 1985, student]I / by the way / believe / that someday our scientists will be able to invent a perpetual motion machine and a ship / capable of flying at speeds / exceeding the speed of light / if this is even possible!
54. [Marina, female, student]But Stepan, it seems, can only be a clown / suitable only for the "House-2" scene. [Discussion of the reality show "Dom-2" (2006) // From the collection of the NCRL]
55. [Albina, female, 18, 1988, student]She used to be fat in general ... [Olya, female, 18, 1988, student] Here he is / in short ... [Albina, female, 18, 1988, student] she is the host of the MuzTV hit parade there. [Zhenya, female, 18, 1988, student] She is on MuzTV in my opinion / yes? [Anya, female, 18, 1988, student] Tell me, tell me ... [Idle talk (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
56. [Alina, female, 26, 1980, economist]Are you talking about Andryukha / or what? [Lena, female, 25, 1981, coach] Who else can I talk about? About himself / about this tired bastard... [Alina, female, 26, 1980, economist] And my beloved! [Lena, female, 25, 1981, coach] And my favorite... My favorite / damn it! [Idle Talk (2006) // From the collection of the NCRL]
57. [Yaroslav, husband, soldier]And there is also the original. The singer has a slightly funny voice. But the execution is amazing. And those in whose performance do you like more? [Idle Talk (2006) // From the collection of the NCRL]

58. [R2, female, 18, 1988, student]Cool! It's like... Is it shiny? [P1, female, 18, 1988, student] The fabric is so / shiny / by itself! There is also / you know / such a buckle / and I just picked up a bracelet! [Viewing photos (2006) // From materials of Ulyanovsk University]
59. [No. 2, husband, 24, 1982, manager]Oh/ her dad/ by the way/ it should be noted/ a real person/ understanding/ anyway! [Conversation in a bar (2006) // From the collection of the NCRL]
60. [Valentin, husband, 29, 1977, office worker]Sarkisyan / respectively / tells about all the relatives / who have become football players. [Conversation in the office of the insurance company (2006) // From the collection of the NCRL]
61. [Sasha, husband, 24, 1982, employee]And I also have an executive chair. [K.A., husband, 48, 1958, office worker] No. Swivel chair. [Sasha, husband, 24, 1982, office worker] Okay. [V.M., husband, 50, 1956, office worker] One/two/three. [Conversation in the office of the insurance company (2006) // From the collection of the NCRL]
62. [A, husband, student]But there are a lot of conditions / that do not allow me to realize originality. [Conversation of friends (2006) // From the collection of the NKR]
63. [Eugene, husband, 50, 1956, lawyer]Well, let's, then for the meeting ... Thank you, Sergey, for calling, coming to us ... Well, let's ... For the meeting! [Sergei, husband, 50, 1956, lawyer] Let's go!.. Oh! The right soup! [Oksana, female, 50, 1956, psychologist] Mom cooked. [Sergey, husband, 50, 1956, lawyer] Suitable, suitable! [Table Talk (2006) // From the collection of the NCRL]
64. [Lera, female, 20, 1986, student]And I put something on silent / in my opinion / so that he doesn't bother me / because once I put him on such shorter music / very strange / such some kind of mystical / something evoking such. [Talk about meeting a young man (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
65. [Maxim, husband, 21, 1985, student]You'll never guess / how they translated "long-range ballistic missile"... [Anya, female, 19, 1987, student] Well? I'm scared already. [Maxim, husband, 21, 1985, student] Fiery comet / flying over long distances. [Anya, female, 19, 1987, student] I want to go there. [Maxim, husband, 21, 1985, student] You see / and so far I have only told such ... problems. I haven't gotten to the good yet. [Vacation Talk (2006) // From the NCRL Collection]
66. [Xenia, female, 19, 1987, student]Yeah / now only with celandine and take a bath ... The water is rotten! [Conversation of members of the dance ensemble (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
67. [No. 4, female, 21, 1985]There is such a situation forcing / well / at least for me. [Conversations in the club (2006) // From the collection of the NCRL]
68. [Lena, female, 20, 1986, student]Well, you need to know this just in case / because there are so amazing cakes ... I'm just ... I was stunned! [Walking Talk (2006) // From the collection of the NCRL]
69. [Lena, female, 20, 1986, student]Listen / I can't! Well, impudent / just ... I ... wanted to ask about Andrei. He didn't call / nothing? [Rita, female, 20, 1986, student] Did you see the sky/ falling to the ground/ no? What are you asking then? [Lena, female, 20, 1986, student] I don't know/ I don't know... Ritka/ I just understand/ I need to turn to someone now... like this... That is/ I understand/ that if I don't correct my

something like that... well... mood.. / it can turn in the wrong direction... Do you remember / I brought you a willow tree? [Walking Talk (2006) // From the collection of the NCRL]

70. [Tatiana, female, 18, 1988, student]Oh/ listen/ I think/ you could use a villa/ like this/ by the sea/ Italy/ olives/ curly grapes...

71. [Dasha, female, 26, 1980, doctor]I don't want to sit on anyone's neck. I am a cat / walking by myself. [Lena ???] Well, I don't know... if there are a lot of them... you can't sit on your neck... [Telephone conversation (2006) // From the NCRL collection]

72. [No. 2, female, 23, 1983, student]We call Kisel. Tan / well, you must admit / no matter how attached you are to Natashka / now you communicate with her less. You understand / and it's natural / it's normal. You grow up / you change / the environment of the people around you changes. I can't say it beautifully / well, you understand. Friends also change / their lives. Well, what am I explaining to you. [Telephone conversation between two students (2006) // From the collection of the NCRL]

73. [No. 2, female, 37, 1968, teacher]But you have such wiring / which needs to be changed throughout the apartment. [No. 4, female, 49, 1956, economist] Yes? [No. 2, female, 37, 1968, educator] If knowledgeable people / will do the right thing. [No. 4, female, 49, 1956, economist] Yes / we will definitely start with a small room and from the kitchen / and then our room / bathroom / toilet. [Home conversation (2005) // From the collection of the NCRL]

74. [Student2, female, 20, 1985, student]It's just that an aura of such an almost martyr / victim for his love is created around Basil ... [Conversation at the university (2005) // From the collection of the NCRL]

75. [No. 1, female, 18, 1987, student] True/ the monologues were divided into several scenes there/ and some were removed altogether. It's a pity / there are standing monologues. But nothing. [#2, female, 18, 1987, student] What are they doing there anyway? [Telephone conversation between two women (2005) // From the collection of the NCRL]

76.

77. [No. 2, husband, 44, 1961, worker]You should have this temporary permit/ identity document/ and please do not be late/ since the case under this article can be considered in your absence. [Telephone conversation about a traffic accident (2005) // From the collection of the NCRL]

78. [No. 2, husband]Now he moved to the hostel with his family. [#1, husband] So you're from town 32. You are an ex-military. No? [#2, husband] No. [Telephone conversation (2000-2005) // From the NCRL collection]

79. [No. 2, husband]Months through two. I caught him. I say / "The tape recorder is bad / burned out. You return the money to me. For the speakers / okay / leave / and return the money for the tape recorder. [Telephone conversation (2000-2005) // From the collection of the NCRL]

80. [No. 2, husband]There are people / I live with them. All are in denial. It's just a buzz thing. I just started to read / 20 minutes 2 operas come to me / Igor and Sergey. [Telephone conversation (2000-2005) // From the NCRL collection]

81. [R, husband, 41, 1963, entrepreneur]No/ well/ actually... From interesting... That is, from interesting to you... so you... sort of... So/ created/ uh/ uh a literary and artistic site/ concerning me personally/ there books means... there are... uh... all sorts of photos ... sessions/ because there... I am there.../ in me... a photographer was born/ here... there are new poems/ prose... the beginning of which I am also trying to write... skrr... scrupulously and lengthy// Here// There is an event/ which already happened here / in Saratov ...
82. I I tried to accumulate a certain number of people / who, in addition to their main directions / attachments / who are looking for in life / completely different / new / pure / most often associated with ... [inaudible] ... inclinations / properties / problems / that is, they are in adulthood age / in our adulthood / began to discover / absolutely incredible things in themselves ... // The girl sang alone / began to compose her poems / that is / did this / well / before / but to sing and compose these poems ... / bakutki / dialogues / jokes ... [Conversations of acquaintances (2004) // From the materials of the Saratov University]
83. [I-25, husband, 27, 1977, musician] / [laughs]And then, it means that it's just fun too and the guys are good, because the musicians, to be honest, / I can't see them / [through laughter] every day, / here, and here are people involved in science: all sorts of philologists, philosophers, this is Nice. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
84. [I-26, husband, 40, 1964, salesman]There is no, uh, line, / a sharp line, / separating my working time from my free time: one flows freely into the other. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
85. [Kharlova Lyubov Vladimirovna, female, 78, 1925, pensioner]They arrived / we were burned down / they didn't give us housing and didn't give us a residence permit at that time / in order to return back to our own ... this is the same thing ... and offered us / for restoration work here in Priozersk / we even asked ourselves / because I had a direction here before the war work and sister here in Kitovo military / she is a doctor - a senior lieutenant in Kitovo was. [L.V. Harlov. Memories of an old woman about post-war life in Priozersk (2003) // From the collection of S. Leontieva]
86. [Kharlova Lyubov Vladimirovna, female, 78, 1925, pensioner]Here / he wrote me a recommendation / with a red pencil ... I was like that ... he tore off a piece of paper from the calendar. "I recommend / a standing worker. E. Vlasov / Evgeny Vlasov. Here / I'm a characteristic / well, to whom / I don't know / showed or didn't show / well / in general, after ... the next day or the same day he gave an outfit and says: "Come to me." [L.V. Harlov. Memories of an old woman about post-war life in Priozersk (2003) // From the collection of S. Leontieva]
87. [Olga, female, 18, 1985, student]I think that if there were more, then I would / m-m / dedicate it to writing down some of my own thoughts, / a-a / m-m / to describe / my own impressions of uh / visiting some some places / or just from some / situations, / formed / / spontaneously. [Free time (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]
88. [I-14, husband, 54, 1949, teacher] /However, I love it very much / when some circumstances arise that distract me from work ... distract me from work. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

89. [I-19, female, 38, 1965, teacher] /That is, the purpose of the trip can be completely / different: / it can be educational, it can be entertaining, / you can just go to the sea to swim, // but more / I love everything / travel purposefully - for example, visit / a specific place , which interests me, for example, / by profession / (for example, / some house-museum / of Tchaikovsky, Rimsky-Korsakov). [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]
90. [Alik, husband, 18, 1984, student]We climbed there with someone / there is very beautiful modeling and half-collapsed murals. [A conversation about a walk around Vasilievsky Island (2002) // From the collection of the NCRL]
91. [Alik, husband, 18, 1984, student]Firstly / there are still stones lying there / familiar to me from childhood / all sorts of scraps / stumps from the Academy / on which we always climbed / there are different inscriptions preserved / apparently some kind of failed pedestals / objects of such a mythical nature. [A conversation about a walk around Vasilievsky Island (2002) // From the collection of the NCRL]
92. [Yu.K., female, 19, 1983]Let's take a picture of N. recumbent / with her belly protruding / / she immediately removed it // [Conversation during a hike in the forest (2002) // From the collection of Saratov University]
93. [V., female]Where are the animals? I want animals // [Yu.L., female, 21, 1981] Right now you will get some animal / grunting / [N., female] Boar / [V., female] I want little boars / [Conversation during a trip to forest (2002) // From the collection of Saratov University]
94. [Yu.L., female, 21, 1981]This is just a picture / I thought it was a dream / and this is some other picture / it is very similar / there is also such a face / blurry / [Conversation during packing for work (2002) // From the collection of Saratov University]
95. [S., female]It will do/ [V., female] I will be like this / [N., female] Everyone is so tired / exhausted // [S., female] Why are you like that? And will this be visible? [Conversations in the company on a fishing trip (2002) // From the collection of Saratov University]
96. [Maxim, husband, 18, 1984, student]Well, in short, there are two columns on the computer, but they don't seem to give a special effect - as if / a local irritant, // ah, here, / ah-ah, and so there, in short, the old center / not working, [laughs] here. [Free time (2002) // From the collection of A.A. Stepikhov]
97. [G, female, 21, 1978, student]Indeed, in our newspaper they wrote / that everyone / who changed their surnames / must first exchange their passports. [Conversation of journalists (1999-2002) // From the materials of the Saratov University]
98. [I-1, husband, 22, 1979, student]Well, / I think, by the sixth concert I will have calmed down / for a long time, / I will / be calm, like / a tank, // going to the bottom, //
99. or "Varangian",// perishing/ somewhere in the sea,/ and-them! [Free time (2001) // From the collection of A.A. Stepikhov]
100. [A, female, 44, 1955, engineer]This is Mikhail Kozakov/gathered the stars/of our/actors... [B, husband, 55, 1944, lawyer] Is this a Jew/former? [A, female, 44, 1955, engineer] Well, then/ he// [B, husband, 55, 1944, lawyer] I see// [Conversations in the Radishchev Museum (1999-2000) // From the collection of Saratov University]

101. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist]I don't remember if there was a single route connecting them, but in general it was ... [A conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
102. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist]As for this "Roerich's house", firstly, there are stained-glass windows overlooking the courtyard, in my opinion, the courtyard. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
103. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist]A very strange narrow street, consisting of the side walls of two houses, completely narrow, so creepy, Pavlova said that it somehow reminded her of a gorge. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
104. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist]This is such a clichéd thought and a corresponding phrase: well, they say, here's a pancake, but in what, however, we live in a beautiful city. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
105. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist]This is one of the streets branching off from Moskovsky there - it may not go directly from Moskovsky, but also from some next street, I don't remember, but, in my opinion, [inaudible] Moskovsky. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
106. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist]There were our own, who had passed from the eighth grade, but basically the classes were recruited. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
107. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist] Then, if you cross this Maladetskoy and enter the courtyard, then there is already at the exit from another street, there is such a long courtyard that grows into such some kind of space, well, of course. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
108. [Andrei, husband, 32, 1969, philologist] And they are in different areas that were built up in the seventies, in the sixties, in the sixties and seventies - they are. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]

B2. Distant post position

1. [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner] Eyelashes were fluffy, fluffy / and eyebrows were thin and long. Such eyebrows were thoroughbred / almost fused. ... And the complexion was good - white without acne. [Memories of youth (2019) // From the collection of the NCRL]
2. [Guest, female, 57, 1959, philologist]Well / was this road somehow guessed? [Sergey Vladimirovich, husband, local historian] Yes / it's kind of like that / not very / not very overgrown // [About the hike along the Arseniev route (2016) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]
3. [Anna Olegovna R., female, student] So we have there / grandmother / all day long it rains and snow / or snow. [Alena R., female, musician] The waterproofing has already burst. [Antonina S., female, seamstress] M... [Alyona R., female, musician] And it stays sweaty all the time/ and here at the edges this blackness inside is straight. [Antonina S., female, seamstress] M... This is necessary/ not... not glass is necessary/ but this...

[Alena R., female, musician] Glass/ glass is changing. [Home conversation of relatives (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University] [homonymy not removed]

4. [Elena, female] I met some company / they are going. I laughed. Well, the four of them are / a little tipsy. [Irina, female] Yeah. [Elena, female] Grt/ "Where are you going / for water or something?" [Conversation between daughter and mother about household chores (2015) // From the NCRL collection] [homonymy not removed]←...→

5. [Valentina Nikolaevna B., female, doctor] [Laughter].There were good girls / hardworking / ah ... but there were such / shirking / there was one shirking. [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

6. [Elena, female, choreographer] He did some kind of show program / they needed these artists / like this / well, who are acting.

7. [Khadija, female, student] And / here / today I / in short / came to this / in Rumyantsevo / all angry / tired. [A conversation between two friends (2016) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]←...→

8. [Khadija, female, student] I'm driving tired all over something / I have more ... well, we slept today / we're up to seven today / until eight somewhere ask ... until seven / probably / sat with Elya. [A conversation between two friends (2016) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]←...→

9. [Nika, female, student] I'm looking/someone is uploading pictures/walking around/ and I'm just shit/just sitting at the computer and not getting out. [Telephone conversation of girlfriends (2015) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]←...→

10. [wife, wives, manager]Maybe... [Husband, husband, programmer] Yes, no / what a garage. The garage will be separate. [Wife, wives, manager] Will he not be attached to the house? [Husband, husband, programmer] Of course / no / why [inaudible] spoil everything. [Husband and wife talking about building a house (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the Higher School of Economics]

11. [Valentina Nikolaevna B., female, doctor]His face was cr... probably / drank vodka / probably / he was a high-class uh professor uh / such a uh suit he was wearing like worn out / shiny / but it was Boston and all that. [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

12. [Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner]Well, / and I came in the evening / I'll arrive / so tired / and now he always entertained me. [A story about the history of the family (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

13. [Stepan Maksimovich, husband, pensioner] [They speak at the same time].That/ that/ national. [Tamara Dmitrievna V., female, pensioner] Yes. [Stepan Maksimovich, husband, pensioner] Some heroes / haven't seen something before / that they work. [Alina K., female, student] Well, everything used to be different anyway / there was the Soviet Union / there was the Russian language / and the names were all / referring to the Soviet Union / to the Komsomol members / to the pioneers. [Stepan Maksimovich, husband, pensioner] There was order / someone was responsible for something. And right now he came / told the truth / something like that / a / don't like it / that's it / you're fired. Previously, they didn't fire you like that / before / if you want to quit /

the local committee will sort you out / n ... there is still a building in this trust / the city committee interfered or the district committee there. [A story about the history of the family and the city of Astana (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

14. [V.I., female, teacher]Beautiful / ancient city / especially the piedmont part. The city is located on two levels / so they are called - the piedmont part and the upland part. Podgornaya part / as a rule / merchants in pre-revolutionary Russia and artisans settled there. There was also a gymnasium / there was a governor's house and many such massive brick merchant's mansions / beautiful / standing. And there were a lot of churches. Unfortunately / during the Soviet era, the churches were destroyed / many merchants' mansions also went to dust. The governor's palace housed the state bank. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

15. [V.I., female, teacher]And so when the Soviet Union collapsed / I / for example / felt like / honestly / a little orphaned. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

16. [V.I., female, teacher]Here / well ... now / as for the Russian language / well, so far I don't see any particular infringement of the rights of the Russian language. If I come to any organization still / and the Kazakhs / know Russian and communicate with me in Russian. And I have a little trick. If / for example / I come / addressing some lady of low rank / but nevertheless feeling like a very important bump / I ask her a question / she tells me something / "You - ry-you - you - you - you - you !" - explained / supposedly / everything. I say / "Oh / You know (smiling so naively / pretending to be a fool) oh / You know / I'm so stupid! You know / didn't understand anything / what you told me! [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

17. [Marina, female, 32, 1977, philologist]Well / our dad is also a lark // He is also with us at five in the morning ... I remember / he performed feats with me // He was going to work // He had to go there at five / half past six / and so he got up / another hour earlier / and threw everything during the night / well, they got it dirty // Walked and hung it on the balcony // I was touched / thought / my God / how good it is to get up / and everything there is already more or less dried up // [Friendly communication, conversation about children (2009) // FENU, Database "Speech of the Far East"]

18. [Wife, female, 33, 1976, lawyer]Well/ of course/ he misses all of this// He got bored there// Ah... and they sold their/her former apartment/ to their daughter// Well/ it's true/ at a reasonable price// [Friendly communication, conversation about a friend (2009) // FENU, Database "Speech of the Far East"]

19. [Chachak, female]Therefore?... M? The fate of "such" with him. [Ruslan, husband] Yes / well, yes / let's just say / he did not look like he was being prodded. [Arthur, husband] If he is happy with everything / it means ... [Chachak, female] This is the script he wrote himself / therefore voluntary henpecking is all right / I think ... [Ruslan, husband] What? [Talk over tea (2009) // From the collection of the NCRL]

20. [Natasha, female, 19, 1990, student]In general / this session was somehow exhausting / even swearing is not so ... [Conversation of students about the exam (2009) // From the collection of the NCRL]

21. [Julia, female, student]For a long time. [Arthur, husband] Well, yes. We are friends with him. [Yulia, female, student] But oh... she's so memorable. [Senya, husband] Well, really bright. [Yulia, female, student]

Her hair is like that. [Emil, husband] She is such a drinker/smoker. [Conversations over a game of cards (2009) // From the collection of the NCRL]

22. [Olya, female]And it turns out that the camera goes like this / and everything else is filmed there and ... how are these cars here / that lamps are repairing / yes / this is such a thing / rising with a cabin / yes? [Conversations over a game of cards (2009) // From the collection of the NCRL]

23. [M1, husband]here/ as far as I can see// (uh) there is a little higher on the legs/ they are so swollen// here/ but (:) it worries her/ she scratches her neck/ absolutely normal neck in my opinion/ but now she scratches it / you know the scalp// [Telephone conversation about a child's illness (2009) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T. Y. Sherstinova, I.V. Koroleva and others)]

24. [Nastya, female, student]However/ I want to do this. [Anton, husband, student] Well / do it. I don't mind. The cross is life-giving to you. [Nastya, female, student] . I/really/ haven't even looked yet. I say / my sister has a huge shelf with all sorts of notebooks on pedagogy plus her / but I just can't make it out. I'm so lazy. [Telephone conversation of students about leisure (2009) // From the collection of NCRL]

25. [Vika, female, 20, 1988, student]Her face is somehow unmemorable// I've seen her a hundred times already/ but still/ I'll meet at the entrance/ I'll never recognize her// [Dialogue of friends on the beach (2008) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of Far Easterners »]

26. [Lyudmila Alekseevna, female, pensioner]They also installed video cameras / because it turns out ... [Vera, wife, head of personnel department] Well? [Lyudmila Alekseevna, female, pensioner] Our district... [Vera, female, head of personnel department] Oh! Yeah. Well? [Lyudmila Alekseevna, female, pensioner] ... one of the leaders in crime/rape. [Home conversation of relatives (2008) // From the collection of the NCRL]

27. [Valya, female, 20, 1988, student]Kiryushin behind... [Anton, husband, 19, 1989, student] With chalk? [Valya, female, 20, 1988, student] He tears off his hands / and I'm sitting on the first desk ... Do you understand? He swings a rag / you know ... [laughs] I'm right now ... you can't pump me out / and everyone is so crazy. And he's like to us: "Yeah. What did you think ... I'll throw something? Kirill had such crazy eyes / tear / like. Sick! [Conversation in the family of students about studying (2008) // From the collection of the NCRL]

28. [Anastasia Z., female, 19, 1989, student]Well, you judge for yourself. [Tatiana Z., female, 23, 1985, student] Well/ why judge for yourself/ Stas. In fact, the sight / of course / depressing. Let's just say. It seems to me / that the sweater should be removed then. [A conversation between two girls about choosing clothes (2008) // From the collection of the NCRL]

29. [Female2, female]Like everywhere else // We are already used to // What else do I need / there is a beach / there is a sea / there is exotic / what else do you need? [Conversation of women on the beach (2008) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]

30. [Lyubov Yurievna Vorobieva, female, 39, 1969, nurse]Well, it was necessary to glue the tape first / right now / I'm afraid / it won't work on the wallpaper. [Yana Vorobieva, female, 19, 1989, student] They're just like that / convex / wallpapers. [Lyubov Yuryevna Vorobieva, female, 39, 1969, nurse] Oh/ look/ self-

adhesive. Here / it seems to me. And how many / please / meters here? [Young man², husband, salesman] Ten meters. [Conversation in the market (2008) // From the collection of the NKR]

31. [Tatiana, female, 30, 1978, seller]Twenty-five and above / like this. [Svetlana G., female, 45, 1963, cashier] They are already tired by the end. [Tatiana Z., female, 23, 1985, salesperson] Yes, that's right. [Tatiana, female, 30, 1978, shop assistant] Up there all day. [Talk about the water park, clothes and cats (2008) // From the collection of the NCRL]

32. [Vika, female, 22, 1986, promoter]Lead me. [Tanya, female, 21, 1987, student] There will be places/ but we don't smoke. Serega is usually there / when he smokes / it is worse for him. Quiet-quiet-quiet / let's go. Oh! Mum-mum. [Conversation of a student with a friend (2008) // From the collection of the NCRL]

33. [Grandma, female]With Irka / with Irka Ershova / yes / and more... [Mother, female] Didn't you buy anything there? [Grandmother, female] Probably bought something / I just don't remember / / [Mother, female] So / so that it was / memorable / / [Grandmother, female] Well, I don't remember something / bought something ... [Mother, [female] I remember that they bought something like this / when no one took it and suddenly sa .. [laughter] and you are not with ... [Grandma, female] Ahh // From the fitting room / from the store! [Home conversation (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva and others)]

34. [Fields, female, student]They arrived there / there were a lot of people in the store / everyone was a little scared by what had happened / and what struck me / that they all knew each other / well, almost everyone. [Youth conversations (2007) // From the collection of the NCRL]

35. [Julia, female, 19, 1988, student]Well, what kind of work is this / it will simply ruin you. Have you looked at yourself in the mirror? You are all pale and tired. [Dima, husband, 24, 1983] I didn't notice. [Julia, female, 19, 1988, student] That's right/ you don't even have time to look in the mirror. [Conversation of a young man and a girl in a sushi bar (2007) // From the collection of the NCRL]

36. [Yana, female, 20, 1987, student] I just said / yes / you are already used to it. [Conversation of girlfriends (2007) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]←...→

37. [Natasha, female, 20, 1987, student] He's... well/ he's colorful and very/ just like... well/ he's very exciting. Straight in general / there are such adventures / you can't imagine. [Conversation of girlfriends (2007) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]←...→

38. [Informant, female]Is it a joke / I recently left here / didn't turn off the gas two burners / / we all come home fucking / / I go in warm at all / / I thought so sinfully that they heated us so awesomely / / Then before me before me it's starting to get hot / well, I remember the heater, I definitely didn't turn it on at night / / So I ran to the kitchen / / bam I look at two burners burning / / the guys come in like that too / I'll call [inaudible] / [Conversation of friends (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva, etc.)]

39. [Marina, female, 45, 1962, accountant]Will you answer your husband like this / when he comes tired from work and asks him to feed? [Conversations of a mother with her daughter (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]
40. [No. 2, female, 19, 1988, student]She somehow tells me this / like, according to Svetin's authoritative opinion, he is the cutest of the company / and not only according to her. [No. 1, female, 19, 1988, student] Svetino's opinion is the most important thing for Anya / pipets. [No. 2, female, 19, 1988, student] Tin / I was funny / that he was her ex. [No. 1, female, 19, 1988, student] And it couldn't be otherwise. [Conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]
41. [Galina, female, 60, 1947, secretary]They leave him with the nanny / so everything is in order, which means they also bought a gift, she told me / so ... then Tanya raked out a bunch of her clothes today and it turned out she had some trousers / which she found and can wear them and then a bunch of clothes / which Maya says once or twice dressed, I'll bring you a whole package of things - try / look / you've lost weight right now / maybe something for you! [Telephone conversation about preparations for the anniversary (2007) // From the NCRL collection]
42. [Zhenya, female, 15, 1991]it doesn't work for me / because I need suitable shoes / my feet don't slip a damn thing. [Home conversation (2006) // From the collection of the NCRL]
43. [Grandmother, female, 93, 1913, pensioner]And they were taken to the institute / they didn't take us / employees. [Home conversation (2006) // From the collection of the NCRL]
44. [Mom, female, 40, 1966, office worker]But he has matured so much. [Home conversation (2006) // From the collection of the NCRL]
45. [Student1, female, 21, 1985, student]And on this planet lives a people / similar to us / but perhaps also different in many ways. [About alien life (2006) // From the collection of NCRL]
46. [Nastya, female, student]Hello! Am I? I'm lying at home with a cold in the trash ... I'm trying to watch TV ... I clicked on the channels ... I felt sad One mixture of the president / deputies / bandits / women with halos and candles / correcting karma for 30 rubles. in minutes / Serezha Zverev / smearing himself with "Activia" / the gang of "House 2" with Ksyusha completely crazy ... In short / do not let them die. Recommend some interesting movie to watch ... [Olya, female, student] Watch Harry Potter ... [Discussion of films (2006) // From the collection of the NKR]
47. [R2, female, 18, 1988, student]It's like... Is it shiny? [P1, female, 18, 1988, student] The fabric is so / shiny / by itself! There is also / you know / such a buckle / and I just picked up a bracelet! [Viewing photos (2006) // From materials of Ulyanovsk University]
48. [No. 2, husband, 24, 1982, manager]If it's for garlic / then I'm reluctant to lose it / I'm used to / fucking / after all / at the same time I can't build relationships / it's not clear what they are going to ... [Conversation in a bar (2006) // From the collection of NCRL]
49. [No. 2, husband, 24, 1982, manager]Yes, they are completely different in character and appearance / that blonde / that semi-Tatar dark-skinned brunette with huge gray eyes / that little one / this one is a little taller than me ... it's impossible to compare them / one / cute pussy / another / some kind of beast ... I know

one along and across / directly native at all / I practically don't know the other / except for the fact / that there is nothing in any way compromising on her [laughter] ... [Conversation in a bar (2006) // From the collection of the NCRL]

50. [Valentin, husband, 29, 1977, office worker]We have boys / serving balls ... in general / the boy was delayed in serving the ball. You can't hear anything / but you can see it on your face / yes. [Zhenya, husband, 25, 1981, office worker] Ha/ha. [Valentin, husband, 29, 1977, office worker] The boy would have pissed. [Conversation in the office of the insurance company (2006) // From the collection of the NCRL]

51. [Tatiana, female, 55, 1951, teacher]Get out. Well / here / she says / when she cut / she was afraid / that she already had metastases. All that is. Here / she cut it / and ... I say / "You know / she has a skin ... what kind of fur / she is shiny / everything. Not a sick cat. In a sick cat, everything crawls out." She says / "I cut them / and when they are sterilizing their cats." [Conversation in the Teachers' Room (2006) // From the collection of the NCRL]

52. [Irina, female, 18, 1988, student]I have a friend... [Valeria, female, 19, 1987, student] He has a pleasant voice/Ravil has. [Irina, female, 18, 1988, student] Yes. [Valeria, female, 19, 1987, student] So somehow... purring. This one / Robert has the same one. [Irina, female, 18, 1988, student] I say / a friend bought a motorcycle from me. [Valeria, female, 19, 1987, student] Yes? [A conversation between two friends (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]

53. [No. 1, female, 35, 1971, housewife]Then I began to lie to him somewhere / in trifles / meaningless. [Conversation of two girlfriends (2006) // From the collection of NCRL]

54. [Elena, female, 21, 1985, student]But / as I understand it / he is / not very much a believer. [Conversation of two girlfriends (2006) // From the collection of NCRL]

55. [No. 2, female, 19, 1987, student]I like the image / that he created for himself / although a little disgusting. [Two students talking about music on the bus (2006) // From the collection of the NCRL]

56. [A, husband, student]Yes / my former classmate / cool kid / but we didn't communicate much with him / just from the same class / here / we talked ... [Conversation of friends (2006) // From the collection of the NCRL]

57. [Girl1, female]And they / you know / well / are somehow unfinished / offended by life / or something / apparently still drunk so well. [Conversation of acquaintances (2006) // From the collection of the NCRL]

58. [No. 2, husband]Merlin created his own trouble... [#1, husband] Mera/Meren!! Just as bulky and edgy! [No. 2, husband] Yeah/ but/ I think/ a beer barrel suits him better. [Talk about a computer game (2006) // From the collection of the NKR]

59. [Student1, husband, student]Don't talk to me about this bullshit! The game / of course / worthwhile ... [Student2, husband, student] Already the seventh part is coming out ... [Student1, husband, student] The game is worthwhile / especially / with such graphics / but the film is ... you understand / yes? [Talk about computer games and films (2006) // From materials of Ulyanovsk University]

60. [Sasha, husband, 21, 1985, programmer]And I also saw flowers there / they look like unborn ones / well, these / underdeveloped chrysanthemums / are also so round / like with such small petals / but green and full and thick. [Talk about flowers (2006) // From materials of Ulyanovsk University]
61. [Maxim, husband, 21, 1985, student]So, about a week before departure, he starts heavily drinking alcohol [laughs] He / already drenched in the preparation room / is loaded here / and there ... those / who already know / that he is coming / meet. [Vacation Talk (2006) // From the NCRL Collection]
62. [No. 1, female, 21, 1985, secretary]This wall / you understand / load-bearing / therefore it divides like this / cannot be demolished. [Conversations in the club (2006) // From the collection of the NCRL]
63. [Rita, female, 20, 1986, student]We didn't leave a tip for the waitress/ because she served us for a long time... And on Friday evening... I was at work... I have such thoughts/ that I'm dying because I want cherry dumplings... which/ are/ with sour cream... ah/ just like that steaming/ cherries/ juice... oh/ well, you can just go crazy!
64. [Sasha, husband, 21, 1985, programmer]Well/ the beta test has begun/ handed out to testers/ they say/ there are a lot of bugs/ there/ all sorts of things started a strike there, these sites are all/ well, which are leading/ cover the topic of "Heroes". [A story about a computer game (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
65. [Valeria, female, 19, 1987, student]And it was by chance that we did not go with our former Russian / with Olga Nikolaevna? [Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL]
66. [Valeria, female, 19, 1987, student]In general / we go up to the second floor / there, in general, the fun begins / we go up to the second floor / we just got the camera / to take a picture / you know / the second floor / there is some kind of stucco molding / there are some vases / there / figurines / women/ some/ holding grapes... [Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL]
67. [Valeria, female, 19, 1987, student]And then the dean is like this / and I / means / I'm sitting / sort of ... in general / okay / it doesn't matter there / means / I'm sitting / well / we're all sitting together / three girls / there are two left / there are three of us left / and then the dean / like that pulls the girl / sitting next to me / well / he just knows her / she recently went to him here / solved some of her problems / he pulls her like this / says / "Listen / where are all of ours?" [Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL]
68. [Ira???]Somehow I felt uncomfortable there. They are all painfully businesslike. [Ray ???] Well/ Muscovites are basically all like that. For them, we are like coming from a village. [Ira ???] That's for sure! Well, nothing / we didn't come there forever / so I somehow didn't really pay attention to it. But we visited Red Square / and there was just some kind of holiday there. [Telephone conversation (2006) // From materials of Ulyanovsk University]
69. [No. 1, female, 19, 1986, student]It's normal / I just sat there for eight hours last time ... I was so swollen [points to my face] / my eyes are round / my hands are shaking / nothing in my head ... [Talk about veterinary practice (2005) // From the collection of the NCRA]

70. [No. 2, female, 20, 1985, student]Fashion / a frequent option / a style / the most rarely repeated / probably. [Talk about fashion (2005) // From the collection of the NKR]
71. [No. 3, female, 19, 1986, student]No / I myself want to give someone / a young man. [No. 1, female, 19, 1986, student] Turku / to the first one who comes across [No. 3, female, 19, 1986, student] We will go to visit Sabri. [No. 1, female, 19, 1986, student] And / is this the one / who is in the photographs? [Talk about going on vacation (2005) // From the collection of the NCRL]
72. [No. 1, female, 19, 1986, student]I'm just unpainted. [#2, female, 19, 1986, student] Nice photo. [No. 1, female, 19, 1986, female student] Yes / just a mess / with some dudes. [No. 2, female, 19, 1986, student] Watermelon turned out beautifully. [No. 1, female, 19, 1986, student] And these are not those dudes / who are "without pomegranates / like without gingerbread"? [Conversation while viewing photos (2005) // From the collection of the NCRL]
73. [Alina, female, 21, 1984, student]In the countryside / well / there are houses. Despite the fact that / not like ours / dilapidated / but so well-groomed / the lawn in front of each house is well-groomed / everything is well-groomed / everything is fine. Well / there are different cars in Budapest / probably / like in Moscow / but there are more cool cars in Moscow. That is / I think / there are more Lamborghini per capita in Moscow. I only saw a Ferrari or something there once. [Conversation of three women (2005) // From the collection of the NCRL]
74. [No. 2, female, 75, 1930, retired]They all achieve this / to lure them into selling for supposedly very large sums. [No. 1, female, 50, 1955, Tolya's wife] Yeah. [No. 2, female, 75, 1930, pensioner] And/ and the fact/ that she has already sold the plot. And I say / "They have information / this is the most / outdated." [No. 1, female, 50, 1955, Tolya's wife] Yeah. [No. 2, female, 75, 1930, retired] And she / "What do I do now." She said / that she should think. [Family conversation (2005) // From the collection of the NKR]
75. [No. 1, female, 19, 1986, student]He / in short / said / that all the girls from the former "B" class already in the spring gave birth to all children / and now he walks and meets everyone with strollers walking. [Telephone conversation with a friend (2005) // From the collection of the NCRL]
76. [No. 1, husband, 43, 1962, son-in-law]She has a name that is somehow sonorous / sonorous / memorable. [Telephone conversation with father-in-law (2005) // From the collection of NCRL]
77. [No. 2, female, 19, 1981, student]You were so unawakened in the library yesterday. [Conversation of two students at a meeting (2000-2005) // From the collection of the NCRL]
78. [No. 1, female, 19, 1981, student]Not / well, they / of course / are tidy / 900 rubles plus another gift. [Conversation of two students at a meeting (2000-2005) // From the collection of the NCRL]
79. [I-21, husband, 58, 1946, teacher] /This does not mean that I speak mechanically, / but somehow it turns out sometimes that / we ... uh, phrases spoken for students, / / somewhere implicitly lead to some other direction that could be developed and further, / but I start from them, return again to the topic, so to speak, of my uh story. / Therefore, freedom is / a very relative concept, / and only when during / physical labor, / if it happens / (well, any, so to speak, labor that is not connected, perhaps, with intellectual activity, - there with hands or something -something else), / then all the more / uh, freedom of thought always remains. / And

therefore, / if I believe that // I am always free in my thoughts, // and as for the way of life, // then here is a somewhat clearer concept. A way of life is, probably, / a way of being, // m-m including // and / behavior, // and functioning in the system, // oh, and even some, maybe, demeanor. / a-a/ [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]

80. [I-24, female, 50, 1954, teacher] /Then the very organization of labor at work, which does not / even depend on people who + uh, of course, it does not suit, because, uh / the lack of money in the education system does not allow, uh ... [Free time and image life (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]

81. [Gorshkova Antonina Ivanovna, female, 83, 1920, pensioner]There is such a white / two-story building / there was also a Finnish school / here / and now there is a parish church / children who are in need are also collected / they are forced to read the Bible. [A.I. Gorshkov. Memoirs of a retired teacher about the war, evacuation, post-war life, the city of Priozersk (2003) // From the collection of S. Leontyeva]

82. [Kharlova Lyubov Vladimirovna, female, 78, 1925, pensioner]And here it was just / you know / these pipes are standing / all burned out / a terrible impression / of course / it was / well ... we arrived, probably eighty-third on the list were in the executive committee / I don't know / at the plant, maybe some people were there / arrived. [L.V. Harlov. Memories of an old woman about post-war life in Priozersk (2003) // From the collection of S. Leontyeva]

83. [Olga, female, 18, 1985, student] //m-m// And there are moments when you just want to sit and/ m-m/ indulge/ in/ thinking/ about some/ things/ that especially excite me. [Free time (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

84. [I-16, female, 58, 1945, teacher]She is a real professor/ of Paleo-Slavic studies/ and she has an interest and a need for that's all,/ uh, what else can she/ give/ (uh/ and not only/ uh/ Paleo-Slavistics, but also philology,/ so to speak, dealing with modern language and literature); / she has it all, uh / is, and she is very actively engaged in this. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

85. [I-16, female, 58, 1945, teacher] +sometimes there are a few melodies, of course, uh, right there / taking for the soul, / but, in principle, / she is not close to me. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

86. [Sh., husband, 42, 1960]Well / I can / remember what occasion / suitable / [A conversation at the table in nature (2002) // From the collection of Saratov University]

87. [Alik, husband, 18, 1984, student]There, the interior was decorated with various medical pieces of the nineteenth century / in my opinion. Well, that's the time of Pel's own / the beginning of the twentieth. There was such a huge a / cash desk ... an old cash register. Well / not old / well, such / impressive / that you could poke. [Interviewer, husband, 20, 1982, student] Poke? [Alik, husband, 18, 1984, student] What? [Interviewer, husband, 20, 1982, student] Just poke like that? [A conversation about a walk around Vasilievsky Island (2002) // From the collection of the NCRL]

88. [Alik, husband, 18, 1984, student]I like / what are these things over there / do you see? Well / at the very top / descending. [Interviewer, husband, 20, 1982, student] What do you mean? Didn't understand. [A conversation about a walk around Vasilievsky Island (2002) // From the collection of the NCRL] [Alik, husband, 18, 1984, student] Well / 6-5-4. [Interviewer, husband, 20, 1982, student] A/ understood. And I took

them as ascending. [Alik, husband, 18, 1984, student] Someone came up with the idea / that it was dismantled somewhere / well, numbered / so that it could be properly assembled later / and transferred. [A conversation about a walk around Vasilievsky Island (2002) // From the collection of the NCRL]

89. [N., female] We have one pine tree standing on the mountain / [Yu.L., female, 21, 1981] Like this one / in “Farewell to Mother” / [N., female] She is so old / well, she’s all overgrown like that / [Yu. K., female, 19, 1983] You/ leave/ [N., female] You drive in/ and this pine tree/ is so beautiful// [Yu.L., female, 21, 1981] Here are some/ [Conversation during a trip to forest (2002) // From the collection of Saratov University]

90. [N., female] What about Siamese twins? [V., female] There are// [Yu.L., female, 21, 1981] Are these/ exhibits well/ preserved there? [N., female] No / how are they / fused? [V., female] Well, there they only have fused on top, but they say in Saratov which part / there, in my opinion, the legs are like / the lower part / / Well, it turns out in general / you can’t cut them / anyway, they have some kind of organ in common / obligatory/ [N., female] Yes/ no matter how hard they try/ these operations/ [Yu.L., female, 21, 1981] Usually/usually one person dies/ [Conversation during a hike in the forest (2002) // From the collection of Saratovsky University]

91. [Yu.K., female, 19, 1983] Grandmother Olya came 6 times every day and every time when I sleep/ In the morning/ and/ in the evening A. shows me/ look/ look/ pulled me out into the corridor/ well, with us/ there in the hallway/ in the closet shows/ I say/ what you show me // There, dad passed a bottle of beer to Yu. / to get drunk // “Barin” / Balakovsky // They got up in the morning / drank in half with A. / Then they drank 2 more bottles of Klinsky // N. got up / head hurts / drank beer / felt even better / ate salted fish in the morning / somehow didn’t get it in the forest / it somehow / got drunk all day / enriched the store / there they left all the 500 rubles left / from the salary / [Talk about a trip to forest (2002) // From the collection of Saratov University]

92. [S., female] And I even steamed at home / I liked it so much // [Yu.K., female, 19, 1983] Still / [S., female] Yes, I didn’t like it before / I remember / mom / it was too hot to soar / this time / not very hot / it was normal // I didn’t even feel the heat and this / my mother always hovered and beat me hard / it seemed to me then / I was unaccustomed / [Yu.K., female, 19, 1983] I’m used to it right now / they whip her with a broom here every day / [S., female] Yes / I liked it so much right now / [Yu.K., female, 19, 1983] She is used to // You better write down about Donguz // [S., female] What is there about / to write down // There is nothing to write about him // [Talk about a trip to the forest (2002) // From the collection of Saratov University]

93. [Yu.K., female, 19, 1983] Let's go scout the road / then I remembered / and we also went further / then we went / we drove / into the shade / and this / in short / went to pick mushrooms // Collected-collected / found 12 pieces / no more // decided to go further // Started to go further // it means we drove / along the volume ... / and there is such a road / just a forest / everything is already / it is overgrown / they rarely drive along it // So // And this / we stopped // We went along the detour there / she went ahead / and there is such a pit, it means // I say / Yu./ let's better take a detour // again returned / like this / to the back / and began to pass / and shorter // decided to drive / and there / in short, like this / the mountain is like this right here // The ravine is straight // The road goes straight along the ravine here so/ and there’s a puddle down there// They began to leave and/ in short/ she didn’t leave/ and again into this car.../ straight into this ravine/ into this

puddle and sat down// Rear wheels// [Talk about a trip to the forest (2002) // From the collection of Saratov University]

94. [N., female]Finally / because it's better / you're carrying / something will come // [Yu.L., female, 21, 1981] Well / not always / [V., female] Just the beginning was good / encouraging / [Yu. L., female, 21, 1981] You just have a good first impression // In short / N. says / I throw-pull out / throw-pull out / she's like that / but I thought that you'd throw and you'd definitely pull something out // I say / how simple you are // [Conversations in the company on a fishing trip (2002) // From the collection of Saratov University]

95. [Yu.K., female, 19, 1983]I look/ You are so tanned// [N., female] Rested// don't take pictures of me in an indecent pose// [V., female] In what/ from below or what? [N., female] The main thing is / to be a good paparazzi / [Yu.L., female, 21, 1981] Today I couldn't get into the tent / a good paparazzi / [Conversations in a fishing company (2002) // From the collection of Saratov University]

96. [N., female] She's of no use / when I'm cold I cling to someone / put your hand on S. / she's a-a // All kind of disheveled // [Yu.L., female, 21, 1981] There is a burning brand there// [V., female] S./ Whoever gets up last washes the dishes// Marine law/ [Conversations in a company resting on the Volga (day 2) (2002) // From the collection of Saratovsky University]

97. [Sh., husband, 42, 1960]Well, to hell with you / you know / you don't know // Well / I think it's a worthwhile reason // to drink it all // Is it true what is there to drink? [Conversations during a birthday celebration on an island on the Volga (2002) // From the collection of Saratov University]

98. [N., female]You probably have a chord there / [K., female, 16, 1986] Don't be offended // She loves / [Yu.K., female, 19, 1983] Show your swollen ear / [N., female] How is it / in that movie / I had to borrow from a Negro // [Conversations about life in a company in nature (2002) // From the collection of Saratov University]

99. [Maxim, husband, 18, 1984, student]Well, how, / you come after class tired, you make yourself a meal, / there are no parents. [Free time (2002) // From the collection of A.A. Stepikhov]

100. [Maxim, husband, 18, 1984, student] /Then you'll work out there // you'll also come like this / after the lecture so for ... zat ... all numb, so clumsy, / you'll come to the gym / push the kettlebell—/ everything, fine, relax ... there; / yes, like that, / hands are shaking after these classes, but you feel so / that you generally rested / in fact, / actually rested. [Free time (2002) // From the collection of A.A. Stepikhov]

101. [N., female, 28, 1963, teacher]And you have some kind of outstanding man, I must say. [Conversations at work (1991-2002) // M. V. Kitaygorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999]

102. [I-1, husband, 22, 1979, student]By the way, // I'll tell you a story that completely // uh, once struck me. [Free time (2001) // From the collection of A.A. Stepikhov]

103. [I-1, husband, 22, 1979, student] //And this theater is coming... / comes to us, and we will play Piazzolla, / they will dance the tango; // in my opinion, / one cannot even dream of such a thing, // considering that / I, / a philologist, / there is a law... / graduating from university last year, / uh / playing the cello for only two years, and then after a long break, / playing / a rather complicated piece / by Schubert, if I'm

not mistaken, // with my / cousin, who / is a fairly / well-known violist of St. Petersburg. [Free time (2001) // From the collection of A.A. Stepikhov]

104. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist]Well, I liked all sorts of pipes always sticking out from somewhere, from afar. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]

105. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist]respectively. That is, just according to childhood memories, rather vague, but I can, but, but, but nevertheless they are quite, so to speak, at the same time and, well, already stable and s ... such, sugared. That is, I can show where the headquarters was, where there were football ... football ... conditionally, a football field where they told me there: "the goalkeeper is there, the goalkeeper is an asshole there", well, all that. There is something like this: "sitting - farting." Well, it's bad, I stood at the gate, they scolded me for it, Zhenya Miller, for example. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]

B3. Contact Preposition

1. [Sergey Vladimirovich, husband, local historian]In general, he has a lot of these / hobbies / here // He also took / some girl went with ... / his pupil // That is, we also took the younger generation with us / for educational purposes // Who else went with us? [About the hike along the route of Arsenyev (2016) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]

2. [Aunt, wife, doctor]The insurance companies don't pay for anything/ so we'll lose the premium... [Niece, wife, student] C'mon! [Aunt, wife, doctor] Stimulus allowances. [Niece, wife, student] Come on! [Aunt, wife, doctor] And eventually all my employees will quit. [Complaint about work (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the Higher School of Economics]

3. [Dmitry, husband, student] Just imagine/ the center of the city/ there are old/ shabby/ already half-collapsed historical houses/ that require restoration. [Conversation with a friend about studies (2015) // From the NCRL collection] [homonymy not removed]←...→

4. [Dmitry K., husband, student]ah... Well, I'm studying now... I continue to study with two of my former classmates / they are now my current classmates... here... we have fun with them in pairs... but... that is... we listen to lectures... [Dialogue with a student of the Civil Engineering University (2014) // From collections of the Nizhny Novgorod branch of the National Research University Higher School of Economics]

5. [Vlasov Dmitry Viktorovich, husband, museum worker]No / well, the museum organizes something / that is, we sort of participate in these ... and the schools have a special program, uh, there / I forgot / what it is exactly called there / is connected with the outside world / when we take excursions during the seasons . [Meeting of museum staff with students (2013) // From the collection of the NCRL]

6. [Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner]And trains passed / well, trains with people went / and repressed / and evacuated / and military / and all sorts of settlers / railway / junction station / and here / and there people stopped and for some time there / stood for hours / it used to be / that cars with passing passengers / and she cut her hair. [A story about the history of the family (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

7. [Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner]In the hospital... in the hospital I spoke with the head physician / with the attending physician. [A story about the history of the family (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
8. [Egor, husband, student]What is a smoking aunt? [Mother, female] Come closer and look. [Egor, husband, student] Smoking is harmful. [Mother, female] Of course it's harmful. [Conversation of a mother with her son (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
9. [V.I., female, teacher]It seems to be smiling faces / but still there was some kind of wariness in relations between people of different nationalities. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
10. [Vladislav Borisovich, husband, 64, 1946, military]That's what I'm saying / I studied with students / they all the time occupied here ... leading places / and grades / huh? [collective. Discourses on politics (2010) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]
11. [Lena, female]You. [Ira, female] Why me? [Lena, female] Because the next move is the dealer. [Ira, female] M... [Alyosha, husband] What does this mean? [Conversation during a card game (2009) // From the collection of the NCRL]
12. [Female1, female, 53, 1956, laboratory assistant]There they have a list / I need to find out // K. called me today / she joined the management company ... / She became there ... [inaudible] But they couldn't find it / / And she says / I even went after Arkadiych // And that one must have been a list ... / [Conversation of the residents of the house after the yard meeting (2009) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]
13. [I43, husband, 60, 1949, teacher]well, if it turns out to be not enough / () after the holidays I will add // already / my hand is full // but in the summer it's probably more difficult to write what ... I don't know where girls hang themselves / on which T-shirt / or bra // [F1, female, 60, 1949, pensioner] blouses/ pockets/ [I43, husband, 60, 1949, teacher] no/ on the street/ it's you/ they don't decorate the girl/ weight... /* S hanging wires// [F1, female, 60, 1949, pensioner] well, now / all sorts of things / (... [I43, husband, 60, 1949, teacher] a! [F1, female, 60, 1949, pensioner] players / [Dinner conversation with wife (2009) // Multimedia Corpus Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva, etc.)]
14. [Chachak, female]Again/Yes? [Ruslan, husband]Yes. [Chachak, female]By new money earns? [Ruslan, husband]M...on **the following** Sochi. [Chachak, female]Yes.There young woman There is at him.Yes?[Talk over tea (2009) // From the collection of the NCRL]
15. [Olya, female] "In principle / all these moves / - he says / - one to one, like kneading exercises. [Conversations over a game of cards (2009) // From the collection of the NCRL]
16. [Arseny, husband]Black. [Olga, female, boss] Guys / maybe / will you finish the game later? [Arseniy, husband] Right now / we have a decisive contest. [Olga, female, boss] Then think quickly. [Arthur, husband] Go on. [Conversations over a game of cards (2009) // From the collection of the NCRL]
17. [Tatiana Z., female, 23, 1985, salesperson]Yes. [Svetlana G., female, 45, 1963, cashier] I just didn't have time / I was so tired yesterday. Barely waited / he showed me and I. Awesome/I right now only start

understand. Above the house is shorter. Well... There... it means... above the house/ you know, like they show a genie in films/ when it comes out of a bottle [Tatiana Z., female, 23, 1985, seller] Yes. [Talk about mysticism (2008) // From the collection of the NCRL]

18. [Svetlana G., female, 45, 1963, cashier]Only from the same smoke such a glow comes. Here is a cross / a real cross / like this and like this stick here / here. [Tatiana Z., female, 23, 1985, salesperson] Out of the smoke? [Svetlana G., female, 45, 1963, cashier] Not from smoke / but this one... it's like a haze and in the middle of this luminous cross. [Tatiana Z., female, 23, 1985, salesperson] From the world? [Svetlana G., female, 45, 1963, cashier] Well, this is some kind of mystic / yes / over the house. And in this house some boy is dying or dying. [Talk about mysticism (2008) // From the collection of the NCRL]

19. [Maria, female, consultant secretary]The windows in Paris are absolutely crazy / last year they had dancing cymbals / they were jumping / so / having fun / hooting / and this year they made some kind of flying dolls / like fairies sho something well ... [Conversation of office staff (2008) // From the collection of the NCRL]

20. [Maria, female, consultant secretary]Well, can you imagine / what is there / nrno / there / I say / firstly / I can't - I'm a working person / I just can't receive this subsidy / I just can't. [Conversation of office staff (2008) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]

21. [No. 2, husband, student]And by the way / yes / by the way / about Italy, I was told today / as if / they said / that Italy / is one of the most drinking countries. [Students Conversation (2008) // From the collection of the NCRL]

22. [Tatiana, female, 19, 1989, student]Smiling merrily, I am typing like this / at midnight / on my knee / kicking the printer / so that it prints / such a beast / meaning / I am trying to knock out this document from a slow computer / which I need to print. [Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL]

23. [Karina, female, 19, 1989, student]Have you taken your pill again? You forget everything. [Dara, female, 19, 1989, student] Night / stars / rooftop / two whinnying personalities ... [Tatiana, female, 19, 1989, student] Two whinnying ... right ... [Dara, female, 19, 1989, student] on the roof under the moon / under the stars ... [Conversation of students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL]

24. [Tatiana, female, 19, 1989, student] Two neighing personalities / throwing potatoes at birds! [Conversation of female students on a walk (2008) // From the NCRL collection] [homonymy not removed]←...→

25. [Tatiana, female, 19, 1989, student] Yes/ after that, uh/ estimate/ Dash/ this/ night/ moon/ stars/ rooftop/ two neighing personalities on a horse with a sack of potatoes... [Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]←...→

26. [Tatiana, female, 19, 1989, student] Yes/ after that, e/ count/ Dash/ this/ night/ moon/ stars/ rooftop/ two neighing personalities on a horse with a sack of potatoes... [Karina, female, 19, 1989, student] And a neighing horse... [Dara, female, 19, 1989, student] Three! Three neighing personalities / one of which is a horse ...

[Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]←...→

27. [Dara, female, 19, 1989, student] Three neighing personalities / one of which is a horse ... [Conversation of female students on a walk (2008) // From the NCRL collection] [homonymy not removed]

28. [Student2, female, 19, 1989, student]Well, I feel / if I get completely bored at home with sleeping parents / I will also come at the fifth. [Conversations of Ulyanovsk students (2008) // From the collection of Ulyanovsk University]

29. [Daria, female, 19, 1989, student]I still ... in short / a letter. Well / here ... But / nothing. I think it's a passing circle. [Anton, husband, 19, 1989, student] Yes! Of course! We still have a bunch of simple assignments to write. [Telephone conversations of Moscow students (2008) // From the collection of the NCRL]

30. [Anton, husband, 19, 1989, student]Well / okay / come on! [Daria, female, 19, 1989, student] I am degrading. Tell me... Tell me words of encouragement. [Anton, husband, 19, 1989, student] Everything will be fine. Repeat it like a mantra. [Telephone conversations of Moscow students (2008) // From the collection of the NCRL]

31. [Katya, female, 19, 1988, student]Mouse / great. [Anna, female, 23, 1984, economist] Great. Happy belated birthday! [Katya, female, 19, 1988, student] Thank you. You smell bad. [Home conversations (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

32. [Client, husband]Yeah, goodbye, goodbye! [Operator, female, operator] Hello, Kaspersky Lab. [Client, husband] Kaspersky Lab, hello. Here, uh... I'm a beginner hacker, pi-writing my new Trojan. Well, for some reason it is determined by your antivirus. What can I do so that it is not detected by your antivirus? [Cameraman, female, cameraman] M... can't hear you. [Client, husband] That you can't hear me, you can hear me very well. [A call to the Kaspersky Lab (2007) // From the collection of the NKR]

33. [Sasha, husband, student]Yesterday I ran with a girl alone on "Charmed" / such dregs are unreal. If it wasn't for the beer and the upcoming sex / I would have left. [Fields, female, student] Ha! Well, you're cool. Was the sex even good? [Youth conversations (2007) // From the collection of the NCRL]

34. [Fields, female, student]The uncle with his already formed team nevertheless attracted the attention of other people / and one of them decided to go to the car and take a shotgun / he goes to the car / he is devoured by an incomprehensible monster / in general, they fight there for two days / fight / then many begin to leave crazy / they say / that the devil punished them / someone hangs himself / someone is poisoned with pills. [Youth conversations (2007) // From the collection of the NCRL]

35. [No. 1, female, 18, 1989, student] By the way, I saw a suitable wallpaper in our store. [About repair (2007) // From the materials of Ulyanovsk University] [homonymy not removed]←...→

36. [Informant, female]I know the way! [noise of cars] [inaudible] You need to get out to the gate / [K1, husband] Yeah / So this is where I think it is / To the bridge, as I understand it / [Informant, female] And New Holland was the final chord of this term paper / [K1, husband] What was it about? [Informant, female] Uh... Walking tour of Kolomna. [K1, husband] New Holland is not quite Kolomna in my opinion / [A walk around

the city (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva, etc.)]

37. [Alik, husband, 21, 1986, student]Well, don't tell / some Spaniards are worth / and the Greeks are the current champions, after all! Yes, and the Swedes, too, the team is not a miss! [Roma, husband, 20, 1987, student] Well/ how can I say... you know/ I think/ our group is not very strong! The Spaniards are a strong team / but they play according to their mood / how it will turn out / and not the Spaniards / who were before / but the Greeks / if they won the championship once / does not mean that the team is strong / they were so lucky once / but it does not mean anything / but Swedes/ you know/ Russia is not such a bad team/ to lose to everyone! [Conversation of fans in a bar about football (2007) // From the collection of the NCRL]

38. [No. 2, female, 20, 1987, student]Yes ... No, well, grandma - super! [laughs] Really lifted my spirits! No/I'm serious. Estimate / she now has a topic for the rest of the day. In hochma something. She will come home and go to load her own. Scream. [No. 1, female, 20, 1987, student] Not likely. [Conversation in a subway car (2007) // From the collection of the NCRL]

39. [J11, female, 28, 1979, teacher]what the hell did he do there// [M1, husband, travel agency employee] no/ well, after all (:) the buzz is not the same// [I11, female, 28, 1979, teacher] and this is how it is for someone // here are some (:)/ they have been doing this all their lives// and more// the buzz is not the same// it doesn't matter to anyone// [M1, husband, travel agency employee] yes/ they really considered it already (:)/ knowledgeable people// it turns out that... [I11, female, 28, 1979, teacher] they are not here / so what? [M1, husband, travel agency employee] nothing// [I11, female, 28, 1979, teacher] and if women leave now / spending their precious time on () these (uh) men / but could at this time earn something there // [Conversation at home over dinner (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva and others)]

40. [Taya, female, 53, 1954, retired]Well / in general, in short, he earned more than two hundred. Today, this one accepts / whose boobs are silicone. But it was something. Of course / amazing girl. This is / of course / some kind of horror. Such women. But Anka / of course / what did she make of herself? [Conversation at home in the kitchen (2007) // From the collection of the NCRL]

41. [Olga, female, 38, 1969, engineer]My friend works there/sells herbs. Chatted with her for half an hour. I haven't seen her for a long time. Her ex-husband from Moscow came to her. More precisely, not specifically to her / but just here in Ulyanovsk I was passing through. So I went to her / looked / how she lives. He said / that soon everything will be fine at his work and he will sponsor her / well, that is, she will not need anything ... [Conversation of acquaintances (2007) // From the materials of Ulyanovsk University] [Anastasia, female, 34, 1973, secretary] Cool! Where can I find such an ex-husband??!! I wouldn't refuse something like that... [Olga, female, 38, 1969, engineer] Yes/ I think/ that these are just words. It won't get to the point. [Conversation of acquaintances (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

42. [Informant, husband]And you weren't? [Interlocutor1, husband] I was at home [Informant, husband] Was he at home? The crazy body [Conversation of cadets (2007) // Multimedia corpus of the Russian

language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Queen and others)]

43. [Tatiana, female, 40, 1967, accountant] [sigh]Here ... there should not be a bedside table. Two years should have been / right now should not! And she looked so silently / stood with the paper / looked / but there is nowhere to put it / and my things are lying here. She bent down so much / so she rolled the nightstand out from under my table / put my bag there / and puts it to me / that means / puts papers in the vacant place. She grit / "Tan / grit / well things / like they say / here." As if ... I grieve / "Oleg Sergeevich said / that the bedside table should not stick out from under the table." She grits me / "Let Oleg Sergeevich command at his workplace." [Talk about work (2007) // From the collection of the NKR]

44. [Masha, female, 20, 1987, student]I once saw Kerry in some series of brilliant shadows! [Talk on the phone (2007) // From the collection of the NCRL]

45. [Yana, female, 20, 1987, student] In short / all the remaining days I wrapped myself in a blanket / like / this / you know / like a chrysalis in this / in behind ... tfu the caterpillar wraps itself in this garbage. [Conversation of girlfriends (2007) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]←...→

46. [Yana, female, 20, 1987, student] Do you know/ excuse me/ that there are flying cockroaches? [Conversation of girlfriends (2007) // From the collection of the NCRL]

47. [Julia, female, 19, 1988, student]Yeah / only she will work there temporarily / until the former employee comes out of the decree. [Conversation of female students on a walk (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

48. [Nadya, female, 18, 1989, student]Why are you sitting here? [Irina, female, 18, 1989, student] I just arrived earlier / we only have the next couple. [Nadya, female, 18, 1989, student] And we have a window / the headman forgot to say / that there will be no couple. [Irina, female, 18, 1989, student] Did someone get sick? [Nadya, female, 18, 1989, student] I don't know. [Conversations at the University (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

49. [Tanya, female, 20, 1987, student]We studied together in the eleventh grade. And they sat at the same desk. He always drew an elephant / turned backwards on my notebook. There, in short, a big butt / tail on the pope and large protruding ears are drawn. And most importantly, he drew an elephant on a notebook right where I wrote down the lesson. Until I turn my back to write off. I turn / and the elephant is already drawn. [Conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

50. [Evgenia, female, 18, 1989, student]Did she tell you about the scanword? [Konstantin, husband, 18, 1989, student] Somehow... Well, I didn't understand. Double 2/ pliz [Evgenia, female, 18, 1989, student] Well/ damn/ people/ that is, we/ x. h. we didn't sleep for a long time / and then we decided to guess the crossword puzzle / the very thing / for the dying brain. The key word turned out to be [he speaks with a Georgian accent] "ntanyspeneyuts". [Konstantin, husband, 18, 1989, student] Cool. Did you guess the scanword at Tochka? [Conversations of Ulyanovsk students (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

51. [Elena, female, 60, 1947, accountant]Here ... well, you understand / what else is very interesting in this dress / there is a slimming lining at the bottom. [Telephone conversation about preparations for the anniversary (2007) // From the NCRL collection]
52. [Daughter, female, 22, 1984, student]There is perhaps more fat in pig meat ... And what does meat have to do with it? Also me / determining factor! It happens / that at thirty people do not distinguish Rimbaud from Rimbaud ... [Everyday conversations (2006) // From the collection of the NCRL]
53. [Aunt, female, 48, 1958]Grandma and I gave you this for a trip / but if you want a DVD / of course. [Tanya, female, 21, 1985, office worker] Just... [Aunt, female, 48, 1958] Just take a DVD writer. [Tanya, female, 21, 1985, office worker] On a trip. [Aunt, female, 48, 1958] Tanya / We don't write DVDs. [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]
54. [No. 3, husband, 21, 1985, student]And this “slightly” father reports all the time! [No. 2, female, 21, 1985, student] You know/ we have one such amazing feature among the men in the family... For example/ a large frying pan/ there are many, many tasty things on it/ I was there/ for example/ cooked/ for example / six pieces of chicken... Well/ people take a side dish/ a piece of chicken/ there/ a salad... [No. 1, female, 42, 1964, housewife] Do they eat all the chicken? [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]
55. [No. 2, female, 21, 1985, student]Soviet / yes? [No. 1, female, 42, 1964, housewife] We also had a penguin mixer / which broke down all the time but was kept at home because / because I loved him very much ... [unidentified] And we also had a NSO / unidentified a luminous object/ such a small light bulb... [#2, female, 21, 1985, student] So... [#3, male, 21, 1985, student] On a spring/ the muzzle is round... and eyes... [#1, female, 42, 1964, housewife] Not on a spring / on a leg / such a muzzle / yes / round and with eyes ... [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]
56. [Masha, female, 18, 1988, student]Yes. [Sasha, husband, 21, 1985, programmer] We must choose which printer we will use here. [Masha, female, 18, 1988, student] Uh-huh. [Sasha, husband, 21, 1985, programmer] Then we choose / what to print / all pages / the current page / on which the cursor is / or numbers / that are specified separated by commas or dashes. [Masha, female, 18, 1988, student] Well, I chose everything. [Sasha, husband, 21, 1985, programmer] Chose everything / right? [Masha, female, 18, 1988, student] Yes. [Home conversations (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
57. [R1, female, 52, 1954, teacher]On the right side and on the left side... it's... Girdle pain. And [inaudible] nothing... [R2, husband, 51, 1955, worker] Drink some grape juice... [On health (2006) // From materials of Ulyanovsk University]
58. [No. 1, husband, 32, 1974, entrepreneur]Yes / but he comes from such a family / what... how can I explain to you? .. Hooligan. He is a former bully. It's just the sport brought him to the people. [#2, female, 18, 1988, student] Interesting! [About the Winter Olympics (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
59. [No. 1, female, 18, 1988, student]And character! And natural modesty! He took the life of Rain's mother. An orphaned girl found refuge in a traveling circus... [#2, female, 18, 1988, student] Well/ look/ Blade

is natural! [No. 1, female, 18, 1988, student] In a traveling circus... It's definitely about me! [About a computer game (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]

60. [Natasha, female, 17, 1989, student] That's right. It is beneficial for them. They get so much money for it! And the participants / and presenters Sobchak with Borodina / and the organizers. [Irina, female, 18, 1988, student] Sometimes I'm just curious to know / who will win there. Although no. Surely / there will be so many winners. [Discussion of a reality show (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]

61. [Marat, husband, 19, 1987, student] You are a very good person / a loyal friend and an amazing football player / may all your wishes come true / may you always be surrounded by only faithful and reliable friends and may peace and prosperity always be in yours / happy birthday to you. [Congratulations on your birthday (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]

62. [Lena's friend, wife, student] It's about time to sell it. [Lena, female, student] Listen / well, I congratulate you. Good luck to you / my novice driver. [Lena's friend, wife, student] Thank you / as soon as I get the hang of it / I'll ride it. [Mother, female, 44, 1962, economist] Hi / what did you / go to the bride? [Idle Talk (2006) // From the collection of the NCRL]

63. [Katya, female, 23, 1983, beautician] I will say / that a light patting massage-gel for the eyelids is needed here / preferably from the refrigerator / lotions with green tea and ... deep / healthy sleep ... [Idle Talk (2006) // From the collection of NCRL]

64. [Lena, female, 25, 1981, coach] And he and I are in the process... Well/ of this case... Well/ you understand... Tosha barked into the phone in such a breathless voice/ "Blue!" / and hung up / well / we continued ... And this poor man spent the whole night in Moscow looking for a blue hippopotamus! Well, then I blurted out to him with a fool / that you love hippos ... [Idle talk (2006) // From the collection of the NCRL]

65. [Sasha, female, 18, 1988, student] Again my nose is snotty because of the weather... [Yura, husband, 18, 1988, student] You and I watched all sorts of animals... Well, / the remaining donut/ is yours. OK? [Sasha, female, 18, 1988, student] Yes, that's enough for me. [Conversation at the Zoo (2006) // From the collection of the NKR]

66. [Sasha, female, 18, 1988, student] And my channels were cut off / where I could listen to these things. [Yura, husband, 18, 1988, student] Well, I'll write it down for you / if you want. [Sasha, female, 18, 1988, student] I want / of course. [Yura, husband, 18, 1988, student] And also Duran-Duran and a whole bunch of different favorite songs from different bands. [Conversation at the Zoo (2006) // From the collection of the NKR]

67. [Mikhail, husband, student] / I look around / well / it's already / I was crossing the road / here it is ... cars are driving / I didn't even have time to see / who it is. And I look / the next Marat is coming. He's like, "Ah! What/says/didn't leave?" [Conversation of friends (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]

68. [Sergey, husband, 21, 1985, courier] Of all the current managers, the most thoughtful / CM / but he is complex. [Conversation of friends (2006) // From the collection of the NKR]

69. [Anna, female, 42, 1964, photographer] Yeah / pokes fingers at the first places / I / says / I remember the chords. [Talk about photographs (2006) // From the collection of the NCRL]

70. [Katya, female, 21, 1985, student]Today/ yes/ it's undesirable to just practice/ actually/ here/ it's better... some... there... fixatives/ means... there/ all sorts of/ I don't know... You know. [Conversation of members of the dance ensemble (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
71. [Anya, female, 20, 1986, secretary]To disk. [Lekha, husband, 32, 1974, director] Do we have a CD-ROM burner? [Anya, female, 20, 1986, secretary] Isn't he a writer? [Lekha, husband, 32, 1974, leader] No. But you can't write it to a floppy disk / there won't be enough space. [Conversations in the office (2006) // From the collection of the NCRL]
72. [Lekha, husband, 32, 1974, leader]No / there are just two such divergent cracks on the glass ... a / on the rear-view mirror / on the left. [Conversations in the office (2006) // From the collection of the NCRL]
73. [Lena, female, 20, 1986, student]Cool! And he to someone or just ... [Rita, female, 20, 1986, student] To an empty apartment! To the familiar empty apartment! [Lena, female, 20, 1986, student] Would you like to keep him company? [Walking Talk (2006) // From the collection of the NCRL]
74. [Sasha, husband, 21, 1985, programmer]I will choose some leading race / and you any / that you like / but it / let's say / is not leading. [A story about a computer game (2006) // From the materials of Ulyanovsk University] [Masha, female, 18, 1988, student] What does leading mean? What is the leader? [Sasha, husband, 21, 1985, programmer] Well / monsters / for example / they are stronger or something else. [A story about a computer game (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
75. [Vera, female, 20, 1986, student]And finally / could help with advice to a novice saxophonist! [Telephone conversation (2006) // From the collection of the NCRL]
76. [M, entrepreneur]If you work according to the size range...// You will have a small wholesale...// Basically right now they are aimed at toys/ school clothes/ jumpers and trousers/ blouses/ turtlenecks for school/ sundresses/ and the price is normal/ from 800/ to 250 were just amazing suits / the only thing / there is synthetics / up to two years there is pure cotton // [Business conversation (2005) // From the materials of the Saratov University]
77. [No. 3, female, 49, 1956, economist]And for the summer such curly ivy is good. [Home conversation (2005) // From the collection of the NCRL]
78. [No. 2, female]Out of habit, I put my feet in front of the standing chair. [Conversation in the smoking room (2005) // From the collection of the NCRL]
79. [Female2, female, 20, 1985, student]And she stopped wearing them / because, because of the bent noses, they began to put pressure on her fingers ... [Conversation in the metro (2005) // From the collection of the NCRL]
80. [Student2, female, 20, 1985, student]And he's kind of all so good / trying to save the stupid blind kitten Dorian from the corrupting / corrupting influence of Sir Henry ... [Conversation at the university (2005) // From the collection of NCRL]
81. [D2, female, 20, 1985, student]Well / like it was said / so without fanaticism [D1, female, 20, 1985, student] So, who was it told to?! Hardened fanatics! Nah.... Well, it's just a nightmare! [Two students talking about karate (2005) // From the collection of the NCRL]

82. [D1, female, 20, 1985, student]The main thing for me now is not to completely kill them before the trip home / so that they don't make such a depressing impression ... [A conversation between two students about karate (2005) // From the collection of the NCRL]
83. [Yulia, female, 8, 1997, student]Yes/ he has a very good domino// We played// I won/ six times// This is a very good book// This is also a good book// And here is a guitar/ and we don't even have any instrument at home! [Seryozha, husband, 5, 2000, preschooler] There is ... here ... / a flying colablic / car ... [Yulya, female, 8, 1997, schoolboy] Say boat / / [Uncle, husband, 48, 1957] Serezha / how old are you years old? [Uncle's conversation with nephews at a birthday party (2005) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]
84. [Yulia, female, 8, 1997, student]I also congratulate Sasha // [Uncle, husband, 48, 1957] And what do you congratulate Sasha on? [Yulia, female, 8, 1997, schoolboy] Happy former birthday// [Uncle, husband, 48, 1957] What do you wish him? [Yulia, female, 8, 1997, student] I wish him happiness/health...
85. [No. 1, female, 20, 1985, student]You're pissing me off right now / Stas. [#2, husband, 21, 1984, student] Don't be mad. Okay / so what's next? [No. 1, female, 20, 1985, student] The guy returns from Chechnya with a broken roof. [No. 2, husband, 21, 1984, student] A hackneyed topic already. Well, what's there? [No. 1, female, 20, 1985, student] Everything / I won't tell. [Conversation between a man and a woman (2005) // From the collection of the NCRL]
86. [B, female, economist]Oh / they and corn / they are very much / that is ... [S, female] They even supply detergents ... [B, female, economist] And detergents / yes / Here they are this time cunning / you / you / grie / me didn't pay / you owe them / they took / and that's all for us ... [inaudible] . [Conversations in the office (2005) // From the materials of the Saratov University]
87. [No. 1, female, 50, 1955, Tolya's wife]Let it be better to quickly unwind and plug it into the outlet. [to Mom] Where is your power outlet? Can this one? Is she hot / not? [Family conversation (2005) // From the collection of the NKR]
88. [B, husband, 42, 1963, entrepreneur]Yes/ aha/ aha/ it's clear/ Well, when do you think/ as it were/ and/ there you said/ the joint is involved/ it would be better there for four weeks/ I'm afraid/ that I have/ there will be filming on television here/ here/ there with such a hand / of course / I thought / maybe / I should leave such a / bandaged splint until / yeah / everything / will pass / and I ... [inaudible] ... bandage there / yes? [Telephone conversations (2005) // From the materials of the Saratov University]
89. I tell her / let me give you some tape / she says / strange / self-adhesive envelope / what's wrong with him? [Conversation at the university (2000-2005) // From the materials of the Saratov University]
90. You know your musicians as flaky, / but here all the same + / here, / well, again, I'm not talking about the accompanying moments - this, of course, is not the main thing, but it's nice that it's so ... so ... / so good sponsorship, / that there were snacks and drinks on ... / [laughs] through the roof. / That was very nice. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
91. [I-26, husband, 40, 1964, seller] /uh Free time... uh yes, of course, so to speak, / uh music still occupies a big place in my free time: / both listening and playing music, - uh / but not so big , as maybe it was before,// uh, that is/ most likely/ I strive to / m-m/ uh/ synthesize,/ uh synthesize everything together:/ former with...

former and current hobbies, / uh, housekeeping and housekeeping, / some kind of needlework and work. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]

92. [I-30, husband, 55, 1949, musician]Well, last year I had three days // in the summer / of free time. / I got into a car, drove / first / to Mefodiyevo, then to the Kirillo-Belozersky Monastery—// it's to the north of Vologda,/ there is a place of fabulous beauty. // Well, in the first frescoes have been preserved // absolutely magnificent of the sixteenth century of Methodius. // Here is an amazing state of preservation: somewhere around eighty-five percent, probably ninety. // And here is this Ferapontov monastery, which means - well, you know, there during the years of disgrace Nikon / was exiled, he was there. // Well,// I don't understand why people go to the south on vacation. / I / prefer either the middle lane or the north. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]

93. [I-12, female, 32, 1971, teacher] /Unfortunately, I don't have such an opportunity / to have as much free time as I would like / m-m, / therefore I try to distribute, uh, any moments / of time that I can devote to myself / reasonably enough. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

94. [I-12, female, 32, 1971, teacher] //Although sometimes I really want to, uh / give up all sorts of things / and in my free time go somewhere very far away, / for example, to the forest, / so as not to see anyone / from the people around, / think about life, / read a good a book / it is desirable to watch a good movie / with a good translation. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

95. [I-14, husband, 54, 1949, teacher] //On the other hand, / I like / sometimes to do some / household chores - well, for example, / build / build from some random boards / bookshelves, / building on them / er existing ones, on ... building on in this way / exist ... existing furniture. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

96. [I-19, female, 38, 1965, teacher]And p... while// visiting/ a museum/ I like/ to buy/ related literature/ and take pictures myself// everything that I liked. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

97. [P., female, 70, 1930, retired] He... she was taking to the dacha / um... a dead cat. [Home conversations (2000-2003) // M. V. Kitaigorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999] [homonymy not removed]←...→

98. [P., female, 70, 1930, retired] Bury. Bury. Dead cat. [F., female, 45, 1955] Oh! Oh! [Home conversations (2000-2003) // M. V. Kitaigorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999] [homonymy not removed]←...→

99. [Yu.K., female, 19, 1983]And there was a balm-conditioner-rinser with a taste of melon / and so there inside there is a shampoo with / with a taste of kiwi // [V., female] And there is also with a combing effect / [Yu.K., female, 19, 1983] Golubenky / [V., female] And a cute animal is drawn there / [Conversation during a hike in the forest (2002) // From the collection of Saratov University]

100. [S., female]It is called / detangling conditioner / for / animals with long hair / [Conversation during a hike in the forest (2002) // From the collection of Saratov University]

101. [S., female]You will break all bones// [Yu.K., female, 19, 1983] I decided to sleep with my grandmother/ A. on the floor// Grandmother/ A. slept on the floor// So/ I went there with N. and talked/ she

was there went to bed again / brought them water / By the way, you also drank at night / don't remember?
 [Yu.L., female, 21, 1981] I remember/ [Yu.K., female, 19, 1983] Water/ in a shaking voice// And the next
 morning/ they slept from 6/ and I went to bed at 2/ they took and woke up at 7 in the morning// [V., female]
 That's right/ how much is it possible? [Yu.K., female, 19, 1983] Yes, they slept for 13 hours// And they woke
 me up at 8 o'clock// [Yu.L., female, 21, 1981] Who woke you up? [Talk about a trip to the forest (2002) //
 From the collection of Saratov University]

102. [Yu.K., female, 19, 1983]They have already got up / ate / left / I'm washing my dishes / Ninka / A. sat
 down to eat / she / grandma / and you know that they drank vodka yesterday in the forest / / I thought / I'll
 smear it on the wall / / Grandmother / well, what / it was a holiday// Such an understanding grandmother//
 [Talk about a trip to the forest (2002) // From the collection of Saratov University]

103. [Yu.K., female, 19, 1983]It's just that she's accustomed/ she never goes to the toilet at a party// She
 comes and goes to her potty// [Sh., husband, 42, 1960] A-a/ and there's no one at home [Yu.K., female, 19 ,
 1983] S. / too many distractions / [Sh., husband, 42, 1960] Hunting to smoke / [Yu.K., female, 19, 1983] Quit
 everything / / for 2 and a half days of abstinence / / Uncle Lenya will come / maybe he has / / [Sh., husband,
 42, 1960] What am I / well, for once / for two shots / [Conversations in the company around the fire (2002) //
 From the collection of Saratov University]

104. [Yu.L., female, 21, 1981]Oh / well, why are you putting your foot so close / right now, how will it hit
 your leg / [Sh., husband, 42, 1960] They made some kind of park there / [Yu.K., female, 19, 1983] From a
 fallen tree / [V., female] We will make alleys right now / / [Yu.K., female, 19, 1983] The water is too hot /
 there is a lot of condensed milk and there is no water / [Conversations in a company resting on the Volga (day
 1) (2002) // From the collection of Saratov University]

105. [Yu.K., female, 19, 1983]With a bang, like a bear / [S., female] Why joke like that? [Yu.K., female, 19,
 1983] Klavka with such a sympathetic look / looks understanding / [Sh., husband, 42, 1960] The star flies and
 flies / will not go out at all / [Conversations in a company resting on the Volga (day 1 th) (2002) // From the
 collection of Saratov University]

106. [V., female]There has never been such a festive table// [Sh., husband, 42, 1960] A teapot is necessary/
 [Yu.L., female, 21, 1981] Burnt rice/ fish fried in the sand/ [Yu.K., female, 19 , 1983] Why is there condensed
 milk? [N., female] Well / she is the same / [Conversations during a birthday celebration on an island on the
 Volga (2002) // From the collection of Saratov University]

107. [L., female]What money? [Sh., husband, 42, 1960] My/ [L., female] Did you leave something? [Sh.,
 husband, 42, 1960] Well, my wallet/ documents/ everything// I say/ the money is lying there// There/ hear/ is
 going/ from the other side/ will come up right now// If there are some dried/ gingerbread cookies there/
 drying// [L., female] Have you already eaten everything? [Sh., husband, 42, 1960] Yes, we didn't take it in the
 first place// That's why the bread left with condensed milk/ wherever the stale gingerbread would suck and
 that's all// [V., female] I wouldn't want condensed milk/ Yes? [Conversations at the table on vacation (2002) //
 From the collection of the Saratov University]

108. [K., female, 16, 1986]**snickering** cat/ Well, there is nothing// Yu./ give us more// I am brutally hungry/
 [Conversations in a company resting on the Volga (day 1) (2002) // From the collection of Saratov University]

109. [M, husband, 60, 1942, entrepreneur]It publishes leading experts in international journals. [Conversations of acquaintances (2002) // From the materials of the Saratov University]
110. [N., female]Eat / your mood will rise // S. went to talk to her // Raises // [S., female] Well, with God / [N., female] Going to the bottom / [V., female] Seagulls have already drunk fish // Seagulls -interceptors/ [N., female] Left with a bucket/ right now Nick. pulls out the moose and nowhere to put it// It will seep into the bottle// [Talk about life in a company in nature (2002) // From the collection of the Saratov University]
111. [I1 and I2]This is an aging man looking at women, looking / rubbing his hands and going to work ... [Conversations around the campfire (2002) // From the materials of the Saratov University]
112. [Misha, husband, 22, 1978, musician]In fact, this is about people competing there / like / Grebenshchikov / Shevchuk should be told. [Conversation in a cafe (2000) // From the collection of the NCRL]
113. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist]And secondly, and most importantly, there from the bottom to the very top along the entire staircase along, as it were, such an upper edge, here, and at the bottom there are still such big ones - there in general, there was absolutely amazing place! [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]

B4. Distance Preposition

1. [Tamara Ivanovna T., female, pensioner]We collect these / frozen potatoes. [Aidana, female, student] Uh-huh. [Tamara Ivanovna T., female, pensioner] And we help our mother to... [A story about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
2. [Sergey Vladimirovich, husband, local historian]Anna Georgievna Vikultseva / the kingdom of heaven / yes / they met us here / they ran away to us / there was even a shish kebab waiting for us / unprecedented // [laughs] It seems like / tired there / I remember we went out / to uh / shore / there is an apiary Buckwheat / Buckwheat / uh / Leonid Arsenyich / our local artist // So the girls just fell / and while we were there / well / we were going there after the crossing / we look at them sleeping / we don't wake up // [About the hike along the Arseniev route (2016) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]
3. [Vladimir, husband]So / aa my next question was / about delivery. [Telephone conversation with a photo studio consultant (2015) // From the NCRL collection] (cf. [Neliya, female, 19, 1988, student] Do you still have a lot? [Liliya, female, 20, 1987, student] Here are four left. [Neliya , female, 19, 1988, student] Well, for now, the next question. [Liliya, female, 20, 1987, student] A year of solid collectivization.
4. [Valentina Nikolaevna B., female, doctor]From uh and... and uh the religious community took care of uh families of uh their uh priests who died there/ and uh took away two uh sons/ there were six of them/ all uh children. [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
5. [Ruslan, husband]No no. It's better you tell me ... you tell me right now / how you live here. [Anna, female, student] We? [Ruslan, husband] I'm interested in details about aa mutual acquaintances who are not present here now. [Anna, female, student] I told Anka. I grieve / "An / you will / naerno / scold me / but I told

Ruslan / that you are getting married." She / "What am I going to scold?" [Conversation on the street (2009) // From the collection of the NCRL]

6. [Olga Vyacheslavovna, female, 47, 1962] And for some reason I... and I/ you told me then... acting... I say/ Olga will be/ well/ girls. [Telephone conversation (2009) // From the collection of the NCRL]

7. [Elena, female, choreographer] That is, it was necessary to know / here he entered this pressure here / here the temperature needed such / and in order for it to float / there should be such a pressure / and so that / for example / it turns from a gas into a liquid / means / the corresponding physical and chemical processes are going on / and the output is something else. [Talk about dancing (2019) // From the collection of the NCRL] [homonymy not removed]←...→

8. [I-29, husband, 55, 1955, engineer] I am trying / to classify jokes, that is / to classify them somehow, to reduce uh into the appropriate rubrics there /. [Free time and lifestyle (2010) // From the collection of A.A. Stepikhova] [homonymy not removed]←...→

9. [I-29, husband, 55, 1955, engineer] // My second hobby is m-m/ collecting a-m/ or something, uh/ so to speak, in... inter... publications of interest to me from the periodical press. [Free time and lifestyle (2010) // From the collection of A.A. Stepikhova] [homonymy not removed]←...→

10. [I-29, husband, 55, 1955, engineer] And somewhere around 1990, probably the seventh year / I slowly began to cut out uh publications that interest me / from uh these periodicals / / and further on too in turn, therefore, introduced a classification. [Free time and lifestyle (2010) // From the collection of A.A. Stepikhova] [homonymy not removed]

11. [Masha, female, 21, 1986, student] Enough already / huh? Before/after shaving/facial scrub... [Dima, husband, 23, 1984, prosecutor's office worker] What is this? [Masha, female, 21, 1986, student] Removes/ cleans/ cleans/ keratinized/ old/ dirty skin. Upper layer. [Dima, husband, 23, 1984, prosecutor's office worker] Can't you just wash your face? [Masha, female, 21, 1986, student] You can / but you have to take care of your skin. [Idle talk (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

12. [Interlocutor3, husband] To get started, go outside and start getting to know the girls you like! [About love (2006) // From the collection of the NCRL]

13. [Oleg, husband, 30, 1976, office worker] There was also such a moment / a corner flying into an empty net. [Conversation in the office of the insurance company (2006) // From the collection of the NCRL]

14. [Xenia, female, 27, 1978, teacher] Harsh. [Polina, female, 23, 1982, student] On / you can lick. [Alina, female, 21, 1984, student] Oh / what cherishing humanity. [Polina, female, 23, 1982, student] All books are for children / of course / but they are like that / already at some age. [An idle conversation of three women (2005) // From the collection of the NCRL]

15. [No. 1, female, 19, 1986, student] Not really. Well, as usual. [No. 2, female, 19, 1986, student] A / in quotation marks or something? [No. 1, female, 19, 1986, student] Well, in general / warmer than some of the existing ones. [No. 2, female, 19, 1986, student] Well / what kind of coat? [#1, female, 19, 1986, student] Velvet. [#2, female, 19, 1986, student] Velvet? [Telephone conversation between two friends (2005) // From the collection of the NCRL]

16. [No. 2, husband]Deputy chief / head of the cooperative / also military men who were there / like "turn off". [Telephone conversation (2000-2005) // From the NCRL collection]
17. [I-9, husband, 25, 1978, teacher] //uhm// N-yes,/ here is such a job that does not require much intellectual effort. [Free time (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]
18. [I-11, female, 37, 1966, teacher] /We are hopeless city dwellers for whom the best scenery is / gray stones / rainy skies / wind / and if there is too much sun / a real Petersburger begins to fade slowly // and after two weeks of sunny weather / he already turns into a complete a whiner / who says that, of course, your south—/ it's good, / but I would like something fresher, I would like something not yours, / for which we immediately get / the nickname capricious / herring / and / breathing people's air. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]
19. [F., female, 45, 1955]No. [S., husband, 50, 1950] He died / on some ... in Baden-Baden. [R., husband, 74, 1926, pensioner] The doctor present at the same time / said. "You can give him champagne." [L., female, 65, 1935, retired] Champagne is always available. [Home conversations (2000-2003) // M. V. Kitaigorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999]
20. [Yu.K., female, 19, 1983]In short / they swam / they swam / and he swam far / the big ones always swim far // Here / they say on the Volga what just doesn't swim / and they mean / who is faster to this bag // They open and there is a dismembered pig // There is a head / hooves/ that's all// And how they jumped from there// since then they don't swim up to objects floating on the river// [Conversation while relaxing on an island on the Volga (2002) // From the collection of Saratov University]
21. [Yu.K., female, 19, 1983]In short / they fired her husband / like your wife / you knew / you just ditched us / and he went to work for her // then his former these / employees / they just ordered him // Can you imagine? [Talk about a trip to Volgograd (2002) // From the collection of Saratov University]
22. [M, husband, 60, 1942, entrepreneur]Publishes the world's leading journal in the field of microwave theory. [Conversations of acquaintances (2002) // From the materials of the Saratov University]
23. [I, female, 23, 1976, journalist]In the morning / when monks passing by saw this / they were so surprised / that they began to run around the training ground and ask everyone in a row / is it true / that magic has already been introduced into the toy. [A story about a role-playing game (1999-2002) // From the materials of the Saratov University]

B5. Substantiation

1. [Vlasov Dmitry Viktorovich, husband, museum worker] Well, then they invited me to the museum / that is, I worked as an employee for two years / then became the head. [Meeting of museum staff with students (2013) // From the collection of the NCRL]
2. [Student1, Husband, Student] In my opinion / he has already excelled enough in the game / because he is one of the best strikers on the planet / and now he has a rather large transfer value. [Dispute about unsportsmanlike behavior of a football player (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the Higher School of Economics]

3. [Irina, female] Yes / aunt Valya seems to be / well / she had a pain there / well / so that she was there / didn't moan there / well / what ... she didn't take any painkillers. [Daughter's conversation with mother about household chores (2015) // From the collection of the NCRL]
4. [Irina, female] And painkillers, too. Natasha / in my opinion / once only injected him. [Daughter's conversation with mother about household chores (2015) // From the collection of the NCRL]
5. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner]He goes to / behind which this ... accepting applications / sees / that she goes there / gt / "Serve / a person came in / especially an employee." [Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
6. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner]We lived in peace. Why are you climbing / where were you not invited? After all, the agreement was / Stalin believed. Well, stupidity / politics / of course / cannot be trusted to have already occupied the whole of Europe. [Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
7. [Mikhail Fedorovich M., husband, pensioner]In Kyrgyzstan / here. In Mary. They threw us. [Zarina, female, student] Uh-huh. [Mikhail Fedorovich M., husband, pensioner] As inspectors. [Clears throat] . Okay / that's enough. [Zarina, female, student] No. I'm interested / vice versa. [Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
8. [Anna, female, student]Still / I think / if they didn't exist / probably / in general it would be very difficult / because / after all, the native language is / including a cultural component / yes / To that you come home and you want to speak Russian / just to feel in some familiar environment / to relax. [Monologue about America (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the Higher School of Economics]
9. [Valentina Nikolaevna, female, doctor]One therapeutic department for the entire region. Ah, everyone... from all over they bring the dying/ infection there/ neurology/ endocrinology/ uh, these brucellosis/ tubes... uh, tularemia/ what the hell is there/ well, what do you want. [A doctor's story about life on virgin lands (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
10. [Valentina Nikolaevna B., female, doctor]Means/ there are people uh, serve... uh, I have vacationers in my care/ I take cardiograms/ before it was possible to shoot on film/ ah show/ trali-va... [A woman's story about her family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch Moscow State University]
11. [Zoya Stepanovna, female, pensioner]Here, uh, a circle / all the youth get up and take the ball. [Valeria, female, student] Uh-huh. [Zoya Stepanovna, female, pensioner] And someone is standing in the middle / and now you knock him out with this ball. He fell / if he managed to catch him / then he / means / can knock out one of these / well / in those around him. [Valeria, female, student] Uh-huh. [Zoya Stepanovna, female, pensioner] These uh someone knocked out / he leaves / that means / he stands in a circle. They chase him and try to do it in such a way / to keep him longer / so that he does not have time to catch the ball. [A story about village life (2013) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]
12. [S1, female, journalist]Yes Yes Yes. [Alexander Ivanovich Mikheev, husband, pensioner] Uh, this... dawn... dawn... risha... Ah/ how is it? Cannon... [Vladimir Alexandrovich M., husband, pensioner] Loader. [F1, female, journalist] Aa. [Alexander Ivanovich Mikheev, husband, pensioner] Why/ what... these...

[Vladimir Alexandrovich M., husband, pensioner] Shells. [Interview with the centennial hero of the day (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

13. [Stepan Maksimovich, husband, pensioner] [Laughter].The uncle died / so / went to the partisans / and was never seen again. Missing in action - so they wrote. [Alina K., female, student] How old was he / when did he go to the front? [A story about the history of the family and the city of Astana (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

14. [V.I., female, teacher]So you know / here you are talking to them - the ninth grade / but as if you are talking to a child / student of the fourth grade. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

15. [Woman2, female, 50, 1959, philologist]But he works at half strength / "Bor"? [Woman1, female, 60, 1949] Well, you can even say / and not in full / but in the fourth part / / [Woman2, female, 50, 1959, philologist] What are you? [Woman1, female, 60, 1949] Well, if once there were/ ten thousand/ there/ working/ and now there probably won't even be two.../ [Conversation in the market about Dalnegorsk in the past and present (2009) // Far Eastern State University, Database "Live speech of the Far East"]

16. [Julia, female, student]At one time, my ex was driven / eating scrambled eggs only on quail eggs. [Conversations over a game of cards (2009) // From the collection of the NCRL]

17. [Karina, female, 19, 1989, student]Well, yes - ah ... [Dara, female, 19, 1989, student] I will be disgustingly happy and watch the series at night. She ... she downloaded from me in fifteen minutes. [Karina, female, 19, 1989, student] Well, that's right / handing out something to hell ... [Dara, female, 19, 1989, student] Hochma. Lyosha / monitor. I am a sewing machine. [Girls talking on the street (2008) // From the collection of the NCRL]

18. [Valentina Stepanovna, female, pensioner] He started working/he graduated from a parish school - he was a believer. Aa worked / got a job in the district of aa as an accountant at first / and then as an accountant / and something from here ... from there ... he brought food to us / after all, we ate something / already contributed something to our family budget - and it became take it easy. [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]

19. [Mikhail Fedorovich M., husband, pensioner]Thank God / gone. The mine n-didn't hit/didn't blow us up. It was floating. Here. And so we trawled / we ourselves degaussed our ship / Schaub did not blow us up when trawling. [Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

20. [S1, female, teacher] Where was the hospital? [Valentina Nikolaevna, female, doctor] Where is the nine-story building. [F1, female, teacher] Uh-huh. [Valentina Nikolaevna, female, doctor] Here/ the former road administration/ against it - nine-storeyed/ there was a merchant's house there was two... [I1, female, teacher] I understood everything/ understood. Yes. [Valentina Nikolaevna, female, doctor] It was a two-story building. [A doctor's story about life on virgin lands (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

21. [Nadezhda Vasilievna G., female, pensioner] Oh/ you know/ then it was... there was such a law/ if... - in the fourth grade we were still with boys — if a boy or a girl does not study well/ they were sent to PeTeU.

And so the boys from our class were sent to PeTeU. Well then / former ... I don't know anymore / what ... than ... how it all ended. We stayed to study. And in Tekstilshchiki we had a state farm named after Gorky vegetable farm / and my girlfriend's mother worked there. I liked this mother so much / that I decided / that I would also be an agronomist like her. [Memories of youth (2019) // From the collection of the NCRL]

22. [Dmitry, husband, student]Oddly/usually, students are given a discount on such events and in such institutions. [Aleksey, husband, student] Provided/ was also asked about this/ but/ in my opinion/ tacos... there was no such musical and there was no such thing. [Dmitry, husband, student] Well, then / standing? [Aleksey, husband, student] Aa, not all theaters also offer discounts. [Dmitry, husband, student] Well / lucky you / that you go to the theater. I nave... most likely / probably / will spend the whole weekend at home working. [Conversation with a friend about studying (2015) // From the collection of the NCRL]

23. [Zinaida Ivanovna G., female, pensioner]But / just the case was before Easter on Saturday. Here / running ... running all wounded, wounded / bleeding out / but ran. This is from us / probably / five kilometers or something in the forest / and he ran to our village [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

24. [Zinaida Ivanovna G., female, pensioner]And all ska ... I passed everything / but on this literature I flunked these Yudenichs / Kol ... yes Kolchakov / damn them. Here / well / dad says / "Well." And dad got sick. Here / they cut down the huts of co-completely injured / who ... who husbands died. Who? Here the headmaster was before - he died / then / this is the same / well, there were such prominent people / the state decided to build huts there / well / at least some kind of housing. [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

25. [W1, female, teacher]M... [Valentina Nikolaevna B., female, doctor] Well, apparently / they... And this... [I1, female, teacher] Were they among... among those sitting? [Valentina Nikolaevna B., female, doctor] There / yes / Mordovia is eighteen kilometers / eighteen kilometers. [S1, female, teacher] Yes. [Valentina Nikolaevna B., female, doctor] Whether... uh, that's the thing/ a railroad and a camp department were built there/ forests and all that. [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

26. [Alyosha, husband]You only talked about one. [Lena, female] What then? [Alyosha, husband] Well, I say / what's next? [Lena, female] Plus two aa well, if you/ for example/ pink/ for example/ put a card there/ then Tima takes two cards and skips a turn. [Conversation during a card game (2009) // From the collection of the NCRL]

27. [Lena, female]You just need to agree ... well / how to come to an opinion / how to count. [Alyosha, husband] I think / let's better than one winner. [Ira, female] I think so too. [Lena, female] As far as I understand / generally just a substrate. [Conversation during a card game (2009) // From the collection of the NCRL]

28. [I41, husband, 63, 1946, engineer]there is something/ in memory/ done... [F1, female, pensioner] can you prove/ that you didn't/ did it? [I41, husband, 63, 1946, engineer] but what about// what about? I was also asked about this during the day / I said everything / what I did / and everything // with (m-e) calling // [F1, female, pensioner] from those (? [I41, husband, 63, 1946, engineer] I even spoke in front of him // [F1,

female, retired] and for this / you are responsible / yes? [Breakfast conversation with my wife (2009) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva, etc.)]

29. [I41, husband, 63, 1946, engineer)...the shift supervisor/ and everything/ then I/ everywhere(?) warned... [F1, female, pensioner] a/ how would you do this with(:) the shop/shift supervisor? [I41, husband, 63, 1946, engineer] well, I did it myself / but / (m) I say / I told the shift / at the head / of the shift // (uh-uh) [nrzb] / to the changer / they also said this // the problem was with the task// the task/ this leaflet/ it disappeared somewhere// I say look/ it must be/ in the shop// he couldn't get away// but this leaflet/ took/ and then(?) ... the root of the question has collapsed somewhere// (uh) and/ (uh) the root of the question/ yes, this is precisely/ that this sheet has collapsed/ and they/ him/ match(?)... and they/ come on/ [laughter] let out another pipe// o/ well/ no one needs// horror! [W1, female, pensioner] and they all night / did not do what they should? [Breakfast conversation with my wife (2009) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. . Koroleva and others)]

30. [Svetlana, female, 40, 1969, storekeeper]I'll thaw him out. Come on. [inaudible] We need to thaw his liver. You see / he doesn't eat thawed food. [Daria, female, 18, 1991, student] What are you doing again.... [Conversations at home (2009) // From the collection of Ulyanovsk University]

31. [Nastya, female, student]No / moreover / you won't believe it / everything was just sober. Just here we are, uh. [Anton, husband, student] Of course! Absolutely swollen. [Nastya, female, student] And I was sick / I had a sore throat. [Anton, husband, student] Well/ don't get sick in the summer/ yes/ it's really strange. [Nastya, female, student] Yes / count / I came to Aska / the first day and that's it / and just cut me down ... [Telephone conversation of students about leisure (2009) // From the collection of the NCRL]

32. [Tatiana, female, 19, 1989, student] As a result, the scene means / he stands meaningly without even getting on / means on the bus / yes / behind the turnstile / I'm sitting on the wheel / we happily talk over the heads of everyone standing / means this ... [Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL]

33. [Grandma, female]Round-the-clock kindergarten // [Mother, female] And who is sitting on a piece of paper there? [Grandmother, female] Who-who? impudent muzzle// pretending to be hungry// still ate grandmother's porridge// [Mother, female] Yes, yes, yes! he regularly eats his grandmother // [Grandma, female] There remains ... listen / well, it's not harmful / I think he / some porridge? [Home conversation (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva and others)]

34. [Student3, female, 19, 1988, student]No / she's right / we won't make it later [Student1, female, 19, 1988, student] But I want to eat... after all / we are humane people / not sadists. [Student3, female, 19, 1988, student] Let's go to the library / sit until break / and go to the cafeteria [Student1, female, 19, 1988, student] There will be / wow / eat right away / even dying. [Student2, female, 19, 1988, student] Don't worry / if you die, we will bury you with dignity. [Student1, female, 19, 1988, student] I won't trust you with such a

responsible task / I'd rather jump from the ninth floor [Student3, female, 19, 1988, student] Can I help you?
[Idle conversation (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

35. [Sergei Pavlovich, husband]Yes / the host of the concert / probably / will introduce the participants?
[Conversation in the concert hall (2007) // From the collection of the NCRL]

36. [J11, female, 28, 1979, teacher]fetaki// so/ fetaki// don't look at me like that// everything you want(?)
from the head// oh// [M1, husband, travel agency employee] oh/ horror// [Conversation at home at dinner
(2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S.
Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva, etc.)]

37. [Informant, husband]Sherstinova, I.V. Queen and others)] Sherstinova, I.V. Queen and others)]

38. [Nina, female, 51, 1956, orderly]Tomorrow father will go to the dean's office to negotiate / do you have
an exam? Let her put it like that on the current ones. [Nastya, female, 19, 1988, student] I see. Does she have a
phone with her? [Talk about the hospital and the session (2007) // From the collection of Ulyanovsk
University]

39. [Ekaterina, female, 18, 1989, student]All carriages were banned for smokers / in all these buildings / yes
/ there ... In various organizations it is not allowed there. [Conversation of girlfriends (2007) // From the
materials of Ulyanovsk University]

40. [Daria, female, 20, 1987, manager]The trick is / that he has long had the idea to grow his hair / like for
the image he needs / to be more memorable on stage and all that ... [Conversation of girlfriends (2007) // From
the collection of the NCRL]

41. [Dasha, female, 18, 1989, student]We also wanted to drop by to donate books. [Nastya, female, 18,
1989, student] And I need to take a dictionary. [Dasha, female, 18, 1989, student] Have you ever had PEP?
[Nastya, female, 18, 1989, student] No / next. And you? [Dasha, female, 18, 1989, student] Just happened.
[Marina, female, 19, 1988, student] I'm going to buy a pen/meet me in the cafeteria. [Conversations at the
University (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

42. [Student1, female, 21, 1986, student]I said / I can't promise. [Student2, female, 18, 1989, student] I see.
[Student1, female, 21, 1986, student] Why does grandpa receive 5 rubles? [Student2, female, 18, 1989,
student] Inbox? [Student1, female, 21, 1986, student] 5 rubles! [Conversations of acquaintances (2007) //
From the materials of Ulyanovsk University] [Student2, female, 18, 1989, student] All incoming calls are free
now in Russia, oh. [Conversations of acquaintances (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

43. [No. 1, female, 19, 1988, student]Well, you know / firstly / it was Anya who said / secondly / I haven't
seen her for a long time, and so far it seems so. Do you know / that Anka has a boyfriend? [No. 2, female, 19,
1988, student] Yes. [No. 1, female, 19, 1988, student] Already boasted / means ... but what was the former
Svetkin / did not say? [No. 2, female, 19, 1988, student] No! Damn / pomatrosila and threw. [No. 1, female,
19, 1988, student] Well, this/ of course/ it was a long time ago/ well, comparatively... but still. [Conversations
of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

44. [WITH. S. 1, female, 15, 1992, student]Here I am reading other people's days / reading ... and somehow
even / damn it / well / sadly / or something / there is a feeling of elusiveness. It's like I live past / always
somehow not at the cash desk. [WITH. P. 2, female, 16, 1991, schoolboy] So / hypochondriac / you will either

have fun right now / or I'll tell you about my Busya. What did you draw / in the art room / a dead hedgehog?
[Conversations of Moscow schoolgirls (2007) // From the collection of the NCRL]

45. [Ira, female, 19, 1988, student]Yes, I already got the greens. [Dasha, female, 18, 1989, student] Who is this? [Ira, female, 19, 1988, student] Former / already said a hundred times. [Dasha, female, 18, 1989, student] Yes / kindly you. [Ira, female, 19, 1988, student] He deserved it. [Conversations of students (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

46. [No. 2, female, 18, 1989, student]Well, you can still get a job as a waitress in the dining room / it's easier there / you work for two days / you rest for two days / you can go to the city / or sunbathe on the beach. But there are many people who want to go there. [No. 1, female, 18, 1989, student] And they take everyone there / who goes to the school of counselors? [Conversations of female students about spring and summer holidays (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

47. [Sasha, husband, 42, 1965, office worker]I'm sculpting another ribludu / analysis of the state of the plant / current and for a period of up to 12 they want / and in three days / fools ... [Telephone conversations (Ulyanovsk region) (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

48. [Lena, female, 52, 1954, masseuse]You understand / after all, the next ones sometimes come ten minutes in advance. [A conversation with a masseuse (2006) // From the materials of St. Petersburg University]

49. [Lena, female, 52, 1954, masseuse]And that's why I put it like this / and worked with him / so I had about forty minutes for him and twenty minutes just in case / so that he would not meet with the next ones. [A conversation with a masseuse (2006) // From the materials of St. Petersburg University]

50. [Julia, female, 21, 1985, student]And I'm toasting ... With a jam / yum-yum! [Sveta, female, 21, 1985, student] Starving people from the Volga region! I would also wash my head / and so in a wreck! [Everyday conversations (2006) // From the collection of the NCRL]

51. [Kira, female, 14, 1992, student]Mom / do we have a writer on the computer? [Tanya, female, 21, 1985, office worker] I don't have enough for a writer. [Aunt, female, 48, 1958] Why buy a non-writer then? [Tanya, female, 21, 1985, office worker] I just looked for a model there. Do we have internet? [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]

52. [Aunt, female, 48, 1958]Well, straight / here I have all the smokers go out on the stairs. [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]

53. [No. 2, female, 21, 1985, student]They told me / that you can't watch TV all the time / and here you are / please ... "[inaudible] There was a chain reaction in our club / once they said / that Dasha would not go / then many people thought / Danya thought / [inaudible] / she / of course / such an infection / but small ... [laughter] No / well, many thought ... [No. 1, female, 42, 1964, housewife] No / [inaudible] I understand / that when one person thinks / then those around them involuntarily become infected / because... [inaudible] And so I say... [Home conversations (2006) // From the NCRL collection]

54. [No. 1, female, 35, 1971, housewife]Oh / yes, I got tired of driving around. O/ do you drink this tea/ yes? [No. 2, female, 58, 1948, teacher] Yes / simply amazing / very tasty / here I brew it according to all the

rules / drink it without sugar and lemon. Very tasty / very tasty! [No. 3, female, 20, 1986, student] Yes / exactly / this is not the shit / that is sold in bags. [No. 2, female, 58, 1948, teacher] Oh / what words / Zhenya!
[Home conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

55. [No. 1, female, 58, 1948, retired]And what did they say? [No. 2, husband, 60, 1946, retired] What's wrong?! I have a certificate of a person who fought in Afghanistan / but this is not written in the personal file ... Fuck knows what to do ?! This is this / bastard / for sure / well, I'll move out and wait for him near the entrance somehow !!! [No. 1, female, 58, 1948, pensioner] Can this be restored somehow? [Home conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

56. [Daughter1, female, 18, 1988, student]It's not mine anymore. [Mom, female, 44, 1962, manager] They need to be washed and dried. Ii... uh... don't/maybe they don't need them after all... [Daughter1, female, 18, 1988, student] So dried up/ dried up. [Mom, female, 44, 1962, manager] Yes / shoot them / shoot from a pen. Yes? From a tube. [Home conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

57. [No. 2, female, 18, 1988, student]No. [#3, female, 21, 1985, student] She must be different! [#2, female, 18, 1988, student] Well/yes! Some kind of frightening there ... [№ 1, female, 18, 1988, student] Yes? [No. 2, female, 18, 1988, student] Such/ insidious or something... [No. 1, female, 18, 1988, student] And here is some housewife/ yes? [About a computer game (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]

58. [Sasha, female]Not a single sex pro will bring such a woman out of nowhere / if she herself does not make an effort. A man can and should only help. Trust / the basis of such relationships. Passing by is no good. [Xenia, female, 19, 1987] To be honest/I was thinking about psychologists and sexologists. What do you think / is it not too early at the age of 19 to contact them with such a question? [About personal problems (2006) // From the collection of the NCRL]

59. [Gena, husband, 43, 1963, worker] Olezha/ Olezha/ Here's the thing... [Oleg, husband] I'm ready to help in any way. [Gena, husband, 43, 1963, worker] A year ago/ a year ago/ when I probably called you a year ago/ I say/ "Oleg/ everything/ I'm ready/ I have..." [About buying a car (2006) // From the materials of St. Petersburg University]

60. [Gena, husband, 43, 1963, worker] Let's... let's... let's assume everything... let's presumably do the following. [On buying a car (2006) // From the materials of St. Petersburg University]

61. [Gena, husband, 43, 1963, worker] That is, I can do the following. [On buying a car (2006) // From the materials of St. Petersburg University]

62. [No. 2, female, 21, 1985, student]Yes / here I am / by the way / I also thought about pants / that it would be tight / it would have looked better ... [On films and computer games (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]

63. [No. 2, female]Here I have ... my friend also quit / and ... for a very ... very long time looking for a job ... well / so / you know ... so that it would be suitable ... so she found it so far / how much time has passed ... a lot! [Conversation on the bus (2006) // From the collection of the NCRL]

64. [Valentin, husband, 29, 1977, office worker]There it is / everyone who wants to get to the Gulden today / stand in line. [Conversation in the office of the insurance company (2006) // From the collection of the NCRL]
65. [Zhenya, husband, 24, 1982, employee]All boys. One girl. [Nastya, female, 24, 1982, trade worker] Uh-huh. And the next one went too. [Zhenya, husband, 24, 1982, office worker] The following. Kolka and Irinka / boy / Sasha and Lyudka / boy ... [Nastya, female, 24, 1982, trade worker] Serezha and Vika ... [Conversation in the kitchen (2006) // From the NCRL collection]
66. [Masha, female, 18, 1988, student]What do you think about artificial flowers? [Sasha, husband, 21, 1985, programmer] This is called Ekibana. [Masha, female, 18, 1988, student] Dried up? [Sasha, husband, 21, 1985, programmer] Yes. [Masha, female, 18, 1988, student] What do you think about artificial ones? [Talk about flowers (2006) // From materials of Ulyanovsk University]
67. [Father, husband, 37, 1969, employee]I see / that disk. What is it with him? Why is he all in something white and frozen? [Son, husband, 7, 1999, student] Let me think. [Father, husband, 37, 1969, office worker] What's there to think about? How to watch it now? [Conversation between father and son (2006) // From the collection of NCRL]
68. [No. 8, husband]How many? [Voice from outside] One... where is my wire. [#2, female, 25, 1981] What's with your saggy? [No. 1, female, 21, 1985, secretary] This is a cell phone. [№ 2, female, 25, 1981] Take out / ugly. [Conversations in the club (2006) // From the collection of the NCRL]
69. [Xenia, female, 21, 1985, student]And then / when everything is known about you / you are no longer so interesting to others. [Conversations of acquaintances (2006) // From the collection of the NCRL]
70. [Mother, female, 54, 1952, leader]He took it like that / she looks like that / then suddenly / this same one / she tells him / fool / she herself ran into rudeness / here / something like that / they say / people are offended in the laboratory / what are you / what is this / do not collect information from those who wish . [Story about the work (2006) // From the collection of the NCRL]
71. [Katya, female, 19, 1987, student]There weaving. They put it up again. [inaudible] ... Ten times like this / and then hop / and scored. And then decisive. The last guy is neither alive nor dead at all. [Anya, female, 18, 1988, student] Oh my God, my God! [Katya, female, 19, 1987, student] ... I can imagine / how nervous they are. [A story about a hockey match (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
72. [Lida, female, 20, 1986, student] I need to ask / will J. go. I have / at least / two more people want / but I don't know about this weekend... maybe / next? [Telephone conversations (2006) // From the collection of the NCRL]
73. [Lina, female, 18, 1988, student] Damn / I'm happy to be on the following / only I work! [Telephone conversations (2006) // From the collection of the NCRL]
74. [Edik, husband, 24, 1982] Think / think / otherwise it even turns out ugly / so to say / we are breaking traditions ... [Sergey, husband, 23, 1983] Maybe next Friday then? [Edik, husband, 24, 1982] Damn / what kind of / do you think / am I talking about? [Telephone conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

75. [Edik, husband, 24, 1982] This one is all about Vermel. Well / what / means / scored? [Sergei, husband, 23, 1983] Yes / the next is not a question. [Telephone conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

76. [Lena ???]Someone's thread will still rise ... [Dasha, female, 26, 1980, doctor] You still have to borrow money. And then the trouble is in general ... [Lena ???] And those who meet? Type unselfishly in love? [Dasha, female, 26, 1980, doctor] I don't want to sit on anyone's neck. I am a cat / walking by myself. [Telephone conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

77. [No. 1, husband, military]Only the little one doesn't budge. [No. 2, female, 37, 1968, caregiver] What/saxifrage? [No. 1, husband, military] Yes, curly this one. [No. 2, female, 37, 1968, teacher] And he is from the heat. He needs little light. [Home conversation (2005) // From the collection of the NCRL] [№ 2, female, 37, 1968, educator] I wanted curly / but she is like a stick. [Home conversation (2005) // From the collection of the NCRL]

78. [D1, female, 20, 1985, student]Yeah / in this age of high technology and with such a budget, it's a shame to draw characters so unconvincingly ... [D2, female, 20, 1985, student] Uh-huh ... Let's talk about sore points ... About the upcoming session / for example ... [D1, female, 20, 1985, student] Yeah... [Two female students talking about cinema (2005) // From the NCRL collection]

79. [No. 1, female, 19, 1986, student]He feels uncomfortable / hurts / screams ... then they inject painkillers there. Well / it seems to me / they do everything quickly like this ... it seems to me / that's how they inject into both / yes? [Conversation about veterinary practice (2005) // From the collection of the NCRL]

80. [No. 1, female, 19, 1986, student] The girls are there / then the head of the vivarium is with them / well, this ... well, not their horse / this horse is military ... military. [Conversation about veterinary practice (2005) // From the collection of the NCRL]

81. [No. 1, female, 19, 1986, student] It's just like she left for some period / well, the head of the vivarium does not like it / when / you know / left / came / trampled / left. [Conversation about veterinary practice (2005) // From the collection of the NCRL]

82. [No. 1, female, 18, 1987, student]Especially at the end / at the main character, all the bandits rush with piercing-cutting / shoot at him from anything without hitting / but he / of course / wins everyone. [Telephone conversation between two women (2005) // From the collection of the NCRL]

83. [No. 2, husband, 44, 1961, worker]Well, I sat and sat and wrote something like the following / I do not agree with the protocol on administrative violation / because I wrote this phrase in the protocol / I wrote it again / it means / and it was written in the protocol / that I drove along the side of the road / intended for oncoming traffic / I wrote / that I did not record a trip to this side / no evidence of my offense other than the private opinion of the inspector was presented to me / the identification of possible witnesses during the preparation of the protocol was not carried out by the inspector / therefore I do not agree with the protocol. [Telephone conversation about a traffic accident (2005) // From the collection of the NCRL]

84. [No. 1, husband, 34, 1971, engineer]The participant is you / the person / held accountable / and at best, on the other hand, the victim / whom you harmed / who is not now can act. [Telephone conversation about a traffic accident (2005) // From the collection of the NCRL]
85. [B., female, 29, 1971, researcher]He opened this center, so to speak, and recruited a group of people who wanted to. [Talk about grants and foreign students (2000-2005) // From the materials of the Saratov University]
86. [B., female, researcher]You know/ there aren't many people who want to go to special needs. [Talk about work in America (2000-2005) // From the materials of the Saratov University]
87. [I-22, husband, 60, 1944, teacher] //The stereotype is as follows: // my daily routine:/ it means I get up at six o'clock in the morning—// I get up without/ without an alarm clock, without a rooster,/ it means that out of habit I open my eyes at six o'clock;// it means never I don't lie down, I immediately get up, which means (cold, warm - it doesn't matter), it means that I don't, that's the thing, don't annoy myself, right? [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
88. [Kharlova Lyubov Vladimirovna, female, 78, 1925, pensioner]Here / as a beginner / five hundred rubles / fifty rubles. [L.V. Harlov. Memories of an old woman about post-war life in Priozersk (2003) // From the collection of S. Leontieva]
89. [Sh., husband, 42, 1960]I don't know what they're afraid of / his eyes are still squinted / as if he's hungover all the time / / He's so swollen / well / he's been selling beer all his life / I say I see through and through these drunks / Yes, what kind of drunks? [Conversation at the table in nature (2002) // From the collection of the Saratov University]
90. [Yu.L., female, 21, 1981]The following surprises me / I drink tea without everything / why don't I sweeten it? [Conversation over dinner by the fire (2002) // From the collection of Saratov University]
91. [V., female]Uh-huh / in unstuck / I had such shoes / there were such shoes // [Talk about the wedding garter (2002) // From the collection of Saratov University]
92. [Yu.L., female, 21, 1981]Yes / Gagarin got / to sing / [Sh., husband, 42, 1960] Do you know this? [E., husband] What song is this? [Yu.K., female, 19, 1983] And everyone came off / chain reaction / Nikita / you're next // [Sh., husband, 42, 1960] Why else would you want a seagull? Girls / put tea on / [Yu.K., female, 19, 1983] The teapot will still float away right now / [Conversation to songs by the fire (2002) // From the collection of Saratov University]
93. [Sh., husband, 42, 1960]Well / tobacco doesn't fit into your mouth // again tomorrow morning / to collect gobies / along the shore / but there are no vacationers / [Conversations during a birthday celebration on an island on the Volga (2002) // From the collection of Saratov University]
94. [N., female]I'm just something / it pricks my whole skin from being tanned / I rinsed / And where is Yu. - then? [Conversations about life in a company in nature (2002) // From the collection of Saratov University]
95. [Yu.K., female, 19, 1983]From CI / then Tirsia / then Balakovo / [V., female] Tirsia is familiar / something / [N., female] Komsomolets / Pioneer / Kommunar / Bolshevik / [Sh., husband, 42, 1960] Growing up in Soviet times and was brought up in the Soviet way // Right now they are accepted like / how can I explain to you? Have you read O. Henry? [V., female] "Kings and Cabbage"? [Sh., husband, 42, 1960] Well, I

don't mean "Kings and Cabbage"// "Noble Rogue" [Talk about life in a company in nature (2002) // From the collection of Saratov University]

96. [Yu.L., female, 21, 1981]So / I propose the following / now we'll go along that edge / most likely from the Volga / there will be more fish from the Volga side / And we'll go through again / just when we finish on that / again on this / and that's all / [Talk about life in companies in nature (2002) // From the collection of Saratov University]

97. [I-1, husband, 22, 1979, student]Moreover, // what will happen next is not at all clear: if // sometime – on June 30/ last year – for me it would.../ The Small Philharmonic Hall was // well, already some kind of/ event/ out of the category of going out, / / then the Great Hall of the Philharmonic is, probably, quite / a serious impression. [Free time (2001) // From the collection of A.A. Stepikhov]

**APPENDIX 3 "LIST OF CONTEXTS OF ORAL NON-PUBLIC RUSSIAN SPEECH
CONTAINING ADVERBIAL MODIFIERS"**

1. [A, husband] So this is Ulyanov / Mikhail. [B., husband] - Irka [[A's daughter]] asked me / "why did you buy cottage cheese?" I said / "I followed orders". Then / thinking he said / "this is how the Nazi generals were justified / at the Nuremberg trials." [A., female] - You didn't buy cottage cheese / I can calm you down. You bought cheese mass. [Home conversations (1991-1999) // M. V. Kitaygorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M.: IRYA RAN, 1999]
2. [Inna Fedorovna, female, teacher] Grandfather and grandmother / of course / ah somewhere since / oh-oh / 1934 lived in the city of Khimki. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]
3. [Inna Fyodorovna, female, teacher] I am generally surprised / that he then somehow / probably / working in Ukraine / he still ... but he only ... he spoke pure Russian. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]
4. [Inna Fedorovna, female, teacher] But they are in Ukrainian/ I understood them very poorly at first/ but then I learned this Ukrainian language - I began to speak Ukrainian/ well, adding Russian somewhere. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]
5. [Inna Fedorovna, female, teacher] Well, after studying for one year / even a year and a half / in my opinion / I have already moved to the sixth grade / suddenly my grandfather leaves for the Krasnodar Territory / the village of Severskaya / and we are all being taken there. There were already searches for us ... four brothers and I was the eldest - the fifth. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]
6. [Inna Fyodorovna, female, teacher] I/ means/ arrived at 9... at 9... uh/ means/ having finished nine classes there/ in this stanitsa of Severskaya/ and that means/ I was assigned to Skhodnya. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]
7. [Inna Fedorovna, female, teacher] Why do I need it? I still don't know. But I s... I still s... went there to do. in general / not having gotten two points / two points I don't get there. It turned out / there is a passing score - four exams of five each - twenty / and I have eighteen. And / of course / I do not get. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]
8. [Inna Fedorovna, female, teacher] I came from the Krasnodar Territory and / after driving along these / it was very difficult for me to find my way around here. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]
9. [Inna Fyodorovna, female, teacher] But it was hard for me / because I had already started working / while I was in the tenth grade / I carried mail to this fish farm / here / - I worked as a postman. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]
10. [Inna Fedorovna, female, teacher] And I missed two points / so / I go somehow and get up ... [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

11. [Inna Fedorovna, female, teacher] And in the summer of this year / somewhere / starting / probably / June-July-August / yes / in May we were still studying / now / having received a diploma "certified specialist" / so / I was assigned to a very good pioneer camp. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

12. [Inna Fedorovna, female, teacher] This is how I got into the Pedagogical Institute / not intending to go there.[Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

13. [Inna Fedorovna, female, teacher] Well / in short / like this. Then / means / having worked / continued ... continuing to study in absentia / although Muscovites have to twice a week ... we went to classes in the evenings. [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

14. [Inna Fedorovna, female, teacher] And here we are getting an apartment in Moscow / here / we are moving / uh, it means / this is the Sovetsky district of Moscow - Biryulyovo. Here / having received an apartment / we are moving there.[Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

15. [Inna Fedorovna, female, teacher] So / having worked / probably / for three years / I'm not going anywhere ... [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

16. [Inna Fedorovna, female, teacher] Again I came in something new/already ending here/ and she says / "You're a teacher." [Monologue on the phone about the history of the family (2019) // From the collection of the NCRL]

17. [Margarita Vladimirovna S., female, student] I mean/ they have Self-Government Day on Friday/ and she doesn't seem to cut it at all. [Ekaterina Pavlovna L., female, student] She is the principal. She does the first half of the day. Given / that she was thrown in general, absolutely all of her memorize. [A conversation between two students about cinema, classmates (2019) // From the collection of the NCRL]

18. [Margarita Vladimirovna S., female, student] What an idea / my God! [Ekaterina Pavlovna L., female, student] This is an innovation / this / of course / yes. Here. But somehow / damn / given / that I'm Masha mega ... well / I constantly advise her about this ... [A conversation between two students about cinema, classmates (2019) // From the collection of the NCRL]

19. [Ekaterina Pavlovna L., female, student] Because considering / what I finally received / it was too strong a blow for me. [A conversation between two students about cinema, classmates (2019) // From the collection of the NCRL]

20. [Ekaterina Pavlovna L., female, student] Considering / that I dispersed all the teachers at the first lesson and solved this whole problem with them. [A conversation between two students about cinema, classmates (2019) // From the collection of the NCRL]

21. [Elena, female, choreographer] And when children come to the choreographic school / in the fifth grade they are bang for one year tandyu batman with a twist there /addingall sorts / for the second year- tandyu batman / demi plie / then - ta-tandyu batman there gran batman jet. [Talk about dancing (2019) // From the NKR collection]

22. [Oleg Mikhailovich, husband, lawyer] Looking / how young people are resting now / how did girls rest at this age in Smolensk in the fifties? [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]
23. [Oleg Mikhailovich, husband, lawyer] Valentina Stepanna / what do you think / what should a girl know / when getting married? [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]
24. [Valentina Stepanovna, female, pensioner] And then / I want to say / that some people now work twelve hours - this is very inconvenient for women / especially when the children are born. If the normal mode is from nine / for example / to de ... aa to six - this is still, uh, you can learn here / and there is time to sew. And so / depending / who will get settled and who will marry. [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]
25. [Valentina Stepanovna, female, pensioner] Ah, my mother is very patient/ you are hardy/ self-possessed. She never... didn't insult me there / didn't scold me or something like that / she always listened / here / suggested something. Well/ ah considering her difficult situation/ of course/ life was hard/ there are so many children/ such a hard time! [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]
26. [Oleg Mikhailovich, husband, lawyer] Valentina Stepanovna/ remember/ please/ who did you dream of becoming as a child? Or / maybe / not even by anyone / but what were your childhood aspirations / maybe / related to moving to Smolensk / or already being in Smolensk? What were your goals at that moment? [Valentina Stepanovna, female, pensioner] You know / what. While I was studying / I studied well / somehow I don't ... I don't remember / then such a life was hungry / hard / there were no such thoughts / that I didn't even hope / that I'll study somewhere later. [History of life (2018) // From the collection of the NCRL]
27. [Nadya, female, student] Not in vain - she uploads all your pictures / thereaa promoting the global[foreign language] . [Conversation of two friends (2016) // From the collection of the NCRL]
28. [Nadya, female, student] I'm like / "[Foreign language]". And left Skype. I don't want to be with her anymore / to be honest. [Conversation of two friends (2016) // From the collection of the NCRL]
29. [Nadya, female, student] No/ she didn't like it/ well, she... she kind of... and she says/ "What kind of music is there? "And I had a variety of assumptions/ starting from some tradition. [Conversation of two friends (2016) // From the collection of the NCRL]
30. [Guide, female, biologist] The largest island is Bolshoi Pelis / yes / it is from the cordon / these are honestly I confuse them / [Excursion in the Marine Reserve (2016) // Far Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]
31. [Vladimir, husband] These five pieces / apparently / were ordered for drivers / for managers / for ... for their own. [Business conversation of employees on the phone (2015) // From the collection of the NCRL]
32. [Ekaterina, female, consultant] Actually / we are a fairly young organization / but already very experienced / because we had enough orders / and we are working /almost without closing my eyes. [Ordering balloons at home (2015) // From the collection of the NCRL]
33. [Irina, female] M... [Lyudmila, female, pensioner] I prayed. Well, / slowly / here / walked. [Irina, female] Everything is clear. Lena is okay there? [Conversation between daughter and mother about health (2015) // From the collection of the NCRL]

34. [Alla Vladimirovna, female, pensioner] Exactly! Fifteen minutes later we got one. [Laughter] . And neither soul / nor body. [Elena, female] Not knowing. [Talking on the phone about friends and relatives (2015) // From the collection of the NCRL]

35. [Dmitry, husband, student] I think/ the certificate will help me in the future/even working in some company or in some department / I think / it will be a huge plus, well, even in order / to fill out a resume. [Conversation with a friend about studying (2015) // From the collection of the NCRL]

36. [Lyuda, female, student] Here. So / well, how ... as far as I understand / aa thinking logically/ there are aa two heroes from cartoons and they are aa somehow / one of them saves someone. I understand / they are to each other / in general / go to meet / and where in/passing some tough moments/ which were in each of the Disney cartoons. That is, aa somewhere they passed aa wolf there from a cartoon / somewhere they passed from the Mermaid this aa jellyfish / that she had / somewhere they passed a dragon / somewhere they passed a bear. Well, in general ... [Telephone conversation of girlfriends about the filming of the film (2015) // From the collection of the NCRL]

37. [Ilya, husband, student] Yes / she will not be happy. Here. [Julia, female, student] Well, yes. [Ilya, husband, student] Knowing her / that / that we are with her here that semester of work ... [Yulia, female, student] Damn / to be honest / of course / they did it in a stupid way / they put her on us for two months. [Telephone conversation with a classmate (2015) // From the collection of the NCRL]

38. [Ulyana, female, student] Humble yourself. [Asya, female, applicant] M? [Ulyana, female, student] Humble yourself. [Asya, female, applicant] By the way / where is the second one [inaudible] / I haven't found it now. [Sveta, female, applicant] He is under the impr... them... them... [Ulyana, female, student] Improvisation. [Sveta, female, applicant] Improvisation. [Conversation about tea (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the National Research University Higher School of Economics]

39. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner] I remember / dad was heating titan / throwing firewood. Do you understand what titanium is? Possibly heard somewhere. When he sits me down to bathe / "Wait / Nadia / I'll boil the titan/ so that the hot water goes." [Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

40. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner] She was sitting in the center of the photo in this very beautiful kokoshnik. "Kokoshnik" is called / not a scarf / and there it fastens with a button / behind the hair / hair after. This is not a scarf / kokoshnik. She starches him / going to work. [Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

41. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner] Ugh. She jumps out / i g / "Bring back grandfather / you can't go to the roadway." He is also in a wheelchair. Well / you can smoke / grandfather did not see the urn and went there / and II fell into the cold / not knowing the territory / c / I have minus four / glasses / and I still have glasses.[Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

42. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner] I can't eat / yes. This spoon must be ... taxied from afar. Understand? In any case / even if I'm lying down / here I can't / my right hand pulls more / I won't be able to

hold the cup / I'll just either get burned / or I'll be all over. [Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

43. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner] I say / "Well, why go to zero. It's not winter at all. Why go to zero? to see the chest / draw / you need to raise your head to the maximum / there is a pillow / there is also a towel piled up [A conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

44. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner] Dobry is a doggy. Maybe / you saw it - a Soviet cartoon. The dog is carrying a bouquet. There is a bull / with his head down. On the! He rises to his feet. For what? [Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

45. [Nadezhda Mikhailovna K., female, pensioner] Repressions. Something somewhere / well / some kind of conversation / somewhere something / we don't know / and there's no need. He grew up in a Ukrainian family. They didn't give him away / neighbors / respecting mom / dad / let him grow up with us. Why? He doesn't bother us. The family is big / he will not interfere with us. [Conversation about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

46. [Aigerim, female, student] Yes. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] Right now, it's just scary / sometimes scary. Listen / it's just scary / because the generation has a completely different intellect / it's just ... it's just a pity sometimes. Sometimes that time to me ... time ... Even having arrived here forty-five years ago / I feel sorry - the time has passed / the time that has passed. [Conversation with a neighbor about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

47. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] In our polyclinic/ this is where I work/ where I worked/ uh yesterday they gave us some money/ the akimat gave us all/ n-regardless of... used to... looked at the elders/ who worked for how long/ after seventy years, they gave extra money / and now the akimat has allocated five thousand to everyone / this is already / of course / a big support for us. [Conversation with a neighbor about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

48. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] And already when the teacher... started working/ already the age is... [Aigerim, female, student] Uh-huh. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] It was a completely different face / it was completely different / m ... it seems / like this / how I am ... talking about myself right now / I liked myself. [Laughter] . Now looking at the photos. [Conversation with a neighbor about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

49. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] The guys are not running... there were no buses/ nothing/ no one had a car/ they ran on foot. Sparrows fell under my feet / this is in full m ... understand ... in the full sense I say / and the boys kicked them. [Aigerim, female, student] Oh! [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] They died immediately / fell under the feet / falling / froze. [Conversation with a neighbor about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

50. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] And so they lived / and here, living here / in this ... [Aigerim, female, student] Uh-huh. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] ... in the city for forty-five years we had six couples. [Aigerim, female, student] Yeah. [Conversation with a neighbor about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

51. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] So here are six couples / living here here / and we still communicate. [Aigerim, female, student] Uh-huh. [Valentina Vasilievna Kh., female, nurse] They are coming to me right now. I don't invite them to my birthday / they come / call. [Conversation with a neighbor about family history (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

52. [Mikhail Fedorovich M., husband, pensioner] Well, you are wondering / of course / my whole biography / maybe / interesting / how we cleared mines / how we cleared mines / how they frightened us. [Zarina, female, student] Uh-huh. [Mikhail Fedorovich M., husband, pensioner]swingingn-on winches. We hooked them.[Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

53. [Mikhail Fedorovich M., husband, pensioner] Well / tell me. To tell / so there is something to tell. Well, right now I began to stumble in a conversation. Well, can you imagine / naeno / that II saw this / even after passing these ... Black Sea coast.You after all... Have you been to the Black Sea? No. [Memories of service in the Navy (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

54. [Niece, wife, student] Yes, a stupid one came up with ... [Aunt, wife, doctor]Yes, and you can fulfill plans only / or by sitting out the time by thirty percent ... [Niece, wife, student] [inaudible] what / ah! [Aunt, female, doctor] Or falsifying medical records.[Niece, wives, student] There are no idiots to sit out... To sit out... [Aunt, wives, doctor] Here / and this / well, as it were / our rights / they are infringed upon by this ... [Complaint about work (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the National Research University Higher School of Economics]

55. [Mikhail S., husband, student] Well, what / we participated again in the group stage of the World Cup. Well, our team again tied with Korea / with Belgium and pro ... Or not / she / wait / she played a draw with Algeria /and we lost to Belgium / missed at the last minute.[Monologue about the game of the Russian team at the World Cup 2014 (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the Higher School of Economics]

56. [Eduard P., husband, programmer] Well/ just when you... know a lot/ well/ different things/ yes/ in different ways/ how it's done there/ how it's done there/ well/ it's just like... it becomes/ well/ some things become easier things/ yes/ to do/ if there... used to think/ that this is some kind of terrible/ yes/ then here/ suppose/ in another programming language/ or knowing some other there... well/ principle/ yes/ well/ somehow- sometimes it's easier... uh... [Programmer's monologue (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the National Research University Higher School of Economics]

57. [Valentina Nikolaevna, female, doctor] Now / this is the best / we lived with this Nina Vasilna for two years /for the time being, Evgeny Mikhalych / being the head doctor / ah, there is something ... They built some kind of apartment on uh n-on ... n-on Sportivnaya/ such / but in any case ... two rooms and a corridor. [A doctor's story about life on virgin lands (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

58. [Zinaida Ivanovna G., female, pensioner] But he aa repaired this wheel and brought it there / and put it in the same way. And they let him go. And they let him go. And he / without even going home / into the forest / that's it. [Anastasia, female, student] Uh-huh. [Zinaida Ivanovna G., female, pensioner] And we were left / this

aunt with m ... with m ... with a boy / Kolya / and mother / and here we are. And we lived like this for another four months in this very / this one ... so / where the Germans slept on our ... on the floor. [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

59. [Zinaida Ivanovna G., female, pensioner] She sang / sang awfully! I have a Zykina voice/ if my... my... my voice is a little bit/ somewhere/ well/ correct... [Anastasia, female, student] Uh-huh. [Zinaida Ivanovna G., female, pensioner] ... where ... where - changing something / something turned out to be good ... good ... good. Well, and so thank God. [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

60. [Valentina Nikolaevna B., female, doctor] Well, you don't know. He ... well, he was very difficult / there you could / probably / slip with him. [I1, female, teacher] M... [Valentina Nikolaevna B., female, doctor] Here he comes / and I apologize / leave everyone at the table - I'm going. [W1, female, teacher] M... Uh-huh. [Valentina Nikolaevna B., female, doctor] What can I do? [A woman's story about the history of her family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

61. [Praskovya Fedorovna K., female, pensioner] And uh, mother, uh, being sick already / already gave birth to me. [A story about childhood (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

62. [Tamara Ivanovna T., female, pensioner] And we help mom to...One helps / chase a cow ... driving / one's own - then we don't eat / but beat someone else. [Laughter] .Here. And so here we are / I started working from the age of nine. [Aidana, female, student] Uh-huh. [A story about the history of the family (2014) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

63. [Student3, husband, Student] This is photoshop. [Student2, female, student] What photoshop? [Student3, husband, Student] Chiellini showed / he has nothing there / but this / what ... teeth marks are photoshop. [Student2, female, Student]He says in the video / that he bit him / without colliding / but just came up and bit him.[Student4, husband, Student] Chiellini showed the judge the bite marks. [Student1, husband, Student] So what? [Student3, husband, Student] There were no traces / it's photoshop. [Dispute about unsportsmanlike behavior of a football player (2014) // From the collection of the Nizhny Novgorod branch of the Higher School of Economics]

64. [Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner] And it would seem / here again / judging by the films / naturally / judging by the literature / read / about these terrible times / aa it seemed / here are the people ... those / who very many died / of course / there er, they did not return later from these camps / Solzhenitsyn wrote a lot about this. [A story about the history of the family (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

65. [Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner] Because there, from generation to generation, they were brought up from childhood / only a child was born / already brought up / and the rules of good manners / and the rules of behavior there in society, and so on / so on. [Valeria A., female, student] Considering / that he is a military man. [Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner] There was also a military man/ well/ there were

different military men/of course/. [A story about the history of the family (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

66. [Nadezhda Pavlovna Sh., female, pensioner] When Viktor Viktorovich was taken away/ mother/ m... so/ they asked/ well/ it's already there/ frankly speaking/ well, acquaintances there/ someone was sympathetic to her/ they were friends there somehow there families / everyone / of course / were afraid / but they still wanted to leave her in Moscow. [A story about the history of the family (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

67. [Alina K., female, student] Well, in general / returning to our question / after all, Russians and Ukrainians / and in general / Slavic nationalities in Kazakhstan / that is, upon arrival here, there was where to work / and where to live. [A story about the history of the family and the city of Astana (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

68. [Alina K., female, student] And now inequality has just begun / and all this is common / as you rightly said / that / that was accumulating ... [Stepan Maksimovich, husband, pensioner] Inequality has started / starting from Moscow. All the officials took away everything / that is possible. Leave what they don't need. [A story about the history of the family and the city of Astana (2012) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

69. [V.I., female, teacher] Here/ well... now/ as for the Russian language/ well, for now, I don't see any particular infringement of the rights of the Russian language. If I come to any organization still / and the Kazakhs / know Russian and communicate with me in Russian. And I have a little trick. If / for example / I come / addressing some lady of low rank / but nevertheless feeling like a very important bump / I ask her a question / she tells me something / "You - ry-you - you - you - you - you !" - explained / supposedly / everything. I say / "Oh / You know (smiling so naively / pretending to be a fool) oh / You know / I'm so stupid! You know / didn't understand anything / what you told me! [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

70. [N.F., female, pensioner] Before this name it was called Alchevsk. And now it is called Alchevsk. There is a smelter there. There are all types of metal smelting / starting with a blast furnace and ending ... and an open-hearth shop / and there was a foundry / everything. And we used to go there / when I was at school on a field trip. There I saw / how the metal boils. There was also a chemical plant. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

71. [N.F., female, pensioner]) quinoa grass. Somehow his little buns(..) rolled this... buns/ baked and ate/ it was bread. They put everything there / as long as it was satisfying / without thinking / that it was tasty. And they were happy. For the first time we ate real bread / I ate only after the war. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

72. [N.F., female, retired] Now they say "in Ukraine" / but when I lived there / almost until now they used to say "in Ukraine". Since judging by (..) the language of the Ukrainian poet Shevchenko / he said / "If I die / then send me to Ukraine dear" / and since there is now the Ukrainian language / I think it's necessary to speak like this / as they said / and ours / and my poet is Taras Shevchenko / "In Ukraine dear". [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

73. [N.F., female, pensioner] Forced to work. Those who did not work were tried for parasitism. And what I liked / at that time in the Union / that young people could always get a job. Finishing school / all had a specialty. There were such factories / workers' factories, or I forgot what they were called / they received working professions there. And they studied as a seamstress / and studied as a driver / and all the specialties / that the factories required / were also there. And at the end of school / if he does not enter either a technical school / or an institute / he has a specialty / he works. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

74. [N.F., female, retired] student / having finished school / or worked or studied. Hso that not one was idle / didn't go / didn't hang around idle / but was determined somewhere either at work or studied somewhere / so that everyone was busy. Then there was less crime / and corruption. Maybe they stole / but not in such sizes. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

75. [N.F., female, retired] After all, the Russian language is already good because / that from Kazakhstan and from any other republic you can go to study in Russia / and if there is no Russian language / not knowing the Russian language / having gone abroad / they will not be able to ask where, what and how and how to study, this will deprive their children. The Russian language is also necessary for the Kazakhs / after all, the Russian border is around / Russia / and many Kazakhs go to study in Russia. Yes. And books / technical literature / and such classics of Russian literature. [A woman's story about her life (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

76. [V.V., female] And then / when children were already born / she had five children / had six / the eldest daughter died / and so six children. Five, right now, everyone is in good health. A grandmother from a family of long-livers / she lived for ninety-five years / we buried her here / she only died two years ago. And how they arrived / to one place in the village [unfortunate] / lived / without changing. They built the house themselves. Big / big hacienda so straight / good. Grandpa died a long time ago and she was left alone. [A woman's story about her relatives (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

77. [A.D., husband, builder] Well, of course, in the first grade, again, in my such (..) underdeveloped mentality, I thought that the first grade was again the same kindergarten / and behaved the same way I studied / and also didn't understand / what I need to study / what is not this ... to study and well, as it were / like any child thought that (..) I, as it were, a child still / played toys / without perceiving how it was all this. [Story-memories about studying at school (2011) // From the collection of the Kazakhstan branch of Moscow State University]

78. [I-29, husband, 55, 1955, engineer] Well, it's true, it rarely happens, because I usually accumulate somewhere around six months before / the space that I have is intended for folding this / periodicals, it fills up, and then I, then, uh [sigh] mentally prepared, / uh, start cutting and, uh, and unfolding. [Free time and lifestyle (2010) // From the collection of A.A. Stepikhov]

79. [F1, husband, manager] I still / to be exact / can not decide. [Business conversation of managers (2009) // From the collection of NCRL]

80. [Wife, female, 33, 1976, lawyer] I'm still thinking / seriously / well / actually / probably / he would eat porridge // [Friendly communication, talking about children (2009) // FENU, Database "Speech of the Far East"]

81. [Alyosha, husband] Well, I say / what's next? [Lena, female] Plus two aa well, if you/ for example/ pink/ for example/ put a card there/ then Tima takes two cards and skips a turn. [Alyosha, husband] Uh-huh. [Lena, female] You can get rid of this action / by putting any color plus two too. [Alyosha, husband] Uh-huh / and you will take four. [Lena, female] No / I'll take / anyway / two - well, if I don't put it down. [Alyosha, husband] And what / it would be cool in a throw-in. [Conversation during a card game (2009) // From the collection of the NCRL]

82. [F41, husband, 63, 1946, engineer] my boss / so I say he yesterday / barely crawled / from work // ksh ...not sleeping for days/ and before that/(... [A conversation at breakfast with my wife (2009) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T. Y. Sherstinova, I.V. Koroleva and others)]

83. [I43, husband, 60, 1949, teacher] a Wednesday Thursday Friday / already (...) a new month// [F1, female, 60, 1949, pensioner] yeah// [I43, husband, 60, 1949, teacher] a I yesterday / approached Zhanna / having completely finished the day / and I say / here Zhanna / with one / said goodbye // at the very / had this / (...) back thought / (...) to find out / (...) she herself would say / whether there were any someday(... [Dinner conversation with my wife (2009) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova , I.V. Koroleva and others)]

84. [F1, female, 60, 1949, retired] well/ yes// well maybe/() I don't know/ how she/ [coughs] will say/ we'll take the car // [unclear] // [I43, husband, 60, 1949, teacher] well, this is a weekday // I think/ you can easily get there// the only thing/ to know the schedule/(...) of electric trains// well/ you will arrive// drop things/ and what/ will you sit until the evening? without leaving? [F1, female, 60, 1949, pensioner] why? [I43, husband, 60, 1949, teacher] will you go for a walk// [F1, female, 60, 1949, pensioner] of course// [Dinner conversation with wife (2009) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva, etc.)]

85. [Ruslan, husband] No/well, not all of course. I would not say / that they are directly popular there / but in general / given / that there is such an alternative / but I really don't understand the people / who go there. [Talk over tea (2009) // From the collection of the NCRL]

86. [Arthur, husband] He is happy with everything / judging by our communication in ICQ / yes. [Talk over tea (2009) // From the collection of the NCRL]

87. [Ruslan, husband] Well, judging by the way / how he "stalks" all the time/ when he talks on the phone and his "ch-ch-ch" / [laughter] / gives a different impression. [Talk over tea (2009) // From the collection of the NCRL]

88. [Ruslan, husband] Although / considering how much I owe someone / you know / it depends / how to behave in the north / in short. [Talking on the street (2009) // From the collection of the NCRL]

89. [Sergei Nikolaevich, husband, pensioner] The door is closed. I uh had a stroke/ I can't walk well. That's what. I left the phone in the kitchen with an identifier / and here is one call / I immediately picked up the phone / if I looked yesterday / what if I had it lying here /I do not know the phone / I never pick up the phone. [Conversation with a policeman about telephone hooligans (2009) // From the collection of the NCRL]
90. [Sergey Nikolaevich, husband, pensioner] Yes, all vulgarity / suck / suck. This is / well, you know / nonsense. [Mironov, husband] Yeah. Hooligan.... But how ... and you have no numbers recorded / where he called from. Can we calculate it? [Sergey Nikolayevich, husband, pensioner] Do you know / where... Well, if you said early. [Conversation with a policeman about telephone hooligans (2009) // From the collection of the NCRL]
91. [Vika, female, 20, 1989, student] [laughter] Girls / I got meat: Murka the cat / [laughter] Sharik the dog. [Laughter] He said hello to you / while he was alive. [Diana, female, 20, 1989, student] Clearly / clearly. [Student talk about fasting and crisis (2009) // From the collection of the NCRL]
92. [Olya, female] And there is such a person sitting and, as it were, directing from there. [Emil, husband] Well, like at the "Factory". He is either to the stage / then to the viewers / around the hall / there is a floor. [Olya, female] The worst thing was / when this camera was rushing / surveying the hall. [Emil, husband] With such speed she flies. [Olya, female] With such speed / that it seemed right now she would break away and just [whistle] fly away into the stands. [Emil, husband] There is also such a trick / damn it / I don't know / reception or not. [Conversations over a game of cards (2009) // From the collection of the NCRL]
93. [Emil, husband] Fried eggs like this / in a frying pan. [Yulia, female, student] There... immediately. There's a lot. I have one time minethe former was driven / eating scrambled eggs only on quail eggs.Quail. Here ... now he had to have a current one way / otherwise he will not eat anything else. [Senya, husband] Especially scrambled eggs. [Conversations over a game of cards (2009) // From the collection of the NCRL]
94. [Arseniy, husband] They are careful... they chew everything thoroughly simply. [Yulia, female, student] How do Russians eat? Can you answer the question? [Arthur, husband]Everything in a row and all at once/ and... eat/ half swallowing... That is/ practically/ without chewing/ like a dog.[Yulia, female, student] And the Estonians? [Arthur, husband] That's something I don't know. [Yulia, female, student] You're a fucking Estonian! [Conversations over a game of cards (2009) // From the collection of the NCRL]
95. [Olga, female, boss] There is a monthly allowance. But it is unrealistic to make a double rate! [Arthur, husband] It's unreal... [Olga, female, boss] It takes eight hours a day / without stopping / just half an hour for lunch for you. What to do? Such a monthly norm / but you won't do it ... [Emil, husband] Black / yes / trump cards? [Conversations over a game of cards (2009) // From the collection of the NCRL]
96. [Olga Vyacheslavovna, female, 47, 1962] Well / how would there be a check. And after... / and they all/ straight/ are on the thirtieth there... and on the thirty-first/ when it's right on the last day/ they're on/ too/ here/ a lot of them left. That is / starting from a specialist and ending / well ... as it were. [Tatiana Valerievna, female, 47, 1962] What kind of inspection is this? [Olga Vyacheslavovna, female, 47, 1962] Well / no matter how she is not very like that / yes. Well/ it's ordinary/ but... something... well, how... well... well/ they're not doing very well there. [Telephone conversation (2009) // From the collection of the NCRL]

97. [Anton, husband, student] Is she also a crazy collector of lamps? [Nastya, female, student] No. It's just that she has, well, like / in each room there is a lamp. I walked / ran / took pictures / decided / that my gift was opened. [Anton, husband, student] Well, yes. [Nastya, female, student] I went around / took pictures of everything. [Anton, husband, student] Minimalism. [Telephone conversation of students about leisure (2009) // From the collection of NCRL]

98. [Seller, female, seller] Well, bring in / will you buy something / bring in // [Buyer1, husband] Well, I go every day / [Seller, female, seller] Yeah // [Buyer1, husband] ... going to the beach // [Seller, female, seller] Good // [Buyer1, husband] And for ... Did you work yesterday / will you also work today? [Seller, wives, salesman] I work today / I won't be there tomorrow // [Purchase of pork ribs on the market (2008) // FENU, Database "Speech of the Far East"]

99. [Tatiana Z., female, 23, 1985, salesperson] Dim/ why did you feel like putting out all this at night? [Conversation in the store about balls (2008) // From the collection of the NKR]

100. [Valya, female, 20, 1988, student] And you are so... You... Living and... doing... [Anton, husband, 19, 1989, student] Being! [Valya, female, 20, 1988, student] Being... [Anton, male, 19, 1989, student] A disgusting word! [Valya, female, 20, 1988, student] In a family of doctors... you don't know... [Anton, male, 19, 1989, student] And I'm not a medical student! [Conversation in the family of students about studying (2008) // From the collection of the NCRL]

101. [Dara, female, 19, 1989, student] I was so touched by Lin / who was surprised not by the fact / that the person is sitting / hanging his legs out of the window / but by the fact / that the person has hands in fenki to the elbows ... [Karina, female, 19, 1989, student] She just first noticed the fenki / and then ... the pose. [The conversation of girls in search of a road (2008) // From the collection of the NCRL]

102. [Oksana Chumicheva, female, 20, 1988, methodologist] Do you think/is it safe here? [Yana Vorobieva, female, 19, 1989, student] Yana plopped down/without even thinking it's safe. [Oksana Chumicheva, female, 20, 1988, methodologist] Well, okay / if I get home. Oh / something I hiccup. [Girls talking on the street (2008) // From the collection of the NCRL]

103. [Svetlana G., female, 45, 1963, cashier] ... Well, listen ... I didn't dream about it / and Yurik often moved over to me. "Mom / says / I'm afraid." I hear / the bed sags under me / it creaked. I / without turning / say: "Yur / lie down." Silence. "Yura / lie down." And he fits ... sort of fits. [Vision Talk (2008) // From the collection of the NCRL]

104. [Tatiana Z., female, 23, 1985, salesperson] Huh? [Svetlana G., female, 45, 1963, cashier] We will do Parvatasana / do this. [Tatiana, female, 30, 1978, shop assistant] Do it. [Svetlana G., female, 45, 1963, cashier] You have to do it while sitting. [Tatiana, female, 30, 1978, shop assistant] I'm so tired / I barely made it. Traffic jams. [Svetlana G., female, 45, 1963, cashier] How many times do you have to do it there? [Talk about the water park, clothes and cats (2008) // From the collection of the NCRL]

105. [Tatiana, female, 19, 1989, student] I'm like this... I'm sitting the main thing/ you understand... I mean yesterday... I understand/ that I need to print a certificate for school there/ I need to print these diaries for school there... I'm there again - That...Smiling merrily, I am typing like this / at midnight / on my knee / kicking the

printer / so that it prints / such a beast / meaning / I am trying to knock out this document from a slow computer / which I need to print.[Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL]

106. [Tatiana, female, 19, 1989, student] Got it. I look: “Oh / Cyril / you?” “Oh / yes / hello!” As a result, it means a scene / he stands, meaning not even entering / means on the bus / yes / here behind the turnstile / I’m sitting on a wheel / we happily talk over the heads of everyone standing / means this ... “Hi / how are you / what are you doing » [Conversation of female students on a walk (2008) // From the collection of the NCRL]

107. [Anton, husband, student] I am writing / I could call / I will not distract? Still does not answer. [Nastya, female, student] Well, she doesn't see / maybe. You understand / Anton / look / what is the situation / yes / well, you know /that is, if you leave the contact / without pressing the button. [Anton, husband, student] It was not in contact / it was already on the mobile. [Telephone conversation of students about their studies (2008) // From the collection of NCRL]

108. [Alla, female, 22, 1985, student] Just for show / a little sip / and in front of the boss I showed myself to be a non-drinker! I am ashamed that I make mistakes. [Dasha, female, 20, 1987, student] Aah, well, a familiar feeling. [Alla, female, 22, 1985, student] It's still so unusual for me / standing in the canteen today / looking at the students / feeling in a new way. Nice. All sorts of little things about the teachers from the college / that none of my people could even know. I know loss. [Visiting a friend. Conversation of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

109. [Yulia, female, 45, 1962, artist] I/ means/ rushed back/ well/ to change the thermometer or there/ whatever... turn it in. I think/he is wrong. It turns out / firstly ... Well / as it were / it is best to measure in the mouth with this thermometer / this time. And / secondly / this is ... It’s just wrong / it should not have been horizontal / but when you press the button there / then vertically under the arm and hold / tightly pressing. [Home conversation (2007) // From the collection of the NCRL]

110. [Andrey, 20, 1987, student] We also got labs that day. Well, okay / and it’s so clear / that nothing good can be expected from this department. But we still did not lose hope / that we would be released early. But / after sitting 3 couples / without waiting for this, they left on their own. After all, the gosnik is already in an hour. You need to at least relax a bit / prepare mentally. We approach / means / to the audience / in which we will have an exam. [Home conversation of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

111. [Andrey, 20, 1987, student] We are approaching / that means / to the audience / in which we will have an exam. People have already begun to gather slowly. And in the audience of this lecture goes on the details of machines. The time is three o'clock in the afternoon / the break has begun / and we / without thinking for a long time / go to this lecture after the break. It is necessary after all to take good places before others. The audience doubled in size. And the teacher at first did not even pay attention to it. [Home conversation of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

112. [Andrey, 20, 1987, student]Yes / when, as an applicant, you choose / where to enter / it’s even hard to imagine / what you will study at all and whether it will be interesting for you.[Home conversation of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

113. [Andrey, 20, 1987, student] And what was going on at the stadium. The great merit of course is the fans / they provided tremendous support to the team. [Vera, 19, 1988, student] I think/ Russia will remember this

match for a long time. [Andrey, 20, 1987, student] Do you know / that after this match the coach of the England team /appreciating the game of his team / called David Beckham to the national team.[Home conversation of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

114. [Fields, female, student] Well, I tried so hard / tried so hard / or rather, not me / but my phone. [Sasha, husband, student] I'm right on the bench / how convenient. [Fields, female, student] Shut up / dumbass. [Sasha, husband, student] Paul/ don't call me names/ I'm joking/ let alone loving. [Fields, female, student] I know your jokes / you / my zaya / can not be trusted at all. Understood? [Sasha, husband, student] Got it. [Youth conversations (2007) // From the collection of the NCRL]

115. [Informant, female] Well, yes / That is, just because you think it makes no sense at all / [Interlocutor, husband] Well, how / But it doesn't make sense / of course / You won't get clients from the fact that she appears in you / [Informant, female] Here / and I say / [Interlocutor, husband] Earning clients / you can also drive your uncle's car / just understanding / you earn clients / [Informant, female] He has bouts of command .. / commanding / Periodically / [Interlocutor, husband] Reassessment of values / [About machines (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I. V. Koroleva and others)]

116. [Informant, female] It seems to me that New Holland / this is such a mystical decoration / There are no other buildings like this in St. Petersburg / like it /I... wrote about this area at the institute / When I... got lost twice in Kolomna / constantly going out to the Griboyedov Canal asking / "Tell me / what kind of river is this?" [A walk around the city (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva and others)]

117. [No. 1, husband] Fought? [Vika, female, 18, 1989] Everything - everything is covered in blood / well / there ... [№ 1, husband] They fought!! [Vika, female, 18, 1989] Well, yes / everything is covered in blood ah-ah-ah and comes in / in short / one woman I know / well / where they live / and they are all sitting in blood like this / embracing / she is woven / " No / well, we / of course / have fun with Kitty too / but soooo!" [Conversation in a cafe (2007) // From the collection of the NCRL]

118. [No. 2, female, 21, 1986] He is very kind / cheerful. ... He writes himself / and today he is generally taken aback. I go out of the toilet and went to him / and he knows that today is my last day of work ... mmm ...he was all so happy when he saw me. He - they talked / laughed / I went / said / that I would come back in the evening. [Two girls talking about their personal lives (2007) // From the collection of the NCRL]

119. [Ivan, husband, 14, 1993, schoolboy] Fool / how am I going to take off my sneakers! [Kirill, husband, 15, 1992, schoolboy] Silently. [Ivan, husband, 14, 1993, schoolboy] Yes, you go to [inaudible] / fucking prankster. [A conversation between two schoolchildren (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

120. [M1, husband, employee of a travel agency] yes / they really did already (:)/ knowledgeable people // it turns out that ... [I11, female, 28, 1979, teacher] they are not here / so what? [M1, husband, travel agent] nothing// [I11, female, 28, 1979, teacher] and if women leave now / spending their precious time on () these (uh) men / but could earn something there at that time // [M1, husband, employee of a travel agency] and [inaudible] what does it have to do with it? what are you justifying? [I11, female, 28, 1979, teacher] me? [Conversation at

home at dinner (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Queen and others)]

121. [Roman, husband, 23, 1984, employee] No more dangerous / than on our minibuses. [Ivan, husband, 23, 1984, office worker] How do you imagine this picture? When on a road no more than 3 meters wide do you try to overtake two trucks with a trailer? And all this while sitting in the passenger seat! Okay/ at least not in the back seat!.. [Roman, husband, 23, 1984, office worker] You are being too dramatic... [Ivan, husband, 23, 1984, office worker] Well, well... You doom yourself. [Talk about cars (2007) // From materials of Ulyanovsk University]

122. [Yana, female, 20, 1987, student] You know / if your mother already says so herself"... [Natasha, female, 20, 1987, student] Did she really say that? [Yana, female, 20, 1987, student] Yes. Well/ as if/ she said it/ not being proud of it/ but what/ finally about... after so much time, we/ finally/ figured out/ what is the problem in our house. That's it. [Conversation of girlfriends (2007) // From the collection of the NCRL]

123. [Female voice, female] Well, how will it go// [Informant, female] What am I like a sucker? [Interlocutor, female] Well, you always look fine// [Informant, female] You said that while turning away from me// I hear meanness in your voice// [Interlocutor, female] / I'll tell you frankly you [informant] look/ how as if after work// [Informant, female] Well, that's how it is// [Conversation of friends (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva, etc.)]

124. [Informant, female] Well, these are real shots / on the Sennaya on Sadovaya, they just lie there / sleep in the corner / I don't know / it seems to me / either I haven't been walking for a long time / but in general [unexplained] / That's what I have Vyborgskaya / here I live in general / such a slop area is also there / did I screw something up? // such a lame area/ this is/ but even going back there at night/ I feel comfortable// Can I call the neighbors? [Interlocutor, female] No [nrzb] Gently / so as not to [nrzb] // [Conversation of friends (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S. B. Stepanova, T. Yu. Sherstinova, I. V. Koroleva, etc.)]

125. [Margarita, female, 18, 1989, operator] I'm interested! [Daria, female, 20, 1987, manager] Yes, I'll tell you now / don't boil! It's full of fashion! [Margarita, female, 18, 1989, operator]I guess I'll leave without listening...[Daria, female, 20, 1987, manager] Don't talk like that... It's just that this introductory part is very important! [Margarita, female, 18, 1989, operator] I have no doubt! Especially which of you ate how many rolls! [Conversation of girlfriends (2007) // From the collection of the NCRL]

126. [Veronica, female, 19, 1988, student] I don't know / but I don't understand all this. You're just creating more problems for yourself! [Pavel, husband, 17, 1990, student] I'm getting rid of them! [Veronica, female, 19, 1988, student] Creating new ones! Isn't it possible to just live without all this? [Pavel, husband, 17, 1990, student] Mono / but not cool! [Veronica, female, 19, 1988, student] Is everything supposed to be cool? [Conversation at a meeting (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

127. [Ksenia, female, 21, 1986, student] Of course, I do not urge anyone to study at night / but what / if you study at night / everything will mix up in your head and it will be a mess / this is complete nonsense! Checked by me and more than once! I know / that it's better to learn gradually / but it worked out five or seven times /

that I could only open lectures on the night before the exam (either love will suddenly come on / then it's just laziness ...) and learn without going to bed / I passed everything by five. Minimum 4. Freshmen! Just don't do it like I always do! [Conversation of Ulyanovsk students about preparing for exams (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

128. [Informant, female, student] Ale. Galina Nikolaevna. Unfortunately, I left without saying goodbye. But I ran away. I left there these books that I found. [listens to response] I don't know. [Conversations at the university (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva and etc.)]

129. [No. 1, female, 19, 1988, student] Modern children are like that / selfish in the future / without any moral convictions. [#2, husband, 20, 1987, student] Almost all of our youth are like that. [No. 1, female, 19, 1988, student] Well... [No. 2, male, 20, 1987, student] From fourteen to thirty years and older. [No. 1, female, 19, 1988, student] Well, thirty-year-olds are a little different / but young people are like that. [No. 2, husband, 20, 1987, student] And at the age of thirty / believe me / there are such people. [No. 1, female, 19, 1988, student] I won't argue. [Conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

130. [Aleksey, husband, 20, 1987, student] And now someone will get very, very, very, very painful for something! [Ksenia, female, 18, 1989, student] Why are you threatening Anyuta? Have you lost your sense of smell? [Aleksey, husband, 20, 1987, student] Well, I love ... [Conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

131. [Aleksey, husband, 20, 1987, student] Jealous... [Anna, female, 19, 1988, student] This is stupid... She doesn't understand or what if you wanted to be with me/ you would be with me! And if you're with her / then probably it's not just like that! Considering / that you parted with her for the summer / and then got back together! By the way, whose idea was this? [Conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

132. [№ 2, female, 19, 1988, student] Or go to jail. [No. 1, husband, 23, 1984] I don't/ I'd rather move/ so it's to St. Petersburg. [№ 2, female, 19, 1988, student] Would you just move? [No. 1, husband, 23, 1984] Without even thinking. [No. 2, female, 19, 1988, student] Oh/ yeah. [No. 1, husband, 23, 1984] Well, at the moment / but who knows. [No. 2, female, 19, 1988, student] Well, maybe / you will move again. [Conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

133. [WITH. P. 2, female, 16, 1991, student] What if! [WITH. P. 1, female, 15, 1992, schoolboy] Maybe / once upon a time I died in winter? As beautiful / as these few days of snow? When the ground hasn't frozen yet/ and you're lying cold on it/ smiling at the sky and snow/ feeling/ that you're dying... To them/ who killed you/ you seem only a corpse/ but they don't understand... joyfully and beautifully. All of this was worth living and fighting for... well/death is another beautiful and magical journey. [WITH. S. 2, female, 16, 1991, schoolboy] You scare me. [Conversations of Moscow schoolgirls (2007) // From the collection of the NCRL]

134. [Sasha, female, 19, 1988, student] No / I always knew you were a down. [Lilya, female, 19, 1988, student] Good. [Sasha, female, 19, 1988, student] Don't pout. I did it with love. [Lilya, female, 19, 1988, student] I already noticed. [Sasha, female, 19, 1988, student] I love you / you know. [Lilya, female, 19, 1988, student] Boot-licker. [Conversations of girlfriends (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

135. [Evgenia, female, 18, 1989, student] Bugago! Throw up me! [Anastasia, female, 19, 1988, student] Damn/ tell me! [Evgenia, female, 18, 1989, student]Igos / the only person / who knows by heart all the volumes of "War and Peace" / without reading them. That's why he wrote them too.[Conversations of female students about a popular rock band (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

136. [Nastya, female, 19, 1988, student] We stopped at the Nizhnyaya Street / stood there for 30 minutes / then drove very slowly. [Lilya, female, 19, 1988, student] Yes / I was even late for the second one / although I left almost two hours before the start of the class. [Nastya, female, 19, 1988, student] A lot still depends on the driver. There are arrogant / who are not afraid of anything and anyone and go breaking the rules / and there are those / who let everyone through. [Lilya, female, 19, 1988, student] You don't even know / how to do it better. [Nastya, female, 19, 1988, student] This time there was some old driver / who was driving only on the road and did not overtake anyone. [Lilya, female, 19, 1988, student] An eternal problem. [Conversations of female students about studies and exams (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

137. [Nastya, female, 19, 1988, student] Rummaged everything / well, how they evaporated. I already have a state / close to hysteria there. Can you imagine / I / as if on purpose / didn't save them on my computer / and the floppy disk, along with the printouts, was in one file.While / I / mean / ran around the house / my beloved brother comes / watches my hysteria for about five minutes / and then, as if by chance, asks / innocently batting his eyes: "Are you by any chance not your papers lying on the bedside table in the morning? I threw them inside there / on the shelf.I thought / I will kill him. The rest of the day it was he who ran from me all over the apartment. [Conversations of female students about studies and exams (2007) // From the collection of Ulyanovsk University]

138. [Ekaterina, female, 19, 1988, student] They are sculpting something there / learning different dances. In a word / mini-club works perfectly. You can take the children there / and relax yourself calmly. In the evening, a grandiose performance was organized on the stage in the open air / only you need to take seats in advance / otherwise you will have to stand to watch. [A story about a vacation in Turkey (2007) // From the materials of Ulyanovsk University]

139. [Mother, female] You know/ they will go bad in a year// [Son, husband] No// [Mother, female] By the way, what kind of berries were they? Did you at least see / or did you just leave it in the basket without looking? [Son, husband] They are there / there are still apples / such berries / strawberries there // [Mother, wives] Uh-huh // [Son, husband] uh blueberries / there / there are blueberries and strawberries in jars // [Tolls for the road and a trip in transport (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva and others)]

140. [Son, husband] Huh? [Mother, female] Someone came out / that girl over there can sit down // [Son, husband] What girl? [Mother, female] Who was riding standing up... moved forward and sat down... Hamster/ you were distracted/ all dogs will be [Son, husband] While there were no dogs/ I... turned away// [Mother, female] Uh-huh// [Tolls for the road and a trip in transport (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva and others)]

141. [Son, husband] That's right / oh / children with balloons! [Mother, female] Yes/ children with balloons// [Son, husband] Why? [Mother, female] You know / judging by the fact / that the balloons say Robin-Bobbin / they ... were in a cafe / and they were given balloons there // Nda / stomp stomp stomp (?) / be careful / don't knock people down [Son, husband] Why is it there... such a.. square still sings/ why? [Mother, female] Where is the square? [Tolls for the road and a trip in transport (2007) // Multimedia corpus of the Russian language of everyday communication "One speech day" (A.S. Asinovsky, N.V. Bogdanova, S.B. Stepanova, T.Yu. Sherstinova, I.V. Koroleva and others)]

142. [No. 1, female, 19, 1988, student] I was just afraid / that you wouldn't finish by then / and it's not far from you / the cinema itself is somewhere on Frunzenskaya. And ask Nastya / maybe she wants to? [№ 2, female, 19, 1988, student] Lan/ when I see/ I'll ask... did you ask him about us? [No. 1, female, 19, 1988, student]He suggested this senya / saying / that you can take someone with you / but I didn't specify / it's necessary for him to somehow sign up for this or not ...[Telephone conversations of Moscow students (2007) // From the collection of the NCRL]

143. [Lena, female, 52, 1954, masseuse] And now she has been a barmaid in the theater for 4 years / and a very interesting woman in general / I must say. Well, they can / you know / work endlessly. She says / here I am when / it's my season / what is called / at the theater / I bring myself a blanket / folding bed there and literally in between / when the action / I go to bed / because the endless work. Well, these queues line up there / and she says / supposedly literally shesays / sleep there / while the action is going on / well, of course / reviewing the entire repertoire. [A conversation with a masseuse (2006) // From the materials of St. Petersburg University]

144. [Aunt, female, 48, 1958] Well, that's all / come on / bye. [hangs up] Mom/ what are you really doing/ huh? [Grandmother takes Kira's linen and things into the room.] Like this / my dear / like this / you are taken and simply evicted. Without even asking. That is, you understand what's going on... [Tanya, female, 21, 1985, office worker] Let's see / what I bought there... [Kira, female, 14, 1992, student] Did you choose big? [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]

145. [No. 1, female, 49, 1957, housewife] I look / he is already on his mobile phone again / then he took a mobile phone! Morning shift is everything! This is trouble! I'm not getting enough sleep at all today. [No. 2, female, 12, 1994, student] I also heard / how he called. [No. 1, female, 49, 1957, housewife] I just fell asleep at 2 o'clock and at 6.30 / even earlier / at 6.20 ... [No. 2, female, 12, 1994, schoolchild] I raised the whole apartment. [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]

146. [No. 2, female, 21, 1985, student] For example / a large frying pan / there are many, many tasty things / I was there / for example / cooked / for example / six pieces of chicken ... Well / people take a side dish / a piece of chicken / there / lettuce... [#1, female, 42, 1964, housewife] Do they eat all the chicken? [No. 2, female, 21, 1985, student] Yes / they eat all the chicken / uncontrollably / taking advantage of / that I can't stand at the stove ai / this is the same / and leave some kind of spittle / here / you understand / here it is Mayakovsky / these spittles / these pearls ... [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]

147. [No. 3, husband, 21, 1985, student] Here are our dishes in the sink and remained / by the way ... And filled one / this / bucket ... [No. 2, female, 21, 1985, student] These are your / your dishes ... Considering / that

in recent days I rarely and little eat at all... [No. 3, husband, 21, 1985, student] But you often cook... [No. 1, female, 42, 1964, housewife] Ooh! Yura! [Home conversations (2006) // From the collection of the NCRL]

148. [No. 1, female, 42, 1964, housewife] Well / I think / during the summer holidays there will be time sometime / yes / to see / yes / for Dasha with the children / uh / to see / so that it would be / not stressful neither for the children/ nor for Daria... Yeah... [inaudible] Well/ maybe/ at the end of the year/ yes/ maybe/ at the end of the year/ yes... Maybe/ so... Len/ well, we'll do it like this/ if suddenly Daria comes to us in some some day off / I'll just dial your home phone number / and / I think / what /livingin neighboring houses / walking to each other is not a problem at all/ yes... [Home conversations (2006) // From the NCRL collection]

149. [Mikhail, husband, 50, 1956] What about him? [Nadezhda, female, 45, 1961] I caught a cold at work. He is at a construction site / on the street. I was on sick leave and went out untreated / again in the cold. Now / Anya said / that there are complications. Sasha / like ours / sits at the computer for days. Doesn't do anything/only these devils jump and that's it. [Home conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

150. [Daughter1, female, 18, 1988, student] Do you sit bush? Do they usually sit there? [Mom, female, 44, 1962, manager] But of course! [Daughter1, female, 18, 1988, student] I was thinking standing up. [Mom, female, 44, 1962, manager] Do you know / what kind of audience is there? [Daughter1, female, 18, 1988, student] Nu/ lana! Fine! [Home conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

151. [Female, female, 40, 1966] We took a car loan. So great. Our friends also / looking at us / take it like that. True / insurance is more expensive. Well, we had a case here. Three weeks until the end of insurance left. [Monologue on the bus (2006) // From the collection of the NKRC]

152. [Oleg, husband] No / I'm not going to him / because I don't have to go. I'm ready for you... uh, I'm ready to call/ find out/ if [inaudible] is there a list... [Gena, husband, 43, 1963, worker] I can't give you 500 dollars due to business, er, as it were, qualities/ yes/ give you 500 dollars/ I come to him / I say / "Sorry / the car is scrapped / and what are we doing?" I'm stuck, uh, in fact, two by two two hundred / having nothing. [On buying a car (2006) // From the materials of St. Petersburg University]

153. [Oleg, husband] I don't have this money / so I can spend time on this. I just don't have time for this / you know? I don't have a point... you put me on. Right now I have to deal with / clearly already realizing / that they can ... I can be thrown / already thrown. Why should I do it again? Well, how many times can you step on the same rake. [Gena, husband, 43, 1963, worker] [On buying a car (2006) // From the materials of St. Petersburg University]

154. [Gena, husband, 43, 1963, worker] You put on the starter / start it up and keep going. [Oleg, husband] Wait. Stop / wait a second. So / we are talking about / it's been 3 years since / you took the car / paying, uh, some part of the price. [Gena, husband, 43, 1963, worker] Yes. [Oleg, husband] And you didn't do that / to transfer the car to the state of the car. It does not depend on this / transfer the car to yourself. [On buying a car (2006) // From the materials of St. Petersburg University]

155. [No. 1, female, 20, 1986, student] Yeah... [No. 2, female, 19, 1987, student] He... and I... he just arrived... I didn't hear / how he arrived / I was talking on the phone [inaudible] and he's just coming up here ... again / as always quietly / and I'm talking on the phone / he's like that / greets ... I'm like that ... shook my head / he took these reports, it means / left ... I talked on the phone / I'm sitting ... he comes up to me / Len/ have you

prepared the leftovers? I get these leftovers for him ... silently. Okay / then he comes up to me / and how many Beeline cards do you have left? [About the work (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]

156. [No. 1, husband] Get a cube of muck for Mer. [#2, husband] Three leaders of the opposition. By the way, you can find a place for Corvin on the Citadel website. [No. 1, husband] As a wise teacher / after all / I got my ideas / based on his activities. [No. 2, husband] I'll show you the beta version of the site ... Even the pre-beta. [#1, husband] Okay. [Discussion of a computer game (2006) // From the collection of NCRL]

157. [Marina, female, student] Clown. I just don't understand one thing / why do women cling to him so much? No skin / no faces / pimple out of the blue. Buzova-2 / only when she got to the project / realized / what was happening / but it was not visible / or what? [Discussion of the reality show "Dom-2" (2006) // From the collection of the NCRL]

158. [Marina, female, student] How many times did he tell Alena / that she was wrong / in private / but then he defended her / resolved conflicts. For this, and breaks away. But Aygun tolerates / if she behaved differently / it would not have happened. Styopa is a well-known clown / but even here, acting ugly / in my opinion / got excited in checking / where is the limit of Aygun's patience / this limit seems to be absent. Or maybe he's a lot smarter. She knows / that at the beginning of the relationship, Aygun was ready to build relationships not only with him / and I'm sure it wouldn't be such events / but peace and grace / she would be the first to leave Stepan. [Discussion of the reality show "Dom-2" (2006) // From the collection of the NCRL]

159. [Olya, female, student] That's for sure! And his eyes are somehow abnormal ... maybe it's time for psychologists to get down to business? .. Ugh / probably psychotherapists. [Masha, female, student] I'm interested in his opinion / he loves women / who love themselves / while humiliating those / who are next to him. To be honest / I feel very sorry for Aygun. She / like a child / fell in love / and now she is suffering / although he has a lot of potential and she can plug more than one Styopa into his belt / I think. [Discussion of the reality show "Dom-2" (2006) // From the collection of the NCRL]

160. [Peter, husband, 23, 1983] I think / that right here / in the corner it's all put together. [Ivan, husband, 23, 1983] And what will you have on all these shelves instead of books? [Peter, husband, 23, 1983] Yes/ I don't know/ I'll come up with a thread!.. I think/ that you can just put one like this in the kitchen/ without worrying. [Ivan, husband, 23, 1983] Ah, yes. [Peter, husband, 23, 1983] Well/ where is the thread there/ you know/ closer to the kitchen/ to put all sorts of figurine plates there. There is not much difference / what / until you buy a kitchen. [Preparing to move (2006) // From the collection of the NCRL]

161. [P1, female, 18, 1988, student] Well, they start thinking up something there / answering and then to Masha / "And you?" "And I paint in oils!" And in general / one can judge the intellectual level of a person / if he does not ask a question / "Creamy?" Masha says / "I'm already starting to build my communication / based on how / how he will answer this question and how he will react to my answer." In principle / reasonable. [Viewing photos (2006) // From materials of Ulyanovsk University]

162. [Katya, female, 19, 1987, student] You keep trying to get rid of me. [Sasha, husband, 20, 1986, student] Katya / please / don't interfere. You will start commenting on the film / and I don't like it. [Katya, female, 19, 1987, student] I will sit silently. I promise. [Sasha, husband, 20, 1986, student] I want to watch it alone. [Katya,

female, 19, 1987, student] I already forgot / how the film ended. [Conversation between brother and sister (2006) // From materials of Ulyanovsk University]

163. [1 ???] Well, of course... [#2, husband, 24, 1982, manager] Oh/ her dad/ by the way/ it should be noted/ a real person/ understanding/ anyway! Well, that's okay. And her mother is still / here I really say / it's dripping on the brains / only for a different reason / like / "Look at the current / was he like that / quiet ... when he was clay and / probably / not a bad option / you I couldn't use it (estimate / yes ... such a kind mother ... to say this to my daughter) ... now ... he has grown bolder / self-sufficient / self-confident / does not depend on us in any way / there are many different girls around / he will not settle at home / you you can't influence it anymore / you'll sit at home and cry / not knowing where you wear it ... " / well, she herself told me this herself / when she was still in normal relations / like that / yes ... well, what is it like / When those brains soar all the time? [1 ???] Mom did her best... [Conversation in a bar (2006) // From the NKRA collection]

164. [Passenger1, female] What else? [Passenger1, husband] You see / men at the height you indicated / may have not only a fist ... [pause] Perhaps / you made a serious impression on a man / for example / with your beauty / I / unfortunately / cannot be seen from here. It is possible / also / that in the cramped / being pressed against your / sorry / ass / the man could not cope with the instinct ... [Passenger1, female] What are you talking about?! Is he/is a maniac/what?! Move away from me / finally! [Conversation in transport (2006) // From the collection of the NCRL]

165. [No. 1, female, 35, 1971, housewife] Yes / and probably / never loved Damn / I promised him ... He went to the army / and I, like an idiot, sat in that room / well, the one / which is yours now / and waited. Not leaving there. He came and we got married. It's just that I come home / and these walls are pressing on me / it's impossible / Zhen. In general / all my life I was afraid of my mother / because she fought me like I don't know anyone. [Conversation of two girlfriends (2006) // From the collection of NCRL]

166. [Rita, female, 23, 1983, massage therapist] He/ "Well/ you understand/ I don't know how to use public transport at all. Once I tried / people laughed / when I tried to slip a ticket. [Laughter] If I reschedule everything for tomorrow / he will say / that the driver has a break after the anniversary? That is, by and large, I myself have to bring myself to his house / without even knowing / what he looks like. [Olya, female, 22, 1984, student] Very strange. Strange, strange! A person with such means could not find a massage therapist before. [Conversation of two girlfriends (2006) // From the collection of NCRL]

167. [No. 2, female, 19, 1987, student] I just went to St. Petersburg and my friend and I went to the house-museum of Dostoevsky. And after Lukinova, I was sick of them in general. In short, here ... what am I talking about? Here / yes / and opposite the museum there was a music store / and there I saw this disc / 80 rubles / without thinking / I bought it. And while the song was still out First Day / heard? [Two students talking about music on the bus (2006) // From the collection of the NCRL]

168. [Dasha, female, 25, 1981, doctor] Hello/ Sash! [Sasha, husband, 25, 1981, accountant] Hello! [Dasha, female, 25, 1981, doctor] What are you eating at night? [Sasha, husband, 25, 1981, accountant] Hungry / and wolfish appetite. [Dasha, female, 25, 1981, doctor] Where did you work up such an appetite? [Sasha, husband, 25, 1981, accountant] At work! [Conversation of friends (2006) // From the collection of the NKR]

169. [Kostya, husband, 21, 1985, student] Che - lazy / what? Don't know. Download the movie at home and watch. Free / and even without leaving home. Cool! [Masha, female, 20, 1986, student] But I have one junk in my net. At least throw in something new. [Conversation of friends (2006) // From the collection of the NKR]
170. [Ah, husband, student] Fuck you! [B, husband, student] Okay / hare jiving! And what / maybe / his family had such an effect on him / or something else like that / it happens like this / something like / the child was inspired all his life / how to live right / it seems to me that / otherwise it's just not in my head goes / it's too strange in the modern world somehow ... [S, husband, student] Yeah / in the modern world of evil and violence / when everyone can sleep with whomever they want and when they want / without signing any pieces of paper in some somewhere there is a registry office! [Ah, husband, student] You certainly could not live in the eighteenth or nineteenth century! [S, husband, student] Oh / you could! And finally I'm for the sexual revolution! [Conversation of friends (2006) // From the collection of the NKR]
171. [B, female] As far as I understand / TOEFL shows not so much the ability to "survive on the street" and work in a pizzeria / as readiness for college education / that is, the ability to read / understand and discuss texts on a variety of topics there / including art / history / geography and so on. [Conversation of acquaintances (2006) // From the collection of the NCRL]
172. [Nastya, female, 24, 1982, trade worker] A/ tomorrow. [Mom, female, 52, 1954, manager] And what / what I will buy / I don't know yet / is true. We must... [Nastya, female, 24, 1982, trade worker] Just/knowing you/I don't really believe it. Well, look / these shops / there are a lot of them everywhere. There are closer on... [Mom, female, 52, 1954, manager] Well, I'll go to Ramstore. [Conversation in the kitchen (2006) // From the collection of the NCRL]
173. [Zhenya, husband, 23, 1983, student] And the woman is sitting silently / looking at something. [Talk about transport (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
174. [Zhenya, husband, 23, 1983, student] Well, I know / that Dimka will go standing then. [Talk about transport (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
175. [Zhenya, husband, 23, 1983, student] And / also considering the fact / that in principle / it was driving with its back to the movement / there are three places / there were six people / but / no / seven people / and there was a guy. [Talk about transport (2006) // From the materials of Ulyanovsk University]
176. [Maxim, husband, 21, 1985, student] Not / you basically do as you wish / just knowing you / your manic passion for the bath ... mind you there you won't wash for three hours / like here. [Vacation Talk (2006) // From the NCRL Collection]
177. [Rita, female, 20, 1986, student] / and I say / "Well, I can't! This is how I am!" ... And here we are sitting / yes, in this "Coffee House" / there is a window like this / a window sill and a window to the street and there are four chairs ... and we are sitting directly facing the street / and he started showing pictures like that. And/ he first taught me how to take pictures/ and then he climbed in from this side... holding the camera like this... my head is tilted straight up/ so that's right... Okay/ that's it! Well / here I leaned on him / look at the pictures ... [Talk on a walk (2006) // From the collection of the NCRL]
178. [Rita, female, 20, 1986, student] No bullfighting! They are released into the street / and the bulls run along the street! [Lena, female, 20, 1986, student] Ah! they are rushing there / sweeping away everything ...

[Rita, female, 20, 1986, student] Yes! I so want! I always look / and I want so much! [Walking Talk (2006) // From the collection of the NCRL]

179. [Tatiana, female, 18, 1988, student] Eighth. [Valeriya, female, 19, 1987, student] Here/ we are in 1987/ here... [Tatiana, female, 18, 1988, student] How lovely/ somewhere out there/ in Brazil/ there is a boy... [Valeriya, female, 19, 1987, student] He is there / having eaten bananas ... By the way / bananas do not grow on a palm tree / so you know! Where/on the bush? [Tatiana, female, 18, 1988, student] Yes. [Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL]

180. [Valeriya, female, 19, 1987, student] Well, of course/ knowing/ that there was no one there/ we got up/ took our cameras and went to take pictures! [Story about the conference (2006) // From the collection of the NCRL]

181. [No. 1, husband, 21, 1985, student] She almost cries / they say I need you and that's it! [No. 2, husband, 19, 1987, student] Wow / damn / actor. [No. 1, husband, 21, 1985, student] Then she began to remember the girl from Rasputin. Well, I / getting used to the role of a jealous / said / "What's wrong? Well / I walked with her by the arm / yes / we were drunk in a salad / so what / that we groped each other? And then I understand / that I outplayed! But there is nowhere to go / Noon to continue / There is no turning back! [A story about a personal life (2006) // From the collection of the NCRL]

182. [No. 1, husband, 21, 1985, student] And on the first / second and third of May they drag me to the dacha. She knew about it. And at five in the evening / she cries / grits / that I'm a fool / I don't understand anything ... well, I just melted like that. He asks to meet / motivating / quoting / "if we don't figure it out, Senya / then who knows / will we be together after the holidays or not?" . Well, I'm planning on six in the Neskuchny Garden. Met / hugged. We stood like that for about two minutes / bought a beer / because both wanted it in the morning / somehow strange, not the first time our desires coincide. [A story about a personal life (2006) // From the collection of the NCRL]

183. [Lena, female, 20, 1986, student] How did you go to St. Petersburg? [Anton, husband, 21, 1985, student] A. The program "how I went to St. Petersburg" was great. Having got on the train at one in the morning / reserved seat / this is where it seems to be common / but you can lie down / armed with one and a half liters of beer and all kinds of chips / and dried squids / we began to amuse the people. At first, everyone even liked it ... So, for starters, you need to tell who went / Seryoga / it's two meters tall and one hundred and five kg of live weight / in general, you'll think five times / before you say anything to him / me and the Sun. After about an hour, I began to feel the negative from the other passengers ... [Telephone conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

184. [Nadezhda, female, 18, 1988, student] Well / like there is Russian claudia and everything is in a bundle! And cheaper / than nine and a half. [Timofey, husband] Damn / you're right in the trade ... By the way / I have a feeling / that helping to sell / you also have something from this / don't you / no? [Nadezhda, female, 18, 1988, student] I don't/ I don't have anything from this. And so I'm just studying to be an economist / marketing was also taught to us / so everything is clear there. [Timofey, husband] Opa... well done. [Telephone conversation (2006) // From the collection of the NCRL]

185. [No. 1, female, 19, 1987, unemployed] And then! Don't sit at home on a Saturday night. [#2, female, 18, 1988, student] So how? [No. 1, female, 19, 1987, unemployed] Yes [unemployed] it's just/ really Lena got it/ not/ just figure it out/ well, why go somewhere/ knowing/ that everyone is going for the night/ and force me to start at one in the morning "Well let's go home / let's go home "/ lifted us all to the end! [No. 2, female, 18, 1988, student] Well/ [inaudible]/ I also start to force/ when I'm tired... [No. 1, female, 19, 1987, unemployed] Yes, I was tired of going to [inaudible] then?! [No. 2, female, 18, 1988, student] Come on / don't care ... [Telephone conversation between two friends (2006) // From the NCRL collection]

186. [No. 2, female, 18, 1988, student] They quarrel very often / almost constantly. Timur says / that his father is simply no example for him. [No. 1, female, 19, 1987, unemployed] Yes/ [inaudible] the boy lives/ but what about/ at least he works. [No. 2, female, 18, 1988, student] Yes, he works/ but/ trading discs on Gorbushka/ he won't get much. [#1, female, 19, 1987, unemployed] Wait a minute. [to the caller] Well, get up / let's get dressed Come on / I'll get ready ... [Telephone conversation between two friends (2006) // From the collection of the NCRL]

187. [No. 4, female, educator] Says/ at the level of the bed you dig in/ and/ says/ this. Well / they can be seen crawling / crawling / crawling there. On the smell / can / crawl. [No. 2, female, retired] Bottles without cutting off the neck / yes? [No. 4, female, caregiver] The ants are stalking! [No. 3, female, 49, 1956, economist] Oh, and ants! Grandma is everywhere. [Home conversation (2005) // From the collection of the NCRL]

188. [No. 1, female, 37, 1968, teacher] Now he is running away / will call / report. [No. 3, female, 49, 1956, economist] Let him buy / otherwise this is / bullshit. The whole garden ... If the weather is good / on Saturday-Sunday and this week we will mow again and mow everything slowly. [Home conversation (2005) // From the collection of the NCRL]

189. [#2, female, retired] Well done! [No. 7, husband, worker] So / used to go directly! [No. 2, female, pensioner] So / I'll lie down. [No. 1, female, 37, 1968, teacher] Used to look / but now not looking. [No. 2, female, pensioner] I take off my slippers. How good / I went in galoshes / how good! They are clean for me. [Home conversation (2005) // From the collection of the NCRL]

190. [Alina, female, 21, 1984, student] In short / you know / what I feel / what ideas do my parents have? [Petya, husband, 21, 1984, student] Well? [Alina, female, 21, 1984, student] Buy a dacha. [Petya, husband, 21, 1984, student] I have ideas / you know / what / to buy a new computer / to save up for a car / or better for a motorcycle / after knowing / where you can get the rights of group "A". [Alina, female, 21, 1984, student] Do you mean get or acquire? [Petya, husband, 21, 1984, student] Well / yes ... Damn / get / Alin. It's all about money for you! [Idle conversation of young people (2005) // From the collection of the NCRL]

191. [Student, female, 20, 1985, student] And now? Go to the store once / buy groceries for a maximum of a week ... Here / of course / envy gnaws a little. If earlier students could live on their own steppe / not fattening / of course / especially / but they could ... Now they depend much more on their parents ... Well, in the sense / that the workload at the university / they don't really allow you to work ... For a scholarship, too not live / even if you save on everything. [Conversation between grandmother and granddaughter (2005) // From the collection of the NCRL]

192. [D2, female, 20, 1985, student] That's it / understood... And what is there? [D1, female, 20, 1985, student] Well, / the video is based on the fact / that, parallel to the development of the plot, fragments of dance are shown Well/ not in parallel/ but how is it/ alternating/ or something... [D2, female, 20, 1985, student] Well, I understood/ in short.... [Conversation of two students about cinema (2005) // From the collection of the NCRL]

193. [D2, female, 20, 1985, student] By the way / offtopic question. When is The Chronicles of Narnia coming out? I want to go with Christina to them. [D1, female, 20, 1985, female student] I can answer salivating / already on winter holidays!!! [D2, female, 20, 1985, student] Oooh.... How lovely!!!! Why are you salivating so much? [Conversation of two students about cinema (2005) // From the collection of the NCRL]

194. [No. 1, female, 47, 1958, researcher] Swimming pool / I still couldn't get a phone call / is it working or not / didn't go ... [No. 2, female, 74, 1931, retired] You didn't even go? [No. 1, female, 47, 1958, researcher] Oh/ I'm calling/ and some kind of switch turns on... She somehow doubtfully told me/ that it works... Well/ so nothing/ bought only milk and cigarettes... [No. 2, female, 74, 1931, pensioner] Well, let me give you some money. [No. 1, female, 47, 1958, researcher] Well, tomorrow I'll get into the savings bank anyway. [Homecoming Conversation (2005) // From the collection of the NCRL]

195. [Teacher, female, 19, 1986, student] Our Russian teacher never yelled at us at all and never raised his voice/ but then he/ in short/ yelled at us and flew out of the classroom/ slamming the door. We had / thirty people in the class / of them, twenty-three girls and seven boys. This is how they got him out. He / in principle / was a loyal person / but you can get this. [Conversation with a teacher (2005) // From the collection of the NCRL]

196. [№ 1, female, 18, 1987, student] And once little children ran up to them and asked for autographs and everyone wanted to take a picture with them. [No. 2, husband, 51, 1954, manager] Well, that's right / Russians / a curiosity. Although the same women there can choose European clothes / it depends on the religiosity of the families. [No. 1, female, 18, 1987, student] They also told / how / not knowing their trains / they took tickets to some class / they themselves did not know which one. And they all come in from themselves / and there is no place at all. [No. 2, husband, 51, 1954, manager] How many times have I told you / don't say "like that". [No. 1, female, 18, 1987, student] Well / yes, yes. [Conversation of a student with her father (2005) // From the collection of the NCRL]

197. [Tatiana, female, 50, 1955, engineer] I didn't understand. [Alina, female, 21, 1984, student] So / something happened. Indeed / the most terrible word in nuclear energy / I think. [Tatiana, female, 50, 1955, engineer] Now they are already / probably / without hesitation / letting you go / yes? [Alina, female, 21, 1984, student] Well, how... They know / that I will not be lost. Everything is fine. [Conversation of three women (2005) // From the collection of the NCRL]

198. [No. 1, female, 19, 1986, student] And then Tanka says to me / "Mash / is this not Sasha Molodtsov / by any chance? " Exactly / he and his friend Zhenya. And / I didn't recognize Sasha at first / only Zhenya. The most interesting / they asked Sasha Molodtsov to tell something about Kaliningrad / but if he starts to say something about Kaliningrad / then you will immediately type twenty thousand words / knowing / how Sasha speaks. [A story about a meeting with a friend (2005) // From the collection of the NCRL]

199. [R, husband, 41, 1963, entrepreneur] Tank/ I'm still... Damn/ these zoos/ Being in the zoo/ uh/ between/ here/ means/ this/ the bars/ I feel like a beast/ to which/ not give freedom / therefore I am forced / to speak as / as I think // [Conversations of acquaintances (2004) // From the materials of the Saratov University]
200. [I-17, husband, 27, 1977, teacher] // I spend some free time, / probably with my child, with my son, I take him somewhere, but I also perceive this / as a terrible punishment from above, / because / it would be optimal for me now to spend, of course, this free time, lying / in some calm environment, / in which I have not been already, probably, / / for six years for sure. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
201. [I-2, husband, 20, 1984, student] // ah-ah/ Well, in general, I think that free time should be organized in such a way/ that/ it should be active,/ because// most// of my/ life while studying / we spend / sitting / or / like this / thinking only with our head. [Free time (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
202. [I-20, female, 30, 1974, teacher] / I try to work - I fall asleep on my dissertation, / sometimes / sometimes with my nose on the computer, sometimes on the couch. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
203. [I-21, husband, 58, 1946, teacher] // If free from work,/ this is one thing,/ free from thoughts—/ that's another,/ free from people,/ uh, without contact with them,—/ this is the third. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
204. [I-21, husband, 58, 1946, teacher] // But free time, perhaps, for me +// and for me, all time is free, / to be honest, / all time is free, / because, / uh // communicating with people, / I am free, / and I also think that this is free time, / and free time, and free conversations, and free thoughts. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
205. [I-21, husband, 58, 1946, teacher] // uh Even at/ my work, where, it would seem, you need/ to be extremely concentrated,/ uh, giving a lecture,/ I am quite free/ in my thoughts: I can simultaneously say / what is required by the program, / and at the same time / at the same time / / uh / be free in other thoughts / and even think about something else. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
206. [I-22, husband, 60, 1944, teacher] / I never leave, leaving uh no, this is the same thing, not ra ... a disassembled sofa or whatever, I always try / to make it as if, therefore, I waiting for guests, right?. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
207. [I-23, female, 55, 1949, teacher] So free time+/ even m-m/ while listening to something,/ uh always uh here,/ for example, I try uh again to understand / why someone might like it // that one might like this, / this is why this one will like it, and this one will like it for such and such a reason // very much. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
208. [I-23, female, 55, 1949, teacher] // Here,/ at least, this also some/ creates/ diversity/ in feelings, which is very important—/ here to know the other completely+ I,/ for example ,/ touching this,/ I learned a completely different world. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]
209. [I-23, female, 55, 1949, teacher] Well/ I'm trying to restore it, in principle; when / they tell me that I need to do this, / it means that I am already / doing it, / that is, I am a person who can be convinced / by some

arguments like this, / arguing enough that I need to do it, then. [Free time and lifestyle (2004) // From the collection of A.A. Stepikhov]

210. [R, husband, 41, 1963, businessman] Well/ there is some/ uh/ yours/ not yours/ there it's the same/ uh/ young man/ who owns a black BMW car/ here/ uh/ got a ride/ another car/ being drugged or/ or/ or just drunk/ doesn't matter/ Well/ yes! [Telephone conversations (2004) // From the materials of the Saratov University]

211. [Elena, female, 56, 1948, pensioner] Don't forget to take your passport! [Aleksey, husband, 14, 1990, student] Aha! [Elena, female, 56, 1948, retired] Come on. Then now you will come / have lunch / and slowly go. By the break we will have time / so that we do not have to wait an extra hour. [Aleksey, husband, 14, 1990, schoolboy] Okay / come on. Bye! [Telephone conversation (2004) // From the collection of the NCRL]

212. [Tatiana, female, 58, 1946, pensioner] And even if you get a B/ you could always/ as they say/ defend/ that is/ what do you know as an A. [Telephone conversation (2004) // From the collection of the NCRL]

213. [Tatiana, female, 58, 1946, retired] You must/when taking courses/at school have an A in German! [Telephone conversation (2004) // From the collection of the NCRL]

214. [Tatiana, female, 58, 1946, retired] No / well, you could put three or three / without even opening / without reading / as they say. [Telephone conversation (2004) // From the collection of the NCRL]

215. [Olga, female, 18, 1985, student] // m-m/ Sometimes I myself/ depict something/ musical,/ taking... / picking up a guitar. // m-m// And there are moments when you just want to sit and/ m-m/ indulge/ in/ thinking/ about some/ things/ that especially excite me. [Free time (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

216. [I-9, husband, 25, 1978, teacher] // It is considered free when we // travel, say, in our free time / spend digging there with a shovel / in the beds, uh / any land / in our dachas . [Free time (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

217. [I-10, husband, 45, 1958, teacher] / And so, anticipating the new summer season, / uh / I want to tell / about the Mannerheim line, / because / it's there / we usually / pick mushrooms / collect / / cranberries, / cranberries / and / mushrooms. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

218. [I-10, husband, 45, 1958, teacher] // Looking at the boletus,/ I did not find// a whole tangle of snakes,/ that swarm/ uh/ right there nearby,/ apparently, at their nest,/ and / stretched out immediately / to pluck / the aforementioned boletus. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

219. [I-10, husband, 45, 1958, teacher] // Feeling a sharp pain, I still did not let go of the boletus; / putting it in the basket, - / oh horror! [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

220. [I-10, husband, 45, 1958, teacher] -/ calling my relatives,/ I/ together with them began to explore the area/ and found/ uh, a whole tangle/ of snakes,/ one of which/ bit me. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

221. [I-10, husband, 45, 1958, teacher] // uh. were. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

222. [I-11, female, 37, 1966, teacher] / And it turns out that we pay attention to our city / we only when we get stuck in endless traffic jams / on the same bridges / that lead us / to the same house / or to the same / university. // And, probably, / in this city / very interesting people gather, / each of whom can find for himself or himself ... (inaudible) a like-minded person / or employee / or even an opponent with whom he will argue

consistently, / in detail / on for many long years, / until at some next friendly table, / waiting for the moment when everyone breaks into open bridges, / it turns out that in fact / we are not so different from each other friend. / But from whom we differ, / as we think, / is from all others. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A.]

223. [I-14, husband, 54, 1949, teacher] / When I wake up, I drink / m-m / coffee for two hours, / while reading something again. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

224. [I-14, husband, 54, 1949, teacher] // On the other hand, / I like / sometimes to do some / household chores - well, for example, / build from some random boards / bookshelves, / building on them / er existing, on ... building on in this way / exist ... existing furniture. [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

225. [I-18, husband, 32, 1971, teacher] -/ well, relatively speaking, not like in a philharmonic society or in a chapel, / but, let's say, how it might sound in an academic hall or, so to speak, it should / be written in the style of, I don't know, some club, / yes? so that this music is club, / here, / means. uh// [Free time and lifestyle (2003) // From the collection of A.A. Stepikhov]

226. [S., husband, 50, 1950] Brother. [L., female, 65, 1935, pensioner] But I know him better / why / because he lived in Vladimir. [F., female, 45, 1955] Uh-huh. [L., female, 65, 1935, pensioner] So, Vasil Vasilich / fell ill with tuberculosis / as a young man. [F., female, 45, 1955] Uh-huh. [L., female, 65, 1935, retired] And they lived in the countryside. And they had such a family / it was quite wealthy. [Home conversations (2000-2003) // M. V. Kitaigorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999]

227. Sh., husband, 42, 1960] I called the cops / especially the day off / And I wouldn't miss the flight to the TV // Well / in principle, we figured it all out // because the thefts were not only with us // But these two there is a locksmith // Because everything that was lost in the garage / tape recorders / batteries / only this shift / more / Well, we / so silently / quietly / the boss just found a moment to get to the bottom of / a / drunk / write a statement / in a good way // [Conversation at the table in nature (2002) // From the collection of Saratov University]

228. [Alik, husband, 18, 1984, student] In general, I remember my impressions / when I arrived here well / two years later / having not been here for two years / it seemed to me / that for some reason the entire seventh line is very ... some kind of naked / that these walls are without any practical design / and they began to oppress me. [A conversation about a walk around Vasilievsky Island (2002) // From the collection of the NCRL]

229. [Alik, husband, 18, 1984, student] I periodically... One night/ not at night/ in the evening/ I threw away the bottle. The bottle slammed / I didn't see / where / I heard / how it broke / and the siren at the car howled. I figured / what could happen / sat with the lights off for a very long time and was afraid / thinking / whether it is possible to calculate the angle of the fall of the bottle from the dent / left on the car. [Interviewer, husband, 20, 1982, student] Was there an entrance there? [Alik, husband, 18, 1984, student] Not / from the embankment. [Interviewer, husband, 20, 1982, student] From the embankment? [A conversation about a walk around Vasilievsky Island (2002) // From the collection of the NCRL]

230. [Yu.L., female, 21, 1981] The boat would have sunk// [K., female, 16, 1986] I just thought / I always take / carry / [S., female] Don't put out the fire there // You what did you eat? [N., female] Overeating// [V.,

female] Pies please/ [Yu.K., female, 19, 1983] Everything is on fire/ [K., female, 16, 1986] We have a granny like that in the market sells pies / she yells like that / a / / [Conversation in a company that came to rest on an island on the Volga (2002) // From the collection of Saratov University]

231. [Yu.K., female, 19, 1983] We are silently passing through / he / we have already passed / girls / do you need an ataman? [Conversation over dinner by the fire (2002) // From the collection of Saratov University]

232. [YK, female, 19, 1983] No/ I'll be right here// I sat down next to this TV// I say Katya/ you will conduct your quiz I say/ holding on to the plug of this TV// I say nothing else / because you have a character and I have a character / / [Talk about a summer camp (2002) // From the collection of Saratov University]

233. [N., female] Do we have matches? [Sh., husband, 42, 1960] Come on/ burn some more// [Yu.K., female, 19, 1983] Buckets/ fire trucks will be brought to you// [Sh., husband, 42, 1960] Like this you left without trying? [N., female] Good night/ [Sh., male, 42, 1960] Is that all? Rasoliam // [Conversations during the celebration of a birthday on an island on the Volga (2002) // From the collection of Saratov University]

234. [M, husband, 60, 1942, entrepreneur] In relation to the city... where? [F, female, 42, 1960, philologist] There are two nine-story buildings in front of the institute... [M, husband, 60, 1942, businessman] Yeah [F, female, 42, 1960, philologist] Just before reaching the institute... [M, husband, 60, 1942, businessman] There is a grocery store there... on the corner... [F, female, 42, 1960, philologist] Yes/ not in the grocery store/ but in the lower... nine... [M, husband, 60, 1942, entrepreneur] A ... [Conversations of acquaintances (2002) // From the materials of the Saratov University]

235. [Maxim, husband, 18, 1984, student] // m-m There is a lot of historical literature now: like textbooks, / manuals / here, uh, on some / topics, some topics, - / / well, here , well, somehow I want to myself / here / read the source / here and / somehow make my own point of view / about how people lived. m-m Especially since I think that// the author [smile] wrote, knowing what he writes about, of course,// in... very well, uh, knew the time/ about which he writes. [Free time (2002) // From the collection of A.A. Stepikhov]

236. [I, female, 23, 1976, journalist] At night, we quietly went to the stream and laid out a pentagram out of stones / just like that. In the morning / when monks passing by saw this / they were so surprised / that they began to run around the training ground and ask everyone in a row / is it true / that magic has already been introduced into the toy. And who specifically deals with magic. No one could answer these questions / including the masters themselves. We were also surprised and shrugged our shoulders / How? Who could do it? And then, nevertheless, magic was turned on / and we really turned out to be witches. [A story about a role-playing game (1999-2002) // From the materials of the Saratov University]

237. [Andrei, husband, 32, 1969, philologist] We turned onto Razezzhaya, went out to... along, along Razezzhaya to Five Corners, fu... we went along Zagorodny e... to the left. Accordingly, everything is moving away and moving away. Then we turned right along ... along some street. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]

238. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist] Well, here I am, at the risk of making a mistake, [inaudible] I say: now it will be a strange kindergarten. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]

239. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist] No, I didn't quite finish the route with Pavlova. So when we... [Interviewer, husband, 21, 1980, student] After kindergarten. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist] I, unfortunately, having absolutely no memory, I forgot at what moment we fit into some ... This, probably, just when we were going to ... to the Fontanka yet. We fit into some, into some ... into some strange, well, not a yard, but some kind of space where identical houses stood, moreover, of a relatively old building, Pavlova even said that it looked like ... it seems, as if here dormitory. And next to it stood some kind of new-built colossal palace, in the window of which some kind of, that means, in one illuminated window, where there was clearly some kind of hall, moreover, on some kind of non-ground floor, some kind of such, all this is such a huge garbage, tall, with some kind of tower at the top, what the hell is this, here. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
240. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist] And then we went out, uh... as a result, there along Dzhambula or something else, having wandered a little, I don't remember, we went back to Zagorodny, but already, as it were, in a more distant from the Vladimir part of it, that is, moving there ... sort of. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
241. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist] And so... I already, I already built there consciously, so that we ended up at the end of Marata Street, which we didn't reach, turning along Solyanoy, and as if we were back on Marat, from where we started, and now we have reached the piece that we did not go through. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
242. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist] We once crawled onto some roof, finding that it was open, near Spartak. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
243. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist] Because, uh... in the next house, we had house eight, and the next house was house ten, in my opinion, grandma Zhenya Miller lived in house ten, with whom we were in childhood, being neighbors, most of all and were friends. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
244. [Andrey, husband, 32, 1969, philologist] Moreover, I broke my arm there, already coming there to visit Kiryukha, we climbed a tree with him, and the tree was: I explained to you - the yard, here is the garbage heap, so hill, right there ... [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
245. [Andrei, husband, 32, 1969, philologist] Then, of course, I imagined everything, having a poor imagination, I imagined everything here, trying it on in my yard, in my own places. [Conversation about walking around St. Petersburg (2001) // From the materials of St. Petersburg University]
246. [F., husband, 38, 1963, entrepreneur] We take barrels straight to Grand Champagne / with cognac / from storage / we take them to Kaliningrad / we drain // So / at a closed tasting / after Agier second place / Cravosier comes after him / barrels with we take storage / such a profession / that I have to try / Hennessy was given to me / the taste still has to be / for the money to satisfy him and to his taste // Swallow without breathing / then quietly draw in the air // [Conversations at the birthday party (2001) // From Materials of the Saratov University]

247. [C, female, 30, 1969, engineer] My head / gone crazy! I didn't solve such problems / in my childhood /!
 [A, female, 44, 1955, engineer] Is that with x's? [C, female, 30, 1969, engineer] I/ being an engineer/ with a
 technical education/ with my own/ I am not [B, husband, 55, 1944, lawyer] I.P. [calling informant A by name
 and patronymic] you why the concert / musical was not prepared? [A, female, 44, 1955, engineer] And there is
 also a cycle/ some// Dedicated to the festival/ some// And then after it/ [B, male, 55, 1944, lawyer] Which one?
 [Conversations in the Radishchev Museum (1999-2000) // From the collection of the Saratov University]

248. [N., female, student] You know / about the fact that all chumps are goats / I'll also tell you one clever
 phrase / You know / by / by the nature of my activity / by the nature of my communication / I generally come
 across people / who teach life / In general, it doesn't matter how much they are years old / 24 / 56 or 80 / And so
 the social circle is very large / And somehow it happened that I had a severe stomach ache and I went to the
 hospital / And there I met a girl / she was a refugee from Armenia / She also communicated by talking says you
 understand / you are Russians / I understand your attitude towards us / Here it is a sacramental phrase that I
 remember for the rest of my life / I was probably 10 / 12 years old / but by nature an observant character / and a
 good memory / and I remembered it / You know says who flees from a sinking ship / I say / I know / All rats are
 outside their homeland / and the whole color of their nation lives in their homeland / And among of our
 population you have rats living here / And all the people who really / kind of / root for Russia / oh my god /
 well, I understand / [Conversation about national relations (1990-1999) // From the materials of the Saratov
 University]

249. [Yu.K., female, student] You just understand that there is a product / a product that is taken always and
 everywhere / let's say the VEnS brought a block of Snickers and you still go to expand the assortment / but you
 sell 2-3 bars / that is, they they break the blocks / it's just that, for example, a black "Twix" block store or
 something else cannot be taken because it's still expensive for small shops / and having scattered all this in
 small shops they / [Conversation about trade (1990-1999) // From the materials of the Saratov University]

250. [Yu.K., female, student] Here/ What I'm talking about/ It's just/ I met people there/ probably the first
 time/ Living in Volsk/ you go to school there/ Consider that you came here as a child/ I must say/ [Conversation
 about studies (1990-1999) // From the materials of the Saratov University]

251. [S., female, student] What are you N. / I sit with my mouth and / ears open and listen to you /
 [Conversation about studies (1990-1999) // From the materials of the Saratov University]

252. Asya, female, 6, 1989, preschooler] A long time ago in Africa there lived a zebra and.../ animals// One
 day she went for a walk/ and suddenly it started to rain// When the rain stopped/ the sun came out again/ and the
 animals jumped out// They everyone began to ridicule the poor zebra / And even the snake said to her / "do you
 want to look at yourself in the mirror"? The zebra said/ "of course"// She/ looked at the mirror.../ She.../ She/
 saw/ that she turned white/ she cried crocodile tears// Suddenly a bunny jumped out/ "hello zebra"! Zebra said
 very.../ "Hello" // ["Hi" is said with a tone of dejection] "What are you doing? Why are you crying here? "I... /
 Don't you / notice / that I have become white"? [A child's story based on a picture about a zebra (1995) // Far
 Eastern Federal University, Database "Speech of the Far East"]

253. [Taratorin, husband, 74, 1919, pensioner] And we / without losing a single tank / rolled into Elva. [Memories of the past by N. Taratorin (1993) // M. V. Kitaygorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999]
254. [Ivanova, female, 93, 1900, pensioner] And so when/ on the same day/ I was expelled/ and when I came home I gave birth/ and the next day/ there were no telephones/ my colleagues went to find out what was wrong with me/ and found out that I gave birth / [laughter] literally fell / because no one noticed / that I was pregnant. [Memories of the past by T. Ivanova (1993) // M. V. Kitaigorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999]
255. [Ivanova, female, 93, 1900, pensioner] And I/was late... overslept/ late/ ran two steps jumping/ and held the collar I didn't have time to sew on/ in my hands. [Memories of the past by T. Ivanova (1993) // M. V. Kitaigorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999]
256. [M., female, researcher] Mm. Yes. [N., female, researcher] Tell me... [Ivanova, female, 93, 1900, pensioner] And for example, about Nikulin/ his own daughters/ jumping on one leg/ shouted. "Our dad/ homemaker snitch." [M., female, researcher] Wow. [N., female, researcher] And Pasternak / were you friends / yes? [Memories of the past by T. Ivanova (1993) // M. V. Kitaigorodskaya, N. N. Rozanova. Speech of Muscovites: Communicative and cultural aspect. M., 1999]